

திரில்லர் வகை  
எழுத்தில் இதைவிட  
சிறந்தது வேறு எதுவும்  
இருக்க முடியாது.  
- தி டென்வர் போஸ்ட்

# டாவின்சி கோட

டான் பிரவுன்

எதிர்  
வெளியீடு





திரில்லர் வகை எழுத்தில் இதைவிட சிறந்தது வேறு  
எதுவும் இருக்க முடியாது.  
- தி டென்வர் போஸ்ட்



## டான் பிரவுன்

டான் பிரவுன் உலகின் மிக அதிகமாக விற்பனையாகும் நூல்களின் ஆசிரியர்களில் ஒருவர். ஏஞ்சல்ஸ் & டெமோன்ஸ் நூலில் ஹார்வர்ட் குறியீட்டியலாளர் ராபர்ட் லாங்டனை முதன்முதலாக இந்த உலகிற்கு அறிமுகப்படுத்தினார். அப்போதிருந்து மேலும் நான்கு லாங்டனின் சாகச நூல்கள் அதிக விற்பனையைக் கைப்பற்றியுள்ளன: டா வின்சி கோட், தி லாஸ்ட் சிம்பல், இன்ஃபர்னோ மற்றும் மிக சமீபத்தில் ஆரிஜின். மேலும் அதிகமாக விற்பனையாகும் இவருடைய மற்ற இரண்டு நூல்கள்: டிஜிட்டல் ஃபோர்ட்ரெஸ் மற்றும் டிசப்ஷன் பாயிண்ட். இவர் தனது மனைவியுடன் நியூ இங்கிலாந்தில் வசிக்கிறார்.

முதல் பதிப்பு: மே 2015

விலை : ரூ. 599

மீண்டும்

முன்னெப்போதையும்விட அதிகமாக...

பிளித்திக்கு.

## நிஜம்

சியான் துறவு மடம் - 1099 - இல் உருவாக்கப்பட்ட இந்த ஐரோப்பிய ரகசிய அமைப்பானது நிஜமான ஒரு சங்கம். 1975 - ஆம் ஆண்டில் பாரீஸ் பிபிலியோதிக் நேஷனலால் கண்டுபிடிக்கப்பட்ட, ஆட்டுத்தோலில் எழுதப்பட்ட "லெஸ் டோஸியர் ரகசியங்கள்" என்பவனவற்றில், சியான் துறவு மடத்தின் உறுப்பினர்களாக எண்ணற்றோர் இருந்திருப்பதாக குறிப்பிடப்பட்டிருக்கின்றது. இதில் சர் ஐசக் நியூட்டன், பொட்டிசெலி, விக்டர் ஹியூகோ மற்றும் லியனார்டோ டா வின்சி முதலானோர் உள்ளடக்கம்.

வாடிகனின் சமயகுரு பதவியான 'ஓபஸ் டெய்' ஓர் ஆழ்ந்த கத்தோலிக்கப் பிரிவின் இயக்கமாகும். அண்மையில் இதில்

முளைச்சலவை, பலவந்தப்படுத்துதல், பெரும் அபாயகரமான பயிற்சியான 'உடலை அவமானப்படுத்துதல்' முதலியன நிகழ்வதாக செய்திகள் வெளியாகியிருக்கின்றது. இந்த ஓபஸ் டெய் நியூயார்க் நகரத்தில் 243 லெக்ஸிடன் அவென்யூவில் 47மில்லியன் அமெரிக்க டாலர் செலவில் தன் தேசியத் தலைமையகத்தைக் கட்டி முடித்திருக்கிறது. இந்த நாவலில் விவரிக்கப்பட்டுள்ள கலைச் சொல்லாடல், கட்டடங்கள், ஆவணங்கள் மற்றும் ரகசியச் சடங்குகள் எல்லாமே மிகச் சரியானதாகும்.

## முன்னதாக

லூவர் அருங்காட்சியகம், பாரீஸ் நகரம்

இரவு 10.46

புகழ்பெற்ற அருங்காட்சியகக் காப்பாளரான ஜாக்குவஸ் சோனியர் அருங்காட்சியகத்தின் மாபெரும் கலைக்கூடத்தின் உள்ளே தடுமாறி தன்னருகே இருந்த காரவாகியோ ஓவியத்தை நோக்கிப் பாய்ந்தார். எழுபத்தாறு வயதான அம்மனிதர் சுவரில் பதிந்திருந்த தங்கமெருகிடப்பட்ட அவ்வோவியத்தை தன்னை நோக்கி வலித்து பிறகு ஓவியம் தன்மேலே விழ, தரையில் வீழ்ந்தார்.

அவர் எதிர்பார்த்தது போல், அருகாமையில் ஓர் இரும்பு வாயில் இடியெனக் கீழிறங்கி கலைக்கூடத்தின் வாயிலை அடைத்தது. அதே சமயம் வேலைப்பாடுகளுடன் அமைக்கப்பட்டிருந்த தரை குலுங்கியது. தூரத்தில் எங்கோ அபாயமணி ஒலிக்கத் துவங்கியது.

காப்பாளர் சற்று நேரம் அங்கேயே கிடந்து மூச்சை வலித்துப் பிடித்தார். நான் இன்னும் உயிரோடு உள்ளேன். அவர் ஓவியத்தின் அடியில் இருந்து வெளியில் தவழ்ந்து, குகை போன்ற அவ்விடத்தில் ஒளிவதற்கு ஏதேனும் இடமிருக்கிறதா எனப் பார்த்தார். அவரருகே உறையவைக்கும் குரலொன்று ஒலித்தது. "அசையாதே."

முட்டிக்கால் போட்டு கைகளைத் தரையில் வைத்திருந்த காப்பாளர் உறைந்து போய் தலையை மெதுவாகத் திருப்பினார்.

பதினைந்து அடிக்கு அப்பால் மூடப்பட்ட வாயிலுக்கு வெளியே, அவரின் மேல் தாக்குதல் தொடுத்த மலை போன்ற கரிய நிழலுருவம் கம்பிகளுக்குப்பின் நின்றிருந்தது. அவன் அகலமாகவும் உயரமாகவும் பிசாசைப் போல் வெளுத்த தோலும் மெலிதான வெள்ளைக் கேசமும் கொண்டிருந்தான். அவன் இமைகள் ஆழ்ந்த ரோஜாவண்ணம் கொண்டிருக்க, கண் பாப்பாக்களோ ஆழ்மிகு சிவப்பாக இருந்தன. வெண் குஷ்டத்தால் பாதிக்கப்பட்ட அவன் தன் கோட்டினுள் இருந்து துப்பாக்கியை உருவி கம்பி இடைவெளி வழியாகக் காப்பாளரைக் குறிபார்த்தான். "எங்கேயும் ஓடக்கூடாது." அவன் உச்சரிப்பை வைத்து எந்நாட்டவன் எனக் கணிப்பதில் சிரமமிருந்தது. "இப்போது சொல் அது எங்கே உள்ளது?"

"நான் முன்னமே சொல்லிவிட்டேன்." காப்பாளர் கலைக்கூடத்தின் தரையில் முட்டிபோட்டமர்ந்த நிலையில் பாதுகாப்பு ஏதுமின்றி திக்கித் திணறினார். "நீ எதைப் பற்றி பேசுகிறாய் என்பதே எனக்குத் தெரியாது."

"பொய் சொல்கிறாய்." அம்மனிதன் வெறித்துப் பார்த்தான். அவன் உடல் சலனமேதுமின்றி இருக்க, பேய்த்தனமான கண்கள் மட்டுமே அசைந்தன. "உங்களுக்குச் சொந்தமில்லாத ஒன்றை நீயும் உன் உடன்பிறப்புத் தோழர்களும் வைத்திருக்கிறீர்கள்."



காப்பாளரின் உடலில் அட்ரினல் திரவம் சுரக்க ஆயத்தமானது. "இவன் எப்படி அந்த விஷயத்தை அறிந்து கொண்டான்?"

"இன்றிரவு அது அதன் நிஜமான உரிமையாளர்களிடம் சேர்ந்துவிடும். அது எங்கே ஒளித்துவைக்கப்பட்டிருக்கிறது என நீ சொன்னால் உயிர் வாழ்வாய்." அம்மனிதன் துப்பாக்கியை காப்பாளரின் தலைக்குக் குறி வைத்தான். "நீ உயிர் விடுவதற்கு அதென்ன அவ்வளவு பெரிய ரகசியமா?"

சோனியரால் மூச்சைக்கூட விடமுடியவில்லை.

அம்மனிதன் தலையை ஒருபுறமாக சாய்த்து, கம்பி இடைவெளி வழியாகத் துப்பாக்கியை நீட்டினான்.

சோனியர் உயிரைக் காத்துக்கொள்ளும் பொருட்டு கைகளை உயரே தூக்கினார். "பொறுமை" அவர் மெதுவாக சொல்லி, "உனக்கு என்ன வேண்டுமோ அதை நான் சொல்கிறேன்" என்றார். அடுத்து வந்த வார்த்தைகளை காப்பாளர் கவனத்துடன் பேசினார். அவ்வார்த்தைகள் யாவும் சுத்தப் பொய்யாகும். அவ்வாறு முன்னமே பன்முறையாக சொல்லிப் பார்த்திருக்கிறார். ஒவ்வொரு முறையும் அவற்றைப் பயன்படுத்தவே கூடாது என கடவுளிடம் வேண்டிக் கொண்டிருந்தார்.

காப்பாளர் பேச்சை பேசி முடித்ததும், அக்கொலைகாரன் அற்பத்தனமாகச் சிரித்தான். "ஆம், இதைத்தான் மற்றவர்களும் கூறினர்."

சோனியர் பின்னுக்காய் நகர்ந்தார். "மற்றவர்கள்?"

அந்த மலையளவு மனிதன் கேலியாகச் சொன்னான். "அவர்களையும் கண்டு பிடித்து விட்டேன். மொத்தம் மூன்று நபர்கள். நீ சொன்னதையே அவர்களும் சொன்னார்கள்."

இருக்க முடியாது. காப்பாளரின் உண்மை சொரூபமும், அவரின் மற்ற மூன்று கடமையாளர்களின் சொரூபமும், பண்டையக்கால ரகசியம் போல் மறைமுகமானது. எவராலும் அறிந்து கொள்ள முடியாதது. சோனியர், அந்தக் கடமையாளர்கள் தம் உயிர்களை விடும் முன் தான் சொன்ன பொய்யையே அவர்களும் சொல்லியிருப்பதை உணர்ந்து கொண்டார். இது அவர்களின் நடவடிக்கையின் ஒரு பகுதியாகும்.

அந் நிழல் மனிதன் திரும்பவும் துப்பாக்கியால் குறி பார்த்தான். "நீ போன பின், அந்த ரகசியத்தை அறிந்தவன் நான் மட்டுமே."

"உண்மை"; கணநேரத்தில் காப்பாளர் சூழ்நிலையின் பயங்கரத்தைப் புரிந்து கொண்டார். நான் இறந்துவிட்டால், அந்த உண்மையும் என்னோடு புதைந்து போகும். உள்ளுணர்வு உந்தித்தள்ள, ஒளிவதற்கு ஏதேனும் இடமிருக்கிறதா எனப் பார்க்க முனைந்தார்.

துப்பாக்கி வெடிக்க, காப்பாளர் தன் வயிற்றுக்குள் பாய்ந்த குண்டினால் உண்டான வெப்பத்தை உணர்ந்தார். வலி உச்சபட்சத்தில் தாக்க அவர் முன்புறம் விழுந்தார். பிறகு சோனியர் மெதுவாகப் புரண்டு தன்னைத் தாக்கியவனை வெறித்துப் பார்த்தார்.

இப்போது அம்மனிதன் சோனியரின் தலையைக் குறிபார்த்தான்.

சோனியர் கண்களை மூடிக்கொண்டார். அவரது எண்ணங்கள் செய்யத் தவறிய காரியத்தாலும் பயத்தாலும் தாறுமாறாகச் சுழன்றன.

தாழ்வாரத்தில் கிளிக் என்ற தோட்டா இல்லாத சப்தம் எழுந்தது.

காப்பாளர் சட்டென கண்களைத் திறந்தார்.

அம்மனிதன் வியப்படைந்து துப்பாக்கியை நோக்கினான். பின் இரண்டாவது முறையாகத் துப்பாக்கியை இயக்கினான். ஆனால் அது கிளிக் என்றது. பின்னர் சோனியரின் போராட்டத்தை நக்கலாக அதே சமயம் அமைதியாகவும் பார்த்த அம்மனிதன் சொன்னான். "இங்கே எனது வேலை முடிந்துவிட்டது."

காப்பாளர் தலைகுனிந்து வெள்ளை லினன் சட்டையினுள்ளே குண்டு துளைத்த துளையைக் கண்டார். மார்பு எலும்புக்குச் சற்று கீழே ரத்தத்தின் போக்கு வட்டமாக இருந்தது. என்னுடைய வயிறு. சற்று குருமமான தோட்டா இதயத்தைத் தவறவிட்டிருந்தது. அல்ஜீரிய பிரெஞ்சுப் போரின் நிகழ்வுகளை நன்கு கண்டிருந்த அவர், மரணத்திற்கு முன் நிகழும் போக்குகளை உணர்ந்திருந்தார். இன்னும் பதினைந்து நிமிடங்களுக்கு அவர் உயிருடனிருப்பார். அதற்குள் வயிற்றுக்குள் மெல்ல ஊறும் அமிலம் மார்புக்குப் பாய்ந்து அவரைச் சிறுக்கச்சிறுக்கக் கொன்றுவிடும்.

"ஐயா, வலி மிகவும் நல்லது." அம்மனிதன் கூறினான்.

பிறகு அவன் சென்று விட்டான்.

தனிமையில் ஜாக்குவஸ் சோனியர் தன் வெறித்த பார்வையை மூடப்பட்டிருந்த இரும்பு வாயிலுக்குத் திருப்பினார். அங்கே அவர் சிக்கிக் கொண்டார். அக்கதவைத் திறக்கவேண்டுமானால் குறைந்தது இருபது நிமிடங்களாகும். அதன்பின் யார் வந்தாலும் அவர் இறந்து போயிருப்பார். அவர் தன் மரணத்தைக் காட்டிலும் வேறொன்றை நினைத்து பயந்து போயிருந்தார்.

அந்த ரகசியத்தை எப்படியாவது தெரிய வைக்க வேண்டும்.

தள்ளாடியபடியே எழுந்த அவர், கொலை செய்யப்பட்ட அந்த மூன்று உடன்பிறப்புத் தோழர்களை நினைத்துப் பார்த்தார். அவர் அவர்களுக்கு முன்பு வந்த தலைமுறைகளையும், அவர்களால் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்ட ரகசியத் திட்டத்தையும் நினைவு கூர்ந்தார். அந்த ஞானத்தின் அறுபடாத சங்கிலித் தொடர்பு.

எல்லா முன்னெச்சரிக்கைகளையும், ரகசிய வழி முறைகளையும் மீறி இப்போது அந்த சக்தி வாய்ந்த ரகசியத்தை வைத்திருக்கும் ஒரே நபர் ஜாக்குவஸ் சோனியர் மட்டுமே.

நடுங்கியபடி தன் கால்களை ஊன்றி எழுந்து கொண்டார். நான் ஒரு வழி கண்டுபிடிக்க வேண்டும்...

அவர் அந்த மாபெரும் கலைக்கூடத்தின் உள்ளே மாட்டிக்கொண்டுள்ளார். அவர் அந்த ரகசிய விளக்கை ஒரே ஒரு நபரிடம்தான் தரமுடியும். சோனியர் செழிப்பான சிறைச்சாலையின் சுவர்களை வெறித்தார். உலகின் மாபெரும் ஓவியங்களெல்லாம் பழைய நண்பர்களைப் போல, அவரை நோக்கிச் சிரித்துக் கொண்டிருந்தன.

உடல் வேதனையை பட்டவர்த்தனமாகக் காட்டியபடி அவர் தன் முழு வல்லமையைப் பயன்படுத்தினார். தன் வாழ்வில் தனக்கிருக்கும் ஒவ்வொரு நொடியும் தன் முன்னே இருக்கும் அந்தப் பணிக்கே என்பதை அவர் அறிவார்.

## அத்தியாயம் 1

ராபர்ட் லேங்டன் மெதுவாகக் கண் விழித்தார்.

இருளில் டெலிபோன் மணி ஒலித்துக்கொண்டிருந்தது. சற்று மெதுவாக ஒலித்த பழக்கப்படாத ஒலி. அவர் தடுமாறியபடி படுக்கையருகே இருந்த விளக்கைப் போட்டார். பின் தன் சுற்றுப்புறத்திலிருந்தவற்றைக் கண்களைக் குறுக்கியபடி பார்த்தார். மறுமலர்ச்சியை உணர்த்தும் படுக்கையறை, அதில் பதினாறாவது லூயியின் மரச்சாமான்கள், கைகளால் வண்ணம் பூசப்பட்ட சுவர்கள், மற்றும் கருங்காலி மரத்தால் செய்யப்பட்ட பிரமாண்டமான கட்டில்.

நான் எங்கிருக்கிறேன்?

கட்டிலருகே சிறியதாக அச்சிடப்பட்ட அட்டை ஒன்று தொங்கிக்கொண்டிருந்தது. ஹோட்டல் ரிட்ஸ் பாரீஸ்.

மெதுவாக மனத்திரை அகல ஆரம்பித்தது. லேங்டன் மெதுவாகத் தொலைபேசியை எடுத்தார். "ஹலோ?"

"திரு. லேங்டன்?" மனிதக் குரலொன்று கேட்டது. "உங்களை நான் எழுப்பிவிடவில்லையே?"

ஸ்தம்பித்துப்போன லேங்டன் படுக்கையில் இருந்த கடிகாரத்தைப் பார்த்தார். சரியாகக் காலை 12.32 என அது காட்டியது. செத்தவனைப் போல் உணர்ந்த அவர் சரியாக ஒரு மணி நேரந்தான்

தூங்கியிருந்தார். "மிஸ்டர். லேங்டன் நான் வாயிற்காப்பாளன் பேசுகிறேன். முதலில் உங்களைத் தொந்தரவு செய்ததற்கு மன்னிப்புக் கேட்டுக் கொள்கிறேன். அதே சமயம் உங்களைப் பார்ப்பதற்கு ஒருவர் வந்திருக்கிறார். அவர் தலைகால் புரியாத அவசரத்தில் இருக்கிறார்."

ஸ்தம்பித்துப் போயிருந்த அவர் இன்னும் அந்நிலையிலிருந்து விடு பட வில்லை, பார்வையாளன்? அவருடைய கண்கள் மேஜையிலிருந்து படபடத்த கசங்கிய அட்டையின் மேல் விழுந்தது.

### அமெரிக்க பல்கலைக்கழகம், பாரீஸ்

பெருமையுடன் அளிக்கும்

ராபர்ட் லேங்டனுடன் ஒரு மாலை நேரம்

மதச் சின்னங்கள் துறை புரபசர், ஹார்வார்ட் பல்கலைக்கழகம்.

லேங்டன் வேதனையடைந்தார். இன்றிரவு நடந்த சொற்பொழிவு - அது ஒரு சார்டரீஸ் தேவாலயத்தின் கற்களில் மறைந்திருக்கும் பல தெய்வ சின்னங்கள் பற்றியதாகும் - வந்திருந்த பார்வையாளர்களில் யாரேனும் மத அடிப்படைவாதி இருந்திருக்கலாம். அது அவருக்கு கோபத்தை வரவழைத்திருக்கலாம். அதே சமயம் அவர் லேங்டனை தேடி இங்கே வந்திருக்கலாம்.

"மன்னிக்கவும் இப்போது நான் களைப்பாக உள்ளேன், தவிர, -' லேங்டன் சொல்லிக் கொண்டிருந்தார்.

"மிஸ்டர்", வாயிற்காப்போன் குரலை அழுத்தி கிசுகிசப்பாகப் பேசினார். "உங்களைத் தேடி வந்திருப்பவர் அதி முக்கியமான நபராவார்."

லேங்டனுக்குச் சற்று பயம் ஏற்பட்டது. மதம் சார்ந்த ஓவியங்கள் மற்றும் சமயச் சின்னங்கள் பற்றிய அவரது புத்தகங்கள், மெல்ல மெல்லக் கலை உலகில் அவருக்குப் புகழ் சேர்க்கத் தொடங்கியிருந்தன. சென்ற வருடம் வாடிகனில் நிகழ்ந்த சம்பவத்தில் அவரது பங்கும் சேர்ந்து அவரைப் புகழின் உச்சிக்கு அழைத்துச் சென்றது. அதன் பிறகே வெளி உலகில் தெரியாத வரலாற்றறிஞர்கள் மற்றும் தடித்த தோலிட்ட கலைப் புத்தகங்கள் அவரைத் தேடி வந்து கொண்டிருக்கின்றன.

லேங்டன் முடிந்த வரையில் மரியாதை தொனித்த குரலில் பேசினார். "இதோ பாருங்கள், நீங்கள் அந்த நபரின் பெயரையும் தொலைபேசி எண்ணையும் வாங்கிக்கொண்டு, நான் அவரை வரும் செவ்வாயன்று பாரீஸை விட்டுக் கிளம்புமுன் தொடர்பு கொள்வதாகச் சொல்லிவிடுங்கள், நன்றி." வாயிற்காப்போன் மறுப்பைத் தெரிவிக்கும் முன் போனை வைத்துவிட்டார்.

இப்போது லேங்டன் உட்கார்ந்து கொண்டு, கட்டிலுக்கு ஓரமாக இருந்த, அந்த ஓட்டலின் வரவேற்பறை புத்தகத்தை எரிச்சலுடன் பார்த்தார். அதனுடைய மேலட்டை பெருமையுடன்



சொன்னது. ஒளி படர்ந்த நகரில் குழந்தையைப் போல் உறங்குங்கள். ஓட்டல் ரிட்ஸ் பாரீஸ். அவர் அறையின் ஒரு பக்கத்திலிருந்த முழுநீளக் கண்ணாடியை சோர்வுடன் நோக்கினார். கண்ணாடியில் தெரிந்த மனிதன் அலங்கோலமான அந்நியனைப் போல் இருந்தான்.

ராபர்ட் உனக்குக் கொஞ்சநாள் ஓய்வு தேவை.

சென்ற வருடம் அவரிடமிருந்து கடும் உழைப்பை வாங்கிக் கொண்டது, அதற்குத் தோதாக கண்ணாடியில் தெரிந்த உருவத்தை அவரால் ஜீரணம் செய்ய முடியவில்லை. அவருடைய கூர்மையான நீல விழிகள், இப்போதைக்கு மங்கலாகத் தென்பட்டன. வலிமையான முகவாயும், அதிலிருந்த சிறு குழியும் சற்று கருத்துப் போயிருந்தன. கருத்த தலை முடியினூடே அவர் காதுகளின் பக்கம் கொஞ்சம் நரைமுடி தென்பட்டது. அந்த நரைமுடியே எழுத்தாற்றலை காண்பிப்பது என சக பெண் தோழிகள் கூறினாலும், லேங்டனுக்கு விஷயம் வேறு மாதிரி தெரிந்தது.

இப்போது மட்டும் பாஸ்டன் பருவ இதழ் என்னைப் பார்த்தால்.

போனமாதம், லேங்டன் வெட்கப்படுமளவிற்கு பாஸ்டன் பருவ இதழ் அவரை நகரத்தின் போக்கைத் தீர்மானிக்கும் பத்து நபர்களில் ஒருவராகத் தேர்ந்தெடுத்தது. ஹார்வார்ட் பல்கலைக்கழகத்தின் சக பணியாளர்களெல்லாம் அவரைக் கேலி செய்யும் அளவுக்கு அந்தப் பட்டம் சந்தேகத்திற்கு இடமளித்திருந்தது. இன்றிரவோ, மூன்றாயிரம் மைல்கள் தள்ளி அவர் சொற்பொழிவை தொடங்கியபோதே அப்பட்டத்தின் பெருமை அவரைச் சூழ்ந்து கொண்டது.

முன்னறிவிப்பாளினி பேசத் தொடங்கினாள் "லேடிஸ் அண்ட் ஜென்டில்மேன்..." பாரீசின் அமெரிக்க பல்கலைக்கழகத்தில் கூடியிருந்தவர்களை விளிக்கத் தொடங்கினாள். "நம் விருந்தாளிக்கு அறிமுகம் ஏதும் தேவையில்லை, அவர் எண்ணிறைந்த புத்தகங்களை எழுதியிருப்பவர். ரகசியக் குழுக்களின் சின்னங்கள், இல்லுமினாட்டியின் கலை, குறியீடுகளின் தொலைந்த மொழி, மற்றும் மதங்களின் அறிவியல் ஆய்வு. கடைசியாகச் சொன்ன நூல் உங்களுக்கெல்லாம் தெரிந்ததே. பெரும்பாலானோர் இந்நூலை பாடநூலாக எடுத்துக்கொண்டிருக்கின்றனர்."

கூட்டத்தில் இருந்த மாணவர்கள் ஆர்வத்துடன் தலையசைத்தனர்.

"இன்றிரவு அவர் பாடங்களையும் அதை அவர் நடத்தும் திறன் குறித்தும் உங்களிடம் பேசலாம் என்று நினைத்தேன், இருப்பினும்..." அவள் மேடையில் அமர்ந்திருந்த லேங்டனை விளையாட்டாகப் பார்த்தாள். "பார்வையாளர்களில் ஒருவர் இப்போதுதான் இதை அளித்தார், இப்போது அதை முன்னுரையாகப் பயன்படுத்துகிறேன்."

அவள் பாஸ்டன் பருவ இதழை உயர்த்திக் காட்டினாள்.

லேங்டன் இருக்கையில் அப்படியே சுருங்கிப் போனார். அந்தப் புத்தகத்தை எங்கிருந்து பெற்றாள் இவள்?

அறிவிப்பாளினி அந்த மடத்தனமான கட்டுரையிலிருந்து சில பகுதிகளைப் படிக்க ஆரம்பிக்க, லேங்டன் இருக்கையில் மெள்ள கூனிக்குறுகி அமர்ந்தார். முப்பது விநாடிகள் கழித்து, கூட்டம் இளிக்கத் தொடங்க அந்த பெண்மணி உரையை நிறுத்துவதாகத் தெரியவில்லை. "திரு. லேங்டன் சென்ற வருடம் வாடிகனில் நடந்த சம்பவத்தில் பங்கு பெற்றாலும் அதை வெளிப்படையாகப் பேச மறுக்கிறார் எனினும் அதைக் கணக்கில் எடுத்துக் கொள்கிறோம்." அறிவிப்பாளினி கூட்டத்தைப் பார்த்து கையை உயர்த்தினாள். "மேற்கொண்டு இதைப்பற்றி கேட்க விரும்புகிறீர்களா?"

உடனே கூட்டம் கரவொலி எழுப்பியது.

அவள் வாயை யாரேனும் மூடுங்களேன். லேங்டன் மௌனமாக இறைஞ்சியும் அவள் மேற்கொண்டு பேசத் தொடங்கினாள். "புரபசர் லேங்டன், இங்கிருக்கும் இளம்பருவத்தினர் போல பட்டங்கள் பரிசுகள் பெற்றவர் அல்லர் எனினும் நாற்பது வயதான இவரிடம் பட்டம் பெற்றதைக் காட்டிலும் வேறொரு தகுதி உள்ளது. அவரின் ஆளுமைப் படுத்தும் தோற்றம் மற்றும் மெலிதாக சங்கீதமாக ஒலிக்கும் குரல் இவற்றையெல்லாம் அவரின் மாணவிகள் காதுக்குள் தேன் பாய்கிறாற்போல் உணர்கின்றனர்."

ஒட்டுமொத்த கூட்டமே சிரிப்பால் வெடித்தது.

லேங்டன் வெறுப்புடன் சிரித்தார். அடுத்ததாக என்ன நடக்கப்போகிறது என்பதையும் அறிவார். அது நடிகர் ஹாரிசன் போர்டை போல் அவர் அணிந்திருக்கும் உடையைப் பற்றித்தான். அதை நிறுத்தும் பொருட்டு சட்டென எழுந்து கொண்டார்.

"பெண்மணியே மிக்க நன்றி" என்ற லேங்டன் அவளை சட்டென்று அப்புறப்படுத்திவிட்டு மைக்குக்கு முன்னால் வந்து நின்றார். "பாஸ்டன் இதழின் கற்பனைத் திறனுக்கு பரிசுகள் வழங்கலாம்." அவர் பார்வையாளர்களைப் பார்த்து வெட்கம் கலந்த பெருமூச்சை விட்டார். "உங்களில் யார் இதை, இந்த பாஸ்டன் இதழை ஒப்புக்கொள்கிறீர்களோ, அவர்களை நம்நாட்டு தூதரகத்தில் சொல்லி நாட்டை விட்டே வெளியேற்றுவேன்."

கூட்டத்தில் சிரிப்பொலி எழுந்தது.

"நன்றி தோழர்களே, நீங்கள் முன்னமே அறிந்தது போல், இன்றிரவு நான் சின்னங்களின் சக்தியைப் பற்றி பேசப் போகிறேன்..."

லேங்டன் தங்கியிருந்த ஓட்டல் அறையின் அமைதியை மற்றொருமுறை தொலைபேசி மணியின் ஓசை கிழித்தது.

வெறுப்புடன் அதை எடுத்து "யெஸ்" என்றார். அவர் எதிர்பார்த்தது போல் அடுத்த முனையில் வாயிற்காப்போன் இருந்தான், "மிஸ்டர் லேங்டன் மறுபடியும் மன்னிக்கவும், உங்களின் விருந்தாளி உங்கள் அறையை நோக்கி வந்து கொண்டிருக்கிறார். அதைச் சொல்லவே உங்களை அழைத்தேன்."

லேங்டன் இப்போது மொத்தமாக விழித்துக் கொண்டார்.

"என் அறைக்கு யாரையாவது அனுப்பியிருக்கிறீர்களா?"

"மாண்புமிகு தோழரே நான் மன்னிப்புக் கேட்டுக்கொள்கிறேன். எனினும் இவர் போன்ற மனிதரை தடுத்து நிறுத்தும் அதிகாரம் எனக்கில்லை."

"சரி யார் அவர்?"

ஆனால் வாயிற்காப்போன் போனை வைத்துவிட்டான்.

அடுத்த கணமே பலமான கையொன்று லேங்டனின் அறைக்கதவை தட்டியது.

என்ன செய்வதென்று புரியாத லேங்டன் படுக்கையை விட்டெழுந்து கால் விரல்கள் கார்ப்பெட்டில் ஆழப் புதைவதைக் கண்டார். அவர் குளியலறை டவலை எடுத்துக்கொண்டு கதவை நோக்கிப் போனார்.

"யாரது?"

"மிஸ்டர் லேங்டன் நான் உங்களுடன் பேச வேண்டும்?" அந்த மனிதனின் ஆங்கில உச்சரிப்பு தெளிவாக அதிகாரத் தொனியுடன் இருந்தது.

"என்னுடைய பெயர் லெப்டினென்ட் ஜெரோம் கோலட், டைரக்டர் சென்ட்ரல் போலீஸ் ஜீடைஸெரி."

லேங்டன் கணநேரம் அமைதி காத்தார். உள்நாட்டுக் காவல்துறையா? இந்த டிசிபிஜே ஏறத்தாழ அமெரிக்க எஃப்.பி.ஐக்கு நிகரானதாகும்.

கதவிலிருந்த பாதுகாப்பு சங்கிலியைப் பொருத்திவிட்டு, சில அங்குலத்திற்குக் கதவைத் திறந்தார். அவரை வெறித்திருந்த முகம் மெலிதாகவும் பளிச்சென்றும் இருந்தது. வந்தவன் ஒல்லியாகவும் நீல நிறத்தில் சீருடையும் அணிந்திருந்தான்.

"உள்ளே வரலாமா?" அவன் வினவினான்.

லேங்டன் விநாடி நேரம் தாமதித்தார். அந்த அந்நியனின் மஞ்சள் தோய்ந்த விழிகள் தன்னையே பார்ப்பது கண்டு தத்தளித்தார். "முதலில் விஷயத்தைச் சொல்லுங்கள்."

"என்னுடைய கேப்டன் உங்கள் உதவியை வேண்டுகிறார்."

"இப்போதா, அதுவும் நள்ளிரவில்?" லேங்டன் சுதாரித்துக் கொண்டார்.

"நீங்கள் இன்று மாலையில் லூவர் அருங்காட்சியகத்தின் காப்பாளரை சந்தித்துப் பேச இருந்ததாகத் தெரிகிறது, சரிதானே?"

லேங்டன் சட்டென அசௌகரியத்தை உணர்ந்தார். அவரும் புகழ்பெற்ற காப்பாளருமான ஜாக்குவஸ் சோனியரும் இன்றிரவு கூட்டத்தை முடித்த பின் சந்திக்கப் போவதாக ஏற்பாடாகி

இருந்தது. ஆனால் அவர் வரவே இல்லை. "ஆமாம், அதை எப்படி நீங்கள் அறிந்து கொண்டீர்கள்?

"அவரின் தினசரி குறிப்பேட்டில் உங்களின் பெயர் இருந்தது."

வழக்கத்திற்கு விரோதமாக ஏதும் நடந்துவிடவில்லையே?"

அந்த மனிதன் பயமூட்டும் பெரு மூச்சை விட்டு, போலராய்ட் கேமராவால் எடுக்கப்பட்ட ஒரு புகைப்படத்தை கதவின் இடைவெளி வழியாக நீட்டினான்.

லேங்டன் அந்தப் புகைப்படத்தைப் பார்த்ததும், அவரின் மொத்த உடலும் விறைப்புக்குள்ளானது.

"இந்தப் போட்டோ ஒரு மணி நேரத்திற்குள் எடுக்கப்பட்டது. லூவரின் அருங்காட்சியகத்திற்குள்."

லேங்டன் புகைப்படத்தில் இருந்த வினோத உருவத்தை கண்கொட்டாமல் பார்த்தார். அவரின் உணர்ச்சிக் கொந்தளிப்பையும் அதிர்ச்சியையும் மீறி கோபமானது எட்டிப் பார்த்தது, "யார் இதைச் செய்தார்கள்?"

"சின்னங்களின் மீது உங்களுக்கிருக்கும் அறிவும், சோனியரை நீங்கள் சந்திக்கப்போகும் நிகழ்வும் எல்லாம் ஒன்று சேர்த்து அக்கேள்விக்கு நீங்கள் பதிலளிப்பீர்கள் என நாங்கள் நம்புகிறோம்."

லேங்டன் படத்தையே வெறித்துப்பார்த்தார். அந்தக் காட்சியானது பயத்தைத் தோற்றுவித்தது. படத்திலிருந்த தோற்றம் பயங்கரமாகவும் வினோதமாகவும் இருக்க, அது முன்னமே அவருக்கு நடந்த சம்பவங்களை நினைவு கூட்டியது. ஒரு வருடத்திற்கு முன் இதேபோல் ஒரு பிணத்தின் புகைப்படத்தைக் காட்டி லேங்டனின் உதவி கோரப்பட்டது. அடுத்த இருபத்தி நான்கு மணி நேரத்திற்குள் வாடிகளில் நடந்த சம்பவங்களில் ஏறத்தாழ அவர் உயிரை விட்டிருப்பார். அந்தப் புகைப்படமானது முற்றிலும் வேறுபட்டது இருப்பினும் முன்னமே இதை பார்த்திருந்தாற் போல் தோன்றியது.

வந்தவன் கைக்கடிகாரத்தைப் பார்த்தான். "சார், என்னுடைய கேப்டன் காத்துக் கொண்டிருப்பார்.

லேங்டன் அதைக் கவனித்ததாகத் தெரியவில்லை. அவருடைய கண்கள் புகைப்படத்திலேயே இருந்தன. "இதில் போட்டிருக்கும் சின்னம், தவிர அவரின் உடலானது இந்த மாதிரி..."

"நிலையில் உள்ளது," அவன் வார்த்தைகளை முடித்து வைத்தான்.

லேங்டன் தலையசைத்தார். குளிரானது உடலெங்கும் பரவ அவர் நிமிர்ந்து பார்த்தார். "யாரேனும் யாருக்கேனும் இதுபோல் செய்வார்களா என்று நினைத்துக்கூட பார்க்க முடியவில்லை.



ஏஜென்டின் முகம் கல்லாய் சமைந்திருந்தது. "மிஸ்டர், லேங்டன் நீங்கள் புரிந்து கொள்ளவில்லை, இந்த புகைப்படத்தில் பார்க்கும்..." அவன் சற்று தாமதித்தான். "திருவாளர் சோனியர் தனக்குத்தானே இதைச் செய்துகொண்டிருக்கிறார்."

## அத்தியாயம் 2

ஒரு மைல் தூரம் தள்ளி, கோர உருவமும் வெண்குஷ்டமும் கொண்ட சிலாஸ் என்று பெயர் படைத்த அவன் நொண்டிக்கொண்டே, ஆடம்பரமான செந்நிற கற்களால் கட்டப்பட்ட வீட்டின் வாயிலைக் கடந்து வந்தான். அந்த வீடு ரூலா ப்ரூயரி என்ற இடத்தில் இருந்தது. இரும்பு முட்கள் கொண்ட வளையமானது அவன் தொடையில் அழுத்தி பிடித்து சதையைக் கிழித்தது. ஆனால், அவன் ஆன்மாவோ கடவுளுக்குச் சேவை செய்யும் திருப்தியில் திளைத்திருந்தது.

வலி மிக நல்லது.

அவனின் ரத்தம் தோய்ந்த விழிகள் அவ்வீட்டின் முன்புறப் பகுதியை அலசின. யாருமில்லை. தெய்வீகத்தன்மை வாய்ந்த சக உறுப்பினர்களை எழுப்பிவிடாமலிருக்கும் பொருட்டு அவன் படிகளில் சத்தம் செய்யாமல் மெள்ள ஏறினான். பூட்டுக்கள் இங்கே தடை செய்யப்பட்டிருப்பதால் அவன் படுக்கையறை திறந்தே இருந்தது. அவன் அறைக்குள் நுழைந்து கதவைச் சாத்தினான்.

அந்த அறையே மிக எளிமையாக இருந்தது. கடினமான மரத்தரை, சிறிய மேஜை, அவனுக்கு படுக்கையாகப் பயன்பட்ட கேன்வாஸ் தரைவிரிப்பு போன்றவை மட்டுமே அங்கிருந்தன. அவன் இந்த வாரத்திற்கு மட்டும் அவ்வீட்டின் விருந்தாளி, எனினும் இதே போன்றதொரு புகலிடம் நியூயார்க் நகரத்தில் வருடக்கணக்காக இருக்கிறது.

கடவுள் என் வாழ்வில் ஒரு நோக்கத்திற்காக புகலிடம் அளித்திருக்கிறார்.

இறுதியில் இன்றிரவு சிலாஸ் தன் கடன்களை அடைக்கும் வழியை உணர்ந்திருந்தான். உடனே மேஜையை அடைந்தவன் அதன் கீழிறையை திறந்து ஒளித்துவைத்திருந்த செல்போனை எடுத்து இயக்க ஆரம்பித்தான்.

'யெஸ்'? ஆண்குரலொன்று பேசியது.

"டீச்சர் நான் திரும்பி வந்துவிட்டேன்."

"பேசு." அவனிடமிருந்து கேட்பதற்கு பிரியப்பட்ட அக்குரல் ஆணையிட்டது.

"நான்கு பேரும் போய் விட்டனர். அந்த மூன்று உடன்பிறப்பு தோழர்கள்... தவிர கிராண்ட் மாஸ்டரும் சேர்ந்து."

"அவர்கள் சொன்னதை நீ நம்பிவிட்டாயா?"

"ஒன்றுபோல் ஒரே விஷயத்தையே சொன்னார்கள்."

உணர்ச்சிப் பெருக்கில் ஆழ்ந்த மூச்சு புறப்பட்டது. "நல்லது, உடன்பிறப்புத் தோழமைகளின் ரகசியம் அவர்களோடு போய்விடும் என்று பயந்திருந்தேன்."

"ரகசியத்தை வெளியிட மரணமே உச்சபட்ச சாத்தியக்கூறு."

"சரிதான், என்னருமை சீடனே, எனக்குத் தெரிய வேண்டியவற்றை சொல்வாய்."

சாகடிக்கப்பட்டவர்களிடமிருந்து பெற்ற அத்தகவல் அதிர்ச்சியூட்டக்கூடியது என்பதை சிலாஸ் அறிவான். "இச்சர் நான்கு பேரும் கிளப் டி வெளட் அதாவது காலங்காலமாக சொல்லப்பட்டு வந்த கற்சாவி இருப்பதாக உறுதி செய்து விட்டனர்."

அவன் மறுமுனையில் மூச்சை இழுத்துப் பிடிக்கும் ஓசையைக் கேட்டு, இச்சரின் உணர்ச்சிவசப்பட்ட நிலையை உணர்ந்தான். "நாம் சந்தேகப்பட்டது போல் அது ஒரு கற்சாவி."

"பரம்பரை பரம்பரையாக வந்த செய்தியின்படி, உடன்பிறப்புத் தோழமைகள் அவர்களின் மாபெரும் ரகசியம் இருக்கும் இடத்தை கல்லாலான வரைபடத்தை அதாவது - கிளப் டி வெளட்டை - கல்லாலான பலகையில் செதுக்கி வைத்தனர். அந்த ரகசியம் மாபெரும் சக்தி வாய்ந்தது. அதுவே உடன்பிறப்புத் தோழர்களின் இருப்பை உணர்த்துவது."

"கற்சாவியை நாம் அடைந்தபின், ஒரே ஓர் அடிதான் நாம் எடுத்து வைக்க வேண்டும். இச்சர் சொன்னார்."

"நீங்கள் நினைப்பது போல் இல்லை. நாம் அதை நெருங்கிவிட்டோம். அந்த கற்சாவி இங்கே பாரீஸில் தானுள்ளது."

"பாரீஸிலா? நம்ப முடியவில்லை . அப்படியானால் மிகவும் எளிது."

சிலாஸ் அன்று மாலை நடைபெற்ற நிகழ்வுகளை விவரித்தான்... நான்கு மனிதர்களும் தங்களின் மரணத்திற்கு முன்னால் தம் தெய்வீகத்தன்மையை காரணம் காட்டி பின்வாங்க முயன்றனர். எனினும் ரகசியத்தை சொல்லிவிட்டனர். அவர்கள் நால்வரும் ஒரே விஷயத்தையே சொல்லிச் சென்றனர். அதாவது அந்த கற்சாவி பாரீஸ் நகரத்தின் பழம் பெருமை வாய்ந்த தேவாலயம் ஒன்றில், அதாவது எகிலிஸ் டி செயிண்ட் ஸல்பீஸில் சாமார்த்தியமாக ஒளித்து வைக்கப்பட்டிருக்கிறது எனக் கூறினர்.

"கடவுளின் இல்லத்தின் உள்ளே," இச்சர் உணர்ச்சி வசப்பட்டார்.

"அவர்கள் எப்படியெல்லாம் நம்மைக் கேலி செய்திருக்கின்றனர்."

"பல நூறாண்டுகளாக நம்மை கேலி செய்தது போல்."

டீச்சர் சற்றுநேரம் அந்த வெற்றி அலை அடங்கும்வரை அமைதி காத்தார். இறுதியில் அவர் திரும்பவும் பேசினார். "நீ கடவுளுக்கு மாபெரும் சேவை செய்துள்ளாய். பல நூற்றாண்டுகளாக இதற்காக நாம் காத்துக்கொண்டிருக்கிறோம்.

நீ அந்த சாவியை எனக்காக மீட்க வேண்டும். உடனே...

இன்றிரவே... அதிலுள்ள ஆபத்துக்களை நீ அறிவாய்."

சிலாஸ் அதிலுள்ள ஆபத்துகளை நன்றாகவே அறிவான். எனினும் டீச்சர் இப்போது சொல்லும் காரியம் செய்ய முடியாதது போல் தோன்றியது.

"ஆனால் அந்த தேவாலயம் ஒரு கோட்டை . குறிப்பாக இரவில்... அப்போது எப்படி நான் உள்ளே நுழைவது?"

நம்பமுடியாத செல்வாக்கும் நம்பிக்கையும் கொண்ட அவர் என்ன செய்வதென்று விவரித்தார்.

\*\*\*

சிலாஸ் போனை வைத்தபிறகு அவனுடைய உடல் எதிர்பார்ப்பில் புல்லரித்தது.

ஒரு மணி நேரம், அவன் தனக்குத்தானே சொல்லிக்கொண்டான். கடவுளின் இல்லத்திற்குள் நுழையுமுன், செய்த பாவத்திற்கு தண்டனை பெறும் நிகழ்வுக்கு டீச்சர் அனுமதி வழங்கியிருக்கிறார். இன்று செய்த பாவங்களுக்கு என் ஆத்மாவை நான் சுத்தம் செய்ய வேண்டும். இன்று செய்த பாவங்களுக்கு தெய்வீக நோக்கம் உண்டு. நூற்றாண்டுகளாக கடவுளுக்கு எதிரானவர்களை ஒழிக்கப் போர்கள் நடந்தன. அவைகளுக்கு மன்னிப்பு நிச்சயம் உண்டு.

இருப்பினும் தியாகமே தண்டனையிலிருந்து விடுதலை என்பதை சிலாஸ் அறிவான்.

தன் உடையை அவிழ்த்து விட்டு அறையின் நட்டநடுவில் மண்டியிட்டமர்ந்தான். தன் தொடையில் மாட்டியிருந்த இரும்புக்கம்பி வளையத்தை சோதித்துப் பார்த்தான். 'வழி' அதை உண்மையில் பின்பற்றுவவர்கள் எல்லாம் இது போன்ற சாதனத்தை பயன்படுத்துவார்கள். - ஒரு லெதர்பட்டை, அதில் இரும்புக்கம்பிகள் கொண்ட இணைப்பு, அவை தொடைச் சதையைக் கிழித்து இயேசுவின் வருத்தங்களை பிரதிபலித்தது. அச்சாதனத்தால் உண்டாகும் வலி, உடற்சதையின் இதரப்பசிகளை நீக்கும் வல்லமை கொண்டது.

தினந்தோறும் இரண்டு மணி நேரம் இச்சாதனத்தை அணிய வேண்டும். அதை முன்னமே சிலாஸ் செய்து விட்டானென்றாலும், இந்த நாள் மற்ற நாட்களைப் போல் கிடையாது என்பதை அறிவான். அவன் லெதர்பட்டையை வலித்து ஒரு முடிச்சை இறுக்கமாக்கி, அதன் கம்பிகளை தசையில் இன்னும் ஆழப் புதைத்தான். மெதுவாக மூச்சை விட்டபடி வலியால் உண்டான சடங்கை செய்ய ஆரம்பித்தான்.

வலி மிக நல்லது. சிலாஸ் ரகசியமாகச் சொல்லி - டீச்சருக்கெல்லாம் டீச்சரான பாதர் ரோஸ்மரியா எஸ்திரவா சொல்லிய மந்திரங்களை உச்சரிக்க ஆரம்பித்தான்.

\*\*\*

1975 ஆம் ஆண்டிலேயே எஸ்திரவா இறந்துவிட்டார், எனினும் அவர் ஆன்மா உயிர்வாழ்கிறது. உலகம் முழுக்க எண்ணற்ற சேவகர்க ளால் தரையில் மண்டியிட்ட மர்ந்தவாறு அவர் வார்த்தைகள் உச்சரிக்கப்படுகின்றன. அப்போது அவர்கள் உடலை அவமானப்படுத்துதல் என்ற சடங்கை செய்வார்கள்.

இப்போது சிலாஸ் தரையில் கிடந்த பலமான முடிச்சுகள் இட்ட கயிற்றின் மேல் கவனத்தைத் திருப்பினான். ஒழுக்கம். அதிலிருந்த முடிச்சுக்களிலெல்லாம் உறைந்து போன ரத்தம் கட்டி கட்டியாகக் கிடந்தது. சுயவலியைத் தூண்டிக்கொள்ளும் ஆர்வம் மேலோங்க, சிலாஸ் பிரார்த்தனையை சட்டென முடித்தான். பிறகு கயிற்றின் ஒரு முனையைப் பற்றிக் கொண்டு முதுகின் மேல் பளீரென்று அறைந்து கொண்டான். அவன் திரும்பத் திரும்ப இதைச் செய்ய கயிற்றின் முடிச்சுக்கள் மெள்ள பதிய ஆரம்பித்தன.

(Castigo corpus meum) "உடலை வருத்தி என் அடிமையாக்குகிறேன்."

இறுதியில், முதுகிலிருந்த ரத்தம் வழிவதை உணர்ந்தான்.

### அத்தியாயம் 3

மொடமொடத்த ஏப்ரல் மாதத்துக் காற்று சிட்ரான் xx கார் கண்ணாடி வழியாக உள்ளே வீச, காரானது ஓபரா இல்லத்திற்கு தெற்காக வழுக்கிச் சென்று வெண்டொம் இடத்தையும் கடந்தது. பயணிகள் இருக்கையில் அமர்ந்திருந்த ராபர்ட் லேங்டன் நகரமானது தன்னைக் கடந்து செல்ல, தன் எண்ணங்களை ஒன்று சேர்க்க முயன்றார். அவருடைய அவசரக் குளியலும் முகச்சவரமும் தோற்றத்தை சற்றே எடுப்பாகக் காட்டினாலும், கவலையை மறைக்க முடியவில்லை.

காப்பாளரின் பயமுறுத்தும் உருவம் மனமெங்கும் வியாபித்திருந்தது.

ஜாக்குவஸ் சோனியர் இறந்துவிட்டார்.

லேங்டனால் காப்பாளரின் மரணத்தை அசட்டை செய்ய முடியவில்லை. மாறாக பெரும் சோகம் உண்டானது. துறவிபோல் வாழ்ந்த சோனியரின் புகழுக்காக மட்டுமல்லாமல், கலை ஒன்றிற்காகத் தன்னை அர்ப்பணித்துக் கொண்ட அவரின் எளிமையான வாழ்வைப் பாராட்டாமல் இருக்கமுடியாது. பெளஸின் மற்றும் டென்னியர்ஸின் ஓவியங்களில் ரகசிய குறியீடு முதலான அவரின் புத்தகங்கள் லேங்டன் தன் வகுப்பறையில் நடத்தும் மனதிற்குகந்த நூல்களாகும். இன்றிரவு நடக்கவிருந்த அந்தச் சந்திப்பு லேங்டன் நீண்ட நாட்களாக எதிர்பார்த்ததாகும். ஆனால் காப்பாளர் வராமல் போகவே அவர் ஏமாற்றத்திற்குள்ளானார்.

திரும்பவும் காப்பாளரின் உடலானது மனதிற்குள் பளிச்சிட்டது. "ஜாக்குவஸ் சோனியா அந்நிலையைத் தனக்குத் தானே ஏற்படுத்திக்கொண்டாரா?" லேங்டன் சட்டென திரும்பி ஜன்னலின் வழியே பார்த்து, அக்காட்சியை மனதிலிருந்து விரட்ட முயன்றார்.



வெளியே நகரம் மெள்ள அடங்க ஆரம்பித்தது. சாலைக் கடைக்காரர்கள் இனிப்புத் தின்பண்டங்கள் அடங்கிய வண்டியை தள்ளிச் சென்றனர். ஓட்டல் பணியாளர் குப்பைப் பைகளை எடுத்துக்கொண்டோடினர். இரவின் அந்தப் பொழுதில் இரண்டு காதலர்கள் மல்லிகை மணத்துடன் வீசிய குளிர்காற்றுக்கு இதமாக அணைத்துக் கொண்டிருந்தனர். சிட்ரான் கார், எல்லாத் தடங்களையும் அதிகாரத்துடன் விலக்கிக் கொண்டு சென்றது. அதன் இரட்டை ஒலி கொண்ட ஹாரன், போக்குவரத்தைக் கத்திபோல் கிழித்தது.

"நீங்கள் இந்நேரம் வரையில் பாரீஸிலேயே இருப்பதை அறிந்தால் எங்களின் கேப்டன் மகிழ்ச்சி அடைவார். ஓட்டலில் புறப்பட்ட நேரங்கொண்டு இப்போதுதான் பேச்சை துவக்கி அந்த ஏஜெண்ட் சொன்னான். "அதிர்ஷ்டகரமான தற்செயல் நிகழ்வு."

லேங்டன் அதிர்ஷ்டத்தை நம்புவவர். ஆனால், இந்த 'தற்செயல்' கோட்பாட்டை அல்ல. யாரோ ஒருவன் தன் வாழ்நாள் முழுவதும் முற்றிலும் வேறான உள்ளுக்குள் தொடர்பு கொண்டிருக்கும் சின்னங்களையும் கொள்கைகளையும் ஆராய்வதைப் போல், லேங்டன் இந்த உலகமே சிலந்தி வலையாக அதனுள்ளே வரலாறுகள் பின்னிப்பிணைந்திருப்பதை நம்புவவர். தொடர்புகள் கண்ணுக்குத் தெரியாமல் இருக்கலாம், எனினும் அவைகள் உள்ளன. சற்றே அடிப்புறத்தில் என ஹார்வார்ட் பல்கலைக்கழகத்தில் சின்னங்கள் பற்றிய வகுப்புகளில் அவர் பாடம் எடுத்திருப்பவர்.

"ஒரே ஒரு விஷயம், நான் தங்கியிருப்பதை பாரீஸ் அமெரிக்கப் பல்கலைக்கழகமா சொன்னது?" லேங்டன் வினவினார்.

ஓட்டுநர் மறுப்பது போல் தலையை அசைத்தார்.

"இண்டர்போல்." ஆமாம், இண்டர்போல் லேங்டன் எண்ணமிட்டார். எல்லா ஐரோப்பிய ஓட்டல்களிலும் தங்க வருவோரின் பாஸ் போர்ட்டை சோதனை செய்வது வழக்கமான ஒன்று என்பதை அவர் மறந்து போனார். அதுதான் சட்டம். ஐரோப்பா முழுவதிலும் எப்படிப்பட்ட இரவாக இருந்தாலும், எந்த ஓட்டலில் எவர் உறங்கிக்கொண்டிருப்பார் என்பதை இண்டர்போல் கண்டுபிடித்து விடும். ரிட்ஸ் ஓட்டலிலிருந்த லேங்டனை கண்டுபிடிக்க அதிகபட்சம் ஐந்து விநாடிகள் ஆகியிருக்கும்.

சிட்ரான் கார் நகரத்தின் குறுக்கே பறக்க, வண்ண விளக்குகளால் அலங்கரிக்கப்பட்ட ஈபில் டவர், வலது பக்கத்தில் வானளவு உயர்ந்து தெரிந்தது. லேங்டன் அதைப்பார்த்ததும் விட்டோரியாவை நினைத்துக் கொண்டார். ஒரு வருடத்திற்கு முன் இருவரும் விளையாட்டாக ஒரு சத்தியம் செய்து கொண்டனர். அதாவது ஆறுமாதத்திற்கொரு தடவையாவது, உலகின் காதல் தவழும் ஏதோவொரு இடத்தில் சந்தித்துக்கொள்வதென்று. ஈபில் டவரும் அவர்களது அட்டவணையில் உள்ளதாக லேங்டனின் நினைப்பு. கவலை ததும்ப அவர்கள் இரைச்சல் நிறைந்த அந்த ரோம் நகர விமான நிலையத்தில் முத்தமிட்டுக் கொண்டது சுமார் ஒரு வருடத்திற்கு முன்பு.

"(அவளின்) அதன் மேல் ஏறியிருக்கின்றீர்களா?"

லேங்டன் சட்டென்று நிமிர்ந்து அவர் சொன்னதை தவறாகப் புரிந்துகொண்டு விட்டோமா என நினைத்தார். "என்ன கேட்டீர்கள்?"

"(அவள்) அது அழகாக இல்லை?" அந்த ஏஜெண்ட் கண்ணாடி வழியாக ஈபில் டவரை சுட்டிக்காட்டினான். "நீங்கள் (அவள்) அதன் மேல் ஏறியிருக்கின்றீர்களா?"

லேங்டன் கண்களைச் சுழற்றினார். "இல்லை நான் இன்னும் அந்த டவர் மீது ஏறவில்லை."

"(அவள்) அது பிரான்ஸின் சின்னம். (அவள்) அது முழுமையடைந்து விட்டது என நான் எண்ணுகிறேன்."

லேங்டன் சொன்னதைக் காதில் வாங்காதது போல் தலையசைத்தார். சின்னங்களின் அறிஞர்கள் பிரஞ்சு தேசத்தை ஆணின் தற்பெருமை என்றும், பெண்களை அதிக அளவில் சேரும் நாடென்றும் கூறுகின்றனர். தவிர மிகச்சிறிய குள்ளமான தலைவர்களான நெப்போலியனும் குள்ள மனிதர் பெப்பினும், நாட்டின் சின்னமாக ஆயிரம் அடி உயர ஆண்குறி அன்றி வேறு எதைத் தேர்ந்தெடுத்திருப்பார்கள்.

அவர்கள் ரூடி ரிவோலியை அடைந்த பொழுது, போக்குவரத்து விளக்கு சிவப்பைக் காட்டினாலும், சிட்ரான் கார் வேகத்தைக் குறைக்கவில்லை. அந்த ஏஜெண்ட் காரை கனவேகத்தில் ஓட்டி, மரச்சாலையான ரூ காஸ்டிகிளியோனவின் மையத்திற்கு வந்தான். இந்த இடம் பாரீஸின் மையப் பூங்காவான புகழ்பெற்ற தூலியூரிஸ் தோட்டத்தின் வடக்கு வாயிற்புறம் ஆகும். பெரும்பாலான சுற்றுலாவாசிகள் இந்த ஜார்டின்ஸ் டெஸ் தூலியூரிஸை, அதன் பெயரை, இங்கே பூக்கும் ஆயிரக்கணக்கான தூலிப் மலர்களோடு சம்பந்தப்படுத்துகின்றனர். ஆனால் தூலியூரிஸ் என்ற பெயர் காதல், கவிதைகளிலிருந்து முற்றிலும் வேறுபட்ட ஒன்றாகும். இந்த பூங்கா ஒரு காலத்தில் சிதிலமடைந்த பெரும் குழியாக, பாரீஸின் ஒப்பந்தக்காரர்கள் களிமண் எடுக்க பயன்படுத்தப்பட்டது. இந்தக் களிமண்ணில் இருந்துதான் பாரீஸ் நகரத்தின் செந்நிற கூரை ஓடுகள் அல்லது துலிஸ் தயாரிக்கப்பட்டது.

ஆளில்லாத அந்தப் பூங்காவை அடைந்ததும், அந்த ஏஜெண்ட் காதைக் கிழித்துக் கொண்டிருந்த சைரன் ஒலியை நிறுத்தினான். லேங்டன் ஆழமாக மூச்சைவிட்டு, சட்டென ஏற்பட்ட அமைதியை உள்வாங்கினார். காருக்கு வெளியே, வெளுத்த ஹாலோஜன் விளக்குகள் சரளைக்கற்கள் அமுங்கிய பாதையை இனங்காட்ட, சக்கரங்களின் விர்ரென உருளும் ஓசை மனதை வசியப்படுத்தியது. லேங்டன் எப்போதும் இந்த தூலியூரிஸை ஒரு புனிதப்படுத்திய இடமாக கருதினார். இந்தத் தோட்டங்களில் தான் கிளாட் மோனட் அவைகளின் தோற்றத்தையும் வண்ணங்களையும் பரீட்சித்துப் பார்த்தார். மற்றும் பாவியல் ஓவியக்கலை இயக்கம் இங்கிருந்து தான் பிறந்தது. இருப்பினும் இன்றிரவு இந்த இடம் எல்லாவற்றையும் தடை செய்திருந்தது.

சிட்ரான் கார் இடதுபுறம் திரும்பி, மேற்குப்புறமாக பூங்காவின் மைய அகலப்பாதையில் நுழைந்தது. அங்கிருந்த வட்டவடிவமான நீருற்றைச் சுற்றிக்கொண்டு, வெறுமையாக இருந்த அவென்யூவில் இருந்து வெளியேறி அகலமான நான்குவழிப்பாதையை அடைந்தது. லேங்டன்

தூலியூரிஸ் பூங்கா முடிந்து போனதையும், பெரியதொரு கூரையிட்ட கல்லாலான பாதையில் கார் நுழைவதையும் கண்டார்.

ஆர்க் டி கரோசல்.

கலவியின் களியாட்டச் சடங்குகள் இந்த ஆர்க் டி கரோசலில் ஒருகால கட்டத்தில் நடத்தப்பட்டாலும், கலையுலக பிதாமகன்கள் இவ்விடத்தை வேறொரு காரணத்திற்காக கொண்டாடுகிறார்கள். தூலியூரிஸின் முடிவில் மாபெரும் வெட்டவெளி இருக்கும் இடத்தில் உலகமே வியக்கும் மாபெரும் கலை அருங்காட்சியகங்கள் உள்ளன.

வலதுபக்கக் கண்ணாடி வழியாக தெற்கு முகமாக சீய்யனி மற்றும் க்வய் வோல்டேரும் இருந்தன. லேங்டனால் பழைய ரயில்வே நிலையத்தின் முகப்பு விளக்குகளால் அலங்கரிக்கப்பட்டிருப்பதைக் காணமுடிந்தது - இப்போது அது மதிப்புமிக்க 'மஸ்ஸி டி ஆர்லே' ஆகும். இடது பக்கம் பார்த்த அவரின் கண்களில் நவீனத்துவம் மிக்க பாம்பிடெள மையம் தெரிந்தது. அதற்குள்ளாகவே நவீன கலை அருங்காட்சியகம் இருந்தது. அவருக்குப் பின் மேற்கில் எகிப்திய ராம்ஸேக்களின் கல்தூண்களானது மரங்களுக்கு மேல் உயர்ந்து நிற்பதை லேங்டன் அறிவார். மஸ்ஸி டி கி டி பம் அதனை சுட்டிக்காட்டியது.

நேர் எதிரே கிழக்குப்புறத்தில் கூரையிட்ட பாதையில், ஒற்றைக்கல் சிற்பத்தின் மறுமலர்ச்சி அரண்மனையை லேங்டனால் பார்க்க முடிந்தது. அந்த அரண்மனையே உலகின் புகழ்பெற்ற கலை உலக அருங்காட்சியகமாகத் திகழ்கிறது.

மஸ்ஸி டி லூவர்.

ஒட்டு மொத்தக் கட்டடத்தின் கம்பீரத் தோற்றத்தைத் தன் பார்வையால் அளக்க முடியாத லேங்டன் வழக்கமான நெக்குருதலால் உணர்ச்சிவசப்பட்டார். மிகப்பிரமாண்டமான இடைவெளியில், பாரீஸ் நகர வான்வீதியில் ஒரு கோட்டை போல் லூவர் நின்றது. பிரமாண்டமான குதிரைக் குளம்பு வடிவில் இருந்த லூவர் ஐரோப்பாவிலேயே மிக நீளமான கட்டடம். மூன்று ஈபில் டவர்களை கிடைமட்டத்தில் ஒன்று பொருத்தி வைத்தாலும் அதன் நீளத்தையும் விஞ்சி நிற்கும். அதற்கு வெளியே இருக்கும் பத்து லட்ச சதுர அடிகள் இடம் கூட அதற்கு ஈடு இணையில்லை. ஒருமுறை லேங்டன் அதன் சுவர்ப்புறமாக, மொத்தம் மூன்று மைல் தூரம் நடந்து ஆச்சரியத்தால் சமைந்து போனார்.

இந்தக் கட்டடத்திலுள்ள 65,300 கலைப் பொக்கிஷங்களை தெளிவாகப் பார்க்க, ஒரு பார்வையாளனுக்கு குறைந்தபட்சம் ஐந்து வாரகாலம் பிடிக்கும். இதனால்தான் பெரும்பாலான சுற்றுலாவாசிகள் மூன்றே மூன்று கலைப் பொக்கிஷங்களை பார்க்க விரும்புவார்கள். மோனோ லிசா, வீனஸ் டி மைலோ மற்றும் விங்க்டு விக்டரி. கலா ரசிகரான பக்வால்ட் இந்த மூன்று கலைச் செல்வங்களையும் மொத்தம் ஐந்து நிமிடம் ஐம்பத்தாறு வினாடிகளில் பார்த்துவிட்டதாகப் பெருமையடித்துக் கொண்டார்.

ஏஜெண்ட் காருக்குள்ளிருந்த வாக்கி டாக்கியை எடுத்து தீப்பொறி பறக்கும் பிரெஞ்சு மொழியில் படு வேகமாகப் பேசினான். திரு.லேங்டன் வந்துவிட்டார். இன்னும் இரண்டே நிமிடங்கள்."

வாக்கி டாக்கியில் புரிந்து கொள்ள முடியாத மறுமொழி வந்தது.

ஏஜெண்ட் வாக்கிடாக்கியின் ஒலியைக் குறைத்து லேங்டன் பக்கம் திரும்பினான். "பிரதான வாசலருகே கேப்டனை நீங்கள் சந்திக்கலாம்."

வாகனங்கள் ஒட்டுவதை தடை செய்த விளம்பரத்தை அலட்சியம் செய்த அவன் நேராக வாயிலருகே ஓட்டிச் சென்றான். லூவரின் பிரதான வாயில், கம்பீரமாக உயர்ந்து நின்று கண்ணுக்குத் தெரிந்தது. அதனருகே ஒரு முக்கோண வடிவில் நீருற்றுகள் விளக்கு கொண்டு அலங்கரிக்கப்பட்டிருந்தன.

லா பிரமிட்

பாரீஸின் லூவர் அருங்காட்சியகம் எவ்வளவு பிரபலமோ அந்த அளவுக்கு இந்த புதிய வாயில் பிரபலம். முரண்பட்ட கருத்தை விளைவிக்கும் நவீனத்துவமான இந்தக் கண்ணாடி பிரமிடு, சைனாவில் பிறந்து அமெரிக்காவில் வாழ்ந்த கட்டடக்கலை அறிஞரான ஐ.எம்.பிய் என்பவரால் வடிவமைக்கப்பட்டது. இது மறுமலர்ச்சியின் அழகை கெடுத்துக்கொண்டிருக்கிறது என பழம்மரபில் ஊறிப் போனவர்களால் குற்றஞ்சாட்டப்படுகிறது. கதே என்பவர் கட்டடக்கலையானது உறைந்திருக்கும் இசை என்று விளக்கமளிக்க, பிப் அவர்களோ இந்த பிரமிடை கரும்பலகையில் எழுதிய மாதிரி என்று தெளிவு படுத்தினார். இதைக் கொண்டாடுபவர்களோ, பிய் அவர்களின் எழுபத்தோரு அடி உயர ஊடுருவும் பிரமிடை, கடவுளின் மனிதனின் மனநுட்பம் ஒன்று சேர்த்த, புராதன மற்றும் நவீனத்துவம் ஒன்று கலந்த

பழையதையும் புதியதையும் ஒன்று கலக்குகிற - லூவர் அருங்காட்சியகத்தை அடுத்த ஆயிரம் ஆண்டுகள் வரை கொண்டு செல்கிற - கொண்டாட்டம் என வியந்தனர்.

"நீங்கள் இந்த பிரமிடை விரும்புகிறீர்களா?" ஏஜெண்ட் கேட்டார்.

லேங்டன் முகம் சுளித்தார். பிரெஞ்சுக்காரர்கள் அமெரிக்கவாசிகளிடம் இக்கேள்வியை கேட்பது வழக்கம். கேள்வியோ பன்முகத்தன்மை வாய்ந்தது. பிரமிடை விரும்புவதாகச் சொன்னால் நீங்கள் ஒரு விஷயம் புரியாத அமெரிக்கர், அதேசமயம் விரும்பவில்லை எனக் கூறினால் அது பிரெஞ்சு மனிதர்களை அவமதிப்பதாகும்.

"மிட்ராண்ட் நல்ல தைரியமான மனிதர்" கருத்து வேறுபாட்டைக் களைய லேங்டன் பதிலளித்தார். இறந்து போன அந்த பிரெஞ்சு பிரதமரே பிரமிடைக் கட்டும் யோசனையை முன்வைத்தவர். அவர் பாரோ மனோவியாதியால் பீடிக்கப்பட்டவர் என சொல்லப்படுகிறது. அவர் ஒருவரே பாரீஸ் நகரம், முழுக்க எகிப்திய ஸ்தூபிக்கள், கலைப்பொருட்கள், ஓவியங்கள் என நிறைத்தவர். இந்த பிராங்க்கோயிஸ் மிட்ராண்ட் எகிப்திய கலாச்சாரத்தின் மீது பித்துப்பிடித்தவராக இருந்ததால் இன்னும்கூட பிரெஞ்சு மக்கள் அவரை ஸ்பிங்க்ஸ் என்றழைக்கிறார்கள்.

பேச்சை மாற்றும் பொருட்டு லேங்டன் கேட்டார். "உங்கள் கேப்டனின் பெயர் என்ன?"



"பெஸு பெக்கே" பிரமிடின் பிரதான வாயிலை அடைந்து கொண்டிருந்த ஓட்டுநர் சொன்னான். "என்னும் நாங்கள் அவரை லா தெளரியா என்றழைப்போம்."

லேங்டன் அவனை ஓரப்பார்வை பார்த்தார். ஒவ்வொரு பிரெஞ்சு மனிதனுக்கும் ஒவ்வொரு மிருகங்களின் பெயர்கள் அடைமொழியாக இருக்குமா என்ன?

"உங்கள் கேப்டனை நீங்கள் காளை என்றா அழைக்கிறீர்கள்?"

காரோட்டியின் புருவங்கள் முடிச்சிட்டுக் கொண்டன. "நீங்கள் சொல்கிறார்போல் உங்கள் பிரெஞ்சு மொழி அவ்வளவு மோசமில்லை."

'என்னுடைய பிரெஞ்சு மொழி நாசமாய் போயிற்று. ஆனால் நான் ஜோதிடக்கலையில் வல்லவனாயிற்றே...' என லேங்டன் நினைத்தார். தாருஸ் என்பது காளையைக் குறிக்கும் சொல். ஜோதிடம் என்பது உலகம் முழுக்க பரந்திருக்கிறது.

ஏஜெண்ட் பிரமிடின் ஓரமாக, இரண்டு நீருற்றுகளின் மத்தியில் இருந்த பெரியதொரு கதவருகே காரை நிறுத்தினான். "மிஸ்டர் அதுதான் வழி. வாழ்த்துகள்."

"நீங்கள் வரவில்லையா?"

"உங்களை இங்கே விடும்படித்தான் எனக்கு உத்தரவு. தவிர எனக்கு வேறு வேலைகள் உள்ளன."

லேங்டன் பெருமூச்சு விட்டபடி கீழே இறங்கினார். "உங்களுடைய விருப்பம்."

ஏஜெண்ட் காரை கிளப்பிக்கொண்டு திரும்பிப் போனான்.

காரின் பின்புற விளக்குகளைக் கவனித்திருந்த லேங்டன், தான் வந்திருப்பதை மறுபரிசீலனை செய்து உடனே வெளியேறி டாக்ஸியைப் பிடித்து ஓட்டல் அறையை அடைந்து உறங்கலாம் என நினைத்தார். இருப்பினும் ஏதோவொன்று இது முட்டாள்தனமானது என்று அறிவுறுத்தியது.

நீருற்றின் புகைப்படலங்களுக்கு இடையே தான் நடந்தபோது, வேறொரு உலகின் வாயிலை நோக்கி நடப்பது போல் லேங்டன் உணர்ந்தார். அந்த மாலைப்பொழுதின் கனவு போன்ற காட்சிகள் திரும்பவும் அவரைச் சுற்றிலும் இறங்கின. இருபது நிமிடங்களுக்கு முன் அவர் ஓட்டல் அறையில் தூங்கிக்கொண்டிருந்தார். இப்போது நான் ஸ்பிங்க்ஸ் என்பவரால் கட்டப்பட்ட ஊடுருவும் பிரமிடின் முன்னே, காளை என்றழைக்கப்படும் காவல் அதிகாரிக்காக காத்திருக்கிறேன்.

சால்வடோர் டாலி ஓவியத்தில் நான் மாட்டிக்கொண்டிருக்கிறேன், அவரின் எண்ணம் சுழன்றது.

லேங்டன் பிரதான வாயிலருகே நின்றார் - மாபெரும் சுழலும் கதவு. அதற்கு அப்பாலிருந்த மாபெரும் அறை மெலிதான விளக்கொளியில் ஆளில்லாமல் இருந்தது.

கதவைத் தட்ட வேண்டுமா?

ஹார்வார்ட் பல்கலைக்கழகத்தைச் சேர்ந்த எகிப்து நாட்டைப் பற்றி ஆராயும் அறிஞர்கள் பிரமிடை தட்டி விட்டு பதிலுக்கு காத்திருப்பார்களா? அவர் கையை உயர்த்தி கண்ணாடியை தட்டப் போனார், ஆனால் இருளில் ஓர் உருவம் தோன்றி அவரை நோக்கி வந்தது. அந்த மனிதன் கறுத்தும் கட்டையாகவும் குள்ளமாகவும் ஏறத்தாழ கற்கால மனிதனாகத் தோற்றமளித்தான். அவன் அகல விரிந்த மார்பிலும் தோள்களிலும் தூட்டும் கோட்டு மானது விரிந்திருந்தது. அவன் பலமான கால்களினால் நடைபோட்டு தன் அதிகாரத்தை புரிய வைத்தான். தன் செல்போனில் பேசிக்கொண்டு வந்தவன் அவ்விடத்தை அடையும் முன் அதை நிறுத்திவிட்டான். பிறகு லேங்டனை உள்ளே வரும்படி கூறினான்.

லேங்டன் சுழல் கதவைத் திருப்பி உள்ளே நுழையும்போது அவர், "நான்தான் பெஸு பெக்கே" என்று தெரிவித்தார். "சென்ட்ரல் டைரக்ட்ரேட் ஜீடிஸியல் போலிஸின் கேப்டன்." அவருடைய தொனி தொண்டைக்குள் இடி இடிப்பதை ஒத்திருந்தது.

லேங்டன் கையை நீட்டிக் குலுக்கினார். "ராபர்ட் லேங்டன்."

பெக்கேவின் பெரியதொரு உள்ளங்கை லேங்டனுடையதை நொறுக்கியது.

"புகைப்படத்தைப் பார்த்தேன். ஜாக்குவஸ் சோனியர் அந்நிலையை தனக்குத்தானே செய்து கொண்டதாக உங்கள் ஏஜெண்ட் சொன்னார்."

"மிஸ்டர் லேங்டன்", பெக்கேவின் உணர்ச்சியற்ற விழிகள் லேங்டனின் பார்வையில் கலந்தது. "புகைப்படத்தில் நீங்கள் பார்த்தது, சோனியர் செய்திருப்பதின் தொடக்கந்தான்.

## அத்தியாயம் 4

கேப்டன் பெஸு - தன் அகலத் தோள்கள் பின்னுக்கு விரிய முகவாயானது மார்பில் புதைய ஒரு கோபங்கொண்ட காளையென நடந்தார். அவருடைய கருத்த தலைக்கேசம் எண்ணெயிடப்பட்டு பின்னுக்கு வாரப்பட்டிருக்க புருவ மத்தியில் கோடொன்று தெரிய ஏதோ போர்க்களத்தில் நடப்பவராகத் தெரிந்தார். அவர் முன்னேறும் போது, கண்கள் தரையில் பட்டதை யெல்லாம் எரிப்பது போல் கடும் தீட்சண்யமாக அவரது புகழை பறைசாற்றியது.

லேங்டன் கேப்டனைப் பின்தொடர்ந்து கண்ணாடி பிரமிடின் உள்ளிருந்த பிரபலமான படிக்கட்டில் இறங்கி கீழேயிருந்த பெரிய வெளிக்கு போனார். அவர்கள் இறங்கும்போதே இரண்டு போலீசார் மெஷின்களுடன் நின்றிருந்தனர். வெளிப்படும் சேதி அப்பட்டமானது. இன்றிரவு கேப்டன் பெக்கேவின் தயவில்லாமல் யாரும் உள்ளே வரக்கூடாது அல்லது வெளியே போகமுடியாது.

தரைத்தளத்திலிருந்து கீழிறங்கியபோது லேங்டன் திடீரென்று எழுந்த மனக்கலக்கத்தை விரட்ட முயன்றார். பெக்கேவின் இருப்பானது அவரை வரவேற்க, லூவர் அருங்காட்சியகமோ ஏறத்தாழ இந்நேரத்தில் கல்லறையின் தொனியைக் காட்டியது. படிக்கட்டுகளோ, திரையரங்கு இருக்கைகளின் இடைப்பட்ட வழிபோல், ஒவ்வொரு தப்படியிலும் மெலிதான விளக்கொளி

கொண்டிருந்தது. லேங்டன் காலடி சப்தம் மேலிருந்த கண்ணாடி பிரமிடில் பட்டு எதிரொலிப்பதைக் கேட்டார். அவர் தலையை நிமிர்த்தி, ஒளிபுகும் கண்ணாடி வழியாக நீருற்றின் மெல்லிய புகைப்படலம் மெல்லிய சப்தத்தோடு மங்குவதை உணர்ந்தார்.

"இதை நீங்கள் ஆமோதிக்கின்றீரா?" பெக்கே முகவாய் கட்டையை 'உயர்த்தி தலையை ஆட்டினார்.

லேங்டன் இது போன்ற வார்த்தை விளையாட்டுகளை ஒப்புக்கொள்ளாமல் ஆழ்ந்த பெருமூச்செறிந்தார். "ஆம், உங்கள் பிரமிடு பிரமாண்டமானது."

பெக்கே உறுமினார். "பாரீஸ் நகரத்து முகத்தின் மீது ஒரு கீறல்."

ஐயோ, இந்த மனிதனை திருப்தி அடையச் செய்வதென்பது மிகவும் கடினம் என லேங்டன் உணர்ந்து கொண்டார். பிரதமர் மிட்ராண்டின் தனிப்பட்ட கோரிக்கை யாதெனில் இந்த பிரமிடு மொத்தம் 666 கண்ணாடித் துண்டுகளால் உருவாக்கப்பட வேண்டும் என்பதே. அதைப்பற்றி பெக்கேவுக்கு தெரியுமா? தெரிந்தால் என்ன செய்வார்? 666 என்பது சாத்தானின் எண்ணாகும் எனும் விவாதம் தொடர்ந்து நடந்து கொண்டிருக்கிறது.

லேங்டன் அந்த விஷயத்தைப் பேசக்கூடாது என முடிவுகட்டிக் கொண்டார்.

அவர்கள் நிலத்திற்கு கீழே இருந்த இடத்திற்கு விரைந்தபொழுது நிழலிலிருந்து மெள்ள மெள்ள கொட்டாவி விட்டாற் போல் திறந்தவெளி தோன்றியது. தரைத்தளத்திலிருந்து ஐம்பத்தேழு அடிகள் கீழ்நோக்கி லாவரின் புதியதொரு இடமானது 70,000 சதுர அடி பரப்பளவில் குகையெனச் சென்றது. இளஞ்சூடான மார்பிள் உடன் தேன்றிறக் கற்களால் கட்டப்பட்ட ஓவரின் முன்புறத் தோற்றம் மற்றும் இந்த நிலத்திற்கு கீழுள்ள இடம் வழக்கமாக தூரிய ஒளி மற்றும் சுற்றுலாவாசிகளால் அதிர்ந்து கொண்டிருக்கும். இருப்பினும் இன்றிரவு அவ்விடம் யாருமற்று இருள் கொண்டதாகவும் இப்பொழுதில் குளிர் நிறைந்ததாகவும் தோன்றியது.

"அருங்காட்சியகத்தின் காவல் படையினர்?" என லேங்டன் கேட்டார்.

"மொத்தம் நாற்பது பேர்கள்." ஏதோ அவர் தன்னுடையதை பற்றிக் கேட்டாற்போல் பெக்கே பதில் சொன்னார். "வரக்கூடாத யாரோ ஒரு நபர் இங்கே வந்திருக்கிறார். லாவரின் ஸல்லி விங்கில் உள்ள எல்லா இரவு நேர கண்காணிப்பாளர்களும் சந்தேகிக்கப்படுகின்றனர். என்னுடைய ஏஜெண்டுகள் இன்றிரவு அருங்காட்சியகத்தின் காவல் பொறுப்பை எடுத்துக்கொண்டுள்ளனர்."

தலையாட்டிக்கொண்ட லேங்டன் பெக்கேவுடன் எட்டி நடை போட்டார்.

"ஜாக்குவஸ் சோனியரை உங்களுக்கு எந்தளவுக்கு தெரியும்?" கேப்டன் வினவினார்.

"நிஜமாகத் தெரியாது. நாங்கள் சந்தித்ததே இல்லை."

பெக்கே ஆச்சரியமடைந்தார். "இன்றிரவு நடந்ததாகச் சொல்லப்படுகின்ற உங்களின் முதல் சந்திப்பு?"

"ஆமாம் என்னுடைய சொற்பொழிவுக்குப்பிறகு அமெரிக்கப் பல்கலைக்கழகத்தின் வரவேற்பறையில் நாங்கள் சந்திப்பதாக இருந்தது. ஆனால் அவர் வரவே இல்லை."

பெக்கே கையடக்கமான குறிப்பேட்டில் எழுதிக் கொண்டார். அவர்கள் நடந்தபொழுது லேங்டன் லாவரின் மற்றொரு பிரமிடை கவனித்தார். அது லா பிரமிட் இன்வர்ஸி (La Pyramide Inversee) என பிரெஞ்சில் அழைக்கப்படுகிறது. அது தலைகீழாகத் தொங்கும் கூர்முனைப்பாறை போல் உத்தரத்தில் தொங்கிய மாபெரும் சரவிளக்கு, பெக்கே லேங்டனை கூரையிட்ட குகைப்பாதையின் வாயிலுக்கு அழைத்துச் சென்றார். அதன் மேலே டீனான் என்ற வார்த்தை மின்னியது. டீனான் விங் லாவரின் மூன்று பிரதான பிரிவுகளிலேயே பிரபலமானதாகும்.

"இன்றிரவு சந்திப்புக்கு யார் அடித்தளம் போட்டது? நீங்களா அல்லது அவரா?" பெக்கே திடீரென கேட்டார்.

கேள்வி சற்று விரோதமாகப் பட்டது. "மிஸ்டர் சோனியர் தான்." அவர்கள் மூடிய வழிக்குள் நுழைந்தபோது லேங்டன் சொன்னார். "அவரின் உதவியாளர் சில வாரங்களுக்கு முன் இமெயில் வழியாக என்னைத் தொடர்பு கொண்டார். நான் இந்த மாதம் பாரீஸ் வருவதையும் சொற்பொழிவு ஆற்றப்போவதையும் அறிந்து கொண்டு அச்சமயம் என்னுடன் சில விஷயங்களைப் பற்றி விவாதிக்க விரும்புவதாக காப்பாளர் சொல்லியிருப்பதை அவள் கூறினாள்."

"எதைப் பற்றி விவாதம்?"

"எனக்கு தெரியாது. ஒரு வேளை கலையைப் பற்றி இருக்கக்கூடும். நாங்கள் சில விஷயங்களில் ஒன்றுபோல் ஆர்வம் கொண்டிருந்தோம். பெக்கே தடாலென நம்பிக்கை இழந்தவராகத் தென்பட்டார். "உங்கள் சந்திப்பு எதைப் பற்றியது என்பதே உங்களுக்குத் தெரியாதா?"

லேங்டனுக்குத் தெரிந்திருக்க வில்லை. அந்த நேரத்தில் அறிந்து கொள்ள ஆசைதான் எனினும் அவர் கேட்கவில்லை. புகழ்பெற்ற ஜாக்குவஸ் சோனியர் தனிமைக்கு மதிப்பு கொடுப்பவர். ஒரு சில சந்திப்புக்களை மட்டுமே நிகழ்த்துபவர். லேங்டனுக்கு அவரைச் சந்திப்பது ஒன்றே குறியாக இருந்தது.

"மிஸ்டர் லேங்டன், கொலையுண்ட நபர் இன்றிரவு உங்களிடம் எதைப் பற்றி விவாதம் செய்ய விரும்பினார் என உங்களால் யூகிக்க முடியுமா? அது எனக்கு உதவிகரமாக இருக்கும்."

கேள்வியின் மையக்கருத்து லேங்டனை அசௌகரியப் படுத்தியது. "என்னால் கற்பனைகூட செய்து பார்க்க முடியவில்லை. ஏனெனில் அதுபற்றி அவரிடம் கேட்கவில்லை. அவர் அழைத்ததே எனக்கு கிடைத்த கௌரவம். திரு. சோனியரின் பணிகளின் மீது எனக்கு மதிப்புமிக்க அபிப்பிராயம் உண்டு. அவரின் புத்தகங்களை என் வகுப்புகளில் அடிக்கடி பயன்படுத்தி இருக்கிறேன்."

பெக்கே தனது குறிப்பேட்டில் இந்த விஷயங்களை எழுதிக்கொண்டார்.

இரண்டு பேரும் டீனான் விங்கின் கூரையிட்ட பாதையின் பாதி வழிவரை போயிருக்க, தூரத்தே இரண்டு மேலேறும் லிப்டுகள் அசைவின்றி இருப்பதை லேங்டன் கவனித்தார்.

"ஆக, நீங்களும் அவரும் ஒரே விஷயத்தைப் பற்றி ஆர்வம் கொண்டிருந்தீர்கள் அப்படித்தானே?"

"ஆம். ஒருவகையில், சென்ற வருடம் முழுக்க ஒரு புத்தகத்தை எழுத குறிப்புகளை எடுத்துக் கொண்டிருந்தேன். அவையாவும் திரு. சோனியர் கரைகண்ட விஷயமாகும். நான் அவர் மூளையை எடுத்தாள முயன்று கொண்டிருக்கிறேன்."

பெக்கே நிமிர்ந்தார். "என்ன சொன்னீர்கள்?"

பிரெஞ்சு மனிதருக்கு ஆங்கிலத்தில் தான் சொன்ன விளக்கம் புரியவில்லை. "நான் எழுத விரும்பும் புத்தகத்தில் அவரது எண்ணங்களை புகுத்த விரும்பினேன்."

"அப்படியா, புத்தகத்தின் உள்ளடக்கம் எதைப்பற்றியது?"

லேங்டனுக்கு அதை எப்படி சொல்வதென்றே தெரியவில்லை. "முக்கியமாக பெண்கடவுளரின் வழிபாடு பற்றிய புதைவடிவத்தின் கையெழுத்துப் பிரதியை, பெண்மையின் புனிதத்தை, கலை மற்றும் அவற்றோடு சம்பந்தப்பட்ட சின்னங்களைப் பற்றியது."

பெக்கே சதைப்பற்றான கரத்தை தலைமுடியோடு கோத விட்டார். "சோனியர் இந்த விஷயத்தில் அறிவு நிரம்பியவரா?"

"இதுபோன்ற விவகாரத்தில் அவருக்கு நிகர் அவரே."

"அப்படியா."

ஆனால் பெக்கேவுக்கு இந்த விவகாரம் பிடிபடவில்லை என லேங்டன் உணர்ந்து கொண்டார். ஜாக்குவஸ் சோனியர் உலகிலேயே பெண்கடவுளரின் புதைவடிவ ஆராய்ச்சியில் புகழ்பெற்றவராகக் கருதப்படுகிறார். சோனியருக்கு தன்னுள்ளம் சார்ந்த விருப்பமாக சந்ததி வழி நினைவுச் சின்னங்கள், பெண்கடவுளரின் சமய மரபுகள், விக்கா, புனிதப் பெண்மை முதலானவைகள் இருந்தன; அது தவிர அருங்காட்சியக காப்பாளராக இருபது வருடங்களாக பணிபுரிந்து கொண்டிருந்த நிலையில், உலகிலேயே அதிகளவு பெண்கடவுளரின் சின்னங்களை லாவர் கண்காட்சியகத்திற்கு கொண்டு வந்தார்.

"ஒருவேளை உங்களின் கையெழுத்துப் பிரதியை பற்றி ஜாக்குவஸ் சோனியர் அறிந்திருக்கலாம். அதை மேம்படுத்தவே உங்களை அழைத்திருக்கலாம் பெக்கே கூறினார்.

இல்லையென்பது போல் லேங்டன் தலையாட்டினார். "நிஜத்தில் யாருக்குமே அந்த கையெழுத்துப்பிரதியை பற்றி தெரியாது. அது இன்னும் குறிப்புகளாகத்தான் உள்ளது. என் எடிட்டரைத் தவிர வேறு யாரிடமும் அதைக் காட்டியது இல்லை."

பெக்கே அமைதியில் ஆழ்ந்தார்.



லேங்டன் தான் எழுதிய குறிப்புகளை மற்றவர்களிடம் ஏன் காட்டவில்லை என்பதற்கான காரணத்தைக் கூறவில்லை. ஏறத்தாழ முந்நூறு பக்க அந்தக் குறிப்புகளானது பரிசோதனையளவில் தொலைந்து போன புனிதப் பெண்மையின் சின்னங்கள் என பெயரிடப்பட்டிருக்கிறது. அதில் பொதுவாக ஏற்றுக்கொள்ளத் தகாத விஷயங்களை சொல்லியிருக்கிறார். அப்புத்தகம் வெளிவந்தால் நிச்சயம் புயல் கிளம்பும்.

இப்போது லேங்டன் லிப்டை அடைந்தபோது தன்னுடன் பெக்கே உடன்வரவில்லை என்பதை உணர்ந்து கொண்டார். உடனே திரும்பிப் பார்த்தபோது பெக்கே சில அடிகள் பின்னிருந்து, இயக்கத்திலிருந்த லிப்டு அருகே நிற்பதைப் பார்த்தார்.

"நாம் லிப்டில் போகலாம்" லிப்டின் கதவுகள் திறந்து கொள்ள பெக்கே கூறினார். "இங்கிருந்து கலைக்கூடத்திற்கு நடந்து செல்வதென்பது சற்று தூரம் என நீங்கள் அறிவீர்கள்."

லிப்டானது இரண்டடுக்கு டீனான் லிங்கை அடைய சற்று சுலபமான வழி என்று லேங்டன் அறிந்தாலும், சற்று அசைவற்றுக் காணப்பட்டார்.

"ஏதாவது, பிரச்சனையா? பெக்கே லிப்டின் கதவுகளை பிடித்தபடி பொறுமையின்றி கேட்டார்.

லேங்டன் ஆழ மூச்சு விட்டபடி, திரும்பி நின்று லிப்டை ஆழமாகப் பார்த்தார். பிரச்சனை ஏதுமில்லை. தனக்குத்தானே பொய்யொன்றைச் சொல்லிக்கொண்டே லேங்டன் சிரமத்துடன் லிப்டை நோக்கி நடந்தார். லேங்டன் சிறுபையனாக இருந்தபோது பயன்படுத்தப்படாத கிணறொன்றில் விழுந்துவிட்டார். குறுகலான இடத்து நீரில் தத்தளித்தப்படி நெடுநேரம் கிடந்து மரணத்தின் விளிம்புவரை போராடிக் கிடந்தவரை பிற்பாடு காப்பாற்றினார்கள். அதிலிருந்து மூடப்பட்ட இடங்களெல்லாம் - லிப்டுகள், சுரங்கப்பாதைகள், ஸ்குவாஷ் டென்னிஸ் விளையாடுமிடம் முதலானவை எல்லாம் ஒருவிதமான மனோவியாதியை தர அவர் மீள முடியாமல் அவதிப்பட்டார். லிப்டு என்பது பாதுகாப்பான இயந்திரம் லாங்டன் தொடர்ச்சியாக சொல்லிக்கொண்டாலும் அதை நம்பமுடியவில்லை. மூடப்பட்ட இடத்தில் தொங்கும் அது ஒரு சின்னஞ் சிறுபெட்டி. மூச்சை இழுத்துப் பிடித்துக்கொண்டு லிப்டுக்குள் காலடி எடுத்து வைத்தார். அதன் கதவு மூடும்போது பழக்கப்பட்ட அட்ரீனல் சுரப்பதை உணர்ந்தார்.

இரண்டு மாடிகள் பத்தே வினாடிகள்.

"மிஸ்டர் சோனியரும் நீங்களும் பேசவே இல்லை? கடிதத் தொடர்பு ஏதாவது? அல்லது இமெயில் சமாச்சாரம் ஏதாவது?" லிப்டு நகரத்தொடங்கியபோது பெக்கே கேட்டார்.

இதுவும் அசௌகரியமான கேள்வியே. லேங்டன் தலையை ஆட்டினார். "எப்போதும் இல்லை ."

பெக்கே மனதிற்குள் குறித்துக் கொண்டாற்போல் தலையை மெதுவாக அசைத்தார். பிறகு ஒன்றும் பேசாமல் லிப்டின் பளிச்சிட்ட கதவுகளைப் பார்த்துக்கொண்டிருந்தார். அவர்கள் மேலேறும்போது, லேங்டன் தன்னைச் சுற்றியிருந்த நான்கு சுவர்களை தவிர்த்து வேறெதையாவது நினைக்க முயன்றார். பளபளத்த லிப்டின் கதவுகளின் மேல் கேப்டன் கட்டியிருந்த டையைப் பார்த்தார். ஸில்வரால் ஆன சிலுவையைச் சுற்றிலும் கருப்பு நிற கற்கள் பதிக்கப்பட்ட சின்னம் ஆங்கே இருந்தது. லேங்டனுக்கு சற்று ஆச்சரியமாக இருந்தது.

அந்தச் சிலுவை சின்னம் க்ரக்ஸ் ஜெம்மட்டா (Crusc gemmata) என்றழைக்கப்படும். அதாவது, பதிமூன்று கற்கள் பதித்த சிலுவைச் சின்னம், இயேசு கிறிஸ்துவையும் அவரது பன்னிரண்டு திருத்தூதுவர்களையும் குறிக்கும் குறியீடு. பிரெஞ்சு காவல் துறையின் கேப்டன் தனது மதத்தை இவ்வளவு வெளிப்படையாக வெளிச்சம் போட்டுக் காட்டுவதை லேங்டன் எதிர்பார்க்கவில்லை. எனினும் இது பிரெஞ்சு தேசம், கிறிஸ்துவம் இங்கே ஒரு மதம் கிடையாது, அது பிறப்புரிமை.

பெக்கே திடீரென சொன்னார். "அது ஒரு க்ரக்ஸ் ஜெம்மட்டா."

திடுக்கிட்டுப்போன லேங்டன் கதவின் பிரதிபலிப்பில் தன்னையே பெக்கே பார்த்துக்கொண்டிருப்பதைக் கண்டு கொண்டார்.

லிப்டு அடைய வேண்டிய தூரத்தை அடைந்ததும் சற்று குலுங்கி நின்று கதவைத் திறந்தது.

லேங்டன் சட்டென நீண்ட தாழ்வாரத்தில் காலடி எடுத்து வைத்தார். அவருக்குப் பிரபல உயரமான விதானங்கள் கொண்ட லாவரின் கலைக்கூடத்து திறந்தவெளியைக் காண்பதில் அவ்வளவு விருப்பம் எனினும் அவர் காலடி எடுத்து வைத்த அவ்வுலகம் எதிர்பார்த்தாற்போல் இருக்கவில்லை.

லேப்டன் வியப்படைந்து அப்படியே நின்றவிட்டார்.

பெக்கே அவரைப் பார்த்தார். "மிஸ்டர். லேங்டன் பார்வையாளர் இல்லாத இந்நேரத்து லாவரியை இதற்குமுன் நீங்கள் பார்த்ததில்லை என நான் நினைக்கிறேன்."

நான் அதை அனுமானிக்கவில்லை என்று நினைத்த லேங்டன் எட்டி நடை போட முயன்றார்.

வழக்கமாக பிரகாசத்துடன் மின்னும் லாவரின் கலைக்கூடங்கள் இன்றிரவு இருளாக இருந்தது. சாதாரணமாக வெண்ணிற டியூப் லைட்டுகள் மேலிருந்து ஒளிவீசும், மாறாக செந்நிற விளக்கொளியே தரையிலிருந்து பாய்ந்து கொண்டிருந்தது.

லேடன் இருள் சூழ்ந்த வழித்தடத்தைச் சற்று நேரம் முறைத்துப்பார்த்தபின் இதை முன்கூட்டியே எதிர்பார்த்திருக்க வேண்டுமென நினைத்தார். எல்லா கலைக்கூடங்களும் இரவில் செந்நிற விளக்குகளையே எரியவிடும். அதுவும் தரை அளவில் மட்டுமே படரவிடும். காரணம் இரவு நேர காவலர்கள் ரோந்து. வருவதற்கும், ஓவியங்கள் அதிகளவில் வெளிச்சம் பட்டு பாழ்பட்டு விடாமல் இருப்பதற்காகவும்; இன்றிரவு அந்தக் கலைக்கூடமே கடுமையாகத் தோன்றியது. நீளமான நிழல்கள் எங்கணும் பரவியிருக்க, சாதாரணமாக உயரத்தில் இருக்கும் மேல்விதானம் தாழ்வாகவும் கருமையும் கொண்டிருந்தது.

"இந்த வழியாக" பெக்கே சட்டென வலது பக்கமாகத் திரும்பி கூடத்தின் எண்ணற்ற வழிகளில் ஒன்றில் நடந்தார்.

லேங்டன் அவர் காட்டிய வழியில் நடக்க, கண்கள் இருட்டுக்கு மெள்ள மெள்ள பழக்கப்பட்டுவிட்டன. அவரைச் சுற்றிலும் எண்ணெயில் மெருகு இடப்பட்ட ஓவியங்கள் எல்லாம், ரசாயன திரவத்தில் ஊறி உண்டாகும் புகைப்படங்களாக இருட்டு அறையில்

தோன்றின. அவ் ஓவியங்களின் கண்களெல்லாம் அவர்களைத் தொடர்வது போல் தோன்றின. அவர் அந்த மியூசியத்தின் பழக்கப்பட்ட வாசத்தை உணர்ந்து கொண்டார். வறண்டு உலர்ந்த கார்பன் வாசனை. அது நாள் பொழுதில் பார்வையாளர்கள் விடும் கார்பன் டை ஆக்ஸைடை விரட்டுவதற்கான தொழிற்சாலைகளில் ஏற்படும் வாசனை.

உயர்ந்தோங்கி இருந்த சுவர்களில் பாதுகாப்பு கேமராக்கள் வரும் பார்வையாளர்களிடம் செய்தியொன்றை சொல்லிக்கொண்டிருந்தன. "நாங்கள் உங்களைப் பார்த்துக் கொண்டிருக்கிறோம் ஆகவே எதையும் தொடாதீர்கள்."

புகைப்படக் கருவிகளைச் சுட்டிய லேங்டன் "அவைகள் நிஜமானதுதானா?" என்று கேட்டார்.

பெக்கே தலையை ஆட்டினார். "இல்லை எதுவும் நிஜமில்லை."

லேங்டன் இதைக் கேட்டு ஆச்சரியப்படவில்லை. இது போன்ற பெரிய அளவில் இருக்கும் அருங்காட்சியகத்தில் வீடியோ கேமராக்களை வைப்பது அதிக அளவில் செலவு வைப்பதும் நடைமுறைக்கு ஒத்து வராததாகும். ஏக்கராக்கள் அளவு பரந்து விரிந்திருக்கும் கலைக்கூடங்களை கண்காணிப்பதற்கு இந்த லாவர் மியூசியம் நூற்றுக்கணக்கான தொழில்நுட்பவாதிகளை பணிக்கு அமர்த்த வேண்டியிருக்கும். இதன் காரணமாக மாபெரும் மியூசியங்களெல்லாம் இயக்க தடுப்பு காவல் முறையைப் பின்பற்றுகின்றன. திருடர்களை வெளியே விடாதே உள்ளேயே வை. இயக்க தடுப்பு காவல் முறையானது பார்வையாளர்கள் நேரத்திற்கு பிறகு செயல் முறைப்படுத்தப்படும். யாரேனும் உள்ளே நுழைந்து கலைப்பொருளின் மேல் கையை வைத்து எடுக்க முயன்றால் உடனடியாக அக்கலைக்கூடத்தின் கதவுகள் சட்டென மூடிக்கொள்ளும். காவல்துறை வருவதற்கு முன்னமே அத்திருடன் இரும்புக்கிராதிகளுக்கு பின்னே தான் சிறைப்பட்டிருப்பதை உணர்வான்.

மார்பிள் கற்களாலான நீண்ட வழியினூடே குரல்கள் ஒலித்தன. அக்குரல்கள் வலது புறம் முன்னிருந்த மாபெரும் அறையின் மறைவிடத்திலிருந்து வருவது போல் தோன்றின. அவ்வறையிலிருந்து பிரகாசமான ஒளிவெள்ளம் பாய்ந்து கொண்டிருந்தது.

"அருங்காட்சியக காப்பாளரின் அலுவலக அறை," கேப்டன் ' சொன்னார்.

பெக்கேவும் லேங்டனும் அவ்வறையை நெருங்கும்போதே லேங்டன் சோனியரின் ஆடம்பரமான படிப்பறையை பார்த்து கண் வீசினார். மிதமாக வெப்பம் வீசிய அறை, பழமையான ஓவியங்கள், மாபெரும் வேலைப்பாடுகள் நிறைந்த பெரிய மரமேஜை, அதன் மேல் நின்றிருந்த முழுமையான ஆயுதங்கள் கொண்ட இரண்டடி உயர சிலுவை வீரனின் சிலை என பிரமாண்டமாக இருந்தது. எண்ணிக்கையில் குறைந்த காவல்காரர்கள் குறிப்பு எடுப்பதும், போனில் பேசுவதுமாக அல்லோலப்பட்டுக்கொண்டிருந்தனர். அதில் ஒருவன் சோனியரின் மேஜையில் அமர்ந்து கொண்டு மடிக்கணினியில் எதையோ தட்டச்சு செய்து கொண்டிருந்தான். பட்டவர்த்தனமாக அன்றிரவு காப்பாளரின் அந்தரங்க அறையானது டிசிபிஜேயின் கட்டுப்பாட்டு அறையாக மாறி விட்டது.

"மிஸ்டர்ஸ்..." பெக்கே அழைக்க எல்லோரும் திரும்பினர். "எக்காரணம் கொண்டும் எங்களை இடைஞ்சல் செய்யக்கூடாது சரியா?" என்று பிரெஞ்சு மொழியில் கூறினார்.

அங்கிருந்தவர்கள் புரிந்தது என்பதற்கு அடையாளமாக தலைகளை அசைத்தனர்.

லேங்டனுக்கு பெக்கேவின் பிரெஞ்சு வார்த்தைகள் நன்றாகவே புரிந்தன. அவரும் தன் ஓட்டல் கதவில் இடைஞ்சல் செய்யாதீர்கள் என்று பிரெஞ்சில் எழுதப்பட்ட அட்டையை தொங்கவிட்டிருக்கிறார். எந்தவொரு துழ்நிலையிலும் பெக்கேவும் லேங்டனும் தொந்தரவு செய்யப்படக் கூடாது.

காவலர் கூட்டத்தை அங்கேயே விட்டுவிட்டு பெக்கேவும் லேங்டனும் கூடத்தின் இருளடர்ந்த வழியில் மேலும் முன்னேறினர். சுமார் தொண்ணூறு அடி தூரத்தில், லாவரின் பிரதானமான - லா கிராண்டி காலரி - என்ற காட்சியகம்

அச்சுறுத்தும் வகையில் தோன்றியது. முடிவே இல்லாத வழியாக தோன்றிய அவ்வழியின் முடிவில்தான் லாவர் அருங்காட்சியகத்தின் விலைமதிப்பற்ற இத்தாலி நாட்டின் கலைப்பொக்கிஷங்கள் உள்ளன. லேங்டனுக்கு சோனியரின் பிரேதம் எங்கிருக்கிறது என முன்னமே தெரியும். எப்படியெனில் அந்த மாபெரும் கலைக்கூடத்தின் பிரத்தியேகமான தரை அமைப்பு போலராய்ட் புகைப்படத்தில் அழுத்தந்திருத்தமாக பதிவாகி இருந்தது.

அவர்கள் அதை நெருங்கியதும், லேங்டன் அறையின் வாசல் மாபெரும் இரும்புக் கிராதியால் அடைபட்டிருப்பதை பார்த்தார். அது கொள்ளைப்படைகளை தடுத்து நிறுத்தும் மத்தியகால கோட்டைக் கதவைப் போல் இருந்தது.

"இயக்கத் தடுப்பு முறைகள். அவர்கள் கிராதியை நெருங்கும்போது பெக்கே சொன்னார்.

இருளிலும் அத்தடுப்பானது பீரங்கியையும் தடுத்து நிறுத்துவதுபோல் தோன்றியது. வாயிலை நெருங்கியதும் லேங்டன் இரும்புக் கிராதியின் கம்பிகளுக்கு இடையில் தெரிந்த கலைக்கூடத்தின் மெல்லிய ஒளி பொருந்திய குகைகளைப் போன்ற அறைகளைப் பார்த்தார்.

"மிஸ்டர் லேங்டன் உங்களுக்குப் பிறகு நான் வருகிறேன்." பெக்கே சொன்னார்.

லேங்டன் திரும்பிப்பார்த்தார். "எனக்குப் பிறகா? எங்கே?"

பெக்கே இரும்புக் கிராதியின் அடிப்புறமாகப் பார்த்து கை ஆட்டினார்.

லேங்டன் சற்று குனிந்து பார்த்தார். ஆம் இருளில் அவர் அதைக் கவனிக்கவில்லை . இரும்புக் கதவானது தரையிலிருந்து இரண்டடி தூரத்திற்கு உயர்த்தப்பட்டு ஓர் ஆள் தவழ்ந்து போவதற்கு வழி செய்யப்பட்டிருந்தது.

"இந்த இடத்தில் லாவரின் காவலர்கள் அப்புறப்படுத்தப்பட்டு எங்களின் அறிவியல் மற்றும் தொழில்நுட்பவாதிகள் இப்போதுதான் விசாரணையை முடித்தார்கள்" என்று பெக்கே கூறிவிட்டு கையை ஆட்டினார். "தயவுசெய்து தவழ்ந்து செல்லுங்கள்."

லேங்டன் குறுகலான இந்த இடைவெளியையும் மாபெரும் இரும்புக்கிராதியையும் வெறித்துப்பார்த்தார். இவரென்ன நம்மை கிண்டல் செய்கிறாரா? வழியை தடுத்து நின்றிருந்த இரும்புக்கதவு உள்ளே தவழ்பவரை நசுக்கி விடும் பழங்கால கில்லட்டின் போலிருந்தது.

பெக்கே பிரெஞ்சில் ஏதோ முனகிவிட்டு கைக்கடிகாரத்தைப் பார்த்தார். பின் மண்டியிட்டு அதற்குபின் படுத்தபடி கிராதியின் அடியில் தவழ்ந்தார். பிற்பாடு எழுந்து நின்று கதவின் மறுபுறம் இருந்தபடி லேங்டனைப் பார்த்தார்.

லேங்டன் பெரு மூச்சு விட்டுக்கொண்டார். மெருகிடப்பட்ட ஆடம்பரத் தரைமீது கைகளை ஊன்றித் தவழ்ந்து போனார். அவர் அப்படி போகும்போது பின்புற கோட்டுச்சட்டை கிராதியின் மேல் உரச, அவரின் தலையானது அதன்மேல் பட்டுத் தெறித்தது.

ராபர்ட் மெள்ள மெள்ள என்று நினைத்த லேங்டன், மறுபுறம் வந்து எழுந்து நின்றதும், இந்த இரவு நெடியதாக இருக்கப்போகிறதோ என்று ஐயம் கொண்டார்.

## அத்தியாயம் 5

முர்ரே மலைப்பிரதேசம் - ஓபஸ் டெய்யின் புதிய தலைமை நிலையமும் மாநாட்டு மையமும் 243, லெக்ஸிடன் அவென்யூ நியூயார்க் நகரத்தில் அமைந்திருக்கிறது. 4.7 கோடி அமெரிக்க டாலரில் கட்டப்பட்ட இது 133,000 சதுர அடியில் சிவப்புக் கற்களாலும் இண்டியானா லைம்ஸ்டோனாலும் கோட்டை போல் இருக்கிறது. மே அன்ட் பின்ஸ்காவால் வடிவமைக்கப்பட்ட அக்கட்டடம் மொத்தம் நூறு படுக்கையறைகள், ஆறு உணவுக்கூடங்கள், நூலகங்கள், வரவேற்பறைகள், உரையாடும் அறைகள் மற்றும் அலுவலகங்கள் எனக் கொண்டது. இரண்டாவது, எட்டாவது, மற்றும் பதினாறாவது மாடிகளில் உள்ள சிறுதேவாலயங்கள் மார்பின் கற்களால் அழகுப்படுத்தப்பட்டனவாகும். பதினேழாவது மாடி முழுக்க தங்கும் இடமாகும். ஆண்கள் எல்லோரும் லெக்ஸிடன் அவென்யூவில் பிரதான வாயில்கள் வழியாக கட்டடத்தில் நுழைய வேண்டும். பெண்கள் யாவரும் ஆண்களின் சுவடு கூட தெரியாமல் பக்கவாட்டு வழியாக கட்டடத்திற்குள் வரவேண்டும்.

அன்று மாலை அக்கட்டடத்தின் ஆடம்பர அபார்ட்மெண்டில் வசிக்கும் பிஷப் மேனுவல் அரிங்கரோஸா, மரபுரீதியாகவரும் கருப்பு நிற நீள அங்கி அணிந்து கொண்டு சிறு கைப்பையை எடுத்துக்கொண்டார். வழக்கமாக அவர் தன் இடுப்பைச் சுற்றி கருஞ்சிவப்பு நிறத்தில் பட்டை ஒன்றை கட்டியிருப்பார், ஆனால் இன்றிரவு பொதுமக்களிடையே பயணம் செய்யப் போவதால், தன் அலுவலகத்தை சுட்டிக்காட்டும் அப்பட்டையை கட்டிக் கொள்ளவில்லை.

கூரிய பார்வை கொண்டவர்களின் கண்களில் மட்டுமே அவர் அணிந்திருக்கும் பேராயரின் 14 கேரட் தங்க மோதிரம் தப்பாது. அம்மோதிரத்தின் கருஞ்சிவப்பு நிறக் கல்லைச் சுற்றிலும் பெரும் வைரங்கள் பதிக்கப்பட்டிருக்கும். பயணப் பையை தோளில் போட்டுக்கொண்டு, மௌனமான பிரார்த்தனையை மனதிற்குள் சொல்லிவிட்டு, சட்டென கீழே இறங்கினார். கீழே கார் ஓட்டுநர் அவரை விமான நிலையத்திற்கு அழைத்துப்போகக் காத்திருக்கிறார்.

இப்போது ரோம் நகருக்கு விரையும் பொது விமானத்தில் அமர்ந்திருக்கும் அரிங்க ரோஸா கண்ணாடி வழியாக கருத்த அட்லாண்டிக் கடலை வெறித்தார். முன்னமே தூரியன் மறைந்து விட்டது. எனினும் அவருடைய தாரகை வானத்தில் உயருவதை அரிங்கரோஸா அறிவார்.



இன்றிரவு என்னுடைய போரானது வெற்றிபெறும், ஒரு மாதத்திற்கு முன்னே அவரின் சாம்ராஜ்ஜியத்தை அழிக்கப்போவதாக சிலர் மிரட்டியதை நினைத்துக் கொண்டார்.

ஓபஸ் டெய்யின் தலைவரும் பொதுச்செயலாளருமான பிஷப் அரிங்கரோஸா தன் வாழ்வில் பத்து வருடங்களை கடவுளின் பணி - அதாவது ஓபஸ் டெய்யின் செய்திகளை பரப்புவதில் செயலாற்றினார். இந்த கிறிஸ்துவப்பிரிவு 1928இல் ஸ்பானிஷைச் சேர்ந்த ஜோஸ்மரியா எஸ்கிரவா என்ற மதபோதகரால் உருவாக்கப்பட்டது. பழம் மரபை விரும்புகிற கத்தோலிக்கத்தின் மதிப்பை உயர்த்த வேண்டி, அதன் உறுப்பினர்களிடம், சொந்த வாழ்வில் தியாகங்கள் செய்வதன் வாயிலாக கடவுளின் பணியை செய்ய வேண்டும் என வேண்டுகோள் விடுக்கப்பட்டது.

ஓபஸ் டெய்யின் பழந்தத்துவமானது ஸ்பெயினிலிருந்து பிராங்கோ ஆட்சிக்கு முன்னர் இருந்தே புறப்பட்டது, ஆனால் ஜோஸ்மரியா எஸ்கிராவின் ஆன்மிக புத்தகமான 'வழி' என்ற நூலில் - ஒருவர் தன் சொந்த வாழ்வில் கடவுளின் பணி செய்ய 999 தியானமுறைகள் - என்ற எஸ்கிராவின் செய்தியானது . உலகமெங்கும் வெடித்தது. இப்போது 'வழி' நூலின் நாற்பது லட்சம் புத்தகங்கள் நாற்பத்தி இரண்டு மொழிகளில் மொழிபெயர்க்கப்பட்டு சுற்றுக்கு விடப்பட்டன. ஓபஸ் டெய் பூகோள சக்தியாக உருமாறியது. அதனுடைய தங்குமிடங்கள், கல்வி மையங்கள் மற்றும் பல்கலைக்கழகங்கள் பெரும்பாலான பெருநகரங்களில் உண்டாயின. ஓபஸ் டெய் வேகமாக வளரும், பணம் குவியும் கத்தோலிக்க நிறுவனமாகும்.

நிருபர்கள் அடிக்கடி அவரை வம்புக்கு இழுத்தனர். "பெரும்பான்மையோர் ஓபஸ் டெய்யை மூளைச்சலவை செய்யும் மதநிறுவனம் என்று கூறுகின்றனர். மற்றவர்கள் தீவிர கிறிஸ்துவ ரகசிய சங்கமென அழைக்கின்றார்கள். இதில் எது உண்மை ?"

"ஓபஸ் டெய் இதில் எதுவுமல்ல", பிஷப் பொறுமையாக பதிலளிப்பார். எங்களுடையது கத்தோலிக்க மதப் பிரிவாகும். கத்தோலிக்க பக்தர்கள் எங்களையே பிரதானமாக தேர்ந்தெடுத்து தம் வாழ்நாளில் கத்தோலிக்கக் கொள்கைகளை தீவிரமாகக் கடைப்பிடிக்கிறார்கள்.

"சரி கடவுளின் பணியானது கற்பு, வரிகொடுத்தல், சாட்டையால் தன்னைத்தானே அடித்துக்கொண்டு பரிகாரம் தேடுதல், சிலஸ் என்கிற முட்கம்பி இரும்பு வளையத்தை மாட்டிக்கொள்ளுதல் இவையெல்லாவற்றையும் உள்ளடக்கியதுதானா?"

"நீங்கள் ஓபஸ் டெய்யின் உறுப்பினர்களிடையே சிலரை மட்டுமே குறிப்பிடுகின்றீர்கள், அரிங்கரோஸா சொன்னார். "அதில் பலவித பரிமாணங்கள் உள்ளன. ஓபஸ் டெய்யின் ஆயிரக்கணக்கான உறுப்பினர்கள் திருமணமானவர்கள், அவர்களுக்கு குடும்பங்கள் உள்ளன. தங்கள் சொந்தங்களிலேயே அவர்கள் கடவுளின் பணியை கடைப்பிடிக்கிறார்கள். மற்றவர்கள் எங்கள் மடத்து இருப்பிடத்திலேயே துறவறத்தை கடைப்பிடிக்கின்றார்கள். தேர்ந்தெடுக்கும் விருப்பம் அவர்களுடையது, அதேசமயம், ஓபஸ் டெய்யின் எல்லா உறுப்பினர்களும் அதன் இலக்காக இருக்கும் - உலகை மேன்மைப்படுத்துதல் என்ற இந்த விஷயத்தில் அவர்கள் கடவுளின் பணியைச் செய்கிறார்கள். உண்மையில் இதுவொரு ஆச்சரியகரமான விஷயமாகும்."

சொல்லப்படும் காரணம் எப்போதாவதுதான் பலிக்கும். பத்திரிக்கை உலகம் எப்பொழுதும் குற்றம் குறையையே பார்க்கும். பெரும்பாலான பெரிய கழகங்களில் நடப்பதுபோல ஓபஸ் டெய் யிலும், ஒரு சில உறுப்பினர்கள் தம் தவறான நடவடிக்கைகளால் ஒட்டுமொத்த நிறுவனத்திற்கும் அவமானத்தை உண்டாக்கிவிட்டார்கள்.

இரண்டு மாதங்களுக்கு முன்னர் ஓபஸ் டெய் யின் மிட் வெஸ்டர்ன் பல்கலைக்கழகம், புதிதாகச் சேரும் மாணவர்கட்கு போதை மாத்திரைகளை கொடுத்து சுபிட்ச மனோநிலையை உண்டாக்கி ஆன்மிகத் தூண்டுதலை உண்டாக்கும் விவகாரத்தில் மாட்டிக்கொண்டது. மற்றொரு பல்கலைக்கழக மாணவன் ஒரு நாளைக்கு இரண்டு மணி நேரத்திற்கு மேல் போகக்கூடாது என்ற கட்டளையை மீறி, இரும்பு வளையமெனும் சிலஸ் பட்டையை அதிக நேரத்திற்கு பயன்படுத்தி மரணத் தறுவாயிற்கு போய்விட்டான். அதற்கு பிறகு பாஸ்டன் நகரில் மதிமயக்கமுற்ற இளம் வங்கியாளர் தற்கொலை செய்து கொள்ளும் முன், வாழ்நாள் சேமிப்பு முழுவதையும் ஓபஸ் டெய்யிற்கு எழுதி வைத்துவிட்டார். தவறுதலாக வழிகாட்டப்பட்ட, அரிங்கரோஸா தன் மனதிலிருந்து அச்சம்பவங்களை விலக்க முயன்றார்.

இதையெல்லாவற்றையும்விட வேறொரு சம்பவம் பெருத்த அவமானத்தைக் கொண்டு வந்தது. ஓபஸ் டெய்யின் மதிப்புவாய்ந்த உறுப்பினர் ராபர்ட் ஹேன்ஸன் என்பவர் ஓர் எஃப்.பி.ஐ உளவாளி. அவர் காமத்தில் வக்கிர எண்ணம் பிடித்தவர். அவர் வழக்கு நீதி மன்றத்திற்கு வந்த போது மனைவியோடு கலவி வைத்துக்கொண்ட காட்சிகளையெல்லாம் மறைக்கப்பட்ட வீடியோ காமிராவால் எடுத்து தன் நண்பர்களுக்கு போட்டுக்காட்டிய செய்தி வெளியே தெரிந்தது. "கத்தோலிக்க மதத்தவரின் கடந்த காலம்' என நீதிபதி தனது தீர்ப்பினில் எழுதினார். கஷ்டத்தின் மேல் கஷ்டமாக, இந்தச் சம்பவங்கள் ஒன்று சேர்ந்து, ஓபஸ் டெய் அவர்னேஸ் நெட்வொர்க் (ODAN - Opus Dei Awareness NerWork) என்ற குழுவை தோற்றுவித்தது. இக்குழுவின் பிரபலமான இணையத்தளம் [www.odan.org](http://www.odan.org) - என்பதாகும். இதில், ஓபஸ் டெய்யின் முன்னாள் உறுப்பினர்களெல்லாம் அதைப்பற்றி பயங்கரமான கதைகள் எழுதினர். அதில் சேருவதே அபாயகரமானது என்றும் சொல்லினர். அது ஓபஸ் டெய்யை கடவுளின் மாபியா என்றும் இயேசுவின் சமயவரவு என்றும் குறிப்பிட்டது.

புரிந்துகொள்ள முடியாதவற்றைக் கண்டு நாம் அச்சப்படுகிறோம் என்று நினைத்த அரிங்கரோஸா, ஓபஸ் டெய் எத்தனை பேர் வாழ்வை சிறப்படையச் செய்திருக்கிறது என்று இவர்கள் அறிவார்களா? என ஆச்சரியப்பட்டார். அதற்கு வாடிகனின் ஆதரவும் ஆசீர்வாதமும் உண்டு. ஓபஸ் டெய் போப்பாண்டவரின் சொந்த சமயகுரு பதவியாகும்.

இருந்தாலும் அண்மையில், பத்திரிக்கை மற்றும் தொலைக்காட்சி உலகைக் காட்டிலும் சக்தி வாய்ந்த சக்தியால் ஓபஸ் டெய் மிரட்டப்பட்டது. எதிர்பார்க்க முடியாத விரோதி. அதை அரிங்கரோஸாவால் மறக்கமுடியவில்லை. ஐந்து மாதத்திற்கு முன்பு, அவரது பலவித வண்ணம் தோய்ந்த சக்தியானது அசைக்கப்பட, அந்த அடியிலிருந்து அரிங்கரோஸாவால் மீளமுடியவில்லை.

"அவர்கள் தொடங்கி வைத்த யுத்தத்ைத் அ வர்க ளே இன்னும் உணரவில்லை " அரிங்க ரோஸா தனக்குத்தானே முணு முணுத்துக் கொண்டு, விமானத்திற்கு அடியில் தெரிந்த கருத்த கடலை வெறித்துப் பார்த்தார். ஒரு கணத்திற்கு அவர் கண்கள், தன்முன் தெரிந்த அவரின் கோரமுகத்தைக் கண்டது -அது கருமையாகவும் நீண்ட சதுரமாகவும் இருந்தது. அவர் ஒரு

காலத்தில் ஸ்பெயின் நாட்டில் இளம் மதபோதகராக இருந்தபோது, யாரோ ஒருவனால் தாக்கப்பட்டபோது உடைந்துபோன மூக்கு சப்பையாக அந்த முகத்தில் தெரிந்தது.

போர்ச்சுக்கல் நாட்டின் கடல் மேல் விமானம் பறந்தபோது, அரிங்கரோஸாவின் அங்கியிலிருந்த செல்போன் மௌனமாக அதிர்ந்தது. விமானம் பறக்கும்போது செல்போன் பயன்பாட்டை விமானவிதிகள் தடை செய்திருந்தாலும், இந்த அழைப்பை நிறுத்தி விட முடியாத காரிய மென்பதை அவர் அறிவார். ஏனெனில் ஒரே ஒரு மனிதர்தான் என்னை அறிவார். அவர்தான் அரிங்கரோஸாவிற்கு அந்த செல்போனை தபாலில் அனுப்பி வைத்தார்.

உணர்ச்சிகள் கொந்தளிக்க பிஷப் சட்டென பதிலளித்தார். "யெஸ்?"

"சிலாஸ் கற்சாவியை கண்டு பிடித்து விட்டான், அது பாரீஸ் நகரத்தில் செயிண்ட் ஸல் பீஸ் தேவாலயத்தில் உள்ளது", கூப்பிட்டவர் சொன்னார்.

பிஷப் அரிங்கரோஸா மெதுவாகச் சிரித்தார். "அப்படியெனில் அதை நெருங்கிவிட்டோம்."

"நாம் உடனடியாக அதைப் பெற முடியும். ஆனால் எங்களுக்கு உங்களின் செல்வாக்கு தேவைப்படும்."

"நிறைவேற்றுகிறேன், நான் என்ன செய்ய வேண்டும்."

அரிங்கரோஸா செல்போனை அணைத்த பின் அவரின் இதயம் கொந்தளித்துக் கொண்டிருந்தது. மற்றொரு முறை இருளின் சூன்யத்தை முறைத்த போது, தான் செய்து கொண்டிருக்கும் காரியங்களினால் தான் குறுகி விட்டதைப்போல் உணர்ந்தார்.

\*\*\*

ஐநூறு மைல்கள் தள்ளி, வெண்குஷ்டத்தால் பாதிக்கப்பட்ட சிலாஸ் தண்ணீர் நிரம்பிய சிறுகிண்ணம் முன் நின்றிருந்தான். அதில் முதுகிலிருந்து வழிந்த ரத்தம் துடைக்கப்பட்டு மெதுவாக விழுவதை கண்டான். "கையிலிருக்கும் மந்திரச் செடியால் என்னைச் சுத்தப்படுத்துங்கள், நானும் சுத்தமாகி விடுவேன், நீரைத் தெளியுங்கள், பனியைக் காட்டிலும் வெண்மையாகி விடுவேன். அவன் மெதுவாகப் பாடல் வரியைக் கூறி பிரார்த்தனை செய்தான்.

சிலாஸ் தன் முந்தைய வாழ்வில் உணராத, ஒருவித எதிர்பார்ப்பை உணர்ந்தான். இரண்டுமே அவனுக்கு ஆச்சரியத்தைத் தந்தது. உத்வேகமும் வந்தது. சென்ற பத்து வருடங்களாக அவன் 'வழி' அதனை கடைப்பிடிக்கிறான். தன் பாவங்களை கழுவுவதன் மூலம், வாழ்வை புனரமைப்பதன் மூலம், பழைய வாழ்வின் வன்முறையை ஒழிப்பதன் மூலம் அதைக் கடைப்பிடிக்கிறான். இன்றிரவோ அவைகள் திரும்ப எழுந்து நிற்கின்றன. வெறுப்பின் மீது அதீத வெறுப்பைக் காட்டி அதை அடக்க முயன்றான். ஆனால் அதுவும் நிமிர்ந்து நிற்கின்றது. தன் கடந்த காலம் எவ்வளவு விரைவில் மீண்டு வந்து இருக்கின்றது. ஆனால் அவனுடைய திறமைகளையும் சேர்த்துதான். துருப்பிடித்தது என்றாலும் அவை சேவை செய்வன.

இயேசு கிறிஸ்துவின் செய்தியே அமைதி. வன்முறை இல்லாமை... அன்பு. இந்த செய்தியே துவக்கம் முதல் சிலாஸுக்கு சொல்லப்பட்டது. அதை அவன் இதயத்தில் வைத்திருக்கிறான்.

ஆனால் இந்த செய்தியையே அழித்தொழிக்க இயேசுவின் பகைவர்கள் மிரட்டல் விடுத்திருக்கின்றனர். கடவுளையே மிரட்ட ஆற்றலைப் பயன்படுத்துபவர்களை எதிர்க்க அதே ஆற்றல் பயன்படும். ஆம், நிலையானதும் அசையாததும்.

இரண்டாயிரம் வருடங்களாக கிறிஸ்துவ வீரர்கள் தங்கள் நம் பிக்கையை தகர்ப்பவர்களுக்கு எதிராக போராடிக் கொண்டிருந்தார்கள். இன்றிரவு சிலாஸும் அப்போருக்கு அழைக்கப்பட்டிருக்கிறான். காயங்கள் காய்ந்தபின்னர் முட்டியளவு அங்கியை அணிந்துகொண்டு தலைக்கு முக்காடு இட்டுக்கொண்டான். அந்த அங்கி எளிமையான ஆழ்ந்த நிறமான கம்பளியால் நெய்யப்பட்டதாகும். அது அவனுடைய தோல் வெண்மையையும், தலைமுடியையும் இன்னும் பளிச்செனக் காட்டியது. இடுப்பைச் சுற்றியிருந்த கயிறை இறுகக் கட்டியப்பின், தலைக்கு மேலிருந்த முக்காட்டை மெதுவாக விலக்கி, தன் சிவந்த கண்களால் கண்ணாடியில் தெரிந்த தோற்றத்தை மெச்சிக்கொண்டான். சக்கரம் சுழல ஆரம்பித்து விட்டது.

## அத்தியாயம் 6

பாதுகாப்புக் கதவின் இடைவெளி வழியாக தன்னுடலை கஷ்டப்பட்டு நுழைத்த லேங்டன் இப்போது கலைக்கூடத்தின் உள்ளே நிற்கிறார். அவர் நீண்ட செங்குத்தான பள்ளத்தாக்கின் வாயையே வெறித்துக் கொண்டிருந்தார். கலைக்கூடத்தின் இருபுறமும் சுவர்கள் முப்பதடி உயரத்தில் இருளில் கரைந்திருந்தன. செந்நிற ஒளி தரையிலிருந்து மேலெழும்பி, மேலிருந்த கேபிள்களில் தொங்கிக்கொண்டிருந்த டா வின்சி, டைட்டான்ஸ், காரவோகியா ஓவியங்களை காட்டிக்கொண்டிருந்தது.

லூவரின் பிரபலமான இத்தாலிய ஓவியங்கள் யாவும் அந்த மாபெரும் கலைக்கூடத்தில் இருந்தாலும், பெரும்பாலான பார்வையாளர்களின் கவனத்தைக் கவருவது அதன் ஆடம்பரமான தரைத்தளமாகும். கண்ணைப் பறிக்கும் வடிவியலில் அமைக்கப்பட்ட சாய்வான மூலை விட்டக் கோடுகளைக் கொண்ட ஒவ்வொரு பளிங்குக் கல்லும் பார்வையாளனுக்கு நடப்பது போலன்றி மிதப்பது போன்ற உணர்வைத் தரும்.

லேங்டன் தன் பார்வையை உள்ளிருந்த காட்சியில் இன்னும் செலுத்தியபோது தன் இடது பக்கத்தில் சில அடிகள் தள்ளி காவலர்கள் கட்டம் இட்டுக் காட்டிய எதிர்பாராத பொருளின் மீது நிலைத்தது. அவர் பெக்கேயை நோக்கி விருட்டெனத் திரும்பினார். "தரையில் கிடப்பது காரவோகியா ஓவியம் தானே?"

பெக்கே திரும்பிக்கூட பார்க்காமல் தலையை அசைத்தார்.

லேங்டனின் அனுமானத்தின்படி அந்த ஓவியம் இருபது லட்சம் அமெரிக்க டாலர்கள் விலைபோகும் எனினும், தரையில் தூக்கி எறியப்பட்ட சுவரொட்டி போல் கிடக்கின்றது. "அங்கே தரையில் அது என்ன செய்கிறது?"

கண்கள் ஒளிர பெக்கே அசையாமல் நின்றார். "மிஸ்டர் லேங்டன் இது குற்றச் சம்பவம் நடந்த இடம். நாங்கள் எதையும் தொடவில்லை. அந்த ஓவியமானது காட்சியக காப்பாளரால்

சுவரிலிருந்து பிய்த்து எறியப்பட்டிருக்கிறது. இதன் வாயிலாக அவர் பாதுகாப்பு வழியை இயக்க ஆரம்பித்திருக்கிறார்."

லேங்டன் திரும்பவும் இரும்புக்கிராதியை நோக்கி என்ன நடந்தது என்று அனுமானிக்க முயன்றார்.

"காப்பாளர் முதலில் தன் அலுவலக அறையில் தாக்கப்பட்டு, பின் மாபெரும் கலைக்கூடத்தின் உள்ளே ஓடி, ஓவியத்தை சுவரிலிருந்து வலித்து, பாதுகாப்பு முறையை செயல்படுத்தியிருக்கிறார். உடனடியாக வாயிற்கதவு கீழிறங்கி எல்லா உள் நுழையும் வழிகளையும் மூடி விட்டது. கலைக்கூடத்தின் உள்நுழைய வெளியே போக ஒரே வழி இந்த கதவு மட்டுமே."

லேங்டன் குழப்பத்தில் ஆழ்ந்தார். "ஆக காப்பாளர் தன்னைத் தாக்கியவனை கலைக்கூடத்தின் உள்ளேயே பிடித்துவிட்டார், அப்படித்தானே?"

பெக்கே இல்லை யென்பது போல் தலையை ஆட்டினார். "பாது காப்பு வாயிற் கதவு சோனியரை தாக்குதல் நடத்தியவனிடமிருந்து பிரித்துவிட்டது. கொலையாளி ஹாலின் வெளியே நின்றிருந்து வாயிற்கதவின் கம்பி இடைவெளி வழியாக சுட்டிருக்கிறான்." பெக்கே அவர்கள் கடந்துவந்த கம்பிகளுக்கு மேலிருந்த ஆரஞ்சு நிற அட்டையைச் சுட்டிக் காட்டினார். "பி.டி.எஸ் குழு துப்பாக்கியிலிருந்து வந்த குண்டின் மிச்சம் மீதியை கண்டுபிடித்துவிட்டது. அவன் கம்பிகளுக்கு இடைவெளியிலிருந்தே சுட்டிருக்கிறான். சோனியர் தன்னந்தனிமையில் இங்கே இறந்திருக்கிறார்."

லேங்டன் சோனியர் உடலிலிருந்த புகைப்படத்தைக் கண்முன்னே கொண்டு வந்தார். அவர் அந்நிலையை தனக்குத்தானே செய்து கொண்டதாகத்தானே அவர்கள் கூறினார்கள். லேங்டன் தமக்கு முன்பிருந்த பிரமாண்டமான நடைபாதையை பார்த்துவிட்டு கேட்டார் "அவர் உடல் எங்கே இருக்கிறது?"

பெக்கே சிலுவைச் சின்னமிருந்த டையை சரிசெய்து கொண்டு சொன்னார், "நீங்கள் அறிந்தாற்போல் இந்த மாபெரும் கலைக்கூடம் சற்று நீளமானது.

லேங்டன் மட்டும் சரியாக நினைவுகூர்ந்தால் அதன் நீளம் சுமார் ஆயிரத்து ஐநூறு அடி தூரமாகும். அதாவது மூன்று வாஷிங்டன் நினைவுச் சின்னத்தை நீட்டமாக வைக்கும் இடமாகும். அதன் அகலமும் மூச்சைத் திணறவைக்கும் அதில் இரண்டு பயணிகள் ரயில் பெட்டிகளை பக்கம் பக்கமாக வைக்கலாம். நடைபாதையின் மையத்தில் பிரமாண்டமான சீனத்து களிமண்ணால் செய்யப்பட்ட தாழி ஒன்று வைத்திருந்தனர். இதனால் ஆர்வமிக்க பார்வையாளர்களின் நெரிசல் ஒருவாறு குறையும்.

பெக்கே இப்போது அமைதியுடன், நடைபாதையின் வலப்புறத்தில் பார்வையை முன்னிறுத்தி சுறுசுறுப்பாக நடந்து கொண்டிருந்தார். லேங்டனுக்கோ இத்தகைய அரிய பொக்கிஷங்களைச் சற்றும் பார்க்காமல் போகிறோமே என்ற வருத்தம் மேலோங்கியது.

இந்த வெளிச்சத்தில் இவற்றையெல்லாம் பார்க்க முடியாது, என்று நினைத்துக்கொண்டார்.



மவுனமாக ஒளி வீசிய செந்நிற ஒளியானது துரதிர்ஷ்ட வசமாக லே ந்டனுக்கு வாடிகனின் ரகசிய நூலகத்தில் நிகழ்ந்த அனுபவத்தைக் கொண்டுவந்தது. ரோம் நகரத்தில் நிகழ்விருந்த 'மரணத்தையே இன்றிரவு அனுபவமும் கொண்டுவந்தது. அவருக்கு விட்டோரியாவின் ஞாபகம் மறுபடியும் முளைத்தது. அவள் பலமாதங்களாக அவர் நினைப்பிலேயே இல்லை. லேங்டனுக்கு தான் ரோமுக்கு போய் வந்து ஒரு வருடந்தான் ஆகிறது என்பதை நம்ப முடியவில்லை . பத்திருபது வருடங்களுக்கு முன் நிகழ்ந்தது போல இருந்தது. மற்றொரு வாழ்க்கை. விட்டோரியாவுக்கும் அவருக்குமிடையே நடந்த கடைசி தொடர்பு சென்ற டிசம்பரில் நிகழ்ந்தது. அதாவது ஒரு தபால் அட்டையில் அவள் ஜாவா கடலுக்குச் செல்வதாகவும் அங்கே சிக்கலான இயற்பியலில் தனது ஆராய்ச்சியை தொடரப்போவதாகவும் குறிப்பிட்டிருந்தாள். அதாவது ஏதோ மாண்டா கதிற்களின் இடம்மாறுதலை சாட்டிடைத் துணைகொண்டு கண்டு பிடிக்கப் போவதாக எழுதியிருந்தாள். விட்டோரியா போன்ற பெண்ணொருத்தியால் தன்னுடன் கல்லூரி வளாக குடியிருப்பினில் வாழ்முடியும் என்று லேங்டன் நம்பவில்லை. ஆனால் ரோம் நகரத்தில் இருவரும் இணைந்து பணியாற்றும் பொழுதில், உணர்ச்சிகள் தட்டிக்கழிக்கப்பட்டதை அவர் கற்பனை செய்துகூட பார்க்கவில்லை. அவரின் வாழ்நாள் முழுக்க பிரம்மச்சரியத்தை அதன் சுதந்திரங்களை அவ்வுணர்ச்சிகள் அசைத்துப் பார்த்தன. இப்போது எதிர்பாராத வெற்றிடம் கடந்த ஒரு வருடமாக அவருக்கு கிளைத்து வளர்ந்துவிட்டன.

அவர்கள் சுறுசுறுப்பாக நடக்க லேங்டன் இப்போதும் பிரேதத்தைப் பார்க்கவில்லை .

"ஜாக்குவஸ் சோனியர் இவ்வளவு தூரம் வந்தாரா என்ன ?" "

திரு. ஜாக்கு வஸ் குண்டு காயமொன்றை தன் வயிற்றில் பெற்றிருக்கிறார். அவர் மெள்ள மெள்ளத்தான் இறந்துபோனார். குறைந்தபட்சம் பதினைந்து அல்லது இருபது நிமிடங்கள் இருக்கலாம். உடல் வலிமையில் அவர் தலை சிறந்தவராக தெரிகிறது."

லேங்டன் திகைத்துப்போய் திரும்பினார். "பாதுகாவலர்கள் வருவதற்கு பதினைந்து நிமிடங்கள் பிடித்தன?"

"இல்லை, இல்லை, லூவரின் பாதுகாவலர்கள் அபாயமணி ஓசையைக் கேட்டு உடனே வந்திருக்கின்றனர். வாயிற்கதவினாடே, நடைபாதை யின் தூரத்தில் யாரோ ஒரு வர் நகரு வதை உணர்ந்திருக்கின்றனர். ஆனால், யாரென்று தெரியவில்லை. அவர்கள் கத்தி குரல் கொடுத்தனர். ஆனால், பதில்தான் கிட்டவில்லை . நிச்சயம் அவன் குற்றவாளியாகத்தான் இருக்க வேண்டும் என்ற முடிவில் புரோட்டகாலைத் தொடர்புகொண்டு தங்கள் காவலரை அழைத்தனர். நாங்கள் பதினைந்து நிமிடத்தில் வந்து விட்டோம். நாங்கள் வந்ததும், உள்ளே நுழைவதற்கு வாயிற்கதவை உயர்த்தி, பன்னிரண்டு ஆயுதந்தாங்கிய காவலர்களை உள்ளே அனுப்பி வைத்தோம். அவர்கள் கலைக்கூடம் முழுக்க திருடனைத் தேடினார்கள்."

"பிறகு"

"அவர்கள் யாரையும் கண்டு பிடிக்க முடியவில்லை. அவர் நடைபாதையின் முடிவில் கைகாட்டினார். அவரைத் தவிர."

லேங்டன் பார்வையை உயர்த்தி பெக்கேவின் விரல் நீண்ட திசையைப் பார்த்தார். முதலில் நடைபாதையிலிருந்த பெரிய பளிங்குச் சிலையைத்தான் அவர் காட்டு வதாக நினைத்தார்.

இருந்தாலும் அச்சிலையைக் கடந்து அவர்கள் போய்க்கொண்டிருந்தனர். அந்நடைபாதையின் தொண்ணூறு அடித் தொலைவில், கலைக்கூடத்தின் செந்நிற ஒளியைக் கிழித்துக்கொண்டு வெண்ணிற ஒளியொன்று வட்டமாக தரைமீது பாய்ந்து கொண்டிருந்தது. மைக்ரோஸ்கோப் அடியில் இருக்கும் பூச்சிபோல் அவ்வொளியின் மையத்தில் காப்பாளரின் நிர்வாண உடல் ஆடம்பரத் தரைமீது கிடந்தது.

"ஆச்சரியப்படுவதற்கு ஒன்றுமில்லை, ஏனெனில் முன்னமே நீங்கள் புகைப்படத்தைப் பார்த்திருக்கின்றீர்கள்."

லேங்டன் பிணத்தை நெருங்கும்போதே குளிரால் நடுங்கினார். அவருக்கு முன்பே அவர் இதுவரை பார்க்காத விந்தையான காட்சி இருந்தது.

ஜாக்குவஸ் சோனியரின் வெளிறிய பிரேதமானது புகைப்படத்தில் கண்டாற்போல் தரைமீது கிடந்தது. லேங்டன் விளக்கொளியில் கண்களை குறுக்கிப் பார்த்தபொழுது, அவர் மிக்க வியப்புடன், சோனியர் தன் வாழ்வின் கடைசி பதினைந்து நிமிடங்களை, தன் உடலை இந்த வினோத ஏற்பாட்டில் வைக்க முயற்சி செய்திருக்கிறார் என நினைத்தார்.

சோனியர் வயதிற்கு மீறிய கட்டுக்கோப்புடன் இருந்தார். அவருடைய உருண்டு திரண்ட சதைகள் தெளிவாகத் தெரிந்தன. அவர் தன்னுடலில் இருந்த ஆடைகள் யாவற்றையும் அவிழ்த்து பக்கத்தில் நேர்த்தியாக வைத்து, பின் நடைபாதையின் மையத்தில் மல்லாக்கப்படுத்து, அதன் அச்சுகளுக்கு இணையாக விளங்கினார். அவருடைய கைகளும் கால்களும் ஒரு பருந்தினுடையதைப்போல் நீளவாக்கில் விரிந்துக்கிடந்தன அல்லது ஒரு குழந்தையானது பனிக்கட்டியால் செய்கின்ற தேவதைபோல் இன்னும் சரியாகச் சொல்ல வேண்டுமென்றால் ஒரு மனிதன் கண்ணுக்கு தெரியாத சக்தியால் இருபுறமும் இழுக்கப்பட்டதைப் போல் இருந்தார்.

சோனியரின் விலாப்புறத்திற்கு சற்று கீழே, குண்டு சதையைத் துளைத்த இடத்தில் உலர்ந்து போன ரத்தம் தெரிந்தது. ஆச்சரியகரமாக காயமானது கொஞ்சமான ரத்தத்தை வெளியேவிட, அவ்விடத்தில் சற்றே உறைந்து போன ரத்தக்குட்டை தெரிந்தது.

சோனியரின் இடது சுட்டு விரலிலும் ரத்தக்கறை தெரிந்தது. அதாவது அவர் தனது காயத்தின் ரத்தத்தில் அதை நனைத்து, மரணப்படுக்கையிலும் அந்த பயங்கரமான காட்சியை அரங்கேற்றி இருக்கிறார். தன் குருதியினையே மையாக, தன் அடிவயிற்றினையே துணியாகப் பயன்படுத்தி, சோனியர் ஓர் எளிமையான சின்னத்தை தன் சதையில் வரைந்திருக்கிறார், அது ஐந்து நீளக் கோடுகள் ஒன்றோடொன்று பொருந்தி ஐந்து முனை கொண்ட நட்சத்திரமே.

தாரகை.

சோனியரின் தொப்புளை மையமாக வைத்திருந்த அந்தத் தாரகை ரத்தம் தோய்ந்த நட்சத்திரம், அவர் உடலுக்கு பேய்த்தனமான ஒளியை வழங்கியது. புகைப்படத்தைப் பார்த்தபோதே லேங்டன் உடல் நடுங்கியது. இப்போது நேரில் பார்ப்பது, ஆழமான அசௌகரியத்தன்மையை விளைவித்தது. அவர் தனக்குத்தானே இதைச் செய்துகொண்டார்.

“மிஸ்டர் லேங்டன்”, பெக்கேயின் கருத்த விழிகள் அவரின் மீது பாய்ந்தன.

"அது ஒரு தாரகை என்கிற நட்சத்திரம்." லேங்டன் சொல்லும் போது தன் குரல் அந்த மாபெரும் இடத்தில் ஒன்றுமில்லாமல் போவதை உணர்ந்தார். "உலகிலேயே பழமையான சின்னங்களில் ஒன்று, கிறிஸ்து பிறப்பதற்கு நான்காயிரம் வருடங்களுக்கு முன்பிருந்தே பயன்படுத்தப்படுகிறது."

"இது எதைக் குறிக்கின்றது?"

இந்த கேள்விக்கு லேங்டன் எப்பொழுதும் சட்டென விடை தருவதில்லை . ஒருவரிடம் ஒரு சின்னம் எதைக் குறிக்கிறது என்று விளக்குவது - ஒரு பாடல் வரியானது அவர்களுக்கு எதை உணர்த்துகிறது என கூறுவதற்கு நிகராகும். அதாவது ஒவ்வொரு மனிதருக்கும் அது வேறு மாதிரியாக விளங்கும். அமெரிக்காவில் நிற வெறியை யும் வெறுப்பையும் தோற்று வித்த வர்களும் கறுப்பினத்தவரை வெறுத்து ஒதுக்குகிறவர்களுமான வெள்ளை இனத்தவரின் குக்லக்ஸ்க்லான் தலைச்சின்னம் ஸ்பெயின் நாட்டில் அமைதியான மதச்சின்னமாக இருக்கிறது.

“வெவ்வேறு இடங்களில் வெவ்வேறு வகையான பொருட்களை சின்னங்கள் தரும்” என லேங்டன் சொன்னார். “குறிப்பாக தாரகை என்பது பல்தெய்வ வழிபாட்டுச் சின்னமாகும்.”

பெக்கே தலையை அசைத்தார். “பேய் வழிபாடு.”

"இல்லை", லேங்டன் உடனடியாக அதை மறுத்து, தான் உதிர்க்கும் சொற்கள் இன்னும் தெளிவாக இருக்க வேண்டுமென உணர்ந்தார்.

இன்றைய நாட்களில் (Pagan) பல்தெய்வ வழிபாட்டு முறை என்பதே பேய் வழிபாடு என்றாகி விட்டது. இதுவொரு மாபெரும் தவறுதலாகும். அவ்வார்த்தையின் மூலத்தை ஆராய்ந்தால் அது லத்தீன் வார்த்தையான Pa-ganus என்ற வார்த்தை "நாட்டார்கள்" என்ற பொருளைத் தரும், Posan என்ற வார்த்தையானது உள்ளூர் மதமான கிராமத்தவர்களின் இயற்கை வழிபாட்டைக் குறிக்கும். இதைவிடக் கொடுமை எதுவென்றால் தேவாலயங்களின் பயமானதாகும். தீங்கில்லாத வார்த்தையான (villager) "கிராமத்தவர்கள்" என்ற வார்த்தையின் மூலமான viles-இல் இருந்து பாவப்பட்ட ஆத்மா எனப்பொருற்படும் villain 'வில்லன்' என்ற வார்த்தையை தேவாலாயம் தோற்றுவித்தது.

"pentacle" என்ற தாரகை கிறிஸ்துவத்திற்கு முன்பே வந்த இயற்கை வழிபாட்டைக் குறிக்குமென லேங்டன் தெளிவுபடுத்தினார். முன்னோர்கள் இவ்வுலகை இரண்டு பாதியாக கற்பனை செய்தனர் - ஆண்மை மற்றும் பெண்மை. அவர்களின் ஆண்கடவுளரும் பெண்கடவுளரும் சக்தியை சரிசமமாக வைத்துக்கொண்டனர். யின் மற்றும் யாங். (yin and yang) ஆணும் பெண்ணும் சரிசமமாக இருக்கும்போது, உலகில் அமைதி நிலவியது. அவர்களிடையே சமமற்ற நிலை வரும்போது எங்கணும் குழப்பம் தோன்றியது." லேங்டன் சோனியரின் வயிற்றைச் சுட்டிக்காட்டினார். "இந்த தாரகை உலகின் பாதி விஷயங்களான பெண்மையை பிரதிநிதித்துவப் படுத்துகிறது. இதை மத அறிஞர்கள் புனிதமான பெண்மை அல்லது தெய்வீக பெண்கடவுள்

எனக் குறிக்கின்றனர். இந்தமத அறிஞர்களைவிட சோனியரே இதைப்பற்றி அதிகமாகத் தெரிந்து கொண்டவர்."

"சோனியர் தன் வயிற்றினில், பெண்கடவுளின் சின்னத்தை வரைந்து கொண்டார் அப்படித்தானே?"

அது முரண்பாடாகத் தோன்றினாலும் லேங்டன் ஒப்புக் கொள்ள வேண்டி வந்தது. "அதன் முக்கியமான விளக்கம் என்னவெனில் அந்தத் தாரகை வீனஸைக் குறிக்கிறது. பெண்மையின் பெண்கடவுளின் காமம், காதல் மற்றும் அழகு."

பெக்கே அந்த நிர்வாண மனிதரைப் பார்த்து உறுமிக் கொண்டார்.

"பழங்கால மதமானது இயற்கையின் தெய்வீகத்தன்மையை அடிப்படையாகக் கொண்டது. பெண்கடவுளான வீனஸும் வானகத்து கிரகமான சுக்கிரனும் ஒன்றே. இந்தப் பெண் கடவுளுக்கு இரவுநேர வானத்தில் ஓர் இடம் உண்டு. தவிர அவருக்கு பல பெயர்கள் - வீனஸ், கிழக்கத்திய தாரகை, இஸ்தார், ஆஸ்டார்டி - இவையாவும் இயற்கையோடும் அன்னை பூமியோடும் தொடர்புறும் சக்திவாய்ந்த பெண்மையின் கருத்துக்கள் ஆகுமே."

பேய்வழிப்பாட்டைப் பற்றி தான் ஏன் பேசினோமோ என்பது போல் பெக்கே முகத்தில் கவலை தோன்றினாற்போல் தெரிந்தது.

தாரகையின் வியப்பூட்டும் வடிவத்தை - வீனஸ் கிரகத்தை அப்படியே பிரதிபலிக்கும் அதன் உருவத்தைப் பற்றி ஏதும் பேசக்கூடாது என லேங்டன் தீர்மானித்துக் கொண்டார். வான் இயலில் இளம் மாணவனாக லேங்டன் இருந்தபொழுது, எட்டு வருடத்திற்கு ஒருமுறை, தூரிய சந்திர கிரகணம் ஏற்படும் பொழுது, வானத்தில், வீனஸ் கிரகமானது அச்ச அசலாக தாரகையை ஒத்திருப்பதைக் கண்டு ஸ்தம்பித்துப்போனார். இவரைப்போல் முன்னோர்களும் இவ்விதத்தைக் கண்டு ஸ்தம்பித்துப்போயினர். இதனால்தான் வீனஸும் அதன் நட்சத்திரமும் முழுமையின், அழகின், காமமும் காதலும் ஒன்று சேர்ந்த சுழற்சியின் சின்னங்களாயின. வீனஸின் இம்மாயாஜால போக்கிற்கு ஈடுகட்டும் விதமாக, கிரேக்கர்கள் அதன் எட்டு வருட சுழற்சியை ஒலிம்பிக் விளையாட்டிற்கு பயன்படுத்திக்கொண்டனர். இன்றைய நாட்களில் நவீன ஒலிம்பிக் விளையாட்டுக்கள் நான்கு வருடத்திற்கு ஒருமுறை நடக்கின்றன. அதுவும் வீனஸின் எட்டு வருட சுழற்சியின் பாதியாகும் என சிலர் உணர்ந்திருக்கின்றனர். அதிலும் குறைவான பேர்கள் ஐந்து முனைகொண்ட நட்சத்திரமே அதன் சின்னமாக இருக்க வேண்டி தெரிவுசெய்தாலும், கடைசி தருணத்தில் ஒன்றோடு ஒன்று பிணைந்த ஐந்து வளையங்களை அதன் சின்னமாகத் தேர்ந்தெடுத்தனர். இதன் பொருள் அமைதித்தன்மை என்பதாகும்.

திடீரென்று பெக்கே கேட்டார். "திரு.லேங்டன், வெளிப்படையாக நட்சத்திரம் என்பது பேயைக் குறிக்கிறது. உங்களின் அமெரிக்கப் பேய் படங்கள் இதைத் தெளிவாக உணர்த்துகின்றன?"

லேங்டன் முகத்தைச் சுளித்தார். இழுவெடுத்த ஹாலிவுட். ஐந்து முனைகொண்ட நட்சத்திரம் சாத்தானது தொடர் கொலைகள் நடக்கும் படங்களில் காட்டப்படும் சின்னமாகும். வழக்கமாக சாத்தான் வீடுகளில், பல்வேறு பூத பிரேத சின்னங்களோடு செவம் வரையப்படும். இந்தத்

தவறான பொருளில் இச்சின்னம் காட்டப்படும் பொழுதில் லேங்டன் ஏமாற்றம் கொள்வார். நட்சத்திரத்தின் உண்மையான மூலம் முழுவதும் கடவுட்தன்மை வாய்ந்ததாகும்.

"நான் சத்தியம் செய்து சொல்கிறேன், படங்களில் நீங்கள் பார்த்தாலும், நட்சத்திரத்தின் பேய்த்தன மான விளக்கம் வரலாற்றுரீதியாக தவறாகும். அதன் பெண்மைத்தனமான விளக்கம் சரியானதாகும். ஆனால் ஆயிரம் வருடங்களாக அந்நட்சத்திரத்தின் சின்னமானது மாற்றத்திற்கு உட்படுத்தப்பட்டிருக்கிறது. அதாவது ரத்தக்களறி வாயிலாக,

"எனக்குப் புரியவில்லை ."

அடுத்து என்ன பேசுவது என்று புரியாமல் லேங்டன் பெக்கேவின் சிலுவைச் சின்னத்தையே பார்த்தார். " தேவாலயம் ஐயா. சின்னங்கள் யாவும் மீண்டெழுந்து வருவன, ஆனால் இந்த நட்சத்திரத்தின் பொருளானது பண்டைய ரோம கத்தோலிக்க சர்ச்சால் மாற்றப்பட்டது. பாகன், அதாவது பல்தெய்வ வழிபாட்டு முறை யை யே ஒழித்து, பெரும்பான்மையான மக்களை கிறிஸ்துவத்திற்கு மாற்ற வாடிகள் செய்த சூழ்ச்சி இது. ஆகவே பல்தெய்வ வழிபாட்டு கடவுளர் மற்றும் பெண்கடவுளரை ஒழிக்க தேவாலயமானது அவர்களுடைய தெய்வீகச் சின்னங்களை பேய்த்தனமாகக் காட்டியது."

"மேலே சொல்லுங்கள்."

"குழப்படி காலங்களில் இவையெல்லாம் சர்வசாதாரணம். லேங்டன் தொடர்ந்து பேசினார். புதிதாகப் பிறந்த சக்தியொன்று பழையதின் சின்னங்களை தரம் தாழ்த்தி அவற்றின் பொருட்களை அழிக்கின்றன. பல் தெய்வ வழிபாட்டுச் சின்னங்களுக்கும் கிறிஸ்துவ சின்னங்களுக்கும் நடைபெற்ற போரில் பல்தெய்வ வழிபாட்டு முறை தோற்றது. பொய்ஸ்டானின் திரிதூலம் பேய் கையில் முட்கரண்டி ஆனது. அறிவாளியின் நீண்ட முனைத்தொப்பி சூனியக்காரியின் சின்னமானது. அப்படியே வீனஸ் கிரகத்தின் நட்சத்திரமும் பேயைக் குறிப்பிடுவதாயிற்று." லேங்டன் சற்று அமைதி காத்தார். "துரதிருஷ்டவசமாக அமெரிக்க ராணுவமும் இந்த நட்சத்திரத்தின் பொருளை நாசப்படுத்தி விட்டன. அது இப்போது போரின் உச்சபட்ச சின்னமாகும். நாங்கள் சண்டையிடும் ஜெட் விமானங்களில் அவற்றை வரைந்து வைத்ததோடு அல்லாமல் எங்கள் தளபதிகளின் தோள்களிலும் தொங்கவிடுகிறோம்." பெண்கடவுளின் காதலுக்கும் அழகுக்கும் இந்தளவு சொல்லியாயிற்று.

"அருமை அருமை" என்ற பெக்கே பருந்தை போல் விரிந்து கிடந்த பிணத்தைப் பார்த்துக் கேட்டார். "பிணம் இந்நிலையில் இருப்பதற்கு என்ன காரணம்? நீங்கள் இதிலிருந்து சொல்வது என்ன?"

லேப்டன் தோள்களைக் குலுக்கிக் கொண்டார். "அந்த நிலையானது தாரகை மற்றும் புனிதப் பெண்மைக்கு மேலும் வலு சேர்க்கிறது."

பெக்கேவின் உணர்ச்சிகள் கல்போலாயின. "புரிகிறாற்போல் சொல்லுங்களேன்."

"திரும்பத் திரும்ப சொல்லுதல், ஒரு சின்னத்தை திரும்பத் திரும்ப காட்டுதலின் மூலம் அதன் பொருளுக்கு மேலும் வலு சேர்க்கிறது. ஜாக்குவஸ் சோனியர் தம்முடலை ஐந்து முனை



கொண்ட நட்சத்திரமாய் வடிவமைத்துக்கொண்டார். ஒரு நட்சத்திரம் நல்லது இரண்டு அதைவிட நல்லது.

பெக்கேவின் கைகள் மெல்லிய தலைமுடியைக் கோத, அவரது கண்கள் சோனியரின் ஐந்து முனைகளைக் காட்டும் கைகள், கால்கள் மற்றும் தலை இவற்றைப் பார்த்தது. "அருமையான ஆய்வு அவர் சற்று நேரம் பேசுவதை நிறுத்தினார். "அவரின் நிர்வாணம்?" இந்த வார்த்தையை உதிர்க்கும்போது அவர் உறுமிக்கொண்டார் அதேசமயம் வயதான ஆணின் உடலை பார்வையிலிருந்து ஒதுக்க முயல்வது போல் பேசினார். "அவர் தன் ஆடைகளை எதற்காக அவிழ்க்க வேண்டும்?"

நல்ல கேள்வி என லேங்டன் எண்ணிக்கொண்டார். போலராய்ட் புகைப்படத்தில் அக்காட்சியை கண்டதிலிருந்தே அதையே எண்ணிக் கொண்டிருந்தார். அவரின் முடிவான யுகம் என்னவென்றால் இதுவும் வீணை - மனிதகுல காமத்தின் பெண்கடவுளை - குறிப்பதாகும். நவீனகால கலாச்சாரம் ஆண்பெண் சேர்க்கையில் வீணைவின் தொடர்பை அறுத்துவிட்டாலும், சொல்லகராதி படித்தோரின் கூரிய விழிகள் வீணைவின் நிஜமான அர்த்தம் Venereal அதாவது கலவி இன்பம் என்பதைக் கண்டு கொள்ளும். இந்தச் சொல் விளையாட்டுக்களில் போகக்கூடாது என லேங்டன் முடிவு கட்டிக் கொண்டார்.

"மிஸ்டர் பெக்கே, திரு. சோனியர் எதன்பொருட்டு இந்தச் சின்னத்தை வரைந்து கொண்டார், அல்லது இந்நிலையில் இருப்பதற்கு காரணமென்ன என்றெனக்கு நிச்சயமாகத் தெரியாது, ஆனால் ஜாக்குவஸ் சோனியர் போன்ற மனிதர் நட்சத்திரச் சின்னம் பெண்கடவுளுடையது என்பதை அறிவார். இந்த சின்னத்திற்கும் புனிதப் பெண்மைக்கும் இடையே உள்ள தொடர்பை கலைஉலகு வரலாற்றறிஞர்கள் மற்றும் சின்னங்கள் பற்றிய ஆய்வாளர்கள் அறிவார்."

"நல்லது, தன் ரத்தத்தையே மையாகப் பயன்படுத்தியக் காரணம்?" "எழுதுவதற்கு வேறு ஏதேனும் கிடைக்காத காரணத்தினால் இருக்கலாம்."

பெக்கே ஒரு கணம் அமைதியுடனிருந்தார். "அவர் தன் ரத்தத்தைப் பயன்படுத்திய காரணம், ஒருவேளை காவல்துறையின் நடவடிக்கைகளுக்கு உபயோகப்படும் என அவர் நினைத்திருக்கலாம். என நான் நம்புகிறேன்."

"நீங்கள் சொல்வது புரியவில்லை."

"அவருடைய இடது கையைப் பாருங்கள்."

லேங்டனின் விழிகள் காப்பாளரின் இடது கை முழுக்க அலசியது. ஆனால் ஒன்றும் தென்படவில்லை. இதனால் அவர் பிணத்தைச் சுற்றிவந்து குனிந்து பார்த்தபொழுது, காப்பாளர் மார்க்கர் பேனா ஒன்றை வைத்திருப்பதைக் கண்டு வியப்படைந்து போனார்.

"நாங்கள் பார்த்த பொழுது சோனியர் இதை வைத்திருந்தார்." பெக்கே இதைச் சொல்லி விட்டு லேங்டனை விட்டு சில அடிகள் விலகி அங்கிருந்த சின்னஞ்சிறு மேஜையின் மேலிருந்த விசாரணைக் கருவிகள், கேபிள்கள், மற்றும் எலக்ட்ரானிக் கியர்கள் இவற்றையெல்லாம்

பார்த்துக்கொண்ட பின் மீண்டும் சொன்னார். "நான் முன்பே சொன்னது போல் எதையும் தொடவில்லை. இந்த வகைப் பேனாவுடன் பரிச்சயம் இருக்கிறதா?"

லேங்டன் பேனாவில் ஒட்டப்பட்டிருந்த லேபிளை பார்க்கும் பொருட்டு மண்டியிட்டமர்ந்தார்.

STYLO DE LUMIERE NOIRE

அவர் வியப்படைந்து போய் தலையை நிமிர்த்தினார்.

அந்தக் கறுப்பு நிற பேனா அல்லது ஸ்டைலெஸ் என்கிற மார்க்கர் பேனாவை அருங்காட்சியகங்கள், காவலர்கள் முதலியோர் பயன்படுத்துவது எப்படியெனில் பொருட்களின் மேல் கண்ணுக்குத் தெரியாத அடையாளமிடுவதற்காகும். இந்த ஸ்டைலெஸ் மார்க்கர் பேனா எளிதில் அழிக்க முடியாத ஆல்கஹாலாலான ஒளிரும் மை கொண்டது. அது கறுப்பு நிற ஒளியில் மட்டுமே தெரியும். இன்றைய நாட்களில் அருங்காட்சியகப் பணியாளர்கள் ரோந்துவரும்போது ஒவியங்களில் குறையேதும் தென்பட்டால் இந்த மார்க்கரால் மட்டுமே அதன் சட்டத்தில் குறியிடுவார்கள்.

லேங்டன் எழுந்து நின்ற போது, பெக்கே விளக்கருகே சென்று அதை அணைத்துவிட்டார். உடனே கலைக்கூடம் இருளில் மூழ்கியது.

சற்றுநேரம் வரை கண்கள் குருடாக லேங்டன் என்ன செய்வதென்று திணறினார். திடீரென்று பெக்கேவின் உருவம் ஆழ்ந்த பல்ப்பின் ஒளியுடன் தோன்றியது. அவர் கையில் சிறிய கைவிளக்கு ஒன்று ஒளிர்ந்து, அவரைச் சுற்றி வயலட் ஒளியால் மூடியது.

"நீங்கள் நினைப்பதுபோல், காவல்துறை இந்தக் கறுப்புநிற ஒளியைப் பயன்படுத்தியே ரத்தம், மற்றும் இதர தடயங்களை கண்டுபிடிக்கும். அப்போதுதான் நாங்கள் வியப்படைந்து போனோம். திடீரென்று அவர் பிணத்தின் கீழே ஒளியைப் பாய்ச்சினார்.

லேங்டன் கீழே பார்த்துவிட்டு அதிர்ச்சியில் துள்ளினார்.

விந்தையான அக்காட்சி அருங்காட்சியக ஆடம்பரத்தரை மீது ஒளிர அதைப் பார்த்த அவரின் இதயம் அடித்துக்கொண்டது. ஒளிர்கின்ற கையெழுத்தில் காப்பாளரால் எழுதப்பட்ட அவரது இறுதி வாக்கியங்கள் பிணத்தின் அருகே ஒளிர்ந்தன. லேங்டன் மங்கலாக ஒளிர்ந்த அவ்வார்த்தைகளை பார்த்துக் கொண்டிருந்த அன்றிரவு அவரை மூடியிருந்த பனி இன்னும் அதிகமாகிப் போனது.

லேங்டன் அச்செய்தியை திரும்பவும் படித்துவிட்டு பெக்கேவைப் பார்த்தார்.

"என்ன இழவு இது?"

பெக்கேவின் கண்கள் வெண்ணிறமாகியது "மிஸ்டர், அந்தக் கேள்விக்குண்டான பதிலைத்தான் நீங்கள் சொல்லப் போகிறீர்கள்."

\*\*

சற்று தூரத்தில், சோனியரின் அலுவலகத்தின் உள்ளே லெப்டினென்ட் கோலட், அப்போதுதான் லாவருக்குத் திரும்பி, காப்பாளரின் மேஜையின் மீதிருந்த ஒட்டுக்கேட்கும் கருவியருகே அமர்ந்தார். அம் மேஜையின் ஒரு முனையில் அவரை முறைத்துக்கொண்டிருந்த ரோபாட் போலிருந்த மத்திய கால் சிலுவைவீரனின் சிலையைத் தவிர்த்து வேறெதுவும் அவரை அசௌகரியப்படுத்தவில்லை. அவர் ஹெட்போனை காதில் வைத்து சோதித்துப் பார்த்தார். எல்லா சாதனங்களும் ஒழுங்காக வேலை செய்கின்றன. மைக்ரோபோன்களும் குறையின்றி இருக்க பேச்சுக் குரல்கள் சுத்தமாக ஒலித்தன.

இன்னும் சற்று நேரத்தில் உண்மை வந்துவிடும். அவர் பலமான யோசனையில் ஆழ்ந்தார்.

அந்த மாபெரும் கலைக் கூடத்தில் நடந்த நடக்கின்ற உரையாடல்களெல்லாம் இங்கே பதிவு செய்யப்பட, மெதுவாக சிரித்த கோலட் கண்களை மூடிக்கொண்டார்.

## அத்தியாயம் 7

செயிண்ட் ஸல்பீஸ் தேவாலயத்தின் இரண்டாவது மாடியில், பாடகர் குழு இசை வாசிக்கும் பால்கனிக்கு இடது பக்கத்தில் அந்த நவீன வசிப்பிடம் உள்ளது. மொத்தம் இரண்டு அறைகளும் கல்தரையும் குறைந்தபட்ச மரச்சாமான்களும் கொண்டது. அந்த இடத்தில்தான் சிஸ்டர் ஸாண்டரின் பெய்லி கடந்த பத்து வருடங்களாக வசித்து வருகிறார். யாரேனும் கேட்டால் பக்கத்தில் இருக்கும் கன்னி மாடமே தன்னிருப்பிடம் என்று சொன்னாலும், இத் தேவாலயத்தின் இருப்பிடமே அவருக்கு சௌகரியமாகப் பட்டது. அவ்விடத்தில் அவருக்கு படுக்கை, போன், மற்றும் உணவுத் தட்டு எல்லாம் உண்டு.

தேவாலயத்தின் சடங்கு சமய வாதத்தின் எல்லாப் பொறுப்புகளையும் கவனிக்கும் வேலை சிஸ்டர் ஸாண்டரினுக்கு உண்டு - தேவாலய கட்டடத்தை கவனித்துக் கொள்ளல், வெளிப் பணியாளரை தேவையின்போது வரவழைத்தல், இரவு நேரங்களில் சர்ச்சை கண்காணித்தல், சமயச்சடங்கு ஓயின் மற்றும் வேஃபர் பிஸ்கட்டுகளை பெறுதல் முதலான காரியங்களை கவனித்துக் கொள்வார்.

இந்த இரவு, தன் சின்னஞ் சிறு படுக்கையில் அவர் தூங்கிக்கொண்டிருந்த போது, தொலைபேசி மணி அடிக்கும் ஓசையில் விழித்துக்கொண்டார். களைப்புடன் அவர் ரிசீவரை எடுத்தார்.

"சிஸ்டர் ஸாண்டரின், செயிண்ட் ஸல்பீஸ்."

"ஹலோ சிஸ்டர்." பிரெஞ்சு மொழியில் அந்த மனிதன் கூறினான்.

சிஸ்டர் ஸாண்டரின் நிமிர்ந்து அமர்ந்தார். தன் பாஸின் குரலை அவர் உணர்ந்து கொண்டாலும், கடந்த பதினைந்து வருடங்களாக அவர் இது போன்ற சமயங்களில் அவரை எழுப்பியதில்லை. அந்த மடத்துத் தலைவர் ஆழமான சமயப்பற்று வாய்ந்தவர். பிரார்த்தனை முடிந்ததும் இரவு நேர படுக்கைக்குப் போய்விடுவார்.

"உங்களை எழுப்பியதற்கு மன்னிப்புக் கேட்டுக் கொள்கிறேன் சிஸ்டர். மடாதிபதியின் குரல் தள்ளாடியது. "உதவி ஒன்று வேண்டும்", செல்வாக்கு மிக்க அமெரிக்க பிஷப் ஒருவர் இப்போது என்னை அழைத்தார். உங்களுக்கு கூட அவரைத் தெரிந்திருக்குமே? மேனுவல் அரிங்கரோஸா?"

"ஓபஸ் டெய்யின் தலைவரா?" ஆம் அவரை எனக்குத் தெரியுந்தானே தேவாலய வட்டாரங்களில் அவரை அறியாதவர் யார்? அரிங்கரோஸாவின் பழமைவாய்ந்த சமயகுரு பதவியானது அண்மை வருடங்களில் சக்தி கொண்டதாக உருமாறியது. 1982-இல் போப்பாண்டவர் ஜான்பால் II என்பவர் திடீரென்று அவர்களை போப்பாண்டவரின் அந்தரங்க சமயகுருவாக அறிவித்து, சடங்கு சம்பிரதாயங்களை அங்கீகாரம் செய்தவுடன் அவர்களின் முன்னேற்றம் தொடங்கியது. அந்த வருடமே சந்தேகத்திற்கிடமாக பணம் கொழித்த ஒரு சமய இனமானது ஒரு கோடி அமெரிக்க டாலர்களை வாடிகன் வங்கி என்றழைக்கப்படும் வாடிகன் இன்ஸ்டிடியூட்டிற்கு மாற்றியது. இந்தப் பணம் மதரீதியான வேலைகளுக்குப் பயன்படும். தவிர திவாலாகும் நிலையில் இருந்த வாடிகனை அப்பணமே காப்பாற்றியது. அடுத்ததாக போப்பாண்டவர் அறிவித்த மற்றொரு அறிவிப்பு எல்லோரின் புருவங்களையும் உயர்த்தியது. அது ஓபஸ் டெய்யை தோற்றுவித்த ஒருவருக்கு புனிதர் பட்டம் வழங்கியது. வழக்கமாக ஒருவர் புனிதர் பட்டம் பெற நூறாண்டுகளுக்கு மேல் தவம் இருக்க வேண்டும். ஆனால் போப்பாண்டவர் இதை வெறும் இருபது ஆண்டுகளாகக் குறைத்தார். சிஸ்டர் ஸாண்டரினுக்கு ரோம் நகரத்துடன் ஓபஸ் டெய் வைத்திருக்கும் தொடர்பு குறித்த ஐயம் உண்டு. எனினும் புனித போப்பாண்டவரை கேள்வி ஏதும் கேட்க முடியாது.

பிஷப் அரிங்கரோஸா என்னை டெலிபோனில் கூப்பிட்டு உதவியொன்று கேட்டார்." மடாதிபதி குரல் நடுக்கமுற சொன்னார். "அவருடைய பணியாட்களில் ஒருவர் பாரீஸ் நகரத்தில் இன்றிரவு..."

சிஸ்டர் ஸாண்டரின் அந்த விநோதமான கோரிக்கையைக் கேட்டு முடித்த பொழுது அவருடைய குழப்பம் அதிகரித்தது. "ஐயம் ஸாரி, இந்த ஓபஸ் டெய்யின் பணியாள் பொழுது விடியும் வரை காத்திருக்க முடியாதா?"

"இல்லை, ஏனெனில் அவருடைய விமானம் புறப்பட்டுவிடும். அவருக்கு செயிண்ட் ஸல்பீஸைப் பார்ப்பது அவரது கனவுகளில் ஒன்று."

"ஆனால் தேவாலயத்தை கலைப்பொழுதில் பார்ப்பதுதான் நன்றாக இருக்கும். சூரியக்கதிர்கள் மேலே இருக்கும் வட்டத்திற்பு வழியாக சர்ச்சுக்குள் பாய்ந்து அங்கிருக்கும் நேரக்குறிப்பானில், நிழலை நகர்த்தி மணியைக் காட்டும் இதுதானே புனித ஸல்பீஸிக்கு அழகூட்டுவது."

"நான் ஒப்புக்கொள்கிறேன் சிஸ்டர், இருப்பினும் இன்றிரவு அவரை உள்ளே விடுவது என்பது எனக்குச் செய்யும் அந்தரங்க உதவியாகும்.

"அவர் இன்னும் சற்று நேரத்தில் சரியாக ஒரு மணிக்கு வந்துவிடுவார், அதாவது இருபது நிமிடங்களில்."

சிஸ்டர் ஸாண்டரின் முகத்தைச் சுளித்தார். "அப்படியே ஆகட்டும் இது எனக்கு கிடைத்த பெரும் பேறு."

மடாதிபதி நன்றியொன்றைக் கூறிவிட்டு போனை வைத்துவிட்டார்.

புதிரடைந்து போன சிஸ்டர் ஸாண்டரின் படுக்கையின் வெது வெதுப்பில் அமர்ந்தவாறு, தூக்கக் கலக்கத்தை விரட்ட முயன்றார். அவருடைய அறுபது வருட வாழ்வானது சட்டென செயல்பட அனுமதிக்கவில்லை. எனினும் இந்த அழைப்பானது அவரது உணர்வுகளைத் தட்டி எழுப்பியது. ஓபஸ் டெய் எப்பொழுதுமே அவருக்கு அசௌகரியம் தந்ததுண்டு. சமயகுரு பதவியின் உடலை அவமானப்படுத்துதல் போன்ற புரியாத சடங்குகளைத் தாண்டி, பெண்களைப் பற்றி அவர்கள் கொண்டிருக்கும் கருத்து மத்திய காலத்தைச் சேர்ந்தது. ஆண்கள் எல்லாம் மாஸ் பிரார்த்தனையில் இருக்கும்போது, அவர்களின் வசிப்பிடங்களை சம்பளம் ஏதுமின்றி பெண்கள் சுத்தம் செய்யவேண்டும் என்ற விதியைக் கேட்டு அவர் அதிர்ந்து போனார். ஆண்கள் படுக்க பஞ்சுபொதிந்த தரைவிரிப்பு அதே பெண்கள் படுக்க மரத்தரை; மற்றும் பெண்கள் உடலை அவமானப்படுத்தும் அதிக சடங்குகளை செய்து கொள்ள வற்புறுத்தப்படுகின்றார்கள். இவையெல்லாமே அந்த மூல பாவத்தைப் போக்குவதற்காகும் - அதாவது ஏவாள் அந்த ஆப்பிளை ஒரு கடிக்கடித்த பாவம் பெண்களின் தலையில் என்றென்றைக்கும் விழுந்து விட்டிருக்கின்றது. சோகமயமாக கத்தோலிக்கத் திருச்சபை பெண் உரிமைக்கு மதிப்பு கொடுக்கும் சரியான திசையில் போய்க்கொண்டிருக்க, ஓபஸ் டெய்யோ அதன் எதிர்த்திசைக்கு போய்க்கொண்டிருக்கிறது. எப்படியோ, சிஸ்டர் ஸாண்டரின் இந்த உத்தரவுக்கு பணிந்தாக வேண்டும்.

படுக்கையில் இருந்து எழுந்து கல்தரையில் மெதுவாக நின்றபோது, சில்லென்ற குளிர்ச்சியானது அவரது வெற்றுப் பாதங்களுக்கு பரவியது. அந்தக் குளிர்ச்சி அவரது உடலெங்கும் பரவியபொழுது, ஏதோ இனம்புரியாத நிகழ்வொன்றை உணர்ந்தார்.

பெண்களின் உள்ளுணர்வு?

கடவுளைப் பின்பற்றும் சிஸ்டர் ஸாண்டரின் தன் சுய ஆத்மாவின் குரல்களை அமைதிப்படுத்தும் வித்தையைக் கற்றவர். எப்படியோ, சூன்யமான சர்ச்சின் வெற்றிடம் போலவே, இன்றிரவில் அந்தக் குரல்களும் அமைதியுடனிருந்தன.

## அத்தியாயம் 8

லேங்டனால் அந்த ஆடம்பரத் தரைமீது மின்னிய செந்நிற எழுத்துகளின் மேலிருந்து கண்களை அகற்ற முடியவில்லை.

ஜாக்கு வஸ் சோனி யரின் இறுதி தொடர்பான, அந்த போய் வருகிறேன் என்ற செய்தி யானது நம்ப இயலாததாக, லேங்டனால் கற்பனை செய்துக்கூட பார்க்க முடியாததாக இருந்தது.

அந்தச் செய்தி இவ்வாறிருந்தது.



O, Draconian Devil!

Oh, Lame Saint!

அதாவது, 13-3-2-21-1-1-8-5 ஓ, முரட்டுத்தனமான பேயோ! ஐயோ , 'முடமான புனிதமே!  
என்றிருந்தது.

லேங்டனுக்கு அந்தச் செய்தி சொன்னதன் பொருள் புரியவில்லை. என்றாலும், பேய்  
வழிபாட்டுடன் நட்சத்திர சின்னத்தை தொடர்புபடுத்திய பெக்கேவின் உள்ளுணர்வை புரிந்து  
கொள்ள முடிந்தது.

O, Daconian Devil!

சோனியர் பேய் - Devil என்பதற்கு ஓர் எழுத்துப்பூர்வமான விஷயத்தை விட்டுச்  
சென்றிருக்கிறார். அதற்குச் சமமாக நம்ப இயலாத எண்களின் தொடர் ஒன்றையும் எழுதி  
வைத்திருக்கின்றார், "இந்தச் செய்தியின் ஒரு பகுதி எண்களின் இரகசியக் குறியீடு  
போலிருக்கிறது."

"ஆமாம்" என பெக்கே சொன்னார். "எங்களின் இரகசிய எழுத்துக் கலைஞர்கள் அதை அறிந்து  
கொள்ள பணிபுரிந்து கொண்டிருக்கின்றனர். இந்த எண்கள்தாம் அவரைக் கொலை  
செய்தவனோடு தொடர்பு கொண்டிருப்பதாக நாங்கள் நம்புகிறோம். ஒரு வேளை அவை  
தொலைபேசி மையத்தின் அல்லது ஏதேனும் சமூக இயக்க உறுப்பினர் எண்ணாக இருக்கலாம்.  
அந்த எண்களின் சின்னங்கள் பற்றின பொருள். ஏதாவது உங்களுக்குத் தோன்றுகிறதா?"

லேங்டன் திரும்பவும் எண்வரிசையைப் பார்த்து விட்டு, அதிலிருந்து ஏதாவது சின்னங்கள்  
பற்றிய பொருளை தேர்ந்தெடுக்கப் பலமணி நேரம் ஆகும் என நினைத்துக்கொண்டார்.  
ஒருவேளை சோனியர் அப்படி யோசித்திருந்தால் கூட லேங்டனுக்கு அந்த எண்கள்  
அர்த்தமற்ற நோக்கத்தில் தெரிந்தன. அவருக்கு சின்னங்கள் வெளிப்படுத்தும்  
வெளித்தோற்றங்கள் அறிவுக்கு புலப்படும் - ஆனால் இங்கே இவ்விடத்தில் - நட்சத்திரம்,  
வார்த்தைகள், எண்கள் - இவை அடிப்படை விஷயமின்றி முற்றிலும் வேறாக உள்ளன.

"நீங்கள் முன்னமே சொன்னீர்கள், அதாவது சோனியரின் செயல் பாடுகள் முழுக்க ஏதோ ஒரு  
செய்தியைச் சொல்ல நிகழ்ந்திருப்பதாகக் கூறினீர்கள். பெண்கடவுளின் வழிபாடு அல்லது  
அதைச் சார்ந்த ஒன்று. இந்தச் செய்தியானது அதனோடு எவ்விதத்தில் பொருந்திப் போகிறது?"  
பெக்கே கேட்டார்.

அந்தக் கேள்வி இலக்கிய நயமாக உள்ளதென்பதை லேங்டன் அறிவார். லேங்டனின்  
பெண்கடவுளரின் வழிபாட்டுக் காட்சியுடன் அந்த நம்பத்தகாத தொடர்பு முறை எவ்வகையிலும்  
ஒத்துப்போகவில்லை.

O, Draconian devil? oh, lame saint?

"இந்த வார்த்தைகள் ஏதோ ஒரு வகையில் குற்றம் சாட்டுவதுபோல் தோன்றுகிறது. அதை  
நீங்கள் ஒப்புக்கொள்கிறீர்களா?" பெக்கே கேட்டார்.

அந்த மாபெரும் கலைக்கூடத்தில் மாட்டிக்கொண்ட காப்பாளரின், நிச்சயமாக செத்துப் போய்விடுவோம் என்ற கடைசி நிமிடங்களை லேங்டன் கற்பனை செய்து பார்க்க முயன்றார். தர்க்கரீதியாக அது பொருந்தி வருகிறது. "தன்னைக் கொன்றவனின் மேல் வைக்கும் குற்றச்சாட்டு போல் தோன்றுகிறது என அனுமானிக்கிறேன்."

"ஆம். என்னுடைய பணியே அந்த நபருக்கு ஒரு பெயரை சூட்டுவதுதான். "மிஸ்டர். லேங்டன் உங்களை ஒரு கேள்வி கேட்கிறேன். உங்களின் பார்வையில், அந்த எண்களைத் தவிர்த்து, அந்தச் செய்தியின் விநோதம் என்ன?"

அதீத விநோதம். இறந்து கொண்டிருக்கும் மனிதன் ஒருவன், கலைக்கூடத்தின் உள்ளே தானே சிக்கிக்கொண்டு, வயிற்றினில் தாரகையை வரைந்து கொண்டு, தரையில் மர்மமான குற்றச்சாட்டை கிறுக்கி வைத்திருக்கிறான். இதுவொன்றும் விநோதமில்லையா என்ன?

"Draconian என்ற வார்த்தை " தன் மனதில் உதித்த முதல் விஷயத்தை தெரியமாக முன்வைத்தார். லேங்டன் அந்த வார்த்தை Draco என்கிற கி.மு. ஏழாம் நூற்றாண்டைச் சேர்ந்த, கருணையற்ற ஓர் அரசியல்வாதி என்பதை நிச்சயமாக அறிவார் - செத்துப்போகும் முன் அவ்வார்த்தையை நினைப்பது வெகு அனாவசியம். "Draconian Devil" "அது ஒரு முரண்பட்ட சொல்லாகத் தோன்றுகிறது.

"Draconian?" பெக்கேவின் குரல் தொனியில் பொறுமையின்மை தெரிந்தது. "சோனியரின் சொல் விளையாட்டு இவ்விடத்தில் பிரதானமாகத் தோன்றவில்லை."

பெக்கேவின் மண்டைக்குள் ஓடுவது என்ன என்று லேங்டனுக்கு நிச்சயமாகத் தெரியவில்லை, எனினும் Draco-வும் பெக்கேவும் நன்றாக இணைந்து விட்டனர் என்றே தோன்றுகிறது.

"சோனியர் ஒரு பிரெஞ்சு மனிதர்." பெக்கே தட்டையாகச் சொன்னார்.

"அவர் பாரீஸ் நகரத்தில் வாழ்ந்தவர், எனினும் இந்த செய்தியை எழுதியிருப்பது..."

"ஆங்கிலத்தில்..." கேப்டனின் அர்த்தத்தைப் புரிந்து கொண்ட லேங்டன் சொன்னார்.

பெக்கே தலையை அசைத்தார். "வெகு துல்லியம், எதற்காக என்று கூற முடியுமா?

சோனியர் குறையேயில்லாத ஆங்கிலத்தில் பேசுவார் என்பதை லேங்டன் அறிவார், இருப்பினும் தன் இறுதி வார்த்தைகளை கூற அவர் என் ஆங்கிலத்தைப் பயன்படுத்தினார் என்பது லேங்டனுக்குப் புரியவில்லை. அவர் ஏதும் புரியவில்லை என்பதுபோல் தோள்களை குலுக்கிக் கொண்டார்.

பெக்கே திரும்பவும் சோனியரின் வயிற்றிலிருந்த நட்சத்திரத்தை சுட்டிக் காட்டினார். "பேய் வழி பாட்டோடு இதற்கு சம்பந்தமில்லையா? நீங்கள் உறுதியாகத்தானே சொல்கிறீர்?"

இனிமேலும் சொல்வதற்கு ஒன்றுமில்லையென லேங்டனுக்குத் தோன்றியது. "அந்தச் சின்னமும் எழுதப்பட்ட செய்தியும் ஒன்றோடு ஒன்று ஒத்துப் போகவில்லை. என்னால் இதற்கு மேலெந்த உதவியும் செய்யமுடியாது என்பதற்கு வருந்துகிறேன்."

"ஒருவேளை இது உங்களுக்கு உதவலாம்" என்று சொன்ன பெக்கே உடலிலிருந்து சற்று பின்வாங்கி, கையிலிருந்த கருநிற ஒளியை சற்றே உயர்த்தி வெளிச்சத்தை இன்னும் அகலமாக பாய்ச்சினார். "இப்போது பாருங்கள்."

வட்ட வடிவமான வளையமொன்று சோனியரின் உடலைச்சுற்றி மின்ன, அது லேங்டனுக்கு ஆச்சரியமூட்டியது. சோனியர் படுத்தபடி தன்னைச் சுற்றிலும் வட்ட வடிவமான கோட்டை வரைந்துக்கொண்டு, தான் அதன் மையத்தில் இருப்பது போல் பார்த்துக்கொண்டார்.

ஒரு ஒளிவெள்ள பாய்ச்சலில், அர்த்தமானது தெளிவுபட்டது.

"விட்ருவியன் மனிதன் (The viturian Main)" மூச்சைப் பிடித்துக்கொண்ட லேங்டன் சொன்னார். வியனார்டோ டா வின்சியின் பிரதானமான ஓவியத்தைப் போல் சோனியர் தன்னைத்தானே பிரதி செய்து கொண்டார்.

அதனுடைய காலத்தில் வெகு துல்லியமாக வரையப்பட்ட மனித உடல் ஓவியமாகக் கருதப்பட்ட அது, டா வின்சியின் விட்ருவியன் மனிதன். இக்கால கலாச்சார உருவச்சிலையாகவும், உலகெங்கிலும் சுவரொட்டிகளிலும், கணினி மௌஸ் பேட்ஸ், டி - சர்ட்டுகள் ஆகியவற்றிலும் அச்சிடப்பட்டுள்ளது. அந்த புகழ் பாடுகின்ற வரைபடமானது, சுத்தமான வட்டத்தில் ஒரு நிர்வாண மனிதனைக் கொண்டிருக்கும். அவனுடைய கைகளும் கால்களும் சிறகை விரித்த பருந்தைப் போல நீட்டிக்கொண்டிருக்கும்.

டா வின்சி. லேங்டன் ஆச்சரியத்தில் நடுக்கத்தை உணர்ந்தார். சோனியரின் உள்நோக்கத்தின் தெளிவு சற்றும் மறக்கமுடியாததாகும். தன்வாழ்வின் இறுதித் தருணங்களில், அந்தக் காப்பாளர் ஆடைகளை களைந்து, வியனார்டோ டா வின்சியின் விட்ருவியன் மனிதனின் துல்லிய உருவம்போல் தன் உடலை தகவமைத்துக்கொண்டார்.

அவரை சுற்றி இருந்த வட்டமே இது நேரம் வரை தெரியாமல் இருந்த சிக்கல் மிகு அடிப்படையாகும். பாதுகாப்பளிக்கும் பெண்கடவுளின் சின்னம், டா வின்சியின் நோக்கத்தை சொல்லி வந்த வட்டத்தில் இருக்கும் நிர்வாண மனிதன் -ஆகியவை ஆண் மற்றும் பெண்ணின் ஒத்திசைவாகும். ஆனால், இங்கே கேள்வி என்னவெனில் சோனியர் புகழ்பெற்ற ஓவியத்தை எதற்காக நகல் செய்ய வேண்டும்.

"மிஸ்டர் லேங்டன், உம்மைப் போன்ற மனிதர் நிச்சயமாக டா வின்சிக்கு பில்லி தூனிய வித்தையில் இருந்த ஆர்வத்தை அறிவீர்கள் அப்படித்தானே, பெக்கே கேட்டார்.

லேங்டனுக்கு டா வின்சியைப் பற்றி பெக்கேவுக்கு இருந்த அறிவு ஆச்சரியத்தை ஊட்டியது, தவிர பேய் வழிபாட்டைப் பற்றி கேப்டனுக்கு இருந்த சந்தேகத்தைப் போக்கவும் நீண்ட உரை நிகழ்த்தியாயிற்று. சரித்திரவியலாளர்களுக்கு டா வின்சி என்றாலே குமட்டல் தரும் விஷயந்தான், குறிப்பாக கிறிஸ்துவ மரபில் வந்தவர்களுக்கு. வெளிப்படையாக அறிவாளியாக அவர் தோன்றினாலும், நிஜத்தில் அவர் ஆண்களை புணர்ந்தவர், மற்றும் இயற்கை வழிபாட்டாளர். இவையிரண்டும் கடவுளுக்கு எதிரான பாவங்களை செய்தவராக அவரை நிலையான இடத்தில் வைத்தன. இதனினும் அந்த கலாவாதியின் அச்சமூட்டும் கிறுக்குத்தனங்கள், அவரைச் சுற்றிலும் பேய்த்தனமான ஒளியை பாய்ச்சியது. டா வின்சி மனித

உடல்களை தோண்டியெடுத்து அவற்றின் வடிவங்களை ஆராய்ந்தார். அவர் மர்மமான சஞ்சிகைகளை புரிந்து கொள்ளவியலாத கையெழுத்தில் கொணர்ந்தார். அவர் ஈயத்தை தங்கமாக மாற்றும் ரசவாதத்தின் சக்தி தனக்குள் இருப்பதாக நம்பிக்கொண்டார்; இறப்பை ஒத்திப் போடும் அமிர்தத்தைக் கண்டுபிடிக்கும், கடவுளுக்கு எதிரான வேலையையும் செய்தார். அவரது கண்டுபிடிப்புகளில் இதற்குமுன் கற்பனை செய்து கூட பார்க்கவியலாத போர்களில் பயன்படும், சித்திரவதைக்குள்ளாக்கும் கருவிகளும் அடக்கம்.

தவறான புரிதலே அவநம்பிக்கையை உண்டாக்குகிறது என லேங்டன் எண்ணிக்கொண்டார்.

டா வின்சி கொணர்ந்த மகத்தான ஏராளமான கிறிஸ்துவ ஓவியங்கள் அந்த ஓவியனின் ஆன்மிக பித்தலாட்டத்தையே அறைகூவின. ஏராளமான செல்வத்தை வாடிகளில் இருந்து பெற்றுக் கொண்டு, டா வின்சி கிறிஸ்துவத்தின் நடப்புக்களை தன் நம்பிக்கை சார்ந்ததாக அல்லாமல், வர்த்தகரீதியாகவே ஓவியங்களாக அமைத்தார் - அதாவது தன் வாழ்வின் மேன்மையானது செல்வத்துடன் திகழ வேலை செய்தார். துரதிருஷ்டவசமாக தன் வாழ்வை தாங்கிப் பிடித்த கரங்களையே பதம்பார்க்கும் குறும்புக்காரனாகவும் அவர் திகழ்ந்தார். அவர் கிறிஸ்துவத்தின் ஓவியங்களை வரைந்து தள்ளி, அதில் மறைமுகமாக சின்னங்களை, கிறிஸ்துவமன்றி வேறு ஏதோவொன்றைப் புகுத்தினார். இவ்வாறு தனது நம்பிக்கைகளை புகழ்ந்துரைத்து தேவாலயத்தின் உள்ளே மூக்கை நுழைத்தார். லேங்டனும் ஒரு முறை லண்டன் தேசிய கலைக்கூடத்தில் அவரைப் பற்றி பிரசங்கம் செய்ததுண்டு. தலைப்பு: "லியனார்டோவின் இரகசிய வாழ்க்கை . கிறிஸ்துவத்தில் பல்தெய்வ வழிபாடு."

"உங்களின் கவலைகள் புரிகின்றன." இப்போது லேங்டன் சொல்லிவிட்டு "ஆனால் டா வின்சி எந்தவொரு பில்லிசுனிய வித்தையையும் கடைப்பிடிக்கவில்லை. தேவாலயத்தோடு நிலையாக முரண்பட்டாலும் அவரொரு தலைசிறந்த ஆன்மிகவாதி" என்று முடித்த லேங்டனின் மனதில் விநோதமான எண்ணமொன்று புகுந்தது. அவர் திரும்பவும் தரையிலிருந்த செய்தியைப் பார்த்தார். O, Draconian Devil, Oh, lame Saint!

"ம், சொல்லுங்கள்" பெக்கே கூறினார்.

லேங்டன் உதிர்க்கப் போகும் வார்த்தைகளை கவனத்துடன் தேர்ந்தெடுத்தார். "சோனியர், டா வின்சியின் ஏராளமான ஆன்மிக கொள்கைகளை ஏற்றுக் கொண்டார். குறிப்பாக நவீனகால மதத்திலிருந்து புனிதப் பெண்மையை அழித்த வாடிகளை பற்றி அவருக்கு கவலையுண்டு. ஒரு வேளை டா வின்சியின் பெருமை வாய்ந்த ஓவியத்தை நகல் செய்வதின் வாயிலாக, நவீனகால தேவாலயம் பெண்கடவுளை பேயாக உருமாற்றியதன் கவலையை கூறுகிறார்" என்றே நான் நினைக்கிறேன் என லேங்டன் பேசினார்.

பெக்கேவின் பார்வை கடினப்பட்டாற் போலானது "அதாவது சோனியர் தேவாலயத்தை முடமான புனிதமென்றும் முரட்டு பேயென்றும் குறிப்பிடுவதாக நீங்கள் நினைக்கிறீர்."

லேங்டன் தான் சொன்ன இக்கருத்து தவறென்று புரிந்து கொண்டாலும், நட்சத்திர சின்னம் அக்கருத்துக்கு ஏதோ ஒரு வகையில் வலு சேர்க்கிறது. "நான் சொல்வது சோனியர் தன்வாழ்க்கை முழுவதையும் பெண்கடவுளின் வரலாற்றை படிப்பதில் அர்ப்பணித்துள்ளார் என்றும் அவற்றை அழிப்பதில் கத்தோலிக்க சர்ச்சை அதிக வேலை செய்துள்ளது என்பதுமாகும்.

இவ்விடத்தில் சோனியர் தன் இறுதியான விடை பெறுதலில் ஏமாற்றத்தையே சுட்டிக்காட்டியுள்ளார் எனத் தோன்றுகிறது."

"ஏமாற்றமா?" பெக்கேவின் குரலில் விரோதம் தெரிந்தது. "இந்தச் செய்தியானது ஏமாற்றத்தைவிட கோபத்தையே காட்டுகிறது, என்ன நான் சொல்வது?"

லேங்டன் இப்போது பொறுமையின் எல்லைக்கு வந்துவிட்டார். "கேப்டன் சோனியரின் உள்ளுணர்வில் இருந்த வற்றை என்னிடம் கேட்டீர்கள், நானும் அதை தந்துவிட முனைந்தேன் அவ்வளவுதான்."

"அதாவது இந்தச் செய்தி தேவாலயத்தை குற்றம்சாட்டுகிறது?" பெக்கே பல்லைக் கடித்துக்கொண்டு இறுகிப்போன முகவாயுடன் பேசினார். "திரு. லேங்டன், என் பணியில் ஏராளமான மரணத்தைக் கண்டிருக்கிறேன். அதனால் உமக்கொன்று சொல்ல ஆசைப்படுகிறேன், ஒரு மனிதன் இன்னொருவனால் கொலை செய்யப்படும் பொழுது, செத்துக்கொண்டிருக்கும் அம்மனிதனின் இறுதிச் செய்தியானது, இது போன்று புரியாத ஆன்மிகக் கிறுக்கல்களை கொண்டிருக்காது. அவர் ஒரே ஒரு விஷயத்திலேயே கவனம் செலுத்தியிருப்பார் என நான் நம்புகிறேன்." பெக்கேவின் கீழ்ஸ்தாயில் ஒலித்த குரல் காற்றைக் கிழித்துக்கொண்டு வந்தது. "பழிவாங்குதல். தன்னைக் கொலை செய்தவன் யாரென்று கூறவே சோனியர் இதை எழுதியிருந்தார் என நம்புகிறேன்."

லேங்டன் வெறித்துப் பார்த்தார். "ஆனால் அந்தச் செய்தியில் அர்த்தமேதுமில்லை."

"இல்லையா?"

"இல்லை," ஆயாசமடைந்த லேங்டன் எரிந்து விழுந்தார். "சோனியர் தனக்குத் தெரிந்த ஒருவனை அலுவலகத்திற்கு அழைக்கிறார், அவனே அவரைக் கொலை செய்திருப்பான் என நீங்கள் கூறினீர்கள்."

"ஆமாம்."

"ஆக அந்த நபரை சோனியர் நன்றாகவே அறிவார் என்ற முடிவுக்கு வர வேண்டியிருக்கிறது."

பெக்கே தலையை அசைத்தார். "மேலே சொல்லுங்கள்."

"ஆகவே தன்னைக் கொன்றவனை சோனியர் அறிந்திருந்தால் என்ன வகையான குற்றச்சாட்டு இது?" அவர் தரையைச் சுட்டிக்காட்டினார். "எண் குறியீடு? முடமான புனிதமே? முரட்டுப் பேயே? வயிற்றில் நட்சத்திரச் சின்னம்? இவை எதுவும் புலனாகவில்லை."

இந்த யோசனை தனக்கு முன்பே தெரியவில்லையே என்பதுபோல் பெக் கே, புருவத்தைச் சுளித்தார். "நீங்கள் சொல்வதில் உண்மையுள்ளது."

"தூழ்நிலைகளை கணித்துப் பார்க்கும் பொழுது, சோனியர் தன்னைக் கொன்றவனின் பெயரை சொல்ல முயன்றால், அவர் யாராவது ஒருவனின் பெயரை எழுதியிருப்பார்."



இந்த வார்த்தைகளை லேங்டன் சொன்ன பொழுது, அன்றிரவில் முதல் தடவையாக, பெக்கே திருப்தியடைய ஒரு விஷமச்சிரிப்பு உதடுகளில் படர்ந்தது. "துல்லியம், வெகு துல்லியம்" என அவர் சொன்னார்.

\*\*

ஒரு மாமேதையின் பணிக்கு நான் சாட்சியாக இருக்கிறேன் என நினைத்த லெப்டினென்ட் கோலட் காதில் மாட்டியிருந்த ஹெட்போனில் ஒலித்த பெக்கேவின் குரலைச் சரியாக கேட்டுக்கொண்டிருந்தார். இதுபோன்ற தருணங்களே பிரெஞ்சு சட்ட விதிகளில் பெக்கேவை உச்சத்துக்கு உயர்த்தின என்பதை அவர் அறிவார்.

யாரும் செய்ய நினையாததை பெக்கே செய்வார்.

நவீனகால சட்டத்தில் எதிராளியை சாமர்த்தியமாக பேசி மடக்கும் வித்தை எத்தகைய சூழ்நிலையிலும் ஒருவனுக்குத் தேவை. ஒரு சிலருக்கே இத்திறமை வாய்க்கும். ஆனால், பெக்கே இதற்கென்றே பிறந்தவர். மனக் கட்டுப்பாட்டோடு இருக்கும் அவர் ரோபாட் மனிதனைப் போல் பொறுமை காப்பார்.

இந்த இரவில் பெக்கேவின் உணர்ச்சிகள் கொந்தளித்து, சொந்த காரணத்திற்காக இந்நடவடிக்கையை எடுத்திருப்பார் போல் தோன்றுகிறது. ஒரு மணி நேரம் முன்பு தன் ஆட்களிடம் வழக்கத்திலில்லா சுருக்கமாகவும், ஆணித்தரமாகவும் பேசினார். ஜாக்குவஸ் சோனியரை கொலை செய்தவனை நான் அறிவேன், உங்களுக்கு என்ன செய்வதென தெரியும். அதில் தவறுகளேதும் நடைபெறக்கூடாது, பெக்கே கூறினார்.

அவர் சொன்னது போலவே தவறுகள் ஏதும் செய்யப்படவில்லை.

கோலட்டிற்கு குற்றம் சாட்டப்பட்டவன் தடயம் ஏதேனும் விட்டிருக்கிறானா, அதை பெக்கே அறிந்து கொண்டு விட்டாரா என்றெல்லாம் தெரியாது. ஆனால் காளை போலிருக்கும் பெக்கேவை கேள்வி கேட்பது மட்டும் கூடாது எனத் தெரியும். சில சமயங்களில் பெக்கேவின் உள்ளுணர்வு இயற்கைக்கு மீறியதாக இருக்கும். பெக்கேவின் ஆறாம் அறிவு ஒரு விஷயத்தில் சமயோசிதமாக செயல்பட, கடவுள்தான் அவர் காதுக்குள் சொல்கிறார் என அவரின் ஏஜெண்ட் ஒருவர் கூறினார். கடவுள் என்று ஒருவர் இருந்தால், பெஸு பெக்கேவைத் தான் முதலில் தேர்ந்தெடுப்பார். கோலட், மற்ற அலுவலர்கள் பொதுமக்களோடு பழக விடுமுறை எடுக்கும்பொழுது, பெக்கேவோ அதிக விடுமுறை நாட்களில் தேவாலயத்திற்கு சென்று பிரார்த்தனை, பாவமன்னிப்பு கேட்பது போன்ற சடங்குகளில் ஈடுபடுவார். சில வருடங்களுக்கு முன்னர் போப்பாண்டவர் பாரீஸ் நகருக்கு வந்தபோது, பெக்கே தன் சக்தி முழுவதையும் திரட்டி அவருக்கு பாதுகாப்பளித்தார். இப்போது அவர் அலுவலகத்தில் போப்பாண்டவரோடு அவர் நிற்கும் புகைப்படமொன்று தொங்குகிறது. போப்பாண்டவரின் காளை என்று அவரின் ஏஜெண்டுகள் அவரை இரகசியமாக அழைத்தனர்.

அண்மை வருடங்களில், கத்தோலிக்க திருச்சபையில் நிகழ்ந்த, குழந்தைகளை வன்புணர்ச்சிக்குள்ளாக்கும் விஷ யங்கள் வெளிவந்தபோது, பெக்கேவின் அறிக்கைகள் அவருக்கு புகழைத் தந்தன என கோலட் அறிவார். இந்த மதகுருமார்கள் இரண்டு முறை

தூக்கிலிடப்படவேண்டும் என பெக்கே அறிக்கைவிட்டார். குழந்தைகளுக்கெதிராக குற்றம் நிகழ்த்தியதற்கு ஒருமுறை மற்றும் கத்தோலிக்க திருச்சபையை அவமானப்படுத்தியதற்கு ஒருமுறை. இருப்பினும் இரண்டாவதாக நடைபெற்ற நிகழ்வே பெக்கேவிற்கு அதிக கோபம் தந்தது என கோலட் ஒருவாறு யூகித்தார்.

லேப்டாப் கணினியை இயக்கிய கோலட், அன்றிரவு அவருக்கிடப்பட்ட பணியான - நிபு-ல் தொடரும் நிகழ்வை கண்காணித்தார். லூ வரின் கண்காணிப்புப் பிரிவில் இருந்த பதிவிறக்கம் செய்யப்பட்ட டெனான் பிரிவின் தரைத்தளம் முழுக்க கணினியில் தெரிந்தது. கலைக்கூடங்களையும் நீண்ட தாழ்வாரங்களையும் அதில் பார்த்த கோலட், தான் எதிர்பார்த்த ஒன்றைக் கண்டுகொண்டார்.

அந்த மாபெரும் கலைக்கூடத்தின் உள்ளே ஒரு சிவப்புவிளக்கு மின்னியது.

La marque

பெக்கே இரையைப் பிடிக்க காத்துக்கொண்டிருக்கிறார். வெகு புத்திசாலித்தனத்துடன். ராபர்ட் லேங்டன் சட்டென மாட்டிக் கொள்ளும் குற்றவாளிகளை போல் இனம் காட்டிக்கொண்டிருக்கிறார்.

## அத்தியாயம் 9

லேங்டன் உடனான தன் உரையாடல் எக்காரணந்தொட்டும் இடைஞ்சல் படுத்தப்படக்கூடாது என்ற காரணத்தினால் பெஸு பெக்கே செல்போனை அணைத்துவிட்டார். துரதிர்ஷ்டவசமாக அவரின் செல்போனானது விலை உயர்ந்தது. அதில் வாக்கி - டாக்கியைப் போல வசதியுண்டு. இப்போது அவரது உத்தரவுக்கு இணங்காமல் அவரின் ஏஜெண்ட் ஒருவர் பேசினார்.

"கேப்டன்?" போன் வாக்கி டாக்கியைப் போல் கரகரத்தது.

பெக்கே ஆத்திரமுற்று பற்களைக் கடித்துக் கொண்டார். இதைவிட முக்கியமான விஷயம் எதுவுமில்லையென அவர் நினைத்துக் கொண்ட போது, கோலட் செல் போனில் வந்து இடைஞ்சல் செய்கிறாரே - குறிப்பாக சிக்கலான இந்த சமயத்தில் என்று நினைத்துக்கொண்டார்.

அவர் லேங்டனிடம் அமைதிதவழும் பார்வையை வீசி மன்னிப்பைக் கோரினார். "ப்ளீஸ், ஒரு நிமிஷம்." அவர் பெல்ட்டினில் இருந்த செல் போனை உருவி பொத்தானை அழுத்தினார். "Yes" என்று பிரெஞ்சில் பேசினார்.

"கேப்டன் இரகசிய எழுத்துக் கலைஞர் துறையைச் சார்ந்த உங்களின் ஏஜெண்ட் ஒருவர் வந்திருக்கிறார்." பிரெஞ்சு மொழியில் குரல் கேட்டது.

பெக்கேவின் கோபம் ஒரு விநாடி தடைபட்டது. இரகசிய எழுத்துக் கலைஞர்? வெறுப்பளிக்கும் இந்த நேரத்தில், இதுவொரு நல்ல செய்திதான். பெக்கே, சோனியரின் புலனாகாத

வார்த்தைகளை தரையில் கண்டபின்னர், அவற்றை முழுவதும் புகைப்படங்களாக எடுத்து, இரகசிய எழுத்துக் கலைத்துறைக்கு அனுப்பி வைத்து, அங்கிருப்பவர் சோனியர் சொல்வது என்னவென்று கண்டுபிடிப்பார் என நம்பிக்கொண்டிருந்தார். இப்போது குறியீட்டை உடைப்பவர் வந்துவிட்டார். எனவே சோனியரின் செய்தியை யாரேனும் புரிந்து கொண்டிருக்க வேண்டும்.

"இப்போது நான் வேலை மும்முரத்தில் உள்ளேன்",

தான் இடையூறு செய்யப்பட்டுள்ளேன் என்பதை தெரிவிக்கும்விதமாக சுள்ளென்று எரிந்து விழுந்த பெக்கே, "அந்த இரகசிய எழுத்துக் கலைஞரை அங்கேயே காத்திருக்கச் சொல்லுங்கள். வேலை முடிந்தவுடன் நானே அவரிடம் பேசுகிறேன்."

"அவரல்ல, அவள்" குரல் அவரைச் சரி செய்தது. "அதாவது ஏஜெண்ட் நெவ்யூ."

இந்த அழைப்பு வந்த கணத்திலிருந்தே பெக்கேவின் சிந்தனை ஓட்டம் தடைபட்டுக்கொண்டே வந்தது. டிசிபிஜே-இன் மாபெரும் தவறுகளில் ஒன்று இந்த சோபியா நெவ்யூ. பாரீஸ் நகரைச் சேர்ந்த ஓர் இளம் பெண். குறியீட்டை உடைப்பவர். இங்கிலாந்தில் ராயல் ஹாலவேவில் இரகசிய எழுத்துக் கலையைப் பயின்றவள் இந்த சோபியா நெவ்யூ. காவல்துறையில் பெண்களை அதிகம் சேர்க்க வேண்டும் என்ற அமைச்சகத்தின் கட்டளையினால் இரண்டு ஆண்டுகளுக்கு முன்பு பெக்கேவின் தலையில் திணிக்கப்பட்டவள். அரசியல் சூதாட்டத்திற்காக காவல் துறையில் கையை வைத்தால் அது பலவீனமடைந்து போகுமென பெக்கே வாதிட்டார். காவல்துறை வேலைகளில் பெண்களுக்கு உடலளவில் கூட தகுதி கிடையாது. அதே சமயம் துறையில் பணியாற்றும் ஆடவர்க்கு பெண்களின் தோற்றமே கவனத்தை சிதறடித்துவிடும். பெக்கே பயந்ததுபோல் சோபியா நெவ்யூ எல்லோருடைய கவனத்தையும் பன்மடங்கு சிதறடித்தாள்.

முப்பத்திரண்டு வயதான அவள் தன் பிடிவாதத்தை விட்டுவிடாமல் பின்தொடர்ந்தாள். பிரிட்டிஷ் நாட்டின் புதியதொரு இரகசிய எழுத்துக்கலையை ஆர்வத்துடன் பயன்படுத்தியதால் பாரீஸ் மூத்த காவல் அதிகாரிகளுக்கு இச்செயலானது எரிச்சலை மூட்டியது. பெக்கேவுக்கோ நடுத்தர வயதான மனிதர்கள் பணிபுரியும் தன்னுடைய காவல்துறையில் அழகான இளம் பெண்ணொருத்தி வேலை செய்வது பிடிக்கவில்லை.

வாக்கி டாக்கியில் பேசியவன் சொன்னான். "ஏஜெண்ட் நெவ்யூவிற்கு உங்களுடன் அவசரமாக பேச வேண்டுமாம், நான் அவளை தடுக்க முயன்றேன், ஆனால் அவளோ அருங்காட்சியகத்தினுள்ளே நுழைந்துவிட்டாள்."

பெக்கே நம்பமுடியாமல் சற்று பின்னுக்கு நகர்ந்தார்.

"இதை நான் ஒப்புக்கொள்ள முடியாது. நான்தான் முன்னமே..."

\*\*

பெக்கேவுக்கு பக்கவாதம்தான் வந்து விட்டதோ என ஒரு கணம் லேங்டன் நினைத்தார். கேப்டன் பேசுவதை நிறுத்திவிட வாயை மூடிக் கொள்ள, கண்களானது பெரிதாகியது. அவரின்

கொப்புளம் போன்ற விழிகள் லேங்டனுக்கு பின்புறமொன்றில் நிலைத்தது. என்ன விஷயமென்று லேங்டன் திரும்பிப் பார்ப்பதற்கு முன்பே, பெண் குரலொன்று தேனென ஒலித்தது.

"எக்ஸிகியூஸ் மீ சார்." அவள் பிரெஞ்சில் பேசினாள்.

லேப்டன் திரும்பி, ஓர் இளம்பெண் வருவதை கவனித்தார். அவள் காரிடார் பாதையில், யாவரையும் வசப்படுத்தும் வண்ணம் எட்டி நடைபோட்டுக் கொண்டிருந்தாள். முட்டிவரை நீண்டிருந்த துட்டின் மேலே இளம்நிற ஐரிஷ் ஸ்வெட்டரை அணிந்திருந்த அவள் யாரையும் கவரும் வண்ணம் முப்பது வயதில் இருந்தாள். அவளின் செவ்வண்ண தலைமுடியானது தோள்களில் புரண்டிருந்து முகத்தை எடுப்பாக காட்டியது.

ஹார்வார்டின் அறைகளில் தங்கியிருக்கும் யாருமற்ற அனாதைப் பெண்கள் போலன்றி, அந்தப் பெண்ணானவள் உச்சப்பட்ச அழகுதரும் தன்னம்பிக்கையுடன் விளங்கினாள்.

அந்தப் பெண் நேராக லேங்டனிடம் வந்து பணிவாகக் கைநீட்டி ஆச்சரியப்பட வைத்தாள். "மிஸ்டர் லேங்டன்.

நான் தான் ஏஜெண்ட் நெவ்யூ டிசிபிஜே இரகசிய எழுத்துகலைத்துறையைச் சேர்ந்தவள். "அவளுடைய வார்த்தைகள் ஆங்கிலோ பிரெஞ்சு உச்சரிப்பில் வெகு அபாரமாக இருந்தது. "உங்களைச் சந்திப்பதில் எனக்கு வெகு மகிழ்ச்சி."

லேப்டன் அவளின் மென்மையான கரத்தை கையிலேந்தி, ஒரு விநாடி அவளின் அழுத்தமான பார்வையைக் கவனித்தார். அவளுடைய விழிகள் ஆலிவ் பச்சை நிறத்தில் ஊடுருவும் பார்வையைக் கொண்டிருந்தன.

பெக்கே வெப்பமான மூச்சுக்காற்றை விட்டபடி கண்டனம் தெரிவிக்கும் விதத்தில் தெரிந்தார்.

"கேப்டன், இடையூறுக்கு மன்னிக்கவும், அதேசமயம்..." அவள் சட்டென பெக்கேவின் பக்கமாக திரும்பிச் சொல்லத் துவங்கினாள்.

"அதற்கு இதுவா நேரம்?" பெக்கே வார்த்தைகளை பிரெஞ்சு மொழியில் துப்பினார்.

இப்போது சோபியா லேங்டனுக்கு மரியாதை செலுத்தும் விதத்தில் ஆங்கிலத்தில் பேசத் துவங்கினாள். "நான் உங்களுக்கு போன் செய்ய முயன்றேன். ஆனால் அது ஸ்விட்ச் ஆப் செய்யப்பட்டிருந்தது."

"ஒரு முக்கியமான காரணத்திற்காகத்தான் அணைத்து விட்டேன்." பெக்கே சீறினார். "நான் திரு. லேங்டனுடன் பேசிக்கொண்டிருந்தேன்."

"நான் அந்த எண் குறியீட்டை உடைத்து விட்டேன்." அவள் சாதாரணமாகச் சொன்னாள். லேங்டன் சட்டென உணர்ச்சிப் பெருக்கடைந்தார். அவள் குறியீட்டை உடைத்து விட்டாளா?

பெக்கே என்ன சொல்வதென்று தெரியாமல் விழித்தார்.

"அதை விளக்கும் முன், லேங்டனுக்கு தெரிவிக்க வேண்டிய முக்கிய சேதி ஒன்றுள்ளது. சோபியா சொன்னாள்.

பெக்கேவின் உணர்ச்சியானது கவலையாக மாறி விட்டது . "திரு. லேங்டனுக்கா?"

அவள் தலையை அசைத்தபடி லேங்டன் பக்கம் திரும்பினாள். "திரு. லேங்டன் உடனடியாக நீங்கள் அமெரிக்கத் தூதரகத்தை தொடர்பு கொள்ள வேண்டும். அமெரிக்காவிலிருந்து செய்தியொன்று உங்களுக்குக் காத்திருக்கிறது."

லேங்டன் வியப்படைந்து போனார். அதேசமயம் குறியீட்டை உடைத்த சந்தோஷத்தினூடே கவலையானது எட்டிப்பார்த்தது. அமெரிக்காவிலிருந்து செய்தியா? யாராக இருக்குமென அவர் எண்ணிப் பார்க்க முயன்றார். அவருடன் வேலைபார்க்கும் சிலருக்கு மட்டுமே அவர் பாரீஸில் இருப்பது தெரியும்.

செய்தியைக் கேட்ட பெக்கேவின் அகலமான தாடை இறுகியது. "அமெரிக்கத் தூதரகமா?" அவர் தெளிவாக சந்தேகமாகக் கேட்டார். "திரு. லேங்டன் இங்கே இருப்பது அவர்களுக்கு எப்படித் தெரியும்?"

சோபியா தோள் பட்டைகளை குலுக்கிக் கொண்டாள். "ஒருவேளை அவர்கள் லேங்டன் தங்கியிருந்த ஓட்டலை தொடர்பு கொண்டிருக்கலாம், அச்சமயம் அங்கிருக்கும் பணியாள் டிசிபிஜே ஏஜெண்டால் லேங்டன் அழைத்துச் செல்லப்பட்டிருக்கலாம் எனக் கூறியிருக்கலாம்."

பெக்கேவுக்கு குழப்பம் மேலோங்கியது. "பிறகு தூதரகம் டிசிபிஜே இரகசிய எழுத்துகலைத் துறையைத் தொடர்பு கொண்டதா?"

"இல்லை சார்." சோபியாவின் குரல் அழுத்தந்திருத்ததாக கூறியது. நான் உங்களைத் தொடர்பு கொள்வதற்காக டிசிபிஜே - யின் கட்டுப்பாட்டைச் சேர்ந்தவர்களை அழைத்தேன். அப்போது அவர்கள் திரு. லேங்டனுக்கு ஒரு செய்தி இருப்பதாகவும், நான் உங்களைச் சந்தித்தால் அதைக் கொடுத்து விடும்படியும் கூறினார்கள்."

பெக்கேவின் புருவங்கள் ஆழ்ந்த குழப்பத்தில் முடிச்சிட்டுக் கொண்டனர். அவர் பேசுவதற்கு வாயைத் திறந்தார். ஆனால் அதற்குள் சோபியா லேங்டன் பக்கம் திரும்பி விட்டாள்.

"மிஸ்டர். லேங்டன்", அவள் பேசிக்கொண்டே பையிலிருந்து துண்டு பேப்பரை எடுத்தாள். "இதுதான் உங்கள் தூதரகத்தின் செய்திச் சேவையின் எண்ணாகும். நீங்கள் அவர்களை கூடுமான வரையில் விரைந்து தொடர்பு கொள்ளும்படி என்னைக் கேட்டுக் கொண்டார்கள். அவள் அந்தப் பேப்பரை அவரிடம் தந்துவிட்டு உள்நோக்கத்துடன் பார்வையை வீசினாள். "நான் குறியீட்டை கேப்டன் பெக்கேவிடம் விளக்குகிறேன், அதேசமயம் நீங்கள் அவர்களை அழைக்கலாம்."

லேங்டன் கையிலிருந்த பேப்பரைப் பார்த்தார். அதில் பாரீஸ் நகர தொலைபேசி எண்ணும் அதன் கூடவே எக்ஸ்டென்ஷன் எண்ணும் இருந்தன. "நன்றி. கவலையுடன் அவர் பேசினார். "தொலைபேசி எங்கிருக்கிறது?"



சோபியா தன் ஸ்வெட்டர் பைக்குள்ளிருந்து செல்போனை உருவியெடுத்தாள், ஆனால் பெக்கே கை நீட்டி அதை தடுத்து விட்டார். இப்போது அவர் வெடிக்க காத்திருக்கும் விஸீவியஸ் எரிமலையைப் போல் காணப்பட்டார். சோபியாவிடமிருந்து தன் பார்வையை திருப்பாமல், தன்னுடைய செல்போனை எடுத்து லேங்டனிடம் தந்தார். "இந்த செல்போனை ஒட்டுக்கேட்க முடியாது. பயன்படுத்திக்கொள்ளுங்கள்."

பெக்கேவுக்கு அந்த இளம் பெண் மேல் என்ன கோபமென்று மர்மமாக இருந்தது. அவர் அசௌகரியத்துடன் கேப்டனின் போனை வாங்கிக்கொண்டார். உடனடியாக பெக்கே சோபியாவை சில அடிகள் தூரம் நடத்திச்சென்று ரகசியக் குரலில் பேசினார். கேப்டனின் நடவடிக்கைகளை சற்றும் விரும்பாத லேங்டன் கொஞ்சம் தள்ளிப்போய் செல்போனை இயக்கினார். சோபியா தந்த பேப்பரை பார்த்தபின் எண்களை அழுத்தினார்.

இப்போது மணி அடிக்கும் ஓசை கேட்டது.

ஒருமுறை, இரண்டுமுறை, மூன்றாவதாக...

இப்போது தொடர்பு இணைக்கப்பட்டது.

லேங்டன் முதலில் தூதரக இணைப்பாளர் குரலை எதிர்பார்த்தார். ஆனால் எதிர்முனையில் ஒலித்ததோ தானியங்கி இயந்திரத்தின் குரல். குறிப்பாக அந்தக் குரல் வெகு பரிச்சயமானது. ஆம், அது சோபியா நெவ்யூவுடையது.

"மிஸ்டர் அண்ட் மிசர்ஸ், நான் சோபியா நெவ்யூ பேசுகிறேன். தயவுசெய்து காத்திருங்கள்." அக்குரல் பிரெஞ்சு மொழியில் கூறியது.

குழப்பமடைந்த லேங்டன் சோபியாவின் பக்கமாகத் திரும்பினார். "ஸாரி மிஸ். நெவ்யூ நீங்கள் தந்திருக்கும் எண்..."

"இல்லை, அந்த எண் சரியானது," லேங்டனின் குழப்பத்தை முன்கூட்டியே எதிர்பார்த்தாற்போல் சோபியா இடைமறித்தாள். "உங்கள் தூதரகத்தில் தானியங்கி இயந்திரமானது உள்ளது. உங்களுக்கான செய்தியைப் பெற ஆக்சஸ் கோடை நீங்கள் டயல் செய்ய வேண்டும்."

லேங்டன் வெறித்துப் பார்த்தார் - "ஆனால்..."

"அது நான் பேப்பரில் எழுதியிருக்கும் மூன்று இலக்க எண்கள்."

லேங்டன் அசௌகரியமான சூழ்நிலையை விளக்க வாயைத் திறந்தார். ஆனால் வினாடி நேரத்தில் சோபியா அவருக்கு கண்ணால் சமிக்கை செய்தாள். அவள் பச்சைக் கண்கள் தெளிவாகச் சொல்லின.

கேள்வி ஏதும் கேட்காதீர் சொன்னதைச் செய்யுங்கள்.

மிரட்சியடைந்த லேங்டன் பேப்பரிலிருந்த எண்களை அழுத்தினார்: 454

சோபியாவின் குரல் உடனடியாக துண்டிக்கப்பட்டு ஓர் இயந்திரக் குரலொன்று பிரெஞ்சில் பேசியது. 'செய்தியொன்று உள்ளது.' 454 எண்ணானது சோபியாவின் செய்திகளை பெறுவதற்கு இருக்கக்கூடும்.

ஒருவேளை இந்தப் பெண்ணுடைய செய்தியே இதில் இருக்கக்கூடும்.

ஒலிப்பதிவுக் கருவி சுழலும் ஓசை லேங்டனுக்கு கேட்டது. இறுதியில் அது நின்றதும் இயந்திரம் இயங்கியது. லேங்டன் செய்தியைக் கேட்க கவனத்தைக் குவித்தார். திரும்பவும் சோபியாவின் குரல் ஒலித்தது. அந்தச் செய்தியானது கிசுகிசுப்பான குரலில் ஒலித்தது. "மிஸ்டர். லேங்டன், இந்தச் செய்தியை கேட்டதும், உணர்ச்சிகளை வெளியே காட்டாதீர்கள். செய்தியை அமைதியாகக் கேளுங்கள். இப்போது நீங்கள் அபாயத்தில் உள்ளீர்கள். ஆகவே என்னுடைய ஆலோசனைகளை கூர்ந்து கவனித்து அதன்படி செயல்படுங்கள்."

## அத்தியாயம் 10

டீச்சர் ஏற்பாடு செய்திருந்த ஆடி காரில் ஓட்டுநர் இருக்கையில் அமர்ந்திருந்த சி லாஸ் செயிண்ட் ஸல் பீஸின் மாபெரும் தேவாலயத்தை துழாவிக்கொண்டிருந்தான். மாபெரும் மின்விளக்குகளின் ஒளி அலையில் கட்டுறுதி மிக்க காவலாளிகள் போல, தேவாலயத்தின் மணி ஒலிக்கும் இரண்டு கோபுரங்களும், நீளமான கட்டடத்தின் இருபுறமும் நின்றன. இருபுற சுவர்களும் ஓர் அழகிய மிருகத்தின் விலா எலும்புகள் போலிருந்தன.

நாத்திகவாதிகள் அந்தக் கற்சாவியை மறைத்து வைக்க கடவுளின் இல்லத்தையே பயன்படுத்தி இருக்கின்றனர். பொய்யிலும் வஞ்சத்திலும் வழிவழியாக புகழ் பெற்றிருந்த உடன்பிறப்பு தோழர்கள் மற்றொரு முறை அதையே நிரூபித்திருக்கின்றனர். நெடுங்காலத்திற்கு முன்னர் நம்பிக்கை வைத்திருந்தோரிடமிருந்து திருடிய கற்சாவியை உடன்பிறப்பு தோழர்களிடமிருந்து சிலாஸ் கைப்பற்றி டீச்சரிடம் ஒப்படைக்கப் போகிறான்.

அதுவே ஓபஸ் டெய்யை அதிகாரச் சக்தி கொண்டதாக ஆக்கப்போகிறது.

செயிண்ட் ஸல்பீஸின் காலியான இடத்தில் ஆடி காரை நிறுத்திய பின்னர் சிலாஸ் ஆழ்ந்து மூச்சுவிட்டு, செய்யவேண்டிய வேலையை முன்னிட்டு தன் மனதை அமைதிப்படுத்திக் கொண்டான். அவனுடைய அகலமான முதுகுப்புறம் அன்று அவன் செய்திருந்த உடலை சுத்தப்படுத்தும் சடங்கினால் அதிகமாக வலித்தது என்றாலும், ஓபஸ் டெய் அவனை காக்கும் முன்னர், அவன் அனுபவித்த அவமானத்தை பொறுத்தவரை ஒன்றுமில்லை.

இருந்தும் அவன் ஆத்மாவை அந்த ஞாபகங்கள் துரத்தின.

சிலாஸ் தனக்குத்தானே கட்டளையிட்டுக் கொண்டான். வெறுப்பைப் புறந்தள்ளுவாய், உனக்கு இடையூறு விளைவித்தவர்களுக்கெல்லாம் மன்னிப்பு வழங்குவாய்,

செயிண்ட் ஸல்பின் கல் கோபுரங்களை பார்த்துக் கொண்டிருந்த சிலாஸ், அந்த வழக்கமான மனத்தடைகளோடு போராடினான்... தன் இளம் பருவத்தில் அந்த சிறைச்சாலையில் இருந்த பழைய காலத்தை அடிக்கடி மனது கொண்டு வரும். உணர்ச்சிகளின் மேல் அடிக்கும் புயலைப்போல், இறந்துபோன ஆத்மாவின் ஞாபகங்கள் அடிக்கடித் தோன்றும்... அழுகிய கோஸின் வாசனை, மரணத்தின் நாற்றம், மனிதக் கழிவுகளான சிறுநீர் மற்றும் மலம். பைரீனியஸின் ஊளையிடும் காற்றுக்கெதிராக நம்பிக்கையற்றவர்களின் அழுகைகள், மற்றும் மறந்துபோன மனிதர்களின் மெல்லிய விசம்பல்கள்.

அண்டோரா. தசைகள் இறுக அவன் நினைத்துக்கொண்டான்.

நம்பமுடியாதது. ஆனால் ஸ்பெயினுக்கும் பிரெஞ்சு தேசத்திற்கும் இடைப்பட்ட கை விடப்பட்ட இடத்தில் கல் லாலான சிறைச்சாலையில் உடல் நடுக்கமுற செத்துப்போக விரும்பியபோது, சிலாஸ் காப்பாற்றப்பட்டான்.

அப்போது அவன் அதை உணரவில்லை.

இடி இடித்து வெகு நேரத்திற்கு பின்னே ஒளி தோன்றியது.

அவன் பெற்றோர் இட்ட பெயர் ஞாபகத்தில் இல்லையென்றாலும், அச்சமயம் அவனது பெயர் சிலாஸ் அல்ல. தன் ஏழாவது வயதில் வீட்டை விட்டு வெளியேறினான் காரணம் துறைமுகத்தில் பளுதாக்கும் குடிகார அப்பா தினந்தோறும் தன் அம்மாவை போட்டு அடிப்பான். இதோபோலொரு வெண்குஷ்ட மகனை பெற்றுவிட்டு அவமானத்தில் தள்ளிவிட்டாயே என்று அடித்து நொறுக்குவான், சிறுவனும் தந்தையை தடுப்பான். பதிலுக்கு அவனும் உதை வாங்குவான்.

ஒரு நாளிரவு தகராறு பயங்கரமாக வெடிக்க கீழே விழுந்த அவன் அன்னை எழுந்திருக்கவே இல்ல. தன் அன்னையின் உயிரற்ற உடலின் அருகே நின்றிருந்த அச்சிறுவன் மனதில், இச்சம்பவத்தை நடக்கவிட்ட குற்ற உணர்வு தலைவிரித்தாடியது.

இவையெல்லாம் என்னுடைய தவறே.

ஏதோ ஒரு பூதமொன்று அவனுடலை புகுந்தாட்டியது போல், அந்த பையன் சமையலறை சென்று வெட்டும் கத்தியொன்றை எடுத்துக்கொண்டான். பின் மனோவசியத்திற்கு உள்ளானது போல், அவன் தந்தை குடிமயக்கத்தில் படுத்திருந்த படுக்கையறைக்குச் சென்றான். ஒரு வார்த்தை கூடப் பேசாமல் அவன் முதுகில் குத்தினான். அவனுடைய தந்தை வலியால் கத்திக்கொண்டே திரும்ப முயன்றார். ஆனால் மகன் திரும்பத் திரும்பக் குத்தினான். இறுதியில் அந்த வீட்டில் சிறு சப்தம் கூட இல்லை.

பையன் வீட்டைவிட்டு வெளியேறினான். ஆனால் மார்ஷியல் தெருக்களும் அவனுடன் நட்பு பாராட்டவில்லை. அவனைப்போல் வீட்டைவிட்டு ஓடிவந்த மற்ற சிறுவர் சிறுமிகளிடையே இருந்து அவனுடைய வித்தியாசமான தோற்றம் தள்ளிவைத்தது. வேறு வழியற்ற அவன் பாழடைந்த தொழிற்சாலையின் நிலவறையில் தங்கிக்கொண்டு, துறைமுகத்திலிருந்து திருடிய பழங்களையும் பச்சை மீன்களையும் உண்டு வந்தான். அவனுடைய ஒரே தோழர்கள் கந்தல்

கந்தலான குப்பையிலிருந்து கண்டெடுத்த பருவ இதழ்கள் மட்டுமே. அவற்றிலிருந்து அவன் படிக்கக் கற்றுக்கொண்டான். நாளடைவில் அவன் பலசாலியாகவும் ஆனான். அவன் பன்னிரண்டாம் வயதில் நுழைந்தபோது அவனினும் இரண்டு மடங்கு வயதில் மூத்தவளான ஒரு நாடோடிப் பெண் தெருவில் அவனைக் கிண்டல் செய்து, உணவு பொருட்களை அவனிடமிருந்து திருட முயன்றாள். உடனடியாக அவள் தாக்குதலுக்கு உள்ளாகி மயிரிழையில் தப்பினாள். அதிகாரிகள் அப்பெண்ணை அவனிடமிருந்து காப்பாற்றி அவனுக்கு எச்சரிக்கை விடுத்தனர். ஒன்று மார்ஷியல்ஸை விட்டுப் போகவேண்டும், அல்லது சீர்திருத்தப் பள்ளிக்குச் செல்ல வேண்டும்.

இதனால் அந்தப் பையன் டௌலானின் கடற்கரைப் பிரதேசத்திற்கு நகர்ந்தான். நாளடைவில், மக்களுக்கு அவன் மேலிருந்த பரிதாபம் அகன்று பயத்தை உண்டானது. ஏனெனில் பையன் இப்போது சக்திவாய்ந்த இளம் மனிதனாகி விட்டான். மக்கள் அவனைக் கடந்து செல்லும்போது, தமக்குள் ரகசியமாகப் பேசிக் கொள்வதைக் கேட்டான். பூதம். அவன் வெண்ணிற தேகத்தைப் பார்க்கும்போது அவர்கள் விழிகள் விரிந்து அவனை பூதமென்று சொல்வார்கள். பேயின் கண்களைக் கொண்ட ஒரு பூதம்.

இப்போது அவனே தன்னையொரு பூதமென்று உணர்ந்தான். ஊடுருவக்கூடியதாக உள்ள தேகத்துடன் ஒரு துறைமுகத்திலிருந்து மற்றொன்றுக்கு சஞ்சரித்தான். மக்கள் எல்லோரும் அவனுடலை ஊடுருவிப் பார்க்க முயன்றாற்போல் தோன்றியது.

பதினெட்டாவது வயதில், ஒரு துறைமுகத்தில், கப்பலொன்றில் வேக வைத்து உப்பிடப் பட்ட பன்றி இறைச்சியை திருட முயன்ற போது, இரண்டு கப்பல் பணியாளர்களிடம் மாட்டிக்கொண்டான். அவன் தந்தையைப் போல அந்தப் பணியாளர்களும் மது வருந்திய நாற்றத்தோடு அவனை நையப்புடைத்தனர். அச்சமயம் பயத்தின் நினைவுகள் அரக்கனைப் போல் உள் எரிந் ந்து எழுந்தது. உடனே வெற்றுக்கைகளால் ஒரு பணியாளனின் கழுத்தை முறித்தான். மற்றொரு பணியாளனுக்கும் இதே கதியை வழங்க முற்பட்டபோது காவலர்கள் வந்துவிட்டனர்.

இரண்டு மாதங்களுக்குப் பிறகு கை கால் விலங்குகள் பூட்டப்பட்ட நிலையில் அவன் அண்டோரா சிறைச்சாலைக்கு வந்தான்.

காவலர்கள் அவனை நிர்வாணமாகவும், குளிரால் உடல் நடுக்கமுறவும் சிறைச்சாலைக்கு அழைத்து வந்தபோது, சக கைதிகள் நீ ஒரு பூதத்தைப் போன்று வெண்ணிறம் கொண்டவனாக இருக்கிறாய் என ஏளனம் செய்தனர். பூதம். ஒருவேளை இப்பூதமானது இச்சுவர்களையும் ஊடுருவிவிடும்.

பன்னிரண்டு வருட சிறைவாழ்வில் உடலும் ஆத்மாவும் வாடி அழிவுற அவன் தான் முற்றிலும் ஊடுருவும்படியாக ஆகிவிட்டதை அறிந்து கொண்டான்.

நான் ஒரு பூதம்.

நான் எடையற்றவன்.

இவ்வுலகில் தன்னந்தனிமையில் உலவும் நானொரு ஒளிக்கற்றையைப் போன்ற வெளுத்த பூதம்.

திடீரென்று ஒரு நாளிரவு அந்த பூதம் சிறைவாசிகளின் கூக்குரலால் விழித்துக் கொண்டது. அவன் படுத்திருந்த தரையை எந்த சக்தி ஆட்டியது என்பதை அவன் அறியான். அதே நேரத்தில் அறையிலிருந்த அம்மிக்கல்லை தடதடக்கச் செய்தது எது என்பதையும் அறியான். ஆனால் அவன் தூங்கிக்கொண்டிருந்த இடத்தில் பெரும்பாறையொன்று புரண்டு விழ அவன் துள்ளிக்குதித்தான் அந்தப் பாறை எவ்விடத்திலிருந்து வந்தது எனப் பார்த்தபொழுது, தடதடக்கும் சுவரினாடே ஓர் ஓட்டையைப் பார்த்தான், தவிர அதற்கு அப்பால் தான் பத்து வருடங்களாக பார்க்காததைப் பார்த்தான். ஆம் அது நிலவு.

பூமியானது இன்னும் ஆடிக்கொண்டிருந்தபோது, பூதமானது தான் ஒரு குறுகலான குகை பாதை வழியே நடந்து, மரங்களிடையே தள்ளாடி, வறண்ட மலைப்பிரதேசத்தின் வழியே காட்டுக்கள் செல்வதைக் கண்டது. அவன் இரவு முழுக்க கீழ்நோக்கி ஓடி, பசியினாலும் உடல் களைப்பினாலும் வெறி கொண்டவனாக மாறினான்.

உணர்வு நிலையின் விளிம்பிலிருந்த அவன் விடியலின்போது காட்டின் நடுவே ரயில் பாதையின் தடத்தைக் கண்டான். அந்த இருப்புப்பாதை யின் ஓரம் நடந்த அவன் கனவு காண்பதாக நினைத்துக் கொண்டான். ஒரு காலியான ரயில் பெட்டியைக் கண்டதும், களைப்பாற அதில் ஏறி படுத்துக்கொண்டான். அவன் விழித்தபோது ரயில் போய்க் கொண்டிருந்தது. எவ்வளவு நேரமாக? எவ்வளவு தூரமாக? வலியொன்று உடலெங்கும் நிறைந்தது. நான் செத்துப்போய்க் கொண்டிருக்கிறேனா? அவன் மறுபடியும் தூங்கிவிட்டான். இம்முறை அவன் கண்விழித்தபோது யாரோ ஒருவன் கத்திக்கொண்டே அவனை அடித்துத் துவைத்து ரயில் பெட்டியிலிருந்து தூர எறிவதைக் கண்டான். ரத்தச் சகதியுடன் அவன் ஒரு சின்னஞ்சிறு கிராமத்தின் எல்லைப்புறத்தில் உணவுக்காக அலைந்தான். இறுதியில் ஓரடிகூட எடுத்து வைக்க முடியாத நிலையில் சாலையின் ஓரமாக படுத்து உணர்விழந்தான்.

வெளிச்சம் மெதுவாக வந்தபொழுது, தான் எத்தனை நாட்கள் செத்துப் போயிருந்தோம் என பூதம் நினைத்தது. ஒரு நாள் அல்லது மூன்று நாட்கள்? அதைப்பற்றிக் கவலையில்லை. அவனது படுக்கை மேகத்தைப்போல் மென்மையானதாகவும், காற்று மெழுகுவர்த்திகளின் இனிமையான வாசத்தையும் கொண்டு வந்தது. யேசுகிறிஸ்து அங்கே இருந்த அவனைப் பார்த்துக்கொண்டிருந்தார். நான் இங்கிருக்கிறேன் கற்பாறை புரண்டு விழ, நீ மறுபடியும் பிறந்திருக்கின்றாய், யேசு கிறிஸ்து சொன்னார்.

அவன் மறுபடியும் தூங்கி விழித்துக் கொண்டான். குழப்பமானது அவன் எண்ணங்களைச் சூழ்ந்து கொண்டது. அவன் எப்போதும் சொர்க்கம் இருப்பதை நம்பியதே இல்லை. இருந்தும் யேசு அவனை கண்காணிக்கிறார். உணவானது அவன் படுக்கையருகே வரும், உடனே பூதம் அதைத் தின்னும். இப்படியாக தன் எலும்பைச் சுற்றிலும் தசைகள் முளைப்பதை அது உணர்ந்து கொண்டது. திரும்பவும் அவன் தூங்கி விட்டான். திரும்ப அவன் முழித்துக் கொண்ட போது, யேசுவானவர் புன்சிரிப்புடன் பேசுவதைக் கண்டான். மகனே நீ காப்பாற்றப்பட்டாய். என் வழியை பின்பற்றுவார்களே ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர்கள்.

திரும்பவும் அவன் உறக்கத்திலாழ்ந்தான்.



வேதனைக் கூச்சலொன்று பூதத்தை தூக்கத்தில் இருந்து எழுப்பியது. அவனுடைய உடலானது படுக்கையிலிருந்து கீழிறங்கி கூச்சல் கிளம்பிய இடம் நோக்கித் தள்ளாடியது. அவன் சமையலறைக்குள் நுழைந்து ஆங்கே ஆஜானுபாகுவான ஒருவன், உருவத்தில் சிறுத்த ஒருவனை அடிப்பதைக் கண்டான். ஏனென்று தெரியாமல் அந்த வலியமனிதனை தூக்கிச் சுவரில் எறிந்தான். அந்த மனிதனும் பதறிப்போய் ஓடிவிட்டான். இப்போது பாதிரியார் அங்கியணிந்த ஓர் இளம்மனிதன் உடலருகே பூதம் நிற்கிறது. அந்த மதகுருவின் மூக்கானது அலங்கோலமாக சிதைந்து கிடந்தது. பூதம் பாதிரியாரை தூக்கிக் கொண்டு போய் படுக்கையில் கிடத்தியது.

"நன்றி நண்பனே", பாதிரியார் கேவலமான பிரெஞ்சு பாஷையில் கூறினார். காணிக்கைப் பணமானது திருடர்களை தூண்டிவிட்டிருக்க வேண்டும். நீ தூக்கத்தில் பிரெஞ்சு பாஷையைப் பேசுவதைக் கேட்டேன். ஸ்பானிஷம் பேசவாயா?

பூதம் தலையை ஆட்டியது.

"உன் பெயர் என்ன?", அவர் உடைந்த பிரெஞ்சில் தொடர்ந்து கேட்டார்.

தன் பெற்றோர் அளித்தப் பெயரை பூதத்தால் நினைவுகூற இயலவில்லை. மாறாக சிறைக் காவலர்கள் தன்னைக் கிண்டல் செய்த பெயர்கள்தான் நினைவுக்கு வந்தன.

பாதிரியார் சிரிப்பொன்றை வீசினார். "பிரச்சனை ஏதுமில்லை, என் பெயர் மேனுவல் அரிங்கரோஸா. மாட்ரிடிலிருந்து மத சம்பந்தமான காரியமாக வந்திருக்கிறேன். ஓபரா டி டியாஸிற்காக ஒரு தேவாலயத்தைக் கட்டும் பொருட்டு இங்கே அனுப்பி வைக்கப்பட்டிருக்கிறேன்."

"நான் எங்கிருக்கிறேன்?" அவன் குரல் வெற்றாக ஒலித்தது.

"ஓவியாடா. ஸ்பெயினின் வடக்குபுறத்தில்"

"நான் இங்கே எப்படி வந்தேன்?"

"யாரோ ஒருவர் உன்னை என் இருப்பிட வாயிலில் விட்டுச் சென்றிருக்கிறார். நீ அவ்வமயம் உடல் நோயுற்றிருந்தாய். நான் உனக்கு உணவிட்டேன். இங்கே நீ நெடுநாட்களாக இருக்கிறாய்."

பூதம் தன்னைக் காப்பாற்றியவரை ஆராய்ந்தது. அவனிடம் இரக்கம் காட்டியவரைக் கண்டு பல வருடங்கள் ஆகிவிட்டது. "நன்றி பாதர்."

பாதிரியார் வீங்கிப்போன தன் உதடுகளை தொட்டுக் காட்டினார். "என் நண்பனே நான்தான் உனக்கு நன்றி சொல்ல வேண்டும்."

மறு நாள் காலையில் கண் விழித்த போது உலக மானது தெளிவுபட்டது. தன் படுக்கைக்கு மேலிருந்த சிலுவையை அந்த பூதம் வெறித்துப் பார்த்தது. அந்தச் சிலுவை ஏதும் பேசவில்லையென்றாலும், அதன் இருப்பே ஒருவித தேறுதலை உண்டு பண்ணியது. எழுந்து

அமர்ந்த அவன், படுக்கையறை மேஜையில் ஒரு செய்தித்தாள் ஒன்றைக் கண்டு ஆச்சரியமடைந்தான். அது ஒரு வாரத்திற்கு முந்திய பிரெஞ்சு மொழியில் இருந்த செய்தித்தாளாகும். அவன் அதை படித்துப்பார்த்த பொழுது, பயத்தில் ஆழ்ந்தான். மலையில் ஏற்பட்ட புகம்பமானது ஒரு சிறைச்சாலையை உடைத்து ஏராளமான பயங்கர குற்றவாளிகள் தப்பிவிட்டதைக் கூறியது.

அவன் இதயம் துடிதுடிக்கத் தொடங்கியது. பாதிரியார் நான் யார் என்பதை அறிவார். அப்போது அவன் அடைந்த உணர்ச்சி நெடுநாட்களாக அவன் உணராதது ஆகும். வெட்கம், குற்றம் அதோடு சேர்ந்துதான் மீண்டும் பிடிபடுவோம் என்ற பயம் வேறு தலைதூக்கியது. அவன் சட்டென்று படுக்கையிலிருந்து எழுந்தான். நான் எங்கே ஓடுவது.

"புக் ஆஃப் ஆக்ட்ஸ்", கதவருகிலிருந்து குரலொன்று வந்தது.

பூதம் திரும்பிப்பார்த்து பயத்திலாழ்ந்தது.

இளம் பாதிரியார் சிரித்தவாறு உள்ளே நுழைந்தார். அவர் மூக்கினில் அசிங்கமான முறையில் கட்டு ஒன்று போடப்பட்டிருக்க, கையில் பழைய பைபிளை வைத்திருந்தார். "பிரெஞ்சு மொழியில் உள்ள இதை உனக்காக தேடிப் பிடித்தேன். குறிப்பிட்ட அத்தியாயம் குறிக்கப்பட்டிருக்கின்றது."

என்னவென்று தெரியாமல், அந்த பூதமானது பைபிளைப் புரட்டி, பாதிரியார் குறித்திருந்த அத்தியாயத்தைத் தேடியது.

Acts 16.

அந்தச் செய்யுள் சொன்னதாவது 'சிலாஸ் என்கிற சிறைவாசி நிர்வாணமாக தாக்கப்பட்டுக் கிடந்த நிலையில் இறைவனின் புகழைப் பாடிக் கொண்டிருந்தான்'. பூதம் 26வது செய்யுளுக்கு வந்தபொழுது அதிர்ச்சியால் சமைந்தே போய்விட்டது.

திடீரென்று ஒரு பெருத்த புகம்பம் உண்டாகி, சிறைச்சாலையின் அடித்தளமே ஆடி கதவுகளெல்லாம் கீழே விழுந்தன.

அவனுடைய கண்கள் பாதிரியாரை பார்த்தன.

பாதிரியார் மெதுவாகச் சிரித்தார். "நண்பனே, உமக்கு ஏதும் பெயர் இல்லாத பட்சத்தில், இன்றிலிருந்து நான் உன்னை சிலாஸ் என்றே அழைக்கப்போகிறேன்."

ஒன்றும் புரியாத பூதம் தலையை ஆட்டியது. சிலாஸ். அவனுக்கு உடலொன்று தரப்பட்டுவிட்டது. என் பெயர் சிலாஸ்.

"காலை உணவுக்கான நேரம் வந்துவிட்டது. இந்த தேவாலயத்தை என்னுடன் சேர்ந்து நீ கட்ட விரும்பினால் அதற்கு சக்தி தேவைப்படும்", பாதிரியார் சொன்னார்.

மத்தியத்தரைக்கடல் பகுதியின் மேலே இருபதாயிரம் அடி உயரத்தில் அவிடாலியா 1618 விமானம் திடீரென்று கட்டுக்கடங்காமல் ஆடி பயணிகளை பீதியில் ஆழ்த்தியது. பிஷப் அரிங்கரோஸா இதைக் கவனிக்கவில்லை. அவர் எண்ணங்கள் யாவும் ஒபஸ் டெய்யின் எதிர்காலத்தை கணித்துக் கொண்டிருந்தன. பாரீஸ் நகரத்தில் என்ன மாதிரியான திட்டங்கள் போய்க்கொண்டிருக்கின்றன என்ற ஆவல் மனதிலோங்க சிலாஸுக்கு போன் போட்டு பேச விருப்பம் கொண்டார். ஆனால் அது முடியாததாகும். டீச்சர் அதையும் தடுத்து வைத்திருக்கிறார்.

"இது உங்களின் சுய பாதுகாப்பிற்காக" டீச்சர் பிரெஞ்சு உச்சரிப்புடன் ஆங்கில மொழியில் விளக்கினார். "இந்த எலக்ட்ரானிக் விஷ யங்களெல்லாம் எளிதில் ஒட்டுக் கேட்கப்படும் என்பதை நானறிவேன். இதன்மூலம் உங்களுக்கு பேரழிவு உண்டாகும்."

அவர் சொல்வது சரி என்பதை அரிங்கரோஸா அறிவார். இந்த டீச்சர் மிகுந்த எச்சரிக்கை கொண்ட மனிதர். அவர் தன் சுய சொருபத்தையே அரிங்கரோஸாவிடம் காட்டவில்லை. இருப்பினும் அவரே தானொரு நம்பத்தகுந்த ஆள் என்பதை நிரூபணம் செய்திருக்கிறார். எப்படியெனில் யாரும் அறியாத அந்த இரகசிய விவரத்தை அவர் அறிந்திருக்கிறார். உடன்பிறப்புத் தோழமைகளின் உயரிய நான்கு உறுப்பினர்களின் பெயர்கள்! இந்த நிகழ்வே டீச்சர் அவர்கள் மறைக்கப்பட்ட அந்த இரகசியத்தை எடுத்துத் தன்னிடம் தருவார் என்ற நம்பிக்கையை பிஷப்புக்கு ஏற்படுத்தியது.

"பிஷப், எல்லா ஏற்பாடுகளையும் நான் செய்துவிட்டேன், என் திட்டம் நிறைவேற வேண்டுமென்றால், சில நாட்களுக்கு சிலாஸ் எனக்கு மட்டுமே பதிலளிக்க நீங்கள் ஏதுவாக இருக்க வேண்டும். குறிப்பாக நீங்கள் இருவரும் பேசவே கூடாது. நான் அவரோடு பாதுகாப்பான வழிகளில் மட்டுமே பேசவேன்."

"நீங்கள் அவனை மரியாதையுடன் நடத்துவீர்களா?"

"கடவுளிடம் நம்பிக்கை கொண்டவர் அதிகளவு மரியாதை பெறுவார்,

"நல்லது. நான் புரிந்து கொண்டேன். இந்தக் காரியம் முடியும்வரை நானும் சிலாஸும் பேசமாட்டோம்."

"இதை நான் செய்வது உம்முடைய சிலாஸினுடைய அடையாளங்கள் வெளிவராமல் இருப்பதற்கு, தவிர என்னுடைய முதலீடும்..."

"உங்களுடைய முதலீடா?"

"பிஷப் அவர்களே, இந்தக் காரியத்தில் உமக்கிருக்கும் ஆர்வமானது உங்களைச் சிறையில் தள்ளிவிட்டால், பிற்பாடு உங்களால் எனக்கு கட்டணத்தைத் தர முடியாதே?"

பிஷப் புன்னகைத்தார். "சரியான வாதம். நமது விருப்பங்கள் ஒன்று போலவே இருக்கின்றன. கடவுளின் சித்தப்படி வேலை நடக்கட்டும்."

"இரண்டு கோடி யூரோக்கள்" என்று நினைத்த பிஷப் விமானத்தின் கண்ணாடி வழியாக வெளியே நோக்கினார். அந்த பணம் ஏறத்தாழ அதேயளவு அமெரிக்க டாலருக்குச் சமமானதாகும். மகா சக்தி வாய்ந்ததிற்கு கொடுக்கப்படும் சாதாரண பணம்.

டீச்சரும் சிலாஸும் எவ்வகையிலும் தோற்கமாட்டார்கள் என திரும்பவும் அவர் நினைத்துக் கொண்டார். ஏனெனில் பணமும் நம்பிக்கையும் ஒரு சக்தி வாய்ந்த தூண்டுகோலாகும்.

## அத்தியாயம் 11

கணித விடுகதையா? பெஸு பெக்கேவின் வெளிறிய நீல நிற விழிகள் சோபியா நெவ்யூவை அவநம்பிக்கையுடன் பார்த்தன. கணித விளையாட்டா? "உன்னுடைய தொழில்முறை மதிப்பீட்டில் சோனியரின் குறியீடு வெறும் கணித விளையாட்டுக் குறும்பு என்றா கூறுகிறீர்கள்?"

இந்தப் பெண்ணின் கசப்பான விளையாட்டில் பெக்கே முற்றிலும் கூனிக் குறுகினார். எந்தவித முன் அனுமதியுமின்றி பெக்கேவை அணுகியதோடு மட்டுமல்லாமல், இவள் சோனியர் தன் இறுதிக்கட்டத்தில் ஒரு கணக்கு விளையாட்டை விட்டுப்போயிருக்கிறார் எனச்சொல்லி தன்னைச் சமாளிக்கப் பார்க்கிறாள்.

சோபியா பிரெஞ்சு பாஷையில் படுவேகமாக விளக்கினாள். "இந்தக் குறியீடு எளிமையானது. நகைப்பிற்கிடமானது. ஜாக்குவஸ் சோனியருக்கு நாம் இதை எளிதில் கண்டுபிடித்து விடுவோமென்று தெரியும். அவள் தன் ஸ்வெட்டர் பாக்கெட்டிலிருந்து ஒரு துண்டுப் பேப்பரை எடுத்து பெக்கேவிடம் நீட்டினாள். "இதோ உடைக்கப்பட்ட அந்தக் குறியீடு"

பெக்கே அந்த அட்டையைப் பார்த்தார்.

1-1-2-3-5-8-13-21

"இவ்வளவுதானா?" அவர் வார்த்தைகளில் அறைந்தார். "நீங்கள் செய்ததையெல்லாம் போகிற போக்கில் எண்களின் மதிப்பை ஏற்றிக் கொண்டே போவதுதானா?"

சோபியாவிற்கு தைரியம் அதிகம். அதனால் அ வ ள் புன்சிரிப்பொன்றை விடுத்தாள். "அதேதான்."

பெக்கேவின் இடி ஒலி உண்டாக்கும் தொனி சற்றே தாழ்ந்தது. "ஏஜெண்ட் நெவ் யூ, இதை வைத்துக் கொண்டு என்ன செய்யப்போகிறாய் என்றே விளங்கவில்லை. ஆனால் உடனடியாக இங்கிருந்து போய்விடுவது நல்லது என்றே கூறுகிறேன். அவர் கவலையுடன் லேங்டனின் பக்கம் பார்வையை வசீனார், அவர் தன் செல்போனை இன்னும் காதில் அழுத்திப்பிடித்துக்கொண்டிருந்தார். ஒரு வேளை அமெரிக்கத் தூதரகத்தின் செய்தியை அவர் கேட்டுக்கொண்டிருக்க வேண்டும். அப்போது லேங்டனின் வெளுத்த முகத்தைக் கண்ட பெக்கே, அந்தச் செய்தி சோகத்தை தெரிவிப்பதாக இருக்குமென யூகித்தார்.

சோபியா அபாயகரமான தொனியில் பேசினாள். "கேப்டன், உங்கள் கையில் வைத்திருக்கும் எண்களின் ஏறுமுக வரிசையானது வரலாற்றிலேயே எல்லோரும் அறிந்த கணித கண்டுபிடிப்புகளில் ஒன்றாகும்."

அது கணித வரலாற்றிலேயே புகழ்பெற்றது என்றாலும் பெக்கே அதை இது நாள் வரை அறிந்திருக்க வில்லை என்றாலும், சோபியாவின் தொனியை சற்றும் விரும்பவில்லை.

பெக்கேவின் கையிலிருந்த அட்டையைப் பார்த்து தலையாட்டிய சோபியா "இது தான் ஃபிபானாச்சியின் தொடர் வரிசை முறையாகும்" என்று கூறினாள். அதாவது முன் இரண்டு எண்களின் கூட்டுத்தொகையே அடுத்து வரும் எண்ணாக இருக்கும்."

பெக்கே அந்த எண்களைப் பார்த்தார். உண்மையில் முன்னிரண்டு எண்களின் கூட்டுத்தொகையே அடுத்துவரும் எண்ணாக இருந்தது. எனினும் சோனியரின் மரணத்திற்கும் இந்த எண்களுக்கும் என்ன தொடர்பிருக்க முடியும் என பெக்கேவினால் கற்பனைகூட செய்ய முடியவில்லை.

'கணிதவியலாளரான லியனார்டோ ஃபிபானாச்சி இந்த எண்களின் ஏறு முக சூத்திரமுறையை பதின் மூன்றாவது நூற்றாண்டில் உருவாக்கினார். ஃபிபானாச்சியின் புகழ்பெற்ற தொடர்வரிசை எண்கள் முழுவதையும் சோனியர் தரையில் எழுதியிருக்கிறாரா இல்லையா என்று கூற இயலாது."

பெக்கே அந்த இளம் பெண்ணை சில விநாடிகள் வரை வெறித்துப்பார்த்தார். "நல்லது, அந்த நிகழ்வு நடக்கவில்லையெனில், ஜாக்குவஸ் சோனியர் எதற்காக இதைச் செய்திருக்கிறார் என உங்களால் கூற முடியுமா? அவர் சொன்னது என்ன? அதன் பொருள் என்ன?"

அவள் தோள்களை குலுக்கிக்கொண்டாள். "நிச்சயமாக எதுவுமில்லை. இங்கே அதுதான் அவரின் நோக்கம். இதுவொரு எளிமையான ரகசிய மொழி நகைச்சுவை. அதாவது, புகழ்பெற்ற கவிதையொன்றை எடுத்து, அதன் வார்த்தைகளை மாற்றிப்போட்டு யாரேனும் கண்டுபிடிக்கிறீர்களா என்று பார்ப்பதை போலத்தான் இதுவும்.

பெக்கே அச்சுறுத்தும் விதமாக ஓரடி முன்னே வந்து, தன் முகத்தை சோபியாவின் முகத்திற்கு, சில அங்குல தூரம் வரை வைத்தார். "இதனினும் அதிகமான விளக்கத்தை நீங்கள் கூறுவீர்கள் என நான் நம்புகிறேன்."

ஆச்சரியகரமாக சோபியாவின் மென்மையான பாவனை சட்டென கடினப்பட்டது. "கேப்டன், இன்றிரவில் நீங்கள் எடுத்துக்கொண்ட வேலையைப் பார்க்கும்பொழுது, ஜாக்குவஸ் சோனியர் உங்களுடன் ஏதோ விளையாடிப் பார்ப்பதாக நம்புகிறீர்கள். நிச்சயமாக இல்லை. ரகசிய எழுத்துத் துறைத் தலைவரிடம் இதை நான் எடுத்துக்கூறி, உங்கள் சேவை தேவையில்லை என அறிவிக்கப்போகிறேன்."

இதைச் சொல்லி முடித்ததும் அவள் வந்த வழியே திரும்பிப்போனாள்.



திகைத்துப்போன பெக்கே அவள் இரு எில் மறை வதைப் பார்த்துக்கொண்டிருந்தார். அவளுக்கு என்ன மறை கழண்டு விட்டதா? சோபியா நெய்யு தனக்குத்தானே உலை வைத்துக்கொண்டு விட்டாள்.

பெக்கே லேங்டன் பக்கம் பார்வையைத் திருப்பினார். அவர் இன்னும் கூட போனை காதில் வைத்தபடி, முன்பை விட அதிகக் கவலையுடன் செய்தியைக் கேட்டுக் கொண்டிருந்தார். அமெரிக்கத் தூதரகம், பெஸ் பெக்கே பல விஷயங்களை இழிவுடன் பார்த்தார்... ஆனால் அதில் சிலவே அமெரிக்கத் தூதரகத்தைவிட அதிக சினத்தை உண்டு பண்ணியது.

பெக்கேவும் தூதரும் உள் நாட்டு விவகாரத்தில் அடிக்கடி முட்டிக்கொண்டனர் - பாரீஸுக்கு வருகைதரும் அமெரிக்க சுற்றலாவாசிகள் சம்பந்தமாக. தினந்தோறும் டி சி பிஜே போதைப்பொருள் வைத்திருக்கும் அமெரிக்க மாணவர்களையும், சின்னஞ்சிறு வயது விலைமகளிரைத் தேடும் வியாபாரிகளையும், கடைகளில் பொருட்களை திருடும் அல்லது அழிக்கும் அமெரிக்க சுற்றலாவாசிகளையும் கைது செய்து கொண்டிருந்தது. உடனடியாக வழக்கு விவகாரங்களில் அமெரிக்கத் தூதரகம் தலையிட்டு வழக்கில் மாட்டிக்கொண்டிருக்கும் அமெரிக்கர்களைத் திரும்பவும் சொந்த நாட்டுக்கு அனுப்பி வைத்துவிடும். அங்கே அவர்களுக்கு கையில் ஒன்றிரண்டு அடிகள் தரப்படும். அவ்வளவுதான்.

இந்த விவகாரத்தில் தூதரகம் தன்னியல்புடன் அப்படியே இருக்கிறது.

பாரீஸ் - மேட்ச் (paris - match) என்ற பத்திரிக்கை பெக்கேவை ஒரு போலீஸ் நாயாக சித்தரித்து கார்ட்டூன் ஒன்றை வெளியிட்டிருந்தது. அதில் அவர் அமெரிக்கக் குற்றவாளிகளை கடிக்க முயல்வார். ஆனால் முடியாது. காரணம் அமெரிக்கத் தூதரகத்துடன் அவர் சங்கிலியால் பிணைக்கப்பட்டிருப்பார்.

இன்றிரவு அதுபோல் நடக்காது. ஏனெனில் விஷயங்களெல்லாம் அதுபோல் நடந்திருக்கின்றன. பெக்கே தனக்குள் சொல்லிக்கொண்டார்.

இச்சமயத்தில் செல்போனை அணைத்த லேங்டன் உடல்நிலை சரியில்லாதவர்போல் காணப்பட்டார்.

"கேட்ட செய்தி அவ்வளவு மோசமில்லையே?" பெக்கே வினவினார்.

பலவீனமாக இல்லையென்பதுபோல் லேங்டன் தலையாட்டினார்.

வீட்டிலிருந்து கெட்ட செய்தி போலுள்ளது என்று நினைத்த பெக்கே செல் போனைத் திரும்ப வாங்கியபோது லேங்டன் மெலிதாக வியர்த்திருப்பதைக் கண்டார்.

"ஒரு விபத்து..." லேங்டன் திக்கித்திணறி, பெக்கேவை ஒருமாதிரி விந்தையாகப் பார்த்தார். "என் நண்பனுக்கு..." அவர் தயக்கமுற்றார். "காலை விடிந்ததும் நான் உடனே விமானமேறியாக வேண்டும்."

பெக்கேவுக்கு லேங்டன் முகத்தில் தெரிந்த கவலை யில் ஒருவித ஐயமுமில்லை அதே சமயம் அவர் கண்களில் ஒருவித பயத்தையும் உணர்ந்தார். "நீங்கள் சொன்னதைக் கேட்டு

நான் வருத்தமடைகிறேன்." பெக்கே லேங்டனை உன்னிப்பாகப் பார்த்தபடி சொன்னார். அவர் கலைக்கூடத்தின் மர பெஞ்சுக்களின் பக்கம் கையை நீட்டி "சற்றுநேரம் அமருகிறீர்களா?" என்று கேட்டார்.

லேங்டன் எல்லாவற்றையும் மறந்தாற்போல் தலையசைத்து பெஞ்சை நோக்கி நடந்தார். பின் சற்று நின்று முன்பை விட குழப்பத்திலாழ்ந்தாற்போல் தோன்றினார். "நான் கழிவறைக்குச் செல்ல வேண்டும்."

பெக்கே நேரம் போகிறதே என உள்ளுக்குள் குமைந்தார், "கழிவறையா? ஆம், சில நிமிடங்களுக்கு நாம் ஓய்வெடுத்துக் கொள்வோம். அவர் அவர்கள் வந்த வழியான நீண்ட தாழ்வாரத்தைக் காட்டினார். "கழிவறைதான். காப்பாளரின் அலுவலகத்திற்கு பின்னால் உள்ளது?" லேங்டன் சற்றே தாமதித்து கலைக்கூட தாழ்வாரத்தின் மறுமுனையைச் சுட்டிக்காட்டினார். "அங்கிருக்கும் கழிவறைகள் சற்று கிட்டே உள்ளது."

லேங்டன் சொன்னது சரியென பெக்கே உணர்ந்தார். கலைக்கூடத்தின் மறுமுனையில் வழியேதுமில்லை. அங்கிருக்கும் கழிவறைகள் சற்று கிட்டே உள்ளன. நானும் உடன் வரலாமா?

கலைக்கூடத்தின் உள்ளே நடந்த லேங்டன் தலையை ஆட்டினார். "அவசியமில்லை சில நிமிடங்களுக்கு நான் தனியே இருக்க விரும்புகிறேன்."

லேங்டன் தாழ்வாரத்தில் தனியே போவதில் பெக்கேவுக்கு விருப்பமில்லை. எனினும், மகாகலைக்கூடத்தின் மற்றொரு முனையில் வழியேதுமில்லை. மாறாக அவர்கள் அடியில் தவழ்ந்து வந்த வாயிற்கதவு வழியே தான் வெளியே செல்ல முடியும் என்றிருப்பதில் மிகுந்த திருப்தி. எனினும் பிரெஞ்சு தேசத்து தீ கட்டுப்பாட்டு விதிகள் இவ்வளவு பெரிய இடத்திற்கு அவசர வழிப் படிக்கட்டுகளை அமைத்திருந்தாலும், சோனியர் கட்டுப்பாட்டு முறையை செயல்படுத்தி இருந்ததினால்தான் அவையும் தடைபட்டுப் போயிருக்கும். இப்போது அந்த படிக்கட்டு கதவுகள் எல்லாம் பழையபடி திறந்திருக்கும் இருப்பினும் கவலையில்லை. வெளிப்புறக் கதவுகளை திறந்தால் அபாயமணி அடிக்கும். தவிர டிசிபிஜே ஏஜெண்டுகள் வெளியே காவலுக்கு இருப்பார்கள். எனவே பெக்கே அறியாமல் லேங்டன் வெளியேற முடியாது.

"நான் சற்று நேரம் மிஸ்டர். சோனியர் அலுவலகத்திற்குச் செல்ல வேண்டும். நீங்கள் தயை செய்து அங்கே வர வேண்டும். நாம் இந்த விஷயத்தை இன்னும் அலச வேண்டும்." பெக்கே சொன்னார்.

லேங்டன் இருளில் மறையும் முன் மெதுவாகத் தலையாட்டினார்.

எதிர்ப்புறமாக கோபமுடன் விரைந்த பெக்கே, வாயிலை அடைந்து அதனடியில் தவழ்ந்து, கலைக் கூடத்திலிருந்து விலகி, தாழ்வாரத்தில் நடந்து நேராக சோனியர் அலுவலகத்தில் அமைக்கப்பட்டிருந்த தன் தலைமையகத்தில் புயலைப் போல் நுழைந்தார்.

"இக்கட்டத்தின் உள்ளே நுழைய சோபியா நெவ்யூவிற்கு யார் அதிகாரம் கொடுத்தது பெக்கே கூச்சலிட்டார்.

கோலட் சட்டென வாயைத் திறந்தார். "வெளியில் நிற்கும் காவலாளிகளிடம் அந்தக் குறியீட்டை உடைத்துவிட்டதாக அவள் கூறினாள்."

பெக்கே சுற்றும் முற்றும் பார்த்தார். "அவள் போய்விட்டாளா?"

"ஏன் அவள் உங்களுடன் இல்லையா?"

"அவள் போய்விட்டாள்." பெக்கே இருளடைந்த தாழ்வாரத்தை ஒரு பார்வை பார்த்தார். ஒரு வேளை சோபியாவுக்கு மற்ற அலுவலர்களோடு நின்று பேசுவதற்கு எண்ணம் இல்லாமல் இருக்கலாம்.

திடீரென்று பெக்கே, கீழிருக்கும் காவலாளிகளிடம் போன் செய்து, சோபியாவைத் தடுத்து நிறுத்தி இவ்விடத்திற்கு இழுத்து வரலாமா என்று நினைத்தார். இருப்பினும் அதைவிட மேலான எண்ணமொன்று மனதில் உதித்தது. அதுவொன்றும் பெருமைப்படத்தக்க விஷயமல்ல, இன்றிரவில் அவர் போதுமான அளவில் அலைக்கழிக்கப்பட்டுவிட்டார்.

ஏஜெண்ட் நெவ்யூவை பிற்பாடு கவனித்துக்கொள்ளலாம். அவர் முன்னமே அவளை வேலையை விட்டு தூக்க எண்ணங்கொண்டு தனக்குத்தானே சொல்லிக்கொண்டார்.

சோபியாவை மனதிலிருந்து விலக்கிவிட்டு, பெக்கே சோனியரின் மேஜையிலிருந்து சின்னஞ்சிறு சிலுவைப் போர்வீரனின் சிலையைப் பார்த்தார். பின் கோலாட் பக்கமாகத் திரும்பினார். "அவர் கண்காணிப்பில் உள்ளாரா?"

கோலட் மரியாதையுடன் தலையசைத்து மடிக்கணினியை பெக்கேவின் பக்கம் திரும்பினார். Toiletries Publiques என்று க ழிவறையைக் குறிக்கும் பிரெஞ்சு மொழியில் எழுதப்பட்ட பிரதேசத்தில் ஒரு சின்னஞ்சிறு சிவப்பு விளக்கு எரிந்து கொண்டிருந்தது.

"நல்லது" என்ற பெக்கே சிகரெட் ஒன்றை பற்றவைத்துக்கொண்டு மெல்ல நடந்தார். "நான் ஒரு போன் செய்ய வேண்டும். அந்தக் கழிவறையை தவிர லேங்டன் வேறெங்கும் போகாமல் நீங்கள் கண்காணிக்க வேண்டும்."

## அத்தியாயம் 12

ராபர்ட் லேங்டன் தலையில் பாரம் இறங்கிய நிலையில், கலைக்கூடத்தின் முடிவில் தள்ளாடி நடந்தார். போனில் கேட்ட சோபியாவின் செய்தி அ வர் மனமெங்கும் நிழலாடியது. தாழ்வாரத்தின் இறுதியில், ஒளிர்ந்து கொண்டிருந்த இத்தாலியச் சின்னங்கள் ஆண், பெண்களின் கழிவறைகளை காட்டிக் கொண்டிருந்தன.

ஆண் கழிவறையைக் கண்டுபிடித்து, லேங்டன் அதனுள் நுழைந்து விளக்கைப் போட்டார்.

அறை ஆளரவமில்லாமல் இருந்தது.

அவர் கை கழுவும் இடத்திற்கு சென்று குளிர்ந்த நீரை முகத்திலிறைந்து தூக்கத்திலிருந்து எழ முயன்றார். டைல்ஸ் தரையில் புளோரஸண்ட் விளக்கு பிரதிபலிக்க, அம்மோனியாவின் வாசம் மூக்கைத் துளைத்தது. துண்டை எடுத்து முகம் துடைத்தபோது அவருக்குப் பின்புறம் கதவு திறக்கும் ஓசை கேட்டது. உடனே அவர் திரும்பிப் பார்த்தார்.

சோபியா நெவ்யூ உள்ளே நுழைந்தபோது அவளின் பச்சை நிற விழிகள் பயத்தைக் காட்டியது. "நீங்கள் வந்ததற்கு கடவுளுக்கு என் வந்தனங்கள், ஏனெனில் நமக்கு அதிக நேரம் இல்லை."

லேங்டன் கை கழுவும் இடத்திற்கு அருகே நின்றபடி, டிசிபிஜே இரகசிய எழுத்துக் கலைஞரான சோபியா நெவ்யூவை குழப்பத்துடன் பார்த்தார். ஒரு நிமிடத்திற்கு முன்புதான், லேங்டன் அவளின் செய்தியைக் கேட்டு, அப்போதுதான் வந்த அந்த இரகசிய எழுத்துக் கலைஞருக்கு மனநிலை சரியில்லை என நினைத்தார். ஆனால் செய்தியைக் கேட்க கேட்க சோபியா நெவ்யூவின் பேச்சினில் அதீதமான ஊக்கத்தை உணர்ந்தார். செய்தியைக் கேட்டு உணர்ச்சிகளை வெளிகாட்டாதீர்கள். நீங்கள் இப்போது அபாயத்தில் உள்ளீர்கள். நான் பேசுவதை அமைதியுடன் கேளுங்கள். நான் சொல்வது போல செய்யுங்கள். என்ன செய்வதென்று தெரியாமல் விழித்த லேங்டன் பிறகு சோபியா சொன்னதைப்போல் நடப்பதென்ற முடிவுக்கு வந்தார். அவர் பெக்கேவிடம் அந்தச் செய்தியில் தன் நண்பனுக்கு அடி பட்டிருக்கிற தென்றும் உடனடியாக தான் நாடு திரும்ப வேண்டுமென்றும் கூறினார். பிறகு கலைக்கூடத்தின் முடிவிலுள்ள கழிவறைக்குச் செல்ல வேண்டுமென சொன்னார்.

சோபியா வேகமாக நடந்ததின் காரணமாக அவர் முன் நின்று இன்னும் கூட மூச்சு வாங்கி கொண்டிருந்தாள். புளோரஸண்ட் விளக்கொளியில் லேங்டன் ஆச்சரியப்படும் விதமாக அவளது தலைக்கேசம் மென்மையான முகத்தில் அடர்த்தியாகத் தெரிந்தது. அவளுடைய கண்கள் மட்டுமே கூர்மையாக இருக்க, ரெனாய்ர் ஓவியனின் ஓவியத்தில் அடுத்தடுத்து வரும் பல்வித ஓவியங்களாகத் தெரிந்தாள்.

"மிஸ்டர். லேங்டன் நான் உங்களுக்கு ஓர் எச்சரிக்கை தர முயன்றேன். " சோபியா இன்னும் மூச்சு வாங்கிக்கொண்டே சொன்னாள். "அதாவது நீங்கள் காவல் கட்டுப்பாட்டில் உள்ளீர்கள்." அவள் பேசிய பொழுது ஆங்கில உச்சரிப்பு சுவரில் பட்டு எதிரொலித்தது. ஒரு மாதிரி வெற்றாக ஒலித்தது.

"எதற்காக?" லேங்டன் வினவினார். சோபியா முன்னமே போனில் அதற்கான காரணத்தை விளக்கிவிட்டாள். ஆனால் அவர் அவள் வாயாலே கேட்கவேண்டும் என்றிருந்தது.

"ஏனெனில் பெக்கேவின் கணக்குப்படி இந்தக் கொலையில் சந்தேகிக்கத் தகுந்த முதல் நபர் நீங்கள்தான். அவள் அவரை நோக்கி அடியெடுத்து வைத்துக்கொண்டே சொன்னாள்.

லேங்டன் பதில் சொல்ல வார்த்தைகளைத் தேடினார். ஆனால் எதைச் சொல்ல முயன்றாலும் அவை பொருத்தமற்றதாகத் தோன்றியது. லேங்டன் இன்றிரவில் லூவருக்கு அழைக்கப்பட்டார்.

ஆனால் சின்னங்களை விளக்கும் அறிஞராக அல்ல மாறாக குற்றவாளியாக இப்போது டிசிபிஜே சிறந்தவொரு விசாரணை முறையான - கூட இருந்து ஒற்றறிதல் - அதாவது குற்றவாளியை குற்றம் நிகழ்ந்த இடத்திற்கு வரவழைத்து அவரை விசாரிக்கும் பொழுது தவறுதலாக அவரே தன் குற்றத்தை ஒப்புக்கொள்ள வைப்பது என்ற முறையைப் பின்பற்றியது.

"உங்களின் இடப்புற கோட் பைக்குள் பாருங்கள், அவர்கள் உங்களை கண்காணிக்கின்றார்கள் என்பதற்கான நிரூபணம் உங்களுக்குக் கிடைக்கும். சோபியா சொன்னாள்.

லேங்டனால் அவளது கருத்தைப் புரிந்துகொள்ள இயலவில்லை. சட்டைப் பைக்குள் பார்க்கவா? இது ஏதோ மோடி மஸ்தான் வித்தை போலிருக்கிறதே.

"ம்ம், பாருங்கள்."

திடுக்கிட்ட லேங்டன் எப்போதுமே பயன்படுத்தாத தன் கோட்டு சட்டையின் இடதுபுற பாக்கெட்டில் கையை நுழைத்தார். பாக்கெட் முழுவதும் தேடியும் ஒன்றும் கண்டுபிடிக்கமுடியவில்லை. என்ன எழுவை நீ எதிர்பார்க்கிறாய்? சோபியாவுக்கு உண்மையிலேயே சித்தபிரமையா என்று அவர் எண்ணத் தொடங்கினார். அப்போது எதிர்பாராதவிதமாக அவரின் விரல்களுக்கு ஏதோவொன்று தட்டுப்பட்டது. அது மிகச் சிறியதாக கடினமாக இருந்தது. மிகச்சிறிய அந்த பொருளை கைவிரல்களால் எடுத்துப் பார்த்து வியப்பில் சமைந்து போனார். அது வொரு கைக்கடிகார பேட்டரி போல், ஸ்டீல் உலோகத்தால் செய்யப்பட்டு வட்ட வடிவில் இருந்தது. அதைப்போல் ஒன்றை அவர் பார்த்ததே இல்லை. "இது என்ன ...?"

"ஜிபிஎஸ்ஸின் ஒற்றுக் கருவி. " சோபியா கூறினாள். "ஒருவர் எங்கிருந்தாலும் அவரை டிசிபிஜே ஸாட்டிலைட் வாயிலாக கண்டுபிடிக்கும் முறை இது. நாங்கள் மக்களின் இருப்பிடங்களை அறிய இதைப் பயன்படுத்துகிறோம். உலகின் எந்த மூலையில் அவர் இருந்தாலும் படுத்துல்லியமாகக் காண்பித்து விடும். அதே முறையில்தான் அவர்கள் உங்களை கண்காணித்துக் கொண்டிருக்கிறார்கள். ஓட்டல் அறையிலிருந்து நீங்கள் வெளியே கிளம்பும் முன் எங்களின் ஏஜெண்ட் இதைப் பாக்கெட்டில் வைத்திருக்கிறார்."

லேங்டன் தன் ஓட்டல் அறையை நினைத்துப் பார்த்தார். அவருடைய அவசரக் குளியலும், ஆடை அணிந்தபொழுது அந்த டிசிபிஜே ஏஜெண்ட் அவருடைய கோட்டை மரியாதையுடன் தர அவர் அதை அணிந்து கொண்டு புறப்பட்டார். "மிஸ்டர் லேங்டன் வெளியில் குளிர் அதிகம் நீங்கள் சொல்லிக்கொள்கிறாற்போல் தட்பவெப்பம் இங்கே கிடையாது", ஏஜெண்ட் சொன்னார். லேங்டன் அவருக்கு நன்றிகளைத் தெரிவித்தார்.

சோபியாவின் ஆலிவ் நிற பார்வை ஆர்வத்துடன் பார்த்தது. "நான் இந்த ஒற்றறியும் கருவியைப் பற்றி முன்பே உங்களிடம் சொல்லியிருக்கவில்லை. காரணம் நீங்கள் அதைத் தேடப்போய் உடனே பெக்கே அதை அறிந்து கொள்வார்."

லேங்டனுக்கு என்ன சொல்வதென்றே தெரியவில்லை.



"நீங்கள் எங்காவது ஓடிவிடப் போகிறீர்கள் என்று அவர்கள் இக்கருவியை உங்கள் பையில் போட்டிருக்க வேண்டும். ஒருவகையில் நீங்கள் ஓடவேண்டுமென்றே விரும்புகிறார்கள். இதனால் வழக்கானது பலப்படும்."

"நான் ஏன் ஓடவேண்டும், நான் நிரபராதி."

"பெக்கே வேறுமாதிரியாக நினைக்கிறார்."

கோபமடைந்த லேங்டன் குப்பைகளை வீசும் தொட்டியருகே நடந்து சென்று கருவியை வீச முயன்றார்.

"வேண்டாம்..." சோபியா அவருடைய கையை பிடித்து தடுத்தாள். "உங்கள் பையிலேயே அதை விட்டுவிடுங்கள். நீங்கள் அதை வெளியில் எறிந்தால் சமிக்ஞை நின்று போகும், எனவே அவர்கள் நீங்கள் அதை கண்டு பிடித்ததை அறிந்து கொள்வார்கள். பெக்கே உங்களைத் தனியாக விடக்காரணமே அவர் உங்களை கண்காணிக்க முடியும் என்பதினால்தான். அவர் செய்து கொண்டிருப்பதை நீங்கள் அறிந்து விட்டதாக அவர் அறிந்தால்... சோபியா தான் சொல்வதை முடிக்கவில்லை. பதிலாக லேங்டன் கையிலிருந்த உலோகவட்டத்தை வாங்கி அவர் கோட்டுப் பாக்கெட்டினுள் போட்டாள். "இது உம்மோடு குறைந்தபட்சம் சில நிமிடங்களுக்காவது இருக்கட்டும்."

லேங்டன் காட்டினுள் மாட்டிக்கொண்டதைபோல் உணர்ந்தார். "நான்தான் ஜாக்குவஸ் சோனியரை கொன்றேன் என்ற முடிவுக்கு பெக்கே எப்படி வந்தார்?"

"அவர் உங்களை சந்தேகிக்க ஆணித்தரமான காரணம் உண்டு." சோபியாவின் முக உணர்ச்சிகளை கவலையுடன் தோன்றின. "நீங்கள் பார்க்காத ஒரு நிரூபணம் உள்ளது. பெக்கே எச்சரிக்கையுடன் அதை உம்மிடமிருந்து மறைத்துவிட்டார்."

லேங்டனால் அவளை வெறித்துப் பார்க்க மட்டுமே முடிந்தது.

"சோனியர் தரையில் எழுதியிருந்த அந்த மூன்று வரிகள் உங்களுக்கு ஞாபகம் இருக்கிறதா?"

லேங்டன் தலையாட்டினார். எண்களும் வார்த்தைகளும் அவர் மனதில் அச்சாகப் பதிந்திருந்தன.

சோபியாவின் வார்த்தைகள் சட்டென்று கிசுகிசப்பாக மாறின. "துரதிருஷ்டவசமாக நீங்கள் பார்த்த செய்தி முழுமையானதல்ல. அதில் நான்காவது வரியும் உண்டு. பெக் கே அதைப் புகைப்படம் எடுத்த பின்னர் நீங்கள் இவ்விடத்திற்கு வரும்முன் அழித்துவிட்டார்."

அம்மாதிரியான பேனா மையை எளிதில் அழித்துவிட முடியும் என்று லேங்டன் அறிந்திருந்தாலும், பெக்கே எதற்காக நிரூபணத்தை அழிக்க வேண்டும் என கற்பனை செய்ய முடியவில்லை.

"அந்தச் செய்தியின் கடைசி வரியை நீங்கள் அறிந்து கொள்ள கூடாது என பெக்கே நினைக்கிறார். குறைந்தபட்சம் உங்களை பிடிக்கும் முன்..." சோபியா சொன்னாள்.

சோபியா தன் ஸ்வெட்டர் பாக்கெட்டிலிருந்து கணினியிலிருந்து எடுக்கப்பட்ட ஒரு பேப்பரை எடுத்து பிரிக்கத் தொடங்கினாள். "குற்றம் நடந்த இடத்திலிருந்த விஷயங்களை பெக்கே புகைப்படம் எடுத்து, ரகசிய எழுத்துக் கலைத்துறைக்கு அனுப்பி வைத்தார். எனவே சோனியர் என்ன சொல்ல வருகிறார் என நாங்கள் சொல்வோம் என நம்பினார். இதோ அந்த முழுமையான செய்தியை போட்டோவில் காணலாம். அவள் பேப்பரை லேங்டனிடம் தந்தாள்.

திடுக்கிட்டுப் போன லேங்டன் அதைப் பார்த்தார். அந்த ஆடம்பரத் தரைமீது எழுதப்பட்ட வரிகளை புகைப்படமானது துல்லியமாகக் காட்டியது. செய்தியின் இறுதி வரி லேங்டனின் மர்மஸ்தானத்தில் விழுந்த உதை போலிருந்தது.

13-3-2-21-1-1-8-5 0,

Draconian Devil!

Oh, lame saint!

P.S. Find Robert Langdon

அதாவது,

13-3-2-21-1-1-8-5

ஓ, முரட்டு பேயே! -

ஐயோ முடமான புனிதமே!

பின்குறிப்பு: ராபர்ட் லேங்டனைக் கண்டுபிடி.

## அத்தியாயம் 13

சில விநாடிகளுக்கு, லேங்டன் வியப்புடன் சோனியரின் எழுத்துகளின் புகைப்படத்தையே பார்த்துக்கொண்டிருந்தார். பின்குறிப்பு: ராபர்ட் 'லேங்டனைக் கண்டுபிடி. அக்கணத்தில் காலுக்கடியில் தரை பிளப்பதைப் போல் உணர்ந்தார். சோனியர் பின்குறிப்பில் எனது பெயரை எழுதிவிட்டுச் சென்றிருக்கிறார். எப்படி யோசித்தாலும் அதன் காரணத்தை லேங்டனால் கண்டுபிடிக்கமுடியவில்லை.

சோபியாவின் கண்கள் அவசரப்படுத்தின. "பெக்கே உங்களை ஏன் அழைத்தார். அவரின் சந்தேகப் பார்வையில் நீங்கள் ஏன் விழவேண்டும் என்பதெல்லாம் இப்போது உங்களுக்கு புரிந்திருக்கும்."

ஆனால் லேங்டனுக்கு இப்போது புரிந்ததெல்லாம், அவர் சோனியரை கொன்றவனின் பெயரைக் கண்டுபிடிக்க சொல்லிய பொழுது, பெக்கேவின் முகமானது மலர்ந்ததை கண்டுதான்.

ராபர்ட் லேங்டனைக் கண்டுபிடி.

"எதற்காக சோனியர் இதை எழுதினார்?" ராபர்ட் வினவினார். அவரது குழப்பம் இப்போது கோபமாக மாறியது. "நான் ஏன் ஜாக்குவஸ் சோனியரை கொலை செய்ய வேண்டும்?"

"அதற்குண்டான காரணத்தை பெக் கே இன்னும் கண்டு பிடிக்கமுடியவில்லை , எனினும் நீங்களும் அவரும் உரையாடியதன் முழுத்தொகுப்பையும் பதிவு செய்திருக்கிறார். அதன் வாயிலாக நீங்கள் எதையேனும் வெளிப்படுத்துவீர்கள் என்று...

லேங்டன் வாயைத் திறந்தார் ஆனால் வார்த்தை ஏதும் வரவில்லை.

"அவர் ஒரு மைக்ரோபோனை வைத்திருக்கிறார்" சோபியா விளக்கினாள். "அதில் விழும் வார்த்தைகள் யாவும் நேராக தற்காலிக கூடாரத்தில் உள்ள இயந்திரத்தில் பதிவாகும்."

"இது நடக்கக்கூடாது."

லேங்டனுக்கு வாய் திக்கியது. என்னிடம் சான்று உள்ளது. பிரசங்கம் முடிந்த மறுவிநாடியே நான் ஓட்டலுக்குச் சென்று விட்டேன். வேண்டுமானால் நீங்கள் வரவேற்பறையில் கேட்டுக் கொள்ளலாம்."

"பெக்கே முன்னமே கேட்டுவிட்டார். அவருடைய அறிக்கை சொல்வது என்னவெனில் நீங்கள் இரவு பத்தரை மணிக்கெல்லாம் வரவேற்பறையிலிருந்து சாவியை வாங்கிவிட்டதாக கூறுகிறது. துரதிருஷ்டவசமாக கொலை நடந்திருப்பதோ பதினோரு மணியளவில். நீங்கள் அந்த நேரத்தில் யாருமறியாமல் ஓட்டலை விட்டு போயிருக்கக்கூடும்."

"இது முட்டாள்தனமானது. பெக்கேவிடம் சாட்சிகள் ஏதுமில்லை." சோபியாவின் கண்கள் ஏதோ சொல்ல வந்ததைப் போல் விரிந்தன. சாட்சிகள் இல்லை . "மிஸ்டர். லேங்டன், பிணத்தின் பக்கத்தில் உங்கள் பெயர் எழுதப்பட்டுள்ளது. தவிர, சோனியரின் நாட்குறிப்பேடு கொலை நடந்த நேரத்தில் நீங்களும் அவரும் ஒன்றாக இருந்ததாகக் கூறுகிறது." அவள் சற்று நேரம் அமைதி காத்தாள். "பெக்கேவுக்கு உங்களை காவலில் எடுத்து விசாரிக்க, கூடுதலான சாட்சிகள் உள்ளது."

லேங்டன் சட்டென வழக்கறிஞரின் தேவையை உணர்ந்தார்.

"நான் இதைச் செய்யவில்லை ."

சோபியா பெருமூச்சு விட்டாள். "திரு. லேங்டன் இதுவொன்றும் அமெரிக்கத் தொலைக்காட்சியல்ல. பிரெஞ்சு நாட்டின் சட்டமானது காவலர்களையே பாதுகாக்கும். குற்றவாளிகளை அல்ல. துரதிருஷ்டவசமாக இந்த வழக்கில் ஊடகங்களின் பங்கு வலுவாக இருக்கப்போகிறது. ஜாக்குவஸ் சோனியர் பாரீஸ் நகரத்தில் பிரபலமானவர். எல்லோராலும் விரும்பப்படுபவர். நாளைக் காலையில் அவர் கொலையுண்ட விவகாரம் பரபரப்பாக

பேசப்படும். பெக்கே உடனடியாக அறிக்கைத் தரும்படி அழுத்தத்திற்குள்ளாவார். கொலையாளி தன்வசம் உள்ளார் என்பதினால் அவர் இதிலிருந்து தப்பிப்பார். நீங்கள் குற்றவாளியா அல்லது நிரபராதியா என்பது முக்கியமல்ல, மாறாக டிசிபிஜேவின் வசம் நீங்கள் இருப்பதுதான் முக்கியம், பிற்பாடு என்ன நடந்தது என்பதை அவர்கள் பார்த்துக்கொள்வார்கள்."

சிறைப்பட்ட மிருகமென லேங்டன் உணர்ந்தார். "இதையெல்லாம் எதற்காக என்னிடம் சொல்கிறீர்."

"ஏனெனில் மிஸ்டர். லேங்டன் நீங்கள் ஒன்றுமறியாதவரென நான் நம்புகிறேன்." சோபியா சில விநாடிகளுக்கு அப்பால் பார்த்துவிட்டு பிறகு அவர் கண்களைப் பார்த்து பேசினாள். "தவிர நீங்கள் மாட்டிக் கொண்டதற்கு நானும் ஒரு காரணம்."

"புரியவில்லை. சோனியர் என்னை மாட்டிவிட்டதற்கு நீங்களுமொரு காரணமா?"

"சோனியர் உங்களை மாட்டிவிட விரும்பவில்லை. ஏதோ தவறு நடந்திருக்கின்றது. தரையில் எழுதப்பட்ட அந்தச் செய்தி எனக்கானதாகும்."

அவள் சொன்னதைப் புரிந்து கொள்ள லேங்டனுக்கு ஒரு நிமிடத்திற்கு மேல் தேவைப்பட்டது. "புரியவில்லையே."

"அந்தச் செய்தி காவல்துறைக்கானதல்ல. அது எனக்காக எழுதப்பட்டதாகும். நான் என்ன நினைக்கிறேன் என்றால் அவர் அவசர அவசரமாக அதை எழுதிவிட்டு, அது காவல்துறைக்கு எப்படித் தோன்றும் என்று நினைக்கவில்லை. அவள் அமைதி காத்தாள். "அந்த எண் குறியீடு அர்த்தமற்றதாகும். சோனியர் அச்செய்தியை எழுதி ரகசிய எழுத்துத்துறையில் இருக்கும் என்கையில் போய்ச் சேரும் என்று உறுதியுடனிருந்தார்."

லேங்டனுக்கு கண்ணைக் கட்டி காட்டில் விட்டது மாதிரி இருந்தது. சோபியாவுக்கு கிறுக்கு பிடித்திருக்கிறதோ இல்லையோ, ஆனால் அவள் ஏன் உதவி செய்கிறாள் என்பதை லேங்டன் புரிந்து கொண்டார். பி. எஸ். ராபர்ட் லேங்டனைக் கண்டுபிடி. அருங்காட்சியக காப்பாளர் லேங்டனை கண்டுபிடிக்கும்படி ஒரு ரகசியக் குறிப்பை அவளுக்கு விட்டுச் சென்றிருப்பதாக அவள் நம்புகிறாள். "இருந்தாலும் அந்தச் செய்தி உமக்காகத் தானா?"

அவள் சுவாதீனமாகச் சொன்னாள். "விட்டுவிட மனிதன்." அந்த குறிப்பிட்ட ஓவியமானது டா வின்சி உடையது. என்னுடைய விருப்பத்திற்குரிய ஒன்று. இன்றிரவில் என்னுடைய கவனத்தைக் கவரவே அவர் அதைப் பயன்படுத்தி இருக்கிறார்."

"சற்று நேரம் பொறுங்கள். அதாவது உங்களின் விருப்பமான ஓவியத்தைப் பற்றி காப்பாளர் அறிவாரா?"

அவள் தலை அசைத்தாள். "மன்னிக்கவும், விஷயத்தை உங்களிடம் கோர்வையாகச் சொல்லவில்லை. ஜாக்குவஸ் சோனியரும் நானும்.."

சோபியாவின் குரல் சற்று நேரம் நிற்க, லேங்டன் சட்டென்று சோகங் கொண்ட கடந்தகாலத்தை உணர்ந்து கொண்டார். சோபியாவும் ஜாக்குவஸ் சோனியரும் ஏதோ ஓர்

உறவில் பலப்பட்டு நிற்கின்றனர். லேங்டன் தன்முன் நின்றிருந்த அந்த அழகான இளம்பெண்ணை நோட்டம் விட்டு, பிரெஞ்சு நாட்டில் வயதான மனிதர்கள் இவள் போன்ற இளம்பெண்ணை வைப்பாட்டிகளாக வைத்துக்கொள்வார் என அறிந்திருந்தார். இருந்தாலும் சோபியா நெவ்யூவை பொருத்தமட்டில் வைப்பாட்டி விஷயம் பொருந்தி வரவில்லை.

"நாங்கள் பிரிந்து சென்று பத்து வருடங்களாகிவிட்டன." சோபியா ரகசியக் குரலில் சொன்னாள். "நாங்கள் அதன்பிறகு பேசவே இல்லை. இன்றிரவு என்னுடைய துறை அலுவலர் அவர் கொலை செய்யப்பட்டார் என்று சொன்ன பொழுது, நான் அவரின் உடலையும் செய்தியையும் புகைப்படத்தில் பார்த்தபொழுது, அவர் எனக்கு ஏதோவொரு செய்தியை எழுதியிருக்கிறார் என உணர்ந்தேன்."

"அதாவது அந்த விட்டுவியன் மனிதன்?"

"ஆம். மற்றும் பி.எஸ்..."

"பின் குறிப்பு?"

இல்லையென்பது போல் தலையாட்டினாள். "பி.எஸ். என் பெயரின் முதலெழுத்துகள்."

"ஆனால் உங்கள் பெயர் சோபியா நெவ்யூ."

அவள் வேறெங்கோ பார்த்தாள். "நான் அவருடன் வாழ்ந்தபோது என்னுடைய புனைப்பெயரின் முதலெழுத்துகள், அதாவது அவர் அப்படி அழைப்பார். சட்டென்று அவள் கன்னம் சிவந்தாள். "அதன் பொருள் பிரின்ஸஸ் சோபியா அதாவது இளவரசி சோபியா."

லேங்டனிடமிருந்து எந்தவொரு வார்த்தையுமில்லை.

"சின்னப்பிள்ளைகள் விளையாட்டு போலிருக்கின்றது என்பது எனக்குத் தெரியும். இருந்தாலும் அது நடந்து வருடங்களாகி விட்டன. அதாவது நான் சின்னப் பெண்ணாக இருந்தபோது."

"நீங்கள் சின்னப்பெண்ணாக இருந்தபோதே அவரை அறிவீர்களா?"

"ஆம்." அவளுடைய கண்கள் பெருமையில் பூரித்தன. "ஜாக்குவஸ் சோனியர் என்னுடைய தாத்தா ஆவார்."

## அத்தியாயம் 14

லேங்டன் எங்கிருக்கிறார்?" பெக்கே வினவிக்கொண்டே சிகரெட்டின் கடைசிப் புகையை வெளியேற்றியபடி, காவலர் குழுமத்தை வந்தடைந்தார்.



"ஆண்களின் கழிவறையில் தானுள்ளார் சார்." லெப்டினென்ட் கோலட் இந்த கேள்வியை முன்னமே எதிர்பார்த்திருந்தார்.

பெக்கே செருமிக் கொண்டார். " அவர் நேரம் எடுத்துக் கொள்ளட்டும்."

கேப்டன் கோலட்டின் தோளில் தொங்கிக்கொண்டிருந்த நிபு ஒற்றறியும் கருவியைப் பார்த்தார். அதேசமயம் கோலட் சம்பவங்கள் உடனடியாக நிகழும் தருணத்தையும் எதிர்பார்த்திருந்தார். பெக்கே, லேங்டன் இருக்கிறாரா இல்லையா என்று சோதனையிடும் மனதையும் கட்டுக்குள் வைத்திருந்தார். இதுபோன்ற விசாரணையில் சந்தேகிக்கப்படும் நபர் தன்னந்தனிமை யில் வேண்டு மான நேரத்திற்கும் இருக்க அனுமதிக்கப்படுவதுண்டு. லேங்டனும் அதேபோல் தன்னிச்சையோடு செயல்பட அனுமதிக்கப்பட்டிருந்தார். இருப்பினும் பத்து நிமிடம் என்பது அதிக நேரம்.

அதிக நேரம்

"ஒருவேளை லேங்டன் நம்மை அறிந்து கொண்டு விட்டாரோ?"

பெக்கே கேட்டார்.

கோலட் இல்லையென்பது போல் தலையாட்டினார். "ஆண்களின் அறையில் இன்னும் கூட அசைவுகள் தென்படுகின்றன, எனவே Gps கருவி அவரோடு தான் இருக்க வேண்டும். ஒருவேளை அவருக்கு சுகவீனம் இருக்கலாம். அவர் அக்கருவியை கண்டுபிடித்திருந்தால், அதை தூக்கி எறிந்துவிட்டு ஓடுவதற்கு முயற்சித்திருப்பார்."

பெக்கே தன் கைக்கடிகாரத்தைப் பார்த்துக் கொண்டே சொன்னார். "நல்லது."

இவ்வாறு சொன்னாலும் பெக்கே அமைதியற்றுக் காணப்பட்டார். இன்றிரவு முழுக்க, கேப்டனிடம் தென்பட்ட ஒரு வித தீவிரத்தன்மையை கோலட் உணர்ந்திருந்தார். எவ்விதமான பிரச்சனை நேர்ந்தாலும் அமைதியுடன் இருக்கும் அவர், இன்றிரவில் சஞ்சலத்துடன், ஏதோ இந்த வழக்குக்கு சொந்தக் காரணங்கள் இருப்பதுபோல் காணப்படுகிறார்.

ஆச்சரியமில்லை. கோலட் நினைத்துக்கொண்டார். பெக்கே அவருடைய கைதை பெரிதும் எதிர்பார்க்கிறார். அண்மையில் அமைச்சரகமும், ஊடகமும் பெக்கேவின் காட்டுத்தனமான செயல்பாட்டை வன்மையாகக் கண்டித்தன. தவிர அவருடைய அயல் நாட்டு தூதரகங்களுடனான மோதல், புதிய தொழில்நுட்பத்துக்கான செலவீனங்களும் இதில் அடங்கும். இன்றிரவு உயர்ந்த பின்புலம் கொண்ட ஓர் அமெரிக்கனை கைது செய்வது பெக்கேவின் மீதான கண்டனங்களைக் குறைக்க வழி செய்யும். பிறகு இன்னும் சில வருடங்களுக்காவது பதவியில் இருக்க வழி செய்வதோடு மட்டுமின்றி, ஓய்வுக்காலத்தில் கணிசமான உதவித்தொகையை வழங்கும். அவருக்குக் கண்டிப்பாக அந்த உதவித்தொகை தேவை. கோலம் நினைத்துக் கொண்டார். பெக்கேவின் உயர்தொழில் நுட்பத்தின் மீதிருந்த ஆர்வம் அவரது வேலையில் சொந்த வாழ்வினில் பாதிப்பை உண்டு பண்ணியது. சில வருடங்களுக்கு முன் தன்னுடைய மொத்த சேமிப்பையும் பெக்கே இந்த உயர் தொழில்நுட்பத்தில் முதலீடு செய்ததில், ஆடை

அணிகலனுக்குக் கூட அருகதை அற்றவரானார் என்றொரு வதந்தி உண்டு. தவிர பெக்கே உயர்ந்த ரக ஆடைகளை மட்டுமே அணிவார்.

இன்றிரவு எல்லாவற்றுக்கும் நேரம் உண்டு. சோபியா நெவ்யூவின் இடையூறு ஏற்பட்டாலும் அது ஒரு சிறு பிழைதான். இப்போது அவள் போய்விட்ட நிலையில், பெக்கேவுக்கு எல்லாம் கூடிவந்தது. அவர் இன்னும் கூட லேங்டனிடம், அந்த பி.எஸ். ராபர்ட் லேங்டனை கண்டுபிடி என்ற வார்த்தைகளைச் சொல்ல வில்லை. அதைச் சொல்லும்போதுதானே அந்த அமெரிக்கனின் முகம் போகும் போக்கை கவனிக்க வேண்டும்.

டீசி பிஜே - யின் காவலன் ஒருவன் பெக்கேவை அழைத்தான். "கேப்டன் இந்த போன்காலை நீங்கள் பேசினால் நன்றாக இருக்கும். அவன் ரிசீவரை கையில் பிடித்தபடி கவலையுடன் நோக்கினான்.

"யார் அது?" பெக்கே வினவினார்.

ஏஜெண்ட் முகம் அஷ்டகோணலானது. "நமது ரகசிய எழுத்துத் துறையின் டைரக்டர்."

"என்னவாம்?"

"சோபியா நெவ்யூவைப் பற்றி ஏதோ சரியில்லாதவொன்றைக் கூறுகிறார்கள்.

## அத்தியாயம் 15

இதுதான் சரியான சமயம்.

ஆடி காரிலிருந்து வெளியே வந்த சிலாஸ் அதிக வலிமையுடன் உணர்ந்தான், இரவு நேரக் குளிர்காற்று தளர்வாக இருந்த அங்கியை சலசலக்கச் செய்தது. தான் கொண்டிருக்கும் வேலையில் பலத்தை விட புத்தியைப் பயன்படுத்த வேண்டுமென்பதை அவன் அறிவான். அதனால் கைத்துப்பாக்கியை காரிலேயே வைத்துவிட்டான். USP 40 ஹெக்லர் கோச் என்கிற பதின்மூன்று தடவை சுடக்கூடிய அத்துப்பாக்கி டீச்சர் அவர்களால் தரப்பட்டது.

கடவுளின் இல்லத்தில் மரணத்தை தரும் ஆயுதத்திற்கு இடமில்லை.

தேவாலயத்தின் முன்புறமிருந்த வெற்றிடம் இந்நேரத்தில் ஆளரவமின்றி இருந்தது. செயிண்ட் ஸல் பீஸின் தூரத்தில், சில விலைமகளிர் சுற்றலாவாசிகளிடம் தம் அங்கங்களை திறந்து போட்டுக் காட்டிக்கொண்டிருந்தனர். அவர்களின் பருவ தளர்ப்புக்கள் சிலாஸிடம் மாற்றத்தை உண்டு பண்ணியது. அடுத்து அவனது தொடைகள் இறுக்கமடைய, உடனே அங்கே கட்டியிருந்த முட்கள் பொதிந்த தோல் பட்டையானது மேலும் பதிந்து வேதனையை உண்டு செய்தது.

உடனடியாக காமம் பறந்தோடியது. கடந்த பத்து வருடங்களாக சிலாஸ் எல்லாவகையான உடல் காமத்தையும் மறுத்து வந்தான். சுய மைதுனமும் கிடையாது. அதுதான் 'வழி' சொல்வதாகும். ஒபஸ் டெய்யை பின்பற்றுவதில் அதிக தியாகத்தை செய்து விட்டதை அவன் உணர்வான். அதே சமயம் அவன் திரும்பப் பெற்றது மிக அதிகம். பிரம்மச்சரியத்தை கை கொண்டதையும், எல்லாவகையான சுய தேவைகளை விட்டு விடுதலையும் தியாக மென்றே நினைக்கவில்லை. அவன் வாழ்ந்திருந்த வறுமையை நினைக்கும்போது, சிறையில் பட்ட காம விகாரங்களை எண்ணும்போது இந்த பிரம்மச்சரியத்தை வரவேற்கிறான்.

அண்டோராவின் சிறைச்சாலைக்கு கைது செய்யப்பட்டு கப்பலில் கொண்டு போகப்பட்ட பின்னர் இப்போது தான் பிரெஞ்சு தேசத்திற்கு முதன் முறையாக வருகிறான். சிலாஸ் தன் சொந்த தேசம் தனக்கு சோதனைகள் வைப்பதைப் புரிந்து கொண்டான், அவன் தன் மீட்டெடுத்த ஆத்மாவிலிருந்து பயங்கரமான பழைய வன்முறை சம்பவங்கள் கிளம்பின. நீ புதிதாகப் பிறந்திருக்கின்றாய் என்று தனக்குத்தானே சொல்லிக்கொண்டான். கொலை செய்த பாவத்திற்குப் பதிலாக இன்று கடவுளுக்குச் சேவை செய்ய வேண்டும் அதுதான் தியாகம். சிலாஸ் ஜென்ம ஜென்மத்திற்கும் அத்தியாகத்தை அமைதியாக இதயத்தில் பொதிந்து வைத்திருக்க வேண்டுமென அறிவான்.

எந்தளவு வலியை தாங்குகிறாயோ அதுவே உனது நம்பிக்கையின் அளவுகோல். இது டீச்சர் அவனிடம் சொன்னது. சிலாஸிக்கு வலியெல்லாம் தண்ணீர் பட்டபாடு, அதை டீச்சரிடம் நிரூபிக்க விரும்பினான். அவர்தான் அவனுடைய செயல்கள் யாவும் உயர்ந்த சக்தியால் கவனிக்கப்படுகிறது என்று தேறுதல் சொன்னவர்.

"கடவுளின் பணியை நான் செய்கிறேன்." சிலாஸ் முணுமுணுத்துக் கொண்டே, தேவாலயத்தின் வாயிலை நெருங்கினான்.

பிரமாண்டமான வாயிற்கதவின் நிழலில் நின்ற அவன் ஆழமாக மூச்சை சுவாசித்தான். இதுநேரம் வரையில், உண்மையில் அவன் செய்யப்போகும் காரியத்தையோ அல்லது உள்ளே இருக்கும் விஷயத்தையோ உணரவில்லை.

கற்சாவி அதுதான் நம் இறுதி இலக்கை அடையச் செய்யும்.

அவன் பேயொத்த தன் வெண்ணிறக் கரத்தால் மூன்றுமுறை கதவைத் தட்டினான்.

சில வினாடிகளுக்குப் பின், பிரமாண்டமான நுழைவாயில் மெள்ள அசைந்தது.

## அத்தியாயம் 16

தான் இந்தக் கட்டடத்தை விட்டு வெளியேறவில்லை என்பதை பெக்கே அறிந்து கொள்ள இன்னும் எவ்வளவு நேரம் பிடிக்கும் என்று சோபியா நினைத்துக் கொண்டாள். லே ந்டனின் மந்தத்தைத் தெளிவாகப் பார்த்த அவள், இந்த ஆண்கள் அறையில் அவரைக் கொண்டு வந்தது சரிதானா என்று தன்னைத்தானே கேட்டுக்கொண்டாள்.

வேறென்ன நான் செய்வது?

அவள் தன் தாத்தாவின் உடலை, நிர்வாணமாக பருந்து போல் தரையில் கிடந்த கோலத்தை கண்முன்னே கொண்டு வந்து நிறுத்தினாள். அவர்தான் அவளுடைய உலகம் என் றொரு காலமிருந்தது. ஆனால் இன்றிரவு அந்த மனிதனுக்காக சிறு துக்கம் கூட எழவில்லை என்பதை நினைக்க சோபியாவுக்கு ஆச்சரியமாக இருந்தது. அவளுக்கு இப்போது ஜாக்குவஸ் சோனியர் ஓர் அந்நியர். அவளுக்கு வயது இருபத்திரண்டு இருக்கும்போது ஒரு மார்ச் மாதத்து இரவில் அவர்களுடைய உறவுமுறையே பறிபோனது. பத்து வருடங்களுக்கு முன். இங்கிலாந்து பல்கலைக்கழகத்தில் பட்டம் வாங்கிய பின், சில நாட்கள் முன்னதாகவே வீடு திரும்பிய சோபியா, தான் பார்க்கக்கூடாத அதேநேரம் அவர் செய்யத்தகாத காரியத்தைச் செய்து கொண்டிருப்பதைக் கண்டுவிட்டாள். இந்த நாளிலும் அதுபோன்றதொரு காரியத்தை அவள் நம்ப இயலவில்லை. நான் என் கண்களால் மட்டும் அதைப் பார்க்காமலிருந்தால்... தாத்தாவின் அம் முயற்சிகள் அனைத்தையும் விளக்குவதற்கு வெட்கமும் ஸ்தம்பிப்பும் தடை செய்ய, சோபியா சட்டென்று வெளியேறி, தான் சேர்த்து வைத்த பணத்தை எடுத்துக்கொண்டு, சில பெண்களுடன் சேர்ந்து சின்னதொரு பிளாட்டை வாடகைக்கு எடுத்துத் தங்கி கொண்டாள். அவள் கண்டதை யாரிடமும் பேசக்கூடாது என சபதம் இட்டுக்கொண்டாள். அவளின் தாத்தா அவளைத் தொடர்பு கொள்ள பன்முறை முயன்றார், தபால் அட்டைகளும் லெட்டர்களும் அவளுக்கு அனுப்பி தன்னைச் சந்திக்கும் படியும், தான் நிலைமையை விளக்குவதாகவும் கெஞ்சினார். எப்படி விளக்குவார்? சோபியா அவருக்கு பதிலளிக்கவே இல்லை. ஒரே ஒரு முறையைத் தவிர்த்து - அதாவது பொது இடத்தில் சந்திப்பதையோ, அல்லது போனில் அழைப்பு விடுப்பதையோ தடை செய்திருந்தாள். அந்தச் சம்பவத்தை விட, விளக்கமானது அதீத பயங்கரமாக இருக்கு மென்று அவள் பயந்திருந்தாள். எனினும் சோனியர் தன் முயற்சியை கைவிட்டுவிடவில்லை. இப்போது சோபியாவிடம் அவளது மேஜை இழுப்பறையில் பத்துவருட கால கடிதங்கள் பிரிக்கப்படாமலேயே உள்ளன. அ வ ளது தாத்தாவைப் பொறுத்த வரை அவள் கட்டளைக்கிணங்க இதுநாள் வரையில் தொலைபேசி மூலமாகவோ நேரிலோ அவளைச் சந்திக்க முயன்றதில்லை. இன்று மதியம் வரை. "சோபியா..." தொலைபேசியின் பதிலளிக்கும் இயந்திரத்தில் அவருடைய குரல் திடுக்கிடும்படியாக வயதானவர் போல் ஒலித்தது. "நெடுங்காலமாக உன் விருப்பத்திற்கு மாறாக நான் நடந்து கொண்டதில்லை. உன்னை அழைக்கவேண்டும் என்ற வேதனை என்னுள் எழுகின்றது. இருப்பினும் நான் உன்னிடம் அவசியம் பேசியாக வேண்டும். ஏனெனில் ஒரு விஷயம் பயங்கரமாக நடந்திருக்கின்றது." பாரீஸ் நகர பிளாட்டினில் சமையலறை பக்கம் நின்றிருந்த அவள், இவ்வளவு வருடங்களுக்குப் பின் அவர் குரலைக் கேட்டதில் அதீதக் குளிர்ச்சியை உணர்ந்தாள். அவரின் மென்மையான குரலானது. குழந்தைப் பருவத்தின் அன்பையெல்லாம் வெள்ளமெனக் கொண்டு வந்தது. "தயவு செய்து சொல்வதைக் கேள் சோபியா." அவள் சின்னஞ் சிறு பெண்ணாக இருக்கும் போது, அவர் பேசியதைப் போலவே இப்போதும் அவளிடம் ஆங்கிலத்தில் பேசினார். பள்ளியில் பிரெஞ்சு மொழியைப் பயிலவேண்டும், வீட்டினில் ஆங்கிலத்தைப் பயில வேண்டும். எப்போதும் போல் கிறுக்கு பிடித்தலைய வேண்டாம். இத்தனை வருடங்களாக நான் அனுப்பிய கடிதங்களை நீ படிக்கவில்லையா? அல்லது நீ புரிந்துகொள்ளமாட்டாயா? அவர் சற்றே நிறுத்தினார். "நாம் இப்போது பேசியாக வேண்டும், உன் தாத்தாவின் இந்த ஒரு விருப்பத்தை மட்டும் நிறைவேற்று. லூவர் அருங்காட்சியகத்தில் வைத்து என்னைக் கூப்பிடு. இப்பொழுதே, நீயும் நானும் ஒரு பெருத்த அபாயத்தில் இருப்பதாக நான் நம்புகிறேன். சோபியா பதிலளிக்கும் இயந்திரத்தை முறைத்துப்பார்த்தாள். அபாயமா? எதைப்பற்றி பேசுகிறார்? "இள வரசி..." அவள்

தாத்தாவின் குரலானது உணர்ச்சி வசப்பட்டதால் கரகரப்பானது. "நான் உன்னிடமிருந்து சில விஷயங்களை மறைத்திருக்கிறேன். அதற்காக உனது அன்பையே விலையாகக் கொடுத்தேன். ஆயினும் அது உன் சுயபாதுகாப்பிற்காகத்தான். இப்போது உனக்கு உண்மைகள் தெரியவேண்டும். நான் உன்னிடம் உன்னைப் பற்றியும் உன் குடும்பத்தைப் பற்றியும் சொல்ல வேண்டும்." சட்டென்று சோபியா தன் நெஞ்சம் அடித்துக்கொள்வதைக் கேட்டாள். என்னுடைய குடும்பம்? அ வ ளுக்கு நான் கு வயதிருக்கும்போதே அவளின் பெற்றோர் இறந்து விட்டனர். அவர்கள் சென்ற கார் ஒரு பாலத்திலிருந்து ஓடும் நீரில் விழுந்துவிட்டது. அவளின் பாட்டியும் தம்பியும் கூட அதிலிருந்தனர். ஒரு விநாடியில் அவளுடைய மொத்தக் குடும்ப மு மே அழிந்துவிட்டது. அதை நிரூபணம் செய்யும் விதமாக ஒரு பெட்டி நிறைய நாளிதழ் செய்திகள் அவளிடம் உள்ளன.

அவருடைய வார்த்தைகள் எலும்புக்குள் உறைந்து நீண்ட நாள் எதிர்பார்ப்பைத் தட்டி எழுப்பின. என்னுடைய குடும்பம், நொறுங்கிக்கொண்டிருந்த அந்த நேரத்தில், சின்னஞ்சிறு பெண்ணாக அவளிருந்த போது எண்ணற்ற தடவைகள் அவர்களுடைய உருவங்கள் கனவுகளில் தோன்றி அவளை எழுப்பிவிட்டன. என்னுடைய குடும்பம் உயிருடன் இருக்கிறது. அவர்கள் வீடு திரும்புகிறார்கள். ஆனால் வந்த உருவங்கள் கனவோடு மறைந்துவிடுகின்றன. சோபியா உன் குடும்பம் இறந்து விட்டது. அவர்கள் வீடு திரும்பப்போவதில்லை. அவள் தாத்தா இயந்திரத்தில் மேலும் சொன்னார். "சோபியா, நான் வருடக்கணக்கில் இதை உன்னிடம் சொல்ல வேண்டுமென இருக்கிறேன். நான் சரியான தருணத்திற்காகக் காத்துக் கொண்டிருந்தேன். ஆனால் அதற்குண்டான நேரம் போய்விட்டது. இதைக் கேட்ட நொடிப்பொழுதில் லாவர் அருங்காட்சியகத்தில் என்னைக் கூப்பிடவும். நான் இன்றிரவு முழுவதும் காத்திருப்பேன். நாமிருவரும் அபாயத்தில் உள்ளதாக நான் நம்புகிறேன். நீயும் தெரிந்து கொள்ள வேண்டியது அதிகம் என எனக்குத் தெரியும்."

அத்துடன் செய்தி முற்றுப் பெற்றது. நிமிடங்களாகக் கரைந்த அந்த அமைதியில் சோபியா உடல் நடுங்கினாள். தன் தாத்தாவின் செய்தியை ஆராயும் பொழுது ஒரே ஒரு சாத்தியக்கூறுதான், அதாவது அவருடைய மனம்தான் உண்மையான வெளிச்சத்துக்கு வந்தது. இது ஒரு தூண்டில். வெளிப்படையாக அவருக்கு அவளைப் பார்க்க வேண்டும். அதனால் எல்லா வகையான முயற்சிகளையும் மேற்கொண்டார். அதேசமயம் அவளின் அருவெருப்பு அதிகமானது. ஒருவேளை அவர் மரணப்படுக்கையில் வீழ்ந்திருந்து சோபியாவை கடைசித் தடவையாவது பார்த்துவிடவேண்டும் என எண்ணியிருக்கிறாரோ என்று அவள் நினைத்தாள். அப்படி அவர் நினைத்திருந்தால் அது சரியான முடிவுதான். என்னுடைய குடும்பம். இப்போது லாவரின் ஆண்களின் இருட்டறையில் நின்றிருந்த சோபியா மதியம் கேட்ட தொலை பேசிச் செய்தியின் எதிரொலிப்பைக் கேட்டாள். சோபியா நீயும் நானும் அபாயத்தில் உள்ளோம். உடனே என்னை அழைக்கவும். அவள் அவரை அழைக்கவே இல்லை. அதற்குண்டான திட்டமும் இல்லை. இருந்தாலும் இப்போது அவளது நம்பிக்கை தகர்ந்து கொண்டே வந்தது. அவளின் தாத்தா தன் அருங்காட்சியகத்திலேயே கொலை செய்யப்பட்டிருக்கின்றார். தவிர அவர் தரையில் குறியீடொன்றை எழுதி வைத்திருக்கிறார். அவளுக்கு மட்டுமே அந்தக் குறியீடு. இதை நிச்சயமாக அவள் அறிவாள். அந்தச் செய்தியின் உண்மையான பொருள் அ வ ளுக்குத் தெரியவில்லையென்றாலும், அதிலுள்ள புலனாகாத ரகசியங்கள் தனக்கு மாத்திரம் என்பதை சோபியா அறிவாள். ரகசிய எழுத்துக் கலையின் மீதிருந்த சோபியாவின் திறமையும் விருப்பமும் ஜாக்குவஸ் சோனியரின் குறியீடு, வார்த்தை விளையாட்டுக்கள் மற்றும் விடுகதைகளின் மேலிருந்த தனியாத தாகத்தின் தொடர்ச்சியே. எத்தனை



ஞாயிற்றுக்கிழமைகளில் நாங்களிருவரும் செய்தித்தாள்களில் வந்த ரகசிய எழுத்துகளிலும், குறுக்கெழுத்து வார்த்தைகளிலும் நேரத்தைப் போக்கியிருப்போம்.

பன்னிரண்டு வயதான போதில், சோபியா Le Monde குறுக்கெழுத்துகளை எவ்வித உதவியுமின்றி முடித்து விட, அ வ ளு டைய தாத்தா அ வ ளுக்கு ஆங்கில மொழியில் குறுக்கெழுத்து க ளையும் , க ணி த வி டு க ளையும் , மறைகுறியீடுகளையும் கற்பித்தார். சோபியா எல்லாவற்றையும் கற்றுக் கொண்டாள். படிப்படியாக அவளுக்கிருந்த ஆர்வமே, காவல்துறையில் குறியீடுகளை உடைக்கும் பணியை பெற்றுத் தந்தது. இன்றிரவு, சோபியாவினுள் இருந்த ரகசிய எழுத்துக் கலைஞரால், அவளுடைய தாத்தா எளிமையான குறியீட்டை எழுதி இரண்டு அந்நியர்களை ஒன்று சேர்த்த திறமையை வியக்காமலிருக்க முடியவில்லை . அந்த அந்நியர்கள் ராபர்ட் லேங்டனும், சோபியா நெவ்யூவும் ஆவர். இருப்பினும் ஏன் என்ற கேள்வி எழுகிறது. துரதிருஷ்டவசமாக, லேங்டனின் கண்களில் தெரிந்த மிரட்சி, தன் தாத்தா ஏன் அவரையும் தன்னையும் ஒன்று சேர்த்தார் என்று தனக்கு புரியாத அளவிலேயே அந்த அமெரிக்கனுக்கும் உள்ளது என யூகித்தாள். அவள் திரும்பவும் கேட்டாள். "நீங்களும் எனது தாத்தாவும் இன்றிரவு சந்திப்பதாக ஏற்பாடு இருந்தது. அதைப்பற்றி ஏதேனும் சொல்லக்கூடுமா?" லேங்டன் மகாகுழப்பத்தில் உள்ளதை வெளிப்படையாகக் காட்டினார். "அவருடைய உதவியாளர் தான் இந்தச் சந்திப்பை ஏற்பாடு செய்திருந்தார். ஆனால் குறிப்பிட்ட காரணம் ஏதும் சொல்லவில்லை. நானும் கேட்கவில்லை. நான் கிறிஸ்துவ தேவாலயங்களிலுள்ள பல் தெய்வங்கள் பற்றி பிரசங்கம் செய்யப்போவதைப் பற்றி அவர் கேட்டிருக்கக்கூடும், அவரும் அதில் ஆர்வம் கொண்டிருக்கக்கூடும், அதனால் பிரசங்கம் முடிந்ததும் நாங்களிருவரும் அதைப்பற்றி பேசினால் நன்றாக இருக்கும் என நினைத்திருக்கக் கூடும் என நானே முடிவு கட்டிக்கொண்டேன்." சோபியா அவர் சொன்னதை நம்பத் தயாரில்லை. அவர் சொன்னது முற்றிலும் பொருத்தமற்றது. அவளுடைய தாத்தாவின் பல்தெய்வ வழிபாட்டைப் பற்றிய அறிவு உலகிலேயே தலைசிறந்தது, அதைவிட, அவர் தன்னந்தனிமையிலேயே இருக்க ஆசைப்படுவார். ஒரு முக்கியமான காரணமின்றி, யாரோ ஓர் அமெரிக்க புரொபசரிடம் பேசுவதற்கு ஆசைப்பட்டிருக்க மாட்டார்.

சோபியா நீண்ட மூச்சை உள்வாங்கிக் கொண்டே மேற்கொண்டு விசாரணைக்குத் தயாரானாள். "என்னுடைய தாத்தா இன்று மதியம் என்னை அழைத்து, நான் அபாயத்தில் உள்ளதாகக் கூறினார். அவர் சொன்னது உங்களுக்கு அர்த்தமாகிறதா? லேங்டனின் நீல நிற விழிகளில் கவலை தோன்ற ஆரம்பித்தது. “ தெரியாது, ஆனால் இப்போது நடந்த சம்பவத்தைப்

பார்க்கும்போது...." சோபியா மெள்ளத் தலையசைத்தாள். இன்றிரவு நடந்த சம்பவங்களை வைத்துப் பார்க்கும்பொழுது, பயப்படாமலிருக்க அ வ ளொன்றும் முட்டாளல்ல. எல்லாம் வடிந்து போன நிலையில், அவள் கழிவறையின் கடைக்கோடியில் இருந்த கண்ணாடி ஜன்னலின் ஊடே வெளியே பார்த்தாள். அந்த ஜன்னல் தரையிலிருந்து நாற்பதடி உயரமாவது இருக்கும். பெருமூச்சுவிட்டபடி, பாரீஸ் நகரின் அழகிய தோற்றத்தை அவள் கண்கள் பார்த்துக்கொண்டிருந்தன.

அவளுக்கு இடது புறத்தில் சயானைத் தாண்டி, ஈபில் டவர் ஒளி வெள்ளத்தில் தோன்றிக்கொண்டிருந்தது. நேர் முன்புறத்தில் ஆர்க் டி ட்ரியாம்ப்பி தெரிந்தது. வலதுபுறத்தில் மாண்ட்மார்டினாவின் சரிவான உயரத்தில், சாக்கர் கோயிலின் சித்திர வேலைப்பாடுகள் நிறைந்த மாடம் தெரிந்தது. அதன் மெருகிடப்பட்ட கற்களானது பிரகாசமாக வெண்ணிறம்

கொண்டதாக இருந்தது. இங்கே இவ்விடத்து மேற்குபுற டினான் விங்க் ஆனது. டூ ரௌஸ் லின் வட தெற்கு வழியாகச் சென்று, லூவரின் வெளிப்புறச்சுவரின் வழியாக குறுகலான நடைபாதையைக் காட்டியது. கீழே நகரத்தின் டெலிவரி டிரக்குகள் போக்குவரத்து சிக்னலுக்காகக் காத்துக்கொண்டிருந்தன. அவைகளின் விளக்குகள்

சோபியாவைக் கிண்டலடிப்பது போல் மின்னிக்கொண்டிருந்தன. "எனக்கு என்ன சொல்வதென்றே தெரியவில்லை." லேங்டன் அவளுக்குப் பின்னால் வந்து சொன்னார். "உங்கள் தாத்தா ஏதோவொன்றை நம்மிடம் சொல்ல முயற்சிக்கின்றார் என்று தெரிகிறது. ஆனால் என்னால்தான் உதவ முடியவில்லை ." சோபியா ஜன்னலிலிருந்து திரும்பி, லேங்டனின் குரலில் ஆழ்ந்த வருத்தம் தொனிப்பதை உணர்ந்தாள். அவளுக்கு இருக்கும் சிக்கல்களுடே அவளுக்கு உதவி செய்ய விரும்பினார். அவருள் உள்ள டீச்சர், டிசிபிஜே -யின் ஐயத்தைத் தெரிந்து கொண்டதை அவள் உணர்ந்தாள்.

நாங்களிருவரும் இந்த விஷயத்தில் இணைந்திருக்கிறோம் என அவள் நினைத்துக்கொண்டாள். குறியீட்டை உடைப்பவளான சோபியா, ஒன்றுமில்லாததாக தோன்றுபவனவற்றில் அர்த்தம் கண்டு பிடித்து வாழ்பவள். இன்றிரவு அவர் அறிவாரோ இல்லையோ ஆனால் ராபர்ட் லேங்டனிடம் தனக்குத் தெரிய வேண்டிய ஒன்று உள்ளது என்பதை அவள் அறிவாள். இளவரசி சோபியா, ராபர்ட் லேங்டனைக் கண்டுபிடி இதைவிடத் துல்லியமாக அவளது தாத்தாவின் செய்தி இருக்க முடியுமா? லேங்டனுடன் இன்னும் சற்று நேரம் இருக்க சோபியா விரும்பினாள். சிந்தித்துப் பார்க்க இந்த மர்மத்தைத் தெரிந்துகொள்ள மற்றும் துரதிருஷ்டவசமாக நேரம் போய்க்கொண்டே இருந்தது. லேங்டனைப் பார்த்துக்கொண்டே, அடுத்தகட்ட நடவடிக்கையைப் பற்றி யோசித்தாள். "பெஸ் பெக்கே எப்போது வேண்டுமானாலும் உங்களைக் கைது செய்யலாம். இந்த அருங்காட்சியகத்திலிருந்து உங்களை என்னால் வெளியே கொண்டு செல்ல முடியும். ஆனால் நாம் விரைந்து செயலாற்ற வேண்டும்." லேங்டனின் கண்கள் விரிந்தன. "நீங்கள் என்னை ஓடச் சொல்கின்றீரா?" "அதுதான் நீங்கள் செய்ய வேண்டிய சாமர்த்தியமான வேலை. பெக்கே உங்களைக் கைது செய்ய நீங்கள் ஒப்புக் கொண்டால் பிறகு பல வாரங்களுக்கு பிரெஞ்சு சிறைச்சாலையில் நீங்கள் இருக்க வேண்டி வரும். டிசிபி ஜே வும் யு.எஸ் தூதரகமும் சண்டைபோட்டுக்கொள்ள, நீதிமன்றம் தான் இவ்வழக்கை ஆராயும். ஆனால் இங்கிருந்து உங்கள் தூதரகத்தை அடைந்து விட்டால் பிறகு உங்கள் அரசாங்கம் உமது உரிமையைப் பாதுகாக்கும். அதேநேரம் இந்தக் கொலையில் நமக்கு சம்பந்தமேதுமில்லை என நிரூபிக்கலாம்."

லேங்டன் அவள் சொன்னதில் சமாதானமடையவில்லை. "அதை மறந்து விடுங்கள், பெக்கேவுக்கு எல்லா வழிகளிலும் ஆயுதம் . தாங்கிய காவலாளிகள் உள்ளனர். துப்பாக்கியால் சுடப்படாமல் நாம் தப்பித்தாலும், ஓடுவது என்னைக் குற்றவாளி ஆக்கிவிடும். நீங்கள் பெக்கேவிடமே தரையில் காணப்பட்ட செய்தி உங்களுக்கானது என்று சொல்லவேண்டும். அத்தோடு என் பெயர் அக்குற்றத்தோடு சம்பந்தப்பட்டதல்ல எனக் கூறவேண்டும்." "நான் சொல்கிறேன்." சோபியா அவசர அவசரமாகப் பேசினாள். "ஆனால் நீங்கள் யு.எஸ் தூதரகத்தின் உள்ளே பாதுகாப்பாகப் போனபிறகு." தூதரகம் இங்கிருந்து ஒரு மைல் தூரத்தில்தான் உள்ளது. என்னுடைய கார் மியூசியத்திற்கு வெளியே உள்ளது. இங்கே பெக்கேவுடன் பொருதுவதென்பது தூதாட்டம் ஆடுவது போல்தான். அவர் உங்களைக் கைது செய்யாமல் விட்டு வைத்திருப்பதற்குக் காரணம் நீங்கள் ஏதாவது தவறு செய்வீர்கள் என்று எதிர்பார்த்துத்தான்." "அதேதான். நான் தப்பி ஓடுவதைப் போல்."

சோபியாவின் ஸ்வெட்டர் பாக்கெட்டிலிருந்த செல்போன் ஒலிக்கத் தொடங்கியது. அநேகமாக பெக்கேவாக இருக்கும். அவள் ஸ்வெட்டர் பாக்கெட்டுக்குள் கைவிட்டு அதை அணைத்தாள். "திரு. லேங்டன், உங்களைக் கடைசியாக ஒரு கேள்வி கேட்க வேண்டும்", அவள் அவசர அவசரமாகச் சொன்னாள். இந்தக் கேள்வியில் தான் உங்கள் மொத்த வாழ்க்கையுமே உள்ளது. தரையில் எழுதப்பட்டுள்ள செய்தி உங்கள் குற்றத்திற்கு நிரூபணமல்ல, இருந்தாலும் பெக்கே தன் ஆட்களிடம் நீங்கள்தான் அந்தக் குற்றவாளி என கூறியிருக்கிறார். அவர் உம்மைக் குற்றவாளி எனக் கூறுவதற்கு வேறு ஏதேனும் காரணம் சொல்லமுடியுமா? சில விநாடிகளுக்கு லேங்டன் அமைதியுடனிருந்தார். "வேறு காரணமில்லை ." சோபியா பெருமூச்செறிந்தாள். ஆக பெக்கே பொய் சொல்கிறார். ஏன் என்று சோபியாவால் கற்பனை செய்ய முடியவில்லை. ஆனால் அதுவல்ல இப்போதைய காரணம். ஏதோ ஒரு காரணத்திற்காக பெஸு பெக்கே ராபர்ட் லேங்டனை சிறைப்படுத்த உறுதி கொண்டிருக்கிறார். சோபியாவுக்கோ லேங்டன் தேவை, இந்த இக்கட்டான சூழ்நிலையில் அவளுக்கு ஒரே ஒரு முடிவு தான் தென்பட்டது. லேங்டனை அமெரிக்கத் தூதரகத்தில் கொண்டுபோய்ச் சேர்க்க வேண்டும். ஜன்னலின் பக்கம் திரும்பிய சோபியா, கண்ணாடி ஜன்னலில் பதிந்திருந்த அபாயமணியைத் தாண்டி, நாற்பதடிக்கு கீழே இருந்த தரையைப் பார்த்தாள். இதிலிருந்து குதித்தால் லேங்டனுக்கு இரண்டு கால்களும் முறிந்துபோகும்.

எப்படி இருப்பினும் சோபியா முடிவெடுத்து விட்டாள். ராபர்ட் லேங்டன் அவளுக்குத் தேவையோ இல்லையோ லூவர் மியூசியத்தை விட்டு தப்பிக்கப் போகிறார்.

## அத்தியாயம் 17

அவள் பதிலளிக்கவில்லை என்றா சொல்கின்றீர்" பெக்கே நம்பமுடியாமல் பார்த்தார். "நீங்கள் அவள் செல்போனுக்குத் தானே போட்டீர்கள், அவள் அதை வைத்திருந்தாளே." கோலட் சில நிமிடங்கள் சோபியாவின் இணைப்பைப் பெற முயற்சித்தார். "ஒருவேளை அதன் பேட்டரி போய் விட்டிருக்கலாம். அல்லது அழைப்புஒலியை நிறுத்தி விட்டிருக்கலாம்." ரகசிய எழுத்துக் கலைத்துறையின் இயக்குநரோடு போனில் பேசிய கணத்திலிருந்து பெக்கே அடிபட்டவர் போல் நடந்து கொண்டார். போனை வைத்த பிறகு நேராக கோலட் அருகே சென்று சோபியா நெவ்யூவை அழைக்கும்படி கேட்டுக்கொண்டார். இப்போது கோலட் அந்த முயற்சியில் தோல்வியுறவே, பெக்கே கூண்டில் மாட்டிக்கொண்ட சிங்கம் போலானார். "ரகசிய எழுத்துக் கலைத்துறை எதற்காக கூப்பிட்டது?" கோலட்

தெரியத்துடன் கேட்டார். பெக்கே திரும்பினார். "முரட்டுப் பேய்களுக்கும் முடமான புனிதர்களுக்கும் எவ்வித அர்த்தமும் கிடையாது என்பதை சொல்வதற்காகத்தான்." "அவ்வளவுதானா?" "இல்லை, ஃபிபானாச்சி எண்களின் தொடர் நிகழ்வை கண்டுபிடித்திருப்பதையும் சொல்லத்தான், எனினும் அந்தத் தொடர்நிகழ்வும் அர்த்தமற்றது என அவர்கள் ஐயப்படுகிறார்கள்." கோலட்டுக்கு குழப்பமானது. "அதைச் சொல்லத்தான் ஏஜெண்ட் நெவ்யூவை அனுப்பி வைத்திருக்கிறார்கள்." பெக்கே தலையை இல்லையென்பது போல் ஆட்டினார். "அவர்கள் நெவ்யூவை அனுப்பவில்லை." "என்ன து."

"அந்த டைரக்டர் என் கட்டளையை தன் ஒட்டுமொத்தக் குழுவுக்கும் கொடுத்து, நான் அனுப்பிய புகைப்படத்தையும் தந்திருக்கிறார். அப்போது ஏஜெண்ட் சோபியா நெவ்யூ அங்கே வந்து சோனியரின் உடலிலிருந்த போட்டோவையும் குறியீட்டையும் எடுத்துக்கொண்டு ஒன்றும் பேசாமல் சென்று விட்டிருக்கிறாள். இயக்குநர் அவளைக் கேள்வி ஏதும் கேட்கவில்லை. காரணம் போட்டோவைப் பார்த்து மனம் சுருங்கியிருப்பாள்." "மனம் சுருங்கியிருப்பாளா? அவள் இதற்கு முன்னர் சுவத்தின் புகைப்படத்தைப் பார்த்ததே இல்லையா?" பெக்கே சில விநாடிகளுக்கு அமைதி காத்தார். "எனக்கும் இதைப்பற்றி முன்கூட்டியே தெரியாது. இயக்குநருக்கும் தெரியாது. சக வேலையாள் ஒருவன்தான் சொன்னான். அதாவது சோபியா நெவ்யூ ஜாக்குவஸ் சோனியரின் பேத்தி என்று." கோலட் பேச்சிழந்தார். "அவள் சோனியரைப் பற்றி தன்னிடம் ஒரு போதும் சொன்னதில்லை. ஒருவேளை அதன் காரணம், புகழ் பெற்ற ஒருவரைத் தாத்தாவாகக் கொண்டிருப்பதனால் தனக்கு முன்னுரிமை தரக்கூடும் என்று அவள் நினைத்திருக்கலாம் என்று டைரக்டர் சொன்னார்.

புகைப்படங்களைப் பார்த்து அவள் சுருங்கியிருப்பாள் என்பதில் ஐயமில்லை. தன் சொந்தக் குடும்பத்தில் இறந்துபோன ஒருவரின் குறியீட்டை உடைக்க அதே குடும்பத்தைச் சேர்ந்த இளம் பெண்ணொருத்தி வரு வது நிகழ்தகவே. எனினும் அவள் செயல்கள் ஏதும் அர்த்தமாகவில்லை. "இருந்தாலும் அந்த எண்களை பிபானாச்சி எண்கள் எனப் புரிந்து கொண்டு நம்மிடம் சொல்ல இங்கே வந்த அவள், அலுவலகத்தில் எவரிடமும் சொல்லாமல் வெளியேறியது ஏன் என்று மட்டும் புரியவில்லை." கோலட்டால் பிரச்சனைக்குரிய இந்த விஷயங்களை விளக்க ஒரே ஒரு காரணத்தை மட்டும் எண்ண முடிந்தது. சோனியர் தரையில் எண் குறியீட்டை எழுதிவைத்து, பெக்கே அதில் எழுத்துக் கலைஞர்களை பயன்படுத்துவார் என நம்பினார். இவ்வாறு தன் பேத்தியையும் உள்ளே கொண்டு வந்து விட்டார். செய்தியைப் பொறுத்தவரை தன் பேத்தியுடன் தொடர்பு கொண்டாரா? அப்படியானால் அது சொல்ல வந்ததென்ன? லேங்டன் இதில் எங்கே வருகிறார்?. கோலம் மேற்கொண்டு இந்த விஷயத்தை ஆராயும் முன், ஆளில்லா அருங்காட்சியகத்தின் உள்ளே இருந்து அபாயமணி ஒலித்தது. அந்த அபாயமணி ஒலி மகாகலைக்கூடத்தின் உள்ளேயிருந்து வருவதாகத் தோன்றியது. லூவரின் பாதுகாப்புப் பிரிவைக் கண்காணித்துக் கொண்டிருந்த காவலன் பிரெஞ்சில் கூறினான். "அபாயமணி, மகாகலைக்கூடம், 'ஆண்களின் கழிவறை."

பெக்கே கோலட்டிடம் கேட்டார். "லேங்டன் எங்கே?" "இன்னும் ஆண்களின் அறையிலேயே தானுள் ளார்." தன் மடிக்கணினியில் தெரிந்த சிவப்பு நிறப் புள்ளியை கோலட் காட்டினார். "அவர் ஜன்னல் கண்ணாடியை உடைத்து விட்டிருக்க வேண்டும். இருந்தாலும் இந்தளவு லேங்டனால் போக முடியாது என்பதை கோலட் அறிவார். பாரீஸ் நகர தீயணைக்கும் துறையானது, பொதுக் கட்டடங்களில் நாற்பத்தைந்து அடிகளுக்கு மேலுள்ள ஜன்னல்கள் தீ விபத்து உண்டானால் உடைக்கப்படும் அளவுக்கு இருக்க வேண்டும் என விதி செய்திருக்கிறது, எனினும் லூவரின் இந்த இரண்டாவது மாடி ஜன்னலிலிருந்து ஏணியோ நூலேணியோ இன்றி இறங்கினால் அது தற்கொலைக்குச் சமம். இதைவிட டினான் விங்கின் மேற்குப்புறத்தில் மரங்களோ அல்லது புற்களோ கிடையாது. கழிவறையின் ஜன்னலுக்கு நேர்கீழே, டூ கரௌஸலின். சில அடிகள் உள்ள வெளிப்புறச் சுவரிலிருந்தது "ஐயோ கடவுளே, லேங்டன் ஜன்னலின் விளிம்பை அடைந்துவிட்டார்." கோலட் கூவினார். பெக்கே முன்னமே செயல்படத் துவங்கிவிட்டார். தன்மேனரின் MR-93 துப்பாக்கியை எடுத்துக் கொண்டு அவ்விடத்தை விட்டு வெளியேறினார். கோலம் கணினி யின் திரையையே தொடர்ந்து பார்க்க, மினுமினுக்கும்



ஒற்றைப்புள்ளி ஜன்னலின் விளிம்பை அடைந்து பின் எதிர்பாராத ஒன்றைச் செய்தது. அந்தப் புள்ளி கட்டடத்திற்கு வெளியே நகர்ந்தது. என்ன நடக்கிறது அங்கே. ஒருவேளை லேங்டன் விளிம்பிலேறி... ஜீஸஸ்! அந்தப் புள்ளியானது சுவரைத் தாண்டி வெளியே நகர ஆரம்பிக்க கோலட் துள்ளிக்குதித்தார். புள்ளியின் சமிக்ஞை சற்றுநேரம் நின்றது போல் தோன்றி, பின் கட்டடத்திற்கு வெளியே

முப்பதடி தூரத்தில் திரும்பவும் மின்னியது. உடனே கோலட் பாரீஸ் நகர் வரைபடத்தைப் பதிவிறக்கம் செய்து அதை விரித்துப் பார்த்தபோது, புள்ளியின் சமிக்ஞை எங்கிருந்து வருகிறது எனப் பார்க்க முடிந்தது. அது இப்போது நகரவில்லை . டு கரெளஸலின் இடத்து மத்தியில் அது கிடந்தது. ஆக லேங்டன் எகிறிக் குதித்துவிட்டார்.

## அத்தியாயம் 18

கோலட்டின் ரேடியோக் கருவி தூரத்தில் ஒலித்த அபாயமணியை உள் வாங்கி ஒலித்துக் கொண்டிருந்த போது, பெக்கே மகாகலைக்கூடத்தின் வழியாக ஓட்டமும் நடையுமாக விரைந்தார். "அவர் குதித்துவிட்டார்." கோலட் கூவினார். "ஓ கரெளஸலின் இடத்திலிருந்து வரும் சமிக்ஞை தெரிகிறது. அதாவது கழிவறையின் ஜன்னல். ஜீஸஸ் அது நகரக்கூட வில்லை. லேங்டன் தற்கொலை செய்து கொண்டுவிட்டதாக நினைக்கிறேன்." பெக்கே அவர் சொன்னதைக் கேட்டார். ஆனால் எதுவும் அர்த்தமாக வில்லை . அவர் இப்போது ஓட ஆரம்பித்தார். தாழ்வாரத்தின் நீளம் முடிகிறாற்போல் தெரியவில்லை. அவர் விரைந்து கொண்டிருக்கும்போதே, சோனியரின் உடலைத் தாண்டி, டினான் விங்கின் இறுதியிலிருந்த தடுப்புக்களின் மேல் பார்வையை வீசினார். அபாயமணி இப்போது பலமாக ஒலித்தது. "கொஞ்சம் பொறுங்கள்", ரேடியோ கருவியில் கோலட்டின் குரல் முழங்கியது. "அவர் நகருகிறார், ஐயோ கடவுளே அவர் உயிருடனிருக்கிறார், லேங்டன் நகருகிறார்." பெக்கே ஓடிக்கொண்டே, தாழ்வாரத்தின் நீளத்தை மனதுக்குள் சபித்தார். கோலட் இன்னும்கூட ரேடியோவில் கத்திக்கொண்டிருந்தார். "லேங்டன் வேகமாக நகருகிறார், அவர் கரெளஸலில் விரைவாகப் போகிறார். பொறுங்கள். அவர் வேகமாக இன்னும் வேகமாகப் போகிறார். தடுப்புகளை அடைந்த பெக்கே அவற்றினுள்ளே ஆண்களின் அறையைக் கண்டறிந்து அதற்குள் ஓடினார். வாக்கி டாக்கியின் ஒலி அபாயமணியில் அழுந்திற்று. "அவர் காரினில் இருக்கிறார். நான் நினைப்பது என்னவென்றால் அவர் காரினில் இருக்கிறார். என்னால்..." கோலட்டின் வார்த்தைகள் அபாயமணியின் ஒலி யால் மூழ்கடிக்கப்பட பெக்கே உருவிய துப்பாக்கியுடன் நுழைந்தார். காதுகளை கிழித்தெறியும் ஓசையைப் பொறுத்துக்கொண்டு, அவ்விடத்தைப் பார்வையால் துழாவினார்.

அந்த இடமே ஆளரவமற்றிருந்தது. கழிவறையில் யாருமில்லை. பெக்கேவின் கண்கள் அறையின் தூரத்திலிருந்த நொறுக்கப்பட்டிருந்த ஜன்னலுக்குத் தாவின. அவர் அதை நோக்கி ஓடி, விளிம்பை எட்டிப் பார்த்தார். லேங்டன் ஜன்னலுக்கு வெளியே தென்படவில்லை. எவராலும் இதுபோன்ற சாகசத்தை நிகழ்த்த முடியும் என்று பெக்கேவால் எண்ண முடியவில்லை. இந்தளவு உயரத்தில் இருந்து அவர் குதித்தால் நிச்சயமாக பலத்த அடிபட்டிருக்கக்கூடும். இறுதியில் அபாயமணி நிறுத்தப்பட, மறுபடியும் கோலட்டின் குரல் வாக்கி டாக்கியில் கேட்க ஆரம்பித்தது. தெற்குபுறமாக வேகமாக நகருகிறார். பாண்ட் டு



கரௌஸலைக் கடந்து சியானை... பெக்கே இடதுபுறமாகத் திரும்பினார். பாண்ட் டு கரௌஸலிலிருந்த ஒரே ஒரு வண்டி அதாவது ஒரு மாபெரும் டிரக் லாரி மட்டுமே லூவரிலிருந்து தெற்குப் புறமாக போய்க்கொண்டிருந்தது. அந்த டிரக் லாரியின் சுமையேற்றும் பின்புறத்தில் வினைல் தார்ப்பாய் போர்த்தப்பட்டு மாபெரும் படுக்கை போல் காட்சியளித்தது. பெக்கேவுக்கு சிறு நடுக்கம் உடலெங்கும் ஓடியது. சில விநாடிகளுக்கு முன்பு, அந்த டிரக் கழிவறை ஜன்னலுக்கு நேர்கீழிருந்த டிராபிக் சிவப்பு விளக்கு சிக்னலில் நின்றிருக்க வேண்டும். "முட்டாள்தனமான முயற்சி." பெக்கே சொல்லிக்கொண்டார். டிரக்கின் மூடப்பட்ட தார்ப்பாய்களுக்குக் கீழே என்ன உள்ளது என்பதை லேங்டன் அறியமாட்டார். ஒரு வேளை அது ஸ்டீல் இரும்பாக இருந்தால்? அல்லது சிமெண்ட் மூட்டைகள்? அல்லது குப்பையாகக் கூட இருக்கட்டுமே - மொத்தத்தில் நாற்பதடி உயர பாய்ச்சல். சுத்த பைத்தியக்காரத்தனம். "புள்ளியானது திரும்புகிறது. கோலட் கூறினார். "அவர் பாண்ட் டெஸ் செயிண்ட் பியர்ஸின் வலது புறமாகத் திரும்புகிறார்." டிரெய்லர் டிரக் பாலத்தைக் கடந்து மெதுவாக ஊர்ந்து பாண்ட் டெஸ் செயிண்ட்ஸ் பியர்ஸுக்கு வலது புறமாகத் திரும்புகிறது. நிச்சயம். அவ்வாறே ஆகட்டும். பெக்கே நினைத்துக்கொண்டார். சாலை முனையில் டிரக்கானது மறைவதைக் கண்டு ஆச்சரியமும் அடைந்தார். கோலட் முன்னமே தகவல் சொல்லி, வெளியே நின்றிருந்த ஏஜெண்டுகளை அனுப்பிவிட்டார். அவர்களும் ரோந்துக் கார்களில் ஏறிக்கொண்டு டிரக் போகும் பாதைகளை தம் வாக்கி டாக்கிகளில் சொல்லிக்கொண்டனர்.

"எல்லாம் முடிந்தது." பெக்கே தெரிந்து கொண்டார். இன்னும் சில நிமிடங்களில் அவருடைய ஆட்கள் டிரக்கை சுற்றி வளைப்பார்கள். லேங்டனால் எங்குமே போய்விட முடியாது. துப்பாக்கியைப் பத்திரமாக வைத்த பெக்கே கோலட்டை ரேடியோ மூலம் அழைத்தார். "என்னுடைய காரை எடுத்துவாருங்கள், அவர் கைதாகும்போது நானங்கே இருக்க வேண்டும்." கலைக்கூடத்தின் வழியில் மெதுவாக ஓடிக்கொண்டிருந்த பெக்கே லேங்டன் இதில் பிழைத்திருப்பாரா என்று நினைத்துக்கொண்டார். அது ஒன்றும் பிரமாதமில்லை. லேங்டன் ஓடிவிட்டார். குற்றம் சுமத்தப்பட்டுவிட்டது.

கழிவறையிலிருந்து சுமார் நாற்பத்தைந்து அடி தூரம் தள்ளி, கலைக்கூடத்தின் இருட்டில் லே நுடனும் சோபியாவும் நின்றிருந்தனர். அவர்களின் முதுகுப்புறங்கள் கலைக்கூடத் திலிருந்து கழிவறைகளை மறைத்த தடுப்பின் மேல் அழுந்தியிருந்தன. பெக்கே உருவிய துப்பாக்கியுடன் ஆண்களின் அறைக்குள் போகும் முன் அவர்கள் அங்கே பதுங்கிக்கொண்டனர். கடந்து போன அறுபது விநாடிகளும் கனவுக்காட்சி போலிருந்தது. லேங்டன் ஆண்களின் அறையில் நின்று கொண்டு, செய்யாத குற்றத்திற்காக ஒன்றும் ஓடப்போவதில்லை என மறுப்பு தெரிவித்தபோது, சோபியா ஜன்னலின் கண்ணாடி யிலிருந்த அபாய மணியை ஆராய்ந்து கொண்டிருந்தாள். பின் அவள் ஏதோ அளப்பதைப் போல் தெருவைப் பார்த்தாள். "இலக்கைச் சற்று தீர்மானித்தால் போதும், நீங்கள் இங்கிருந்து வெளியேறிவிடலாம். அவள் கூறினாள். இலக்கு? அவர் அசௌகரியத்துடன் ஜன்னலில் பார்த்தார். தெருவில், ஒரு பிரமாண்டமான பதினெட்டு சக்கரங்கள் கொண்ட டிரக் கொண்டு சிக்னலுக்காக நின்றிருந்தது. அந்த டிரக்கின் பின்புறத்தில் ஒரு நீலநிறத் தார்ப்பாய் போர்த்தப்பட்டு, உள்ளிருந்த பொருளை தளர்வாய்ப் பிடித்திருந்தது. அவர் நினைத்துக்கொண்டிருப்பதை கண்டிப்பாக அவள் நினைக்க

மாட்டாள் என லேங்டன் நினைத்தார். "சோபியா என்னால் குதிக்க முடியாது."

"ஒற்று அறியும் கருவியை எடுங்கள்."

குழப்பமடைந்த லேங்டன் தன்னுடைய பாக்கெட்டினுள் தடுமாறி துழாவி அந்த உலோக வஸ்துவை எடுத்தார். சோபியா அதை எடுத்துக் கொண்டு உடனடியாகக் கைகழுவும் இடத்திற்கு விரைந்தாள். அவள் அங்கே ஒரு சோப்புக்கட்டியை எடுத்து, அ தில் கைவிரலால் துளையிட்டு அத்துளையில் உலோக வஸ்துவைத் திணித்தாள். அந்த வஸ்து சோப்பினுள் நன்றாக அழுந்திக்கொண்டதும், அவள் அத்துளையை அழுத்தி மூடினாள். இப்போது சோப்புக்கட்டியை லேங்டனிடம் தந்துவிட்டு, ஒரு கனமான உருளை வடிவக் குப்பைத் தொட்டியை எடுத்தாள். லேங்டன் அவளைத் தடுக்கும் முன், சோபியா ஜன்னலுக்கருகே ஓடி, அத்தொட்டியை முட்டவரும் ஆடுபோல் உயர்த்தினாள். பிறகு தொட்டியின் அடிப்புறத்தால் ஜன்னலின் மத்தியில் மோதி கண்ணாடியை நொறுக்கினாள். உடனே அபாயமணியின் ஓசை காதைப் பிளக்குமளவுக்கு ஒலிக்கத் தொடங்கியது. "சோப்பைத் தாருங்கள்." சோபியா அபாயமணி ஓசைக்கிடையில் கத்தினாள். லேங்டன் சோப்பை அவள் கையில் திணித்தார். கையில் சோப்பை வைத்தபடி, அவள் நொறுக்கப்பட்ட ஜன்னலுடே அந்தப் பதினெட்டு சக்கர வண்டியைப் பார்த்தாள். சற்றுப் பெரியதாக விரிந்ததாக தார்ப்பாய் போட்டிருந்த அந்த இலக்கானது கட்டடத்திலிருந்து பத்தடி தூரத்தில் தானிருந்தது. போக்குவரத்து சிக்னல் மாறுவதற்குக் காத்திருக்க, மூச்சை உள்ளிழுத்துக்கொண்டு

சோப்பை வெளியில் எறிந்தாள். சோப்பு நீரில் மூழ்கும் பொருள்போல, டிரக்கை நோக்கிப் பாய்ந்து தார்ப்பாயின் முனையில் விழுந்து, சிக்னல் பச்சையில் மாறியபொழுது, அதனுள்ளே சறுக்கி விழுந்தது. "வாழ்த்துகள்", சோபியா அவரை கதவுக்கருகில் இழுத்தபடி சொன்னாள். "நீங்கள் லுவரிலிருந்து தப்பி விட்டீர்கள்." ஆண்களின் அறையிலிருந்து வெளியேறி, அவர்கள் பெக்கே போன பாதையில் விரைந்தனர்.

இப்போது அபாயமணி ஒலி நிறுத்தப்பட்டிருக்க, லேங்டன் லுவரிலிருந்து வெளியேறும் டிசிபிஜே -யின் சைரன் ஒலிகளைக் கேட்டார். காவலர்கள் வெளியேறுகிறார்கள். பெக்கேவும் அவர்களோடு சென்றுவிட, கலைக்கூடம் ஆளரவமற்றுக் காணப்பட்டது. "கலைக்கூடத்தின் பின்புறத்தில் ஐம்பது மீட்டர் தொலைவில் அவசரகாலப் படிக்கட்டுகள் உள்ளன. இப்போது காவலர்கள் எல்லாம் வெளியேறிவிட நம்மால் சுலபமாகப் போகமுடியும்." சோபியா சொன்னாள். இனி மேல் ஒரு வார்த்தைகூட பேசக்கூடாது என லேங்டன் முடிவுகட்டிக்கொண்டார். அவரை விட சோபியா நெவ்யூ அதீத புத்திசாலியாக இருக்கிறாள்.

## அத்தியாயம் 19

செயிண்ட் ஸல்பீஸ் தேவாலயம். பாரீஸ் நகரத்திலேயே முரணான வரலாற்றைக் கொண்ட கட்டடம் அது என சொல்லப்படுகிறது. எகிப்திய பெண் கடவுளான ஐஸ்ஸின் கோயில் இடிபாடுகளின் மீது கட்டப்பட்ட அது, நோட்ரி டேமின் கட்டடத்தை ஒத்து சற் றேக்குறைய கட்டப்பட்டுள்ளது. அதன் கருவறையில் வைத்தே மார்குவிஸ் டிசதா, சார்லஸ் பாட்லேயர் ஆகியோருக்கு ஞானஸ்தானம் செய்துவைக்கப்பட்டது. தவிர விக்டர் ஹியூகோவின் திருமணமும் நடத்தப்பட்டது. அதனோடு ஒட்டி இருக்கும் குருமார்களின் பயிற்சிக்கூடத்தில் மதத்திற்கு எதிராக கூறப்பட்டதன் தஸ்தாவேஜிக்கள் உள்ளன. தவிர அங்கே கூடத்தில் எண்ணற்ற ரகசிய சங்கங்களின் கூட்டங்கள் மர்மமாக நிகழ்த்தப்பட்டன. இன்றிரவு, செயிண்ட் ஸல்பீஸின் குகைபோன்ற நடுக்கூடம் கல்லறை போன்று அமைதியுடன் இருக்க, அன்று

மாலை நடை பெற்ற பிரார்த்தனை யின் போது வைக்கப்பட்ட மெழுகுவர்த்திகளின் மெல்லிய நறுமணம் வந்து கொண்டிருந்தது. கருவறைக்கு அழைத்துச்சென்ற சிஸ்டர் ஸாண்டரினிடம் ஒருவித அசௌகரியத்தன்மை உள்ளதை சிலாஸ் கவனித்தான். எனினும், அவன் வியப்படைய வில்லை. அவனுடைய தோற்றத்தில் பெருவாரியான மக்கள் பயப்படும் அதே சங்கடம் இவரிடமும் உள்ளது.

"நீங்கள் ஓர் அமெரிக்கன்." அவள் கூறினாள். "இருப்பினும் பிறப்பினில் பிரெஞ்சு நாட்டவன்." சிலாஸ் பதிலளித்தான். "நான் ஸ்பெயினில் இருந்தேன், இப்போது அமெரிக்காவில் தங்கிப் படித்துக் கொண்டிருக்கிறேன்." சிஸ்டர் ஸாண்டரின் தலையசைத்தாள். அவள் சின்னஞ்சிறு தேகமும் அமைதியான கண்களும் கொண்டவள். "நீங்கள் இதற்கு முன்னர் செயிண்ட் ஸல்பீஸைப் பார்த்ததில்லையா?" "இல்லை பார்க்காமலிருப்பது பாவம் என்று உணர்கிறேன்." "நாள்பொழுதில் அது மிகவும் அழகாக இருக்கும்." "நிச்சயமாக, இருப்பினும் இன்றிரவு நீங்கள் அதைப் பார்க்கும் தருணத்தை அளித்ததற்காக மிக்க நன்றியுடன் இருப்பேன்." "மடாதிபதி அவர்கள் கேட்டுக்கொண்டார். செல்வாக்கு மிக்க மனிதர்களெல்லாம் உங்களுக்குப் பழக்கம் போலிருக்கிறது." உங்களுக்கு அதைப்பற்றி தெரியாது. சிலாஸ் நினைத்துக் கொண்டான். தேவாலயத்து இருக்கைகளைக் கடந்து சிஸ்டர் ஸாண்டரினோடு நடந்து வந்த சிலாஸ் கருவறையின் தன்னொழுக்க முறையைக் கண்டு வியந்தான். நோட்ரி டோமின் வண்ண மயமான பூச்சுகள், தங்க மெருகிடப்பட்ட மேல் விதானம், ரம்மியமான மரவேலைப்பாடுகள் இவை மட்டுமின்றி, செயிண்ட் ஸல்பீஸானது விரைப்பும் குளிர்ச்சியும் கொண்டு, ஸ்பெயின் தேசத்து ஆன்மாவான கிறிஸ்து வக் கோயிலின் ஞாபகத்தைக் கொண்டு வந்தது. ஆடம்பரமற்ற அதன் உட்புறம் இன்னும் விசாலமாக விரிய, உயர இருந்த மேல்விதானம் விலா எலும்புகள் போல் தோற்றமளிக்க, தான் ஏதோ கவிழ்த்துப் போடப்பட்ட பிரமாண்டமான கப்பலின் அடியில் நிற்பதாக சிலாஸ் உணர்ந்தான். பொருத்தமான காட்சி என அவன் நினைத்துக் கொண்டான். உடன் பிறப்புத் தோழமை களின் கப்பல் நிரந்தரமாகக் கவிழப் போகிறது. உடனடியாக வந்த வேலையைச் செய்ய ஆர்வங்கொண்ட அவன், சிஸ்டர் ஸாண்டரின் அவ்விடத்தை விட்டு அகல வேண்டுமென விரும்பினான். அவள் சின்னஞ்சிறு உடல் படைத்த சிறுபெண். சிலாஸ் அவளை எளிதில் வீழ்த்திவிடமுடியும். எனினும் அவசியமின்றி வன்முறையைக் கையாள விரும்பவில்லை. பெண் என்பதால். உடன்பிறப்புத் தோழமைகள் கற்சாவியை ஒளித்துவைக்க இந்த தேவாலயத்தைத் தேர்ந்தெடுத்தது அவள் குற்றமல்ல; மற்றவர் செய்த பாவங்களுக்கு அவள் இரையாவது சரியல்ல.

"நீங்கள் என் பொருட்டு தூக்கத்தில் இருந்து எழுந்துள்ளீர். இது எனக்கு வெட்கமாக உள்ளது." "அப்படியல்ல, பாரீஸ் நகரத்தில் நீங்கள் சற்று நேரந்தான் இருப்பீர்கள். இருப்பினும் நீங்கள் செயிண்ட் ஸல்பீஸை தவறவிடக்கூடாது. இந்த தேவாலயத்தின் கட்டடக்கலையில் விருப்பமா அல்லது வரலாற்று ரீதியாக தெரிந்து கொள்ள விருப்பமா?" "சிஸ்டர், எனக்கு ஆன்மிக ரீதியாகத்தான் தெரிந்து கொள்ள வேண்டும்."

அவள் மென்மையாகச் சிரித்தாள். "அதற்குமேல் பேச்சேயில்லை. நீங்கள் எங்கிருந்து அதைச் சுற்றி பார்க்க விரும்புகிறீர்கள்." சிலாஸ் தன் கண்கள் பலிபீடத்தின் மேல் பாய்வதை உணர்ந்தான். "சுற்றிப் பார்க்கத் தேவையில்லை. உங்களுக்கு என் வந்தனங்கள், நானே இதைப் பார்த்துக் கொள்கிறேன்." "பிரச்சனையில்லை, நான்தான் விழித்துக்கொண்டு விட்டேனே?"

அவள் சொன்னாள். சிலாஸ் நடப்பதை நிறுத்தினான். இருக்கைகளின் முன்வரிசையை அவர்கள் அடைந்துவிட்டிருக்க பலிபீடம் இன்னும் பதினைந்து அடி தூரத்திலிருந்தது. அவன் தன் பெருத்த உடலை அந்தச் சின்னஞ் சிறு பெண்மணியின் பக்கம் திருப்பினான். தன் சிவந்த விழிகளில் அவள் பார்வையைச் செலுத்த இவ்வளவு நேரமாக பின்னாலிருந்து முறைத்துக் கொண்டிருந்தாள் என்பதைப் புரிந்து கொண்டான். "நான் ஆத்திர அவசரமாகப் பேசவில்லை சிஸ்டர். கடவுளின் இல்லத்தில் வெறுமனே நடப்பதை நான் விரும்பவில்லை. நான் சுற்றிப்பார்க்கும் முன் தனிமையில் பிரார்த்தனை செய்ய வேண்டும்." சிஸ்டர் ஸாண்டரின் தயங்கினாள். "ஆம், வேண்டுமானால் தே வால யத்தின் பின் புறத்தில் உமக்காகக் காத்துக் கொண்டிருக்கிறேன்." சிலாஸ் மென்மையான ஆனால் கனமான தன் கையை அவளின் தோளின் மேல் வைத்துவிட்டு ஒரு பார்வைப் பார்த்தான். "சிஸ்டர் உங்களை எழுப்பியதற்காகக் குற்ற உணர்ச்சியில் வருந்துகிறேன். இப்போது நீங்கள் விழித்திருக்க வேண்டுமென்று சொன்னால் அது அதிகம். தயை செய்து உங்கள் படுக்கைக்குத் திரும்புங்கள். நான் தேவாலயத்தை ஆனந்தமாகப் பார்த்துவிட்டு பின் போய் விடுகிறேன். 'அவள் அசௌகரியத்துடன் பார்த்தாள். 'தன்னந்தனிமையில் விடப்பட்டோம் என நினைக்கமாட்டீரா."

"இல்லை. பிரார்த்தனை என்பதே தனிமையில் நடப்பதுதானே." "உங்கள் விருப்பம்." சிலாஸ் அவள் தோளிலிருந்து கையை எடுத்து விட்டான். "சிஸ்டர் நன்றாக உறங்குங்கள், கடவுளின் அமைதி உங்களில்

குடிகொள்ளட்டும்." "உங்களுக்கும் அதேபோல் ஆகட்டும்." படிக்கட்டுகளை நோக்கி நடந்த சிஸ்டர் ஸாண்டரின் சொன்னார். "நீங்கள் போகும்போது கதவை அழுத்தமாக சாத்தி விடவும். 'நான் அதைப் பார்த்துக் கொள்கிறேன்.' சிலாஸ் அவள் படிக்கட்டுகளில் ஏறுவதைப் பார்த்தான். பின் அவன் திரும்பி முன்னிருக்கையில் மண்டியிட்டு அமர்ந்த போது முள் இரும்பு வளையம் தன் தொடையில் குத்துவதை உணர்ந்தான். கடவுளே, நான் இன்று செய்யப்போகும் வேலையை உமக்கு அர்ப்பணிக்கிறேன்.

பலிபீடத்தின் உயரே இருந்த பாடகர் பால்கனியின் நிழலில், சிஸ்டர் ஸாண்டரின் சிறு தூண்களின் வரிசையில் மறைந்திருந்து, அங்கி அணிந்த அந்தத் துறவி தனிமையில் மண்டியிட்டமர்வதைக் கண்டாள். ஏதோ ஒரு விஷயம் அவளை நிர்ச்சலனமாக்கியது. அந்த நேரத்தில் அவர்கள் எச்சரித்திருந்த அந்த மர்மமான விருந்தாளி இவன்தானா என்று நினைத்தாள். இத்தனை வருடங்களாக அவர்களின் கட்டளையை நிறைவேற்றக் காத்திருக்கும் அவர் இன்றிரவு அதை நிறைவேற்றுவாரா? அவனுடைய மொத்த நடவடிக்கைகளையும் கண்காணிக்க வேண்டும் என அவள் தீர்மானித்துக் கொண்டாள்.

## அத்தியாயம் 20

இருளிலிருந்து வெளியேறிய லேங்டனும் சோபியாவும், மகாகலைக்கூடத்தின் தாழ்வாரத்தில் பதுங்கியபடி, அவசரகால வழியை நோக்கி விரைந்தனர். அப்படி விரையும்போதே, லேங்டன் அந்த இருளில் தொடர்பற்றுப் போன விஷயங்களைத் தொடர்புபடுத்த முயன்றார். புதிதாக



முளைத்தவொரு மர்மத்தின் தோற்றமானது அவருக்குப் பெருத்த இடைஞ்சலை கொடுத்தது. மாநகரக் காவலின் கேப்டன் என்னைக் கொலைக் குற்றத்தில் மாட்டிவிட முயல்கிறார். "ஒரு வேளை பெக்கேவே தரையில் அந்தச் செய்தியை எழுதியிருப்பாரோ." லேங்டன் குரலையடக்கிச் சொன்னார். சோபியா திரும்பிக்கூட பார்க்கவில்லை. "இருக்கவே இருக்காது." லேங்டன் சமாதானமடையவில்லை. "என்னை குற்றவாளியாக்க அவர் முடிவுகட்டிக் கொண்டதாகத் தோன்றுகிறது. அதனால் இந்த வழக்கில் அவருக்கு உதவ என் பெயரை அவர் எழுதியிருக்கலாம் அல்லவா?" "ஃபிபானாச்சி எண் வரிசை? பி.எஸ்? டா வின்சி? மற்றும் பெண் கடவுளரின் சின்னங்கள்? இவையெல்லாமே என் தாத்தா எழுதியிருப்பது." லேங்டனுக்கு அவள் சொன்னது சரி எனப்பட்டது. சின்னங்கள் யாவும் வலையிலுள்ள கண்ணிகள் போல, சரியாகத் துப்பு தருகின்றன. தாரகை, விட்ருவியன் மனிதன், டா வின்சி, பெண்கடவுளர் தவிர ஃபிபானாச்சி எண் வரிசை. ஒத்துப்போகிற சின்னங்களின் தொகுதி என உருவச்சிலை ஆய்வறிஞர்கள் அழைப்பார்கள். எல்லாமே சிக்கலாகி விட்டதுபோல் தோன்றுகிறது. "அவர் இன்று மதியம் என்னைப் போனில் அழைத்து, அவருக்கு ஏதோ சொல்ல வேண்டுமென்று செய்தி அனுப்பி இருக்கிறார். இன்றிரவு லூவரில் அவர் எழுதிய செய்தி எனக்கு ஏதோ சொல்ல வேண்டுமென்ற அவர் இறுதி முயற்சி, நான் புரிந்துகொள்ள நீங்கள் உதவ வேண்டுமென்ற அவரின் எண்ணம்." சோபியா மேலும் சொன்னாள்.

லே ங்டனின் புருவங்கள் மேலேறியது. ஓ, முரட்டு பேயே! ஐயோ, முடமான புனிதமே! அவர் அந்தச் செய்தி சோபியாவின் நலனுக்காகவும், தனக்கும் புரிய வேண்டுமே என்று நினைத்தார். அந்தச் சிக்கல் மிகு வார்த்தைகளில் தான் கண் பதித்த கணத்திலிருந்தே விஷயங்கள் மோசமாகி விட்டன. அவர் ஆண்களின் அறையிலிருந்து பொய்யாக வெளியேறியது பெ ஸவிடம் விரோதப் போக்கை இன்னும் அதிகமாக உண்டு பண்ணும் என்பதை அவர் அறிவார். அதே சமயம் அந்த பிரெஞ்சு கேப்டன் ஒரு சோப்புக்கட்டியை விரட்டிச் சென்று கைது செய்வதை எப்படி எடுத்துக் கொள்வார் என்றும் நினைத்துப் பார்த்தார்.

"வாயிற்கதவு வெகு தொலைவில் இல்லை." சோபியா சொன்னாள். "உங்கள் தாத்தாவின் செய்தியில் மற்ற வரிகளைப் புரிந்து கொள்ளும் சங்கேதக் குறிப்பு ஏதேனும் அந்த எண்களில் உள்ளதா?" ஒருமுறை லேங்டன் பகோனியன் கையெழுத்துப் பிரதிகளை ஆராய்ந்தார். அந்தக் கல்வெட்டு ஆய்வில் குறிப்பிட்ட வரிகளில் மற்ற வரிகளை எவ்வாறு புரிந்து கொள்வது என்பதற்கான சங்கேதக் குறிப்பு இருந்தது. "இன்றிரவு முழுக்க அந்த எண்கள் பற்றியே யோசித்துக் கொண்டிருந்தேன். கணக்குகள், வகுத்து வந்த எண்கள் முதலானவைகளை. அவற்றில் எதையும் என்னால் பார்க்க முடியவில்லை. கணக்கியல் ரீதியாக அவை நோக்கம் ஏதுமற்றவை. ரகசிய மொழியில் முட்டாள்தனமானவை. "இருப்பினும் அவை ஃபிபானாச்சி தொடர்வரிசையாகும், அவை

ஒரே காலத்தில் நேரிட்டிருக்க முடியாது. "முடியாது, ஃபிபானாச்சி தொடர்வரிசையைப் பயன்படுத்தி மற்றொருமுறை என் தாத்தா என்னுடைய கவனத்தைக் கவர முயன்றிருக்கிறார் - அதாவது செய்திகளை ஆங்கிலத்தில் எழுதுவதைப்போல; அல்லது எனக்குப் பிடித்தமான ஓவியத்தைப் போல் தன்னைத்தானே தகவமைத்துக் கொண்டதுபோல, அல்லது தன்னுடலின் மேல் நட்சத்திரத்தை வரைந்து கொண்டதைப் போல, எல்லாமுமே என் கவனத்தைக் கவருவதற்குத்தான்." "நட்சத்திரச் சின்னம் உங்களுக்கு அர்த்தமாகிறதா?" "ஆமாம். முன்னமே அதைப்பற்றிச் சொல்ல எனக்கு நேரம் கிடைக்கவில்லை. நான் இளம் பருவத்திலிருந்து வளரும்போதே எனக்கும் என் தாத்தாவுக்கும் இடையே இந்த நட்சத்திரம் சிறப்பான சின்னமாக



இருந்து வந்திருக்கிறது. விளையாட்டுக்காக நாங்கள் டார்ட் சீட்டுகளை ஆடுவோம். அச்சமயம் எப்போதுமே நட்சத்திரப் படம் போட்ட சீட்டே என் கையில் சிக்கும். சிக்கும்படி அவர் செய்திருப்பார். இருப்பினும் தாரகைகள் எங்களுக்கு விளையாட்டில் ஒரு சிறிய நகைச்சுவையாகும்." லேங்டன் உறைந்து போனார். அவர்கள் டார்ட்டை விளையாடி இருக்கின்றனர். இடைக்கால இத்தாலிய சீட்டுக்கட்டானது கூரிய கருத்துக்களையும் மதத்திற்கு எதிரான கொள்கைகளையும் மறைபொருளாய்க் கொண்டிருக்கும், அதைப்பற்றி டார்ட்டைப் பற்றி தன் கையெழுத்துப் பிரதியில் ஓர் அத்தியாயம் முழுக்க லேங்டன் எழுதியுள்ளார். இந்த விளையாட்டில் உள்ள மொத்தம் இருபத்திரண்டு இரண்டு சீட்டுகள் பல்வேறு பெயர்களை உதாரணமாக பெண் போப், அரசுகுமாரி, மற்றும் தாரகையின் உருவப்படங்களைக் கொண்டிருக்கும். உண்மையில் டார்ட்டானது தேவாலயத்தால் தடைசெய்யப்பட்ட கருத்துக்களை ரகசியமாகச் சொன்னது. இக்கால கட்டத்தில் டார்ட்டின் மறைபொருள் நவீன ஜோசியர்களிடம் உள்ளது. டார்ட் சுட்டிக்காட்டும் பெண்ணிய தெய்வீகம் தாரகையே என்று லேங்டன் நினைத்துக்கொண்டார். சோனியர் தன் பேத்திக்கு அந்தச் சீட்டைக் கொணர்ந்திருந்தால், நட்சத்திரச் சின்னம் பொருந்திப் போகிறது. அவர்கள் அவசரகால படிக்கட்டை அடைந்ததும், சோபியா மிகுந்த எச்சரிக்கையுடன் கதவைத் திறந்தாள். அபாயமணி ஒலிக்கவில்லை. வெளிப்புறக் கதவுகளில் மட்டுந்தான் எச்சரிக்கை மணிகள் பொருத்தப்பட்டிருக்கின்றன. சோபியா லேங்டனை தரைத்தளம் வரைக்கும், சடசடவென வேகமாக அழைத்துச் சென்றாள். லேங்டன் அவள் பின்னால் விரைந்து கொண்டே அவசரமாகக் கேட்டார். "உங்கள் தாத்தா, தாரகையைப் பற்றி உங்களிடம் கூறிய போது, பெண் கடவுள் வழி பாடு பற்றி யோ அல்லது கத்தோலிக்கத் தேவாலயத்தின் கோபம் பற்றியோ குறிப்பிட்டதுண்டா?" சோபியா இல்லை யென தலையசைத்தாள். "எனக்கு அதன் கணிதத்திலேயே ஆர்வம் இருந்தது - தெய்வீக சமத்தன்மை, PHI, ஃபிபானாச்சி தொடர்வரிசை இவைபோல." லேங்டன் வியப்படைந்து போனார். "உங்கள் தாத்தா PHI பற்றியெல்லாமா கற்பித்தார்?" "ஆமாம், தெய்வீக சமத்தன்மை." அவளின் உணர்ச்சிகள் வெட்கமாக மாறிற்று. "நிஜத்தில், நானே பாதியளவு தெய்வீகத்தன்மை கொண்டவளென்று அவர் கிண்டலடிப்பார். அதாவது என் பெயரிலுள்ள எழுத்துகளைப் பார்த்தால் உங்களுக்குப் புரியும்." லேங்டன் அவளுடைய பெயரின் எழுத்துகளை நினைத்துப்பார்த்து ஸ்தம்பித்தார். so-PHI-ce சோபியா. இன்னும் கீழிறங்கியபடியே லேங்டன் PHI -இல் கவனத்தைக் குவித்தார். அவர் முதன்முதலில் நினைத்ததைவிட சோனியரின் வார்த்தைகளில் அதிக அளவு அர்த்த மிருப்பதை உணரத் தொடங்கினார்.

டா வின்சி... ஃபிபானாச்சி எண் வரிசை... தாரகை... இந்த வார்த்தைகள் யாவும் நம்பமுடியாத அளவுக்கு, கலை வரலாற்றில் ஓர் ஒற்றைப்புள்ளியால் ஒன்று சேர்க்கப்படுகிறது. லேங்டன் கூட இத்தலைப்பில் பல வகுப்புகளை எடுத்திருக்கிறார்.

PHI

அவர் திரும்பவும் ஹார்வார்டு பல்கலைக்கழகத்திற்குத் திரும்பி, கலைச்சின்னங்கள் பற்றிய வகுப்பில் நின்று, கரும்பலகையில் தனக்குப் பிடித்தமான எண்ணை எழுதினார்.

ஆர்வம் மிகு மாணவர்களின் பக்கம் பார்வையை லேங்டன் திருப்பினார். "இந்த எண்ணைப் பற்றி யாராவது சொல்ல முடியுமா?"

கணிதத்தில் உயர்நிலையைப் படிக்கும் நீளக்கால்கள் கொண்ட மாணவன் கையை உயர்த்தினான். அந்த எண் PHI ஆகும்." அவன் அதை fee என்பது போல் உச்சரித்தான். "சரியாக சொன்னீர்கள் ஸ் டெட்னர்" லேங்டன் கூறினார். "எல்லோரும் இந்த PHI-யைப் பாருங்கள்." \*PI - யோடு சேர்த்துக் குழப்பிக்கொள்ளக்கூடாது." ஸ்டெட்னர் சிரித்துக் கொண்டே கூறினான். "கணிதவியலாளர்களான நாங்கள் இப்படிச் கூறுவோம். PI-யை விட H இருக்கும் PHI அதிக எழுத்துகள் கொண்டது.

லேங்டனைத் தவிர மற்ற யாரும் இதற்கு சிரிக்கவில்லை . ஸ்டெட்னர் தலையைத் தொங்கப்போட்டான். லேங்டன் தொடர்ந்தார். "PHI-யின் இந்த எண்ணானது ஒன்று புள்ளி ஆறு ஒன்று எட்டாகும். இது கலைத்துறையில் முக்கியமான எண்ணாகும். யாராவது இதன் காரணத்தைச் சொல்ல முடியுமா?"

ஸ்டெட்னர் மீண்டெழு முயன்றான். "ஏனெனில் அது அழகானது." மொத்த வகுப்புமே சிரித்தது. லேங்டன் கூறினார். "உண்மையில் ஸ்டெட்னரின் பதிலே இம்முறையும் சரியானதாகும். பிரபஞ்சத்திலேயே PHI எண்தான் மிக அழகானது" எனக் கருதப்படுகிறது.

சிரிப்பலைகள் சட்டென நிற்க, ஸ்டெட்னர் பெருமிதம் அடைந்தான். லேங்டன் ஒலி ஒளி திரையைச் சரி செய்து கொண்டே, PHI ஆனது ஃபிபானாச்சி எண் தொடர் வரிசையிலிருந்து வந்தது என விளக்கினார். அந்த ஏறுவரிசையானது புகழ்பெற்றதன் காரணம் முதல் இரண்டு எண்கள் அடுத்த எண்ணிற்கு சமமானதால் மட்டுமல்ல, மாறாக அருகிலுள்ள எண்களை வகுத்து வந்தால் கிடைக்கக்கூடிய பிரமிக்கத்தக்க எண்தான் இந்த 1.618. அதாவது PHI. லேங்டன் மேலும் விளக்கினார். PHI -க்கு மர்மமான கணிதவியல் தோற்றங்கள் இருப்பினும், மனதை அசரவைக்கும் அதன் பங்களிப்பு இயற்கையின் அடிப்படைக் கட்டுமானத்தில் உள்ளது. தாவரங்கள், விலங்குகள், அவ்வளவு ஏன் மனிதர்களிடம் கூட பரிணாம விதிகளின்படி இந்த PHI உள்ளது. "இயற்கையில் எல்லா இடத்திலும் இந்த PHI உள்ளது." லேங்டன் விளக்குகளை அணைத்துக்கொண்டே சொன்னார். "தெளிவான ஒரே நேரத்து சம்பவங்கள்தான் PH1. எனவே முன்னோர்கள் இந்த எண் பிரபஞ்சத்தை உருவாக்கியவனால் முன்கூட்டியே உருவாக்கப்பட்டிருக்க வேண்டுமென்ற முடிவுக்கு வந்தனர். பண்டைய கால அறிவியலாளர்கள் ஒன்று புள்ளி ஆறு ஒன்று எட்டு என்ற இந்த எண்ணை தெய்வீக சமத்தன்மை கொண்டது என பிரகடனம் செய்தனர்." "ஒரு நிமிடம்." முன் வரிசையில் அமர்ந்திருந்த ஓர் இளம்பெண் சொன்னாள். "நான் உயிரியல் உயர்நிலை படிக்கின்றேன். நான் இதுவரையில் இயற்கையில் தெய்வீக சமத்தன்மையைப் பார்த்ததே இல்லை என்கிறேன்." "பார்த்ததே இல்லை ." லேங்டன் மெதுவாகச் சிரித்தார். "தேனீக்கள் கூட்டத்தில் ஆணுக்கும் பெண்ணுக்கும் உள்ள உறவுமுறையை ஆராய்ந்ததுண்டா ?" "ஆராய்ந்ததுண்டு, பெண் தேனீக்கள் எப்பொழுதுமே ஆண் தேனீக்களை எண்ணிக்கையில் குறைத்துவிடும்." "ஆமாம். ஆண் தேனீக்களின் எண்ணிக்கையால் பெண் தேனீக்களின் எண்ணிக்கையை வகுத்தால் வரும் எண் எப்பொழுதுமே இதுதான் என்பது உங்களுக்குத் தெரியுமா?" "அதுதானா?" "ஆமாம் PH."

அந்தப் பெண் அசந்து போனாள். "இருக்காது."

"இருக்கும். லேங்டன் பதிலளித்தபடி திரையில் திருகாணிபோல் சுழன்று மேல் செல்கிற கடற்சிப்பியைக் காட்டினார். "இதைத் தெரியுமா?" "அது ஒரு நட்டாலிஸ்." அந்த உயிரியல் மாணவி சொன்னாள். "அந்தக் கடற்சிப்பியானது மிதக்கும் பொருட்டு தன் சிப்பிக்குள்ளே வாயுவைச் செலுத்தும்." "மிக்க சரி. அதனுடலின் ஒவ்வொரு விட்டத்திற்கும் அடுத்த

விட்டத்தின் விகிதம் என்ன?" அந்தப் பெண் ஒன்றும் புரியாமல் விழித்தாள். "PHI?" எல்லோரும் சொன்னார்கள். "அதேதான்." லேங்டன் வேறுசில படங்களையும் காட்டினார். பினாகோன் என்ற மலரின் இதழ்கள், தாவரத்தின் இலைகள், பூச்சியின் உடற்பாகங்கள் - எல்லாமே தெய்வீக சமத்தன்மை கொண்டது. "இது பிரமிப்பைத் தருகிறது." யாரோ ஒருவர் கூவினார். "ஆம், எனினும் கலை யோடு இது எவ்விதத் தில் சம்பந்தப்படுகிறது?" இன்னொருவன் கேட்டான். "ஆ! கேட்டதற்கு சந்தோஷம்." லேங்டன் கூறினார். அவர் மற்றொரு காட்சியைத் திரையிட்டார். ஒரு மங்கலான மஞ்சள் நிறத்தில் ஆட்டுத்தோலில் வியனார்டோ டா வின்சியின் புகழ்பெற்ற ஆணின் நிர்வாண உருவம் இருந்தது - விட்ருவியன் மனிதன் - அந்த மனிதர் மார்கஸ் விட்ருவியஸ் என்பவர், ரோமன் தேசத்து, அசாதாரண கட்டடக்கலை வல்லுநர். அவர் தான் எழுதிய டி ஆர்கிடெக்சரா என்ற நூலில் தெய்வீக சமத்தன்மையைப் புகழ்ந்து எழுதியுள்ளார்.

டா வின்சி மனித உடலிலுள்ள தெய்வீக கட்டுமானத்தை மற்ற எவரையும் விட நன்கு புரிந்து கொண்டுள்ளார். உண்மையில் டா வின்சி மனித உடலின் எலும்புகளின் கட்டுமானத்தைப் புரிந்து கொள்ள பிணங்களைத் தோண்டி எடுத்திருக்கிறார். அவரே மனித உடலானது கட்டடக் கட்டுமானம் போல் விகிதாச்சாரத்தில் PHIக்குச் சமம் என்று முதன்முதலாக அறிவித்தவர். வகுப்பினில் எல்லோரிடமும் ஐயம் ஏற்பட்டது. "நான் சொல்வதை நம்ப முடிய வில்லையா?" லேங்டன் வெகுண்டெழுந்தார். "அடுத்த முறை நீங்கள் ஷவரில் குளிக்கும்போது டேப் அளவை எடுத்துக் கொள்ளுங்கள்."

உடனே அங்கிருந்த கால்பந்தாட்ட வீரர்கள் சிரித்தனர்.

"சிரிக்காதீர்கள் எல்லோருமே. ஆண்களும் பெண்களும் முயற்சி செய்து பாருங்கள். முதலில் உச்சந்தலையிலிருந்து தரைவரை அளவெடுங்கள். அதை தொப்புளிலிருந்து தலைவரை அளந்து கிடைக்கும் எண்ணால் வகுத்தெடுங்கள். கிடைக்கும் விடை என்ன தெரியுமா?" "PH1 அல்ல. முதலில் சிரித்த ஒருவன் இப்போது அவநம்பிக்கையோடு சொன்னான். "PHI -தான்." லேங்டன் பதிலளித்தார். "ஒன்று புள்ளி ஆறு ஒன்று எட்டு. வேறொரு எடுத்துக்காட்டு வேண்டுமா? தோளிலிருந்து கைவிரல் நுனி வரை அளவெடுங்கள், அதை உங்கள் முழங்கையிலிருந்து கைவிரல் நுனி வரை அளவெடுத்துக் கிடைக்கும் எண்ணால் வகுத்தெடுங்கள். PHI கிடைக்கும். இடுப்பிலிருந்து தரைவரை அளந்து கிடைக்கும் எண்ணை கால்முட்டியிலிருந்து தரைவரை அளந்து கிடைக்கும் எண்ணால் வகுத்தெடுங்கள். மறுபடியும் PH . இப்படியாக விரல் இணைப்புகள். கால் நுனி, முதுகுத் தண்டுகள். PHI, PHI, PHI நண்பர்களே, நீங்கள் யாவரும் தெய்வீக சமத்தன்மையோடு

உள்ளீர்கள் எனக் கண்டு கொள்ளுங்கள்." அந்த இருட்டிலும், எல்லோரும் அசைவற்றுப் போயிருப்பதை லேங்டன் கண்டு கொண்டார். ஒருவிதமான சந்தோஷ உணர்வு உள்ளத்தில் ஊடுருவுவதை அவர் உணர்ந்தார். இதனால்தான் அவர் கற்பிக்கிறார். "நண்பர்களே நீங்கள் உணர்ந்தாற்போல் உண்மையில் சமச்சீரற்ற இந்த உலகில் சமச்சீரான போக்கு நிலவுகின்றது. பண்டைய முன்னோர்கள் PHI-யை கண்டுபிடித்ததும், கடவுளானவர் உலகை உருவாக்கிய

விதத்தைக் கண்டுபிடித்துவிட்டதாக நம்பினர், மற்றும் இதன் காரணமாக இயற்கையை வழிபடத் தொடங்கினர். எவருக்குமே இதன் காரணம் புரிந்ததுதான். இயற்கையில் கடவுளின் கைகள் விளையாடுகின்றது. இந்த நாளிலும் பஸ்தெய்வ வழிபாட்டு முறை இருக்கிறது. பூமி அன்னை அம்மதங்களைப் போற்றுகிறாள். பஸ்தெய்வ வழிபாட்டாளர் வணங்கியதுபோல் நாமும் இயற்கையை வணங்குகிறோம். ஆனால் அதன் காரணத்தை அறியோம். மே தினம் ஒரு சிறந்த எடுத்துக்காட்டு, அது வசந்த கால கொண்டாட்டம் - பூமியானது திரும்பவும் தனது வளங்களை கொணரும் காலம். தெய்வீக சமத்தன்மையின் மர்மமான மாயாஜாலம் காலத்தின் தொடக்கத்திலே யே எழுதப்பட்டது. இவ் வாறு மனிதனானவன் இயற்கையின் விதிகளைக் கையாளத் துவங்கினான், மற்றும் படைத்தவனின் கைத்திறமையை மனிதக்கலை எனும் பெயரில் உருவாக்கத் தொடங்கினான். இனிமேல் இந்த வகுப்புகளில் நாம் தெய்வீக சமத்தன்மையைப் பேசும் எண்ணற்ற கலைப்பொருட்களைப் பற்றிப் பார்க்கப்போகிறோம். அடுத்த அரைமணி நேரத்திற்கு லேங்டன், எண்ணற்ற கலைப்பொருட்களை ஓவியங்களை திரையிட்டுக் காட்டினார். மைக்கேல் ஆங்கிலோ, ஆல்பர்ட் டூரர், டா வின்சி மற்றும் பலரின் எண்ணங்கள் யாவும் தெய்வீக சமத்தன்மையை தத்தமது கைவண்ணங்களில் கொண்டுவர வேண்டும் என்பதுதான். லேங்டன் கிரேக்க பார்த்தீனான், எகிப்திய பிரமிடுகள் மற்றும் நியூயார்க்கிலுள்ள யுனைடெட் நேஷனல் கட்டிடம் இவற்றிலுள்ள PHI - யை காட்டினார். தவிர PHI ஆனது மோசார்டின் ஸோனாட்டா இசையிலும், பீத்தோவனின் ஐந்தாவது சிம்பொனி இசையிலும், அதேபோல் பார்டாக்கின் இசையிலும் இருப்பதைக் காட்டினார். இந்த PHI -ன் எண்ணை ஸ்டார்டிவார்டிபஸ் என்பவர் தமது புகழ்பெற்ற வயலின்களில் துளையைக் கண்டறியப் பயன்படுத்தினார். லேங்டன் கரும்பலகையருகே சென்று முடிவாக நாம் சின்னங்களைப் பற்றிப் பார்க்கப் போகிறோம்" என்று கூறி, குறுக்கும் நெடுக்குமாக ஐந்து கோடுகளை வரைந்து ஒரு நட்சத்திரத்தை உருவாக்கினார். "இந்தச் சின்னமானது சக்தி வாய்ந்த உருவங்களில் ஒன்றாகும். இதனை Penagram அதாவது நட்சத்திரம் அல்லது தாரகை என பண்டைய முன்னவர்கள் அழைத்தனர். இந்தச் சின்னமானது பெரும்பாலான கலாச்சாரங்களில் தெய்வீகமானதாகவும், மாயச்சக்தி உடையதெனவும் கருதப்படுகின்றது. இதற்குண்டான காரணத்தை யாராவது சொல்ல முடியுமா?" கணித உயர் நிலை படிப்பாளியான ஸ் டெட்னர் கையை உயர்த்தினான். "நீங்கள் ஒரு நட்சத்திரத்தை வரையும் பொழுது, அந்தக் கோடுகள் தெய்வீக சமத்தன்மைக்கேற்ப தமக்குள்ளேயே வகுத்துக் கொள்கின்றன." அந்த மாணவனுக்கு லேங்டன் ஒரு சல்யூட் அடித்தார். "ஆம், நட்சத்திரத்தில் இருக்கும் ஒவ்வொரு கோடும் மற்றொரு கோட்டில் வெட்டிக்கொள்ளும் விகிதாச்சாரம் PHக்கு சமமானது; இது இந்த சின்னத்தை மிகுந்தளவு தெய்வீக சமத்தன்மை கொண்டதாக்குகிறது. இதன் காரணமாக ஐந்து முனை கொண்ட நட்சத்திரமானது எப்பொழுதும் அழகானதாகவும் நிறைவானதாகவும் பெண் கடவுளர் மற்றும் புனிதப் பெண்டிரோடும் தொடர்புபடுத்தப்படுகிறது. வகுப்பில் இருந்த பெண்கள் பெருமை அடைந்தனர்.

"மற்றொரு விஷயம், நாம் இந்த வகுப்பில் டா வின்சியை மேலோட்டமாகப் பார்த்தோம், ஆனால் வரும் வகுப்புகளில் இன்னும் ஆழமாகப் பார்க்கப் போகிறோம். பெண் கடவுளரை போற்றிய பழங்காலத்திய வழிகளை லியனார்டோ போற்றியது நன்றாக ஆவணப்படுத்தப்பட்டிருக்கிறது. நாளை நான் உங்களுக்கு அவரின் ஓவியமான இயேசு கிறிஸ்துவின் The Last Supper - அதாவது கடைசி விருந்தைக் காட்டப்போகிறேன். அது நீங்கள் இதுவரை பார்த்தறியாத பிரமிக்க வைக்கும் புனிதமான பெண்மையைக் காட்டும் படமாகும். "ஏமாற்றாதீர்கள், அந்த கடைசி விருந்து ஓவியம் யேசுவைப் பற்றியது என நான் நினைத்தேன்.



யாரோ கூறினார். லேங்டன் கண்ணடித்தார். "நீங்கள் கற்பனை கூட செய்தறியாத இடங்களிலெல்லாம் சின்னங்கள் ஒளிந்து கொண்டிருக்கின்றன."

"வாருங்கள்" சோபியா கிசுகிசுத்தாள். "என்ன ஆனது, கிட்டத்தட்ட நாம் வந்துவிட்டோம்." லேங்டன் கண்களை சுழற்றிக் கொண்டே கடந்து போன நினைவுகளிலிருந்து மீண்டெழுந்தார். அவர் படிக்கட்டுக்களின் இறுதியை அடைந்துவிட்டிருக்க திடீரென்று உதித்த எண்ணத்தினால் உறைந்து போனார்.

O, Draconian Devil! Oh, lame saint! சோபியா அவரைத் திரும்பிப் பார்த்தாள். அது அவ்வளவு எளிமையானதல்ல, லேங்டன் நினைத்துக் கொண்டார். இருந்தும் அது எளிமையானது என அவர் அறிந்து கொண்டார். லாவரின் அடியாழத்தில் - PHI-ம் டா வின்சியும் மனதில் சுழல ராபர்ட் லேங்டன் சட்டென்று சோனியரின் குறியீட்டைக் கண்டுகொண்டார். "O, Draconian Devil! Oh lame saint! இவை எளிமையான குறியீடு." லேங்டன் சொன்னார்.

அவருக்குக் கீழே படிக்கட்டில் நின்ற சோபியா குழப்பமடைந்து அவரை வெறித்தாள். குறியீடா, அன்றிரவு முழுக்க அந்த வார்த்தைகளை அவள் சிந்தித்துப் பார்த்தாள். ஆனால் குறியீட்டைக் காணவில்லை. அதுவும் எளிமையானவொன்று.

லேங்டனின் குரல் உணர்ச்சிவயப்பட்டு எதிரொலித்தது. "நீங்கள்தானே சொன்னீர்கள், அதாவது :பிபானாச்சி எண் தொடர்வரிசை ஒழுங்கு முறையில் அமைந்திருந்தால் தான் அர்த்தம் தரும், இல்லையெனில் அது வொரு கணித கிறுக்கல் என்று சொன்னீர்கள்." சோபியாவுக்கு அவர் சொல்வது விளங்கவில்லை. :பிபானாச்சி எண்கள். ரகசிய எழுத்துத் துறையை இங்கே வரும்படி செய்யும் அதன் ஒற்றை நோக்கத்தைத் தவிர வேறொன்றுமில்லை என சோபியா முடிவு கட்டியிருந்தாள். அந்த எண்களுக்கு வேறொரு நோக்கமும் இருக்கிறதா? அவள் பாக்கெட்டினுள் கைவிட்டு அந்தத் தாளை எடுத்து தன் தாத்தாவின் செய்தியைப் படித்தாள்.

13-3-2-21-1-1-8-5 O,

Draconian Devil!

Oh, lame saint!

எண்களை ஏன் எழுதினார்? "ஒழுங்கற்ற முறையில் எழுதப்பட்ட :பிபானாச்சி தொடர்வரிசை முறை சங்கேதமானது." லேங்டன் தாளை வாங்கிக்கொண்டு பேசினார். "இந்த எண்கள் செய்தியின் மற்ற எழுத்துகளை எவ்வாறு படிப்பது என்று கூறுகிறது. உங்கள் தாத்தா அந்தத் தொடர்வரிசையை ஒழுங்கற்ற முறையில் எழுதி, செய்தியின் இதர பாகங்கள் அனைத்தும் அதே முறையில் எழுதப்பட்டுள்ளது என உணரவைக்க முயன்றார். O, Draconian Devil? Oh lame saint? இந்த வார்த்தைகள் அர்த்தமற்றவை ஆகும். அவற்றின் எழுத்துகள் முன்னுக்குப் பின் முரணாக எழுதப்பட்டுள்ளன." லேங்டன் சொன்னதின் பொருளை உணர வினாடி நேரமே தேவைப்பட்டது. அது நகைப்பிற்கு இடமானது. "அதாவது அந்தச் செய்தி, பத்திரிக்கைகளில் வரும் எழுத்துகளை கலைத்து போடும் முறை அதையா சொல்கிறது?" அவள் வெறித்துப் பார்த்தாள். லேங்டன் சோபியாவின் முகத்தில் தெரிந்த அவநம்பிக்கையை உணர்ந்து அதற்குண்டான காரணத்தையும் புரிந்து கொண்டார். சிலருக்கே இந்த முறை மாற்றி



எழுத்துகளைப் புரிந்து கொள்ளமுடியும். அதில் நவீனக்கால் களிப்புணர்வு இருந்தாலும், பின்புலத்தில் புனிதச் சின்னங்களின் வரலாறு உண்டு. கபலாவின் மறைவான போதனைகள், முறைமாற்றி எழுத்துகளைப் பற்றி பேசுவதொன்று - அதாவது ஹீப்ரூ மொழியின் எழுத்துகளை மாற்றி போடுவதன் மூலம் புதிய அர்த்தங்களை கண்டுபிடிப்பதுண்டு. மறுமலர்ச்சிக்கால் பிரெஞ்சு நாட்டு அரசர்கள் யாவரும் முறை மாற்றி எழுத்துகள் யாவும், மாயசக்தி கொண்டதென நம்பி, அரசவையில் முறை மாற்றி எழுத்துக் கலைஞர்களை பணிக்கமர்த்தி முக்கியமான தஸ்தாவேஜீக்களில் வார்த்தைகளை ஆராய்வதின் மூலம் சிறந்த முடிவுகளை எடுத்தனர். ரோமானியர்கள் இந்த முறை மாற்றி எழுத்துகளை கற்பதுவே ars Imagina - அதாவது சிறந்தகலை என அழைத்தனர். லேங்டன் சோபியாவை நிமிர்ந்து பார்த்து அவள் கண்களுடன் உறவாடினார். "உங்கள் தாத்தாவின் உண்மையான அர்த்தம் நம் கண்களுக்கு முன்னே இருக்கின்றது, அவர் ஏராளமான துப்புகளை

இங்கே விட்டுச் சென்றிருக்கிறார்." மற்றெந்த வார்த்தைகளையும் மேற்கொண்டு சொல்லாத லேங்டன் பாக்கெட்டிலிருந்த பேனாவை உருவி ஒவ்வொரு வரிகளின் எழுத்துகளையும் மாற்றி எழுதினார்.

O, Draconian devil!

Oh, lame saint!

இந்த முறை மாற்றி எழுத்துகளை மாற்றிப்போட்டால்...

Leonardo da vinci

The mona lisa

அதாவது லியனார்டோ டா வின்சி, மோனோ லிசா கிடைக்கும்.

## அத்தியாயம் 21

மோனோ லிசா.

சற்று நேரம், வெளியேறும் படிக்கட்டில் நின்று கொண்டிருந்த, சோபியா லூவரை விட்டு வெளியேறும் எண்ணத்தை மறந்தாள்.

முறைமாற்றி எழுத்துகளை தான் என் முன்னமே இனங்கானவில்லை என்ற வெட்கத்தினால் எழுந்த அதிர்ச்சி அவளைத் தாக்கியது. இது ஓர் எளிமையான வார்த்தை விளையாட்டு. இதில் கரைகண்ட அவள், நிச்சயமாக பார்த்துவிட்டிருக்க வேண்டும். அப்படியொன்றும் முறைமாற்றி வார்த்தைகள் அவளுக்குப் புதிதல்ல. குறிப்பாக ஆங்கிலத்தில்.

அவள் சிறுமியாக இருக்கும்போது, ஆங்கில மொழியில் அவள் அறிவு கூர்மை பெற வேண்டுமென, அவளின் தாத்தா முறைமாற்றி வார்த்தைகளைக் கற்பித்தார். ஒருமுறை அவர் ஆங்கிலத்தில் Plantes என்றெழுதி அவளிடம் இந்த வார்த்தையின் எழுத்துகளை மாற்றி மாற்றி எழுதினால் மேலும் தொண்ணூற்று ஒன்பது வார்த்தைகள் கிடைக்கும் என்று கூறினார். சோபியா மூன்று நாட்கள் ஓர் ஆங்கில அகராதியின் துணையோடு அந்த வார்த்தைகள் - முழுவதையும் கண்டுபிடித்தாள். "உங்களுடைய தாத்தா தான் சாகப்போகும் நேரத்தில், சிக்கலான முறைமாற்றி வார்த்தைகளை எப்படி உருவாக்கினார் என்று என்னால் கற்பனை செய்ய முடியவில்லை." லேங்டன் சொன்னார். சோபியாவுக்கு அதற்கான விளக்கம் கஷ்டப்படுத்தியது. நான் பார்த்திருக்க வேண்டும். அவள் தாத்தாவின் மனோபாவத்தை நினைவுக்குக் கொண்டு வந்தாள். அவர் வார்த்தை விளையாட்டுக்களை நேசிப்பவர். மிகுந்த கலா ரசிகர் - அவர் இளமையில் இருக்கும் போதே மாபெரும் ஓவியங்களின் பெயர்களுையெல்லாம் முறை மாற்றி எழுதுபவர். ஒருமுறை இந்த முறைமாற்றியால் சிக்கலில் மாட்டிக்கொண்டவர். ஓர் அமெரிக்க கலைப் பத்திரிக்கைக்கு பேட்டி அளித்தபோது நவீன கியூபிஸ்ட் அதாவது புதுமுறை ஓவியப்பாணியைப் பற்றி விமர்சனம் செய்து, பிக்காஸோவின் தலையாய ஓவியமான Les Femelles d'Avignon - அதனை முறைமாற்றி vile meaningless doodles அதாவது இழிந்துபோன பொருளற்ற கிறுக்குதல் எனக் கூறினார். இதனை கேட்டு பிக்காஸோவின் ரசிகர்களெல்லாம் ஆச்சரியப்படவில்லை. "இந்த மோனோ லிசாவின் முறை மாற்றி வார்த்தையை அவர் நெடு நாட்களுக்கு முன்னே உருவாயிருக்க வேண்டும்." லேங்டனைப் பார்த்துக்கொண்டே சோபியா சொன்னாள். இன்றிரவில் அவர் வலுக்கட்டாயத்தினால் அதைப் பயன்படுத்தியிருக்க வேண்டும். அதிபயங்கரமான தூழ்நிலையில் அவளது தாத்தாவின் குரல் ஒலித்தது. வியனார்டோ டா வின்சி! மோனோ லிசா! அவரது இறுதி நேர வார்த்தைகள் எதற்காக புகழ்பெற்ற ஓவியத்தைக் குறித்தது என்ற யோசனை சோபியாவிடம் இல்லை. ஆனால் ஒன்று மட்டும் நிச்சயமாக சிந்திக்க முடிந்தது. அதுவே அவளை அலைக்கழித்தது.

அவரது இறுதி வார்த்தைகள் அதுவல்ல...

ஒருவேளை அவள் மோனோலிசாவிடம் போக வேண்டுமா? அந்த ஓவியத்தில் அவள் தாத்தா ஏதேனும் செய்தியை எழுதி வைத்திருக்கின்றாரா? இந்த யோசனையை நம்பமுடிகிறது. ஏனெனில் புகழ்பெற்ற அந்த ஓவியம் - ஸாலிடெஸ் எட்டேட்ஸ் - அங்கேதான் தொங்கிக்கொண்டிருக்கிறது. மகா கலைக்கூடம் வழியாகத்தான் அவ்விடத்திற்குச் செல்லமுடியும். அவ்விடத்திற்குச் செல்லும் வாயிலானது அவள் தாத்தா இறந்து கிடக்கும் இடத்திலிருந்து வெறும் இருபது மீட்டர் தொலைவில்தானுள்ளது என சோபியா இப்போது உணர்ந்தாள். அவர் சாகும் முன் வெகு சுலபமாக மோனோ லிசா ஓவியத்தை அடைந்துவிட்டிருக்க வேண்டும். சோபியா அவசர கால படிக்கட்டுகளை திரும்பிப் பார்த்தபோது, கண்களில் நீரரும்பியது. அவள் லேங்டனை அருங்காட்சியகத்திலிருந்து அவசரமாக வெளியேற்ற வேண்டும், எனினும் உள்ளுணர்வு அதற்கு எதிரிடையாகச் செயல்படச் சொன்னது. சோபியா தன் இளம்பிராயத்தில் முதன் முதலாக டினான் விங்கிற்கு விஜயம் செய்தபோது, அவனுடைய தாத்தா ஏதேனும் ரகசியம் சொல்ல நேர்ந்தால், அதற்கு டா வின்சியின் மோனோ லிசா ஓவியம்போல் ஒரு சில வாய்ப்புகளே இவ்வுலகில் உள்ளன என உணர்ந்துகொண்டாள்.

\*\*\*

"அவள் இன்னும் சற்று தூரத்தில்தான் உள்ளாள்." அவள் தாத்தா அவளின் சிறு கையைப் பற்றிக் கொண்டே பார்வை நேரம் முடிந்து போன அந்த அருங்காட்சியகத்தில் மெதுவாகக் கூறினார். அப்போது சோபியாவுக்கு ஆறு வயதிருக்கும். அவள் ஓங்கி உயர்ந்த மேல் விதானத்தையும், அதலபாதாளத்தில் இறங்கிய தரையையும் பார்த்து தன் உருவத்தை சின்னஞ் சிறிதாகவும், பொருத்தமற்றும் பார்த்தாள். ஆள் அரவமற்ற அருங்காட்சியகம் அவளை பயமுறுத்தியது, எனினும் தாத்தாவிடம் அதைப்பற்றிக் கூறவில்லை. அவள் தாடையை இறுக்கிக்கொண்டே தாத்தாவின் கையை விட்டு விட்டாள். லூவரின் புகழ்பெற்றிருந்த அந்த அறையை அடையும் போதே, அவளின் தாத்தா "மேலிருப்பது ஸாலிடெஸ் எட்டேட்ஸ்" என்றார். தாத்தாவுக்கு அவள் இங்கே வருவதில் சந்தோஷம் இருந்தாலும் அவளுக்கு வீட்டிற்குத் திரும்ப வேண்டும் என்கிற எண்ணமிருந்தது. அவள் மோனோ லிசாவின் உருவப்படத்தை புத்தகங்களில் கண்டிருக்கிறாள். அதை அவள் விரும்பவில்லை. எல்லோரும் அதைப்பற்றியே பேசுவதும் அவளுக்குப் புரியவில்லை. "ஒரே சலிப்பாக உள்ளது." சோபியா பிரெஞ்சில் முணுமுணுத்தாள். "சலிப்பாக உள்ளது" ஆங்கிலத்தில் அவர் சரிசெய்தார். "பள்ளியில் பிரெஞ்சு மொழி, வீட்டினில் ஆங்கில மொழி." "அப்போது விளையாட்டுக்காக ஆங்கிலம் பேசுவோம்." பிரெஞ்சினில் அவள் முரண்டு பிடித்தாள். அவர் மென்மையாகச் சிரித்தார். "சரி, சரி விளையாட்டுக்காக ஆங்கிலம் பேசுவோம்." சோபியா உதட்டைப் பிதுக்கிக்கொண்டே நடந்தாள். அவர் தன் ஸாலிடெஸ் எட்டேட்ஸில் நுழைந்தபோது, அவளின் விழிகள் குறுகலான அவ்வறையில் மரியாதைக்குரிய அந்த பொருளைப் பார்த்தன - வலதுபக்க சுவரின் மையத்தில் பாதுகாப்பு மிக்க கண்ணாடியின் பின்புறத்தில் அந்த ஓவியம் தொங்கியது. அவளுடைய தாத்தா கதவைக் கடந்து ஓவியம் இருக்கும் இடத்திற்கு அவளை அழைத்துச் சென்றார். "போய்ப் பார் சோபியா, பலபேருக்கு அவளை இது போல் தனியாகப் பார்க்கும் வாய்ப்பு கிட்டாது." எண்ணத்தில் தோன்றி ய லியனார்டோ அ லை க ளை வெளிக்காட்டாமல், சோபியா அறையில் மெதுவாக நடந்தாள். மோனோ லிசாவைப் பற்றி எல்லா தகவல்களையும் கேட்டறிந்த அவள் தானொரு அரசபரம்பரையைச் சார்ந்தவளைப் போல் உணர்ந்தாள். பாதுகாப்பு மிக்க பிலக்ஸி கண்ணாடி முன் நின்ற அவள் மூச்சை இழுத்துப்பிடித்து அதை உற்று நோக்கினாள். தான் எண்ண உணர் வேண்டும் என சோபியாவுக்குத் தெரியவில்லை, ஆனால் நிச்சயமாக இதுவல்ல. எந்தவொரு ஆச்சரியமோ அல்லது அற்புதமோ நிகழவில்லை . புகழ் பெற்ற அந்த முகமானது புத்தகங்களில் உள்ளது போலவே காட்சியளித்தது. அவள் அமைதியாக நின்றிருந்து ஏதோவொன்று நிகழ்க் காத்திருந்தாள். "என்ன நினைக்கிறாய்?" அவள் தாத்தா பின்புறம் வந்து கேட்டார். "அவள் அழகாயில்லை ?" "அவள் மிகவும் சிறுத்திருக்கிறாள்."

சோனியர் புன்சிரிப்பைத் தவழவிட்டார். "நீ கூட மிகவும் சின்னவள் அதேசமயம் அழகானவள். நான் ஒன்றும் அழகாக இல்லை என்று அவள் நினைத்தாள். சோபியா தன்னுடைய செந்நிற கேசத்தையும் உடலில் இருந்த புள்ளிகளையும் வெறுத்தாள். அதைத்தவிர வகுப்பில் பையன்களை விட பெரிதாக இருந்தாள். அவள் திரும்பவும் மோனோ லிசாவைப் பார்த்து தலையாட்டிக் கொண்டாள். "புத்தகங்களில் உள்ளதைவிட அவள் அவலட்சணமாயிருக்கிறாள். அவளுடைய முகமானது மங்கலாகத் தோன்றுகிறது." "மங்கலாக," அவர் ஆங்கிலத்தில் சொல்லித் திருத்தினார். "ஆம் மங்கலாக," சோபியாவும் ஆங்கிலத்தில் சொன்னாள், தான் அந்த புதுவார்த்தையை சொல்லாதவரை அவர் பேச்சைத் தொடரமாட்டார் என்பது அவனுக்குத் தெரியும். "அது ஒன்றின் மேல் ஒன்றை வரையும் ஸ்டேமெட்டோ பாணி ஓவியக்கலை, அதுபோல் வரைவது மிகக்கடினம், லியனார்டோ டா வின்சி எவரையும் விட இதில் மேம்பட்டவர்," அவர் அவளிடம் கூறினார். சோபியா இப்போதும் ஓவியத்தை விரும்பவில்லை.

"அவள் எதையோ அறிந்து வைத்திருக்கிறாற்போலத் தோன்றுகிறாள். பள்ளி வகுப்பில் குழந்தைகள் ஏதோ ரகசியத்தை வைத்திருக்கிறாற் போல்." தாத்தா பட்டென்று சிரித்தார். "அதுதான் அவள் புகழடையக் காரணம், மக்கள் எல்லோரும் அவள் புன்னகைப்பதன் காரணத்தை எண்ணியெண்ணி மாய்கின்றனர்." "அவள் புன்னகைப்பதன் காரணம் உங்களுக்குத் தெரியுமா?" "தெரிந்திருக்கலாம். தாத்தா கண்ணடித்தார். "ஒருநாள் இல்லை ஒருநாள் நான் அதைப்பற்றி உனக்குச் சொல்லுவேன்." சோபியா காலைக் கொண்டு தரையில் உதைத்தாள். "எனக்கு ரகசியங்களைப் பிடிக்காதென்று உங்களிடம் சொல்லி இருக்கிறேன்." அவர் மீண்டும் புன்னகைத்தார். "இளவரசியே, வாழ்க்கை என்பது முழுக்க முழுக்க ரகசியங்களால் நிரம்பியது, உன்னால் அவற்றை ஒரே சமயத்தில் அறிந்து கொள்ளமுடியாது."

"நான் திரும்பிப் போகப் போகிறேன்" என்று சோபியா அறிவித்தாள்.

\*\*\*

அவளுடைய குரல் படிக்கட்டுகளில் எதிரொலித்தது.

"மோனோ லிசா ஓவியத்திற்கா?" லேங்டன் கேட்டார். "அதுவும் இப்பொழுதா?" சோபியா எதிர்வரும் அபாயத்தை எண்ணிப் பார்த்தாள். "நான் கொலைக் குற்றவாளி அல்ல, அதனால் இச்சந்தர்ப்பத்தைக் கைக்கொள்ள வேண்டும். என் தாத்தா என்ன சொல்ல முயன்றார் என்பதைத் தெரிந்து கொள்ளவேண்டும்?" "அப்படியெனில் தூதரகத்திற்குப் போவது?" சோபியா லேங்டன் தனியாக தப்பியோடு வதை நினைத்து வேதனை அடைந்தாள், இருந்தும் அவளுக்கு வேறு வழி இல்லை. அவள் படிக்கட்டின் இறுதியில் இருந்த இரும்புக்கதவை கை காட்டினாள். "அந்த கதவு வழியாக சென்று விளக்குகள் காட்டும் பாதையில் செல்லுங்கள். என் தாத்தா என்னை இதே வழியில் தான் அழைத்து வருவார். விளக்குகள் பாதுகாப்புச் சுழல் வாயிலுக்கு உம்மை கொண்டு செல்லும். அது ஒற்றை வழிப்பாதை." அவள் லேங்டனிடம் தன் கார் சாவியைத் தந்தாள். "என்னுடையது சிவப்பு நிற கார். இங்கிருந்து நேர் எதிரே நிற்கிறது. தூதரகத்திற்கு எப்படிச் செல்வது என்று தெரியுமா?" லேங்டன் தலையசைத்துக்கொண்டே கையிலிருந்த சாவியைப் பார்த்தார். "நான் சொல்வதைக் கேளுங்கள்" சோபியா மென்மையாக கூறினாள். 'என் தாத்தா மோனோ லிசா ஓவியத்தில் செய்தி எதையோ விட்டுச் சென்றிருப்பதாக நினைக்கிறேன் - அந்தச் செய்தி யார் அவரைக் கொன்றது எனக் காட்டும் - அல்லது நான் ஏன் அபாயத்தில் உள்ளேன் எனக் கூறும் - அல்லது என் குடும்பத்திற்கு என்ன ஆனது. நான் உடனே சென்று பார்க்க வேண்டும்." "ஆனால் நீங்கள் அபாயத்தில் இருப்பதாக அவர் சொல்ல வேண்டுமென்றால், அவர் சுலபமாக தரையில் எழுதி வைத்திருக்கலாமே? இது போன்ற சிக்கலான வார்த்தை விளையாட்டை ஏன் எழுத வேண்டும்?" "என் தாத்தா எனக்கு சொல்லவந்த வார்த்தை, மற்றவர்கள் புரிந்து கொள்ளக்கூடாது என நினைத்தார் என்று நினைக்கிறேன். இதில் காவல்துறையினரும் உள்ளடக்கம். அவளுடைய தாத்தா படு தெளிவாக தன் சக்திக்குட்பட்ட எல்லாக் காரியங்களையும் செய்து அந்த செய்தியை அவளுக்கு தெரியப்படுத்தியிருக்கிறார். அவர் அதைக் குறியீடாக எழுதி இருக்கிறார். அவளின் இரகசிய முதலெழுத்துகளையும் சேர்த்திருக்கிறார், மற்றும் ராபர்ட் லேங்டனை? கண்டுபிடிக்கச் சொல்லி இருக்கிறார், இது மிகவும் புத்திசாலித்தனமான கட்டளை, ஏனெனில் அமெரிக்க சின்னங்கள் துறையைச் சார்ந்தவர் அவருடைய குறியீட்டைப் படிப்பார். "விநோதமாகத் தோன்றுகிறது, இருப்பினும் வேறு யாராவது மோனோ லிசாவைப் பார்ப்பதற்கு முன் நான் பார்க்க வேண்டும் என்று விரும்புகிறார் போலத் தோன்றுகிறது." "நானும் வருகிறேன்." "வேண்டாம்.

கலைக்கூடமானது எவ்வளவு நேரம் ஆள் அரவமற்று இருக்கும் என்பது தெரியாது. அதனால் நீங்கள் உடனடியாகப் போக வேண்டும்."

லேங்டன் சற்று தாமதித்தார். தன் துறைமீது இருக்கும் ஆர்வமே தன்னை பெக்கேவின் கைகளில் மாட்டிவிடப் போகிறது என நினைத்தார். "இப்பொழுதே செல்லுங்கள், சோபியா புன் சிரித்தாள். "மிஸ்டர்.லேங்டன் உங்களை நான் தூதரகத்தில் சந்திக்கிறேன்."

லேங்டனின் முகபாவம் சந்தோஷம் அற்றதாக மாறியது. "நான் உங்களை அங்கே சந்திக்கிறேன். ஆனால் ஒரே ஒரு நிபந்தனையின் பேரில்..." அவர் குரல் கடினமாகப் பதிலளித்தது. அவள் திடுக்கிட்டாள் "என்ன அது?" "என்னை மிஸ்டர் போட்டெல்லாம் அழைக்கக்கூடாது."

சோபியா லேங்டனின் முகத்தில் சிரிப்பொன்று மலருவதைக் கண்டு அதே சிரிப்பு தன்னிடமும் எழுவதை உணர்ந்தாள். "குட்லக் ராபர்ட்."

\*\*\*

லேங்டன் படிக்கட்டுகளின் இறுதியை அடைந்த பொழுது, ஆளி எண்ணெய்யின் வாசமும் பிளாஸ்டர் தூசிகளும் மூக்கைத் துளைத்தன. அவருக்கு முன்னே விளக்கொளியில் மின்னிய வெளியேறும் வழி' என அம்புக்குறியிடப்பட்ட நீளமான நடைபாதை நீண்டிருந்தது.

லேங்டன் அவ்வழியில் காலை எடுத்து வைத்தார். அவருக்கு வலதுபுறத்தில் உருவச்சிலைகள் பழுது பார்க்கும் நிலையில் இருந்தன. இடதுபுறத்தில் ஹார்வார்டின் வகுப்பறைகளை ஒத்த பல்வித பொருட்களை லேங்டன் கவனித்தார். மூன்றுகால் தாங்கிகள், ஓவியங்கள், ஓவியரின் வண்ணத்தட்டுக்கள் மற்றும் சட்டங்கள் முதலானவை அங்கிருந்தன.

நடைபாதையில் நடந்து கொண்டிருக்கும்போது, லேங்டன் கேம்பிரிட்ஜ் படுக்கையறையில் தான் விழித்துக்கொள்வோம் என நினைத்தார். அந்த இரவே ஒரு பயங்கரமான கனவு போலிருந்தது. சோனியரின் புத்திசாலித்தனமான முறைமாற்றி செய்தியானது இன்னும் அவர் மனதில் இருக்க, அவர் சோபியா மோனோ லிசா ஓவியத்தில் என்ன பார்க்கப்போகிறாள் என்று குழப்பமடைந்தார். அ வ ள் தான் இன்னும் ஒரு முறை அந்த ஓவியத்தைப் பார்க்கவேண்டுமென தாத்தா சொல்லியிருப்பதாக நம்புகிறாள். அதற்குண்டான காரணம் சரிதான், எனினும் ஒரு மோசமான முரண்பாடு லேங்டனின் சிந்தனையைக் கிளறியது. P.S. Find Robert Langdon. சோனியர் லேங்டனின் பெயரை தரையில் எழுதி, அவரை கண்டுபிடிக்கும்படி சோபியாவுக்கு ஆணையிட்டு இருக்கிறார். எதற்காக? ஒருவேளை அவர் முறைமாற்றி எழுத்துகளை உடைத்து உண்மையான பொருளை கண்டுபிடிக்கும்படியா? இல்லை நிச்சயமாக இருக்காது. ஏனெனில் லேங்டன் முறை மாற்றி எழுத்துகளில் வல்லுநர் என சோனியருக்குத் தெரியாதே. நாங்கள் ஒருமுறைகூட சந்தித்ததே இல்லை. அதைவிட முக்கியமாக சோபியாவே முறை மாற்றி எழுத்துகளில் பரிச்சயமுண்டு எனச் சொல்லியிருக்கிறாள். சோபியாதான் :பிபானாச்சி தொடர்வரிசையை கண்டுபிடித்தாள், இன்னும் கொஞ்சம் நேரம் கிடைத்திருந்தால் லேங்டனின் உ த வி யி ல் ல ா ம லே யே மு றை மாற்றி எழுத்து களை உடைத்து இருப்பாள். சோபியாவே அச்செய்தியை இனம் கண்டிருக்க வேண்டும். லேங்டனுக்கு



இவ்விஷயத்தில் சர்வ நிச்சயம் உண்டானது எனினும் சோனியரின் செய்கையில் சந்தேகம் உண்டானது.

என்னை எதற்காக குறிக்க வேண்டும். குழம்பிய லேங்டன் அவ்வழியில் நடந்தார். சாவதற்கு முன் சோனியர் தன் பேத்தி லேங்டனைக் கண்டுபிடிக்கும்படி சொன்னது எதற்காக? 'நான் எதை அறிந்திருக்கிறேன்?' என்று சோனியர் நினைத்தார். இப்படி நினைத்த லேங்டன் சற்று அமைதியாக நின்றார். விரிந்த கண்களுடன் அந்த கம்ப்யூட்டர் தாளை பாக்கெட்டில் இருந்து எடுத்தார். பின் சோனியர் எழுதிய செய்தியின் கடைசி வரியைப் பார்த்தார்.

P.S. Find Robert Langdon.

அவர் அந்த எழுத்துகளை ஊன்றி கவனித்தார். P.S. அந்தக் கணத்தில் லேங்டன் சோனியரின் புதிர் போட்ட சின்னங்களில் கவனத்தைக் குவித்தார். இடி இடிப்பதைப் போல் சின்னங்களும் வரலாறும் அவர் மனதில் ஓடியது. அந்த இரவில் ஜாக்குவஸ் சோனியர் சொன்னது எல்லாம் பட்டென விளங்கியது. லேங்டனின் எண்ணங்கள் அவற்றுக்கு என்ன பொருளென்று கண்டுபிடிக்க முனைந்தது. சட்டென்று அவர் திரும்பி வந்த வழியே

நோக்கினார். நேரம் இருக்குமா? இல்லையென்றாலும் கவலையில்லை. தாமதிக்க நேரமின்றி லேங்டன் தடாலென்று படிக்கட்டுக்களை நோக்கி ஓடினார்.

## அத்தியாயம் 22

இருக்கைகளின் முதல் வரிசையில் மண்டியிட்டமர்ந்த சிலாஸ் பிரார்த்தனை செய்கிறாற்போல் பாசாங்கு செய்தபடியே மொத்த தேவாலயத்தையும் ஆராய்ந்தான். மற்ற தேவாலயங்களைப் போலவே செயிண்ட் ஸல்பீஸம் மாபெரும் ரோமானிய சிலுவை வடிவில் கட்டப்பட்டது. அதன் நீளமான மத்தியப் பகுதி - நடுக்கூடம் - நேராக பிரதான பலிபீடத்திற்குச் செல்கிறது, அது இந்த தேவாலயத்தின் மிகவும் மர்மமான தெய்வீகமான இடம். இன்றிரவில்லை, சிலாஸ் நினைத்தான். செயிண்ட் ஸல்பீஸானது தனது மர்மங்களை வேறெங்கோ மறைத்து வைத்திருக்கிறது. வலதுபுறம் தன் தலையைத் திருப்பியவன் மேற்குப்புறம் நோக்கி, சாய்வு நாற்காலிகளை தாண்டியிருந்த இடத்தில், தன்னால் கொல்லப்பட்டவர்கள் விவரித்திருந்த பொருளைப் பார்த்தான். அதோ அங்குதானுள்ளது. பழுப்பு நிற கிரானைட் தரையில் மெலிதான பித்தளைக்கோடு மங்கலாக ஒளி வீசியது. அந்த தங்கக்கோடானது தேவாலயத்தின் குறுக்காக ஓடியது. அந்தக் கோடு ஆங்காங்கே பெரும்பெரும் சதுரங்களால் குறிக்கப்பட்டிருந்தது. அதுதான் ஞோமான் என்று சிலாஸுக்குச் சொல்லப்பட்டிருந்தது. பஸ்தெய்வ வழிபாட்டு வானவியல் கருவி அதாவது சூரியனின் நிலையைக் காட்டும் கரு வி. சுற்றிலாவாசிகள், அறிவியலாளர்கள் வரலாற்று அறிஞர்கள், பல் தெய்வ வழிபாட்டாளர்கள் யாவரும் உலகின் பலபாகங்களிலிருந்தும் செயிண்ட் ஸல்பீஸின் இந்த புகழ்பெற்ற கோட்டைப் பார்ப்பதற்காகவே வருகின்றனர். ரோஜாக் கோடு. சிலாஸ் மெதுவாக அந்த பித்தளைக் கீற்று தனக்கு வலதிலிருந்து இடப்புறமாக போவதைப் பார்த்தான். அது அவனுக்கு முன்பாக கோணலான கோணத்தில் ஒத்திசைவோடு அமைந்திருந்த தேவாலயத்திற்கு முரணாகத் தோன்றியது. பிரதான பலிபீடத்தையே துண்டித்துச் சென்ற அது அழகான முகத்தில் வடுபோல் தோன்றியது.

அந்தக் கீற்றானது மொத்த தேவாலயத்தையுமே இரண்டாகப் பிளந்து கொண்டு, இறுதியில் வடக்குப்புறமிருந்த கட்டுமானத்தின் மேலே சென்றது. அந்தக் கட்டுமானம் பிரமாண்டமான எகிப்திய தூண். அங்கே, மின்னலிட்ட ரோஜாக் கோடானது அந்தத் தூணின் மேலேறி முப்பத்தி மூன்று அடிவரை பிரயாணம் செய்து, கடைசியில் தூணின் உச்சிக்குச் சென்று நின்றது. ரோஜாக் கோடு, சிலாஸ் எண்ணமிட்டான். உடன்பிறப்புத் தோழமைகள் அந்த கற்சாவியை ரோஜாக் கோட்டினில் மறைத்து வைத்திருக்கின்றனர். இன்றிரவின் துவக்கத்தில் சிலாஸ் டீச்சரிடம் துறவுமடத்தின் கற் சாவி ய ான து செயிண்ட் ஸ ல் பீஸில் மறைத்து வைக்கப்பட்டிருக்கிறது எனக்கூறிய பொழுது டீச்சர் அதில் ஐயங்கொண்டார். ஆனால் சிலாஸ் உடன்பிறப்புத் தோழமைகள் யாவரும் அது ஒளிந்திருக்கும் இடத்தைச் சொன்னதாகவும், அவ்விடத்தில் செயிண்ட் ஸல்பீஸில் பித்தளைக் கீற்றொன்று இருப்பதாகவும் சொன்னார்கள் எனக் கூறினான். உடனே டீச்சர் எல்லாம் புரிந்தாற்போல் சொன்னார். "நீ ரோஜாக் கோட்டைப் பற்றி பேசுகிறாய்?" பிற்பாடு டீச்சர் சிலாஸிடம் செயிண்ட் ஸல்பீஸின் கட்டுமானத்தில் ஒரு பித்தளைக் கீற்று தேவாலயத்தையே வடக்கு தெற்கு வழியாக பிரிப்பதை விவரித்தார். அது பொரு புராதன சூரிய திசைக்காட்டியாகும். அவ்விடத்தில் பல் தெய்வ வழிபாடு இருந்திருக்கின்றது. சூரியக்கதிர்கள் தெற்குபுற சுவரிலிருக்கும் வட்டவடிவத் திறப்பு வழியாக, அந்தக் கோட்டின் மீது பாய்ந்து ஒவ்வொரு நாளும் நேரத்தைக் காண்பிக்கும். இந்த வடக்கு தெற்குக் கீற்று தான் ரோஜாக் கோடு என்றறியப்பட்டது. நூற்றாண்டுகளாக ரோஜாவின் சின்னமானது வ ரைபட ங் க ளு டன் தொடர்பு படுத்தப் பட்டு சரியான திசையைக் காட்டியது. திசைக்காட்டி ரோஜா - பொதுவாக எல்லா வரைபடங்களிலும் எழுதப்பட்டு - வடக்கு, கிழக்கு, தெற்கு, மற்றும் மேற்கு திசைகளைக் காட்டியது. நிஜத்தில் அது ரோஜாக் காற்று என அழைக்கப்பட்டது, அது முப்பத்தி இரண்டு காற்றுக்களின் திசைகளை இனங்காட்டியது. அதாவது எட்டு பிரதான காற்றுக்களின் திசைகள், பகுதி எட்டு காற்றுக்களின் திசைகள், மற்றும் நான்கில் ஒரு பங்கான பதினாறு பகுதிக் காற்றுக்களின் திசைகள். ஒரு வட்டத்தினுள் இவற்றை வரையும் போது, திசைக்காட்டியின் முப்பத்தி இரண்டு புள்ளிகளும் முப்பத்தி இரண்டு இதழ்கள் மலர்ந்த ரோஜாவை ஒத்திருந்தன. இன்றைய நாட்களில் அடிப்படை திசைக்காட்டியானது ரோஜா திசைக்காட்டி என்றே அறியப்படுகிறது. அதன் வடக்கு திசையானது ஓர் அம்புக்குறியால் குறிப்பிடப்படுகின்றது. அல்லது அதைவிட பொதுவாக Fleur-de-lis என அழைக்கப்படுகிறது. உலக உருண்டையில் ரோஜாக் கோடானது நடு நிரல் கோடு அல்லது தீர்க்க ரேகை என்றே அழைக்கப்படுகிறது. இந்த கற்பனைக்கோடானது வடக்கிலிருந்து தெற்காகப் போகிறது. அதேசமயம் எண்ணற்ற ரோஜாக் கோடுகள் பூமியின் வடக்கு தெற்காக தீர்க்க ரேகையைக் காட்டுகின்றன. பண்டையக்கால கப்பல் திசைமானிகள் இவற்றில் எது ரோஜாக் கோடு - நடுநிலையான தீர்க்கரேகை என கண்டுபிடிக்க முனைந்தார். அதாவது அந்தக் கோட்டைக் கொண்டு பூமியிலிருந்து புறப்படும் இதர தீர்க்க ரேகைகளை அளக்கலாம். இப்போது அந்தக்கோடு இங்கிலாந்தில் கிரீன்விச்சில் உள்ளது. ஆனால் முன்பெல்லாம் அதுபோல் இல்லை. பிரதான நடுநிரல் கோடானது கிரீன்விச் என தீர்மானிக்கப்படும் முன்னரே, உலகின் நடுநிலையான தீர்க்கரேகையானது, பாரீஸ் வழியாக குறிப்பாக செயிண்ட் ஸல்பீஸ் தேவாலயம் வழியாகச் சென்றது. செயிண்ட் ஸல்பீஸில் உள்ள பித்தளைக்குறிப்பானது உலகின் முதல் நடுநிரல் கோட்டுக்கு நினைவிடமானது. எனினும் கிரீன்விச் அந்தப் பெருமையை 1888 - இல் பாரீஸ் நகரிலிருந்து பறித்துச் சென்றாலும், நிஜமான ரோஜாக் கோடானது இன்னும் இருக்கிறது. "ஆக அந்தப் புனைக்கதையானது உண்மையில் நிஜம்' டீச்சர் சி லாஸிடம் சொன்னார். "துறவு மடத்து கற் சாவியானது ரோஜாக் கோட்டிற்கு அடியில் உள்ளது என சொல்லப்பட்டு வந்திருக்கின்றது." இப்போது இன்னும் சாய்வு நாய்காலியில் மண்டியிட்டமர்ந்திருந்த சிலாஸ் தேவாலயத்தை சுற்றுமுற்றிலும் பார்த்து ஏதேனும் சத்தம்

கேட்கிறதா என கவனித்தான். அப்போது மேலே பால்கனியில் யாரோ அசைவுறும் சப்தம் கேட்டது. அவன் அவ்விடம் நோக்க ஒன்றுமே இல்லை என தெரியவந்தது. நான் தனியாக இருக்கிறேன். அவன் எழுந்து நின்று பலி பீடத்தைப் பார்த்து மூன்று முறை வணங்கினான். பின் அவன் இடப்புறமாக திரும்பி பித்தளைக்கோட்டை பின்பற்றி தூணிருக்கும் வடக்கு திசையை நோக்கி நடந்தான்.

\*\*\*

அதே நேரத்தில், ரோம் நகரிலுள்ள வியனார்டோ டாவின்சி பன்னாட்டு விமான நிலையத்தில், விமானத்தின் சக்கரங்கள் தரையில் பட்டுக் குலுங்கிப் பிடிபட்ட அரிங்கரோஸா தூக்கத்திலிருந்து விடுபட்டார். நான் கண்ணயர்ந்து விட்டேன் என்று அவர் நினைத்து, புத்துணர்ச்சி அடைந்திருப்பது கண்டு அகமகிழ்ந்து கொண்டார். "ரோமை அடைந்துவிட்டோம்." இண்டர்காமில் குரலொன்று சொன்னது. எழுந்தமர்ந்து கொண்ட அரிங்கரோஸா கறுப்பு நிற அங்கியை சரி செய்தபடி புன்னகைத்துக் கொண்டார். இந்தப் பயணத்தில் அவருக்கு வெகு சந்தோஷம். தற்காக்கும் அணியில் நான் நீண்ட காலம் இருந்து விட்டேன். இருப்பினும் இன்றிரவில் விதிகள் மாறிவிட்டன. ஐந்து மாதங்கள் முன்புதான் அரிங்கரோஸா தன் நம்பிக்கையின் எதிர்காலத்தைப் பற்றி பயந்திருப்பதாக நினைத்திருந்தார். இப்போது கடவுளின் ஆணைக்கிணங்க அற்புதமான வழி தெளிவாகத் தெரிகிறது.

தெய்வீக இடையூறு.

பாரீஸ் நகரத்தில் எல்லாம் எதிர்பார்த்த படியே நடந்து விட்டால், அரிங்கரோஸா ஒரு பொருளைக் கூடிய விரைவில் கைக்கொள்ளுவார், அது அவரை கிறிஸ்துவ உலகிலேயே பெரும்சக்தி உடையவராக மாற்றும்.

## அத்தியாயம் 23

சோபியா ஸாலிடெஸ் எட்டேட்ஸின் மாபெரும் மரக்கதவுகளை மூச்சுவிடக்கூட நேரமின்றி அடைந்தாள். அந்த அறையில்தான் மோனோ லிசா ஓவியம் உள்ளது. அதனுள்ளே போகும் முன்னே தொலைவில் தாழ்வாரத்தில், சுமார் அறுபது அடி தூரம் இருக்கும். அங்கே தன் தாத்தாவின் உடல் விளக்குக்கு அடியில் வைக்கப்பட்டிருப்பதைக் கண்டாள். அவளைப் பீடித்த வருத்தம் சட்டென்று அசுரத்தனமாக விளங்க, ஆழ்ந்த சோகம் குற்றவுணர்ச்சியுடன் வருத்தியது. அந்த மனிதன் கடந்த பத்தாண்டுகளாக அவளைப் பன்முறை அணுக முயன்றிருக்கிறான், ஆனால் சோபியா சற்றுக்கூட அசைந்து கொடுக்கவில்லை. அவருடைய கடிதங்களையும் பார்சல்களையும் தன்னுடைய வீட்டு இழுப்பறையில் திறக்காமலேயே வைத்து அவருடைய முயற்சிகளை தடை செய்தாள். அவர் என்னிடம் பொய் சொல்லியிருக்கிறார்! ரகசியங்களால் திகைக்கச் செய்திருக்கிறார்! நான் என்னதான் செய்ய வேண்டும்? அதனால்தான் அவள் ஒட்டுமொத்தமாக அவரை விலக்கி வைத்துவிட்டாள். இப்போது அவள் தாத்தா இறந்து போய், கல்லறையிலிருந்து அவளுடன் பேசிக்கொண்டிருக்கிறார். மோனோ லிசா ஓவியம். அவள் பிரமாண்டமான மரக்கதவுகள் அருகே சென்று அதைத் தள்ளினாள். வாயிற்கதவு அகலத் திறந்தது. அந்த வாயிலில் சோபியா சற்று நேரம் நின்று மாபெரும் சதுரமான மண்டபத்தை

நோக்கினாள். அம்மண்டபத்திலும் மென்மையான சிவப்பு நிற விளக்கொளி வந்து கொண்டிருந்தது. ஸாலிடெஸ் எட்டேட்ஸுக்கு அந்த அருங்காட்சியகத்தில் சிறப்பான அந்தஸ்து உண்டு. அதாவது மகாகலைக்கூடத்தின் மத்தியில் இருக்கும் ஒரே ஓர் அறை - இந்தக்கதவு மாத்திரமே இதன் நுழைவுவாயில், தூரத்து சுவரில் பதினைந்து அடி பொட்டி செலியின் ஓவியத்தை பார்த்திருந்தது. கீழே ஆடம்பரத் தரையில் எண்கோண திவான் இருந்தது. வருகின்ற ஆயிரக்கணக்கான பார்வையாளர்கள் அதில் அமர்ந்தபடி லாவரின் பெருமதிப்புமிக்க சொத்தை பார்வையிட்டு அகமகிழ்வார்கள். உள்ளே நுழையும் முன்னே சோபியா ஏதோ ஒன்றை தவறவிட்டதை உணர்ந்தாள். கறுப்பு விளக்கு. தாழ்வாரத்தின் கடைக்கோடியில் அவள் தாத்தா விளக்கொளியில் சுற்றிலும் எலக்ட்ரானிக் சமாச்சாரங்கள் தூழ கிடப்பதைப் பார்த்தாள். ஏதேனும் அவர் எழுதி வைத்திருந்தால் நிச்சயமாக கண்ணுக்குத் தெரியாத வாட்டர்மார்க் ஸ்டைல்ஸால் தான் எழுதி வைத்திருக்க வேண்டும். மூச்சை ஆழ வலித்துக்கொண்டு, சோபியா குற்றம் நடந்த இடத்தை நோக்கி விரைந்தாள். அவ்விடத்தில் தன் தாத்தாவின் உடலைப் பார்க்க முடியாமல், கவனத்தை PTS கருவிகளின் மேல் குவித்தாள். பிறகு அதில் சிறிய அல்ட்ராவயலெட் பேனா விளக்கை கண்டெடுத்து ஸ்வெட்டர் பாக்கெட்டில் போட்டுக்கொண்டு

ஸாலிடெஸ் எட்டேட்ஸின் கதவை நோக்கி விரைந்தாள். சோபியா கதவின் வாயிலை கடந்து உள்ளே நுழைய எத்தனித்தாள். அப்போது எதிர்பாராதவண்ணம் காலடியோசையைக் கேட்டாள். யாரோ ஒருவர் இங்கிருக்கிறார். சிவப்பு நிற விளக்கொளியில் பேயொத்த உருவமொன்று அவளை அணுக, சோபியா திடுக்கிட்டாள். "இங்கேதான் இருக்கிறீர்களா?" லேங்டனின் கிசுகிசுத்த குரல் காற்றைக் கிழித்து அவள் காதுகளில் அறைந்தது. திடீரென்று உதித்த திருப்தி நொடி நேரந்தான் நீடித்தது. "ராபர்ட் உங்களை இங்கிருந்து போகச் சொன்னேனே? பெக்கே... "நீங்கள் எங்கே போயிருந்தீர்கள்?" "நான் கறுப்பு விளக்கை எடுக்கப் போயிருந்தேன்" என்று கிசுகிசுத்தபடி அதை உயர்த்திக் காட்டினாள். "என் தாத்தா ஏதேனும் செய்தியை விட்டுச் சென்றிருந்தால்..." "சோபியா," லேங்டன் மூச்சைப் பிடித்தபடி தன்னுடைய நீலநிறக் கண்களை அவள் மேல் உறுதியுடன் பாய்ச்சினார். "PS. என்ற எழுத்துகள். அவைகளின் அர்த்தம் ஏதேனும் உங்களுக்கு விளங்குகிறதா?" அவர்களின் குரல்கள் தாழ்வாரத்தில் ஒலிக்கும் என்ற பயத்தில் சோபியா அவரை உள்ளிழுத்துக்கொண்டு ஸாலிடெஸ் எட்டேட்ஸின் கதவை உள்புறம் சாத்தினாள். "அந்தத் தலைப்பெழுத்துகள் பிரின்ஸஸ் சோபியாவைக் குறிக்குமென முன்பே சொன்னேனே?" "எனக்குத் தெரியும், எனினும் அதை வேறெங்கேனும் பார்த்திருக்கின்றீரா? உங்கள் தாத்தா PS. அந்த எழுத்துகளை வேறு எதற்கேனும் உபயோகப்படுத்தியிருக்கிறாரா?" இந்தக் கேள்வி அவளை திடுக்கிடச் செய்தது. ராபர்ட் இதை எப்படி அறிந்துகொண்டார்? உண்மையில் சோபியா PS. தலைப்பெழுத்துகளை ஒரேமுறைதான் பார்த்திருக்கிறாள். அவளுக்கு ஒன்பது வயதாவதற்கு சரியாக ஒரு நாள் முன்பு வீட்டையே சோதனையிட்டுக் கொண்டிருந்தாள். தன்னுடைய பிறந்தநாள் பரிசைத் தேடி, அப்போதைய காலகட்டத்தில்கூட ரகசியம் என்றால் அவளுக்குப் பிடிக்காது. தன் தாத்தா இந்த வருடம் என்ன பரிசு தரப்போகிறார்? அவள் மேஜை இழுப்பறைகளையும் அலமாரிகளையும் தோண்டித் துருவினாள். நான் பொம்மை வேண்டுமென்றேனே? எனக்கு அதையா தரப்போகிறார்? அதை எங்கே மறைத்து வைத்திருக்கிறார்? வீடு முழுக்கத் தேடியும் ஒன்றும் கிடைக்காமல் போகவே, சோபியா தாத்தாவின் படுக்கையறைக்குள் போகத் துணிந்தாள். அந்த அறைக்குள் போக அவளுக்குத் தடை விதிக்கப்பட்டிருந்தது, இருப்பினும் இப்பொழுது அவர் கீழே உறங்கிக்கொண்டிருக்கிறார். விரைவாகப் பார்த்துவிட வேண்டும். கால் நுனி விரல்களால் மரத்தரையில் மெதுவாக நடந்து, சோபியா அவரது அலமாரிகளில் துணிகளுடே பார்த்தாள்.



எதுவுமில்லை . அடுத்து படுக்கைக்கு அடியில் பார்த்தாள். அங்கேயும் எதுவுமில்லை. அவள் பீரோவுக்கு அருகே சென்று ஒவ்வொரு இழுப்பறையாக நிதானமாகப் பார்த்தாள். இங்கே எனக்காக ஏதோவொன்று இருக்க வேண்டும். கீழ் இழுப்பறையையும் திறந்து பார்த்தாள். அங்கே பொம்மை இருப்பதற்கான அறிகுறியே இல்லை. மகிழ்ச்சி இழந்து போன நிலையில் கடைசி இழுப்பறையைத் திறந்து சில கறுப்புநிறத் துணிகளைப் பார்த்தாள். அவர் அவைகளை என்றுமே பயன்படுத்தியதில்லை. அவள் மேஜையை மூடப்போகும் சமயத்தில் இழுப்பறையின் பின்பகுதியில் தங்க நிறத்தில் ஒன்றை அவள் கண்கள் பார்த்துவிட்டன. அது பாக்கெட் கடிகாரம் போலிருந்தது. எனினும் அவர் அதை அணிந்ததே இல்லை என்பதை அவள் அறிவாள். அது என்னவாக இருக்கும் என்று அறிந்தபொழுது இதயம் படபடவென அடித்தது.

நெக்லஸ்.

சோபியா அந்தச் சங்கிலியை மேஜையிலிருந்து வெகு கவனத்துடன் எடுத்தாள். ஆச்சரியப்படும் விதமாக சங்கிலியின் முனையில் ஓர் அற்புதமான தங்கச்சாவி கனமாகவும் மினுமினுத்துக் கொண்டும் இருந்தது. பேச்சற்றுப் போன அவள் அதைக் கண்முன் தூக்கினாள். அவள் பார்த்த சாவிகளிலேயே இது வித்தியாசமாக இருந்தது. பெரும்பாலான சாவிகள் தட்டையாகவும் பற்கள் பொதிந்தும் இருக்கும். ஆனால் இதுவோ முக்கோண வடிவத்தில் இருக்க அதன் உடலெங்கும் சிறுசிறு குழிகள் இருந்தன. அதன் தலை வடிவம் தங்கத்திலான சிலுவையால் ஆகியிருந்தது. ஆனால் வழக்கமான சிலுவையல்ல. அதன் முனைகள் சமகோணத்தில் கூட்டல் குறி போலிருந்தன. அந்தச் சிலுவையின் மையத்தில் வினோதமான சின்னமொன்று பொறிக்கப்பட்டிருந்தது. இரண்டு எழுத்துகள் பின்னிப்பிணைந்து ஏதோவொரு மலரின் சின்னத்தோடு சேர்ந்திருந்தது. "Ps." அவள் முகச்சுளிப்போடு உச்சரித்தாள். என்னவாக இருக்கும்? "சோபியா." தாத்தா அறையின் வாசலில் இருந்து அழைத்தார். திடுக்கிட்ட அவள் சடாரென்று திரும்பி சாவியை பெருத்த ஓசையுடன் தரையில் விட்டாள். அவள் சாவியை வெறித்தபடி தாத்தாவின் முகத்தைப் பார்க்க முடியாமல் பயந்தபடி நின்றாள். "நான் - என் பிறந்த நாள் பரிசைத் தேடி இங்கே வந்தேன்" என்று அவள் சொல்லியபடி தலையை தொங்கப்போட்டு நின்றாள், அவரின் நம்பிக்கையை தான் ஏமாற்றிவிட்டோம் என தெரிந்து போனது. காலம் காலமாக தன் தாத்தா கதவருகே நிற்பது போல் தோன்றியது. இறுதியாக அவர் பலமாக மூச்சை ஆழ வலித்தார். "சோபியா அந்த சாவியை எடு. சோபியா சாவியை எடுத்துக்கொண்டாள். தாத்தா அறைக்குள் நுழைந்தார். "சோபியா, அடுத்தவர் அந்தரங்கத்தை மதிக்கக் கற்றுக்கொள்ள வேண்டும். மென்மையாக அவள் முன் மண்டியிட்டமர்ந்தார். "இந்த சாவி பிரத்யேகமானது, இதை நீ தொலைத்துவிட்டால்..." அவளுடைய தாத்தாவின் மென்மையான குரல் அவளது சஞ்சலத்தை அதிகப்படுத்தியது. "தாத்தா நான் மன்னிப்புக் கேட்கிறேன்." அவள் சற்று நிறுத்திவிட்டு தொடர்ந்து பேசினாள். "'அதை என் பிறந்தநாளுக்கான நெக்லஸ் என்றே நினைத்தேன்."

அவர் அவளை சில விநாடிகளுக்கு உற்றுப் பார்த்தார். "சோபியா இன்னொருமுறை சொல்கிறேன், அடுத்தவர் அந்தரங்கம் என்பது. வெகு முக்கியமானது." "மிக்க சரி." "அதைப்பற்றி இன்னொரு முறை பேசுவோம். இப்போது தோட்டத்தில் தேவையற்ற களைச்செடிக் ளெல் லாம் வளர்ந்திருக்கின்றன. அவற்றை அங்கு சென்று அகற்று." சலிப்பூட்டும் அந்த பணியைச் செய்ய சோபியா விரைந்தாள். அடுத்த நாள் காலையில், தன் தாத்தாவிடமிருந்து பிறந்தநாள் பரிசு எதையும் அவள் பெறவில்லை . தான் செய்த தவறின் காரணமாக அவளும் அதை எதிர்பார்க்கவில்லை . அதேசமயம் அவர் பிறந்தநாள் வாழ்த்தும் சொல்லவில்லை. அன்றிரவு



சோகத்துடன் படுக்கைக்குச் சென்றாள். படுக்கையில் ஏறும் முன்னே தலையணையில் ஓர் அட்டை இருப்பதைக் கண்டாள். அட்டையில் எளிமையான புதிரொன்று எழுதப்பட்டிருந்தது. அந்த விடுகதையின் விடையை கண்டுபிடிக்கும் முன்னரே புன்னகை மலர்ந்தது. இது என்னவென்று எனக்குத் தெரியும். போன கிறிஸ்துமஸ் அன்று அவளது தாத்தா இதைச் செய்திருக்கிறார். புதையல் வேட்டை! ஆர்வத்துடன் விடுகதையில் இறங்கி அதன் விடையைக் கண்டுபிடித்தாள். அதன் விடை வீட்டின் வேறொரு அறையைக் காட்டியது. அவ்விடத்தில் மற்றொரு அட்டையும் அதில் இன்னொரு விடுகதையும் இருந்தது. அவள் அதை முடித்து மற்றொரு அட்டையை நோக்கி ஓடினாள். பித்து பிடித்தாற்போல் அவ்விட்டின் மூலைமுடுக்கெல்லாம் ஓடி, விடை மற்றொரு விடை என்று கண்டுபிடித்து, கடைசியில் அவளின் படுக்கையறைக்கே திரும்பவும் வந்து சேர்ந்தாள். சோபியா படிக்கட்டுகளில் தாவிச்சென்று தன் அறைக்குள் நுழைந்து, அப்படியே நின்றாள். அவ்வறையின் நடுவில் மின்னிய சிவப்புநிற சைக்கிள் ஒன்று அதன் கைப்பிடிகளில் ரிப்பன் கட்டப்பட்டு நின்று கொண்டிருந்தது. சோபியா மகிழ்ச்சியில் கத்தினாள். "நீ பொம்மையொன்று கேட்பாயென எனக்குத் தெரியும், ஆனால் அதைவிட இதை நீ அதிகமாக விரும்புவாய்." அவளது தாத்தா அவ்வறையின் மூலையில் நின்றபடி சொன்னார்.

அடுத்த நாள் காலையில், அவள் தாத்தா சைக்கிளை ஓட்டக் கற்றுக் கொடுத்து, அதன் பின்னாலேயே ஓடினார். சோபியா தோட்டத்தில் ஓட்டியபொழுது, ஆழ்ந்த புற்களினால் தடுக்கப்பட இருவரும் கீழே உருண்டு சிரித்தனர். "தாத்தா.." சோபியா அவரை அணைத்துக்கொண்டாள். "அந்தச் சாவியை பற்றி நான் ஆழ்ந்த மன்னிப்புக் கேட்டுக் கொள்கிறேன்." "அருமையானவளே எனக்குத் தெரியும், உன்னை மன்னித்தேன், அத்தோடு இதற்கெல்லாமா நான் கோபப்படுவது. தாத்தாவும் பேத்திகளும் ஒருவரை ஒருவர் மன்னித்துக் கொள்வது இயல்புதானே?" சோபியாவுக்கு அதைப்பற்றி கேட்கக்கூடாது என்று தோன்றியது. ஆனால், அவளால் முடியவில்லை. "அந்தச் சாவி எதைத் திறக்கும்? இதற்குமுன் அதைப்போல் நான் பார்த்ததே இல்லை. அது மிகவும் அழகாக இருந்தது. சற்று நெடிய நேரம் தாத்தா அமைதி காத்தார், அவருக்கு என்ன பதில் சொல்வதென்பது தெரியவில்லை. தாத்தா எப்போதும் பொய் சொல்லமாட்டார். இறுதியில் அவர் சொன்னார். "அது ஒரு பெட்டியைத் திறக்கும். அதில் தான் நான் ரகசியங்களை வைத்திருக்கிறேன். சோபியா உதடுகளைப் பிதுக்கினாள். "எனக்கு ரகசியங்களே பிடிக்காது." "எனக்கு தெரியும் ஆனால் இந்த ரகசியங்கள் முக்கியமானவை, ஒருநாள் இல்லை ஒருநாள் அதை நான் போற்றியதை போலவே நீயும் போற்றுவாய். "அந்தச் சாவியில் எழுத்துகளையும் ஒரு மலரையும் பார்த்தேன்." "ஆமாம். எனக்கு அது மிகவும் பிடித்த மலர். அதற்கு ப்ளூ-டி-லிஸ் எனப் பெயர். தோட்டத்தில் கூட அந்தப் பூ உள்ளது. ஆங்கிலத்தில் லில்லி மலரின் ஒரு வகையாகும். "எனக்குத் தெரியும். அது எனக்கும் பிடித்த மலராகும். "அப்படியெனில் நான் உன்னோடு ஓர் ஒப்பந்தம் செய்து கொள்கிறேன்." அவள் தாத்தாவின் புருவங்கள் உயர்ந்தன. அவர் எப்போதெல்லாம் சவாலான காரியத்தில் ஈடுபடுகிறாரோ அப்போதெல்லாம் அவை உயரும். "இன்றுமுதல் சாவியைப் பற்றின ரகசியத்தை உன்னுடனே வைத்துக்கொள்ள வேண்டும். அதைப்பற்றி என்னிடமோ அல்லது பிறரிடமோ பேசக்கூடாது, அப்படி இருந்தால் ஒருநாள் இல்லை ஒருநாள் அதை உன்னிடமே தந்து விடுகிறேன்."

சோபியாவால் நம்ப முடியவில்லை. "நீங்கள் அதைத் தருவீர்களா?" "சத்தியமிட்டுச் சொல்கிறேன், காலம் கனிந்து வரும் பொழுது, சாவி உன்னுடையதாகும். தவிர அதில் உன்

பெயர் உள்ளது." சோபியா முகஞ்சுளித்தாள். "இல்லை , அதில் RS. என்று உள்ளது. என் பெயர் PS, அல்ல."

அவனுடைய தாத்தா தன் குரலை கீழிறக்கி யாரேனும் இருக்கிறார்களா என கூற்றும் முற்றும் பார்த்தார். "நல்லது சோபியா, இதை நீ அவசியம் தெரிந்து கொள்ள வேண்டும், PS. என்பது குறியீடு. அது உந்தன் ரகசியப் பெயரின் தலைப்பெழுத்துகளாகும்." அ வ ளின் கண்கள் விரிந்தன. "என் பெயரிலா ரகசிய தலைப்பெழுத்துகள்?" "ஆமாம். பேத்திகளுக்கு எப்பொழுதுமே ரகசியப் பெயர்கள் இருக்கும் அதை தாத்தாக்கள் மட்டுமே அறிவார்கள்." "Ps. "? அவர் அவளை கிச்சு கிச்சு மூட்டினார். "பிரின்ஸஸ் சோபியா." அவள் குதூகலித்தாள். "நான் ஒன்றும் இளவரசி அல்லன்." அவள் கண்ணடித்தார். "என்னை பொறுத்த வரைக்கும் நீ இளவரசிதான்." அன்றிலிருந்து அவர்கள் சாவியைப் பற்றி பேசியதே இல்லை. அவளும் அவரின் பிரின்ஸஸ் சோபியா ஆனாள்.

ஸாலிடெஸ் எட்டேட்ஸின் உள்ளே சப்தமின்றி நின்றிருந்த சோபியா மனவேதனையில் வருந்திக் கொண்டிருந்தாள். t: க ன ல ப் பெ மு த் து க ள் , நீ ங் க ள் அ டை த எ ங் க ா வ து

பார்த்திருக்கின்றீர்களா, லேங்டன் கிசுகிசுத்தார். சோபியா தன் தாத்தாவின் குரலானது அருங்காட்சியகத்து நடைபாதையில் கிசுகிசுப்பாக ஒலிப்பதைக் கண்டு கொண்டாள். இந்தச் சாவியைப் பற்றி என்னிடமோ அல்லது யாரிடமோ எப்போதுமே பேசாதே. ஒருமுறை அவருடைய நம்பிக்கையைத் தகர்த்துவிட்டேன். ஆனால் மற்றொருமுறை அது நடக்க வேண்டுமா, P.S. ராபர்ட் லேங்டனை கண்டுபிடி. அவளின் தாத்தா லேங்டனை உதவிக்கு அழைத்திருக்கிறார். சோபியா தலையசைத்தாள். "ஆம், PS. எழுத்துகளை நான் சின்னப் பெண்ணாக இருக்கும்போது ஒருமுறை பார்த்திருக்கிறேன்." "எங்கே?"

சோபியா தயங்கினாள். "அவருக்கு அதி முக்கியமான ஒரு பொருளில்." லேங்டன் அவளின் கண்களோடு கண் கலந்தார். "சோபியா இது மிகவும் முக்கியமான ஒன்றாகும். அந்த தலைப்பெழுத்துக்களுடன் ஏதேனும் சின்னம் இருந்ததா? அதாவது ப்ளூர்-டி - லெஸ்? சோபியா மிதமிஞ்சிய ஆச்சரியத்தில் பின்னுக்குத் தள்ளாடினாள். "உங்களுக்கு எப்படித் தெரியும்?" லேங்டன் மூச்சை வெளிவிட்டு குரலை தாழ்த்தினார். "உங்கள் தாத்தா ஒரு ரகசிய சங்கத்தின் உறுப்பினராக இருந்திருக்கிறார் என நிச்சயமாகச் சொல்கிறேன். அச்சங்கம் பழமையான ஒளிவுமறைவான உடன்பிறப்புத் தோழமைகளால் நடத்தப்படுவது." சோபியா தன் வயிற்றுக்குள் கத்தி ஊடுருவுவதைக் கண்டாள். அவளுக்கும் இதில் சர்வ நிச்சயம் உண்டு. பத்து வருடங்களாக தன்னை வெருட்டிக்கொண்டிருந்த அச்சம்பவத்தை அவள் மறக்க முயன்று கொண்டிருந்தாள். நினைத்துக்கூட பார்க்கமுடியாத சம்பவத்தை அவள் பார்த்துவிட்டாள். மன்னிக்கப்பட முடியாதது. ப்ளூர்-டி - லெஸ், PS. தலைப்பெழுத்துகளுடன் பிணைந்திருக்கும் அது உடன்பிறப்பு தோழமைகளின் அலுவல் ரீதியான கருவியாகும். தவிர அதுவொரு கேடயம் மற்றும் அவர்களின் சின்னமாகும். "இவையெல்லாம் எப்படி உங்களுக்குத் தெரியும்." லேங்டன் தானும் ஒரு ரகசிய சங்கத்தின் உறுப்பினர் என்று சொல்லக்கூடாது என்று சோபியா மனதில் வேண்டிக்கொண்டாள். "இந்தக் குழுவை பற்றி நான் எழுதியிருக்கிறேன். அவரின் குரலின் உணர்ச்சிவசப்பட்டு நடுங்கியது. "ரகசிய சங்கங்களின் சின்னங்களை ஆராய்வது என் பிரத்யேகமான பணியாகும். அவர்கள் தம்மை சியான் துறவு மடம் என்று அழைத்துக்கொண்டனர். அவர்கள் உருவானது இதே பிரான்ஸில். ஐரோப்பா முழுவதிலும்

செல்வாக்கு மிகுந்த நபர்களை உறுப்பினர்களாக ஆக்கிக்கொண்டனர். ஒருவகையில் இந்த பூமியிலே இன்னும்கூட இருக்கும் ரகசிய சங்கங்களில் ஒன்று." சோபியா அவர்களைப் பற்றிக் கேட்டதே இல்லை.

லேங்டன் இப்பொழுது அவசர அவசரமாகப் பேசினார். "அந்த துறவு மடத்தின் உறுப்பினர்களில் வரலாற்று ரீதியான முக்கியப் புள்ளிகளும் உள்ளடக்கம். உதாரணமாக பொட்டிசெலி, சர் ஐசக் நியூட்டன், விக்டர் ஹியூகோ மற்றும் லியனார்டோ டா வின்சி." அவர் குரலானது மெத்தப் படித்த தொனியில் ஒலித்தது. சோபியா வெறித்துப் பார்த்தாள். "டா வின்சி ரகசிய சங்கத்தில் உறுப்பினராக இருந்தாரா? "டா வின்சி அந்தத் துறவுமடத்தின் தலைவராக 1510 முதல் 1519 வரை உடன்பிறப்பு தோழமைகளின் கிராண்ட் மாஸ்டராக அங்கம் வகித்திருக்கிறார். இதனால்தான் உங்கள் தாத்தா அவர்மேல் பெரு விருப்பம் கொண்டிருந்திருக்கிறார். இந்த இரண்டு மனிதர்களும் வரலாற்று ரீதியாக உடன் பிறப்பாளர்கள். இது அவர்களின் பெண்கடவுளரின் புதை வடிவங்கள், பஸ்தெய்வ வழிபாட்டுமுறை, பெண்மையை போற்றுவதல் மற்றும் தேவாலயத்தை எதிர்த்தல் முதலிய சிந்தனைகளோடு ஒத்துப் போகிறது. புனிதமான பெண்மையை போற்றுவது துறவுமடத்தின் குறிக்கோள்களில் ஒன்று. இதற்கு வரலாற்று ரீதியாக ஆதாரங்கள் உண்டு." "இந்தக் குழு பஸ்தெய்வ பெண் கடவுளரை வழிபட்டதென்றா சொல்கின்றீர்? "வழிபாட்டை விட அதிகம். இதில் முக்கியமானது அவர்கள் பழமையான ரகசியத்தைப் போற்றிப் பாது காப்பவர்கள், அந்த ரகசியம் அவர்களை பெரும் சக்தி உடையவர்களாக ஆக்கியிருக்கின்றது." லேங்டனின் கண்களில் திடமான நம்பிக்கை தென்பட்டாலும், சோபியாவிடம் அவநம்பிக்கையே தோன்றியது. ரகசிய பஸ்தெய்வ வழிபாட்டு சமயம்? லியனார்டோ டா வின்சியால் தலைமை ஏற்று நடத்தப்பட்டது? எல்லாமுமே அபத்தமாக தோன்றியது. இருப்பினும் அவை எல்லாவற்றையுமே மறுத்தாலும், அவள் மனமானது பத்து வருடங்களுக்கு முந்தைய இரவில் தன் தாத்தா பங்கு பெற்ற அச்சம்பவத்தைக் கண்டு, இப்போது கூட அதை ஒப்புக்கொள்ள முடியாது. ஒருவேளை அச்சம்பவம் விளக்குமோ? "இப் போதி ருக்கும் துற வு மடத்தின் உறுப்பினர் க ளி ன் அடையாளங்கள் ரகசியமாக பாதுகாக்கப்படுகின்றது", லேங்டன் சொன்னார். "எனினும் P.S. தலைப்பெழுத்துகளையும் ப்ளூர் - டி - லெஸையும் நீங்கள் குழந்தைப்பருவத்தில் பார்த்திருப்பது அதற்கு அத்தாட்சியமாகும். அவை துறவுமடத்தைச் சேர்ந்தவையாகத்தான் இருக்க முடியும்." தன் தாத்தாவைப் பற்றி தான் கற்பனை செய்திருந்ததைவிட லேங்டன் அதிகமாக தெரிந்து கொண்டிருக்கிறார் என சோபியா உணர்ந்தாள். அந்த அமெரிக்கன் தன்னுடன் பகிர்ந்து கொள்ள வேண்டியது நிறையவே உள்ளது. ஆனால் இந்த இடத்தில் அல்ல. "அவர்கள் உங்களைப் பிடிக்க விடமாட்டேன், ராபர்ட் நாம் கலந்தாலோசனை செய்ய வேண்டியது நிறையவே உள்ளது."

அதனால் நீங்கள் போக வேண்டும்."

அவளின் ரகசிய முணுமுணுப்பை மட்டுமே லேங்டன் கேட்டார். அதே நேரம் அவர் எங்கேயும் போகவில்லை. அவர் வேறொரு இடத்தில் தொலைந்து போய்விட்டார். தொலைந்த இடத்தில் புராதன ரகசியங்கள் மேலே கிளம்புகின்றன. மறக்கடிக்கப்பட்ட வரலாறுகள் நிழலிலிருந்து கிளம்பும் இடம் அது. நீருக்கடியில் நடக்கிறாற்போல் லேங்டன் மெதுவாக தலையைத் திருப்பி சிவப்பொளியில் ஆழ்ந்த மோனோ லிசா ஓவியத்தைப்

பார்த்தார்.

ப்ளூட்-டி-லெஸ் - லிசாவின் மலர் - மோனோலிசா.

எல்லாமுமே பின்னிப் பிணைந்திருக்கின்றது, சியான் துறவுமடம் மற்றும் லியனார்டோ டா வின்சியிடமிருந்து ஆழமான ரகசியங்களின் சிம்பொனி கீதம் அமைதியாக ஒலித்தது.

\*\*\*

ஒரு சில மைல் தூரம் தள்ளி, லெஸ் இன்வேலிட்ஸுக்கு சற்று தள்ளி ஆற்றங்கரையில், அந்த பயந்து போன டிரக் லாரியின் ஓட்டுநர் துப்பாக்கி முனையில் நின்றிருந்தான். அவன் காவலர்களின் கேப்டன் ஒரு சோப்பு பாரைக் கண்டெடுத்து பெருத்த உறுமலுடன் ஸியானின் ஆரவாரமிடும் ஆற்றில் எறிவதைக் கண்டான்.

## அத்தியாயம் 24

செயிண்ட் ஸல்பீஸிலிருந்த அத்தூணின் நீளமான மார்பினை சிலாஸ் நிமிர்ந்து பார்த்தான். அவனுடைய தசைகள் உணர்ச்சி வசப்பட்டு இறுகின. அவன் மற்றொருமுறை தேவாலயத்தை சுற்றிலும் நோக்கி யாருமில்லை என நிச்சயப்படுத்திக் கொண்டான். பிறகு அவன் தூணின் அடியில் மண்டியிட்டமர்ந்தான். மண்டியிட்டமர்ந்தது

மரியாதைக்கல்ல, மாறாக அவசியம் கருதி. கற்சாவியானது ரோஜாக் கோட்டிற்கு கீழே உள்ளது.

ஸல்பீஸின் தூணிற்கு கீழே உள்ளது. உடன் பிறப்புத் தோழ மை க ள் எல்லோரும் அதை

ஒப்புக்கொண்டார்கள். முட்டி போட்டு அமர்ந்த நிலையில் சிலாஸ் கல்தரையில் கையை கொண்டு தடவினான், அத்தரையில் எங்குமே வெடிப்புக்களோ கீறல்களோ இல்லை. எனவே மெது மெது வாக அவன் தட்டிப்பார்த்தான். தூணிற்கு வெகு அருகாமையில் இருந்த பித்தளைக் கோட்டில் வைத்து தட்டிப் பார்த்தான். அப்போது ஒரு கல் வித்தியாசமாக சப்தமிட்டது.

தரைக்கு அடியில் வெற்றிடம் உள்ளது. சிலாஸ் சிரித்துக் கொண்டான். கொல்லப்பட்டவர்கள் எல்லாம் உண்மையைப் பேசியிருக்கின்றனர். சிலாஸ் எழுந்திருந்து, கல்லை உடைக்க ஏதேனும் உள்ளதா எனச் சுற்றிலும் நோக்கினான்.

சி லாஸ் க்கு நேர் மேலே பால்கனியில் இருந்த சிஸ்டர் ஸாண்டரின் அதிர்ச்சியில் உறைந்தாள். அவளின் பயம் இச்சமயம் நி ரூபணமானது. பார்வையாளன் எதிர்பார்த்தவன் போலில்லை. மர்மமான ஓபஸ் டெய்யின் துறவி செயிண்ட் ஸல்பீஸுக்கு வேறொரு காரியமாக வந்திருக்கிறான். ரகசியக் காரியம். ரகசியம் உன்னிடம் மட்டுமே இல்லை. அவன் நினைத்துக்கொண்டான்.

சிஸ்டர் ஸாண்டரின் பெய்லி இந்த தேவாலயத்தைப் பாதுகாப்பதோடு மட்டுமல்லாமல் காவல் வீரனாகவும் விளங்கினாள் - இன்றிரவு புராதன செயல்பாடுகள் செயலுக்கு வந்துவிட்டன.

அத்தூணின் அடிப்புறத்திற்கு வந்திருக்கும் அந்நியன், உடன்பிறப்புத் தோழமைகளின் சமிக்ஞையாவான். அவநம்பிக்கையின் மௌன அழைப்பு.

## அத்தியாயம் 25

சேம்பஸ் - எலிஸுக்கு வடக்கிலுள்ள, கேப்ரியல் அவின்யூவில் பாரீஸ் க்கான அமெரிக்கத் தூதரகம் உள்ளது. மூன்று ஏக்கர் தூதரக நிலம். அதன் பொருள் என்னவெனில், அமெரிக்க மண்ணில் அதன் சட்டதிட்டங்கள் ஒருவனுக்கு எப்படிப் பொருந்துமோ அதே போல் தான் தூதரகத்தின் இடத்திற்குள்ளும் அதன் சட்டதிட்டங்கள் பொருந்தும். தூதரகத்தின் இரவுநேர ஊழியர் பன்னாட்டு டைம்ஸ் இதழைப் படித்துக் கொண்டிருக்கும்போது தொலைபேசியின் சப்தம் ஒலித்தது. "அமெரிக்கத் தூதரகம்." அவள் போனில் பேசினாள். "வணக்கம். மறுமுனையில் அழைத்தவர் பிரெஞ்சு மொழி உச்சரிப்பூடே ஆங்கிலத்தில் பேசினார். "எனக்கு ஓர் உதவி வேண்டும்." பேசிய மனிதனின் வார்த்தைகளில் பணிவு இருந்தாலும், அவன் தொனி அதிகாரத்தன்மையுடன் இருந்தது. "உங்கள் தானியங்கி இயந்திரத்தில் எனக்கு ஒரு செய்தி உள்ளது என அறிவுறுத்தப்பட்டது. பெயர் லேங்டன். துரதிருஷ்டவசமாக மூன்று எண்கள் குறியீட்டை நான் மறந்துவிட்டேன். நீங்கள் உதவினால் நான் பெரு மகிழ்ச்சியடைவேன்." ஊழியர் சற்றுநேரம் சும்மா இருந்து பின் குழம்பினார். "மன்னிக்க வேண்டும் ஸார், உங்கள் செய்தி மிகவும் பழையதாக இருக்க வேண்டும். பாதுகாப்புக் காரணங்களுக்காக தானியங்கி இயந்திரமானது இரண்டு ஆண்டுகளுக்கு முன்பே நீக்கப்பட்டுவிட்டது. அதைவிட குறியீட்டு எண்களெல்லாம் மொத்தம் ஐந்தாகும். உங்களுக்குச் செய்தி வந்திருப்பதாக யார் சொன்னது?" "உங்களிடம் தானியங்கி தொலைபேசி இல்லையா?"

"இல்லை சார். செய்திகளெல்லாம் சேவைத் துறையில் கைகளாலே எழுதப்படும். உங்கள் பெயர் என்னவென்று சொன்னீர்கள்?" ஆனால் அந்த மனிதன் இணைப்பைத் துண்டித்துவிட்டான்.

\*\*\*

பெஸு பெக்கே ஸயானி நதிக்கரையில் பித்து பிடித்தவர் போல் நின்றிருந்தார். லேங்டன் உள்ளூர் எண்ணைப் போட்டு பிறகு மூன்று எண்களை டயல் செய்து, அதன்பின் பதிவு செய்யப்பட்ட செய்தியைக் கேட்டிருக்கிறார் என பெக்கே நிச்சயம் அறிவார். ஆனால் லேங்டன் தூதரகத்திற்கு போன் செய்யவில்லையென்றால், வேறு எங்கே போன் செய்திருப்பார்? அந்நேரத்தில் தன் செல்லுலார் போனைப் பார்த்த பெக்கே அதற்கான விடை தன் கைகளிலே இருப்பதை உணர்ந்து கொண்டார். லேங்டன் அந்த அழைப்பை என்னுடைய போனிலிருந்தே செய்தார். செல்போன் மெனுவில் சமீபத்திய அழைப்புகளை துருவிய பெக்கே, லேங்டன் அழைத்த எண்ணைக் கண்டுபிடித்தார். அதுவொரு பாரீஸ் நகரத் தொலைபேசி, கூடவே 454 என்ற எண்ணும் இருந்தது. அந்த எண்ணை டயல் செய்த பெக்கே மணியோசைக்காக காத்திருந்தார். மணியடித்து பின் பெண் குரலொன்று பேசியது. "வணக்கம் நான்தான் சோபியா நெவ்யூ பேசுகிறேன்." பதிவுசெய்யப்பட்ட குரல் அறிவித்தது. ரத்தம் கொதிக்க பெக்கே 4.5.4 எண்களை அழுத்தினார்.



## அத்தியாயம் 26

சிறப்புமிக்க புகழடைந்த காரணம் இருந்தாலும், மோனோ லிசா ஓவியத்தின் நீள அகலம் முப்பத்து ஒன்று மற்றும் இருபத்து ஒன்று அங்குலங்கள் மட்டுமே - இது லூவரின் பரிசுப் பொருள் கடையில் விற்கப்படும் அவ்வோவியத்தின் நகலைவிட சிறிய அளவாகும். அவ்வோவியம் ஸாலிடெஸ் எட்டேட்ஸின் வடமேற்கு சுவரில் இரண்டு அங்குல பாதுகாப்புமிக்க கண்ணாடிக்குப் பின்புறம் தொங்கிக் கொண்டிருக்கிறது. நெட்டிலிங்க மரப்பலகையில் வரையப்பட்ட அவ்வோவியத்தின் தூய்மையான மூடுபனி சார்ந்த துழ்நிலையானது டா வின்சியின் ஒன்றின் மேல் ஒன்றை வரையும் புழுட்டோ பாணியில் வரையும் மேதமை சார்ந்தது. லூவர் அருங்காட்சியகத்தில் வைக்கப்பட்ட நாள் முதல் மோனோ லிசா ஓவியம் - பிரான்சு நாட்டில் அது லா ஐகோண்டி என்றழைக்கப்படுகிறது - இரண்டு முறை திருடப்பட்டது, அண்மையில் 1911-இல் அது லூவரின் லி சலூன் கேரியில் இருந்து மாயமாக மறைந்தது. பாரீஸ் நகரத்தவர் எல்லாம் அழுதனர், திருடர்கள் அந்த ஓவியத்தை திருப்பித்தர வேண்டுமென நாளிதழ்களில் கட்டுரை விண்ணப்பங்கள் வந்தன. இரண்டு ஆண்டுகள் கழித்து, மோனோ லிசா ஓவியமானது, புளோரன்ஸ் ஓட்டல் அறையில் ஒரு பெட்டியிலே கண்டுபிடிக்கப்பட்டது.

லேங்டன் தனக்குப் போகும் எண்ணம் இல்லையென சோபியாவிடம் தெளிவாகக் கூறிவிட்டு, அவளுடன் ஸாலிடெஸ் எட்டேட்ஸின் உள்ளே நடந்தார். மோனோ லிசா ஓவியம் இன்னும் அறுபதடி தூரத்தில் இருக்க, சோபியா கறுப்பு நிற ஒளியைப் பாய்ச்ச, நீலநிற வெளிச்சமானது அவர்களுக்கு முன்னே தரையைக் காட்டியது. அவள் கண்ணிவெடியை கண்டுபிடிப்பது போல் ஒளியை முன்னும் பின்னும் ஆட்டி, ஒளிரும் மை எங்காவது தென்படுகிறதா எனப் பார்த்தாள். அவளுக்குப் பக்கமாக நடந்த லேங்டன், முன்னமே மாபெரும் கலைப் படைப்புக்களை முகத்திற்கு நேரே பார்க்கும் எதிர்பார்ப்பினில் உணர்ச்சிவசப்பட்டுக் கொண்டிருந்தார். சோபியாவின் கையிலிருந்த கறுப்புநிற விளக்கிலிருந்து பாய்ந்த கருநிற ஒளியில் கண்களை சுருக்கிப் பார்த்தார். இடப்பக்கமாக அவ்வறையின் எண்கோண திவான் பார்வைக்குத் தென்பட்டது, அது ஆடம்பரத் தரையீது தீவுபோல் தென்பட்டது. இப்பொழுது லே ந்டனால் சுவரிலிருந்த ஆழ்ந்த கரு நிற கண்ணாடிக்குப் பின்புறமிருந்த பலகையைப் பார்க்க முடிந்தது. கண்ணாடிக்குப் பின்புறத்தில் உலகிலேயே அதிகமாக போற்றப்படும்

அவ்வோவியம் தொங்கிக்கொண்டிருப்பதை அவர் அறிவார். கலை உலகிலேயே அதீத புகழ்வாய்ந்த ஓவியம் மோனோ லிசா, அந்த புகழிற்கு காரணம் அதன் மர்மப்புன்னகை அல்ல என்பதை லேங்டன் அறிவார். தவிர அவ்வோவியத்திற்கு பெரும்பாலான கலைஉலக வரலாற்றறிஞர்களோ சதிகார அறிஞர்களோ எழுதிய மர்மமான விளக்கங்களும் கிடையாது. மாறாக, மோனோ லிசாவின் புகழிற்கு காரணம், அது தன்னுடைய மிகச்சிறந்த படைப்பு என லியனார்டோ டா வின்சி சொல்லியிருப்பதுதான். அவர் பயணம் செய்யும்போதெல்லாம் அவ்வோவியத்தை தன்னுடனே எடுத்துச் செல்வார். காரணம் கேட்டால், பெண்மை அழகின் உயரிய நிலை அதிலுள்ளதால் அதை தான் பிரிய முடியாதெனவும் கூறுவார். இருந்தாலும் பெருமளவு கலையுலக வரலாற்று ஆசிரியர்கள் டா வின்சி மோனோ லிசாவிற்கு கொடுக்கும் பெரும் மதிப்பு, அவர் கைத்திறத்தால் கண்ட மேதமைத்தனமல்ல என ஐயப்படுகின்றனர். உண்மையில் அந்த ஓவியமானது சாதாரணமான ஒன்றின் மேல் ஒன்று வரையும் புழுட்டோ பாணியிலான உருவப்படமாகும். டா வின்சி இவ்வோவியத்தை போற்றுவதன் காரணம் அதற்கு அடியில் உள்ளது. ஓவியத்திற்கு கீழே மறைந்திருக்கும் ஒரு செய்தி. மோனோ லிசா

ஓவியமானது உலகிலேயே தன்னுள் பொதிந்திருக்கும் நகைச்சுவை ஆவணமாகும். அவ்வோவியத்தின் ஆவணப்படுத்தப்பட்ட கலவையின் இரட்டை அர்த்தங்களும், விளையாட்டுத்தனமான மறை பொருள்களும் பெரும்பாலான கலைப்புத்தகங்களில் சுட்டிக்காட்டப்பட்டுள்ளன. எனினும் பார்வையாளர்கள் அதன் புன்னைகையையே பெருத்த மர்மமாக காண்கின்றனர். மர்மமே இல்லை லேங்டன் நினைத்தபடி, சற்று முன்னமர்ந்து ஓவியத்தின் நிழலான கோடுகள் தெரிவதைப் பார்த்தார். மர்மமே இல்லை .

அண்மையில் மோனோ லிசாவின் ரகசியங்களை ஒரு வேண்டாத குழுவோடு லேங்டன் பகிர்ந்து கொண்டார் - எஸ்ஸெக்ஸ் கவுண்டி சிறைச்சாலையில் சுமார் பன்னிரண்டு சிறைவாசிகளோடு - லேங்டனின் இந்தச் சிறைச்சாலைக் கல்வி என்பது ஹார்வார்டின் ஒட்டு மொத்த கல்வி அர்ப்பணிப்பில் ஓர் அங்கமாகும் - குற்றவாளிகளுக்கும் கலாச்சாரம் என லேங்டனின் உடன் பணிபுரியும் தோழர்கள் அதை அழைப்பார்கள். சிறைச்சாலை நூலகத்தின் இருட்டாக்கப்பட்ட இடத்தில் தலை ய ள வு புரொஜக்டர் அருகே நின்றிருந்த லேங்டன் மோனோ லிசாவின் ரகசியங்களை சிறைவாசிகளுடே பகிர்ந்து கொண்டார். ஆச்சரியப்படும் விதமாக அவர்கள் கரடுமுரடாக இருந்தாலும் நுண்ணிய அறிவு கொண்டவராக விளங்கினர். நூலக சுவரிலிருந்த புரொஜக்டர் பிம்பத்தில் மோனோ லிசாவின் ஓவியத்தைக் காட்டியபடி லேங்டன் சொன்னார். "இதைக் கவனித்திருப்பீர்கள், மோனோலிசாவின் முகத்திற்குப் பின்னால் தெரியும் பின்புலக்காட்சியானது சமமாக இல்லை. லேங்டன் முரண்பாட்டைச் சுட்டிக்காட்டினார். "டா வின்சி வலப்புறத்தைக் காட்டிலும் இடப்புறத்தில் பின்புலக் காட்சியை தாழ்த்தி வரைந்துள்ளார்."

"அசிங்கப்படுத்துவதற்காக?" சிறைவாசியொருவன் கேட்டான்.

லேங்டன் சிரிப்பொன்றை உதிர்த்தார். "இல்லை. டா வின்சி அது போல் அடிக்கடி செய்வதில்லை. நிஜத்தில் டா வின்சி விளையாடிய சின்னஞ்சிறு விளையாட்டு அது. இடப்புறத்தில் உள்ள பின்புலக்காட்சியை தாழ்த்துவதன் வாயிலாக மோனோ லிசா வலப்புறத்தில் கொஞ்சம் பெரிதாகத் தோன்றும்படி செய்துள்ளார். டா வின்சியின் உள்ளூர் இருக்கும் நகைச்சுவை - வரலாற்று ரீதியாக ஆண் மற்றும் பெண்ணின் இடம்சார்ந்த தோற்றங்கள், அதாவது இடப்புறம் பெண்மையும், வலப்புறம் ஆண்மையும் அமைகின்றன. அவ்வாறே டா வின்சி பெண்ணிய கோட்பாடுகளின் ரசிகர், அவர் மோனோலிசாவின் இடப்புறத்தை விட வலப்புறத்தை அழுத்தமாகக் காட்டியுள்ளார். ஆட்டுத்தாடி வைத்த ஒரு வன் சொன்னான். "அ வர் ஒரினப்புணர்ச்சியாளர் என்று நான் கேள்விப்பட்டுள்ளேன்." லேங்டன் முகத்தில் வேதனை தெரிந்தது. "வரலாற்று ஆய்வாளர்கள் அதுபோல் சொல்வதில்லை. ஆனால் டா வின்சி ஓர் ஆண்வழி ஒரினப்புணர்ச்சியாளர்." "அதனால் தான் அவர் பெண்ணியத்தை விரும்புகிறாரா?" "உண்மையில் டா வின்சி ஆண்மை பெண்மை இரண்டுமே சமத்தன்மை வாய்ந்தவையாக இருக்கவேண்டுமென விரும்பினார். அவர் மனித ஆத்மாவானது, தன்னுள்ளே ஆண் பெண் இருபாலையும் சமமாகக் கொள்ளாமல் மோட்ச நிலையை அடையமுடியாது என நம்பினார்." "அதாவது குறியுடன் கூடிய கோழியா," யாரோ கேட்டார்கள். இதைக்கேட்டு இதயங்களிந்த சிரிப்பலையொன்று அங்கே பரவியது. லேங்டன், ஆண் பெண் புணர்ச்சிக் குறிகளை ஒருங்கே கொண்டிருக்கும் ஹெர்மாஅப்ரோடைட் என்ற விலங்கின் பெயரானது, ஹெர்மிஸ் மற்றும் அப்ரோடைட் என்கிற வார்த்தைகளில் இருந்து தோன்றியது என்ற சொல் வரலாற்றைப் பற்றிச் சொல்ல நினைத்தார். ஆனால் இந்தக் கூடத்தில் அது எடுபடாது என்று தோன்றியது. தசை திரட்சி மிக்க ஆண் ஒருவன் கேட்டான். "திரு. லேங்டன்,

மோனோ லிசா ஓவியம் உண்மையில் டா வின்சியின் முக அமைப்பைச் சார்ந்ததா? அது உண்மையென்று நான் சொல்லக் கேட்டிருக்கிறேன்." \*ஒருவேளை இருக்கலாம்." என்று லேங்டன் கூறினார். "டா வின்சி ஒரு குறும்புக்காரர், மோனோ லிசா மற்றும் டா வின்சியின் சுய ஓவியங்களை கணினி மூலம் ஆராய்ந்ததில், இருவரின் முகத் தோற்றங்களும் சில கோணங்களில் ஒன்று போல் இருப்பது தெரியவந்தது. அவர் என்னவோ செய்து கொள்ளட்டும், ஆனால் அ வரின் மோனோ லிசா ஆணுமல்ல பெண்ணுமல்ல, அது ஆண் பெண் பாலுறுப்புகளைக் கொண்டதென நுணுக்கமாகத் தெரிவிக்கின்றது." "மோனோ லிசா அசிங்கமான தோற்றம் கொண்ட தென்றா

சொல்கிறீர்." இப்போது லேங்டன் சிரிக்கத் தொடங்கினார். "நீங்கள் சொல்வது சரியாயிருக்கலாம். ஆனால் டா வின் சி அவ்வோவியம் இருபாலரையும் சேர்ந்ததொன்று என சாட்சியம் அளித்திருக்கிறார். எகிப்திய கடவுளான ஏமாணை பற்றி யாரேனும் கேள்விப்பட்டிருக்கின்றீர்களா?" பெரிய தோற்றம் கொண்ட ஆள் சொன்னான். "ஆம், ஆண்களின் இனப்பெருக்கக் கடவுள்." லேங்டன் இதைக்கேட்டு உறைந்துபோனார். ""அது போல ஒவ்வொரு ஏமான் ஆணுறைப் பெட்டிகளின் மீதும் அச்சிடப்பட்டிருக்கிறது. அந்தப் பெட்டியில் ஒருவன் ஆட்டுத்தலையுடன் இருக்க, அதனடியில் எகிப்திய இனப்பெருக்க ஆண் கடவுளென்று போடப்பட்டிருக்கிறது." அவன் சிரிப்புடன் சொன்னான். லேங்டனுக்கு அந்த ஆணுறையைப் பற்றியெல்லாம் தெரியாது, எனினும் பால் நோய் வராமல் தடுக்கும் அத்தயாரிப்பாளரின் சின்னத்தின் மேல் பெரும் உவகை கொண்டார். நல்லது ஏமான் என்பவர் மனித உடல் மற்றும் ஆட்டின் தலையைக் கொண்டவர், மற்றும் அக்கடவுளின் இடைவிடாத பாலுணர்வும் சுருளான கொம்புகளும் Horns நம் தற்காலத்திய பாலுணர்வு மிக்க Horny என்ற வார்த்தையின் தோற்றமாகும். "ஐயோ " "ஆமாம். ஏமானுக்கு உடன்வரும் பெண் வார்த்தை என்ன? எகிப்திய

இனப்பெருக்கப் பெண்கடவுளரின் பெயர் என்ன?"

இக்கேள்வியானது சில வினாடிகளுக்கு அமைதியை நிலைநாட்டியது. "அதன் பெயர் ஐஸிஸ்." லேங்டன் கூறியபடி பேனாவை எடுத்துக் கொண்டார். "எனவே ஆண் கடவுளின் பெயர் ஏமான் Amon மற்றும் பெண் கடவுளின் பெயர் ஐஸிஸ். அதன் புராதனப் பெயர் IISA என்பதாகும்." சுவரில் அப்பெயர்களை எழுதிவிட்டு லேங்டன் பின்னுக்கு நகர்ந்தார்.

AMONL'ISA"

"ஏதேனும் தெரிகிறதா?"

"AmonLisa... மோனோ லிசா கடவுளே" யாரோ ஒருவன் நாக்குழறினான்.

லேங்டன் தலை ஆட்டினார். "நண்பர்களே, மோனோலிசாவின் முகம் மட்டுமே ஆண் பெண் சேர்க்கை கொண்டதல்ல, அவளின் பெயரும் ஆண் மற்றும் பெண்ணின் புனிதச் சேர்க்கையின் முறைமாற்றி பெயராகும். இதுதான் டா வின்சியின் சின்னஞ்சிறு ரகசியம் , அதன் காரணமாகதான் மோனோ லிசா சிரிக்கின்றாள்."

\*\*\*

"என் தாத்தா இங்கே வந்திருக்கின்றார்." சோபியா சொல்லி விட்டு மண்டியிட்டமர்ந்தாள். மோனோ லிசா ஓவியமானது பத்தடி தூரத்தில் இருந்தது. அவள் கைவிளக்கை ஆடம்பரத் தரையின் ஓர் இடத்தில் அடித்தாள்.

முதலில் லேங்டனுக்கு ஒன்றுமே தெரிய வில்லை. பிறகு அவரும் அவளின் அருகே முட்டிபோட, ஒரு சின்னஞ்சிறு திரவப்புள்ளியொன்று மின்னியது. மையா? சட்டென்று அவர் கையிலிருந்த வெளிச்சம் எதைக் காட்டுமென உணர்ந்தார். ரத்தம். அவரின் உணர்ச்சிகள் ஊஞ்சலாடியது - சோபியா சொன்னது சரி. ஜாக்குவஸ் சோனியர் தான் சாகும் முன்னே மோனோ லிசா ஓவியமருகே விஜயம் செய்திருக்கிறார். "காரணமில்லாமல் அவர் இங்கே வந்திருக்க மாட்டார்." சோபியா எழுந்தபடி முணுமுணுத்தாள். "அவர் இங்கே செய்தி ஏதோ விட்டுப் போயிருக்கிறார் எனத் தெரிகிறது." மோனோ லிசா ஓவியமருகே நடந்து சென்று அதன் கீழே ஒளியைப் பாய்ச்சினாள். அவள் அவ்வொளியை தரைமீது முன்னும் பின்னும் பாய்ச்சினாள்.

"இங்கே ஒன்றுமில்லை."

அந்நேரத்தில் மோனோ லிசா ஓவியத்தைப் பாதுகாத்த அக்கண்ணாடியில் ஏதோ மின்னுவதை லேங்டன் கண்டார். உடனே அவர் சோபியாவின் கைகளைப் பற்றி மெதுவாக ஓவியத்தின் மேல் ஒளியைப் பாய்ச்சினார். அடுத்த வினாடி இருவரும் ஸ்தம்பித்தனர். கண்ணாடியில் மோனோ லிசாவின் முகத்திற்கு மேலே, குறுக்கே சரியாக ஆறு வார்த்தைகள் கருஞ்சிவப்பு நிறத்தில் மின்னின.

## அத்தியாயம் 27

சோனியரின் நாற்காலியில் அமர்ந்திருந்த லெப்டினென்ட் கோலட் நம்ப இயலாமல் போனை காதில் அழுத்திப்பிடித்தார். பெக்கே சொல்வதை நான் சரியாகக் கேட்டேனா? "ஒரு சோப்புக் கட்டியா? ஆனால் அந்த GPS கருவியை லேங்டன் எப்படி அறிந்தார்?" "சோபியா நெவ்யூ, அவள்தான் அவரிடம் சொல்லியிருக்கின்றாள்," பெக்கே சொன்னார். "என்னது? எதற்காக?" "நல்ல கேள்வி, ஆனால் அவள்தான் சொல்லி இருக்கிறாளென பதிவு செய்யப்பட்ட செய்தி வழியாக இப்போதுதான் அறிந்தேன்." கோலட் பேச்சிழந்தார். நெவ்யூ என்ன நினைத்துக் கொண்டிருக்கிறாள். டிசிபிஜே-யின் வேலைகளில் சோபியா குறுக்கிட்டு இருக்கிறாளென பெக்கேவிடம் ஆதாரம் சிக்கி உள்ளது. சோபியா நெவ்யூவுக்கு வேலை மட்டுமே போகப்போவதில்லை, அவள் சிறைக்கும் போகப்போகிறாள் "ஆனால் கேப்டன்..... இப்போது லேங்டன் எங்கே உள்ளார்?" "அங்கே ஏதேனும் அபாயமணி ஒலித்ததா?" "இல்லை சார்." "மகா கலைக்கூடத்தின் வாயில் வழியாக யாரேனும் வெளியே

வந்தார்களா?" "இல்லை . நீங்கள் சொல்லியபடி லூவரின் காவல் அதிகாரியை

அங்கே நிறுத்தி இருக்கிறேன்."

"அப்படியெனில் லேங்டன் கலைக்கூடத்தின் உள்ளேதான் இருக்கிறார்." "உள்ளேயா, அவர் அங்கு என்ன செய்கிறார்?" "லூவரின் காவல் அதிகாரியிடம் ஆயுதம் இருக்கிறதா?" "ஆமாம் சார். அவரொரு மூத்த அதிகாரி." "அவரை உள்ளே அனுப்புங்கள் ." பெக்கே ஆணையிட்டார். "இன்னும் சில நிமிடங்களுக்கு என் ஆட்களை அங்கே அனுப்பி வைக்க முடியாது. அதேநேரம் லேங்டனும் வெளியேறக்கூடாது." சில நிமிடம் அமைதி காத்த அவர் "அந்த அதிகாரியிடம், சோபியா நெவ்யூவும் அவருடன் இருப்பதாகச் சொல்லுங்கள்." "ஏஜெண்ட் நெவ்யூ போய்விட்டதாக நான் நினைக்கிறேன்." "அவள் போனதை நீங்கள் பார்த்தீர்களா?" "இல்லை சார் ஆனால்..." "வெளிப்புறத்திலும் அவள் போவதை யாரும் பார்க்கவில்லை,

மாறாக அவள் உள்ளே போவதைத்தான் பார்த்திருக்கின்றனர்." கோலட், சோபியா நெவ்யூவின் துணிச்சலை எண்ணி திகைப்புற்றார். கட்டடத்தின் உள்ளேயா அவள் இன்னும் இருக்கிறாள்? "வழி நடத்துங்கள், நான் அங்கே வரும்போது லேங்டனும் நெவ்யூவும் துப்பாக்கி முனையில் இருந்தாக வேண்டும்", பெக்கே ஆணையிட்டார்.

\*\*\*

டிரெய்லர் லாரி கிளம்பியதும், கேப்டன் பெக்கே தன் ஆட்களை அணி குவித்தார். இன்றிரவில் ராபர்ட் லேங்டன் சிக்கமுடியாத ஆளாகத் தோன்றினார். அவருக்கு சோபியா நெவ்யூவின் உதவி கிடைக்கவே, எதிர்பார்த்ததைவிட அவர் சமயோசிதமாக செயல்படுகிறார். பெக்கே சந்தர்ப்பத்தை தவறவிடக்கூடாது என முடிவெடுத்துக் கொண்டார். அணிவகுப்பை இரண்டாகப் பிரித்த அவர் ஒரு பிரிவை லூவருக்கு அனுப்பி வைத்தார். மற்றொரு பிரிவை ராபர்ட் லேங்டனுக்கு பாதுகாப்பு அளிக்கும் பாரீஸின் அந்த ஒரே ஓர் இடத்திற்கு அனுப்பி வைத்தார்.

## அத்தியாயம் 28

ஸாலிடெஸ் எட்டேட்ஸின் உள்ளே, லேங்டன் வியப்பில் சமைந்து, கண்ணாடியில் தெரிந்த அந்த ஆறு வார்த்தையையே பார்த்துக் கொண்டிருந்தார். அந்த வரிகள் அங்கும் இங்கும் நகர்வது போல் தோன்றி, மோனோலிசாவின் மர்மப்புன்னகையின் மேல் நிழலை வீசிக்கொண்டிருந்தன. "துறவுமடம்..." லேங்டன் ரகசியக்குரலில் பேசினார். "இந்த ஒரு விஷயம் உங்கள் தாத்தா அதிலொரு உறுப்பினர் என நிரூபிக்கின்றது." சோபியா அவரை குழப்பமுடன் பார்த்தாள். "இது உங்களுக்குப் புரிகின்றதா?" "இது தெளிவுடன் இருக்கிறது." எண்ணங்கள் சுழன்றடிக்க லேங்டன் தலையை அசைத்தார். "துறவுமடத்தின் அடிப்படையான தத்துவங்களில் இதுவுமொன்று என அது அறிவிக்கிறது." மோனோ லிசாவின் முகத்தில் தெரிந்த அந்தச் செய்தியை பார்த்த சோபியாவின் முகத்தில் குழப்பம் தெரிந்தது.

SO DARK THE CON OF MAN.

மனிதனின் ஏமாற்றுத்தனம் எல்லை மீறிவிட்டது.

லேங்டன் கூறினார். "சோபியா, பழங்காலத்து தேவாலயத்தின் சக்தி வாய்ந்த மனிதர்கள், இவ் வுலகத்தில் பெண்களை மட்டப்படுத்தும் பொய்களைப் பிரச்சாரம் செய்து ஏமாற்றி, அதன்



வாயிலாக ஆண்களை சிறப்படையச் செய்துவிட்டார்கள் என்ற நம்பிக்கையால்தான் இந்த துறவுமட பரம்பரையினர் பெண்கடவுளர் வழிபாட்டை இடைவிடாமல் நடத்துகின்றனர்." சோபியா அமைதியுடனிருந்து வார்த்தைகளை வெறித்தாள். "துறவுமடம் நம்புவது என்னவெனில், கான்ஸ்டண்டைனும் அவருக்குப் பின்வந்த ஆண்களும், இவ்வுலகை அதுகாரும் பெண்கள் வசம் இருந்த பல்தெய்வவழிபாட்டை வெற்றிகரமாக நீக்கி, ஆண்கள் வசமிருக்கும் கிறிஸ்துவத்திற்கு மாற்றியதுதான். இதற்காக அவர்கள் புனிதப் பெண்களை பேய்களாக மாற்றும், மற்றும் நவீனகால மதத்திலிருந்து பெண்கடவுளரை விரட்டி அடிக்கும் வழிமுறைகளை வெற்றிகரமாக பிரச்சாரம் செய்தனர்."

சோபியாவின் உணர்ச்சிகள் நிச்சயமற்ற தன்மை யிலே இருந்தன. "என் தாத்தா இந்த இடத்தில் இதையா கண்டுபிடிக்கச் சொல்லியிருக்கிறார். அவர் இதைவிட வேறெதையோ என்னிடம் சொல்ல முயற்சித்திருக்கிறார்." லேங்டன் அவளின் பொருளைப் புரிந்து கொண்டார். "இது மற்றொரு குறியீடு என அவள் நம்புகிறாள். அதில் ஒரு மறைவான அர்த்தம் இருக்கிறதா அல்லது இல்லையா என லேங்டனால் உடனடியாக சொல்ல முடியவில்லை. அவருடைய மனமானது இன்னும்கூட சோனியரின் வெளிப்படையான செய்தியில் இருந்த தைரியத்தை பற்றிக் கொண்டிருந்தது. மனிதனின் ஏமாற்றுத்தனம் எல்லை மீறிவிட்டது. உண்மையில் எல்லை மீறிவிட்டது என்று அவர் நினைத்துக் கொண்டார். இன்றையச் சிக்கலான உலகில் தேவாலயங்கள் செய்யும் நல்ல காரியங்களை யாராலும் மறுக்க முடியாது, ஆனால் தேவாலயங்களின் வரலாறே ஏமாற்றுத்தனமும் வன்முறையும் கொண்டதுதான். அவர்களின் வன்மம் நிறைந்த போர்கள், பல்தெய்வ, பெண்தெய்வ வழிபாட்டாளரை, மறுசிந்தனைக்கு உட்படுத்துவதுதான். இது மூன்று நூற்றாண்டுகளுக்கு தொடர்ந்து நடந்து, பயங்கரமான விஷயங்களை அரங்கேற்றியது. கத்தோலிக்க சித்திரவதை முறை மன்றம் ஒரு புத்தகத்தைப் பதிப்பித்தது. அந்தப் புத்தகம் மனிதகுல வரலாற்றிலேயே ரத்தம் தோய்ந்த பதிப்பாகும். Malleus Maleficarum - அல்லது தூனியக்காரிகளின் சுத்தியல் என்ற அந்த புத்தகம் அளப்பரிய சிந்தனைகள் வாய்ந்த பெண்களைப் பற்றி வெகு அபாயகரமாக போதனை செய்தது. மேலும் அது மதபோதகர்கள் அவர்களை எப்படி இனங்காணு வது, சித்திரவதை செய்வது, இறுதியில் அழிப்பது என்று கற்பித்தது. தேவாலயத்தின் அறிவிக்கப்பட்ட தூனியக்காரிகள் தவிர பெண் அறிஞர்கள், பெண்மதக்குருக்கள், நாடோடிகள், சித்து வேலை செய்பவர், இயற்கை நேசிப்பாளர்கள், மூலிகை சேகரிப்பாளர்கள், மற்றும் இயற்கை உலகோடு தொடர்பு கொள்ளும் பெண்கள் முதலியோர்கள் அபாயகரமானவர்கள். குழந்தை ஈனும் பிரசவங்களை வலி இல்லாமல் செய்யும் பேறுகால பெண்களும் கொல்லப்பட்டனர். ஏனெனில் பிரசவகால வலியானது, ஆதியில் ஏவாள் உண்ட ஆப்பிள் பழ அறிவால் உண்டான ஆதிகாலப்பாவம். அதனால்தான் கடவுளானவர் இந்த அறவழித் தண்டனையை அளித்திருக்கிறார் என தேவாலயம் சொன்னது. தூனியக்காரியின் வேட்டை நடந்த மூன்று நூற்றாண்டுகளில் தேவாலயமானது ஒட்டுமொத்தமாக ஐம்பது லட்சம் பெண்களை தீயிலிட்டுக் கொளுத்தியது. பிரச்சாரமும் வன்முறையும் நன்றாகவே வேலை செய்தன. இன்றைய உலகம் அதற்கு நிரூபணம். ஒரு காலத்தில் பாதியளவு மோட்சத்திற்கு வழி என்றிருந்த பெண்கள், உலகின் கோயில்களிலிருந்து விரட்டியடிக்கப் பட்டனர். இப்போது யூதமதத்து ரேபி பெண்குருக்களோ, கத்தோலிக்க பெண் குருக்களோ, இஸ்லாமிய பெண் குருக்களோ கிடையாது. ஒரு காலத்தில் ஹைரோஸ் கேமோஸ் என்றழைக்கப்பட்ட ஆணுக்கும் பெண்ணுக்கும் இடையில் நிகழும் இயல்பான கலவிப் புணர்ச்சியே இருவரையும் ஆன்மிகத்தில் ஒன்றாக்கியது. அது வெட்கக்கேடான சங்கதி ஆக்கப்பட்டது. கடவுளைக் காண தங்கள் பெண்களுடன் கலவிப் புணர்ச்சி செய்துவந்த புனிதர்கள் இப்போது கலவி மோகமே சாத்தானின் செயல்பாடென்று

பயங்கொள்ள ஆரம்பித்துவிட்டனர். அந்த சாத்தானும் தங்களின் மகோன்னத பாதியான பெண்களுடன் சேர்ந்திருக்கின்றன என நம்பினர். இடதுசாரி சிந்தனை பெண்ணியக் கோட்பாட்டாளர்களும், தேவாலயத்தின் அணுகுமுறையிலிருந்து தப்பிக்க முடியவில்லை. பிரெஞ்சு தேசத்திலும் இத்தாலியிலும் 'இடது' என்பதற்கு Gouche மற்றும் Sinistra என்ற வார்த்தைகள் ஆழமான எதிர்மறைப் பொருளைக் கொண்டன. அதே சமயம் 'வலது' என்ற வார்த்தையானது நேர்மை, வலக்கைப்பழக்கம் மற்றும் சரியானது இவற்றைக் குறிக்கும். இன்றைய நாட்களில் 'இடது' என்ற வார்த்தை பகுத்தறிவைக் குறிக்க, பேய்த்தனமான சங்கதிகள் தீய இயல்பு கொண்ட Sinistra என்ற வார்த்தைகளால் குறிக்கப்படும். பெண்கடவுளரின் காலம் மலையேறிப்போய் விட்டது. கடிகாரத்தின் ஊசல்மணி வேறொருபுறம் உள்ளது. தாயான பூமி ஆண்களின் உலகமாக மாறிவிட, யாவரையும் ஒழிக்கும் போரே அவர்களின் வேலையாகிப் போனது. ஆண்களின் தானென்ற அகங்காரம் பெண்துணை இல்லாமலே இரண்டாயிரம் வருடங்களை கழித்துவிட்டது. சியான் துறவுமடமானது, நவீனகால வாழ்வில் புனிதப் பெண்மையின் அடையாளம் இல்லாமல் போனதற்கு இதுவே காரணமென நம்புகிறது. இதை அமெரிக்க ஹோப்பி குடிமக்கள் 'கொயான்னிஸ்குவாட்ஸி' அதாவது 'தடுமாறும் வாழ்வு' என்றழைக்கின்றனர். உடலில் ஊறும் டெஸ்டோஸ்டிரான் என்ற அமிலத்தால் உண்டாகும் போர்கள், பெண்களை அதீதமாக வெறுக்கும் சங்கங்கள், பூமி அன்னைக்கு உண்டு செய்யும் அவமரியாதை என தடுமாறும் சூழ்நிலையை இது உருவாக்கிவிட்டது. "ராபர்ட்..." சோபியாவின் ரகசியக் குரல் அவரை பின்னுக்கிழுத்தது. "யாரோ வருகிறார்கள்."

அவர் தாழ்வாரத்தில் காலடி ஓசைகளைக் கேட்டார். "இங்கே..." சோபியாவின் கையிலிருந்த கறுப்புநிற ஒளியானது லேங்டனின் விழிகளில் பாய்ந்தது. சில விநாடிகளுக்கு அவர் கண்கள் பார்வையிழந்தது. எங்கே? பார்வை பலப்பட்டதும் அவர் சோபியாவின் நிழலுரு அறையின் மத்தியிலிருந்த எண்கோண திவானின் பின்புறத்தில் ஒளிவதைப் பார்த்தார். அவரும் அவ்விடம் நோக்கிப் பாய்க முனைகையில் ஓங்கி ஒலித்த குரலொன்று அவரை அப்படியே உறையச் செய்தது. "அரெஸ்ட்." அந்த மனிதன் கதவின் பக்கமிருந்து பிரெஞ்சில் கூவினான். லூவரின் கண்காணிப்பு அதிகாரி ஸாலிடெஸ் எட்டேட்ஸின் உள்ளே நுழைந்தார். அவரின் பிஸ்டல் லேங்டனின் மார்புக்கு நேரே நீட்டிக்கொண்டிருந்தது. லேங்டன் தன் கைகள் மேல்நோக்கி உயருவதை உணர்ந்தார். "கீழே மண்டியிட்டு குப்புறப் படு." அதிகாரி ஆணையிட்டார். ஒரு சில விநாடிகளில் லேங்டனின் முகம் தரையில் படிந்தது. உடனே அந்த அதிகாரி ஒடிவந்து லேங்டனின் கால்கள் விரியும்படி உதைத்தார். "மிஸ்டர் லேங்டன், தவறாகத் திட்டமிட்டுள்ளீர், " பிஸ்டலை லேங்டனின் பின்புறம் அழுத்தியபடி அதிகாரி சொன்னார். "தவறான திட்டம்."

கைகளை யும் கால்களையும் பரப்பிக் கொண்டு, அந்த ஆடம்பரத்தரையில் குப்புறப்படுத்துக் கொண்டிருந்த லேங்டனுக்கு தன் நிலையை நினைத்து சற்று சிரிப்புத்தான் வந்தது. முகம் கவிழ்ந்த நிலையில் இருக்கும் விட்டுவியன் மனிதன் என்று அவர் நினைத்துக்கொண்டார்.

## அத்தியாயம் 29

செயிண்ட் ஸல்பீஸின் உள்ளே சிலாஸ் கோயிலின் கனமான மெழுகுவர்த்தி தாங்கியை பலிபீடத்திலிருந்து எடுத்துக்கொண்டு தூணுக்கு அருகே போனான். முட்டுகின்ற ஆடு போல் அந்தத் தாங்கி வேலையை எளிதாக முடிக்கும், தரைக்குள்ளே இருக்கும் குழியை

முடிக்கொண்டிருந்த க்ரே மார்பிள் கல்லை கண்ணெடுத்துப் பார்த்ததும், கொஞ்சம் கூட சப்தமேயின்றி அதை உடைக்க முடியாதென உணர்ந்து கொண்டான். மார்பிளின் மேலே இரும்பு மோதுவதா? அதன் சப்தம் மூடப்பட்ட விதானம் எங்கும் ஒலிக்கும். கன்னி காஸ் திரி சப்தத்தைக் கேட் பா ளா ? அ வ ள் தூங்கிவிட்டிருக்கலாம். இருப்பினும் அந்தத் தருணத்தை பயன்படுத்த சிலாஸ் விரும்பவில்லை. அந்த இரும்புத் தாங்கியின் முனையில் சுற்ற துணியொன்றைத் தேடினான், ஆனால் பலிபீடத்தின் மேலிருந்த துணியைத் தவிர வேறொன்றுமில்லை, அதை அவன் மாசுபடுத்த விரும்பவில்லை. என்னுடைய மேலங்கி என்று அவன் நினைத்துக் கொண்டான். மாபெரும் தேவாலயத்தினுள்ளே தான் மட்டும் தனியாக இருப்பதை உணர்ந்த அவன், உடலின் மேலிருந்த அங்கியை கழற்றினான். அவன் அதை கழற்றும்போதே முதுகிலிருந்த அப்போதுதான் பட்ட காயங்களின் மேல் அங்கியின் நூலொன்று ஒட்டிக்கொண்டு, வேதனை பிறந்தது. அணிந்திருந்த கோவணத்தை தவிர்த்து நிர்வாணமாக இருந்த சிலாஸ் தாங்கியின் முனையில் துணியைச் சுற்றினான். பின் அக்கல்லின் மேலே குறிப்பார்த்த அவன் தாங்கியை இறக்கினான். மெத்தென்ற சப்தம் எழுந்தது. கல் இன்னும் உடையவில்லை. இன்னொரு முறையும் செலுத்தினான். இப்போதும் மெத்தென்று சப்தம் எழுந்தது. ஆனால் கல்லில் கீறல் விழுந்தது. மூன்றாவது அடியில் கல் உடைந்து தரையினுள்ளே ஒரு குழி தெரிந்தது.

வெற்றிடம், அவசர அவசரமாக திறப்பிலிருந்த மீதக்கற்களை நீக்கினான். பின் சிலாஸ் அந்த வெற்றிடத்தை நோக்கினான். திறப்பைப் பார்க்கும் பொழுது அவனுடைய ரத்தம் துள்ளிக் கொண்டோடியது. வெளுத்துப் போன கையை உயர்த்திய அவன் அதனுள் நுழைத்தான். முதலில் அவன் ஒன்றையும் உணரவில்லை. அந்த வெற்றிடம் முழுவதும் காலியாகவும், மென்மையாகவும் இருந்தது. பிற்பாடு இன்னும் கொஞ்சம் ஆழமாக, ரோஜா கோட்டுக்கு கீழே போனபோது, அவன் எதையோ தொட்டான். ஒரு கற்பலகை, விரல்களால் அதன் விளிம்பைப்பற்றி மென்மையாக அதை மேலே எடுத்தான். அவன் அதை ஆராய்ந்தபோது தான் பிடித்திருப்பது கரடுமுரடாக வெட்டப்பட்ட கற்பலகை எனவும் அதில் எழுத்துகள் பொறிக்கப்பட்டிருக்கிறதெனவும் உணர்ந்தான். அச்சமயம் அவன் நவீன உலகத்து மோசஸ் என்பது போல் உணர்ந்தான். கற்பலகையில் இருந்த வார்த்தைகளை படித்த சிலாஸ் ஆச்சரியத்தை உணர்ந்தான். அவன் கற்சாவியானது ஒரு வரைபடமாகவோ, சிக்கலான திசைகாட்டியாகவோ அல்லது குறியீடுகள் உள்ளதாகவே எதிர்பார்த்தான். ஆனால் இந்த கற் சாவி எளிமை யான வார்த்தைகளைக் கொண்டிருந்தது. ஜாப் 38:11 பைபிளிலுள்ள செய்யுள்? சிலாஸ் அதன் பேய்த்தனமான எளிமையைக் கண்டு ஸ்தம்பித்துப் போனான். அவர்கள் தேடும் ரகசிய மறைவிடம் பைபிளின் செய்யுளிலா சொல்லப்பட்டிருக்கிறது? உடன்பிறப்புத் தோழமைகள் நேர்மையாளர்களைக் கிண்டலடிக்க இதைவிட வேறு வழிகள் கிடையாது. ஜாப். அத்தியாயம் முப்பத்தி எட்டு. செய்யுள் பதினொன்று. சிலாஸால் அச்சமயம் பதினொராவது செய்யுளை இதயப்பூர்வமாக ஞாபகம் செய்ய முடியாவிட்டாலும், ஜாப்புத்தகமே ஒருவன் கடவுளிடம் பெரும் நம்பிக்கை கொண்டிருந்தாலும் அவன் பல்வேறு சோதனைக்குள்ளாக்கப்பட்டதை சொல்கிறது என்பதை அறிவான். மிகவும் பொருத்தமானது என்று நினைத்துக்கொண்ட அவன் உணர்ச்சிக் கொந்தளிப்பை வெளிக்காட்டாமலிருக்க முடியவில்லை. மின்னிய ரோஜா கோட்டின் மேல் பார்வையைச் செலுத்திய அ வனால் சிரிக்காமலிருக்க முடியவில்லை . அவ்விடத்தில் பலிபீடத்தின் மேல் புத்தக தாங்கி வைக்கப்பட்டிருக்க, அதன்மேல் பெரியதொரு லெதரில் ஆன பைபிள் இருந்தது.

மேலே பால்கனியிலிருந்த சிஸ்டர் ஸாண்டரின் நடுங்கிக் கொண்டிருந்தாள். சில விநாடிகளுக்கு முன்புதான் அவள் தனக்கிடப்பட்ட உத்தரவை நிறைவேற்றக் கிளம்பினாள், அப்போதுதான் அந்த மனிதன் அங்கியைக் கழற்றினான். அவள் அம்மனிதனின் ஊடுருவும் வெண்ணிற தேகத்தைப் பார்த்ததும் அதிர்ச்சியில் திகிலடைந்தாள். அவன் அகலமான வெளுத்த முதுகு சவுக்கடியால் ரத்தம் தோய்ந்திருந்தது. அந்த காயங்கள் அப்போதுதான் உண்டாகியிருந்ததென இங்கிருந்தே தெரிந்தது. அந்த மனிதன் கருணையேயின்றி சவுக்கால் விளாசப்பட்டிருக்கிறான். அவள் அவனுடைய தொடையிலிருந்த சிலைஸ் இரும்புப்பட்டியினால் உண்டாகியிருந்த காயங்களில் ரத்தத்தைக் கண்டாள். ஒரு மனிதன் இந்தளவு தண்டிக்கப்பட வேண்டுமென எந்தக் கடவுள் விரும்புவார்? சிஸ்டர் ஸாண்டரின் அறிந்திருந்தாற்போல் ஓபஸ் டெய்யின் சம்பிரதாயங்களை உணர்ந்திருந்தாலும், அதன் காரணம் அவளுக்குப் புரியவில்லை. இருப்பினும் இந்த கணத்தில் அவள் அதைப்பற்றி கவலை கொள்ள முடியாது. ஓபஸ் டெய் கற்சாவியை தேடி அலைகின்றது. அவர்கள் அதை எப்படி அறிந்தார்களென சிஸ்டர் ஸாண்டரினால் கற்பனை செய்துகூட பார்க்க முடியவில்லை. எனினும் அதற்குண்டான நேரம் இதுவல்ல. அந்த ரத்தம் தோய்ந்த துறவி அமைதியாக அங்கியை அணிந்து கொண்டு பரிசைப் பற்றிக்கொண்டு பலிபீடத்தினருகே இருந்த பைபிளை நோக்கிப் போய்க் கொண்டிருந்தான். மூச்சின்றி அமைதியாக, சிஸ்டர் ஸாண்டரின் பால்கனியை விட்டு விலகியோடி கூடத்தைக் கடந்து தன் அறையை அடைந்தாள். முட்டிகளில் கைவைத்து மண்டியிட்டமர்ந்த அவள் மரக்கட்டிலின் பட்டையை பிய்த்தெறிந்து மூன்று வருடங்களுக்கு முன் ஒளித்து வைத்த, சீல் வைக்கப்பட்டிருந்த கடித உறையை எடுத்தாள். அதைக் கிழித்ததும், பாரீஸ் நகரத்து நான்கு தொலைபேசி எண்கள் அதில் இருந்தன. நடுங்கியபடி, அந்த எண்களை டயல் செய்தாள்.

\*\*\*

கீழே, சிலாஸ் கற்பலகையை பலிபீடத்தில் வைத்துவிட்டு, ஆர்வம் பொங்க பைபிளை எடுத்தான். பக்கங்களை புரட்டிய பொழுது அவனது நீளமான வெண்ணிற விரல்கள் வியர்வைவிட ஆரம்பித்தன. பழைய ஏற்பாட்டை அவன் புரட்டி ஜாப் புத்தகத்தைக் கண்டான். பிறகு முப்பத்தெட்டாவது அத்தியாயத்தையும் எடுத்தான். பின் தன் விரலை அதன் வரிகளில் ஓடவிட்டு, படிக்கப்போகும் வார்த்தைகளை மிகவும் எதிர்பார்த்தான்.

அவைகள் வழியை காண்பிக்கும்.

பதினோராவது செய்யுளைக் கண்டதும் அதன் வார்த்தைகளை சிலாஸ் படிக்க ஆரம்பித்தான். அவை மொத்தம் ஏழே வார்த்தைகள். குழப்பமடைந்த அவன் மறுபடியும் படித்து, ஏதோவொன்று பயங்கரமாக தவறி விட்டிருப்பதை உணர்ந்து கொண்டான். அந்தச் செய்யுள் படு எளிமையாக இருந்தது. HITHERTO SHALT THOU COME; BUT NO FURTHER... இவ்வ ளவு தூரம் வந்தீர்; ஆனால் இனிமேல் இல்லை .



## அத்தியாயம் 30

செக்யூரிட்டி வார்டன் கிளாட் கிரவுயார்ட் மோனோ லிஸா ஓவியத்திற்கு முன்னால் தான் பிடித்து வைத்திருந்த கைதியை மிகுந்த மூர்க்கத்தோடு கோபம் கொப்பளிக்க பார்த்துக்கொண்டிருந்தார். இந்த வேசி மகன்தான் ஜாக்குவஸ் சோனியரை கொன்றிருக்கிறான். கிரவுயார்டிற்கும் அவருடைய பாதுகாப்பு குழுவுக்கும் சோனியர் மிகவும் நேசிக்கப்பட்ட தந்தையைப் போன்றவர். ராபர்ட் லேங்டனின் முதுகில் ஒரு துப்பாக்கித் தோட்டாவைப் பதிக்க வேண்டும் என்பதைத் தவிர கிரவுயார்ட் வேறு எதையும் செய்ய விரும்பவில்லை. ஒரு மூத்த காவலதிகாரியாக தோட்டா நிரப்பப்பட்ட துப்பாக்கியை வைத்திருக்கும் அதிகாரம் பெற்ற ஒரு சில அதிகாரிகளுள் அவரும் ஒருவர். இருந்தாலும், பெஸு பெக்கேவும், பிரெஞ்சு சிறைத்துறை அமைப்பும் தரப்போகும் தண்டனையோடு ஒப்பிட்டால் லேங்டனை இப்போதே கொன்றுவிடுவது கருணைமிக்க தண்டனையாகவே முடிந்துபோகும். தன்னுடைய பெல்டிலிருந்து வாக்கி டாக்கியை எடுத்த அவர் உதவிக்காக ரேடியோவில் தொடர்புகொள்ள முயற்சித்தார். அது வெறுமையாக இருந்தது. அந்த அறையில் இருக்கும் கூடுதல் பாதுகாப்பு அமைப்பு அந்தக் காவலர்களின் தகவல் தொடர்பில் எப்போதுமே இடையூறு செய்யக்கூடியதாக இருந்தது. நான் கதவு வழிக்குச் செல்ல வேண்டும். லேங்டன் மீது துப்பாக்கியால் குறிவைத்தபடியே கிரவுயார்ட் மெதுவாக வழியை நோக்கிப் பின்வாங்கினார். மூன்றாவது அடியில், தன்னை நிற்கச் செய்யக்கூடிய ஏதோ ஒன்று குறுக்கிடுவதை அவர் உணர்ந்து கொண்டார்.

என்ன இழவு அது!

ஓர் இனம்புரியாத கானல் ஒன்று அறையின் மையப்பகுதியிலிருந்து அருகாமையில் வருவதைப் போல் இருந்தது. ஒரு நிழல்வடிவம். இந்த அறையில் வேறு யாராவது இருக்கிறார்களா? ஒரு பெண் இருளில் நகர்ந்துகொண்டிருந்தாள், இடதுபக்கச் சுவரை நோக்கி நேராக நடந்து வந்தாள். அவளுக்கு முன்னாள் ஊதா நிற ஒளி ஒன்று முன்னும் பின்னுமாக அலைந்தாடியபடி அந்த தளம் முழுவதும் எதிரொலித்தது. அந்த வண்ணநிற பிளாஷ் லைட்டை வைத்துக்கொண்டு அவள் எதையோ தேடுவதைப் போல் இருந்தது. "யார் அது?" என்றார் கிரவுயார்ட், கடந்த முப்பது நொடிகளில் தன்னுடைய அட்ரினலின் இரண்டாவது முறையாக அதிகரிப்பதை உணர்ந்தார். சட்டென்று தான் எங்கே துப்பாக்கியால் குறிவைப்பதென்றோ அல்லது எந்தப் பக்கம் செல்வதென்றோ அவருக்குத் தெரியவில்லை. "பிடிஎஸ்," என்று அமைதியாகக் கூறிய அந்தப் பெண் தன் கையில்

இருந்த பிளாஷ்லைட்டால் தரையை ஆராய்ந்தபடியே வந்தாள். காவல்துறை அறிவியல் தொழில்நுட்பப் பிரிவு. கிரவுயார்டிற்கு இப்போது வியர்த்தது. எல்லா ஏஜெண்டுகளுமே போய்விட்டார்கள் என்றுதானே நினைத்தேன்! அந்த ஊதாநிற விளக்கு ஒரு புறஊதாக்கதிர் என்பதை அவர் தெரிந்து கொண்டார், பிடிஎஸ் ஆட்களிடம் எப்போதும் இருப்பது, ஆனால் டிசி பிஜே இங்கே ஏன் ஆதாரத்தைத் தேடிக்கொண்டிருக்கிறது என்று மட்டும் அவருக்குப் புரியவில்லை. "உங்கள் பெயரைத் தெரிந்துகொள்ளலாமா," என்று கத்திய கிரவுயார்டிற்கு ஏதோ சரியில்லாததைப் போல் இருந்தது. "பதில்," "அமைதி," என்ற அவளுடைய பதில் அமைதியான பிரெஞ்சில் இருந்தது. "சோபியா நெவ்யூ" எங்கோ தொலைதூரமான ஒரு இடத்தில் கிரவுயார்டின் மனம் சற்று வெறுமையானதைப் போல் இருந்தது, அந்தப் பெயர் புரிந்தது. சோபியா நெவ்யூவா? அது சோனியரின் பேத்தியுடைய பெயராயிற்றே? அவள்



சின்னப்பெண்ணாக இருந்தபோது இங்கே வந்திருக்கிறாள். இது அவளாக இருக்க முடியாது. அது சோபியா நெவ்யூவாக இருந்தாலும்கூட அவளை நம்புவதற்கு சரியான காரணம் இல்லை. சோனியருக்கும் அவருடைய பேத்திக்கும் இடையில் மன வருத்தங்கள் இருந்ததாகச் சொல்லப்பட்டதை கிரவுயார்டும் கேள்விப்பட்டிருக்கிறார். "உங்களுக்கு என்னைத் தெரியும்," என்றாள் அவள். "ராபர்ட் லேங்டன் என்னுடைய தாத்தாவைக் கொல்லவில்லை. நான் 'சொல்வதை நம்புங்கள்."

வார்டன் கிரவுயார்ட் அதை நம்பத் தயாராக இல்லை. எனக்கு உதவி வேண்டும். தன்னுடைய வாக்கி டாக்கியில் அவர் மீண்டும் முயற்சி செய்தார், ஆனால் அது வெறுமையாகவே இருந்தது. வாயிற்பகுதிக்கு செல்ல இருபது அடிகளே இருந்தன, கிரவுயார்ட் மெதுவாக பின்னோக்கிச் சென்றார், கீழே கிடந்தவரின் மீது குறிவைத்தபடியே இருந்தார். கிரவுயார்ட் ஓர் அங்குலம்தான் பின்வாங்கியிருப்பார், அப்போது அந்த அறையில் நின்றிருந்த பெண் தன்னுடைய புற ஊதா பிளாஷ் லைட்டை உயர்த்தி மோனோலிஸா ஓவியத்திற்கு நேர் எதிரில் அமைந்திருந்த பெரிய ஓவியத்தை

ஆராய்ந்து கொண்டிருந்தாள். கிரவுயார்ட் பெரு மூச்சு விட்டார், அது எந்த ஓவியம் என்று அவருக்குத் தெரிந்தது.

அவள் என்னதான் செய்கிறாள்?

\*\*\*

அந்த அறையில் சோபியா நெவ்யூ தன்னுடைய நெற்றியில் வியர்வை பூத்திருப்பதை உணர்ந்தாள். லேங்டன் இன்னமும் தரையிலேயே கிடந்தார். சற்று பொறு ராபர்ட். ஏறக்குறைய வந்தாகிவிட்டது. தங்கள் இருவரில் யாரையும் அந்த வார்டன் கொல்லப்போவதில்லை என்பதைத் தெரிந்து கொண்ட சோபியா தன்னுடைய கவனத்தை திசைதிருப்பி எல்லா இடத்தையும் ஆராய்ந்து குறிப்பிட்ட ஓர் இடத்தில் தன் கவனத்தைச் செலுத்தினாள், அது மற்றொரு டா வின்சி ஓவியம். ஆனால் அந்த புற ஊதா கதிரில் வழக்கத்திற்கு மாறாக எதுவும் தெரியவில்லை. தரையில், சுவர்களில், அல்லது அந்தக் கேன்வாஸில்கூட எதுவும் தெரியவில்லை. இங்கே ஏதோ ஒன்று இருக்க வேண்டும்! தன்னுடைய தாத்தாவின் நோக்கங்களைச் சரியான முறையில் வெளிக்கொண்டு வந்துவிட்டதாக சோபியா உறுதியாக உணர்ந்தாள். அவர் எதை உத்தேசித்திருப்பார்? அவள் ஆராய்ந்து கொண்டிருந்த அந்த ஓவியம் ஐந்து அடி உயரம் இருந்தது. குழந்தை யேசுவுடன் இருக்கும் கன்னி மேரியை டா வின்சி வரைந்திருந்தவிதம் விநோதமாக இருந்தது, அருகில் ஞானஸ்நானம் செய்துவிக்கும் ஜான் மற்றும் ஆபத்தான முறையில் செதுக்கப்பட்டிருந்த பாறையில் அமர்ந்திருக்கும் யூரில் தேவதை. சோபியாவுக்கு சிறுவயதாக இருக்கும்போது அவளுடைய தாத்தா அவளை இந்த இரண்டாவது ஓவியத்திற்கு அழைத்து வந்து காட்டாமல் மோனோ லிஸா ஓவியத்திற்கு வருகைபுரியும் பயணம்

முழுமையடையாது. தாத்தா, நான் இங்கேதான் இருக்கிறேன். ஆனால் என்னால் பார்க்க முடியவில்லை. அவளுக்குப் பின்னால் இருந்த வார்டன் உதவி கேட்பதற்காக மீண்டும் ரேடியோவில் முயற்சி செய்வதை சோபியாவால் கேட்க முடிந்தது. யோசி!

மோனோலிஸா ஓவியத்தின் பாதுகாப்புக் கண்ணாடியில் கிறுக்கலான தொனியில் ஏதாவது எழுதப்பட்டிருக்கும் என்று அவள் கற்பனை செய்தாள். அவளுக்கு முன்னால் இருந்த ஓவியத்தில் செய்தி எழுதும் அளவுக்கு எந்த பாதுகாப்புக் கண்ணாடியும் இல்லை, அந்த ஓவியத்திலேயே எழுதி அந்த மாஸ்டர்பீஸ் ஓவியத்தை தன்னுடைய தாத்தா சிதைத்துவிட மாட்டார் என்றும் சோபியாவுக்குத் தெரியும். அவள் சற்று நேரம் நிதானித்தாள். குறைந்தபட்சம் அது முன்பக்கத்திலாவது இருக்காது. அவள் மேல் நோக்கிப் பார்த்தாள், அந்த கேன்வாஸ் தொங்கிக்கொண்டிருந்த கயிறுகள் கூரையைப் பிடித்தபடி இருந்தன. அதுதானோ? செதுக்கப்பட்ட மரச் சட்டகத்தின் இடது பக்கம் பிடித்து தன் பக்கமாக இழுத்தாள். அந்த ஓவியம் பெரியதாக இருந்ததுடன் அதை அவள் சுவரிலிருந்து முன்னால் இழுத்தபோது பின்பகுதி நெகிழ்வாக இருந்தது. தன் தலையையும் தோள்களையும் ஓவியத்தின் பின்னே நகர்த்தி தன் கையிலிருந்த பிளாஷ் லைட்டால் அதை ஆராய்ந்தாள். தன்னுடைய உள்ளுணர்வு தவறானது என்பதை உணர அவளுக்கு இரண்டு நொடிகளே ஆனது. ஓவியத்தின் பின்பக்கம் வெளுத்தும் வெறுமையாகவும் இருந்தது. இங்கே ஊதாநிற எழுத்துகள் எதுவும் இல்லை, உதிர்ந்துவிழும் பழைய கேன்வாஸ் மட்டுமே இருந்தது. அத்துடன்..... பொறு. மரத்தால் ஆன பாதுகாப்புச் சட்டகத்தின் முனையில் ஒரு பளபளப்பான உலோகம் ஒன்று பொருத்தப்பட்டிருப்பதை சோபியாவின் கண்கள் ஆராய்ந்தன. அந்தப் பொருள் சிறியது, கேன்வாஸம் சட்டகமும் சந்திக்கும் இடத்தில் பொருத்தப்பட்டிருந்தது. அதில் ஒரு தங்கச் சங்கிலி ஊசலாடிக் கொண்டிருந்தது.

உற்றுப் பார்க்கையில் அது மிக நன்றாகத் தெரிந்த ஒரு தங்கச்சாவி என்பதை நினைத்து சோபியாவுக்கு ஆச்சரியமாக இருந்தது. அந்த அகலமான, செதுக்கப்பட்ட தலைப்பகுதியில் சிலுவையும் செங்கோலும் செதுக்கப்பட்டிருப்பதைக் கண்ட அவள், தான் ஒன்பது வயதிலிருந்து அதைப் பார்க்காததை உணர்ந்தாள். அதில் PS. என்று பொறிக்கப்பட்டிருந்தது. சட்டென்று தன் தாத்தாவின் ஆவி தன் காதில் கிசுகிசுப்பதைப் போல் உணர்ந்தாள். நேரம் வரும்போது இந்தச் சாவி உனக்குச் சொந்தமாகும். தன் மரணத்தின்போதுகூட தன் தாத்தா அளித்த வாக்குறுதியை நிறைவேற்றிவிட்டார் என்பதை உணர்ந்தபோது அவள் தொண்டையை அடைப்பது போல் இருந்தது. இந்தச் சாவி ஒரு பெட்டியைத் திறக்கும், அது நான் நிறைய ரகசியங்களை வைத்திருக்கும் பெட்டி என்றது அவர் குரல். இன்றைய இரவின் வார்த்தை விளையாட்டின் நோக்கம் முழுவதுமே இந்த சாவிதான் என்று சோபியா உணர்ந்துகொண்டாள். அவளுடைய தாத்தா கொல்லப்பட்ட போது அதை வைத்திருந்திருக்கிறார். அதை காவல்துறைக்கு நழுவவிட அவர் விரும்பவில்லை, அதனால் இந்த ஓவியத்தின் பின்னே இதை மறைத்து வைத்துவிட்டார். பின்னர் சோபியாவால் மட்டும் கண்டுபிடிக்க முடிகின்ற ஒரு புதையல் வேட்டையை திட்டமிட்டிருக்கிறார். "பாதுகாப்பு வீரர்கள்", "அந்தக் காவலர் கத்தினார்.

அந்த ஓவியத்தின் பின்னால் இருந்த சாவியை எடுத்துக்கொண்ட சோபியா அந்த புற ஊதாக் கதிர் பிளாஷ் லைட்டுடன் சேர்த்து அதையும் தன் பையின் அடியில் வைத்துக் கொண்டாள். கேன்வாஸிற்குப் பின்னிருந்து எட்டிப்பார்த்த அவளுக்கு அந்தக் காவலர் வாக்கி டாக்கியில் யாரையாவது தொடர்பு கொண்டுவிட அவசர அவசரமாக முயற்சித்துக்கொண்டிருப்பது தெரிந்தது. அவர் நுழைவாயிலை நோக்கி பின்வாங்கியிருந்தார், ஆனாலும் துப்பாக்கியால் லேங்டனை உறுதியாகக் குறிவைத்தபடியே இருந்தார். "பாதுகாப்பு வீரர்கள்", மீண்டும் அவர் தன்னுடைய ரேடியோவில் கத்தினார். சத்தமில்லை. அவரால் தொடர்புகொள்ள முடியவில்லை என்பதை உணர்ந்து கொண்ட சோபியா இங்கு வரும் சுற்றுலாப் பயணிகள் மோனோ லிஸா ஓவியத்தைப் பார்த்துவிட்டு தங்கள் வீட்டிலுள்ளவர்களை அழைத்து அதைப்

பற்றி விவரிக்க முயற்சி செய்து வெறுப்படைவதை நினைத்துப் பார்த்தாள். அங்கிருந்த சுவரில் இருக்கும் கூடுதல் கண்காணிப்பு வயரிங்கானது அந்த மண்டபத்தை விட்டு வெளியே சென்றால் தவிர உங்களுக்கு சிக்னல் தராது. காவலதிகாரி அந்த வெளியேறும் இடத்திற்கு சட்டென்று பின்வாங்கினார், தான் உடனடியாகச் செயல்பட வேண்டும் என்பதை சோபியா உணர்ந்துகொண்டாள்.

அந்தப் பெரிய ஓவியத்தையே உற்றுப்பார்த்த சோபியா வியனார்டோ டா வின்சி இன்றிரவு இரண்டாவது முறையாக உதவியிருப்பதாக உணர்ந்துகொண்டாள்.

ஒரு சில மீட்டர்களில், கிரவுயார்ட் துப்பாக்கியை சம நிலையில்

வைத்துக்கொள்ளுமாறு தனக்குத்தானே சொல்லிக்கொண்டார். "நிறுத்து, இல்லையென்றால் இதை அழித்துவிடுவேன்," என்ற அந்தப் பெண்ணின் குரல் அறை முழுவதும் எதிரொலித்தது.

கிரவுயார்ட் அதைக் கவனித்து தன்னுடைய பாதையில் கவனமாகக் காலடி எடுத்துவைத்தார். "வேண்டாம் மேடம், வேண்டாம்." செந்நிற புகை மூட்டத்தின் ஊடாக அந்தப் பெண் அந்தப் பெரிய ஓவியத்தை கயிறுகளில் இருந்து கழட்டித் தனக்கு முன்னால் தரையில் வைப்பதை அவரால் பார்க்க முடிந்தது. ஐந்து அடி உயரமிருந்த அந்த கேன்வாஸ் ஏறக்குறைய அவளை முழுவதுமாகவே மறைத்திருந்தது. அந்த ஓவியத்தின் கயிறுகளில் அவசரகால அலாரம் ஏன் பொருத்தப்படவில்லை என்று கிரவு யார்டுக்குப் புரிய வில்லை , ஆனால் இன்றிரவு அது சரிசெய்யப்பட்டுவிடும். அவள் என்ன செய்கிறாள். அதைப் பார்த்தபோது அவருடைய ரத்தமே உறைந்துவிடும் போல் இருந்தது. அந்தக் கேன்வாஸ் நடுப்பகுதியில் உப்பலாக இருந்தது, கன்னி மேரி, குழந்தை யேசு மற்றும் ஞானஸ்நானம் அளிக்கும் ஜானின் படங்கள் உருமாறத் தொடங்கின. "வேண்டாம்," என்று கத்தினார் கிரவுயார்ட், அவர் உறைநிலையில் அதைப் பார்த்துக்கொண்டிருக்கும்போதே விலை மதிப்பிட முடியாத டா வின்சி இழுபட்டுக்கொண்டிருந்தார். அந்தப் பெண் கேன்வாஸின் நடுப்பகுதியை அதன் பின்னால் இருந்து தன்னுடைய முட்டியால் தள்ளிக்கொண்டிருந்தாள். "வேண்டாம்." கிரவுயார்ட் விரைந்து சென்று அவளைப் பார்த்து துப்பாக்கியால் குறிவைத்தார், ஆனால் வெற்று மிரட்டல்தான் என்பதை உணர்ந்து கொண்டார். அந்த கேன்வாஸ் வெறும் துணிதான் ஆனால் முற்றிலும் விலைமதிப்புடையவ்ந்த ஆறு மில்லியன் டாலர் மதிப்புள்ள ஓர் உடல் கவசம் அது. டா வின்சியை நோக்கி என்னால் கூட முடியாது. "உங்களுடைய ரேடியோவையும் துப்பாக்கியையும் கீழே வையுங்கள்," என்றாள் அந்தப் பெண் அமைதியான பிரெஞ்சில், "இல்லாவிட்டால் இந்த ஓவியத்தை என் முட்டியால் கிழித்துவிடுவேன். இதை நினைத்து என் தாத்தா எப்படி உணர்வார் என்று எனக்குத் தெரியும். கிரவுயார்டுக்கு மயக்கமே வருவது போல் இருந்தது. "வேண்டாம்... அது மடோனா பாறை," என்ற அவர் தன்னுடைய துப்பாக்கியையும் ரேடியோவையும் கீழே வைத்துவிட்டு தன் கைகளை தலைக்கு மேல் தூக்கினார். "நன்றி," என்றாள் அந்தப் பெண். "இப்போது நான் சொல்வதைப்

போல் செய்யுங்கள், எல்லாம் சரியாகிவிடும்."

சிலகணங்கள் கழித்து, லேங்டனின் நாடித்துடிப்பு அப்போதும் படபடத்துக்கொண்டிருந்தது, தரையோடு ஒட்டியிருந்த அவசரகால படிக்கட்டில் சோபியாவுக்கு பின்னால் சென்று நின்று கொண்டார். அந்த துணுக்குற்ற லூவர் காவலாளி தரையில் படுக்கும்வரை அவர்களில் யாரும்

ஒரு வார்த்தையும் பேசிக்கொள்ளவில்லை. அந்தக் காவலதிகாரியின் பிஸ்டலை லேங்டன் தன் கையில் கெட்டியாகப் பிடித்துக் கொண்டார், அதைத் தன்னிடமிருந்து விடுவித்துவிட அவரால் காத்திருக்கவெல்லாம் முடியாது. அது மிக கனமாக இருந்தது என்பதுடன் ஆபத்தான அந்நியப் பொருள் அது. ஒரே நேரத்தில் அவர்கள் இருவரும் படிக்கட்டுகளில் ஏறினர், தான் ஏறக்குறைய வீணடித்து விட்ட அந்த ஓவியத்தின் மதிப்பு குறித்து சோபியாவுக்கு ஏதாவது தெரியுமா என்று லேங்டன் ஆச்சரியப்பட்டார். கலை மீதான அவளுடைய தேர்வு இன்றிரவு நடந்த சாகசத்துடன் விநோத தொடர்பு கொண்டிருப்பதாகத் தோன்றியது. மோனோ லிஸா ஓவியத்தைப் போன்றே அவள் பிடித்து வைத்திருந்த டா வின்சி ஓவியமும் மறைக்கப்பட்ட பேகன் குறியீட்டியல் குறித்த விஷயத்திற்காக ஓவிய வரலாற்றாசிரியர்களிடையே மிகப்பிரசித்தமாக இருக்கும் ஒன்று. "நீ ஒரு மிக மதிப்புவாய்ந்த பிணைக்கைதியைத்தான் தேர்வு செய்திருந்தாய்," என்றார் லேங்டன் ஓடிக்கொண்டே.

"மடோனா பாறை." என்றாள் அவள். "ஆனால் அதை நான் தேர்வு செய்யவில்லை, என்னுடைய தாத்தாதான் தேர்வு செய்தார். அந்த ஓவியத்தின் பின்னால் எனக்காக ஒரு சிறிய பொருளை விட்டுச் சென்றிருக்கிறார்." லேங்டன் துணுக்குற்று அவளைப் பார்த்தார். "என்ன? ஆனால் எந்த ஓவியம் என்று உனக்கெப்படி தெரியும்? மடோனா பாறை எதற்கு?" "அவருக்குத்தான் தெரியும். அவள் வெற்றி பெற்றுவிட்டதன் புன்னகை ஒன்றை உதிர்த்தாள். "நான் இரண்டு புதிர் வார்த்தைகளை விட்டுவிட்டேன் ராபர்ட். மூன்றாவதையும் தவறவிடத் தயாராக இல்லை."

### அத்தியாயம் 31

அவர்கள் இறந்துவிட்டனர்" சிஸ்டர் ஸாண்டரின் செயிண்ட் ஸ ல் பீஸில் இருக்கும் தன்னுடைய வீட்டிற்குத் திக்கித் திணறிய படியே தொலை பேசியில் அதைத் தெரிவித்தார். அவர் பதில் சொல்லும் தொலைபேசி இணைப்பில் அதைச் சொல்லிக்கொண்டிருந்தார். "தயவு செய்து போனை எடுங்கள். அவர்கள் எல்லோரும் இறந்துவிட்டனர்." பட்டியலில் இருந்த முதல் மூன்று தொலைபேசி எண்களும் திகிலான விளைவுகளையே உண்டாக்கின, உணர்ச்சிவசப்படும் விதவை, இரவு நேரத்தில் கொலைக்களம் ஒன்றில் பணியாற்றும் டிடெக்டிவ், இறந்தவர்களின் குடும்பத்தை ஆறுதல் படுத்தும் ஒரு துயருற்ற மதகுரு. இந்த மூன்று தொடர்புகள் எதிலுமே தொடர்பில்லை. இப்போது அவர் நான்காவதும், கடைசியுமான ஒரு எண்ணுக்கு தொடர்புகொள்ள முயற்சித்தார், முதல் மூன்று பேரையும் தொடர்பு கொள்ள முடியவில்லை என்றால்தான் நான்காவது எண்ணுக்கு அவர் அழைக்க வேண்டுமாய் இருந்தது, அங்கேயும் பதில் கூறும் இயந்திரம் தான் வேலை செய்தது. வெளிச்செல்லும் செய்தி எந்தப் பெயரையும் சொல்லவில்லை. ஆனால் அழைத்தவர் தன் செய்தியை பதிவு செய்யுமாறு மட்டும் சொன்னது. "தரைத்தளம் உடைந்துவிட்டது," செய்தியைச் சொல்லும்போது வேண்டிக்கொள்ளும் தொனியிலேயே சொன்னார். "மற்ற மூவரும் இறந்துவிட்டனர்."

தான் பாதுகாத்து வந்த நான்கு பேரின் அடையாளத்தைப் பற்றி சிஸ்டர் ஸாண்டரினுக்கு எதுவும் தெரியாது, ஆனால் தன்னுடைய படுக்கைக்கு கீழே வைக்கப்பட்டிருந்த தொலைபேசி எண்களை ஒரே ஒரு நிபந்தனையின் கீழ் மட்டும் தான் பயன்படுத்த வேண்டும் என்று தெரியும். அடையாளமற்ற ஒருவர் அவரிடம் சொல்வார், தரைத்தளம் எப்போதாவது உடைந்து போனதென்றால், அதற்கு மேல்மட்டம் ஊடுருவப்பட்டுவிட்டது என்று அர்த்தம். நம்மை



உயிராபத்து விளைவிற்கும் அளவுக்கு மிரட்டி, வேண்டுமென்றே பொய் சொல்ல வைக்கலாம். இந்த எண்ணில் அழைத்து மற்றவர்களுக்கு எச்சரிக்கை விடுக்க வேண்டும். இந்த விஷயத்தில் எங்களை ஏமாற்றிவிடக்கூடாது.

அது ஓர் அமைதி எச்சரிக்கை. அதன் எளிமையிலேயே அதை ஏமாற்ற முடியாது என்று தெரிந்துவிட்டது. அந்தத் திட்டத்தை கேட்டபோது அவர் அதிசயித்தார். ஒரு சகோதரரின் அடையாளம் தெரிந்துவிட்டால்கூட அதை மற்றவர்களுக்குத் தெரியப்படுத்தும் அளவுக்கு பொய் சொல்ல வேண்டும் என்பது அந்த அமைப்பின் திட்டம். இருந்தாலும் இன்றிரவு ஒருவருக்கும் மேற்பட்டோரின் அடையாளம் தெரிந்துவிட்டது போல் தெரிகிறது. "தயவுசெய்து பதில் சொல்லுங்கள், அவர் பயத்தில் விசம்பினார். "எங்கே போய்விட்டீர்கள்?" "தொலைபேசியை கீழே வை," கதவு வழியில் ஒரு கடுமையான குரல் கேட்டது. திகிலுடன் திரும்பிய அவர் அந்த பெருத்துப்போயிருந்த மதகுருவைக் கண்டார். கனமான மெழுகுவர்த்தி ஸ்டேண்டை அவன் கையில் வைத்திருந்தான். நடுங்கிய அவர் போனை வைத்துவிட்டார். "அவர்கள் எல்லோரும் இறந்து விட்டனர்," என்றான் அந்த மதகுரு. "அவர்கள் நான்கு பேருமே இறந்துவிட்டனர். என்னுடன் முட்டாள்தனமாக விளையாடிவிட்டனர். கற்சாவி எங்கே இருக்கிறதென்று சொல்." "எனக்குத் தெரியாது," என்றார் சிஸ்டர் ஸாண்டரின் உண்மையாக. "அந்த ரகசியத்தை அவர்கள்தான் பாதுகாத்தனர். அவர்கள் இறந்துவிட்டனர்.

அவன் நெருங்கிவந்தான், அவனுடைய வெள்ளைநிற கையில் அந்த இரும்பு ஸ்டேண்ட் இருந்தது. "நீ தேவாலயத்தில் உள்ள சிஸ்டர், ஆனால் அவர்களுக்காகவா வேலை செய்கிறாய்?" \*யேசுவிடம் ஒரே ஓர் உண்மையான செய்திதான் இருக்கிறது, என்றார் சிஸ்டர் ஸாண்டரின் உறுதியாக. "ஓபஸ் டெய்யில் அதை என்னால் பார்க்க முடியவில்லை." அந்த மதகுருவின் கண்களின் சட்டென்று ஒரு மூர்க்கத்தனம் உருவானது. ஒரு லத்தியைப் போல் அந்த ஸ்டேண்டை உயர்த்திய அவன் ஒரே விளாசாக விளாசினான். சிஸ்டர் ஸாண்டரின் கீழே விழுந்தபோது எதிர்காலம் பற்றிய உணர்வுகள் மட்டுமே அவரை ஆட்கொண்டன. நான்கு பேருமே இறந்துவிட்டனர். விலை மதிப்பிடமுடியாத அந்த உண்மை நிரந்தரமாக மறைந்துவிட்டது.

## அத்தியாயம் 32

டினான் விங்கின் மேற்புறக் கடைசியில் உள்ள இடமானது அபாய மணியை ஒலிக்கத் தொடங்கி அருகில் உள்ள தூலிரியஸ் தோட்டத்திலுள்ள புறாக்களை சிதறடிக்க சோபியாவும் லேங்டனும் இரவுநேர பாரீஸ் நகரத்தில் பாய்ந்தனர். அவர்கள் சதுக்கத்திலுள்ள சோபியாவின் காரை நோக்கி ஓடும்போதே போலீஸ் கார்களின் சைரன் ஒலி தூரத்தில் ஒலிப்பதை லேங்டன் கேட்டார். "அதோ அங்கே இருக்கிறது," சோபியா சதுக்கத்தில் இருந்த முகப்பகுதி தூக்கிக் கொண்டிருந்த இரண்டுபேர் அமரக்கூடிய காரைக் காட்டினாள். அவள் விளையாடுகிறாளா என்ன? லேங்டன் இதுவரை பார்த்ததிலேயே அது ஒரு சின்னஞ்சிறு காராக இருந்தது. "ஸ்மார்ட் கார் லிட்டருக்கு நூறு கிலோமீட்டர் போகும்," அவள்

கூறினாள். சோபியா ஸ்மார்ட்காரை சரளைக்கற்களின் மேல் செலுத்த முயலும் முன்னரே லேங்டன் பயணியர் இருக்கையில் பாய்ந்துவிட்டார். தார் பக்கவாட்டில் பாய்ந்து திரும்பவும்



கரௌஸல் டு லூவரின் சிறுமையத்தை அடைந்த நேரத்தில் லேங்டன் காரை கெட்டியாகப் பிடித்துக்கொண்டிருந்தார்.

ஒரு கணத்தில் சோபியா சிறுமையத்தை கடந்து புதர்ச்செடிகளின் ஊடே மையத்திலுள்ள பெரும் புற்களின் வட்டத்தை கடந்துவிடலாம் என்று நினைத்தாள்.

"வேண்டாம்" என்று லேங்டன் கூறினார். அந்தக் கரௌஸல்

டு லூவரின் மையத்திலிருக்கும் ஆழமான பிளவை மறைக்கவே புதர்ச்செடிகள் உள்ளன என்பதை அவர் அறிவார். லா பிரமிட் இன்வெர்ஸரி -அதாவது அவர் முன்னமே கண்காட்சி கூடத்தில் கண்ட தலைகீழாகத் தொங்கும் பிரமிடின் வான்விளக்கு -அது இந்த ஸ்மார்ட் காரை ஒரே நொடியில் விழுங்கிவிடும். அதிர்ஷ்டவசமாக சோபியா வழக்கமான வழியில் போக எண்ணி, வலதுபக்கமாக அசுரத்தனமாக செலுத்தி வட்டத்தை சுற்றிக்கொண்டு, இடதுபக்கம் திரும்பி, வடக்குப்புறம் செலுத்தி டு டி ரிவோலிக்கு வேகமெடுத்தாள். அவர்களுக்குப் பின்புறம் இரட்டை தொனி போலீஸ் சைரன் காதுகளை கிழிக்க லேங்டன் பக்கவாட்டு கண்ணாடி வழியாக வெளிச்சத்தைப் பார்த்தார். சோபியா லூவருக்கு வெளியே காரை வேகமாக ஓட்ட, அந்த ஸ்மார்ட் கார் அதீத ஓலமிட்டது. நூற்றைம்பது அடிகள் தள்ளி ரிவோலி போக்குவரத்து விளக்கு சிவப்புக்கு மாறியது. சோபியா மனதுக்குள் திட்டிக்கொண்டே காரின் வேகத்தைக் கூட்டினாள். லேங்டன் தசைகளெல்லாம் இறுக்கமடைவதை உணர்ந்து கொண்டார். "சோபியா?" சாலை சந்திப்பை அடைந்ததும் கொஞ்சம் வேகம் குறைத்த சோபியா முகப்பு விளக்கை அணைத்து திரும்பவும் போட்டு பின்பு இரு பக்கங்களிலும் ஒரு பார்வையொன்றை பார்த்து உடனே வேகத்தை அதிகரித்து இடது புறம் திரும்பி ரிவோலியின் ஆளரவமற்ற சந்திப்பினில் சென்றாள். கால்மைல் தூரம் மேற்குப்புறம் சென்ற சோபியா வலது பக்கம் பெரிமி மையத்தைச் சுற்றினாள். பின் சேம்பஸ் எலீஸின் அகலமான சாலையில் விரைந்தாள். அவர்களின் கார் நேராக சென்றபோது, லேங்டன் ஜன்னல் வழியாக கொக்கு போல் தலையைத் திருப்பி லூவரைப் பார்த்தார். காவலர்கள் அவர்களைத் துரத்துவதாகத் தெரியவில்லை. நீல நிற விளக்குகள் கடலென கண்காட்சிக் கூடமாக இருந்தன. அவருடைய இதயத்துடிப்பு குறைவாக லேங்டன் திரும்பினார், "அது ஆர்வத்தைத் தூண்டுவது."

சோபியா அதைக் கேட்டதுபோல் தெரியவில்லை. அவளுடைய கண்கள் சேம்பஸ் எலீஸின் சாலையில் பதிந்திருந்தது. அந்த இரண்டுமைல் சாலையில் பிரமாதமான கடைகள் நிறைந்திருக்க அது பாரீஸ் நகரத்தின் ஐந்தாவது அவென்யூ என்று அழைக்கப்படுகிறது. தூதரகம் இன்னும் ஒரு மைல் தூரம்தான், இப்போது லேங்டன் இருக்கையில் நன்றாக அமர்ந்து கொண்டார்.

So Dark the con of man.

சோபியாவின் விரைவான யோசனை பாராட்டுக்குரியது.

Madonna of the Rocks.

சோபியா அந்த ஓவியத்திற்குப் பின்னால் தன் தாத்தா எதையோ விட்டுச் சென்றிருப்பதாகக் கூறினாள். இறுதியான செய்தியா? ஒளித்து வைப்பதற்கான பொருத்தமான இடத்தை சோனியர்

தெரிவு செய்திருந்தவிதத்தை லேங்டனால் மெச்சாமல் இருக்க முடியவில்லை . அந்த இரவு நேரத்தில் மடோனா ஆப் தி ராக்ஸ்சும் சின்னங்களின் சேர்க்கையில் பொருந்திப் போகிறது. இதன் வாயிலாக சோனியர் மறை பொருளுக்கும், டா வின்சியின் குறும்புத்தனங்களுக்கும் ஆதரவாக நடந்து கொண்டார் எனத் தெரிகிறது. தூய்மையின் கருத்தாக்க சமயச்சங்கம் என்றொரு அமைப்பு உள்ளது. அவ்வமைப்பு மிலானில் உள்ள சான்பிரான்சிஸ்கோ தேவாலயத்தின் பலிபீடத்தில் மூன்று ஓவியங்களை வைக்க எண்ணி, நடுவில் வரும் ஓவியத்தை வரைந்து தரும்படி டா வின்சியைக் கேட்டுக்கொண்டது. அதுதான் மடோனா ஆப் தி ராக்ஸ். கன்னிகாஸ்திரீகள் டா வின்சியிடம் ஓவியம் எவ்வாறு இருக்க வேண்டும், யார் யார் வரவேண்டும் என்றெல்லாம் குறிப்பிட்டுக் கூறினார்கள் - அதாவது கன்னிமேரி, ஞானஸ்நானியான குழந்தை ஜான், யூரியல், குழந்தை யேசு முதலானோர் ஒரு குகையில் தஞ்சம் கொள்வது போல் - அவர்கள் வேண்டிக்கொண்டது போல் டா வின்சி வரைந்து முடித்தாலும் ஓவியத்தை தந்தபோது கன்னிகாஸ்திரீகுழு பயங்கரத்தால் சமைந்தே போனது. ஏனெனில் அவர் ஓவியம் முழுவதையும் இடைஞ்சல் செய்வது போல் படைத்திருந்தார். ஓவியமானது, நீலநிற அங்கி அணிந்த கன்னிமேரி தன் கையால் ஒரு கைக்குழந்தையை, உத்தேசமாக அது குழந்தை யேசுவாக இருக்கும், அணைத்திருப்பதாகக் காட்டியது. மேரிக்கு எதிர்ப்புறத்தில் யூரியல் அமர்ந்திருக்கிறார். அவர் அருகில் ஒரு கைக்குழந்தை. உத்தேசமாக அது ஞானஸ்நானி குழந்தையாகத்தான் இருக்க வேண்டும். முரண்பாடாக யேசு ஜானை ஆசீர்வாதம் செய்வதற்குப் பதிலாக குழந்தைதான் யேசுவை ஆசீர்வாதம் செய்கிறார் - யேசுவும் அவருடைய அதிகாரத்திற்கு அடிபணிகிறார். இதைவிட அதிக சிக்கல் என்னவெனில், மேரி தன் ஒரு கையை குழந்தை ஜானின் தலைக்கு மேலே வைத்தபடி பயமுறுத்தும் சைகையைக் காட்டுகிறார் - அவரின் விரல்கள் கழுகின் கூர் நகங்களாக கண்ணுக்குத் தெரியாத தலையொன்றை பிடித்திருக்கிறது. இறுதியாக, கண்ணுக்குத் தெரியும் . அதீத பயங்கரம். மேரியின் வளைந்திருக்கும் விரல்களுக்கு கீழே, யூரியல் தன் கையால் துண்டிக்கும் சைகையை செய்கிறார். அதாவது மேரியின் கூர்நகங்களை ஒத்த கையின் பிடியிலிருக்கும் கண்ணுக்குப் புலனாகாத தலையை வெட்டுகிறார்.

டா வின்சி சமயச்சங்கத்தை சாந்தப்படுத்தும் விதமாக அதற்கு சற்று முரணான எல்லாராலும் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகின்ற மடோனா ஆப் தி ராக்ஸின் மற்றொரு ஓவியத்தை வரைந்திருக்கிறார் என லேங்டனின் மாணவர்கள் கேள்விப்பட்டு ஆச்சரியம் அடைந்திருக்கிறார்கள். இந்த இரண்டாவது ஓவியம் விர்ஜின் ஆப் தி ராக்ஸ், அதாவது கற்பாறைகளின் மேலிருக்கும் கன்னி என்ற பெயரில் லண்டனின் நேஷனல் கேலரியில் தொங்குகிறது. ஆயினும் லேங்டனின் ஆர்வத்தைக் கிளறுவது ஓவரில் தொங்கும் மூல ஓவியமே என்று கருதினார். கேம்ப்ஸ் எலீஸில் சோபியா காரை ஓட்டும்போது லேங்டன் கேட்டார், "அந்த ஓவியம், அதன் பின்னால் என்ன இருந்தது?" அவள் கண்கள் சாலையிலேயே பதிந்திருந்தன. "நாம் பாதுகாப்பாக தூதரகத்தின் உள்ளே சென்றதும் காட்டுகிறேன்."

லேங்டன் ஆச்சரியமடைந்தார். "எனக்குக் காட்டுகிறாயா?" அவர் உனக்கு பொருள் எதையாவது விட்டுச் சென்றிருக்கிறாரா? சோபியா மரியாதையுடன் தலையசைத்தாள். "P.S. என்ற தலைப்பெழுத்துகளுடன் ப்ளூர் - டி - லெஸ் பொறிக்கப்பட்ட பொருள்." லேங்டனால் தன் காதுகளை நம்ப முடியவில்லை.

\*\*\*

"நாம் இதைச் செய்தே தீர்ப்போகிறோம்," என்று சோபியா நினைத்துக்கொண்டே ஸ்மார்ட் காரை வலது புறம் திருப்பி ஹோட்டல் டி கிரில்லானை கடந்து பாரீஸ் நகரத்தில் மரங்கள் இருபுறமும் நிறைந்த தூதரகங்கள் இருக்கும் சாலைக்குள் நுழைந்தாள். அமெரிக்கத் தூதரகம் ஒரு மைலுக்கும் கீழேதான் உள்ளது. இப்போது இயல்பாக மூச்சுவிடுவதை அவள் உணர்ந்துகொண்டாள். அவள் காரை ஓட்டிக்கொண்டிருந்தாலும் சோபியாவின் எண்ணம் முழுவதும் பாக்கெட்டில் இருந்த சாவியிலேயே இருந்தது. அவளின் ஞாபகங்கள் பல வருடங்களுக்கு முன்னே அதைப் பார்த்ததில் இருந்தது. சமமான சிலுவைக்குறி, தங்கத்தில் செதுக்கப்பட்ட சிலை, முக்கோண வடிவிலிருந்த தண்டு, ஆழ்ந்த பிளவுகள், செதுக்கப்பட்ட மலர் மற்றும் PS. என்ற எழுத்துகள். பல வருடங்களாக அந்த சாவி சோபியாவின் நினைவுகளில் விலகாமல் இருந்தாலும் உளவுத்துறையில் அவள் பணியானது சற்று பாதுகாப்புச் சிந்தனைகளையும் கற்பித்திருந்தது. அதனால் இப்போது சாவியின் வினோத வடிவமைப்பு மர்ம மாக இருக்கவில்லை. லேசர் கதிரால் வடிவமைக்கப்பட்ட வார்ப்புரு. நகல் செய்ய முடியாதது. பூட்டிலிருக்கும் பாகங்களைத் திறக்கும் பற்கள் போல் அல்லாமல் இந்த சாவியானது சிக்கலான லேசர் கதிரால் உண்டாக்கப்பட்ட ஆழ்ந்த துளைகளை கொண்டிருக்க அது மின்னணு விழியால் படிக்கப்படும். அந்த மின்னணு விழி, அறுகோண ஆழ்துளைகள் சரியாக நுழைக்கப்பட்டு, ஆயத்தம் செய்யப்பட்டு, சுழற்றப்பட்டதாக தீர்மானித்தால் மட்டுமே பூட்டு திறக்கும். இந்தச் சாவி எதைத் திறக்கும் என சோபியாவால் கற்பனை செய்ய முடியவில்லை. ஆனால் அவ்விஷயத்தை ராபர்ட் சொல்வார் எனக் கருதியிருந்தாள். ஏனெனில் அவர் பார்க்காமலேயே அந்தச் சாவியில் முத்திரை ஒன்று பொறிக்கப்பட்டிருக்கும் என்று கூறியிருந்தார். அதன் மேல்பாகத்தில் சிலுவைக்குறி இருக்கிறது, ஆக அது ஏதோ ஒரு கிறிஸ்துவ சங்கத்தைச் சேர்ந்ததாக இருக்கும், இருப்பினும் எந்த ஒரு தேவாலயமும் இதுபோன்ற லேசர்கதிரால் வடிவமைக்கப்பட்ட அச்ச வார்ப்புருவை பயன்படுத்துவதில்லை என சோபியா அறிவாள். அதைவிட என் தாத்தா ஒரு கிறிஸ்துவர் அல்ல... அதற்குச் சாட்சியாக ஒன்றை சோபியா பத்து வருடங்களுக்கு முன்பே கண்டிருந்தாள். வேடிக்கையாக அதுவும் ஒரு சாவி -சாதாரணமானதொன்று - அவருடைய உண்மையான இயல்பை அவளுக்கு வெளிச்சம் போட்டுக் காட்டியது. மதியவேளை கதகதப்பாக இருக்க அவள் சார்லஸ் டி காலி விமான நிலையத்தில் வந்திறங்கி வீட்டிற்கு டாக்ஸியில் போனாள். தாத்தா என்னைக் கண்டால் ஆச்சரியப்பட்டுப் போவார் என்று அவள் நினைத்தாள். பிரிட்டன் கல்லூரியில் பட்டம் பெற்ற பின்னர், குளிர்கால விடுமுறையில் சில நாட்களுக்கு முன்னதாகவே வந்த சோபியா அவரைப் பார்க்க வேண்டும், தான் கற்றுக்கொண்ட குறியீட்டு முறைகளை சொல்ல வேண்டும் என்றெல்லாம் துடித்தாள். பாரீஸ் நகர வீட்டை அடைந்த சோபியா, தாத்தா அங்கு இல்லை என்பதை அறிந்தாள். ஏமாற்றத்துடன் அவர் அவளை எதிர்பார்த்திருக்க மாட்டாரென்றும், ஒரு வேளை லூவரில் பணிபுரிந்து கொண்டிருப்பார் என்றும் அவள் நினைத்தாள். ஆனால் இது சனிக்கிழமை மதியம் என்பதை அவள் உணர்ந்தாள். எப்போதாவதுதான் வார இறுதியில் பணிபுரிவார், மற்றபடி வார இறுதியிலும் வழக்கமாக - சோபியா சிரித்தபடி காரேஜை நோக்கி ஓடினாள். ஆமாம் அவர் கார் அங்கே இல்லை. அது வார இறுதி நாள். ஜாக்குவஸ் சோனியர் நகரத்தில் காரை ஓட்ட பிரியப்படுபவர் இல்லை, அவர் காரை எடுத்தால் விடுமுறையைக் கழிக்க வடக்கு பாரீஸில் உள்ள நார்மாண்டியில் இருக்கும் பங்களாவுக்கே செல்வார். இவ்வளவு நாட்களாக லண்டன் நெருக்கடியில் இருந்த சோபியா இயற்கையின் சுவாசத்தை விரும்பி அப்போதே விடுமுறையைக் கழிக்க விரும்பினாள். மதியம் கழித்து மாலை வேளை வந்து கொண்டிருக்கிறது, அவ்வேளையில் தன் தாத்தாவை ஆச்சரியப்படுத்த திட்டமிட்டாள். நண்பனொருவனின் காரை வாங்கிக்கொண்டு சோபியா வடக்கு நோக்கி அனாதையாக இருந்த நிலவினாடே க்ரூயேலியின் மலைகளுக்கு ஓட்டினாள். பிற்பாடு

அவள் இரவு பத்துமணி வாக்கில் அப்பங்களாவை அடையும் நீண்ட தனியார் வழியில் நுழைந்தாள். அவ்வழியானது சுமார் ஒருமைல் தூரம் நீண்டிருக்க, பாதிவழி போனபின் மரங்களின் மத்தியில் அமைந்திருந்த மிகப்பெரிய பங்களா கண்ணுக்குத் தெரிந்தது. பழங்கால கற்களால் கட்டப்பட்ட அது காட்டிற்கும் மலைக்குப் பக்கமாகவும் அமைந்திருந்தது. சோபியா இது போன்ற நேரத்தில் தாத்தா உறங்கிக்கொண்டிருப்பார் என்று நினைத்து, பிறகு வீட்டினுள் விளக்குகள் எரிவதைப் பார்த்து சந்தோஷப்பட்டாள். அவள் சந்தோஷம் ஆச்சரியமாக மாறியது, ஏனெனில் வீட்டை அடைந்ததும் ஏராளமான கார்கள் நின்றிருந்தன. மெர்சிடீஸ், பிஎம்டபிள்யு, ஆடிஸ், ரோல்ஸ் ராய்ஸ். ஒரு கணம் அப்படியே நின்றிருந்த சோபியா சிரிப்பால் வெடித்தாள். என் தாத்தா புகழ்பெற்ற தனிமை விரும்பி. ஜாக்குவஸ் சோனியர் பாசாங்கு செய்வதுபோல் அவர் தனிமை விரும்பி அல்லர். கல்லூரியில் சோபியா படிக்கும் போது அவர் விருந்தொன்றை ஏற்பாடு செய்திருக்கிறார். அங்கே நிற்கும் வண்டிகளைப் பார்க்கும்போது பாரீஸ் நகரின் மகோன்னத ஆட்களெல்லாம் வந்திருப்பார்கள். அவரை ஆச்சரியப்படுத்த வேண்டும் என்ற ஆவலினால் நுழை வாயிலுக்கு அருகே அவள் வந்தாள். அவள் அதை அடைந்த பொழுது கதவு பூட்டப்பட்டிருப்பதை உணர்ந்தாள். தட்டினாள், ஆனால் யாரும் பதிலளிக்கவில்லை. புதிரடைந்த அவள் வீட்டின் பின்புறக் கதவை அடைந்தாள், தட்டினாள், பதிலில்லை.

குழப்பமடைந்த அவள் கணநேரம் நின்று ஊளன்றிக் கேட்டாள். அவள் கேட்ட ஒற்றை ஒலி குளிர்ச்சியான நார்மாண்டி பள்ளத்தாக்கின் வழியே சுழன்று வருவதால் உண்டானது. இசையும் கேட்கவில்லை. குரல்களும் ஒலிக்கவில்லை எதுவுமில்லை. காட்டின் அமைதியினூடே சோபியா பங்களாவின் பக்கவாட்டிற்கு வந்து கஷ்டப்பட்டு அடுக்கப்பட்ட மரக்கட்டைகளின் மீதேறி கூடத்தின் ஜன்னல் கண்ணாடி வழியாக உள்ளே பார்த்தாள். அங்கே அவள் பார்த்தது எதுவும் விளங்கவில்லை. "இங்கே யாருமேயில்லை." மொத்த தரைத்தளமுமே கைவிடப்பட்டதுபோல் தோன்றியது. வந்தவர்களெல்லாம் எங்கே போனார்கள்? இதயம் துடிக்க, சோபியா மரக்கட்டைகள் வைக்கும் அறைக்குச் சென்று, மரக்கட்டைகளுக்கு அடியில் தாத்தாவின் ஒளித்து வைக்கப்பட்ட மற்றொரு சாவியை எடுத்தாள். பின் அவள் கதவைத் திறந்து உள்ளே போனாள். அவள் கைவிடப்பட்ட முன்கூடத்தில் நுழைந்ததும் பாதுகாப்புக் கருவியின் கட்டுப்பாட்டு சிவப்பு விளக்கானது மின்னத் தொடங்கியது - அது ஓர் எச்சரிக்கை. அதாவது உள்ளே நுழைபவர் பத்து வினாடிகளுக்குள் சங்கேத குறியீட்டை அதில் தட்டெழுத்து செய்யவில்லை என்றால் அபாயமணி ஒலிக்கும். விருந்தின்போது அவர் அபாயமணியை இயக்கத்தில் வைத்திருக்கிறார்? சோபியா அவசரமாக அந்த இயந்திரத்தில் குறியீட்டை தட்டெழுத்து செய்து இயக்கத்தை நிறுத்தினாள். உள் நுழைந்த சோபியா மொத்த வீடே கைவிடப்பட்டபடி இருப்பதைக் கண்டாள். மாடியும்கூட. அவள் திரும்பவும் கூடத்திற்கு வந்தபின் ஒருகணம் அமைதியாக நின்றிருந்தாள். என்னதான் நடந்திருக்கும் எனக் கவலைப்பட்டாள். பின்னர்தான் சோபியா அதைக் கேட்டாள். தெளிவாக இல்லாத குரல்கள். அவைகள் அவளுக்கு கீழிருந்து வருவது போல் தோன்றியது. மண்டியிட்டமர்ந்து அவள் தரையில் காதுகளை வைத்துக் கேட்டாள். ஆம், குரல்களானது தரைக்கு அடியில் இருந்துதான் வருகின்றன. அந்தக் குரல்கள் பாடுகிறாற் போல் தோன்றியது அல்லது அவை மந்திரம் ஒதுகின்றன. அவள் பயந்துபோனாள். குரல்களானது தோற்றுவித்த அமானுஷ்யத்தைவிட இந்த பங்களாவில் ஒரு நிலவறை இருக்கிறது என்று அறிந்தபோதுதான் அது பேய்த்தனமாக இருந்தது. நான் இதுவரை அறியாதது. இப்போது திரும்பிவந்து கூடத்தை ஆராய்ந்தபோது சோபியாவின் கண்கள் மொத்த வீட்டிலுமே இருந்த ஒரே ஒரு பொருளைப் பார்த்தன. அது அவளுடைய தாத்தாவின் விருப்பத்திற்கேற்ற பழமையான பொருள், விரிந்திருக்கும்



அப்பாஸான் சித்திரத்துணி. அது வழக்கமாக கணப்படுப்பின் பக்கமாக கிழக்குப்புற சுவரில் தொங்கும், இன்றிரவு அது நீக்கப்பட்டு அது தொங்கும் பித்தளைக் கம்பிக்கு அருகில் வைக்கப்பட்டு, அதன் பின்னாலிருக்கும் சுவரை வெளிச்சமிட்டுக் காட்டியது. அந்த வெற்று மரச்சுவர் பக்கம் வந்த சோபியா மந்திர ஓசை இன்னும் பலமாக ஒலிப்பதைக் கேட்டாள். தயக்கத்துடன் அவள் மரச்சுவரில் காதை வைத்துக் கேட்டாள். குரல்கள் இன்னும் தெளிவாகக் கேட்டன. மக்கள் மந்திர ஓசைகளை ஓதுகின்றனர். அந்த தொனிகளை சோபியாவால் இனம்காண முடியவில்லை. இந்தச் சுவருக்குப் பின்னே வெற்றிடம் உள்ளது! சுவரின் விளிம்புகளில் சோதித்த சோபியா திடீரென்று உட்குழி வொன்றைக் கண்டு பிடித்தாள். அக்குழிவு மிக்க விவேகத்துடன் செதுக்கப்பட்டிருந்தது. பக்கவாட்டுக் கதவு. இதயம் துடிக்க அவள் அக்குழிவில் கையை வைத்து தள்ளினாள். சிறிதுகூட சப்தமின்றி அந்தச் சுவர் பக்கவாட்டில் நகர்ந்தது. அதற்கு அப்பால் இருளில் குரல்கள் எதிரொலித்தன. கதவினில் இருந்து உள் நுழைந்த சோபியா கீழே இறங்கும் முரடான சுழல்படிக்கட்டுக்களை பார்த்தாள். அவள் குழந்தையாக இருந்தபோதில் இருந்தே இவ்வீட்டிற்கு அடிக்கடி வந்திருக்கிறாள், எனினும் படிக்கட்டுக்கள் இருப்பதை இதுவரைக்கும் அவள்

அறிந்ததில்லை. கீழே இறங்கும்போது காற்று குளிர்ந்து வந்தது. குரல்கள் தெளிவாகக் கேட்டன. அவைகள் ஆண்களாலும் பெண்களாலும் உண்டானது என்பதை அவள் உணர்ந்தாள். சுழல் படிக்கட்டுக்கள் என்பதால் அவள் பார்வைக்கு ஏதும் புலப்படவில்லை, ஆனால் இறுதிப் படிக்கட்டுக்கு வந்ததும் எல்லாம் தெரிந்தன. அப்பால் நிலவறையில் தரை தெரிந்தது - கல்லால் ஆன அது ஆரஞ்சு நிற நெருப்பால் மிளிர்ந்தது.

மூச்சைப் பிடித்துக்கொண்ட சோபியா சில அடிகள் முன்னுக்கு நகர்ந்து பின் மண்டியிட்டு அமர்ந்து என்ன நடக்கிறதெனப் பார்த்தாள். நடப்பதைப் பார்த்து உணர் அவளுக்குச் சில விநாடிகள் பிடித்தன.

அந்த அறை ஒரு குகையைப் போல் இருந்தது. அது கரடுமுரடான உள்ளறை, அது மலையிலிருந்து வெட்டப்பட்ட கிராணைட் கற்களால் கட்டப்பட்டிருந்தது. அவ்வறையின் வெளிச்சம் சுவரில் இருந்த தீப்பந்தங்களால் உண்டானது. அந்நெருப்பின் ஒளியில் முப்பது அல்லது அவ்வெண்ணிக்கையை ஒத்த மக்கள் அறையின் நடுவில் வட்டமாக அமர்ந்திருந்தனர். நான் கனவு காண்கிறேன், வேறென்னவாக இருக்க முடியும் என்று சோபியா தனக்குத்தானே சொல்லிக்கொண்டாள். அறையில் இருந்த எல்லோரும் ஆளுக்கொரு முகமூடியை அணிந்திருந்தனர். பெண்கள் சிலந்தி வலையெனப் பின்னப்பட்ட வெள்ளைநிற அங்கியையும், தங்கத்தினால் ஆன ஷூக்களையும் அணிந்திருந்தனர். அவர்களின் முகமூடிகள் வெண்ணிறமாக இருக்க, கைகளில் சிலுவையிட்ட கோளங்களை வைத்திருந்தனர். ஆண்கள் நீளமான கறுப்பு நிற அங்கியை அணிந்திருந்தனர். அவர்களின் முகமூடிகளும் கறுப்பு. அவர்கள் மாபெரும் சதுரங்கப் பலகையில் இருக்கும் காய்களைப் போன்றிருந்தனர். வட்டத்தில் இருந்த ஒவ்வொரு நபரும் முன்னும் பின்னும் ஆடிக்கொண்டே, அவர்களுக்கு முன்புறம் தரையில் கிடந்த ஏதோ ஒன்றுக்காக மரியாதை செலுத்தினர். சோபியாவால் பார்க்க முடியாத ஏதோ ஒன்று. உச்சரிப்பு திரும்பவும் பலமானது. வேகமெடுத்தது, இப்போது இடிபோல் முழங்கியது. படுவேகமானது.

பங்கு பெற்றோர் அனைவரும் ஓரடி எடுத்து வைத்து மண்டியிட்டு அமர்ந்தனர். அந்தக் கணத்தில் அவர்கள் எதைப் பார்த்துக்கொண்டிருந்தார்களோ அதை இறுதியாக சோபியா



பார்த்தாள். பயங்கரத்தால் பின்னுக்கு அவள் தள்ளாடினாலும் அக்காட்சியானது ஞாபகத்தில் பதிந்து உணர்ச்சியற்றுப் போகச் செய்தது. வாந்தி வருவது போல் உணர்ந்த சோபியா விருட்டென்று திரும்பி படிக்கட்டுகளில் கல்லால் ஆன கைப்பிடிச் சுவரை பற்றிக்கொண்டு ஏறினாள். கதவை மூடிய அவள் கைவிடப்பட்ட வீட்டை விட்டு வெளியேறி, கண்ணீரும் கம்பலையுமாக பாரீஸ் நகருக்குத் திரும்பினாள். அன்றிரவு, அவள் வாழ்வே ஏமாற்றத்தாலும் திக்பிரமை யாலும் நொறுங்கிப்போக அவள் தன் பொருள்களையெல்லாம் எடுத்துக்கொண்டு வீட்டைவிட்டு வெளியேறினாள். உணவுக்கூட மேசையில் குறிப்பொன்றையும் விட்டுப்போனாள்.

நான் அங்கு வந்தேன், என்னைத் தேட முயற்சிக்காதீர்கள். குறிப்பின் பக்கத்தில், பங்களாவின் மரம் வைக்கும் அறையில் எடுத்த பங்களாவின் மற்றொரு சாவியை வைத்தாள். "சோபியா நிறுத்துங்கள், நிறுத்துங்கள்," லேங்டனின் குரல் இடைமறித்தது.

ஞாபகத்திலிருந்து வெளியே வந்த சோபியா சட்டென்று பிரேக்கை அழுத்தி காரை நிறுத்தினாள். "என்ன, என்ன ஆனது?" தங்களுக்கு முன்பிருந்த தெருவை நோக்கி லேங்டன் கைகாட்டினார், அவள் அங்கே பார்த்ததும் ரத்தம் உறைந்துபோனது. முந்நூறு அடிகள் தள்ளி சாலை சந்திப்பில் இரண்டு டிசிபி ஜே - யின் கார்கள் வழிமறித்தது போல் நின்றிருந்தன. அவர்களின் நோக்கம் தெளிவானது. அவர்கள் கேப்ரியல் மரச்சாலையை மூடிவிட்டார்கள். லேங்டன் வேகமாக மூச்சைவிட்டார், "இன்றிரவு நான் தூதரகத்திற்கு செல்ல முடியாதோ?" தெருவின் தூரத்தில் கார் அருகே நின்றிருந்த இரண்டு டிசிபிஜே அதிகாரிகள் அவர்களின் திசையை ஆர்வத்துடன் வெறித்தனர், ஒருவேளை தங்களுக்கு முன்பாக தெருவில் நின்ற காரின் முகப்பு விளக்குகள் அவர்கள் கவனத்தை கவர்ந்துவிட்டிருக்க வேண்டும்.

நல்லது சோபியா மெதுவாகத் திரும்பு.

ரிவர்ஸ் கியரைப் போட்டு காரைத் திரும்பி வந்த வழியிலேயே போக, கார்களின் சக்கரங்கள் பின்புறத்தில் கிறீச்சிடும் ஒசையைக் கேட்டாள். சைரன் ஒலிகள் இயங்கத் தொடங்கின. திட்டிக்கொண்டே சோபியா ஆக்ஸிலேட்டரை அழுத்தினாள்.

### அத்தியாயம் 33

சோபியாவின் ஸ்மார்ட் கார் ராஜதந்திரிகளின் இல்லங்களையும், தூதரகங்களையும், அயல் நாட்டு அலுவலகங்களையும் கடந்து இறுதியாக தெருவிலிருந்து வெளிவந்து வலப்புறம் திரும்பி சேம்பஸ் - எலீஸின் பிரமாண்டத்திற்குள் நுழைந்தது. பயணிகள் இருக்கையில் அமர்ந்திருந்த லேங்டனுக்கு கையெல்லாம் வெளுத்துப்போயிருக்க, அவர் பின்னுக்கு குறுகிப்போய் போலீஸ் வருகிறதா என பின்புறத்தில் பார்த்துக்கொண்டிருந்தார். அவர் திடீரென்று தான் ஓடிவந்திருக்கக்கூடாது என்று நினைத்தார். நீ செய்யவில்லை என்று ஞாபகப் படுத்திக் கொண்டார். சோபியாதான் அந்த முடிவை எடுத்து ஒற்றறியும் கருவியை கழிவறை ஜன்னலில் இருந்து வெளியே வீசினாள். இப்போது அவர்கள் தூதரகத்திலிருந்து வெளியேறி சேம்பஸ் - எலீஸின் நெருக்கமில்லாத போக்குவரத்தினூடே பாம்புபோல் வளைந்து நெளிந்து சென்றுகொண்டிருந்தனர். லேங்டன் தான் கொண்டிருந்த அபிப்பிராயங்கள் மெள்ள

மாறிக்கொண்டிருப்பதை உணர்ந்தார். சோபியா போலீஸை விட்டு விலகி வந்தாலும் அதுவும் கணநேரம்தான், லேங்டனுக்கு அந்த அதிர்ஷ்டம் எவ்வளவு நேரம்

வாய்க்கும் என்று தெரியாது. ஸ்டிரிங் வீலை பிடித்திருந்த சோபியா ஸ்வெட்டர் பாக்கெட்டினில் கையை விட்டு எதையோ தேடினாள். பின் அவள் சின்னஞ்சிறிய உலோகத்திலான ஒரு பொருளை எடுத்து அவர் முன் காட்டினாள். "ராபர்ட் நீங்கள் இதைப் பார்க்க வேண்டும். என் தாத்தா மடோனா ஆஃப் ராக்ஸ் பின்புறம் இதைத்தான் எனக்காக விட்டுச் சென்றிருக்கிறார்." எதிர்பார்ப்பின் நடுக்கத்தை உணர்ந்த லேங்டன் அப்பொருளை வாங்கி ஆராய்ந்தார். அது கனமாகவும் சிலுவை வடிவிலும் இருந்தது. லேங்டன் முதலில் தான் வைத்திருந்தது இறுதிச்சடங்கின் சின்னமென நினைத்தார் - அதாவது கல்லறையில் நடப்படும் சிலுவையின் சின்னஞ் சிறு மாதிரி. பிற்பாடு அவர் சிலுவையில் இருந்து நீட்டிக்கொண்டிருந்த தண்டு ஒன்று முக்கோண வடிவத்தில் சமமாக பொருந்தியிருப்பதைப் பார்த்தார். அந்தத் தண்டு நூற்றுக்கணக்கான புள்ளிகளை அறுகோண வடிவத்தில் தாறுமாறாகக் கொண்டிருந்தது. "அது ஒரு லேசர் கதிரால் செய்யப்பட்ட சாவி," என்று சோபியா அவரிடம் சொன்னாள். "அந்த அறுகோண புள்ளிகள் யாவும் மின்னணு விழியால் படிக்கப்படும்." சாவி? அதைப் போன்ற ஒன்றை லேங்டன் இது வரைப்

பார்த்ததில்லை. "அதன் மறுபுறத்தில் இருப்பதைப் பாருங்கள்," அவள் கூறிவிட்டு சாலை சந்திப்பில் காரை ஓட்டினாள்.

லேங்டன் அந்தச் சாவியை திருப்பிப் பார்த்ததும் அவருடைய வாய்பிளந்து கொண்டது. அதில் சிலுவையின் மத்தியில் புதுமாதிரி பாணியில் ப்ளூர் - டி - லெஸ் -சும், PS. என்ற தலைப்பெழுத்துகளும் அழகாகச் செதுக்கப்பட்டிருந்தன. பின் அவர் பேசினார். "சோபியா இந்த மாதிரி முத்திரையைப் பற்றித்தான் நான் உங்களிடம் சொன்னது. சியான் துறவுமடத்தின் அலுவலக முத்திரை." அவள் தலையாட்டினாள். "நான் உங்களிடம் முன்பே சொன்னது போல் அந்தச் சாவியை வெகுகாலத்திற்கு முன்பே பார்த்தேன். அவர் யாரிடமும் அதைப்பற்றி பேசக்கூடாது என்று சொல்லியிருந்தார்.

முத்திரையிடப்பட்டிருந்த அந்த சாவியின் மேல் லேங்டனின் விழிகள் இன்னும் பொதிந்திருந்தன. இது நவீன தொழில்நுட்பத்தில் செய்யப்பட்டு, பழங்கால உலோகங்களை சேர்ப்பதன் வாயிலாக அச்சமூட்டும் கலவையாகும். "அவர் என்னிடம் இந்த சாவியானது அவர் வைத்திருந்த பல ரகசியங்களை கொண்ட பெட்டியொன்றை திறக்கும் என்று

கூறியிருந்தார்." ஜாக்குவஸ் சோனியர் போன்ற ஒரு மனிதர் என்னவகையான ரகசியங்களை வைத்திருக்க முடியும் என்று கற்பனை செய்த லேங்டன் குளிர்ச்சியை உணர்ந்தார். பண்டைய தோழமை உடன்பிறப்புகள் எதிர்கால சாவியை வைத்து என்ன செய்கிறார்கள் என்று லேங்டனுக்குத் தெரியவில்லை. ஒரு ரகசியத்தை காக்கும் தலையாய நோக்கத்தின் பொருட்டே துறவுமடம் இருக்கிறது. அந்த ரகசியம் மாபெரும் சக்தி வாய்ந்தது. இந்தச் சாவியானது அதனோடு எதையாவது செய்யுமா? இவ்வெண்ணம் அவரைச் சூழ்ந்து கொண்டது. "அது எதைத் திறக்கும் என்று தெரியுமா?" சோபியா ஏமாற்றமடைந்ததைப் போல் தோன்றினாள், "உங்களுக்குத் தெரியும் என்று நம்பிக்கொண்டிருந்தேன்?" உடனே லேங்டன் அமைதியாகிக் கையிலிருந்த சிலுவை வடிவத்தை திருப்பி ஆராய்ந்து கொண்டிருந்தார். "அது கிறிஸ்துவத்தைச் சார்ந்தது," சோபியா அழுத்திச் சொன்னாள். லேங்டனுக்கு நிச்சயமாக

அதைப்பற்றித் தெரியவில்லை. அந்த சாவியின் தலைப்பகுதி வழிவழியாக வரும் நீளமான கிறிஸ்துவ சிலுவை வடிவமல்ல, மாறாக கூட்டல் குறிபோல் நான்கு பக்கமும் சமமாக இருக்கும் இது கிறிஸ்துவம் வருவதற்கு ஆயிரத்து ஐநூறு ஆண்டுகளுக்கு முன்பிருந்தே இருக்கிறது. இதுபோன்ற கூட்டல் குறி சிலுவையானது கிறிஸ்துவத்தின் சிலுவையோடு மாறுபட்டது. அது நீள காலைக் கொண்ட ரோமானியர்கள் சித்திரவதை செய்யும் பொருளான லத்தீன் சிலுவையல்ல? லேங்டன், சில கிறிஸ்துவர்கள் யேசுவை அறைந்திருக்கும் சிலுவையைப் பார்க்கும்போது அதன் சின்னமானது குருரமான வரலாற்றோடு தொடர்பு கொண்டது என அறிந்து கொள்வார்கள் என்றறிந்து ஆச்சரியம் கொள்வர். சிலுவை (Cross) மற்றும் சிலுவையில் அறைதல் (Crucifix) ஆகிய வார்த்தைகள் லத்தீன் வினைச்சொல்லான (Cruciare) என்பதில் இருந்து வந்தவை, அதாவது சித்திரவதை செய்தல். பிறகு அவர் சொன்னார், "சோபியா நான் உங்களுக்குச் சொல்வதெல்லாம் இதுபோன்ற சமமான சிலுவைகள் எல்லாம் சமாதானத்தின் குறியாகக் கருதப்பட்டது. அதன் சமமான பக்கங்கள் ஒருவரை அதில் அறைவதற்கு ஏற்றவையல்ல. அதன் சமமான நீள மற்றும் கிடைமட்ட பக்கங்கள் ஆண் பெண்ணின் இயல்பான சேர்க்கையை குறிக்கிறது, துறவுமடத்திற்கு இதுவே சின்னமாயிற்று." அவள் அவரின் மேல் சோகப்பார்வையை வீசினாள், "ஆகவே உங்களுக்குத் தெரியாது?" லேங்டன் புருவத்தை உயர்த்தினார், "கொஞ்சம்கூட." "ஓ.கே. நாம் இந்த சாலையைவிட்டுச் செல்ல வேண்டும்," என்றாள் சோபியா.

பக்கவாட்டுக் கண்ணாடியில் பின்புறத்தைப் பார்த்தாள், "இந்தச் சாவி எதைத் திறக்கும் என்பதை நாம் அறிய நமக்கு பாதுகாப்பான இடமொன்று தேவை." லேங்கன் ரிட்ஸ் ஹோட்டலில் உள்ள தனது வசதியான அறையை ஏக்கத்துடன் நினைத்தார். வெளிப்படையாக அதற்கு வாய்ப்பே இல்லை. "பாரீஸ் நகரில் அமைந்துள்ள அமெரிக்கப் பல்கலைக்கழகத்திலுள்ள ஆட்கள் எப்படி?" "இல்லை தெரிந்துவிடும், பெக்கே அவர்களைச் சோதனையிடுவார்." "உங்களுக்குத்தான் ஆட்களைத் தெரியும், ஏனென்றால் நீங்கள் இங்கேதான் வசிக்கின்றீர்கள்." "பெக்கே, என்னுடைய போன், இமெயில்களை சோதனை யிடுவார். தவிர வேலை செய்பவர்கள் எல்லோரையும் விசாரிப்பார். என்னுடைய தொடர்புகள் எல்லாம் நிர்மூலம் செய்யப்படும். ஏதேனும் ஹோட்டலில் அறை எடுக்கலாம் என்றால் அதற்கும் நம்முடைய அடையாள அட்டை தேவைப்படும்." லேங்டன் மீண்டும் ஒருமுறை பெக்கே தன்னை லூவரில் வைத்துக் கைது செய்திருந்தால் நன்றாய் இருந்திருக்குமே என்று நினைத்தார். "சரி, தூதரகத்தைத் தொடர்புகொண்டு நிலைமையைச் சொல்வோம், அவர்கள் நம்மைச் சந்திக்க ஆட்களை அனுப்புவார்கள்." "நம்மைச் சந்திக்கவா?" சோபியா திரும்பி அவருக்கு பைத்தியம்தான் பிடித்திருக்கிறதோ என்று வெறித்தாள். "ராபர்ட் நீங்கள் கனவு காண்கிறீர்கள். உங்கள் தூதரகத்திற்கு அவர்கள் இருக்கும் இடத்தை தவிர்த்து வேறெங்கிலும் நீதி பரிபாலனம் செய்ய முடியாது. யாரையேனும் அனுப்பி நம்மை அழைத்துக்கொள்ளச் சொல்வது பிரெஞ்சு அரசாங்கத்திடமிருந்து தப்பி ஓடுபவரை காப்பாற்றுவதாகும். அது நடக்காது. ஒருவேளை நீங்கள் உங்களுடைய தூதரகத்தில் நுழைந்து தற்காலிக தஞ்சம் கேட்டால் அது வேறு விஷயம். ஆனால் பிரெஞ்சு அரசாங்கச் சட்டத்திற்கு எதிராக நடவடிக்கை எடுக்கச் சொல்லியா அவர்களைக் கேட்பது?" அவள் தன் தலையை மறுப்பது போல் ஆட்டினாள். "இப்போதே உங்கள் தூதரகத்தை கூப்பிடுங்கள், அவர்கள் மேற்கொண்டு பாதகம் ஏதும் விளையாதிருக்கும் வகையில் உங்களை பெக்கேவிடம் சரணடையச் சொல்வார்கள். அதன்பின் அவர்கள் நியாயமான வழியில் வழக்கு நடத்துவதாக சொல்வார்கள்." அவள் சேம்பஸ் - என்ஸில் இருந்த அற்புதமான கடைகளின் முகப்புகளைப் பார்த்தாள். "உங்களிடம் எவ்வளவு பணம் உள்ளது?"

லேங்டன் தன் பர்ஸை சோதித்தார், "ஒரு நூறு டாலர் மற்றும் சில யூரோக்கள், ஏன்?" "கிரெடிட் கார்ட்ஸ் ?" "ஆம். உள்ளது."

சோபியா வேகமெடுத்தபோது லேங்டன் அவள் திட்டமொன்றை உருவாக்குவதை உணர்ந்தார். சேம்பஸ் - எலீஸின் இறுதியில் மேற்கொண்டு வழியில்லாத நிலையில் ஆர்க் - டி - ட்ரிபூம்பி நின்றிருந்தது. அது நெப்போலியன் தனது ராணுவப் பெருமையை பறைசாற்றும் வண்ணம் கட்டிய 164 அடி உயர சின்னமாகும் - அதைச்சுற்றி பிரான்ஸ் நாட்டின் மாபெரும் வளைவு ஒன்பது வழிகளால் சூழப்பட்டிருந்தது. சோபியாவின் கண்கள் திரும்பவும் பின்புறக் கண்ணாடி வழியாகப் பார்க்க அவர்கள் வளைவை நெருங்கினர். "நாம் கொஞ்ச நேரத்திற்கு அவர்களை விட்டு வந்துவிட்டோம், ஆனால் ஐந்து நிமிடத்திற்கு மேல் இந்தக் காரில் இருந்தோமானால் நாம் பிடிபடுவது நிச்சயம்" என்று அவள் சொன்னாள். ஆக இன்னொரு காரை திருட வேண்டும்? லேங்டன் யோசனையில் ஆழ்ந்தார். எனவே நாமும் இப்போது குற்றவாளிகள். "நீங்கள் என்ன செய்யப்போகிறீர்கள்?" சோபியா வளைவில் காரைச் செலுத்தினாள், "என்னை நம்புங்கள்." லேங்டன் எதுவும் பேசவில்லை. இந்த இரவில் நம்பிக்கை ஒன்று மட்டுமே அவரை இந்த அளவுக்குக் கொண்டு வராது. தன் கோட்டின் கையை இழுத்து கைக்கடிகாரத்தை சோதித்தார், அது விண்டேஜ் மிக்கி மவுஸ் கடிகாரம். அவர் பெற்றோரால் அவருடைய பத்தாவது பிறந்த நாளன்று பரிசாகத் தரப்பட்டது. அதனுடைய டயலானது பழைய பாணியைக் காட்டினாலும் லேங்டன் வேறெந்த கைக்கடிகாரத்தையும் விரும்பவில்லை. டிஸ்னியானது முதல்முதலில் அவருக்கு மாயாஜாலத்தையும் வண்ணங்களையும் காட்டியது, தவிர லேங்டனின் இதயத்தில் இளமையாக இருக்க அதுவே அவருக்கு வழிகாட்டி. எனினும் இந்தக் கணத்தில் மிக்கிமவுஸ் கடிகாரம் கோணலான கோணத்தில் காட்சியளித்ததோடு மட்டுமின்றி ஏடாகூடமான நேரத்தையும் காட்டியது. காலை 2:51 "சுவாரஸியமான கடிகாரம், சோபியா அவருடைய மணிக்கட்டை பார்த்தபடி சொல்லிக்கொண்டே ஸ்மார்ட் காரை திறம்பட ஓட்டினாள்.

"நீண்ட கதை, " லேங்டன் சொல்லிக்கொண்டே கைச்சட்டையை இழுத்து விட்டுக்கொண்டார். "அதே போல்தான் இருக்கும் என்று நினைத்தேன். அவள் சின்ன சிரிப்பொன்றை வெளிப்படுத்திவிட்டு, வளைவைவிட்டு வெளியேறி, நகரின் மத்தியிலிருந்து வடக்குப்புறம் திரும்பினாள். போக்குவரத்தின் இரண்டு பச்சை விளக்குகள் அணையும் முன் கடந்த அவள் மூன்றாவது சாலை சந்திப்பினைக் கடந்து வலதுபுறம் திரும்பி போல்வார்ட் மால்ஸ்பெரியில் நுழைந்தாள். அவர்கள் செழிப்புமிக்க இரண்டு புறமும் மரங்கள் நிறைந்த ராஜதந்திரிகள் தெருவைவிட்டு, இருள் சூழ்ந்த தொழிற்சாலைகள் நிறைந்த சாலைக்குள் நுழைந்தனர். சோபியா சட்டென்று இடதுபுறம் திரும்ப சில விநாடிகளில் தாம் எங்கிருக்கிறோம் என்பதை லேங்டன் கண்டுகொண்டார்.

கேர் செயிண்ட் லாசவே. அவர்களுக்கு முன்னே கண்ணாடிக் கூரையிட்ட ரயில் நிலையம் விமான நிலையத்தையும், கிரீன்ஹவுஸையும் ஞாபகப்படுத்திக் கொண்டிருந்தது. ஐரோப்பிய ரயில் நிலையங்களுக்கு ஓய்வென்பதே கிடையாது. இந்த நேரத்திலும் ஆறு ரயில்கள் கிளம்பத் தயாராக இருந்தன. சாண்ட்விச்சுகளுடனும் தண்ணீர் பாட்டில்களுடனும் வியாபாரிகள் அலைய, ரயிலில் இருந்து இறங்கிய குழந்தைகள் எரிச்சலுடன் தூக்கக்கண்ணிலிருந்து விழித்து தாம் எங்கு இருக்கிறோம் என்று பார்த்தன. வீதியில் நகரக் காவலர்கள் குழம்பிய சுற்றலாவாசிகளுக்கு சரியான திசையை காட்டிக்கொண்டிருந்தனர். சோபியா டாக்ஸிகளின் வரிசையில் தன்னுடைய காரைக் கொண்டுபோய் நிறுத்தினாள். என்ன நடக்கிறது என



லேங்டன் கேட்கும் முன்னே அவள் காரைவிட்டு இறங்கினாள். அவள் ஒரு டாக்ஸியின் ஓட்டுநரிடம் சென்று ஏதோ பேசத் தொடங்கினாள். லேங்டன் காரை விட்டு இறங்கும்போதே சோபியா டாக்ஸி ஓட்டுநரிடம் கற்றை பணத்தைத் தருவதைப் பார்த்தார், டாக்ஸி ஓட்டுநர் தலையசைத்துவிட்டு லேங்டன் திகைக்கும்படி அவர்களை ஏற்றாமலே அவ்விடத்தைவிட்டுச் சென்றான். “என்ன ஆயிற்று?” லேங்டன் சோபியாவைப் பார்த்து வினவினார். நிறுத்தத்தில் இருந்த ஓட்டுநரோ டாக்ஸியுடன் தலைமறைவானான். சோபியா முன்னமே ரயில்வே ஸ்டேஷன் நிறுத்தத்தை நோக்கி நடக்கத் தொடங்கியிருந்தாள். “வாருங்கள், நாம் அடுத்த ரயிலில் டிக்கெட்டுகள் எடுத்து பாரீஸ் நகரைவிட்டு வெளியேற வேண்டும்.” லேங்டன் அவளுடன் அவசரமாக நடந்தார். ஒருமைல் தூரத்தில் இருக்கும் தூதரகத்தை அடையவேண்டிய பிரயாணம் இப்போது பாரீஸைவிட்டே போய்க்கொண்டிருக்கிறது. லேங்டன் கொஞ்சம் கொஞ்சமாக நம்பிக்கை இழந்து கொண்டே வந்தார்.

### அத்தியாயம் 34

லியனார்டோ டா வின்சி பன்னாட்டு விமான நிலையத்தில் பிஷப் அரிங்கரோஸாவை வரவேற்ற ஓட்டுநர், கவர்ச்சியே இல்லாத கறுப்பு நிற பியட் செடான் காரில் அவரை அழைத்துச் சென்றான். ஒரு காலத்தில் வாடிகனின் கார்கள் எல்லாம் ஆடம்பரமாகவும், எண் தகட்டில் மெடல்களும், போப்பின் முத்திரைகள் பொறிக்கப்பட்ட கொடிகளும் கொண்டதாகவும் இருந்தன. அந்தக் காலங்கள் மலையேறிவிட்டன. இப்போது வாடிகனின் கார்கள் எல்லாம் ஆடம்பரமற்றும் அவற்றுக்கு சொந்தமானதென்று வெளியே தெரியாதவாறும் இருக்கின்றன. இவையெல்லாம் தம் ஆட்சிக்கு உட்பட்ட கிறிஸ்துவ மடாலயங்களுக்கு இன்னும் நன்றாக சேவைபுரியவே என வாடிகன் சொன்னாலும் அரிங்கரோஸா இவை பாதுகாப்பு ஏற்பாடுகளுக்கானவையோ என்று சந்தேகப்பட்டார். உலகமே பித்துப்பிடித்து அலைய, ஐரோப்பாவின் பெரும்பாலான பகுதிகளில், யேசு கிறிஸ்துவின் மேல் உங்கள் அன்பு என்ற வாசகம் விளம்பரப்படுத்தப்படும்போது அது உங்கள் காரின் மேல்பக்கத்தில் காளையின் கண்களை வரைவதற்கு ஒப்பாகும். தன் கறுப்புநிற அங்கியை உயர்த்தியபடி அரிங்கரோஸா பின்புற இருக்கையில், கேண்டல்ஃபோ கோட்டைக்கு செல்லும் நீண்ட பிரயாணத்திற்குத் தகுந்தபடி நன்றாக அமர்ந்துகொண்டார். ஐந்து மாதங்களுக்கு முன் சென்ற பயணமும் இதே போன்றதுதான். சென்ற வருடம் ரோமுக்குச் சென்ற பயணம் என் வாழ்வில் நீண்டதொரு இரவு, என பெருமூச்சு விட்டுக்கொண்டார். ஐந்து மாதங்களுக்கு முன்பு வாடிகன் அவரை தொலைபேசியில் அழைத்து உடனடியாக ரோமுக்கு வரும்படி அழைத்தது. அவர்கள் வேறெந்த விளக்கமும் சொல்லவில்லை. உங்களுக்கான டிக்கெட்டுகள் விமான நிலையத்தில் உள்ளன. புனித போப்பாண்டவர்கூட மேல்மட்ட மதகுருமார்களுக்கு மர்மமாக விளங்க கடுமையாக உழைக்கிறார். இந்த மர்மமான அழைப்பானது, ஓ பஸ் டெய் யின் அற்புதமான முன்னேற்றத்தின் காரணமாக அதன் முதுகில் சவாரி செய்யும் பொருட்டு, போப்பும் வாடிகன் அலுவலர்களும் அவருடன் புகைப்படம் எடுத்துக்கொள்வதற்காகத்தான் என அரிங்கரோஸா சந்தேகப்பட்டார். ஓபஸ் டெய்யின் முன்னேற்றம் எதுவெனில் நியூயார்க் நகரத்தில் அது கட்டிய தேசிய தலைமைச் செயலகமாகும். ஆர்க்கிட்டுரெக்சரல் டைஜஸ்ட் பத்திரிக்கையானது ஓபஸ் டெய்யின் அக்கட்டடத்தை, “நவீன உலகத்துடன் உறவு பேணும் உயர்நிலை கத்தோலிக்கத்தின் ஒளிவீசும் கலங்கரை விளக்கம் என புகழ்பாடியது. அண்மைக்காலங்களில் வாடிகனும் எல்லாவற்றிலும் “நவீனம்” என்ற வார்த்தையை சேர்த்துக்கொண்டு வருகிறது.



அரிங்கரோஸாவுக்கு தயக்கம் இருந்தாலும் அந்த அழைப்பை ஏற்பதைத் தவிர வேறு வழி தெரியவில்லை . அரிங்கரோஸா தற்போதிருக்கும் போப் நிர்வாகத்தின் அனுதாபி அல்லர். அவர் ஒரு பழமை மாறாத மதகுரு. அந்த புதிய போப் ஆண்டவர் முதல் வருடத்தில் அலுவலக வேலையைப் பார்த்தபோது அதைக் கவலையுடன் அரிங்கரோஸா பார்த்துக்கொண்டிருந்தார். முன்னோடி இல்லாத சுதந்திரம் வாய்ந்த போப்பாண்டவர் தம் அதிகாரத்தை வாடிகன் சரித்திரம் சந்திக்காத, முரணான, வழக்கத்தில் இல்லாத ரகசியக் கூட்டங்களை நடத்துவதன் வாயிலாக ஸ்தாபித்தார். இப்போது, எதிர்பாராத சக்தி கிடைத்ததினால் போப்பாண்டவர் பணிவாக இல்லாமல் கிறிஸ்துவ உலகின் உயர்நிலை அலுவலர்களோடு கூட்டுச்சேர்ந்து தம் தசைகளை முறுக்கிக் கொண்டிருக்கிறார். மேல் மட்ட கார்டினல் ஸ் கல்லூரியின் ஆதரவைப் பெற்றுக்கொண்ட போப்பாண்டவர் தம் அதிகாரமானது வாடிகனின் கோட்பாடுகளை இளமையும் வனப்பும் கொண்டதாகவும், மூன்றாயிரம் ஆண்டுகளை நோக்கி கத்தோலிக்கத்தை கொண்டு செல்வதாகவும் அறிவித்தார். மேற்சொன்னவற்றின் சரியான பொருள் அந்த மனிதர் கடவுளின் விதிகளையே மாற்றி எழுத நினைத்திருப்பதாக அரிங்கரோஸா பயந்தார். நவீன உலகத்தில் கத்தோலிக்கம் செல்லுபடியாகாதது என்று நினைக்கும் இதயங்களை திரும்பவும் வெற்றிகொள்ளலாம் என்றும் அவர் நினைக்கிறார்.

பஸ் டெய்யின் பிரமாண்டமான கட்டடத்தையும், அதன் ஏராளமான பணத்தையும் வைத்து அரிங்க ரோஸா தனது அரசியல் ஆட்டத்தைத் தொடங்கினார். அதாகப்பட்டது. போப்பாண்டவரையும் அவரது ஆலோசகர்களையும் தேவாலயத்தின் சட்டவிதிகளை மென்மையாக்குவது, நம்பிக்கையில்லாமல் செய்வது கோழைத்தனமானது மற்றும் அதுமட்டுமல்லாமல் அரசியல்ரீதியாக தற்கொலை செய்து கொள்வதாகும் என்று ஏற்றுக்கொள்ளச் செய்ய போராடினார். அவர் முன்பிருந்த இரண்டாம் வாடிகனின் முழுத் தோல்வியையும் ஞாபகமூட்டினார். இப்போது தேவாலயத்திற்கு வரும் பக்தர்களின் எண்ணிக்கை குறைந்து போய், நன்கொடைகள் வராமல் போய், கத்தோலிக்க மத குருமார்களே இல்லாமல் ஆகி தேவாலயங்களை சுத்தப்படுத்த ஆட்கள் இல்லாமல் ஆகிவிட்டனர். தேவாலயத்திலிருந்து மக்களுக்கு தேவையானது கட்டுக்கோப்பும் வழிகாட்டுதலுமே அன்றி அரவணைப்பும் ஆறுதலும் அல்ல என அரிங்கரோஸா அறிவுறுத்தினார். பல மாதங்களுக்கு முன் அன்றிரவில் விமான நிலையத்தை விட்டு பியட் காரானது போனபோது அரிங்கரோஸா தான் வாடிகன் நகரத்திற்கு போகாமல் கிழக்குப்புறமாக மலைப்பாதையில் போவதைக் கண்டு ஆச்சரியமடைந்தார், "நாம் எங்கே செல்கிறோம்?" ஓட்டுநரைப் பார்த்து வினவினார். "ஆல்பன் மலைக்கு" அந்த மனிதன் பதிலளித்தான். "உங்கள் சந்திப்பானது கேண்டல். போ கோட்டையில் நடக்கப் போகிறது." "போப்பாண்டவரின் கோடைக்கால இல்லமா?" அந்த இடத்திற்கு அரிங்கரோஸா போனதே இல்லை, தவிர போகவும் விருப்பம் இல்லை. அந்த இடம் போப்பாண்டவரின் கோடைக்கால இல்லம் மட்டும் இல்லை, பதினோராம் நூற்றாண்டைச் சேர்ந்த அந்தக் கோட்டையானது ஸ்பீக் லோ வாடிகனா, அதாவது வாடிகனின் வானவியல் அமைப்பைக் கொண்டது. அது ஐரோப்பாவிலேயே உயர் தொழில்நுட்ப வசதி கொண்ட வானவியல் அமைப்பு. அரிங்கரோஸா வாடிகன் அறிவியலில் எல்லாம் தலைநுழைப்பதை விரும்பவில்லை. அறிவியலையும் நம்பிக்கையையும் ஒன்றுகலப்பதால் என்னதான் நடந்துவிடப் போகிறது. கடவுளிடம் நம்பிக்கை வைத்திருக்கும் ஒரு மனிதனால் நிச்சயமாக நடுநிலைமை அறிவியலைக் கடைப்பிடிக்க முடியாது. அதேநேரம் நம்பிக்கைக்காகவும் அதை நிரூபணம் செய்ய வேண்டிய அவசியமில்லை.

எப்படி இருந்தால் என்ன அதோ வந்தேவிட்டது, நவம்பர் மாத நட்சத்திரங்கள் நிரம்பிய வான்வெளியில் எழும்பி நின்ற கேண்டல்:போ கோட்டையைப் பார்த்ததும் அவர் அவ்வாறு நினைத்துக் கொண்டார். உட்புறச் சாலை யில் இருந்து கேண்டல்:போ மாபெரும் கல்லால் ஆன அரக்கனொருவன் தற்கொலை செய்து கொள்ள நிற்பது போல் நின்றது. மலையின் முனை யில் நின்றிருந்த அது இத்தாலிய நாகரீகத்தைப் பறைசாற்றியது - இவ்விடத்தின் பள்ளத்தாக்கில்தான் ரோம் நகரம் உருவாகும் முன்பே க்யூரிஷி மற்றும் ஓரஷி இனக்குழுக்கள் போரிட்டுக்கொண்டன. நிழல் படர்ந்த அந்த நேரத்திலும் கேண்டல்:போ கண்ணுக்கு விருந்தளித்தது. பலவித அடுக்குகளாக கட்டப்பட்ட பாதுகாப்புமிக்க வ டி வ மும் மலையுச்சியில் மகோன்னதமாக தெரிந்தது. ஆனால் வாடிகன் அந்தக் கட்டடத்தில் இரண்டு அலுமினிய டெலஸ்கோப்புகளை நிறுவி அதன் அழகையே பாழடித்துவிட்டதை அரிங்கரோஸா பார்த்தார். ஒரு காலத்தில் கம்பீரமான கோட்டையாக விளங்கிய அது, தேர்ந்த வீரனொருவன் கூத்தாடிக்குல்லாய் அணிந்திருப்பதைப் போல் தோற்றமளித்தது. காரைவிட்டு அரிங்கரோஸா இறங்கியதும், இளம் மதகுரு ஒருவர் அவரை வரவேற்றார். "வாருங்கள் பிஷப் அவர்களே, என் பெயர் பாதர் மேன் கொனா. நான் இங்கே வானசாஸ்திரவாதியாக உள்ளேன்."

மிகவும் நல்லது, அரிங்கரோஸா அவர் அழைப்பை முணுமுணுப்புடன் ஏற்றுக்கொண்டு அவரைப் பின்பற்றி கோட்டைக்குள் நுழைந்தார். வானவியல் காட்சிகளும், மறுமலர்ச்சி காலத்தின் கலைகளும் நிரம்பியிருந்த அகலமான வழியில் பாதரை பின்பற்றிய அரிங்கரோஸா அகலமான வெண்ணிற மார்பிள் படிக்கட்டுகளில் ஏறும்போது, ஆலோசனைக் கூடங்கள், அறிவியலை போதிக்கும் அறைகள் மற்றும் சுற்றுலா பயணிகளுக்கு தகவல் தரும் இடங்களைப் பார்த்தார். அவருக்கு ஒரே ஒரு விஷயம் ஆச்சரியத்தைத் தந்தது. அது, வருகின்ற சுற்றுலாப் பயணிகளிடம் ஆன்மிகத்தை போதிக்க நேரம் கிடைக்காத வாடிகனுக்கு இந்த வானவியலை போதிக்க நேரம் கிடைக்கிறதே என்பதுதான். "நாய் எப்போது வாலை ஆட்டத் தொடங்கியது," என்று

அரிங்கரோஸா கேட்டார். மதகுரு அவரை வித்தியாசமாகப் பார்த்தார், "சார்?"

அரிங்கரோஸா இந்த இரவில் இந்தப் பிரச்சனையைப் பற்றிப் பேச வேண்டாம் என்று கையை அசைத்தார். வாடிகனே பித்துப்பிடித்தாற் போலாகிவிட்டது. அதாவது சோம்பலான பெற்றோர்கள் சபலமும், குறுக்குவழியிலும் போகின்ற தம் குழந்தைக்கு நன்னடத்தையை போதிப்பதற்கு பதிலாக அதன் வழியிலேயே விட்டு விடுகிறாற்போல, வாடிகனும் எல்லா வழிகளிலும் மென்மையாகி, தன்பாட்டில் சென்று வீணாகிப்போகும் பண்பாட்டில் ஆழ்ந்து போய்க்கொண்டிருக்கிறது. மேல்மாடி கூடத்தின் வழி அகலமாக செழிப்பாக இருக்க அந்த வழி ஏதோ ஒரு திசைக்குச் சென்றது. பிரமாண்டமான ஓக் மரக் கதவுகள் இருக்க அதன்மேல் பித்தளையால் எழுத்துகள் பொறிக்கப்பட்டிருந்தன.

### பிப்லியாடெக்கா அஸ்ட்ரானிமிகா

அரிங்கரோஸா முன்னமே இந்த இடத்தைப் பற்றிக் கேள்விப்பட்டிருந்தார். வாடிகனின் வானவியல் நூலகம் - அந்நூலகத்தில் இருபத்தையாயிரம் புத்தகங்களுக்கு மேல் இருப்பதாக வதந்திகள் உண்டு. அவற்றில் கோபர்நிகஸ், கலீலியோ, கெஸ்னர், நியூட்டன் மற்றும் செச்சிமின் ஆகியோரின் அரிய கையெழுத்துப் படிவங்களும் உண்டு. போப்பாண்டவரின் முக்கிய அலுவலர்கள் தங்களின் பிரத்யேக சந்திப்பை இவ்விடத்தில் வைத்துக்கொள்வதாக

ஒரு கூற்று உள்ளது. அதாவது அந்த சந்திப்புகளை வாடிகன் நகரத்தில் வைக்கக்கூடாது. கதவை அணுகியதும் பிஷப் அரிங்கரோஸா தான் சந்திக்கப்போகும் அதிர்ச்சித் தகவலை, தனக்கு முடிவு கட்டக்கூடிய செய்திகளை எதிர்பார்க்கவில்லை. ஒருமணி நேரம் கழித்து அந்த சந்திப்பிலிருந்து அவர் தள்ளாடியபடியே வந்தார். இன்றிலிருந்து ஆறுமாதம்... கடவுள்தான் காப்பாற்ற வேண்டும் என்று நினைத்துக்கொண்டார்.

இப்போது பியட்காரில் அமர்ந்திருந்த பிஷப் அரிங்கரோஸா முதல் சந்திப்பை நினைத்துப் பார்த்தபோது தன் கை முஷ்டிகள் இறுக மூடியிருப்பதை உணர்ந்து கொண்டார். உடனே அவர் முஷ்டி பிடிப்பதை விட்டுவிட்டு மூச்சை மெல்ல வலித்து உடலைத் தளர்வுபடுத்திக்கொண்டார். எல்லாம் நன்றாகவே நடக்கும், கார் மலையில் ஏறும்போது அவர் தனக்குத்தானே சொல்லிக்கொண்டார். அதே சமயம் தன் செல்போன் ஒலிக்கவேண்டுமே என்று ஆசை கொண்டார். டீச்சர் ஏன் இன்னும் அழைக்கவில்லை? சிலாஸ் இந்நேரம் அந்த சாவியை எடுத்துவிட்டிருப்பானோ? அலை பாயும் மனதைக் கடக்க முயன்ற அவர் தன் கைமோதிரத்தைப் பற்றியபடி தியானம் செய்தார். அம்மோதிரத்தின் வேலைப்பாடமைந்த வைரங்களைத் தடவியபடி அவர் தான் அடையப்போவதைவிட இந்த மோதிரம் சக்தி குறைந்தது என நினைத்துக்கொண்டார்.

### அத்தியாயம் 35

எல்லா ஐரோப்பிய ரயில் நிலையங்களைப் போலத்தான் காரே செயிண்ட் லாஸாரேவும் தோற்றமளித்தது. அவ்விடத்தில் சந்தேகிக்கத்தக்க நபர்களின் புகைப்படங்களும், வீடற்ற மனிதர்கள், வாசகங்கள் எழுதப்பட்ட அட்டைகளை வைத்திருந்த கல்லூரி பையன்கள் போன்றோர் தோள்பைகளின் மேல் தூங்கிக்கொண்டிருந்த காட்சிகளும், நீலவுடை அணிந்திருந்த சுமை தூக்குபவர்கள் சிகரெட்டுகளை புகைத்துக் கொண்டிருந்த காட்சிகளும் நிறைந்திருந்தன. சோபியா விழிகளை அங்கிருந்த மாபெரும் பலகைகளில் வீசினாள். கறுப்பும் வெள்ளையும் கலந்த எழுத்துகள் சட்ச்டென்று மாறி பின் நிலைநின்றன. புறப்படும் ரயில்களின் நேரம் அப்பலகையில் தெரிந்ததும் லேங்டனின் விழிகள் அவற்றைப் பார்த்தன. நேர்மேலே தெரிந்த விவரம் கீழ்வருமாறு சொன்னது. லில்லி-ரேடிட்டி-3:06 "அது சீக்கிரமே போயிருந்தால் நல்லது, ஆனால் லில்லியே காரியத்திற்கு ஏதுவாகும்." சீக்கிரமாகவா? லேங்டன் கைக்கடிகாரத்தைப் பார்த்தார். காலை 2.59. ரயிலானது இன்னும் ஒரு நிமிடத்தில் புறப்பட்டுவிடும் ஆனால்

இன்னும் பயணச்சீட்டு எடுக்கவில்லை. சோபியா லேங்டனை பயணச்சீட்டு வாங்கச் செல்லும் இடத்திற்கு அழைத்துச் சென்றாள். "உங்கள் கிரெடிட் கார்டைப் பயன்படுத்தி இரண்டு டிக்கெட் எடுங்கள்."

"கிரெடிட் கார்டைப் பயன்படுத்தினால் அதன் மூலம் நம்மைக் கண்டுபிடித்துவிடுவார்கள்."  
"அதற்காகத்தான்."

சோபியாவை அது போன்ற விஷயங்களில் கேள்வி எதுவும் கேட்கக்கூடாதென்று லேங்டன் முடிவெடுத்தார். தன் விசா கார்டைப் பயன்படுத்தி லில்லிக்கு இரண்டு டிக்கெட்டுகளை எடுத்து சோபியாவிடம் தந்தார். சோபியா அவரை தண்டவாளத்திற்கே அழைத்துச் சென்றாள். அங்கே

பழக்கமான மணியோசை கேட்க அறிவிப்பாளன் லில்லி ரயிலுக்கான இறுதி அழைப்பை விடுத்துக்கொண்டிருந்தான். அவர்கள் முன்பாக மொத்தம் பதினாறு தண்டவாளங்கள் இருந்தன. தூரத்தில் வலதுபுறமாக மூன்றாவது தண்டவாளத்தில் லில்லி ரயில் புறப்படுவற்காக தயாராகி நிற்குகொண்டிருந்தது. ஆனால் சோபியா லேங்டன் கையைப்பற்றி எதிர்ப்புறத்தில் போய்க்கொண்டிருந்தாள். அவர்கள் ஒதுக்குப்புறமாக நடந்து, 24 மணிநேர ஓட்டலைக் கடந்து இறுதியாக வெளியேறும் வாயிலில் நுழைந்து ரயில் நிலையத்தின் மேற்குப்புற வீதியில் நுழைந்தனர். அங்கே டாக்ஸி ஒன்று தனியாக நிற்குகொண்டிருந்தது. ஓட்டுநர் சோபியாவைக் கண்டதும் முகப்பு விளக்கை எரியவிட்டான். சோபியா பின்னிருக்கையில் பாய்ந்து அமர்ந்தாள். லேங்டன் அவளைப் பின்தொடர்ந்தார். ரயில் நிலையத்தைவிட்டு டாக்ஸி நகர்ந்ததும் சோபியா ரயில் பயணச்சீட்டுகளை எடுத்து கிழித்தெறிந்தாள். லேங்டன் பெருமூச்சுவிட்டார், எழுபது டாலர் வீணானது. ரூடி கிளிச்சியில் கார் சென்றபோதுதான் தாம் தப்பித்துவிட்டோம். என லேங்டன் உணர்ந்து கொண்டார். வலது பக்க ஜன்னலுடே அவரால் மாண்டமாந்திரியையும், சேக்கர் கோயிரின் அழகான மாடத்தையும் பார்க்க முடிந்தது. அந்தக் காட்சி தடாலென்று எதிர் சாலையில் வந்து கொண்டிருந்த போலீஸ்கார்களின் சைரன் ஒலிகளால் தடைபட்டது. சோபியாவும் லேங்டனும் அந்த ஒளிகள் மறையும் வரை குனிந்து அமர்ந்து கொண்டனர். சோபியா ஓட்டுநரிடம் நகரத்திற்கு வெளியே விடும்படி கூறினாள், அவளின் இறுகிய தாடையைப் பார்த்த லேங்டன் அவள் அடுத்தகட்ட நடவடிக்கைகளைப் பற்றி யோசித்துக்கொண்டிருப்பதாக யூகித்தார். லேங்டன் திரும்பவும் சிலுவை போன்றிருந்த அச்சாவியை ஆராயத் தொடங்கி, தன் அருகே எடுத்துச்சென்று பின்னர் கண்ணுக்கு அருகே கொண்டுவந்து சாவி எங்கே தயாரிக்கப்படுகிறது என்ற அடையாளக்குறி தென்படுகிறதா என்று பார்த்துக்கொண்டிருந்தார். அவ்வப்போது தெரிந்த சாலையோர விளக்கொளியில் அவர் துறவுமடத்து அச்சைத் தவிர்த்து வேறெதையும் காணமுடியவில்லை. இறுதியில் அவர் கூறினார், "எதுவுமே புரியவில்லை." "என்ன து?" "இவ்வளவு சிக்கல்களுக்கிடையில் உன் தாத்தா இந்தச் சாவியை உன்னிடம் தந்திருக்கிறார், ஆனால் இதை வைத்து என்ன

செய்வதென்று சொல்லவில்லையே." "ஒப்புக்கொள்கிறேன்." "அந்த ஓவியத்தின் பின்னால் அவர் வேறு எதையாவது எழுதியிருக்கவில்லை என்று உனக்கு நிச்சயமாகத் தெரியுமா?" "நான் மொத்த இடத்தையும் அலசிவிட்டேன். இதுதான் இருந்தது. இந்த சாவியே ஓவியத்தின் விளிம்பில் இருந்தது. நான் துறவு மடத்தின் அச்சைப் பார்த்ததும் பாக்கெட்டில் வைத்துக்கொண்டேன். பிறகு நாம் அங்கிருந்து கிளம்பிவிட்டோம்." லேங்டன் முகம் சுளித்து முக்கோண வடிவத் தண்டைப் பார்த்தார், ஒன்றும் இல்லை. கண்களைச் சுருக்கி துரிதச்சாவியை முகத்திற்கருகில் கொண்டுவந்து அதன் தலையை ஆராய்ந்தார். அங்கேயும் ஒன்று மில்லை. "இந்தச் சாவி அண்மையில் சுத்தப்படுத்தப்பட்டது என்று நினைக்கிறேன்." "எதற்கு?" "அதிலிருந்து ஆல்கஹால் வாசம் வருகிறது."

அவள் அவரை நோக்கித் திரும்பினாள், "ஐயம் ஸாரி." "யாரோ ஒருவர் கிளினர் கொண்டு சுத்தப்படுத்தியிருக்கிறார்," லேங்டன் தன் முக்கருகே கொண்டு சென்று முகர்ந்தார். "ஒரு பக்கத்தில் வாசம் நன்றாகவே அடிக்கின்றது," அவர் சாவியைத் திருப்பினார், "ஆம் இப்பக்கத்தில் வாசம் நன்றாகவே அடிக்கின்றது, ஏதோ கிளினரால் துடைக்கப்பட்டது போல..." லேங்டன் சட்டென்று பேச்சை நிறுத்தினார்.

"என்ன?" "அவர் விளக்கருகே சாவியைத் திருப்பி சிலுவையின் அகலமான சமதளத்தை நோக்கினார். ஈராமானது போல் ஆங்காங்கே ஒளிர்கிறது, "நீங்கள் பாக்கெட்டில் வைக்கும் முன்



இந்த சாவியின் பின்புறத்தைப் பார்த்தீர்களா?" "என்ன? சரியாகப் பார்க்கவில்லை , நான் அவசரத்தில் இருந்தேன்." லேங்டன் அவளை நோக்கித் திரும்பினார், "கறுப்பு நிற விளக்கு இன்னும் உங்களிடம் உள்ளதா?" சோபியா பக்கெட்டில் இருந்த பென்டார்ச்சை எடுத்து அவரிடம் நீட்டினாள். லேங்டன் அதை வாங்கி சாவியின் பின்புறத்தில் ஒளியைப் பாய்ச்சினார். பின்புறம் சட்டென ஒளிர்ந்தது. அங்கே கையெழுத்து தெரிந்தது, அவசரத்தில் எழுதப்பட்டிருந்தாலும் தெளிவாகத் தெரிந்தது. "நல்லது, ஆல்கஹாலின் வாசம் எதைக் குறித்தது என்பது இப்போது தெரிகிறது," என்று லேங்டன் சிரித்தார். சோபியா ஆச்சரியத்தில் கண்கொட்டாமல் சாவியின் பின்புறமிருந்த செந்நிற எழுத்துகளையே பார்த்தாள்.

## 24 ரூ ஹேக்ஸோ

முகவரி. என் தாத்தா முகவரி ஒன்றை எழுதி வைத்திருக்கிறார். "அது எங்கே உள்ளது?" லேங்டன் கேட்டார்.

சோபியாவுக்கே தெரியவில்லை. முன்புறம் நோக்கி ஓட்டுநரிடம் உணர்ச்சிவசப்பட்டு பிரெஞ்சில் கேட்டாள், "ரூ ஹேக்ஸோ எங்கே உள்ளதென்று தெரியுமா?" ஓட்டுநர் சற்று அமைதிகாத்து பின்னர் தலையசைத்தான். அவன் பாரீஸ் நகரத்தின் மேற்குப்புறத்தில் டென்னிஸ் ஸ்டேடியம் பக்கமாக அம்முகவரி உள்ளதென்று கூறினான். சோபியா அங்கே உடனடியாக அழைத்துச்செல்லும்படி கூறினாள். "விரைவாகப் போக வேண்டுமெனில் பாயிஸ் டி பாலன் வழியாகத்தான் போகவேண்டும், பரவாயில்லையா?" என ஓட்டுநர் பிரெஞ்சில் கூறினார்.

சோபியா முகஞ்சுளித்தாள். அவள் சாதாரண வழிகளை யோசித்துப் பார்த்தாள் என்றாலும் எதுவும் பிடிபடவில்லை. "சரி... இந்த அமெரிக்கனை நாம் அதிர்ச்சிக்குள்ளாக்க வேண்டும்.

சோபியா சாவியின் பின்புறத்தைப் பார்த்து 24 ரூ ஹேக்ஸோவில் என்னதான் இருக்கும் என யோசித்துப் பார்த்தாள், "தேவாலயம்? மடத்தின் தலைமைச் செயலகம்?" அவள் மனம் திரும்பவும் பத்து வருடங்களுக்கு முன் நிலவறையில் கண்ட ரகசியச் சடங்கின் காட்சிகளைக் கண்டது. அவள் நீண்ட பெருமூச்சுவிட்டு, "ராபர்ட், எனக்கு சொல்லவேண்டிய விஷயங்கள் நிறைய உள்ளன," என்று சொல்லிவிட்டு ராபர்ட்டின் கண்களுடன் கண்களைக் கலந்தாள். டாக்ஸி மேற்குப்புறமாக விரைந்து கொண்டிருந்தது, "ஆனால் அதற்கு முன்பு சியான் துறவுமடத்தைப் பற்றி நீங்கள் எனக்குச் சொல்லவேண்டும்."

## அத்தியாயம் 36

ஸாலிடெஸ் எட்டேட்ஸ்க்கு வெளியே பெஸு பெக்கே, லூவரின் காவல் அதிகாரியான கிரவுயார்ட், சோபியாவும் லேங்டனும் தன்னை எப்படி நிராயுதபாணியாக ஆக்கினர் என சொல்லக் கேட்டு சீற்றம் அடைந்தார். "பாழாய்ப்போன ஒவியத்தை நீங்கள் ஏன் சுடவில்லை?" லெப்டினென்ட் கோல்ட் உள்ளேயிருந்து வந்தான். "கேப்டன், தகவல் வந்திருக்கிறது. ஏஜெண்ட் நெவ் யூவின் காரைக் கண்டுபிடித்துவிட்டார்கள்." "அவள் தூதரகத்திற்குப் போனாளா?" "இல்லை, ரயில் நிலையத்திற்கு இரண்டு டிக்கெட்டுகளை



வாங்கியிருக்கிறாள். ரயில் இப்போதுதான் போனது? வார்டன் கிரவுயார்டை போகச் சொன்ன பெக்கே, கோலட்டை தனியாக அழைத்துச் சென்று குரலை அடக்கிக் கேட்டார், "எவ்விடத்திற்கு போக இருக்கிறார்கள்?" "லில்லி ..." "ஒருவேளை அவர்கள் போயிருக்க மாட்டார்கள், பெக்கே மூச்சை வெளியேற்றிவிட்டு திட்டமொன்றை வகுக்கத் தொடங்கினார். "ஓ.கே. அடுத்த ஸ்டேஷனுக்கு தகவல் தெரிவித்துவிட்டு அந்த ரயிலை சோதனை இடுங்கள். அவள் காரை அதே இடத்தில் விட்டுவிட்டு சாதாரண உடைகளில் காவலர்களை அங்கே நிறுத்துங்கள். ஒருவேளை அவர்கள் திரும்பி வரக்கூடும். அடுத்து காவலர்களை அக்கம்பக்கத் தெருக்களில் ஆராயச் சொல்லுங்கள், அவர்கள் நடந்துகூட செல்லக்கூடும். ஸ்டேஷனில் பஸ் சேவை உண்டா ? "இந்த நேரத்தில் கிடையாது, டாக்ஸி மட்டுமே உண்டு." "நல்லது, ஓட்டுநர்களை விசாரியுங்கள். அவர்கள் யாரையாவது பார்த்தார்களா எனத் தெரிந்து கொள்ளுங்கள். பின் டாக்ஸி கம்பெனியைத் தொடர்பு கொண்டு அவர்களின் அங்க அடையாளங்களை விவரியுங்கள். நான் இண்டர்போலைத் தொடர்பு கொள்கிறேன்." "இண்டர்போலைத் தொடர்புகொள்கிறீரா?" கோலட் ஆச்சரியம்

அடைந்தார். பெக்கே அதைத் தொடர்புகொள்வதில் அவமானம் அடைந்தாலும் வேறு வழி எதுவும் தெரியவில்லை . வலைக்கண்ணியை வேகமாகவும் இறுக்கமாகவும் விச. முதல் ஒருமணிநேரம் சிக்கலானது. தப்பியோடுபவர் முதல் ஒருமணி நேரத்திலேயே மாட்டிக்கொள்ள வாய்ப்புண்டு. அவருக்கு ஏதோ ஒரு விஷயம்தான் தேவை. பயணம். தங்குமிடம். பணம். கிறிஸ்துவத்தின் முப்பெரும் தெய்வங்கள். இண்டர்போலுக்கு இம் மூன்றையும் கண்ணிமைக்கும் நேரத்தில் மறையச் செய்யும் சாமர்த்தியம் உண்டு. சோபியா மற்றும் லேங்டனின் போட்டோக்களை பாரீஸ் நகரத்தின் பயண ஏஜென்சிகள், ஹோட்டல்கள் மற்றும் வங்கிகள் ஆகியவற்றிற்கு அனுப்பி வைக்கும். அவற்றில் இண்டர்போல் தயவுதாட்சண்யம் காட்டுவதில்லை. அதாவது நகரத்தை விட்டு அவர்கள் போகமுடியாது, ஒளிந்துகொள்ள இடமும் கிடைக்காது. இண்டர்போல் அறியாமல் பணமும் எடுக்க முடியாது. வழக்கமாக தப்பியோடுபவர் பயத்தில் முட்டாள்தனமாக எதையாவது செய்வதுண்டு. காரை திருடுதல் அல்லது கடையை கொள்ளை அடித்தல் அல்லது வங்கி அட்டையைப் பயன்படுத்துவது. என்ன ஒரு தவறை அவர்கள் செய்தாலும் உள்ளூர் காவலர்களிடம் அவர்கள் மாட்டிக்கொள்வார்கள். "லேங்டனைத் தவிர்த்து, சோபியாவின் மீது நீங்கள் குற்றம்சாட்டவில்லை. ஏனெனில் அவள் நம்முடைய ஏஜெண்ட்?" கோலட் கேட்டார். "ஆம், அவளும் குற்ற வாளிதான்," பெக்கே படே லென்று வார்த்தைகளில் அறைந்தார். "அவள் மட்டுமே இவைபோன்ற கேவலமான காரியங்களைச் செய்ய, லேங்டனை மட்டும் குற்றம் சாட்டுவதில் என்ன நியாயம் இருக்க முடியும்? நான் நெவ்யூவின் ஃபைல்கள், நண்பர்கள், குடும்பம், அந்தரங்க தோழர்கள் இவைகளைப் பார்க்க வேண்டும். அவள் என்ன செய்கிறாளென்று எனக்குத் தெரியாது, ஆனால் அவள் செய்ததற்கு அவளுடைய வேலைக்கு மேலாக விலை கொடுக்க வேண்டியிருக்கும்." "தொலைபேசியிலேயே காரியத்தை முடிக்க வேண்டுமா, அல்லது

நேரில் செல்ல வேண்டுமா?" "நேரில் செல்ல வேண்டும். ரயில் நிலையத்திற்குச் சென்று நம் ஆட்களுக்கு கட்டளை இடுங்கள். குதிரையின் கடிவாளம் உங்கள் கையில், ஆனால் என்னிடம் தெரிவிக்காமல் எந்த ஒரு முடிவையும் எடுக்காதீர்கள்." "யெஸ் சார்," கோலட் பாய்ந்து சென்றார். பெக்கே அவ்விடத்தில் விறைப்பாக நிற்பதை உணர்ந்தார். ஜன்னலுக்கு வெளியே கண்ணாடி பிரமிடானது மின்னி அதன் பிம்பம் நீருற்றின் மேல் விழுந்து கொண்டிருந்தது. "என்னிடமிருந்து அவர்கள் தப்பமாட்டார்கள்," அவர் தம்முடலை தளரவிட்டுக்கொண்டார். இண்டர் போல் எடுக்கும் நடவடிக்கைகளை பயிற்சி பெற்றவர்களால்கூட தாக்குபிடிக்க

முடியாது. பெண் ரகசிய எழுத்துக் கலைஞர் மற்றும் கல்லூரி ஆசிரியர். விடிவதற்குள் அவர்கள் பிடிபடுவார்கள்.

## அத்தியாயம் 37

அடர்த்தியான காடாக இருந்த அந்தப் பூங்கா போயிஸ் டிபோலன் என்று பல பெயர்களில் அழைக்கப்பட்டாலும் பாரீஸ் நகரின் கலை இலக்கிய கர்த்தாக்கள் அதை பூமிப்பந்தின் இன்பத் தோட்டம் - என்றே அழைத்தார்கள். அதனுடைய புகழ் அதீதமாக இருந்தாலும் முற்றிலும் எதிரிடையான பொருள் அதற்கு இருந்தது. தீயைப் போன்ற வண்ணங்களைக் கொண்ட போயின் ஓவியங்களைக் கண்டவர்கள், இந்தக் காடும் அதேபோல் மர்மமும் இருளும் பொதிந்து காமம் விவகாரங்களில் அலைபுரண்டு பெருக்கெடுத்து ஓடுவதாகும் என நினைத்தனர். இந்த இரவு நேரங்களில் காட்டின் வழிகளில் நூற்றுக்கணக்கான ஒளிரும் உடல்கள் வாடகைக்கு நிற்கும். ஒருவரின் ஆழமான மறைவான ஆசைகளை தீர்த்துவைக்கும் வல்லமை அவற்றுக்கு உண்டு. அது ஆணாக அல்லது பெண்ணாக அல்லது இருவருக்கும் இடையில் இருக்கும் பாலினத்தவரைச் சேர்ந்தவராக இருந்தாலும். சோபியாவிடம் சியான் துறவுமடத்தைப் பற்றிய தன்னுடைய எண்ணங்களை எடுத்து ரைக்க லே ங்டன் முயன்ற போது அவர்களின் கார் பூங்காவின் மரமடர்ந்த நுழைவாயிலில் நுழைந்து தெற்குப்புறமாக ஒழுங்கற்ற முறையில் இருந்த கற்களின் மேல் தாவிச் சென்றது. கடவுள்தான் என்னைக் காப்பாற்ற வேண்டும். லேங்டன் காருக்குள் திரும்பி தன் பார்வையை திருப்பி ஆழப் பெருமூச்சு விட்டுக்கொண்டார். "சியான் துறவுமடத்தைப் பற்றிச் சொல்லுங்கள்," என்று சோபியா

லேங்டனிடம் கேட்டுக்கொண்டாள். லேங்டன் தலையசைத்துக்கொண்டார், அவருக்கு மாகபின்புலம் வாய்ந்த சம்பவங்களின் தொகுப்பை எவ்வாறு சொல்வதென்று தெரியவில்லை, குறைந்தபட்சம் எங்கிருந்து தொடங்குவது என்பதும் புரியவில்லை . உடன்பிறப்புத் தோழமைகளின் வரலாறானது ஆயிரம் வருடங்களுக்கு மேலாக விரியும் ... ஸ்தம்பிக்க வைக்கும் ரகசியங்கள், மிரட்டல், ஏமாற்றுதல் இவையின்றி கோபங்கொண்ட ஒரு போப்பாண்டவரால் பன்முக சித்திரவதைகள் என அதன் சம்பவங்கள் விரியும். "சியான் துறவுமடமானது 1099 ஆம் வருடம் ஜெருசேலத்தில் பிரெஞ்சு மன்னன் காட்ப்ராய் டி புல்லியன் என்பவரால் அந்நகரை வெற்றிகொண்டவுடன் தொடங்கப்பட்டது" என்று லேங்டன் சொல்லத் தொடங்கினார்.

லே ங்டனின் கண்கள் அவள் மேல் பாய்ந்திருக்க அவள் தலையசைத்தாள். காட்ப்ராய் அரசர் சக்திவாய்ந்த ரகசியமொன்றை ஆதாரத்துடன் வைத்திருந்தார் - அந்த ரகசியமானது ஏசு கிறிஸ்துவின் காலம் தொடங்கி அவர் குடும்பத்தோடு வந்திருக்கிறது. தான் இறந்தபின் அந்த ரகசியமும் தொலைந்து போகும் என்ற பயத்தால் ஒரு ரகசிய உடன்பிறப்புத் தோழமைகளின் - சியான் துறவுமடத்தை உருவாக்கி பரம்பரை பரம்பரையாக அந்த ரகசியத்தை பாதுகாக்க வேண்டும் என ஏற்பாடு செய்தார். அந்த சங்கம் ஜெருசேலத்தில் இருந்த காலத்தில் துறவுமடமானது ஒரு ரகசியத் தகவலை தெரிந்து கொண்டது. அது சாலமன் கோயிலின் இடிபாடுகளின் மீது கட்டப்பட்ட அப்போது இடிந்து போயிருக்கும் ஹெராடஸ் கோயிலின் அழிவுகளுக்கு அடியில் மறைவாக இருக்கும் ரகசியங்களின் ஆவணங்கள் உள்ளது என

அறிந்து கொண்டது. ஆவணங்கள் காட்ப்ராயின் சர்வசக்தி மிகுந்த ரகசியங்களுக்கு ஆதாரமாய் இருப்பதுடன் இயல்பிலேயே வெடிக்கும் தன்மையுடன் இருப்பதாகவும், அதைக் கைப்பற்ற தேவாலயம் என்ன விலையாவது கொடுத்தே தீரவேண்டும் என்பதும் அவர்கள் நம்பிக்கையாகும். சோபியா நிச்சயமற்றுப் பார்த்தாள். "துறவு மடமானது எவ்வளவு காலம் பிடித்தாலும் அதைச் செய்தே தீருவது என்று சத்தியம் செய்து கொண்டு, அந்த ஆவணங்கள் கோயிலின் இடிபாடுகளிலிருந்து திரும்பப் பெறப்பட வேண்டுமென்றும், எப்போதும் பாதுகாக்கப்பட வேண்டும் என்றும், இதனால் உண்மை எப்போதுமே அழியாது என்றும் கருதியது. ஆகவே இடிபாடுகளுக்கு இடையே இருந்த ஆவணங்களைத் தோண்டி எடுக்கும் பொருட்டு துறவுமடம் ராணுவக் குழு ஒன்றை உருவாக்கியது. ஒன்பது பேர்கள் கொண்ட அக்குழு யேசு கிறிஸ்துவின் சாலமன் கோயிலின் ஏழ்மை சிலுவை வீரர்கள் என அழைக்கப்பட்டது," லேங்டன் சற்று அமைதிகாத்தார். "இவர்களே சிலுவை வீரர்கள் என்று அழைக்கப்பட்டனர்.

புரிந்துகொண்டதற்கு அடையாளமாக சோபியா ஆச்சரியம் கலந்த பார்வையொன்றை வெளியிட்டாள். லேங்டன் பன்முறை சிலுவை வீரர்கள் பற்றி பாடம் நடத்தியிருக்கிறார். உலகில் உள்ள ஒவ்வொருவரும் கூற்றுவகையில் அவர்களைப்பற்றி அறிந்திருக்கிறார்கள். ஆனால் அறிஞர்களிடையே சிலுவை வீரர்களின் வரலாறு நிச்சயமற்று காணப்படுகிறது. ஏனெனில் ஆதாரமற்ற கூற்றுக்கள் அவ்வரலாறோடு கலந்து புராதன உண்மையை பிரித்தெடுப்பது நிச்சயமற்றதாகிறது. இன்றைய நாட்களில் லேங்டன் சிலுவை வீரர்களைப்பற்றி உரையாற்றவே தயங்குவார். காரணம் அது தேவையில்லாத விஷயங்களுக்கெல்லாம் இட்டுச் சென்றுவிடும். சோபியா இப்போதும் குழப்பமடைந்தாள் "நீங்கள் சொல்வது சியான் துறவுமடத்தால் சிலுவை வீரர்கள் தோற்றுவிக்கப்பட்டதன் காரணம் ரகசிய ஆவணங்களை தோண்டியெடுப்பது என்பதுதான். ஆனால் புனித பூமியை காப்பதற்காகத்தான் அவர்கள் உருவாக்கப்பட்டார்கள் என நான் நம்புகிறேன்."

"பொதுப்படையாக தவறான கண்ணோட்டம். யாத்ரீகர்களை காப்பதென்ற போர்வையில் சிலுவை வீரர்கள் தங்கள் காரியத்தை நடத்தினர். அவர்களின் உண்மையான நோக்கம் புனித பூமியில் கோயிலின் இடிபாடுகளுக்கு இடையே அந்த ஆவணங்களைப் பெறுவதுதான்." "அவற்றை அவர்கள் கண்டுபிடித்தார்களா?" லேங்டன் நகைத்தார். "யாருக்கும் நிச்சயமாகத் தெரியாது. ஆனால் அறிஞர்கள் ஒன்றை ஒப்புக்கொள்கிறார்கள். சிலுவை வீரர்கள் இடிபாடுகளுக்கிடையே ஏதோ ஒன்றைக் கண்டுபிடித்திருக்கிறார்கள். எல்லோரின் கற்பனைகளுக்கும் அப்பால் அவர்களைச் செல்வந்தர்களாக்கவும், சக்திவாய்ந்தவர்களாக்கவும் அந்த ஏதோ ஒன்று செய்தது." பின்னர் லேங்டன் அவசர அவசரமாக அரசர்கள் ஒப்புக்கொண்ட சிலுவை வீரர்களின் வரலாற்றை விவரித்தார். அந்த வீரர்கள் இரண்டாம் சிலுவைப் போரின்போது இரண்டாம் பால்ட்வின் அரசரிடம் கிறிஸ்து வ யாத்ரீகர்களை சாலையோரங்களில் தாம் பாதுகாப்பதாகச் சொன்னார்கள். அந்த ஊழியத்திற்கு ஊதியம் பெறவில்லை எனினும், வறுமையில் இருப்பதாக பிரமாணம் பூண்டிருந்தாலும், சிலுவை வீரர்கள் அரசரிடம் கோயில் இடிபாடுகளுக்கு இடையில் இருந்த லாயங்களில் தாம் தங்கிக்கொள்வதற்கு அனுமதி கேட்டனர். மன்னன் பால்ட்வின்னும் வீரர்களின் விண்ணப்பத்தை ஏற்றுக்கொண்டவுடன் சிலுவை வீரர்கள் இடவசதியற்ற, சேதாரமுற்ற கோயிலின் உள்ளே தங்கிக் கொண்டனர். தங்குவதற்கு பொருத்தமில்லாத இடம் என்றாலும் குறிப்பிட்ட நோக்கத்திற்காக அவர்கள் அந்த இடத்தைத் தேர்வு செய்தனர். சிலுவை வீரர்கள் மடம் தேடுகின்ற ஆவணங்கள் இடிபாடுகளுக்கு அடியில் இருப்பதாக நம்பினர் - அதாவது

புனிதங்களுக்கு புனிதமான கடவுள் அவரே இருந்து வரும் மரியாதைக்குரிய இடமாக கருதப்படுகிறது. நேரிடையாகச் சொன்னால் யூத மதத்து. நம்பிக்கைகளின் மைய இடம். பத்தாண்டுகளாக அந்த ஒன்பது சிலுவை வீரர்களும் இடிபாடுகளுக்கு இடையே வாழ்ந்துவந்து, மிக்க ரகசியமாக பாறைகளுக்கு நடுவில் தோண்டினர். சோபியா அவரையே பார்த்தாள், "அவர்கள் ஏதோ ஒன்றை கண்டுபிடித்ததாக நீங்கள் கூறியிருக்கின்றீர்." "நிச்சயமாக" என்ற லேங்டன் அதற்கு ஒன்பது வருடங்கள் ஆனது என்றும், இறுதியில் சிலுவை வீரர்கள் தேடியதை கண்டுபிடித்துவிட்டார்கள் என்றும் விளக்கிச் சொன்னார். கோயிலில் இருந்து புதையலை எடுத்துக்கொண்ட அவர்கள் ஐரோப்பாவுக்கு பயணம் செய்தனர். அங்கே ஒரே இரவில் அவர்களின் செல்வாக்கு உயர்ந்தது. அவர்கள் வாடிகளை மிரட்டினார்களா அல்லது தேவாலயமே அவர்களின் மௌனத்திற்கு விலை கொடுத்ததா என்றும் யாருக்கும் நிச்சயமாகத் தெரியாது, ஆனால் போப்பாண்டவர் இரண்டாம் இன்னஸெண்ட் இதற்கு முன் தரப்படாத ஓர் உத்தரவைப் பிறப்பித்தார், அதாவது சிலுவை வீரர்கள் யாவரும் அளப்பரிய சக்தி கொண்டவர்கள் என்றும், அவர்கள் தமக்குத்தாமே சட்டதிட்டங்கள் கொண்ட வர்கள் என்றும் அறிவித்தார். மதரீதியாகவும், அரசியல்ரீதியாகவும் அரசர்களிடமிருந்தும், மத குருக்களிடமிருந்தும் எந்த ஒரு தலையீடும் இன்றி சுதந்திர ராணுவமாக இயங்கினர். வாடிகளிடமிருந்து செயல்படுவதற்கு முழு உரிமை பெற்ற சிலுவை வீரர்கள் எண்ணிக்கையிலும் அரசியல் பலத்திலும் மெள்ள மெள்ள தம்மை விரிவுபடுத்திக்கொண்டனர் மற்றும் டஜன் நாடுகளில் மாபெரும் நிலங்களை சொந்தமாக்கிக் கொண்டனர். அவர்கள் அக்காலத்திலேயே மாபெரும் செல்வந்தர்கள். நொடிந்து போனவர்களுக்கு கடன் கொடுத்து, வட்டியை ஈட்டிக்கொண்டு இப்போதைய நவீன வங்கிகளுக்கு அடித்தளம் போட்டனர். இப்படியாக தங்களுடைய செல்வத்தையும் செல்வாக்கையும் விரிவுபடுத்திக்கொண்டே போயினர். 1300 - வது வருடத்தில், வாடிகன் உதவியால் சிலுவை வீரர்கள் பன்மடங்கு வளர்ச்சியுற போப்பாண்டவர் ஐந்தாம் கிளமெண்ட் ஏதேனும் ஒன்றை செய்தாக வேண்டுமே என முடிவு கட்டிக்கொண்டார். பிரெஞ்சு தேசத்தின் அரசன் நான்காம் பிலிப்புடன் உடன்பாடு செய்து கொண்ட போப்பாண்டவர், சிலுவை வீரர்களை முழுமையாக ஒழித்து அவர்களின் ரகசியங்களை கைப்பற்ற பிரமாதமான திட்டமொன்றைத் தீட்டினார். இன்றைய சிஐஏ-வின் ராணுவத் திட்டத்தை ஒத்து போப்பாண்டவர் கிளமெண்ட் ரகசிய உத்தரவுக் கடிதங்கள் பிறப்பித்து அக்கடிதங்கள் யாவும் தன் வீரர்களால் ஐரோப்பா முழுவதும் 1307 அக்டோபர் மாதம் வெள்ளிக்கிழமை 13-ஆம் தேதி அன்றே திறக்கப்பட வேண்டும் என ஆணையிட்டார். 13 ஆம் தேதி விடியலின்போது, ஆவணங்கள் யாவும் முத்திரை உடைக்கப்பட, அதன் உள்ளடக்கம் திகைப்பூட்டுவதாக இருந்தது. கிளமெண்டின் கடிதங்களில், கடவுள் தன் கண் முன் தோன்றி எச்சரிக்கை ஒன்றை விடுத்தார் என்று கூறப்பட்டிருந்தது. அதாவது சிலுவை வீரர் அனைவரும் நாத்திகர்கள் என்றும், பேய் வழிபாடு செய்பவர்கள் என்றும், ஆண்வழி ஓரினப் புணர்ச்சியாளர்கள் என்றும், சிலுவையை அவமரியாதை செய்பவர்கள் என்றும், இதர நிந்தனைகள் செய்பவர்கள் என்றும் கூறப்பட்டிருந்தது. கடவுளானவர் போப் கிளமண்டிடம் பூமியை சுத்தப்படுத்த வேண்டி எல்லா சிலுவை வீரர்களையும் வளைத்துப் பிடித்து கடவுளுக்கு எதிராகத் தாம் செய்த குற்றங்களை ஒப்புக்கொள்ள சித்திரவதை செய்ய வேண்டு மெனக் கூறினார். இவ்வாறு கிளமெண்டின் மாக்கியவல்லிய திட்டமொன்று இடைவிடாமல் நிறைவேற்றப்பட்டது. அன்றைய நாளில், எண்ணற்ற சிலுவை வீரர்கள் பிடிக்கப்பட்டு கருணையின்றி சித்திரவதை செய்யப்பட்டு, முடிவில் நாத்திகர் என்று முத்திரைக் குற்றம் சுமத்தப்பட்டு தீயிட்டுக் கொளுத்தப்பட்டனர். அந்தக் கொடூர சம்பவத்தின் எதிரொலிகள் நவீன யுகத்திலும் அதிர்வுண்டாக்குகிறது. 13-ஆம் தேதி வெள்ளிக்கிழமையான அந்த நாள் அதிர்ஷ்டம் கெட்டதாக அறியப்படுகிறது. சோபியா குழம்பிப் போனது தெரிந்தது. "சிலுவை வீரர்கள் தடயமில்லாமல்



அழிக்கப்பட்டனரா. அவர்களின் உடன்பிறப்புக்கள் இன்றளவும் இருப்பதாக நினைத்துக்கொண்டிருந்தேன்." "பல்வேறு பெயர்களில் அவர்கள் இன்றும் உள்ளனர். கிளமண்டின் பொய்யானக் குற்றச்சாட்டு, வேருடன் அவர்களை கிள்ளியெறிய அவர் போட்ட திட்டம் இவையெல்லாவற்றையும் மீறி சிலுவை வீரர்களுக்கு சக்திவாய்ந்த தோழர்கள் இருந்ததால் வாடிகளின் தாக்குதலையும் மீறி சிலர் தப்பிச் சென்றனர். சிலுவை வீரர்களின் புதையலே அந்த ஆவணங்கள்தான், அதுவே அவர்களின் மாபெரும் சக்தி. அவைதான் கிளமண்டின் நோக்கம், ஆனால் அந்த ஆவணங்கள் அவரிடமிருந்து நழுவிவிட்டன. சிலுவை வீரர்களின் நம்பிக்கையின் நிழலான சியான் துறவுமடத்தின் பாதுகாப்பில் அவை வைக்கப்பட்டிருந்தன. அம்மடம் வாடிகளின் நிழல்கூட படாமல் அவற்றைப் பாதுகாத்திருந்தது. வாடிகன் அவற்றை நெருங்கியதால் அந்த ஆவணங்களை பாரீஸ் நகரத்திலிருந்த தம் துணைப்படைகளின் உதவியுடன் சிலுவை வீரர்களின் கப்பலில் லா ரக்கோலி என்ற இடத்திலிருந்து கொண்டு சென்றது." "அந்த ஆவணங்கள் எங்கே போயின?" லேப்டன் தோள்களைக் குலுக்கிக்கொண்டார். "அதற்குண்டான பதில் சியான் துறவுமடத்திற்கு மட்டும்தான் தெரியும். ஏனெனில் இன்றைய காலகட்டத்திலும் அந்த ஆவணங்களைப் பற்றித் தொடர்ச்சியான விசாரணைகளும் யூகங்களும் நிலவுகின்றன. அவை சிலமுறை மீண்டும் மீண்டும் பல்வேறு இடங்களிலும் மறைத்து வைக்கப்பட்டன என்ற சந்தேகங்களும் உண்டு. அந்த ஆவணங்கள் இங்கிலாந்தின் பல்வேறு இடங்களிலும் உள்ளதாக இப்போது யூகம் நிலவுகிறது." சோபியா அசௌகரியத்தில் நெளிந்தாள். லேங்டன் தொடர்ந்து பேசினார். "ஆயிரம் வருடங்களாக அதைப்பற்றி ரகசியக் கதைகள் சொல்லப்பட்டு வருகின்றன. ஒட்டு மொத்த ஆவணங்கள், அவற்றின் சக்தி மற்றும் அந்த ரகசியம் வெளிப்படுத்தும் உண்மை ஆகியன ஒரே ஒரு பெயரால் அழைக்கப்பட்டன, அது சாங்கிரியல் - Sangreal. அதைப்பற்றி நூற்றுக்கணக்கான புத்தகங்கள் எழுதப்பட்டன. சில விஷயங்கள் வரலாற்று அறிஞர்களிடம் ஆர்வத்தைத் தூண்டுவன, அவற்றில் சாங்கிரியலும் ஒன்று." "சாங்கிரியலா - இந்த வார்த்தை பிரெஞ்சு வார்த்தையான Sang மற்றும் ஸ்பானிஷ் வார்த்தையான Sangre-களும் - இதன் பொருள் ரத்தம், ஏதேனும் தொடர்புள்ளதா?" லேங்டன் தலையசைத்தார். சாங்கிரியலின் முதுகெலும்பே ரத்தமாகும், ஆனால் சோபியா நினைத்துக்கொண்ட பொருளில் அல்ல. "அந்தக் கதை சிக்கலானது, எனினும் துறவுமடம் அந்த உண்மையைக் காத்துக்கொண்டு வருகிறது. அதைச் சரியான சமயம்

பார்த்து வெளியிடக் காத்துக்கொண்டிருக்கிறது." "என்ன உண்மை . அந்த ரகசியம் எந்த மாதிரியான சக்தி கொண்டது?"

லேங்டன் ஆழமாக மூச்சை இழுத்து வெளியே தெரிந்த பாரீஸ் நகரத்தின் நிழலைப் பார்த்தார். "சோபியா, Sangreal என்பது ஒரு புராதானமான வார்த்தை. வருடக்கணக்கில் இது மற்றொரு வார்த்தையாக உருவமெடுத்தது. அதாவது நவீன யுகத்தில். நான் அதனுடைய நவீனப் பெயரை சொல்லும்போது நீங்கள் முன்பே அதை அறிந்திருப்பதாக உணர்ந்து கொள்வீர்கள். உண்மையில் பூமிப்பந்தில் உள்ள ஒவ்வொருவரும் சாங்கிரியலின் கதையைக் கேட்டிருக்கின்றனர்? சோபியா நம்பிக்கை இழந்தாற்போல் தெரிந்தது. "ஒருபோதும் அதைப்பற்றிக் கேட்டதில்லை ."

லேங்டன் மெல்லச் சிரித்தார், "நிச்சயம் நீங்கள் கேட்டிருக்கிறீர்கள். எப்படியெனில் அதன் நவீன பெயரானது Holy Grail, அதாவது புனிதக் கோப்பை."



## அத்தியாயம் 38

சோபியா பின் புறத்தில் அமர்ந்திருந்த லே ங்டனையே துருவித் துருவிப் பார்த்தாள். அவர் விளையாடுகிறார் "புனிதக் கோப்பையா?"

லேங்டன் தலையசைத்தார், அவரது உணர்ச்சிகள் இறுக்கமாயின. "புனிதக் கோப்பை என்பது சாங்கிரியலின் நேரடி அர்த்தமாகும். இந்தச் சொற்றொடர் Sengreal என்பதிலிருந்து தோன்றிய பின் Sangraal என்பதாக மருவி பின் இரண்டாக San மற்றும் Greal என்பதாக மாறியது." புனிதக் கோப்பை. தான் அந்த மொழிப் பிணைப்பை உடனடியாக உணரமுடியாமல் போனது சோபியாவுக்கு ஆச்சரியத்தைத் தந்தது. இருந்தாலும் லேங்டன் சொன்னது அர்த்தமாகவில்லை. "புனிதக் கோப்பை என்பது ஒரு கிண்ணமென்று நினைத்தேன். ஆனால் நீங்கள் சாங்கிரியல் என்பது ஆவணங்களின் தொகுப்பு என்றும், அவை மறைமுக ரகசியத்தை சொல்லும் என்றும் சொன்னீர்களே." "ஆமாம். ஆனால் சாங்கிரியலின் ஆவணங்கள் என்பது புனிதக் கோப்பையின் ஒரு பாதி உண்மையாகும். அவை கோப்பையினுள் புதைக்கப்பட்டு அதன் உண்மையான பொருளை உள்ளடக்கியுள்ளது. ஆவணங்கள் சிலுவை வீரர்களுக்கு அதீத சக்தி தந்தது, காரணம் ஆவணத்தின் பக்கங்கள் கோப்பையின் இயல்பைச் சொல்வதாகும்." கோப்பையின் உண்மை இயல்பு சோபியாவுக்கு எங்கோ தொலைந்து போனது போல் இருந்தது. அவள் நினைத்தது என்னவென்றால் புனிதக் கோப்பை என்பது இறுதி விருந்தில் ஜீஸஸ் பயன்படுத்தியது. அரிமதியாவின் ஜோசப் சிலுவையில் அறைந்தபோது அவரின் ரத்தத்தை அதில் பிடித்தது. "புனிதக் கோப்பை கிறிஸ்துவின் கிண்ணமாகும், இதைவிட எளிமையாக வேறென்ன இருக்க முடியும்." லேங்டன் அவள் பக்கமாக சாய்ந்து கொண்டு ரகசியக் குரலில் கூறினார், "சோபியா, சியான் துறவுமடத்தைப் பொறுத்தவரை புனிதக் கோப்பை என்பது ஒரு கிண்ணம் அல்ல. அவர்கள் கூறுவதெல்லாம் கோப்பையின் சகாப்தம், அதாவது சாலீஸ் என்பது புத்திசாலித்தனமாக உருவாக்கப்பட்ட ஓர் உருவகக் கதை. அதாவது கோப்பையின் கதை சாலீஸை உருவகமாகப் பயன்படுத்தி வேறெதையோ, அதீத சக்திவாய்ந்த ஒன்றை சொல்ல விழைகிறது. இன்றிரவு உங்கள் தாத்தா சொல்ல முயன்ற எல்லா விஷயங்களோடும் அது பொருந்திப் போகிறது, அவற்றில் புனித பெண்மையைக் குறிக்கும் எல்லாவித சின்னங்களும் உள்ளடங்கும்." இன்னும்கூட குழப்ப நிலையில் இருந்த சோபியா லேங்டனின் புன்சிரிப்பைக் கண்டு அது அவளது குழப்பத்தை கண்டு மலர்ந்தது என்று உணர்ந்தாள். அதேசமயம், அவரது கண்கள் ஆர்வத்துடன் மிளிர்ந்தன, "புனிதக் கோப்பை கிண்ணமல்ல என்று கொண்டாலும் பின் வேறென்ன அது", என கேள்வியை விசினாள். இது போன்ற கேள்வி நிச்சயமாக எழும் என்று லேங்டன் அறிந்திருந்தாலும் அதற்குண்டான பதிலை எப்படி நிச்சயமாகச் சொல்வது என்று தெரியவில்லை. அவர் பதிலை அதற்குண்டான வரலாற்று பின்புலத்தில் சொல்ல வில்லை எனில் சோபியா குழப்ப நிலையில் ஆழ்ந்து போவாள் - இதே போன்ற உணர்ச்சியைத்தான் தன் எடிட்டரின் முகத்தில் சில மாதங்களுக்கு முன் சந்தித்தார். அச்சமயம் தான் பணிபுரிந்து கொண்டிருந்த ஒரு கையெழுத்துப் பிரதியை அவரிடம் காண்பித்தார். "இந்தப் பிரதி எதைக் காட்டுகிறது?" அவரின் எடிட்டர் மெல்ல இருமிக்கொண்டு ஓயின் கிளாஸை வைத்துவிட்டு பாதியில் இருந்த சாப்பாட்டை வெறித்தார். "நீங்கள் முழு மனதோடு சொல்லவில்லை அப்படித்தானே?" "ஒரு வருடமாக இவ் விஷயத்தைப் பற்றி ஆராய்ந்து கொண்டிருந்தேன். அப்படியானால் முழு மனதோடுதான் சொல்கிறேன் என்றுதானே அர்த்தம்?" முன்னணி நியூயார்க் எடிட்டரான ஜோனஸ் ஃபாக்மேன் தன் குறுந்தாடியை படபடப்புடன் தடவிக்கொண்டார். ஃபாக்மேன் தன் பணிக்காலத்தில் எத்தனையோ கிறுக்குத்தனமான புத்தகங்களைப் பார்த்திருக்கிறார், ஆனால் இந்தப் புத்தகம் அவற்றையெல்லாம் மிஞ்சி விட்டது.

ஃபாக்மேன் இறுதியாகச் சொன்னார், "ராபர்ட், என்னைத் தவறாகப் புரிந்துகொள்ளாதீர்கள். உங்கள் எழுத்தை நான் விரும்புகிறேன். நாம் இருவரும் சேர்ந்ததில் எல்லாம் நன்றாகவே போகிறது. ஆனால் இவை போன்ற கருத்துக்களை நான் பதிப்பித்தால் மக்கள் என் அலுவலகத்தின் முன்னே மாதக்கணக்கில் மறியல் செய்வார்கள். அதைத் தவிர்த்து உங்கள் புகழ் மங்கத் தொடங்கும். கடவுளின் கருணைக்கிணங்க நீங்கள் ஹார்வார்ட் வரலாற்று ஆசிரியராக உள்ளீர், மாறாக உடனடி பணம் வேண்டும் பாப் பாடகராக அல்ல. இதுபோன்ற எழுத்துகளுக்கு துணைசேர்க்கும் வண்ணம் வேறெவரின் நூல்கள் துணையாக உள்ளன. மௌனமான சிரிப்புடன் லேங்டன் தன் கோட் பையினுள்ளிருந்து துண்டுத்தாளை எடுத்து பாக்மேனிடம் தந்தார். அந்தத் தாளில் கிட்டத்தட்ட ஐம்பது தலைப்புகளில் நூல்களின் பெயர்கள் எழுதப்பட்டிருந்தன - அந்த நூல்கள் எல்லோராலும் நன்கு அறிந்த வரலாற்று ஆசிரியர்களால் எழுதப்பட்டிருந்தன, சிலர் நிகழ்காலத்தில் இருப்பவர், சிலர் நூற்றாண்டுகளுக்கு முன்னிருந்தவர்கள், ஆனால் எல்லா நூல்களுமே லேங்டன் சொன்ன கருத்தையே சொல்லின. ஃபாக்மேன் அந்த அட்டவணையைப் படித்த உடனேயே அவர் பூமி உருண்டை சமதளமானது என கண்டுபிடித்த மனிதன் போல் தெரிந்தார். "எனக்கு இதில் சில ஆசிரியர்களைத் தெரியும், அவர்கள் உண்மையிலேயே வரலாற்று அறிஞர்கள்." லேங்டன் சிரித்தார், "நீங்கள் கண்டது போல், இது என்னுடைய சொந்தக் கருத்து மட்டுமல்ல. இது நீண்டகாலமாக நிலவி வந்திருக்கிறது. நான் அவற்றை என் வார்த்தைகளால் கட்ட முயல்கிறேன், அதுவரை, இந்த நூல்களில் எது ஒன்றிலும் புனிதக் கோப்பையை சின்னங்களின் ரீதியில் அணுகியதில்லை. நான் மட்டுமே சின்னங்களின் வாயிலாக இக்கட்டுரையை நிரூபிக்க முயல்கிறேன்." ஃபாக்மேன் அந்த அட்டவணையையே இன்னும் பார்த்துக் கொண்டிருந்தார். "கடவுளே நூல்களில் ஒன்று சர் லீ டிபிங்கால் எழுதப்பட்டது. அவர் பிரிட்டானிய வரலாற்றாசிரியர்." "ஐ பிங் தன் வாழ் நாள் முழுக்க புனிதக் கோப்பையை தெரிந்து கொள்வ தி லே யே செல விட்டார். நான் அவரை சந்தித்திருக்கிறேன். உண்மையில் அவர்தான் எனக்கொரு தூண்டுகோல். ஜோனஸ், அவர் இந்த அட்டவணையில் உள்ள

மற்றவர்களோடு சேர்ந்து இதை நம்புவார்." "இந்த சரித்திர ஆசிரியர்கள் இந்த விஷயத்தை நம்புவார்கள் என்று கூறுகிறீர்கள்," ஃபாக்மேன் எச்சிலை விழுங்கிக்கொண்டு மேற்கொண்டு பேசமுடியாமல் பேசினார்.

லேங்டன் திரும்பவும் சிரித்தார், "வாதப் பிரதிவாதமாக எடுத்துக்கொண்டாலும் புனிதக்கோப்பை மனிதகுல சரித்திரத்தில் அதிகம் தேடப்படும் புதையல். அந்தப் புனிதக் கோப்பை ஏராளமான கதைகள், போர்கள் மற்றும் வாழ்க்கை முழுவதுமான தேடல் முதலானவற்றை உண்டாக்கிவிட்டது. அது ஒரு கிண்ணம் என்பதில் பொருளிருக்கிறதா என்ன? கிண்ணம் என்றால் அதை ஒத்த பிற பொருள்களிலும் ஆர்வம் உண்டாகியிருக்க வேண்டும் - முட்கிரீடம், யேசுவை அறைந்த சிலுவை முதலானவை இருந்தும் அவற்றில் ஆர்வம் உண்டாகவில்லை. சரித்திரம் முழுவதுமே புனிதக்கோப்பை சிறப்பானதாக இருந்து வருகிறது," என்று சிரித்தார் லேங்டன். "அதன் காரணத்தை இப்போது அறிந்து கொண்டிருப்பீர்கள்." ஃபாக்மேன் இன்னும் கூட தலையாட்டிக்கொண்டிருந்தார், "இவ்வளவு நூல்கள் எழுதப்பட்டுள்ளன, ஆனால் அதைப்பற்றி இன்னும்கூட பரவலாகத் தெரியாதது ஏன்?" "நூற்றாண்டுகளாக கட்டமைக்கப்பட்ட சரித்திரத்தோடு இந்த நூல்களால் போட்டியிட முடியவில்லை, குறிப்பாக வரலாற்றானது

அதிகமாக விற்கும் நூல்களுக்கே ஆதரவு தருவதுண்டு. ஃபாக்மேனின் கண்கள் விரிந்தன, "ஹாரிபாட்டர் கதை புனிதக் கோப்பையைப் பற்றியது என்று சொல்லாதீர்கள்." "நான் பைபிளைப் பற்றிச் சொன்னேன்."

ஃபாக்மேன் இறைஞ்சினார், "அது எனக்குத் தெரியும்." சோபியா டாக்ஸியினுள்ளே குரல்கொடுத்து கத்தினாள், "கீழே வை." சோபியா இருக்கைக்கு முன்புறம் சாய்ந்து ஓட்டுநரிடம் கத்த, லேங்டன் துள்ளினார். ஓட்டுநர் வாக்கி டாக்கியை எடுத்து பேசுவதை லேங்டன் கவனித்தார். சோபியா திரும்பி லேங்டனின் கோட்டு பாக்கெட்டினில் கையை நுழைத்தாள். என்ன ஆகிறது என்று லேங்டன் உணரும் முன்பே, அவள் பிஸ்டலை எடுத்து ஓட்டுநரின் தலையில் வைத்து அழுத்தினாள். ஓட்டுநர் உடனே கையிலிருந்த ரேடியோவை விட்டுவிட்டு சும்மா இருந்த ஒரு கையைத் தூக்கினான். "சோபியா என்ன நடக்கிறது?" லேங்டன் திக்கினார். "நிறுத்து," சோபியா ஓட்டுநருக்கு கட்டளையிட்டாள்.

நடுங்கிப்போன ஓட்டுநர் சோபியாவின் ஆணைக்குப் பணிந்து பூங்காவின் நடுவே வண்டியை நிறுத்தினான். பிறகுதான் லேங்டன் ரேடியோவில் ஒலித்த இயந்திரத்தனமான கார் கம்பெனியின் குரலைக் கேட்க முடிந்தது, "ஏஜெண்ட் சோபியா நெவ்யூ மற்றும் அமெரிக்கரான ராபர்ட் லேங்டன்..." என ரேடியோ கரகரத்தது. லேங்டனின் தசைகள் இறுகிக்கொண்டன. முன்னமே நம்மை கண்டுபிடித்து விட்டார்களா? "இறங்கு," சோபியா கட்டளையிட்டாள். நடுங்கிய டாக்ஸி ஓட்டுநர் கைகளை தலைக்குமேல் உயர்த்தி காரை விட்டிறங்கி சில அடிகள் பின்னோக்கி நகர்ந்தான். சோபியா காரின் கண்ணாடியை கீழிறக்கி துப்பாக்கியால் திகைத்து நின்ற ஓட்டுநரைக் குறிவைத்தாள். பிறகு அமைதியான குரலில் கூறினாள், "லேங்டன் காரை எடுங்கள், நீங்கள்தான் ஓட்டப்போகிறீர்கள்." ஆயுதம் தாங்கிய பெண்ணோடு லேங்டன் வாதம் புரிய விரும்பவில்லை. அவர் காரிலிருந்து இறங்கி முன்னிருக்கையில் பாய்ந்தார். அந்த ஓட்டுநர் கத்திக்கொண்டிருந்தான். அவனுடைய கைகள் இன்னும்கூட தலைக்கு மேலாக உயர்ந்திருந்தன. சோபியா பின்னிருக்கையில் அமர்ந்துகொண்டு கேட்டாள், "ராபர்ட், நீங்கள் இந்தக் காட்டை போதுமான அளவு பார்த்திருப்பீர்கள் என்று நம்புகிறேன்." அவர் தலையசைத்தார், "நிறையவே." "நல்லது இங்கிருந்து உடனே கிளம்புங்கள்." லேங்டன் காரை துவக்கும் கருவிகளைப் பார்த்து ஒரு வினாடி தயங்கினார், கடவுளே அவர் கைகளால் கியரை தடவினார், சோபியா நீங்க ள்..... "போ," என்றாள் அவள். வெளியில், சில விலைமாதர்கள் என்ன நடக்கிறதென்று பார்த்தனர். ஒரு பையன் செல் போனை எடுத்துப் பேசினான். லேங்டன் கிளட்சை விட்டுவிட்டு கியரை எப்படிப் போடுகிறோம் என்று தெரியாமலேயே போட்டார். லேங்டன் சடாரென்று காரின் வேகத்தைக் கூட்டினார். கார் முன்னோக்கிப் பாய, டயர்கள் தேய்த்து முன்னாலிருந்த கூட்டத்தை இரண்டாகப் பிளந்தது. செல்போன் எடுத்துப் பேசிய அந்தப் பெண் காரிலிருந்து தப்பிக்க காட்டை நோக்கிப் பாய்ந்து போதிய இடைவெளியில் தப்பினாள். கார் சட்டென்று சாய்ந்து செல்ல, சோபியா, "என்ன செய்கிறீர்," என்று கேட்டாள். அவர் கியர் போடும் ஓசைகளுக்கிடையில் சொன்னார், "நான்தான் முன்பே சொன்னேனே, நான் ஓட்டிக் கொண்டிருப்பது ஒரு தானியங்கிக் கார்."

## அத்தியாயம் 39

ரூலா ப்ரூரியில் இருந்த பிரவுன் நிற கற்களால் ஆன ஸ்பார்டன் அறை, அதற்குமுன் ஏராளமான துன்பியல் நிகழ்வுகளைக் கண்டிருக்கிறது, ஆனால் தன் வெளுத்த உடலைக் கவ்வியிருந்த சோகத்திற்கு எதுவும் இணையாகுமோ என சிலாஸ் நினைத்தான். நான் ஏமாற்றப்பட்டேன் எல்லாம் பறிபோனது. சிலாஸ் வஞ்சிக்கப்பட்டுவிட்டான். தோழமை உடன்பிறப்புகள் உண்மையான ரகசியத்தை சொல்லாமல் பொய் சொல்லிவிட்டனர். டீச்சரைக் கூப்பிடும் துணிவு இப்போது சிலாஸிடம் இல்லை. கற்சாவி ஒளித்து வைக்கப்பட்டிருக்கும் இடத்தை அறிந்திருந்த நான்கு பேரைக் கொன்றதோடு மட்டுமில்லாமல் அவன் செயிண்ட் ஸல்பீஸின் உள்ளே ஒரு கன்னிகாஸ்த்ரீயையும் கொன்றிருக்கிறான். அவள் கடவுளுக்கு எதிராக பணிபுரிந்திருக்கிறாள், தவிர ஓபஸ் டெய்யையும் கண்டனம் செய்திருக்கிறாள். திடீரென்று, ஏற்பட்ட குற்றம், ஒரு பெண்ணுடைய மரணம் விஷயத்தைச் சிக்கலாக்கிவிடும். சிலாஸ் செயிண்ட் ஸல்பீஸினுள் போவதற்காக பிஷ்ப் அரிங்கரோஸா தொலைபேசியில் ஏற்பாடு செய்திருக்கிறார். இப்போது அம்மடத்துத் தலைவர் கன்னிகாஸ்த்ரீ ஒரு வர் இறந்து கிடப்பதை கண்டதும் என்ன நினைப்பார். சிலாஸ் அவளைப் படுக்கையில் கிடத்தி விட்டாலும் காயம் நன்றாகத் தெரிந்தது. சிலாஸ் தரையில் உடைக்கப்பட்ட டைல்ஸ் கற்களைச் சரிசெய்துவிட்டான் ஆயினும் சிதிலங்கள் தெளிவாகத் தெரிந்தன. யாரோ ஒருவர் இங்கே வந்திருக்கிறார் என தெளிவாகப் புரிந்து கொள்வர்.

சிலாஸ் தன் வேலைகளை முடித்தவுடன் ஓபஸ் டெய்யில் ஒளிந்து கொள்ள திட்டமிட்டிருந்தான். பிஷ்ப் அரிங்கரோஸா என்னைப் பாதுகாப்பார். நியூயார்க் நகரத்தின் ஓபஸ் டெய்யின் தலைமைச் செயலகத்தின் ஆழ்ந்த சுவர்க்ளுக்கு உள்ளே தியானமும் பிரார்த்தனையும் கலந்த வாழ்க்கையைவிட அதிகமான பேரானந்தத்தை சிலாஸால் கற்பனை செய்ய முடியவில்லை. மற்றொரு முறை அவன் வெளியே போகப் போவதில்லை. அவ்விடத்திலேயே அவனுக்குத் தேவையான எல்லாமும் கிடைக்கும். யாரும் என்னைத் தேடமாட்டார்கள். துரதிருஷ்டவசமாக நன்கு பிரபலமான பிஷ்ப் அரிங்கரோஸா போன்றவர்கள் அவ்வாறு சுலபத்தில் மறைய முடியாது என்பதை சிலாஸ் நன்கு அறிவான். நான் பிஷ்ப் அவர்களை அபாயத்தில் சிக்க வைத்து விட்டேன். தரையை வெறித்துப் பார்த்த சிலாஸ் தற்கொலை செய்ய முடிவெடுத்துவிட்டான். அரிங்கரோஸா அவர்கள்தான் சிலாஸிற்கு உயிர்ப்பிச்சை தந்தார். ஸ்பெயினிலுள்ள வட்டார குருவின் இல்லத்தில் அவனுக்குக் கற்பித்தார், வாழ்வின் நோக்கத்தை உணர்த்தினார். அரிங்கரோஸா அ வ னிடம் சொன்னார், "நண்பனே, நீ வெண்குஷ்டத்தோடு பிறந்திருக்கிறாய், அதற்காக மற்றவர்கள் உன்னை கேவலப்படுத்த விடாதே. இது உன்னை எவ்வளவு சிறப்பானவனாக ஆக்கியிருக்கிறது தெரியுமா? நோவாவும் வெண்குஷ்டத்தோடு பிறந்தவர்தான் என்பதை அறிந்திருக்கிறாயா?" "உலகைக் காப்பாற்றிய நோவாவா?" சிலாஸ் கேள்விப்பட்டதே

இல்லை. அரிங்கரோஸா புன்சிரிப்பொன்றைத் தவற விட்டார், "ஆம், நோவா ஒரு வெண்குஷ்டவாதி. உன்னைப்போலவே அவருக்கும் தோலானது தேவதை போல் வெண் ணிறத் தில் ஆனது. யோசித்துப்பார். நோவா இந்த கிரகத்தின் உயிர்களை எல்லாம் காப்பாற்றினார். நீ மாபெரும் காரியங்களை சாதிக்கப்போகிறாய், கடவுள் ஒரு காரணத்திற்காகத்தான் உனக்கு இந்த சுதந்திரத்தை வழங்கியிருக்கிறார். கடவுள் தன்னுடைய பணியைச் செய்ய உன்னுடைய உதவி தேவை." சற்று நேரத்தில் புதிய ஒளியில் தான் இருப்பதை சிலாஸ் கண்டான். நான் சுத்தமானவன். வெண்ணிறமுடையவன். அழகானவன். தேவதை போலிருப்பவன். இருப்பினும்



அக்கணத்தில் அவ்வறையில், கடந்த காலத்தில் பாதரின் ஏமாற்றம் நிறைந்த குரல் அவனிடம் ரகசியக் குரலில் கிசுகிசுத்தது. நீ ஒரு பேரழிவு. ஒரு பூதம். மரத்தரையில் மண்டியிட்டு அமர்ந்த சிலாஸ் மன்னிப்புக் கோரினான். பிறகு தன் அங்கியை கழற்றிவிட்டு ஒழுக்கத்தை நாளும் சாட்டையை எடுத்தான்.

## அத்தியாயம் 40

கியரைப் போடுவதற்கு போராடிக்கொண்டே, லேங்டன் கடத்திய டாக்ஸியைத் திறமையுடன் கையாண்டு போயிஸ்டி பொலின்னின் தூரமாக ஓட்டிச்சென்றார், கார் இரண்டுமுறை நின்றது அவ்வளவே. துரதிருஷ்டவசமாக அந்த தூழ்நிலையை காரினுள்ளே ஒலித்த ரேடியோவின் குரல் அறுத்துக்கொண்டிருந்தது. கார் ஐந்து - ஆறு - மூன்று. நீங்கள் எங்கே? பதிலளி!

லேங்டன் பூங்காவின் வெளி வாசலை அடைந்ததும் தன் ஆண்மையை விழுங்கியபடி பிரேக்கைப் போட்டார். "நீங்கள் ஓட்டினால் நன்றாக இருக்கும்." சோபியா சுமையொன்று தணிந்தது போல் காணப்பட, அவள் சட்டென முன்னிருக்கையில் பாய்ந்தாள். அடுத்த சில விநாடிகளில் கார் ஆல் டி லாங் சேம்பிற்கு மேற்கு முகமாக, பூமிப்பந்தின் இன்பத் தோட்டத்தை விட்டு மிதந்து சென்றது. "ஓ ஹேக்ஸோவிற்கு எப்படிப் போவது?" சோபியா காரை நூறு கிலோமீட்டர் வேகத்தில் ஓட்டிச் செல்வதைப் பார்த்துக்கொண்டே அவனிடம் கேட்டார். சோபியாவின் கண்கள் சாலையிலேயே பதிந்து நின்றது. "டாக்ஸி ஓட்டுநர் அந்த முகவரி ரோலண்ட் காரோஸ் டென்னிஸ் ஸ்டேடியத்திற்குப் பக்கமிருப்பதாகக் கூறினான். எனக்கு அந்தப் பகுதியைத் தெரியும்." லேங்டன் மறுபடியும் தன் பாக்ஸெட்டிலிருந்து அந்த கனமான சாவியை எடுத்து தன் உள்ளங்கையில் அதன் எடையை உணர்ந்தார். அவர் அந்த பொருள் பல விஷயங்களின் தொடர்ச்சியாகும் எனக் கருதினார். தன் விடுதலைக்குக் காரணமாகக்கூட அது அமையலாம். முன்னமே சோபியாவிடம் சிலுவை வீரர்களைப் பற்றிச் சொன்னபோது இந்த சாவியானது மடத்தின் முத்திரை தன்னுள்ளே பதிந்தோடு மட்டுமில்லாமல், சியான் துறவு மடத்தோடு இன்னும் அதிகமான தூட்சும தொடர்புகள் கொண்டிருக்கிறது என லேங்டன் உணர்ந்தார். சிலுவையின் சம நீளமான நான்கு பக்கங்களும் இணக்கத்தை வலியுறுத்துவதும், அதேசமயம் சிலுவை வீரர்களின் சின்னமாகவும் விளங்குகிறது. சிலுவை வீரர்கள் வெள்ளை நிற அங்கியுடன் அதில் பொறிக்கப்பட்டிருந்த செந்நிற சமநீளமான சிலுவைக் குறிகொண்ட ஆடையை அணிந்திருக்கும் ஓவியங்களை எல்லோரும் பார்த்திருக்கின்றனர். அந்தச் சிலுவை வீரர்களின் சிலுவைக்குறியின் நான்கு முனைகளும் சற்றே எரிகிறாற்போலிருக்க அதேநேரம் நான்கு முனைகளும் சமமாக இருக்கும். சதுரமான சிலுவைக்குறி, அதேபோல்தான் இந்தச் சாவியும். தன் கற்பனைத்திறன் தாறுமாறாக ஓடுவதை உணர்ந்த லேங்டன் அவர்கள் எதைக் கண்டுபிடிக்கப் போகிறார்கள் என யோசித்துப் பார்த்தார். புனிதக் கோப்பை அவர் நகைப்பிடற்கிடமான அதை நினைத்து ஏறத்தாழ சத்தமாக சிரித்துவிட்டார். கோப்பை இங்கிலாந்து தேசத்தில் ஏதோ ஓர் இடத்தில் சிலுவை வீரர்களின் தேவாலயம் ஒன்றில் ஆழமான இடத்தில் குறைந்தபட்சம் 1500-வது வருடத்தில் புதைக்கப்பட்டது. அது கிராண்ட் மாஸ்டர் டா வின்சியின் சகாப்தம். துறவுமடமானது சக்தி மிகுந்த ஆவணங்களைப் பாதுகாக்கும் பொருட்டு கடந்த நூற்றாண்டுகளில் அவற்றின் இடங்களை மாற்றிக்கொண்டே இருக்கவேண்டி வந்தது. வரலாற்று அறிஞர்கள் இப்போது கோப்பை ஜெருசலத்திலிருந்து ஐரோப்பாவுக்கு வந்த பொழுதிலிருந்து ஆறு வெவ்வேறு



இடங்களில் உள்ளதென ஐயப்படுகின்றனர். கோப்பையை கடைசியாகப் பார்த்த வருடம் 1447. அச்சமயத்தில் ஏராளமான சாட்சிகள் தீவிபத்து உண்டாக்கியதென்றும், நான்கு பெட்டிகளைப் பாதுகாப்பான இடத்திற்கு கொண்டு செல்லும் முன்னர் அவற்றை நெருப்பு ஏறத்தாழ தூழ்ந்து கொண்டதென்றும், ஒவ்வொரு பெட்டியையும் தூக்க ஆறு பேர் தேவைப்பட்டனர் என்றும் கூறுகின்றனர். பிற்பாடு கோப்பையை ஒருவரும் பார்க்க வில்லை. விஞ்சி நிற்பது என்னவென்றால், அவ்வப்போது கோப்பையானது கிரேட் பிரிட்டனில், அதாவது வட்டமேசை அரசன் ஆர்தரின் மாபெரும் நிலத்தில் உள்ளதென்று ரகசியமாக பேசப்படுவதுண்டு, அது எங்கே இருந்தாலும் இரண்டு விஷயங்கள் சர்வநிச்சயம்:

தன் வாழ்நாளில் புனிதக் கோப்பையின் இருப்பிடத்தை வியனார்டோ அறிவார்.

அன்று மறைக்கப்பட்ட அவ்விடத்திலிருந்து அநேகமாக கோப்பை இடம்மாறவில்லை.

இந்தக் காரணங்களுக்காக, கோப்பையைத் தேடும் ஆர்வலர்கள் டா வின்சியின் ஓவியங்கள் மற்றும் குறிப்பேடுகளை ஆராய்ந்து, புனிதக் கோப்பையின் தற்போதைய இடத்தை கண்டு பிடிக்கும் நம்பிக்கையைக் கொண்டிருக்கின்றனர். வேறு சிலரோ மடோனா ஆஃப் தி ராக்ஸின் ஓவியத்திலிருக்கும் மலைகளின் காட்சியானது ஸ்காட்லாந்திலுள்ள குகைகள் உள்ள மலையைக் காட்டுகின்றது என்றும் கூறுகின்றனர். மற்றும் சிலர் இறுதி விருந்து ஓவியத்தில் சீடர்கள் சந்தேகம் தரும் வகையில் அமர்ந்திருப்பது ஒரு குறியீடாகும் என்கின்றனர். வேறு சிலரோ, மோனோ லிஸா ஓவியத்தை எக்ஸ்ரே எடுத்துப் பார்த்ததில் அதில் உஸிஸின் நீலவண்ணக்கல் பதக்கத்தை அணிந்திருப்பதைப் போல் வரையப்பட்டுள்ளதென்றும், பிற்பாடு டா வின்சி தன் உள்நோக்கத்தை மறைக்கும்விதமாக அதை மறைத்து விட்டாரென்றும் வாதிக்கின்றனர். லேங்டன் பதக்கம் ஏதும் இல்லை என்ற ஆதாரத்தைக் கண்டு வந்தார், அப்படியே இருந்தாலும் புனிதக் கோப்பையை எவ்வாறு வெளிப்படுத்தும் என்று கற்பனை செய்ய முடியவில்லை. இருப்பினும் கோப்பையைப் பற்றின அறிவில் வல்லமை பெற்றோர் இணையதளங்களிலும், பன்னாட்டு வலைத் தளங்களிலும் இன்னும்கூட பேசி வருகின்றனர். எல்லோருமே ரகசியங்களை விரும்புகின்றனர். ரகசியங்கள் இன்னும்கூட வெளிவருகின்றன. அண்மையில் உலகை உலுக்கிய ரகசியமொன்று டா வின்சியின் அட்ரேஷன் ஆஃப் தி மேகியின் ஓவியத்தினுள் இருந்து கிளம்பியது. இத்தாலிய கலையுலக பிதாமகரான செலராஸினி மெளரிஸியோ அதன் மறைமுக உண்மையை வெளிக்கொணர், நியூயார்க் டைம்ஸ் பத்திரிக்கை அச்சங்கதியை "வியனார்டோவின் மறைமுகச் செய்தி" என்ற தலைப்பில் கட்டுரையாக வெளியிட்டது. செலராஸினி அக்கட்டுரையில் எல்லா விஷயங்களையும் தாண்டி அட்ரேஷன் ஓவியமானது பழுப்பு பச்சை கோட்டோவியத்தால் ஆன தென்று ம் , அதை யே டா வின் சி உண் மை யில் வரைந்தாரென்றும், ஆனால் ஓவியத்தை அவர் வரையவில்லை என்றும் கூறினார். உண்மை என்னவெனில், யாரோ முகம் தெரியாத ஓவியன் டா வின்சியின் மரணத்திற்குப் பின் சில ஆண்டுகள் கழித்து கோட்டோவியத்தின் மேல் ஓவியத்தை வரைந்திருக்கிறான். இதனினும் சிக்கல் என்னவென்றால் அவ்வோவியனின் ஓவியத்திற்கு அடியில் என்ன மாதிரி கோட்டோவியம் உள்ளது என்பதே. இன்ஃப்ரரெட் புகைப்படங்களும், எக்ஸ்ரேக்களும் எடுக்கப்பட்டு, இந்த முகம் தெரியாத ஓவியன் டா வின்சியின் கோட்டோவியத்தை தன் ஓவியத்தால் மறைத்து, சந்தேகப்படும் வண்ணம் டா வின்சியின் உண்மையான நோக்கத்தை மூடிமறைத்துவிட்டான் என சுட்டிக்காட்டியது. டா வின்சியின் கோட்டோவியம் உண்மையில் என்ன விஷயத்தை சொல்கிறது என்றாலும், அது இன்னும் பொது மக்களுக்கு தெரியப்படுத்தப்படவில்லை. அதனினும் தர்மசங்கடமடைந்த புளோரன்ஸின்

உபிஸி கண்காட்சி யின் அலுவலர்கள் அவ்விஷயத்தை கண்காட்சியிலிருந்து எடுத்து, கிடங்குக்கு கொண்டு சென்று விட்டார்கள். கண்காட்சியின் வியனர்டோ அறைக்கு வரும் பார்வையாளர்கள் ஓவியத்திற்கு பதிலாக அங்கிருக்கும் தறிவில்லையே காண நேரிடுகிறது.

**ஓவியத்தை பழைய நிலைக்குக் கொண்டுவரும்**

**விஞ்ஞானரீதியான வேலை**

**நடைபெறுகிறது.**

கோப்பையைத் தேடும் நவீன மறைமுக தேடுநர்களிடையே வியனர்டோ டா வின்சி ஒரு புரியாத புதிராக விளங்கினார். அவருடைய கலைப்படைப்புகள் ரகசியமொன்றை சொல்ல விழைகிறது எனினும் அது மறைவாக உள்ளது, ஒருவேளை அது ஓவியத்திற்கு அடியில் இருக்கலாம், அல்லது சாதாரண பார்வைக்கு குறியீடாக விளங்கலாம், அல்லது இல்லாமலும் இருக்கலாம். ஒருவேளை டா வின்சியின் வளமையானது நம்பிக்கையூட்டும் தடயங்களைக் காட்டி பின் அடையவிடாமல் தடுத்து, தனது மோனோலிஸாவின் முகத்தில் இழி நகைப்பை உண்டாக்கி இருக்கலாம். சோபியா லேங்டனின் கவனத்தை திசைதிருப்பிக் கேட்டாள். "நீங்கள் வைத்திருக்கும் சாவி புனிதக் கோப்பை இருக்கும் மறைவிடத்தை திறக்கும் சாத்தியக்கூறு ஏதேனும் உள்ளதா?" லேங்டன் தனக்கே கேட்கிறார்போல் சத்தமிட்டு சிரித்தார், "என்னால் அதை நினைத்துக்கூட பார்க்க முடியவில்லை. தவிர, இங்கிலாந்தில் ஏதோ ஓர் இடத்தில் கோப்பை மறைந்துள்ளதாக நம்பப்படுகிறது. பிரெஞ்சு தேசத்தில் அல்ல, அவர் அவளிடம் அந்த சரித்திரத்தை 'சுருக்கமாக உரைத்தார்.

"ஆனால், பகுத்தறிந்து பார்த்தால் புனிதக்கோப்பையே ஒரே காரணமாகத் தோன்றுகிறது," அவள் அழுத்தமாகக் கூறினாள். "நம்மிடம் பாதுகாப்புமிக்க சாவி உள்ளது, அதன்மேல் சியான் துற வு மடத்தின் முத்திரை உள்ளது. அது துறவுமடத்தின் உறுப்பினர்களால் நம் மிடம் தரப்பட்டுள் ளது - அதை புனிதக் கோப்பையின் பாதுகாவலரான நீங்களே என்னிடம் சொல்லியிருக்கிறீர்கள் - அது தோழமை உடன்பிறப்புகளால் வழங்கப்பட்டுள்ளது." லேங்டனுக்கு அவள் வாதம் சரியெனப்பட்டாலும் உள்ளுணர்வு ஏற்றுக்கொள்ள மறுத்தது. துறவுமடம், கோப்பையை அதன் இறுதி வசிப்பிடமான பிரெஞ்சு தேசத்திற்கு கொண்டுவந்துவிட பிரமாணம் எடுத்துக்கொண்டதெனத் தெரியும், ஆனால் வரலாற்று ரீதியான ஆதாரங்கள் அதற்கு இல்லை. அப்படியே துறவுமடம் பிரெஞ்சு தேசத்திற்கு எடுத்து வந்துவிட்டாலும் இந்த 24 ஞ ஹெக்ஸோ முகவரியானது பொருத்தமாகப்படவில்லை, "சோபியா, எனக்கும் உண்மையில் இந்த சாவி கோப்பையுடன் எப்படிப் பொருந்திப் போகுமென்று தெரியவில்லை," என்றார். "ஏனெனில் கோப்பை இங்கிலாந்தில் அல்லவா உள்ளது?" "அது மட்டுமல்ல, புனிதக்கோப்பை இருக்குமிடம் வரலாற்றில் ரகசியமாக உள்ளவொரு இடம். துறவுமடத்தின் உறுப்பினர்கள் கோப்பை எங்குள்ளது என்று அறிவதற்காகவும், சகோதரத்துவத் தன்மையின் அணிவகுப்பில் உயர்ந்த நிலையை அடைவதற்காகவும், தம்மைத்தாமே நம்பத் தகுந்தவர்களாக ஆக்கிக்கொள்வதற்காகவும் பல ஆண்டுகளாக காத்துக்கொண்டிருக்கிறார்கள். இந்த ரகசியமானது பலவித சிக்கல் நிறைந்த அமைப்பினால் பாதுகாக்கப்படுகிறது. தவிர துறவுமடத்தின் அமைப்பானது மிகப் பெரியதாக இருந்தாலும், அதன் நான்கு உறுப்பினர்கள் மட்டுமே கோப்பையின் இடத்தை அறிந்தவர்கள். கிராண்ட்மாஸ்டரும் அவரின் மூன்று சக சகோதரத்தன்மை கொண்டவர்களும். உன் தாத்தா அந்த நான்கு உறுப்பினரில் ஒருவராக

இருக்கும் வாய்ப்பு மிக அதிகம்?" என் தாத்தாவும் அவர்களில் ஒருவர், சோபியா நினைத்தபடி வேகத்தைக் கூட்டினாள். அவளிடம் எவ்வித ஐயத்திற்கிடமுமின்றி தன் தாத்தாவின் நிலையும் சகோதரத்தன்மையில் ஒன்று என்ற காட்சியொன்று ஞாபகத்தில் பதிந்து போயிருந்தது. "உன் தாத்தா அந்த நான்கு பேரில் ஒருவராக இருந்தாலும், அவர் உடன்பிறப்புகளுக்கு வெளியே எந்த ஒரு ரகசியத்தையும் வெளியிட மாட்டார். தனது உள்முக அமைப்பில் உங்களை வலித்தது நம்பிக்கை தராதது."

நான் முன்னமே அங்கு இருந்திருக்கிறேன், சோபியா நிலவறையில் நிகழ்ந்த சடங்கை நினைவுகூர்ந்தாள். அவ்விரவில் நார்மண்டி சாட்டியில் தான் கண்ட காட்சியை லேங்டனிடம் சொல்ல வேண்டும் என்றும் யோசித்தாள். பத்து வருட காலமாக ஒருவரிடமும் சொல்ல முடியாத வெட்கம் அவளைப் பிடிங்கித் தின்றது. அச்சம்பவத்தை நினைத்தாலே உடல் வெடவெடத்தது. தூரத்தில் எங்கோ சைரன் ஒலி கேட்க, அவள் தன்னைச் சுற்றிலும் தோல்வியானது போர்வைபோல் மூடுவதாக உணர்ந்தாள்.. ரோலண்ட் கெரோஸ் ஸ்டேடியத்தின் பெரிய கட்டடத்தைக் கண்ட லேங்டன், "அதோ அங்கே," என்று உணர்ச்சிவசப்பட்டுக் கூறினார். சோபியா ஸ்டேடியத்தை நோக்கி காரைச் செலுத்தினாள். சிறிது தூரம் சென்றதும், ஞ ஹேக்ஸோவிற்கு செல்லும் பாதை புலப்பட அதில் திருப்பி, கட்டடத்தின் எண்களைப் பார்த்துக்கொண்டே போனாள். அந்தச் சாலையே தொழில் வியாபாரக் கடைகளாக தென்பட்டன. நமக்குத் தேவை எண் 24, லேங்டன் தான் உள்ளார்ந்து தேவாலயத்தையே நினைப்பதை உணர்ந்து கொண்டார். அதீத நம்பிக்கை வேண்டாம், இவ்விடத்தில் சிலுவை வீரர்களின் தேவாலயமா? "அதோ அங்கே," என்றாள் சோபியா. உடனே லேங்டனின் கண்கள் அங்கே பார்த்தன. என்னது? அந்தக் கட்டடம் நவீனமாக இருந்தது. ஒரு கோட்டையானது அமர்ந்திருக்க அதன் உச்சியில் நியான் விளக்குகள் சமதள முனைகள் கொண்ட சிலுவை வடிவில் எரிந்து கொண்டிருந்தன, அந்த சிலுவையின் கீழே வார்த்தைகள் ஒளிர்ந்தன.

### ஜூரிச் வங்கிப் பெட்டகம்

லேங்டன் சிலுவை வீரர்களின் தேவாலயத்தைப் பற்றிப் பேசாதது நல்ல தே என்று நினைத்துக்கொண்டார். சின்னங்கள் துறை அறிஞரானவர் இதுபோன்ற சூழ்நிலையில் சரியான பொருளை சொல்ல வேண்டும். ஆனால், இங்கே எதுவுமில்லை, அதேசமயம், ஸ்விட்சர்லாந்தின் தேசியக்கொடி அமைதியான, சமமுனைகள் கொண்ட சிலுவை வடிவமாக இங்கே ஒளிர்வதை லேங்டன் மறந்தே போனார்.

எப்படியோ மர்மம் கட்டவிழ்க்கப்பட்டது. சோபியாவும் லேங்டனும் ஸ்விஸ் வங்கியின் பெட்டகத்தினுடைய சாவியை தங்கள் வசம் வைத்திருந்தனர்.

### அத்தியாயம் 41

கேண்டல்:போ கோட்டைக்கு வெளியில், மலையில் வழிந்த காற்று உச்சியில் இருந்த பெரும்பாறை மீது மோதி, அரிங்கரோஸா பியட்டிலிருந்து இறங்கியபோது சில்லென்று வீசியது. நான் அங்கிக்கு மேலே வேறொரு ஆடையை அணிந்திருக்க வேண்டும் என்று அவர் உடல் நடுங்கியபடியே நினைத்துக்கொண்டார். அன்றிரவு அவர் பலவீனமாகவும்

பயந்தவராகவும்தான் இருந்திருப்பார். கோட்டை இருளடைந்து காணப்பட்டது. கட்டடத்தின் உச்சியில் மட்டும் ஜன்னல்க ளுடே வெளிச்சம் பிரகாசமாகத் தெரிந்தது. நூலகம். அவர்கள் விழித்திருந்து காத்திருக்கிறார்கள் என அரிங்கரோஸா நினைத்தார். அவர் காற்றுக்கு எதிராக குனிந்தபடி வானவியல்

மாடங்களை பார்க்காமல் நடந்தார். அவரை வரவேற்ற மதகுரு தூக்கக் கலக்கத்தில் இருந்தார். ஐந்து மாதங்களுக்கு முன்னர் அரிங்கரோஸாவை வரவேற்ற மதகுருதான் அவர் என்றாலும் இந்தமுறை மரியாதைக் குறைவாகத்தான் இருந்தது. "பிஷப் நாங்கள் கவலைப்பட்டுக்கொண்டிருந்தோம்," என்று மதகுரு சொல்லிவிட்டு தன் கைக்கடிகாரத்தைப் பார்த்தார். அவரிடம் கவலையைவிட கலக்கமே தென்பட்டது. "வருத்தமடைகிறேன், இக்காலத்திய விமானங்கள் தாமதமாகவே வருகின்றன," மதகுரு செவிகளுக்கு கேட்காதவண்ணம் எதையோ சொல்லிவிட்டு பிற கு சொன்னார், "அ வர்கள் மேல் மாடியில் உமக்காக காத்திருக்கிறார்கள். நான் உங்களை அங்கே அழைத்துச்செல்கிறேன்." நூலகமானது பெரிய சதுர வடிவ அறையாக இருக்க தரையிலிருந்து மேல்விதானம் வரை அழுத்தமான மரத்தால் செய்யப்பட்டிருந்தது. அவ்வறையின் நான்கு பக்கங்களிலும் இருந்த அலமாரிகளில் பெரிய பெரிய புத்தகங்கள் அடுக்கப்பட்டிருந்தன. தரை மஞ்சள்வண்ண கற்களால் உருவாக்கப்பட்டிருந்தது. அக்கட்டமே ஒரு காலத்தில் அரண்மனையாக இருந்தது என நினைவூட்டியது. "பிஷப் அவர்களே வணக்கம், " அறையின் முன்பிலிருந்து ஆண்குரல் ஒன்று கேட்டது. பேசியது யாரென்று பார்க்க அரிங்கரோஸா முனைந்தார், ஆனால் விளக்குகள் மங்கலாக ஒளிர்ந்தன. அவர்களின் முதல் சந்திப்பின்போது பிரகாசமாக இருந்ததைவிட மங்கலாக இருந்தன. இரவின் விழிப்பு. இன்றிரவு இந்த மனிதர்கள் நிழலினுடே பதுங்கிக் கொண்டிருக்கின்றனர், ஏதோ வெட்கக்கேடான சம்பவம் நடைபெறுவது போல. அரிங்கரோஸா மெதுவாகவும் விறைப்பாகவும் உள்ளே நுழைந்தார். அவர் அறையின் மறுமுனையில் நீளமான மேசையருகே மூன்று மனிதர்களின் நிழல் உருவங்களைப் பார்த்தார். நடுவில் இருந்த மனிதனின் நிழலுருவம் சட்டென அடையாளம் தெரிந்தது. வாடிகன் நகரத்து அனைத்து விவகாரங்களையும் கவனித்துக்கொள்ளும் செக்ரட்டரியேட் வாடிகானா. மற்ற இருவரும் உயர்ந்த பதவியில் இருக்கும் இத்தாலிய கார்டினல். நூலகத்தைக் கடந்து அவர்களை நோக்கிப் போனார், "இந்த நேரத்தில் உங்களை தொந்தரவு செய்வதற்கு மன்னிக்கவும். ஏனெனில் நாம் வெவ்வேறு நாடுகளில் வெவ்வேறு விடியலில் இருக்கிறோம். அதனால் நீங்கள் களைப்பாக இருப்பீர்கள். "இல்லை , இல்லை ," என்று செக்ரட்டரியேட் தனது பெரிய வயிற்றின் மேல் கைகளை கோர்த்தபடி கூறினார். "நீங்கள் இவ்வளவு தூரம் வந்ததே நாங்கள் செய்த பேறு. எங்களால் செய்ய முடிந்ததெல்லாம் விழித்துக் கொண்டிருப்பதுதான். காஃபி, டீ ஏதாவது வேண்டுமா?" "வழக்கமாக சந்திப்பதை விட இந்த சந்திப்பு வேறுபட்டது. நான் வேறொரு விமானத்தைப் பிடிக்க வேண்டும். நாம் நம் வியாபாரத்தைப் பற்றிப் பேசலாமா?" "ஆம்" என்று செக்ரட்டரி உடனடியாகச் சொன்னார். "நாங்கள் நினைத்தைவிட நீங்கள் விரைந்து செயலாற்றுகிறீர்கள்." "அப்படியா?" "உங்களுக்கு இன்னும் ஒருமாதகால அவகாசம் இருக்கிறது."

"நீங்கள் உங்கள் கவலைகளை ஐந்து மாதங்களுக்கு முன்பே தெரியப்படுத்திவிட்டீர்கள்," என்றார் அரிங்கரோஸா. "நான் எதற்காக காத்திருக்க வேண்டும்?" "நிச்சயமாக உங்களுடைய செயலாற்றும் திறமை குறித்து நாங்கள் மகிழ்ச்சியடைகிறோம்." அரிங்கரோஸாவின் கண்கள் மேசையின் மறுமுனைவரை பயணித்து பெரியதொரு கறுப்பு நிறப் பெட்டியைக் கண்டது. "நான் கேட்டது அதிலா உள்ளதா?" "அதில்தான்," செக்ரட்டரி அசௌகரியமாக கூறினார். "இருப்பினும் உங்கள் கோரிக்கைகளை வைத்துப் பார்க்கும்போது நாங்கள் கவலைகொள்கிறோம் என்பதை



ஒப்புக்கொள்ள வேண்டியிருக்கிறது. இது. "அபாயகரமானது" என்றார் ஒரு கார்டினர். "நீங்கள் சொல்லும் இடத்திற்கே நாங்கள் அனுப்பி வைக்கிறோம், ஏனென்றால் தொகை கொஞ்சம் அளவு கடந்தது." சுதந்திரம் என்பது விலைமதிப்பற்றது. "எனக்கு என்னைப்பற்றி கவலை இல்லை. கடவுள் என்னுடன் இருக்கிறார்."

அந்த மனிதர்களின் முகங்களில் சந்தேகம் தெரிந்தது. "நான் கோரிக்கை விடுத்திருந்த அதே தொகைதானே?"

செக்ரட்டரி தலையசைத்தார், "வாடிகன் வங்கியிலிருந்து பெறப்பட்ட பணப் பத்திரங்கள். உலகின் எந்த மூலையில் இருந்தாலும்

செல்லத்தக்கதாகும்." அரிங்கரோஸா மேசையின் மறு முனைக்கு நடந்து சென்று பெட்டியைத் திறந்து பார்த்தார். "உள்ளே இரண்டு அடுக்குகளில் பத்திரங்கள் அடுக்கப்பட்டிருந்தன, அவற்றின் மேலே போர்டோடோர் என்ற வாடிகனின் முத்திரை பொறிக்கப்பட்டிருந்தது, அதை வைத்திருப்பவர் உலகின் எந்த மூலையில் இருந்தாலும் அவற்றை பணமாக மாற்றிக்கொள்ள முடியும்.

செக்ரட்டரி அசௌகரியமாகத் தெரிந்தார், "பிஷப் அவர்களே இந்தப் பத்திரங்கள் பணமாக இருந்தால் நாங்கள் யாவரும் நிம்மதியாக இருப்போம்." நான் அவ்வளவு பணத்தை தூக்க முடியாது என்று நினைத்தபடி அரிங்கரோஸா பெட்டியை மூடினார். "பத்திரங்கள் எங்கு வேண்டுமானாலும் பணமாகும் என்று நீங்கள்தானே சொன்னீர்கள்."

கார்டினல்கள் அசௌகரியமான பார்வையை பரிமாறிக்கொண்டனர். பிறகு ஒருவர் அவரிடம் சொன்னார், "ஆமாம், ஆனால் இந்தப் பத்திரங்கள் யாவும் நேராக வாடிகன் வங்கிக்கு வரக்கூடியவை. அரிங்கரோஸா மனிதர்களுளையே சிரித்துக்கொண்டார். இந்தக் காரணத்திற்காகத்தான் டீச்சர் அரிங்கரோஸாவை வாடிகன் வங்கியிலிருந்து பணத்தை பத்திரமாகப் பெறச் சொன்னார். அது காப்புறுதியாக செயல்படும். நாம் எல்லோரும் இதில் இப்போது இருக்கிறோம். அரிங்கரோஸா எதிர்வாதம் செய்தார். "இந்தப் பணம் முழுக்க முழுக்க சட்டரீதியானது. தேங்க்பூ பிஷப்" என்றார் செக்ரட்டரி. "நீங்கள் தேவாலயத்திற்கு ஆற்றிய சேவை என்றுமே மறக்கப்பட முடியாதது." அரிங்கரோஸா பெட்டியை எடுத்துக் கொண்டு அதிகாரத்தின் கனத்தை உணர்ந்தார். நான்கு மனிதர்களும் வேறு எதையோ சொல்ல வேண்டும் என்பதுபோல் ஒருவரை ஒருவர் பார்த்துக்கொண்டனர். ஆனால் சொல்வதற்கு ஒன்றுமில்லை. அரிங்கரோஸா கதவை

நோக்கித் திரும்பிப் போனார். "பிஷப்," கதவைத் திறக்கச் சென்ற அரிங்கரோஸாவை கார்டினல் ஒருவர் அழைத்தார். அரிங்கரோஸா கணநேரம் நின்று திரும்பினார், "யெஸ்." "இங்கிருந்து எங்கே போவீர்கள்?" அந்தக் கேள்வியானது புவியியல் ரீதியாக அல்லாமல், ஆன்மிகரீதியாக கேட்கப்பட்டது என அரிங்கரோஸா உள்ளுக்குள் உணர்ந்தார். இருப்பினும் இதுபோன்ற சமயத்தில் அவருக்கு அதைப்பற்றி பேச விருப்பமில்லை. "பாரீஸ்," என்று சொல்லிவிட்டு கதவை நோக்கி நடந்தார்.



## அத்தியாயம் 42

பொருட்களைப் பாது காக்கும் ஜூரிச் பெட்டக வங்கி இருபத்திநான்கு மணிநேர வங்கி. அது சுவிஸ் வங்கியின் கணக்கு எண்கள் மட்டும் கொண்ட நவீன, முகம் தெரியாத சேவையைக் கொண்டதாகும். ஜூரிச், கோலாலம்பூர், நியூயார்க் மற்றும் பாரீஸ் கிளைகளைக் கொண்ட அவ்வங்கி அண்மை வருடங்களில் கம்ப்யூட்டர் வசதி கொண்ட எண்களால் மட்டும் இயங்கும் சேவையைக் கொண்டுவந்திருக்கிறது. உள்ளங்கையில் வைத்து பலன்களைத் தரும் அதன் செயல்பாடுகள் பழமையானதும், மிக எளிமையானதும் ஆகும். அதாவது வங்கியில் கணக்கு வைத்திருப்பவர் முகம் காட்டாமலேயே பொருள்களை பெட்டகத்தில் வைக்கலாம். வாடிக்கையாளர் தாம் விரும்பும் பொருள் எதுவாக இருந்தாலும், அது பணப்பத்திரங்களாக அல்லது விலை உயர்ந்த ஓவியங்களாக இருக்கட்டும், அவற்றை தம் பெட்டகங்களில் முகமறியாமலே வைக்கலாம். அந்தரங்கங்களை பாதுகாக்கும் உயர்ந்த வசதிகள் வாயிலாக யார் எடுக்கிறார் என தெரியாமலேயே வைத்த பொருள்களை எடுத்துக்கொள்ளலாம். சோபியா காரை நிறுத்தியதும், எதனோடும் உடன்படாத அக்கட்டத்தின் அமைப்பை பார்த்ததும் இந்த ஜூரிச் பெட்டக வங்கி சற்று நகைப்பை வரவழைக்கும் நிறுவனம் என லேங்டன் உணர்ந்து கொண்டார். அக்கட்டம் ஜன்னல்கள் அற்ற செவ்வக வடிவ மங்கலான ஸ்டீல் இரும்பினால் ஆனதுபோல் தெரிந்தது. பெரியதொரு இரும்பு செங்கற்களிலான, சாலையிலிருந்து விலகி பின்னுக்கு அமைந்த கம்பீரமான கட்டடம் பதினைந்து அடி உயரத்தில் நியான் சிலுவை விளக்கு எரிய வீற்றிருந்தது. வங்கிகளின் ரகசியத்தை ஸ்விட்சர்லாந்து காக்கும் புகழானது அதற்கு பெருமளவு லாபம் தரும் ஏற்றுமதியாகும். இதுபோன்ற வசதிகளைச் செய்து தந்தது கலை உலக சமுதாயத்திடையே அதிருப்தியை ஏற்படுத்தியிருக்கிறது. காரணம் கலை உலகப் பொருள்களை திருடும் திருடர்களுக்கு தாம் திருடிய பொருள்களை வருடக்கணக்கில் பெட்டகத்தில் வைக்கும் வசதியும் உண்டு. அது மட்டுமல்லாமல் பொருள் திருடுபோனதை மக்கள் மறந்து போன பின்னர் அதைத் திரும்ப எடுக்கும் வசதியும் உண்டு. பொருள்களைப் பற்றி காவலர் விசாரணையும் கிடையாது, ஏனெனில் அதைத் தடுக்கும் தனியாருக்கு உரிய சட்ட விதிகள். தவிர பொருள்களை வைக்கும் ஆட்களின் பெயரன்றி எண்கள் மட்டுமே அந்தக் கணக்குக்கு பொருந்தும். எனவே திருடர்கள் தாம் திருடிய பொருள்களைப் பாதுகாப்பாக வைப்பது மட்டுமல்லாமல் திருடு கொடுத்தார் கண்டுபிடிக்காத வண்ணமும் வைக்கலாம்.

சோபியா வங்கியின் பாதையை அடைத்திருந்த கட்டடத்திற்குச் செல்லும் சிமெண்ட் சரிவுப்பாதையருகே இருந்த வாயிலுக்காய் காரை நிறுத்தினாள். ஒரு வீடியோ கேமரா அவர்களின் தலைகளுக்கு மேலே அவர்களைக் குறிபார்த்தது. இந்தக் கேமரா லாவரில் இருந்தது போலல்லாமல் நிஜமாக இயங்கக்கூடியது என்பதை உள்ளுக்குள் உணர்ந்தார்.

சோபியா கார் கண்ணாடியை கீழே இறக்கி விட்டுவிட்டு மேசை போலிருந்த எலக்ட்ரானிக் போடியத்தை ஓட்டுநர் இருக்கையிலிருந்து பார்த்தாள். அதன் எல்சிடி திரையானது மொத்தம் ஏழு மொழிகளில் மின்னியது, மேல்வரிசையில் ஆங்கிலம் தெரிந்தது.

### சாவியை நுழைக்கவும்.

சோபியா தன் பாக்கெட்டிலிருந்து தங்கத்தினாலான லேசர் பொதிந்த சாவியை எடுத்துக்கொண்டு போடியத்தின் மேல் கவனத்தைச் செலுத்தினாள். திரைக்கு கீழே முக்கோண வடிவத்தில் ஓர் ஓட்டை இருந்தது. "இது பொருந்துமென நினைக்கிறேன்," என்றார் லேங்டன்.

சோபியா முக்கோண வடிவ ஓட்டைக்கு நேராக சாவியை சரியாகப் பொருத்தி ஒட்டு மொத்தமாக செலுத்தினாள். வேறு வகையில் சாவியைத் திருப்பவேண்டி வரவில்லை. உடனே இரும்புக் கதவு திறக்கத் தொடங்கியது. சோபியா போடி யத்திலிருந்து சாவியை எடுத்துவிட்டு இரண்டாவது கதவை நோக்கி காரைச் செலுத்தினாள். அவளுக்குப் பின்னால் முதல் கதவு மூடத் தொடங்கி, கப்பல் நங்கூரத்தில் மாட்டிக்கொண்டதைப் போல் அவர்களை சிறைப்படுத்தியது. லேங்டன் இது போன்ற சிக்கல்களை விரும்பவில்லை. இந்த இரண்டாவது வாயிலும் அதேபோல் திறக்குமென நம்புவோம். இரண்டாவது வாயிற்கதவின் திரையில் அதே வாசகம் தென்பட்டது.

### சாவியை நுழைக்கவும்.

சோபியா அதில் சாவியை நுழைத்ததும் இரண்டாவது கதவும் உடனடியாகத் திறந்தது. சில விநாடிகளுக்குப் பிறகு கட்டடத்தை நோக்கிய சரிவுப்பாதையில் கீழிறங்கினர். அங்கே தனியார் கார் நிறுத்துமிடம் அடக்கமாகவும் மங்கலாக வெளிச்சம் குறைந்தும் சுமார் டஜன் கார்களை நிறுத்துமளவுக்கு இடம் கொண்டதாகவும் இருந்தது. அதன் கடைசியில் கட்டடத்தின் பிரதான வாயில் இருப்பதை லேங்டன் கண்டார். சிவப்பு நிற தரைவிரிப்பு சிமெண்ட் தரை மீது போடப்பட்டு, இரும்பிலான மாபெரும் கதவுக்கு இட்டுச் சென்றது.

சோபியா காரை நிறுத்தி விட்டு இன்ஜினை அணைத்தாள். "துப்பாக்கியை இவ்விடத்தில் வைத்துவிடவும்." சந்தோஷம் என்று நினைத்தபடி லேங்டன் இருக்கையின் கீழே துப்பாக்கியை வைத்துவிட்டார். சோபியாவும் லேங்டனும் காரைவிட்டு கீழிறங்கி சிவப்பு நிற விரிப்பின் மேல் நடந்து கதவை நோக்கிச் சென்றனர். அந்தக் கதவில் கைப்பிடி எதுவுமில்லை, ஆனால் பக்கமிருந்த சுவரில் முக்கோண வடிவில் ஓட்டை இருந்தது. திசைக்காட்டி எதுவும் போடப்படவில்லை. "மந்த புத்தியாளர்களை விலக்கிவைப்பது" என்றார் லேங்டன். சோபியா சிரித்தாள், ஆனால் உடல் உதற நின்றாள். அவர் சாவியை மெதுவான சத்தத்துடன் நுழைக்க கதவு உட்புறமாக திறக்கத் தொடங்கியது. ஒருவரை ஒருவர் பார்த்தபடி லேங்டனும் சோபியாவும் உள்ளே நுழைந்தனர். அவர்களுக்குப் பின்னே கதவு மூடிக்கொண்டது. ஜூரிச்சின் பெட்டக வங்கி லேங்டன் இது வரை பார்த்திராத வண்ணம் அமைந்திருந்தது. பெரும்பாலான வங்கிகள் மார்பினாலும் கிராணைட்டாலும் அமைந்திருக்க இந்த வங்கி மட்டும் சுவர்கள் எங்கனும் இரும்பு ஸ்டீலாலும் ரிவிட்டாலும் அமைக்கப்பட்டிருந்தது. யார் இதை வடிவமைத்திருப்பார்கள்? அலைட் ஸ்டீல்? என்று லேங்டன் நினைத்துக்கொண்டார். சோபியாவும் அதேபோல் நினைத்துக்கொள்ள அவளது கண்கள் அந்த இடத்தையே துருவின. சாம்பல் வண்ண உலோகம் எங்கனும் காணப்பட்டன. தரை, சுவர்கள், மேசைகள், கதவுகள் மற்றும் அங்கிருந்த நாற்காலிகள்கூட இரும்பால் ஆனது போலிருந்தன. ஏதோவொன்று, ஆனால் அங்கிருப்பவை யாவும் சற்றுக்கூட கவர்ச்சியாக இருக்கவில்லை. செய்தி தெளிவாக இருந்தது. நீங்கள் ஒரு பெட்டகத்தினுள் நடக்கிறீர்கள்.

அ வர்கள் உள்நுழையும் போதே ஆஜானுபாகுவான மனிதன் பின்புறமிருந்து பார்த்தான். அவன் தான் பார்த்துக்கொண்டிருந்த தொலைக்காட்சியை நிறுத்திவிட்டு, அவர்களை புன்சிரிப்புடன் வரவேற்றான். அவனிடம் கட்டான தசைகள் கொண்ட கைகள் இருந்தாலும் குரலானது ஸ்விஸ் நாட்டுக்கே உரிய மென்தன்மையுடன் ஒலித்தது. "வாருங்கள், உங்களுக்கு எந்த மாதிரியான உதவி வேண்டும்?" இரண்டு மொழிகளில் பேசுவது ஐரோப்பிய நாகரிகத்தின் புதிதான கலாச்சாரம். கதவைத் திறந்தவுடன் வாடிக்கையாளரை இரண்டு மொழிகளில்

வரவேற்பது, அவர்களுக்கு எந்த மொழி வசதி என்பது அவர்களுக்கே உரியது. சோபியா எம் மொழியிலும் பதிலளிக்க வில்லை. அவள் தங்கச்சாவியை அம்மனிதன் முன் மேசையில் வைத்தாள். அம்மனிதன் சாவியைப் பார்த்ததும் விறைப்பாக நிமிர்ந்தான். "உங்களுக்கான லிஃப்ட் அதோ கடைசியில் உள்ளது. நீங்கள்

வருவதை நான் சொல்லிவிடுகிறேன்." சோபியா தலையை அசைத்துக் கொண்டு சாவியை எடுத்துக்கொண்டாள். "எத்தனையாவது மாடி?" அம்மனிதர் அவளை வித்தியாசமாகப் பார்த்தார். "எத்தனையாவது மாடியென்று உங்களுடைய சாவி சொல்லும்."

அவள் புன்னகைத்தாள்.

புதிதாக வந்திருந்த இரு ஆட்களும் லிஃப்டில் சாவியை நுழைத்து அதில் ஏறி மறைவதை காவலதிகாரி பார்த்தான். கதவு மூடியதும், அவன் போனை எடுத்தான். அவர்கள் வருவதைப் பற்றி யாரிடமும் அவன் சொல்லப்போவதில்லை. அதற்கு அவசியமும் இல்லை. ஏனெனில் வெளிப்புற வாயிலில் சாவியை நுழைத்ததும் அவர்களை வரவேற்க தானாகவே செய்தி சென்றுவிடும். அ வ ன் வ ங் கி யின் இரவு நேர மேலாளரை அழைக்கப் போகிறான். மணியோசை ஒலிக்க தொலைக்காட்சியை திரும்பவும் போட்டு விட்டு அதையே வெறித்துப் பார்க்கத் தொடங்கினான். அதில் தெரிந்த புதிய காட்சியானது அப்போதுதான் முடிந்துகொண்டிருந்தது. அது அவசியமும் இல்லை. அதில் தெரிந்த இரண்டு முகங்களையும் அவன் இன்னொருமுறை நோக்கினான். மேலாளர் பதிலளித்தார், "என்ன?" "இங்கே கீழே சூழ்நிலை வேறுமாதிரி போய்க் கொண்டிருக்கிறது." "என்ன ஆனது, ?" என்றார் மேலாளர்.

"பிரெஞ்சு காவலர்கள் இரண்டு குற்ற வாஸி களைத் தேடிக்கொண்டிருக்கின்றனர்." "அதனால் என்ன?" "அ வர்கள் இரு வரும் இப்போது தான் நம் வங்கி யில் நுழைந்துள்ளார்கள்."

மேலாளர் தன்னைத்தானே கடிந்து கொண்டார், "நல்லது நான் உடனே திருவாளர் வெர்னட்டை தொடர்பு கொள்கிறேன்." செக்யூரிட்டி போனை வைத்துவிட்டு இரண்டாவது முறையாக போன் செய்தான். அது இண்டர்போலுக்கு. லேங்டன் லிஃப்ட் மேலே ஏறுவதற்கு பதிலாக கீழே இறங்குவதைக் கண்டு ஆச்சரியமடைந்தார். ஜூரிச்சின் பெட்டக வங்கியில் எத்தனை மாடிகள் கீழே உள்ளன என்பது பற்றி அவருக்குத் தெரியாது. அதைப்பற்றி கவலைப்படவுமில்லை. லிப்டை விட்டு வெளியே வந்ததில் அவர் சந்தோஷமடைந்தார். மிகுந்த சுறுசுறுப்பை அப்பட்டமாக காட்டிய வண்ணம் ஒருவர் அவரை வரவேற்க அங்கே நின்றிருந்தார். அவர் வயது முதிர்ந்தவராக, இனிமையான தோற்றம் கொண்டவராக ஆடம்பரத் தோற்றம் கொண்ட கோட்டை அணிந்திருந்தது அவ்விடத்தில் அவரை அந்நியராகக் காட்டியது. உயர் தொழில்நுட்ப வங்கியில் பழங்கால வங்கிப் பணியாளர். "வாருங்கள் வணக்கம். என்னைப் பின் தொடருங்கள், அவன் சொல்லிவிட்டு பதிலை எதிர்பார்க்காமல் குறுகலான இரும்பு நடைபாதையில் நடைபோட்டான். லேங்டனும் சோபியாவும் நடைபாதையில் நடந்து கம்ப்யூட்டர்கள் மின்னிக்கொண்டிருந்த பெரும் அறைகளை கடந்து போனார்கள். "இதோ," வரவேற்றவன் ஒரு பெரிய ஸ்டில் கதவுக்கும் முன்னே நின்று அதைத் திறந்துவிட்டான். லேங்டனும் சோபியாவும் மற்றொரு உலகில் நுழைந்தனர். அந்த சிறிய அறையானது, பணம் படைத்த ஓட்டல் அறை போலிருந்தது. ஸ்டில் ரிவிட்டுகளுக்கு பதிலாக பிரமாதமான தரைவிரிப்பு, ஓக் மரச் சாமான்கள், குஷன் நாற்காலிகள் முதலியன அங்கிருந்தன. அறையின் நடுவில் பெரிய மேசையில் பளிங்கு போல் இரண்டு கண்ணாடி தம்ளர்களும் காபி கப்பும் இருந்தன. கப்பினில்

காபியானது இன்னும் துடு குறையாமல் ஆவி பறந்தபடி இருந்தது. நாள் முழுவதும் உபசரிப்பு, ஸ்விஸ் நாட்டவரிடம்தான் இதை விடவேண்டும் என்று லேங்டன் நினைத்துக்கொண்டார். அந்த மனிதன் எதையோ உணர்ந்தது போல் மெதுவாக சிரித்தான். "நீங்கள் இப்போதுதான் முதன்முதலாக வருகிறீர்கள் போலுள்ளதே?"

சோபியா சற்று தயங்கியபின் தலையசைத்தாள். "புரிந்தது. சாவிகள் பெரும்பாலும் பரம்பரைரீதியாக வருவன. முதல்முறையாக கொண்டு வருவோருக்கு இங்கிருக்கும் விஷயங்கள் புரிவதில்லை ." அவன் மேசை மேலிருந்த காபி கூஜாவை கைகாட்டினான். "நீங்கள் எவ்வளவு நேரம் பயன்படுத்துகிறீர்களோ அவ்வளவு நேரமும் இந்த அறை உங்களுக்கு உரியது." "சாவிகள் சில சமயம் பரம்பரையாக கைமாறும் என்றா சொன்னீர்கள்?" சோபியா கேட்டாள். "ஆமாம், உங்கள் சாவி சுவிஸ் எண்கள் கொண்ட கணக்கு போலாகும், அது சில சமயம் பரம்பரை பரம்பரையாக சந்ததியினரிடம் கைமாறும். எங்களது தங்கக் கணக்கை பொறுத்தமட்டில் பெட்டகங்களை வைத்துக் கொள்வது குறைந்தபட்சம் ஐம்பது வருடங்கள். அதற்கு உண்டான கட்டணங்கள் முழுவதையும் முன்கூட்டியே செலுத்த வேண்டும். எனவே நாங்கள் அதனால் கணிசமான தொகையைப் பெற்றுக்கொள்ள முடியும்." லேங்டன் ஸ்தம்பித்தார், "ஐம்பது வருடமென்றா சொன்னீர்கள்?" வரவேற்பாளன் பதில் சொன்னான், "அது குறைந்தபட்சம், அதற்கு அதிகமாக வேண்டுமானாலும் வாடகைக்கு எடுக்கலாம், ஆனால் முன்னேற்பாடு செய்யாத பட்சத்தில் பெட்டகத்தில் உள்ள பொருள்கள் தானாக அழிக்கப்படும். நான் உங்களுக்கு உதவட்டுமா. சோபியா தலையசைத்தாள். வரவேற்பாளன் தன் கையை அறையை நோக்கி நீட்டினான். "இந்த அறை பிரத்யேகமானது. நான் இவ்வறையை விட்டு நீங்கியதும் நீங்கள் உங்கள் பெட்டியிலுள்ள பொருள்களை மாற்றிக்கொள்ளலாம், அது இங்கேதான் வரும்." அவன் தூரத்தில் சுவருகே இருந்த கன்வேயர் பெல்ட் அருகே அழைத்துச் சென்றான். அது சுவரினுள்ளே வளைவாக சென்று மறைந்தது. "உங்கள் சாவியை இவ்விடத்தில் நுழைக்க வேண்டும்," அந்த மனிதன் கன்வேயர் பெல்ட்டை நோக்கியிருந்த பெரியதொரு எலக்ட்ரானிக் போடியத்தைக் காட்டினான். அதில் முன்பே பழக்கமாயிருந்த முக்கோண வடிவ ஓட்டை இருந்தது. "உங்கள் சாவியிலுள்ள குறியீடுகளை கன்வேயர் பெல்ட் உணர்ந்து கொண்டதும் நீங்கள் உங்கள் கணக்கு எண்ணை தட்டச்சு செய்ய வேண்டும், உடனே உங்களின் பெட்டகம் ரோபாட் கால்களால் பாதுகாப்பு நிலவறையிலிருந்து மேலே கொண்டுவரப்படும். நீங்கள் உங்கள் பெட்டியை சோதித்துப் பார்த்து முடித்ததும் அதை கன்வேயர் பெல்டில் வைத்து சாவியை நுழைத்தால் அதே இயக்கம் தலைகீழாக நடைபெறும். எல்லாமே தானியங்கி முறையில் நடைபெறுவதால் இந்த வங்கியின் பணியாளர்களிடம் இருந்து உங்களின் அடையாளம் பாதுகாக்கப்படுகின்றது. வேறு எதுவும் தேவைப்பட்டால் அறையின் நடுவில் இருக்கும் பொத்தானை அழுத்தவும்." சோபியா அவரை கேள்வி கேட்க நினைக்கும் முன் தொலைபேசி ஒலித்தது. அந்த மனிதன் திக்பிரமையடைந்தான். "மன்னிக்க வேண்டும்" என்று அவன் உடனே தொலைபேசி இருக்கும் இடத்தை அடைந்தான். "யெஸ்," அவன் பதிலளித்தான். மறுமுனையில் இருப்பவர் சொன்னதைக் கேட்டதும் அவன் புருவங்கள் உயர்ந்தன. "அப்படியா," அவன் போனை வைத்துவிட்டு அசௌகரியமாக சிரித்தான். "மன்னிக்கவும், நான் உடனே போக வேண்டும். நீங்கள் பார்த்துக் கொண்டிருங்கள்" என்று சொல்லிவிட்டு அவசரமாக கதவை நோக்கி விரைந்தான். "எக்ஸ்கியூஸ் மீ," சோபியா அழைத்தாள். "நீங்கள் போவதற்கு முன்பு ஒரு விஷயத்தை தெளிவுபடுத்துகின்றீர்களா, அதாவது நாங்கள் ஒரு கணக்கு எண்ணைப் பயன்படுத்த வேண்டுமென்று சொல்லியிருக்கின்றீர்கள்."



அந்த மனிதன் கதவருகே நின்று முகம் வெளுத்தான், "ஆமாம், எல்லா ஸ்விஸ் வங்கி கணக்குகளையும் போலவே எங்கள் பாதுகாப்பு பெட்டக வசதி கணக்கும் எண்களைக் கொண்டதே தவிர பெயர்களை அல்ல. உங்களிடம் சாவியும் அதற்குண்டான எண்ணும் உங்களுக்கு மட்டுமே தெரிந்திருக்க வேண்டும். உங்கள் சாவி உங்கள் அடையாளத்தின் சரிபாதியாகும், கணக்கு எண் மற்றொரு பாதி. அப்படி இல்லாவிட்டால் உங்களின் சாவியை நீங்கள் தொலைத்தால் யார் வேண்டுமானாலும் பயன்படுத்தலாம்தானே?" சோபியா தயங்கினாள், "எனக்கு சாவியைத் தந்தவர் அந்த எண்ணை தரவில்லையெனில்?"

வங்கியாளரின் இதயம் வேகமாக அடித்துக்கொண்டது. பிறகு உங்களுக்கு இங்கு என்ன வேலை? அவன் அமைதியாகச் சிரித்தான். "உங்களுக்கு உதவச் சொல்லி வேறு யாரையாவது அனுப்புகிறேன்.

அவர் உடனே இங்கு வருவார்." வங்கியாளன் உடனடியாக அவர்களை விட்டு விலகி கதவை வெளிப்புறமாக பூட்டிக் கொண்டு அவர்களை உள்ளேயே சிறைவைத்தான்.

நகரத்தின் மத்தியில் காரி நு நார்ட் ரயில் நிலையத்தில் கோலட் நின்றிருந்தபோது அவரின் போன் ஒலித்தது.

அது பெக்கே, "இண்டர்போலிடம் செய்தி ஒன்று வந்திருக்கிறது." ரயிலை மறந்துவிடு. லேங்டனும் சோபியாவும் இப்போதுதான் ஜூரிச் பாதுகாப்பு பெட்டக வங்கியினுள் நுழைந்திருக்கின்றனர். நீங்கள் உங்கள் ஆட்களுடன் அங்கு செல்ல வேண்டும். "சோனியர் சோபியாவிடமும் ராபர்ட் லேங்டனிடமும் என்ன சொல்ல முயன்றார் என்பதைப் பற்றி ஏதேனும் துப்பு கிடைத்ததா?" பெக்கேவின் குரல் கடினப்பட்டது, "லெப்டினன்ட் கோலட், நீங்கள் அவர்களைக் கைது செய்யும்போது அது பற்றி நானே அவர்களிடம் கேட்பேன்." கோலட் அவர் பதிலைப் புரிந்து கொண்டார், "கேப்டன் 24 ரூ ஹேக்ஸோ ," அவர் போனை வைத்துவிட்டு தம் காவலர்களை ரேடியோவில் அழைக்கத் தொடங்கினார்.

### அத்தியாயம் 43

ஆண்ட்ரூ வெர்னட் ஜூரிச்சின் பாதுகாப்பு பெட்டக வங்கியின் பாரீஸ் நகர கிளையின் தலைவர். அவர் வங்கிக்கு மேலிருந்த பிளாட்டில் சுகபோக வாழ்க்கை வாழ்பவர். அவருக்கு வசதிவாய்ப்புகள் ஏராளமாகக் கொடுக்கப்பட்டாலும் அவர் தனக்கே சொந்தமாக சிலி செயிண்ட் லூயியின் ஆற்றங்கரையோரமாக ஒரு பிளாட்டை வாங்க கனவு கண்டுகொண்டிருந்தார். அவ்விடத்தில் அவர் பணத்தில் மிதந்து அசல் காக்னெசெண்டியில் உடல் தோய்வதை கனவு கண்டுகொண்டிருந்தார். வெர்னட் தனக்குத்தானே சொல்லிக்கொள்வார், நான் பதவியிலிருந்து விலகியதும், நிலவறை முழுக்க அரிதான போர்டேக்ஸை கொண்டு நிரப்புவேன், பிராக்னார்டு அல்லது பெளச்சரை கொண்டு என் சலூனரையில் வைப்பேன், தவிர நான் அரிதான கலைப்பொருள்களை, புத்தகங்களை சேர்ப்பது என்று என் வாழ்நாளைக் கழிப்பேன். இன்றிரவில் வெர்னட் விழித்து மொத்தம் ஆறரை நிமிடங்கள் ஆகியிருந்தது. இருப்பினும், வங்கியின் நடைபாதையில் அவர் அவசரகதி யில் நடந்து கொண்டிருந்தார். அவரின் அந்தரங்க தையற்காரர் மற்றும் முடிதிருத்து பவர் மினு மினுப்பாக ஆக்கிவிட்டிருந்தார். சிலக் சூட்டில்



ஆடை அணிந்திருந்த வெர்னட் மூச்சை மூட்டும் தெளிப்பானை வாயில் அடித்துக்கொண்டு கழுத்து டையை இறுக்கிவிட்டுக்கொண்டு நடந்தார். பல்வேறு நாடுகளில் இருந்து பல்வேறு நேரங்களில் வரும் வாடிக்கையாளர்களுக்காக வெர்னெட் தம் தூக்கத்தை மாசாய் போர் வீரர்களைப் போல் மாற்றிக்கொண்டார். ஆப்பிரிக்க பழங்குடியினரான அவ்வீரர்கள் எவ்வளவு ஆழ்ந்த தூக்கத்தில் இருந்தாலும் சட்டென எழுந்து போருக்கு தயாராகிவிடுவார்கள். போர்க்களம் தயார் என வெர்னட் நினைத்துக்கொண்டார். இப்போது இருக்கும் சிக்கல் ஒப்பீட்டளவில் பெரியது. எப்படியெனில் தங்கச்சாவி கொண்டு வரும் வாடிக்கையாளர்களை கூடுதல் கவனத்துடன் கவனிக்க வேண்டும். ஆனால், தங்கச் சாவி கொண்டுவரும் மனிதர்களை போலீசார் தேடுகிறார்கள் எனில் இன்னும் அதிக கவனம் தேவை. முன்னமே வங்கியானது குற்றவாளிகள் என்று கருதப்பட்ட வாடிக்கையாளர்கள் விவகாரத்தில் காவல்துறையோடு மோதியிருக்கிறது. ஐந்து நிமிடம்தான் என்று லெப்டினண்ட் தமக்குத்தாமே சொல்லிக்கொண்டார். போலீஸ் வருவதற்கு முன்பே அம்மனிதர்களை தான் வங்கியிலிருந்து வெளியேற்றிவிட வேண்டும். அவர் உடனடியாக செயல்பட்டால் வரப்போகும் பேராபத்து தள்ளிப் போகும். வெர்னட் காவலரிடம் குற்ற வாளிகள் வங்கியை விட்டு வெளியேறி விட்டார். என்றும், அவர்கள் வாடிக்கையாளரென்று தெரிந்ததால் அவர்களிடம் கணக்கு எண் இல்லாததால் அவர்கள் போய் விட்டனரென்றும் கூறலாம். அவர் பாழாய்ப்போன அந்தக் காவலாளி இண்டர்போலுக்கு செய்தியை சொல்லியிருக்கக் கூடாதென்றும் நினைத்தார். ஒரு மணி நேரத்திற்கு 15பூரோ சம்பளம் வாங்கும் காவலாளிக்கு இதெல்லாம் தெரியக்கூடாது. வாயிலில் நின்று, ஆழ மூச்சு வலித்து தன் தசைநார்களை தளரவிட்டுக்கொண்டார். பின் மென்மையாகச் சிரித்தபடி கதவின் பூட்டைத் திறந்து அறைக்குள் மெலிதான வெப்பக் காற்றைப் போல் நுழைந்தார்.

வாடிக்கையாளர்களைப் பார்த்து, "குட் ஈவ்னிங்," என்றார் "நான்தான் ஆண்ட்ரூ வெர்னட். உங்களுக்கு நான் எப்படி..."

வாக்கியத்தின் மிச்சம் மீதி அவருடைய தொண்டைக்குள் அடைத்துக்கொண்டது. வெர்னட் இதுவரை பார்த்தறியாத அந்தப் பெண் எதிர்பாராத விருந்தாளியாவார்.

"ஐ யம் ஸாரி, நாம் இதற்கு முன் பார்த்திருக்கிறோமா?" என சோபியா கேட்டாள். அவளுக்கு அவரைத் தெரியவில்லை. ஆனால் அவரோ பேயைப் பார்த்தார்போல் அவளைப் பார்த்தார். "இல்லை," என்று வங்கித் தலைவர் தடுமாறினார். "அது போல் நினைக்கவில்லை . எங்களது சேவை ஒருவரும் அறியாதது." அவர் மூச்சுவிட்டு வலுக்கட்டாயமாக சிரிப்பை வரவழைத்துக்கொண்டார். "என்னுடைய உதவியாளர் உங்களிடம் தங்கச்சாவி உள்ளதாகவும், அதே சமயம் கணக்கு எண் இல்லை என்றும் கூறினான், உங்களிடம் அந்தச் சாவி எப்படி வந்ததென்று நான் தெரிந்து கொள்ளலாமா." அம்மனிதனை நெருக்கமாக ஆராய்ந்து கொண்டே சோபியா கூறினாள், "என் தாத்தா இதை என்னிடம் அளித்தார். அவரின் அசவுகரியத்தன்மை தெளிவாகத் தெரிந்தது. "உண்மையாகவா? உங்களிடம் சாவியைத் தந்த அவர் கணக்கு எண்ணைத் தரவில்லையா?" " அதற்கு அவரிடம் நேரம் இருந்திருக்குமென்று நினைக்கவில்லை, ஏனெனில் சற்று முன்தான் அவர் கொலை செய்யப்பட்டார்." என்றாள் சோபியா. அவளின் பதில் அந்த மனிதனை பின்னுக்குத் தள்ளாட வைத்தது. "ஜாக்குவஸ் சோனியர் இறந்துவிட்டாரா? எப்படி?" அவனுடைய கண்கள் பயத்தால் விரிந்தன. இப்போது சோபியா அதிர்ச்சியில் உடல் மரத்துப்போனாள். "உங்களுக்கு என் தாத்தாவைத் தெரியுமா?"

வங்கியாளன் வெர்னட்டும் அதேபோல் உடல் மரத்துப்போய் மேசையை தாங்கிப் பிடித்தான். "ஜாக்குவஸும் நானும் ஆருயிர் நண்பர்கள். இந்தச் சம்பவம் எப்போது நடைபெற்றது?" "இன்றிரவு, லூவரின் உள்ளே ." வெர்னட் லெதர் நாற்காலியில் அமர்ந்துகொண்டார். " நான் உங்கள் இருவரிட மும் இப்போது முக்கியமான கேள்வியொன்றை கேட்கப்போகிறேன்." அவர் லேங்டனை ஒரு பார்வை பார்த்துவிட்டு சோபியாவை நோக்கித் திரும்பினார். "உங்கள் இருவருக்கும் இந்த மரணத்தில் பங்கு இருக்கிறதா?" "இல்லை, நிச்சயமாக இல்லை," சோபியா மறுத்தாள்.

வெர்னட்டின் முகம் கல் போல் ஆக அ வர் யோசித்தார். "உங்களின் புகைப்படம் இண்டர்போலால் எல்லா இடத்திற்கும் அனுப்பப்பட்டிருக்கிறது. நான் அதன் மூலம்தான் உங்களைப் பற்றித் தெரிந்து கொண்டேன். நீங்கள் கொலைக்குற்றத்திற்காக தேடப்படுகிறீர்கள்." சோபியாவுக்கு பலத்த அடி விழுந்தது. பெக்கே முன்னமே இண்டர்போலை அணுகிவிட்டார். சோபியா எதிர்பார்த்ததற்கு மேலாக பெக்கே செயல்படுகிறார். உடனே சோபியா வெர்னட்டிடம் லேங்டன் யாரென்றும், இன்றிரவு லூவரின் உள்ள நடைபெற்ற விஷயத்தைப் பற்றியும் கூறினாள். வெர்னட் ஆச்சரியமடைந்தார், "உங்களுடைய தாத்தா சாகும்போது லேங்டனை கண்டுபிடிக்கும்படி உங்களுக்கு செய்தி ஒன்றை விட்டுச் சென்றிருக்கிறார்? "ஆமாம், அத்துடன் இந்த சாவியையும்," சோபியா சாவியை காபி மேசையில் துறவு மடத்தின் முத்திரை அடியில் இருக்கும் வண்ணம் வெர்னட்டிற்கு எதிரே வைத்தாள். வெர்னட் சாவியை ஒரு பார்வை பார்த்தார், ஆனால் அதைத்தொட அவர் எத்தனிக்கவில்லை. "அவர் சாவியை மட்டுமே விட்டுச் சென்றாரா? வேறேதேனும்? துண்டு பேப்பர்?" சோபியாதான் அவசரகதியில் இயங்கியதை அறிந்திருந்தாலும், அவளுக்கு மடோனா ஆஃப் தி ராக்ஸ் ஓவியத்திற்கு பின்னே வேறெதையும் பார்க்கவில்லை என நிச்சயமாகத் தெரியும். "இல்லை, இந்தச் சாவி மட்டும்தான்."

வெர்னட் உதவமுடியாத பெருமூச்சை வெளிப்படுத்தினார், "எல்லா சாவிகளும் மின்னணு முறையில் பத்து தசம் எண்களுடன் சேர்ந்து பாஸ்வேர்டைப் போல் செயல்படும். அந்த எண் இல்லாமல் உங்கள் சாவி பயன்படாது." பத்து தசம். சோபியா மெள்ள ரகசியக்கலை எழுத்தின் சாத்தியங்களை கணக்கிட்டுப் பார்த்தாள். ஒரு கோடி சாத்தியங்கள். அவள் டிசிபிஜே யின் சக்திவாய்ந்த கம்ப்யூட்டர்களை கொண்டு வந்தாலும் ரகசியக் குறியீட்டு எண்ணை கண்டுபிடிக்க பல வாரங்கள் ஆகும். "நிச்சயமாக ஐயா, தூழ்நிலையை கருத்தில்கொள்ளும்போது உங்களால் உதவ முடியும்." "ஐயம் ஸாரி, உண்மையில் என்னால் ஏதும் செய்ய முடியாது. வாடிக்கையாளர் தம் கணக்கு எண்களை பாதுகாப்பு டெர்மினல் வழியாக தேர்ந்தெடுக்கிறார்கள், அதன் பொருள் அந்த எண்கள் வாடிக்கையாளருக்கும் கம்ப்யூட்டருக்கும் மட்டுமே தெரிந்திருக்கும் என்பதுதான். இதன் மூலமாகவே நாங்கள் வாடிக்கையாளரை பெயரற்றுப் போகச் செய்கிறோம், அத்துடன் அவர்களின் பாதுகாப்புக்கும் வழிவகுக்கிறோம். சோபியா புரிந்து கொண்டாள். சில ஸ்டோர்களும் இதே ஏற்பாட்டை செய்திருக்கின்றன. பணிபுரிபவர்கள் பெட்டக சாவியை தாங்களே வைத்துக்கொள்வதில்லை. இந்த வங்கியானது ஒருவர் சாவியைத் திருடி பின் பணிபுரியும் வரை கேடயமாக வைத்துக்கொண்டு கணக்கு எண்ணைக் கேட்காமல் இருக்கவே இந்த ஏற்பாட்டை

செய்திருக்கிறது. சோபியா லேங்டன் பக்கத்தில் அமர்ந்து சாவியைப் பார்த்தபின் வெர்னட்டைப் பார்த்தாள். "என்னுடைய தாத்தா இந்த வங்கியில் என்ன வைத்திருக்கிறார் என்பது பற்றி உங்களுக்கு ஏதாவது தெரியுமா?" "எதுவும் தெரியாது, அதுதான் கெல்ட்ஸ்ராங்க் வங்கியின் இலக்கணம்." அவள் விடாப்பிடியாக இருந்தாள், "திருவாளர் வெர்னட் அவர்களே,

இன்றிரவுவரை எங்களுக்கு நேரமில்லை, நான் உங்களிடம் நேரடியாகவே கேட்டுவிடுகிறேன்," அவள் சாவியின் கைப்பிடியை நீட்டி அம்மனிதனின் முன்பு துறவுமடத்தின் முத்திரையைக் காட்டினாள், "இந்த சாவியில் உள்ள முத்திரையைப் பற்றி உங்களுக்கு ஏதாவது விளங்குகிறதா?"

வெர்னட் ப்ளூர்-டி - லெஸ்ஸின் முத்திரையைப் பார்த்த பின்னும் எந்த எதிர்வினையும் காட்டவில்லை. "இல்லை. எங்கள் வாடிக்கையாளர்களில் பெரும்பாலானோர் தங்கள் சாவிகளில் கம்பெனி முத்திரையைப் பொறித்து வைக்கின்றனர்." சோபியா பெரு மூச்சுவிட்டு அதேசமயம் அவரை உன்னிப்பாக கவனித்திருந்தாள். "இந்த சின்னத்தின் முத்திரையானது ஒரு ரகசிய சங்கம், அதாவது சியான் மடத்திற்கு உரியது." வெர்னட் இதற்கும் அசையவில்லை. "எனக்கு இது பற்றி எதுவும் தெரியாது. உங்கள் தாத்தா எனக்கு நண்பர், நாங்கள் பெரும்பாலும் தொழில் பற்றி பேசுவோம். அந்த மனிதன் கழுத்து டையை சரிசெய்துகொண்டான், அதேநேரம் படபடப்பாகவும் இருந்தான். சோபியாவின் குரல் உறுதியாக இருந்தது. "திருவாளர் வெர்னட் இன்றிரவு என் தாத்தா என்னை அழைத்து நான் பெரியதொரு ஆபத்தில் இருப்பதாகத் தெரிவித்தார். அவர் எதையோ எனக்குத் தருவதாகவும் கூறினார். இப்போது உங்கள் வங்கியின் சாவியைத் தந்துள்ளார். அதே நேரத்தில் அவர் இறந்தும் போய்விட்டார், நீங்கள் ஏதேனும் எங்களுக்கு சொன்னால் உதவியாக இருக்கும்." வெர்னட்டுக்கு வேர்வை விட ஆரம்பித்தது. "நீங்கள் இக்கட்டத்தைவிட்டு வெளியே செல்ல வேண்டும். காவலர்கள் உடனடியாக இங்கே வருவார்கள், என்னுடைய காவலாளி வேறு இண்டர்போலைத் தொடர்புகொண்டிருக்கிறான்." சோபியாவுக்கும் அதே பயம்தான் தட்டியது. அவள் இறுதியாக முயற்சியொன்றை செய்தாள். "என் தாத்தா என் குடும்பத்தைப் பற்றி ஏதோ சொல்ல முயன்றார். அது பற்றி உங்களுக்கு ஏதாவது அர்த்தம் ஆகிறதா? "மேடம் நீங்கள் இளவயதில் இருக்கும்போது உங்கள் குடும்பமே ஒரு கார் விபத்தில் சிக்கி இறந்துவிட்டது. என்னை மன்னியுங்கள். உங்கள் தாத்தா உங்கள் மீது பேரன்பு கொண்டவர் என்பதை நானறிவேன். அவர் என்னிடம் நீங்கள் அவரை விட்டுப் பிரிந்தது எத்தனை வருத்தம் தந்தது என்பதைப் பற்றி சிலசமயம் கூறியிருக்கிறார்." லேப்டன் கேட்டார், "இந்தக் கணக்கில் உள்ள பொருளானது சாங்கிரியலோடு தொடர்புகொண்டிருக்கிறதா?" வெர்னட் அவரை வித்தியாசமாகப் பார்த்தார். "எனக்கு அது பற்றி எதுவும் தெரியாது. அப்போது வெர்னட்டின் செல்போன் ஒலிக்க பெல்டில் இருந்து அதை எடுத்தார். யெஸ் என்று ஆச்சரியத்துடன் சொன்ன அவர் குரல் தொனி போகப்போக கவலையுடன் மாறியது. "போலீஸ்," என்று திட்டிக்கொண்டே பிரெஞ்சில் சில கட்டளைகளை பிறப்பித்து விட்டு இன்னும் ஒரு நிமிடத்தில் தாழ்வாரத்திற்கு வருவதாகக் கூறினார். போனை பெல்டில் சொருகியபடி சோபியாவை நோக்கித் திரும்பினார், "போலீஸார் நாம் நினைப்பதற்கு முன்பே செயல்பட்டிருக்கிறார்கள், அதாவது நாம் பேசும் போதே வந்திருக்கிறார்கள்." சோபியாவுக்கோ வெறுங்கையோடு போவதற்கு விருப்பமில்லை, "நாங்கள் வந்து உடனே போய்விட்டோமென்று அவர்களிடம் சொல்லுங்கள். அவர்கள் வங்கியை பரிசோதனை செய்ய வேண்டுமென்று விரும்பினால், வாரண்ட் இருக்கிறதா என்று கேளுங்கள். அது அவர்களைத் தாமதப்படுத்தும்." வெர்னட் அதற்கு பதில் சொன்னார், "ஜாக்குவஸ் எனது நண்பர், என் வங்கி இது போன்ற விவகாரங்களில் சிக்கக்கூடாது, இந்த இரண்டு காரணங்களுக்காக இந்தக் கட்டடத்தில் நீங்கள் கைதாக நான் விரும்பவில்லை. யாரும் அறியாமல் நீங்கள் இந்தக் கட்டடத்தை விட்டு வெளியேற எனக்கு சமயம் தாருங்கள். அதற்கும் மேல் என்னால் ஒன்றும் செய்ய முடியாது," என்றபடி அவர் கதவை நோக்கி விரைந்தார். "இங்கே இருங்கள், நான் ஏற்பாடுகளை செய்துவிட்டு வருகிறேன்." "பாதுகாப்புப் பெட்டகம், அது இல்லாமல் நாங்கள் போகமுடியாது?" என்றாள் சோபியா. "நான் ஒன்றும் செய்வதற்கில்லை, ஐ யம் ஸாரி" என்று வெர்னட்

சொல்லிக்கொண்டே கதவை நோக்கி நகர்ந்தார். சோபியா அவரையே கணநேரம் வெறித்துப்பார்த்து ஒருவேளை அந்தக் கணக்கு எண்ணானது தன் தாத்தா தனக்கு வருடக்கணக்கில் அனுப்பிய, இன்னும் திறந்து பார்க்காத கடிதத்தில் இருக்கிறதா என்று நினைத்துப் பார்த்தாள். லேங்டன் சட்டென எழுந்து நின்றார், அவரின் கண்களில் இனம்புரியாத சந்தோஷம் தெரிவதை சோபியா பார்த்தாள். "ராபர்ட், ஏன் சிரிக்கிறீர்கள்?" "உங்கள் தாத்தா ஒரு ஜீனியஸ்." "ஐ யம் ஸாரி."

"பத்து தச எண்கள்." சோபியாவுக்கு அவர் எதைப்பற்றிப் பேசுகிறார் என்பதே விளங்கவில்லை . "கணக்கு எண், அதை அவர் நமக்கு விட்டுச் சென்றிருக்கிறார்,"

என்று சிரிப்பு மலர அவர் சொன்னார். "எங்கே ?"

லேங்டன் குற்றம் நடந்த இடத்தில் எடுத்த போட்டோவின் நகலை காஃபி மேசையில் வைத்து விரித்தார். லேங்டன் சொன்னது சரியென சோபியாவுக்கு அதிலிருந்த முதல் வரியைப் படித்ததுமே புரிந்து போனது.

13-3-2-21-1-1-8-5

கொடும் பேயே!

முடமான புனிதமே!

பின்குறிப்பு: ராபர்ட் லேங்டனைக் கண்டுபிடி

## அத்தியாயம் 44

பத்து தசம்," சோபியா கூறும்போதே அவளது ரகசிய எழுத்துக் கலைத்துறையின் உணர்வுகள் அவளைத் தட்டிக்கொடுத்தன.

13-3-2-21-1-1-8-5 தாத்தா கணக்கு எண்ணை லூவரின் தரையில் எழுதி வைத்திருக்கிறார். முதன்முதலாக ஆடம்பரத் தரையில் எழுதப்பட்டிருந்த அந்த ஃபிபானாச்சி தொடர்வரிசையின் சிதறல்களை பார்த்ததும் அது டிசிபிஜே -உடன் தொடர்புகொண்டு, ரகசிய எழுத்துத்துறையின் சோபியா கண்களுக்குப் போகவே என்று நினைத்தாள். பிறகு அவள் அந்த எண்கள் செய்தியின் மற்ற வரிகளை எப்படிப் புரிந்து கொள்வது என்பதற்காக எழுதப்பட்டது என்று உணர்ந்தாள். இப்போது முழுவதும் வியப்பில் ஆழ்ந்து அந்த எண்களுக்கு மேலும் பொருள் உள்ளது என்பதைப் புரிந்து கொண்டாள். தன் தாத்தாவின் மர்மமான பெட்டகத்தை திறப்பதற்கு அது ஓர் இறுதிச் சாவி என்பதை அறிந்துகொண்டாள்.

"அவர் எல்லாவற்றிலும் இரட்டைப் பொருள் சொல்லும் மேதை." சோபியா லேங்டனின் பக்கம் திரும்பிப் பார்த்தபடி சொன்னாள். "அவர் பன்முக அர்த்தம் கொண்ட எல்லாவற்றையும் விரும்பினார்,

குறியீட்டினுள் மற்றொரு குறியீடு." முன்னமே லேங்டன் கன்வேயர் பெல்ட் அருகே இருந்த மின்னணு பெட்டியை நெருங்கியிருந்தார். சோபியாவும் கம்ப்யூட்டர் நகலை எடுத்துக்கொண்டு அவரைப் பின்தொடர்ந்தாள். மின்னணு பெட்டியானது வங்கி ஏடிஎம் - இன் இயந்திரத்தை ஒத்திருந்தது. அதன் திரை வங்கியின் முத்திரையைக் காட்டியது. அதன் தட்டெழுத்து பலகையின் ஒருபுறத்தில் முக்கோண வடிவ துளை இருந்தது. சோபியா நேரத்தைக் கடத்தாமல் சாவியை அந்தத் துளையில் நுழைத்தாள். திரையானது உடனே பளிச்சிட்டது.

கணக்கு எண்:

-----

பொத்தான் மின்னியது.

பத்து தசம். நகலில் இருந்த எண்களை சோபியா படிக்க லேங்டன் தட்டச்சு செய்தார்.

கணக்கு எண்:

1332211185

அவர் கடைசி எண்ணை தட்டெழுத்து செய்து முடித்ததும் திரை திரும்பவும் பளிச்சிட்டது. பல்வேறு மொழிகளில் ஒரு செய்தியானது தோன்றியது. ஆங்கில மொழி மேலே இருந்தது.

எச்சரிக்கை :

மேற்கொண்டு உள்நுழைய விசையை தட்டும் முன் கணக்கு எண்ணை சரிபார்த்துக்கொள்ளவும். உங்கள் பாதுகாப்பிற்காக. கணிப்பொறியானது உங்கள் கணக்கு எண்ணை உணரவில்லை எனில் இந்த இயந்திரம் தானாகவே நின்றுபோய்விடும்.

சோபியா புருவத்தை சுளித்தாள். "ஒரே ஒரு முறைதான் முயற்சி செய்யவேண்டும் போலுள்ளது. வழக்கமான ஏடிஎம் மெஷின்கள் எல்லாவற்றிலும் மூன்றுமுறை முயற்சி செய்யலாம். அதன் பிறகே கணக்கு அட்டை பறிபோகும். ஆனால் இது ஒன்றும் சாதாரண பண இயந்திரம் அல்ல.

"எண்களானது சரியாகத்தான் உள்ளது," லேங்டன் உறுதிபடக் கூறிவிட்டு நகலில் இருந்த எண்களை தாம் தட்டெழுத்து செய்த எண்களோடு ஒப்பிட்டுப் பார்த்தார். அவர் உள்நுழையும் விசையை

கைகாட்டினார். "ம், தட்டுங்கள்." சோபியா தன் ஆள்காட்டி விரலை தட்டெழுத்து பலகைக்கு கொண்டு சென்றாள், எனினும் தயங்கினாள், ஏதோ ஓர் உணர்வு

அவளைத் தாக்கியது. "ம், தட்டுங்கள்," லேங்டன் அவசரப்படுத்தினார். "வெர்னட் வந்துவிடுவார்." "இல்லை," சோபியா கையை விலக்கிக்கொண்டாள். "இது சரியான எண் அல்ல." "ஆம், பத்து தசம், வேறென்ன வேண்டும்." எண்கள் தாறுமாறாக உள்ளன. தாறுமாறாக. லேங்டன் இவ்விஷயத்தை ஒப்புக்கொள்ளாமல் இருக்க முடியவில்லை. எல்லா வங்கிகளும் தம்



வாடிக்கையாளருக்கு சங்கேத எண்களை தம் விருப்பத்திற்கு ஏற்ப தேர்ந்தெடுக்குமாறு அறிவுறுத்துகின்றது. இதனால் பிறர் அவர் எண்களை யூகிக்க முடியாது. இதேபோல்தான் இந்த வங்கியின் வாடிக்கையாளர்களும் தம் விருப்பப்படி எண்களை தேர்வு செய்யுமாறு அறிவுறுத்தப் பட்டிருக்க வேண்டும்.

சோபியா தட்டச்சு செய்த எண்களை அழித்துவிட்டு லேங்டனைப் பார்த்தாள். அவளின் பார்வை தன்னம்பிக்கை வாய்ந்ததாக இருந்தது. "தாறுமாறாக இருக்கும் இந்த எண்களை நாம் :பிபானாச்சி தொடர்

வரிசைக்கு மாற்றப்போகிறோம்." அவள் சொல்வது சரியென லேங்டனுக்குப் பட்டது. முன்னமே அந்த எண்களை சோபியா :பிபானாச்சி முறைப்படி மாற்றியிருக்கிறாள். அப்படி மாற்றுவதால் என்ன ஆகிவிடப்போகிறது? சோ பி யா திரும்பவும் தட்டச்சு பலகைக்குச் சென்று ஞாபகத்திலிருந்து வேறொரு எண்வரிசையை புகுத்தினாள். "இதனினும் அதிகமாகச் செல்ல வேண்டுமெனில் சின்னங்கள் மற்றும் குறியீடுகள் இவற்றின் மேல் என் தாத்தா காதல் கொண்டவர். அதற்கிணங்க அவர் அர்த்தம் பொதிந்த எண்களையே தேர்ந்தெடுத்திருப்பார். தவிர சுலபமாக ஞாபகத்தில் வைப்பதையே விரும்பியிருப்பார், அதைத்தான் நாம் தொடர் வேண்டும்," அவள் தட்டச்சு செய்வதை நிறைவு செய்ததும் வெட்கப்பட்டுச் சிரித்தாள். "பொருள் பொதிந்த ஒன்று. அதேசமயம் இல்லை." லேங்டன் திரையை நோக்கினார்.

**கணக்கு எண்:**

1123581321

எண்களை உள்வாங்க கணநேரம் பிடித்தது, ஆனால் லேங்டன் உள்வாங்கியதும் அவள் சொன்னது சரியென அறிந்தார்.

:பிபானாச்சி தொடர்வரிசை.

1-1-2-3-5-8-13-21

:பிபானாச்சி தொடர் வரிசை எண்ணானது மொத்தமாக பத்து தசங்களில் உள்ளபோது அது புரியாமல் போகிறது. நினைவில்கொள்ள எளிதானது, அதேசமயம் புரிந்து கொள்ள முடியாமல் இருக்கிறது. அறிவுப்பூர்வமான பத்து தச குறியீடு சோனியரால் எளிதில் மறக்க முடியாதது. சோபியா இயந்திரத்தை அணுகி இயக்க விசையை அழுத்தினாள். எதுவும் நடக்கவில்லை . நடந்தாலும் அவர்களுக்குத் தெரியவில்லை.

\*\*\*

அந்தக் கணத்தில் அவர்களுக்கு அடியில், வங்கியின் நிலத்திற்கு கீழே உள்ள குகை போன்ற பெட்டகத்தில் ரோபாட் கை ஒன்று இயக்கம் பெற்றது. சுவரோடு பிணைந்திருந்து இரு உருளை அச்சோடு வழக்கிக்கொண்டுவந்த அந்த இயந்திரக் கை சரியான தேடுதலைத் தேடியது. அடிமட்டத்தில் சிமெண்ட் தரையில் நூற்றுக்கணக்கான பிளாஸ்டிக் பெட்டிகள், ஏதோ சின்னஞ்சிறு சவப்பெட்டிகளைப் போல் வரிசையாக வைக்கப்பட்டிருந்தன. தரையில் சரியான

இடம் வந்ததும் இயந்திரக்கை கீழிறங்கி மின்னணுக் கண்ணானது பெட்டியிருந்த எண்களை சரிபார்த்தது. பின் கணினி நேர்த்தியுடன் அந்தக் கை பெட்டியைப் பற்றி உயரே தூக்கியது. இப்போது புதிதான கியர்கள் இயக்கத்திற்கு வர தூர இருந்த கன்வேயர் பெல்ட் அருகில் வந்தது. படுநேர்த்தியுடன் அந்தக்

கை பெட்டியை பெல்ட்டில் வைத்துவிட்டு திரும்பிப் போனது. கை திரும்பிப் போனதும் கன்வேயர் பெல்ட் இயங்க ஆரம்பித்தது...

மேல்தளத்தில் சோபியாவும் லேங்டனும் கன்வேயர் பெல்ட் இயங்குவதைக் கண்டதும் நிம்மதி அடைந்தனர். சோர்வடைந்த பயணிகள் பெல்ட் அருகே நின்று தம் பெட்டிகளுக்காக காத்திருப்பதைப் போன்று முன்பின் அறியாத அந்த மர்மமான பொருளுக்காக காத்திருந்தனர். அவர்களின் வலது பக்கமாக சுவரின் சிறு பிளவுக் கதவு வழியாக கன்வேயர் பெல்ட் அறைக்குள் நுழைந்தது. இரும்புக் கதவு திறக்க கன்வேயர் பெல்டில் தரையின் ஆழத்திலிருந்து ஒரு பெரிய பிளாஸ்டிக் பெட்டி உதயமானது. அந்தப் பெட்டி கறுப்பு வண்ணத்தில், அவள் நினைத்ததற்கு மேலாக கனமான பிளாஸ்டிக்கால் செய்யப்பட்டிருந்தது. காற்று புகும் ஓட்டைகளற்ற அது விமானத்தில் கொண்டு செல்லப்படும் பெட்டியை ஒத்திருந்தது. பெட்டி அவர்களுக்கு நேர் எதிரே வந்து நின்றது. லேங்டனும் சோபியாவும் பேச்சற்றுப் போய் அந்த மர்மமான பொருளைப் பார்த்தனர். எல்லா வங்கிகளைப் போலவே இந்த வங்கியுடைய பெட்டியும் தொழிற்சாலை யில் பயன் படுத்து வதைப் போல - இரும்பு தாழ்ப்பாள்களும், மேலே பார்கோட் ஸ்டிக்கரும் இருந்தது. தவிர கனமான கைப்பிடிகளும் இருந்தன. சோபியா அதை பெரியதொரு டூல்பாக்ஸ் என்றே நினைத்தாள். நேரத்தைக் கடத்தாமல் சோபியா அவளை நோக்கியிருந்த இரண்டு தாழ்ப்பாள்களை விலக்கினாள். பின் அவள் லேங்டனை ஒரு பார்வை பார்த்தாள். இருவரும் ஒன்று சேர்ந்த அதன் மேல் மூடி பின்னால் விழும்வரை திறந்தனர்.

முன்புறம் நகர்ந்து அவர்கள் பெட்டியினுள் எட்டிப் பார்த்தனர். முதல் பார்வையில் சோபியா பெட்டி காலியாக இருப்பதாக நினைத்தாள், பிறகு அவள் எதையோ ஒன்றைப் பார்த்தாள். அது பெட்டியின் அடிப்புறத்தில் தன்னந்தனியாக இருந்தது. மெழுகிடப்பட்ட மரப்பெட்டி ஒன்று ஷ பெட்டி அளவில் அலங்காரமான கீல்களுடன் இருந்தது. அந்த மரமானது இயற்கையான நார்வாரி அமைப்புடன் ஆழ்ந்த ரோஜா வண்ணத்தில் பளபளப்பாக இருந்தது. ரோஸ்வுட். சோபியா உணர்ந்துகொண்டாள். தன் தாத்தாவுக்கு பிடித்தமான ஒன்று. அதன் மூடியில் அழகான ரோஜா என்று செதுக்கப்பட்டிருந்தது. அவளும் லேங்டனும் புதிரடைந்து பார்த்துக்கொண்டனர். சோபியா முன்புறம் சாய்ந்து பெட்டியைப் பிடித்து தூக்கினாள்.

ஐயோ கடவுளே எவ்வளவு கனம்? அவள் அதை படு எச்சரிக்கையுடன் தூக்கி மேசையில் வைத்தாள். லேங்டன் அவளுக்குப் பக்கமாக நிற்க இருவரும் அவள் தாத்தா அனுப்பிவைத்த சின்னஞ்சிறு புதையல் பெட்டியைப் பார்த்தனர். லேங்டன் உட்புறமாக கையால் செதுக்கப்பட்டிருந்த ஐந்து இதழ் ரோஜாவை ஆச்சரியமாக வெறித்துக்கொண்டிருந்தார். அவர் இதுபோன்ற ரோஜாவை பல சமயங்களிலும் பார்த்திருக்கிறார். "ஐந்து இதழ் ரோஜாவானது புனிதக் கோப்பையை குறிப்பிடும் சியான் துறவுமடத்தின் சின்னமாகும்," என்று ரகசியக் குரலில் கூறினார். சோபியா திரும்பி அவரை நோக்கினாள். அவள் என்ன நினைக்கிறாள் என்று லேங்டனால் உணர முடிந்தது, அவரும் அதையே நினைத்துக்கொண்டிருந்தார். அப்பெட்டியின் பரிணாமம், அதன் உள்ளே இருக்கும் பொருளின் கனம் மற்றும் கோப்பைக்கான துறவுமடத்தின்

சின்னம் இவை யெல்லாம் ஒன்று சேர்ந்து புரிந்துகொள்ள முடியாத ஒன்றை மறைவாக சுட்டிக் காட்டுகிறது. கிறிஸ்துவின் கிண்ணம் மரப்பெட்டியில் உள்ளது. எனினும் அதுவாக இருக்க முடியாது என லேங்டன் மற்றும் ஒருமுறை சொல்லிக்கொண்டார். அதன் அளவைப் பார்த்தாள், சாலீஸ் உள்ளே இருக்கிறது என சோபியா கூறினாள். அது சாலீஸாக இருக்க முடியாது. சோபியா மேசையிலிருந்த பெட்டியைத் தன் பக்கமாக இழுத்துத் திறக்கத் தயாரானாள். அவள் அதை அசைத்ததும் எதிர்பாராத ஒரு விஷயம் நடந்தது. அந்தப் பெட்டியினுள் நீர்மம் ஏதோ இருப்பது போல் ஓசை கிளம்பியது. லேங்டன் யோசித்தார். நீர்மம் உள்ளதுபோல் தெரிகின்றதே. சோபியாவும் குழம்பினாள். "நீங்கள் அவ் வோசையைக் கேட்டீர்களா...? லேங்டன் தலையசைத்தார், "நீர்மம்." முன்னே நகர்ந்து சோபியா மூடியை மெள்ளத் திறந்தாள். உள்ளே இருந்த பொருள் லேங்டன் இதுநாள்வரை பார்க்காதது. இருப்பினும் ஒரு விஷயம் இருவருக்கும் சட்டென புரிந்துபோனது. இது நிச்சயம் இயேசுவின் கோப்பை அல்ல.

### அத்தியாயம் 45

ஆண்ட்ரூ வெர்னட் காத்திருப்போர் அறையில் உள்ளே நுழைந்து கொண்டே சொன்னார், "காவலர்கள் தெருவெங்கும் நிரம்பியிருக்கிறார்கள், உங்களை இங்கிருந்து வெளியேற்றுவது கடினம்." கதவை சாத்தும்போதே கன்வேயர் பெட்டில் இருந்த கனமான பிளாஸ்டிக் பெட்டியைப் பார்த்து விட்டு வெர்னட் அப்படியே நின்றுவிட்டார். "கடவுளே! அவர்கள் சோனியரின் கணக்கு எண்ணைப் பெற்றுவிட்டனரா?" லேங்டனும் சோபியாவும் மேசையின் அருகே நின்று கொண்டு ஒரு பெரிய நகைப்பெட்டியை வைத்திருந்தனர். சோபியா உடனே அதன் மூடியை மூடிவிட்டு நிமிர்ந்தாள். "எங்களிடம் கணக்கு எண் முன்னமே இருந்தது," என்றாள் சோபியா. வெர்னட் பேச்சுமூச்சற்றுப் போனார். இப்போது எல்லா விஷயமும் மாறிவிட்டன. அவர் மிக்க மரியாதையுடன் பெட்டியிலிருந்து பார்வையைத் திருப்பி அடுத்தகட்ட நடவடிக்கை பற்றி யோசிக்க முயற்சித்தார். அவர்களை உடனடியாக இங்கிருந்து வெளியேற்ற வேண்டும்! ஆனால் காவலர்கள் தெருவை அடைத்துக்கொண்டுள்ளதால் வெர்னட்டால் ஒரே ஒரு வழியை மட்டுமே யோசிக்க முடிந்தது. "மேடம் நெவ்யூ, உங்களை நான் பாதுகாப்புடன் வங்கியை விட்டு

அனுப்பிவிட்டால் அப்பொருளை நீங்களே வைத்துக்கொள்வீர்களா அல்லது இங்கேயே பெட்டகத்தில் வைத்து விடுவீரா?" சோபியா லேங்டனை ஒரு பார்வை பார்த்து விட்டு வெர்னட்டைப் பார்த்து திரும்பினாள், "இதை நாங்கள் எடுத்துச் செல்கிறோம்." வெர்னட் தலையசைத்தார், "நல்லது, அந்தப் பொருள் எதுவாக இருந்தாலும் நாம் வங்கி நடைபாதையில் போகும்போது உங்கள் ஜாக்கெட்டில் அதை மறைத்துக்கொள்ளுங்கள், வேறு யாரும் அதைப் பார்க்கக்கூடாது." லேங்டன் உடனே அதை ஜாக்கெட்டினுள் மறைத்துக்கொண்டதும் வெர்னட் கன்வேயர் பெல்ட் அருகே விரைந்து சென்று, பிளாஸ்டிக் பெட்டியை மூடி சில பொத்தான்களை அழுத்தினார். கன்வேயர் பெல்ட் மறுபடியும் இயங்கத் தொடங்கி பிளாஸ்டிக் பெட்டி நிலவறைக்கு சென்று மறைந்தது. கணினியில் இருந்து தங்கச் சாவியை எடுத்து அதை சோபியாவிடமே திருப்பித் தந்தார். "இந்த வழியாக, சீக்கிரம்."

அவர்கள் பின்பக்கமிருந்த சுமையேற்றும் பகுதிக்கு வந்தபோது பாதாள அறைகளிலிருந்து காவல்துறை வாகனங்களின் ஒளி சிதறுவதைக் கண்டார். வெர்னட் புருவத்தை நெரித்தார். அவர்கள் அநேகமாக அந்தப் பாதையை அடைத்திருப்பார்கள். நான் உண்மையிலேயே இந்தக் காரியத்தை செய்து முடித்துவிடுவேனா? இப்போது அவருக்கு வியர்த்துக் கொட்டியது. வெர்னட் வங்கியின் கவச டிரக் வண்டிகளுள் ஒன்றை சுட்டிக் காட்டினார், ஜூரிச்சின் பாதுகாப்பு பெட்டக வங்கியின் சேவைகளில் போக்குவரத்து வசதியும் ஒன்று. "பொருள்கள் வைக்கும் பெட்டிக்குள் செல்லுங்கள்," என்று அவர் சொல்லிவிட்டு டிரக்கின் பின்புறமிருந்த மாபெரும் கதவைத் திறந்து மின்னும் இரும்பு ஸ்டீல் திறப்பைக் காட்டினார். "நான் இதோ வந்துவிடுகிறேன்." சோபியாவும் லேங்டனும் அதில் ஏறியவுடன், வெர்னட் அவசரமாக பொருள்களை ஏற்றும் பிரிவுக்கு சென்று தன் அலுவலர் அறைக்குள் நுழைந்து டிரக்கின் சாவியை எடுத்துக்கொண்டார். அத்துடன், ஓட்டுநரின் சீருடையையும் தொப்பியையும் எடுத்துக்கொண்டார். தன்னுடைய கோட் சூட்டையும், டையையும் அவிழ்த்த அவர் ஓட்டுநரின் சீருடையை அணிந்து கொண்டார். சற்று யோசித்தபின், சீருடைக்கு அடியில் துப்பாக்கி தோலுறையை மாட்டிக்கொண்டார். அவர் திரும்பிச் செல்லும் வழியில் ஓட்டுநரின் துப்பாக்கியை எடுத்து உறையில் வைத்து அதற்கு மேலே சீருடையின் பொத்தான்களை மாட்டிக்கொண்டார். திரும்பவும் டிரக் அருகே வந்து வெர்னட் தொப்பியை நன்றாக இழுத்து விட்டுக்கொண்டபின் பின்புறம் திரும்பி காலியாக இருந்த ஸ்டீல் பெட்டிக்குள் நின்றிருந்த

சோபியாவையும் லேங்டனையும் குனிந்து பார்த்தார். "உங்களுக்கு இது தேவையாக இருக்கலாம்," என்ற வெர்னட் உட்புறம் கையைவிட்டு மேலேயிருந்த சின்னஞ்சிறு விளக்கை எரிய வைத்தார். "நீங்கள் இருவரும் அமர்ந்து கொள்ளுங்கள், வாயிலை கடக்கும்வரை சிறு சப்தம்கூட கேட்கக்கூடாது." இரும் பிலான தரையில் லே ங் ட னு ம் சோபியா வும் அமர்ந்துகொண்டனர். லேங்டன் ஜாக்கெட்டினுள் ஆடிய புதையலை பற்றிக்கொண்டார். கனத்த கதவுகளை மூடியதும் வெர்னட் அதை உட்புறமாக பூட்டிக்கொண்டார். பிறகு, ஸ்டீரிங் இருக்கையில் அமர்ந்து இன்ஜினை இயங்க வைத்தார். சரிவுப் பாதையில் டிரக் வண்டியானது இரைச்சலுடன் இறங்கத் தொடங்கியது. வெர்னட் ஓட்டுநர் தொப்பிக்கு கீழே வியர்வை சொட்டத் தொடங்கியதை உணரத் தொடங்கினார். தான் நினைத்ததற்கு மாறாக அதிக காவலர்கள் இருப்பதை அவர் உணரத் தொடங்கினார். சரிவுப்பாதையில் வண்டி இறங்கத் தொடங்கியதும் தானியங்கி தடுப்பான் உயரத் தொடங்கியது. வெர்னட் மேலே முன்னேறி பின்னுக்கு இருந்து தடுப்பான் தாழ்ந்து அடுத்த தடுப்பான் மேலே உயர காத்திருந்தார். இப்போது இரண்டாவது தடுப்பானும் உயர்ந்தது. சரிவுப்பாதை முழுக்க காவலர்களின் கார்கள் வழியை அடைத்திருந்தன. வெர்னட் நெற்றியை துடைத்துக்கொண்டு முன்னேறினார். நீண்டு மெலிந்த அலுவலர் ஒருவர் வெர்னட் வழியை அடைத்த காரினில் இருந்து வெளியே வந்து கையை அசைத்தார். நான்கு ரோந்துக் கார்கள் அங்கே நின்றிருந்தன. வெர்னட் வண்டியை நிறுத்தினார். தொப்பியை இன்னும் நன்கு இழுத்து விட்டுக்கொண்ட அவர் இருக்கையை விட்டு சற்றும் அசையாமல் கதவைத் திறந்து வெளிறிய நிறத்துடன் கனமான முகத்தோற்றம் கொண்ட அந்த காவல் அதிகாரியை வெறித்துப் பார்த்தார். "வழியை விடுகிறீர்களா?" என்று வெர்னட் அதிகார தொனியுடனே கேட்டார். "நான் ஜெரோம் கோல்ட், போலீஸ் லெப்டினென்ட்," என்றபடி அவர் டிரக்கின் பின்புறமிருந்த கவசப்பெட்டியை கைகாட்டினார். "உள்ளே என்ன இருக்கிறது?" "எனக்குத் தெரிந்தால் சொல்வேன், நான் வெறும் ஓட்டுநர் மட்டும்தான்," என்று மரியாதை இல்லாமல் பிரெஞ்சு மொழியில் பதில் கூறினார். கோல்ட் அசரவில்லை, "நாங்கள் இரண்டு குற்றவாளிகளைத் தேடுகிறோம்." வெர்னட் சிரித்தார், "அப்படியெனில் நீங்கள் சரியான



இடத்திற்கு வந்திருக்கிறீர்கள். நான் வண்டியை ஓட்டும் இம்மனிதர்களில் சிலர், பெருமளவு பணத்தை வைத்திருக்கின்றனர், அவர்கள் எல்லோருமே

குற்றவாளிகள்." அந்த ஏஜெண்ட் ராபர்ட் லேங்டனின் பாஸ்போர்ட் புகைப்படத்தை கையில் வைத்திருந்தான். "இந்த ஆள் இன்றிரவு உங்களுடைய வாங்கிக்கு வந்தாரா?" வெர்னட் தோள்களை குலுக்கிக்கொண்டார், "தெரியாது.

நான் ஓர் ஓட்டுநர் அவ்வளவுதான். வாடிக்கையாளர் பக்கமாக எங்களை விடவே மாட்டார்கள். நீங்கள் வங்கியின் உள்ளே சென்று வரவேற்பாளரைத்தான் கேட்க வேண்டும்." "நாங்கள் உள்ளே நுழையும் முன்பே அவர்கள் எங்களிடம் சர்ச்

வாரண்ட் இருக்கிறதா என்று கேட்கிறார்கள்." வெர்னட் அலட்சியத்துடன் பார்த்தார், "மேலதிகாரிகள் எப்போதுமே அப்படித்தான் நடந்து கொள்வார்கள்." கோலட் கவசப்பெட்டியைப் பார்த்துக் கையசைத்தார், "அதைத் திறந்துகாட்டுங்கள்." வெர்னட் அந்த ஏஜெண்டை வெறித்துப் பார்த்து பிறகு விரக்தியாகச் சிரித்தார், "டிர்க்கைத் திறக்க வேண்டுமா?" இதற்கான சாவி என்னிடம் உள்ளதென்றா நீங்கள் நினைக்கிறீர்கள்? அவர்கள் என்னை நம்புவார்களா என்ன? எனக்கு அவர்கள் தரும் சிறிய சம்பளத்தை சற்று நினைத்துப் பாருங்கள்." அந்த ஏஜெண்ட் தன் தலையை ஒரு பக்கமாக சாய்த்த போது அவனுடைய அவநம்பிக்கை அப்பட்டமாகத் தெரிந்தது. "இது உங்களுடைய சொந்த டிரக்டானே, இதனுடைய சாவி உங்களிடம் இல்லை என்றா சொல்கிறீர்கள்?" வெர்னட் தலையை பல மாக ஆட்டினார், "பொருட்களை ஏற்றிச்செல்லும் பெட்டிக்குக் கிடையாது. மாறாக இக்னிஷன் சாவி மட்டுமே என்னிடம் தரப்படும். பொருள்களை ஏற்றிச்செல்லும் பிரிவில் இந்த பெட்டிகள் மேலதிகாரிகளால் மூடி முத்திரையிடப்படும். பிறகு இந்த டிரக்குகள் அதே இடத்தில் இருக்க வேறு ஒருவர் அதன் சாவியை சொந்தக்காரரிடம் கொண்டு சேர்ப்பார். பொருளை ஏற்றிக்கொண்டதும் கவசப் பெட்டியின் சாவி அதன் சொந்தக்காரரிடம் சென்று சேர்ந்ததும் எனக்குத் தகவல் வரும். அதன்பிறகுதான் நான் வண்டியை எடுக்க முடியும். அதற்கு ஒரு நொடி முன்பாகக்கூட நான் கிளம்ப முடியாது. தவிர நான் எந்தப் பொருளை கொண்டு செல்கிறேன் என்றும் எனக்குத் தெரியாது." "இந்த வண்டி எப்போது மூடி முத்திரை இடப்பட்டது?" "சுமார் ஒருமணி நேரத்திற்கு முன்பாக இருக்கலாம். நான் இன்றிரவு இதை செயிண்ட் துரியலுக்கு ஓட்டிச் செல்ல வேண்டும். இதன் சாவி முன்பே அங்கு போய் சேர்ந்துவிட்டது." அந்த ஏஜெண்ட் வேறு எதுவும் பேசவில்லை. அவனுடைய கண்கள் வெர்னட்டின் மனதை படிக்க முயற்சிப்பது போல் தோன்றியது.

வெர்னட்டின் மூக்கின்மேல் வேர்வைத்துளி ஒன்று அரும்பியது. தன்னுடைய கை சட்டையில் அதை துடைத்துக்கொண்டே அவர் சொன்னார், "நேரமாகிறது, நான் சீக்கிரம் போக வேண்டும்." அந்த மனிதன் வெர்னட்டின் மணிக்கட்டை சுட்டிக் காட்டி சொன்னான், "ஓட்டுநர்கள் எல்லோரும் ரோலக்ஸ் வாட்ச்சைதான் அணிவீர்களோ?" தன் ஜாக்கெட்டின் கைப்புறத் துணியை மீறி பளபளக்கும் விலை உயர்ந்த ரோலக்ஸ் கைக்கடிகாரம் தெரிவதை வெர்னட் ஒருமுறை பார்த்துக்கொண்டார். நாசமாப் போச்சு. "இந்த இழுவையா சொல்கிறீர்கள். ஜெர்மன் - டி - பிரஸ்ஸில் ஒரு தைவான் நாட்டு தெரு வியாபாரியிடம் இதை இருபது யூரோக்களுக்கு வாங்கினேன். நாற்பது யூரோக்கள் தருவதாக இருந்தால் இதை உங்களிடமே தந்துவிடுகிறேன்?" ஏஜெண்ட் சற்று அமைதியாக இருந்து பின்பு பக்கவாட்டில் நகர்ந்தான், "நோ, தேங்க்ஸ், நல்லபடியாக போய் வாருங்கள்." தெருவில் ஐம்பது மீட்டர் போகும்வரை வெர்னட் தன்



மூச்சை இறுக்கிப் பிடித்திருந்தார். இப்போது அவருக்கு வேறொரு சிக்கல் முளைத்தது. அவருடைய பொருள். அதை எங்கே கொண்டுசெல்வது.

## அத்தியாயம் 46

சிலாஸ் தன் அறையில் குப்புறப்படுத்த நிலையில் காயங்களை காற்றில் ஆறப்போட்டபடி படுத்திருந்தான். அன்றைய இரவில் எடுத்த பயிற்சியை இரண்டாவது முறையாக மேற்கொண்டதில் அவன் பலவீனமாகவும் கிறுகிறுப்பாகவும் உணர்ந்தான். தன் தொடையில் இருந்த பெல்ட்டை சிலாஸ் இன்னும் எடுக்கவில்லை. உட்புறத் தொடையிலிருந்து ரத்தம் வழிவதை இப்போதும் அவனால் உணர முடிந்தது. இருந்தாலும் அவன் பெல்ட்டை உருவி எடுக்கவில்லை. சர்ச்சை மோசம் செய்துவிட்டேன். அதற்கும் மேல் பிஷ்பை மோசம் செய்துவிட்டேன். இன்றைய இரவு பிஷ்ப் அரிங்கரோஸாவுக்கு ஒரு விடுதலை நாளாகத்தான் இருந்திருக்க வேண்டும். ஐந்து மாதங்களுக்கு முன்பு வாடிகனின் கேண்டல். போ கோட்டையிலிருந்து சந்திப்பை முடித்துவிட்டு பிஷ்ப் திரும்பி வந்தார், அவ்விடத்தில் அவருள் மாற்றம் நடந்திருக்கும்படி ஏதோ நடந்திருக்க வேண்டும். சில வாரங்களாக மன அழுத்தத்துடன் இருந்த பிஷ்ப் அரிங்கரோஸா இறுதியில் சிலாஸிடம் அந்த செய்தியைப் பகிர்ந்து கொண்டார். "இது நடக்காதது, என்னால் இதை ஒப்புக்கொள்ள முடியாது." சிலாஸ் கூவினான். "உண்மைதான், நினைத்துப் பார்க்க முடியாததுதான், இன்னும் ஆறு

மாதங்கள்தான்," என்றார் அரிங்கரோஸா. பிஷ்பின் வார்த்தைகள் சிலாஸை பயமுறுத்தின. அவன் கடவுளிடம் வழிகாட்டும்படி வேண்டினான். அந்த இருள் சூழ்ந்த நாட்களிலும் கடவுளிடமும், கோட்பாடுகளிடமும் அவன் நம்பிக்கை பொய்த்துப்போய்விடவில்லை. ஒருமாதம் கழிந்த பிறகே மந்திர காலமென மேகங்கள் சற்றே விலகி வாய்ப்புக்கான வெளியானது மீண்டும் பிரகாசிக்கத் தொடங்கியது. தெய்வீகக் குறுக்கீடு. அரிங்கரோஸா அதை அவ்வாறுதான் அழைத்தார். முதல் முறையாக பிஷ்பிடம் நம்பிக்கை தெரிய ஆரம்பித்தது. "சிலாஸ், கடவுளானவர் வழியைப் பாதுகாக்க நமக்கு ஒரு வாய்ப்பைத் தந்திருக்கிறார். எல்லாப் போர்க்களங்களையும் போலவே நம்முடைய போர்க்களமானது தியாகம் செய்ய வைக்கும். நீ கடவுளின் போர்வீரன் ஆகுவாயாக," என்று ரகசியக் குரலில் கூறினார். பிஷ்ப் அரிங்கரோஸா முன்பு சிலாஸ் மண்டியிட்டு அமர்ந்தான். அந்த மனிதரே அவனுக்கு புதியதொரு வாழ்வைத் தந்தவர், "நான் கடவுளின் ஆடு, உங்கள் மன விரும்பம் போல் என்னை மேய்க்கலாம்," என்றான் சிலாஸ். வந்திருக்கும் வாய்ப்பை அரிங்கரோஸா சிலாஸிடம் விவரித்தபோது இது கடவுளின் வேலைதான் என்பதை சிலாஸ் அறிந்தான். மாயாஜால விதி. இதை வரையறுத்த, தன்னைத்தானே டீச்சர் என்று அழைத்துக் கொண்ட அந்த மனிதனிடம் சிலாஸ் தொடர்பு கொள்ளும் ஏற்பாட்டை அரிங்கரோஸா செய்தார். டீச்சரும் சிலாஸும் நேருக்கு நேர் சந்தித்துக்கொள்ளவில்லை என்றாலும் ஒவ்வொரு முறையும் அவர்கள் தொலைபேசியில் பேசிக்கொள்ளும்போது டீச்சரின் நம்பிக்கை மற்றும் அவருடைய அளப்பரிய சக்தி ஆகியவற்றின் ஆழத்தைக் கண்டு அவரிடம் பெரும்பக்தி கொண்டவன் ஆனான். டீச்சர் எல்லாம் அறிந்தவர் போல் காணப்பட்டார். அந்த மனிதரின் கண்களும் காதுகளும் எல்லா இடங்களிலும் உள்ளதைப் போல் தோன்றின. இந்தத் தகவல்களை எல்லாம் அவர் எந்த இடத்திலிருந்து பெறுகிறார் என்று சிலாஸுக்குத் தெரியாது. ஆனால் அரிங்கரோஸா டீச்சரிடம் அளவுக்கதிகமாக நம்பிக்கை கொண்டிருந்தார், அதையே சிலாஸிடம் அவர் சொன்னார்.

"இச்சரின் கட்டளைப்படி நீ செயல்படு, அப்போதுதான் நாம் வெற்றிபெறுவோம்," என்று சிலாஸிடம் பிஷப் கூறினார். வெற்றி. சிலாஸ் இப்போது வெற்றுத்தரையை உற்றுப் பார்த்தபடி அந்த வெற்றி அவர்களிடமிருந்து கைநழுவிப் போய்விட்டதோ என்று பயந்தான். இச்சர் ஏமாற்றப்பட்டுவிட்டார். அந்தச் சாவியானது எங்கோ தொலைவில் உள்ளது. இந்த ஏமாற்றத்தினால் எல்லா நம்பிக்கைகளும் பொய்த்துவிட்டன. சிலாஸ், பிஷப் அரிங்கரோஸாவை அழைத்து எச்சரிக்கை தர விரும்பினான், ஆனால் இன்றிரவு அவரை தொடர்பு கொள்ள முடியாமல் இச்சர் ஏற்பாடு செய்து விட்டார். நம்முடைய பாதுகாப்பிற்காக. இறுதியில், மிகுதியான மனக் கலக்கத்தில் தள்ளாடி, தரையில் கிடந்த அங்கியை சிலாஸ் தவழ்ந்து சென்று எடுத்தான். பின் அதன் பாக்கெட்டிலிருந்த செல்போனை எடுத்து கூனிக்குறுகி தலைகுனிந்தபடியே எண்களைத் தட்டினான். "இச்சர்," என்றபடி ரகசிய குரலில் அவன் பேசினான். "எல்லாம்

போய் விட்டது," சிலாஸ் சற்றும் இம்மி பிசகாமல் அவன் ஏமாற்றப்பட்டான் என்பதை அம்மனிதனிடம் சொல்லி முடித்தான். இச்சர் பதில் சொன்னார், "நம்பிக்கையை சட்டென இழந்துவிடுகிறீர். இப்போதுதான் அந்த செய்தியைக் கேட்டேன். அது நம்ப முடியாதது என்றாலும் வரவேற்கத்தக்கது தான். ரகசியம் உயிர்வாழ்கிறது. ஜாக்குவஸ் சோனியர் அந்த செய்தியை சாகும் முன் கைமாற்றிவிட்டார். நான் விரைவிலேயே உன்னை அழைக்கிறேன். இன்றிரவு நம் வேலை இன்னும் முடியவில்லை."

## அத்தியாயம் 47

மங்கிய ஒளி வீசும் கவச வண்டியினுள்ளே இருப்பது கட்டுப்பாடுமிக்க சிறையினுள் அமர்ந்து பயணம் செய்வது போலிருந்தது. லேங்டன் தன்னுள் சின்னஞ்சிறு வயது முதலே இருந்து வந்த பயத்தைப் போக்க போராடிக்கொண்டிருந்தார். வெர்னட் நகரத்திற்கு வெளியில் பாதுகாப்பான தூரத்தில் விட்டுவிடுவதாக சொல்லியிருக்கிறார். எங்கே? எவ்வளவு தூரத்தில்? இரும்புத் தரையில் சப்பணிட்டு அமர்ந்த லேங்டனின் கால்கள் மரத்துப்போகத் தொடங்க அவர் தன் நிலையை மாற்றிக்கொண்டு உடலின் கீழ்ப்பகுதி யில் ரத்தம் பாய்வதை வேதனையுடன் உணர்ந்தார். அவரின் கைகளில் வங்கியிலிருந்து சிக்கல்களுடே

எடுத்த புதிரான புதையல் இருந்தது. "நாம் நெடுஞ்சாலையில் போகிறோம் என்று நினைக்கிறேன்,"

சோபியா முணுமுணுத்தாள். லேங்டனும் அதே போல் நினைத்தார். டிரக் வண்டி யானது வங்கியின் சரிவுப்பாதையில் சற்று நேரம் நின்றபிறகு இடதும் வலதுமாக திரும்பி இப்போது உச்சபட்ச வேகத்தில் போகிறது. அதன் அடியில் குண்டுதுளைக்காத டயர்கள் சமதளமான தரையில் உருண்டு கொண்டிருந்தன. தன் கையில் இருந்த ரோஸ் வுட் பெட்டியின் மேல் கவனத்தை வலுக்கட்டாயமாக திருப்பிய லேங்டன் அந்த விலைமதிப்புமிக்க பொருளை தரையில் வைத்து, ஜாக்கெட்டைப் பிரித்து பெட்டியை எடுத்து தன் பக்கமாக வலித்தார். சோபியாவும் தன் நிலையை மாற்றிக் கொள்ள இப்போது இருவரும் ஒருவர் பக்கம் ஒருவராக அமர்ந்திருந்தனர். லேங்டன் திடீரென இரண்டு சிறுவர்கள் கிறிஸ்துவமஸ் பரிசுக்காக துழாவிக்கொண்டிருப்பதைப் போல் உணர்ந்தார். ரோஸ் வுட் பெட்டியின் அடர்த்தியான

வண்ணம் போல் அல்லாமல் அதற்கு எதிரிடையாக சாம்பல் நிறத்தில் இருக்க சாத்தியமுடைய கட்டையில் உள்முகமாக செதுக்கப்பட்டிருந்த ரோஜாவானது மங்கிய ஒளியில் ஒளிர்ந்து கொண்டிருந்தது. ரோஜா. இந்த சின்னத்தின் மீதே ஒட்டுமொத்த ராணுவங்களும் மதங்களும் கட்டப்பட்டன, அதாவது ரகசிய சங்கங்களைப் போல். ரோஸிக்ரூஸியன்ஸ். ரோஜா சிலுவை

வீரர்கள். "ம், செய்யுங்கள், அதைத் திறங்கள்," என்றாள் சோபியா.

லேங்டன் தன்னுடைய மூச்சை ஆழ்ந்து இழுத்துக்கொண்டார். மூடியை நோக்கிச் சென்று சிக்கலான மரவேலைகளைப் பார்த்து வியந்த பின்னர் தாழ்ப்பாளைத் திறந்து மூடியை விலக்கி உள்ளே இருந்த பொருளைப் பார்த்தார். அந்தப் பெட்டியினுள்ளே என்ன இருக்கும் என்று லேங்டன் பல தடவை கற்பனை செய்து பார்த்திருக்கிறார், ஆனால் தான் நினைத்தது எல்லாமே தவறு என்று அப்போதுதான் உணர்ந்து கொண்டார். பெட்டியில் சிவப்புப் பட்டுத்துணியில்

லேங்டன் இதுவரை பார்த்திராத பொருள் ஒன்று இருந்தது. வெண் ணிற மார்பிள் கல்லில் உருளை வடிவ மாக செதுக்கப்பட்டிருந்த அந்தப் பொருளானது டென்னிஸ் பால்களை வைக்கும் பெட்டி போலிருந்தது. ஒரே கல்லில் செதுக்கப்பட்டதற்கு மாறாக அந்த உருளை வேறு வேறு கல்லில் செதுக்கப்பட்டு இணைக்கப்பட்டதைப் போலிருந்தது. சின்னஞ்சிறு டோனட் கேக் வடிவில் செதுக்கப்பட்ட மார்பிள், பிறகு நுணுக்கமான பித்தளையால் இணைக்கப்பட்டிருந்தது. அது ஒரு டியூப்லர் இசைக்கருவியைப் போல், பன்முக கலைடாஸ்கோப் போல் இருந்தது. உருளை வடிவத்தில் ஒவ்வொரு முனையும் மார்பிளால் மூடப்பட்டு உள்ளிருப்பதை பார்க்க முடியாதவாறு செய்தது. உள்ளிருந்து நீர்மத்தின் சத்தம் வருவதைக் கேட்ட லேங்டன் உருளையின் உட்புறம் காலியாக இருப்பதை உணர்ந்தார். உருளை வடிவத்தின் கட்டுமானம் மர்மமாக இருந்தாலும் அதில் லேங்டனின் கவனத்தைக் கவர்ந்தது. அந்த உருளையின் வட்ட வடிவத்தில் செதுக்கப்பட்டிருந்த எழுத்துக்களே அந்த ஐந்து வட்டங்களும் வெவ்வேறு வித எழுத்துகளால் ஒட்டு மொத்த அகரவரிகளில் செதுக்கப்பட்டிருந்தது. எழுத்துகளுடன் கூடிய அந்த உருளை வடிவமானது லேங்டனுக்கு தன் குழந்தைப்பருவ விளையாட்டுப் பொருளை ஞாபகப்படுத்தக்கூடியதாக இருந்தது. ஒரு நீள அளவில் கம்பி உருளை வடிவில் இருபத்தாறு எழுத்துகளும் சுழலக்கூடிய முறையில் பல்வேறு வார்த்தைகளை அதில் அமைப்பது போலிருந்தது. "ஆச்சரியமாக இல்லை," சோபியா குரலை அடக்கி கூறினாள்.

லேங்டன் நிமிர்ந்தார். "இது என்ன வென்று எனக்குத் தெரியவில்லையே?" இப்போது சோபியாவின் கண்களில் ஒளி தெரிந்தது. "என் தாத்தா பொழுதுபோக்கிற்காக இதுபோன்ற பொருள்களை செதுக்குவார். அவை லியனார்டோ டா வின்சியால் கண்டுபிடிக்கப்பட்டவை." அந்த குறைந்த வெளிச்சத்திலும் சோபியாவால் லேங்டனின் வியப்பைப் பார்க்க முடிந்தது. "டா வின்சியா," என்று முணு முணுத்துக்கொண்டே அந்த உருளையை திரும்பவும் பார்த்தார். "ஆம், அது கிரிப்டெக்ஸ். என் தாத்தாவின் கணக்குப்படி அதற்கான வரைபடங்கள் டா வின்சியின் ரகசிய குறிப்பேடுகள் ஒன்றிலிருந்து பெறப்பட்டது. "எதற்காக?" இன்றிரவு நடந்த நிகழ்வுகளை வைத்துப் பார்க்கும்போது சொல்லப்போகும் பதிலானது மேலும் ஆர்வத்தைத் தூண்டும் என்பதை சோபியா அறிவாள். "அது ஒரு பெட்டகம், ரகசிய செய்திகளை வைக்கும் பெட்டகம்," என்றாள் அவள். லேங்டனின் கண்கள் இன்னும் விரிந்தன. சோபியா விளக்கமாகக் கூறினாள். டா வின் சி யின் கண்டுபிடிப்புகளுடைய மாதிரி வடிவங்களை உருவாக்குவது என் தாத்தாவின்

பொழுதுபோக்காகும். ஓர் அறிவார்ந்த செதுக்குநன் மணிக்கணக்கில் தன் தச்சு மற்றும் இரும்புப் பட்டறையில் வேலை செய்வான், ஜாக்குவஸ் சோனியரும் செதுக்கு கலையில் மேதைகளாக இருந்த பபார்கி, க்ளோஸ்னி போலில்லாமல் சற்றே குறைவான ஆனால் நடைமுறைக்கு ஒத்துவரும் லியனார்டோ டா வின்சியைத் தேர்ந்தெடுத்தார்.

டா வின்சியின் குறிப்பேடுகளை மேலோட்டமாக பார்த்தாலே அந்த ஆன்மிக வழிகாட்டி பேர் பெற்றவராகவும், அறிவாற்றலுக்கு வித்தகராகவும், அதே சமயம் ஏன் குறைவான நபர்களே அவர்களைப் பின்பற்றுகிறவர்களாக இருக்கிறார்கள் என்பதும் தெரியும். அவர் கட்டமைக்கப்பட்ட நூற்றுக்கணக்கான பொருள்களின் வரைபடங்களை வரைந்தவர். ஜாக்கு வஸ் சோனியரின் பொழுது போக்குகளில் ஒன்று டா வின்சியின் மறைவான மூளைத்திறனை நடைமுறைக்கு கொண்டு வருவது. டைம்பீஸஸ், தண்ணீர் குழாய்கள், கிரிப்டெக்ஸ் இவற்றைவிட மேலாக தெளிவான பிரெஞ்சு சிலுவை வீரனின் மாதிரி ஒன்று அவருடைய அலுவலக மேசையில் பெருமையுடன் நிற்கிறது. அது 1495-இல் டா வின்சி தன் இளம்பருவத்தில் கற்ற மனித, விலங்கு வடிவமைப்பு மற்றும் அவற்றின் உடலசைவுகள் இவைகளின் வாயிலாகக் கட்டமைக்கப்பட்டது. அந்த ரோபாட் சிலுவை வீரனின் மாதிரி வடிவம் சரியான பிணைப்புகளைக் கொண்டு உட்காரவும், கைகளை அசைக்கவும், நெகிழ்வான கழுத்தின் மூலம் தலையை ஆட்டவும், அதேநேரம் துல்லியமாக முகவாயைத் திறக்கவும் மூடவும் வல்லமை கொண்டது. போர் ஆடையை அணிந்திருக்கும் சிலுவை வீரனின் சிலை தன் தாத்தா வடிவமைத்ததிலேயே மிக அழகானது என சோபியா நம்பிக்கொண்டிருந்தாள். அதாவது ரோஸ் வுட் பெட்டியிலிருந்த இந்த கிரிப்டெக்ஸை பார்க்கும் வரையில். "நான் சிறுமியாக இருக்கும்போது அவர் இதைப்போன்ற ஒன்றை செய்தார், ஆனால் இதைப்போல் பெரியதாகவும், அழகுற செய்யப்பட்டிருப்பதையும் நான் பார்த்ததில்லை," என்றாள் சோபியா. லேங்டனின் கண்கள் பெட்டியை விட்டு நகரவே இல்லை. "கிரிப்டெக்ஸ். நான் இதைப்பற்றி கேள்விப்பட்டதே இல்லை."

சோபியா ஆச்சரியப்படவில்லை. டா வின்சியின் பெரும்பாலான கட்டமைக்கப்படாத கண்டுபிடிப்புகள் ஆராயப்படவுமில்லை, பெயரிடப்படவுமில்லை. இந்த கிரிப்டெக்ஸ் என்ற பதமானது தன் தாத்தாவின் சொற்பிரயோகமாக உருவானது. அதாவது தாளிலோ, சுவடியிலோ எழுதப்பட்ட ரகசிய எழுத்துகளை காப்பது. ரகசிய எழுத்துகளை குறிக்கும் கிரிப்டாலஜி என்பதிலிருந்து, ரகசிய எழுத்துப் பெட்டகம் என்பதைக் குறிக்கும் கோடெக்ஸ் என்ற இந்த வார்த்தை பிறந்திருக்கலாம். சோபியாவைப் பொறுத்தவரை டா வின்சியே இந்த ரகசிய எழுத்துகளை தோற்றுவித்தவராக இருந்தாலும் அவருக்கு முதல் மரியாதை கொடுக்கப்படவில்லை. சோபியாவின் பல்கலைக்கழக ஆசிரியர் கணினியில் சேகரிக்கப்படும் செய்திகளை பாதுகாக்கும் முறைகளை சொல்லும்போது நவீன ரகசிய எழுத்துக் காவலர்களான ஜிம்மர்மேன் மற்றும் ஸ்கீய்னர் ஆகியோரைப் புகழ்ந்தார், ஆனால் நூற்றாண்டுகளுக்கு முன் அதன் அடிப்படை கூற்றை கண்டுபிடித்த லியனார்டோவை மட்டும் குறிப்பிடவில்லை. சோபியாவின் தாத்தாவே அவரைப்பற்றி முதன்முதலில் அவளிடம் கூறியவர். நெடுஞ்சாலையில் அந்தக் கவச வண்டி கிளம்பும்போதே சோபியா லேங்டனிடம் நெடுந்தொலைவுக்கு செய்தியை பாதுகாப்பாக அனுப்பி வைப்பது எவ்வாறு என்ற சிக்கலுக்கு டா வின்சியின் ரகசிய எழுத்துப் பெட்டகம்தான் தீர்வு என்று விவரித்தாள். டெலிபோன் அல்லது இமெயில் இல்லாத அக்காலத்தில் தொலைவில் இருக்கும் யாருக்காவது செய்தியை அனுப்ப வேண்டும் என்றால் அச்செய்தியை எழுதி அதை எடுத்துச் செல்பவரை நம்ப வேண்டும். துரதிருஷ்டவசமாக செய்தியைக் கொண்டுசெல்லும் செய்தியாளன் அதில் மதிப்பு



மிக்க விஷயம் ஏதோ இருக்கிறதென்று தெரிந்துகொண்டால் செய்தியை உரியவரிடம் கொண்டு சேர்க்காமல் அதை எதிரிகளிடம் விற்று அதிக பணம் பார்க்கும் அபாயம் உண்டு. செய்திகளைப் பாதுகாக்க பலவித நுணுக்கமான வழிகளைக் கண்டுபிடித்த பலரையும் நாம் வரலாற்றில் பார்க்கலாம். ஜூலியஸ் சீஸர் இது போன்ற குறியீட்டு முறையை உருவாக்கினார், அது சீஸர் பெட்டி என்று அழைக்கப்படுகிறது. ஸ்காட்லாந்து அரசி சிறையில் இருக்கும் போது ரகசிய செய்திகளை குறியீட்டு வடிவில் அனுப்பினார். அரபு தேசத்து அறிவியல் அறிஞரான அபு -யூசப் இஸ்மாயில் - அல் - கின்டி என்பவர் தம் ரகசியங்களை புத்திசாலித்தனத்துடன் குறியீட்டு வடிவத்தில் பாதுகாத்தார். இருப்பினும் டா வின்சி கணிதத்தையும் ரகசிய எழுத்துக் கலையையும் தன் இயந்திரத் தீர்வுகளுக்கு எடுத்துக்கொண்டார். அதுதான் ரகசிய எழுத்துப் பெட்டகம். கையில் எடுத்துச் செல்லக்கூடிய பெட்டியை ஒத்த அதில் கடிதங்கள், வரைபடங்கள், விளக்கப் படங்கள் இவற்றை அடக்கலாம். பெட்டகத்தில் செய்தியை வைத்து மூடியதும் சங்கேத வார்த்தை தெரிந்த நபரே அதைத் திறக்க இயலும். எழுத்துகள் அடங்கிய எண்வட்டுகளை சுட்டிக்காட்டி சோபியா சொன்னாள், "நமக்கு சங்கேத வார்த்தை தெரிய வேண்டும். ரகசிய எழுத்துப் பெட்டகமானது சைக்கிள்களில் வரும் பூட்டுத் திறப்பான்களை ஒத்திருக்கிறது. எண் வார்ப்புகளை சரியான முறையில் நகர்த்தி அமைத்தால் பூட்டு திறக்கும். இப்பெட்டகம் ஐந்து எழுத்துகளைக் கொண்டது. இந்த ஐந்து எழுத்துகளையும் சரியான வரிசை கிரமப்படி அமைக்கும்போது பூட்டு விலகி மொத்த உருளையும் இரண்டாகப் பிளக்கும்." "பிளவின் உள்ளே ." "உருளை பிளந்து கொண்டால் அதன் மத்தியில் உள்ள காலியான இடத்தில் நீங்கள் வைத்திருக்கும் செய்திச் சுவடியை அடையலாம்." லேங்டன் நம்பிக்கையற்றவராகக் காணப்பட்டார், "நீங்கள் சின்னஞ்சிறு பிராயத்தில் இருக்கும்போது உங்கள் தாத்தா இவை போன்றவற்றை வடிவமைத்திருப்பதாகச் சொன்னீர்கள்?" "ஆம், சின்னஞ்சிறு வடிவில். எந்தன் சில பிறந்த நாட்களுக்கு அவர் இது போன்ற பெட்டகத்தை தயாரித்தளித்து கூடவே ஒரு விடுகதையும் சொல்வார். அந்த விடுகதைக்கு உண்டான பதிலே பெட்டகத்தின் சங்கேத வார்த்தையாகும், அதை நான் கண்டுபிடித்து பெட்டகத்தை திறந்தால் பிறந்த நாளுக்கான வாழ்த்து அட்டை அதில் இருக்கும், "வாழ்த்து அட்டைக்கு இவ்வளவு பெரிய வேலையா?" "இல்லை, வாழ்த்து அட்டையிலும் தடம் அல்லது புதிர் இருக்கும். என் தாத்தா வீட்டைச் சுற்றிலும் மாபெரும் தேடுதல் தளத்தை அமைத்து விடுவார், அதாவது தொடர்ச்சியான தடங்களைப் பின்பற்றினால் உண்மையான பரிசுப்பொருள் கிடைக்கும். ஒவ்வொரு புதையல் வேட்டையும் என் குணத்துக்கும் அறிவுக்குமான பரிசோதனை. அதில் வெற்றிபெற்றால் சன்மானம் கிடைக்கும், ஆனால் சோதனைகள் ஒரு போதும் எளிமையாக இருந்ததில்லை . லேங்டன் திரும்பவும் அந்தப் பொறியை உற்றுப் பார்த்தார். அவருடைய அவநம்பிக்கை இன்னும் அகலவில்லை . "அது சரி, இந்த உருளையை வலுக்கட்டாயமாக ஏன் உடைக்கக்கூடாது, அல்லது நொறுக்கக்கூடாது? உலோகமானது உடைக்கக்கூடியதாக உள்ளது. மார்பினும் மென்மையான கல்லாக உள்ளது." சோபியா சிரித்தாள், "டா வின்சி அந்த வகையில் மாபெரும் திறமைசாலி. அவர் ரகசிய எழுத்துப் பெட்டகத்தை வலுக்கட்டாயமாக திறக்க முயன்றால் உள்ளிருக்கும் செய்தியானது தாமாக அழிந்து போகுமாறு வடிவமைத்துள்ளார். கவனியுங்கள்." சோபியா பெட்டியருகே சென்று உருளையை கவனத்துடன் தூக்கினாள். "உள்ளே வைக்கப்பட்ட எந்த ஒரு செய்தியும் பாபிரஸ் என்ற தாவரக் காகிதத்தில் எழுதப்பட்டிருக்கும்." "ஆட்டுத்தோலிலா?"

இருந்ததில்லை . லேங்டன் திரும்பவும் அந்தப் பொறியை உற்றுப் பார்த்தார். அவருடைய அவநம்பிக்கை இன்னும் அகலவில்லை . "அது சரி, இந்த உருளையை வலுக்கட்டாயமாக ஏன் உடைக்கக்கூடாது, அல்லது நொறுக்கக்கூடாது? உலோகமானது உடைக்கக்கூடியதாக உள்ளது. மார்பினும் மென்மையான கல்லாக உள்ளது." சோபியா சிரித்தாள், "டா வின்சி அந்த வகையில் மாபெரும் திறமைசாலி. அவர் ரகசிய எழுத்துப் பெட்டகத்தை வலுக்கட்டாயமாக திறக்க முயன்றால் உள்ளிருக்கும் செய்தியானது தாமாக அழிந்து போகுமாறு வடிவமைத்துள்ளார். கவனியுங்கள்." சோபியா பெட்டியருகே சென்று உருளையை கவனத்துடன் தூக்கினாள். "உள்ளே வைக்கப்பட்ட எந்த ஒரு செய்தியும் பாபிரஸ் என்ற தாவரக் காகிதத்தில் எழுதப்பட்டிருக்கும்." "ஆட்டுத்தோலிலா?"

சோபியா மறுப்பது போல் தலையாட்டினாள். "பாபிரஸ் தாவரக் காகிதம். அக்காலத்தில் ஆட்டுத்தோல் நிரம்பக் கிடைத்தது, எனினும் காகிதமே சிறந்தது. எது மெல்லியதோ அதுவே



சிறந்தது." "சரி." பெட்டியின் உள்ளே பாபிரஸ் காகிதத்தை வைக்கும் முன்னர் அது மெலிதான கண்ணாடி உறையால் சுற்றப்படும். அவள் பெட்டகத்தை மெதுவாக இழுக்க உள்ளே நீர்மம் குலுங்கும் ஒலி கேட்டது. "நீர்மம் உள்ள கண்ணாடி உறை."

"என்ன நீர்மம்?" சோபியா சிரித்தாள்.

"வினிகர்."

லேங்டன் சற்று தாமதித்து பின் தலையை அசைத்தார், "அபாரம். பாபிரஸ் காகிதமும் வினிகரும் என்று சோபியா நினைத்துக்கொண்டாள். யாரேனும் ஒருவர் பெட்டகத்தை வலுக்கட்டாயமாகத் திறக்க முயன்றால் உள்ளிருக்கும் கண்ணாடி உறை உடைந்து வினிகர் திரவமானது பாபிரஸ் காகிதத் தாளை உடனடியாகக் கரைக்கும். இப்படியாக ரகசியத்தாளை வெளியே எடுத்தால் அது அர்த்தமாகாத கூழாகத்தான் கிடைக்கும். சோபியா அவளிடம் சொன்னாள். "நீங்கள் அறிந்துகொண்டதுபோல் உள்ளிருக்கும் செய்தியை வெளிக்கொணர சரியான ஐந்து எழுத்து தேவையாகும். இந்த ஐந்து எழுத்து வட்டுகளோடு இருபத்தாறு ஆங்கில எழுத்துகள், ஆக இருபத்தாறும் ஐந்து சக்திகளோடு சேர்கிறது. எழுத்தின் தொகுதிகள் அவ்வாறு மாறுவதை அவள் கணக்குப் போட்டுப் பார்த்தாள். "தோராயமாக ஒரு கோடியே இருபது லட்சம் வார்த்தைகள்." லேங்டன் தன் மனதில் ஒரு கோடியே இருபது லட்சம் வார்த்தைகள் மண்டைக்குள் ஒடுவதைப்போல் சொன்னார். "நீங்கள் அதுபோல் சொன்னால் உள்ளே என்ன செய்தி இருக்கும் என்று நினைக்கிறீர்கள்?" "எதுவாக இருந்தாலும் என் தாத்தா அதை ரகசியமாக வைத்திருக்க விரும்பியிருக்கிறார்," என்று அவள் நிதானமாக கூறியதுடன் அதில் செதுக்கப்பட்டிருந்த ஐந்து இதழ் ரோஜாவைப் பார்த்தாள். ஏதோ ஒன்று அவளுக்கு நெருடலாக இருந்தது. "முன்னதாகவே நீங்கள் ரோஜாவானது கோப்பையைக் குறிக்கும் சொல் என்று சொன்னீர்கள் அல்லவா? "ஆமாம், துறவுமடத்தின் சின்னங்களைப் பொறுத்தவரை ரோஜாவும் கோப்பையும் ஒன்றுக்கொன்று பொருந்துவதுதான்." சோபியா நெற்றியை தேய்த்து விட்டுக் கொண்டாள், "இது விநோதமாக இருக்கிறது. ஏனென்றால் என் தாத்தா ரோஜா என்பது ஒரு ரகசியத்தைக் குறிக்கும் சொல் என்றே எனக்கு சொல்லி வந்திருக்கிறார். அவர் வீட்டினுள்ளே தன் அலுவலக அறை இருக்கும் இடத்தில் ரோஜா ஒன்றைத் தொங்கவிடுவார். இதன் பொருள் அவர் ஒரு முக்கியமான தொலைபேசி உரையாடலில் இருக்கிறார், நான் அவரைத் தொந்தரவு செய்யக்கூடாது என்பதுதான். நானும் அதுபோல செய்ய அவர் என்னை ஊக்கப்படுத்தினார்." அவள் தாத்தா அவளிடம் சொன்னது. "அன்பே, நாம் கதவைப் பூட்டுவதற்கு பதிலாக ஒரு ரோஜாவை கதவினில் தொங்கவிடுவோம். அதன் மூலம் நாம் தனியாக இருக்க விரும்புகிறோம் என அறிவுறுத்துவோம். இப்படியாக நாம் ஒருவர் மீது ஒருவர் மரியாதையை வளர்த்துக்கொள்வோம். இப்படி ரோஜாக்களை தொங்கவிடுவது பழமையான ரோமானிய மரபு." சப் ரோஜா என்றார் லேங்டன். "ரோமானியர்கள் அந்தரங்க சந்திப்புகளின்போது கதவில் ரோஜாவைத் தொங்கவிடுவார்கள். அதன்மூலம் வேலையாட்கள் விஷயத்தைப் புரிந்துகொண்டு ரகசியம் காப்பார்கள்." ரகசியத்தை உள்ளடக்கும் ரோஜாவானது அந்த ஒரு காரணத்திற்காக மட்டுமே துறவுமட கோப்பைக்கான சின்னமாக தேர்ந்தெடுக்கப்படவில்லை என்று அவசர அவசரமாக லேங்டன் விளக்கினார். மிகப் பழமையான ரோஜாவான ரோஸா ராகோஸோ. அது ஐந்து இதழ்களையும், ஐங்கோண செவ் வொழுங் கும் உடையது, திசையைக் காட்டும் வீனஸ் நட்சத்திரத்தை ஒத்திருப்பது, பெண்மையைக் குறிக்கும் சின்னம் தொடர்பானது. இதற்கும் மேலாக கடற்பயணம் செய்பவர்களுக்கு சரியான திசையைக் காட்டக்கூடியது. திசைமானி ரோஜாவானது பயனாளிகள் சரியான திசையில் செல்ல கோடுபோன்று, அதாவது

வரைபடங்களில் உள்ள தீர்க்கரேகையைப் போல் உதவுவது. இக்காரணங்களுக்காக ரோஜாவானது கோப்பையை பல தளங்களில் குறிக்கும் சின்னமாக உள்ளது. ரகசியம் , பெண்மை மற்றும் வழிகாட்டி. ரகசியமான உண்மைக்கு வழிகாட்டும் பெண்மை மற்றும் திசைகாட்டும் நட்சத்திரம். தன் விளக்கத்தை முடித்ததும் லேங்டனின் உணர்ச்சிகள் திடீரென கல் போல் ஆயின. "ராபர்ட், என்ன ஆயிற்று?"

அவரின் கண்கள் ரோஸ் வுட் பெட்டியின் மேலே ஆணியடித்தாற்போல் நின்றன. "சப்-ரோஜா" அவர் மெதுவாகத் திணறிக்கொண்டிருக்கும்போது அச்ச உணர்வு அவர் முகத்தை

ஆட்கொண்டது. "நிச்சயம் அதுவாக இருக்க முடியாது." "என்ன ?"

லேங்டன் தன் கண்களை மெதுவாக உயர்த்தினார். "அந்த ரோஜா, அதன் குறியீட்டிற்கு... கீழே என்ன இருக்கிறது என்று எனக்குத் தெரியும்," என்று கிசுகிசுக்கும் குரலில் கூறினார்.

## அத்தியாயம் 48

லேங்டன் தன் கருத்தைத் தானே நம்ப மறுத்தார். என்றாலும், யார் இந்த உருளையை தங்களிடம் தந்தார்கள், எப்படி தங்களிடம் அவர் இதைக் கொடுத்தார் என்றும், உட்புறமாக ரோஜா செதுக்கப்பட்டிருக்கும் இந்தப் பெட்டகத்தை வைத்தும் பார்க்கும்போது லேங்டனால் ஏதோ ஒரு முடிவுக்கு வர முடிந்தது. நான் துறவுமடத்தின் கற்சாவியை வைத்திருக்கிறேன். மரபுவழிக் கதை துல்லியமானதுதான்.

கற்சாவியானது ஒரு குறியீட்டுக் கல். அது ரோஜாவின் அடிப்பகுதியில் உள்ள அடையாளக்குறி. அவரையே உற்றுப் பார்த்துக்கொண்டிருந்த சோபியா, "ராபர்ட், என்ன ஆயிற்று?" என்றாள். லேங்டனுக்கு தன் கவனத்தை மீட்டுக்கொண்டுவர ஒரு நிமிடம்தான் ஆனது. "உன்னுடைய தாத்தா உன்னிடம் லே கிளஃப் டி வோட் என்பது பற்றி எதையாவது பேசியிருக்கிறாரா?" "பெட்டகத்திற்கான சாவி என்பதுதானே அது?" என்று சோபியா

மொழிபெயர்த்தாள். "இல்லை, அந்த வார்த்தையின் நேரடி மொழிபெயர்ப்பு. லே கிளஃப் டி வோட் என்பது பொதுவான கட்டடக்கலை வார்த்தை. வோட் என்பது வங்கியின் பெட்டகத்தைக் குறிப்பதல்ல, மாறாக வளைவான நுழைவாயிலின் பெட்டகம், அதாவது பெட்டக மேல்விதானம்." "ஆனால் பெட்டக மேல்விதானத்துக்கு சாவி எதுவும் கிடையாதே?"

"உண்மையில் அவற்றிற்கும் உண்டு. ஒவ்வொரு மேல் விதானத்திற்கும் தேவையானது மத்தியில் ஆப்பு வடிவிலான ஒரு செருகுக்கல், அந்தக் கல்லானது உச்சியில் இருந்து எல்லா கனத்தையும் தாங்கிக்கொண்டிருக்கும். கட்டடக் கலையில் இந்தக் கல்லே பெட்டகத்தின் சாவி எனப்படுகிறது. ஆங்கிலத்தில் இதை நாங்கள் கற்சாவி என்று அழைப்போம்." லேங்டன் அவள் ஏதேனும் புரிந்து கொண்டாளா என்றறிய அவளின் கண்களை நோக்கினார். சோபியாவோ தோள்களைக் குலுக்கிக்கொண்டு ரகசிய எழுத்துப் பெட்டகத்தைப் பார்த்தாள். "ஆனால் இது கற்சாவி இல்லை என்பது பார்த்தாலே தெரிகிறதே?"

லேங்டனுக்கு எதிலிருந்து தொடங்குவது என்று தெரியவில்லை. கல்தச்சு நுணுக்கத்தில் கற்சாவிகள் என்பவை ஒரு கட்டடத்தில் கல்லாலான மேல் விதான வளைவுகளை கட்டுவது தான். இந்த ரகசியமானது பழங்கால கல்தச்சர் மரபிடம் ரகசியமாக பாது காக்கப்பட்டிருந்தது. அரசருக்குரிய வளைவுகத்திறன், கட்டடக்கலை கற்சாவிகள். இவையாவும் ஒன்றோடு ஒன்று பின்னிப் பிணைந்திருக்கின்றன. ஆப்புவடிவ கற்சாவியை மேல்விதான வளைவினில் எவ்வாறு பயன்படுத்துவது என்பது ரகசியமாக வைக்கப்பட்டு அந்நாளைய கற்சாவிகளை செய்தவர்களை கைநுணுக்கவாதிகளாக ஆக்கியது. இந்த ரகசியத்தை அவர்கள் எச்சரிக்கையுடன் பாதுகாத்தனர். கற்சாவிகள் என்பவை பரம்பரை பரம்பரையாக வந்த ஒரு ரகசியம். எனினும் இந்த ரோஸ்வுட் பெட்டியில் உள்ள கல் உருளையானது முற்றிலும் வேறுபட்ட ஒன்றாகும். துறவுமடத்தின் கற்சாவி, இதில் அவர்கள் எதை வைத்திருந்தார்களோ அது நிஜமென்றால் லேங்டன் நினைத்தது அதுவல்ல. "துறவுமடத்தின் கற்சாவி விஷயத்தில் நானொன்றும் நிபுணத்துவம் வாய்ந்தவன் அல்ல?" என்று லேங்டன் ஒப்புக் கொண்டார். "புனிதக் கோப்பையை பொறுத்தவரை என் ஆர்வமெல்லாம் அதன் கிண்ணத்தில் மட்டும்தான் இருக்கிறது, அதனால் அதை எவ்வாறு அடைவதென்று பரம்பரை ரீதியாக வரும் கதைகளை நான் நிராகரிக்கிறேன்." சோபியாவின் புருவங்கள் வளைந்தன. "புனிதக் கோப்பையை கண்டுபிடிப்பது பற்றி?"

லேங்டன் அசௌகரியமாக தலையசைத்து தனது அடுத்த வார்த்தைகளைக் கவனத்துடன் பேசினார். "சோபியா, துறவுமடத்தின் பரம்பரை அறிவின்படி கற்சாவி என்பது குறியீட்டின் வரைபடம், அவ்வரைபடம் புனிதக் கோப்பை இருக்குமிடத்தை தெளிவுபடுத்துகிறது." சோபியாவின் முகத்தில் உணர்ச்சிகள் இல்லை. "அது இதுதானென்றா நினைக்கிறீர்கள்?" லேங்டனுக்கு என்ன சொல்வதென்று தெரியவில்லை. அவருக்கே அதை நம்பமுடியவில்லை என்றாலும் தர்க்க ரீதியாகப் பார்த்தால் அதைக் கற்சாவி என்று மட்டுமே கருத முடிகிறது. ரோஜாவின் அடியிலுள்ள அடையாளக்குறியாகிய ஒரு குறியீட்டுக்கல்.

ரகசிய எழுத்துப் பெட்டகமானது வியனார்டோ டா வின்சியால் வடிவமைக்கப்பட்டதாகும் - அவர் சியான் துறவு மடத்தின் முன்னாள் கிராண்ட்மாஸ்டர் - இந்த விஷயமே இதை ஒரு துறவுமடத்தின் கற்சாவி என அடையாளம் காட்டுகிறது. ஒரு முன்னாள் பெருந்தலைவரின் நிழற்பட திட்டம். பல நூற்றாண்டுகள் கழித்து துறவுமடத்தின் மற்றொரு உறுப்பினரால் கொண்டுவரப்பட்டிருக்கிறது. இவ்விணைப்பு தெளிவாகத் தெரியக்கூடியது, தள்ளிவைக்கப்படக்

கூடாது. சென்ற பத்து வருடங்களாக வரலாற்று அறிஞர்கள் கற்சாவியை பிரெஞ்சு தேவாலயங்களிலும் தேடி வந்தனர். கோப்பையைத் தேடுவோர் மடத்தின் இரட்டை அர்த்தம் பொதிந்த குறியீட்டு வரலாற்றினில் அறிவு பெற்றவர் ஆகியோர் ஒரு முடிவுக்கு வந்தனர். அதாவது லே கிளஃப் டி வோட் என்பதன் பொருள் அதன் மூல அர்த்தமான கற்சாவியாகும் - அது கட்டடக்கலையில் ஆப்பு வடிவக் கல் - செதுக்கப்பட்ட, குறியீட்டுக் கல். அது ஒரு தேவாலயத்தின் வளைவான விதானத்தில் செருகப்பட்ட கல்லாகும். ரோஜாவின் அடியிலுள்ள அடையாளக்குறி கட்டடக்கலையில் ரோஜா இல்லாத இடமே இல்லை. ரோஜா ஜன்னல்கள், கதவுகள் முதலியன. அதேநேரம் ஆபரண வட்டம் போன்ற ஐந்து இதழ்கள் கொண்ட அலங்கார மலரானது சில சமயங்களில் வளைவு விதானங்களின் உச்சியில் கற்சாவிக்கு நேர் மேலாக கண்டுபிடிக்கப்பட்டிருக்கிறது. அது மறைக்கப்பட்ட இடம், மிக மிக எளிமையானது. புனிதக் கோப்பைக்கான வரைபடம் ஏதோ மறந்துபோன தேவாலயத்தின் வளைவு விதானத்தில் உள்ளது. அந்த தேவாலயத்தினுள்ளே கண்மூடித்தனமாக வரும் பக்தர்களை அது கேலி செய்கிறது. "இந்த ரகசிய எழுத்துப் பெட்டகம் ஒரு கற்சாவி அல்ல." சோபியா எதிர்வாதம்

புரிந்தாள். "இது ஒன்றும் பழமையானது கிடையாது. என் தாத்தாதான் இதை உருவாக்கினார் என்பதை அடித்துச் சொல்வேன். இது என்றைக்கும் பழம் மரபுக் கதைக்கு உரியதாக இருக்க முடியாது."

கூரிய கூச்ச உணர்வு உள்ளார்க்குள் உண்டாக்கும் எதிர்பார்ப்பு தன்னுள் பரவ லேங்டன் பதிலளித்தார். "உண்மையைச் சொல்லப்போனால் இந்த கற்சாவி துறவுமடத்தால் அண்மையில்தான், பத்து இருபது வருடங்களில் உருவாக்கப்பட்டது என்ற நம்பிக்கை உள்ளது." சோபியாவின் கண்களில் அவ நம்பிக்கை வெளிப்பட்டது, "இருக்கட்டும், ஆனால் இந்தப் பெட்டகம் புனிதக் கோப்பை இருக்கும் இடத்தை காட்டு மென்றால் என் தாத்தா எதற்காக இதை என்னிடம் தரவேண்டும். எனக்கு இதை எப்படித் திறக்க வேண்டுமென்றோ, அல்லது இதை வைத்து என்ன செய்ய வேண்டு மென்றோ தெரியாது. புனிதக் கோப்பை என்பது உண்மையில் என்னவென்றும் எனக்குத் தெரியாது." அவள் சொன்னது மிகச்சரியானதென்றும், ஆச்சரியமளிக்கக்கூடியது என்றும் லேங்டனுக்கு மனதில் பட்டது. புனிதக் கோப்பை என்பது என்ன என்று லேங்டன் சோபியாவுக்கு விளக்கும் சமயம் இதுவரை ஏற்படவில்லை. அந்தக் கதை அப்படியே இருக்கட்டும். அதேநேரத்தில் அவர்களின் கண்கள் பெட்டகத்தில் நிலைத்திருந்தன. இது நாம் நினைப்பது போலிருந்தால்... குண்டுதுளைக்காத டயர்கள் அவர்களுக்கு கீழே சத்தமிட கற்சாவியைப் பற்றி தான் கேட்டறிந்தவற்றை எல்லாம் லேங்டன் சோபியாவிடம் விளக்கினார். நூற்றாண்டுகளாக, கதாரீதியாக சொல்லப்போனால் புனிதக் கோப்பையின் இருப்பிடமான துறவுமடத்தின் மாபெரும் ரகசியம் இதுவரை எழுதப்படவே இல்லை. பாதுகாப்புக் காரணத்திற்காக அது மறைமுகச் சடங்கில் அதன் உறுப்பினராகப் பதவியேற்பவருக்கு வாய்மொழியாகச் சொல்லப்படும். இருப்பினும் கடந்த நூற்றாண்டில் துறவுமடத்தின் கொள்கையானது சற்றே மாற்றம் கண்டுவிட்டது என தகவல் கசிந்து மேலே பரவியது. ஒருவேளை புதிதாகக் கண்டுபிடிக்கப்பட்ட மின்னணு சமாச்சாரங்கள் காரணமாக துறவுமடமானது புனிதமான அவ்விடத்தைப் பற்றி பேசக்கூடப் போவதில்லை என்று முடிவெடுத்திருந்தது. "பிறகு அவர்கள் எப்படி ரகசியத்தை கைமாற்றுவார்கள்?" என்றாள்

சோபியா. லேங்டன் விளக்கமாக கூறினார், "அங்கேதான் கற்சாவிகள் பயன்படுத்தப்படுகின்றன. மேலே உள்ள இரண்டு உறுப்பினர்களில் யாரேனும் ஒருவர் இறந்து போனால் மீதம் இருக்கும் மூன்று உறுப்பினர்கள் தமக்கு கீழே உள்ளவர்களில் இருந்து ஓர் உறுப்பினரைத் தேர்ந்தெடுப்பார்கள். அந்த புது உறுப்பினரிடம் கோப்பை எவ்விடத்தில் மறைக்கப்பட்டிருக்கிறது என்பதைச் சொல்வதற்கு பதிலாக அவர் அதற்குத் தகுதியானவர்தானா என்பதை அறிய அவர் சோதிக்கப்படுவார். அதில் அவர் தேற வேண்டும்." சோபியா இதிலெல்லாம் சமாதானம் அடையவில்லை. அப்போது லேங்டன், சோபியா தன் தாத்தா புதையல் வேட்டையை நடத்த தனக்கு இடப்படும் சோதனைகள் குறித்து சொல்லியிருந்ததை அவளுக்கு நினைவு படுத்தினார். கற்சாவி கதையும் இதே போன்றதுதான். ரகசிய சங்கங்களின் சோதனைகள் எல்லாமும் ஒரே மாதிரியாகவே நடைபெறும். அதில் சிறப்பாக அறியப்பட்ட ஒன்று கல்தச்சர்களுடையது. மேல் தளத்திற்கு உயர அதன் உறுப்பினர்கள் தாங்கள் ரகசியத்தைக் காப்போம் என பலவித சடங்குகளையும் சோதனைகளையும் வருடக்கணக்கில் செய்து காட்டுவார்கள். அவ்வேலைகள் மெல்ல மெல்ல கடுமையாக்கும். இவ்வாறு அவர் இறுதியாக முப்பத்தி இரண்டாவது கல்தச்சர் பதவியைப் பெறுவார். "ஆக, கற்சாவி என்பது ஒரு தகுதி. ஒரு துறவுமடத்தின் உறுப்பினர் அதைத் திறந்துவிட்டால் அதிலுள்ள செய்தியை அவர் பாதுகாப்பார் என நிரூபணம் தருகிறார், என்று சோபியா சொன்னாள். லேங்டன் தலையசைத்தார். "உங்களுக்கு இவை போன்ற விஷயங்களில் அனுபவம் உள்ளது என்பதை மறந்துவிட்டேன்?" "இந்த விஷயம் என்



தாத்தாவிடம் மட்டுமல்ல, ரகசிய எழுத்து மொழியில் இதை தானே அதிகாரம் கொள்ளும் மொழி என்று கூறுவார். அதாவது அதைப் படிப்பதற்கு உண்டான திறமை இருந்தால் உங்களுக்கு அதைத் தெரிந்து கொள்ளும் அனுமதி கிடைக்கும்." லேங்டன் கண நேரம் அமைதியாக இருந்தார். "சோபியா, இதை உண்மையில் நீங்கள் ஒரு கற்சாவி என உணர்ந்தால் சியான் துறவுமடத்தில் அதைக் கையாளுகிற சக்தி வாய்ந்த உறுப்பினராகத்தான் அவர் இருந்திருக்க வேண்டும். அந்த மாபெரும் நான்கு உறுப்பினர்களில் அவரும் ஒருவராக இருந்திருக்க வேண்டும். சோபியா பெருமூச்சு விட்டாள். "ரகசிய சங்கத்தில் அவர் ஒரு உறுப்பினர் என்பது எனக்கு நிச்சயமாகத் தெரியும். ஆனால் அது ஒரு துறவு மடம்தான் என்பதை யூகமாகத்தானே சொல்ல முடியும்?" லேங்டன் அதிர்ச்சி அடைந்தார், "அவர் ரகசிய சங்கத்தில் இருந்ததை நீங்கள் அறிவீர்களா?" "பத்து வருடங்களுக்கு முன் நான் பார்க்கக் கூடாததை பார்த்துத் தொலைத்துவிட்டேன். அது முதல் நாங்கள் பார்த்துக்கொள்வதே இல்லை," என்று அவள் நிதானித்தாள். "என் தாத்தா நான்கு உறுப்பினர்களில் ஒருவர் மட்டுமில்லை. அதில் அவர்தான் தலைமை தாங்கியவர்." அவள் சொன்னதை லேங்டனால் நம்ப முடிய வில்லை, "பெருந்தலைவரா?"

"நான் அதைப்பற்றி பேசப்போவதில்லை," சோபியா தன் பார்வையை வேறு பக்கமாக திருப்பிக் கொண்டாள், உறுதியுடன் இருந்த அவள் உணர்வுகள் வலிமிகுந்தவை ஆயின. லேங்டன் ஸ்தம்பித்துப்போய் அமர்ந்தார். ஜாக்குவஸ் சோனியர் பெருந்தலைவரா? அது உண்மை என்றால் ஸ்தம்பிக்க வைக்கும் விளைவுகளையே அது உருவாக்கும். அதே நேரத்தில் அது சாத்தியம்தான் என்ற உணர்வும் லேங்டனுக்குத் தோன்றியது. இது வரை ரகசிய சங்கத்தின் உறுப்பினர்கள் அனைவரும் சமூகத்தில் பெரிய மனிதர்களாகவும், கலைகளில் விருப்பம் உள்ளவர்களாகவுமே இருந்திருக்கின்றனர். அதற்குண்டான நிர்வாகத்தை பாரீஸ் நேஷனல் பிப்லியோதேக் ஆனது பல வருடங்களுக்கு முன் செய்தித்தாள்களில் லெ டோஸியர் சீக்ரெட்ஸ் என்ற தலைப்பில் அந்த விஷயத்தை பதிப்பித்தபோது உருவானது. துறவு மடத்தின் வரலாற்று அறிஞர்களும், கோப்பையைத் தேடுவோர்களும் அந்த டோஸியரைப் படித்தனர். 4 டிகிரி எல்எம் 249 என்று வகைப்படுத்தப்பட்ட டோஸியர் ரகசியங்கள் என்ற ஆவணம் பெரும்பாலான வல்லுநர்களால் உண்மையானதுதான் என்று முத்திரையிடப்பட, வரலாற்று அறிஞர்களால் நெடுங்காலத்திற்கு சந்தேகிக்கப்பட்ட பின்னர் நிஜம்தான் என்று அறுதி செய்யப்பட்டது. துறவுமடத்தின் பெரும் தலைவர்களான லியனார்டோ டா வின்சி, பொட்டிசெலி, சர் ஐசக் நியூட்டன், விக்டர் ஹ்யூகோ மற்றும் அண்மைக்காலத்தில் புகழ்பெற்ற பிரெஞ்சு கலைஞரான மூன் காக்கி ஆகியோர் இருந்திருக்கின்றனர். ஜாக்குவஸ் சோனியர் மட்டும் ஏன் இருந்திருக்கக் கூடாது? இன்றிரவு சோனியரை சந்திக்க வேண்டியிருந்த லேங்டனின் அவநம்பிக்கை தீவிரப்பட்டது. துறவுமடத்தின் பெருந்தலைவர் என்னை சந்திக்க வேண்டுமென அழைப்பு விடுத்திருந்தார். ஏன், கலையுலகம் பற்றிப் பேசுவதற்கா? அது சுத்தமாக பொருந்தி வரவில்லை. லேங்டனின் அனுமானம் சரியாக இருந்தது என்றால் சியான் துறவு மடத்தின் பெருந்தலைவர் உடன்பிறப்புத் தோழமைகளின் கற்சாவியை தன் பேத்தியிடம் தந்த அதே நேரத்தில் ராபர்ட் லேங்டனையும் கண்டுபிடிக்கச் சொல்லியிருக்கிறார். நினைத்துக்கூட பார்க்க முடியவில்லை! லேங்டனால் தன் கற்பனையில் சோனியரின் போக்கை இனங்காண முடியவில்லை. தனக்கு மரணம் நேரப்போகிறது என்று சோனியர் நினைத்தாலும், துறவுமடத்தின் தோழமைகளை உணர்த்தும் மற்ற மூன்று உடன்பிறப்பு தோழமைகள் உள்ளனவே. சோனியர் கற்சாவியை ஏன் தன் பேத்தியிடம் தரத் துணிய வேண்டும், அதுவும் இருவருக்கும் இடையில் தொடர்பேதும் இல்லாதபோது? முற்றிலும் அந்நியரான லேங்டனை



அதில் ஏன் சம்பந்தப்படுத்த வேண்டும்? விடுகதையின் ஒரு பகுதி எங்கோ தவறிப்போய்விட்டது என்று லேங்டன் நினைத்தார்.

விடைகளானவை கொஞ்சம் பொறுத்துதான் வரும். இப்போது வண்டி இன்ஜின் மெதுவாக இயங்க ஆரம்பிக்க இருவரும் நிமிர்ந்து பார்த்தனர். டயர்களின் அடியில் சரளைக்கற்கள் அழுத்தின. முன்கூட்டியே எதற்கு அவர் வண்டியை நிறுத்துகிறார் என்று லேப்டன் வியப்படைந்தார். வெர்னட் அவர்களை நகரத்திற்கு வெளியே பாதுகாப்பாக நிறுத்துவதாகத்தான் சொல்லியிருக்கிறார். கரடுமுரடான பாதையில் டிரக் வண்டியானது திடீரென வேகம் குறைந்தது. சோபியாவும் லேப்டனும் ஒருவரையொருவர் அசௌகரியமாக பார்த்துவிட்டு பெட்டகத்தின் மூடியை விரைந்து மூடினர். லேங்டன் தன் ஜாக்கெட்டை அணிந்து கொண்டார். டிரக் வண்டி நின்றது, ஆனால் இன்ஜின் ஓடிக்கொண்டிருக்க பின்புறக் கதவின் பூட்டு திறக்கப்பட்டது. கதவுகள் அகல விரிந்ததும் சாலையைத் தவிர்த்து காடு ஒன்றின் அருகே வண்டி நிறுத்தப்பட்டதைக் கண்டு லேங்டன் வியப்படைந்தார். வெர்னட் முன்புறம் வந்தார், களைப்பு அவர் கண்களில் தெரிந்தது. அவர் கையில் துப்பாக்கி ஒன்றைப் பிடித்திருந்தார். 'மன்னிக்கவும், எனக்கு வேறு வழி தெரியவில்லை,' என்றார்.

## அத்தியாயம் 49

ஆண்ட்ரூ வெர்னட் மேம்போக்காக பிஸ்டல் துப்பாக்கியைப் பிடித்திருந்தார். ஆனால் அவர் கண்களில் தெரிந்த உறுதியைப் பார்த்து லேங்டன் அவருடன் விளையாடக்கூடாது என்று நினைத்தார். "உங்களை வற்புறுத்துவதால் நான் சஞ்சலமடைகிறேன்." வெர்னட் சொல்லிவிட்டு இயக்கத்திலிருந்த டிரக்கின் பின்புறத்தில் நின்றிருந்த இருவர் மீதும் துப்பாக்கியால் குறிபார்த்தார். "பெட்டியை கீழே வையுங்கள்."

சோபியா பெட்டியை மார்போடு அணைத்துக்கொண்டாள். "என் தாத்தாவும் நீங்களும் நண்பர்கள் என்று சொன்னீர்களே." "உங்கள் தாத்தாவின் சொத்துக்களைப் பாதுகாக்கும் கடமை எனக்குண்டு," என்றார் வெர்னட், "அதைத்தான் நான் இப்போது செய்கிறேன். பெட்டியை தரையில் வையுங்கள்." "என் தாத்தா என்னை நம்பித்தான் இதை என்னிடம் தந்துள்ளார்,"

என்றாள் சோபியா. "வையுங்கள்," வெர்னட் கட்டளையிட்டபடியே துப்பாக்கியை உயர்த்தினார். சோபியா தன் காலடியில் பெட்டியை வைத்தாள். "திரு லேங்டன், பெட்டியை என்னிடம் கொண்டு வாருங்கள். உங்களை எதற்காகச் செய்யச் சொல்கிறேன் என்றால், அசம்பாவிதம் ஏதாவது நடந்தால் உங்களை சுடத் தயங்கமாட்டேன் என்பதற்காகத்தான்," என்றார் வெர்னட். வங்கி மேலாளரை லேங்டன் அவநம்பிக்கையுடன் முறைத்தார். "என்ன காரணத்திற்காக இப்படி செய்கிறீர்கள்?" "நீங்கள் என்ன நினைக்கிறீர்கள்?" வெர்னட் வெடுக்கென்று சொன்னார். அவருடைய ஆங்கிலம் இப்போது சரியாக இருந்தது. "என் வாடிக்கையாளரின் சொத்தைப் பாதுகாக்க." "இப்போது நாங்கள்தானே உங்கள் வாடிக்கையாளர்?" என்றாள் சோபியா. வெர்னட்டின் முகபாவம் பேய்த்தனமான மாறுதல்களோடு இறுகிப்போனது. "மேடம் நெவ்யூ, இந்த இரவில் நீங்கள் எப்படி இந்த சாவியையும் கணக்கு எண்ணையும் பெற்றீர்கள் என்று எனக்குத் தெரியாது. ஆனால் வில்லங்கமாக ஏதோ ஆகியுள்ளது எனத் தெளிவாகத் தெரிகிறது. உங்கள் குற்றங்களின் பின்னணி எனக்கு முழுவதுமாக தெரிந்திருந்தால் வங்கியை விட்டு

வெளியேற நான் உங்களுக்கு உதவி செய்திருக்கவே மாட்டேன்." "நான் முன்னமே சொல்லியிருக்கிறேன். என் தாத்தாவுடைய மரணத்தோடு எங்களுக்கு எந்தவித சம்பந்தமும் இல்லை," என்றாள் சோபியா. வெர்னட் லேங்டனைப் பார்த்தார். "இருப்பினும், ரேடியோவில் ஜாக்குவஸ் சோனியரை கொலை செய்ததோடு மட்டுமல்லாமல் மற்ற மூன்று மனிதர்களின் மரணத்திற்கும் நீங்களே காரணம் என்று கூறுகிறார்களே?

"என்னது?" லேங்டன் இடி விழுந்ததைப் போல் உணர்ந்தார். மேலும் மூன்று கொலைகளா? தன்னை ஒரு முதல் குற்றவாளியாக அவர்கள் கருதியதைவிட அந்த தற்செயலான எண்ணிக்கை அவரை அதீதமாகத் தாக்கியது. அது ஒரு தற்செயல் நிகழ்வாக இருக்க முடியாது. மூன்று உடன்பிறப்பு தோழமைகள். லேங்டனின் கண்கள் ரோஜா நிற மரப்பெட்டியின் மீது விழுந்தன. உடன்பிறப்பு தோழமைகள் கொல்லப்பட்டால் சோனியருக்கு வேறு வழியிருந்திருக்காது. அவர் சாவியை வேறொருவருக்கு தரத்தான் வேண்டும். "உங்களை நான் பிடித்துத் தரும் போது அவர்கள் பார்த்துக்கொள்வார்கள். இவ்விஷயத்தில் என் வங்கியை வேறு நான் சம்பந்தப்படுத்திவிட்டேன்?" சோபியா வெர்னட்டை முறைத்தாள், "எங்களைப் பிடித்துக் கொடுக்கும் நோக்கம் உங்களுக்கு இல்லை. அப்படி நோக்கம் இருந்திருந்தால் நீங்கள் எங்களை வங்கிக்கே கூட்டிச் சென்றிருக்கலாம். அதை விடுத்து துப்பாக்கி முனையில் எங்களை நிறுத்தி வைத்திருக்கிறீர்கள்." "உங்கள் தாத்தா என்னைத் தேர்ந்தெடுத்ததற்கு ஒரே காரணம் அவரின் இந்த உண்மையைப் பாதுகாப்பாக, அந்தரங்கமாக வைத்திருக்கத்தான். இந்தப் பெட்டியில் என்ன இருந்தாலும் காவல்துறை விசாரணைக்கு உட்பட வேண்டிய ஒருவனாக இருக்க நான் விரும்பவில்லை. திரு. லேங்டன் பெட்டியை என்னிடம் கொண்டுவாருங்கள்." சோபியா தலையை படுவேகமாக அசைத்தாள், "செய்யாதீர்கள்." துப்பாக்கி வெடித்து தோட்டாவானது தலைக்கு மேலே விதானத்தில் பட்டுத் தெறித்தது. ஒலிமுழக்கம் டிரக்கின் பின்புறத்தை அசைக்க காலியான குண்டு உறை வண்டியின் தரையில் விழுந்தது. ஐயோ! லேங்டன் உறைந்துபோனார். வெர்னட் இப்போது நம்பிக்கையுடன் பேசினார். "திரு லேங்டன் பெட்டியை எடுங்கள்." லேங்டன் பெட்டியைத் தூக்கினார். "இப்போது அதை என்னிடம் கொண்டு வாருங்கள்," வெர்னட் பின்புற பம்பர் அருகே நின்றார், துப்பாக்கியால் அவரை குறிவைத்தார். பெட்டியை கையில் எடுத்தபடி லேங்டன் திறந்திருந்த கதவருகே போனார்.

நான் ஏதாவது செய்தாக வேண்டும். துறவுமடத்தின் கற்சாவியை இப்போது தரப்போகிறேன் என்று லேங்டன் நினைத்துக்கொண்டார். திறந்திருந்த கதவருகே சென்ற லேங்டன் தான் உயரே இருப்பதைக் கண்டுகொண்டு அதைப் பயன்படுத்திக்கொள்ள முடியுமா என்று

யோசித்தார். வெர்னட் துப்பாக்கியை உயர்த்திப் பிடித்திருந்தாலும் அது லேங்டனின் முட்டியளவில்தான் இருந்தது. ஓர் உதை கொடுக்கலாமா? துரதிருஷ்டவசமாக லேங்டன் வெர்னட்டின் அருகே போனதும் ஏதோ அசம்பாவிதம் நிகழப்போவதை வெர்னட் உணர்ந்து சில அடிகள் பின்னகர்ந்து ஆறு அடிகளுக்கு அப்பால் நின்றார். தொடமுடியாத தூரம். வெர்னட் கட்டளையிட்டார். "பெட்டியை கதவருகில் வையுங்கள்." வேறு வழியின்றி லேங்டன் திறந்திருந்த கதவுகளின் நேர் எதிரே மண்டியிட்டு ரோஜாநிற மரப்பெட்டியை வைத்தார். "எழுந்திருங்கள்."

லேங்டன் எழுத்தொடங்கினாலும் அப்படியே இருந்து சுடப்பட்ட தோட்டாவின் உறையானது கதவின் பக்கமாக தரையில் கிடப்பதைப் பார்த்தார். "எழுந்து பெட்டியை விட்டு நகருங்கள்." ஒரு வினாடி தாமதித்த லேங்டன் உலோக நுழை வாயிலைப் பார்த்தார், பிறகு எழுந்து

நின்றார். அவர் அப்படி நிற்கும்போதே தோட்டாவின் உறையை ரகசியமாக கதவு மூடும் வாயிலின் விளிம்பில் அதைத் தள்ளினார். இப்போது முழுவதுமாக எழுந்து நின்ற அவர் பின்னுக்கு நகர்ந்தார். "சுவர் பக்கம் சென்று பின்புறமாகத் திரும்பி நில்லுங்கள்."

லேங்டன் அடிபணிந்தார்.

\*\*\*

வெர்னட் தன் இதயம் துடிதுடிப்பதை உணர்ந்து கொண்டார். துப்பாக்கியை வலது கையில் ஏந்தி குறிபார்த்துக்கொண்டே இடது கையை பெட்டியை நோக்கி கொண்டுசென்றார். அந்த பெட்டி மிகுந்த கனமாக இருப்பதை உணர்ந்தார். இரண்டு கைகளும் தேவை. பிடிபட்டவர்களின் மேல் கண்களைத் திருப்பிய அவர் ஆபத்தை கணக்கிட்டுப் பார்த்தார். இருவரும் மொத்தம் பதினைந்து அடி தொலைவில் கார்டோ பெட்டியின் கடைசியில் தனக்கு முதுகை காட்டிக்கொண்டு நிற்கின்றனர். வெர்னட் தன் மனதைத் தயார்படுத்திக்கொண்டார். அவசர அவசரமாகத் துப்பாக்கியை பம்பர்மேல் வைத்துவிட்டு பெட்டியை இரண்டு கைகளாலும் தூக்கி அதைத் தரையில் வைத்துவிட்டு உடனே துப்பாக்கியை எடுத்து இருவரையும் குறிபார்த்தார். இருவரில் ஒருவர்கூட அசையவில்லை. இம்மியும் பிசகவில்லை. இப்போது கதவை மூடி பூட்டைப் போட வேண்டும் அவ்வளவுதான். தரையில் சிறிதுநேரம் வரை பெட்டியை அப்படியே விட்டுவிட்டு உலோக கதவைப் பிடித்துத் தள்ளினார். பிறகு நீள்கம்பி தாழ்ப்பாளைப் பிடித்தார். கதவை தடாரென்று மூடவைக்க வெர்னட் நீள்கம்பியை பிடித்து இடது புறமாக வலித்தார். நீள்கம்பி சில அங்குலம் வரை சென்று பின் நகர மறுத்தது. என்ன ஆயிற்று? வெர்னட் திரும்பவும் அதை வலித்தார், ஆனால் அப்போதும் அது நகர மறுத்தது. பொறியானது சரியாக அமரவில்லை. கதவு முழுவதுமாக மூடவில்லை. ஏதோ ஒன்று கதவை மூடுவதைத் தடுக்கிறது. வெர்னட் தோள்களால் கதவை மூட முயன்றார், ஆனால் இம்முறை கதவு வெளிப்புறம் வெடித்துத் திறந்து வெர்னட்டின் முகத்தில் அறைந்து அவரை தரையில் சாய்க்க மூக்கில் வலியெடுத்தது. கையிலிருந்த துப்பாக்கி எகிறி விழ அவர் முகத்தை மூடியபோது மூக்கிலிருந்து ரத்தம் கொட்ட ஆரம்பித்தது. அங்கே லேங்டன் எங்கேயோ ஓர் இடத்தில் குதிக்க வெர்னட் எழுந்திருக்க முயற்சி செய்தார். ஆனால் பார்க்கத்தான் முடியவில்லை. அவரின் கண்கள் மங்கலாகத் தெரிய திரும்பவும் தரையில் விழுந்தார். சோபியா எதற்காகவோ கூச்சலிட்டாள். நொடிகள் கரைய வெர்னட்டின் மீது அழுக்கானது மேகமென கவிழ சோர்வு அவரை பேரலையைப் போல் சுற்றிக்கொண்டது. அவர் சரளைக்கற்களின் மீது டயர்கள் அழுந்தும் சத்தம் கேட்க என்னவென்று பார்த்தபோது டிரக்கின் அகலமான முன்புறம் திரும்ப மறுப்பதைக் கண்டார். மரத்தின் மீது பம்பர் மோதும் ஓசை எழுந்தது. இன்ஜின் சப்தமிட மரம் வளைந்தது, இறுதியில் பம்பரானது பாதி உடைந்து தொங்கியபடி வெளிவந்தது. கவசவண்டி திடீரென சாய அதன் முன்புற பம்பர் தரையில் தேய்ந்தது. வண்டி சாலையைத் தொட்டதும், அவ்விரவில் பம்பர் தரையில் தேய்ந்து நெருப்புப் பொறிகளைக் கிளப்பி டிரக்கின் வேகத்தில் அதனோடு சென்றது. வெர்னட் டிரக் வண்டி நிறுத்தியிருந்த இடத்திற்கு பார்வையைத் இருப்பினார். மங்கலான நிலவொளியிலும் அவரால் அங்கு எதையும் பார்க்க முடியவில்லை. மரப்பெட்டி போயே போய்விட்டது.

அடையாளமிடப்படாத பியட் செடான் காரானது கேண்டல்:போ கோட்டையை விட்டுப் புறப்பட்டு ஆல்பன்மலை வழியாக பாம்பு போல் பள்ளத்தாக்கை நோக்கி கீழிறங்கியது. பின்னிருக்கையில் இருந்த பிஷப் அரிங்கரோஸா சிரித்துக்கொண்டே தன் மடியில் இருந்த பெட்டியிலுள்ள பத்திரங்களின் கனத்தை உணர்ந்தார். மேலும், அவரும் டீச்சரும் பரிவர்த்தனை செய்து கொள்ள எவ்வளவு காலம் தேவை என்று யோசித்தார். இரண்டு கோடி யூரோ பணம். அதன் மதிப்பைவிட அதிகமாக அரிங்கரோஸா வாங்கப்போகிறார். ரோம் நகரை நோக்கி கார் விரைந்த போது அரிங்கரோஸா தன்னை டீச்சர் இன்னும் ஏன் தொடர்பு கொள்ளவில்லை என ஆச்சரியப்பட்டார். தன் அங்கியிலிருந்து செல்போனை உருவி சிக்னலை சோதித்தார். சிக்னல் கொஞ்சம்கூட இல்லை. "இந்த இடத்தில் செல்போன் சேவைகள் விட்டுவிட்டுத்தான் வரும்," கண்ணாடியில் அவரைப் பார்த்துக்கொண்டே ஓட்டுநர் சொன்னான். "ஐந்து நிமிடத்தில் மலையைவிட்டு இறங்கிவிடுவோம், பிறகு செல்போன் சேவைகள் நன்கு வேலை செய்யும்." "நன்றி," என்று கூறிவிட்டு சட்டென்று உதித்த கவலையில் அரிங்கரோஸா மூழ்கிப்போனார். மலையில் செல்போன் தொடர்பு இல்லையா? ஒரு வேளை இவ்வளவு நேரமாக டீச்சர் அவரைத் தொடர்பு கொள்ள முயன்று இருக்கலாம், இல்லை ஏதேனும் பெருந்தவறு நிகழ்ந்திருக்கலாம். அவசர அவசரமாக போனில் தவறிய அழைப்புகளை சோதித்தார், ஒன்றுமில்லை. மறுபடியும் டீச்சர் பதிவுசெய்யப்பட்ட செய்திகளை அனுப்ப மாட்டார் என்பதை உணர்ந்தார். தொலைத்தொடர்புகளில் அவர் எச்சரிக்கை வாய்ந்த மனிதர். நவீன உலகில் வெளிப்படையாக பேசுவது எத்தகைய ஆபத்து என்பதை மற்ற எல்லோரையும்விட டீச்சருக்கு நன்கு தெரியும். அவர் தெரிந்துகொண்ட ரகசியங்கள் எல்லாம் மின்னணு சாதனங்கள் வாயிலாகத்தானே. இக்காரணத்திற்காகத்தான் அந்த முன்னெச்சரிக்கை நடவடிக்கை. துரதிருஷ்டவசமாக இந்த முன்னெச்சரிக்கை நடவடிக்கையில் எந்த ஒரு தொடர்பு எண்ணையும் அவர் அரிங்கரோஸாவிடம் தரவில்லை. நான் மட்டுமே தொடர்புகொள்வேன். டீச்சர் அவரிடம் சொல்லி வைத்தார். எனவே செல்போனை பக்கத்திலேயே வைத்திருங்கள். இப்போது அரிங்கரோஸாவின் செல்போன் சரியாக வேலை செய்யவில்லை, எனவே டீச்சர் அவருக்கு தொடர்ந்து போன் செய்தும் அவர் எடுக்கவில்லை எனில் அவர் என்ன நினைப்பார் என்று பயந்தார். ஏதோ தவறு நிகழ்ந்திருக்கலாம் என அவர் நினைக்கக்கூடும். அல்லது பத்திரங்களைப் பெற நான் தவறிவிட்டேன். பிஷப்புக்கு மெலிதாக வேர்க்க ஆரம்பித்தது.

அல்லது... பணத்தை எடுத்துக்கொண்டு நான் ஓடிவிட்டேன்!

## அத்தியாயம் 51

மணிக்கு அறுபது கிலோமீட்டர் வேகத்தில் ஓடியும் கவச டிரக்கில் தொங்கிக்கொண்டிருந்த பம்பரானது ஆளரவற்ற சாலையில் தேய்ந்து கண்ணாடிக்குமேல் தீப்பொறியை கிளப்பிக்கொண்டிருந்தது. நாம் சாலையைவிட்டு விலகிச் செல்ல வேண்டும் என லேங்டன் நினைத்துக்கொண்டார்.

அவர் தாம் எங்கிருக்கிறோம் என்பதையே சரியாகப் பார்க்க இயலவில்லை. டிரக்கின் முகப்பு விளக்கானது நடுவிலிருந்து விபத்தினால் சற்று விலகி பக்கவாட்டினில் காட்டின் சாலையை நோக்கி அடித்தது. கவச வண்டி என்பது உண்மையில் பின்னால் இருக்கும் பெட்டிக்குத்தான் பொருந்துகிறது. மற்றபடி முன்னால் உள்ள வண்டியின் பாகத்திற்கு அல்ல.



சோபியா பயணிகளின் இருக்கையில் அமர்ந்தபடி தன் மடியில் இருந்த ரோஜா நிறப் பெட்டியையே வெறித்துக்கொண்டிருந்தாள். “என்ன ஆயிற்று?” என்றார் லேங்டன்.

சோபியா உடல் உதறச் சொன்னாள். “அவன் சொன்னதை நம்புகிறீர்களா?” “மற்ற மூன்று கொலைகளைப் பற்றியா? நிச்சயமாக அவற்றில்

ஏராளமான கேள்விகளுக்கு பதில் இருக்கிறது.

அதாவது வேறு வழியில்லாமல் உன் தாத்தா கற்சாவியை உங்களிடம் கொடுத்தது, பெக்கே என்னைத் தீவிரமாக தேடுவது முதலான விஷயங்களுக்கு.” “அது இல்லை, வெர்னட் தன் வங்கியைப் பாதுகாக்க முயல்வது பற்றிச் சொன்னேன்.” லேங்டன் விசித்திரமாகப் பார்த்தார், “என்ன சொன்னீர்கள்?” “கற்சாவியை அவரே வைத்துக்கொள்வது பற்றி.” லேங்டன் அதைப்பற்றி நினைத்துக்கூட பார்க்க வில்லை. “பெட்டியில் என்ன இருக்கிறதென்று அவருக்கு எப்படித் தெரியும்?” “அவருடைய வங்கி இதை வைத்திருக்கிறது. அவருக்கு என் தாத்தாவைத் தெரியும். ஒருவேளை அவருக்கும் விஷயம் தெரிந்திருக்கலாம். எனவே கோப்பையை தானே வைத்துக்கொள்ள தீர்மானித்திருக்கலாம்.” லேங்டன் பலமாக தலையசைத்தார், “வெர்னட் அம்மாதிரியான குணம் கொண்டவராகத் தெரியவில்லை. என்னுடைய அனுபவத்தில் அந்தக் கோப்பையை பலரும் இரண்டு காரணங்களுக்காகத் தேடுகிறார்கள் என்று நினைக்கிறேன். ஒரு சாரார் மிகவும் எளிமையானவர்கள், காணாமல் போன யேசுவின் கோப்பையை தேடுவதாக நம்புகிறார்கள்.” “அல்ல து?” “மற்றொரு சாரார் அதன் உண்மையை அறிந்து அதனால் பயந்து போனவர்கள். வரலாறு முழுக்க நிறைய குழுக்கள் கோப்பையைக் கண்டுபிடித்து அதை அழித்துவிட முயன்றார்கள்.” அவர்களுக்கு இடையில் நிலவிய அமைதியானது பம்பர் தேய்வதால் உண்டான ஒலியால் தடைபட்டது. அவர்கள் சில கிலோமீட்டர் தூரம்வரை வந்துவிட்டனர். லேங்டன், பம்பரிலிருந்து வெளியான அருவிபோன்ற ஒளிச்சிதறல்களை பார்த்துக்கொண்டிருந்தார். அது ஏதாவது ஆபத்தை விளைவிக்குமோ என யோசித்துப் பார்த்தார். எப்படியோ போகும் வழியில் கார் ஏதேனும் வந்தால் அவர்களது கவனத்தை இது கவரக்கூடும். லேங்டன் சட்டென்று மனதை தயார்படுத்திக்கொண்டார். “பம்பரை சரிசெய்ய முடியுமா என்று பார்க்கிறேன்.” அடுத்த நொடியே டிரக் வண்டியை நிறுத்தினார். எங்கும் நிசப்தமாக இருந்தது.

டிரக்கின் முன்புறம் லேங்டன் நடந்து போனதும் தன்னுள் ஆச்சரியகரமான விழிப்புணர்வை உணர்ந்தார். இந்த இரவில் இரண்டாவது முறையாக துப்பாக்கி முனையில் நின்ற தே அவ் வுணர்வுக்கு காரணம். இரவுக் காற்றில் ஆழ மூச்சு விட்டுக்கொண்டே சூழ்நிலைகளை ஒன்று கோர்க்க முயன்றார். வேட்டையாடப்படும் மிருகம் ஆகிவிட்ட லேங்டன், தானும் சோபியாவும் எல்லாக் காலங்களிலும் மர்மமாக திகழும் பொருள் அவர்களிடம் இருந்ததால் தன் பொறுப்பு பன்மடங்கு

அதிகரித்திருப்பதை உணர்ந்து கொண்டார். இந்த சுமை அதிகமில்லை என்று உணர்ந்தாலும் துறவு மடத்தின் உறுப்பினர்களை கண்டுபிடித்து கற்சாவியை ஒப்படைக்கும் வாய்ப்பு பறிபோயிற்று. மேலும், மூன்று கொலைகள் நடந்திருப்பதற்கான செய்தி கடும் விளைவுகளை உண்டாக்கிவிட்டது. துறவுமடம் தனக்குள் ஊடுருவலை கொண்டுவிட்டது. அவர்கள் எதிரிகளுடன் சமரசம் செய்து கொண்டுவிட்டார்கள். உடன்பிறப்பு தோழமைகள் கண்காணிக்கப்பட்டுக் கொண்டிருந்தார்கள் அல்லது அவர்களுக்கும் எல்லையே ஒற்றன் இருந்திருக்க வேண்டும். இதனால்தான் சோனியர் கற்சாவியை ஒப்படைக்க லேங்டனையும்



சோபியாவையும் தேர்ந்தெடுத்திருக்கிறார் - உடன்பிறப்பு தோழமைகளுக்கு வெளியே உள்ள மக்கள் எதிரிகளோடு சேரமாட்டார்கள் என்பதை அவர் அறிந்திருந்தார். உடன்பிறப்பு தோழமைகளிடம் எங்களால் கற்சாவியை ஒப்படைக்க முடியாது. அவ்வாறு துறவுமடத்தின் உறுப்பினர்களில் எவரையாவது லேங்டன் கண்டு பிடித்தாலும் அவரிடம் சாவியைத் தர வாய்ப்பு இல்லை. ஏனென்றால் அவரே எதிரியாக இருக்கக்கூடும். இந்த நிமிடத்தில் சோபியாவிடமும் லேங்டனிடமும் அந்த சாவி உள்ளது, அவர்கள் விரும்பியோ விரும்பாமலோ.

லேங்டன் நினைத்ததற்கு மாறாக டிரக்கின் முன்புறம் மோசமான நிலையில் இருந்தது. இடது பக்க முகப்பு விளக்கு காணாமல் போயிருக்க வலது பக்க விளக்கின் கண்ணானது தொங்கிக்கொண்டிருப்பதைப் போல் காணப்பட்டது. லேங்டன் அதைத் தூக்கி நிறுத்திப் பொருத்தினார். ஒரே ஒரு நல்ல செய்தி என்னவென்றால் பம்பர் ஏறத்தாழ வண்டியிலிருந்து கழலும் நிலையில் இருந்தது. லேங்டன் அதை பலம் கொண்ட மட்டும் உதைத்தார். அவர் பன்முறை பம்பரை உதைக்கும்போது சோபியாவுடன் தான் பேசிக்கொண்டிருந்ததை லேங்டன் நினைவுகூர்ந்தார். தாத்தா போனில் 'செய்தியொன்றை விட்டுச் சென்றிருக்கிறார். என் குடும்பத்தைப் பற்றிய உண்மையை அவர் என்னிடம் தெரிவிக்க வேண்டுமாம் என்றான் சோபியா அவரிடம். அந்த நேரத்தில் அந்த செய்திக்கு முக்கியத்துவம் இல்லை. ஆனால் இப்போது சியான் துறவுமடமே சம்பந்தப்பட்டிருப்பதால் லேங்டன் புதியதொரு வழிவகையை உணர்ந்தார். பம்பர் திடீரென்று சப்தத்துடன் சுழன்றது. லேங்டன் சற்றுநேரம் மூச்சை உள்வாங்கிக்கொண்டார். இப்போது டிரக் வண்டியானது அமெரிக்க சுதந்திர நாளான ஜூலை 4-ஆம் தேதி அன்றிருப்பதைப் போல் இருக்கவில்லை. அவர் பம்பரைக் கழற்றி காட்டில் மறைவாகப் போட்டு விட்டு அடுத்து எங்கே போவதென்று திகைத்தார். கிரிப்டெக்ஸ் பெட்டகத்தை எப்படித் திறப்பதென அவர்களுக்குத் தெரியாது, அல்லது சோனியர் எதற்காக அதைத் தந்தார் என்றும் தெரியாது. துரதிருஷ்டவசமாக அக் கேள்விகளுக்கு விடை தெரிந்தால் மட்டுமே அவர் உயிர்வாழ முடியுமென்று தோன்றியது. நமக்கு உதவி தேவை, அதுவும் சிறந்த அறிவுள்ளவர்களின் உதவி தேவை என்று லேங்டன் நினைத்துக்கொண்டார். புனிதக்கோப்பை மற்றும் சியான் துறவுமட மென்றால் அதற்கு ஒரே ஒரு மனிதர்தான் இருக்கிறார். சோபியாவை அதற்கு எப்படி ஒப்புக்கொள்ள வைப்பது என்பதுதான் சிக்கல். கவச வண்டிக்குள் ராபர்ட் திரும்பி வருவதற்காக காத்திருந்த சோபியா தன் மடியில் இருந்த ரோஜா வண்ண மரப்பெட்டியின் கனத்தை உணர்ந்தாள். என் தாத்தா இதை ஏன் எனக்குக் கொடுத்திருக்கிறார்? அதை வைத்துக்கொண்டு என்ன செய்வதென்று அவளுக்கு எதுவுமே தெரியவில்லை. யோசி சோபியா, உன் மூளையைப் பயன்படுத்து. உன்னிடம் சொல்ல தாத்தாவிற்கு ஏதோ ஒரு விஷயம் இருந்திருக்கிறது! பெட்டியைத் திறந்து அவள் கிரிப்டெக்ஸின் எழுத்து வட்டுகளை பார்த்தாள். புத்திசாலித்தனத்தின் உத்திரவாதம். அவள் தன் தாத்தாவின் கைத்திறனை உணர்ந்தாள். கற்சாவி என்பது ஓர் வரைபடம், அதை உரியவர்கள் மட்டுமே அடைய முடியும். பெட்டியிலிருந்து கிரிப்டெக்ஸை வெளியே எடுத்த சோபியா எழுத்து வட்டுகளைத் தடவிப் பார்த்தாள். ஐந்து எழுத்துகள். அவள் அந்த எழுத்துகளை ஒன்றன்பின் ஒன்றாக உருட்டிப் பார்த்தாள். அதிலிருந்த இயந்திர இயக்கம் அற்புதமாக வேலை செய்தது. அவள் உருளையின் இருபுறமிருந்த பித்தளை அம்புக்குறிகளை சரியாகப்

பொருத்தி வட்டுகளின் எழுத்துகளை அமைத்தாள். இப்போது எழுத்து வட்டானது அந்த எழுத்துகளைக் காண்பித்தது.

G-R-A-I-L

உருளையின் இருபுறமும் பிடித்து இலகுவாக அழுத்த மின்றி இழுத்தாள். கிரிப்டெக்ஸ் அசைந்து கொடுக்கவில்லை. உள்ளே வினிகர் குலுங்கும் ஒலியை அவளால் கேட்க முடிந்தது. பிறகு திரும்பவும் முயற்சித்தாள்.

V-I-N-C-I

இப்போதும் எந்த அசைவும் இல்லை.

V-O-U-T-E

ஒன்றுமே நடக்கவில்லை, கிரிப்டெக்ஸ் தனக்குள்ளேயே பூட்டிக்கிடந்தது.

முகத்தை சுளித்த அவள் அதை ரோஜா நிற மரப்பெட்டியில் வைத்து மூடியை மூடினாள். பிறகு லேங்டனைப் பார்த்த அவள் அவர் தன்னோடு இருப்பதை நினைத்து சந்தோஷமடைந்தாள். பின்குறிப்பு:ராபர்ட் லேங்டனைக் கண்டுபிடி. அவரையும் இதில் சேர்த்துக்கொண்ட அவள் தாத்தாவின் பகுத்தறிவு இப்போது வெட்டவெளிச்சமாகியது. சோபியாவுக்கு அவள் தாத்தாவின் உள்ளுணர்வு சரியாக பிடிபடாத நிலையில் அவர் அவளை வழிநடத்த லேங்டனை நியமித்திருக்க வேண்டும். அவள் கற்றதை மேற்பார்வை செய்ய ஓர் ஆசிரியர். துரதிருஷ்டவசமாக லேங்டன் ஆசிரியர் என்ற நிலையை மீறி வேறு சில சூழ்நிலைகளில் சிக்கிக்கொண்டுள்ளார். பெஸு பெக்கேவின் இலக்காகிவிட்டார்.... அத்துடன் கண்ணுக்குத் தெரியாத சக்தி புனிதக் கோப்பையை அவர்களிடம் தந்திருக்கிறது. கோப்பை என்னவாக இருந்தாலும் சரி. சோபியா அதைக் கண்டு பிடித்தால் தன் உயிருக்கு நிகராக இருக்குமோ என்று யோசித்தாள்.

\*\*\*

கவசவண்டி திரும்பவும் இயக்கம் பெற்று வேகமெடுக்கத் தொடங்கியபோது அது சப்தமில்லாமல் ஓடுவதை கண்ணுற்ற லேங்டன் மகிழ்ச்சி அடைந்தார். "வெர்செய்ல்ஸுக்கு எப்படிப் போவதென்று தெரியுமா?" சோபியா எறெடுத்துப் பார்த்தாள், "சுற்றுலாவா?"

"இல்லை, என்னிடம் ஒரு திட்டமிருக்கிறது. வெர்செய்ல்ஸிற்கு அருகே எனக்குத் தெரிந்த மத வரலாற்று அறிஞர் ஒருவர் இருக்கிறார். குறிப்பாக அங்கே எங்கு என்று தெரியாது என்றாலும் பார்த்துக்கொள்ளலாம். அவருடைய எஸ்டேட்டிற்கு நான் சிலமுறை சென்றிருக்கிறேன். அவர் பெயர் லீ டிபிங். அவர் பிரிட்டிஷ் அரசின் முன்னாள் வரலாற்று அறிஞர்." "அவர் இப்போது பாரீஸிலா வசிக்கிறார்?" "டிபிங்கின் வாழ்நாள் தேடலே இந்தக் கோப்பைதான். பதினைந்து வருடங்களுக்கு முன் துறவுமடத்தின் கற்சாவி ரகசியம் வெளியே கசிந்தபோது அவர் பிரான்சுக்கு குடிபெயர்ந்து கற்சாவியை கண்டுபிடிக்கும் பொருட்டு தேவாலயங்களை ஆராய்ந்தார். அவர் அந்தக் கோப்பையைப் பற்றியும், கற்சாவியைப் பற்றியும் சில புத்தகங்களை எழுதியுள்ளார். ஒருவேளை உருளையை எவ்வாறு திறப்பது என்பது பற்றி அவருக்குத் தெரிந்திருக்கலாம், தவிர அதை வைத்து என்ன செய்யலாம் என்பதைக்கூட அவரால் சொல்ல முடியலாம்?" சோபியாவின் கண்கள் குறுகின. "நீங்கள் அவரை நம்புகிறீர்களா?" "நம்புவது

என்றால், அவர் ஏதாவது தகவலைத் திருடிவிடுவார் என்றா ? "நம்மைப் பிடித்துக் கொடுக்காதிருக்கும் வண்ணம்." "நம்மைக் காவலர்கள் தேடுகிறார்கள் என்பதைச் சொல்லும் உத்தேசம் எனக்கில்லை. நாம் இவற்றையெல்லாம் கண்டுபிடிக்கும்வரை அவர் நமக்கு இடமளிப்பார் என்று நம்புகிறேன்." "ராபர்ட் பிரான்சிலுள்ள எல்லாத் தொலைக்காட்சிகளிலும் நம்முடைய புகைப்படங்களை ஒளிபரப்பத் தொடங்கிவிட்டார்கள் என்பது உங்களுக்குத் தெரியுமா? பெஸு பெக்கே ஊடகங்களை தன்னுடைய சுயநலத்திற்கென்றே பயன்படுத்துபவர். அவர் நம்மை யாருமே உணராத வண்ணம் இருக்கும் சூழலை முற்றிலும் தடை செய்துவிடுவார்." பயங்கரம் என்று நினைத்துக்கொண்டார் லேங்டன். என்னுடைய முதல் தொலைக்காட்சி அறிமுகமே மிகவும் தேடப்படும் குற்றவாளி என்பதுதானா. குறைந்தபட்சம் ஜோனஸ் பாக்மேனாவது சந்தோஷமடைவார்; லேங்டன் ஒவ்வொரு முறையும் தொலைக்காட்சியில் தோன்றும் போது அவருடைய புத்தகங்கள் படு ஜோராக விற்பனையாகும்.

"அவர் ஒரு நல்ல நண்பர்தானா?" சோபியா கேட்டாள்.

டீபிங் தொலைக்காட்சி எல்லாம் பார்ப்பாரா என்று லேங்டனுக்கு சந்தேகமாயிருந்தது, அதுவும் இந்த நேரத்தில். எனினும் அவருடைய கேள்வி நியாயமானதுதான். டீபிங் நம்பிக்கையானவர் என்று உள்ளுணர்வு சொன்னது. பாதுகாப்பு தரும் நபர். சூழ்நிலைகளை வைத்துப் பார்க்கும்போது டீபிங் தன்னால் முடிந்த எல்லா உதவிகளையும் செய்வார். லேங்டனுக்கு அவர் நன்றிக் கடன்பட்டவர் என்பதுடன் டீபிங் ஒரு கோப்பை ஆராய்ச்சியாளர், தவிர சோபியா வேறு அவள் தாத்தா சியான் துறவுமடத்தின் தலைவர் என்றும் கூறுகிறாள். டீபிங் மட்டும் இதைக் கேட்டால் வாயில் எச்சில் ஊற லேங்டன் கேட்கும் எல்லா உதவிகளையும் செய்து தருவார். "டீபிங் சக்திவாய்ந்த ஒரு நண்பர்," என்றார் லேங்டன். நீங்கள் அவரிடத்தில் எவ்வளவு சொல்கிறீர்களோ அந்த அளவுக்கு. "ஒருவேளை பெக்கே அவருக்கு பணரீதியான சன்மானம் தருவதாக

அவரிடம் சொல்லக்கூடும்." லேங்டன் சிரித்தார். "நான் சொல்வதை நம்புங்கள், பணம் அவருக்கு கடைசிகட்ட தேவையாகத்தான் இருக்கும். சின்னஞ் சிறு நாடுகளெல்லாம் எந்தளவுக்கு பணம் படைத்தவையோ அந்த அளவுக்கு அவர் செல்வச் செழிப்பானவர். பிரிட்டனின் முதலாம் டியூக் லங்காஸ்டரின் வழிவந்த அவருக்கு வழிவழியாக கிடைத்த பாரம்பரிய சொத்து நிறையவே இருக்கிறது. பாரீஸில் இருக்கும் அவருடைய எஸ்டேட் பதினேழாம் நூற்றாண்டைச் சேர்ந்த இரண்டு ஏரிகள் கொண்ட அரண்மனை." லேங்டன் முதல் முறையாக பிரிட்டிஷ் தொலைத் தொடர்பு கார்ப்பரேஷன் மூலம் டீபிங்கைச் சந்தித்தார். டீபிங் கின் ஆடம்பரமான படிப்பறையில் கேமராக்களுக்கு முன்பாக அமர்ந்து கொண்டிருந்த அவர் புனிதக் கோப்பையைப் பற்றிய மாற்றுக்கதையை கேட்டபோது தான் சந்தேகப்பட்டதாகவும், ஆனால் அந்தக் கதை உண்மைதான் என்பதை தேடி அறிய எத்தனை வருடம் ஆராய்ச்சி தேவைப்பட்டது என்பதையும் விவரித்தார். இறுதியில் லேங்டன் தன்னுடைய ஆராய்ச்சிகள் சிலவற்றை அவருக்குக் கொடுத்தார். முரண்படுவதுபோல் தோன்றும் அந்தக் கருத்துகளை வலுவாக ஆதரிக்கும் குறியீட்டுரீதியான தொடர்புகளை விளக்கும் ஆராய்ச்சி அது.

அந்த நிகழ்ச்சி பிரிட்டனில் ஒளிபரப்பானபோது நல்ல நடிகர் குழுவும், நன்கு தயாரிக்கப்பட்ட ஆவணங்களும் இருந்தாலும்கூட அதனுடைய அனுமானமானது மிகவும் கடுமையாக இருந்ததால் பெரும்பான்மை கிறிஸ்தவர்களிடையே பெரும் சர்ச்சையை ஏற்படுத்தி பெரும் வெறுப்பை சம்பாதித்துக்கொண்டது. அது அமெரிக்காவில் ஒளிபரப்பப்படவில்லை, ஆனால்

அதனுடைய தாக்கம் அட்லாண்டிக் முழுவதும் எதிரொலித்தது. அதற்கும் கொஞ்ச நாட்களில் லேயே லே ந்டனுக்கு ஒரு பழைய நண்பரிடமிருந்து அஞ்சலட்டை ஒன்று வந்தது. அது பிலடெல்பியாவின் கத்தோலிக்க பிஷப் எழுதியது. அதில் எளிமையாக: நீங்களுமா, ராபர்ட்? என்று மட்டும் எழுதப்பட்டிருந்தது. "இவரை நிச்சயமாக நம்பலாம் என்று நினைக்கிறீர்களா ராபர்ட்?"

சோபியா கேட்டாள். "நிச்சயம் நம்பலாம். நாங்கள் ஒன்றாக பணிபுரிந்தவர்கள், அவருக்கு பணத்தேவை எதுவும் கிடையாது, அத்துடன் பிரெஞ்சு காவல்துறை அதிகாரிகளை அவர் வெறுக்கக்கூடியவர். வரலாற்று சிறப்புமிக்க இடம் ஒன்றை அவர் வாங்கியதற்காக பிரெஞ்சு அரசாங்கம் அவருக்கு காரணமில்லாமல் எக்கச்சக்கமான வரி விதித்தது. பெக்கேவுடன் அவர் ஒத்துழைப்பதற்கு அவர் விரும்ப மாட்டார்." சோபியா இருண்ட சாலையை யே உற்றுப் பார்த்துக் கொண்டிருந்தாள், "நாம் அவரை அணுகினால் எந்த அளவுக்கு விஷயங்களை அவரிடம் சொல்வீர்கள்?" லேங்டன் அதைப்பற்றி கவலைப்பட்டவராகத் தெரியவில்லை. "என்னை நம்பு, லீ டிபிங்கைவிட பிரெயரி ஆஃப் சியான் மற்றும் புனிதக் கோப்பையை நன்கு அறிந்தவர்கள் இந்த பூமியில் யாருமே இல்லை?" சோபியா அவரைப் பார்த்தாள். "என்னுடைய தாத்தாவைவிடவா?" "உடன்பிறப்பு தோழமைகளைத் தவிர்த்து என்று சொன்னேன்." "டிபிங் உடன்பிறப்பு தோழமை உறுப்பினர்களுள் ஒருவராக இருக்க முடியாது?" "டிபிங் தன்னுடைய வாழ் நாள் முழுவதையும் புனிதக் கோப்பையைப் பற்றிய உண்மையை வெளிக்கொணரவே செலவழித்து விட்டார். பிரெயரின் உறுதி மொழி யே அந்த உண்மையை அப்படியே பாதுகாக்க வேண்டும் என்பதுதான்." "எனக்கு இது அபிப்பிராய பேதம் போல் தெரிகிறது.

லேங்டன் அவளுடைய கவலைகளைப் புரிந்து கொண்டார். சோனியர் இந்த கிரிப்டெக்ஸை சோபியாவிடமே நேரடியாக கொடுத்திருக்கிறார், இருந்தாலும் அதில் என்ன இருக்கிறதென்று அவளுக்குத் தெரியாது அல்லது அதில் என்ன இருக்கலாம் என்றுகூட தெரியாது, மேலும் முற்றிலுமான ஓர் அந்நியரோடு இதில் சம்பந்தப்பட்டிருப்பது குறித்தும் அவள் தயங்குகிறாள். அந்தத் தகவல் முற்றிலும் மூடி மறைக்கப்பட்டுள்ளதைப் பார்க்கும்போது அந்த உள்ளுணர்வு நல்லதுதான். "கற்சாவியைப் பற்றி டிபிங்கிடம் நாம் உடனடியாக சொல்ல வேண்டியதில்லை. அல்லது ஒரு குறிப்புக்கூட காட்டவேண்டாம், உன்னுடைய தாத்தா இதை ஏன் உன்னிடம் தந்திருக்கிறார் என்பதைப் பற்றி ஏதாவது யோசித்துப் பார்." "நம்மிடம் கொடுத்திருக்கிறார்," என்று பதிலளித்தாள் சோபியா.

சோனியர் தன்னை ஏன் இதில் சேர்த்து விட்டார் என்று நினைத்த போது லேங்டனுக்கு சற்றே பெருமையாகவும்

ஆச்சரியமாகவும் இருந்தது. "திரு. டிபிங் எங்கு வசிக்கிறார் என்று உங்களுக்கு கொஞ்சமாவது தெரியுமா?" சோபியா கேட்டாள். "அவருடைய எஸ்டேட்டின் பெயர் சாட்டூ வில்லே."

சோபியா சந்தேகத்துடன் பார்த்தாள். "சாட்டூ வில்லேவா?" "அதேதான்." "நல்ல நண்பர்கள்." "உனக்கு அது தெரியுமா?" "நான் அதைக் கடந்து சென்றிருக்கிறேன். அது கோட்டை மாகாணத்தில் இருக்கிறது. இங்கிருந்து இருபது நிமிடங்கள் ஆகும்." லேங்டன் புருவத்தை உயர்த்தினார். "அவ்வளவு தூரமா?" "ஆமாம், அதுவரை புனிதக் கோப்பை என்றால் உண்மையில் என்ன என்று எனக்கு நீங்கள் சொல்ல போதுமான நேரம் கிடைக்கும்." லேங்டன் சற்று இடைவெளி விட்டார். "அதை நான் டிபிங்கின் வீட்டில் வைத்துச் சொல்கிறேன்.



புராணீகங்களைப் பற்றி நானும் அவரும் வெவ்வேறு துறைகளில் சிறப்பு வாய்ந்தவர்கள், அதனால் எங்கள் இரண்டு பேரின் மூலமாகவும் அதன் முழுக் கதையையும் உன்னால் தெரிந்துகொள்ள முடியும்," என்றபடி லேங்டன் சிரித்தார். "அந்தக் கோப்பைதான் டிபிங்கின் வாழ்வே என்பதால், புனிதக் 'கோப்பையைப் பற்றிய கதையை அவரிடமிருந்தே கேட்டுத் தெரிந்து கொள்வது என்பது ஜன்ஸ்டீனிடமிருந்தே ரிலேட்டிவிட்டி தியரியைக் கேட்டுத் தெரிந்து கொள்வதுபோல் இருக்கும்.' 'இரவு நேர விருந்தாளிகளால் லீ தொந்தரவுக்கு ஆளாக மாட்டார் என்று நம்புவோம்." "தெரிந்து கொள்வதற்காச் சொல்கிறேன், லீ சர் பட்டம் பெற்றவர்." லேங்டன் அந்த தவறை ஒரே ஒரு முறைதான் செய்தார். "டிபிங் ஒரு வித்தியாசமான மனிதர். யார்க் மாளிகையைப் பற்றி விரிவான வரலாற்றை உருவாக்கியமைக்காக மகாராணியால் சில வருடங்களுக்கு முன்பு கௌரவ வீரர் பட்டம் வழங்கி சிறப்பிக்கப்பட்டிருக்கிறார்." சோபியா அவரையே பார்த்தாள். "நீங்கள் கிண்டல்தானே செய்கிறீர்கள்? நாம் கௌரவ வீரர் ஒருவரையா பார்க்கப் போகிறோம்? லேங்டன் அசௌகரியமாக சிரித்தார். "நாம் கோப்பை வேட்டைக்குச் சென்றுகொண்டிருக்கிறோம் சோபியா, ஒரு கௌரவ வீரரைத் தவிர வேறு யாரால் நமக்கு உதவ முடியும்?"

## அத்தியாயம் 52

பாரீஸிற்கு வடமேற்கில் வெர்ஸைல்ஸ் தூழ்ந்திருக்கும் வில்லே கோட்டை 185 ஏக்கரில் பரந்து விரிந்திருந்தது. 1668-இல் ஆஃப்லே பிரபுவுக்காக பிரான்சு மண்ஸார்ட் என்ற வடிவமைப்பாளரால் வடிவமைக்கப்பட்ட இந்தக் கோட்டை பாரீஸின் மிக முக்கியமான வரலாற்று சிறப்புவாய்ந்த கோட்டைகளுள் ஒன்று. லே நோட்ரியால் என்பவரால் இரண்டு செவ்வக ஏரிகளும் தோட்டங்களும் தூழ வடிவமைக்கப்பட்ட இந்த வில்லே கோட்டை ஒரு மாளிகை என்பதையும் தாண்டி விஞ்சி நிற்கின்றது. அது எஸ்டேட் லா பெட்டெ வெர்ஸைல்ஸ் என்றே பலராலும் அன்புடன் அழைக்கப்பட்டது. லேங்டன் தான் ஒட்டிவந்த ஆயுதந்தாங்கி காரை ஒரு மைல் தூரத்திற்கு ஒட்டிவந்து உறுமியபடியே நிறுத்தினார். பாதுகாப்பு அரண்மிகுந்த கேட்டிற்கு அப்பால் சர் லீ டிபிங்கின் வீடானது தொலைவில் ஒரு மடு மீது எழும்பி நின்றது. கேட்டில் இருந்த குறிப்பில்: இது ஒரு தனியார் சொத்து. அந்நியர்கள் நுழையக்கூடாது என்று எழுதப்பட்டிருந்தது.

டிபிங் தன்னுடைய வீட்டை ஒரு பிரிட்டிஷ் தீவைப்போல் காட்டிக்கொண்டது மட்டுமல்லாது, தான் சொல்ல வருவதை ஆங்கிலத்தில் குறிப்பிட்டாலும் தன்னுடைய கேட்டின் இண்டர்காம் நுழைவு அமைப்பை வலது பக்கத்திலேயே வைத்திருந்தார் - அதாவது இங்கிலாந்தைத் தவிர ஐரோப்பாவில் எங்கும் நிலவியிருந்த பயணியர் பகுதி முறை. சோபியா எதிர்பார்த்ததுபோல் அல்லாமல் இருந்த இண்டர்காமை விநோத மாக பார்த்த படியே கேட்டாள், "கூட யாரும் வந்திருக்காவிட்டால் இதை என்ன செய்வது" என்றாள். "கேள்வி கேட்காதே." என்றார் லேங்டன். அவருக்கு டிபிங்கைப் பற்றி நன்றாகவே தெரியும். "அவர் வீட்டில் எப்படி இருக்க வேண்டும் என்று நினைப்பாரோ அப்படித்தான் இருப்பார்." சோபியா தன் பக்கமிருந்த ஜன்னல் கண்ணாடியை கீழே இறக்கினாள். "ராபர்ட், நீங்கள் பேசுவதை விட செயலில் இறங்கினால் நன்றாகத்தான் இருக்கும்." லேங்டன் தான் இருந்த இடத்தை மாற்றிக்கொண்டார், இண்டர்காம் பட்டனை அழுத்துவதற்கு சோபியாவிற்கு முன்பாக நின்றார். அவர் அப்படிச் செய்யும்போது சோபியா போட்டிருந்த பெர்ஃப்ரூம் அ வருடைய மூக்கை முழுதாக ஆக்கிரமித்தது, இருவரும்



எந்த அளவுக்கு நெருக்கமாக இருக்கிறோம் என்பதை அவர் அப்போதுதான் உணர்ந்தார். அவர் அங்கே காத்திருந்தார், சிறிய ஸ்பீக்கரில் தொலைபேசி ஒலி கேட்டபோது தான் எந்தளவுக்கு அங்கே அசௌகரியமாக இருக்கிறோம் என்பதை உணர்ந்தார். இறுதியில் அந்த இண்டர்காமை எடுத்தபோது அதில் ஓர் எரிச்சலான பிரெஞ்சு குரல் பேசியது. "சாட்டு வில்லே , யார் பேசுவது?" "ராபர்ட் லேங்டன் பேசுகிறேன்," என்ற லேங்டன் ஏறக்குறைய சோபியாவின் மடியில் அமர்ந்திருந்தார். "நான் லீ டி பிங்கின் நண்பர், எனக்கு அவருடைய உதவி தேவைப்படுகிறது." "அவர் தூங்கிக் கொண்டிருக்கிறார், நானும் தூங்கிக்கொண்டுதான் இருக்கிறேன். அவரிடம் உங்களுக்கு என்ன வேலை ஆகவேண்டும்?" "இது கொஞ்சம் தனிப்பட்ட விஷயம். அவருக்கு மிகவும்

ஆர்வமுள்ள விஷயங்களுள் ஒன்று." "அப்படியென்றால் அவர் உங்களை நாளை சந்திப்பதையே விரும்புவார் என்று நினைக்கிறேன்."

லேங்டன் முற்றிலும் சோர்ந்து போனார், "இது மிக முக்கியமான விஷயம்." "h உறக்கத்தில் ஆழ்ந்திருக்கிறார். நீங்கள் அவருடைய நண்பர் என்றால் அவருடைய உடல் நிலையைப் பற்றி உங்களுக்கே தெரிந்திருக்கும்." லீ டி பிங் குழந்தையாக இருக்கும்போதே போலியோவால் பாதிக்கப்பட்டவர், கால்களில் உபகரணங்களை அணிந்து கொண்டு கைப்பிடிகளின் துணையோடுதான் அவரால் நடக்க முடியும், ஆனால் லேங்டன் இதற்கு முன்பு கடைசியாக பார்த்தபோது அப்படி ஒரு பலவீனம் இல்லாத, ஜீவனுள்ள சுவாரஸ்யமான மனிதராகத்தான் அவரைப் பார்த்தார். "உங்களால் முடிந்தால் அவரிடம் சொல்லுங்கள், நான் புனிதக் கோப்பையைப் பற்றிய ஒரு புதிய தகவலை கண்டுபிடித்திருக்கிறேன். இந்தத் தகவலை நாளை காலைவரை காத்திருக்க வைக்க முடியாது.

அங்கே கனத்த மவுனம் நிலவியது. லேங்டனும் சோபியாவும் காத்துக் கொண்டிருந்தனர், டிரக் வெறுமனே உறுமிக்கொண்டிருந்தது. ஒரு நிமிடம் முழுமையாகக் கடந்தது. இறுதியில் யாரோ ஒருவர் பேசினார், "நண்பர்களே, நீங்கள் இப்போது ம் ஹார்வார்ட் நேரப்படி வந்திருக்கிறீர்கள் என்றுதான் நினைக்கிறேன்," என்ற அந்தக் குரல் நறுக்கென்றும் மென்மையாகவும் இருந்தது. லேங்டன் ஏதோ புரிந்தது போல் இளித்தார், வலுவான பிரிட்டிஷ் பேச்சுமொழியை அவரால் புரிந்துகொள்ள முடிந்தது. "லீ, இப்படி ஒரு ரெண்டுங்கெட்டான் நேரத்தில் உங்களை அழைப்பதற்காக என்னை மன்னிக்க வேண்டும்," என்றார் லேங்டன். "நீங்கள் பாரீஸில் இருப்பதெல்லாம் இருக்கட்டும், என்னுடைய வேலையாள் நீங்கள் கோப்பையைப் பற்றி பேசியதாக என்னிடம் கூறினானே." "உங்களைத் தூக்கத்திலிருந்து எழுப்ப அவ்வாறு கூறினேன்." "அதுதான் விஷயமா." "ஒரு பழைய நண்பனுக்காக நீங்கள் இந்த கேட்டைத் திறக்கக் கூடாதா?"

"நிஜத்தைத் தெரிந்து கொள்ள விரும்புவார்கள் நண்பர்களுக்கும்

மேலானவர்கள். அவர்கள் சகோதரர்கள்." லேங்டன் தன்னுடைய பார்வையை சோபியாவின் மீது ஓடவிட்டார். இதுபோன்ற நாடகத்தனமான டிபிங்கின் விருப்பங்கள் எப்படி இருக்கும் என்பது லேங்டனுக்கு தெரியும். "சரி, நான் உண்மையிலேயே கதவுகளைத் திறக்கிறேன்," என்றார்

டபிங். "ஆனால் முதலில் உங்கள் எண்ணம் சரியானதுதானா என்பதை நான் தெரிந்துகொள்ள வேண்டும். நான் உங்களுடைய மரியாதையை சோதிக்க விரும்புகிறேன். அதனால் நீங்கள் இப்போது மூன்று கேள்விகளுக்கு பதிலளிக்க வேண்டும். லேங்டன் சற்று குழம்பியபடியே சோபியாவிடம் கிசுகிசுத்தார், "என்கூடவே இரு. நான்தான் சொன்னேனே இவர் ஒரு மாதிரியான

ஆள் என்று." "உங்களுக்கான முதல் கேள்வி," அவருடைய குரல் மிகவும் கடினப்பட்டிருந்தது. "உங்களுக்கு காபி வேண்டுமா, டீ வேண்டுமா?" டீ பற்றிய அமெரிக்கர்களின் நினைப்புகளை டபிங் எப்படி உணர்ந்திருப்பார் என்று லேங்டனுக்கு தெரியும். "டீ," என்ற

லேங்டன் "யேர்ல் கிரே," என்றார். "பிரமாதம். உங்களுக்கான இரண்டாவது கேள்வி, பால் வேண்டுமா, சர்க்கரை வேண்டுமா?" லேங்டன் தயங்கினார். "பால், " என்று லேங்டனின் காதுகளில் சோபியா முணுமுணுத்தாள். "பிரிட்டிஷ்காரர்கள் பால்தான் சேர்த்துக்கொள்வார்கள் என்று நினைக்கிறேன்" என்றாள் அவள். "பால்," என்றார் லேங்டன். அமைதி. 'சர்க்கரையா?" டபிங் எந்த பதிலும் சொல்லவில்லை. இருங்கள்! கடைசியாக டீ பிங்கை சந்தித்த போது தனக்கு பரிமாறப்பட்ட உவப்பான பானத்தில் என்ன இருந்தது என்பதை நினைவுறுத்தியபடி அது ஒரு தந்திரமான கேள்வி என்பதைப் புரிந்துகொண்டார். "லெமன்." என்றார் லேங்டன். "யேர்ல் கிரே, லெமனுடன்."

"உண்மை." என்று உரக்கக் கூறிய டீ பிங் இப்போது மகிழ்ச்சியடைந்தார் போல் தெரிந்தது. "இப்போது கடைசியாக நான் ஒரு கடுமையான விசாரணையை மேற்கொள்ள வேண்டியிருக்கிறது" என்று சொல்லிவிட்டு சற்று இடைவெளிவிட்ட டீ பிங் கனத்த குரலில் கேட்டார். "ஹென்லியில் ஆக்ஸ்போர்டு அணியை

ஹார்வர்ட் அணி எந்த வருடம் தோற்கடித்தது?" லேங்டனுக்கு அதைப் பற்றி எதுவும் தெரியாது, ஆனால் ஒரே ஒரு காரணத்திற்காகத்தான் இந்தக் கேள்வி தன்னிடம் கேட்கப்பட்டிருக்கிறது என்பதை மட்டும் அவரால் கற்பனை செய்ய முடிந்தது. "நிச்சயம் அப்படி ஒரு விஷயம் நடக்கவே இல்லை ." கேட் கிளிக் என்று திறந்தது. "உன்னுடைய மனம் சுத்தமாக இருக்கிறது நண்பனே. நீங்கள் உள்ளே வரலாம்."

## அத்தியாயம் 53

"வெர்னட் அவர்களே" ஜூரிச் பெட்டக வங்கியின் இரவு மேலாளர் அந்த வங்கித் தலைவரின் குரலைக் கேட்ட பின்னர்தான் ஆசுவாசமடைந்தார். "நீங்கள் எங்கே போனீர்கள் சார்? காவலர்கள் நிறைய பேர் இங்கே வந்திருக்கிறார்கள், எல்லோருமே உங்களுக்காகத்தான் காத்துக்கொண்டிருக்கிறார்கள்." "எனக்கு ஒரு சின்ன பிரச்சனை," என்ற வங்கித் தலைவரின் குரல் அசௌகரியமானதாக இருந்தது. "உடனடியாக உங்கள் உதவி எனக்குத் தேவை." உங்களுக்கு இது அதைவிட பெரிய பிரச்சனை என்று நினைத்துக்கொண்டார் மேலாளர். காவல் துறையினர் வங்கியை முழுவதுமாக முற்றுகையிட்டிருந்தனர். வங்கி கேட்டபடி வாரண்ட்டை கொண்டுவந்திருப்பதாக டிசிபிஜே கேப்டனே அச்சுறுத்தினார். "உங்களுக்கு உதவலாமா சார்?" "மூன்றாம் எண் கவச வண்டி. அதை நான் கண்டுபிடிக்க வேண்டும்."

குழம்பிப்போன மேலாளர் தன்னுடைய டெலிவரி அட்டவணையை சோதித்துப் பார்த்தார். "அது இங்கேதான் சுமையேற்றும் பிரிவில் இருக்கிறது."

"உண்மையைச் சொன்னால் அப்படி இல்லை. அந்த டிரக் காவல் துறை யினரால் தேடப்படும் இரண்டு பேரால் திருடப்பட்டிருக்கிறது." "என்ன, அவர்கள் எப்படி ஓட்டிச்சென்றிருக்க முடியும்?" "அதைக் குறித்தெல்லாம் என்னால் தொலைபேசியிலேயே சொல்ல முடியாது, ஆனால் வங்கிக்கு முற்றிலும் தீங்கு விளைவிக்கக்கூடிய ஒரு சம்பவம் இங்கே நடந்திருக்கிறது." "இப்போது நான் என்ன செய்யட்டும் ஐயா?" "டிரக்கின் அவசரகால சிக்னல் சாதனத்தை நீங்கள் இப்போது இயக்க வேண்டும்." அந்த அறையில் இருந்த லோஜாக் கண்ட்ரோல் பாக்ஸ் மீது இரவு மேலாளரின் பார்வை விழுந்தது. நிறைய கவச வண்டிகளைப் போலவே வங்கி டிரக்குகள் ஒவ்வொன்றிலும் ரேடியோவால் கட்டுப்படுத்தப்படும் டிரான்ஸ்பான்டர் சாதனம் பொருத்தப்பட்டிருக்கும். அதை வங்கியிலிருந்தபடியே இயக்க முடியும். கடத்தல் சம்பவம் நடைபெற்றபோது ஒரே ஒரு முறைதான் மேலாளர் இதை இயக்கியிருக்கிறார், அதுவும் பிழையின்றி வேலை செய்தது - அதாவது அந்த டிரக் எங்கிருக்கிறது, எங்கே சென்று கொண்டிருக்கிறது என்பதை அந்த சாதனம் வங்கி அதிகாரிகளுக்கு தானியங்கி முறையில் தெரிவித்தது. ஆனாலும் இன்றிரவில் வங்கியின் தலைவர் மேலும் அதிக நம்பிக்கையை தன்னிடம் எதிர்பார்க்கலாம் என்று மேலாளருக்கு தோன்றியது. "சார், நாம் லோஜக் சிஸ்டத்தை இயக்கினால் அது நாம் பிரச்சனையில் இருக்கிறோம் என்பதை இந்த அதிகாரிகளுக்கு தெரி வித்தபடியே இருக்கும்." வெர்னட் சில நொடிகளுக்கு அமைதியுடன் இருந்தார். "எனக்கும் தெரியும். எப்படியாக இருந்தாலும் பரவாயில்லை அதை செய்துவிடுங்கள். டிரக் என் மூன்று. நான் அதை ஹோல்டிங் வைக்கிறேன். அந்த டிரக் எங்கிருக்கிறது என்று தெரிந்தவுடன் அதை உடனடியாக எனக்குத் தெரிவிக்க வேண்டும்?" "உடனடியாக செய்கிறேன் சார்."

\*\*\*

முப்பது நொடிகளுக்குப் பின்னர், நாற்பது கிலோமீட்டர்களுக்கு அப்பால், கவச வண்டிக்கு கீழே மறைவாக வைக்கப்பட்டிருந்த சிறிய டிரான்ஸ்பான்டர் சாதனம் உயிர் பெற்று மின்னியது.

## அத்தியாயம் 54

லேங்டனும் சோபியாவும் அந்தக் கவச வண்டியை வளைவுகளில் திருப்பி, நெட்டிலிங்க் மரப் பாதை வழியாக அந்த வீட்டை நோக்கி வண்டியை செலுத்தினர். சோபியாவால் தன்னுடைய தசைகள் இறுக்கம் தளர்ந்திருப்பதை உணர முடிந்தது. அத்துடன் நல்ல இயல்புள்ள இந்த வெளிநாட்டுக்காரருக்கு சொந்தமான, கேட்டுகள் போட்டு மூடப்பட்ட இடத்தைக் காட்டிலும் வேறு ஏதாவது பாதுகாப்பான இடம் கிடைக்குமா என்றும் யோசித்துப் பார்த்தாள். அவர்கள் சறுகலான வட்டப்பாதையில் திரும்பினர், அவர்களுக்கு வலது பக்கத்தில் சாட்டு வில்லே கண்ணுக்கு புலப்பட்டது. மூன்று அடுக்குகள் உயரத்திலும், குறைந்தது அறுபது மீட்டர்கள் நீளத்திலும் அந்தக் கட்டடமானது வெளிப்புறத்திலிருந்து வீசிய விளக்கொளியில் சாம்பல் நிற முகப்பில் பளபளத்தது. எந்தவிதமான திட்டுக்களும் இல்லாமல் சமதளமாக்கப்பட்ட பூங்காக்கள் மற்றும் பளபளக்கும் குட்டைக்கு அடுத்தபடியாக சொரசொரப்பான முகப்புப் பகுதி அமைந்திருந்தது. உட்புறம் ஒளிர்ந்த விளக்குகள் இப்போதுதான் போடப்பட்டிருக்க வேண்டும்.

முன்வாசல் கதவுக்குச் செல்வதற்குப் பதிலாக லேங்டன் எங்கும் பசுமையாக தூழ்ந்திருந்த இடத்தில் அமைந்திருந்த வண்டி நிறுத்தும் பகுதிக்குக்காரை ஓட்டிச்சென்றார். "சாலையிலிருந்து பார்த்தால் எந்த ஆபத்திற்கும் இடம் கொடுத்து விடக்கூடாது," என்றார் அவர். "அல்லது நாம் ஏன் ஒரு நொறுங்கிய கவச வண்டியில் வந்திருக்கிறோம் என்று லீ ஆச்சரியப்படக்கூடாது." சோபியா மேலும் கீழுமாக தலையை அசைத்தாள். "இந்த கிரிப்டெக்ஸை என்ன செய்யப் போகிறீர்கள்? நாம் இதை இங்கே விட்டுவிடாமல் இருப்போம், ஆனால் லீ இதைப் பார்த்துவிட்டால் இது என்ன என்று தெரிந்து கொள்ள லீ நிச்சயம் ஆசைப்படாமல் இருக்கமாட்டார்." "கவலைப்பட வேண்டாம்," என்றார் லேங்டன், காரிலிருந்து இறங்கும்போதே தன்னுடைய ஜாக்கெட்டை கழற்றிவிட்டார். அந்தக் கோட்டை அந்தப் பெட்டியின் மீது சுற்றினார், அதை தன்னுடைய கை யில் ஒரு குழந்தையைப் போல் வைத்துக்கொண்டார்.

சோபியா சந்தேகத்துடன் பார்த்தாள். "நல்லாத்தான் இருக்கிறது." "தன்னுடைய கதவு வழியாக டிபிங் ஒருபோதும் பதிலளிக்க மாட்டார்; நுழைவாயிலுக்கு வரவே விரும்புவார். நம்முடன் அவர் சேர்ந்து கொள்ளும் முன்னர் இதை மறைத்து வைக்க உள்ளே ஓர் இடத்தை கண்டுபிடிக்கிறேன்." லேங்டன் சற்று இடைவெளி விட்டார். "உண்மையில் நீ அவரை சந்திக்கும் முன்னர் உன்னிடம் ஒரு விஷயத்தை சொல்லலாம் என்று நினைக்கிறேன். மற்றவர்கள் பெரிய காமெடி இல்லை என்று நினைப்பவற்றை சர் லீ பெரிய காமெடியாக நினைப்பார். வினோதமானவர்.' இன்றிரவு இனிமேல் தனக்கு எல்லாமே வினோதமாகத்தான் இருக்கப்போகிறதோ என்று சோபியாவுக்கு சந்தேகமாக இருந்தது. நுழைவாயிலுக்கான பாதை வட்டவடிவக் கற்களைக்கொண்டு கையால் பதியப்பட்ட பாதையாக இருந்தது. அந்தப் பாதையானது செதுக்கப்பட்ட ஓக் மற்றும் செர்ரி மரத்திலால் ஆன, திராட்சைப்பழ அளவுக்கு வெண்கல அழைப்பொலி எழுப்பும் பூண் இருந்த கதவின் பக்கமாக திரும்பியது. சோபியா அந்த அழைப்பொலி பூணானது என்னவென்று உணரும் முன்னரே கதவு உள்ளிருந்து திறந்தது. நேர்த்தியாக உடையணிந்திருந்த பணியாள் அவர்களுக்கு முன்னே நின்றிருந்தார், தன்னுடைய வெள்ளை நிற டை மற்றும் உடையை சரிசெய்து கொண்டபோது அதை அவர் அப்போதுதான் அணிந்திருப்பார் போலிருந்தது. அவருக்கு ஐம்பது வயதிருக்கலாம், சிறப்பான தோற்றத்துடன் அவருடைய கடுமையான பார்வையால் வந்திருக்கும் விருந்தாளிகளின் மூலம் தான் மகிழ்ச்சியடைவில்லை என்ற சந்தேகத்திற்குரிய பாவனையை வரவழைத்தார். "சர் லீ இப்போது கீழே இருப்பார்," என்றார் அவர், அவருடைய சொல் வழக்கு கெட்டிப்பட்ட பிரெஞ்சில் இருந்தது. "அவர் உடை அணிந்து கொண்டிருக்கிறார். தன்னுடைய இரவு உடையில் விருந்தினர்களை வரவேற்க அவர் விரும்புவதில்லை. உங்களுடைய கோட்டை நான் எடுத்துக்கொள்ளட்டுமா? சுருட்டி வைக்கப்பட்டிருந்த லேங்டனின் கோட்டை அவர் தொடவந்தார். "இல்லை, அப்படியே இருக்கட்டும்." "நீங்களும்தான். இந்த வழியாக வாருங்கள் ப்ளீஸ்." பிரமாதமாக உருவாக்கப்பட்டிருந்த படிப்பறையின் உள்ளே ஆடம்பர மார்பின் பாதை வழியாக அந்த பணியாள் அவர்களை அழைத்துச் சென்றார், அந்தப் பாதை முழுவதும் மெல்லிய ஒளி கசியும் விக்டோரியன் விளக்குகள் ஏற்றப்பட்டிருந்தன. அங்கு வீசிய காற்று புராதனத் தன்மை கொண்டதாக இருந்தது, ஏதோ ஒரு ராஜகம்பீரத்துடன் பைப் புகையிலை, தேயிலை, சமைக்கும் பாத்திரம், கல் கட்டுமானத்திலிருந்து வரும் மண் வாசனை. நீண்ட சுவற்றிற்கு நேராக பளபளக்கும் கவசங்கள் இரண்டு வீற்றிருந்தன, அங்கிருந்த தணலடுப்பு ஒரு காட்டெருமையை வறுக்கும் அளவுக்கு பெரியதாக இருந்தது. தணலடுப்பை நெருங்கியபோது மண்டியிட்டு அமர்ந்த அவன் ஏற்கனவே அடுக்கி வைக்கப்பட்டிருந்த ஓக் மரத்துண்டுகளை பற்றவைத்தான். சட்டென்று தீப்பிழம்பு உயிர்பெற்றது. தன்னுடைய ஜாக்கெட்டை நேர்செய்தபடி அங்கே ஒருவன் நின்றிருந்தான். "இதை உங் க ளுடைய வீட்டைப் போல் நினைத்துக் கொள்



ளு மாறு எங்கள் எசமானர் தங்களிடம் கேட்டுக் கொண்டுள்ளார்," என்றதுடன் லே ங்டனையும் சோபியாவையும் தனியாக விட்டுவிட்டு அவன் சென்றுவிட்டான். தணலடுப்பின் எந்தப் பக்கத்தில் அமர்வதென்று சோபியாவுக்குத் தெரியவில்லை - ஒரு பக்கம் மறுமலர்ச்சிகால வெல்வெட் சோபா, கழுகு பாதங்களைக் கொண்ட சாய்வு நாற்காலி, அல்லது கல்லான் ஆன நாற்காலி, அதைப் பார்த்தால் பைஸாண்டியன் கோயிலில் இருந்து தூக்கி வந்ததைப் போல் இருந்தது. லேங்டன் தன்னுடைய கோட்டிலிருந்து கிரிப்டெக்ஸை எடுத்தார், வெல்வெட் சோபாவிற்கு சென்று அந்த மரப்பெட்டியை அதற்கு கீழே தள்ளினார், யாரும் அதைப் பார்க்க முடியாது. பிறகு, ஜாக்கெட்டை உலுக்கிவிட்டு மடிப்புகளை கலைத்து விட்டு மீண்டும் தன்னிடமே வைத்துக் கொண்டார். பிறகு தாங்கள் கண்டுபிடித்த புதையலுக்கு மேலே அமர்ந்த சோபியாவைப் பார்த்து புன்னகைத்தார். அந்த வெல்வெட் சோபாவிற்கு பின்புறமும் இருக்கை இருக்குமோ என்று சோபியா நினைத்தாள். அதிகரிக்கும் தீயை உற்றுப் பார்த்தபடியும், அந்த கதகதப்பை அனுபவித்தபடியும் தன்னுடைய தாத்தாவுக்கும் இப்படிப்பட்ட அறை மிகவும் பிடிக்குமோ என்று சோபியா நினைத்துக்கொண்டாள். கருமையான மரப் பலகைகள் பழைய ஓவியங்களைக் கொண்டு அலங்கரிக்கப்பட்டிருந்தது, அதில் ஒன்று போஸினுடைய ஓவியம் என்பதை சோபியா கண்டுகொண்டாள், அவளுடைய தாத்தாவுக்கு பிடித்த இரண்டாவது ஓவியர். தணலடுப்பிற்கு மேலே இருந்த மேண்டிலில் ஐஸிஸ் தேவதை அந்த அறையை நோக்கியபடி வீற்றிருந்தாள்.

அந்த எகிப்திய தேவதைக்கு கீழே, தணலடுப்பினுள் கல்லால் ஆன இரண்டு கார்கோயல்கள் மரங்களை தாங்கிப் பிடிக்கும் பட்டையாக வைக்கப்பட்டிருந்தன, தங்களுடைய அச்சுறுத்தும் தொண்டையைப் பிளந்தபடி வாய்கள் அகன்று திறந்திருந்தன. சோபியா குழந்தையாக இருந்தபோது கார்கோயல்கள் அவளை அச்சுறுத்தியபடியே இருந்திருக்கின்றன; அதாவது, அந்த பயம் அவளுடைய தாத்தா அவளை மழைப்புயலில் ஒருநாள் நோட்ரே டேம் உச்சிக்கு கொண்டுசென்று அவளுடைய பயத்தை போக்கும்வரை. "இளவரசி, இந்த அற்ப ஜந்துகளைப் பார்," என்ற அவளுடைய தாத்தா மழை நீர் வடியும் கார்கோயில்களின் வாயைச் சுட்டிக்காட்டினார். "அவற்றின் தொண்டையிலிருந்து வரும் வேடிக்கையான சத்தத்தைக் கேட்டாயா?" என்றார். சோபியா தலையாட்டினாள், அவற்றில் வாயிலிருந்து கடகடத்த ஒலியுடன் தண்ணீர் கொட்டுவதைப் பார்த்தால் அவளுக்கு சிரிக்கலாம் போன்றிருந்தது. "அவை கொப்பளிக்கின்றன (Gargling)," என்றார் அவளுடைய தாத்தா. "கர்க்கரைஸர்கள். அந்த வார்த்தையிலிருந்துதான் அவை கார்கோயல்கள் என்ற பெயரைப் பெற்றன," சோபியா அதன் பின்னர் அவற்றைக் கண்டு அச்சப்படவே இல்லை.

அந்த பாசமிகு நினைவானது கொலை என்ற கடுமையான எதார்த்தம் அவளை மீண்டும் பிடித்துக்கொண்டதால் சட்டென்று சோகமுற்றாள். தாத்தா இறந்துவிட்டார். சோபாவிற்கு அடியில் இருந்த கிரிப்டெக்ஸை நினைத்துப் பார்த்தாள், அதை எப்படி திறப்பதென்று லீ டிபிங்கிற்கு ஏதாவது தெரியுமா என்று நினைத்துக்கொண்டாள். அல்லது நாம் அதை அவரிடமே கேட்க வேண்டுமா. சோபியாவின் தாத்தாவுடைய இறுதி வார்த்தைகள் ராபர்ட் லேங்டனை கண்டு பிடிக்கும்படி அவளுக்கு அறிவுறுத்தியிருந்தது. இதில் சம்பந்தப்பட்டவர்கள் என்று அவர் யாரையும் குறிப்பிட்டு அவர் சொல்லவில்லை. நமக்கு இப்போது மறைந்துகொள்ள ஓர் இடம் வேண்டும் என்று சோபியா சொல்லிக்கொண்டாள், ராபர்ட்டின் தீர்மானத்தில் நம்பிக்கை

வைப்பதென்று முடிவு செய்தாள். "சர் ராபர்ட்!" ஒரு குரல் அவர்களுக்கு பின்புறமிருந்து உரத்து கேட்டது. "நீங்கள் ஒரு திருமணமாகாத பெண்ணுடன் பயணிப்பதுபோல் தெரிகிறது." லேங்டன்



எழுந்து நின்றார். சோபியாவும் எழுந்து நின்றாள். அந்தக் குரல் இரண்டாவது மாடியின் நிழல் படிந்த வளைவான 'படிக்கட்டின் மேற்புறமிருந்து வந்தது. படிக்கட்டின் மேலே ஒரு நிழலுருவம் அசைந்தது, அதனுடைய இருளடைந்த பகுதிகள் மட்டுமே கண்ணுக்குத் தெரிந்தன.

"குட் ஈவ்னிங்," என்றார் லேங்டன். "சர் லீ, நான் சோபியா நெவ்யூவை

அறிமுகப்படுத்துகிறேன்." "இது ஒரு கௌரவம்," என்றபடி டிபிங் வெளிச்சத்தை நோக்கி நகர்ந்தார். "எங்களை வரவேற்றதற்கு நன்றி," என்றாள் சோபியா, இப்போது அவளால் உலோக கால் பாகங்களையும், அவர் கைத்தடிகளைப் பயன்படுத்துவதையும் பார்க்க முடிந்தது. அவரால் ஒரே நேரத்தில் ஒரு படியில் மட்டும்தான் கால்வைக்க முடிந்தது. "மிகவும் தாமதித்து வந்திருக்கிறோம் என்று நினைக்கிறேன்." "இது தாமதம்தான் இனியவளே, இது சீக்கிரம்தான்," என்று சிரித்தார். "நீங்கள் அமெரிக்கர் அல்ல?" சோபியா தலையைக் குலுக்கினாள். "பாரிஸ்." "உன்னுடைய ஆங்கிலம் அருமையாக இருக்கிறது." "நன்றி, நான் ராயல் ஹாலவேயில்தான் படித்தேன்." "அப்படியென்றால், இதற்கு அதுதான் காரணமா." டி பிங் தன்னுடைய நிழலினூடாக மெதுவாக நடந்து வந்தார். "நான் ஆக்ஸ்போர்டு இருக்கும் சாலையில் உள்ள பள்ளியில் படித்தேன் என்று லேங்டன் உன்னிடம் சொல்லியிருக்கலாம்," என்று கூறிவிட்டு லேங்டனை நோக்கி டிபிங் ஒரு விஷமப்புன்னகை புரிந்தார். "ஒரு பாதுகாப்பான பள்ளி என்று நானும் ஹார்வார்டிற்கு விண்ணப்பம் செய்திருக்கிறேன்தான்." அவர்களுடைய விருந்து உபசரிப்பாளர் படிக்கட்டுகளுக்கு கீழே வந்துவிட்டார், சோபியாவுக்கு அவரைப் பார்க்க சர் எல்டன் ஜானைப் போல்தான் இருந்ததே தவிர கௌரவ வீரரைப் போல் அல்ல. இறுக்கமான சிவந்த முகத்துடன் இருந்த சர் லீ டிபிங்கிற்கு அடர்த்தியான சிவந்த வண்ண முடி, ஜாலியான கண்கள், அந்தக் கண்கள் அவர் பேசும் போது மின்னுவதைப் போல் இருக்கிறது. அவர் பிளீட் வைத்த பேண்ட்டும், வண்ணமயமான மேலாடைக்கு பின்னால் அகலமான சட்டையும் அணிந்திருந்தார். கால்களில் அலுமினிய கவசங்கள் அணிந்திருந்தாலும், தான் ஒரு பிரபு வம்சத்தைச் சேர்ந்தவன் என்ற பிரக்கையின்றி அதன் துணைத்தயாரிப்புதான் என்று தோன்றும் வகையில் மகிழ்ச்சியான, கண்ணியுமுடையவராக காணப்பட்டார்.

அங்கு வந்த டிபிங் லேங்டனுக்கு கைகொடுத்தார். "ராபர்ட், எடை குறைந்துவிட்டீர்கள் போலுள்ளதே?"

லேங்டன் நெளிந்தார். "உங்களைப் பார்த்தாலும் அப்படித்தான் தெரிகிறது." டிபிங் மனதாரச் சிரித்தார், தன்னுடைய வயிற்றை மென்மையாகத் -டவிவிட்டுக் கொண்டார். "சந்தோஷம். என்னுடைய உடல்சார்ந்த இன்பங்கள் எல்லாம் இப்போது சமையல் கட்டோடு அடங்கிவிட்டன." பிறகு சோபியாவை நோக்கித் திரும்பிய அவர் அவளுடைய கைகளை மென்மையாக பற்றிக்கொண்டார், தலையை மெதுவாக கீழே சாய்த்தபடி அவளுடைய விரல்களில் மென்மையாக மூச்சை விட்டு அவளுடைய கண்களிலிருந்து விலகி, "மரியாதைக்குரியவளே," என்றார்.

சோபியா லேங்டனையே உற்று நோக்கினாள், தான் பின்வாங்க வேண்டுமா இல்லையா என்று அவளுக்குத் தெரியவில்லை. கதவருகில் அவர்களுக்கு பதிலளித்த பணியாளர் தேநீர் கோப்பைகளை சுமந்தபடி உள்ளே நுழைந்தார், மேசையில் அவற்றை எரிதணலுக்கு முன்பாக பரிமாறினார். "இது ரெமி லெகாலுடெக், என்னுடைய பணியாளர்," என்றார் டிபிங். மெலிந்திருந்த அந்த பணியாளர் மெள்ள தலையை அசைத்துவிட்டு மீண்டும் காணாமல்

போனார். "ரெமி ஒரு லயோனிஸ், ஆனால் சாஸ்களை மிக நன்றாக செய்யக்கூடியவர்," என்று, அது ஏதோ ஒரு துரதிருஷ்டவசமான நோய் என்பதுபோல் முணுமுணுத்தார். லேங்டனைப் பார்த்தால் வேடிக்கைக்கு ஆட்பட்டவர் போலிருந்தது. "நீங்கள் ஒரு பிரிட்டிஷ் வேலையாளர்தான் வைத்திருப்பீர்கள் என்று நினைத்தேன்?" "நல்ல வேளையாக அப்படி இல்லை. பிரெஞ்சு நாட்டு வரி வசூலிப்பாளர்களைத் தவிர வேறு யாருக்கு மே பிரிட்டிஷ் சமையல் காரர்கள் அமைந்து விடக் கூடாது என்பது தான் என் விருப்பம்." அவர் சோபியாவின் மீது பார்வையை செலுத்தினார். "நான் கேட்பதற்கு மன்னிக்க வேண்டும் மேடம் நெவ்யூ. பிரெஞ்சுக்காரர்க ளிடம் நான் ரசி க் க ாத விஷ ய ம்

அரசியலும், கால் பந்தாட்ட மைதானமும்தான் என்பதை உறுதிப்படுத்திக்கொள்கிறேன். உங்களுடைய அரசாங்கம் என் பணத்தை திருடுகிறது, உங்களுடைய கால்பந்துக் குழு சமீபத்தில் எங்களை 'அவமானப்படுத்தியிருக்கிறது.

சோபியா அவரைப் பார்த்து மெலிதாகப் புன்னகைத்தாள்.

சில கணங்கள் சோபியாவைப் பார்த்த டிபிங் பிறகு லேங்டனை நோக்கினார். "ஏதோ ஒன்று நடந்திருக்கிறது. நீங்கள் இருவருமே அதிர்ச்சிக்கு ஆளாகியிருக்கிறீர்கள்." லேங்டன் தலையசைத்தார். "இன்றைய இரவு எங்களுக்கு மிக சுவாரஸியமானது h." "அதில் ஒன்றும் சந்தேகமில்லை. என்னுடைய வாசலுக்கு இப்படிப்பட்ட இரவில் முன்னறிவிப்பு இல்லாமலேயே வந்து கோப்பையைப் பற்றி பேசுகிறீர்கள். சொல்லுங்கள், அது கோப்பையைப் பற்றியது மட்டும்தானா அல்லது என்னை இந்த இரவில் எழுப்புவதற்காக உங்களுக்கு கிடைத்த ஒரே விஷயம் இது மட்டும்தானா? இரண்டும்தான் என்று நினைத்துக்கொண்ட சோபியா கிரிப்டெக்ஸ் சோபாவுக்கு அடியில் இருப்பதை நினைத்துப் பார்த்தாள். "h, நாங்கள் உங்களிடம் பிரையரி ஆஃப் சியான் பற்றி பேச விரும்புகிறோம்," என்றார் லேங்டன்.

டி பிங்கின் புருவங்கள் அது ஏதோ சதித்திட்டம் என்பதைப் போல் உயர்ந்தன. "பாதுகாவலர்கள். அப்படியென்றால் இதுதான் உண்மையில் கோப்பையைப் பற்றிய விஷயமா. நீங்கள் தகவலுடன் வந்துள்ளோம் என்றல்லவா சொன்னீர்கள்? புதிதாக ஏதாவது செய்தி இருக்கிறதா, ராபர்ட்?" "இருக்கலாம். எங்களால் உறுதியாகச் சொல்ல முடியவில்லை . முதலில் உங்களிடமிருந்து எங்களுக்கு ஏதாவது தகவல் கிடைத்தால் எங்களால் உறுதியாகச் சொல்ல முடியும்." டிபிங் தன்னுடைய விரல்களை மாற்றி மாற்றி விறைக்கச் செய்தார். "சூழ்ச்சிக்கார அமெரிக்கன். தகவல்களை பரிமாறிக்கொள்ளும் விளையாட்டு. மிக்க நன்று. நான் உங்கள் சேவைக்காக காத்திருக்கிறேன். உங்களிடம் சொல்ல என்ன இருக்கிறது?" லேங்டன் முறுவலித்தார். "புனிதக் கோப்பையின் உண்மையான இயல்பு என்னவென்று மிஸ். நெவ்யூவிற்கு உங்களால் மட்டுமே விளக்க முடியுமென்று நான் நம்புகிறேன். டிபிங் அதிர்ச்சியுற்றார். "அவளுக்கு அதுபற்றி தெரியாது?" லேங்டன் தலையை குலுக்கிக்கொண்டார். டி பிங்கின் முகத்தில் உருவான புன்னகை ஏறக்குறைய முறையற்றதாக இருந்தது. "ராபர்ட், நீ என்னிடம் ஒரு கன்னிப் 'பெண்ணை வரவழைத்திருக்கிறாய்?"

லேங்டனுக்கு ஆச்சரியமாக இருந்தது. "கன்னி என்பது புனிதக் கோப்பையின் நிஜக் கதையை அறியாத, அதைத்

தேடுகின்றவர்களால் பயன்படுத்தப்படும் உண்மையான பதம்?" டிபிங் ஆர்வத்தோடு சோபியாவை உற்றுப் பார்த்தார். "உனக்கு எந்தளவுக்கு தெரியும் அன்பே?" லேங்டன் இதுவரை அவளிடம் சொல்லியிருந்தவரை அவள் விரைவாக சொல்லி முடித்தாள் - சியான், சிலுவை வீரர்கள், சாங்கிரியல் ஆவணங்கள் மற்றும் புனிதக் கோப்பை... அதை வெறும் கோப்பை என்று சொல்லிவிட முடியாதுதான், ஆனால் அதைவிட மிகுந்த சக்திவாய்ந்தது. "அவ்வளவுதானா?" டிபிங் லேங்டனை நோக்கி விவகாரமான பார்வை ஒன்றைப் பார்த்தார். "உன்னை ஒரு ஜெண்டில்மேன் என்று நினைத்தேன் லேங்டன். அவருடைய உச்ச இன்பத்தை நீ களவாடி விட்டாய்?" "எனக்குத் தெரியும், நீங்களும் நானும் சேர்ந்து..." டிபிங் குறிப்பிட்ட அந்த முறையற்ற உருவகம் எல்லை மீறிப் போய்விட்டதென்று லேங்டன் முடிவு செய்துவிட்டார். டிபிங் ஏற்கனவே சோபியாவை தன்னுடைய பார்வைக்குள் சிக்கவைத்துவிட்டார். "நீ முழுமையான கன்னிப்பெண் என் அன்பே. என்னை நம்பு, முதல்முறை ஏற்படும் அந்த உணர்ச்சியை உன்னால் எப்போதுமே மறக்க முடியாது?"

### அத்தியாயம் 55

சோபாவில் லேங்டனுக்கு அருகில் அமர்ந்திருந்த சோபியா பிஸ்கெட்டை சாப்பிட்டுவிட்டு தேநீரை அருந்தினாள், காஃபியும், உணவும் உள்ளே செல்வதால் ஏற்படும் விளைவை அவளால் உணர முடிந்தது. தண்டிப்பிற்கு நேர் எதிரே அமர்ந்திருந்ததால் சர் லீ டிபிங் தணல் விடுவது போல் காணப்பட்டார், அவருடைய கால் வளையங்கள் தரையில் பட்டு சத்தமெழுப்பின. "புனிதக் கோப்பை?" என்றார் டிபிங், அவருடைய குரல் பிரார்த்திப்பது போல் இருந்தது. "பெரும்பாலானவர்கள் அது எங்கிருக்கிறது என்று மட்டும்தான் என்னிடம் கேட்கின்றனர். அந்தக் கேள்விக்கு மட்டும் பதில் சொல்லிவிடக்கூடாது என்பதுதான் என்னுடைய அச்சம்." அவர் திரும்பி நேராக சோபியாவை உற்றுப் பார்த்தார். "இருந்தாலும்... ஆனால் மிகவும் தொடர்புடைய கேள்வி என்றால் அது இதுதான்: புனிதக் கோப்பை என்றால் என்ன?" தன் இரண்டு ஆண் தோழர்களிடத்திலும் கல்வித்துறை போன்ற உணர்வுகள் எழுந்து காற்றில் கலப்பதை சோபியாவால் உணர முடிந்தது. "புனிதக் கோப்பையை முழுவதுமாக புரிந்து கொள்ள வேண்டுமென்றால் நாம் முதலில் பைபிளைப் புரிந்துகொள்ள வேண்டும். புதிய ஏற்பாட்டைப் பற்றி உங்களுக்கு எந்தளவுக்கு நன்றாகத் தெரியும்."

சோபியா தோள்களைக் குலுக்கினாள். "உண்மையில் அந்தளவுக்கு தெரியாது. வியனார்டோ டா வின்சியை வழிபட்ட ஒருவரால்தான் நான் வளர்க்கப்பட்டேன்."

டிபிங் ஆச்சரியப்பட்டு மகிழ்ச்சியடைந்தவராக காணப்பட்டார். "அறிவொளி பெற்ற ஆன்மா. சூப்பர். அப்படியென்றால் புனிதக் கோப்பையின் ரகசியத்தைப் பாதுகாத்தவர்களுள் வியனார்டோ டா வின்சியும் ஒருவர் என்று உனக்குத் தெரிந்திருக்க வேண்டும். தன்னுடைய படைப்புகளில் அதற்கான குறிப்புகளை அவர் ஒளித்து

வைத்தார்." "ஆமாம், ராபர்ட் அந்தளவுக்கு சொல்லியிருக்கிறார்." "புதிய ஏற்பாட்டைப் பற்றிய டா வின்சியின் கண்ணோட்டம் என்ன தெரியுமா?" "எனக்குத் தெரியாது."

அந்த அறை முழுவதும் இருந்த புத்தக அலமாரிகளில் டிபிங் தன்னுடைய கண்களை ஓட்டியபோது அவை மலர்ச்சியடைந்தன. "ராபர்ட் அந்த புத்தக அலமாரியில் உள்ள லாஸ்டோரியா டி லியனார்டோ என்ற புத்தகத்தை சற்று எடுத்துவர முடியுமா? லேங்டன் அங்கு சென்று பெரிய ஓவியப் புத்தகம் ஒன்றை கண்டெடுத்து அதை எடுத்துவந்தார், அதை அவர்களுக்கு நடுவில் வைத்தார். சோபியா புத்தகத்தை பார்க்கும்படி வைத்து விட்டு, கடினமான அட்டையைத் திறந்த டிபிங் முன்பக்க உள் அட்டையில் உள்ள மேற்கோள்களின் தொடர்வரிசையைக் காட்டினார். "வாதங்களும் யூகங்களும் என்ற டா வின்சியின் நோட்டுப் புத்தகத்திலிருந்து," என்றார் டிபிங், அதிலிருந்த ஒரு மேற்கோளை குறிப்பிட்டுக் காட்டினார். "இது நம்முடைய விவாதத்திற்குத் தொடர்புடையதென்று நினைக்கிறேன்.

சோபியா அந்த வார்த்தைகளைப் படித்தாள்.

பலரும் பொய்க்கற்பனைகள் மற்றும் தவறான அற்புதங்கள் மீது நம்பிக்கை வைக்கிறார்கள், பலபடித்தான முட்டாள்தனத்தால் தவறாக வழிநடத்தப்படுகிறார்கள்.

- லியனார்டோ டா வின்சி

வேறொரு மேற்கோளை சுட்டிக்காட்டிய படி "இதோ இன்னொன்று?" என்றார் டிபிங்.

குருட்டுத்தனமான அறியாமை நம்மை தவறாக வழிநடத்துகிறது. ஓ! பாவப்பட்ட மனிதர்களே, உங்களுடைய கண்களைத் திறந்து பாருங்கள்!

- லியனார்டோ டா வின்சி

சோபியாவிற்கு சற்று சில்லிட்டுப் போனது. "டா வின்சி பைபிளைப் பற்றியா பேசியிருக்கிறார்?" டிபிங் தலையாட்டினார். "பைபிள் குறித்த லியனார்டோவின் உணர்வுகள் நேரடியாக புனிதக் கோப்பையைக் குறிக்கின்றன. சொல்லப்போனால், லியனார்டோதான் நிஜமான கோப்பையை வரைந்தவர், அதை சற்று நேரத்தில் காட்டுகிறேன், ஆனால் முதலில் நாம் பைபிளைப் பற்றி பேசியாக வேண்டும்." என்று டிபிங் சிரித்தார். "பைபிளைப் பற்றி நீ தெரிந்து கொள்ள வேண்டியதெல்லாம் மாபெரும் தேவாலய அறிகுர் மார்டின் பெர்ஸியால் அது தொகுக்கப்பட்டது என்பதைத்தான்." டிபிங் தன்னுடைய தொண்டையைச் சரிசெய்து கொண்டு கூறினார், "பைபிள் ஒன்றும் சொர்க்கத்திலிருந்து ஃபேக்ஸில் வரவில்லை." "நீங்கள் சொல்வது புரியவில்லை?" "பைபிள் என்பது மனிதர்களின் தயாரிப்புதான் அன்பே. கடவுளுடையது அல்ல. பைபிள் மாய மந்திரம் செய்து மேகத்திலிருந்து விழுந்துவிடவில்லை. முறையற்ற காலங்களின் வரலாற்றுப் பதிவாக மனிதன் அதை உருவாக்கினான், அது எண்ணிலடங்கா மொழிபெயர்ப்புகள், பிற்சேர்க்கைகள் மற்றும் திருத்தங்கள் ஆகியவற்றால் உருவானது. இந்தப் புத்தகத்தின் நிச்சயிக்கப்பட்ட பதிப்பு குறித்து வரலாற்றில் நிச்சயிக்கப்பட்ட பதிவு எதுவுமே இடம்பெறவில்லை." "சரி."

"ஜீஸஸ் கிறிஸ்ட் என்பவர் மாபெரும் செல்வாக்கு செலுத்திய வரலாற்று ஆளுமை, அநேகமாக இந்த உலகம் கண்டதிலேயே மிகவும் புதிரானவரும், மிகுந்த செல்வாக்கு செலுத்தியவரும் அவர்தான். தீர்க்கதரிசி மெஸைய்யாவாக ஜீஸஸ் அரசர்களை நொறுங்கச் செய்தார், பல்லாயிரக்கணக்கானோருக்கு உந்துதலாக அமைந்தார், புதிய தத்துவங்களைத்

தோற்றுவித்தார். சாலமன் அரசர் மற்றும் டேவிட் அரசரின் வாரிசாக யூதர்களின் அரசராக மகுடம் சூட்டிக் கொள்ளக்கூடிய உரிமை ரஸு ஸிடம்தான் இருந்தது. அவருடைய வாழ்க்கை அவரைப் பின்பற்றிய ஆயிரக்கணக்கானவர்களால் அந்த நாடு முழுவதிலும் பதிவு செய்யப்பட்டதை புரிந்து கொள்ளலாம்." சற்று இடைவெளி விட்ட டிபிங் தேநீரை உறிஞ்சிவிட்டு கோப்பையை தண்ணீர்பின் மேலே வைத்தார். "புதிய ஏற்பாட்டிற்காக என்பதுக்கும் மேற்பட்ட சுவிஷேசங்கள் பரிசீலனைக்கு எடுத்துக்கொள்ளப்பட்டன, ஆனால் இப்போதுவரை ஒரு சில மட்டுமே உள்ளிடப்பட்டுள்ளன, அவற்றில் மாத்யூ, மார்க், லூக் மற்றும் ஜான் ஆகியோர் அடங்குவர்." "எந்தெந்த சுவிஷேசங்களை இணைக்க வேண்டும் என்று யார் தேர்வு

செய்தது?" என்றாள் சோபியா. "ஹாஹா" டிபிங் உற்சாகத்தில் வெடித்துச் சிரித்தார். "இதுதான் கிறிஸ்துவத்தின் அடிப்படை முரண்பாடே. நாம் இன்று தெரிந்து வைத்திருக்கும் பைபிள் பேசுபவரான ரோமானிய மகா பேரரசர் கான்ஸ்டன்டைன் என்பவரால் சேகரிக்கப்பட்டவை?" "கான்ஸ்டன்டைன் ஒரு கிறிஸ்துவர் என்றுதான் நான்

கேள்விப்பட்டிருக்கிறேன்," என்றாள் சோபியா. "அப்படிச் சொல்ல முடியாது," என்றார் டிபிங் அலட்சியமாக. "அவர் வாழ்நாள் முழுவதும் ஒரு மதம் சாராதவராகவே இருந்தவர், அவருடைய மரணப்படுக்கையில்தான் அவருக்கு ஞானஸ்நானம் செய்து வைத்தார்கள், அதுகூட அவரால் எதிர்த்து எதுவும் செய்ய முடியாத பலவீனமான நிலையில் இருந்ததால்தான். கான்ஸ்டன்டைன் தினத்தில் ரோம் நாட்டின் அதிகாரப்பூர்வ மதம் தூரிய வழிபாடுதான், அதாவது அழிவற்ற தூரியச் சடங்கு. அதனுடைய தலைமை மதகுருவே கான்ஸ்டன்டைன்தான். துரதிருஷ்டவசமாக அவர் காலத்திலேயே வளர்ந்து வந்த மதக் குழப்பம் ரோமை இறுகப் பற்றிக்கொண்டது. ஜீஸஸ் கிறிஸ்ட் சிலுவையில் அறையப்பட்ட மூன்று நூற்றாண்டுகளுக்குப் பின்னர் கிறிஸ்துவைப் பின்பற்றுபவர்கள் மிக விரைவாக பன்மடங்கு பெருகியிருந்தனர். கிறிஸ்துவர்களும் மதம் சாராதவர்களும் மோதிக்கொள்ளத் தொடங்கினர், அந்தப் பிரச்சனையால் ரோம் சாம்ராஜ்ஜியமே இரண்டாக உடையும் அளவுக்கு அது பெரிதாக வளர்ந்துவிட்டது. ஏதாவது செய்தாக வேண்டும் என கான்ஸ்டன்டைன் முடிவெடுத்தார். கி.பி.325-இல் ஒரே மதத்தின் கீழ் ரோம் சாம்ராஜ்ஜியத்தை ஒன்றுபடுத்த முடிவெடுத்தார். அதுதான் கிறிஸ்துவம்." சோபியாவுக்கு ஆச்சரியமாக இருந்தது "மதம் சாராத பேரரசர் ஒருவர் கிறிஸ்துவத்தை ஏன் அதிகாரப்பூர்வமான மதமாக தேர்வு செய்ய வேண்டும்?"

டிபிங் சிரித்துக்கொண்டார். "கான்ஸ்டன்டைன் ஒரு நல்ல வியாபாரி. கிறிஸ்துவம் எழுச்சியுறுவதை அவரால் காண முடிந்தது, அப்படியே அவர் ஜெயிக்கும் குதிரையின் மேல் ஏறிக்கொண்டார் அவ்வளவுதான். தூரியனை வழிபடும் மதம் சாராதவர்களை கிறிஸ்துவத்திற்கு மாற்றிய கான்ஸ்டன்டைனின் திறமையைக் கண்டு வரலாற்றாசிரியர்கள் இப்போதும் அதிசயிக்கின்றனர். மதம் சாராதவர்களின் குறியீடுகள், தேதிகள் மற்றும் சடங்குகள் ஆகியவற்றை வளர்ந்துவரும் கிறிஸ்துவ பாரம்பரியத்திற்குள் புகுத்தியதன் மூலம் இரு தரப்பினராலும் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்ட ஒருவகையான உயர்வகை மதத்தை அவர் உருவாக்கினார்." "மொத்தத்தையும் மாற்றி அமைப்பது," என்றார் லேங்டன். "கிறிஸ்துவ குறியீட்டியலில் மதம் சாராத வர்களின் மீதங்கள் இருப்பதை மறுக்க முடியாது. சிறகுகள் கொண்ட தூரிய வட்டுதான் பின்னாளில் கத்தோலிக்க துறவிகளின் ஒளிவட்ட கிரீடமானது. ஐஸிஸ் தேவதை தனக்கு புதிரான முறையில் பிறந்த மகன் ஹோரஸிற்கு பாலூட்டும் காட்சிதான் குழந்தை ஏசுவுக்கு கன்னி மேரி பாலூட்டும் நம்முடைய நவீன படங்களுக்கு மூலாதாரம். சொல்லப்போனால், அங்கி, மேசை, துதிபாடல் மற்றும் "கடவுள் உண்பதான்" சமூக



ஒன்றுகூடல் ஆகிய அனைத்து கத்தோலிக்க சம்பிரதாயங்களின் கூறுகள் எல்லாமே பேகன் மர்ம மதங்களில் இருந்து நேரடியாக எடுத்துக்கொள்ளப்பட்டவைதான்." டி பிங் கனைத்தார் "இந்தக் குறியீட்டாளரை கிறிஸ்து வ சின்னங்களைப் பற்றி பேச வைத்து விடாதே. கிறிஸ்துவத்தில் எதுவுமே அசலானது கிடையாது. கிறிஸ்துவத்திற்கு முந்தைய கடவுளான மித்ராஸ் - அவரைக் கடவுளின் மகன் என்றும் உலகின் ஒளி என்றும் அழைப்பார்கள் - டிசம்பர் 25 அன்று பிறந்து அப்போதே இறந்து விட்டார், அவரை ஒரு கற்குகையில் புதைத்தார்கள், பிறகு மூன்று நாட்கள் கழித்து அவர் உயிர்த்தெழுந்தார். மேலும், டிசம்பர் 25 என்பது ஆஸிரிஸ், அடோனிஸ் மற்றும் டயோனிஸஸ் ஆகியோரின் பிறந்தநாள்கூட. புதிதாக பிறந்த கிருஷ்ணருடன் தங்கமும், சாம்பிராணியும், மரப்பிசினும் இருந்தன. கிறிஸ்துவத்தின் வாராந்திர புனித நாள்கூட பேகன்களிடமிருந்து பெறப்பட்டதுதான்." "என்ன சொல்கிறீர்கள்?" "உண்மையில், கிறிஸ்து வம் யூதர்களின் புனித நாளான சனிக்கிழமைக்குத்தான் மரியாதை செலுத்தியது, ஆனால் கான்ஸ்டன்டைன் இதனை மதம் சாராதவர்கள் வழிபடும் தினமான சூரியனின் தினத்திற்கு ஏற்றார்போல் மாற்றியமைத்தார்," என்று சற்று இடைவெளி விட்டார் லேங்டன். "இந்த நாளில், ஞாயிற்றுக்கிழமையன்று காலையில் பிரார்த்தனைக்கு செல்லும் பெரும்பாலானோருக்கு மதம் சாராதவர்களின் கடவுளுடைய வாராந்திர பிரார்த்தனை தினத்துக்குத்தான் தாங்கள் செல்கிறோம் என்பது தெரியாது -அதுதான் ஞாயிற்றுக்கிழமை." சோபியாவுக்குத் தலை சுற்றியது. "இவையெல்லாம் கோப்பையுடன் தொடர்பு கொண்டவைதானா?" "ஆமாம்," என்றார் டிபிங். "நான் சொல்வதைக் கவனி. இந்த மத இணைப்பு காலகட்டத்தில் புதிய கிறிஸ்துவ மதத்தை வலுப்படுத்த வேண்டிய தேவை கான்ஸ்டன்டைனுக்கு ஏற்பட்டது, அதுதான் புகழ்பெற்ற நிகேயா கவுன்சில் எனப்படும் பிரபலமான மாபெரும் ஒன்றுகூடல். சோபியா அதை இதுவரை நைஸின் கிரீடின் பிறப்பிடம் என்றுதான் நினைத்து வந்திருக்கிறாள். "இந்த ஒன்றுகூடலில் கிறிஸ்துவத்தில் உள்ள பல்வேறு அம்சங்களும் விவாதிக்கப்பட்டு வாக்கெடுப்பின் மூலம் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டது - ஈஸ்டர் தினம், பிஷ்ப்களின் பங்களிப்பு, சடங்குகளை நடத்துவது மற்றும் ஜீஸஸின் தெய்வீகத்தன்மை எல்லாம் அடங்கும்." "எனக்குப் புரியவில்லை . அவருடைய தெய்வீகத்தன்மையா?" "கேள் அன்பே. வரலாற்றில் அந்தக் கணம்வரை மரணிக்கக்கூடிய தீர்க்கதரிசியாகத்தான் ஜீஸஸ் குறித்த பார்வை இருந்தது. மாபெரும் சக்திவாய்ந்த மனிதர், ஆனாலும் மனிதர்தானே. மரணிக்கக்கூடிய ஒருவர்." "கடவுளின் மகனில்லையா?" "ஆமாம்," என்றார் டிபிங். "யேசுவைக் கடவுளின் மகனென்று நிறுவ அவர் கடவுளின் மகனென்று அதிகாரப்பூர்வமாக முன்மொழியப்பட்டு நிகேயா சபையினரால் ஒட்டெடுப்பு நடத்தப்பட்டது."

"இருங்கள், யேசுவின் தெய்வீகத்தன்மை என்பது வாக்களிப்பின் மூலம்

தேர்வு செய்யப்பட்டதா? "ஏறக்குறைய எல்லா ஓட்டுக்களும் அப்படித்தான் விழுந்தன, என்றார் டிபிங். "இருந்தாலும் ரோமப் பேரரசை மேற்கொண்டு ஒன்று படுத்தவும், புதிய வாடிகன் அதிகார மையத்திற்கும் கிறிஸ்து வின் தெய்வீகத்தன்மையை நிறுவ வேண்டியது அவசியமானது. யேசுவை கடவுளின் மகனென்று அதிகாரப்பூர்வமாக ஏற்றுக்கொள்வதன் மூலம் கான்ஸ்டன்டைன் யேசுவை மனித எல்லைக்கு அப்பாற்பட்ட ஓர் உருவமாக்கினார், அந்த உருவத்தின் சக்தி கேள்வி கேட்க முடியாத ஒன்று. இது கிறிஸ்துவத்திற்கு சவால் விட்டுக்கொண்டிருந்த மதம் சாராதவர்களின் கேள்விகளை புறம்தள்ளியதோடு மட்டுமல்லாமல் கிறிஸ்துவை பின்பற்றுபவர்கள் ரோமன் கத்தோலிக்க சபை என்று நிறுவப்பட்ட புனித வாயிலின் மூலமாகத்தான் தங்களை தங்களுடைய பாவங்களிலிருந்து விடுவித்துக்கொள்ளவும் முடிந்தது. சோபியா லேங்டனை உற்றுப் பார்த்தாள், அவர் மேலும் கீழுமாக அவளைப் பார்த்து

தலையாட்டினார். "இது எல்லாமே அதிகாரத்திற்காகத்தான்," என்றார் டிபிங். "ஓர் இறைத்தூதராக கிறிஸ்து வானவர் தேவாலயம் மற்றும் அரசின் செயல்பாட்டிற்கு முக்கியத்துவம் வாய்ந்தவர் ஆனார். ஆரம்பகால தேவாலயமானது யேசுவை அவருடைய உண்மையான தொண்டர்களிடமிருந்து திருடிவிட்டது என்றும், மனிதர்களுக்கான அவருடைய செய்தியை கடத்தி விட்டது என்றும், தெய்வீகத்தன்மை என்ற உறை போட்டு யாரும் நுழையாத வண்ணம் மூடி மறைத்து விட்டதோடு தங்களுக்கே உரிய அதிகாரத்தை விரிவுபடுத்திக்கொள்ள அதைப் பயன்படுத்திக்கொண்டது என்றும் பல அறிஞர்கள் கூறுகின்றனர். இந்த விஷயத்தைப் பற்றி நான் சில புத்தகங்கள் எழுதியிருக்கிறேன்." "இதற்காக தீவிர கிறிஸ்துவர்கள் உங்களை வெறுப்பூட்டும் படியான கடிதங்களை தினமும் எழுதியிருப்பார்கள் என்று நினைக்கிறேன்?" அவர்கள் ஏன் அப்படி செய்யவேண்டும்? டிபிங் அதற்கு பதிலளித்தார். "படிப்பறிவுள்ள பெருமளவு கிறிஸ்துவர்களுக்கு தங்களுடைய நம்பிக்கையின் வரலாறு பற்றித் தெரியும். யேசு உண்மையிலேயே ஒரு மிகச்சிறந்த, சக்திவாய்ந்த மனிதர்தான். அரசியல் நடைமுறைக்கு ஏற்ப கான்ஸ்டன்டைன் உருவாக்கியது ஒன்றும் கிறிஸ்து வின் வாழ்க்கையுடைய கம்பீரத்தை அழித்துவிடவில்லை. கிறிஸ்து ஓர் ஏமாற்றுக்காரர் என்று யாரும் கூறவில்லை, அல்லது அவர் பூமியில் நடந்து லட்சக்கணக்கானோரின் வாழ்வு சிறக்க உந்துதலாக இருந்தார் என்பதையும் யாரும் மறுக்கவில்லை. கிறிஸ்துவின் உறுதியான செல்வாக்கையும் முக்கியத்துவத்தையும் கான்ஸ்டன்டைன் தனக்கு அனுசூலமாகப் பயன்படுத்திக்கொண்டார் என்றுதான் நாங்கள் சொல்ல வருகிறோம். அப்படிச் செய்ததன் மூலமாகத்தான் நமக்கு இன்று தெரியவந்துள்ள கிறிஸ்துவத்தின் முகத்தை அவரால் வடிவமைக்க முடிந்திருக்கிறது." தனக்கு முன்னால் இருந்த ஓவியப் புத்தகத்தை சோபியா பார்வையிட்டாள், டா வின்சியின் புனிதக் கோப்பை ஓவியத்தை பார்க்கும் ஆவலுடன் அதைப் புரட்டினாள். "இதில் திருப்புமுனை என்றால் இதுதான்," என்ற டிபிங் இப்போது வேகமாக பேசத் தொடங்கினார். "யேசு இறந்த பின்னர் ஏறத்தாழ நான்கு நூற்றாண்டுகளுக்குப் பின்னர் யேசுவின் தகுதியை கான்ஸ்டன்டைன் மேம்படுத்தியிருந்தாலும் அவரை ஒரு மரணிக்கக்கூடிய மனிதர் என்று விவரிக்கும் வகையில் ஆயிரக்கணக்கான ஆவணங்கள் ஏற்கனவே உருவாகிவிட்டிருந்தன. வரலாற்றுப் புத்தகங்களை மறு முறை எழுத வேண்டும், ஒரு துணிச்சலான அடியெடுத்து வைக்க வேண்டும் என்பது கான்ஸ்டன்டைனுக்குத் தெரிந்திருந்தது. இந்த அடியிலிருந்துதான் கிறிஸ்துவ வரலாற்றின் மிக ஆழமான தருணம் தொடங்குகிறது." டிபிங் சற்று இடைவெளி விட்டு சோபியாவைப் பார்த்தார். "கான்ஸ்டன்டைன் ஒரு புதிய பைபிளை எழுத முனைந்து அதற்கு நிதியளிக்கவும் செய்தார், இதில் கிறிஸ்துவின் மனித குணங்கள் பற்றிப் பேசப்படும் சுவிஷேசங்கள் நீக்கப்பட்டு அவரைக் கடவுளாக பாவிக்கும் சுவிஷேசங்கள் இணைக்கப்பட்டன. அதற்கு முந்தைய சுவிஷேசங்கள் சட்ட விரோதமானவை என்று அறிவிக்கப்பட்டன, அவை சேகரிக்கப்பட்டு எரியூட்டப்பட்டன." "இதில் ஒரு சுவாரஸ்யமான குறிப்பு இருக்கிறது," என்றார் லேங்டன். "கான்ஸ்டன்டைனின் பதிப்பிற்கு பதிலாக தடைசெய்யப்பட்ட சுவிஷேசங்களை யார் தேர்வு செய்தாலும் அவர்கள் மத துவேஷிகளாக பாவிக்கப்பட்டனர். மத துவேஷிகள் என்ற வார்த்தை அப்போதிருந்துதான் வரலாற்றில் இடம்பெறத் தொடங்கியது. லத்தீன் வார்த்தையான ஹெரடிகஸ் என்றால் தேர்வு என்று அர்த்தம். கிறிஸ்துவின் அசலான வாழ்க்கை வரலாற்றை யார் 'தேர்வு செய்தார்களோ அவர்களே உலகின் முதல் மத துவேஷிகள் ஆனார்கள்."

'டிபிங் தொடர்ந்து பேசினார், "கான்ஸ்டன்டைன் அழிக்க நினைத்த சில சுவிஷேசங்கள் எப்படியோ தப்பிப் பிழைத்துவிட்டன. சூடான் பாலைவனத்தில் உள்ள கும்ரான் குகைகளில் 1950-ஆம் ஆண்டுகளில் மரணக்கடல் கையெழுத்துப் பிரதிகள் கண்டுபிடிக்கப்பட்டன. நாக்

ஹமாதியில் 1945-ஆம் ஆண்டில் காப்டிக் கையெழுத்துப் பிரதிகள் கண்டுபிடிக்கப்பட்டன. உண்மையான புனிதக் கோப்பையைப் பற்றிய கதையை மேலும் சொல்ல வேண்டும் என்றால், இந்த ஆவணங்கள் யாவும் கிறிஸ்துவின் அமைச்சரவை மிகவும் மனித முறைப்பட்டதாகவே இருந்திருக்கிறது. ஆம், வாடிகன் கூட தன்னுடைய பாரம்பரியத்தை தக்கவைத்துக் கொள்வதற்கு இந்த கையெழுத்துப் பிரதிகள் வெளியாகாமல் இருக்கக் கடுமையாகயற்சி செய்தது. அதெப்படி செய்யாமல் இருப்பார்கள்? அந்தக் கையெழுத்துப் படிகள் வரலாற்றுப் பிழைகளையும், பிறழ்வுகளையும் வெளிச்சம் போட்டுக் காட்டின, நவீனகால பைபிளானது அரசியல் சார்புடையவர்களால் ஒன்று சேர்க்கப்பட்டு, சரிசெய்யப்பட்டது என்பதை அவை உறுதிப்படுத்தின - அந்த பைபிள் யேசு கிறிஸ்து என்ற மனிதரின் தெய்வீகத்தன்மையை மேம்படுத்தி அவருடைய செல்வாக்கைப் பயன்படுத்தி தங்களுடைய அதிகார அடித்தளத்தை உறுதிப்படுத்திக்கொள்ளத்தான்." "இப்போதும் கூட," என்றபடி லேங்டன் குறுக்கிட்டார், "இந்த ஆவணங்களை அழிக்கும் தேவாலயத்தின் விருப்பம் என்பது தாங்கள் நிறுவிய கிறிஸ்துவைப் பற்றிய கண்ணோட்டத்தின் மீதுள்ள தீவிர நம்பிக்கையால் வந்ததுதான் என்பதை நாம் மறந்துவிடக்கூடாது. சோபியாவுக்கு நேரே இருந்த நாற்காலில் உட்கார் முயன்றபோது டிபிங் சற்றே முறுவலித்தார். "நீயே பார்த்தாயா, என்னைவிட இந்த பேராசிரியர் ரோம் மீதுதான் மென்மனம் கொண்டவராக இருக்கிறார். இருந்தாலும், எதிர்ப்பு ஆவணங்கள் எல்லாம் தவறான சாட்சியங்கள்தான் என்று கூறும் நவீன மதவாதிகளைப் பற்றிய அவருடைய கூற்று சரியானதுதான். அதைப் புரிந்து கொள்ள முடிகிறது. கான்ஸ்டன்டைனின் பைபிள் பல காலங்களுக்கு உண்மை என்று நம்பப்பட்டு வந்திருக்கின்றது. உபதேசித்தவரைவிட யாரும் பெரிய உபதேசி கிடையாது." " நாம் நம்முடைய தந்தையர்களின் கடவுள்களைத்தான்

வழிபடுகிறோம் என்கிறார் அவர்," என்றார் லேங்டன். "நான் என்ன சொல்ல வந்தேன் என்றால், " டிபிங் எதிர்வாதம் புரிந்தார், "கிறிஸ்துவைப் பற்றி நம்முடைய தந்தையர்கள் நமக்குச் சொன்னவை எல்லாமே பொய் என்பதுதான். அவை புனிதக் கோப்பையைப் பற்றிய கதைகளைப் போன்றவைதான்." தனக்கு முன்பிருந்த டா வின்சியின் மேற்கோளை சோபியா மீண்டும் ஒருமுறை பார்த்தாள். நம்மைக் குருடாக்கும் அறியாமையானது நம்மைத் தவறாகவே வழிநடத்தும். பாவப்பட்ட ஜீவன்களே, உங்களுடைய கண்களை திறவுங்கள்! அந்தப் புத்தகத்தை அணுகிய டிபிங் நடுப்பக்கத்தைத் திறந்தார். "இறுதியாக, டா வின்சியின் புனிதக் கோப்பை ஓவியத்தை காட்டும் முன்னர் இதை விரைவாகப் பார்த்துவிடு," என்றார். பிறகு அவர் அந்தப் புத்தகத்தில் இருபுறமும் விரிந்திருந்த வண்ணமயமான ஓவியம் இருந்த பக்கத்தைப் புரட்டினார். "இந்த சுவரோவியத்தை உனக்கு அடையாளம் தெரியுமென்று நினைக்கிறேன்?" அவர் கிண்டல்தானே செய்கிறார்? எக்காலத்திலும் மிகுந்த புகழ்பெற்ற அந்த சுவரோவியத்தையே சோபியா உற்று நோக்கினாள் - அது கடைசி விருந்து - மிலனுக்கு அருகே உள்ள சாண்டா மரியா டெலே கிரேஸி யின் சுவற்றில் டா வின்சி வரைந்த புகழ்பெற்ற ஓவியம். தன்னுடைய சீடர்களுள் ஒருவர் தன்னைக் காட்டிக் கொடுத்துவிட்டார் என்று யேசு அறிவித்த தருணத்தில் இருந்த யேசுவையும் அவருடைய சீடர்களையும் சித்தரிக்கும் சிதைவுற்றுப்போன சுவரோவியம். "ஆம், இந்த சுவரோவியத்தை

எனக்குத் தெரியும்." " அப்படியென்றால் இந்த விளையாட்டின் மகிழ்ச்சியை நீ தரப்போகிறாய்? உன்னுடைய கண்களைச் சற்று மூடிக்கொள்." நிச்சயமின்மை யோடு சோபியா தன்னுடைய கண்களை

முடிக்கொண்டாள். "யேசு எங்கே அமர்ந்திருக்கிறார்?" டிபிங் கேட்டார். "நடுவில்." "நல்லது. அவரும் அவருடைய சீடர்களும் எந்த உணவை பிட்டு உண்கிறார்கள்?" "ரொட்டி." அதேதான். "தூப்பர். என்ன அருந்துகிறார்கள்?" "ஓயின். அவர்கள் ஓயின் சாப்பிடுகிறார்கள்." "நல்லது. கடைசிக் கேள்வி. அந்த மேசையில் எத்தனை ஓயின் கோப்பைகள் இருக்கின்றன?"

சோபியா தடுமாறினாள், அது ஒரு தந்திரமான கேள்வி என்று உணர்ந்துகொண்டாள். இரவு உணவு முடிந்த பின்னர் ஒரு கோப்பை ஓயினை எடுத்துக்கொண்ட யேசு அதை தன்னுடைய சீடர்களுடன் பகிர்ந்துகொள்கிறார். "ஒரு கப்," என்றாள் அவள். "அது சாலிஸ்." கிறிஸ்துவின் கோப்பை. புனிதக் கோப்பை. "யேசு ஓர் ஒற்றை சாலிஸைத்தான் கைமாற்றுகிறார், இப்போதைய ஒன்றுக்கூடலில் நவீன கிறிஸ்துவர்கள் செய்வது போல்."

டிபிங் மூச்சுவிட்டார். "உன் கண்களைத் திறந்துகொள்." அவள் கண்களைத் திறந்தாள். டிபிங் திருப்தியுற்றவராக சிரித்தார். சோபியா ஓவியத்தைப் பார்த்தாள், அதைப் பார்க்கையில் அவளுக்கு மிகுந்த ஆச்சரியமாக இருந்தது. ஏனென்றால் கிறிஸ்து உட்பட மேசையில் இருந்த எல்லோரிடமும் கோப்பை இருந்தது. பதிமூன்று கோப்பைகள். மேலும், அந்தக் கோப்பைகள் சிறியவை, வரிவரியாக இல்லாமல் கண்ணாடியால் ஆனவை. இந்த ஓவியத்தில் சாலிஸ் என்ற ஒன்று இல்லவே இல்லை. புனிதக் கோப்பையும் இல்லை. டிபிங்கின் கண்கள் பளிச்சிட்டன. "பைபிளும், கோப்பையைப் பற்றிய நாம் கொண்டிருக்கும் புராணீகமும் இந்தக் கணத்தில்தான் புனிதக் கோப்பை வந்தது என்று நிச்சயமாக கொண்டாடிக் கொண்டிருப்பதை கணக்கில் எடுத்துக்கொண்டால் இது சற்றே விநோதமாக இருக்கிறது என்றுதானே நினைக்கிறாய். கிறிஸ்துவின் கோப்பையை வரைய டா வின்சி மறந்துவிட்டதுபோல் தெரிவது விநோதம்தான்." "ஓவிய நிபுணர்கள் நிச்சயம் இதைக் கவனித்திருப்பார்கள்." "பெரும்பாலான நிபுணர்கள் பார்க்க முடியாத அளவுக்கோ அல்லது அதை அலட்சியப்படுத்திவிடும் அளவுக்கோ டா வின்சி இங்கே ஒரு கவனச்சிதறலை படைத்திருக்கிறார் என்று தெரிந்தால் நீ அதிர்ச்சியடைந்துவிடுவாய். உண்மையில் இந்த சுவரோவியம்தான் புனிதக் கோப்பை மர்மத்திற்கான முழு சாவி. இந்தக் கடைசி விருந்து ஓவியத்தில் டா வின்சி அதைத் தெளிவாகவே குறிப்பிட்டிருக்கிறார்." சோபியா அந்தப் படைப்பை ஆவலோடு ஆராய்ந்தாள். "உண்மையில் புனிதக் கோப்பை என்றால் என்னவென்று இந்த சுவரோவியம் சொல்கிறதா?" "அது என்ன என்பதை அல்ல," டிபிங் கிசகிசுத்தார். "அது யார் என்பதைத்தான் அது குறிப்பிடுகிறது. அது உண்மையில்... ஒரு நபரைக் குறிக்கிறது."

## அத்தியாயம் 56

டிபிங்கையே நீண்டநேரம் உற்றுப் பார்த்துக்கொண்டிருந்த சோபியா லேங்டனிடம் திரும்பினாள். "புனிதக் கோப்பை என்பது ஒரு நபரைக் குறிப்பதா?" லேங்டன் தலையசைத்தார். "உண்மையில் அது ஒரு பெண்." வெறுமையாக பார்த்துக்கொண்ட சோபியாவின் முகத்தை வைத்து அவள் தன்னைத் தொலைத்துவிட்டாள் என்று லேங்டனால் சொல்ல முடியும். இந்த விஷயத்தை தான் முதலில் கேள்விப்பட்டபோது தனக்கு ஏற்பட்ட அதே எதிர்வினை யை லேங்டன் நினைவுபடுத்திக்கொண்டார். கோப்பையுடன் பெண்மைக்கு உள்ள தொடர்பு தெளிவாவதற்கு பின்னணியில் இருந்த குறியீட்டியலை அவர் புரிந்து கொண்டதும் அவருக்கு அது ஆச்சரியமாக இல்லை.



டிபிங்கிற்கும் அதே சிந்தனைதான். "ராபர்ட், இத்தருணத்தில் ஒரு குறியீட்டியலாளர்தான் இதைத் தெளிவுபடுத்த வேண்டும் இல்லையா?" அவர் பக்கத்திலிருந்த மேசைக்கு சென்று ஒரு துண்டுக் காகிதத்தை எடுத்துவந்து லேங்டனுக்கு முன்பாக வைத்தார். லேங்டன் தன்னுடைய பாக்கெட்டிலிருந்து ஒரு பேனாவை எடுத்தார். "ஆண் மற்றும் பெண்ணுக்கான நவீன சின்னங்களைப் பற்றி உனக்குத் தெரியுமா சோபியா?" அவர் ஆணுக்கும் 3 பெண்ணுக்கும் பொதுவான குறியீட்டை வரைந்தார். "ஆம் தெரியும்," என்றாள் அவள். "இவை" என்றார் அவர் அமைதியாக, "ஆணுக்கும் பெண்ணுக்குமான அசல் குறியீடுகள் அல்ல. ஆணுக்கான குறியீடு கேடயம் மற்றும் ஈட்டியிலிருந்து பெறப்பட்டது என்றும், பெண்ணுக்கான குறியீடு கண்ணாடி பிரதிபலிக்கும் அழகைக் குறிக்கிறது என்றும் நிறையப்பேர் தவறாக நினைத்துக்கொண்டிருக்கிறார்கள். உண்மையில், இந்தக் குறியீடுகள் மார்ஸ் கிரகம் மற்றும் வீனஸ் கிரகத்திற்கான புராதன வானவியல் குறியீடுகளாக உருவானவை. அசல் குறியீடுகள் மிகவும் எளிதானவை." லேங்டன் காகிதத்தில் மற்றொரு குறியீட்டை வரைந்தார்.

\*\*\*

"இந்தக் குறியீடுதான் ஆணுக்கான அசல் சின்னம், முதிர்ச்சியடையாத ஆண் குறி." "ஏற்றுக்கொள்ளக்கூடியதுதான்," என்றாள் சோபியா. "அப்படியேதான்," என்றார் டிபிங், லேங்டன் தொடர்ந்தார். "இந்தச் சின்னம்தான் முன்னதாக கத்தி என்று அறியப்பட்டிருந்தது, இது மூர்க்கத்தனத்தையும் ஆண்மையையும் குறிப்பது. உண்மையில், இந்த ஆண்குறிதான் இன்றம்கூட ராணுவத்தில் அவர்களுடைய தரத் தகுதியை குறிக்க அவர்களுடைய சீருடைகளில் பயன்படுத்தப்படுகிறது." "ஆமாம்." டிபிங் சிரித்தார். "உங்களுக்கு எத்தனை ஆண்குறிகள் இருக்கின்றனவோ அவ்வளவு அதிகத் தரத் தகுதி உங்களுக்கு. பையன்கள் பையன்கள்தான்." லேங்டன் ஆச்சரியப்பட்டுத் திரும்பினார். "பெண் குறியீட்டிற்கு வரு வோம், நீ கற்பனை செய்தபடியே இது முற்றிலும் நேரெதிரானது." அதே பக்கத்தில் அவர் மற்றுமொரு குறியீட்டையும் வரைந்தார். "இதுதான் சாலிஸ் எனப்படுவது."

\*\*\*

அதைப்பார்த்த சோபியாவுக்கு ஆச்சரியமாக இருந்தது. அவள் அதைத் தொடர்பு படுத்திக்கொண்டு விட்டாள் என்று லேங்டனுக்குத் தெரிந்தது. லேங்டன் தொடர்ந்தார், "இந்த சாலிஸ் ஒரு கோப்பை அல்லது பாத்திரத்தை ஒத்திருப்பது, மிக முக்கியமாக இது ஒரு பெண்ணின் கருப்பை போன்ற தோற்றத்தில் இருப்பதுதான். இந்தக் குறியீடு பெண், பெண்மை மற்றும் கர்ப்பத்தோடு தொடர்பு கொண்டது." லேங்டன் இப்போது அவளையே நேரடியாகப் பார்த்தார். "சோபியா, புனிதக் கோப்பை என்பது ஒரு சாலிஸ், அதாவது ஒரு கோப்பை என்றுதான் புராணிகங்கள் நமக்குச் சொல்கின்றன. ஆனால் ஒரு சாலிஸ் என்பதாக கோப்பையின் விவரணையானது புனிதக் கோப்பையின் உண்மையான இயல்பைப் பாதுகாப்பதற்கான ஒரு மறைகுறியீடுதான். அப்படியென்றால், மிகவும் முக்கியத்துவம் - வாய்ந்தது என்பதற்கும் மேலான ஒன்றிற்கான உருவகமாகத்தான் புராணிகமானது சாலிஸை பயன்படுத்திக்கொள்கிறது. "ஒரு பெண்," என்றாள் சோபியா.

"சரியாகச் சொன்னாய்." லேங்டன் புன்னகைத்தார். "இந்தக் கோப்பையானது நேரடியாக பெண்மைக்கான புராதன குறியீடு, புனிதக் கோப்பையானது புனிதப் பெண்ணையும், தேவதையையும் குறிக்கிறது, அது இப்போது காணாமல் போயிருக்கிறது, ஏறக்குறைய



தேவாலயத்தால் அது அழிக்கப்பட்டுவிட்டது. பெண்ணின் சக்தியும், உயிரை ஜனிக்க வைக்கும் அவளுடைய திறனும் ஒரு காலத்தில் புனிதமானவையாக போற்றப்பட்டன, ஆனால் ஆண்கள் ஆதிக்கத்தில் இருந்த தேவாலயத்திற்கு இது அச்சுறுத்தலை ஏற்படுத்துவதாக தோன்றியது, அதனால் புனிதப் பெண்மையானது சாத்தானின் மறு உருவமாக்கப்பட்டு, அசுத்தமானது என்று அறிவிக்கப்பட்டது. ஏவாள் ஆப்பிளை சாப்பிட்டதுதான் மனித இனம் வீழ்ச்சியுறக் காரணமாக அமைந்தது என்பதால் அதுதான் முதல் பாவம் என்ற கருத்தாக்கத்தை மனிதன்தான் உருவாக்கினானே தவிர கடவுள் அல்ல. ஒரு காலத்தில் உயிரை ஜனிக்கும் புனிதமானவளாகக் கருதப்பட்ட அவள் இப்போது எதிரியாகிவிட்டாள்." "நான் ஒரு விஷயத்தைச் சொல்ல வேண்டும்," என்றார் டிபிங், "பெண் உயிரை ஜனிப்பவள் என்ற கருத்தாக்கம்தான் புராதன மதத்தின் அடிப்படை. பிரசவம் என்பது தனித்துவமானதாகவும் சக்திவாய்ந்ததாகவும் இருந்தது. துயரம் என்னவென்றால், உயிரியல் உண்மையை புறம் தள்ளி விட்டு பெண்ணின் படைப்பாக்கச் சக்தியை நீக்கிவிட்டு ஆண்தான் படைப்பாக்கச் சக்தி உள்ளவன் என்பதை நிறு வ கிறிஸ்துவ தத்துவம் தீர்மானித்து விட்டது. ஆதாமின் விலா எலும்பிலிருந்து உருவானவள்தான் ஏவாள் என்று பழைய ஏற்பாட்டில் கூறப்பட்டுள்ளது. ஆணின் கிளைதான் பெண். அதே நேரத்தில் அவள் பாவம் செய்தவளும்கூட. தேவதைகளின் அந்திமக்காலத்துடைய தொடக்கம்தான் பழைய ஏற்பாடு." லேங்டன் தொடர்ந்தார், "தேவதைகள் தொலைந்துபோனதன் குறியீடுதான் புனிதக்கோப்பை, கிறிஸ்துவம் வளர்ந்து கொண்டிருந்த போதும் பழைய பேகன் மதம் அ வ வ ள வு சுலபமாக அழிந்துவிடவில்லை. தொலைந்துபோன கோப்பையைத் தேடும் வீரம் செறிந்த தேடல்கள் உண்மையில் தொலைந்துபோன புனிதப் பெண்மையைக் கண்டுபிடிக்கும் தடைசெய்யப்பட்ட தேடல்களின் கதைகளே. பெண்களை அடிபணியச் செய்தும், தேவதைகளை அழித்தும், மத நம்பிக்கையற்றவர்களை உயிருடன் எரித்தும், புனிதப் பெண்மைக்கு மரியாதை செலுத்தும் பேகன்களை தடை செய்த தேவாலயத்திடமிருந்து தங்களைத் தற்காத்துக்கொள்ள 'சாலிஸை தேடிச் செல்வதாக சொல்லப்பட்ட வீரர்கள் குறியீட்டு மொழியில் பேசிக்கொண்டனர்."

சோபியா தலையைக் குலுக்கிக்கொண்டாள். "மன்னிக்கவும், புனிதக் கோப்பை ஒரு நபர் என்று நீங்கள் சொன்னபோது அது ஒரு நிஜமான நபர் என்று நினைத்துவிட்டேன்." "ஆமாம்," என்றார் லேங்டன். "அது யாரோ ஒரு நபர் இல்லை," என்றார் டிபிங் சட்டென்று, பரவசத்தில் தன்னுடைய கால்களைப் பிடித்தபடி எழுந்தார். "மிகுந்த சக்திவாய்ந்த ரகசியத்தை ஒரு பெண் தன்னுள் சுமந்திருக்கிறாள், அது வெளிவந்துவிட்டால் கிறிஸ்துவத்தின் வேரையே அது அழித்துவிடும்"

அச்சுறுத்தல் இருக்கிறது." சோபியா அதிர்ச்சியடைந்தவளாகக் காணப்பட்டாள். "அந்தப் பெண் வரலாற்றில் புகழ்பெற்ற ஒருவரா? "முற்றிலும். டிபிங் தன்னுடைய உலோக உடல் உதவி பாகங்களை எடுத்துக்கொண்டு அந்த ஹாலில் நடைபோட்டார். "நண்பர்களே, நாம் இந்த ஆராய்ச்சியை சற்று நேரம் ஒத்திவைத்தால் டா வின்சி வரைந்த அவளுடைய ஓவியத்தைக் காட்டும் கௌரவத்தை நான் பெறுவேன்."

இரண்டு அறைகள் தள்ளி, சமையலறையில் தொலைக்காட்சிக்கு முன்பாக பணியாளர் ரெமி லெகாலுடஸ் அமைதி யாக உட்கார்ந்திருந்தார். செய்தித் தொலைக்காட்சி ஓர் ஆண் மற்றும் பெண் ஆகியோரின் புகைப்படங்களை ஒளிபரப்பிக்கொண்டிருந்தது...

அவர்களுக்குத்தான் ரெமி சற்று முன்னர் தேநீர் பரிமாறியிருந்தார்.

## அத்தியாயம் 57

ஜூரிச் பெட்டக வங்கிக்கு வெளியே இருந்த சாலைத்தடுப்பில் நிற்குகொண்டிருந்த லெப்டினென்ட் கோலட்டிற்கு, தேடுதல் உத்தரவுடன் வந்து சேர பெக்கேவுக்கு ஏன் இவ்வளவு நேரம் ஆகிறது என்று தெரியாமல் நிற்குகொண்டிருந்தார். வங்கியாளர்கள் நிச்சயமாக எதையோ மறைக்கிறார்கள். முன்னதாக லேங்டனும் நெவ்யூவும் இங்கு வந்திருக்கிறார்கள், முறையான கணக்கு எண் அடையாளம் இல்லாதபடியால் அவர்கள் அங்கிருந்து திரும்பிச் சென்றுவிட்டனர்.

அப்படியென்றால் அவர்கள் ஏன் நம்மை உள்ளே விடமாட்டேன் என்கிறார்கள்? இறுதியில், கோலட்டின் செல்போன் மணி ஒலித்தது. அது லோவ்ரியில் இருந்த கமாண்ட் போஸ்ட். "நமக்கு இன்னும் தேடுதல் உத்தரவு கிடைக்கவில்லையா?" என்றார் கோலட். "வங்கியை விட்டுவிடுங்கள் லெப்டினென்ட்," என்றார் அந்த ஏஜென்ட். "நமக்கு இப்போது ஒரு துப்பு கிடைத்திருக்கிறது. லேங்டனும் நெவ்யூவும் எங்கே ஒளிந்திருக்கிறார்கள் என்று நமக்குத் தெளிவாக தெரிந்துவிட்டது." கோலட் காரின் மீது விறைப்பாக அமர்ந்தார். "கிண்டல் செய்கிறாயா." "புறநகர்ப் பகுதிகளில் உள்ள முகவரி நம்மிடம் இருக்கிறது. வெர்ஸெயில்ஸிற்கு அருகாமையில் ஏதோ ஓர் இடத்தில், "கேப்டன் பொக்கேவுக்குத் தெரியுமா?" "இன்னும் தெரியாது. அவர் முக்கியமான தொலைபேசி அழைப்பில் இருக்கிறார்." "நான் அங்கேதான் வந்து கொண்டிருக்கிறேன். அவர் ஃப்ரீயானவுடனே என்னைக் கூப்பிடச் சொல்லுங்கள்." கோலட் அந்த முகவரியை குறித்துக்கொண்டு தன்னுடைய காரில் ஏறினார். வங்கியிலிருந்து வெளியே வரும்போது லேங்டன் இருக்குமிடத்தை டிசிபிஜே அதிகாரிக்கு யார் துப்பு கொடுத்தார் என்பதை கேட்க மறந்து விட்டதை கோலட் உணர்ந்து கொண்டார். அதெல்லாம் இப்போது விஷயமில்லை. தன்னுடைய சந்தேகத்திலிருந்தும், முந்தைய முட்டாள்தனமான தவறுகளிலிருந்தும் தம்மை விடுவித்துக்கொள்ள கோலட்டிற்கு ஒரு வாய்ப்பு கிடைக்கிறது. தன்னுடைய தொழில் வாழ்க்கையில் மிகவும் உயர்வான கைது ஒன்றை செய்யப்போகிறார். கோலட் தன்னுடன் வந்த ஐந்து காரர்களிடமும் ரேடியோவில் பேசினார். "சைரன் ஒலிகள் கூடாது. நாம் வந்து கொண்டிருப்பது லேங்டனுக்குத் தெரியக்கூடாது."

நாற்பது கிலோமீட்டர்களுக்கு அப்பால் ஒரு கருப்பு ஆடி கார் நாட்டுப்புற சாலையின் நிழலில் வயல் வெளிகளின் ஓரமாக நிறுத்தி வைக்கப்பட்டிருந்தது. அதிலிருந்து வெளியே வந்த சிலாஸ் தனக்கு முன்பாக இருந்த நீளமான காம்பவுண்டை சுற்றிலும் அமைக்கப்பட்டிருந்த முள்வேலி வளைவுகளின் ஊடாகப் பார்வையிட்டான். தொலைவில் சாட்டூவை நோக்கி வீசிக் கொண்டிருந்த நீண்ட நில வொளியையே உற்றுப் பார்த்துக்கொண்டிருந்தான். கீழே யிருந்த படிக்கட்டுகளில் ஒளி ஏற்றப்பட்டிருந்தது. இந்த நேரத்தில் அது விநோதமாகத் தெரிந்ததை நினைத்து சிலாஸ் புன்னகைத்துக்கொண்டான். டீச்சர் அவனுக்குத் தந்திருந்த தகவல் முற்றிலும் துல்லியமானதுதான். கற்சாவி இல்லாமல் இந்த வீட்டிலிருந்து செல்லப்போவதில்லை என்று அவன் சத்தியம் செய்துகொண்டான். நான் பிஷப்பிற்கும் டீச்சருக்கும் ஏமாற்றம் அளித்துவிடக் கூடாது. தன்னுடைய ஹெக்லர் கோச் துப்பாக்கியில் இருந்த பதிமூன்று சுற்று தோட்டாக்களையும் சரிபார்த்துக்கொண்ட சிலாஸ் அதைக் கம்பிகளுக்கு இடையில் காம்பவுண்டிற்குள் இருந்த புதர்ச்செடி தரையில் தள்ளிவிட்டான். பிறகு, வேலியின் உச்சியில் ஏறி உள்ளே குதித்தான். தன்னுடைய இடுப்புப் பட்டையால்

ஏற்பட்ட சுருக்கென்ற வலியை புறம்தள்ளிவிட்டு, துப்பாக்கியை எடுத்துக்கொண்ட சிலாஸ் சரிவான புல்வெளித் தரையில் இருந்த நீண்ட பாதையில் ஏறத் தொடங்கினான்.

## அத்தியாயம் 58

டிபிங் செய்திருப்பது போன்ற ஆராய்ச்சியை சோபியா இதுவரை கண்டதில்லை - மிகுந்த ஆடம்பரமான அலுவலகங்களைவிட ஆறு அல்லது ஏழு மடங்கு இருந்த இந்த நைட் வீரரின் கேபினட் டி டிராவெய்ல் ஆதாயம் ஏதும் பெறாத உயர் அறிவியல் ஆய்வகம், ஓர் ஆவணக் காப்பகம் மற்றும் உள்ளரங்க திறந்தவெளி சந்தை ஆகியவற்றை அவளுக்கு நினைவுறுத்தியது. தலைக்கு மேல் மூன்று குழல் விளக்குகள் எரிந்து கொண்டிருக்க எல்லையில்லாத மார்பிள் தரையானது புத்தகங்கள், ஓவியங்கள், கலைப்பொருள்கள் மற்றும் கம்ப்யூட்டர், புரஜக்டர், மைக்ரோஸ்கோப், ஜெராக்ஸ் மிஷின் மற்றும் ஸ்கேனர்கள் ஆகியவற்றிற்கு கீழே புதைக்கப்பட்ட பணிபுரியும் மேசைகளின் தீவுக் கூட்டத்தைப் போல் இருந்தது. "நான் நடன அறையை வேறொன்றாக மாற்றிவிட்டேன்," என்றார் டி பிங், அதைக் கலைத்து விட்டதால் அவரைப் பார்க்க வெட்கப்படுவரைப் போல் தோன்றியது. "எனக்கு நடனமாடுவதற்கெல்லாம் நேரமில்லை."

அவள் எதிர்பார்த்தது போல் எதுவுமே இல்லாததால் அந்த முழு இரவுமே ஒரு வகையான அந்தி சாயும் நேரத்தைப் போல் இருந்தது சோபியாவுக்கு. இவை எல்லாமே உங்கள் ஆராய்ச்சிகளுக்காகத்தானா? "உண்மையை அறிவதுதான் என் வாழ்க்கையின் காதல்," என்றார் டிபிங். "சாங்கிரியல்தான் எனக்கு விருப்பமான மனைவி." புனிதக் கோப்பை என்பது ஒரு பெண் என்று நினைத்துக்கொண்ட சோபியாவின் மனமானது எந்தவிதமான அர்த்தத்தையும் தராத பலதரப்பட்ட கருத்தாக்கங்களின் கலவையாக இருந்தது. "நீங்கள் புனிதக் கோப்பை என்று சொல்லும் பெண்ணின் புகைப்படம் உங்களிடம் இருப்பதாக சொன்னீர்களே." "ஆமாம், அவள்தான் கோப்பை என்று நான் சொல்லவில்லை. கிறிஸ்துவே அப்படித்தான் சொல்லியிருக்கிறார்." "அந்த ஓவியம் எது?" சுவர்களை ஆராய்ந்தபடியே சோபியா கேட்டாள். "ம்ம்ம்..." டிபிங் மறந்துவிட்டவரைப் போல் காட்டிக்கொண்டார். "புனிதக் கோப்பை. சாங்கிரியல். சாலிஸ்." சட்டென்று நகர்ந்த அவர் தொலைவில் இருந்த சுவரைச் சுட்டிக்காட்டினார். அந்தச் சுவற்றில் கடைசி விருந்து ஓவியம் எட்டு அடி நீளத்திற்கு அச்சிடப்பட்டு தொங்கிக்கொண்டிருந்தது, சற்று முன் சோபியா பார்த்த அதே படம். "அவள் அங்கே இருக்கிறாள்!"

சோபியாவுக்கு தான் எதையோ தவறவிட்டுவிட்டோம் என்று நிச்சயமாகத் தெரிந்தது. "இது நீங்கள் காட்டிய அதே ஓவியத்தின் அச்சுப் பிரதிதான்." அவர் ஒரு கண்ணை மூடிக் கொண்டார். "ஆனால் அதை பெரிது படுத்திப் பார்க்கும் போது மிக மிகப் பரவசமாக இருக்கிறதென்று உனக்குத் தோன்றவில்லையா?" லேங்டனின் உதவிக்காக அவரை நோக்கி சோபியா திரும்பினாள். "எனக்கு புரியவேயில்லை." லேங்டன் புன்னகைத்தார். "அது எப்படியென்றால், கடைசி விருந்து ஓவியத்தில் உண்மையிலேயே புனிதக் கோப்பை இருக்கிறது. வியனார்டோ அதை குறிப்பிடத்தகுந்த முறையில் சேர்த்திருக்கிறார்." "இருங்கள்," என்றாள் சோபியா. "புனிதக் கோப்பை ஒரு பெண் என்றீர்கள். கடைசி விருந்து பதி மூன்று பேருடைய ஓவியம் என்றீர்கள்."

"ஆமாம்?" டிபிங் தன்னுடைய புருவத்தை நெளித்தார். "நெருங்கிப்

போய் உற்றுப்பார்." நிச்சயமின்மையுடன் சோபியா அந்த ஓவியத்தை நெருங்கினாள், பதிமூன்று உருவங்களையும் ஆராய்ந்தாள் - யேசு கிறிஸ்து நடுவில் இருக்கிறார், ஆறு சீடர்கள் அவருக்கு இடதுபுறம் இருக்கிறார்கள், ஆறு பேர் அவருக்கு வலதுபுறம் இருக்கிறார்கள். "அவர்கள் எல்லோருமே ஆண்கள்தான்," என்று அவள் உறுதிப்படுத்தினாள். "அப்படியா?" என்றார் டிபிங். "கடவுளின் வலது பக்கம் மரியாதைக்குரிய இடத்தில் அமர்ந்திருப்பது யார்?" யேசுவிற்கு அடுத்தபடியாக அமர்ந்திருப்பவரை ஆராய்ந்த சோபியா அதை உற்று நோக்கினாள். அந்த நபரின் முகத்தையும் உடலையும் ஆராய்ந்த போது ஓர் அதிர்ச்சி அவை அவளுள் உருவானது. அவருடைய சிவப்புநிற கேசம் மிதந்து கொண்டிருந்தது, சிக்கலாக மடிக்கப்பட்ட கைகள், மார்பு இருப்பதற்கான குறிப்பு தெரிந்தது. அது, சந்தேகமே இல்லாமல்... ஒரு பெண்தான். "அது ஒரு பெண், " சோபியா கத்தினாள்.

டிபிங் சிரித்துக்கொண்டிருந்தார். "சர்ப்ரைஸ், சர்ப்ரைஸ். என்னை நம்பு அதில் தவறேதுமில்லை. பாலினங்களுக்கு இடையிலான வித்தியாசத்தை ஓவியமாக்குவதில் வியனார்டோ திறமைசாலி." கிறிஸ்துவிற்கு அடுத்தபடியாக இருந்த அந்தப் பெண்ணிடமிருந்து சோபியா தன் பார்வையை நகர்த்தவில்லை. கடைசி விருந்தில் பதிமூன்று ஆண்கள் இருக்க வேண்டும். யார் இந்தப் பெண்? சோபியா இந்த அமரத்துவம் வாய்ந்த படத்தை பலமுறை பார்த்திருக்கிறாள் என்றாலும் ஒருமுறை கூட பளிச்சிடும் இந்த வித்தியாசத்தை கவனித்ததில்லை. "எல்லோருமே இதைத் தவற விட்டுவிடுகிறார்கள்," என்றார் டிபிங். "இந்தக் காட்சியைப் பற்றி நமக்கிருக்கும் முன்தீர்மானமுள்ள கருத்துக்கள் மிகுந்த சக்திவாய்ந்தவை, அவை இந்த வித்தியாசத்தை நம்முடைய மனம் பார்க்க விடாமல் தடுத்து நம்முடைய கண்களை மறைத்துவிடுகிறது." "இதை ஸ்கிட்டோமா என்பார்கள்," என்றார் லேங்டன். "சக்திவாய்ந்த குறியீடுகளை வைத்து நம்முடைய மனம் சில நேரங்களில் இவ்வாறு செய்துவிடுகிறது." "அது ஒரு பெண் என்பதை கவனிக்காமல் விட்டுவிடுவதற்கான மற்றொரு காரணம் என்னவென்றால், இதன் துல்லியமான விவரங்கள் பலவும் பழமையாகிப்போன அடுக்குகளில் மறைந்திருந்த நிலையில், அந்த ஓவியப் புத்தகங்களின் புகைப்படங்கள் பலவும் 1954-ஆம் ஆண்டுக்கு முன்னர் எடுக்கப்பட்டவை என்பதும், மறுசீரமைப்பு ஓவியங்கள் பலவும் பதினெட்டாம் நூற்றாண்டில் மிக மோசமான ஓவியர்களால் வரையப்பட்டன என்பதும் தான். இப்போது கடைசியாக இந்த சுவரோவியம்தான் டா வின்சியின் அசலான ஓவியம் எனும் வகையில் சுத்தம் செய்யப்பட்டிருக்கிறது," என்ற டிபிங் அந்த புகைப்படத்தை சுட்டிக்காட்டினார். "இதோ பார்." சோபியா அந்தப் படத்திற்கு மிக அருகில் சென்றாள். யேசுவிற்கு வலதுபக்கம் அமர்ந்திருந்த அந்தப் பெண் சாந்தமான முகத்தோடு, அழகான செந்நிற கேசத்தோடு, கைகளை மடித்து வைத்துக்கொண்டு இள மையம் வளாகவும், அர்ப்பணிப்புள்ள வளாகவும் காணப்பட்டாள். இந்த முகம்தான் தனி ஆளாக தேவாலயத்தை நொறுங்கச் செய்துவிடுமா? "யார் இவள்?" என்றாள் சோபியா. "அதுதான் மேரி மேக்தலின்."

சோபியா திரும்பினாள். "அந்த தாசிப் பெண்ணா?" டிபிங் சற்று மூச்சை உள்ளிழுத்துக்கொண்டார், அந்த வார்த்தை அவரை தனிப்பட்ட முறையில் புண்படுத்தியிருப்பதைப் போல் இருந்தது. "மேக்தலின் அப்படி இல்லை. அந்த துரதிருஷ்டவசமான தவறான கருத்து ஆரம்பகால தேவாலயத்தினால் அவதூறு பரப்பும் வகையில் தொடங்கப்பட்ட ஒரு பிரச்சாரம். மேக்தலின் குறித்த ஆபத்தான ரகசியத்தை - புனிதக் கோப்பை என்ற அவளுடைய பாத்திரத்தை - மூடி மறைக்க தேவாலயம் அவள் புகழை



மங்கிப்போகச் செய்யவேண்டும் என்று விரும்பியது." "அவளுடைய பாத்திரமென்றால்?" டிபிங் தெளிவுபடுத்தினார், "மரணமெய்தக்கூடிய தீர்க்கதரிசியான யேசு கிறிஸ்து ஒரு தெய்வீகப் பிறவி என்று இந்த உலகை நம்பச் செய்ய வேண்டுமென ஆரம்பகால தேவாலயம் விரும்பியது. அதனால்தான், யேசுவின் வாழ்க்கை குறித்த புவிசார்ந்த அம்சங்களை விவரிக்கும் சுவிஷேசங்கள் பைபிளில் இருந்து நீக்கப்பட்டன. துரதிருஷ்டவசமாக ஆரம்பகால ஆசிரியர்களுக்கு சுவிஷேசங்கள் மீண்டும் மீண்டும் தோன்றிக்கொண்டே இருந்த ஒரு புவிசார் விஷயம் தொந்தரவு செய்வதாக இருந்தது. அதுதான் மேரி மேக்தலின்," என்று சற்று இடைவெளி விட்டார் டிபிங். "மிகவும் குறிப்பிட்டுச் சொல்வதென்றால் யேசு கிறிஸ்துவுக்கும், மேரி மேக்தலினுக்கும் நடந்த திருமணம்." "நீங்கள் சொல்வது எனக்குப் புரியவில்லை?" சோபியாவின் கண்கள் ஒரு கணம் லேங்டனைப் பார்த்துவிட்டு பின்னர் டிபிங் பக்கம் திரும்பின. "இது ஒரு வரலாற்று உண்மை," என்றார் டிபிங், "அத்துடன் டா வின்சிக்கும் இந்த உண்மை நிச்சயமாகத் தெரிந்திருந்தது. யேசு கிறிஸ்துவும் மேக்தலினும் ஒரு ஜோடி என்பதை கடைசி விருந்து ஓவியமே பார்வையாளர்களுக்கு உரத்துச் சொல்கிறது." சோபியா அந்த சுவரோவியத்தை மீண்டும் உற்றுப் பார்த்தாள். "யேசுவும் மேக்தலினும் ஒருவருக்கொருவர் கண்ணாடி பிம்பங்களைப் போல் உடை உடுத்தியிருப்பதை கவனி." சுவரோவியத்தின் நடுவில் அமர்ந்திருந்த அந்த இருவரையும் டிபிங் சுட்டிக்காட்டினார். சோபியாவுக்கு கிறக்கமாக இருந்தது. நிச்சயமாக அதுதான், அவர்களுடைய உடைகள் நேரெதிர் நிறங்களில் இருக்கின்றன. யேசு சிவப்புநிற மேலங்கியும் நீல நிற சால்வையும் அணிந்திருக்கிறார்; மேரி மேக்தலின் நீலநிற மேலங்கியும், சிவப்புநிற சால்வையும் அணிந்திருக்கிறார். பின் மற்றும் யாங். டிபிங் மேற்கொண்டு கூறினார், "இன்னும் விசித்திரமான விஷயத்தை காணவேண்டும் என்றால் யேசுவும், அவருடைய மணப்பெண்ணின் இடுப்பும் ஒன்றாக இணைந்திருப்பதைப்போல் இருப்பதைப் பார். தங்களுக்கு இடையில் உள்ள எதிர்மறை வெளியை தெளிவாகக் குறிப்படுவதைப் போல் ஒருவரிடமிருந்து மற்றொருவர் விலகியபடி சாய்ந்திருக்கிறார்கள்." அந்த இணைப்புப் புள்ளிகளை முன்னதாகவே டிபிங் அவளிடம் காட்டியிருந்தாலும், ஓவியத்தின் மையப் பகுதியில் இருந்த கேள்விக்கு அப்பாற்பட்ட V வடிவத்தை சோபியா பார்த்தாள். அது கோப்பை குறித்தும், சாலிஸ் குறித்தும், பெண்ணின் கருப்பை குறித்தும் லேங்டன் வரைந்த அதே குறியீடுதான். "இறுதியாகச் சொல்லப்போனால், மனிதர்கள் என்பதைக் காட்டிலும் யேசுவையும், மேக்தலினையும் ஒன்றுகலந்த ஆக்கக்கூறுகளாக நீ பார்த்தாய் என்றால் உனக்குள் மற்றொரு தெள்ளத்தெளிவான தோற்றம் தோன்றுவதையும் நீ பார்க்கலாம்," என்ற டிபிங் சற்றே இடைவெளிவிட்டு. "அதுதான் அந்த எழுத்து."

சோபியா உடனடியாக ஓவியத்தைப் பார்த்தாள். அவளுக்கு அந்த எழுத்து என்னவென்று தோன்றியது என்று சொன்னால் அது குறைத்து மதிப்பிடுவதாகும். சோபியா கண்டதெல்லாம் அந்த எழுத்தை மட்டும்தான். ஓவியத்தின் மையப்பகுதியில் பளிச்சிட்டது. எல்லாம் கேள்விக்கு அப்பாற்பட்ட அளவில், சற்றும் பிழையின்றித் தோன்றிய M என்ற எழுத்துதான். "முழுமையான எதேச்சை நிகழ்வு, இல்லையா?" என்றார் டிபிங்.

சோபியா ஆச்சரியத்தில் மூழ்கிப்போனாள். "அது ஏன் அங்கே இருக்கிறது?"

டிபிங் தோள்களைக் குலுக்கினார். "ரகசிய உடன்படிக்கை கோட்பாட்டாளர்கள் இது மேட்ரிமோனியோ அல்லது மேரி மேக்தலினை குறிக்கும் என்பார்கள். நேர்மையாகச் சொல்லப்போனால், யாருமே உறுதியாகச் சொல்லவில்லை என்பதுதான் உண்மை. ஒரே உண்மை என்னவென்றால் அங்கே M மறைந்திருக்கிறது என்பதுதான். கோப்பை சம்பந்தப்பட்ட



எண்ணிலடங்கா வேலைப்பாடுகள் மறைந்திருக்கும் அந்த M என்ற எழுத்தில் இருக்கின்றன - அது நீர்வண்ண குறியீடாக இருக்கலாம், மற்றொரு ஓவிய அடுக்காக இருக்கலாம் அல்லது எல்லாம் கலந்த மறைகுறியீடாக இருக்கலாம். ஆம், இந்தத் தெள்ளத்தெளிவான M லண்டனில் உள்ள பாரீஸ் கோமகளின் பூஜை மேசையை அலங்கரித்துக்கொண்டிருக்கிறது. அது சியான் துறவுமடத்தின் முன்னாள் கிராண்ட் மாஸ்டரான ஸ்ரீன் காக்கு வடிவமைத்தது."

சோபியா அந்தத் தகவலை மதிப்பிட்டுப் பார்த்தாள். "நான் ஒப்புக்கொள்கிறேன், மறைந்திருக்கும் M - கள் மிகுந்த ஆர்வமுட்டக்கூடியவைதான், இருந்தாலும் அது மேக்தலினை யேசு திருமணம் செய்துகொண்டதற்கான நிரூபணம்தான் என்று யாருமே சொல்லவில்லை என்றுதான் நினைக்கிறேன்." "இல்லை, இல்லை," என்ற டிபிங், அருகாமையில் இருந்த புத்தக மேசையை நோக்கி நடந்தார். "நான் முன்னமே சொன்னதுபோல், யேசுவுக்கும் மேரி மேக்தலினுக்கும் நடந்த திருமணம் வரலாற்றின் ஒரு பகுதி." தான் சேகரித்து வைத்துள்ள புத்தகங்களை அவர் தொட்டுப்பார்த்துக்கொண்டிருந்தார், "மேலும், திருமணமான யேசுவானவர், நாம் இன்றைய பைபிளில் காணும் திருமணமாகாத யேசுவைக் காட்டிலும் எல்லையற்ற அறிவார்ந்தவராக இருக்கிறார்." "ஏன்?" என்றாள் சோபியா.

"ஏனென்றால் யேசு ஒரு யூதர்," என்ற லேங்டன், டிபிங் தன்னுடைய புத்தகத்தைத் தேடிக்கொண்டிருக்கும் நேரத்தை தனக்காக எடுத்துக்கொண்டார், "அன்றைய யூத சமூக சம்பிரதாயமானது ஒரு யூதர் திருமணமாகாமல் இருப்பதை ஏறக்குறைய தடை செய்திருந்தது. யூத வழக்கப்படி திருமணம் ஆகாமல் இருப்பது கண்டனத்திற்குரியது, ஒரு யூத தகப்பனின் பிரதான கடமை என்னவென்றால் தன்னுடைய மகனுக்கு பொருத்தமான ஒரு மனைவியை கண்டுபிடித்து தருவதுதான். யேசுவுக்கு திருமணம் ஆகியிருக்கவில்லை என்றால், குறைந்தபட்சம் பைபிளின் ஒரு சுவிஷேசங்களாவது அதைக் குறிப்பிட்டிருக்கும் என்பதுடன் இயல்புக்கு மாறாக அவர் திருமணம் செய்து கொள்ளாதவர் என்பதற்கான சில விளக்கங்களையாவது அது தந்திருக்கும்.

ஒரு கனமான புத்தகத்தை கண்டுபிடித்த டிபிங் அதை வெளியே இழுத்தார். தோலினால் ஆன அட்டையில் இருந்த அது ஒரு போஸ்டர் அளவுக்கு இருந்தது, ஒரு பெரிய அட்லஸ் வரைபடத்தைப் போல். அந்த அட்டையில் அறிவார்ந்த சுவிஷேசங்கள் என்று எழுதப்பட்டிருந்தது. டிபிங் அதை உயர்த்திப் பிடித்தபடி திறந்தார், லேங்டனும் சோபியாவும் அவருடன் சேர்ந்துகொண்டனர். அதில் புராதன ஆவணங்கள் பெரிது படுத்தப்பட்ட நிலையில் இருந்ததை சோபியாவால் பார்க்க முடிந்தது, அவை கையால் எழுதப்பட்ட உதிர்த்துபோகும் நிலையில் இருந்த சுவடிகளாக இருந்தன. அந்தப் புராதன மொழி என்னவென்று அவளுக்குத் தெரியவில்லை, ஆனால் முகப்புப் பக்கங்களில் தட்டச்சு செய்யப்பட்ட மொழிபெயர்ப்புகள் இருந்தன.

இவையெல்லாம் நாக் ஹமாத் மற்றும் மரணக்கடலில் கண்டெடுக்கப்பட்ட சுவடிகளின் புகைப்படங்கள், இதை நான் முன்னமே சொல்லியிருக்கிறேன்," என்றார் டிபிங். "ஆரம்பகால கிறிஸ்துவ பதிவுகள். இதில் தொல்லை என்னவென்றால், அவை பைபிளில் உள்ள சுவிஷேசங்களோடு பொருந்துவதில்லை என்பதுதான்." புத்தகத்தின் நடுப்பக்கத்தை புரட்டிய டிபிங் ஒரு பத்தியை சுட்டிக் காட்டினார். "பிலிப்பின் சுவிஷேசங்கள்தான் தொடங்குவதற்கு சரியான இடம் இது

சோபியா அந்த பத்தியைப் படித்தாள்:

மீட்பரின் உற்ற துணை மேரி மேக்தலின், தன்னுடைய எல்லா சீடர்களைக் காட்டிலும் கிறிஸ்து அவளை மிகவும் நேசித்தார், அவளுடைய உதட்டில்கூட அவர் பலமுறை முத்தமிட்டிருக்கிறார். மற்ற சீடர்கள் இதனால் குற்றவுணர்வற்ற தங்களுடைய உடன்பாடினமையை வெளிப்படுத்தியிருக்கின்றனர். அவர்கள் அவரிடம், "எங்களை எல்லாம்விட மேலாக அவளை ஏன் நேசிக்கிறீர்கள்?" என்று கேட்டார்கள். இந்த வார்த்தைகள் சோபியாவை ஆச்சரியத்தில் ஆழ்த்தின, அவை இன்னும் முடிவான ஒன்றாக அவளுக்குத் தோன்றவில்லை. "இது திருமணத்தைப் பற்றி எதையுமே சொல்லவில்லையே." "அது நேரெதிரானது," என்று புன்னகைத்த டிபிங் முதல் வரியை சுட்டிக்காட்டினார். "அன்றைய காலகட்டத்தில் உற்ற துணை என்றால் நேரடியாக மனைவி என்பதைத்தான் குறிக்கும் என்பதை அராமிக் அறிஞர்கள் யார் வேண்டுமானாலும் சொல்லுவார்கள்." லேங்டன் அதை தலையசைத்து ஆமோதித்தார். சோபியா மீண்டும் அந்த முதல் வரியைப் படித்தாள். மீட்பரின் உற்ற துணை மேரி மேக்தலின். டிபிங் அந்தப் புத்தகத்தின் பல பக்கங்களையும் புரட்டி சோபியா ஆச்சரியப்படும் வகையில் மேக்தலினும் யேசுவும் காதல் உறவில் இருந்ததற்கான விஷயங்களை சுட்டிக்காட்டினார். அவள் அந்த பத்திகளைப் படிக்கும்போது, தான் பள்ளிக்கூடத்தில் படிக்கும் சிறுமியாக இருந்த காலகட்டத்தில் தன்னுடைய தாத்தா வீட்டுக் கதவை அடித்து உதைத்து திறக்கும்படி சொன்ன ஒரு பாதிரியார் நினைவுக்கு வந்தார். "இது ஜாக்குவஸ் சோனியரின் வீடுதானே?" என்ற அந்த பாதிரியார் கதவைத் திறந்த இளம் சோபியாவை உற்று நோக்கினார். "அவர் எழுதியுள்ள இந்த விஷயத்தைப் பற்றி நான் அவரிடம் பேசியாக வேண்டும்," என்றபடி ஒரு செய்தித்தாளை திறந்து காட்டியபடி நின்றிருந்தார்.

சோபியா தன்னுடைய தாத்தாவை அழைத்தாள், அவர்கள் இருவரும் அவள் தாத்தாவின் படிப்பறைக்குள் நுழைந்து கதவை அடைத்துக்கொண்டார்கள். என்னுடைய தாத்தா அந்த செய்தித்தாளில் என்ன எழுதியிருக்கிறார்? உடனடியாக சமையலறைக்கு விரைந்த சோபியா அன்றைய காலை செய்தித்தாளின் பக்கங்களைப் புரட்டினாள். இரண்டாவது பக்கத்திலேயே தன்னுடைய தாத்தா எழுதிய கட்டுரையை அவள் கண்டுகொண்டாள். அதை அவள் படித்தாள். என்றாலும் சோபியாவால் அதில் என்னதான் சொல்லப்பட்டிருக்கிறது என்பதைப் புரிந்துகொள்ள முடியவில்லை, ஆனால் அது பிரெஞ்சு அரசாங்கத்தைப் பற்றியது போல் தெரிந்தது, அந்த அரசாங்கம் யேசுவானவர் மேரி மேக்தலினுடன் உடலுறவில் ஈடுபடுவதைப் போல் சித்தரித்த தி லாஸ்ட் டெம்ப்டேஷன் ஆஃப் கிறிஸ்ட் என்ற அமெரிக்கத் திரைப்படத்தை, பாதிரியார்களின் நெருக்கடிகளுக்கு உடன்பட்டு அதைத் தடை செய்வதாக ஒப்புக்கொண்டிருந்தது. அவளுடைய தாத்தாவின் கட்டுரையோ தேவாலயம் திமிர்பிடித்து நடந்து கொண்டதாகவும், அதைத் தடை செய்தது தவறு என்றும் குறிப்பிட்டிருந்தது. அந்தப் பாதிரியார் பித்துப் பிடித்தவராக காணப்பட்டதில் தவறு எதுவுமில்லை என்று சோபியா நினைத்துக்கொண்டாள். "இது ஓர் ஆபாசப்படம்! புனித்தன்மையைக் கெடுப்பது!" என்று கத்திக்கொண்டிருந்த பாதிரியார் அந்த ஆராய்ச்சி யிலிருந்து வெளிவந்து கதவை நோக்கி விரைந்தார். "உங்களால் இதை எப்படி ஒப்புக்கொள்ள முடிந்தது! இந்த அமெரிக்கத் திரைப்பட இயக்குநர் மார்ட்டின் ஸ்கார்ஸஸி ஒரு பொய்யன், பிரான்சில் இதை அரங்கேற்ற தேவாலயம் ஒருபோதும் அனுமதி அளிக்காது," என்றபடி அந்தப் பாதிரியார் கதவை அறைந்து சாத்தினார். அவளுடைய தாத்தா சமையலறைக்கு வந்தபோது சோபியா அந்த செய்தித்தாளை வைத்துக்கொண்டு அதிருப்தியுற்றவளாக காணப்பட்டதைக் கண்டார். "உனக்கு அவசரம். " யேசு கிறிஸ்து வுக்கு காதலி இருந்தாள் என்று நீங்கள் நினைக்கிறீர்களா?" என்றாள் சோபியா. "இல்லை அன்பே,

எப்படிப்பட்ட அபிப்பிராயத்தை நாம் கொண்டிருக்க வேண்டும், அல்லது எப்படிப்பட்ட அபிப்பிராயத்தை நாம் கொண்டிருக்கக்கூடாது என்பதை தீர்மானிக்க தேவாலயத்தை அனுமதிக்கக் கூடாது என்றுதான் நான் கூறினேன்." "யேசுவிற்கு காதலி உண்டா இல்லையா?" அவளுடைய தாத்தா சில கணங்களுக்கு அமைதியாக இருந்தார்.

அப்படி இருந்தால் அது மோசமான விஷயமா என்ன?" சோபியா அதைக் கவனத்தில் எடுத்துக்கொண்டாலும் தோள்களைக் குலுக்கினாள். "எனக்கொன்றும் பிரச்சனையில்லை." லீடபிங் இன்னமும் பேசிக்கொண்டுதான் இருந்தார். "யேசுவும் மேக்தலினும் ஒன்றாக இருந்ததற்கான எண் ணிலடங்கா குறிப்புகளைக் காட்டி நான் உங்களுக்கு சலிப்பேற்படுத்தியிருக்கக் கூடாது. அவை நவீன வரலாற்றாசியர்களால் மிதமிஞ்சிய அளவுக்கு கண்டுபிடிக்கப்பட்டன. அவர் மற்றொரு பத்திக்கு நகர்த்தினார். "இதுதான் மேரி மேக்தலின் சுவிஷேசம்?"

மேக்தலின் வார்த்தைகளில் உள்ள சுவிஷேசங்களைப் பற்றி சோபியாவுக்கு இதுவரை தெரியாது. அவள் அந்த வாக்கியங்களைப் படித்தாள்:

பீட்டர் சொன்னார், "எங்களுக்குத் தெரியாமல் ரட்சகரானவர் ஒரு பெண்ணுடன் பேசியிருப்பாரா? நாங்கள்தான் திசைமாறி அவள் சொல்வதைக் கேட்டுவிட்டோமா? அவர்தான் எங்களைவிட அவளுக்கு முன்னுரிமை அளித்திருப்பாரா?"

லெவி பதில் கூறினார், "பீட்டர், நீங்கள் எப்போதுமே கோப உணர்ச்சியுடன் இருக்கிறீர்கள். அந்தப் பெண்ணுக்கு எதிராக ஓர் எதிரியைப் போல் நீங்கள் பேசுவதை என்னால் இப்போது பார்க்கும் முடிகிறது. ரட்சகர் அவளை தன்னுடைய மரியாதைக்கு உரியவள் என்றாக்கினால் அவளை விலக்குவதற்கு உண்மையிலேயே நீங்கள் யார்? அவளைப் பற்றி ரட்சகருக்கு நிச்சயமாக நன்றாகத் தெரியும். அதனால் நம் எல்லோரையும்விட அவளை அவர் மிகவும் நேசிக்கிறார்."

"அவர்கள் மேரி மேக்தலினைப் பற்றித்தான் பேசினார்கள்," என்று டீபிங் விளக்கினார். "பீட்டர் அவள் மீது பொறாமை கொண்டிருந்தார்." - - -

"ஏனென்றால் யேசு மேரிக்குத்தானே முன்னுரிமை அளித்தார்?"

"அது மட்டுமல்ல. இந்த விவகாரம் வெறும் பாசம் என்பதைத் தாண்டியும் வேறு விதமானதாக இருந்திருக்கிறது. இந்த இடத்தில் வரும் சுவிஷேசங்களில் விரைவிலேயே தான் பிடிபட்டு சிலுவையில் அறையப்படுவோம் என்று யேசு சந்தேகப்பட்டிருக்கிறார். அதனால் தன்னுடைய மறைவுக்குப் பின்னர் தேவாலயத்தை எப்படி நடத்த வேண்டும் என மேரி மேக்தலினுக்கு யேசு அறிவுரைகள் கூறியிருக்கிறார். அதன் விளைவாக, யேசுவிற்கு அடுத்த நிலையை எடுத்துக்கொள்ள விரும்பிய பீட்டர் அந்தப் பெண்ணைக் குறித்த தன்னுடைய அதிருப்தியின்மையை வெளிப்படுத்தியிருக்கிறார். அந்த வகையில் பீட்டர் ஒரு பாலின பாகுபாட்டாளர் என்பதைச் சொல்வதில் எனக்கு அச்சம் எதுவுமில்லை."

காளான கற்றது சோபியா அமைதியுடன் இருக்க முயற்சித்தாள். "இது புனித பீட்டர். அந்தப் பாறையின் மீதுதான் யேசு தன்னுடைய தேவாலயத்தை கட்டினார்?"

அதேதான், ஒரு விஷயத்தைத் தவிர. மாற்றியமைக்கப்படாத சுவிலேசங்களைப் பொறுத்த வரை கிறிஸ்துவ தேவாலயம்

அமைவதைப் பற்றிய அறிவுறுத்தல்களை கிறிஸ்து பீட்டரிடம் சொல்லவில்லை. அது மேரி மேக்தலினிடம்?"

சோபியா அவரைப் பார்த்தாள். "கிறிஸ்துவ தேவாலயம் ஒரு பெண்ணால் நடத்தப்பட இருந்தது என்று சொல்கிறீர்களா?"

"அதுதான் திட்டம். யேசுதான் அசலான பெண்ணியவாதி. தன்னுடைய தேவாலயத்தின் எதிர்காலம் மேரி மேக்தலின் கையில் இருக்க வேண்டும் என்றுதான் அவர் விரும்பினார்."

"பீட்டருக்கு அதில் பிரச்சனை ஏற்பட்டது," என்றபடி லேங்டன் கடைசி விருந்து ஓவியத்தை சுட்டிக் காட்டினார். "பீட்டர் அதோ இருக்கிறார். மேரி மேக்தலினைப் பற்றி பீட்டர் என்ன நினைத்தார் என்று டா வின்சிக்கு நன்றாகத் தெரியும் என்பதை நீயே பார்க்கலாம்."

மீண்டும் சோபியாவுக்கு பேச்சற்றுப் போனது. அந்த ஓவியத்தில், பீட்டர் மேரியை அச்சுறுத்தும் வகையில் அவள் மீது சாய்ந்து தன்னுடைய கத்தி போன்ற கையால் அவளை வெட்டிவிடுவதுபோல் அவளுடைய கழுத்தில் கையை வைத்திருந்தார். இதே மிரட்டல் தொனிதான் மடோனா பாறை ஓவியத்திலும் காணப்பட்டது.

"இங்கேயும் இருக்கிறதே," என்றார் லேங்டன், இப்போது அவர் கை பீட்டருக்கு அருகாமையில் இருந்த சீடர்களின் கூட்டத்தை நோக்கி இருந்தது. "சற்று அச்சுறுத்துவது போல் இருக்கிறது இல்லையா?"

சோபியா அதை அரைக்கண்ணால் பார்த்தாள், சீடர்கள் கூட்டத்திலிருந்து ஒரு கை எழும்பி வருவது அவளுக்குத் தெரிந்தது. "இந்தக் கை சிறிய கத்தியை வைத்திருக்கிறதா?"

"ஆமாம். இப்போதும் விசித்திரமாக இருக்கிறது இல்லையா, நீ கைகளை குறிப்பிட்டு நோக்கினால், அந்தக் கைக்கு சொந்தக்காரர். யாருமே இல்லை. அது துண்டாகியிருக்கிறது. அநாமதேயமானது."

சோபியாவுக்கு இருட்டிக்கொண்டு வருவதைப் போல் இருந்தது. "மன்னியுங்கள், இவை யெல்லாம் சேர்ந்து எப்படி மேரி மேக்தலினை ஒரு புனிதக் கோப்பை என்று குறிப்பிடும் என்று எனக்கு இன்னமும் தெரியவில்லை."

"ஹாஹா" டீபிங் மீண்டும் பரவசமுற்றார். "அது அந்த விலா எலும்பில் உள்ளது!" மீண்டும் மேஜைக்கே திரும்பிய அவர் ஒரு பெரிய விளக்கப்படத்தை எடுத்து அதை அவள் முன்பாக விரித்தார். அது ஒரு விரிவான வம்ச விளக்கப்படம். "கிறிஸ்துவின் வலதுகை என்பதற்கும் மேலாக மேரி மேக்தலின் முன்னதாகவே அதிகாரம் மிகுந்த ஒரு பெண் என்பது ஒரு சிலருக்கு மட்டுமே தெரியும்?"

அந்த குடும்பத்தின் வம்ச மரத்தினுடைய தலைப்பை சோபியால் அப்போது பார்க்க முடிந்தது.

பெஞ்சமின் வம்சம்

"மேரி மேக்தலின் இங்கே இருக்கிறார்," என்ற டிபிங் அந்த வம்சக் கிளையின் உச்சிக்கு அருகில் சுட்டிக்காட்டினார்.

சோபியாவுக்கு ஆச்சரியமாக இருந்தது. "அவள் பெஞ்சமின் குடும்பத்தைச் சேர்ந்தவளா?" "ஆமாம்," என்றார் டிபிங். "மேரி மேக்தலின் ராஜ வம்சத்தைச்

சேர்ந்தவள்." "ஆனால் மேக்தலின் ஏழை என்றுதான் நான் கேள்விப்பட்டிருக்கிறேன்." டிபிங் தன்னுடைய தலையைக் குலுக்கிக்கொண்டார். "மேக்தலினின் அதிகாரம் மிகுந்த குடும்பப் பிணைப்புகளின் ஆதாரத்தை அழிப்பதற்காகவே அவளை தாசி என்று மறுபடைப்பு செய்தார்கள்." சோபியா மீண்டும் லேங்டனைப் பார்த்தாள், அவர் மீண்டும் தலையைசைத்தார். அவள் டிபிங்கிடம் திரும்பி, "ஆனால் மேக்தலின் ராஜ வம்சத்தைச் சேர்ந்தவள் என்பதைப் பற்றி ஆரம்பகால தேவாலயம் ஏன் கவலைப்பட வேண்டும்?" என்று கேட்டாள். அந்த பிரிட்டிஷ்காரர் புன்னகைத்தார். "கேள் அன்பே, இன்னொரு ராஜ வம்சத்தைச் சேர்ந்தவரான கிறிஸ்துவடன் அவள் இணைந்ததுதான் தேவாலயத்திற்கு பிரச்சினையே தவிர மேரி மேக்தலின் ஒரு ராஜ வம்சத்தைச் சேர்ந்தவள் என்பது அல்ல. உனக்கே தெரியும், யேசுவானவர் டேவிட் குடும்பத்தை சேர்ந்தவர் என்று மாத்யூ ஏடு நமக்குச் சொல்கிறது. அவர் யூதர்களின் அரசனான சாலமன் அரச வம்சத்தைச் சேர்ந்தவர். பெஞ்சமின் குடும்பத்தைச் சேர்ந்தவரை திருமணம் செய்வதன் மூலம் இரண்டு ராஜ இரத்தத்தையும் இணைத்து, சட்டப்பூர்வ அங்கீகாரத்துடன் கிரீடத்திற்கு சொந்தமானவர் என்பதை நிரூபித்து, சாலமன் அரசரின் கீழ் இருந்த அரச வம்சத்தை மீட்டெடுப்பதுடன் சக்திவாய்ந்த அரசியல் ஒருங்கிணைப்பை செய்துவிடவும்தான் யேசு அவ்வாறு செய்தார்." இறுதியில் அவர் விஷயத்திற்கு வந்து விட்டார் என்பதை சோபியாவால் உணர முடிந்தது.

டிபிங் இப்போது பரவசமடைந்தவராகக் காணப்பட்டார். "புனிதக் கோப்பையைப் பற்றிய புராணீகம் என்பது ராஜ ரத்தத்தைப் பற்றிய புராணீகம்தான். புனிதக் கோப்பை புராணீகம் 'கிறிஸ்துவின் ரத்தத்தைக் கொண்டிருக்கிறது' என்று சொன்னால்... உண்மையில் அது மேரி மேக்தலினைப் பற்றித்தான் பேசுகிறது, அதாவது யேசுவின் ராஜ வம்சத்தைச் சுமந்திருக்கும் பெண்ணின் கருப்பை." அந்த வார்த்தைகள் அந்த நடன அறை முழுவதும் எதிரொலித்து அவை சோபியாவின் மனதில் முழுமையாக பதிவாகும் முன்னரே அவளிடம் வந்து சேர்ந்தன. மேரி மேக்தலின் யேசு கிறிஸ்துவின் ராஜ வம்சத்தைச் சுமந்திருந்தாளா? "ஆனால், யேசுவுக்கு எப்படி வம்சம் அமைந்திருக்க முடியும் என்று..?" அவள் சற்று இடைவெளிவிட்டு லேங்டனை நோக்கினாள். லேங்டன் மென்மையாகப் புன்னகைத்தார். "அவர்களுக்கு குழந்தை பிறக்கவில்லை என்றால்தான்?" தன்னை எதுவோ குத்திக் கிழிப்பதைப்போல் சோபியா உணர்ந்தாள். "இதோ பார்," என்றார் டிபிங், "இதுதான் வரலாற்றில் நடந்த மிகப்பெரிய மூடிமறைப்பு. கிறிஸ்து திருமணம் செய்துகொண்டவர் என்பது மட்டுமல்ல, அவர் ஒரு குழந்தைக்கு தகப்பனும் கூட. மேரி மேக்தலின்தான் அந்தப் புனிதக் கோப்பை. யேசு கிறிஸ்துவின் ராஜ வம்சத்தைச் சுமந்துகொண்டிருந்த சாலிஸ் அவள்தான். அந்த வம்சத்தைச் சுமந்திருந்த கருப்பை அவள்தான், புனிதக் கனிகள் தந்த ஓயினும் அவள்தான்." தன்னுடைய கைகளில் இருந்த மயிர்கள் குத்திட்டு நிற்பதை சோபியா உணர்ந்தாள். "இந்த அளவுக்கு பெரிய ரகசியத்தை இத்தனை வருடங்களுக்கு எப்படி மூடி மறைத்திருக்க முடியும்?" "சொர்க்கங்கள்!" என்றார் டிபிங். "யேசு கிறிஸ்துவின் ராஜ ரத்தம்தான் எல்லாக் காலங்களிலும் அதிகம்



நீடித்திருந்த புராணீகத்திற்கு மூலாதாரமாக இருந்திருக்கிறது. அதுதான் அந்த புனிதக் கோப்பை. மேக்தலினின் கதை பல நூற்றாண்டுகளாக கூரைகளிலிருந்து உருவகமாகவும், பல மொழிகளிலும் சொல்லப்பட்டுதான் வந்திருக்கிறது. உன்னுடையக் கண்களைத் திறந்தால் அது எங்கும் நிறைந்திருப்பதைக் காண்பாய்." "அப்படியென்றால் சாங்கிரியல் ஆவணங்கள்?" என்றாள் சோபியா. "யேசு கிறிஸ்துவிற்கு ராஜ வம்சம் இருக்கிறதென்ற ஆதாரத்திற்கான

குற்றச்சாட்டை அவை கொண்டிருக்கின்றனவா?" "ஆமாம்."

"அப்படியென்றால் புனிதக் கோப்பை பற்றி புராணீகம் முழுவதுமே ராஜ ரத்தத்தைப் பற்றியதுதானா?"

"நேரடியாகவே அதுதான்," என்றார் டிபிங். "சாங்கிரியல் என்ற வார்த்தை சான் கிரியல், அதாவது புனிதக் கோப்பை என்ற வார்த்தையிலிருந்து பெறப்பட்டது. ஆனால் அதனுடைய மிகவும் புராணீகமான வடிவத்தில் சாங்கிரியல் என்ற வார்த்தை வெவ்வேறுவிதமாக புரிந்து கொள்ளப்பட்டிருக்கிறது. டிபிங் அதை ஒரு துண்டுக் காகிதத்தில் எழுதி அவளிடம் தந்தார்.

அவர் எழுதியதை சோபியா படித்தாள்.

### சாங் ரியல்

சோபியாவுக்கு உடனடியாக அதன் மொழிபெயர்ப்பு புரிந்துவிட்டது.

சாங் ரியல் என்பதன் நேரடி அர்த்தம் ராஜ ரத்தம்.

## அத்தியாயம் 59

நியூயார்க் நகரத்தில் லெக்ஸிங்டன் அவென்யூவில் உள்ள ஓபஸ் டெய் தலைமையகத்தின் லாபியிலிருந்த ஓர் ஆண் வரவேற்பாளன் போனில் பிஷப் அரிங்கரோஸாவின் குரலைக் கேட்டபோது ஆச்சரியப்பட்டான். "மாலை வணக்கம் சார்."

"எனக்கு ஏதாவது செய்திகள் வந்திருக்கின்றனவா?" என்ற பிஷப்பின் குரல் வழக்கத்திற்கு மாறாக கவலைகொண்டதாக இருந்தது.

"ஆமாம் சார். நீங்கள் அழைத்ததில் மிக்க மகிழ்ச்சி. உங்களுடைய அறைக்கு தொடர்பு கொள்ள முடியவில்லை. அரைமணி நேரத்திற்கு முன்பாக உங்களுக்கு அவசர தொலைபேசி அழைப்பு ஒன்று வந்தது?"

"அப்படியா?" அதைக் கேட்டு அவர் ஆசுவாசமடைந்தது போல் இருந்தது. "அழைத்தவர் தான் யார் என்று சொன்னாரா?"

"இல்லை சார், ஓர் எண்ணை மட்டும் தான் கொடுத்திருக்கிறார்." ஆப்ரேட்டர் அந்த எண்ணை தெரிவித்தார்.

"எண்ணுக்கு முன்பாக முப்பத்தி மூன்று? இது பிரான்ஸ் இல்லையா?

"ஆமாம் சார், பாரீஸ்தான். அழைத்தவர் நீங்கள் உடனடியாகப் பேச வேண்டும் என்று குறிப்பிட்டுள்ளார்.

"நன்றி. நான் அந்த அழைப்புக்காகத்தான் காத்திருந்தேன்." அரிங்கரோஸா உடனடியாக அந்தத் தொடர்பைத் துண்டித்தார்.

வரவேற்பாளன் ரிஸ்வரை வைத்தபோது அரிங்க ரோஸாவின் தொலைபேசி இணைப்பு ஏன் இவ்வளவு சத்தமாக இருக்கிறதென்று ஆச்சரியப்பட்டான். பிஷப்பின் தினசரி வேலைத்திட்டம் இந்த வார இறுதியில் நியூயார்க்கில்தான் என்று காட்டுகிறது, ஆனாலும் அவர் ஏதோ ஓர் உலகத்தில் இருப்பது போல் இருந்தது. எதுவும் புரியாமல் வரவேற்பாளன் தோள்களைக் குலுக்கிக்கொண்டான். ஒருசில மாதங்களாக பிஷப் அரிங்கரோஸா ரொம்பவும் விநோதமாகத்தான் நடந்துகொள்கிறார்.

\*\*\*

ரோமின் சியாம்பினோ சார்ட்டர் ஏர்போர்ட்டிற்கான பாதையை :பியட் கார் அடைந்தபோது என்னுடைய செல்போன் அழைப்பை ஏற்காமல் இருந்துவிடக்கூடாது என்று அரிங்கரோஸா நினைத்துக் கொண்டார். டீச்சர் என்னைத் தொடர்புகொள்ள முயற்சித்திருக்கிறார். அரிங்கரோஸா அந்த அழைப்பை தவறவிட்டதைப் பற்றிக் கவலைப்பட்டாலும் ஓபஸ் டெய் தலைமையகத்திற்கு நேரடியாக டீச்சரே அழைத்திருந்ததை நினைத்து உற்சாகமடைந்தார்.

பாரீஸில் இன்றிரவு நன்றாக கழிய வேண்டும்.

அரிங்கரோஸா அந்த எண்ணுக்குத் தொடர்புகொள்ள முயற்சித்த போதுதான் விரைவிலேயே பாரீஸில் இருக்கப் போவதை நினைத்து பரவசமடைந்தார். விடிவதற்கு முன் நான் அங்கே இருப்பேன். பிரான்ஸிற்கு செல்ல அரிங்கரோஸாவிற்கென்றே பிரத்யேகமாக தயார்படுத்தப்பட்ட தனி விமானம் அங்கே காத்திருந்தது. வழக்கமான விமானங்கள் இந்த நேரத்தில் சரியான தேர்வாக இருக்க முடியாது, குறிப்பாக இந்த பெட்டியில் இருப்பவற்றை கவனத்தில் எடுத்துக்கொள்ளும்போது.

செல்போன் ரிங் ஒலிக்கும் சத்தம் கேட்டது.

ஒரு பெண் குரல் பதிலளித்தது. "காவல்துறை இயக்குநர் ஜெனரல் அலுவலகம்"

அரிங்கரோஸா தான் தயங்குவதை உணர்ந்தார். அது எதிர்பாராத ஒன்று. "யெஸ்... இந்த எண்ணுக்கு அழைக்கும்படி என்னைக் கேட்டுக்கொண்டார்கள்?" "உங்கள் பெயர்?" என்றாள் அந்தப் பெண்.

அதைச் சொல்லவேண்டுமா என்று அரிங்கரோஸாவுக்கு உறுதியாகத் தெரியவில்லை . பிரெஞ்சுக் காவல்துறையா? "உங்கள் பெயர், சார்?" அந்தப் பெண் அழுத்தமாகக் கேட்டாள். "பிஷப் மானுவல் அரிங்கரோஸா..." "ஒரு நிமிடம்." அந்த இணைப்பில் கிளிக் என்ற சத்தம் கேட்டது. நீண்ட நேரம் காத்திருந்த பின்னர் மற்றொருவர் அந்த போனை எடுத்தார், அவர் பேசிய தொனி இறுக்கமாகவும், கவலைப்படுவதாகவும் இருந்தது. "பிஷப், கடைசியில் உங்களை எப்படியோ தொடர்பு கொண்டது மகிழ்ச்சியளிக்கிறது. நாம் இருவரும் நிறைய பேச வேண்டியிருக்கிறது."

## அத்தியாயம் 60

சாங்கிரியல் ... சாங் ரியல்... சான் கிரியல்... ராஜ ரத்தம்... புனிதக் கோப்பை.

இவையெல்லாம் ஒன்றோடு ஒன்று பிணைந்திருப்பது.

புனிதக் கோப்பை என்பது மேரி மேக்தலின்... யேசு கிறிஸ்துவின் ராஜ ரத்த வம்சத்தின் தாய். அந்த நடன அறையில் அமைதியாக நின்றபடி ராபர்ட் லேங்டனை உற்று நோக்கிய சோபியா ஒரு புதிய குழப்ப அலை ஒன்று தன்னைச் சூழ்ந்திருப்பதை உணர்ந்தாள்.

"நீ பார்ப்பதைப் போலத்தான் அன்பே," என்ற டிபிங், புத்தக அலமாரியை நோக்கி மெதுவாக நடந்தபடியே பேச்சைத் தொடர்ந்தார், "புனிதக் கோப்பையைப் பற்றி இந்த உலகிற்கு சொல்ல முயற்சித்தது வியனார்டோ மட்டுமல்ல. யேசு கிறிஸ்துவின் ராஜ ரத்த வம்சம் பற்றிய விரிவான விவரம் நிறைய வரலாற்றாசிரியர்களால் காலவரிசைப்படி தொகுக்கப்பட்டிருக்கிறது." சில டஜன் புத்தகங்களை தன்னுடைய விரல்களால் வரிசையாக தொட்டுக்காட்டினார்.

சோபியா தலையை சாய்த்து அந்தப் புத்தகத் தலைப்புகளை ஆராய்ந்தாள்:

**சிலுவை வீரர்களின் எழுச்சி:**

கிறிஸ்துவின் நிஜ அடையாளத்தைக் காப்பாற்றும் ரகசியப் பாதுகாவலர்கள்

**அலபஸ்டார் ஜாடியுடன் உள்ள பெண்:**

மேரி மேக்தலினும் புனிதக் கோப்பையும்

**சுவிஷேசங்களில் இடம்பெற்ற பெண்கள்**

புனிதப் பெண்மையை மீட்பது

"இதுதான் மாபெரும் புத்தகமாக இருக்கக்கூடும்," என்ற டிபிங், உதிரும் வகையில் இருந்த கெட்டியான அட்டை கொண்ட புத்தகத்தை அலமாரியிலிருந்து எடுத்து அவளிடம் தந்தார்.

அந்த அட்டையில் இவ்வாறு எழுதப்பட்டிருந்தது:

**புனித ரத்தம், புனிதக் கோப்பை**

சர்வதேச அளவில் நன்கு விற்பனையான மிகப்பிரசித்தமானது.

சோபியா அதை உற்று நோக்கினாள். "சர்வதேச அளவில் நன்கு விற்பனையானதா? இதைப்பற்றி நான் கேள்விப்பட்டதே இல்லையே?"

"உனக்கு அப்போது சின்ன வயது. என்பதாம் வருடங்களில் இது பெரிய சர்ச்சையை ஏற்படுத்தியது. என்னுடைய ரசனையைப் பொறுத்தவரை, இதன் ஆசிரியர்கள் தங்களுடைய பகுப்பாய்வில் சில பொய்யான நம்பிக்கைகளை உருவாக்கியிருக்கிறார்கள் என்றுதான் சொல்வேன், ஆனால் அவர்களுடைய அடிப்படை யுகங்கள் மிகவும் வலுவாக இருக்கின்றன, குறிப்பிடும்படியான விஷயம் என்னவென்றால் கிறிஸ்துவின் ரத்த வம்சத்தைப் பற்றிய கருத்தாக்கத்தை அவர்கள் மையநீரோட்ட கருத்தியலுக்கு கொண்டுவந்துவிட்டார்கள் என்பதுதான்.

"இந்தப் புத்தகத்தைப் பற்றிய தேவாலயத்தின் எதிர்வினை எப்படிப்பட்டதாக இருந்தது?"

"அராஜகமாக இருந்தது, ஆம். ஆனால் அது எதிர்பார்த்திருக்கக் கூடியதுதான். எல்லாவற்றிற்கும் மேலாக நான்காம் நூற்றாண்டில் வாடிகள் குழிதோண்டிப் புதைக்க முயற்சித்த ரகசியமே இதுதான். சிலுவைப் போர்களும் இதன் ஒரு பகுதிதான். தகவலைச் சேகரித்து அழிப்பது. ஆரம்பகால சர்ச்சில் இருந்தவர்களுக்கு அச்சுறுத்தலாக மேரி மேக்தலின் அழிக்கப்பட வேண்டியவராக இருந்தார். அதற்கு தேவாலயத்தை நிறுவும் வேலைக்கு யேசு அந்தப் பெண்ணை நியமித்தது மட்டும் காரணமல்ல, தேவாலயத்தில் புதிதாக அறிவிக்கப்பட்ட தெய்வீக உருவத்திற்கு இறந்துபடக்கூடிய ரத்தவம்சம் உருவாகிவிட்டது என்பதற்கான உயிருள்ள நிரூபணமாகவும் அவள் இருந்தாள். மேக்தலினின் அதிகாரத்திலிருந்து தன்னைக் காத்துக்கொள்ள தேவாலயமானது, அவள் ஒரு தாசிப் பெண் என்று அ வ ளது பிம்பத்தை நிலைபெறச்செய்து, கிறிஸ்துவுடன் அவளுக்கு திருமணமானதற்கான ஆதாரத்தையும் குழி தோண்டி புதைத்து விட்டது, இதனால் கிறிஸ்துவின் ரத்த வம்சம் உயிர்பிழைத்திருக்கிறது என்றும், அவர் மரணமடையக்கூடிய ஒரு தீர்க்கதரிசி என்றும் கோருவதற்கான சாத்தியத்தை தள்ளுபடி செய்துவிடலாம்.

அதற்கு தலையசைத்த லேங்டனை சோபியா உற்று நோக்கினாள். "இது உறுதியான விஷயம் என்பதை வரலாற்று ஆதாரங்கள் நிரூபிக்கின்றன, சோபியா."

"நான் ஒப்புக்கொள்கிறேன்," என்ற டிபிங், "இந்த கருதுகோள்கள் யாவும் ஆபத்தானவை, ஆனால் இத்தகைய மூடிமறைப்புகளுக்கான தேவாலயத்தின் சக்தி வாய்ந்த உள்நோக்கங்களை நீங்கள் புரிந்துகொண்டே ஆகவேண்டும். ரத்த வம்சத்தைப் பற்றிய விஷயம் பொதுமக்களுக்கு தெரியவந்தால் அவர்களால் பிழைத்திருக்க முடியாது. ஒரே நேரத்தில் மனிதர்கள் தெய்வீகத்தை அணுகவும், சொர்க்கத்தின் நுழைவாயிலாகவும் தன்னை அறிவித்துக்கொண்ட கிறிஸ்துவ தேவாலயத்தையும், கிறிஸ்துவின் தெய்வீகத் தன்மையையும் யேசுவின் குழந்தை ஒருசேர குழிதோண்டிப் பகைத்துவிடும் என்றார். புதைத்துவிடும், என்றார்.

"ஐந்து இதழ் ரோஜா," என்ற சோபியா டிபிங்கின் புத்தகங்களுடைய முதுகுப்பக்கத்தை சட்டென்று சுட்டிக்காட்டினாள். அதில் இருந்த அதே வடிவம்தான் ரோஸ்வுட் பெட்டியையும் அலங்கரித்திருந்தது.

லேங்டனை உற்றுப்பார்த்த டிபிங் பலமாகச் சிரித்தார். "அவருக்கு மிகச்சிறந்த கண்கள்." அவர் சோபியாவின் பக்கம் திரும்பினார். "அதுதான் கோப்பைக்கான துறவுமடத்தின் குறியீடு. மேரி மேக்தலின். ஏனென்றால் அவளுடைய பெயர் தேவாலயத்தால் தடை செய்யப்பட்டுவிட்டது, மேரி மேக்தலினை பல்வேறு புனைப்பெயர்களில் ரகசியமாக குறிப்பிடுவார்கள் - அவளுக்கு சாலிஸ், புனிதக் கோப்பை மற்றும் ரோஜா என்ற பல்வேறு பெயர்கள் உண்டு." என்று அவர் சற்று இடைவெளி விட்டார்.

"ஐந்து முனைகள் கொண்ட வீனஸுடனும், வழிகாட்டும் திசைகாட்டி 4 கருவியான ரோஸ் உடனும் அந்த ரோஜா தொடர்பு கொண்டிருக்கிறது. அது எப்படியோ தெரியவில்லை, ஆங்கிலம், பிரெஞ்சு, ஜெர்மன் என்று பல்வேறு மொழிகளில் ரோஜா என்பது ஒரேவிதமாக அடையாளம் காணக்கூடியதாக இருக்கிறது."

லேங்டன் மேற்கொண்டு பேசினார், "ரோஸ் என்பது ஈரோஸ் என்ற கிரேக்கப் பாலுறவுக் கடவுளின் பெயரைக் கலைத்துப்போட்டால் வரக்கூடிய வார்த்தையாகவும் இருக்கிறது. (Rosc, Eros).

டிபிங்கைப் பிளந்து விடுவதைப் போல் சோபியா ஒரு பார்வை பார்த்தாள்.

"ரோஜா என்பது எப்போதுமே பெண்ணின் பாலியலைக் குறிக்கும் பிரதான குறியீடுதான். புராதன தேவதைச் சடங்குகளில் இந்த ஐந்து இதழ்களும் பெண்ணின் வாழ்க்கையினுடைய ஐந்து நிலைகளைக் குறிப்பிட்டன, அதாவது பெண்ணின் பிறப்பு, மாதவிலக்கு, தாய்மை, மாதவிலக்கு நிறுத்தம் மற்றும் மரணம். நவீன காலத்தில் பெண்மையுடனான ரோஜாவின் பிணைப்பு என்பது மிகவும் காட்சிப்பூர்வமானதாக கருதப்பட்டது" என்றபடி அவர் ராபர்ட்டை நோக்கினார். "குறியீட்டியலாளர் வேண்டுமானால் இதைத் தெளிவாக விளக்கலாம்?"

ராபர்ட் தயங்கினார். நீண்டநேரம் கழிந்தது.

"அடக் கடவுளே," என்றார் டிபிங் சற்று கோபமாக. "இந்த அமெரிக்கர்கள் மிகவும் சம்பிரதாயமானவர்களாக இருக்கிறார்களே, என்றபடி திரும்பி சோபியாவைப் பார்த்தார்.

"ராபர்ட் எதற்காக தயங்குகிறார் என்றால் பூத்துக்குலுங்கும் மலரானது பெண்ணின் பிறப்புநிலைக் குறிக்கிறது, அந்தப் பூத்துக்குலுங்கலின் மூலமாகத்தான் மனிதகுலம் இந்த உலகத்திற்குள் நுழைகிறது. ஜியார்ஜியா ஓ'கூஃபியின் ஓவியம் எதையேனும் நீ பார்த்தால் நான் என்ன சொல்கிறேன் என்று உனக்குப் புரியும்."

"விஷயம் இதுதான்," என்ற லேங்டன் புத்தக அலமாரியை நோக்கி நகர்ந்தார், "இதே வரலாற்று வாதத்தைத்தான் இங்குள்ள புத்தகங்கள் அனைத்தும் உறுதிப்படுத்துகின்றன."



"அதாவது யேசு ஒரு குழந்தைக்கு தந்தை," சோபியாவுக்கு இப்போதும் நிச்சயமாக பிடிபடவில்லை . .

"ஆம்," என்றார் டிபிங். "அவருடைய ராஜ வம்சத்தை சுமந்திருந்த கருவறை மேரி மேக்தலினுடையது. இன்றுவரை துறவுமடமானது மேரி மேக்தலினை, புனிதக் கோப்பையை, அந்த ரோஜாவை, அந்த தெய்வீக அன்னையை ஒரு தேவதையாகத்தான் வணங்கி வருகிறது." தன் தாத்தாவின் நிலவறையில் நடந்த சடங்கு சோபியாவின் கண்களில் மீண்டும் பளிச்சிட்டது. "துறவுமடத்தைப் பொறுத்தவரை," என்று தொடர்ந்தார் டிபிங், "யேசுவை சிலுவையில் அறையும் நேரத்தில் மேரி மேக்தலின் கர்ப்பமாக இருந்தார். கிறிஸ்துவிற்கு இன்னும் பிறக்காத குழந்தையின் பாதுகாப்பிற்காக அவளுக்கு புனித நிலத்தை நோக்கி தப்பிச் செல்லுவதைத் தவிர வேறு வழியில்லை. யேசுவின் நம்பிக்கைக்குரிய மாமாவான ஜோசப் அரிமேத்தியா உதவியோடு மேரி மேக்தலின் ரகசிய மாக பிரான்சிற்குப் பயணமானாள், அப்போது பாரீஸின் பெயர் கவுல். அங்கே அவள் ஒரு யூத சமூகத்திடம் பாதுகாப்பாக அடைக்கலமானாள். இங்கே, பிரான்சில்தான் அவள் ஒரு பெண் குழந்தையைப் பெற்றாள். அந்தக் குழந்தையின் பெயர் சாரா." சோபியா சட்டென்று தலையை உயர்த்திப் பார்த்தாள். "அந்தக் குழந்தையின் பெயர் உண்மையிலேயே அவர்களுக்குத் தெரியுமா?" "அதற்கும் மேலாகவே தெரியும். மேக்தலின் மற்றும் சாராவின் வாழ்க்கையானது அவர்களுடைய யூத பாதுகாவலர்களால் கவனமாக நாளுக்கு நாள் குறிப்பிடப்பட்டிருக்கிறது. மேக்தலினின் குழந்தை டேவிட் மற்றும் சாலமன் ஆகிய யூத அரசர்களின் வம்ச வழிப்பட்டது என்பதை நினைவுபடுத்திக்கொள். இந்தக் காரணத்திற்காகவே, பிரான்சில் உள்ள யூதர்கள் மேக்தலினின் புனித ராஜவம்சம் என்று கருதப்படுவதோடு மேக்தலினை ராஜ மாதா என்று மரியாதை செலுத்துகிறார்கள். அக்காலத்தைய பிரான்சை சேர்ந்த பல அறிஞர்களும் மேரி மேக்தலின் மற்றும் சாராவின் பிறப்பு குறித்த விவரங்களையும், அதற்கடுத்து வந்த குடும்ப உறவுகளையும் பதிவு செய்திருக்கிறார்கள்." சோபியா நடுக்கமுற்றாள். "யேசு கிறிஸ்துவின் குடும்ப வம்சம் இப்போதும் இருக்கிறதா?" "ஆமாம், அதுதான் சாங்கிரியல் ஆவணங்களின் மூலாதாரத்தில் ஒன்று என்று சொல்லப்படுகிறது. கிறிஸ்துவின் ஆரம்பகால வம்சாவளியினரைப் பற்றிய முழுமையான குறிப்பு?" "ஆனால் கிறிஸ்துவின் ரத்த வம்சத்தைப் பற்றிய ஆவணமாக்கப்பட்ட வம்சாவளியில் என்ன நல்ல விஷயம் இருக்கப் போகிறது?" என்றாள் சோபியா. "அது ஆதாரமல்ல. வரலாற்றாசிரியர்களால் அதன் நம்பகத்தன்மையை உறுதிப்படுத்த இயலாது. டிபிங் குறுநகைபுரிந்தார். "முடியாதுதான், அப்படியென்றால் பைபிளின் நம்பகத்தன்மையை அவர்களால் எப்படி உறுதிப்படுத்த முடியும்." "அப்படியென்றால்?" "அப்படியென்றால் வெற்றிபெற்றவர்களால் மட்டுமே வரலாறு எழுதப்படுகிறது என்பதுதான் உண்மை. இரண்டு கலாச்சாரங்கள் மோதிக் கொள்ளும் போது தோற்றவர் அழிக்கப்படுகிறார், வெற்றி பெற்றவர்தான் வரலாற்று புத்தகங்களை எழுதுகிறார் - அது அவருக்கான காரணத்தை மட்டுமே கவர்கிறது, அவர் எதிர்கொண்ட எதிரியை புறம்தள்ளிவிடுகிறது. நெப்போலியன்தான் இவ்வாறு கூறினார், 'வரலாறு என்பது பொய்களின் ஒப்பந்தம்தான்.' என்று." டிபிங் சிரித்தார். "ஆனால் வரலாறு என்பதன் இயல்பே ஒருபக்கச் சார்பானதுதான்." சோபியா ஒருபோதும் அப்படி சிந்தித்ததே இல்லை. "சாங்கிரியல் ஆவணங்கள் கிறிஸ்துவின் மற்றொரு பக்க கதையைச் சொல்லிச் செல்கின்றன. இறுதியாக, கதையின் எந்தப் பக்கத்தை நீங்கள் நம்புகிறீர்கள் என்பதுதான் நம்பிக்கை சார்ந்த விஷயமாகவும், தனிப்பட்ட ஆராய்ச்சிக்குரிய விஷயமாகவும் ஆகிறது. ஆனால் குறைந்தபட்சம் அந்த தகவலாவது தப்பிப் பிழைத்து விடுகிறது. சாங்கிரியல் ஆவணங்களில் லட்சக்கணக்கான பக்கங்களுக்கு தகவல்கள் விரவிக் கிடக்கின்றன. சாங்கிரியல் புதையலைப் பற்றிக் கூறும் கண்ணால் பார்த்த சாட்சிகள் அவை

நான்கு பெரிய டிரங்கு பெட்டிகளில் எடுத்துச்செல்லப்பட்டதாக குறிப்பிடுகின்றனர். அந்தப் பெட்டிகள் தூய்மை ஆவணங்கள் என்று பெயர் பெற்றவை. யேசுவின் ஆரம்பகாலத் தொண்டர்களால் எழுதப்பட்ட அவை கான்ஸ்டண்டைன் காலத்திற்கு முந்தியவை என்பதுடன் அசலான ஆயிரக்கணக்கான பக்கங்களை கொண்டிருந்த அவை யேசுவை ஒரு முழுமையான மனித ஆசிரியர் என்றும் தீர்க்கதரிசி என்றும் மரியாதைக்குரிய வகையில் போற்றக்கூடியவையாக இருந்தன. அந்தப் புத்தையின் ஒரு பகுதி தொன்மைவாய்ந்த “o” ஆவணம் என்றும் வதந்தி நிலவுகிறது, அதாவது வாடிகன்சுட இருப்பதாக நம்பி ஒப்புக்கொள்ளும் ஒரு கையெழுத்துப் பிரதி. பார்க்கப்போனால், அது யேசுவே கைப்பட எழுதியிருக்கக்கூடிய அவருடைய பாடங்களைப் பற்றிய புத்தகம்.”

"கிறிஸ்துவே எழுதியதா?"

"ஆமாம், கிறிஸ்து ஏன் தன்னுடைய அமைச்சரவை பற்றிய நாள்பட்ட விவரத்தை வைத்திருந்திருக்கக் கூடாது? இன்றைக்கு உள்ள பெரும்பாலானவர்கள் அப்படித்தானே செய்கிறார்கள். அந்தப் புத்தையின் இருக்கக்கூடிய மற்றொரு விவகாரமான ஆவணம் என்று நம்பப்படக்கூடியது மேக்தலின் டைரி எனப்படும் கையெழுத்துப் பிரதி - அது கிறிஸ்துவுடன் மேக்தலின் கொண்டிருந்த உறவு, அவர் சிலுவையில் அறையப்பட்டது மற்றும் மேக்தலின் பிரான்சில் இருந்த காலகட்டத்தைப் பற்றிய தனிப்பட்ட குறிப்பு."

சோபியா நெடுநேரத்திற்கு அமைதியாக இருந்தாள். "சாலமன் ஆலயத்திற்கு கீழே சிலுவை வீரர்கள் கண்டுபிடித்த புத்தையல் இந்த நான்கு ஆவணப் பெட்டிகள்தானா?"

"ஆமாம். அந்த ஆவணங்கள்தான் அந்த வீரர்களை மிகுந்த அதிகாரம் உடையவர்கள் ஆக்கியது. வரலாறு முழுவதிலும் எண்ணிலடங்கா கோப்பை தேடல்களுக்கு வித்திட்டது அந்த ஆவணங்கள்தான்."

"ஆனால் புனிதக் கோப்பை மேரி மேக்தலின் என்றுதானே நீங்கள் சொன்னீர்கள். அவர்கள் ஆவணங்களைத் தேடி திரிந்தார்கள் என்றால் அது புனிதக் கோப்பைக்கான தேடல் என்று எதற்காகச் சொல்கிறீர்கள்?"

டீபிங் அவளையே பார்த்தார், அவருடைய பார்வை மென்மையடைந்தது. "ஏனென்றால் புனிதக் கோப்பை மறைந்திருந்த இடத்தில்தான் கல்லறைப்பாறையும் இருந்தது

வெளியே, மரங்களின் ஊடாக காற்று ஊளையிடும் சப்தம் கேட்டது.

டீபிங் இப்போது மிகவும் அமைதியாகப் பேசினார். "புனிதக் கோப்பை தேடல் என்பது மேரி மேக்தலின் எலும்புகளுக்கு முன்பாக மண்டியிடுவது என்பதைத்தான் நேரடியாக குறிப்பிடுகிறது. தொலைந்து போன புனிதப் பெண்மையாகிய அந்த விலக்கி வைக்கப்பட்டவரின் காலடியில் அமர்ந்து பிரார்த்தனை செய்வதற்குத்தான் அந்தப் பயணமே.

சோபியா ஓர் எதிர்பாராத ஆச்சரியத்தை உணர்ந்தாள். "புனிதக் கோப்பையின் மறைவிடம் உண்மையில் ஒரு கல்லறைதானா?"

டிபிங்கின் பொன்னிற கண்கள் சுருங்கின. "அதுதான். அந்தக் கல்லறைதான் மேரி மேக்தலினின் உடலையும், அவளுடைய வாழ்க்கையின் உண்மைக் கதையை யும் சுமந்திருக்கிறது. அதனுடைய இதயப் பகுதியில்தான், புனிதக் கோப்பைக்கான தேடல் என்பது மேரி மேக்தலினை தேடுவதுதான் என்பதற்கான விஷயம் அடங்கியிருக்கிறது - தவறாக திரித்துக் கூறப்பட்ட, தன்னுடைய குடும்பத்திற்கு உரிமையுள்ள அதிகாரத்திற்குரியவள் என்ற நிரூபணத்துடன் புதைக்கப்பட்டவள்." டிபிங் தன்னை இயல்புநிலைக்கு கொண்டுவரும் வரை சோபியா காத்திருந்தாள். அவளுடைய தாத்தாவைப் பற்றிய நிறைய விஷயங்கள் அவளுக்கு இன்னும் புரியவில்லை. கடைசியில் "துறவுமடத்தின் உறுப்பினர்," என்றாள் அவள், "சாங்கிரியல் ஆவணங்களையும், மேரி மேக்தலினின் கல்லறையையும் பாதுகாத்ததற்கு பதில் கூற இத்தனை காலம் ஆகியிருக்கிறதா?" "ஆமாம், துறவுமட சகோதரர்களுக்கு அதற்கும் மேலான முக்கியக் கடமை ஒன்றும் இருந்தது - அதுதான் அந்த ரத்த வம்சத்தைப் பாதுகாப்பது. கிறிஸ்துவின் ரத்த வம்சம் ஆபத்தில் இருந்தது என்பது மட்டும் உறுதி. அந்த ரத்த வம்சத்தை வளரவிட்டால் யேசு மற்றும் மேக்தலினைப் பற்றிய உண்மை இறுதியில் நிச்சயம் வெளிவரும் என்றும், தெய்வீக மெஸையாவானவர் பெண்ணுடன் சேரவில்லை அல்லது உடலுறவில் ஈடுபடவில்லை என்ற அடிப்படையில்தான் கிறிஸ்துவ கருத்தாக்கத்தை கேள்விக்கு உட்படுத்திவிடும் என்றும் ஆரம்பகால தேவாலயத்திற்கு பயம் இருந்தது, என்றபடி அவர் சற்று இடைவெளி விட்டார். "அதனால் கிறிஸ்துவின் வாரிசுகள் ஐந்தாம் நூற்றாண்டில் பிரெஞ்சு ராஜ வம்சத்துடன் திருமணம் உறவு செய்து கொண்டு மெரோவின்ஜியன் ரத்த வம்சத்தை உருவாக்கி துணிச்சலான அடியெடுத்து வைக்கும்வரை பிரான்சில் ரகசியமாகவே

வளர்ந்து வந்தார்கள். இந்தச் செய் தி சோபியாவை ஆச்சரியப் படுத்தியது. மெரோவின்ஜியன் என்ற வார்த்தை பிரான்சில் உள்ள எல்லா மாணவர்களுக்குமே தெரியும். "மெரோவின்ஜியன்கள்தான் பாரீஸை நிறுவினார்கள்." "ஆமாம், பிரான்சில் புனிதக் கோப்பையின் புராணீகம் மிகவும் பிரபலமாக இருப்பதற்கு அதுவும் ஒரு காரணம். வாடிகனின் புனிதக் கோப்பை தேடல் பலவும் ராஜ வம்சத்தைச் சேர்ந்தவர்களை அழிப்பதற்கான ரகசிய செயல்திட்டங்கள் என்பதுதான் உண்மை. கிங் டெகோபர்ட் பற்றி நீ கேள்விப்பட்டிருக்கிறாயா?" வரலாற்று வகுப்பில் கேட்ட ஒரு பேய்க் கதை யிலிருந்து சோபியாவுக்கு அந்தப் பெயர் தெளிவற்று ஞாபகம் வந்தது. "டெகோபர்ட் ஒரு மெரோவின்ஜியன் அரசர்தானே? தூங்கும்போது கண்களில் குத்தப்பட்டவர்தானே?"

"அவரேதான். பெபின் டிரிஸ்டலுடன் கூட்டுச்சதி செய்து வாடிகனால் கொல்லப்பட்டவர், அதாவது ஏழாம் நூற்றாண்டின் பிற்பகுதியில், டெகோபர்ட்டின் கொலையுடன் மெரோவின்ஜியன் வம்சம் ஏறக்குறைய அழிக்கப்பட்டுவிட்டது. அதிர்ஷ்டவசமாக டெகோபர்ட்டின் மகனான சிஜிஸ்பெர்ட் அந்தத் தாக்குதலில் இருந்து ரகசியமாக தப்பி அந்த வம்சத்தைக் காப்பாற்றினார், பின்னர் வந்த காட்பிராய் டி பவுலியன்தான் துறவு மடத்தை நிறுவினார்." லேங்டன் தொடர்ந்து பேசினார், "அவர்தான் சாலமன் கோயிலுக்கு கீழே இருந்த சாங் கிரியல் ஆவணங்களை மீட்டு, யேசு கிறிஸ்துவுடன் மெரோவின்ஜியன்களுக்கு இருந்த பாரம்பரிய உறவிற்கான நிரூபணத்தை அளிக்கும்படி சிலுவை வீரர்களுக்கு உத்தரவிட்டவர். டிபிங் தலையசைத்தார், கனமாக மூச்சுவிட்டார். "துறவு மடத்திற்கு மிக முக்கியமான கடமை இருந்தது. அவர்களுக்கு மூன்று வகையான உத்தரவுகள் இடப்பட்டிருந்தன. அந்த சகோதரர்கள் சாங்கிரியல் ஆவணங்களைப் பாதுகாக்க வேண்டும். மேரி மேக்தலினின் கருவறையை அவர்கள் பாதுகாக்க வேண்டும். மேலும், அவர்கள் கிறிஸ்துவின் ரத்த வம்சத்தை போஷித்து பாதுகாக்க வேண்டும். அவர்கள்தான் இன்றைய நவீன காலத்திலும் உயிர்பிழைத்திருக்கும்

மெரோவின்ஜியன் ராஜ வம்சத்தை சேர்ந்த ஒரு சிலர்.' அந்த வார்த்தைகள் அவ்வளவு பெரிய இடத்தில் அந்தரத்தில் தொங்கின, சோபியாவுக்கு ஒரு விசித்திரமான உணர்வு ஏற்பட்டது, ஒரு புதிய உண்மை அவளுடைய எலும்புகளில் பட்டு எதிரொலிப்பதைப் போல் இருந்தது. இன்றைய நவீன காலத்திலும் உயிர்பிழைத்திருக்கும் யேசுவின் வம்சாவளி. அவளுடைய தாத்தாவின் குரல் அவள் காதுகளில் கிசுகிசுப்பதைப் போல் இருந்தது. இளவரசி, நான் உன்னுடைய குடும்பத்தைப் பற்றிய உண்மையை உன்னிடம் சொல்ல வேண்டும். சில்லிட்ட உணர்வு அவளுடைய சதையை உலுக்கியது. ராஜ ரத்தம்.

அவளால் கற்பனை செய்துகூடப் பார்க்க முடியவில்லை. இளவரசி சோபியா. "சர் ஹ?" சுவரிலிருந்த இண்டர்காம் வழியாக பணியாளனின் வார்த்தைகள் ஊடுருவின, சோபியா துள்ளி எழுந்தாள். "சமையலறையில் என்னோடு சேர்ந்துகொள்ள முடியுமா?" ரெண்டுங்கெட்டான் நேரத்தில் வந்த அந்த குறுக்கீட்டால் டிபிங் சற்று எரிச்சலடைந்தார். இண்டர்காமிற்குச் சென்று பட்டனை அழுத்தினார். "ரெமி, நான் என்னுடைய விருந்தாளிகளுடன் பிஸியாக இருக்கிறேன் என்று தெரியும்தானே. இன்றிரவு சமையலறையிலிருந்து எங்களுக்கு ஏதாவது தேவைப்பட்டால் நாங்களே பார்த்துக்கொள்கிறோம். தேங்காய், குட்டைட்." "அதற்கு முன்பாக உங்களிடம் சற்று பேச வேண்டும் சார். நீங்கள் விரும்பினால்.

டீ பிங்கிற்கு அசௌகரியமாக இருந்தாலும் பட்டனை அழுத்தினார். "சீக்கிரமாகச் சொல் ரெமி." "இது வீடு சம்பந்தப்பட்ட விஷயம் சார். விருந்தினர்களுக்கு அது புரியாது."

டீ பிங் சந்தேகத்தோடு பார்த்தார். "காலைவரை காத்திருக்க முடியாதா? "இல்லை சார். என்னுடைய கேள்விக்கு ரொம்ப நேரம் ஆகாது." லேங்டனையும், சோபியாவையும் சற்று நேரம் டிபிங் திரும்பிப் பார்த்தார். "யாருக்கு யார் பணியாளர் என்று சிலநேரங்களில் எனக்கு தெரியாமலேயே போய்விடுகிறது?" என்றபடி அவர் மீண்டும் பட்டனை அழுத்தினார். "உடனடியாக நான் அங்கே வருகிறேன் ரெமி , வரும்போது உனக்கு ஏதாவது கொண்டுவரட்டுமா?" "அடக்குமுறையிலிருந்து சுதந்திரம், சார்." "உன்னுடைய ஓ போவியர் என்ற மாட்டுக்கறி சமையல்தான் நீ இன்னும்

இங்கே வேலை செய்வதற்கான காரணம் தெரியுமா ரெமி.' "நீங்கள் சொன்னபடியேதான், நீங்கள் சொன்னபடியே."

## அத்தியாயம் 61

இளவரசி சோபியா.

அந்தப் பாதைவழியில் டிபிங்கின் உடலுக்கு உதவியாக இருந்த உபகரணங்கள் எழுப்பிய ஒலியைக் கேட்ட சோபியாவிற்கு தான் ஏதோ ஒரு பாதாளத்தில் விழுந்ததைப் போல் இருந்தது. தனித்திருந்த அந்த நடன அறையில் எந்த உணர்வும் அற்று லேங்டனின் முகத்தைப் பார்த்து திரும்பினாள் சோபியா. அவளுடைய மனதைப் புரிந்து கொண்டதைப் போல் முன்னதாகவே அவளை நோக்கி தலையசைத்தார் அவர். "வேண்டாம், சோபியா," என்று கிசுகிசுத்த அவரின் கண்கள் அவற்றை மீண்டும் உறுதிப்படுத்துவதைப் போல் இருந்தன.



"உன்னுடைய தாத்தா சிலுவை மடத்தில் இருந்திருக்கிறார் என்பதையும், உன்னுடைய குடும்ப ரகசியத்தைப் பற்றிய உண்மையை உன்னிடம் சொல்ல வேண்டும் என்று அவர் குறிப்பிட்டதை தெரிந்து கொண்டபோதும் இதே உணர்வுதான் எனக்கும் ஏற்பட்டது. ஆனால் அதற்கு சாத்தியமில்லை ." என்ற லேங்டன் சற்று இடைவெளி விட்டார். "சோனியர் என்ற பெயர் மெரோவின்ஜியன்களை சேர்ந்தது அல்ல." தனக்கு ஏற்பட்ட உணர்விலிருந்து விடுபடு வதா அல்லது ஏமாற்றமடைவதா என்று சோபியாவுக்குத் தெரியவில்லை. வழக்கத்திற்கு மாறாக சோபியாவின் அம்மாவுடைய நிஜமான பெயர் என்னவென்று கேட்டிருந்தார். சுவாவல். அந்தக் கேள்வி இப்போது அர்த்தம் பொதிந்ததாகப் பட்டது. "அது சுவாவல்தானே?" கவலையுடன் கேட்டாள் அவள். மீண்டும் அவர் தன் தலையைக் குலுக்கினார். "இல்லை . அது உன்னுடைய கேள்விக்கான சில பதில்களைத் தரும் என்று எனக்குத் தெரியும். மெரோவின்ஜியன்களில் நேரடியாக இரண்டு வம்சத்தினர்தான் இருக்கின்றனர். அவர்களுடைய குடும்பப் பெயர் பிளாண்டர்ட் மற்றும் செயிண்ட் கிளேர். இரண்டு குடும்பங்களுமே மறைந்த நிலையில்தான் வாழ்கிறார்கள், அநேகமாக அவர்கள் சிலுவை மடத்தின் பாதுகாப்பில் இருக்கலாம்." தன்னுடைய மனதில் சத்தம் போடாமல் அந்தப் பெயர்களை சொல்லிப்பார்த்துக்கொண்ட சோபியா தன்னுடைய தலையைக் குலுக்கிக்கொண்டாள். தன்னுடைய குடும்பத்தில் யாருக்கும் பிளாண்டர்ட் அல்லது செயிண்ட் கிளேர் என்ற பெயர் இல்லையே. ஒரு மங்கலான நினைவோட்டம் அவளை இப்போது இழுத்துக்கொண்டிருந்தது. தான் லூவர் தேவாலயத்தில் இருந்தபோது தன்னுடைய தாத்தா தன்னிடம் எந்த உண்மையை சொல்லிவிட விரும்பினார் என்ற விஷயத்திற்கு அருகாமையில்கூட தன்னால் வரமுடியவில்லை என்பதை சோபியா உணர்ந்தாள். இன்று மதியம் தன்னுடைய தாத்தா தன்னுடைய குடும்பத்தைப் பற்றி முணுமுணுத்திருக்கக் கூடாது என்றே சோபியா விரும்பினாள். இப்போது இருப்பதைப் போலவே என்றென்றும் வலி மிகுந்ததாக இருந்த பழைய காயங்களை அவர் சட்டென்று வெளியே கொண்டுவந்துவிட்டார். அவை மரித்துவிட்டன, சோபியா. அவை திரும்ப வராது. இரவில் தான் தூங்கிக்கொண்டிருக்கும்போது பக்கத்தில் இருந்து பாடும் தன்னுடைய அம்மாவை நினைத்துப் பார்த்தாள், தன்னுடைய அப்பா அவளை தோள்களில் சுமந்து செல்வதை நினைத்துப் பார்த்தாள், அவளுடைய பாட்டியும், அவள் தம்பியும் அவளை பாசமிகு பச்சைநிற கண்களால் புன்னகைப்பதை நினைத்துப் பார்த்தாள். எல்லாம் திருட்டுப் போய்விட்டது. அவளுக்கு எஞ்சியதெல்லாம் அவளுடைய தாத்தா மட்டும் தான். அவரும் இப்போது போய்விட்டார். நான் தனியாள் ஆகிவிட்டேன். கடைசி விருந்து ஓவியத்தை நோக்கிச் சட்டென்று திரும்பிய சோபியா மேரி மேக்தலினின் நீண்ட சிவப்பு நிற கேசத்தையும், அமைதியான கண்களையும் உற்றுப் பார்த்தாள். தான் நேசித்த ஒருவரை இழந்துவிட்டதன் எதிரொலி அந்தப் பெண்ணின் தோற்றத்தில் இருந்தது. சோபியாவாலும் அதை உணர் முடிந்தது. "ராபர்ட்?" என்றாள் அவள், மென்மையாக.

அவர் அவளுக்கு அருகாமையில் வந்தார். "புனிதக் கோப்பையின் கதை நம்மைச் சுற்றி நிரம்பியிருக்கிறது என்றார் லீ, ஆனால் இன்று இரவுதான் இவை எதையும் பற்றி நான்

முதன்முதலில் கேள்விப்படுகிறேன்." லேங்டனுக்கு அவளுடைய தோள்களைப் பிடித்து அவளை ஆறுதல்படுத்தலாம் போல் இருந்தது, ஆனால் அவர் அப்படிச் செய்யவில்லை, "நீ அவளுடைய கதையை கேள்விப்பட்டிருக்கலாம் சோபியா. யார் வேண்டுமானாலும் கேள்விப்பட்டிருக்கலாம். அதைக் கேட்கும்போது நாம்தான் அதை உணராதவர்களாக இருக்கிறோம்." "எனக்குப் புரியவில்லை ." "புனிதக் கோப்பையின் கதை எங்கும் நிறைந்திருப்பதுதான், ஆனால் அது மறைக்கப்பட்டிருக்கிறது. மறைக்கப்பட்ட மேரி



மேக்தலினைப் பற்றிப் பேசுவதை தேவாலயம் சட்ட விரோதமாக்கி யது, அவளுடைய கதையும் முக்கியத்து யத்துவமும் அடக்கி யே வாசிக்கப்பட்டிருக்கின்றன, அந்த வாசிப்புகள் யாவும் உருவகங்கள் மற்றும் குறியீட்டு அம்சங்களிலேயே நடந்திருக்கின்றன." "ஆமாம், கலைகளின் மூலமாக."

லேங்டன் அந்த கடைசி விருந்து ஓவியத்தை நோக்கி நடந்தார். "ஒரு மிகச்சரியான உதாரணம். இன்றைக்கும் நீடித்திருக்கும் சில கலை, இலக்கியம் மற்றும் இசை ஆகியவை மேரி மேக்தலின் மற்றும் யேசுவைப் பற்றிய ரகசியத்தை சொல்லியபடியே இருக்கின்றன. தடைசெய்யப்பட்ட புனிதப் பெண்மையின் தேடலை மறுசீரமைப்பது பற்றி கிசுகிசுத்த டா வின்சி, பொட்டிசிலி, பெர்னினி, மொஸார்ட் மற்றும் விக்டர் ஹ்யூகோவின் படைப்புகளைப் பற்றி லேங்டன் அவளிடம் விரைவாக விவரித்தார். வரலாற்றில் நீடித்திருக்கும் சர் கெவின் மற்றும் தி கிரீன் நைட், கிங் ஆர்தர் மற்றும் தூங்கும் அழகி ஆகிய எல்லோருமே புனிதக் கோப்பை உருவகங்கள்தான். விக்டர் ஹ்யூகோ எழுதிய நோட்ரி டேம் ஹன்ச்பேக் மற்றும் மொஸார்ட்டின் மேஜிக் ஃபுளுட் ஆகியவை ரகசியக் குழு மற்றும் கோப்பை பற்றிய ரகசியங்களால் நிரம்பியிருப்பவை. "புனிதக் கோப்பை குறித்து உன்னுடைய பார்வை விழித்துக் கொண்டது என்றால் அவளை நீங்கள் எங் கும் நிறைந்திருப்பவளாகக் காணலாம். ஓவியங்கள், இசை, புத்தகங்கள், கார்ட்டூன்கள், தீம் பார்க்குகள் மற்றும் பிரபல சினிமாக்களில் கூட அவளைக் காணலாம்," என்றார் லேங்டன். தன்னுடைய மிக்கி மவுஸ் வாட்ச்சை பிடித்துக் காட்டிய லேங்டன் புனிதக் கோப்பை கதையை அடுத்த தலைமுறைக்கு கடத்த வால்ட் டிஸ்னி சத்தமின்றி செய்த படைப்பு இது என்றார் சோபியாவிடம். தன்னுடைய வாழ்நாள் முழுவதிலுமே டிஸ்னி "நவீன காலத்து வியனார்டோ டா வின்சி " என்று போற்றப்பட்டிருக்கிறார். இருவருமே பல தலைமுறை இடைவெளி கொண்டவர்கள், தனித்துவமான கலைஞர்கள், ரகசிய சமூகங்களின் உறுப்பினர்கள், மிகவும் குறிப்பிடப்பட வேண்டியது என்ன வென்றால் மிகுந்த ஆர்வ முள் ள கேளிக்கை வகைக் கலைஞர்கள். வியனார்டோவைப் போலவே வால்ட் டிஸ்னியும் தன்னுடைய கலையில் மறைக்கப்பட்டச் செய்திகளையும், குறியீடுகளையும் உள்ளிட்டிருப்பார். ஒரு பயிற்சி பெற்ற குறியீட்டியலாளராக டிஸ்னியின் ஆரம்பகாலப் படங்களைப் பார்ப்பது மறைகுறியீடுகள், உருவகங்கள் ஆகியவை பனிச்சரிவில் சிக்கியதைப் போல் இருந்தது. டிஸ் னி யின் பெரும்பாலான மறைக்கப்பட்டச் செய்திகள் மதம், பேகன் தொன்மம் மற்றும் சரணடைய வைக்கப்பட்ட தேவதையின் கதைகளோடு சம்பந்தப்பட்டவை. சின்ரெல்லா, தூங்கும் அழகி மற்றும் ஸ்நோ ஒயிட் ஆகியோரின் கதைகளை டிஸ்னி மறுபடைப்பு செய்ததில் எந்தத் தவறும் இல்லை - இவை எல்லாமே சிறைபிடிக்கப்பட்ட புனிதப் பெண்மையோடு சம்பந்தப்பட்டவை. ஸ்நோ ஒயிட், அதாவது விஷமேற்றப்பட்ட ஆப்பிளை கடித்ததும் கடவுளின் கருணை கிடைக்காமல் போய்விடுகின்ற இளவரசியானவள் ஈடன் கார்டனின் ஏவாள் வீழ்ந்து விடும் காட்சியின் தெளிவான மறைகுறியீடு என்ற குறியீட்டைப் புரிந்து கொள்ள யாருக்கும் எத்தகைய பின்புலமும் இருக்க வேண்டும் என்ற அவசியமில்லை. அல்லது தூங்கும் அழகியில் வரும் இளவரசி அரோரா குழந்தைகளுக்கான புனிதக் கோப்பை கதைதான் - அதாவது, அவளுடைய குறியீட்டுப் பெயர் "ரோஸ், அத்துடன் அவள் தீய சூனியக்காரியின் பிடியிலிருந்து காப்பாற்றப்பட அடர்த்தியான காட்டில் மறைந்திருப்பாள். தன்னுடைய கார்ப்பரேட் பிம்பத்தையும் தாண்டி டிஸ்னி இப்போதும் மேதைமையுடன்தான் இருக்கிறது, அதனுடைய ஊழியர்களிடையே ஒரு விளையாட்டுத்தனமான சக்தியாகவே இருக்கிறது, அதனுடைய ஓவியர்கள் டிஸ்னியின் தயாரிப்புகளில் மறைக்கப்பட்ட குறியீடுகளை உள்ளிடும் விஷயத்தில் இப்போதும் பரவசமடைகிறவர்களாகவே இருக்கிறார்கள். தன்னுடைய மாணவர்களில் ஒருவர்

தி லயன் கிங் டிவிடி -ஐ எடுத்துவந்து SEX என்ற வார்த்தை தெளிவாகப் புலப்படும் ஒவ்வொரு பிரேமையும் நிறுத்தி நிறுத்திக் காட்டியதை லேங்டனால் இப்போதும் மறக்க முடியாது. அது சிம்பாவின் தலைக்கு மேலே மிதந்து செல்லும் தூசித் துகள்களில் காணப்படும். இது பேகன் சமூக பாலியல் குறித்த அறிவார்ந்த மறையீட்டு வகையைக் காட்டிலும் கார்ட்டூனிஸ்ட்டுகளுடைய முதிர்ச்சியற்ற வேடிக்கை விளையாட்டு என்று லேங்டன் நினைத்தாலும், குறியீட்டியல் பற்றிய டிஸ்னியின் புரிதலைக் குறைவாக மதிப்பிட்டுவிடக்கூடாது என்று லேங்டன் தெரிந்து கொண்டார். எதேச்சை நிகழ்வாக இருக்க முடியாது என்ற அளவுக்கு அந்தச் சிறிய கடல் கன்னியானவள் (லிட்டில் மெர்மெய்ட்) தேவதையோடு தொடர்புடைய ஆன்மிகக் குறியீடுகளின் அற்புதமான மேலாடைதான். லிட்டில் மெர்மெய்ட் படத்தை முதல்முறையாக பார்த்தபோது லேங்டனுக்கு ஏறக்குறைய மூச்சே நின்றுவிடும் போல் இருந்தது. ஏனென்றால், தண்ணீருக்கு கீழிருந்த ஏரிலின் வீட்டில் இருக்கும் ஓவியம் பதினேழாம் நூற்றாண்டைச் சேர்ந்த ஓவியர் ஜியார்ஜஸ் டி லா டோர் வரைந்த தி பெனிடண்ட் மேக்தலின் என்ற ஓவியம் - அது கட்டாயப்படுத்தி வெளியேற்றப்பட்ட மேரி மேக்தலினுக்கு செலுத்தப்பட்ட ஒரு புகழ்பெற்ற அஞ்சலி - அது அந்தப் படத்தில் அலங்காரத்துடன் அமைக்கப்பட்டிருப்பது அந்த பத்தொன்று நிமிடப் படத்தையும் ஐஸிஸ், ஏவாள், மீன்களின் தேவதையான பைகஸ் மற்றும் முக்கியமாக மேரி மேக்தலின் ஆகியோரின் இழந்த புனிதத் தன்மையை குறியீட்டுரீதியில் குறிப்பிடும் வலுவான கொலாஞ் ஓவியமாகவே மாற்றிவிட்டது. லிட்டில் மெர்மெய்டின் பெயரான ஏரில் புனித பெண்மையோடு வலுவான பிணைப்பைக் கொண்டிருக்கிறது என்பதுடன், இசைய்யா புத்தகத்தில் அது "முற்றுகையிடப்பட்ட புனித நகரம்" என்பதோடும் பொருந்திப்போகிறது. டிபிங்கின் நடையுதவி உபகரணம் எழுப்பிய ஒலி அந்த முற்றத்தில் கேட்டது, அவர் வழக்கத்திற்கு மாறாக விரைந்து நடந்தார். அந்த அறையில் நுழைந்த அவர்களுடைய விருந்துபசரிப்பாளரின் முகம் இறுகிப்போயிருந்தது. "ராபர்ட், உன் விஷயத்தைப் பற்றி விளக்கினால் நல்லது," என்றார் உறைந்த நிலையில். "நீ என்னிடம் நேர்மையாக நடந்து கொள்ளவில்லை."

## அத்தியாயம் 62

என்னைச் சிக்க வைத்து விட்டார்கள், லீ," என்ற லேங்டன் அமைதியாக இருக்க முயற்சித்தார். என்னால் யாரையும் கொல்ல முடியாது என்று உங்களுக்கே தெரியும். டிபிங்கின் குரல் சாந்தமாகவில்லை. "உன்னைத் தொலைக்காட்சியில் காட்டுகிறார்கள், ராபர்ட், காவல்துறையினர் உன்னைத் தேடுவது உனக்குத் தெரியும்தானே?" "ஆமாம்." "அப்படி யென்றால் நீ என்னுடைய நம் பிக்கையைக் குலைத்துவிட்டாய். இங்கே வந்ததன் மூலம் என்னை ஆபத்திற்கு உட்படுத்தி, புனிதக் கோப்பையைப் பற்றி குழப்பமான விஷயங்களைப் பேசுவதன் மூலம் என்னுடைய வீட்டில் ஒளிந்து கொள்ளலாம் என்றுதான் இங்கே வந்தாயோ என்று கவலைப்படுகிறேன்." "நான் யாரையும் கொல்லவில்லை." "ஜாக்குவஸ் சோனியர் இறந்துவிட்டார், அந்தக் கொலையை நீதான் செய்தாய் என்கிறது காவல்துறை." டிபிங்கின் தோற்றத்தில் சோகம் சூழ்ந்தது. "கலைகளுக்கு அவர் எப்படிப்பட்டப் பங்களிப்பாளர் தெரியுமா..." "சார்" என்ற படி அங்கே வந்த வேலை யாள் கைகளை கட்டியபடி டிபிங்கின் படிப்பறை வாசலில் அவருக்கு பின்னால் நின்று கொண்டிருந்தான். "அவர்களுக்கு வெளியே போக வழி காட்டட்டுமா?" "நானே செய்கிறேன்." படிப்பறையின் ஊடாக நடந்து சென்ற டிபிங் அகன்றிருந்த

கண்ணாடிக் கதவுகளைத் திறந்து பக்கவாட்டு பாதைக்கு அவர்களுக்கு வழிகாட்டினார். "உங்கள் காரை எடுத்துக்கொண்டு கிளம்புங்கள்."

சோபியா மட்டும் நகரவில்லை. "கிளெஃப் டி வால்ட் பற்றிய தகவல் எங்களிடம் உள்ளது. அதுதான், சிலுவை மடத்தின் கற்சாவி. சில வினாடிகளுக்கு அவளையே உற்றுநோக்கிய டிபிங் கிண்டலாகக் கூறினார். "அவசரப்பட்டு செய்யும் தந்திரம். அது எந்தளவுக்கு எனக்குத் தேவை என்பது ராபர்ட்டிற்குத் தெரியும்." "அவள் உண்மையைத்தான் சொல்கிறாள்," என்றார் டிபிங். "அதனால்தான் இன்றிரவு உங்களைத் தேடி வந்திருக்கிறோம். கற்சாவியைப் பற்றிப் பேசு." அந்த வேலையாள் இப்போது குறுக்கே வந்தான். "போய் விடுங்கள், இல்லையென்றால் நான் காவல் அதிகாரிகளை அழைக்க வேண்டிவரும்." "h," என்று கிசுகிசுத்த லேங்டன், "அது எங்கே இருக்கிறதென்று எங்களுக்குத் தெரியும்," என்றார். டிபிங்கின் சமநிலை சற்று குலைவதைப் போல் இருந்தது. ரெமி இப்போது அந்த அறைக்கு விறைப்பாக நடந்துவந்தான். "போய்விடுங்கள், இல்லையென்றால் நான் கட்டாயமாக - "ரெமி" என்றபடி தன்னுடைய வேலையாளை நோக்கி சட்டென்று திரும்பிய டிபிங். "கொஞ்சநேரம் எங்களைத் தனியாக விடு," என்றார்.

அந்த வேலையாளின் முகம் கோணியது. "சார்? நான் இப்படித்தான் செய்தாக வேண்டும். இவர்களெல்லாம் "நான் பார்த்துக்கொள்கிறேன்" என்றபடி அறையின் வாசலுக்குக் கைகாட்டினார் டிபிங்.

ஒரு கணம் உறைந்த அமைதிக்குப் பின்னர், அடக்கப்பட்ட நாயைப்போல் ரெமி வெளியேறினான்.

திறந்திருந்த கதவுகளின் வழியாக வந்த குளிர்ச்சியான இரவு நேரத் தென்றல் காற்றில் டிபிங் சோபியாவையும், லேங்டனையும் நோக்கியபடி திரும்பினார், அவருடைய தோற்றம் இன்னமும் சந்தேகப்படுவரைப் போலவே இருந்தது. "இது நல்ல விஷயம்தான். அந்த கற்சாவியைப் பற்றி உங்களுக்கு என்ன தெரியும்?"

\*\*\*

டிபிங்கின் படிப்பறைக்கு வெளியில், கண்ணாடிக் கதவுகளையே வெறித்துப் பார்த்தபடி சிலாஸ் தன்னுடைய பிஸ்டலைப் பிடித்திருந்தான். சில கணங்களுக்கு முன்பாகத்தான் அவன் அந்த மாளிகையை சுற்றிப்பார்த்து லேங்டனும், அந்தப் பெண்ணும் அங்கே இருப்பதைக் கண்டான். அவன் அதற்குள் நுழைவதற்கு முன்பாகவே, உடல் உதவி பாகங்களுடன் அங்கே நுழைந்த ஒரு மனிதன் லேங்டனை நோக்கிக் கத்தியதையும், தன்னுடைய விருந்தினர்களை வெளியே செல்லும்படி கத்தியதையும் அவன் கண்டான். பிறகு அந்தப் பெண் கற்சாவியைப் பற்றிக் கூறினாள், அதன் பின்னர் எல்லாமே மாறிவிட்டது. சத்தங்கள் கிசுகிசப்புகளாக மாறின. மனநிலைகள் அமைதியாயின. கண்ணாடிக் கதவுகள் விரைந்து மூடப்பட்டன. இப்போது, நிழல்கூட்டத்தில் அவன் கலந்துவிட்டாலும், சிலாஸ் அந்தக் கண்ணாடிக் கதவின் வழியாக உற்று நோக்கியபடியே இருந்தான். கற்சாவி மாளிகைக்கு உள்ளேதான் எங்கேயோ இருக்கிறது. சிலாஸால் அதை உணர முடிந்தது. நிழல்களினூடே பதுங்கி இருந்ததில் அவனால் கண்ணாடிக் கதவுக்கு அருகாமையில் வர முடிந்தது, அங்கே என்ன பேசிக் கொள்கிறார்கள் என்பதைத் தெரிந்து கொள்ள ஆவலாக இருந்தான். அவனால் அவர்களுக்கு ஐந்து

நிமிடங்கள்தான் தர முடிந்தது. அவர்கள் அந்த கற்சாவியை எங்கே வைத்திருக்கிறோம் என்பதை வெளிப்படுத்தாவிட்டால் உள்ளே நுழைந்து அவர்களைக் கட்டாயப்படுத்தி கேட்க வேண்டும் என்று தான் சிலாஸ் நினைத்திருந்தான்.

\*\*\*

படிப்பறைக்கு உள்ளே, லேங்டனால் தன்னுடைய விருந்தாளிகளின் குழப்பத்தை உணர முடிந்தது.

"கிராண்ட் மாஸ்டர்?" என்று தேம்பிய டிபிங் சோபியாவைப்

பார்த்தபடி, "ஜாக்குவஸ் சோனியர்?" என்றார். தன்னுடைய கண்களின் அதிர்ச்சி தொனிக்க சோபியா அதற்கு தலையசைத்தாள். "ஆனால் அது உனக்குத் தெரிந்திருக்க வாய்ப்பில்லையே." "ஜாக்குவஸ் சோனியர்தான் என்னுடைய தாத்தா." தன்னுடைய உடலுதவி உபகரணங்களுடன் பின்னுக்கு நகர்ந்த டிபிங் தலையசைத்தபடி இருந்த லேங்டனை ஒரு பார்வை பார்த்தார். டிபிங் இப்போது சோபியாவை நோக்கித் திரும்பினார். "மிஸ். நெவ்யூ, எனக்கு வார்த்தையே வரவில்லை. இது மட்டும் உண்மை என்றால் உன்னுடைய இழப்புக்காக உண்மையிலேயே நான் வருத்தப்படுகிறேன். அதை நான் ஒப்புக்கொண்டுதான் ஆக வேண்டும், ஏனென்றால் என்னுடைய ஆராய்ச்சிக்காக சிலுவை மடத்துடன் சம்பந்தப்பட்ட சிறந்த உறுப்பினர்கள் என்று பாரீசில் உள்ள சிலரை நான் பட்டியல் போட்டு வைத்திருந்தேன். மற்ற பிறருடன் சேர்த்து ஜாக்குவஸ் சோனியரும் அவர்களில் ஒருவராக இருந்தார். ஆனால் கிராண்ட் மாஸ்டர் என்றா நீங்கள் சொல்கிறீர்கள்? அது மிகுந்த ஆழமான விஷயமாக இருக்கிறதே." சில நொடிகளுக்கு அமைதியாக இருந்த டிபிங் பின்னர் தலையைக் குலுக்கிக்கொண்டார். "ஆனால் இப்போதும் எனக்கு பிடிபடவே இல்லை. உன்னுடைய தாத்தா சிலுவை மடத்தின் கிராண்ட் மாஸ்டராக இருந்தும், கற்சாவியை அவரே உருவாக்கியிருக்கும் பட்சத்தில் அதை எப்படி கண்டுபிடிப்பதென்று உனக்கு சொல்லவே இல்லையா?" "அந்தத் தகவலைச் சொல்லும் போது திரு. சோனியர் இறந்து கொண்டிருந்தார், அவருக்கு மிகக் குறைவான வாய்ப்புகளே இருந்தன" என்றார் லேங்டன். "அவருக்கு வாய்ப்புகள் தேவையில்லை" என்று வாதிட்டார் டிபிங். "அந்த ரகசியத்தைப் பற்றித் தெரிந்த மேலும் மூன்று செனேசாக்ஸ் இருக்கிறார்கள். அவர்களுடைய அமைப்பில் இருந்த அற்புதமே அதுதான். அதில் ஒருவர் கிராண்ட் மாஸ்டர் ஆகலாம் என்பதுடன் ஒரு புதிய செனேசாக்கை நியமித்து கற்சாவியைப் பற்றிய ரகசியத்தை அவரிடமும் பகிர்ந்து கொண்டிருக்கலாம்." "ஒளிபரப்பப்பட்டச் செய்தியை நீங்கள் முழுமையாகப் பார்க்கவில்லை என்று நினைக்கிறேன்," என்றாள் சோபியா. "என் தாத்தாவுக்கும் மேலாக அந்த மூன்று முக்கிய பாரீஸ்களும் இன்று கொலை செய்யப்பட்டிருக்கிறார்கள். எல்லாக் கொலைகளும் ஒரே விதத்தில் நடந்திருக்கின்றன. எல்லாக் கொலைகளிலும் அவர்கள் விசாரிக்கப்பட்டிருப்பதைப் போன்ற தோற்றம் இருக்கிறது." டிபிங்கின் தாடை தளர்ந்தது. "அவர்கள் எல்லோருமே..." "செனேசாக்ஸ்," என்றார் லேங்டன். "ஆனால் எப்படி இது சாத்தியம்? சியான் துறவு மடத்தின் நான்கு பிரதான உறுப்பினர்களையும் ஒரு கொலைகாரனால் எப்படி அடையாளம் கண்டிருக்க முடியும். என்னைப் பார், நான் அவர்களைப் பற்றி பலகாலமாக ஆராய்ச்சி செய்து வருகிறேன், என்னால் ஒரு சிலுவைமட உறுப்பினரைக்கூட அடையாளம் காண முடிய வில்லை. ஆனால், கிராண்ட் மாஸ்டரையும், மற்றுமூள்ள மூன்று செனேசாக்ஸ்களையும் கண்டுபிடித்து ஒரே நாளில் அவர்களைக் கொன்றுவிட முடியும் என்பதை என்னால் ஜீரணிக்கவே முடியவில்லை ." "அந்தத் தகவலை ஒரே நாளில்



திரட்டியிருக்க முடியும் என்று எனக்குத் தோன்றவில்லை," என்றாள் சோபியா. "இது நன்கு திட்டமிடும் தலையெடுப்பவன் செய்தது போல் தோன்றுகிறது. இது திட்டமிட்டு கிரிமினல் சிண்டிகேட்களை எதிர்த்துப் போராடும் உத்தி. டிசிபிஜே ஒரு குழுவை அழிக்க வேண்டும் என்று நினைத்தால் பல மாதங்களுக்கு அந்தக் குழுவை அமைதியாகக் கவனித்து முக்கிய உறுப்பினர்களை அடையாளம் காணுவார்கள், அதன் பின்னர் களத்தில் இறங்கி அவர்கள் எல்லோரையும் ஒரே நேரத்தில் தீர்த்துக்கட்டு வார்கள். தலை யெடுப்பு தலைமை யாரும் இல்லாமல் அந்தக் குழு பெருங்குழப்பத்திற்கு ஆளாகி மற்ற தகவல்களை சொல்லிவிடுவார்கள். யாரோ ஒருவர் சிலுவை மடத்தை பொறுமையாக அவதானித்து, பிரதான உறுப்பினர்களில் யாரேனும் ஒருவர் கற்சாவி இருக்கும் இடத்தை சொல்லிவிடுவார்கள் என்று நம்பிய பிறகே அவர்கள் மீது தாக்குதலை நிகழ்த்தியிருக்க வேண்டும்." டிபிங்கிற்கு இப்போதும் சமரசம் ஏற்படவில்லை . "ஆனால் சகோதரர்கள் பேச மாட்டார்களே. மரண வாயிலில் இருந்தாலும் ரகசியத்தை காப்பாற்றுவதென்று அவர்கள் சத்தியப் பிரமாணம் செய்தவர்கள்." "சரியாகச் சொன்னீர்கள்," என்றார் லேங்டன். " அதாவது அவர்கள் உண்மையை வெளியே சொல்லவில்லை என்றாலும் கொல்லப்படுவார்கள்..."

டிபிங் விசும்பினார். "பின்னர் கற்சாவியின் இடம் என்றென்றைக்கும் யாருக்குமே தெரியாமல் போய்விடும் இல்லையா" "அத்துடன், புனிதக் கோப்பையின் இடமும் தெரியாமல் போய்விடும்," என்றார் லேங்டன். லேங்டனின் வார்த்தைகளால் டிபிங்கின் உடல் நடுங்கியது. பிறகு, வெகுநேரம் நிற்கவேண்டி இருந்தபடியால் ஒரு நாற்காலியில் அமர்ந்து ஜன்னல் வழியாக உற்றுப் பார்க்கத் தொடங்கினார் டிபிங். சோபியா நடந்த படி இருந்தாள், அ வ ளு டைய குரல் மென்மையடைந்திருந்தது. "என்னுடைய தாத்தாவின் சிக்கலான சூழ் நிலையை பரிசீலனையில் எடுத்துக் கொள்ளும் போது சகோதரர்களிடமிருந்து மற்ற வெளியாள் யாருக்கோ அவர் அந்த ரகசியத்தைக் கடத்தும் அவசரத்தில் இருந்திருக்கிறார் என்ற சாத்தியம் தெரிகிறது. தான் நம்பிய யாரோ ஒருவரைப் பற்றி அவர் நினைத்திருக்கிறார். அவருடைய குடும்பத்தில் ஒருவர்."

டிபிங் வெளிறிப்போனார். "ஆனால் யாரோ ஒருவரால் இத்தகையத் தாக்குதலை நடத்த முடிந்திருக்கிறது. அவர் உடன்பிறப்பு சகோதரர்களைப் பற்றி நிறையவே தெரிந்து வைத்திருக்கிறார்..." என்று சற்றுநேரம் இடைவெளி விட்ட அவரிடம் ஒரு புதிய பயம் வெளிப்பட்டது. "அது ஒரே ஒரு சக்தியாகத்தான் இருக்க முடியும். இந்த வகையான ஊடுருவல் சிலுவை மடத்தின் மிகப்பழமையான எதிரி ஒருவரிடம் இருந்துதான் வர முடியும்." லேங்டன் சட்டென்று திரும்பினார். "அது தேவாலயம்தான்." "வேறு யார்? ரோம்தானே அந்த புனிதக் கோப்பையை பல காலமாகத் தேடிக்கொண்டிருக்கிறது.

சோபியாவுக்கு இப்போதும் சந்தேகம்தான். "தேவாலயம்தான் என்னுடைய தாத்தாவைக் கொன்றிருக்கும் என்று நம்புகிறீர்களா?"

டிபிங் அதற்கு பதில் சொன்னார். "தேவாலயம் தன்னைத் தற்காத்துக்கொள்ள கொலை செய்வது வரலாற்றில் இது முதல்முறை அல்ல. புனிதக் கோப்பையுடன் சம்பந்தப்பட்ட ஆவணங்கள் வெடிகுண்டுகளைப் போன்றவை, தேவாலயம் அதை அழித்துவிட பல வருடங்களாக துடித்துக்கொண்டிருக்கிறது."

அந்த ஆவணங்களைக் கைப்பற்றுவதற்கு தேவாலயம் மிக மும்முரமாக இருப்பதால் அது கொலைப் பாதகங்களில் ஈடுபடுகிறது என்ற டிபிங்கின் அனுமானத்தை ஏற்றுக்கொள்ள



லேங்டனுக்குச் சங்கடமாக இருந்தது. புதிய போப் மற்றும் வேறு பல கார்டினல்களை சந்தித்ததில் அவர்கள் மிகுந்த ஆன்மிக நம்பிக்கையுள்ளவர்கள் என்றும், சதித் திட்டங்களில் ஈடுபடும் அளவுக்கு அவர்களில் யாரும் இல்லை என்பதே லேங்டனின் எண்ணம். அதுவும்கூட தற்போதைய விவகாரங்களை விட்டுவிட்டுப் பார்த்தால்தான். சோபியாவுக்கும் இதேபோன்ற எண்ணம்தான் இருப்பதைப் போல் இருந்தது. "தேவாலயத்திற்கு சம்பந்தம் இல்லாதவர்களால் சிலுவை மடத்தின் உறுப்பினர்கள் கொல்லப்பட்டிருக்க சாத்தியமில்லையா? புனிதக் கோப்பை என்றால் உண்மையில் என்ன வென்று புரிந்துகொள்ள முடியாத யாரோ ஒருவர் அதை செய்திருக்கலாம் இல்லையா? எல்லாவற்றிற்கும் மேல் கிறிஸ்துவின் கோப்பை என்பது உணர்வைத் தூண்டக்கூடிய ஒரு விஷயமல்லவா. அப்படிப் பார்த்தால் புதையலைத் தேடுபவர்களுக்கு கொலை செய்வது என்பது நிச்சயம் ஒரு சாதாரண விஷயம்தான்."

"என்னுடைய அனுபவத்தில், மனிதன் தான் விரும்புவதை அடைவதைக் காட்டிலும் தான் பயப்படும் விஷயத்தை தவிர்க்கவே பெரும் பிரயத்தனம் செய்வான். சிலுவை மடத்தின் தாக்குதலிலும் நான் இந்த விஷயத்தையே உணர்கிறேன்." "h," என்றார் லேங்டன், "இந்த விவாதம் தனக்குத்தானே முரண்படுவதாக இருக்கிறது. தவறான ஆதாரங்கள் என்று கத்தோலிக்கத் தேவாலய உறுப்பினர்கள் நம்புகிறார்கள் என்றால் அந்த ஆவணங்களைக் கண்டுபிடித்து அழிக்கும் முயற்சியில் ஏன் சிலுவை மட உறுப்பினர்களை அவர்கள் கொலை செய்கிறார்கள்?" டிபிங் சிரித்துக் கொண்டார். "ஹார்வார்ட் பல்கலைக்கழகத்தின் ஐவரி கோபுரங்கள் உன்னை மிகவும் மென்மையானவனாக மாற்றி விட்டது ராபர்ட். ஆம், ரோமில் உள்ள தேவாலய உறுப்பினர்கள் மிகத்தீவிரமான மத நம்பிக்கை உள்ளவர்கள்தான், அதனாலேயே அவர்களுடைய நம்பிக்கைகள் எந்த ஒரு புயலாலும் சுலபத்தில் வீழ்ந்துவிடும், அதில் அவர்கள் தங்களுக்கு மிகவும் அணுக்கமானது என்று நம்பும் ஆவணங்களும் அடங்கும். ஆனால் அவர்களைத் தவிர்த்து மீதமுள்ள உலகம் என்னவாகும்? அவர்கள் எல்லோருமே முக்தியடைவதற்கு ஆசீர்வாதம் பெற்றவர்கள் என்றால் மற்றவர்களின் கதி என்ன? இந்த உலகத்தின் குரூரத்தைப் பார்த்து கடவுள் எங்கே போனார் என்று எல்லோரும் கேட்க ஆரம்பித்தால் அவர்களின் கதி என்னவாவது? தேவாலயத்தின் சர்ச்சைகளை பார்ப்பவர்கள் கிறிஸ்துவைப் பற்றிய உண்மையைப் பேசும் இவர்கள் யார், இப்போதும் தங்களுடைய மதகுருக்களாலேயே பாலியல் துன்புறுத்தலுக்கு உள்ளான குழந்தைகளைப் பற்றிய விஷயத்தை மூடி மறைக்கும் இவர்கள் யார் என்று கேட்க ஆரம்பித்தால்?" டிபிங் சற்று இடைவெளி விட்டார். "இன்றுவரை சொல்லப்பட்டதிலேயே மகத்தான கதையும், பெரிதும் விற்பனையான மகத்தான கதையுமான தேவாலயம் சொல்லும் கிறிஸ்துவின் கதை தவறானது என்று ஆதாரத்துடன் நிரூபிக்கும் ஒப்புக்கொள்ளும்படியான அறிவியல் ஆதாரங்கள் வெளிவந்தால் இவர்களுக்கெல்லாம் என்ன நடக்கும் ராபர்ட்?" லேங்டன் அதற்கு எந்த பதிலும் சொல்லவில்லை. "அந்த ஆவணங்கள் வெளிவந்தால் என்ன ஆகும் என்று நான் சொல்கிறேன்," என்றார் டிபிங். "கேள்வி கேட்க முடியாத இரண்டாயிரம் ஆண்டுகால வரலாற்று நம்பிக்கைக்கு ஏற்படும் குந்தகத்தை வாடிகன் எதிர்கொள்ள வேண்டியிருக்கும்?" நீண்ட நேர மவுனத்திற்குப் பின்னர் சோபியா பேசினாள், "ஆனால் இந்தத் தாக்குதலுக்கு தேவாலயம் தான் காரணம் என்றால் இப்போது ஏன் செயலில் இறங்கியிருக்கிறார்கள்? இத்தனை வருடங்களுக்குப் பின்னர்? சிலுவை மடம் சாங்கிரியல் ஆவணங்களை மறைத்துத்தானே வைத்திருக்கிறது. அப்படியென்றால் அவை ஒன்றும் தேவாலயத்திற்கு உடனடி ஆபத்து எதையும் ஏற்படுத்திவிடப்போவதில்லையே." டிபிங் ஆழ்ந்து மூச்சுவிட்டபடி கவலை கொண்டவராக லேங்டனைப் பார்த்தார். "ராபர்ட், சிலுவைமடத்தின் இறுதிக் குற்றச்சாட்டைப் பற்றி உனக்கு நன்றாகத் தெரியும் என்று நினைக்கிறேன்?" லேங்டன் அந்த சிந்தனையை உள்வாங்கிக்கொண்டு மூச்சுவிட்டபடி, "ஆமாம்" என்றார். "மிஸ். நெவ்யூ," என்றார் டிபிங்

"தேவாலயமும், சிலுவை மடமும் இதைப்பற்றி பேசாமல் பல வருடங்களாக மவுன உடன்படிக்கையில் இருந்து விட்டார்கள். அதாவது, தேவாலயம் சிலுவைமடத்தை தாக்காது, சிலுவை மடமும் சாங்கிரியல் ஆவணங்களை மறைத்தே வைத்திருக்கும்," என்று சொல்லிவிட்டு சற்று இடைநிறுத்தினார். "ஆனாலும், அந்த ரகசியத்தை வெளிக் கொண்டு வருவது என்பது சிலுவைமட வரலாற்றின் ஒரு பகுதியாக முன்பே திட்டமிடப்பட்டிருக்கிறது. வரலாற்றின் ஒரு குறிப்பிட்ட தேதியில் சகோதரத் தோழமை அந்த அமைதியை உடைத்து இந்த உலகத்திற்கு சாங்கிரியல் ஆவணங்களைக் காட்டுவதன் மூலம் இறுதி வெற்றியை அடைந்து, மலை உச்சியிலிருந்து யேசு கிறிஸ்துவின் உண்மைக் கதையைச் சத்தமாக உரக்கச் சொல்லவேண்டும் என்று திட்டமிட்டிருக்கிறது."

சோபியா டிபிங்கை அமைதியாக நோக்கினாள். இறுதியில் அவளும் அமர்ந்துவிட்டாள். "அந்த நாள் நெருங்கிவிட்டதென்றா நீங்களும் நினைக்கிறீர்கள்? தேவாலயத்திற்கும் இது தெரியுமா?" "ஒரு யூகம்தான்," என்ற டிபிங், "ஆனால் அந்த யூகம்தான் காலம் தாழ்ந்துவிடும் முன்னரே ஆவணங்களைக் கண்டுபிடிக்க எல்லாவிதத்திலும் தாக்குதலைத் தொடங்குவதற்கு தேவாலயத்தைத் தூண்டியிருக்கிறது என்று நிச்சயமாகச் சொல்லலாம்."

டிபிங் சரியாகச் சொல்லியிருக்கிறார் என்று ஏற்றுக்கொள்வது லேங்டனுக்கு அசவுகரியமாக இருந்தது. "சிலுவைமடம் அந்த ஆவணங்களை வெளிப்படுத்தும் அவ்வளவு ரகசியமான தேதியை தேவாலயத்தால் கண்டுபிடித்திருக்க முடியும் என்றா நினைக்கிறீர்கள்?" "ஏன் முடியாது - தேவாலயத்தால் சிலுவைமட உறுப்பினர்களை அடையாளம் காண முடியும் என்று நாம் அனுமானித்தால் நிச்சயமாக அவர்களுடைய திட்டங்களைப் பற்றியும் அவர்களுக்குத் தெரிந்திருக்குமே. அவர்கள் சரியான தேதி தெரியவில்லை என்றாலும் அப்படிப்பட்ட அவர்களுடைய குருட்டு நம்பிக்கைகூட இதைச் செய்ய வைத்திருக்கலாமே. "குருட்டு நம்பிக்கைகளா?" என்று கேட்டாள் சோபியா. டிபிங் தொடர்ந்து பேசினார், "தீர்க்கதரிசனத்தின் அடிப்படையில் நாம் இப்போது மிகப்பெரிய மாற்றத்திற்கு ஆளாகப்போகும் காலகட்டத்தில் இருக்கிறோம். இந்த நூற்றாண்டு இப்போதுதான் கடந்திருக்கிறது. அதாவது இந்த இரண்டாயிரம் ஆண்டானது ஆரூடங்களின்படி மீன ராசியைக் குறிக்கும், அதாவது மீன், அது யேசுவையும் குறிக்கும். அதாவது மனிதன் சுயமாக சிந்திக்கும் திறனற்றவன் என்பதால் அவன் என்ன செய்ய வேண்டும் என்பதை மேலே உள்ள சக்திகளே தீர்மானிக்கின்றன என்பதை எந்த ஒரு வானியல் குறியீட்டாளனாலும் சொல்ல முடியும். ஆகவே இப்போதுதான் ஜீவனுள்ள மதத்திற்கான நேரம் வந்திருக்கிறது. இருந்தாலும், நாம் இப்போதுதான் தண்ணீரை சுமந்திருக்கும் மீன யுகத்திற்குள் நுழைகிறோம், அதன் நோக்கமே மனிதன் உண்மையை உணர்ந்து கொண்டு தன்னைப் பற்றி தானே சிந்திக்க வேண்டும் என்பதுதான். இந்த சித்தாந்த மாற்றம் எண்ணிறைந்தது, அது இப்போதுதான் உருவாகியிருக்கிறது."

லேங்டனுக்கு உதறல் எடுப்பதைப் போல் இருந்தது. ஜோசிய தீர்க்கதரிசனத்தில் அவருக்கு ஆர்வமில்லை அல்லது அவை நம்பத்தகுந்தவை அல்ல என்பது அவர் கருத்து, ஆனால் அதை மிகத் தீவிரமாகப் பின்பற்றும் தேவாலயத்தில் உள்ளவர்களைப் பற்றியும் அவருக்குத் தெரியும். "இந்த மாறுதல் காலகட்டத்தை தேவாலயம் உலகின் முடிவு என்கிறது," சோபியா சந்தேகத்துடனே பார்த்தாள். "உலகின் முடிவில் உள்ளதைப் போலவா? ஊழிக்காலமா?" "இல்லை ." என்றார் லேங்டன். "பொதுவாகவே அது தவறான புரிதலாகத்தான் இருந்திருக்கிறது. உலகின் முடிவைப் பற்றி நிறைய மதங்கள் பேசியிருக்கின்றன. அது உலகின் முடிவைக் குறிப்பது அல்லது, நம்முடைய தற்போதைய காலகட்டத்தை முடித்துவைப்பது பற்றியது -

கிறிஸ்து பிறந்தபோது தொடங்கிய மீன யுகம் இரண்டாயிரம் ஆண்டுகளுக்கு நீடித்துவிட்டது. இந்த நூற்றாண்டு கடந்தவுடன் அதுவும் கடந்துவிட்டது. இப்போது நாம் மீன யுகத்திற்குள் நுழைந்துவிட்டோம், அதுதான் உலகின் முடிவு." மேற் கொண்டு பேசினார் டி பிங், "புனிதக் கோப்பை வரலாற்றாசிரியர்கள் பலரும் நம்பும் விஷயம் என்னவென்றால், சிலுவை மடம் அந்த உண்மையை வெளிப் படுத்து வது குறியீட்டுரீதியாக இருக்க வேண்டும் என்றுதான் திட்டமிட்டுள்ளது, வரலாற்றில் இடம்பெறும் இந்த காலகட்டம் குறியீட்டுரீதியில் சரியான நேரமாக இருக்க வேண்டும் என்பதுதான் அது. நான் உட்பட பெரும்பாலான சிலுவைமட அறிஞர்கள் சகோதரத் தோழமையின் அந்த வெளிப்படுத்தலானது இந்த நூற்றாண்டோடு துல்லியமாகப் பொருந்தவேண்டும் என்றுதான் எதிர்பார்த்தார்கள். அது நடக்க வில்லை என்பது தான் உண்மை . ஆனால், ஜோசியக்காரர்களின் ஆருடத்தோடு ரோமானிய காலண்டர் பொருந்திவரவில்லை, அதனால் அந்த முன்னுக்கிப்பில் சில கருப்புப் பக்கங்கள் இருக்கத்தான் செய்கின்றன. அந்த துல்லியமான தேதி நெருங்கிக்கொண்டிருப்பதாக தேவாலயத்திற்கு உளவுச்செய்தி கிடைத்திருக்கலாம், அல்லது ஜோசியத்தின் தீர்க்கதரிசனத்தை வைத்து தேவாலயம் பரபரப்பிற்கு உள்ளாகியிருக்கலாம், எது எப்படி என்று எனக்குத் தெரியாது. எதுவாக இருந்தாலும், அது ஒன்றோடு ஒன்று சம்பந்தம் இல்லாத விஷயம்தான். அந்த இரண்டு விஷயங்களில் ஏதோ ஒன்றுதான் சிலுவை மடத்திற்கு எதிரான தாக்குதலைத் தொடங்க தேவாலயத்தைத் தூண்டியிருக்கிறது எனலாம்," என்றபடி டிபிங் தன் புருவத்தை உயர்த்தினார். "நான் சொல்வதை நம்பு, தேவாலயம் புனிதக்கோப்பையை கண்டுபிடித்து விட்டால் அதை நிச்சயம் அழித்துவிடும். அந்த ஆவணங்களையும் அதைத் தொடர்ந்து வரும் கதைகளையும், கடவுளால் ஆசீர்வதிக்கப்பட்ட மேரி மேக்தலினையும் அழித்து விடும். அவருடைய கண்கள் மேலும் உயர்ந்தன. "சாங்கிரியல் ஆவணங்கள் அழிக்கப்பட்டுவிட்டால், எல்லா ஆதாரங்களும் அழிந்துபோகும். வரலாற்றை மறுமுறை எழுதுவதற்கு பல காலமாகப் போராடிய தேவாலயம் அதில் வெற்றிபெறும். கடந்தகாலம் நிரந்தரமாக அழிக்கப்பட்டுவிடும்." தன்னுடைய ஸ்வெட்டர் பையிலிருந்து சிலுவைவடிவ சாவியை மெது வாக வெளியே எடுத்த சோபியா அதை டி பிங்கிடம் கொடுத்தாள். அந்த சாவியை வாங்கிய டிபிங் அதை ஆராய்ந்து பார்த்தார். "கடவுளே. இது சிலுவைமட முத்திரை. இதை எங்கிருந்து பெற்றீர்கள்?" "இறப்பதற்கு முன்பு என்னுடைய தாத்தா இதை என்னிடம் தந்தார்." அந்த சிலுவை வடிவத்தின் மீது டிபிங் தன்னுடைய விரல்களை படரவிட்டார். "தேவாலயத்திற்கான சாவி?" சோபியா ஆழ்ந்து மூச்சுவாங்கினாள். "இது கற்சாவிக்கு வழிகாட்டும் சாவி."

டி பிங் தலையை நிமிர்த்தினார், அவருடைய முகம் நம்பிக்கையின்மையை வெளிப்படுத்தியது. "சாத்தியமேயில்லை! எந்த தேவாலயத்தை நான் தவறவிட்டேன்? பிரான்சில் உள்ள எல்லா தேவாலயத்திலும் நான் தேடிப்பார்த்துவிட்டேனே" "இது சர்ச்சில் எல்லாம் இல்லை," என்றாள் சோபியா. "அது சுவிஸ் பாதுகாப்பு வங்கியில் இருந்தது."

டிபிங்கின் பரவசமான பார்வை விரிந்தபடியே இருந்தது. "இந்தக் கற்சாவி வங்கியிலா இருந்தது?" "பெட்டகத்தில் இருந்தது," என்றார் லேங்டன். "'வங்கிப் பெட்டகத்திலா?" என்றபடி டிபிங் தன்னுடைய தலையை பலமாக உலுக்கிக் கொண்டார். "அதற்கு சாத்தியமேயில்லை. ரோஜாக் குறியீட்டிற்குப் பின்புறம்தான் இந்தக் கற்சாவி மறைத்து வைக்கப்பட்டிருக்க வேண்டும்."

"அங்கேதான்," என்றார் லேங்டன். "'ஐந்து இதழ் ரோஜாக்களால் அ ல ங் கரிக்கப்பட்ட ரோஸ் வுட் பெட்டியில் தான் இது வைக்கப்பட்டிருந்தது?" டிபிங் இடி விழுந்தவரைப் போல்

காணப்பட்டார். "நீ அந்த கற்சாவியைப் பார்த்திருக்கிறாயா?" சோபியா தலையாட்டினாள். "நாங்கள் அந்த வங்கிக்கே சென்று வந்து விட்டோம்." டிபிங் அவர்களை நோக்கி வந்தார், அவருடைய கண்கள் பயத்தால் பிணைந்திருந்தன. "நண்பர்களே, நாம் ஏதாவது செய்தாக வேண்டும். இந்தக் கற்சாவி ஆபத்தில் இருக்கிறது! அதைப் பாதுகாக்கும் கடமை நமக்கு இருக்கிறது. வேறு சில சாவிகள் இருந்தால் என்ன? ஒரு வேளை அது கொலை செய்யப்பட்ட செனேசாக்ஸிடமிருந்து திருடப்பட்டிருக்கலாம்? உங்களைப் போலவே தேவாலயமும் அந்த வங்கிக்கு உண்டான அனுமதியைப் பெற்றிருக்கலாம் - "அப்படியென்றால் அவர்கள் மிகவும் காலம் தாமதித்து வந்துவிட்டார்கள்," என்றாள் சோபியா. "நாங்கள் அந்த கற்சாவியை எடுத்துவிட்டோம்." "என்னது ! நீங்கள் மறை விடத்திலிருந்து கற் சாவியை எடுத்துவிட்டீர்களா?" "பதற்றம் வேண்டாம், அந்தக் கற்சாவி நன்றாகவே மறைக்கப்பட்ட நிலையில் இருக்கிறது," என்றார் லேங்டன். "அது நன்றாக மறைத்துவைக்கப்பட்டபடிதான் இருந்திருக்க வேண்டும் என நம்புகிறேன்." தன்னுடைய குறுநகையை மறைக்க இயலாத நிலையில் லேங்டன், "உண்மையில், அது உங்களுடைய சோபாவை எத்தனை நாட்களுக்கு ஒருமுறை சுத்தம் செய்கிறீர்கள் என்பதைப் பொறுத்தது" என்றார்.

சாட்டு வில்லேவுக்கு வெளியில் காற்று வேகமெடுத்தது, சிலாஸின் மேலாடை அந்தத் தென்றல் காற்றில் ஜன்னலுக்கு அருகே கலைந்தாடியது. அந்த உரையாடலின் பெரும்பகுதியை அவனால் கேட்க முடியவில்லை என்றாலும் கற்சாவி என்ற வார்த்தை மட்டும் அந்த ஜன்னல் கண்ணாடியைத் தாண்டி பலமுறை அவன் காதுகளில் வந்துவிழுந்தது. அது உள்ளேதான் இருக்கிறது.

டீச்சரின் வார்த்தை மட்டும் அவன் மனதில் புத்துணர்ச்சி கலையாமல் நிலைத்திருந்தது. சாட்டு வில்லேவுக்குள் நுழை. கற்சாவியை எடுத்துக்கொள். யாரையும் காயப்படுத்தாதே. இப்போது லேங்டனும் மற்றவர்களும் சட்டென்று வேறு ஓர் அறைக்கு மாறினார்கள், போகும்போது படிப்பறையின் விளக்கை அணைத்து விட்டுச் சென்றார்கள். ஒரு வேங்கை இரையைத் துரத்தும் உணர்வில் இருந்த சிலாஸ் கண்ணாடிக் கதவுகளை நோக்கி முன்னேறினான். அவை திறந்திருப்பதைக் கண்ட அவன் உள்ளே ஊடுருவி, தனக்குப் பின்னால் இருந்த கதவுகளைச் சத்தமில்லாமல் மூடினான். அடுத்த அறையிலிருந்து கிசுகிசுப்பான குரல்களை அவனால் கேட்க முடிந்தது. சிலாஸ் தன்னுடைய சட்டைப் பையிலிருந்து பிஸ்டலை எடுத்தான், பாதுகாப்பு பட்டனைத் திருகினான், அறைக்குச் செல்லும் பாதையில் மெல்ல நகர்ந்தான்.

### அத்தியாயம் 63

லீ டிபிங் வண்டி ஓட்டிச்செல்லும் பாதையில் தனியாளாக நிற்குகொண்டிருந்த லெப்டினென்ட் கோலட் அந்த மாபெரும் மாளிகையை உற்றுப் பார்த்துக்கொண்டிருந்தார். அது தனிமையில், இருளில் வீற்றிருந்தது. வேலியின் பின்புறம் பரவியிருந்த தன்னுடைய அரை டஜன் ஆட்களையும் கோலட் கண்காணித்துக்கொண்டிருந்தார். அங்கு சூழ்ந்திருக்கும் அவர்களால் அந்த வீட்டை ஒரே நொடியில் சுற்றிவளைத்து விட முடியும். கோலட்டின் ஆட்கள் எதிர்பாராதவிதமாக தாக்கும் அளவிற்குத்தான் லேங்டனால் ஒரு வீட்டைத் தேர்வு செய்ய முடிந்திருந்தது. பெக்கேவை தானே அழைத்து விடலாம் என்று நினைத்திருந்த கோலட்டிற்கு அவரிடமிருந்தே அழைப்பு வந்தது. கோலட் நினைத்த அளவுக்கு பெக்கேயின் பக்கமிருந்து எந்த



முன்னேற்றமும் இல்லாததைப் போல்தான் இருந்தது. "உன்னுடைய தொலைபேசி அழைப்பு, அப்பறம் - " "எங்கே இருக்கிறீர்கள் லெப்டினென்ட் கர்னல்?" கோலட் அவனுக்கு முகவரியைக் கூறினார். "இந்த எஸ்டேட் பிரிட்டிஷ்காரரான டிபிங் என்பவருக்குச் சொந்தமானது. லேங்டன் இங்கே நேரடியாகவே வந்திருக்கிறார். அந்த வாகனம் செக்யூரிட்டி கேட்டிற்கு உள்ளே இருக்கிறது, தடாலடியாக உள்ளே நுழைய முடியாது, அதனால் இங்கே தங்கியிருப்பவரைப் பற்றி லேங்டனுக்கு நன்றாகத் தெரிந்திருப்பதற்கான வாய்ப்புகள் அதிகம்." "நான் வருகிறேன்," என்றான் பெக்கே. "அதுவரை எதுவும் செய்து விடாதீர்கள். இதை நான் தனிப்பட்ட முறையில் பார்த்துக்கொள்கிறேன்." கோலட்டின் தாடை தொங்கிப்போனது. "ஆனால் கேப்டன், நீங்கள் 20 நிமிடம் தாமதமாக இருக்கிறீர்கள். நாம் உடனடியாகச் செயல்பட்டாக வேண்டும். நான் அவரைக் கண்காணிப்பிலேயே வைத்திருக்க வேண்டும். என்னையும் சேர்த்து எட்டு பேர் இருக்கின்றோம். எங்களில் நான்கு பேரிடம் ஃபீல்டு ரைபிள்கள் இருக்கின்றன, மற்ற நான்கு பேரிடம் சைடார்ம்ஸ் இருக்கின்றன." "நான் வரும்வரை காத்திருங்கள்." "கேப்டன்? லேங்டன் இங்கே யாரையாவது பிணையக்கையாகப் பிடித்து வைத்துக்கொண்டால் என்னாவது? எங்களைப் பார்த்துவிட்டு ஓடிப் போய்விட்டால் என்ன செய்வது? நாம் இப்போதே செயல்பட வேண்டும்! என்னுடைய ஆட்கள் எதற்கும் தயாராக இருக்கிறார்கள்." "லெப்டினென்ட் கோலட், நடவடிக்கையில் இறங்கும் முன்னர் நீங்கள் எனக்காக காத்திருக்கத்தான் வேண்டும். இது உத்தரவு," என்ற பெக்கே போனை வைத்துவிட்டார். அதிர்ச்சியுற்ற லெப்டினென்ட் கோலட் ஃபோனை ஆஃப் செய்துவிட்டார். பெக்கே எதற்காக என்னைக் காத்திருக்கச் சொல்கிறார்? கோலட்டிற்கு அதற்கான பதில் தெரியும். தன்னுடைய உள்ளுணர்விற்காக பெயர் பெற்றிருந்தாலும் அவர் தற்பெருமிதம் உள்ளவர். இந்தக் கைது சம்பவத்திற்கு தான் பெயர்பெற வேண்டும் என்று அவர் நினைக்கிறார். அந்த அமெரிக்கர்களின் முகத்தை எல்லாத் தொலைக்காட்சிகளிலும் கொண்டுவந்துவிட்ட பெக்கே தன்னுடைய முகமும் அதே அளவுக்கு வரவேண்டும் என்று விரும்புகிறார். தற்போதைக்கு அந்தக் கோட்டையை முற்றுகையிட்டு தக்கவைப்பது மட்டுமே கோலட்டின் வேலை. அங்கே நின்று கொண்டிருந்த நேரத்தில் அந்த தாமதத்திற்கான இன்னொரு காரணமும் கோலட் மனதில் பளிச்சிட்டது. சேதக் கட்டுப்பாடு. சட்ட அமலாக்கத்தில், தப்பிச்சென்றவரை கைது செய்யத் தயங்குவதற்கான மற்றொரு காரணம் சந்தேகத்திற்குரியவர் குற்றவாளிதானா என்று உறுதிப்படுத்த முடியாத நிலையே. லேங்டன் குற்றமற்றவர் என்று பெக்கே நினைத்திருக்கலாமோ? அந்த எண்ணமே அச்சுறுத்தவதாக இருந்தது. கேப்டன் பெஸ் இன்றிரவு ராபர்ட் லேங்டனை கைது செய்தே தீருவது என்ற முடிவில் இருந்தார், காரணம் கண்காணிப்பு கேமரா காட்சிகள், இண்டர்போல், இப்போது தொலைக்காட்சி. பிரபலமான அமெரிக்கரின் முகத்தை கொலைகாரன் என்று எல்லா பிரெஞ்சு தொலைக்காட்சிகளிலும் தவறுதலாக ஒளிபரப்பியிருக்கிறார்கள் என்றால் அதற்கான அரசியல் குழப்பத்திலிருந்து பெஸ் பெக்கேவால்கூட தப்பிக்க முடியாது. பெக்கே தான் தவறு செய்துவிட்டதை இப்போது உணர்ந்திருந்தால் மட்டுமே கோலட் எந்த நடவடிக்கையிலும் இறங்கவேண்டாம் என்று சொல்வது சரியாகப் பொருந்தி வரும். கோலட்டிடம் பெக்கே எதிர்பார்த்த கடைசி விஷயமே அந்த பிரிட்டிஷ்காரரின் எஸ்டேட்டிற்குள் அதிரடியாக நுழைந்து லேங்டனைத் துப்பாக்கி முனையில் பிடிக்க வேண்டும் என்பதுதான். மேலும், லேங்டன் நிரபராதி என்றால் அது இந்த வழக்கின் மிக விசித்திரமான முரண்பாடுகளை விளக்கு வதாக இருக்கும். இறந்து போனவரின் பேத்தியான சோபியா நெவ்யூ கொலைகாரன் என்று குற்றம்சாட்டப்பட்டவர் தப்பிக்க ஏன் உதவி செய்ய வேண்டும்? அப்படியென்றால் லேங்டன் தவறாக குற்றம்சாட்டப்பட்டிருப்பது சோபியாவுக்குத் தெரிந்திருக்கும். சோபியாவின் விசித்திரமான நடத்தையை விளக்க பெக்கே இப்போது எல்லா வகையான விளக்கங்களையும் உருவாக்கியாக வேண்டும். அதாவது, சோனியரின் ஒரே வாரிசான சோபியா பரம்பரை



சொத்தைப் பெறுவதற்காக சோனியரைக் கொல்ல தன்னுடைய ரகசியக் காதலன் லேங்டனைத் தூண்டியிருக்கிறான். சோனியர் இதுகுறித்து சந்தேகம் அடைந்திருந்ததால்தான் ராபர்ட் லேங்டனைக் கண்டுபிடிக்கவும் என்று காவல்துறைக்கு செய்தி அனுப்பியிருக்க வேண்டும். இங்கே ஏதோ ஒன்று நடந்திருக்கிறது என்பது மட்டும் கோல்ட்டிற்கு நிச்சயமாகத் தெரிந்தது. ஏதோ ஒரு விஷயம் மிகத் தவறுதலாக நடந்திருக்கிறது என்பதை புரிந்து கொள்ளும் அளவிற்கு சோபியா நெவ்யூ புத்திசாலியாக இருந்திருக்கிறாள். "லெப்டினென்ட்?" என்றபடி ஒரு ஃபீல்டு ஏஜெண்ட் ஓடிவந்தான். "நாங்கள் காரைக் கண்டுபிடித்துவிட்டோம்." பாதை வழியில் ஐம்பது அடிகள் வரை கோலட் அந்த ஏஜெண்ட்டை பின்தொடர்ந்தார். சாலையின் எதிர்ப்பக்கத்தில் பரந்து விரிந்திருந்த பக்கவாட்டுப் பகுதியை அந்த ஏஜெண்ட் சுட்டிக்காட்டினான். அங்கே, புதர்களுக்கு அப்பால், கண்ணுக்கே தெரியாதபடி கறுப்புநிற ஆட்கார் நிறுத்தப்பட்டிருந்தது. அதில் வாடகைக் காருக்கான எண்பலகை இருந்தது. கோலட் அந்த சுற்றுப்புறத்தை உணர்ந்தார். கதகதப்பாக இருந்தது. "லேங்டன் இங்கே இப்படித்தான் வந்திருக்க வேண்டும்," என்றார் கோலட். "அந்த வாடகைக் கார் நிறுவனத்தை அழையுங்கள். அது திருடப்பட்டதா என்பதை கண்டுபிடியுங்கள்." "யெஸ், சார்."

மற்றொரு ஏஜெண்ட் வேலிப் பக்கமாக கோலட்டிற்கு கைகாட்டினான். "லெப்டினென்ட் இதைக் கொஞ்சம் பாருங்கள்." அவன் கோலட்டிடம் இருளில் பார்க்கும் பைனாகுலர்களைக் கொடுத்தான். "வண்டிப்பாதையின் உச்சியில் மரங்கள் அடர்ந்த இடத்திற்கு அருகே." பைனாகுலரால் அந்த மலையைக் குறிபார்த்த கோலட் காட்சியைத் துல்லியமாக்கும் பகுதியைச் சரிசெய்தார். பச்சைநிற வடிவங்கள் மெதுவாக காட்சிக்குப் புலப்பட்டன. வண்டிப்பாதையின் வளைவைக் குறிபார்த்த அவர் மெதுவாக அதைப் பின்தொடர்ந்தார். அவரால் உற்றுப்பார்க்க மட்டும் தான் முடிந்தது. அங்கே, பச்சைப் பசுமைகளுக்கு நடுவில் ஆயுதம் தாங்கி டிரக் நின்றது. அது முன்னதாக ஜூரிச் பாதுகாப்புப் பெட்டக வங்கியிலிருந்து வெளியே செல்ல கோலட் அனுமதித்த வண்டி என்பது அவருக்கு அடையாளம் தெரிந்தது. இது மிக விசித்திரமான எதேச்சை நிகழ்வாகத்தான் இருக்க வேண்டும் என்று அவர் வேண்டிக்கொண்டார், ஆனால் அது அப்படி இல்லை. "இந்த டிரக்கில்தான் லேங்டனும், சோபியாவும் வங்கியிலிருந்து தப்பி வந்திருக்க வேண்டும் என்று நிதர்சனமாகத் தெரிகிறது, என்றான் அந்த ஏஜெண்ட். கோலட்டிற்கு பேச்சே வரவில்லை. சாலைத் தடுப்பில் தான் நிறுத்திய ஆயுதம் தாங்கி டிரக் டிரைவரைப் பற்றி அவர் நினைத்துப் பார்த்தார். அந்த ரோலக்ஸ் வாட்ச். போகவேண்டும் என்ற அவனுடைய அவசரம். நான் கார்கோவை சோதித்துப் பார்க்காமல் விட்டுவிட்டேனே. நம்ப முடிய வில்லை, லேங்டனும் சோபியாவும் எங்கே இருக்கிறார்கள் என்று வங்கியில் உள்ள யாரோ ஒருவர் டிசிபிஜே - விடம் பொய் சொன்னதோடு மட்டுமல்லாமல் அவர்கள் தப்பிக்கவும் உதவி செய்திருக்கிறார் என்பதை கோலட் உணர்ந்து கொண்டார். ஆனால் யார்? எதற்காக அப்படிச் செய்ய வேண்டும்? மேற்கொண்டு நடவடிக்கையில் இறங்க வேண்டாம் என்று பெக்கே சொன்னதற்கான காரணம் இதுவாகவும் இருக்கலாமோ என்று கோலட்டிற்குத் தெரியவில்லை. லேங்டனையும் சோபியாவையும் தவிர்த்து நிறையப்பேர் இந்த சம்பவத்தில் தொடர்பு கொண்டிருக்கலாம் என்று பெக்கே நினைக்கிறாரோ. லேங்டனும் சோபியாவும் ஆயுதம்தாங்கி டிரக்கில் வந்திருக்கிறார்கள் என்றால் ஆடி காரை யார் ஓட்டிவந்திருப்பார்கள்?

தெற்கே நூற்றுக்கணக்கான மைல்களுக்கு அப்பால், டைரீனியன் கடலுக்கு மேலே பிரத்யேக பீச்சிராப்ட் போரன் 58 விமானம் ஒன்று வடக்கு நோக்கிச் சென்று கொண்டிருந்தது. வானம் அமைதியாக இருந்தபோதிலும், பிஷப் அரிங்கரோஸா காற்றுநோய் தடுப்பு முகமுடியை

அணிந்து கொண்டிருந்தார், எந்த நேரத்தில் வேண்டுமானாலும் அவருக்கு நோய் பீடிக்கலாம் என்பது நிச்சயம். பாரீஸுடன் அவர் மேற்கொண்ட உரையாடல் அவர் நினைத்ததைப் போல் அமையவில்லை. அந்த சிறிய கேபினுக்கு உள்ளே தன்னுடைய விரலில் இருந்த தங்க மோதிரத்தை உருட்டிக் கொண்டிருந்த அரிங்க ரோஸா தன்னை ஆட்கொள்ளும் பயம் மற்றும் அவசரகதியிலிருந்து விடுவித்துக்கொள்ள முயன்றார். பாரீஸில் எல்லா விஷயங்களும் மிகப் பயங்கரமாக தவறிவிட்டது. தன்னுடைய கண்களை மூடிக்கொண்ட அரிங்கரோஸா, பெஸு பெக்கே எல்லாவற்றையும் சரிசெய்துவிடவேண்டும் என்று பிரார்த்தனை செய்து கொண்டார்.

## அத்தியாயம் 64

சோபாவில் அமர்ந்தபடி தன்னுடைய மடியில் இருந்த மரப்பெட்டியையே உற்றுப் பார்த்துக்கொண்டிருந்த டிபிங் அதிலிருந்த ரோஜா வடிவத்தைப் பார்த்து வியந்தபடியே இருந்தார். இன்றைய இரவு என் வாழ்க்கையில் விநோதமானதும், மிகுந்த மாயாஜாலம் நிறைந்த நாள். அவருக்கு அருகில் லேங்டனுக்குப் பின்னால் நின்று கொண்டிருந்த சோபியா, "மூடியைத் திறந்து பாருங்கள்?" என்றாள். டிபிங் புன்னகைத்தார். என்னை அவசரப்படுத்தாதே. இந்த கற்சாவிக்காக பத்து வருடங்களுக்கும் மேலாக செலவிட்டிருந்த அவர் அந்த தருணத்தின் ஒவ்வொரு குறு நொடியையும் அனுபவிக்க விரும்பினார். அந்த மரப்பெட்டி மூடி முழுவதிலும் விரல்களால் வருடினார், செதுக்கப்பட்டிருந்த அந்தப் பூவின் வடிவத்தை முழுமையாக உணர் விரும்பினார். "ரோஜா," என்று கிசுகிசுத்தார். இந்த ரோஜாதான் மேக்தலின், மேக்தலின்தான் புனிதக் கோப்பை. இந்த ரோஜாதான் வழிகாட்டும் திசைமானி. டிபிங் முட்டாளனதைப் போல் உணர்ந்தார். பல வருடங்களாக பிரான்சிலுள்ள தேவாலயங்கள் மற்றும் கதீட்ரல்கள் அனைத்திற்கும் சென்றுவந்திருக்கிறார், உள்ளே செல்ல சிறப்பு அனுமதி பெற்றிருக்கிறார், ரோஜா ஜன்னல்களுக்கு கீழே இருக்கும் நூற்றுக்கணக்கான வளைவுப் பாதைகளை ஆராய்ந்திருக்கிறார், எல்லாமே இந்த மறைகுறியீட்டு கற்சாவியைத் தேடித்தான். லா கிளஃப் டி வோட்-ரோஜாவின் குறியீட்டிற்கு கீழே இருக்கும் கற்சாவி. டிபிங் மெதுவாக அந்த மூடியைப் பிடித்து மேலே தூக்கினார். இறுதியில் அவருடைய கண்கள் அதனுள்ளே இருந்தவற்றில் நிலைத்து நின்றன, அதுதான் கற்சாவி என்பதை அவர் உடனடியாகத் தெரிந்து கொண்டார். அவர் அந்தக் கல் உருளையை யே உற்றுப்பார்த்தார், ஒன்றோடு ஒன்று பிணைந்திருந்த எழுத்துகளால் ஆன டயல்களைக் கொண்டு உருவாக்கப்பட்டது. "டா வின்ஸியின் டயரிகளைக் கொண்டு வடிவமைக்கப்பட்டது," என்றாள் சோபியா. "என்னுடைய தாத்தா ஒரு பொழுதுபோக்காக இதைச் செய்தார்." ஆமாம், டிபிங் உணர்ந்து கொண்டார். அவரால் அதற்குண்டான ஸ்கெட்ச் மற்றும் புளு பிரிண்ட்களைப் பார்க்க முடிந்தது. புனிதக் கோப்பையைக் கண்டுபிடிப்பதற்கான சாவி அந்த கற்களின் உள்ளேதான் இருக்கிறது. டிபிங் அந்தப் பெட்டியிலிருந்து வலுவான கிரிப்டெக்ஸை வெளியே எடுத்தார், அதைக் கையில் மென்மையாகப் பிடித்துக்கொண்டார். அந்த உருளையை எப்படித் திறப்பதென்று அவருக்குத் தெரியவில்லை என்றாலும் அதை தான்தான் திறக்கவேண்டும் என்பது விதி என்பதை உள்ளுக்குள் உணர்ந்தார். தோல்வியடைந்த தருணங்களில் எல்லாம் தன்னுடைய வாழ்நாள் தேடலுக்கு உரிய வெகுமதி கிடைக்குமா என்று தன்னையே கேள்வி கேட்டிருக்கிறார். இப்போது அந்த சந்தேகங்கள் எல்லாம் தீர்ந்துவிட்டன. அவருக்கு புராதன வார்த்தைகள் காதில் கேட்டன... புனிதக் கோப்பை புராணீகத்தின் அடித்தளம்:

நீங்கள் அந்தக் கோப்பையை கண்டுபிடிக்கவில்லை, அந்தக் கோப்பைதான் உங்களைக் கண்டுபிடித்திருக்கிறது. நம்பமுடியாத வகையில் இன்றிரவு புனிதக் கோப்பையை கண்டுபிடிப்பதற்கான சாவி அவருடைய முன்வாசல் வழியாக அவரிடம் நடந்து வந்திருக்கிறது.

\*\*\*

சோபியாவும் டிபிங்கும் கிரிப்டெக்ஸ் உடன் அமர்ந்து வினீகர், டயல்கள் மற்றும் பாஸ்வேர்டு என்னவாக இருக்கும் என்று பேசிக்கொண்டிருந்த நேரத்தில், அதை நன்றாகப் பார்ப்பதற்காக பிரகாசமான விளக்கொளி இருந்த அறைக்கு லேங்டன் அதை எடுத்துச் சென்றார், டிபிங் சற்று முன்பு சொன்ன ஏதோ ஒரு விஷயம் லேங்டனின் மனதில் ஊடாடிக்கொண்டிருந்தது.

ரோஜாவின் குறியீட்டுக்குக் கீழே கோப்பைக்கான சாவி மறைந்திருக்கிறது.

லேங்டன் அந்த மரப்பெட்டியை வெளிச்சத்திற்கு கொண்டுவந்து ரோஜாவில் அலங்கரிக்கப்பட்டிருந்த குறியீட்டை ஆராய்ந்தார். மரவேலைப்பாடு அல்லது செதுக்கப்பட்ட மரச்சாமான்கள் உள்ளிட்ட கலை வடிவத்தில் அவருக்கு அவ்வளவாக விஷயம் தெரியாது என்றாலும் மேட்ரிட்டிற்கு வெளியே இருந்த ஸ்பானிஷ் மடத்தின் புகழ்பெற்ற கூரையை நினைவுக்கு கொண்டுவந்தார். அங்கே, அது கட்டப்பட்ட மூன்று நூற்றாண்டுகளுக்குப் பின்னர் கூரையின் டைல்கள் உதிர்ந்து விழுத் தொடங்கியிருந்தன, அதனால் அதற்கு அடியில் துறவிகள் எழுதிய புனித வாசகங்கள் வெளிப்பட்டன.

லேங்டன் மீண்டும் அந்த ரோஜாவைப் பார்த்தார்.

ரோஜாவுக்கு கீழே.

சப் ரோஸா.

ரகசியம்.

தனக்குப் பின்னால் கேட்ட தரையிலிருந்து எழும்பிய ஒலியில் லேங்டன் சட்டென்று திரும்பினார். அவருக்கு நிழல்களைத் தவிர வேறு ஒன்றும் தெரியவில்லை. டிபிங்கின் வேலையாட்கள் கடந்து சென்றிருக்க வாய்ப்பிருக்கிறது. லேங்டன் மீண்டும் அந்தப் பெட்டியின் பக்கம் திரும்பினார். அந்த அலங்காரத்தின் மீது அவருடைய விரல்கள் பதிந்த போது அதைத் திறந்து ரோஜாவை வெளியே எடுத்துவிட வேண்டும்போல் தோன்றியது, அந்தக் கலை யம்சம் அத்தனை நேரத்தியாக இருந்தது. செதுக்கப்பட்டிருக்கும் ரோஜாவிற்கும், அது அமர்ந்திருக்கும் கவனமாக செதுக்கப்பட்ட குழிக்கும் இடையில் ஒரு ரேஸர் பிளேடால்கூட நுழைய முடியுமா என்று சந்தேகப்பட்டார். அந்தப் பெட்டியைத் திறந்து உள்ளே இருந்தவற்றை அவர் ஆராய்ந்தார். அது மென்மையாக இருந்தது. அதனை வேறு கோணத்திற்கு மாற்றியபோதும், நடு மையத்தில் நிலைபெற்றிருந்த ஒரு சிறிய துளையின் வழியாக ஒளி ஊடுருவியது. லேங்டன் அந்தப் பெட்டியை மூடிவிட்டு மேல்பகுதியில் இருந்து அந்தக் குறியீட்டைப் பார்த்தார். துளை இல்லை. அதில் ஒளி ஊடுருவவில்லை. பெட்டியை மேசையின் மேல் வைத்துவிட்டு அறையை சுற்றி முற்றி பார்த்தார், அங்கே காகிதத்தாள் கட்டு ஒன்றில் பேப்பர் கிளிப் போடப்பட்டிருந்தது. கிளிப்பை எடுத்துக் கொண்டு அவர் பெட்டியிடம் திரும்பினார், அதைத் திறந்து மீண்டும் அந்தத்

துளையை ஆராய்ந்தார். பேப்பர்கிளிப்பை கவனமாக வளைத்த அவர் அதன் ஒரு முனையை துளையில் நுழைத்தார். பிறகு மெதுவாக அழுத்தினார். அதற்கு பெரும் முயற்சி எதுவும் தேவைப்படவில்லை. மேசையில் சட்டென்று ஏதோ ஒரு கிளிக் சத்தத்தைக் கேட்டார். லேங்டன் மூடியை முடிவிட்டு அதைப் பார்த்தார். அது ஒரு சிறிய மரக்கட்டை, புதிர்த் துண்டைப் போல் இருந்தது. மரத்தாலான ஒரு ரோஜா வெளியே வந்து மேசையில் விழுந்தது. பேச்சற்றுப்போன லேங்டன், ரோஜா இருந்த அந்தப் பெட்டியின் வெற்றுப் பகுதியை உற்று நோக்கினார். அங்கே மரத்தில் செதுக்கப்பட்டு, பிழையற்ற, கையினால், அவர் அது வரை பார்த்தேயிராத மொழியில் எழுதப்பட்டிருந்த நான்கு வரிகளைக் கொண்ட வாக்கியத்தைக் கண்டார். அந்த எழுத்துகள் தெளிவற்ற முறையில் செமிட்டிக் மொழியில் இருப்பதைப் போல் இருந்தன, இப்போதும் இந்த மொழியை என்னால் புரிந்துகொள்ள முடியவில்லையே! லேங்டன் தனக்குத்தானே நினைத்துக்கொண்டார். அவருக்குப் பின்னால் சட்டென்று ஏற்பட்ட அசைவு அவருடைய கவனத்தைக் கலைத்தது. எங்கிருந்து வந்தது என்று தெரியாத ஓர் அடி லேங்டனை நிலைகுலையச் செய்தது. கீழே விழும் நிலையிலும், ஒரு கணத்திற்கு வெளிறிப்போன ஆவி உருவம் ஒன்று கையில் துப்பாக்கியைப் பிடித்தபடி அவருக்கு மேலாக பறந்து போவதைப் போல் இருந்தது. பிறகு இருண்டுவிட்டது.

## அத்தியாயம் 65

சட்ட அமலாக்கத்துறையில் பணிபுரிந்தாலும், சோபியா நெவ்யூ இன்று இரவு வரை எப்போதுமே ஒரு துப்பாக்கி முனையில் இருந்ததில்லை. ஏறக்குறைய புரிந்துகொள்ளவே முடியாத நிலையில் அவள் உற்று நோக்கிக்கொண்டிருந்த துப்பாக்கியைப் பிடித்திருந்த அந்தக் கை உடலுக்கும், கேசத்திற்கும் வித்தியாசமே தெரியாதவாறு வெளுத்துப் போயிருந்ததை அப்போதுதான் கண்டாள். அவற்றிற்கு சம்பந்தமே இல்லாதவகையில் அச்சுறுத்தும் சிவப்புநிற விழிகளால் அவன் அவளை உற்று நோக்கினான். கம்பளி மேலாடை அணிந்திருந்த அவன் கழுத்துப் பட்டையுடன் மத்தியகாலகட்ட மதகுருவைப் போல் இருந்தான். சோபியாவுக்கு அவன் யார் என்பதை கற்பனை செய்துக்கூடப் பார்க்க முடியவில்லை, ஆனாலும் இதற்கெல்லாம் பின்னணியில் தேவாலயத்தின் பங்கு இருக்கிறது என்ற டி பிங்கின் சந்தேகத்தின் மீது சட்டென்று அவளுக்கு மரியாதை ஏற்பட்டது. "நான் ஏன் இங்கே வந்திருக்கிறேன் என்று உனக்குத் தெரியும்," என்ற அவனுடைய குரல் கடுமையாக இருந்தது. சோபியாவும் டி பிங் கு ம் த ங் க ளைத் தாக்கி ய வ னி ன் கட்டளைப்படி கைகளை மேலே உயர்த்தி வைத்துக்கொண்டு சோபாவில் அமர்ந்திருந்தனர். லேங்டன் தரையில் கிடந்து முனங்கிக்கொண்டிருந்தார். வந்தவனின் கண்கள் டிபிங்கின் மடியில் இருந்த கற்சாவியில் சட்டென்று பதிந்தது. எதிர்ப்பு தெரிவிக்கும் குரலில் டிபிங், "உன்னால் அதைத் திறக்க முடியாது," என்றார். "என்னுடைய டீச்சர் மிகுந்த புத்திசாலி," என்ற அவன் நெருங்கி

வந்தான், துப்பாக்கியானது டிபிங் மற்றும் சோபியாவுக்கு இடையே மாறி மாறி குறிபார்த்தது. டி பிங்கின் வேலையாட்கள் எங்கே போயிருப்பார்கள் என்று சோபியா நினைத்தாள். ராபர்ட் கீழே



விழும் சத்தத்தை அவர்கள் கேட்டிருக்க மாட்டார்களா? "உன்னுடைய டீச்சர் என்பவர் யார்?" என்றார் டிபிங். "நாம் பண ஏற்பாடுகள் ஏதாவது செய்து கொள்ளலாம்."

"அந்தக் கோப்பை விலைமதிப்பற்றது," என்றபடி அவன் நெருங்கினான். "உனக்கு ரத்தம் கசிகிறது," டிபிங் அமைதியாக கவனித்தார், அவனுடைய வலது கால் முட்டியில் இருந்து கால் பாதத்திற்கு ரத்தம் வழிவதைப் பார்த்து தலையாட்டினார். "நீ நடப்பது கடினம். "உன்னைப் போலத்தான்," என்ற அவன் டிபிங்கின் பின்னால் இருந்த உடல் உதவி உபகரணங்களைக் காட்டினான். "உனக்கு கற்சாவியைப் பற்றித் தெரியும்தானே?" என்ற டிபிங்

ஆச்சரியப்பட்டவரைப் போல் காணப்பட்டார். "எனக்கு என்ன தெரியும் என்பதைப் பற்றி நீங்கள் கவலைப்பட வேண்டியதில்லை. மெதுவாக எழுந்திரியுங்கள், அதை என்னிடம் கொடுங்கள்." "நான் எழுந்து நிற்பது கடினம்." "சரிதான். யாரும் விரைவாக அசையக்கூடாது என்று விரும்புகிறேன்." தன்னுடைய உடலுதவி பாகத்தின் வலது பக்கத்திலிருந்து நழுவிய டி பிங் கற்சாவியை தன்னுடைய இடது பக்கத்தில் பிடித்துக்கொண்டார். கால்களில் நிற்கமுடியாமல் தடுமாறிய அவர் நேராக நிற்க முயற்சித்து அந்த எடைமிகுந்த உருளையை வலதுகையின் உள்ளங்கையில் பிடித்துக்கொண்டார். பின்னர் வலதுகாலால் தன்னுடைய உடலுதவி உபகரணங்களின் உதவியோடு தடுமாறியபடி நேராக நின்றார். இரண்டு அடிகளே எடுத்துவைத்து நெருங்கிவந்த அவன் டி பிங்கின் தலைக்கு நேராக துப்பாக்கியால் குறிவைத்தான். அதைக் கவனித்தபடியே இருந்த சோபியாவால் உருளையை நெருங்கிய அந்தக் கொலைகாரனை எதுவும் செய்ய முடியவில்லை. "உன்னால் வெற்றிபெற முடியாது," என்றார் டிபிங். "தகுதியானவர் மட்டுமே அந்தக் கல்லைத் திறக்க முடியும்."

\*\*\*

கடவுளால் மட்டும்தான் யார் தகுதியானவர் என்று தீர்மானிக்க முடியும் என்று நினைத்துக்கொண்டான் சிலாஸ். "இது மிக கனமானது," என்றார் டிபிங், இப்போது அவருடைய கைகள் நடுங்கின. "இதை நீ விரைவாக எடுத்துக்கொள்ளவில்லை என்றால் நான் கீழே போட்டாலும் போட்டு விடுவேன்" என்றபடி அவர் ஆபத்தான முறையில் முன்னும் பின்னும் ஆடிக்கொண்டிருந்தார். அந்தக் கல்லை எடுக்க சிலாஸ் விரைவாக முன்னே சென்றான், அவன் அதைச் செய்து விட்ட சமயத்தில் டிபிங் தன்னுடைய சமநிலையை இழந்திருந்தார். வலது பக்கத்தில் அவர் சரிந்து விழும் முன்னர் உடலுதவி உபகரணம் அவரிடமிருந்து நழுவியது. கூடாது! சிலாஸ் முன்னே பாய்ந்து அந்தக் கல்லைக் காப்பாற்ற முயற்சித்தான், அதேசமயம் தன்னுடைய ஆயுதத்தை அவன் கீழே விட்டு விட்டான். அப்படியும் அந்தக் கற்சாவியானது அவனிடமிருந்து விலகிச் சென்றுவிட்டது. அவனுக்கு அருகாமையில் கீழே விழுந்த டிபிங்கின் இடதுகை பின்னால் சுழன்று கொண்டது, அந்த உருளை தாவிச்சென்று சோபாவில் விழுந்தது. அதேநேரத்தில், டிபிங்கின் உடலுதவி உபகரணம் சுழன்று வந்து காற்றில் ஒரு சுற்று சுற்றி சிலாஸின் காலை நோக்கி வந்தது. தன்னுடைய இடுப்புப் பட்டையுடன் சரியாக மோதிய டிபிங்கின் கிரெட்ச் சிலாஸின் உடலைக் கிழித்து வலியால் கதற வைத்தது, ஏற்கனவே மென் சதையுடன் இருந்த அவனுள் முள்கம்பிகள் ஊடுருவி நசுக்கின. மீண்டும் மண்டியிட்டு அமர்ந்த சிலாஸ் நிலைகுலைந்திருந்தான், அது அவனுடைய பெல்ட் மேலும் ஆழமாக வெட்டுவதற்கு காரணமானது. பிஸ்டல் காதை அடைக்கச் செய்யும் உறுமலுடன் வெடித்தது, வெளிவந்த தோட்டா யாரையும் காயப்படுத்தாமல் தரையில் புதைந்தபோது சிலாஸ் விழுந்தான். அவன்



மீண்டும் எழுந்து சுடுவதற்கு முன்னர் சோபியா தன்னுடைய காலால் அவனுடைய தாடையை தரையில் அழுத்திப் பிடித்திருந்தாள்.

\*\*\*

வண்டிப்பாதையின் அடிப்பகுதியில் இருந்த கோலட் துப்பாக்கி சுடும் சத்தத்தைக் கேட்டார். அந்தச் சத்தம் அவருடைய நரம்புகளை சில்லிட வைத்தது. பெக்கே வந்து கொண்டே இருந்தாலும் இன்றிரவு லேங்டனைக் கண்டுபிடித்த தனிப்பட்ட பெருமையை தட்டிச்செல்லும் நம்பிக்கையை கோலட் ஏற்கனவே கைவிட்டிருந்தார். ஆனால் பெக்கேவின் அகங்காரத்தால் காவல்துறை நடவடிக்கையை மீறிய குற்றம் என்று அவரை அமைச்சக நடவடிக்கை கமிட்டி முன் நிறுத்தினால் அது மிக மோசமானதாக இருக்கும். ஒரு தனியார் வீட்டில் ஆயுதம் ஒன்று வெடித்திருக்கிறது! நீ இப்போது வண்டிப்பாதையின் கீழே நிற்குகொண்டிருக்கிறாய்?

மறைமுகமாக உள்ளே நுழைவதற்கான வாய்ப்பு ரொம்ப நேரத்திற்கு முன்பே கடந்து போய் விட்டதென்று கோலட் அறிவார். இன்னுமொரு நிமிடம் அவர் ஒன்றுமே செய்யாமல் நின்றிருந்தார் என்றால் அவருடைய மொத்த தொழில் வாழ்க்கையும் காலையிலேயே காணாமல்போன ஒன்றாகிவிடும் என்பதையும் அவர் அறிவார். அந்த எஸ்டேட்டின் இரும்புக் கதவுகளில் கண்வைத்திருந்த அவர் தாமே முடிவெடுத்தார். "கட்டிப்போடு, இழுத்துச் செல்?"

\*\*\*

தொலைவில் நடப்பவற்றை தெரிந்து கொள்ள முடியாத தெளிவற்ற மனநிலையில் இருந்த லேங்டனுக்குத் துப்பாக்கிச் சுடும் சத்தம் கேட்டது. அவருக்கு வலியில் முனகும் சத்தமும் கேட்டது. தன்னுடையதுதானா? ஏதோ ஒரு கடப்பாறை தன்னுடைய கபாலத்தின் பின்பகுதியை குடைவதைப் போல் உணர்ந்தார். அருகில் எங்கேயோ சிலர் பேசிக்கொண்டிருந்தார்கள். "நீ எங்கிருந்து வருகிறாய் சாத்தானே?" என்று அதட்டினார் டிபிங். வேலையாள் உள்ளே நுழைந்தான். "என்ன நடந்தது? கடவுளே. யார் இது? நான் காவல்துறையை அழைக்கிறேன்." "நாசமாய்ப் போச்சு. காவல்துறையை அழைக்காதே. இந்த ராட்சசனைக் கட்டிப்போடும் அளவுக்கு ஏதாவது கிடைக்கிறதா என்று நீயே போய் பார்த்துவா." "கொஞ்சம் ஐஸ் எடுத்து வாருங்கள்?" என்றாள் சோபியா. லேங்டனுக்கு மீண்டும் மயக்கமானது. நிறையக் குரல்கள். அசைவுகள். அவர் இப்போது சோபாவில் அமரவைக்கப்பட்டிருந்தார். சோபியா அவருடைய தலையில் ஒரு ஐஸ் பாக்கெட்டை பிடித்துக்கொண்டிருந்தாள். அவருடைய தலை வலித்தது. இறுதியாக லேங்டனின் பார்வை தெளிவடைந்தபோது தான் தரையில் கிடத்தப்பட்டிருந்த உடலை உற்று நோக்கிக் கொண்டிருப்பதை உணர்ந்தார். நான் மயக்கத்தில் இருக்கிறேனா? வெண்தோலில் இருக்கும் இந்த துறவியின் பெருத்த உடல் கட்டிப்போடப்பட்டு, டேப்பினால் சுற்றப்பட்டிருக்கிறது. அவனுடைய முகவாய் பிளந்திருக்கிறது, அவனுடைய வலது தொடையில் சுற்றியிருந்த கயிறு ரத்தத்தால் நனைந்திருக்கிறது. அவனும் கூட இப்போதுதான் வந்திருப்பான் போலிருக்கிறது.

சோபியாவிடம் திரும்பிய லேங்டன். "யார் இது? என்ன... நடந்தது?" என்றார் டிபிங் மெதுவாக நடந்தார். "ஆக்மே ஆர்தோபீடிக் மருத்துவ நிறுவனம் தயாரித்த வாளை சுழற்றிய ஒரு நைட் வீரரால் நீ காப்பாற்றப்பட்டிருக்கிறாய்?"

ஹா? லேங்டன் உட்கார் முயற்சித்தார். சோபியா தன் கை நடுங்கத் தொட்டாலும் அது இனிமையாக இருந்தது. "கொஞ்சநேரம் ஓய்வெடுத்துக்கொள்ளுங்கள் ராபர்ட்?" "நான் இருக்கும் நிலை யின் துரதிருஷ்டவசமான பலனை உன்னுடைய பெண் தோழியிடம் நான் நிரூபித்துவிட்டேனோ என்று எனக்கு அச்சமாக இருக்கிறது. உன்னை எல்லோருமே குறைவாக மதிப்பிடுவதைப் போன்றே இருக்கிறது, என்றார் டிபிங். சோபாவில் தன் இருக்கையிலிருந்து துறவியை உற்றுநோக்கிய லேங்டன் என்ன நடந்தது என்பதைக் கற்பனை செய்ய முயற்சித்தார். "அவன் இடுப்புப் பட்டை அணிந்திருக்கிறான்," என்று விளக்கினார் (பிங்.

"என்ன ?" தரையில் கிடந்த முற்கம்பிகள் கொண்ட அந்தப் பட்டையைக் காட்டினார் டிபிங். "ஒழுக்கத்திற்கான பட்டை. அதை அவன் தொடைகளில் அணிந்திருந்தான். அதை கவனமாக குறிபார்த்தேன்?" லேங்டன் தன் தலையைத் தேய்த்துக் கொண்டார். ஒழுக்கப் பட்டைகள் பற்றி அவருக்குத் தெரி "பம். "ஆனால் எப்படி... உங்களுக்கும் தெரியுமா?"

டி பிங் நகைத்தார். "என்னுடைய ஆராய்ச்சித்து றையே கிறிஸ்து வம்தான் ராபர்ட், அதில் குறிப்பிட்ட பிரிவினர் தங்களுடைய மனதை உடையாக அணிந்திருப்பார்கள்." துறவியின் மேலங்கி வழியாக ரத்தம் சொட்டிக்கொண்டிருக்கும் இடத்தை தன்னுடைய கிரெட்சினால் அடையாளம் காட்டினார் அவர். "ஓபஸ் டெய்!" என்று கிசுகிசுத்த லேங்டன் ஓபஸ் டெய்யில் உறுப்பினர்களாக இருக்கும் சில பாஸ்டன் தொழிலதிபர்களைப் பற்றிய சமீபத்திய ஊடக வெளிப்பாட்டை நினைவுறுத்திக்கொண்டார். தங்களுடைய மூன்று துண்டு உடைகளுக்கு அடியில் ஒழுக்கப் பட்டையை அணிந்திருப்பவர்களை சந்தேகப்பட்ட சக பணியாளர்கள் பொதுப்படையாக குற்றம்சாட்டினர். உண்மையில், மூன்று பேரும் அப்படி ஒரு விஷயத்தைச் செய்யவில்லை. ஓபஸ் டெய்யின் பல உறுப்பினர்களைப் போலவே இந்த தொழிலதிபர்கள் "கூடுதல் இணைப்புகள்தானே" தவிர முறைப்படியாக உடல் வதை செய்து கொள்பவர்கள் அல்ல. அவர்கள் பக்தி நிறைந்த கத்தோலிக்கர்கள், தங்களுடைய பிள்ளைகளைக் கவனமாகப் பார்த்துக்கொள்கிறவர்கள், அந்த சமூகத்திற்கு தங்களை ஆழமாக அர்ப்பணித்தவர்கள். கத்தோலிக்கப் பிரிவில் உள்ள பலரில் அவர்களும் ஓர் அங்கத்தினர்கள்தான், ஆனால் ஊடகமானது அவர்களைத் தீவிர மதப்பற்றாளர்கள் என்று வெளிச்சம் போட்டது... ஊடகம் சொல்லும் அப்படிப்பட்ட துறவிகளுள் ஒருவர் உண்மையில் இங்கே லேங்டனுக்கு முன்னாள் தரையில் கிடக்கிறார். அந்தப் பட்டையையே உற்றுப் பார்த்துக்கொண்டிருந்த டிபிங், "ஓபஸ் டெய் எதற்காக புனிதக் கோப்பையை கண்டுபிடிக்க முயற்சி செய்யவேண்டும்?" என்றார். அதைப் பரிசீலிப்பதில் லேங்டனுக்கும் ஆர்வமிருந்தது. "ராபர்ட்," என்ற சோபியா மரப்பெட்டியை நோக்கிச் சென்றாள். "இது என்ன?" அவர் அந்த மூடியிலிருந்து நீக்கிய சிறிய செதுக்கப்பட்ட ரோஜாவைக் கையில் வைத்திருந்தாள். "இது அந்தப் பெட்டியில் இருந்த செதுக்கப்பட்ட ஓவியத்தை மறைத்திருந்தது. அந்தக் கற்சாவியை எப்படித் திறப்பதென்று இந்த உரைகள் நமக்குச் சொல்லும் என்று நினைக்கிறேன்." சோபியாவும் டிபிங்கும் பதிலளிக்கும் முன்னர் மலையில் அடிப்பகுதியில் தோன்றிய காவல்துறையினரின் நீல விளக்குகள் ஒளிரும் வண்டிகள் வண்டிப்பாதையின் பாதி வழிக்கு ஊர்ந்தபடியே வரத் தொடங்கியிருந்தன. டிபிங் புருவத்தை நெரித்தார். "நண்பர்களே, இப்போது நாம் முடிவெடுக்க வேண்டிய நேரம் வந்துவிட்டதுபோல் இருக்கிறது. அதைச் சீக்கிரமே எடுத்தால் நல்லது?" என்றார்.

தங்கள் கையில் இருந்த துப்பாக்கிகளுடன் கோலாட்டும் அவருடைய ஏஜெண்டுகளும் சர் லீ டிபிங்கின் எஸ்டேட்டிற்குள் அதிரடியாக நுழைந்தார்கள். எல்லா இடத்திலும் பரவிய அவர்கள் முதலில் எல்லா அறைகளையும் துழாவினார்கள். படிப்பறையில் ஒரு துப்பாக்கி குண்டு பாய்ந்த துளை இருப்பதை அவர்கள் கண்டுபிடித்தார்கள், போராடியிருப்பதற்கான அடையாளம், சிறிய அளவில் ரத்தம், ஒரு விநோதமான நூல் பெல்ட், சிறிதளவு டக்ட் டேப் ஆகியவை அவர்களின் கண்களில் பட்டன. அந்த மொத்த சூழ்நிலையும் கைவிடப்பட்ட நிலையைப் போல் தோன்றியது. நிலவறை மற்றும் கீழ்ப்பகுதிகளில் தன்னுடைய ஆட்களை தேட அனுப்ப கோலட் எத்தனித்திருந்த நிலையில் அவர்கள் இருந்த இடத்திற்கு மேலே சில குரல்கள் கேட்டன. "அவர்கள் மேலே இருக்கிறார்கள்" பரந்தகன்ற படிக்கட்டுகளில் மேலே ஏறியபோது அந்தப் பெரிய வீட்டின் ஒவ்வொரு அறையிலும் கோலட்டும் அவருடைய ஆட்களும் விடாமல் தேடினார்கள், அந்தக் குரல்கள் வந்த இடத்தை நெருங்கும் நேரத்தில் இருளடைந்த படுக்கையறைகளும், வராண்டாக்களையும் பாதுகாத்தபடியே வந்தார்கள். மிக நீளமாக இருந்த வராண்டாவில் கடைசி அறையில் இருந்துதான் அந்தக் குரல்கள் வருவதைப் போல் அவர்களுக்குத் தோன்றியது. ஏஜெண்டுகள் காரிடாரை நெருங்கி மாற்று வழிகளை அடைத்தார்கள். கடைசியாக இருந்த படுக்கையறையை அவர்கள் நெருங்கியபோது அந்தக் கதவு அகலத் திறந்திருப்பதை கோலட் கண்டார். குரல்கள் சட்டென்று அமைதியடைந்தன, விநோதமான உறுமல் சத்தம் கேட்டது, அது என்ஜின் சத்தத்தைப் போல் இருந்தது.

சைடார்ட் ஆயுதம் உயர்ந்தது, கோலட் உத்தரவு கொடுத்தார். கதவுச் சட்டகத்தைச் சுற்றி அமைதியாக நுழைந்தபோது விளக்கானது எரியவைக்கப்பட்டிருப்பதை அவர் கண்டார். தன்னைச் சுற்றிலும் ஆட்கள் புடைசூழ கோலட் சத்தமிட்டபடி குறிவைத்த இடத்தில்... எதுவும் இல்லை. ஒரு வெற்று விருந்தினர் அறை. யாரும் புழங்காததைப் போல் இருந்தது.

படுக்கைக்குப் பின்புறமிருந்த கறுப்பு எலக்ட்ரானிக் பேனலில் இருந்து ஓர் ஆட்டோமொபைல் என்ஜின் உறுமும் சப்தம் அவருக்குக் கேட்டது. அந்த சத்தம் வீட்டின் எல்லா பக்கமிருந்தும் கேட்பதைப் போல் இருந்தது. அது ஏதோ ஒரு வகையான இண்டர்காம் அமைப்பு. கோலட் ஓடினார். அந்த லேபிளில் டஜன் கணக்கான பட்டன்கள் இருந்தன:

**படிப்பறை... சமையலறை... சலவை அறை... நிலவறை...**

சரி, அந்த சத்தம் எங்கிருந்துதான் வருகிறது?

**பிரதான படுக்கையறை... சன் ரூம்... கொட்டகை... நூலகம்...**

கொட்டகை! கோலட் சில நொடிகளிலேயே கீழே இறங்கி வந்தார், பின் கதவை நோக்கி ஓடினார். போகும் வழியிலேயே தன்னுடைய ஏஜெண்டுகளில் ஒருவனை அழைத்துக்கொண்டார். வராண்டாவின் பின் பக்கத்திற்கு ஓடிய அவர்கள் மூச்சு வாங்கியபடியே இற்றுப்போயிருந்த சாம்பல் நிற பார்னின் முன்பகுதிக்கு ஓடினார்கள். அவர்கள் நுழைவதற்கு முன்பே கார் என்ஜினின் ஒலி மங்கி மறைவதைக் கேட்டார். அவர் தன்னுடைய ஆயுதத்தை எடுத்துக்கொண்டார், விரைந்து உள்ளே நுழைந்த அவர் விளக்கொளிகளால் தடுமாறினார். பார்னின் வலதுபக்கம் ஓர் அரைகுறையான பட்டறை இருந்தது - புற்களை செதுக்கும் இயந்திரம், ஆட்டோமாட்டிக் கருவிகள், பூங்கா அமைக்க உதவும் பொருட்கள் என அவை எங்கும் பரவியிருந்தன. அதன் அருகாமையில் ஒரு பிரபலமான இண்டர்காம் பேனல்

தொங்கிக் கொண்டிருந்தது. அதன் பொத்தான்களில் ஒன்று இயங்கிக்கொண்டிருந்தது. அதாவது தகவல் பரிமாறிக்கொண்டிருந்தது.

### விருந்தினர் படுக்கையறை - II

திரும்பி ஓடிய கோலட்டின் மனதில் கோபம் மித மிஞ் சிக் காணப்பட்டது. இண்டர்காமை வைத்து அவர்கள் நம்மை இழுத்தடிக்கிறார்கள்! கொட்டகையின் மற்றொரு பக்கம் தேடியதில் குதிரை லாயத்தின் நீண்ட வரிசையை அவர் கண்டார். ஆனால் அங்கே குதிரைகளே இல்லை. அதன் உரிமையாளர் வேறொரு வகையான ஹார்ஸ்பவருக்கு முன்னுரிமை அளித்திருக்கிறாரோ என்னவோ; அந்தக் குதிரை லாயம் பாராட்டும்படியான ஆட்டோமாட்டிக் வாகனங்களை நிறுத்தும் இடமாக மாற்றப்பட்டிருந்தது. கார்களின் தேர்வுகள் பிரமாதமாக இருந்தன - ஒரு கறுப்பு நிற ஃபெராரி, பழைய மாடல் ரோல்ஸ் ராய்ஸ் கார் ஒன்று, ஆரம்பகால ஆஸ்டின் மார்டின் ஸ்போர்ட்ஸ் கப்பில், விண்டேஜ் போர்ஷே 356 ஒன்று. கடைசி லாயம் மட்டும் வெறுமையாக இருந்தது.

லாயம் இருந்த தரையில் எண்ணெய்த் தடங்கள் இருப்பதை கோலட் பார்த்தார். அவர்கள் இந்த காம்பவுண்டை விட்டு வெளியேறவில்லை. அப்படிப்பட்டச் சூழ் நிலையை சமாளிப்பதற்காகத்தான் பாதைவழியில் இரண்டு ரோந்துக் கார்களை வைத்து தடை அமைத்திருந்தார்கள். "சார்?" என்ற ஏஜெண்ட் கண்காணிப்பு அறைகளின் தூரத்தைச் சுட்டிக்காட்டினான். கொட்டகையின் பின்பக்க ஸ்டைலர் அகலமாகத் திறந்திருந்தது. அதன் வழியே பார்னிற்குப் பின்னால் இருந்த கரடுமுரடான புல்வெளி இருளிலும் நன்றாகத் தெரிந்தது. கோலட் கதவை நோக்கிச் சென்றார், அந்த இருளின் ஊடாக பார்க்க முயற்சி செய்தார். தொலைவில் இருந்த காட்டின் மங்கிய நிழலைத்தான் அவரால் பார்க்க முடிந்தது. ஹெட்லைட்டுகள் எதுவுமில்லை. மரங்கள் அடர்ந்த அந்தப் பள்ளத்தாக்கு வரைபடத்தில் இல்லாத, வேட்டைப் பாதைகளை மட்டுமே கொண்ட பல்வேறு பாதைகளின் குறுக்கு - நெடுக்கு பாதைகளைக் கொண்டதாக இருந்தது, ஆனால் இந்தக் காடுகளில் தன்னால் தேடி அலைய முடியாது என்பது மட்டும் கோலட்டிற்கு உறுதியாகத் தெரிந்தது. "அங்கே சிலரை அனுப்பி வையுங்கள். அருகாமையில் அவர்கள் மாட்டிக்கொண்டிருக்க வாய்ப்பிருக்கிறது. ஆடம் பர ஸ் போர்ட்ஸ் கார்களை வைத்துக்கொண்டு அவர்களால் இந்தப் பள்ளத்தாக்கிலிருந்து தப்பிச் சென்றிருக்க முடியாது." "ஓகே, சார்?" என்ற ஏஜெண்ட் சாவிகளை வைக்கும் பலகையை நோக்கிச் சென்றான். அங்கே பிரபலமான கார் பெயர்கள் எழுதி வைக்கப்பட்டிருந்தன.

டெய்ம்லர்... ரோல்ஸ் ராய்ஸ்... ஆஸ்டன் மார்டின்... போர்ஷே...

கடைசியாக இருந்த சாவி மாட்டும் இடம் வெறுமையாக இருந்தது. வெறுமையாக இருந்த அந்த இடத்தில் எழுதப்பட்டிருந்த பெயரைப் படித்ததும் நிச்சயமாக தான் சிக்கலில் மாட்டிக்கொண்டிருப்பதை கோலட் உணர்ந்தார்.

### அத்தியாயம் 67

அந்த ரேஞ்சு ரோவர் ஒரு ஜாவா பிளாக் பியேர்ல், நான்கு சக்கர டிரைவிங், தரமான ஓட்டம், அதிக சக்திவாய்ந்த பாலிபிராப்பளின் விளக்குகளுடன் வலது பக்க ஸ்டீரிங் கொண்டது.

அந்த வண்டியை தான் ஓட்டாததை நினைத்து லேங்டன் சந்தோஷப்பட்டார்.

டிபிங்கின் வேலையாளான ரெமி தன்னுடைய எசமானரிடமிருந்து வந்த உத்தரவை அடுத்து சாட்டி வில்லேவுக்கு பின்னால் இருந்த பகுதியில் நிலவொளி வெளிச்சத்தில் வண்டியை ஓட்டும் பிரமாதமான வேலையை செய்து கொண்டிருந்தான். ஹெட்லைட்டுகள் எதுவும் இல்லாமலேயே மலைமுகட்டை கடந்துவிட்ட அவன் தற்போது ஒரு நீளமான சரிவுப்பாதையைக் கடந்துகொண்டிருந்தான், எஸ்டேட்டில் இருந்து அவன் வெகுதூரம் வந்துவிட்டான். வெகுதொலைவில் இருளடைந்து காணப்பட்ட பகுதிக்குள் நுழைந்துவிடும் முனைப்பில் இருந்தான் அவன். கற்சாவியை பத்திரமாக வைத்திருந்த லேங்டன் பயணியர் இருக்கைக்கு வந்து பின்னால் இருந்த டிபிங்கையும் சோபியாவையும் பார்த்தார். "உங்களுடைய தலை எப்படி இருக்கிறது ராபர்ட்?" என்று கேட்டான்

சோபியா, அவள் குரலில் கவலை தோய்ந்திருந்தது. லேங்டன் வலுக்கட்டாயமாகப் புன்னகையை வரவழைத்துக் கொண்டார். "நன்றாயிருக்கிறது, நன்றி," என்ற லேங்டனுக்கு தன்னை வதைப்பது போல் இருந்தது.

அவளுக்கு அருகாமையில் நின்றிருந்த டிபிங் கட்டிப் போடப்பட்டிருந்த அந்த துறவியின் தோள்பட்டைகளைப் பார்த்துக் கொண்டிருந்தார், கூண்டில் அடைக்கப்பட்டிருந்த அந்த துறவி பின் இருக்கைக்கு பின்னால் இருந்த சரக்கு ஏற்றும் பகுதியில் கிடந்தான். டிபிங் அந்தத் துறவின் துப்பாக்கியை மடியில் வைத்திருந்தார், அவரைப் பார்ப்பதற்குப் பிரிட்டிஷ் வேட்டைக்காரர் தான் வேட்டையாடிவற்றிற்கு முன்பாக காட்சி தரும் பழைய புகைப்படத்தைப் போல் இருந்தது.

"இந்த மாலை நேரத்திலாவது நீங்கள் எழுந்துவிட்டீர்களே ராபர்ட், மிக்க மகிழ்ச்சி," என்ற பிங்கின் சிரிப்பு பல வருடங்களுக்குப் பின்னர் இப்போதுதான் கிண்டல் செய்கிறார் என்பதைப்போல் இருந்தது. "உங்களையும் இதில் சம்பந்தப்பட வைத்ததற்கு மன்னித்துவிடுங்கள் லீ."

"இல்லை, அப்படிச் சொல்ல வேண்டாம், இதில் சம்பந்தப்படுவதற்காகத்தான் நான் என் வாழ்நாள் முழுவதும் காத்திருந்தேன். டிபிங் நீளமான புதர்வேலியை லேங்டனுக்கு அருகாமையில் இருந்த முன் கண்ணாடி வழியாகப் பார்த்தார். ரெமி யைப் பின்பக்க தோள்களைத் தட்டி அழைத்தார். "நினைவிருக்கட்டும், பிரேக் லைட்டுகளை பயன்படுத்தக்கூடாது. தேவைப் பட்டால் எமர்ஜன்ஸி பிரேக்கை மட்டும் பயன்படுத்தலாம். நான் காட்டிற்குள் இன்னும் கொஞ்சம் உள்ளே போகலாம் என்று நினைக்கிறேன். நம்முடைய வீட்டிலிருந்து யாரும் நம்மைப் பார்த்துவிடக்கூடாது." புதர்வேலியில் இருந்த பாதை வழியாக அதை ஓட்டியே ரேஞ்சு ரோவர் காரை செலுத்தினான் ரெமி. அதிகப்படியாக வளர்ந்திருந்த புற்களில் அந்த வாகனம் சென்றபோது முன்னால் இருந்த மரங்கள் நிலவொளியை மறையச் செய்தன.



எனக்கு எதுவுமே தெரியவில்லை என்று நினைத்தார் லேங்டன், அ வர்களுக்கு முன்னால் இருந்த வடிவங்கள் உருவங்கள் அனைத்தையும் அவர் அடையாளம் காண முயற்சி செய்தார். வாகனத்தின் இடதுபக்கம் மரக்கிளைகள் உரசின, ரெமி வேறு ஒரு பக்கம் வண்டியைச் செலுத்தினான். வண்டியை எப்படியோ நேராகச் செலுத்திய அவன் முப்பது அடிகளுக்கு நகர்ந்துவிட்டான். "மிக நன்றாகச் செய்தாய் ரெமி," என்றார் டிபிங். "இவ்வளவு தூரம் வந்ததே போதும். காற்றுப்போக்கிக்கு கீழே இருக்கும் சிறிய நீலநிற பட்டனை அழுத்த முடியுமா ராபர்ட். தெரிகிறதா?" அந்த பட்டனை கண்டுபிடித்த லேங்டன் அதை அழுத்தினார். அவர்களுக்கு முன்பாக மஞ்சள் நிற ஒளியில் ஓர் அமைதியான பாதை திறந்து கொண்டது, இரு பக்கங்களிலும் அடர்த்தியான புல்தரை இருப்பதை அது வெளிப்படுத்தியது. மூடுபனி ஒளி என்று லேங்டன் நினைத்துக்கொண்டார். பாதை விலகாமல் செல்ல அவை போதுமான ஒளி கொடுத்தன, ஆனால் காட்டில் அடர்த்தியாக இருந்த அவை ஒளிதர மறுத்தன.

"பிரமாதம் ரெமி," டிபிங் மகிழ்ச்சியாக இருந்தார். "விளக்குகள் எரிகின்றன. எங்களுடைய உயிர் உன் கையில்தான் இருக்கின்றன." "நாம் எங்கே போகிறோம்?" என்று கேட்டாள் சோபியா. "இந்தப் பாதை காட்டிற்குள் மூன்று கிலோமீட்டர்கள் வரை செல்லும்," என்றார் டிபிங். "எஸ்டேட்டின் உள்ளே புகுந்து வடக்குப் பகுதிக்குச் செல்லும். சேற்றிலோ மரங்களிலோ நாம் மோதிக்கொள்ள மாட்டோம், எந்த சேதமும் இல்லாமல் ஐந்தாவது நெடுஞ்சாலையின் பக்கவாட்டில் நாம் சென்றுவிடலாம்." சேதம் இல்லாமலா. லேங்டனின் மனம் அதை ஏற்றுக் கொள்ள மறுத்தது. கற்சாவியை பத்திரமாக வைத்திருந்த மரப்பெட்டி இருந்த தன்னுடைய மடியை நோக்கி லேங்டன் தன் பார்வையைத் திருப்பினார். மூடியின் மேல் அலங்கரிக்கப்பட்டிருந்த ரோஜா வடிவம் பின்பக்கமாகத் தெரிந்தது, ஆனாலும் லேங்டனுக்குச் சற்றே குழப்பமாக இருந்தது, அதை மீண்டும் ஒருமுறை நீக்கிவிட்டு அதற்கு கீழே இருக்கும் மரச் சித்திரத்தை மிகவும் நெருக்கமாக ஆராயவேண்டும் என லேங்டன் ஆவல் கொண்டார். மூடியைத் திறந்து அதை உயர்த்தியபோது பின்னாலிருந்த டிபிங்கின் கை லேங்டனின் தோள்களில் விழுந்தது. "பொறுமையாக இரு ராபர்ட்," என்றார் டிபிங். "இப்போது குலுங்கலாகவும் இருளாகவும் இருக்கிறது. நாம் எதையாவது உடைத்துவிட்டால் கடவுள்தான் நம்மைக் காப்பாற்ற வேண்டும். வெளிச்சத்திலேயே அந்த மொழியை உன்னால் புரிந்து கொள்ள முடியவில்லை என்றால் இருளில் நிச்சயம் முடியாது. அதை ஒரே துண்டாக எடுத்துச் செல்வதிலேயே கவனம் செலுத்தலாமா? அதைத் திறப்பதற்கான நேரம் வெகு விரைவில் வந்துவிடும்." டிபிங் சொல்வது லேங்டனுக்கு சரியாகப் பட்டது. அதை ஆமோதித்தபடி அவர் அந்தப் பெட்டியை மீண்டும் மூடி வைத்தார். பின்னால் இருந்த துறவி முனகிக்கொண்டிருந்தான், தன்னுடைய கட்டுகளோடு போராடிக்கொண்டிருந்தான். திடீரென்று கால்களால் உதைக்க ஆரம்பித்தான். அவனை நோக்கித் திரும்பிய டிபிங் இருக்கைக்கு மேலிருந்து அவனை நோக்கிக் குறிவைத்தார். "நீங்கள் குற்றம்சாட்டுவதாக என்னால் கற்பனை செய்ய முடியவில்லை சார். என்னுடைய வீட்டிற்குள் அத்துமீறி நுழைந்தது மட்டுமல்லாமல் என் நெருங்கிய நண்பரின் தலையில் துப்பாக்கியில் குறி வேறு வைத்தீர்கள். உங்களைச் சுட்டுக்கொண்டு இந்த காடுகளில் வீசிவிட எனக்கு முழு உரிமை இருக்கிறதென்றே நான் நினைக்கிறேன்." அந்தத் துறவி அமைதியானான். "அவனை நம்முடன் அழைத்து வந்தது சரிதான் என்று நினைக்கிறீர்களா?" என்றார் லேங்டன். "மிகவும் சரி!" என்ற டிபிங் ஆச்சரியத்தை வெளிப்படுத்தினார். "உன்னைக் கொலை செய்ய நினைக்கிறார்கள் ராபர்ட். இந்தப் பொறுக்கிதான் உன்னுடைய சுதந்திரத்திற்கான அனுமதிச் சீட்டு. உன்னை என்னுடைய வீட்டிலிருந்து இழுத்துச்செல்ல காவல்துறை மிகத் தீவிரமாக முயற்சி செய்கிறது." "என்னுடைய தவறுதான்," என்றாள் சோபியா. "கவச வண்டியில் டிரான்ஸ்மீட்டர்

இருந்திருக்கலாம்." "அது விஷயமல்ல," என்றார் டிபிங். "காவல்துறை உங்களைக் கண்டுபிடித்ததில் எனக்கு ஆச்சரியமில்லை, ஆனால் ஓபஸ் டெய் ஆள் ஒருவன் உங்களைக் கண்டுபிடித்திருக்கிறான். நீங்கள் இருவரும் என்னிடம் சொன்னதிலிருந்து, காவல்துறை அல்லது ஜூரிச் பாதுகாப்புப் பெட்டக வங்கி உதவி இல்லாமல் இந்த ஆள் எப்படி உங்களை என் வீட்டில் கண்டுபிடித்திருக்க முடியும்." லேங்டன் அதைப் பரிசீலனை செய்தார். பெஸு பெக்கே இன்றிரவு நடந்த மரணங்களுக்கு காரணமானவர்களைக் கண்டுபிடித்துவிட வேண்டும் என்பதில் உறுதியாக இருந்தார். மேலும் வெர்னட்கூட சட்டென்று தன்னுடைய போக்கை மாற்றிக்கொண்டார், லேங்டன் நான்கு கொலைகளுக்கு குற்றம்சாட்டப்பட்டவராக இருந்தார் என்பதை பரிசீலனை செய்தாலும் வங்கியாளரின் அந்த மனமாற்றம் புரிந்துகொள்ளக்கூடியதாகத்தான் இருந்தது. "இந்தத் துறவி தனியாளாக வேலை செய்யவில்லை, ராபர்ட்," என்றார் டிபிங், "இதற்கெல்லாம் பின்னால் யார் இருக்கிறார்கள் என்பது தெரியாதவரை நீங்கள் ஆபத்தில்தான் இருக்கிறீர்கள். நல்ல செய்தி என்னவென்றால் நீங்கள் தற்போது சக்தி பெற்ற நிலையில் இருக்கிறீர்கள். எனக்குப் பின்னால் இருக்கும் இந்த ராட்சசனுக்கு அந்தத் தகவல் தெரியும், இதற்கெல்லாம் பின்னணியில் உள்ளவர் யாராக இருந்தாலும் அவருக்கு இப்போது பதட்டம் தொற்றிக்கொண்டிருக்கும்." ரெமி காலை வேகமெடுத்தான், அந்த மண்பாதையில் சற்று சவுகரியமாகவே ஓட்டினான். தண்ணீரை சிதறடித்த அந்தக் கார் சற்றே மேடான பகுதியில் ஏறி பிறகு மீண்டும் கீழே இறங்கத் தொடங்கியது. "ராபர்ட், தயவு செய்து அந்த ஃபோனை என்னிடம் எடுத்துத் தர முடியுமா?" என்ற டிபிங் காரின் டேஷ்போர்டில் இருந்த ஃபோனை சுட்டிக்காட்டினார். லேங்டன் அதை அவரிடம் எடுத்துத் தந்தார், டிபிங் டயல் செய்தார். மறுமுனையில் பதில் வரும்வரை நீண்டநேரம் காத்திருந்தார். "ரிச்சர்ட்? தூக்கத்திலிருந்து எழுப்பிவிட்டேனா? சரி போகட்டும். சாதாரண விஷயம்தான். எனக்கு ஒரு சின்ன பிரச்சனை. எனக்கு உடல் நிலை சற்று சரியில்லை. ரெமியும் நானும் அயல்ஸிற்கு சிகிச்சைக்காகச் சென்று கொண்டிருக்கிறோம். ஆமாம், போய்க் கொண்டுதான் இருக்கிறோம். அவசரமாக அழைத்ததற்கு ஸாரி. எலிஸபெத்தை இருபது நிமிடங்களில் தயார் செய்து விட முடியுமா? தெரியும், உன்னால் முடிந்ததை செய். சீக்கிரமே பார்க்கலாம்," என்றபடி போனை ஆஃப் செய்தார். "எலிசபெத்தா?" என்றார் லேங்டன். "என்னுடைய விமானம். அதை வாங்க மிக அதிக செலவானது."

லேங்டன் முழுமையாகத் திரும்பி அவரைப் பார்த்தார். "என்ன?" என்றார் டிபிங். "பிரான்ஸில் உள்ள மொத்த காவல்துறையும் உங்களைத் தேடிக் கொண்டிருக்கும் போது இங்கேயே இருந்துவிட முடியும் என்று நீங்கள் எதிர்பார்க்க முடியாது. லண்டன் மிகவும் பாதுகாப்பானது." சோபியாவும் டிபிங்கை நோக்கித் திரும்பினார். "நாம் இந்த நாட்டைவிட்டு வெளியேற முடியும் என்றா நினைக்கிறீர்கள்?" "நண்பர்களே, இங்கே பிரான்சைக் காட்டிலும் அந்த நாகரீக உலகில் எனக்கு செல்வாக்கு அதிகம். மேலும் புனிதக்கோப்பையும் பிரிட்டனில் இருப்பதாகத் தான் நம்பப்படுகிறது. கற்சாவியைத் திறந்து விட்டால் நாம் சரியான திசையில்தான் சென்று கொண்டிருக்கிறோம் என்பதற்கான வரைபடத்தைக் கண்டுபிடித்துவிடலாம் என்று உறுதியாக சொல்கிறேன்." "நீங்கள் எங்களுக்கு உதவ பெரிய ரிஸ்க் எடுக்கிறீர்கள். பிரெஞ்சு காவல்துறையுடன் உங்களுக்கு இனி நண்பர்களே கிடைக்க மாட்டார்கள்," என்றாள் சோபியா டிபிங் உடலை குலுக்கிக்கொண்டார். "எனக்கு பிரான்சில் வேலை முடிந்துவிட்டது. அந்த கற்சாவியைக் கண்டுபிடிக்கத்தான் நான் இங்கே வந்தேன். அந்த வேலை இப்போது முடிந்துவிட்டது. சாட்டு வில்லேவைத் திரும்பவும் பார்க்க முடியுமா என்பது பற்றி எனக்குக் கவலையில்லை." சோபியா இன்னமும் நம்பிக்கை வராதவளாகவே கேட்டாள். "விமான நிலைய பாதுகாப்பைத் தாண்டி நாம் எப்படிப் போவது?" டிபிங் தலையைக் குலுக்கிக்கொண்டார்.

"லே போர்ஹேவிலிருந்து நான் போகப்போகிறேன் - இங்கிருந்து அருகாமையில் இருக்கும் எக்ஸிகியூட்டிவ் விமான நிலையம் அது. பிரெஞ்சு டாக்டர்கள் என்னை மிகவும் பதட்டப்பட வைத்து விட்டார்கள், அதனால் மாதம் இரண்டுமுறை வடக்கே பயணம் செய்து இங்கிலாந்தில் சிகிச்சை எடுத்து வருகிறேன். இரண்டு பக்கமும் எனக்கு சில சிறப்பு சலுகைகள் உள்ளன. நாம் விமானத்தில் பறக்கத் தொடங்கியதும் நம்மைச் சந்திக்க அமெரிக்கத் தூதரகத்திலிருந்து யாரையாவது அழைக்க வேண்டுமா இல்லையா என்பது நீங்களே முடிவு செய்யுங்கள்." தூதரகத்தின் உதவியை நாட வேண்டாம் என்று லேங்டன் சட்டென்று முடிவு செய்தார். அவர் மனதில் ஓடிக்கொண்டிருந்தது எல்லாம் கற்சாவி, குறியீடு இவையெல்லாம் புனிதக்கோப்பைக்கு வழிகாட்டுமா என்பதுதான். பிரிட்டனைப் பற்றி டிபிங் சொன்னது சரியாக இருக்குமா என்றும் அவருக்குத் தெரியவில்லை. நவீன புராணிகங்கள் எல்லாம் புனிதக் கோப்பை இங்கிலாந்தில்தான் எங்கோ இருக்கிறது என்பதை ஒப்புக்கொள்கின்றன. கிங் ஆர்தர் கதைப்படி புனிதக்கோப்பை இருப்பதாகச் சொல்லப்படும் அவலான் தீவு இங்கிலாந்தில் உள்ள கிளாட்டன்ஸ் பரிதான் என்று நம்பப்படுகிறது. புனிதக் கோப்பை எங்கிருந்தாலும் தான் அதை தேடிச் செல்வோம் என்று லேங்டன் கற்பனை செய்துக்கூட பார்த்ததில்லை. சாங்கிரியல் ஆவணங்கள். யேசு கிறிஸ்துவின் நிஜமான வரலாறு. மேரி மேக்தலின் கல்லறை. தான் ஏதோ ஒருவகையான திரிசங்கு நிலையில் இருப்பதாக லேங்டன் உணர்ந்தார்... நிஜமான உலகம் அவரை அடைய முடியாத ஒரு நீர்க்குமிழ். "சார்?" என்றான் ரெமி. "லண்டனுக்குச் செல்லும் அளவுக்கு உங்கள் உடல்நிலை நன்றாக இருக்கிறதா?" "ரெமி, நீ கவலைப்பட வேண்டாம்," என்றார் டிபிங் உறுதியான குரலில். "நான் இங்கிலாந்திற்கு திரும்புவதாலேயே கண்டபடி சாப்பிட்டு உடலைக் கெடுத்துக் கொள்ள மாட்டேன். நீ என்னுடன் நிரந்தரமாக சேர்ந்து கொள்ள வேண்டும் என்றுதான் எதிர்பார்க்கிறேன். டெவன்ஷைரில் ஒரு பெரிய வில்லா ஒன்றை வாங்கத் திட்டமிட்டிருக்கிறேன், உன்னுடைய பொருள்களை எல்லாம் எடுத்து அனுப்பிவைத்துவிடு. இது ஒரு சாகசம் ரெமி,

சாகசம்?"

லேங்டேனும் சிரிக்க வேண்டியதாயிற்று. இங்கிலாந்திற்கு வெற்றிகரமாகத் திரும்பிய பின்னர் டிபிங்கிற்கு இருந்த திட்டங்களைப் பற்றி நினைக்கையில் அவருடைய தொற்றிக்கொள்ளும் உற்சாகம் தன்னையும் பீடித்துக்கொண்டதோ என்று லேங்டன் நினைத்தார். ஜன்னல் வழியாக அமைதியாக உற்றுப் பார்த்துக்கொண்டிருந்த லேங்டன் தன்னைக் கடந்து செல்லும் மரங்களையும், மூடுபனி வெளிச்சத்தில் மஞ்சளும் சிவப்புமாக பேய் போல் வெளிநிக் காணப்படும் தோற்றத்தையும் கவனித்தபடி வந்தார். பக்கவாட்டு குழி ஆடி உட்புறமாக மடக்கி வைக்கப்பட்டிருந்தது, மரக்கிளைகள் பிரஷ்களைப் போல் காரைத் துடைத்தன, சோபியா பின்னிருக்கையில் அமைதியாக அமர்ந்திருப்பதை லேங்டன் கதவுக் கண்ணாடியில் பார்த்தார். அவர் நீண்ட நேரமாகவே அவளைக் கவனித்துக்கொண்டுதான் இருக்கிறார், எதிர்பாராத வகையில் சற்று திருப்தியாக இருப்பதை உணர்ந்தார். இன்றிரவு அவருக்கு நிறைய பிரச்சனைகள் ஏற்பட்டிருந்தாலும் இது போன்றவர்களுடன் வந்து சேர்ந்தமைக்காக லேங்டன் நன்றி தெரிவித்துக்கொண்டார். சில நிமிடங்களுக்குப் பின்னர், அவர் தன்னையே கவனிப்பதை உணர்ந்த சோபியா முன்னால் நகர்ந்து அவருடைய தோள்களில் கையை வைத்து தேய்த்துவிட்டபடி, "உங்களுக்கு ஒன்றுமில்லையே?" என்றாள். "ஒன்றுமில்லை, எப்படியோ," என்றார் லேங்டன். சோபியா பின்னுக்கு நகர்ந்து தன் இருக்கையில் அமர்ந்தாள், ஒரு சிறிய குறுநகை அவள் உதடுகளுக்கு நடுவில் தோன்றி மறைந்ததை லேங்டன் பார்த்தார். தானும் இப்போது லேசாகச் சிரிப்பதை அவர் உணர்ந்தார். ரேஞ்ச் ரோவரின் பின்பக்கம் கட்டிப்

போடப்பட்டிருந்த சிலாஸால் சரியாக மூச்சுவிட முடியவில்லை . முதுகுப் பக்கம் இழுத்துக் கட்டப்பட்டிருந்த அவனுடைய கைகள் சமையலறைத் துணியாலும், டேப்பினாலும் கட்டப்பட்டிருந்த முழங்கால்களோடு பலமாக உரசியது. அவனை பிடித்து வைத்திருப்பவர்கள் இடுப்புப் பட்டையை யாவது நீக்கி யிருக்கலாம். டேப் போட்டு ஒட்டியிருந்ததால் வாயினால் மூச்சை உள்ளே இழுக்க முடியாத அவன் மூக்கு துவாரங்கள் வழியாக மட்டுமே சுவாசித்துக்கொண்டிருந்தான், அதுவும்கூட அவன் கட்டிப்போடப்பட்டிருந்த வண்டியின் பின்பக்கம் இருந்த தூசியினால் சிக்கலானது. அவன் இருமத் தொடங்கினான். "அவருக்கு மூச்சுத் திணறுகிறதென்று நினைக்கிறேன்," என்றான்

அந்த பிரெஞ்சு டிரைவர், சற்று அக்கறையோடு. தன்னுடைய உடலுதவி உபகரணத்தால் சிலாஸை தாக்கியிருந்த அந்த பிரிட்டிஷ்காரர் சற்று நகர்ந்து இறுக்கமான முகபாவத்தோடு அவனை எட்டிப் பார்த்தார். "உன்னுடைய அதிர்ஷ்டம் என்னவென்றால் பிரிட்டிஷ் நீதிமான்களாகிய எங்களுடைய பொதுப் பண்பாடு என்னவென்றால் நாங்கள் நண்பர்களிடம் காட்டாத அக்கறையைக்கூட எதிரிகளிடம் காட்டுவோம் என்பதுதான். அந்த பிரிட்டிஷ்காரர் கீழே குனிந்து சிலாஸின் வாயில் இருந்த டேப்பை பிடித்தார். வேகமான ஒரே இழுவையில் அதைக் கிழித்தெறிந்தார். சிலாஸின் உதடுகள் தீப்பிடித்தது போல் எரிந்தது, அவன் நுரையீரலுக்குள் நுழைந்த காற்றை கடவுள்தான் அனுப்பியிருக்க வேண்டும். "நீ யாருக்காக வேலை செய்கிறாய்?" என்று கேட்டார் அந்த பிரிட்டிஷ்காரர். "நான் கடவுளின் வேலையைச் செய்கிறேன்," என்று அந்தப் பெண் அவனைத் தாடையில் தாக்கியதால் ஏற்பட்ட வலியின் ஊடாக சிலாஸ் கத்தினான். "நீ ஓபஸ் டெய்யை சேர்ந்தவன்," என்றார் அந்த மனிதர்.

அது கேள்வியே அல்ல. "நான் யார் என்று உங்களுக்கு எதுவும் தெரியாது." "ஓபஸ் டெய்க்கு அந்த சாவி எதற்காகத் தேவை?" சிலாஸிற்கு அந்தக் கேள்விக்கு பதில் சொல்லும் எண்ணம் இல்லை. அந்த கற்சாவிதான் புனிதக் கோப்பைக்கு உண்டான தொடர்பு, அந்தப் புனிதக் கோப்பைதான் நம்பிக்கையை பாதுகாப்பதற்கு உண்டான சாவி. நான் கடவுளின் வேலையை செய்கிறேன். அந்த வழி ஆபத்தில் இருக்கிறது. இப்போது ரேஞ்ச்ரோவரில் கட்டுகளுடன் போராடிக்கொண்டிருந்த சிலாஸ் டீச்சரையும், பிஷ்ப்பையும் நிரந்தரமாக தோற்கடிக்கச் செய்துவிடுவோமோ என்று அச்சம் கொண்டான். அவர்களைத் தொடர்பு கொள்ளவும், சம்பவங்கள் இவ்வளவு மோசமாக நடந்துவிட்டதை அவர்களிடம் சொல்லவும் இப்போது அவனுக்கு வழியே இல்லை . என்னைப் பிடித்தவர்களிடம்தான் அந்த கற்சாவி இருக்கிறது. நாம் அடையும் முன்னர் அவர்கள் அந்தக் கோப்பையை அடைந்துவிடுவார்கள். மூச்சை திணறவைக்கும் இருளில் சிலாஸ் பிரார்த்தனை செய்தான். தன்னுடைய வேண்டுகளுக்கு சக்தியளிக்க தன் உடலின் வலியை அவன் மறந்தான். ஒரே ஓர் அற்புதத்தை நிகழ்த்திவிடுங்கள் இறைவா. எனக்கு ஓர் அற்புதம் நடக்க வேண்டும். அப்படிப்பட்ட தருணத்தைப் பற்றி தெரிந்துகொள்ளும் வழி சிலாஸிடம் இல்லை, அவனேதான் அதை செய்தாக வேண்டியிருக்கும்.

"ராபர்ட்?" சோபியா இப்போதும் அவரையே பார்த்துக் கொண்டிருந்தாள். "உங்களுடைய முகத்தில் ஒரு வேடிக்கையான பார்வை தெரிந்ததே." லேங்டன் பின்னால் திரும்பி அவளைப் பார்த்தார், தன்னுடைய தாடை சரியாக பொருந்தியிருப்பதையும், இதயத்துடிப்பு வேகமெடுத்திருப்பதையும் உணர்ந்தார். ஒரு விநோதமான எண்ணம் அவரிடம் தோன்றியிருந்தது. அது மிக எளிமையான விளக்கமாக இருக்க வாய்ப்பிருக்கிறதா? "நான்



உன்னுடைய செல்போனை பயன்படுத்திக்கொள்ளலாமா சோபியா." "இப்போதேவா?" "நான் எதையோ கண்டு பிடித்திருப்பதைப் போல் எனக்குத்

தோன்றுகிறது." "என்ன ?" "சில நிமிடங்களில் அதைச் சொல்கிறேன். எனக்கு உன்னுடைய ஃபோன் வேண்டும்." சோபியா எச்சரிக்கையாக இருப்பதைப் போல் தோன்றியது. "பெக்கே நம்மை இன்னும் டிரேஸ் செய்து கொண்டதான் இருப்பாரென்று சந்தேகிக்கிறேன், அப்படி இருக்குமானால் ஒரு நிமிடத்திற்குள் வைத்துவிடுங்கள்" என்றபடி அவரிடம் ஃபோனைக் கொடுத்தாள். "அமெரிக்காவிற்கு எப்படி டயல் செய்வது?" "கட்டணத்தை ரிவர்ஸ் செய்யவேண்டும். என்னுடைய ஃபோன் சேவை அட்லாண்டிக்கை தாண்டி கவர் செய்யாது."

லேங்டன் பூஜ்ஜியத்தை அழுத்தினார், இரவு முழுவதும் அவரை குழப்பத்திற்கு ஆளாக்கிய கேள்விக்கு அடுத்த அறுபது நொடிகளில் விடை கிடைத்துவிடலாம்.

## அத்தியாயம் 68

அன்றிரவு தொலைபேசி ஒலி கேட்டதும் நியூயார்க் எடிட்டர் ஜோனாஸ் ஃபாக்மேன் படுக்கையில் எழுந்து உட்கார்ந்தார். நள்ளிரவு தாண்டிவிட்டது, முன்கியபடியே ரிஸீவரை எடுத்தார்.

ஓர் ஆபரேட்டரின் குரல் அவருக்கு கேட்டது, "ராபர்ட் லேங்டனிடமிருந்து வந்திருக்கும் அழைப்புக்கு நீங்கள் கட்டணம் செலுத்துகிறீர்களா?" குழம்பிப்போன ஜோனாஸ் விளக்கை எரியவைத்தார். "ம்... நிச்சயம்,

சரி. "

தொடர்பில் கிளிக் செய்யும் சப்தம் கேட்டது. "ஜோனாஸ்?" "ராபர்ட்? என்னை எழுப்பியும் விட்டு அதற்கு கட்டணமும் கட்டச் சொல்கிறாயா?" "மன்னித்துவிடுங்கள் ஜோனாஸ். ரொம்ப நேரம் பேசமாட்டேன். எனக்கு உண்மையிலேயே ஒரு விஷயம் தெரிய வேண்டும். நான் உங்களிடம் கொடுத்த கையெழுத்துப்படியை..." என்றார் லேங்டன். "ராபர்ட் என்னை மன்னித்து விடு, எட்டிடிங் முடித்து இந்த வாரமே உன்னிடம் தருவதாகச் சொல்லியிருந்தேன்தான், ஆனால் பிஸியாகிவிட்டேன். அடுத்த திங்களன்று தருகிறேன், உறுதியாக." "நான் எட்டிடிங்கைப் பற்றிக் கேட்கவில்லை. என்னிடம் சொல்லாமல் பின்னட்டைக் குறிப்புகளுக்காக ஏதாவது பிரதியை அனுப்பி வைத்தீர்களா?" ஃபாக்மேன் தயங்கினார். லேங்டனின் புத்தம் புதிய கையெழுத்துப் பிரதி - தேவதை வழிபாட்டு வரலாற்றின் தேடல் - சிலரது புருவங்களை உயர்த்தச் செய்யும் வகையில் மேரி மேக்தலின் பற்றிப் பகுதிகள் அதில் இடம்பெற்றிருந்தன. அது நல்ல முறையில் ஆவணமாக்கப்பட்டு மற்றவர்களால் கவர் செய்யப்பட்டது, லேங்டனின் புத்தகத்திற்கு தீவிர வரலாற்றாசிரியர்கள் மற்றும் கலை வல்லுநர்களிடமிருந்து சில குறிப்புகளையாவது வாங்கிச் சேர்க்காமல் அதை முன்கூட்டியே படிக்கக்கூடிய பிரதிகளை செய்ய ஃபாக்மேனுக்கு விருப்பமில்லை. ஜோனாஸ் கலை உலகத்தைச் சேர்ந்த பத்து பெரிய அறிஞர்களின் பெயர்களை தேர்வு செய்து வைத்திருந்தார், அவர்கள் அனைவருக்குமே கையெழுத்துப் பிரதியின் எல்லாப் பகுதிகளையும் அனுப்பி வைத்திருந்தார், கூடவே அனுப்பிய



கடிதம் ஒன்றில் இந்தப் புத்தகத்திற்கு அவர்களால் சிறு குறிப்பு எழுதித்தர விருப்பமிருக்கிறதா என்று வேண்டுகோள் விடுத்திருந்தார். ஃபாக்மேனின் அனுபவத்தில் இதுபோன்ற புத்தகத்தில் தங்கள் பெயர் வரும் என்ற எண்ணத்தில் பெரும்பாலானவர்கள் அத்தகைய வாய்ப்பைத் தவறவிடுவதில்லை. "ஜோனாஸ்?" என்று சத்தமாகக் கூப்பிட்டார் லேங்டன். "என்னுடைய

கையெழுத்துப் பிரதியை வெளியே அனுப்பினாய்தானே?" ஃபாக்மேன் புருவத்தை நெறித்தார், இதனால் லேங்டன் மகிழ்ச்சியடைய வில்லை என அவருக்குத் தோன்றியது. "கையெழுத்துப் பிரதி கிளியராக இருக்கிறது, சில நல்ல குறிப்புகள்

வாங்கி உன்னை ஆச்சரியப்படுத்தலாம் என்று நினைத்தேன்?" சற்று இடைவெளி. "பாரீஸ் லாவரில் உள்ள காப்பாளர் ஒருவருக்கும் அனுப்பினாயா?" "நீ என்ன நினைக்கிறாய்? உன்னுடைய கையெழுத்துப் பிரதியில் லாவர் தொகுப்பைப் பற்றி பலமுறை குறிப்பிட்டிருக்கிறாய்,

அவருடைய புத்தகங்கள் உன்னுடைய நூற் பட்டியலில் இடம்பெற்றிருக்கின்றன, வெளிநாட்டு விற்பனைக்கும் அவர் உதவியாக இருப்பவர். சோனியரும் முக்கியமானவர்தானே." அடுத்த முனை நீண்டநேரத்திற்கு அமைதியாக இருந்தது. "எப்போது அனுப்பி வைத்தாய்?" "ஒரு மாதத்திற்கு முன்பாக. நீ விரைவிலேயே பாரீஸில் இருப்பாய் என்றும், அவருடன் பேசலாம் என்றும் அவரிடமே சொல்லியிருந்தேனே. உன்னைச் சந்திப்பதற்கு அவர் எப்போதாவது அழைத்தாரா?" ஃபாக் மேன் சற்று இடைவெளி விட்டார், தன்னுடைய கண்களை துடைத்துக்கொண்டார். "இரு, இந்த வாரம்

நீ பாரீஸில் இருப்பதாகத்தானே இருந்தது?" "நான் பாரீஸில்தான் இருக்கிறேன்." ஃபாக்மேன் நிமிர்ந்து உட்கார்ந்தார். "பாரீஸில் இருந்தா கலெக்ட் கால் மூலம் அழைத்தாய்?"

"அதை வேண்டுமானால் என் ராயல்டி பணத்திலிருந்து எடுத்துக்கொள் ஜோனாஸ். சோனியரிடமிருந்து மறுமுறை உனக்கு எப்போதாவது அழைப்பு வந்ததா? அவருக்கு அந்த கையெழுத்துப் பிரதி பிடித்திருந்ததா?" "எனக்குத் தெரிய வில்லை. இன்னும் அவரிடமிருந்து எந்த அழைப்பும் வரவில்லை?" "சரி மூச்சைப் பிடித்துக்கொண்டு உட்கார்ந்திருக்காதே. நான் அவசரமாக போய்க்கொண்டிருக்கிறேன், இந்த விஷயமே எனக்குப் போதும், தேங்க்ஸ்" "ராபர்ட்." ஆனால், லேங்டன் இணைப்பைத் துண்டித்துவிட்டார்.

ஃபாக்மேன் ஃபோனை வைத்தார், இதுபோன்ற நம்பிக்கையற்ற எழுத்தாளர்களை நினைத்து தலையை குலுக்கிக் கொண்டார். புத்திசாலிகள்கூட முட்டாள்தனமாக நடந்துகொள்கிறார்கள்.

\*\*\*

ரேஞ்ச் ரோவருக்கு உள்ளே, லீ டிபிங் பெரிதாகச் சிரித்தார். "ராபர்ட் நீ ரகசிய சங்கத்தைப் பற்றி ஆராய்ந்து எழுதியிருக்கிறாய், அதில் ஒரு பிரதியை உன்னுடைய எடிட்டர் ரகசிய சங்கத்திற்கே அனுப்பி வைத்திருக்கிறார் என்றா சொன்னாய்?" லேங்டன் துணுக்குற்றார். "ஆமாம்." "ஒரு குருரமான எதேச்சை நிகழ்வு, நண்பா." எதேச்சை நிகழ்வுகளை ஒன்றும் செய்ய முடியாதென்று லேங்டனுக்குத் தெரியும். தேவதை வழிபாடு பற்றி ஜாக்குவஸ் சோனியரிடம் குறிப்பு கேட்பதென்பது கோல்ப் புத்தகத்திற்கு டைகர் உட்ஸிடம் குறிப்பு கேட்பதைப்

போன்றதுதான். மேலும், தேவதை வழிபாடு குறித்த எந்த ஒரு புத்தகமும் இறுதியில் சிலுவை மடத்தைத்தான் குறிக்கும் என்பது உத்தரவாதமான விஷயம். "ஒரு மில்லியன் டாலர் கேள்வி ஒன்று இருக்கிறது," என்ற டிபிங் அப்போதும் சிரித்தபடியே இருந்தார். "சிலுவை மடத்தின் மீதான உன்னுடைய நிலைப்பாடு சாதகமானதா பாதகமானதா?" டிபிங் கேட்ட கேள்விக்கான உண்மையான அர்த்தம் லேங்டனுக்குச் சத்தமாகவும் தெளிவாகவும் கேட்டது. சிலுவை மடம் ஏன் இன்னும் சாங்கிரியல் ஆவணங்களை மறைத்தே வைத்திருக்கிறது என்பது பல வரலாற்றாசிரியர்களும் கேட்கும் கேள்விதான். அந்தத் தகவலை பல காலங்களுக்கு முன்பே இந்த உலகுடன் பகிர்ந்து கொண்டிருக்க வேண்டும் என்று சிலர் நினைக்கிறார்கள். "சிலுவை மடத்தின்

செயல்பாடுகளில் நான் எந்த நிலைப்பாடும் எடுக்கவில்லை." "அந்த விஷயத்தை விட்டுவிட்டேன் என்கிறாய்." லேப்டன் தோள்களைக் குலுக்கினார். அந்த ஆவணங்களைப் பொதுமக்கள் பார்வைக்கு கொண்டுவர வேண்டும் என்பதான் உபிங்கின் நிலைப்பாடு. "நான் சகோதரத் தோழமை குறித்த வரலாற்றை எளிமையாகச் சொல்லிவிட்டு அவர்களை நவீன தேவதை வழிபாட்டுச் சங்கம் என்றும், புனிதக் கோப்பை காப்பாளர்கள் என்றும், புராதன ஆவணங்களின் பாதுகாவலர்கள் என்றும் விவரித்திருக்கிறேன்." சோபியா அவரைப் பார்த்தாள் "கற் சாவியைப் பற்றி குறிப்பிட்டிருக்கிறீர்களா?" லேங்டன் ஆச்சரியமடைந்தார். அவர் குறிப்பிட்டிருக்கிறார். நிறைய முறை. "சிலுவை மடம் சாங்கிரியல் ஆவணங்களை எந்த அளவுக்கு பாதுகாக்கவிருக்கிறது என்பதற்கான உதாரணமாகத்தான் யூகிக்கப்படும் கற்சாவியைப் பற்றி நான் பேசியிருக்கிறேன்." சோபியாவுக்கு ஆச்சரியமாக இருந்தது. "பின்குறிப்பு: ராபர்ட் லேங்டனைக் கண்டுபிடிக்கவும் என்று எழுதப்பட்டிருந்தது இப்போதுதான் விளங்குகிறது."

கையெழுத்துப் பிரதியில் இருந்த ஏதோ ஒரு விஷயம் சோனியரின் ஆர்வத்தைக் குலைத்ததால்தான் அப்படி இருந்தது என்று லேங்டன் நினைத்திருந்தார், ஆனால் சோபியாவும் சோனியரும் தனியாக இருந்த நேரத்தில் அவர்கள் இந்த விஷயத்தைப் பற்றிப்

பேசியிருக்கிறார்கள். "அப்படியென்றால், கேப்டன் பெக்கேயிடம் நீங்கள் பொய்

சொன்னீர்கள்." "என்ன?" என்றார் லேங்டன். "நீங்கள் அவரிடம் என் தாத்தாவுடன் சம்பந்தப்படவில்லை என்றீர்கள்." "நான் பொய் சொல்லவில்லை. என்னுடைய எட்டிர்தான் அவருக்குக் கையெழுத்துப் பிரதியை அனுப்பி வைத்திருக்கிறார்."

"யோசித்துப் பாருங்கள் ராபர்ட். உங்கள் எட்டிர் அனுப்பியிருந்த கை யெழுத்துப் பிரதி யின் உறையை பெக் கே காணாமல் இருந்திருந்தால் அவர் நீங்கள்தான் அதை அனுப்பியிருப்பீர்கள் என்ற முடிவுக்கு வந்திருப்பார். சோபியா சற்று அமைதியாக இருந்தாள். "இன்னும் மோசம் என்னவென்றால், அதை நீங்கள் உங்கள் கைகளாலேயே அளித்துவிட்டு நீங்கள் பொய் சொல்லியிருக்கிறீர்கள் என்று அவர் நினைத்திருப்பார்."

\*\*\*

அந்த ரேஞ்ச் ரோவர் லே போர்ஹே விமான தளத்திற்கு வந்தபோது தளத்தின் கடைசி முனையில் இருந்த சிறிய விமான ஷெட்டிற்கு ரெமி காரை ஓட்டிச் சென்றான். அவர்கள்

அங்கே நெருங்கியதும், கசங்கிய காக்கி உடையில் இருந்த ஒருவர் அதிலிருந்து வெளியே வந்தார், வேகமாகச் சென்ற அவர் அந்த பெரிய ஷெட்டைத் திறந்தார், அங்கே மெல்லியதாக வெள்ளை நிற ஜெட் விமானம் ஒன்று நின்றிருந்தது. லேங்டன் பளபளப்பான அதன் மேலுடலைப் பார்த்தார். "இதுதான் எலிஸ்பெத்தா?" டிபிங் சிரித்தார். "இங்கிலீஷ் கால்வாயையே கடந்துவிடும்." காக்கி உடையில் இருந்தவர் அவர்களை நோக்கி விரைந்து வந்தார், ஹெட்லைட்டுகளை உற்றுப் பார்த்தார். "ஏறக்குறைய தயாராகிவிட்டது, சார்." அவர் பிரிட்டிஷ் ஆங்கிலத்தில் பேசினார். "தாமதமானதற்கு என்னை மன்னித்துவிடுங்கள், ஆனால் நீங்கள் அழைத்தது ஆச்சரியமாக இருந்தது. மேலும் ... சிறிது நேரம் இடைவெளி விட்டு வந்து இறங்கியவர்களைப் பார்த்தான். லேங்டனையும் சோபியாவையும் பார்த்த அவன் பின்னர் டிபிங்கை நோக்கினான். "என்னுடைய தோழர்களுக்கும் எனக்கும் லண்டனில் ஓர் அவசர வேலை இருக்கிறது. வீணடிக்க நமக்கு நேரமில்லை. உடனடியாகப் புறப்பட ஏற்பாடு செய்யுங்கள்," என்றார் டிபிங். அவர் பேசும்போதே வாகனத்திலிருந்து பிஸ்டலை வெளியே எடுத்து அதை லேங்டனின் கையில் கொடுத்தார். துப்பாக்கி இருந்த பகுதியை யே பைலட்டின் கண்கள் உற்றுநோக்கின. டிபிங்கிற்கு அருகாமையில் வந்த அவன் அவரிடம் கிசுகிசுத்தான். "சார், என்னுடைய தாழ்மையான வருத்தங்கள், ஆனால் என்னுடைய டிப்ளமேட்டிக் விமானம் உங்களுக்கும் உங்கள் வேலையாளுக்கும் மட்டுமே வழங்கப்பட்டிருக்கிறது. உங்களுடைய விருந்தினர்களை என்னால் ஏற்றிச்செல்ல முடியாது." "ரிச்சர்ட்," என்ற டிபிங் மென்மையாகப் புன்னகைத்தபடி, "இருபதாயிரம் பவுண்டு ஸ்டெர்லிங்கும், அங்கே வைக்கப்பட்டிருக்கும் துப்பாக்கியும் என் விருந்தினர்களை ஏற்றிச்செல்ல சொல்லும். பிறகு ரேஞ்ச் ரோவரை நோக்கிச் சென்றார். "பிறகு துரதிருஷ்டவசமான இந்த ஆளையும்."

## அத்தியாயம் 69

ஹாக்கர் 731 -இன் டிவின் கேரட் TFE-731 என்ஜின் உறுமியது, அது விமானத்தை வாளை நோக்கி அதிக அழுத்தத்துடன் செலுத்தியது. ஜன்னலுக்கு வெளியே, லே போர்ஹே விமானத்தளம் ஆரம்பகட்ட வேகத்திலேயே மறையத் தொடங்கியது. இந்த நாட்டைவிட்டுத் தப்பிச் செல்கிறேன் என்று நினைத்த சோபியா தன் உடலை இருக்கைக்கு தள்ளினாள். இந்தக் கணம் வரை பெக்கேவுடனான தன்னுடைய எலி பூனை விளையாட்டை பாதுகாப்பு அமைச்சகத்திடம் நியாயப்படுத்தி விடலாம் என்று நம்பியிருந்தாள். நான் ஓர் அப்பாவி மனிதரைக் காப்பாற்ற முயற்சி செய்கிறேன். என்னுடைய தாத்தாவின் இறுதி ஆசைகளை நிறைவேற்ற நான் முயற்சிக்கிறேன். அந்த வாய்ப்புக்குண்டான கதவு சட்டென்று அடைத்துக்கொண்டு விட்டது. அவள் ஆவணங்கள் இல்லாமலேயே இந்த நாட்டைவிட்டு போய்க்கொண்டிருக்கிறாள், தேடப்படும் ஒருவரின் துணையோடு பிணையச் சூழ்நிலையையே இடம்பெயர்த்துக் கொண்டிருக்கிறார்கள். "பகுத்தறிவுக் கோடு" என்று ஏதேனும் இருந்தால் அவள் இப்போதுதான் அதைத் தாண்டியிருக்கிறாள். அது அந்த ஒலியின் வேகத்தில் இருந்தது. கேபினின் முன்புறத்தில் இருந்த சோபியா, லேங்டன் மற்றும் டிபிங் அருகாமையில் அமர்ந்திருந்தாள் - கதவில் இருந்த தங்க நிற மெடாலியன் சொல்வது போல் அது ஃபேன் ஜெட் எக்ஸிகியூட்டிவ் எலைட் டிஸைன். அவர்களுடைய இருக்கைகள் தரையில் இருந்த போல்டுகளில் இணைக்கப்பட்டிருந்தன. அவற்றை வேறு நிலைக்கு மாற்றி செவ்வக வடிவ மர மேசையாகவும் பயன்படுத்திக்கொள்ளலாம். ஒரு மினி பெட்ரூம். கண்ணியமான சூழ்நிலை என்றாலும் அத்தகைய சூழ்நிலையிலும் அந்த விமானத்தின் பின்பகுதியில் பாத்ரூமிற்கு

அருகில் தனி இருக்கை இருக்குமா என்ற குழப்பம் அவளுக்கு இருந்தது. டிபிங்கின் வேலையாள் கையில் பிஸ்டலுடன் உட்கார்ந்திருந்தான். ஒரு மூட்டையைப் போல் தன்னுடைய கால்களால் அமர்ந்திருந்த அந்த நாசமாய்ப்போன துறவியைப் பாதுகாக்கும் டிபிங்கின் உத்தரவை ரெமி செவ்வனே நிறைவேற்றிக்கொண்டிருந்தான். "கற்சாவியிடம் நம் கவனத்தைத் திருப்பும் முன்னர்," என்று ஆரம்பித்தார் டி பிங், "நான் கொஞ்சம் பேசலாம் என்று நினைக்கிறேன். அவருடைய குரல் கவலைப்பட்டவராக, ஒரு தகப்பன் தன் குழந்தைகளுக்கு பாலியல் வகுப்பு எடுப்பவரைப் போல் இருந்தது. "நண்பர்களே, இந்தப் பயணத்தில் நானும் ஒரு விருந்தினர்தான், அதே அளவுக்கு பெருமிதமும் கொள்கிறேன். ஆனாலும், புனிதக் கோப்பையைத் தேடி தன் வாழ்நாளைச் செலவிட்ட ஒருவனாக இதில் சம்பந்தப்பட்டுள்ள அபாயங்களுக்கும் அப்பால் நீங்கள் திரும்பிவர முடியாத ஒரு பாதையில் காலடி வைக்கப்போகிறீர்கள் என்று எச்சரிக்கை செய்வது என் கடமையென்று நினைக்கிறேன்." அவர் சோபியாவிடம் திரும்பினார். "மிஸ் நெவ்யூ, புனிதக் கோப்பை ரகசியத்தை காப்பாற்றுவீர்கள் என்ற நம்பிக்கையில் உங்களுடைய தாத்தா இந்த கிரிப்டெக்ஸை உங்களிடம் தந்திருக்கிறார்." "ஆமாம்." "அது அழைத்துச் செல்லும் தடங்களில் எல்லாம் பின்செல்ல வேண்டிய கடமை இருப்பதாக உணர்கிறீர்கள் என்பதைப் புரிந்து கொள்ள முடிகிறது. சோபியா ஆமோதித்தாள், ஆனாலும் இரண்டாவதாக ஓர் உந்துதல் அவளுள் எரிந்துகொண்டுதான் இருந்தது. அது என் குடும்பத்தைப் பற்றிய ரகசியம். கற்சாவிக்கும் அவளுடைய கடந்தகால வாழ்க்கைக்கும் எந்த சம்பந்தமும் இல்லை என்று லேங்டன் நினைத்தாலும், இந்தப் புதிருக்குள் ஏதோ ஒரு சொந்த வாழ்க்கை சம்பந்தப்பட்ட விஷயம் ஆழ்ந்து உறைந்திருப்பதாகவே சோபியா நினைத்தாள், அந்த கிரிப்டெக்ஸ் அவளுடைய தாத்தாவின் கைகளாலேயே உருவாக்கப்பட்டது என்ற நிலையில் அவர் இத்தனை வருடங்களாக தன்னை வதைத்துக்கொண்டிருந்த தனிமை குறித்து பேசவும், அதற்கு ஒருவகையான தீர்மானம் எடுக்கவும் அவர் முயற்சித்தபடியே இருந்தார். "உன்னுடைய தாத்தாவும் வேறு மூன்று பேரும் இன்றிரவு இறந்திருக்கிறார்கள்," என்றபடி டிபிங் தொடர்ந்து பேசினார், "அ வர்களும் கூட தேவாலயத்திடமிருந்து இந்த கற்சாவியைக் காப்பாற்றவே இறந்திருக்கிறார்கள். ஒபஸ் டெய் இதைக் கைப்பற்ற ஓர் அங்குலம் வரை நெருங்கி வந்து விட்டது. உங்களுக்குப் புரியும் என்று நம்புகிறேன், இது உங்களை மிகத் தீவிரமான பொறுப்புள்ள நிலைக்கு கொண்டுவந்திருக்கிறது. உங்களிடம் ஒரு ஜோதி கொடுக்கப்பட்டிருக்கிறது. இரண்டாயிரம் ஆண்டுகளாக அணையாமல் இருந்த தீப்பிழம்பை அணைய விட்டு விட முடியாது. இந்த ஜோதி தவறான நபர்களின் கைகளுக்கும் போய்விடக்கூடாது," என்று கொஞ்சம் இடைவெளிவிட்டார், அந்த ரோஸ்வுட் பெட்டியை நோக்கினார். "இந்த விஷயத்தில் உங்களுக்கு மாற்று வழியே தரப்படவில்லை, மிஸ் நெவ்யூ, இங்கே என்ன பிரச்சனை என்பதைப் பரிசீலனையில் எடுத்துக்கொண்டால் இந்தப் பொறுப்பை முழுமையாக எடுத்துக்கொள்வதில் உங்களுக்கு முழு ஏற்புறுதி இருக்க வேண்டும். அல்லது அந்தப் பொறுப்பை வேறு யாருக்காவது கைமாற்றிவிட வேண்டும்." "என்னுடைய தாத்தா இந்த கிரிப்டெக்ஸை என்னிடம் தந்திருக்கிறார். இந்தப் பொறுப்பை என்னால் நிறைவேற்ற முடியும் என்று நம்பித்தான் இதை ஒப்படைத்திருக்கிறார்." உபிங் உற்சாகமானவராகக் காணப்பட்டாலும் அவ்வளவாக சமாதானம் ஆகவில்லை. "நல்லது. வலுவான மன உறுதி அவசியம். இப்போதும் கூட, கற்சாவியை வெற்றிகரமாக திறந்துவிட்டால் அது மிகப்பெரிய தடத்தை உடன் அழைத்துவந்துவிடும் என்பதைப் புரிந்துகொண்டிருப்பீர்கள்." "எவ்வளவு தூரத்திற்கு?" "கேள் அன்பே, புனிதக் கோப்பை இருக்கும் இடத்தைக் காட்டும் வரைபடத்தை சட்டென்று கையில் வைத்திருக்கிறாய் என்று கற்பனை செய்து கொள். அந்தக் கணத்தில் வரலாற்றை நிரந்தரமாக மாற்றிவிடும் உண்மை உன் கையில் இருக்கும். பல நூற்றாண்டுகளாக மனிதன் தேடிவந்த உண்மையின் பாதுகாவலர் ஆகிவிடுவாய். அந்த உண்மையை உலகிற்கு சொல்லவேண்டிய



பொறுப்பை நீ ஏற்றுக்கொள்ள வேண்டியிருக்கும். இது வரை அப்படிச் செய்துவந்தவர்கள் பலரால் கவுரவிக்கப்பட்டிருப்பார்கள், பலரால் வெறுக்கப்பட்டிருப்பார்கள். இந்த வேலையை உன்னால் செய்ய முடியும் அளவுக்கு உனக்குத் தேவையான பலம் இருக்கிறதா என்பதுதான் கேள்வி."

சோபியா சற்று அமைதியாக இருந்தாள். "அது நான் எடுக்கவேண்டிய முடிவா என்று எனக்கு உறுதியாகத் தெரியவில்லை."

டிபிங்கின் புருவங்கள் நெளிந்தன. "இல்லை? கற்சாவியை நீ வைத்துக்கொள்ளவில்லை என்றால் வேறு யார் வைத்துக் கொள்வார்கள்?" "இந்த ரகசியத்தை இவ்வளவு நாட்களும் காப்பாற்றி வந்த சகோதரத் தோழமையிடம்தான்." "சிலுவை மடமா?" டிபிங் சந்தேகத்துடன் பார்த்தார். "ஆனால் எப்படி? சகோதரத் தோழமைதான் இன்றிரவே சிதறடிக்கப்பட்டிருக்கிறதே. நீ சரியாகச் சொன்னது போல் தலையெடுக்கப்பட்டிருக்கிறார்கள். உளவாளியின் மூலம் அவர்களிடத்தில் ஊடுருவல் நடந்திருக்கலாம் அல்லது அதே அளவுக்கான பதவியில் இருந்த ஒருவர் உளவாளியாக இருந்திருக்கலாம், நமக்கு அது தெரியப்போவதில்லை, ஆனால் யாரோ அவர்களை நெருங்கி நான்கு முதன்மை உறுப்பினர்களின் அடையாளத்தை வெளிக்கொண்டு வந்திருக்கிறார்கள் என்பது மட்டும் உண்மை. இந்த நிலையில் சகோதரத் தோழமையில் உள்ள யாரும் முன்வருவதில் எனக்கு நம்பிக்கை இல்லை." "அப்படியென்றால் என்ன சொல்ல வருகிறீர்கள்?" என்றார்

லேங்டன். "சிலுவை மடம் அந்த ரகசியத்தை நிரந்தரமாக பாதுகாக்கவில்லை என்பது என் அளவுக்கு உனக்கே தெரியும். அந்த ரகசியத்தைப் பகிர்ந்து கொள்வதற்கு வரலாற்றில் சரியான தருணத்திற்காக காத்திருந்தார்கள். அது இந்த உண்மையை உலகம் ஏற்றுக்கொள்ளத் தயாராகும் நாள்?" "அந்தத் தருணம் வந்துவிட்டதென்றா நினைக்கிறீர்கள்?" என்றார் லேங்டன். "நிச்சயமாக. அது தெள்ளத்தெளிவாக தெரியவில்லை. ஆனால் வரலாற்று சகுனங்கள் அப்படித்தான் குறிப்பிடுகின்றன. சிலுவை மடம் தங்களுடைய ரகசியத்தை வெகு விரைவில் வெளிப்படுத்த வேண்டும் என்ற நோக்கம் கொண்டிருக்கவில்லை, தேவாலயம் ஏன் இப்போது தாக்குதல் நடத்த வேண்டும்?" சோபியா வாதிட்டாள், "அந்தத் துறவி தான் வந்த நோக்கத்தை இன்னும் நம்மிடம் சொல்லவில்லை." "துறவியின் நோக்கம்தான் தேவாலயத்தின் நோக்கம்," என்று பதிலளித்தார் டிபிங். "மாபெரும் மோசடியை வெளிக்கொண்டுவரும் ஆவணங்களை அழிப்பதுதான் அது. இதற்கு முந்தைய நிலையைக் காட்டிலும் தேவாலயமானது மிக நெருங்கி வந்துவிட்டது, சிலுவை மடம் உன் மீது நம்பிக்கை வைத்திருக்கிறது மிஸ் நெவ்யூ, புனிதக் கோப்பையைக் காப்பாற்றும் வேலை என்பது உண்மையை உலகுடன் பகிர்ந்து கொள்ள வேண்டும் என்ற சிலுவைமடத்தின் இறுதி விருப்பங்களையும் உள்ளிட்டதுதான்." லேங்டன் குறுக்கிட்டார். "முடிவெடுக்கும்படி சோபியாவைக் கேட்பதென்பது சாங்கிரியல் ஆவணங்கள் இருப்பதையே ஒரு மணி நேரத்திற்கு முன்பாகத்தான் தெரிந்து கொண்ட ஒருவர் மீது பெரிய சுமையை இறக்கி வைப்பதாக இருக்கும்." டிபிங் பெரு மூச்சுவிட்டார். "நான் நெருக்கடி கொடுப்பதாக இருந்தால் மன்னிப்புக் கேட்டுக்கொள்கிறேன் மிஸ் நெவ்யூ. இந்த ஆவணங்கள் பொதுமக்கள் பார்வைக்கு வைக்கப்பட வேண்டும் என்பதில் நான் தெளிவாக நம்பிக்கை வைத்திருக்கிறேன், ஆனால் இறுதியில் அந்த முடிவு உன் கையில்தான் இருக்கிறது. நாம் கற்சாவியை திறப்பதில் வெற்றிபெற்றுவிட்டால் அடுத்து என்ன நடக்கும் என்பதைப் பற்றி நீ சிந்திக்கத் தொடங்கவேண்டியது



அவசியம் என்பதைத்தான் சொல்கிறேன்." "ஜென்டில்மேன்," என்ற சோபியாவின் குரல் உறுதியாக இருந்தது. "உங்களுடைய வார்த்தைகளிலேயே சொல்வதென்றால், கோப்பையை நீ கண்டு பிடிக்கவில்லை, கோப்பைதான் உன்னைக் கண்டுபிடித்திருக்கிறது. அந்தக் கோப்பை ஏதோ ஒரு காரணத்திற்காகத்தான் என்னைக் கண்டடைந்திருக்கிறது என்று நினைக்கிறேன், நேரம் வரும்போது என்ன செய்வதென்று எனக்கே தெரியும்." அவர்கள் இருவரும் துணுக்குற்றவர்களாக காணப்பட்டார்கள். "அது வரை," என்ற அவள் ரோஸ்வுட் பெட்டியின் பக்கமாக நகர்ந்தாள். "நாம் செய்வதைச் செய்வோம்."

## அத்தியாயம் 70

சாட்டு வில்லேயில் இருந்த படிப்பறையில் நிற்குகொண்டிருந்த லெப்டினென்ட் கோலட் அணைந்து கொண்டிருக்கும் தீயைப் பார்த்தபடி விரக்தியாக உணர்ந்தார். கேப்டன் பெக்கே சில நிமிடங்களுக்கு முன்புதான் வந்து பக்கத்து அறையில் இருந்தார், ஃபோனில் யாரிடமோ கத்திக்கொண்டிருந்தார், தொலைந்து போன ரேஞ்சு ரோவர் காரைக் கண்டுபிடிக்கும் தோல்வியுற்ற முயற்சியை ஒருங்கிணைப்பு செய்ய முயற்சி செய்து கொண்டிருந்தார். இப்போது அது எங்கு வேண்டுமானாலும் இருக்கலாம் என்று நினைத்தார் கோலட். பெக்கேயின் நேரடி உத்தரவுகளுக்கு கட்டுப்படாமல் இரண்டாவது முறையாக லேங்டனை கைநழுவவிட்ட கோலட் அங்கிருந்த தரையில் பிடிஎஸ் துப்பாக்கி தோட்டா துளை ஒன்றைக் கண்டு பிடித்ததை நினைத்து ஆசுவாசமடைந்திருந்தார், துப்பாக்கிச் சத்தம் கேட்டது என்று கோலட் சொன்னதை குறைந்தபட்சம் உறுதிப்படுத்தக் கூடியதாகவாவது இருந்தது. இப்போதும் சோர்வுற்ற மனநிலையிலேயே பெக்கே இருந்தார், இந்த விஷயங்கள் எல்லாம் முடிந்த பின்னர் பயங்கரமான பின்விளைவுகள் இருக்கும் என்பதை கோலட் உணர்ந்துகொண்டார். துரதிருஷ்டவசமாக, அவர்களுக்கு இங்கே கிடைத்திருக்கும் துப்பை வைத்துக்கொண்டு இங்கே என்ன நடந்தது, யார் யாரெல்லாம் சம்பந்தப்பட்டிருக்கிறார்கள் என்று எதையுமே அவர்களால் இனம்காண முடியவில்லை. வெளியே நின்றிருந்த கறுப்பு நிற ஆடி கார் தவறான பெயரில், தவறான கிரெடிட் கார்டு எண்களைப் பயன்படுத்தி வாடகைக்கு எடுக்கப்பட்டிருந்தது, காரின் தடங்கள் இண்டர்போல் டேட்டாபேஸ் எதனோடும் ஒத்துப்போகவில்லை. வரவேற்பறைக்கு வந்த மற்றொரு ஏஜென்டின் கண்கள் அவசரப்படுத்துவதாகத் தெரிந்தன. "கேப்டன் பெக்கே எங்கே?" எரியும் தனைல்களை வெறுமையாகப் பார்த்துக்கொண்டிருந்த கோலட், "அவர் தொலைபேசியில் பேசிக்கொண்டிருக்கிறார்," என்றார். "நான் ஃபோனை வைக்கிறேன்," என்று கத்திய பெக்கே அறைக்குள் நுழைய முற்பட்டார். "என்ன கிடைத்தது?"

இரண்டாவதாக இருந்த ஏஜென்ட், "சார், ஜூரிச் பாதுகாப்புப் பெட்டக வங்கியிலிருந்து ஆந்த்ரே வெர்னட் சென்ட்ரலுக்குப் பேசியிருக்கிறார். அவர் உங்களிடம் தனியாகப் பேச வேண்டுமாம். அவர் தன்னுடைய கதையை மாற்றிச் சொல்கிறார்?" "அப்படியா?" என்றார் பெக்கே. கோலட் இப்போது திரும்பிப் பார்த்தார். "லேங்டனும் நெவ்யூவும் அவருடைய வங்கியில் இன்றிரவு இருந்திருக்கிறார்கள் என்பதை கோலட் ஒப்புக்கொண்டிருக்கிறார்."

"நாம் அதை கண்டுபிடிப்போம். வெர்னட் ஏன் அதைப்பற்றி பொய் சொல்ல வேண்டும்?" "அவர் உங்களிடம் மட்டும்தான் பேசவேன் என்கிறார், ஆனால்

முழுமையாக ஒத்துழைக்க அவர் ஒப்புக்கொண்டிருக்கிறார்." "அதற்கு பதிலாக என்ன வேண்டுமாம்?" "செய் தி யில் அடிபடு வதிலிருந்து அவருடைய வங்கியின் பெயரை மறைக்க வேண்டும், அத்துடன் காணாமல் போன சில பொருள்களை கண்டுபிடிக்க வேண்டுமாம். சோனியரின் கணக்கிலிருந்து லேங்டனும் சோபியாவும் எதையோ திருடிச் சென்றிருக்கிறார்கள் போலிருக்கிறது." கோலட் சட்டென்று "என்ன? எப்படி?" என்றார். பெக்கே திரும்பிப் பார்க்கவில்லை, அவருடைய கண்கள் இரண்டாவது ஏஜெண்ட் மீதே இருந்தது. "அவர்கள் எதை திருடிச் சென்றிருக்கிறார்கள்?" "வெர்னட் அதை விரிவாகச் சொல்லவில்லை, ஆனால் அதைத் திரும்பப் பெறுவதற்கு அவர் எதற்கும் தயாராக இருப்பதைப் போல் தோன்றுகிறது. இது எப்படி நடந்திருக்கும் என்று கோலட் கற்பனை செய்து பார்க்க முயன்றார். லேங்டனும் நெவ்யூவும் வங்கி ஊழியரைத் துப்பாக்கி முனையில் சிறைபிடித்தார்களா? வெர்னட்டை கட்டாயப்படுத்தி சோனியரின் கணக்கை திறக்கச் செய்து கவச வண்டியிலேயே தப்பிச் சென்றிருக்கிறார்களா? சாத்தியமுள்ள எல்லா வழிகளிலும் சோபியா நெவ்யூ இதில் எதிலேனும் சம்பந்தப்பட்டிருக்கிறார் என்று நம்புவதில் கோலட்டிற்கு பிரச்சனை இருந்தது. சமையல் அறையிலிருந்த மற்றொரு ஏஜெண்ட் பெக்கேவை நோக்கிக் கத்தினான். "கேப்டன்? டீ பிங்கின் ஸ்பெஷல் நம்பருக்கு முயற்சி செய்தேன், இப்போது லே போர்ஹே விமானத்தளத்தில் அவர்களுடன் தொடர்பில் இருக்கிறேன். சில கெட்ட செய்திகள்."

\*\*\*

முப்பது நிமிடங்களுக்குப் பின்னர், பெக்கே அங்கிருந்து புறப்பட்டு சாட்டு வில்லேயைவிட்டு வெளியேறுவதற்கான ஏற்பாடுகளை செய்து கொண்டிருந்தார். லே போர்ஹே விமானத்தளத்திற்கு அருகே டீபிங் தனியார் ஜெட் விமானம் ஒன்றை வைத்திருந்திருக்கிறார், அந்த விமானமும் அரைமணி நேரத்திற்கு முன்பாக அங்கிருந்து புறப்பட்டிருக்கிறது.

தொலை பேசி இணைப்பில் இருந்த போர்ஹே விமானத்தள பிரதிநிதி அந்த விமானத்தில் யாரெல்லாம் இருந்தார்கள், அது எங்கே போனது என்பது பற்றிய விவரங்கள் தனக்கு தெரியாது என்றான். அந்த புறப்பாடு திட்டமிடப்படாத ஒன்று, விமானம் புறப்படும் திட்டமொன்றும் அப்போது இல்லை. மிகவும் சட்டத்திற்கு புறம்பானது, இந்த சிறிய விமானதளத்தில்கூட. முறையான நெருக்கடி கொடுத்தால்தான் தான் தேடும் கேள்விக்கான விடை கிடைக்கும் என்பதில் பெக்கே உறுதியாக இருந்தார். "லெப்டினென்ட் கோலட்," என்று கத்திய பெக்கே கதவை நோக்கி நடந்தார். "இங்கே உங்களை பிடிஎஸ் பொறுப்பாளராக நியமிப்பதைத் தவிர வேறு வழியில்லை. மாற்றத்திற்கு ஏதேனும் வழிகாண முயற்சி செய்யுங்கள்," என்றார்.

## அத்தியாயம் 71

தன்னுடைய முன்பக்க முனைப்பகுதி லண்டனை நோக்கி இருக்க ஹாக்கர் சமநிலையில் பறந்துகொண்டிருந்தது, லேங்டன் தன்னுடைய மடியில் அந்த ரோஸ்வுட் பெட்டியை கவனமாகப் பிடித்து வைத்துக்கொண்டார், விமானம் மேலே புறப்படத் தயாரானதிலிருந்தே அதை அவர் பாதுகாப்பாகப் பிடித்து வைத்துக்கொண்டிருந்தார். இப்போது அந்தப் பெட்டியை அவர் மேசையின் மீது வைத்த போது சோபியாவும் டீபிங்கும் ஏதோ எதிர்பார்ப்போடு அதை நோக்கி குனிவதை லேங்டன் உணர்ந்தார். அந்த மூடியைத் திறந்து பெட்டியைத் திறந்த

லேங்டன் கிரிப்டெக்ஸில் எழுத்துகளால் ஆன டயலில் தன்னுடைய கவனத்தை செலுத்தாமல் அந்தப் பெட்டியின் கீழே இருந்த துளையின் மீதே கவனம் செலுத்தினார். பேனாவின் முனையைப் பயன்படுத்தி செதுக்கப்பட்டிருந்த ரோஜாவை கவனமாக நீக்கிய அவர் அதற்கு அடியில் இருந்த உரையைப் பார்த்தார். சப் ரோஜா, அவர் உத்வேகமடைந்தார், அந்த உரையை புதிதாகப் படிக்கும்போது அது தெளிவுபடுத்த வேண்டும் என்று நம்பினார். தன்னுடைய எல்லா ஆற்றலையும் ஒன்றுதிரட்டி அந்த விநோத உரையை லேங்டன் படித்தார்.

Here is an amalan pahar de sinonima Wachowlina? Hur radyola obeleben

சில நொடிகளுக்குப் பின்னர், ஆரம்பத்திலே இருந்த அதே விரக்தி மீண்டும் உருவாவதை அவர் உணர்ந்தார். "லீ, அது அங்கே இருக்கிறதா என்று எனக்குத் தெரியவில்லை ?" என்றார்.

\*\*\*

மேசையைத் தாண்டி அமர்ந்திருந்த சோபியாவால் இப்போதும் அந்த உரையைப் பார்க்க முடியவில்லை, ஆனால் அந்த மொழியை லேங்டனால் சுலபமாக அடையாளம் காண முடியாதது அவளுக்கு ஆச்சரியமாக இருந்தது. ஒரு குறியீட்டியலாளரால்கூட அடையாளம் காணமுடியாத தெளிவற்ற மொழியைப் பற்றி என்னுடைய தாத்தா ஏதேனும் பேசியிருக்கிறாரா? அது தனக்கு ஆச்சரியமளிக்கவில்லை என்பதை அவள் விரைவிலேயே தெரிந்து கொண்டாள். தன்னுடைய பேத்தியிடமிருந்து ஜாக்குவஸ் சோனியர் மறைத்திருக்கும் முதல் ரகசியம் இது மட்டுமே அல்ல.

\*\*\*

சோபியாவுக்கு எதிரே இருந்த லீ டி பிங் பாயத் தயாராக இருந்தார். அந்த உரையைப் பார்க்க தனக்கு கிடைக்கும் வாய்ப்பை பரவசத்தோடு எதிர்பார்த்தபடி, கீழே குனிந்து அந்தப் பெட்டியை மறைத்தபடியே லேங்டனைச் சுற்றி வந்தார். "எனக்குத் தெரியவில்லை," லேங்டன் உள்ளுக்குள் முணுமுணுத்தார். "என்னுடைய முதல் யுகம் செமிட்டிக் மொழியாகத்தான் இருந்தது, ஆனால் இப்போது அது எனக்கு உறுதியாகத் தெரியவில்லை . பெரும்பாலான செமிட்டிக் மொழிகள் நிகோடும் உள்ளிட்டிருக்கும். இதில் அப்படி எதுவும் இல்லை ." "இன்னும் புராதனமாக இருக்கலாம்," என்றார் டிபிங். "நிகோடும்?" என்றாள் சோபியா. டி பிங் அந்தப் பெட்டியிலிருந்து தன்னுடைய பார்வையை எடுக்கவில்லை. "பெரும்பாலான நவீன செமிட்டிக் எழுத்துகளில் உயிரெழுத்துகள் கிடையாது, அதனால் மெய்யெழுத்துகளின் கீழேயோ அல்லது அவற்றிற்குள்ளேயோ சிறிய புள்ளிகளும் கோடுகளும் இடப்பட்டிருக்கும், அவை அதனுடன் எத்தகைய உயிரெழுத்து ஒலிகள் சேர்ந்து உச்சரிக்கும் என்பதை குறிப்பிடும். வரலாற்று ரீதியாக பேசினால் நிகோடும் என்பவை மொழிக்கான நவீன நீட்டிப்பு என்று சொல்லலாம்." லேங்டன் இன்னும் அந்த எழுத்துகளையே பார்த்துக் கொண்டிருந்தார். "யூத மொழியின் சொற்பெயர்ப்பாக இருக்கலாம்...?"

டிபிங்கால் அதற்கு மேலும் பொறுத்துக்கொள்ள முடியவில்லை. "நான் வேண்டுமானால்..." என்றபடி அந்தப் பெட்டியை எட்டிய அவர் லேங்டனிடமிருந்து தன் பக்கமாக தள்ளி வைத்துக்கொண்டார். கிரீக், லத்தீன் மற்றும் ரோமானிய மொழிகள் உள்ளிட்டவற்றில் லேங்டனுக்குத் தேர்ந்த புலமை இருக்கிறது என்பதில் எந்த சந்தேகமும் இல்லை, ஆனால்

சற்று வேகமாக உற்று நோக்கியதில் டி பிங்கிற்கு அது என்னவென்று புரிந்து விட்டது, அது மிகவும் தனித்துவமான ரஷி எழுத்து அல்லது மகுடங்களுடன் இருக்கும் ஸ்டேம் எழுத்து. மூச்சை ஆழ்ந்து இழுத்து விட்டுக் கொண்ட டி பிங் அந்த செதுக்கல்களில் தன் பார்வையைச் செலுத்தினார். நீண்ட நேரத்திற்கு அவர் எதுவுமே சொல்லவில்லை. கடந்து கொண்டிருக்கும் ஒவ்வொரு நொடியிலும் தன்னுடைய நம்பிக்கை குறைந்து வருவதை டிபிங் உணர்ந்தார். "எனக்கு ஆச்சரியமாக இருக்கிறது, இந்த மொழி நான் இதற்கு முன்னர் பார்த்தேயிராத ஒன்றுபோல் தோன்றுகிறது," என்றார் அவர். லேங்டன் நொறுங்கிப்போனார். "நான் அதைப் பார்க்கட்டுமா?" என்றாள் சோபியா.

அவள் சொன்னதைக் கேட்காதது போல் பாவனை செய்த டிபிங், "ராபர்ட், சற்று நேரத்திற்கு முன்னர்தானே இதேபோன்றவற்றை நீ பார்த்திருப்பதாகச் சொன்னாய்?" என்றார். வெறுப்பில் இருந்த லேங்டன். "அப்படித்தான் நினைத்தேன். உறுதியாகத் தெரியவில்லை. ஆனாலும் இந்த எழுத்து நன்கு தெரிந்ததைப் போன்றுதான் இருக்கிறது." "h?" சோபியா மறுபடியும் அழைத்தாள், அந்தக் கலந்துரையாடலில் தான் சேர்த்துக்கொள்ளப்படாததன் உணர்வு அவளிடம் நன்றாகவே வெளிப்பட்டது. "என்னுடைய தாத்தா உரு வாக்கிய அந்தப் பெட்டியை நான் பார்க்கலாமா?"

"நிச்சயம் பார்க்கலாம் அன்பே," என்ற டிபிங் அவளுக்கு அருகே அந்தப் பெட்டியை நகர்த்தினார். அவர் அவளைக் குறைத்து மதிப்பிடுவதைப்போல் சொல்லாவிட்டாலும், சோபியா நெவ்யூ அவருடைய அறிவுக்கு பல ஒளிவருடங்கள் தள்ளியிருக்கிறாள். ஒரு பிரிட்டிஷ் ராஜவம்ச வரலாற்றாசிரியனாலும், ஒரு ஹார்வார்ட் பல்கலைக்கழக குறியீட்டியலாளரும் அந்த மொழியை அடையாளம் காணமுடியவில்லை என்றால் அவள் எப்படி ... "ஹா," சில நொடிகள் அந்த பெட்டியை ஆராய்ந்த உடனே சோபியா சொன்னாள், "எனக்குப் புரிந்துவிட்டது." அவளை நோக்கி ஒருசேர திரும்பிய டிபிங்கும் லேங்டனும் அவளையே உற்று நோக்கினர். "என்ன புரிந்தது?" என்றார் டிபிங். தன்னை சற்று குறுக்கிக்கொண்ட சோபியா, 'இது என்னுடைய தாத்தா பயன்படுத்தும் மொழி என்று நினைக்கிறேன்,' என்றாள். "அதை உன்னால் படிக்க முடியுமென்று நினைக்கிறாயா?" என்றார் டிபிங்.

"சுலபமாகப் படிக்க முடியும்," என்ற சோபியா அதை அனுபவித்து உணர்வதைப் போல் இருந்தது. "எனக்கு ஆறு வயது இருக்கும்போதே என் தாத்தா இந்த மொழியை எனக்குக் கற்றுக்கொடுத்திருக்கிறார். எனக்கு இது சரளமாகத் தெரியும்." என்றபடி டிபிங் தன்னை உற்று நோக்கியபடி இருக்கும் பார்வையை அலட்சியமாக எதிர்கொண்டாள். "வெளிப்படையாகச் சொல்லவேண்டும் என்றால் மகுடத்தைப் பற்றிய உங்கள் குற்றச்சாட்டுகளை பரிசீலனைக்கு எடுத்துக்கொண்டால் உங்களுக்கு அதைப் பற்றி தெரியவே இல்லை என்றுதான் சொல்வேன்," என்றாள். ஒருகணத்தில் லேங்டனுக்குத் தெரிந்துவிட்டது. அந்த எழுத்து தனக்கு நன்றாகவே தெரியும் என்று நினைத்தார்! சில வருடங் களுக்கு முன்னர் லேங்டன் ஹார்வர்ட் மியூஸியத்தில் ஒரு நிகழ்ச்சியில் கலந்து கொண்டார். ஹார்வர்ட் பல்கலைக்கழகத்தில் இருந்து வெளியேற்றப்பட்ட பில்கேட்ஸ் பின் அதற்கே திரும்பி வந்து தன்னுடைய விலை மதிப்பிட இயலாத, ஆர்மண்ட் ஹேம்மர் எஸ்டேட்டில் நடந்த ஏலத்தில் வாங்கிய 18 பக்க காகிதத்தை இந்த மியூஸியத்திற்கு அளித்திருக்கிறார். வெற்றியின் இலக்கு - 30.8 மில்லியன் டாலர்கள்.

அந்தப் பக்கங்களின் ஆசிரியர், வியனார்டோ டா வின்சி. என்பது பக்கங்களைக் கொண்டிருக்கும் அதன் உரிமையாளரான லைஸ்டர் ஏரல் என்பவரின் ஞாபகார்த்தமாக



லியனார்டோவின் கோடக்ஸ் லைய்ஸ்டர் என்று அறியப்படுகிறது. அவற்றில் வானியல், புவியியல், அகழ்வாராய்ச்சி மற்றும் நீர்மவியல் பற்றி டா வின்சியின் கோட்பாடுகள் பற்றிய கட்டுரைகள் மற்றும் ஓவியங்களுடன் லியனார்டோவின் எஞ்சியிருக்கும் மிகப் பிரமாதமான குறிப்பேட்டில் ஒன்றாக இருந்துவருகிறது. வரிசையில் காத்திருந்து இறுதியில் அந்த விலை மதிப்பிட முடியாத காகிதக் கட்டைப் பார்த்தபோது தனக்கு ஏற்பட்ட எதிர்வினையை அவரால் மறக்கவே முடியாது. அந்தப் பக்கங்களில் புத்திசாலித்தனமாக எதுவுமே இல்லை. அற்புதமாகப் பாதுகாக்கப்பட்டு முழு மை யும் நேர்த்தியும் கொண்ட எழுத்தரால் சிவப்பு நிற மை மற்றும் கிரீம் பேப்பரில் அது எழுதப்பட்டிருந்தாலும் அந்தக் கோடெக்ஸ் ஓர் உளறல் என்றே தோன்றியது. டா வின்சி பழங்கால இத்தாலிய மொழியில்தான் தன்னுடைய குறிப்புகளை எழுதுவார் என்பதால் அதைத் தன்னால் படிக்க முடியாதென்றே லேங்டன் நினைத்தார். ஆனால் அவற்றை மிக நெருங்கிச் சென்று ஆராய்ந்தபோது தன்னால் ஓர் இத்தாலிய வார்த்தையையும் அல்லது ஓர் எழுத்தைக்கூட புரிந்து கொள்ள முடியாது என்பதை உணர்ந்துகொண்டார். "இதைக் கொஞ்சம் பார்க்கிறீர்களா சார்?" என்று அந்தப் பெட்டியை சுட்டிக்காட்டியபடியே அந்தப் பெண் வழிகாட்டி கேட்டார். ஒரு சங்கிலியுடன் பொருத்தப்பட்டிருந்த கைக்கண்ணாடியை நோக்கி அவள் சென்றாள். அதை வாங்கிக் கொண்ட லேங்டன் அந்த உரையை கண்ணாடி மேற்பரப்பில் வைத்துப் பார்த்தார். உடனடியாக அது என்னவென்று தெளிவானது. தன்னைத்தவிர மற்ற எல்லோருக்குமே ஏறக்குறைய செல்லத்தகாத ஒன்றாகத் தெரியக்கூடிய கண்ணாடி பிம்ப எழுத்துகளில் எழுதும் திறமையே ஒரு மனிதனின் பல்வேறுவிதமான கலைத் திறமைகளுள் ஒன்றாக இருக்கும் என்பதை லேங்டன் மறந்துவிட்டார். டா வின்சி இதை வெறுமனே தன்னுடைய மகிழ்ச்சிக்காக மட்டுமே எழுதினாரா அல்லது தன்னுடைய தோள்களில் ஏறி உற்றுப்பார்த்தபடி மற்றவர்கள் தன் கருத்தாக்கங்களை திருடிச் செல்வதை தடுக்க அவ்வாறு செய்தாரா என்பதை வரலாற்றாசியர்கள் இப்போதும் விவாதித்தபடியே இருக்கிறார்கள், ஆனால் அது விவாதத்திற்குரிய ஒன்று என்பதுதான் உண்மை. தனக்கு மகிழ்ச்சி தருவதை டா வின்சி செய்தார்.

ராபர்ட் லேங்டன் தன்னைப் புரிந்து கொள்ளும் அளவில் சோபியா உள்ளுக்குள் சிரித்துக்கொண்டாள். "என்னால் அவற்றின் முதல் சில வரிகளைப் படிக்க முடியும், ஏனென்றால் அது ஆங்கிலத்தில் இருக்கிறது," என்றாள் அவள். டிபிங் இப்போதும் எரிச்சலிலேயே இருந்தார். "என்ன நடக்கிறது?" "தலைகீழ் உரை," என்றார் லேங்டன். "நமக்கு ஒரு கண்ணாடி வேண்டும். "இல்லை, அது தேவையில்லை," என்றாள் சோபியா. "இந்த மேலுறை மெல்லியதாகத்தான் இருக்கிறது என்பேன்." அவள் அந்தப் பெட்டியைச் சுவரில் இருந்த விளக்கிற்கு முன்னால் காட்டினாள், அந்த மூடியின் கீழே இருக்கும் பகுதியை ஆராயத் தொடங்கினாள். அவளுடைய தாத்தாவால் அதைத் தலைகீழாக எழுத முடியாது, அதனால் வழக்கமான முறையில் எழுதியே அவர் மற்றவர்களை ஏமாற்றினார், பின்னர் அதைத் தலைகீழாகத் திருப்பி அதன் அச்சுகளை மட்டுமே வார்த்தெடுத்தார். சோபியா அந்த மூடியை விளக்கிற்கு அருகாமையில் கொண்டு சென்றாள், தான் சொன்னது சரியென்பதைக் கண்டாள். பிரகாசமான வெளிச்சம் அந்த மர அடுக்கின் ஊடாக வெளிவந்தது, பின்னர் அந்த எழுத்து மூடியின் வெளிப்பகுதியில் தலைகீழாகத் தோன்றியது. சட்டென்று அது பிடிபட்டுவிட்டது. "அது ஆங்கிலம், என்னுடைய தாய்மொழி?" என்றார் டிபிங்.

\*\*\*



விமானத்தின் பின்பக்கம் அமர்ந்திருந்த ரெமி லேக்ஓலாஸுக்கு உறுமும் என்ஜின் ஒலி மட்டுமே கேட்டுக்கொண்டிருந்தது, ஆனால் அவனுக்கு முன்பு பேசிக்கொண்டிருந்தவர்களின் உரையாடல் கேட்கவில்லை. இரவு இந்த வகையில் கவிந்து கொண்டிருப்பதை ரெமி விரும்பவில்லை. விரும்பவே இல்லை, கட்டிப்போடப்பட்ட அந்த மதகுருவின் பாதத்தை அவன் பார்த்தான். அவன் அசையாமல் கிடக்கிறான், ஒரு வேளை அவன் சத்தமில்லாமல் பிரார்த்தனை செய்து கொண்டிருக்கிறானோ என்னவோ.

## அத்தியாயம் 72

வானத்தில் ஐம்பதாயிரம் அடிகளில் பறந்து கொண்டிருந்த ராபர்ட் லேங்டனின் சிந்தனையெல்லாம் அந்தப் பெட்டியின் மூடியின் மூலம் விளக்கப்பட்டிருந்த சோனியரின் கண்ணாடி பிம்ப கவிதையிலேயே பதிந்திருந்தபடியால் பவுதீக உலகம் மறைந்து கொண்டே வருவதை உணர்ந்தார்.

சில காகிதங்களை விரைவாக பெற்ற சோபியா அதை முழுவதுமாக பிரதியெடுக்கத் தொடங்கினாள். அவள் முடித்தவுடன் அவர்கள் மூன்று பேருமே அந்த உரையை படிக்கத் தொடங்கினார். அது ஏதோ அகழ்வாராய்ச்சி சம்பந்தப்பட்ட குறுக்கெழுத்துப் புதிரைப் போல் இருந்தது. அந்தப் புதிர் கிரிப்டெக்ஸை திறப்பதற்கான வழியை உத்திரவாதப்படுத்துவதைப் போல் இருந்தது. லேங்டன் அந்த வரிகளை மெதுவாகப் படித்தார்.

*புராதன ஞான வார்த்தை இந்தச் சமூகம் விடுவிக்கும்... சிதறிய குடும்பத்தை முழுமையாக்க நமக்கு உதவும். சிலுவை வீரர்கள் போற்றிய அந்தக் கல்லறையே அதற்கான வழிகாட்டி... அட்பாஷ் முறை உங்களுக்கு அந்த உண்மையைத் தெரிவிக்கும்.*

அந்தக் கவிதை வரி எந்த புராதன பாஸ்வேர்டை வெளிப்படுத்த முயற்சிக்கிறது என்பதை லேங்டன் சிந்திக்கும் முன்னரே ஒரு மிக அடிப்படையான விஷயம் அவருள் எதிரொலித்தது. அந்தக் கவிதையின் அளவு. இயாம்பிக் பெண்டாமீட்டர் அளவுகளில் இருந்தது

அந்தக் கவிதை. கடந்த வருடத்தில் வாடிகன் ரகசிய ஆவணங்களை ஆராய்ந்தது உட்பட லேங்டன் பல வருடங்களாகவே ஐரோப்பா முழுவதிலும் உள்ள ரகசிய சமூகங்களை ஆராய்ந்ததில் அவருக்கு இந்த கவிதையின் அளவு தெரிய வந்தது. பல நூற்றாண்டுகளாக இயாம்பிக் பெண்டாமீட்டர் அளவு என்பது உலகம் முழுவதுமே வெளிப்படையாக பேசப்பட்டு வந்த கவிதைக்கான ஓர் அளவுமுறை, அதனை புராதன கிரேக்க எழுத்தாளர் ஆர்க்கிலோகஸ் முதல் ஷேக்ஸ்பியர், மில்டன், சாஸர் மற்றும் வால்டேர் உள்ளிட்ட பலரும் பேசி வந்திருக்கிறார்கள். அப்படிப்பட்ட முறையை துணிச்சலானவர்கள் மட்டுமே பயன்படுத்துவார்கள் என்றும், அவற்றில் மறைமுகமான அரசியல் குறிப்புகள் இருக்கும் என்றும் நம்பப்பட்டு வந்திருக்கிறது. இயாம்பிக் பெண்டாமீட்டர் வகையின் வேர் பேகன் சமூகத்துடன் நெருங்கிய உறவுள்ள ஒன்று. இயாம்பிஸ் என்பவை இரண்டு எதிரெதிரான சொல் அழுத்தங்களைக் கொண்டவை. அழுத்தமாகவும் இருக்கும் அழுத்தமின்றியும் இருக்கும், பெண்ணும் ஆணும். சமமான ஜோடி. ஐந்து அடுக்குகளில் அமைந்திருப்பது. பெண்டாமீட்டர். ஐந்து என்பது வீனஸ் தாரகைக்கும், புனிதப் பெண்மைக்கும் உரியது. "இது பெண்டாமீட்டர்," என்று சட்டென்று கூறிய

டிபிங் லேங்டன் பக்கம் திரும்பினார். "கவிதை வரிகள் ஆங்கிலத்தில் இருக்கின்றன! சுத்தமான மொழியில்" லேங்டன் ஆமோதித்தார். தேவாலயத்துடன் பிரச்சனையிலுள்ள சிலுவை மடத்தைப் போன்ற மற்ற பல ஐரோப்பிய ரகசிய சமூகங்களும் ஆங்கிலத்தையே ஐரோப்பாவின் சுத்தமான மொழியாக கருதியிருக்கின்றன. வாடிகனின் லத்தீன் மொழியின் வேரிலிருந்து வந்த பிரெஞ்சு, ஸ்பானிஷ் மற்றும் இத்தாலிய மொழிகளைப் போல் அல்லாமல் ஆங்கிலமானது ரோமின் பிரச்சார அமைப்பிலிருந்து மொழிரீதியாக நீக்கப்பட்டிருந்தது, அதனாலேயே சகோதரத் தோழமையினர் அதைக் கற்றுக்கொண்டு ரகசியமாக பயன்படுத்தத் தொடங்கியிருந்தனர். "இந்தக் கவிதை," டிபிங் பேச ஆரம்பித்தார், "புனிதக் கோப்பையை மட்டும் குறிப்பிடவில்லை, சிலுவை வீரர்களையும், மேரி மேக்தலினின் சிதறிப்போன குடும்பத்தையும் பற்றிப் பேசுகிறது! இதற்கு மேலும் நமக்கு என்ன தெரிய வேண்டும்?" "பாஸ்வேர்ட்," என்ற சோபியா மீண்டும் அந்தக் கவிதையையே பார்த்தாள். "ஞானம் என்பதற்கான புராதன வார்த்தை ஏதோ தேவைப்படுவதைப் போல் இல்லையா அது?" "மாயாஜால வார்த்தையா?" என்ற டிபிங் தன் கண்களைப் படபடக்கச் செய்தார். ஐந்து எழுத்துகளைக் கொண்ட வார்த்தை என்று நினைத்தபடியே லேங்டன் ஞானத்தை குறிக்கும் புராதன வார்த்தைகள் பலவற்றையும் யோசிக்கத் தொடங்கினார், புரிபடாத மந்திரங்கள், வானியல் தீர்க்கதரிசனங்கள், ரகசிய சமூக முன்கூறல்கள், வைக்கா மந்திரங்கள், எகிப்திய மந்திர உச்சாடனங்கள், பேகன் மந்திரங்கள் என அவை முடிவில்லாமல் சென்றுகொண்டே இருந்தன. "அந்த பாஸ்வேர்ட்," என்றாள் சோபியா, "ஏதோ ஒருவகையில் சிலுவை வீரர்களுடன் தொடர்புகொண்டது போன்றே இருக்கிறது," என்ற அவள் அந்த உரையைச் சத்தமாகப் படித்தாள். "" சிலுவை வீரர்கள் போற்றிய கல்லறையே சாவி." "h," என்று அழைத்த லேங்டன் "சிலுவை வீரர்கள் விஷயத்தில் நீங்கள் நிபுணர்தானே. ஏதாவது தோன்றுகிறதா?"

டிபிங் சில கணங்கள் அமைதியாக இருந்தார். "சரி, கல்லறை என்பது கல்லறைதான். அது சிலுவை வீரர்கள் போற்றிய மேக்தலின் கல்லறையாகவும் இருக்கலாம், ஆனால் அவளுடைய கல்லறை எங்கிருக்கிறது என்று தெரியாதபோது அது நமக்கு எந்த வகையில் உதவப்போகிறது?" "கடைசி வரி," என்றாள் சோபியா, "அது அட்பாஷ் அந்த உண்மையை வெளிக்கொணரும். நான் இந்த வார்த்தையை கேள்விப்பட்டிருக்கிறேன். அட்பாஷ்." "எனக்கு ஆச்சரியமெல்லாம் ஒன்றுமில்லை," என்று பதிலளித்தார் லேங்டன். "மறைகுறியீட்டியல் 101 இல் அதைப்பற்றி நீ கேள்விப்பட்டிருக்கலாம். அட்பாஷ் குறியீட்டு நீக்கம் என்பது மனிதனுக்குத் தெரிந்த மிகப் பழமையான குறியீடுகளுள் ஒன்று." ஆமாம் இல்லையா என்று சோபியா நினைத்துக்கொண்டாள். புகழ்பெற்ற ஹீப்ரு மறைகுறியீட்டு முறை. அட்பாஷ் குறியீட்டு நீக்கம் சோபியாவின் ஆரம்பகால குறியீட்டியல் பயிற்சிகளுள் ஒன்று. அது கி.மு.500ஆம் ஆண்டுகளைச் சேர்ந்தது, தற்போது அது வகுப்பறையில் அடிப்படை பதிலீட்டு சுழற்சிமுறை திட்டத்திற்கான உதாரணமாக பயன்படுத்தப்படுகிறது. யூத வகைப்பட்ட குறியீட்டியல், அட்பாஷ் குறியீட்டு நீக்கம் என்பது

ஹீப்ரு மொழியின் 22 எழுத்துகளின் அடிப்படையில் எளிய முறையில் பதிலீடு செய்யப்படும் ஒன்று. அட்பாஷ் முறையில் முதல் எழுத்தை கடைசி எழுத்தால் பதிலீடு செய்வார்கள், இப்படியாகச் செல்லும். " அட்பாஷ் உரிய முறையில் பொருந்திவரும்," என்றார் பிங். "அட்பாஷ் முறையில் மறைகுறியீடு செய்யப்பட்ட உரையை கபாலாவிலும், மரணக் கடல் காகிதங்களிலும், பழைய ஏற்பாட்டிலும்கூட காணலாம். யூத அறிஞர்களும் ஞானிகளும் மறைக்கப்பட்ட அர்த்தத்தை கண்டுபிடிக்க இன்னமும் அட்பாஷ் முறையையே பயன்படுத்துகின்றனர். தங்களுடைய பாடங்களின் ஒரு பகுதியாக அட்பாஷ் குறியீட்டு

நீக்கவியலை சிலுவை மடம் நிச்சயம் சேர்த்திருக்கும்." "ஒரே பிரச்சனை என்னவென்றால், இந்தக் குறியீட்டு நீக்கத்தோடு பயன்படுத்த நம்மிடம் எதுவுமே இல்லை என்பதுதான்," என்றார் லேங்டன். டிபிங் பெருமூச்சுவிட்டார். "கல்லறை குறித்து ஏதாவது குறியீட்டு வார்த்தை இருக்க வேண்டும். சிலுவை வீரர்கள் வழிபட்ட கல்லறையை நாம் கண்டுபிடிக்க வேண்டும்." சிலுவை வீரர் கல்லறையைக் கண்டு பிடிப்பது அவ்வளவு சுலபமான காரியமல்ல என்று லேங்டன் தெரிந்துகொண்டிருப்பதன் அடையாளம் லேங்டன் முகத்தில் தெரிவதை சோபியா உணர்ந்து கொண்டாள்.

அட்பாஷ்தான் சாவி என்று சோபியா நினைத்தாள். ஆனால் நமக்கு எந்த வழியுமே இல்லையே. மூன்று நிமிடங்களுக்குப் பின்னர் விரக்தியில் பெரு மூச்சுவிட்ட உபிங் தன் தலையை குலுக்கிக்கொண்டார். "நண்பர்களே, எனக்கு சோர்வாக இருக்கிறது. நான் ஏதாவது சாப்பிட்டுவிட்டு ரெமியையும், நம்முடைய விருந்தினரையும் பார்த்து விட்டு வருகிறேன்." எழுந்து நின்ற அவர் விமானத்தின் பின்பக்கத்திற்குச் சென்றார். அவர் போவதைப் பார்த்த சோபியாவும் சோர்வை உணர்ந்தாள். ஜன்னலுக்கு வெளியே விடிவதற்கு முந்தைய இருள் முழுமையாக தெரிந்தது. தான் எங்கே இறங்கப்போகிறோம் என்று தெரியாமலேயே அந்தரத்தில் பறந்து கொண்டிருப்பதாக சோபியா நினைத்தாள். தன்னுடைய தாத்தாவின் புதிர்களை தீர்த்துவைத்தபடியே வளர்ந்த அவளுக்கு, தங்களுக்கு முன்னாள் கவிதையில் என்னதான் குறிப்பிடப்பட்டிருக்கிறது என்பது புரியாமல் இருப்பது அசுவுகரியமாக இருந்தது. இன்னும் வேறு ஏதோ இருக்கிறது என்று தனக்குத்தானே சொல்லிக்கொண்டாள். அதிபுத்திசாலித்தனமாக மறைக்கப்பட்டிருப்பது... ஆனால் புரிபடவில்லை. மேலும், இறுதியில் கிரிப்டெக்ஸில் அவர்கள் பார்க்கப்போவது "புனிதக் கோப்பைக்கான வரைபடமாக" இருக்காதோ என்ற பயமும் அவள் சிந்தனை முழுவதையும் ஆக்கிரமித்திருந்தது. மார்பின் சிலிண்டருக்குள்ளாக அடங்கியிருக்கும் உண்மையை கண்டுவிடலாம் என்று டிபிங்கும், லேங்டனும் நம்பிக்கையுடன் இருந்தாலும், ஜாக்குவஸ் சோனியர் தன்னுடைய ரகசியங்களை அவ்வளவு எளிதாக வெளிப்படுத்திவிட மாட்டார் என்பதை அவருடைய புதைபல் குறிப்புகளை தான் தீர்த்து வைத்ததில் இருந்தே உணர்ந்திருப்பதாக சோபியா நினைத்தாள்.

### அத்தியாயம் 73

போர்ஹே விமானதளத்தின் இரவு நேர கட்டுப்பாட்டாளர் தன்னுடைய கணிப்பொறி திரைக்கு முன்னர் மின்னிய ரேடார் சிக்னலை கவனிக்காமல் சற்றே உறக்கத்தில் ஆழ்ந்தபோது அவருடைய அறை காவல்துறை கேப்டனால் உடைத்துத் திறக்கப்பட்டது. "டிபிங்கின் ஜெட் விமானம்," என்று அலறிய பெஸ் பெக்கே அந்த சிறிய கோபுரத்தை நோக்கி நடந்துவந்தார், "அது எங்கே போயிருக்கிறது?" கட்டுப்பாட்டாளரின் ஆரம்பகட்ட எதிர்வினை உளறலாக இருந்தது. அது அந்த விமான தளத்தின் மிகவும் மரியாதைக்குரிய வாடிக்கையாளர்களுள் ஒருவரான பிரிட்டிஷ்காரரைக் காப்பாற்றும் மேலோட்டமான முயற்சியாகவே இருந்தது. ஆனால் அதுவும் தோற்றுப்போனது. "சரிதான்," என்றார் பெக்கே, "விமானத் திட்டமிடல் பதிவு இல்லாமல் ஒரு தனியார் விமானத்தை புறப்படச் செய்தமைக்காக நான் உங்களை கைது செய்கிறேன்," என்ற பெக்கே கைவிலங்குடன் வந்த மற்றொரு அதிகாரியை நோக்கினார், விமான நிலையக் கட்டுப்பாட்டாளர் தனக்கு ஏற்பட்ட திகிலை உணர்ந்தார். அந்தக் காவல் அதிகாரி தேசத்தின் நாயகனா அல்லது ஆபத்தா என்று விவாதித்த ஒரு செய்தித்தாள் கட்டுரை அவருடைய நினைவுக்கு வந்தது. அந்தக் கேள்விக்கு அவன் உடனடியாக பதிலளித்தான். "பொறுங்கள்" அந்தக் கைவிலங்குகளின் சத்தத்தைக் கேட்டபின்னர், அவ்வாறு கூறிய

கட்டுப்பாட்டாளன், "என்னால் இவ்வளவுதான் சொல்ல முடியும். சர் லீ டிபிங் தன்னுடைய மருத்துவ சிகிச்சைகளுக்காக அடிக்கடி லண்டன் செல்வார். கெண்ட்டில் இருக்கும் பிக்கின் ஹில்ஸ் எக்ஸிகியூட்டிவ் விமான நிலையத்தில் விமானத்தை நிறுத்தும் வசதியைப் பெற்றிருக்கிறார். லண்டனுக்கு வெளியில்." பெக்கே அவனுக்கு முன்னால் விலங்குகளை ஆட்டியபடியே கேட்டார். "இன்று இரவும் அவர் பிக்கின் ஹில்லுக்குத்தான் சென்றிருக்கிறாரா?" "எனக்குத் தெரியாது," என்று நேர்மையாகச் சொன்னான் கட்டுப்பாட்டாளன். "அந்த விமானம் வழக்கம் போலத்தான் புறப்பட்டது. கடைசியாகக் கிடைத்த ரேடார் தொடர்பின்படி அது இங்கிலாந்திற்குத்தான் சென்றது. பிக்கின் ஹில்லுக்குச் சென்றிருக்கிறது என்றுதான் அனுமானிக்க முடியும்." "அவருடன் வேறு யாரேனும் சென்றிருக்கிறார்களா?" "சத்தியமாகச் சொல்கிறேன், அதுபற்றித் தெரிந்துகொள்ள எனக்கு வழியில்லை. எங்களுடைய வாடிக்கையாளர்கள் தங்களுடைய விமான நிறுத்து தளத்தை நோக்கியே செல்வார்கள், அவர்கள் விருப்பப்படி இறங்குவார்கள். விமானம் இறங்கும் இடத்தில் யார் யார் வருகிறார்கள் என்று தெரிந்து கொள்ளவேண்டிய பொறுப்பு கஸ்டம்ஸ் அதிகாரிகளுக்குத்தான். பெக்கே தன்னுடைய கடிகாரத்தைப் பார்த்தார், அந்த விமான தளத்தில் நிறைய ஜெட் விமானங்கள் வருவதையும் உற்றுப் பார்த்தார். "அவர்கள் பிக்கின் ஹில்லுக்கு புறப்பட்டிருந்தால் அங்கே இறங்க இன்னும் எவ்வளவு நேரம் ஆகும்?" கட்டுப்பாட்டாளன் தன் பதிவுகளைப் பார்த்தான். "அது ஒரு குறுகிய நேரம்தான். அவருடைய விமானம் ஆறு முப்பதுக்கு தரையிறங்கும். இப்போது முதல் இன்னும் 15 நிமிடங்களில். கோபத்துடன் திரும்பிய பெக்கே தன்னுடைய ஆட்கள் ஒருவரிடம். "இங்கிருந்தே புறப்படலாம். நான் லண்டன் செல்கிறேன். கெண்ட் உள்ளூர் காவல்துறையுடன் எனக்கு இணைப்பு கொடுங்கள். பிரிட்டிஷ் எம் ஐக் வேண்டாம். இதை அமைதியாக முடிக்க விரும்புகிறேன். கெண்ட் உள்ளூர் காவல்துறை. டிபிங்கின் விமானம் அங்கே தரையிறங்க நான் விரும்புவதாகச் சொல்லுங்கள். பிறகு அவர்களைச் சுற்றி வளைக்கச் சொல்லுங்கள். நான் அங்கே செல்லும்வரை விமானத்திலிருந்து யாரும் கீழே இறங்கியிருக்கக் கூடாது."

## அத்தியாயம் 74

அமைதியாகவே இருக்கிறாய்," என்று அந்த ஹாக்கர் கேபினில் அமர்ந்திருந்த சோபியாவிடம் கேட்டார் லேங்டன். "கொஞ்சம் சோர்வாக இருக்கிறது," என்றாள் சோபியா. "மேலும் அந்தக் கவிதையைப் பற்றி எனக்கு எதுவுமே தெரியவில்லையே. லேங்டனும் அதே மனநிலையில்தான் இருந்தார். என்ஜின்களின் ஹம் ஒலியும், மென்மையாகப் பறந்து கொண்டிருக்கும் அந்த விமானமும் மனதை மயக்குபவையாக இருந்தன, மேலும் அந்த மதகுரு அவர் தலையில் அடித்த இடத்தில் இன்னும் வலி இருந்து கொண்டே இருந்தது. டிபிங் இன்னமும் விமானத்தின் பின்புறம்தான் இருந்தார், இச்சந்தர்ப்பத்தை தன் மனதில் உள்ள விஷயத்தை சோபியாவிடம் சொல்ல பயன்படுத்திக்கொள்ள வேண்டும் என லேங்டன் முடிவு செய்தார்."உன்னுடைய தாத்தா நம் இருவரையும் ஒன்றுபடுத்த திட்டமிட்டதற்கான காரணத்தின் ஒரு பகுதி எனக்குப் புரிந்துவிட்டது. அவர் நான் உனக்கு எதையோ விளக்க வேண்டும் என்று விரும்பியிருக்கிறார்?" "புனிதக் கோப்பையும், மேரி மேக்தலின் வரலாறும் போதாதா?"

மேற்கொண்டு எப்படிப் பேசுவதென்று லேங்டனுக்கு உறுதியாகத் தெரியவில்லை. "உங்களுக்கு இடையிலான பிளவு. அவருடன் நீ பத்து வருடங்களாகப் பேசாமல் இருந்துவிட்டதற்கான



காரணம். உன்னை விலகிப்போகச் செய்தது என்ன என்பது பற்றி என்னால் விளக்க முடியலாம் என்று அவர் நம்பியிருக்கலாம் என்று நினைக்கிறேன்." சோபியா இருக்கையின் நுனிக்கே வந்துவிட்டாள். "எங்களை எது பிரிந்து செல்ல வைத்தது என்று நான் உங்க ளிடம் சொல்லவில்லையே?" லேங்டன் அவளைக் கவனமாகப் பார்த்தார். "நீதான் அந்தப் பாலியல் சடங்கைப் பார்த்துவிட்டாயே, இல்லையா?" சோபியா சற்று பின்வாங்கினாள். "உங்களுக்கு எப்படி அது தெரியும்?" "உன்னுடைய தாத்தா ஏதோ ஒரு ரகசிய சங்கத்தில் உறுப்பினராக இருப்பதை உறுதிப்படுத்தும் அளவுக்கு ஏதோ ஒன்றைப் பார்த்திருப்பதாக என்னிடம் சொன்னாய் சோபியா. நீ பார்த்தது அவருடன் பேச்சுவார்த்தையை முடித்துக்கொள்ளும் அளவுக்கு இருந்திருக்கிறது. ரகசிய சமூகங்களைப் பற்றி எனக்கு நன்றாகவே தெரியும். நீ பார்த்தது என்னவென்று தெரிந்து கொள்ள டா வின்சி அளவுக்கு முளை தேவையில்லை?" சோபியா உற்றுப்பார்த்தாள். "அது வசந்தகால பருவத்தில் நடந்ததா?" என்று கேட்டார் லேங்டன். "அது மார்ச் மாதத்தின் மத்தியப் பகுதியாக இருக்கலாம்?"

சோபியா ஜன்னலுக்கு வெளியே பார்த்தாள். "நான் வசந்தகால விடுமுறையில் பல்கலைக்கழகத்திலிருந்து முன்னதாகவே விட்டுக்கு வந்துவிட்டேன்?" "நீ அதைப்பற்றி சொல்ல விரும்புகிறாயா?" "அப்படியில்லை," திரும்பிய சட்டென்று லேங்டன் பக்கம் அவள் கண்கள் உணர்ச்சிப் பிழம்பாய் இருந்தன. "நான் என்ன பார்த்தேன் என்று எனக்குத் தெரியவில்லை ." "அங்கே ஆண்களும் பெண்களுமாக இருந்தார்களா?" ஒரு கணத்திற்கு பின்னர் அவள் ஆமோதித்தாள். "கறுப்பு வெள்ளை உடையில் இருந்தார்களா?" அவள் தன் கண்களைத் துடைத்துக்கொண்டு தலையசைத்தாள், அவள் கண்ணிமைகள் மேலும் உயருவதைப்போல் இருந்தது. "இந்தப் பெண்கள் யாவரும் தங்க நிறக் காலணிகள் அணிந்து மெல்லிய கவுன்களை அணிந்திருந்தார்கள். அவர்கள் தங்கள் கைகளில் தங்க நிற கோளங்களை வைத்திருந்தனர். ஆண்கள் யாவரும் கறுப்பு நிற ஆடையும் கறுப்பு நிற காலணிகளும் அணிந்திருந்தனர்." லேங்டன் தன்னுடைய உணர்ச்சிகளை அடக்கிக் கொள்ள பெருமூயற்சி செய்தார். ஆனாலும் தான் கேட்ட விஷயத்தை அவரால் நம்ப முடியவில்லை . சோபியா நெ வ்யூ எது வும் தெரியாமலேயே இரண்டாயிரம் ஆண்டுகள் பழைமையான புனிதக் கொண்டாட்டத்தைப் பற்றித் தெரிந்துகொண்டுவிட்டாள். "முக மூடிகள் உண்டா ?" என்ற அவரின் குரல் தற்போது மென்மைப்பட்டிருந்தது. "ஆண், பெண் ஆகிய இருவருக்குமான முகமூடியா?"

"ஆமாம். எல்லோருமே ஒரே விதமான முக மூடிகளை அணிந்திருந்தார்கள். பெண்களுக்கு வெள்ளை நிறம். ஆண்களுக்கு கறுப்பு நிறம்." அந்த விழாவின் விவரங்களைப் படித்திருந்த லேங்டனால் அதன் புதிரான வேர்களைப் புரிந்து கொள்ள முடிந்தது. "அதை ஹைரோஸ் கேமோஸ் என்பார்கள்," என்றார் அமைதியாக. "இது இரண்டாயிரம் வருடங்களுக்கு முந்தையது. எகிப்திய மதகுருமார்கள் இதனை பெண்ணின் கர்ப்பமடையக்கூடிய திறனுக்காக போற்றி வந்தனர்," என்ற அவர் அவளை நோக்கி நிமிர்ந்தார். "ஹைரோஸ் கேமோஸ் என்பதன் முறையான அர்த்தம் தெரியாமல் அதை நீ பார்த்திருந்தால் நிச்சயம் அது அதிர்ச்சிதரும் ஒன்றாகத்தான் இருந்திருக்கும்"

சோபியா எதுவும் சொல்லவில்லை. "ஹைரோஸ் கேமோஸ் என்பது கிரேக்க வார்த்தை," என்ற அவர், "அது புனிதமான திருமணம் என்பதைக் குறிக்கும். "நான் பார்த்தது திருமணச் சடங்கு அல்ல." "ஒன்றிணையும் திருமணம் சோபியா." "நீங்கள் பாலுறவைச் சொல்கிறீர்கள்." "இல்லை." "இல்லை?" என்ற அவளின் ஆலிவ் நிற கண்கள் அவரைச் சோதிப்பதுபோல் இருந்தன. லேங்டன் பின்வாங்கினார், "சரி, அப்படியும் பேசலாம், ஆனால் அது நாம் இன்று புரிந்து



கொண்டிருக்கும் விஷயத்தைப் போன்றது அல்ல." அவள் பார்த்திருக்கக்கூடியது ஒரு பாலியல் சடங்கு என்றாலும் ஹை ரோஸ் கே மோஸ் இன்பம் சார்ந்து எந்த விஷயங்களையும் செய்யக்கூடியவர்கள் அல்ல. அது ஓர் ஆன்மிக செயல்பாடு. வரலாற்றுரீதியாகவே, உடலுறவு என்பது கடவுளை உணரும் ஆண் மற்றும் பெண்ணின் செயல்பாடுதான். புனிதப் பெண்மையின் பாலியல் அறிவை உணராதவரை ஓர் ஆண் ஆன்மிகரீதியில் முழுமையற்றவன் என்பதைத்தான் புராதன மக்கள் நம்பி வந்தார்கள். பெண்ணுடன் உடல்ரீதியாகப் புணர்வதுதான் ஓர் ஆண் ஆன்மிகரீதியில் முழுமையடைந்து தெய்வீக ஞானத்தை அடைவதற்கான வழி. ஐரஸ் காலத்தில்கூட பாலுறவு சடங்குகள் என்பவை பூமியில் இருந்து மனிதன் சொர்க்கத்தை அடைவதற்கான ஒரே வழி என்று சொல்லப்பட்டிருக்கிறது. "பெண்ணுடன் தொடர்புகொண்டு அவன் பாலியல் உச்சத்தை அடையும்போது அவன் மனம் வெறுமையாகிறது, அப்போதுதான் அவனால் கடவுளைக் காண முடிகிறது," என்றார் லேங்டன். சோபியா சந்தேகத்துடன் பார்த்தாள். "பாலியல் உச்சம் ஒரு பிரார்த்தனையா?" லேங்டன் நிச்சயமற்ற முறையில் பின்வாங்கினார், ஆனாலும் சோபியா சொல்வதும் அடிப்படையில் சரியானது தான். உடலியல்ரீதியாக பேசினால் ஆணின் பாலியல் உச்சம் என்பது ஒரு நொடி பிரிதலில் சிந்தனையை மறக்கடிக்கச் செய்யும் ஒன்றுதான். ஒரு சிறிய மன வெறுமை. கடவுள் உங்களைப் பார்ப்பதற்கு சாத்தியமுள்ள ஒரு கணத்திற்கான தெளிவு. தியான குருக்கள் இதேபோன்ற நிலையை உடலுறவு இல்லாமலேயே அடைந்து விடுவார்கள் என்பதுடன் நிர்வாணத்தைதான் என்றும் முற்றுபெறாத ஆன்மிக உச்சமாக அவர்கள் உணர்ந்திருக்கின்றனர். "சோபியா," என்றார் லேங்டன் அமைதியாக. "நாம் இன்று வைத்திருக்கும் பாலியல் சம்பந்தமான பார்வைக்கு நேர் எதிரானது புராதன பாலியல் பார்வை. பாலுறவுதான் ஒப்புயர்வற்ற அதிசயமான புதிய வாழ்க்கைக்குக் காரணமாகிறது, அதிசயங்களை கடவுளால் மட்டுமே நிகழ்த்த முடியும். தன்னுடைய கருவறையில் ஓர் உயிரை உற்பத்தி செய்யும் பெண்ணின் இயல்பு புனிதமானது. அது கடவுள்தன்மை. உடலுறவு என்பது ஆணும் பெண்ணும் இணையும் இரண்டு பாதிகளின் ஒருசேர்ந்த பிணைப்பு என்றே மதிக்கப்படுகிறது, அதன் மூலமே அந்த ஆணால் ஆன்மிக முழுமையைக் கண்டு கொண்டு கடவுளுடன் தொடர்பு கொள்ள முடிகிறது. நீ பார்த்தது வெறும் பாலுறவு மட்டுமல்ல, அது ஆன்மிகம். ஹைரோஸ் கேமோஸிடம் நீ பார்த்தது வெறும் பாலியல் விலகம் மட்டுமல்ல. அந்த மிகப் புனிதமான ஒரு விழா." அவருடைய வார்த்தைகள் நரம்புகளை குத்துவதைப் போல் இருந்தன. சோபியா தன்னுடைய மாலை நேரங்கள் முழுவதும் ஏதோ ஒரு மயக்கநிலையில் ஆட்பட்டவளாகவே இருந்திருக்கிறாள், ஆனால் இப்போது முதல்முறையாக அவளுடைய கட்டமைப்பில் ஒரு கீறல் ஏற்பட்டிருப்பதை லேங்டன் பார்த்தார். அவள் ஒருகணம் இடைமறித்தாள். பாலியல் பற்றிய விஷயம் என்பதும் அது கடவுளை அடையக்கூடிய பாதைவழி என்பதும் மனதை ஒருகணம் தடுமாறச் செய்யக்கூடிய விஷயம்தான். லேங்டனின் யூத மாணவர்கள், ஆரம்பகால யூத மாணவர்கள் சடங்குரீதியில் பாலியல் விஷயங்களில் சம்பந்தப்பட்டவர்கள் என்பதை லேங்டன் சொன்னபோது அவரை அதிசயிக்கத்தக்க வகையிலேயே அவர்கள் பார்த்தனர். கோயிலிலும் அதற்கு குறைவில்லை. சாலமன் கோயிலில் புனிதர்களின் புனிதம் மட்டும் குடியிருக்கவில்லை, அவருடைய சமமான பெண்மை என்று போற்றப்பட்ட ஷெகினாவும் குடியிருந்தார். மனிதன் தேடும் ஆன்மிக முழுமையானது காதல் செய்வதிலும், ஒன்றுகூடி தெய்வீகத்தை அனுபவிப்பதிலுமே இருக்கிறது. யேஹோவா என்ற யூதக் கடவுளின் வார்த்தைகளுக்கான அர்த்தம், ஹீப்ரு மொழியில் யெ என்றால் ஆண், ஹோவா என்றால் பெண் என்பதாகும். "ஆரம்பகால தேவாலயத்திற்கு," என்று லேங்டன் மென்மையான குரலில் விவரிக்கத் தொடங்கினார், "மனித குலத்தின் பாலியல் பயன்பாடானது கத்தோலிக்க அதிகார அமைப்பிற்கு நேரடி அச்சுறுத்தலாக இருந்த கடவுளுடன் நேரடியாகத் தொடர்பு

கொள்வதற்கான வழி யாக இருந்திருக்கிறது . அது தேவாலயத்தின் பிடியைத் தளர்த்தியது, கடவு ளுடன் தொடர்பு கொள்ள உள்ள ஒரே வழி தாங்கள்தான் என்ற அவர்களுடைய பிரகடனத்தை குறைத்து மதிப்பிடச் செய்தது. தெளி வான காரணங்களுக்காகவே அவர்கள் பாலுறவை சாத்தானுக்குரியது என்று சொல்லவைக்க கடுமையாக வேலை செய்தனர், அதை ஓர் அசிங்கமான, பாவப்பட்ட செயல் என்று மறு உருவாக்கம் செய்தனர். சோபியா மவுனமாக இருந்தாள், ஆனால் அவள் தன்னுடைய தாத்தாவை நன்றாகப் புரிந்து கொள்ளத் தொடங்கியிருக்கிறாள் என்பதை லேங்டன் உணர்ந்து கொண்டார். முரண்பாடாக, இந்த செமஸ்டரின் ஆரம்பத்தில் லேங்டன் இதே விஷயத்தைதான் வகுப்பறை விரிவுரையாக எடுத்துக்கொண்டிருந்தார். "பாலுறவை சர்ச்சைக்குரிய விஷயமாகப் பார்ப்பது ஆச்சரியமாக இல்லையா?" என்று கேட்டார் தன் மாணவர்களிடம். "நம்முடைய பாரம்பரியமும், நமக்கே உரிய உடலியலும் பாலுறவை இயல்பானது என்றே சொல்கிறது, அது ஆன்மிக முழுமைக்கான செழிப்பான வழி, ஆனாலும் நவீன மதமானது அதை இன்னும் வெட்ககரமானது என்று கண்டிப்பதுடன் நம்முடைய பாலியல் விருப்பங்கள் சாத்தானின் வேலை என்று நமக்கு சொல்லிக்கொடுத்து அச்சுறுத்தச் செய்கிறது." உலகம் முழுவதிலும் ஒரு டஜனுக்கும் மேற்பட்ட ரகசிய சங்கங்கள் இருப்பதைச் சொல்லி தன் மாணவர்களை அதிர்ச்சிக்குள்ளாக்க லேங்டன் விரும்பவில்லை, அவற்றில் பலவும் செல்வாக்கு வாய்ந்தவை, இப்போதும்கூட புராதன பாரம்பரியங்களைக் காப்பாற்ற பாலியல் சடங்குகளை மேற்கொள்பவை. ஐஸ் வைட் ஷட் என்ற படத்தில் நடிகர் டாம் குரூஸின் கதாபாத்திரம் அல்ட்ராலைட் மன்ஹாட்டான் என்ற ஒன்றுகூடலுக்குள் நுழைந்துவிடும்போது அங்கே ஹைரோஸ் கேமோஸ் இருப்பதைப் பார்க்கிறார். வருத்தம் என்னவென்றால் படத்தை எடுத்தவர்கள் பெரும்பாலான விஷயங்களை தவறாக சித்தரித்துவிட்டார்கள், ஆனால் அடிப்படை விஷயம் அதில் இருந்தது, பாலியல் ஒன்றுகூடலின் மாயஜாலத்தை கொண்டாடுவதற்கான ரகசிய சங்க ஒன்றுகூடல். "புரபஸர் லேங்டன்?" பின்னால் அமர்ந்திருந்த ஒரு மாணவன் தன்னுடைய கையை உயர்த்தினான், அவன் கூப்பிட்ட விதம் நம்பிக்கை அளிப்பதாக இருந்தது. "நாம் சேப்பலுக்குச் செல்வதற்குப் பதிலாக அதிகப்படியான பாலுறவு வைத்துக்கொள்ள வேண்டும் என்கிறீர்களா?" லேங்டன் மெதுவாகச் சிரித்துக்கொண்டார், இந்த தூண்டிலில் சிக்கப்போவதில்லை. ஹார்வார்ட் பல்கலைக்கழக பார்ட்டிகளைப் பற்றி அவர் தெரிந்துகொண்டது என்னவென்றால் இந்த மாணவர்கள் தேவைக்கு அதிகமாக பாலுறவில் ஈடுபடுகிறார்கள் என்பதைத்தான். "ஜென்டில்மேன்," என்ற அவர் தான் ஒரு சிக்கலான இடத்தில் இருப்பதை உணர்ந்தார். "உங்கள் எல்லோருக்கும் நான் ஒரு விஷயத்தைப் பரிந்துரை செய்கிறேன். திருமணத்திற்கு முந்தைய பாலுறவை மிகத் துணிவின்றி மன்னித்தும், நீங்கள் எல்லோருமே கற்பு தேவதைகள் என்று அப்பாவித்தனமாக நினைக்காமலும் உங்களுடைய பாலியல் வாழ்க்கை குறித்து ஓர் அறிவுரை சொல்கிறேன். பார்வையாளர்கள் வரிசைகளில் அமர்ந்திருந்த எல்லா ஆண்களும் முன்னோக்கி நகர்ந்தனர், அதைத் தீவிரமாகக் கவனித்தனர். "அடுத்தமுறை நீங்கள் ஒரு பெண்ணுடன் இருக்கும்போது, உங்கள் மனதை கவனியுங்கள், உங்களால் பாலுறவை ஒரு புதிரான, ஆன்மிகச் செயல்பாடு என்று பார்க்கமுடியவில்லையா என்று பாருங்கள். புனிதப் பெண்மையுடன் சேர்வதன் மூலம் மட்டுமே ஆண்கள் அடையக்கூடிய தெய்வீகப் பொறியை உங்களால் கண்டு கொள்ள முடியும் என்று உங்களுக்கு நீங்கள் சவால் விட்டுக்கொள்ளுங்கள்." பெண்கள் தெரிந்ததுபோல் சிரித்தபடி ஆமோதித்தனர். ஆண்கள் சந்தேகத்துடன் ஒரு வரை ஒரு வர் பார்த்த படி சிரித்துக்கொண்டு ஜோக்குகளைப் பரிமாறிக்கொண்டனர். லேங்டன் புன்னகைத்துக்கொண்டார். கல்லூரியில் படிக்கும் ஆண்கள், ஆனாலும் இன்னும் பையன்கள்தான்.

விமானத்திற்கு வெளியே வெற்றுவெளியை நோக்கிய உற்று நோக்கிய சோபியாவின் நெற்றி சில்லிட்டுப் போனதைப் போல் இருந்தது, சற்று முன் லேங்டன் சொன்னதை அவள் யோசித்துப்பார்க்கத் தொடங்கினாள். தனக்குள் ஒரு புதிய வருத்தம் உருவாவதை உணர்ந்தாள். பத்து வருடங்கள். தன்னுடைய தாத்தா தனக்கு அனுப்பி பிரிக்காமல் வைத்திருக்கும் கடிதங்களின் குவியல் அவள் கண்முன்னே தோன்றியது. நான் ராபர்ட்டிடம் எல்லாவற்றையும் சொல்வேன். ஜன்னலில் இருந்து திரும்பாமலேயே சோபியா பேசத் தொடங்கினாள். அமைதியாக. பயத்துடன்.

அன் றிரவு என்ன நடந்து என்பதை அவள் நினைவு படுத்திக்கொள்ளத் தொடங்கியபோது, தான் பின்னோக்கி செல்வதை உணர்ந்தாள். தன் தாத்தாவின் நார்மேண்டி சாட்டிவுக்கு வெளியே இருக்கும் ஒளிபடர்ந்த மரங்கள்... தனிமைப்பட்ட அந்த வீட்டில் குழப்பத்திலேயே ஆராய்ந்தது. கீழேயிருந்து தனக்குக் கேட்ட குரல்கள். பிறகு மறைக்கப்பட்ட அந்தக் கதவை கண்டுபிடித்தது. அவள் கல்லால் ஆன படிக்கட்டை சற்று நகர்த்தி, ஒவ்வொரு அடியாக வைத்து அந்த பாதாள குகைக்குள் இறங்கினாள். அவளுக்கு மண் வாசனை தெரிந்தது. குளிர்ச்சியான லேசானது. அது மார்ச் மாதம். படிக்கட்டில் நிழலில் மறைந்து கொண்ட அவள் மின்னும் ஆரஞ்சு நிற மெழுகுவர்த்திகளில் அந்நியர்கள் முன்னும் பின்னும் அசைந்து மந்திர உச்சாடனம் செய்து கொண்டிருந்தனர். நான் கனவு காண்கிறேன் என்று சோபியா தனக்குத்தானே சொல்லிக்கொண்டாள். இது ஒரு கனவு. இது வேறு என்னவாகத்தான் இருக்க முடியும்? ஆண்களும் பெண்களும் அணி அணியாக நின்றனர், கறுப்பு, வெள்ளை, கறுப்பு, வெள்ளை. தங்களுடைய வலது கைகளில் தங்கநிற கோளத்தை வைத்தபடி கைகளை உயர்த்தியபோது அந்தப் பெண்களின் அழகான மிக மெல்லிய கவுன்கள் காற்றில் அசைந்தாடின, பின்னர் அவர்கள் ஒருமித்த குரலில், "தொடக்கம் முதலே நான் உன்னுடன் இருக்கிறேன், எல்லாம் புனிதமடையத் தொடங்கியபோது காலம் தொடங்கும் முன்னரே நான் உன்னை என்னுடைய கருவில் சுமந்திருக்கிறேன்." அந்தப் பெண்கள் கோளங்களை கீழே இறக்கினார்கள், மயக்க நிலையில் எல்லோரும் முன்னும் பின்னுமாய் அசைந்தாடினர். அந்த வட்டத்தின் மையத்திலிருக்கும் ஏதோ ஒன்றை அவர்கள் துதிக்கின்றனர். அவர்கள் எதைப் பார்க்கிறார்கள்?

அவர்களுடைய குரல்கள் உயர்ந்தன. சத்தமாக. வேகமாக. "நீ உணர்ந்த பெண்தான் காதல்!" என்றபடி தங்களுடைய கோளங்களை மீண்டும் உயர்த்தினர். அதற்கு ஆண்கள் பதிலளித்தனர், "அவள் நிரந்தரத்துவத்தில் குடியிருக்கிறாள்!" அந்தத் துதி மீண்டும் நிதானமடைந்தது. வேகமடைந்து, கிடுகிடுக்கச் செய்தது. வேகமானது. ஓர் அடி முன்னால் சென்ற அவர்கள் மண்டியிட்டனர். அப்போதே அவர்கள் எல்லோரும் எதைப் பார்த்துக் கொண்டிருந்தார்கள் என்பதை சோபியாவால் பார்க்க முடிந்தது. அலங்கரிக்கப்பட்ட பூஜை மேசைக்கு அருகில் அந்த வட்டத்தில் மையத்தில் ஒருவர் காணப்பட்டார். அவர் நிர்வாணமாக இருந்தார். முதுகுப்பகுதியை காட்டியபடி இருந்தார், கறுப்பு நிற முகமடி அணிந்திருந்தார். சோபியாவால் அந்த உடலையும், அவருடைய தோள்பட்டையில் இருந்த தழும்பையும் பார்த்தபோது அவரை சட்டென்று நினைவுக்கு கொண்டுவர முடிந்தது. அவள் ஏறக்குறைய கத்தியேவிட்டாள். தாத்தா! அந்த பிம்பம் நம்பிக்கைக்கு அப்பாற்பட்டு சோபியாவை அதிர்ச்சியடைய வைத்தது, இனி அந்த நம்பிக்கையும் இல்லை. நின்றமர்ந்த நிலையில் அவளுடைய தாத்தா மீது வெள்ளை முகமடி அணிந்திருந்த நிர்வாணமான பெண் ஒருத்தி அமர்ந்திருந்தாள், அவளுடைய பளபளப்பான வெள்ளி நிற முடி காற்றில் தவழ்ந்து கொண்டிருந்தது. அவளுடைய உடல் சதைப்பற்றாக இருந்தது, அவ்வளவு முழுமை என்று சொல்ல முடியாது, மந்திர லயத்திற்கு ஏற்றபடி சுழன்று

கொண்டிருந்த அவள் சோபியாவின் தாத்தாவுடன் காதல் புரிந்து கொண்டிருந்தாள். சோபியா பின் திரும்பி ஓட நினைத்தாள், ஆனால் முடியவில்லை. அந்த மந்திரங்கள் ஜூர வேகத்தில் அதிகரித்தபோது அந்த நிலவறையின் கற்சுவர்கள் அவளைக் கட்டிப்போட்டுவிட்டன. வட்ட வடிவில் நிற்குகொண்டிருந்தவர்கள் ஏறக்குறைய இப்போது பாடிக் கொண்டிருப்பவர்களைப் போல் காணப்பட்டார்கள், அந்த சத்தம் படிப்படியாக உயர்ந்து பரவசநிலையை எட்டியது. சற்றென்ற ஓர் உறுமலில் அந்த அறை முழுவதும் பாலியல் உச்சம் அடைந்ததைப் போல் தோன்றியது. சோபியாவால் மூச்சுவிட முடியவில்லை. சட்டென்று தான் சத்தமில்லாமல் விசும்பிக்கொண்டிருப்பதை அவள் உணர்ந்தாள். சட்டென்று திரும்பி அமைதியாக படிக்கட்டுகளில் ஏறினாள், வீட்டை விட்டு வெளியே சென்ற அவள் மீண்டும் பாரீஸிற்கே திரும்பினாள்.

## அத்தியாயம் 75

அரிங்க ரோஸா இரண்டாவது முறையாக பெக்கேயுடன் பேசி விட்டு தொலைபேசியை வைத்தபோது அந்தத் தனி விமானம் மொனாக்கோவின் மின்னும் விளக்கொளியின் மேலே பறந்து கொண்டிருந்தது. இதை இப்படியே முடித்துவிடலாம்! பெக் கே யின் புதிய செய்தி யானது புரிந்து கொள் ள முடியாததாக இருந்தது, இன்னமும் கூட இன்றிரவு எதையும் விளங்கவைக்கப்போவதில்லை. என்ன நடக்கிறது ? எல்லாம் கட்டுப்பாட்டை மீறிச் சென்றுவிட்டன. சிலாஸை நான் எதில் சிக்கவைத்திருக்கிறேன்? நான் எதில் சிக்கியிருக்கிறேன்! நடுங்கும் கால்களுடன் அரிங்கரோஸா விமானியின் அறைக்குள் நுழைந்தார். "போகவேண்டிய இடத்தை மாற்ற வேண்டும்." அவருடைய தோள்பட்டையைப் பார்த்த பைலட் சிரித்தார். "ஜோக்தானே அடிக்கிறீர்கள்?" "இல்லை . நான் உடனடியாக லண்டனுக்குச் செல்ல வேண்டும்." "ஃபாதர், இது தனி விமானம், டாக்ஸி அல்ல." "நான் உனக்குக் கூடுதலாகப் பணம் தருகிறேன், நிச்சயம். எவ்வளவு வேண்டும்? வடக்கு பக்கமாக லண்டனுக்குச் செல்ல ஒருமணிநேரம்தான் ஆகும், அதற்கு திசையை மாற்றவேண்டிய அவசியமில்லை , அதனால்..." "இது பணம் சம்பந்தப்பட்ட விஷயம் அல்ல ஃபாதர், வேறு சில பிரச்சனைகளும் இருக்கின்றன." "பத்தாயிரம் யூரோ தருகிறேன். உடனே."

பைலட் திரும்பிப் பார்த்தான், அவன் கண்கள் அதிர்ச்சியில் அகலத் திறந்திருந்தன. "எவ்வளவு? எப்படிப்பட்ட பிஷப்பிடம் இவ்வளவு பணம் இருக்கும்?"

பின்னால் திரும்பிச் சென்ற அரிங்கரோஸா தன்னுடைய கறுப்பு நிற பெட்டியைத் திறந்தார், பாண்டு பத்திரங்களுள் ஒன்றை எடுத்து வந்த பைலட்டிடம் கொடுத்தார். "என்ன இது?" என்றான் பைலட். "வாடிகன் வங்கியில் பெற்ற பத்தாயிரம் யூரோ மதிப்புள்ள பாண்டு பத்திரம்." பைலட் சந்தேகத்துடன் பார்த்தான். "இதுவும் அதே பணம்தான்." "பணம் என்றால் பணம்தான்," என்ற பைலட் பத்திரத்தை

அவரிடமே திரும்பித் தந்துவிட்டான். விமானி அறையின் கதவுகளை தள்ளாடாமல் பிடித்துக்கொண்ட அரிங்கரோஸா பலவீனமாக உணர்ந்தார். "இது வாழ்வா சாவா விஷயம். நான் லண்டனுக்குச் சென்றே ஆகவேண்டும்." பைலட் பிஷப்பின் தங்க மோதிரத்தைப் பார்த்தான். "நிஜமான வைரங்களா? அரிங்கரோஸா மோதிரத்தைப் பார்த்தார். "இதை என்னால்



பங்குபோட முடியாது." தோள்களை உலுக்கிய பைலட் பின் திரும்பி முன்பக்க கண்ணாடியில் கவனத்தைச் செலுத்தினான்.

அரிங்கரோஸா தன்னுள் வருத்தம் அதிகரித்துவருவதை உணர்ந்தார். அவர் அந்த மோதிரத்தைப் பார்த்தார். பிஷப்பை குறிப்பிடுவதற்கு எல்லாமுமான இது தொலைந்து போக இருக்கிறது. நீண்ட கணத்திற்குப் பின்னர் விரலில் இருந்து மோதிரத்தை கழற்றிய அவர்

அதை பைலட்டின் முன்பாக வைத்தார். விமானி அறையிலிருந்து மெதுவாகப் பின் திரும்பிய அரிங்கரோஸா தன் இருக்கையில் அமர்ந்தார், பதினைந்து நொடிகளுக்கு பின்னர்

பைலட் வடக்கு நோக்கி திருப்புவதை அவர் உணர்ந்தார். எப்படியிருந்தாலும் அரிங்கரோஸாவின் புகழுக்குப் பங்கம் வந்துவிட்டது. இது எல்லாமே ஒரு புனிதக் காரியத்திற்காகத் தொடங்கியதுதான். அற்புதமாகத் தீட்டப்பட்ட திட்டம். இப்போது சீட்டுக்கட்டு வீட்டைப் போல் அது சரியத் தொடங்கிவிட்டது. முடிவு எங்கேயிருக்கிறதென்று தெரியவில்லை.

## அத்தியாயம் 76

ஹைரோஸ் கேமோஸ் உடன் தனக்கு ஏற்பட்ட அனுபவத்தை நினைத்துப் பார்க்கையில் சோபியாவின் உடல் நடுங்குவதை லேங்டன் பார்த்தார். அவரும் கூட அதைக் கேட்டு அதிசயித்தார். சோபியா ஒரு முழுமையான சடங்கை மட்டும் பார்க்கவில்லை, சிலுவை மடத்தின் கிராண்ட் மாஸ்டரான அவளுடைய தாத்தா அந்தச் சடங்கில் கொண்டாடப்பட்டதையும் பார்த்திருக்கிறாள். அது ஒரு பரவசமான பிணைப்பு. டா வின்சி, பொட்டிசெலி, ஐஸக் நியூட்டன், விக்டர் ஹ்யூகோ, ஜேன் காடு... ஜாக்குவஸ் சோனியர். "உன்னிடம் வேறு என்ன சொல்வதென்று எனக்குத் தெரியவில்லை," என்றார் லேங்டன் அமைதியாக. சோபியாவின் கண்கள் கரும்பச்சை நிறத்தில் கண்ணீருடன் காணப்பட்டன. "என்னை அவர் சொந்த மகளைப்போலவே

வளர்த்தார்." அவர்கள் பேசிக்கொண்டிருக்கும்போது அவள் கண்களில் உருவான உணர்ச்சியை லேங்டனால் புரிந்து கொள்ள முடிந்தது. அது வருத்தம். தொலைவான ஆழமான ஒன்று. சோபியா நெவ்யூ தன் தாத்தாவை தவிர்த்து வந்திருக்கிறார், இப்போது அவரை முற்றிலும் வேறு ஓர் ஒளியில் பார்க்கிறாள். வெளியே வேகமாக விடிந்துகொண்டிருந்தது, அதனுடைய செந்நிற ஒளிகள் விமானத்தின் மீது ஒன்றுகூடியிருந்தன. அவர்களுக்கு கீழே பூமியானது இன்னமும் கருமையுடன் காணப்பட்டது. "கொஞ்சம் சாப்பிடலாமா நண்பர்களே?" என்றபடி தன்னுடன் சில கேன் கோக் மற்றும் நொறுக்குத் தீனிகளை கொண்டு வந்து டி,பிங் அவர்களுடன் மீண்டும் இணைந்து கொண்டார். அவை தன்னிடம் கொஞ்சமே இருந்தமைக்காக அவர்களிடம் மன்னிப்பு கேட்டுக்கொண்டார். "நம்முடைய நண்பரான அந்த மதகுரு இன்னும் நம்மிடம் பேசவில்லையே, சரி அவருக்கு இன்னும் கொஞ்சம் நேரம் தரலாம். கொஞ்சம் நொறுக்குத்தீனியை எடுத்துக்கொண்டபடியே அந்தக் கவிதையில் தன் பார்வையை ஓடவிட்டார் டிபிங். "சரி, ஏதாவது முன்னேற்றம் தெரிந்ததா?" என்றபடி அவர் சோபியாவைப் பார்த்தார். "உன்னுடைய தாத்தா இங்கே என்ன சொல்ல வருகிறார்? சாத்தான் இருக்குமிடத்தில் இந்தக்



கல்லறை இருக்கும்? இந்தக் கல்லறை சிலுவை வீரர்களால் வணங்கப்பட்டதாயிற்றே." தலையைக் குலுக்கிய சோபியா அமைதியாக இருந்தாள். டிபிங் மீண்டும் அந்த வரிகளில் மூழ்கியபோது ஒரு கோக் டின்னை எடுத்துக்கொண்ட லேங்டன் ஜன்னல் பக்கம் திரும்பினார், அவருடைய சிந்தனைகள் யாவும் ரகசிய சடங்குகள் மற்றும் விடுவிக்கப்படாத குறியீடுகள் ஆகியவற்றிலேயே மூழ்கியிருந்தன. சிலுவை வீரர்கள் வணங்கிய கல்லறைதான் சாவி. கேனிலிருந்து அதிகம் உறிஞ்சினார். சிலுவை வீரர்கள் வணங்கிய கல்லறை. கோலா வெதுவெதுப்பாக இருந்தது. கரைந்து கொண்டிருந்த இரவுத் திரை சீக்கிரமாகவே ஆவியாகிக் கொண்டிருப்பதைப் போல் இருந்தது, லேங்டன் அந்த மாற்றத்தை பார்த்துக்கொண்டிருந்தார், அலைவீசும் கடல் அவர்களுக்கு கீழே நீண்டு பரந்திருந்தது. ஆங்கிலக் கால்வாய். இன்னும் அதிக நேரம்

ஆகாது. அன்றைய பொழுதின் வெளிச்சம் ஓர் இரண்டாம் வகை தெளிவு படுத்தலாக இருக்க வேண்டும் என்று லேங்டன் விரும்பினார், ஆனால் வெளியேதான் வெளிச்சம் தெரிந்தது, அதற்கும் அப்பால்தான் அவர் உண்மையை உணர்ந்தார். இயாம்பிக் பெண்டாமீட்டரின் லயம் மற்றும் தோத்திரங்கள், ஹைரோஸ் கேமோஸ் மற்றும் புனித சடங்குகள் ஆகியவை அந்த ஜெட் விமானத்தின் உறுமலோடு சேர்ந்து ஒலித்தன. சிலுவை வீரர்கள் வணங்கிய கல்லறை.

விமானம் மீண்டும் நிலப்பகுதிக்கு மேலே வந்தபோது அவருள் ஏதோ ஒரு விஷயம் மின்னல் வெட்டியதைப் போல் தோன்றியது. காலியான கோக் டின்னை லேங்டன் கீழே வைத்தார். "நீங்கள் இதை நம்ப மாட்டீர்கள்," என்றபடி மற்றவர்களை நோக்கித் திரும்பினார். "சிலுவை வீரர்களின் கல்லறை - நான் கண்டுபிடித்துவிட்டேன்."

டிபிங் சாஸர்களை உற்று நோக்கினார். "அந்தக் கல்லறை எங்கிருக்கிறது உங்களுக்குத் தெரியுமா?" லேங்டன் புன்னகைத்தார். "எங்கே இருக்கிறது என்பதல்ல. அது என்ன என்பதுதான்." சோபியா அதைக் கேட்பதற்கு அவர் பக்கம் சாய்ந்தாள். "அந்தக் கல்லறை நேரடியாக கற் தலையைத்தான் குறிக்கிறதென்று நினைக்கிறேன்," என்று விளக்கிய லேங்டன், கல்வித்துறையில் கிடைத்த திருப்புமுனையில் ஏற்பட்ட பரவசத்தில் இருந்தார். "அது கல்லறையைக் குறிப்பது அல்ல." "அது கற் தலையா?" என்றார் டிபிங்.

சோபியாவும் அவர் அளவுக்கு குழம்பியிருந்தாள். "h," என்ற லேங்டன் பின் திரும்பி, "இந்த விசாரணையில் பழமை வாதமல் லாத எல்லாவிதமான நம்பிக்கைகளுக்கும் சிலுவை வீரர்களைத்தான் தேவாலயம் குற்றம் சாட்டியிருக்கிறது

இல்லையா?" "ஆமாம். அவர்கள்தான் எல்லாக் குற்றச்சாட்டுகளையும் உருவாக்கினார்கள். இயற்கைக்கு மாறான பாலுறவு, சிலுவையில் சிறுநீர் கழிப்பது, சாத்தான் வழிபாடு என அது பெரிய பட்டியல்?" "அந்தப் பட்டியலில் தவறான உருவங்களை வணங்குவதும் உண்டு, இல்லையா? குறிப்பாக, செதுக்கப்பட்ட கற் தலை... பேகன் கடவுளை வழிபடும் சடங்குகளை சிலுவை வீரர்கள் செய்துவருவதாக தேவாலயம் குற்றம்சாட்டியிருக்கிறது." "பெபோமே!" என்றார் டிபிங் சட்டென்று. "கடவுளே, நீ சொல்வது சரிதான் ராபர்ட். சிலுவை வீரர்கள் வணங்கிய கல்லறை." பெபோமே என்பது பேகன் கருத்தரிப்பு கடவுள், அது இனப்பெருக்க படைப்பாக்கச் சக்தியுடன் தொடர்புகொண்டது என்று லேங்டன் சோபியாவிடம் விளக்கினார். பெபோமேயின் தலை கிடா ஆட்டின் தலை அல்லது ஆட்டின் தலையால் குறிப்பிடப்படுவது, இனப் பெருக்கத்திற்கும் கருத்தரிப்பிற்குமான பொது வான குறியீடு. அவருடைய தலையை

கல் வளையத்தால் அமைத்தும் மந்திரங்களைக் கொண்டு பிரார்த்தித்தும் சிலுவை வீரர்கள் பெபோமேயை கவுரவித்தனர். "பெபோமே," என்று டிபிங் உச்சரித்தார். அந்தச் சடங்கு பாலுறவு இணைவின் படைப்பாக்க மாயாலாஜலத்தை கவுரவிக்கச் செய்யப்பட்டது, ஆனால் போப் கிளெமண்ட் பெபோமேயின் தலை உண்மையில் சாத்தானைக் குறிக்கும் என்று எல்லோரையும் ஏற்றுக்கொள்ள வைத்தார். சிலுவை வீரர்களுக்கு எதிரான தன்னுடைய குற்றச்சாட்டில் பெபோமேயின் தலையையே பிரதான

அம்சமாக குறிப்பிட்டார்." லேங்டன் உடன்பட்டார். நவீன நம்பிக்கையில் கொம்புகள் இருப்பதாகச் சித்தரிக்கப்படும் சாத்தானை பெபோமேயுடன் ஒப்பிட்டுப் பார்க்கலாம், மேலும் கொம்புகள் உள்ள கருத்தரிப்பு தேவதை தீமையின் அடையாளம் என்று மறு ஆக்கம் செய்ய முயன்ற தேவாலயத்தின் முயற்சிகளையும் இதனுடன் சேர்த்துப் பார்க்க வேண்டும். தேவாலயம் அதில் நிச்சயம் வெற்றி பெற்றது, ஆனால் முழுமையாக அல்ல. பாரம்பரிய அமெரிக்க நன்றி செலுத்தும் மேசைகள் அனைத்திலும் பேகன், கொம்புள்ள கருத்தரிப்பு குறியீடுகள் இருக்கும். உணவைச் சுமந்திருக்கும் கோப்பை அல்லது "செழிப்பான உணவைச் சுமந்திருக்கும் கொம்பு ஆகியவை பெபோமேக்கு செலுத்தப்படும் அஞ்சலிகள், அது ஸஸ் கடவுள் தான் பால் அருந்திய ஆட்டின் கொம்புகள் உடைந்திருப்பதைக் கண்டு அந்தக் கொம்புகளை மாயாஜால முறையில் பழத்தால் நிரப்பினார். பெபோமே குழுவாக எடுத்துக்கொள்ளும் புகைப்படங்களிலும் கொம்பு இடம் பெறு வதுண்டு, அந்தக் குழுவில் உள்ள யாரேனும் தன்னுடைய தலைக்கு நேராக கொம்பு போல் இரண்டு விரல்களை நீட்டிக்காட்டுவார்; சில குறும்புக்காரர்கள் தங்கள் வாடிக்கையாளரின் வலுவான உயிரணு எண்ணிக்கை உயர்ந்திருப்பதை விளம்பரப்படுத்தவும் இதைக் கிண்டல் செய்து பயன்படுத்துவார்கள். "ஆமாம், ஆமாம்," என்றார் டிபிங் பரவசத்தோடு. "பெபோமேதான் இந்தக் கவிதை குறிப்பிடுவதாக இருக்கும். சிலுவை வீரர்கள் வணங்கிய கல்லறை. "சரி," என்றாள் சோபியா, "ஆனால் பெபோமேதான் சிலுவை வீரர்கள் வணங்கிய கல்லறை என்றால் நமக்கு இப்போது புதிய தடுமாற்றம் உருவாகியிருக்கிறதே." கிரிப்டெக்ஸில் இருந்த டயல்களை அவள் சுட்டிக்காட்டினாள். "பெபோமே (Baphomet) என்ற வார்த்தைக்கு எட்டு எழுத்துகள் உள்ளன. நமக்கு ஐந்து எழுத்துகளுக்குத்தானே இடம் இருக்கிறது." டிபிங் வாய்விட்டுச் சிரித்தார். "அன்பே இங்குதான் அட்பாஷ் குறியீட்டு நீக்கம் தன் விளையாட்டைத் தொடங்குகிறது."

## அத்தியாயம் 77

லேங்டன் உத்வேகமடைந்தார். டிபிங் தன்னுடைய நினைவில் இருந்து இருபத்தி இரண்டு வார்த்தைகள் கொண்ட அலெ-பெ ஹீப்ரு அகரமுதலியை எழுதி முடித்திருந்தார். ஹீப்ரு வார்த்தைகளுக்கு பதிலாக ரோமானிய பதிலிகளை அவர் பயன்படுத்தியிருந்தார், ஆனாலும் அவரால் பிழையற்ற உச்சரிப்புடன் அவற்றைப் படிக்க முடிந்தது.

A B G D H V Z Ch T Y K L M N S O P TZ Q R Sh Th

"Alef. Beit, Gimel, Dalet, Hei, Vav, Zayin, Chet, Tet, Yud, Kaf, Lamed, Mem, Nun, Samech, Ayin, Pei, Tzadik, Kuf, Reish, Shin and Tav." டிபிங் புருவத்தை எல்லோரும் பார்க்கும்படி உயர்த்தினார். "வழக்கமான ஹீப்ரு எழுத்தில் உயிரெழுத்து ஒலிகள் எழுதப்படுவதில்லை . அதனால் பெபோமே என்ற

வார்த்தையை நாம் ஹீப்ரு அகரமுதலியைப் பயன்படுத்தி எழுதும்போது அதில் மூன்று உயிரெழுத்துகள் மொழிபெயர்ப்பில் காணாமல் போயிருக்கும், நமக்கு கிடைப்பது. "ஐந்து எழுத்துகள்," என்றாள் சோபியா சட்டென்று. ஆமோதித்த டிபிங் மீண்டும் எழுத ஆரம்பித்தார். "சரி, இப்போது பெபோமே என்பதற்கான ஹீப்ரு எழுத்துகளை முறையாக எழுதுகிறேன். தெளிவுபடுத்திக் கொள்வதற்காக தவறவிட்ட உயிரெழுத்துகளையும் சேர்த்து எழுதுகிறேன்."

B a P V o M e Th

நினைவில் வைத்துக் கொள்ளுங்கள்," என்றார் அவர், "ஹீப்ரு வழக்கமாக எதிர் திசையில் தான் எழுதப்படும், ஆனால் அம் முறையில் அட்பாஷ் வழியைச் சுலபமாகப் பயன்படுத்தலாம். அடுத்து, நாம் செய்யவேண்டியதெல்லாம் அசலாக இருக்கும் அகரமுதலியை நேர் எதிர் வரிசையில் முழுமையாக எழுதுவதன் மூலம் நமக்கே உரிய பதிலீட்டு முறையை உருவாக்கிக்கொள்ளலாம்." "ஒரு சுலபமான வழி இருக்கிறது," என்ற சோபியா டிபிங்கிடம் இருந்து பேனாவை வாங்கினாள். "இது அட்பாஷ் உட்பட பிரதிபலிப்பு பதிலீட்டு குறியீட்டு நீக்கத்திற்கும் பயன்படும். ராயல் ஹாலவேயில் நான் கற்றுக்கொண்ட சிறிய தந்திரம் இது." சோபியா அகரமுதலியின் முதல் பாதியை இடமிருந்து வலமாக எழுதினாள், பிறகு அதன் கீழே இரண்டாவது பாதியை வலமிருந்து இடமாக எழுதினாள்.

A B G D H V Z Chu T Y K

Th Sh R Q Tz P O S N M L

அவளுடைய கைத்திறமையைக் கண்டு வியந்த டிபிங் சிரித்தார். "நீ சொல்வது சரிதான். ஹாலவே மாணவர்கள் தங்கள் வேலையைச் சரியாக செய்திருப்பதை நினைத்தால் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறது." சோபியாவின் பதிலீட்டு அச்ச வார்ப்பைப் பார்க்கையில், இன்று புகழ் பெற்ற புதிராக இருக்கும் ஷெஷாக் புதிரை அட்பாஷ் குறியீட்டு நீக்கத்தை முதன் முதலில் பயன்படுத்தி வெளிப்படுத்தியபோது ஆரம்பகால அறிஞர்களுக்கு ஏற்பட்ட திரில் தனக்கும் உருவாவதை லேங்டன் உணர்ந்தார். பல வருடங்களாக, மத அறிஞர்கள் ஷெஷாக் என்ற நகரத்தை பைபிள் குறிப்பாகப் பயன்படுத்துவதில் குழப்பமடைந்திருந்தனர். அந்த நகரம் எந்த வரைபடத்திலும் காணப்படவில்லை என்பதுடன் வேறு எந்த ஆவணங்களிலும் குறிப்பிடப்படவுமில்லை, ஆனாலும் அந்த நகரம் ஷெஷாக் அரசரான ஜெர்மையான புத்தகம், ஷெஷாக் நகரம் மற்றும் ஷெஷாக் மக்கள் ஆகிய புத்தகங்களிலும் குறிப்பிடப்படுகின்றன. இறுதியாக, ஓர் அறிஞர் அந்த வார்த்தைக்கு அட்பாஷ் குறியீட்டு நீக்கத்தை பயன்படுத்தினார், அவருக்கு கிடைத்த விடைகளோ மனக்கணக்காக இருந்தன. ஷெஷாக் என்ற வார்த்தை உண்மையில். ஒரு மிகப் பிரபலமான நகரத்திற்கான மற்றொரு குறியீடு என்பதை அந்த விடை சுட்டிக்காட்டியது. குறியீட்டு நீக்க நிகழ்முறை மிக எளிதானது. Sheshach, என்ற வார்த்தை ஹீப்ரு மொழியில் இப்படிக் குறிப்பிடப்படுகிறது: Sh-Sh-K. Sh-Sh-K, பதிலீட்டு வார்ப்பைப் பயன்படுத்தினால், அது B-B-L என்று வரும். B-B-L, ஹீப்ரு மொழியில் அது Babel (பேபல்) என்று உச்சரிக்கப்படும். ஷெஷாக் என்ற புனித நகரம் பேபல் என்று வெளிப்படுத்தப் பட்டதுடன் பைபிளைப் பற்றிய பரபரப்பான ஆய்வுகள் தொடங்கின. சில வாரங்களுக்குள் மேலும் சில அட்மாஷ் குறியீட்டு வார்த்தைகள் பழைய ஏற்பாட்டிலிருந்து வெளிக்கொணரப்பட்டன, அறிஞர்களுக்கு அவையெல்லாம் எங்கே என்று தெரியாத அளவுக்கு நிறைய மறைபொருள்கள் வெளிவந்தன. "நாம் நெருங்கிவிட்டோம்," என்று லேங்டன் கிசுகிசுத்தார், தன்னுடைய

பரவசத்தை அவரால் கட்டுப்படுத்த முடியவில்லை. "சில அங்குலங்கள்தான் ராபர்ட்," என்றார் டிபிங், சோபியாவைப்

பார்த்து அவர் சிரித்தார். "நீ தயாரா?" அவள் தலையசைத்தாள். "சரி, பெபோமே என்ற வார்த்தை ஹிப்ரு மொழியில் உயிரெழுத்துகள் இல்லாமல் படித்தால் : B-P-V-M-Th என்று வரும். இப்போது உங்களுடைய அட்பாஷ் பதிலீட்டு வார்ப்பைக் கொண்டு இந்த வார்த்தைகளை ஐந்தெழுத்துகொண்ட பாஸ்வேர்டிற்கு ஏற்ப மொழிபெயர்ப்போம்." லேங்டனின் இதயத்துடிப்பு அதிகரித்தது. B-P-V-M-Th. சூரியன் ஜன்னல் வழியாக ஒளி வீசியது. சோபியாவின் பதிலீட்டு வார்ப்பினைப் பார்த்த அவர் அதை மெதுவாக மாற்றத் தொடங்கினார். B என்பது Sh...? என்பது V.

கிறிஸ்துமஸ் நேரத்துப் பள்ளிச்சிறுவனைப் போல் இருந்தார் டிபிங். "இந்த அட்பாஷ் குறியீட்டு நீக்கம் சொல்ல வருவது. அவர் சற்று நிறுத்தினார். "கடவுளே அவருடைய முகம் வெளுத்தது. லேங்டன் வேகமாக தலையசைத்தார். "என்ன ஆயிற்று?" என்றாள் சோபியா. "நீங்கள் இதை நம்பப்போவதில்லை" என்ற டிபிங் சோபியாவைப் பார்த்தார். "குறிப்பாக நீ." "என்ன சொல்கிறீர்கள்?" என்றாள் அவள். "இது... அதிபுத்திசாலித்தனமானது," என்று கிசுகிசுத்தார் அவர். "முற்றிலும் அதிபுத்திசாலித்தனமானது." டிபிங் மீண்டும் காகிதத்தில் எழுதினார். "பாருங்கள், இதோ உங்களுடைய பாஸ்வேர்ட்." தான் எழுதியதை அவர்களிடம் காட்டினார் அவர்.

Sh-V-P-Y-A

சோபியா புருவத்தைச் சுருக்கினாள். "என்ன இது?" லேப்டனாலும் அதைப் புரிந்து கொள்ள முடியவில்லை. டிபிங்கின் குரல் மரியாதையுடன் நடுங்கியது. "இதுதான் என் நண்பர் உண்மையில் ஞானம் என்பதற்கான புராதன சொல்."

லேங்டன் மீண்டும் அந்த எழுத்துகளைப் படித்தார். ஞானத்திற்கான புனித வார்த்தை இந்தப் புதிரை விடுவிக்கும். சற்று நேரத்திற்குப் பின்னர் அவருக்குப் புரிந்து விட்டது. புதிதாக ஒன்று தோன்றுவதைக் கண்டார். "ஞானத்திற்கான புராதன சொல்." டிபிங் சிரித்தார். "முற்றிலும் நேரடியாக." சோபியா அந்த வார்த்தையையும் பின்னர் அந்த டயலையும் பார்த்தாள். அதில் இருக்கும் தீவிரமான பிழை ஒன்றை லேங்டனும் டிபிங் கும் காணத்தவறி விட்டார்களோ என்று அவளுக்குத் தெரிந்தது. "இருங்கள். இது பாஸ்வேர்டாக இருக்க முடியாது," என்று அவள் வாதிட்டாள். "அந்த கிரிப்டெக்ஸிற்கு டயலில் உள்ள Sh பொருந்தாது. அது பாரம்பரிய ரோமன் அகரமுதலியைத்தான் பயன்படுத்துகிறது." "அந்த வார்த்தையைப் படி," என்றார் லேங்டன். "இரண்டு விஷயங்களை மனதில் வைத்துக்கொள். ஹிப்ரு மொழியில் Sh என்ற ஒலிக்கான குறியீட்டு S என்றும் உச்சரிக்கப்படுகிறது, அது உச்சரிக்கும் தொனியைப் பொறுத்தது. அதேபோல் P என்ற எழுத்து F என்று உச்சரிக்கப்படும்."

SVFYA? அவளுக்கு புதிராக இருந்தது.

"மேதை!" என்றார் டிபிங். "Vav என்ற வார்த்தை 0 என்ற உயிரெழுத்துக்கான மாற்றிடம்." சோபியா மீண்டும் அந்த எழுத்துகளைப் பார்த்தாள், அவற்றை உச்சரிக்க முயற்சி செய்தாள்.

"S...o...f...y...a"

அவள் தன் குரலின் ஒலியைக் கேட்டாள், தான் இப்போது என்ன சொன்னோம் என்பதை அவளால் நம்ப முடியவில்லை. "சோபியா? இது சோபியா என்று உச்சரிக்கிறது?" லேங்டன் உற்சாகத்துடன் ஆமோதித்தார். "ஆமாம். சோபியா என்றால் கிரேக்க மொழியில் ஞானம் என்று அர்த்தம். உன்னுடைய பெயரின் வேர் நேரடியாக 'ஞானத்தின் சொல்'," தன்னுடைய தாத்தாவை தான் எந்தளவுக்கு தவறவிட்டோம் என்று சோபியாவுக்கு சட்டென்று தோன்றியது. அவர் என்னுடைய பெயரைக் கொண்டு சிலுவைமட கற்சாவிக்கு மறைகுறியீடு அளித்துள்ளார். அவளுடைய தொண்டையில் ஏதோ சிக்கியதைப் போல் இருந்தது. இவை எல்லாமே முழுமையானவையாகத் தெரிகின்றன. ஆனால் கிரிப்டெக்ஸில் இருக்கும் ஐந்து எழுத்துகளுக்கான டயலை உற்று நோக்கியபோது இன்னும் பிரச்சனை இருப்பதை உணர்ந்தாள். "ஆனால் பொறுங்கள்... சோபியா என்ற வார்த்தையில் ஆறு எழுத்துகள் உள்ளன." டிபிங்கின் புன்னகை இன்னும் மறையவில்லை. "கவிதையை மீண்டும் ஒருமுறை பார். உன்னுடைய தாத்தா 'ஞானத்தின் புராதன சொல்' என்று எழுதியிருக்கிறார்." "ஆமாம்?"

டிபிங் ஒரு கண்ணை மூடிக்கொண்டு. "புராதன கிரேக்க மொழியில் ஞானம் என்பது S-O-F-I-A என்றே உச்சரிக்கப்படும்."

## அத்தியாயம் 78

தாங்க முடியாத பரவசத்தில் கிரிப்டெக்ஸை பிடித்தபடி எழுத்துகளை டயல் செய்யத் தொடங்கினாள். ஞானத்தின் புராதன சொல் இந்த காகிதச் சுருளை விடுவிக்கும். அதைப் பார்த்துக்கொண்டிருந்த லேங்டனும் டிபிங்கும் முச்சுவிடுவதை நிறுத்திவிட்டதைப் போல் இருந்தது.

S... O... E...

"கவனம்," என்றார் டிபிங். "எப்போதுமே கவனமாக."

...I... A.

சோபியா கடைசி டயலையும் நேர்செய்தாள். "சரி," என்று கிசுகிசுத்தபடி மற்றவர்களைப் பார்த்தாள். "நான் இதை இழுக்கப்போகிறேன்." "அதில் வினிகர் இருப்பது நினைவிருக்கட்டும்," என்று கிசுகிசுத்த லேங்டனின் குரலில் பயம் தெரிந்தது. "ஜாக்கிரதை." தான் சிறுவயதில் திறந்திருக்கும் கிரிப்டெக்ஸை போன்று இது இருக்குமானால் அவள் செய்ய வேண்டியதெல்லாம் சிலிண்டரின் இரு முனைகளையும் கெட்டியாகப் பிடித்துக்கொள்ள வேண்டும், டயல்களுக்கு அப்பால் மெது வாக நிதானமான அழுத்தத்தில் நேரெதிர் திசைகளில் அழுத்த வேண்டும் என்று அவளுக்குத் தெரியும். அந்த டயல்கள் பாஸ்வேர்டுடன் முறையாகப் பொருந்திவிட்டால் அதன் முனைகளுள் ஒன்று வெளியே வரும், லென்ஸ் மூடியைப் போல், பிறகு அவள் உள்ளே கைவிட்டு வினிகர் குப்பியைச் சுற்றி சுருட்டி வைக்கப்பட்டிருக்கும் பாபிரஸ் ஆவணத்தை எடுத்துவிடலாம். இருந்தாலும், அந்த பாஸ்வேர்ட் தவறானதாகிவிட்டால் இரு முனைகளிலும் அழுத்தும் சோபியாவின் விசை உள்ளே பொருத்தப்பட்டிருக்கும் லிவருக்கு சென்று அதை கீழ்நோக்கித் திருப்பிவிடும், கண்ணாடிக்



குப்பியை அழுத்தி அதை உடைத்துவிடும். மென்மையாக அழுத்து, அவள் தனக்குத்தானே சொல்லிக்கொண்டாள். அந்த சிலிண்டரின் முனைகளை தன் உள்ளங் கைகளால் சுற்றிப் பிடித்துக்கொண்டிருந்த சோபியாவுக்கு அருகாமையில் டி பிங் கும் லே ங்டனும் நேராக நின்றிருந்தனர். குறியீட்டு வார்த்தையை வெளிக்கொண்டு வரும் பரவசத்தில் அவர்கள் உள்ளே எதை பார்த்திருக்கிறார்கள் என்பதை சோபியா ஏறக்குறைய மறந்து விட்டாள். இது சிலுவைமட கற்சாவி. டிபிங் சொன்னபடி அதில் புனிதக் கோப்பைக்கான வரைபடம் இருக்கிறது, அது மேரி மேக்தலின் கல்லறையையும் சாங்கிரியல் ஆவணங்களையும் காட்டும்... ரகசிய உண்மை குறித்த ஈடினையற்ற புதையல் குவியல். கல் உருளையை இறுக்கமாகப் பிடித்திருந்த சோபியா குறிப்பானில் எல்லா எழுத்துகளும் சரியாக நேர்செய்யப்பட்டிருக்கிறதா என்று இரண்டாவது முறையாகச் சரிபார்த்தாள். பின்னர், மெதுவாக, அவள் இழுத்தாள். எதுவும் நடக்கவில்லை . அவள் இன்னும் கொஞ்சம் சக்தியைப் பயன்படுத்தினாள். திடீரென்று, நன்கு வடிவமைக்கப்பட்ட தொலைநோக்கிபோல கல் சறுக்கியது. அவள் கையில் பிரிக்கப்பட்ட கனமான இறுதித் துண்டு. லாங்டன் மற்றும் டிபிங் கிட்டத்தட்ட குதித்தனர். உருளையின் உள்ளே சுற்றிப் பார்த்தபோது சோபியின் இதயத் துடிப்பு உயர்ந்தது.

காகிதச் சுருள்!

சுருட்டப்பட்டிருந்த காகிதத்தின் நடுவில் இருந்த துளை வழியாகப் பார்த்தபோது அது வினிகர் குப்பி இருக்கும் உருளை வடிவ பொருள் மீது சுருட்டப்பட்டிருப்பதைக் கண்டாள். ஆனால் விநோதமான முறையில் வினிகரைச் சுற்றியிருக்கும் அந்தக் காகிதம் வழக்கமான பாபிரஸ் காகிதமல்ல, அது விலங்குத்தோல். அது விநோதமாக இருந்தது என்று நினைத்தாள் அவள், வினிகரால் ஆட்டுத்தோலை கரைக்க முடியாது. அவள் மீண்டும் அந்த காகிதச் சுருளின் நடுவிலிருந்த துளையைப் பார்த்தாள், நடுவில் இருந்த பொருளும் வினிகர் அல்ல. அது முற்றிலும் வேறு ஒன்று. "என்ன ஆயிற்று?" என்றார் டிபிங். "அந்த காகிதச் சுருளை வெளியே இழு?" புருவத்தை நெறித்த சோபியா அந்த சுருட்டப்பட்ட தோலை பிடித்தாள், அது சுற்றியிருந்த பொருளையும் சேர்த்து அந்த கலனில் இருந்து வெளியே இழுத்தாள். "அது பாபிரஸ் அல்ல," என்றார் டிபிங். "இது கனமாக இருக்கிறது." "தெரியும். அது சுருட்டி வைக்கப்பட்டிருக்கிறது." "எதற்காக? அந்த வினிகர் குப்பிக்காகவா?" "இல்லை." சோபியா அந்தச் சுருளைப் பிரித்து உள்ளே என்ன சுற்றப்பட்டிருக்கிறது என்பதை வெளியே கொண்டு வந்தாள். "இதற்காகத்தான்." அந்த தோல் துணியின் உள்ளே இருந்த பொருளை லேங்டன் பார்த்தபோது லேங்டனுக்கு மூழ்குவதைப் போல் இருந்தது. "கடவுள்தான் காப்பாற்ற வேண்டும்," என்ற டிபிங் உடைந்துபோனார். "உன்னுடைய தாத்தா ஒரு கருணையற்ற கலைஞர்."

லேங்டன் ஆச்சரியத்தில் அதை உற்றுப் பார்த்தார். இதை சுலபமாக்கும் நோக்கம் சோனியருக்கு இருந்ததாகத் தெரியவில்லை. மேசையில் இரண்டாவது கிரிப்டெக்ஸ் இருந்தது. சிறியது. கறுப்பு ஒனிக்ஸ் கல்லால் செய்யப்பட்டது. உள்ளுக்குள் முதலாவதாகப் பொருத்தப்பட்டிருந்தது. இருமை வாதத்தில் சோனியருக்கு இருந்த ஆர்வம். இரண்டு கிரிப்டெக்ஸுகள். எல்லாமே இரட்டைகள். இரட்டை முனைகள், ஆண் பெண். கறுப்பு, வெள்ளைக்குள் பொதிந்திருந்தது. குறியீட்டியலின் வலை நீண்டுகொண்டே செல்வதை லேங்டன் உணர்ந்தார். வெள்ளை கறுப்பைப் பிறப்பிக்கிறது.

எல்லாரும் பெண்ணிலிருந்தே பிறக்கிறார்கள். வெள்ளை - பெண் கறுப்பு - ஆண் அங்கே சென்ற லேங்டன் சிறிய கிரிப்டெக்ஸை எடுத்தார். அது முதலாவதுடன் அடையாளப்படுத்தப்படுவது

போல் இருந்தது, அதன் அரைப்பகுதியையும் கறுப்பையும் தவிர. பிரபலமான கனைப் பொலியைப் பற்றி அவர் கேள்விப்பட்டிருக்கிறார். முன்னதாக அவர்கள் கேள்விப்பட்டிருந்த வினிகர் குப்பி இந்த சிறிய கிரிப்டெக்ஸ் உள்ளேதான் இருக்கிறது. "சரி, ராபர்ட்," என்றார் டிபிங், அந்த தோல் துணி இருந்த பெட்டியை அவரிடம் நகர்த்தினார். "நாம் சரியான திசையில் சென்று கொண்டிருக்கிறோம் என்பதிலாவது உனக்கு சந்தோஷமா." லேங்டன் அந்தக் கெட்டியான தோல் துணியைப் பரிசோதித்தார். அதில் மற்றொரு நான்கு வரிகள் எழுதப்பட்டிருந்தன. மீண்டும் ஓர் இயாம்பிக் பெண்டாமீட்டர். அந்த வரிகள் மறைகுறியீடு செய்யப்பட்டிருந்தன, ஆனால் பிரிட்டனுக்கு வர டி பிங் திட்டமிட்டதற்கு பலன் கிடைக்கப்போகும் முதல் வரியை படிப்பதே போதுமானதாக இருக்கும் என்று லேங்டன் நினைத்தார்.

லண்டனின் போப் ஒருவர் புதைத்த நைட் வீரர். இந்த நகரத்தில் எங்கோ உள்ள அந்த நைட் வீரரின் கல்லறைக்குச் சென்று பார்ப்பதன் மூலம் அந்த இரண்டாம் கிரிப்டெக்ஸை உடைப்பதற்கான பாஸ்வேர்டை அடையலாம் என்று அந்தக் கவிதையின் மீதமுள்ள வரிகள் தெளிவாகச் சுட்டிக்காட்டின. லேங்டன் பரவசத்தோடு டிபிங்கை நோக்கித் திரும்பினார். "எந்த நைட் வீரரை இந்தக் கவிதை சுட்டிக்காட்டுகிறதென்று உங்களுக்குத் தெரிகிறதா?" டிபிங் சத்தமாகச் சிரித்தார். "மங்கலாகக்கூடத் தெரியவில்லை . ஆனால் எந்த மறைகுறியீட்டை நாம் தேடிச்செல்ல வேண்டும் என்று எனக்குத் தெளிவாகத் தெரிந்துவிட்டது?"

\*\*\*

அந்தக் கணத்தில், அவர்களுக்கு பதினைந்து மைல்களுக்கு முன்னால் உள்ள பிகின் ஹில் எக்ஸிகியூட்டிவ் விமானதளத்தை நோக்கி ஆறு கெண்ட் போலீஸ் கார்கள் மழையால் நனைந்திருந்த தெருக்களில் விரைந்து கொண்டிருந்தன.

## அத்தியாயம் 79

டிபிங்கின் ரெஃப்ரிஜிரேட்டரை திறந்து பார்த்துவிட்டு படிப்பறையை நோக்கி நடை போட்டார் லெப்டினென்ட் கோல்ட். அதிரடி வேட்டை நடக்கும் லண்டனுக்கு பெக்கேயுடன் செல்வதற்குப் பதிலாக சாட்டு வில்லே முழுவதும் நிரம்பியிருந்த பிடிஎஸ் குழுவை அவர் கண்காணித்துக் கொண்டிருந்தார். இது வரை அவர்கள் சேகரித்துள்ள ஆவணங்கள் யாவும் எந்தவிதத்திலும் அவர்களுக்கு உதவவில்லை. ஒரே ஒரு தோட்டா மட்டும் தரையில் பதிந்திருந்தது; கத்தியும் கோப்பையும் என்று எழுதப்பட்ட, சில குறியீடுகளுடன் கூடிய ஒரு காகிதம் கிடைத்தது; ரத்தக்கறையோடு காணப்பட்ட இடுப்புப் பட்டை ஒன்று பழமைவாத கத்தோலிக்கக் குழுவான ஓபஸ் டெய்யை சேர்ந்தது என்று பிடிஎஸ் குழுவினர் கோலட்டிடம் கூறியிருந்தனர், அந்தக் குழு பாரீஸில் தங்களுடைய மூர்க்கத்தனமாக ஆளெடுப்பு பயிற்சிகளுக்காக செய்தி நிகழ்ச்சிகளில் பரபரப்பாக விவாதிக்கப்பட்டுக் கொண்டிருந்தனர். கோலட் பெருமூச்சுவிட்டார். சம்பந்தமில்லாத இந்த சேர்க்கையைப் புரிந்துகொள்ள அதிர்ஷ்டம் வேண்டும். பெரிய வரவேற்பறைக்கு வந்த கோலட் அந்த நீண்டிருந்த படிப்பறைக்கு வந்தார், அங்கே தலைமை பிடிஎஸ் பரிசோதகர் கைரேகைகளை சேகரிப்பதில் பரபரப்பாக இருந்தார். பெருத்த மனிதராக இருந்த அவருடைய தோள்பட்டையில் கால்சரையை இழுத்துப் பிடிக்க பெல்டுகள் இணைக்கப்பட்டிருந்தன. "ஏதாவது கிடைத்ததா?" உள்ளே நுழைந்தபடியே கோலட் கேட்டார். பரிசோதகர் தலையைக் குலுக்கினார். "புதிதாக எதுவுமில்லை . வீடு முழுவதிலும் உள்ள

இடங்களில் பல்வேறு தொகுப்புகள் பொருந்திப்போகின்றன." "சிலைஸ் பெல்ட்டில் இருந்த கைரேகைகள் எப்படி?" "இண்டர்போல் அதுகுறித்து ஆராய்ந்து கொண்டிருக்கிறது. நாம் கண்டுபிடித்த அனைத்தையும் அவர்களுக்கு அனுப்பிவிட்டேன்." மேசையில் இருந்த சீல் வைக்கப்பட்ட இரண்டு ஆதார பைகளை நோக்கி கோலட் நடந்தார். "இது?"

அவர் தலையைக் குலுக்கினார். "அது பழக்கதோஷம். குறிப்பிடத்தகுந்ததாகத் தெரியும் எதையும் பையில் போட்டுவிடுவேன்." கோலட் அங்கே நடந்து வந்தார். குறிப்பிடத்தகுந்ததா? "இந்த பிரிட்டிஷ்காரர் விநோதமானவராக இருக்கிறார்," என்றார் அந்த பரிசோதகர். "இதைக் கொஞ்சம் பாருங்கள்." ஆதார பைகளில் ஒன்றை தேடியெடுத்து அதை கோலட்டிடம் கொடுத்தார். அந்த புகைப்படத்தில் காத்திக் கத்தோலிக்க மைய நுழைவாயில் இருந்தது. கோலட் அந்த புகைப்படத்தை ஆராய்ந்து பார்த்துவிட்டு, "இதுவா தனித்துவமானது என்கிறீர்கள்?" "திருப்பிப் பாருங்கள்." பின்பக்கத்தில் ஆங்கிலத்தில் கிறுக்கப்பட்டிருந்த குறிப்புகளை கோலட் பார்த்தார், அது ஒரு கதீட்ரலின் நீண்ட பாதாள மைய மண்டபம் பெண்ணின் கருவறைக்கு மரியாதை செலுத்தும் ரகசிய பேகன் என்று விவரித்தது. இது விநோதமானது. அந்தக் குறிப்பு கதீட்ரலின் கதவு வழியைத்தான் குறிக்கிறது என்றாலும் அதுதான் அவரை ஆச்சரியப்படவும் வைத்தது. "பொறுமை. கதீட்ரலின் நுழைவாயில் குறிப்பிடுவது ஒரு பெண்ணின்..."

ஆய்வாளர் ஆமோதித்தார். "நுழைவாயிலுக்கு மேலே ஒரு சிறிய சின்னம் போயில் கிளிண்டோரிஸ்." அவர் பெருமூச்சு விட்டார். "நீங்கள் மீண்டும் தேவாலயத்திற்குச் செல்ல விரும்புகிறீர்கள்." கோலட் இரண்டாவது ஆதாரப் பையை எடுத்தார். பிளாஸ்டிக்கின் ஊடாகத் தெரிந்த கண்ணாடி புகைப்படத்தில் ஒரு பழைய ஆவணம் ஒன்று காணப்பட்டது. அதன் மேலே இருந்த தலைப்பில் இவ்வாறு எழுதப்பட்டிருந்தது: லெ டோஸிர்ஸ் ரகசியங்கள்- எண் 4° Im' 249 "என்ன அது?" என்றார் கோலட். "தெரியவில்லை. அதன் பிரதிகளை அவர் எங்கு பார்த்தாலும் வைத்திருக்கிறார், அதனாலேயே நான் அதை எடுத்துக்கொண்டேன்." கோலட் அந்த ஆவணத்தை ஆராய்ந்தார்.

### சிலுவைமட கிராண்ட் மாஸ்டர்கள்

JEAN DE GISORS 1188-1220

MARIE DE SAINT-CLAIR 1220-1266

GUILLAUME DE GISORS 1266-1307

EDOUARD DE BAR 1307-1336

JEANNE DE BAR 1336-1351

JEAN DE SAINT-CLAIR 1351-1366

BLANCE D'EVREUX 1366-1398

NICOLAS FLAMEL 1398-1418

RENE D'ANJOU 1418-1480

IOLANDE DE BAR 1480-1483

SANDRO BOTTICELLI 1483-1510

LEONARDO DA VINCI 1510-1519

CONNETABLE DE BOURBON 1519-1527

FERDINAND DE GONZAQUE 1527-1575

LOUIS DE NEVERS 1575-1595

ROBERT FLUDD 1595-1637

J.VALENTIN ANDREA 1637-1654

ROBERT BOYLE 1654-1691

ISAAC NEWTON 161-1727

CHARLES RADCLYFFE 1727-1746

CHARLES DE LORRAINE 1746-1780

MAXIMILIAN DE LORRAINE 1780-1801

CHARLES NODIER 1801-1844

VICTOR HUGO 1844-1885

CLAUDE DEBUSSY 1885-1918

JEAN COCTEAU 1918-1963

சியான் சிலுவை மடமா? கோலட் அதிசயித்தார். "லெப்டினென்ட்?" மற்றொரு ஏஜென்ட் உள்ளே நுழைந்தான். "கேப்டன் பெக்கேவிடம் பேசவேண்டும் என்று அழைப்பு வந்திருக்கிறது, அ வ ரை அ வர்களால் தொடர்பு கொள்ள முடியவில்லையாம். நீங்கள் பேசுகிறீர்களா?" சமையலறைக்குத் திரும்பிய கோலட் தொலைபேசியை எடுத்தார்.

அது ஆந்த்ரே வெர்னட்.

அந்த வங்கியரின் சுத்தமான உச்சரிப்பு தன் குரலில் இருந்த பதட்டத்திற்கு சிறிதளவு முகமூடி அணிவித்தது. "பெக்கே என்னை அழைப்பார் என்று நினைத்திருந்தேன், ஆனால் அவரிடமிருந்து ஒரு செய்தியும் இல்லையே." "கேப்டம் மிகவும் பிஸியாக இருக்கிறார்," என்றார் கோலட். "நான் உதவட்டுமா?" "இன்றிரவு நடக்கும் நிகழ்வுகளுக்கு நான் தகவல் தந்தபடியே இருப்பேன் என்று உறுதியளித்திருந்தேன்." ஒரு கணத்திற்கு அந்த மனிதரின் பேசும் தொனியை தான் அடையாளம் கண்டு விட்டதாக கோலம் நினைத்தார், "வெர்னட் அவர்களே, நான் தற்போது பாரீஸ் விசாரணைக்கு பொறுப்பேற்றிருக்கிறேன். என்னுடைய பெயர் லெப்டினென்ட் கோலட்." தொலைபேசி இணைப்பில் நீண்டநேரம் அமைதி நிலவியது. "லெப்டினென்ட், எனக்கு மற்றொரு அழைப்பு வருகிறது. தயவுசெய்து மன்னியுங்கள். நான் பின்னர் அழைக்கிறேன்," என்றபடி அவர் இணைப்பைத் துண்டித்துவிட்டார். சில நொடிகளுக்கு கோலம் அந்த ரிஸீவரைக் கையிலேயே வைத்திருந்தார். பிறகுதான் அவருக்குப் புரிந்தது. எனக்கு அந்தக் குரல் தெரியும். அவர் சற்று மூச்சுவாங்கினார். கவசவண்டி கார் டிரைவர். போலி ரோலக்ஸ் வாட்ச் அணிந்திருந்தவர். அந்த வங்கியாளர் ஏன் சட்டென்று இணைப்பைத் துண்டித்துவிட்டார் என்று கோலட்டிற்கு இப்போது புரிந்தது. இன்றிரவு அவர் வேண்டுமென்றே பொய் சொல்லியிருந்த லெப்டினென்ட் கோலட் என்பவரை வெர்னட் அடையாளம் கண்டுகொண்டார். இந்தக் குழப்பமான விஷயங்களின் தாக்கங்களைப் பற்றி கோலட் சிந்தித்துக்கொண்டிருந்தார். வெர்னட் சம்பந்தப்பட்டிருக்கிறார். உள்ளுணர்வின்படி அவர் பெக்கேயை அழைக்க நினைத்திருக்கிறார். உணர்ச்சிப்படி, தனக்குக் கிடைத்திருக்கும் இந்த சந்தர்ப்பத்தை வைத்து அவர் பெயர் வாங்கிக் கொள்ளலாம் என்று ம் நினைத்திருக்கிறார்.

இண்டர்போலை உடனடியாக தொடர்பு கொண்ட அவர் ஜூரிச் பாதுகாப்புப் பெட்டக வங்கி மற்றும் அதன் தலைவர் ஆந்த்ரே வெர்னட் பற்றி ஒவ்வொரு துண்டுத் தகவலையும் அனுப்பிவைக்கும்படி கேட்டார்.

## அத்தியாயம் 80

சீட் பெல்ட்டை அணிந்துகொள்ளுங்கள், நாம் இன்னும் ஐந்து நிமிடங்களில் தரையிறங்கப்போகிறோம்," என்றார் டிபிங்கின் பைலட், அந்த ஹாக்கர் 731 பளபளக்கும் காலைநேர மழைத்தூறலில் கீழே இறங்கிக்கொண்டிருந்தது. கீழே இறங்கிக்கொண்டிருக்கும் விமானத்திற்கு கீழே கெண்டிடின் மலைகள் பரந்து விரிந்திருப்பதைக் கண்டபோது டிபிங் வீட்டுக்குத் திரும்புவதன் மகிழ்ச்சியை உணர்ந்தார். பாரீஸிலிருந்து இங்கிலாந்திற்குச் செல்ல ஒரு மணி நேரத்திற்கும் குறைவாகவே ஆகும். அன்றைய காலை வேளை மழைக்கால பசுமையில் அவருடைய தாய்நாடு அவரை வரவேற்பதாகத் தோன்றியது. பிரான்சில் நான் வாழ்ந்த காலம் முடிந்துவிட்டது. நான் இங்கிலாந்திற்கு வெற்றியுடன் திரும்பியிருக்கிறேன். கற்சாவியை கண்டுபிடித்தாகிவிட்டது. ஆம், இன்னும் ஒரே ஒரு கேள்விதான் எஞ்சியிருக்கிறது, அந்தக் கற்சாவி முடிவாக எந்த இடத்திற்கு நம்மை அழைத்துச் செல்லப்போகிறது. இங்கிலாந்தில் ஏதோ ஓர் இடத்திற்குத்தான். எங்கே என்று டிபிங்கிற்குத் துல்லியமாகத் தெரியாது, ஆனால் அந்தப் புகழை அவர் ஏற்கனவே

ருசித்துவிட்டார். லேங்டனும் சோபியாவும் பார்த்துக்கொண்டிருக்கும்போதே டிபிங் எழுந்து அந்த கேபினின் பக்கவாட்டுப் பகுதிக்குச் சென்றார், சுவர்ப் பக்கமாகவே சென்ற அவர் அங்கே ரகசியமாக மறைத்து வைக்கப்பட்டிருந்த சுவர் அறையைத் திறந்தார். எண்களின் கலப்பில் டயல் செய்து அந்த அறையைத் திறந்தார், இரண்டு பாஸ்போர்ட்டுகளை எடுத்தார். "எனக்கும்



ரெமிக்குமான ஆவணங்கள்." பின்னர் கெட்டியாக இருந்த ஐம்பது பவுண்டு நோட்டுக்களை எடுத்தார். "உங்கள் இருவருக்குமான ஆவணத்திற்கு." சோபியா சந்தேகத்துடன் பார்த்தாள். "லஞ்சமா?"

"ஒரு வகையான ராஜதந்திரம். எக்ஸ்கியூட்டிவ் விமானத்தளங்களுக்கு சில படித்தொகைகள் உண்டு. ஒரு பிரிட்டிஷ் கஸ்டம்ஸ் அதிகாரி என்னுடைய விமானத்திற்கு வந்து என்னை வரவேற்று விமானத்தை அதற்குரிய இடத்தில் நிறுத்துமாறு கேட்டுக் கொள்வார். அவர் வருவதை தவிர்ப்பதற்காக நான் ஒரு பிரெஞ்சு பிரபலத்துடன் வந்து கொண்டிருக்கிறேன் என்றும், அவர் பத்திரிக்கையாளர்கள் கண்களில் படுவதை விரும்பவில்லை என்றும் சொல்வேன், நமக்கு அவர் செய்யப்போகும் ஜாக்கிரதையான வேலைக்காக இந்தச் சிறிய தொகையை அவருக்குப் பரிசாகத் தரப்போகிறேன்." லேங்டன் ஆச்சரியமாகப் பார்த்தார். "அந்த அதிகாரி இதை ஏற்றுக்கொள்வாரா?" "எல்லாரிடமும் வாங்க மாட்டார், அவர்கள் அப்படிச் செய்வதில்லை, ஆனால் இவர்கள் எல்லோரையும் எனக்குத் தெரியும். நான் ஒன்றும் ஆயுத வியாபாரி அல்ல. நான் நைட் பட்டம் பெற்றவன்," என்று டிபிங் சிரித்தார்.

"உறுப்பினர்களுக்கென்று சில சலுகைகள் உண்டு." ரெமி பாதை வழியில் நடந்துவந்தான், அந்த ஹெக்லர் கோச் துப்பாக்கி அவன் கைகளுக்கு சென்றது. "சார், என்னுடைய வேலைத்திட்டம் என்ன?" டிபிங் தன்னுடைய பணியாளரை உற்றுநோக்கினார். "நாங்கள் திரும்பிவரும்வரை நீ நம்முடைய விருந்தினரை பார்த்துக்கொள்ள வேண்டும். லண்டன் முழுவதும் அவனை இழுத்துக்கொண்டு திரிய முடியாது? சோபியாவுக்கு குழப்பமாக இருந்தது. "h, நாம் திரும்பி வரும் முன்னரே பிரெஞ்சு காவல்துறை உங்களுடைய விமானத்தை கண்டுபிடித்துவிடும் என்று நினைக்கிறேன்."

டிபிங் சிரித்தார். "ஆமாம், அவர்கள் விமானத்தில் ஏறி ரெமியைப் பார்த்தால் எப்படி ஆச்சரியப்படுவார்கள் என்று கற்பனை செய்து பார்." அவருடைய நைட் பட்டத்திற்கு ஏற்ப நடந்து கொண்டதைக் கண்டு சோபியா ஆச்சரியமடைந்தாள். "h, கட்டிப்போட்ட பிணையக்கைதி ஒருவரை நீங்கள் சர்வதேச எல்லைகளைக் கடந்து

கூட்டிவந்திருக்கிறீர்கள். இது சீரியஸான விஷயம்." "அதற்குத்தான் என்னுடைய வழக்கறிஞர்கள் இருக்கிறார்களே." விமானத்தின் பின்பகுதியில் இருந்த மதகுருவை நோக்கி அவர் தன்னுடைய புருவத்தை உயர்த்தினார். "அந்த மிருகம் என் வீட்டிற்குள் நுழைந்து ஏறக்குறைய கொன்றுவிட்டது. அதுதான் உண்மை, ரெமி அதற்கு சாட்சியாக இருப்பான்." "ஆனால் நீங்கள் அவனைக் கட்டிப்போட்டு லண்டனுக்கு அல்லவா கொண்டுவந்திருக்கிறீர்கள் என்றார் லேங்டன்.

டிபிங் தன்னுடைய வலது கையை நீட்டி நீதி மன்றத்தில் சத்தியப்பிரமாணம் எடுப்பதைப் போல் வைத்துக் கொண்டார். "யுவர் ஆனர், பிரிட்டிஷ் நீதிமன்றத்தைப் பற்றிய ஒரு பழைய நைட் வீரரின் புரிதலை மன்னிக்க வேண்டும். நான் பிரெஞ்சு அதிகாரிகளை அழைத்திருக்க வேண்டும் என்பதை உணர்கிறேன். ஆனால் அந்த பிரெஞ்சு நாட்டவர்கள் இந்த வழக்கைச் சரியான முறையில் நடத்துவார்கள் என்பதில் எனக்கு நம்பிக்கை இல்லை. ஆம், அதனால்தான் என்னுடைய பணியாளரின் உதவியுடன் அவனை லண்டனுக்கு இழுத்து வந்துவிட்டேன். நான் மிகுந்த மன உளைச்சலில் இருந்தேன், மன்னித்துவிடுங்கள்." லேங்டன் அவரைப் புதிராகப் பார்த்தார். "இது வேலைசெய்யும் என்று நினைக்கிறேன் லீ." "சார்?" என்று அந்த பைலட் அழைத்தான். "ரேடியோவில் அழைப்பு வந்தது. உங்களுடைய விமானம் நிறுத்தும் அறைக்கு

அருகாமையில் பராமரிப்பு வேலைகள் நடைபெறுகிறதாம், அவர்கள் நேரடியாக முக்கிய விமான நிலையத்திற்கே வந்துவிடும்படி கேட்டுக்கொண்டுள்ளார்கள்." பிகின் ஹில்லிற்கு டீபிங் பத்து ஆண்டுகளுக்கும் மேலாக வந்து போய்க்கொண்டிருக்கிறார், இப்படி நடப்பது இதுதான் . முதல்முறை. "என்ன பிரச்சனை என்று சொன்னார்களா?" "கட்டுப்பாட்டாளர் சொன்னது தெளிவற்றதாக இருந்தது. எரிபொருள் நிரப்பும் இடத்தில் ஏதோ வாயுக் கசிவாம் ? அவர்கள் முக்கிய விமான நிலையத்தின் முன்னால் நிறுத்தும்படி சொன்னதுடன் உத்தரவு வரும்வரை யாரையும் கீழே இறங்கக்கூடாது என்று கூறியுள்ளார்கள். பாதுகாப்பு முன்னெச்சரிக்கை. விமான நிலைய அதிகாரிகளிடம் இருந்து தெளிவான அழைப்பு வரும்வரை நாம் யாரும் விமானத்தை விட்டு கீழே இறங்க முடியாது என்றுதான் நினைக்கிறேன்."

உபிங் சந்தேகமடைந்தார். அது நாசமாய்ப்போன வாயுக் கசிவு. எரிபொருள் நிரப்பும் இடம் அவர் விமானம் நிறுத்தும் இடத்திலிருந்து அரைமைல் தூரத்தில் இருந்தது.

ரெமியும் கவலைப்பட்டவனாகக் காணப்பட்டான். "சார், இது வழக்கத்திற்கு மாறானதாக இருக்கிறது." டீபிங் சோபியாவையும் லேங்டனையும் நோக்கித் திரும்பினார். "நண்பர்களே, நம்மை வரவேற்க யாரேனும் காத்திருக்கிறார்களோ

என்ற சந்தேகம் எனக்கு எழுந்துள்ளது." லேங்டன் பெருமூச்சுவிட்டார். "நான் அவர்களுக்கு தேவையான ஆள் என்று பெக்கே இன்னமும் நினைத்துக் கொண்டிருக்கிறார்." "அப்படியும் இருக்கலாம், அல்லது தன்னுடைய தவறை ஒப்புக்கொள்ள அவர் இதில் மிக ஆழமாக இறங்கியிருக்கலாம், என்றாள் சோபியா.

டீபிங் அவற்றையெல்லாம் கேட்கவில்லை. பெக்கேயின் மனநிலை எப்படியிருந்தாலும் சீக்கிரமே செயலில் இறங்கியாக வேண்டும். இறுதி இலக்கிலிருந்து கவனத்தை திசைதிருப்பிவிடக் கூடாது. புனிதக் கோப்பை. நாம் அதற்கு மிகவும் நெருங்கி வந்துவிட்டோம். அவர்களுக்கு கீழேயோ லேண்டிங் கியர் தரையிறங்கியது. "h," என்ற லேங்டனின் குரல் மிகுந்த கவலைக்குரியதாக ஒலித்தது, "நானே அவர்களிடம் சென்று இதைச் சரிசெய்கிறேன். உங்கள் எல்லோரையும் இதிலிருந்து விடுபடச் செய்கிறேன்." "சும்மா இரு ராபர்ட்," டீபிங் கொந்தளித்தார். "எங்களை மட்டும் அவர்கள் விட்டுவிடுவார்கள் என்று நீ நினைக்கிறாயா? நான்தான் உங்களை சட்டவிரோதமாக அழைத்து வந்திருக்கிறேன். லாவரிலிருந்து தப்பிக்க நெவ்யூ உனக்கு உதவியிருக்கிறாள், அத்துடன் நாம் இந்த விமானத்தின் பின்பகுதியில் ஒருவனை கட்டிப்போட்டிருக்கிறோம். இப்போது உண்மையிலேயே நாம் ஒன்றாகத்தான் இருந்தாக வேண்டும்." "வேறு ஏதேனும் விமான தளத்திற்கு செல்லலாமா?" என்றாள் சோபியா. டீபிங் தலையைக் குலுக்கினார். "இப்போது நாம் புறப்பட்டால், நாம் எங்கு சென்றாலும் நம்முடைய வரவேற்பு விழாவில் ராணுவ டாங்கிகளும் சேர்ந்து கொள்ளும்." சோபியா நொறுங்கிப்போனாள். புனிதக் கோப்பையை கண்டுபிடிப்பதில் நீண்டகாலம் ஆகிவிட்ட நிலையில் அவர்கள் இருவரும் பிரிட்டிஷ் அதிகாரிகளுடன் சேர்ந்து இதனை ஒத்திப்போட நினைக்கும் காரியம் எதிலேனும் இறங்கினால் கடுமையான நடவடிக்கையில் இறங்கவேண்டும் என்பதை லேங்டன் உணர்ந்துகொண்டார். \* நீங்கள் என்ன செய்கிறீர்கள்?" என்றார் லேங்டன். "சேல்ஸ் மீட்டிங்," என்றார் டீபிங், ஒரு வழக்கத்திற்கு மாறான அதிகபட்ச காரியத்தை செய்யவைப்பதற்கு தன்னுடைய பைலட்டைத் தூண்ட எவ்வளவு செலவாகும் என்று நினைத்துக்கொண்டார்.

## அத்தியாயம் 81

ஹாக்கர் இறுதியாக நெருங்கிக் கொண்டிருந்தது. பிகின் ஹில் விமானத் தளத்தின் எக்ஸிகியூட்டிவ் சேவை அதிகாரியான சைமன் எட்வர்ட்ஸ் கட்டுப்பாட்டு அறையில் இருந்தார், பாதி கண்களை மூடியபடி மழையால் நனைந்த அந்த ஒடுபாதையை ஆராய்ந்து கொண்டிருந்தார். சனிக்கிழமை காலை அவர் முன்பாகவே எழுவதை விரும்புவதில்லை, ஆனால் தன்னுடைய மிக லாபகரமான வாடிக்கையாளர்களுள் ஒருவர் கைது செய்யப்படுவதை மேற்பார்வையிட அவர் அழைக்கப்பட்டது நிச்சயம் ரசிக்கக்கூடியதாக இல்லை. சர் லீ டிபிங் பிகின் ஹில் விமான தளத்திற்கு தன் விமானத்திற்கு உரியதை மட்டும் தரவில்லை, தான் தொடர்ச்சியாக வந்து செல்வதற்கான "ஒவ் வொரு தரையிறங்குதலுக்குமான கட்டணத்தையும் செலுத்தியிருக்கிறார். வழக்கமாக, அந்த விமானத் தளமானது அவர் முன்னதாகவே வந்துவிடுவதற்கான அட்டவணை குறித்த எச்சரிக்கையையும் வழங்கிவிடும், அவர் வருவதற்கு கடுமையான விதி முறைகளையும் பின்பற்றும். டி பிங்கும் அப்படித்தான் நடக்கவேண்டும் என்று விரும்பியிருந்தார். தேவைக்கேற்றபடி வடிவமைக்கப்பட்டிருந்த அந்த ஜாக்குவார் லிமோஸின் விமானம் எரிபொருள் முழுமையாக நிரப்பப்பட்டு அந்த விமான அறையில் காத்திருக்கும், பாலீஷ் செய்யப்பட்டு, லண்டன் டைம்ஸ் பத்திரிக்கை அதன் பின் இருக்கையில் இருக்கும். தேவையான ஆவணங்களைச் சரிபார்த்தல் மற்றும் சாமான்களை சரிபார்ப்பதை துரிதப்படுத்த ஒர் அதிகாரி அந்த விமான அறையில் எப்போதுமே தயாராக இருப்பார். அவ்வப்போது கஸ்டம்ஸ் ஏஜெண்டுகளுக்கும் அவர் கொண்டுசெல்லும் ஆபத்தில்லாத ஆர்கானிக் உணவுப் பொருள்கள் மற்றும் பிரெஞ்சு உணவுப் பொருள்களையும் கண்டுகொள்ளாமல் இருப்பதற்கு இத்தகைய இலவசங்களை டிபிங் வழங்குவதுண்டு. கஸ்டம்ஸ் விதிமுறைகள் பலவும் முட்டாள்தனமானவைதான், மேலும், பிகின் ஹில் தன்னுடைய வாடிக்கையாளர்களுக்கு ஏற்றபடி நடந்து கொள்ளவில்லை என்றால் அதற்கு போட்டியான நிறுவனங்கள் நிச்சயம் அப்படி நடந்து கொள்ளும். ஜெட் விமானம் வருவதைப் பார்த்த எட்வர்டின் நரம்புகள் எரிவதைப் போல் இருந்தன. சொத்தை தாறுமாறாகச் செலவு செய்யும் டிபிங்கின் குணம்தான் ஏதோ ஒரு வகையில் அவரைப் பிரச்சனையில் சிக்க வைத்துவிட்டதோ என்று அவர் நினைத்தார்; அவரை அடக்கிவைப்பதில் பிரெஞ்சு அதிகாரிகள் மிகவும் ஆர்வமாக இருப்பதை அவர் கண்டார். அவர் மீதான குற்றச்சாட்டுகள் என்னவென்று எட்வர்டிடம் யாரும் இன்னும் சொல்லவில்லை, ஆனால் அவை தீவிரமானவை என்பது மட்டும் தெளிவு. பிரெஞ்சு அதிகாரிகளின் கோரிக்கையின் பேரில் கெண்ட் காவல்துறையானது வாடிக்கையாளர் விமான அறைக்குச் செல்வதை விட்டுவிட்டு நேரடியாக முக்கிய விமானத்தளத்திற்கே வரச்சொல்லும்படி பிகின் ஹில் வான் போக்குவரத்துத் துறைக்கு உத்தரவிட்டிருந்தது. பைலட் அதற்கு ஒப்புக்கொண்டார், எரிவாயு கசிவு என்ற கதையையும் அவர் நம்பிவிட்டார். பிரிட்டிஷ் காவல்துறை யினர் பொது வாகவே ஆயுதம் தரித்திருப்பவர்கள் இல்லை என்றாலும் அந்த சூழ்நிலையின் தாக்கம் ஆயுதம் தாங்கிய காவல்துறை குழுவை வரவழைத்திருந்தது. இப்போது, கைத்துப்பாக்கிகளுடன் வந்த எட்டு காவலர்கள் முக்கிய விமான நிலைய கட்டடத்தின் உள்ளே நிற்பார்கள், விமானத்தின் என்ஜின்கள் நிற்கும் கணத்திற்காக அவர்கள் காத்திருப்பார்கள். அது நடந்து கொண்டிருக்கும்போதே ரன்வே பாதுகாவலர் ஒருவர் டயர்களுக்கு கீழே அது நகராத வண்ணம் தடைச் சட்டங்களை போடுவார். பின்னர், பிரெஞ்சு காவல்துறையினர் வந்து அந்த சூழ்நிலையை கையாளும் முன்னர் காவல்துறை உள்ளே நுழைந்து அங்கிருப்பவர்களை பிடித்துவைப்பார்கள். அந்த

ஹாக்கர் இப்போது தாழ்வாக பறந்து கொண்டிருந்தது. மரங்களின் நுனிகளில் இருந்த நீர்க்குமிழ்களை தட்டிவிட்டது. அந்த விமானம் இறங்குவதை ஒடுபாதையில் இருந்து பார்க்கும் விதமாக சைமன் எட்வர்ட் படிக்கட்டுகளில் கீழே இறங்கினார். கெண்ட் காவல்துறை உறுதியாக நின்றது, சற்று தள்ளி வெளிப்புறத்தில் பராமரிப்புப் பணியாளர் தன்னுடைய தடைக்கட்டைகளுடன் காத்திருந்தான். ஒடுதளத்திற்கு வெளியே ஹாக்கரின் நுனி உள்நுழைந்தது, டயர்கள் புகையை எழுப்பியபடி தரையில் இறங்கின. விமானத்தின் வேகம் குறைந்தது, வலது புறமும் இடது புறமுமாக அசைந்தாடியது, ஈரமான காலநிலையில் ஒரு வெள்ளைநிற ஒடு பளபளப்பதைப் போல் இருந்தது. ஆனால் அந்நிலையத்தில் பிரேக் பிடித்து நிற்பதற்குப் பதிலாக அந்த ஜெட் விமானம் அந்த வழியில் அமைதியாக பறந்து சென்று தொலைவில் இருந்த டிபிங்கின் விமான நிலைய அறையை நோக்கிப் பறந்தது. அதிர்ந்துபோன காவல்துறையினர் அனைவரும் எட்வர்ட்ஸையே உற்றுப் பார்த்தனர். "பைலட் முக்கிய விமான நிலையத்திற்கு வர ஒப்புக்கொண்டதாக சொன்னீர்கள் என்று நினைக்கிறேன்." எட்வர்ட்ஸும் குழப்பத்தில் இருந்தார். "அவன் அப்படித்தான் சொன்னான்." சில நொடிகளுக்குப் பின்னர் எட்வர்ட்ஸ் தான் ஒரு போலீஸ் காரில் இருப்பதாக உணர்ந்தார், அந்தக் கார் தொலைவில் இருந்த விமான அறையை நோக்கி விரைந்து கொண்டிருந்தது. டிபிங்கின் ஹாக்கர் சத்தமில்லாமல் தனியார் நிறுத்துமிடம் நோக்கி மறைந்தபோது காவல்துறை சிறப்பு வாகனம் ஐந்து அடி தூரத்தில்தான் இருந்தது. காவல்துறை வாகனங்கள் விமான அறைக்கு முன்னால் நின்றன, காவலர்கள் குவிந்தனர், துப்பாக்கிகள் கொண்டுவரப்பட்டன. எட்வர்ட்ஸும் வெளியே குதித்தார். அதன் சத்தம் காதை அடைக்கச் செய்வதாக இருந்தது. விமான அறைக்கு உள்ளே தனது வழக்கமானச் சுற்றை முடித்த பின்னரும் அந்த ஜெட் விமானத்தின் என்ஜின்கள் உறுமிக்கொண்டிருந்தன, அடுத்து புறப்படுவதற்கு தயார் நிலையில் இருப்பதைப் போல் இருந்தது அந்த விமானம். அந்த விமானம் 180 டிகிரிகள் சுற்றி விமான அறையின் முன்பகுதிக்கு வந்தபோது எட்வர்டால் பைலட்டின் முகத்தைப் பார்க்க முடிந்தது, அது காவல்துறை தடைகளைக் கண்டு ஆச்சரியப்பட்டபடியும், அச்சத்துடன் பார்த்தபடியும் இருந்தது. பைலட் இறுதி நிறுத்தத்திற்கு விமானத்தைக் கொண்டு வந்தார், என்ஜினை அணைத்தார். காவல்துறை உள்ளே நுழைந்து அந்த ஜெட் விமானத்தைச் சுற்றி வளைத்தது. அவசர வழி மூலம் ஜாக்கிரதையாக உள்ளே நுழைந்த கெண்ட் முதன்மை ஆய்வாளருடன் எட்வர்ட்ஸ் சேர்ந்து கொண்டார். சில நொடிகளுக்குப் பின்னர் எரிபொருள் வாயில் திறந்தது. விமானத்தின் மின்னணு படிக்கட்டுகள் கீழே இறங்கிக் கொண்டிருக்கும்போதே லீ டிபிங் கதவு வழியில் தோன்றினார். தன்னை குறிபார்த்திருக்கும் ஆயுதங்களின் குவியலை உற்று நோக்கிய படியே முன்னே நகர்ந்த அவர் தன் தலையைச் சொரிந்து கொண்டார். "சைமன், நான் ஊரில் இல்லாத சமயத்தில் காவல்துறை லாட்டரியை வென்றுவிட்டேனா?" என்ற அவரின் குரல் கவலைப்படுவதைக் காட்டிலும் குழப்பமடைந்ததாகவே இருந்தது. சைமன் எட்வர்ட்ஸ் முன்னோக்கி வந்தார், தன்னுடைய எச்சிலை விழுங்கினார். "காலை வணக்கம் சார். இந்தக் குழப்பத்திற்கு நான் மன்னிப்பு கேட்டுக்கொள்கிறேன். எங்களுக்கு எரிவாயுக் கசிவு பிரச்சனை ஏற்பட்டது, உங்கள் பைலட் மத்திய விமான நிலையத்திற்கே வந்துவிடுவதாக சொல்லியிருந்தார்." "ஆமாம், ஆமாம், அதற்குப் பதிலாக இங்கேயே வந்துவிடும்படி நான்தான் அவரிடம் சொன்னேன். என்னுடைய அப்பாயின்மெண்டிற்கு தாமதமாகிவிட்டது. இந்த விமான அறைக்கு நான் பணம் செலுத்துகிறேன், எரிவாயு கசிவு பற்றிய உளறல் எனக்கு

அதிகப்படியான எச்சரிக்கையாகப் பட்டது. "உங்கள் வருகையில் ஏதேனும் தவறு நடந்துவிட்டதோ என்று நான் பயந்துவிட்டேன் சார்." "எனக்கும் தெரியும். நான் திட்டமிடாமல் வந்து விட்டேன். உங்களுக்கும் எனக்கும் இடையில் இந்த புதிய மருத்துவம் ஒரு பதட்டத்தை



உண்டாக்கிவிட்டது. அதைச் சரிசெய்துவிடலாம் என்றே நினைக்கிறேன்." காவலர்கள் ஒருவரையொருவர் பார்வையைப் பரிமாறிக் கொண்டனர். எட்வர்ட்ஸ் நிம்மதியடைந்தார். "ரொம்ப நல்லது சார்." "சார்," என்ற கெண்டின் முதன்மை ஆய்வாளர் முன்னோக்கி வந்தார். "இன்னும் அரைமணி அல்லது அதற்கும் மேலாக நீங்கள் விமானத்திலேயே இருக்க வேண்டும் என்று நான் கேட்டுக்கொள்கிறேன்." படிக்கட்டுகளில் மெதுவாக நடந்து வந்து கொண்டிருந்த டிபிங்கிற்கு அது சுவாரஸியமாகப் பட வில்லை. "அது சாத்தியமில்லை என்று நினைக்கிறேன். எனக்கு மெடிக்கல் அப்பாயின்மெண்ட் இருக்கிறது, அதை என்னால் தவறவிட முடியாது," என்றபடி அவர் தரைத்தளத்திற்கு வந்துசேர்ந்தார். டிபிங் விமானத்திலிருந்து வெளியே வருவதைத் தடுத்த நிலையில் இருந்த அந்த முதன்மை ஆய்வாளர். "நான் இங்கே பிரெஞ்சு காவல்துறையின் உத்தரவுகளுக்கு ஏற்பச் செயல்படுகிறேன். நீங்கள் தப்பிச்சென்ற குற்றவாளிகளை சட்டத்திற்கு புறம்பாக இந்த விமானத்தில் அழைத்து வந்திருப்பதாக அவர்கள் சொல்கின்றனர்.

டிபிங் அந்த முதன்மை ஆய்வாளரையே நீண்ட நேரமாக பார்த்துக்கொண்டிருந்தார், பின்னர் வெடித்துச் சிரித்தார். "இது ஏதாவது மறைத்து வைக்கப்பட்ட கேமராவின் முன்னால் செய்யப்படும் நிகழ்ச்சியா, நன்றாக இருக்கிறது." முதன்மை ஆய்வாளர் அசைந்து கொடுப்பதுபோல் தெரியவில்லை. "சார் இது சீரியஸான விஷயம். நீங்கள்கூட ஒரு பிணையக்கைதியை உங்கள் விமானத்தில் வைத்திருக்கலாம் என்று பிரெஞ்சுக் காவல்துறை கருதுகிறது." டிபிங்கின் பணியாளரான ரெமி படிக்கட்டுகளின் மேல்பகுதியில் காட்சியளித்தான். "சர் லீ அவர்களுக்கு வேலை செய்வதன் மூலம் நான்தான் அவருடைய பிணையக்கைதி என்று நினைக்கிறேன், ஆனால் நான் எங்கு வேண்டுமானாலும் செல்ல அவர் எனக்கு சுதந்திரம் அளித்திருக்கிறார். ரெமி தன்னுடைய கடிகாரத்தைப் பார்த்தான். "சார், நமக்கு நேரமாகிவிட்டது. அந்த விமான அறையின் மூலைக்குச் செல்லும்படி விமானத்தை நோக்கித் தலையசைத்தான். "நான் காரைக் கொண்டுவருகிறேன்," என்றபடி ரெமி படிக்கட்டுகளில் இருந்து கீழிறங்கத் தொடங்கினான். "உங்களை வெளியே விட முடியாதென்று நினைக்கிறேன்," என்றார் அந்த முதன்மை ஆய்வாளர். "தயவுசெய்து உங்கள் விமானத்திற்குள் சென்றுவிடுங்கள். நீங்கள் இருவரும் தான். பிரெஞ்சு காவல்துறையை சேர்ந்த அதிகாரிகள் சீக்கிரமே இங்கே வந்துவிடுவார்கள்." டிபிங் இப்போது சைமன் எட்வர்ட்ஸை நோக்கினார். "சைமன் இது மிக மோசம். நாங்கள் விமானத்தில் யாரையும் அழைத்துவரவில்லை. வழக்கம் போல் ரெமி, எங்களுடைய பைலட் மற்றும் நான் மட்டும் தான் வந்திருக்கிறோம். நீ வேண்டுமானால் இடைத்தரகராகச் செயல்படலாமே? உள்ளே சென்று பார், விமானம் வெறுமையாக இருக்கிறதா என்பதை நீயே சரிபார்த்துக்கொள்." தான் சிக்கலில் மாட்டிக்கொண்டதை எட்வர்ட் உணர்ந்தார். "சரி சார், நானே சென்று பார்க்கிறேன்." "நீ ஒரு சாத்தான்," என்றார் அந்த கெண்ட் முதன்மை ஆய்வாளர், எக்ஸிகியூட்டிவ் விமானத்தளங்களைப் பற்றித் தெரிந்தவராகக் காணப்பட்டார், பிகின் ஹில்லில் டிபிங் உடனான தொழிலை தக்கவைத்துக்கொள்ள விமானத்தில் உள்ளவர்களைப் பற்றி சைமன் எட்வர்ட்ஸ் பொய் சொல்வார் என்று அவர் சந்தேகப்பட்டார். "நானே சென்று பார்க்கிறேன்."

டிபிங் தலையசைத்து மறுத்தார். "நீங்கள் கூடாது ஆய்வாளரே. இது ஒரு தனியார் சொத்து, உங்களிடம் தேடுதல் உத்தரவு இல்லை யென்றால் நீங்கள் என்னுடைய விமானத்திலிருந்து தள்ளியேதான் இருக்க வேண்டும். நான் இங்கே ஒரு நியாயமான வாய்ப்பைத் தருகிறேன். மிஸ்டர் எட்வர்ட் வேண்டுமானால் இந்தச் சோதனையை செய்யலாம்." "முடியாது."



12 பிங்கின் எண்ணம் உறைந்து போனது. "ஆய் வாளரே, உங்களுடைய விளையாட்டில் ஈடுபட எனக்கு நேரமில்லை. எனக்கு நேரமாகிவிட்டது, நான் போகிறேன். என்னைத் தடுத்து நிறுத்துவதுதான் உங்களுக்கு முக்கிய மென்றால் என்னைச் சுட்டுவிடுங்கள். அத்துடன் 12 பிங்கும் ரெமியும் முதன்மை ஆய்வாளரைக் கடந்து லிமோஸின் கார் நிறுத்தியிருக்கும் இடத்தை நோக்கி நடந்தனர்.

\*\*\*

லீ12பிங் தன்னை அலட்சியம் செய்துவிட்டு துணிச்சலுடன் செல்வது முதன்மை கெண்ட் ஆய்வாளருக்கு அவ்வளவு உவப்பாகப் படவில்லை. சலுகையுள்ளவர்கள் எப்போது மே தங்களைச் சட்டத்திற்கு அப்பாற்பட்டவராக நினைத்துக்கொள்கின்றனர். இல்லை. பின்னால் திரும்பிய முதன்மை ஆய்வாளர் 12பிங்கின் முதுகில் குறி வைத்தார். "நில்லுங்கள். இல்லையென்றால் சுட்டுவிடுவேன்." " செய்ய வேண்டியது தானே," என்ற படி தன் நடையை நிறுத்தாமலும், பின் திரும்பி பார்க்காமலும் கூறினார். "என்னுடைய வழக்கறிஞர்கள் உங்களுடைய ஆண் உறுப்பை வறுத்து காலை உணவாக சாப்பிட்டுவிடுவார்கள். வாரண்ட் இல்லாமல் என்னுடைய விமானத்தில் நீங்கள் ஏற நினைத்தால் உங்களுடைய கல்லீரலுக்கும் அதே கதிதான்." அந்நியர்களுடன் அதிகார விளையாட்டில் ஈடுபடக் கூடாது, முதன்மை ஆய்வாளர் அதிருப்தியுற்றார். சொல்லப்போனால், தன்னுடைய விமானத்தை ஆய்வு செய்ய வாரண்ட் வேண்டுமென்று 12 பிங் கேட்டது சரியானது தான், ஆனால் அந்த விமானம் பிரான்சிலிருந்து வந்திருக்கிறது, செல்வாக்குவாய்ந்த பெஸு பெக்கே தன்னுடைய அதிகாரத்தைப் பயன்படுத்தியிருக்கிறார், இப்போது அந்த விமானத்தில் 12பிங் எதை மறைத்து வைத்திருக்கிறார் என்பதைக் கண்டு பிடிப்பதில்தான் தன்னுடைய வேலையின் உத்தரவாதமே அடங்கியிருக்கிறது என்பதை அந்த கெண்ட்

முதன்மை ஆய்வாளர் உணர்ந்து கொண்டார். "அவர்களை நிறுத்துங்கள்," என்றார் ஆய்வாளர். "நான் இந்த விமானத்தை ஆய்வு செய்யப்போகிறேன். அவருடைய ஆட்கள் ஓடிவந்து துப்பாக்கிகளை நீட்டி 12 பிங்கையும் அவருடைய பணியாளரையும் லிமோஸின் காரை அடைய முடியாதவாறு தடுத்தனர். 12 பிங் இப்போது பின்னால் திரும்பினார். "ஆய்வாளரே, இது உங்களுக்கான கடைசி எச்சரிக்கை. அந்த விமானத்தில் ஏறுவதைப் பற்றி நினைத்துக்கூடப் பார்க்காதீர்கள். அதற்காக வருத்தப்படுவீர்கள்." அந்த அச்சுறுத்தலைக் கண்டுகொள்ளாத முதன்மை ஆய்வாளர் தன்னுடைய ஆயுதத்தை எடுத்துக்கொண்டு விமானத்தின் பாதைவழியில் நடைபோட்டார். உள்ளே நுழைந்து ஆராய்ந்தார். ஒரு கணத்திற்குப் பின்னர் அவர் கேபினின் உள்ளே நுழைந்தார். என்ன இழவு இது? விமானி அறையில் பயத்துடன் காட்சியளித்த விமானியைத் தவிர அந்த விமானம் வெறுமையாக இருந்தது. அங்கே வேறு எந்த மனித உயிரும் இல்லை. விரைந்து சென்று குளியலறையை, நாற்காலிகளை மற்றும் சாமான்கள் இருக்கும் பகுதியை சரிபார்த்த ஆய்வாளருக்கு யாரும் அங்கே மறைந்து கொண்டிருப்பதற்கான எந்த அறிகுறியும் தெரியவில்லை . பெஸு பெக்கே என்ன நினைத்துக்கொண்டிருக்கிறான்? லீ 12 பிங் உண்மையைச் சொன்னது போல்தான் இருந்தது. கெண்ட் முதன்மை ஆய்வாளர் தனிமைப்பட்ட அந்த கேபினில் தனியாக நின்றுகொண்டிருந்தார், அவரால் எச்சிலைக்கூட விழுங்க முடியவில்லை . ச்சே. அவருடைய முகம் சிவந்து விட்டது, அவர் மையப்பகுதிக்கு வந்தார், விமான அறையில் நின்றிருந்த 12பிங்கையும் அவருடைய பணியாளரையும் உற்று நோக்கினார், அவர்கள் அப்போது லிமோஸின் காருக்கு முன்பாக துப்பாக்கி முனையில் நின்றிருந்தனர். "அவர்களைப்

போகவிடுங்கள், நமக்குத் தவறான துப்பு கிடைத்திருக்கிறது," என்றார் ஆய்வாளர். டிபிங்கின் கண்கள் கடுமையான அச்சுறுத்தலாக மாறின. "என் வழக்கறிஞர்களிடம் இருந்து உங்களுக்கு அழைப்பு வரலாம். எதிர்கால நோக்கத்திற்காகச் சொல்கிறேன் பிரெஞ்சு காவல்துறையை நம்பாதீர்கள்."

அச்சமயத்தில் டிபிங்கின் பணியாளர் லிமோஸின் காரின் பின்பக்கக் கதவைத் திறந்து தன்னுடைய எஜமானர் அதில் ஏறுவதற்கு உதவி செய்தான். பின்னர் காரின் முன்பக்கம் ஏறிய அவன் என்ஜினை ஆன் செய்தான். அந்த ஜாக்குவார் விமான அறையைவிட்டு நகரும்போது காவல்துறையைச் சேர்ந்தவர்கள் கலையத் தொடங்கியிருந்தனர்.

\*\*\*

"நன்றாகச் செய்தாய், அருமை," விமான நிலையத்திலிருந்து வெளியே சென்று கொண்டிருந்த லிமோஸின் காரின் முன் இருந்தவரை நோக்கி டிபிங் இவ்வாறு கூறினார். மிகவும் பெரிய இடம் கொண்டிருந்த அந்தக் காரின் இடைவெளிகளில் மங்கிய ஒளியில் தெரிந்தவர்களை நோக்கி டிபிங் கேட்டார், "எல்லோருக்கும் சவுகரியம்தானே?" லேங்டன் சற்று பலவீனமாகவே தலையாட்டினார். அவரும் சோபியாவும் தங்களுக்குப் பக்கத்தில் இருந்த பிணைக்கையோடு குனிந்த நிலையில் இருந்தனர். சில கணங்களுக்கு முன்னர் ஹாக்கர் விமானம் அதன் இருப்பிடத்தை அடையும் முன்பு, பாதிவழியிலேயே அதன் கதவைத் திறந்த ரெமி அவர்களை இழுத்தபடி வெளியே குதித்தான். காவல்துறையினர் வேகமாக நெருங்கிக்கொண்டிருக்கும் போது லேங்டனும் சோபியாவும் அந்த மதகுருவை இழுத்துக்கொண்டு லிமோஸின் காருக்குப் பின்னால் சென்று மறைந்து கொண்டனர். இப்போது அந்த லிமோஸின் கார் கெண்ட்டை நோக்கி போய்க்கொண்டிருக்கும் தருணத்தில் லேங்டனும் சோபியாவும் அந்த லிமோ காரின் உள்ளே இருந்த கைப்பிடியை பிடித்தபடி இருந்தனர், அந்த மதகுரு தரையில் கிடந்தான். அவர்கள் டிபிங்கை நோக்கியிருந்த நீண்ட இருக்கையில் அமர்ந்திருந்தனர். அவர்களைப் பார்த்து சிரித்த அந்த பிரிட்டிஷ்காரர் லிமோ காரின் குடிபான பாரை அவர்களுக்கு திறந்துவிட்டார். "உங்களுக்கு ஏதாவது வேண்டுமா?" என்றபடி பல நொறுக்குத் தீனிகளையும் குளிர்பானங்களையும் அவர்களுக்குக் காட்டினார். சோபியா மற்றும் லேங்டன் ஆகிய இருவருமே தலையைக் குலுக்கினார்கள்.

புருவத்தை உயர்த்திய டிபிங் அந்த பாரை மூடினார். "அப்படியென்றால், அந்த நைட் வீரரின் கல்லறைதான் வேண்டும்..."

## அத்தியாயம் 82

"ஃபிளீட் ஸ்ட்ரீட்?" என்று கேட்டார் லேங்டன். அவர் அந்த ஆடம்பர லிமோ காரின் பின்னிருக்கையில் அமர்ந்திருந்த டிபிங்கின் மீது பார்வையை பதித்திருந்தார். ஃபிளீட் ஸ்ட்ரீட்டில் மறைகுறியீடு இருக்கிறதா? இது வரை, அந்தக் கவிதை குறிப்பிட்டுள்ளபடி "நைட் வீரரின் கல்லறையை தாங்கள் கண்டுபிடித்துவிடுவோம் என்று நினைத்திருந்த டிபிங் விளையாட்டுத்தனமான ஜாக்கிரதை உணர்வோடு இருந்துவிட்டது அந்த சிறிய கிரிபெடெக்ஸ் பெட்டியைத் திறப்பதற்கான வழியைத் தந்துவிடும் என்று நினைத்திருந்தார்.

முறுவலித்த டிபிங் சோபியாவை நோக்கித் திரும்பினார். "மிஸ் நெவ்யூ, ஹார்வார்ட் பையனை வைத்துக்கொண்டு அந்தக் கவிதை - வரிகளை இன்னொரு முறை முயற்சிக்க முடியுமா?" என்றார். தன்னுடைய பையில் கையை விட்டு விலங்குத் தோலில் சுற்றப்பட்டிருந்த கறுநிற கிரிப்டெக்ஸை சோபியா வெளியே எடுத்தாள். ரோஸ் வுட் பெட்டியையும், அந்தப் பெரிய கிரிப்டெக்ஸையும் விமானத்தில் வலுவான பெட்டியில் வைத்து விடு வா தென்றும், தங்களுக்குத் தேவையானதை மட்டுமே எடுத்துக்கொள்வதென்றும் முடிவு செய்தனர். அந்த விலங்குத்தோலை பிரித்தெடுத்த சோபியா அதை லேங்டனிடம் கொடுத்தாள். ஜெட் விமானத்தில் இருக்கும்போதே லேங்டன் அந்தக் கவிதையை பலமுறை படித்து விட்டார் என்றாலும் அவரால் குறிப்பிட்ட இடம் எதையும் அடையாளம் காண முடியவில்லை. இப்போது அ வர் அந்த வார்த்தைகளை மீண்டும் படிக்கையில் அவர் அவற்றை மெதுவாகவும் கவனமாகவும் ஆராய்ந்தார், தற்போது தரையில் இருக்கையில் அந்த பெண்டாமெட்ரிக் லயம் தெளிவான அர்த்தத்தைத் தரும் என்று அவர் நம்பினார்.

லண்டனில் நைட் வீரரைப் புதைத்த ஒரு போப்.

அவர் உழைப்பின் பலனான புனிதம் பெரும் சீற்றத்திற்கு ஆளானது.

நீ தேடும் கோளம் அந்தக் கல்லறையில்தான் இருக்கிறது.

அது ரோஜா சதையையும் கர்ப்பம் தரித்த கருவறையையும் பற்றிச் சொல்கிறது.

அந்த மொழி எளிமையாக இருப்பதாய்த் தோன்றியது, லண்டனில் ஒரு நைட் வீரர் புதைக்கப்பட்டிருக்கிறார். ஒரு நைட் வீரர் உருவாக்கிய விஷயம் தேவாலயத்தை கோப்படுத்தியது . நைட் வீரரின் கல்லறையில் இருந்திருக்க வேண்டிய கோளம் தொலைந்து போயிருக்கிறது. அந்தக் கவிதையின் இறுதிக் குறிப்பான ரோஜா சதையும் கருவுற்ற கல்லறையும் என்பது யேசுவின் விதையை சுமந்திருக்கும் ரோஜாவான மேரி மேக்தலினை குறிக்கும் தெளிவான மறைகுறியீடு.

இந்தக் கவிதை வரியில் நேரடியாகவே தெரிய வந்திருந்தாலும் அந்த நைட் வீரர் யார், அவர் எங்கே புதைக்கப்பட்டிருக்கிறார் என்பது பற்றி லேங்டனுக்கு இன்னும் சரியாகத் தெரியவில்லை. மேலும், அவர்கள் கல்லறையைக் கண்டுபிடித்தவுடன் அதில் இல்லாத ஒன்றை அவர்கள் கண்டுபிடிக்க வேண்டும் என்பதைப் போல் தோன்றியது. அந்தக் கல்லறையில் இருந்திருக்க வேண்டிய கோளம்? "எதுவும் தோன்றவில்லை ?" என்றார் டிபிங் ஏமாற்றத்துடன், "மிஸ் நெவ்யூ?" அவள் தலையைக் குலுக்கினாள். "நான் இல்லாமல் இரண்டுபேரும் என்ன செய்கிறீர்கள்?" என்றார் டிபிங். "நல்லது, நான் உங்களை அதனுடாக அழைத்துச் செல்கிறேன். முதல் வரிதான் சாவி. அதைக் கொஞ்சம் படிக்கிறீர்களா?" லேங்டன் சத்தமாகப் படித்தார், "லண்டனில் நைட் வீரரான போப் ஒருவர் புதைக்கப்பட்டிருக்கிறார். "அதுதான். ஒரு நைட் வீரரான போப் புதைக்கப்பட்டிருக்கிறார்?" என்றபடி லேங்டனைப் பார்த்தார், "அது உங்களுக்கு என்னவாக அர்த்தமாகிறது? லேங்டன் புருவத்தை உயர்த்தினார். "ஒரு போப்பால் புதைக்கப்பட்ட நைட் வீரரா? ஒரு நைட் வீருக்கு போய் ஒருவர்

இறுதிச்சடங்கை நடத்தி வைத்திருக்கிறாரா?" டிபிங் சத்தமாகச் சிரித்தார். "இல்லை , அது அதிகப்படியானது. நீ எப்போதுமே ஒரு நம்பிக்கைவாதி ராபர்ட். இரண்டாவது வரியைப் பார்.

தேவாலயத்தின் கடுஞ்சீற்றத்திற்கு ஆளாகக்கூடிய ஒன்றை அந்த நைட் வீரர் செய்திருக்கிறார். மீண்டும் யோசி. தேவாலயத்திற்கும் சிலுவை வீரர்களுக்கும் இடையிலான உறவைப் பற்றி யோசி. ஒரு

நைட் வீரருக்கு போப் இறுதிச் சடங்கை நடத்தி வைத்தாரா?" "ஒரு நைட் வீரரைக் கொன்ற போப் என்று இருக்கலாமா?" என்றாள்

சோபியா. 'அதைக் கேட்டு சிரித்த டிபிங் அவள் முட்டியில் தட்டினார். "நன்றாகச் சொன்னாய் அன்பே. ஒரு நைட் வீரரைப் புதைத்த போப்.

அல்லது கொலை செய்த போப்?"

1307-ஆம் ஆண்டில் சிலுவை வீரர்கள் சுற்றிவளைக்கப்பட்ட புகழ்பெற்ற அந்த பதிமூன்றாம் தேதி வெள்ளிக்கிழமையைப் பற்றி லேங்டன் சிந்தித்தார், அப்போது போப் கிளமெண்ட் நூற்றுக்கணக்கான சிலுவை வீரர்களைக் கொன்று புதைத்தார். "போப்புகள் கொன்று குவித்த நைட் வீரர்களுக்கு எண்ணிக்கையே

இல்லையே." "ஹாஹா, அப்படியில்லை ," என்றார் டிபிங். "அவர்களில் பலரும்

எரிக்கப்பட்டனர், எந்த சம்பிரதாயமும் நடத்தாமல் டைபர் நதியில் வீசப்பட்டனர். ஆனால் இந்தக் கவிதை ஒரு கல்லறையைக் குறிப்பிடுகிறது. லண்டனில் உள்ள கல்லறை. சில நைட் வீரர்கள் லண்டனில் புதைக்கப்பட்டிருக்கிறார்கள்." என்று சற்று இடைவெளிவிட்டு லேங்டனை நோக்கிய அவர் விடியலுக்கான வெளிச்சத்திற்கு காத்திருந்ததைப்போல் இருந்தது. "ராபர்ட், லண்டனில் கட்டப்பட்டிருக்கும் சிலுவைமட ராணுவ தேவாலயம் சிலுவை வீரர்களால் கட்டப்பட்டதே." "டெம்பிள் சர்ச்சானே?" லேங்டன் பெருமூச்சுவிட்டார். "அதில்தான்

அந்த கிரிப்டெக்ஸ் இருக்கிறதா?" "நீ பார்த்ததிலேயே மிகவும் அச்சுறுத்தக்கூடிய பத்து கல்லறைகள்." லேங்டன் உண்மையில் டெம்பிள் சர்ச்சிற்குச் சென்றதில்லை, ஆனாலும் தன்னுடைய சிலுவைமட ஆராய்ச்சியில் அவர் அதுபற்றி நிறைய குறிப்புகளை கண்டிருக்கிறார். இங்கிலாந்தில் ஒருகாலத்தில் சிலுவை வீரர்களுக்கும், சிலுவை மடத்திற்கும் மையமாக இருந்தது அந்த டெம்பிள் சர்ச். சிலுவை வீரர்கள் தங்களுக்கானப் பட்டத்தை பெற்றுக்கொண்ட சாலமன் கோயிலை கவுரவிக்கும் விதமாகவும், சிலுவை வீரர்களுக்கு ரோமில் செல்வாக்கு பெற்றுத்தந்த சாங்கிரியல் ஆவணங்களின் நினைவாகவும் அதற்கு அவ்வாறு பெயரிடப்பட்டிருந்தது. டெம்பிள் சர்ச்சில் வழக்கத்திற்கு மாறாக அமைந்திருக்கும் புனித இடத்தில் சிலுவை வீரர்கள் விநோதமான, ரகசியச் சடங்குகளை நடத்துவதைப் பற்றி பல கதைகள் சொல்லப்பட்டிருக்கின்றன. "ஃபிளீட் ஸ்ட்ரீட்டில் உள்ள டெம்பிள் சர்ச்சா ?" "உண்மையில் அது டெம்பிள் சந்திற்கு சற்று வெளியே இருக்கும்

ஃபிளீட் ஸ்ட்ரீட்." டிபிங் சற்று வெறுப்போடு பார்த்தார். "நன்றி ." "நீங்கள் யாரேனும் அங்கு சென்றிருக்கிறீர்களா?"

சோபியாவும் லேங்டனும் தங்களுடைய தலையைக் குலுக்கினார்கள். "நான் ஆச்சரியப்படவில்லை ," என்றார் டிபிங். "அந்த சர்ச் இப்போது பெரிய கட்டடங்களுக்குப்



பின்னே மறைந்திருக்கிறது. அது இன்னும் அங்கே இருக்கிறதென்பது சிலருக்கு மட்டுமே தெரியும். விநோதமான பழைய இடம். பேகன் கட்டடக்கலை வகை ."

சோபியா ஆச்சரியத்துடன் பார்த்தாள். "பேகனா?" "பாந்தியானிக் பேகன்," டிபிங் விளக்கினார். "அந்த சர்ச் வட்டமாக இருக்கும். தூரியனைக் கவுரவிக்கும் விதமாக வழக்கமான கிறிஸ்துவ சிலுவை வடிவத்தைத் தவிர்த்து விட்டு முழுவதும் வட்டமான சர்ச்சாக அதைக் கட்டினார்கள். அவருடைய புருவங்கள் நடனமாடுவதைப் போல் இருந்தன. "ரோமில் இருப்பதைப் போல் இருக்காது. சோபியா டிபிங்கை பார்த்துக் கேட்டாள், "கவிதையின் மீதமுள்ள வரிகள் என்ன சொல்கின்றன?" அந்த வரலாற்றாசிரியரின் மகிழ்ச்சி மங் குவதைப் போல் இருந்தது. "எனக்கு உறுதியாகத் தெரியவில்லை . நாம் அந்த பத்துக் கல்லறைகளையும் மிகவும் கவனத்துடன் ஆராய வேண்டும். அதிர்ஷ்டம் இருந்தால் அவற்றின் ஒன்றில் அந்த இல்லாத கோளம் எதுவென்று நமக்குத் தெரியலாம்." தாங்கள் எந்த அளவுக்கு நெருங்கிவந்து விட்டோம் என்பதை லேங்டன் புரிந்து கொண்டார். அந்தக் கோளம் பாஸ்வேர்ட் என்ன வென்று சொல்லும் என்றால் அவை இரண்டாவது கிரிப்டெக்ஸை திறக்கும். தாங்கள் அதன் உள்ளே எதைக் கண்டுபிடிக்கப்போகிறோம் என்று கற்பனை செய்வதே அவருக்கு கடினமாக இருந்தது. லேங்டன் மீண்டும் அந்தக் கவிதையைப் பார்த்தார். அது ஒருவகையான புராதன காலத்து குறுக்கெழுத்துப் புதிரைப் போல் இருந்தது. கோப்பையைப் பற்றிப் பேசும் ஐந்து எழுத்து வார்த்தை? விமானத்திலேயே அவர்கள் அதற்குச் சாத்தியமான பாஸ்வேர்டுகளை முயற்சித்துப் பார்த்துவிட்டார்கள் - GRAIL, GRAAL, GREAL, VENUS, MARIA, JESUS, SARAH - எதுவும் பிடிபடவில்லை. மிகவும் தெளிவற்றதாக இருந்தது. கருத்தரித்த ரோஜா கருப்பை குறித்து வேறு சில ஐந்தெழுத்து வார்த்தைகள் நிச்சயம் இருக்கும். அந்த வார்த்தை நழுவிக்கொண்டேயிருப்பதற்கு காரணம் லீ டிபிங் போன்ற நிபுணர்கள் அது வெறுமனே கோப்பை குறித்த விஷயமல்ல என்று லேங்டனிடம் சொல்லியிருக்கிறார்கள்.

"சர் லீ?" ரெமி அவருடைய தோள்பக்கமிருந்து அழைத்தான். அவன் அவர்களை கண்ணாடி வழியாக பார்த்துக்கொண்டிருந்தான். "ஃபிளிட் ஸ்ட்ரீட் பிளாக் பிரெயர்ஸ் பாலம் பக்கமாக இருக்கிறதென்றா சொன்னீர்கள்?" "ஆமாம், விக்டோரியா எம்பாக்மெண்ட் வழியாகச் செல்." "மன்னிக்கவும். அது எங்கே இருக்கிறதென்று உறுதியாகத் தெரியாது. நாங்கள் வழக்கமாக இங்கே உள்ள மருத்துவமனைக்குத்தான் செல்வோம்." டிபிங் லேங்டனையும் சோபியாவையும் பார்த்தார், "சில நேரங்களில் இது ஒரு குழந்தையைப் பார்த்துக்கொள்வதைப் போல் ஆகிவிடுகிறது. ஒரு நிமிடம். கொஞ்சம் நொறுக்குத்தீனியும் குளிர்மானமும் சாப்பிடலாம்." சோபியா இப்போது லேங்டன் பக்கம் திரும்பினாள், அவளுடைய குரல் அமைதியாக இருந்தது. "ராபர்ட், நீங்களும் நானும் இப்போது லண்டனில் இருப்பது யாருக்கும் தெரியாது." அவள் சொல்வது உண்மைதான் என்று லேங்டன் உணர்ந்தார். விமானத்தில் யாரும் இல்லை என்று கெண்ட் காவல்துறையினர் பெக் கேவிடம் சொல்லியிருப்பார்கள், நாங்கள் இன்னும் பிரான்சில்தான் இருக்கிறோம் என்று பெக்கே யூகித்துக்கொள்வார். நாங்கள் புலப்படாதவர்கள் ஆகிவிட்டோம். லீயின் ஒரு சிறிய வித்தை அவர்களுக்கு இன்னும் நிறைய நேரத்தைப் பெற்றுத் தந்திருக்கிறது. "பெக்கே அவ்வளவு சுலபமாக விட்டுவிடமாட்டார்," என்றாள் சோபியா. "இந்தக் கைது நடவடிக்கையில் அவர் இன்னும் தீவிரமாக ஈடுபடுவார்." பெக்கேவைப் பற்றி நினைக்காமல் இருக்கவே லேங்டனும் அதிகாரத்தை வைத்து முடிந்தவரை லேங்டனுக்கு உதவுவதாக சோபியா சொல்லியிருந்தாள், ஆனால் விஷயம் அதுவல்ல என்று லேங்டன் பயந்தார். பெக்கேவால் சுலபமாக இந்தத் திட்டத்தின் ஒரு பகுதி ஆகிவிட முடியும். புனிதக் கோப்பை விஷயம் பற்றி பிரெஞ்சு காவல்துறைக்கு தெரியாது என்று லேங்டன் கற்பனை



செய்தாலும் இன்றிரவு நடைபெற்ற விஷயங்கள் மூலம் பெக்கேவுக்கு சந்தேகம் எழுந்திருக்கலாம் என்று நினைத்தார். பெக்கே மதநம்பிக்கை உள்ளவர், அந்தக் கொலைகளை என் மீது திணிக்க நினைக்கிறார். இந்தக் கைது விஷயத்தில் பெக்கே மிகுந்த ஆர்வத்துடன் இருப்பதையும் சோபியா சொல்லியிருக்கிறாள். எல்லாவற்றிற்கும் மேல், லேங்டனுக்கு எதிரான ஆதாரம் உறுதியாகவே இருக்கிறது. லாவர் மியூஸியத்தின் தரையிலும், சோனியரின் நாள்குறிப்பு புத்தகத்திலும் லேங்டனின் பெயர் எழுதப்பட்டிருப்பது ஆகியவற்றை வைத்துப் பார்த்தால் தன்னுடைய கையெழுத்துப் பிரதியைப் பற்றி பொய் சொல்லிவிட்டு ஓடிவிடுவார் போலிருந்தது. சோபியா சொன்னதுபோல். " நீங்கள் ஆழமாக இதில் சம்பந்தப்படுத்தப்பட்டிருப்பது வருத்தமளிக்கிறது ராபர்ட்," என்ற சோபியா தன்னுடைய கையை அவர் கால் முட்டியில் வைத்தாள். "ஆனால் நீங்கள் இங்கே இருப்பதிலும் எனக்கு மிகுந்த சந்தோஷம்." அவள் சொன்ன விதம் ரொமாண்டிக்காக இருந்ததை விட நடைமுறைக்கு உரியதாக இருந்தது, தங்களுக்கு இடையில் ஓர் எதிர்பாராத கவர்ச்சி உருவாகியிருப்பதை லேங்டன் உணர்ந்தார். அவர் அவளைப் பார்த்து சற்றுச் சோர்வாக சிரித்தார். "தூங்கும்போது நான் மிக வேடிக்கையாக இருப்பேன்."

சோபியா கொஞ்சநேரம் அமைதியாக இருந்தாள். "உங்களை நம்பும்படி என் தாத்தா என்னைக் கேட்டுக்கொண்டார். ஒருமுறையாவது அவருடைய பேச்சைக் கேட்டதில் எனக்கு சந்தோஷம். "உன்னுடைய தாத்தாவுக்கு நான் யாரென்றே தெரியாது." "அப்படியிருந்தாலும் அவர் செய்ய விரும்பிய எல்லாவற்றையும்தான் நீங்கள் செய்துவிட்டீர்களே. அந்த கற்சாவியைக் கண்டுபிடிக்க எனக்கு உதவியிருக்கிறீர்கள், சாங்கிரியல் ஆவணங்களைப் பற்றி விளக்கியிருக்கிறீர்கள், நிலவறையில் நடந்த சடங்கைப் பற்றி சொல்லியிருக்கிறீர்கள்," என்று சற்று இடைவெளி விட்டாள். "இத்தனை ஆண்டுகளில் இந்த இரவில்தான் நான் என் தாத்தாவுடன் நெருக்கமாக உணர்ந்தேன். அதை நினைத்து அவர் மகிழ்ச்சியடைந்திருப்பார்." தொலைவில், லண்டனின் தொடுவானம் தெரியத் தொடங்கியபோது லேசாக மழை தூறத் தொடங் கி யிருந்தது. ஒரு காலத்தில் பிக் பென் கடிகாரம் மற்றும் டவர் பிரிட்ஜ் ஆகியவற்றால் ஆக்கிரமிக்கப்பட்டிருந்த அந்த தொடுவானம் தற்போது ஐந்நூறு அடிக்கு உயர்ந்திருக்கும், நகரத்தை மூர்ச்சையூட்டும் அளவுக்கு பார்க்கச் செய்யும் மில்லினியம் ஐ என்ற மிக நவீனமான ராட்டினத்திற்கு தலை வணங்கியது. லேங்டன் கூட அதில் ஏற ஒருமுறை முயற்சித்திருக்கிறார், ஆனால் பார்வைக் கூண்டானது அவருக்கு ஒரு மூடப்பட்ட கல்லறையைப் போல் தோன்றியதால் தரையிலேயே இருக்க முடிவு செய்துவிட்டு தேம்ஸ் நதிக்கரையில் இருந்து அதைப் பார்ப்பதிலேயே மகிழ்ச்சியடைந்து கொண்டார்.

லேங்டனுக்கு கால்களில் ஏற்பட்ட ஓர் அழுத்த உணர்வு அவரைப் பின்னுக்குத் தள்ளியது. சோபியாவின் பச்சை நிற கண்கள் அவரையே பார்த்தபடி இருந்தன. அவள் தன்னிடம் பேசிக்கொண்டிருப்பதை உணர்ந்தார். "சாங்கிரியல் ஆவணங்களைக் கண்டுபிடித்துவிட்டால் நாம் அதை வைத்துக்கொண்டு என்ன செய்வது?" என்று அவள் கிசுகிசுத்தாள். " அது எனக்கு சம்பந்தமில்லாதது என்று நினைக்கிறேன். உன்னுடைய தாத்தா கிரிப்டெக்ஸை உன்னிடம் தந்திருக்கிறார், அவர் என்ன செய்ய நினைத்திருப்பார் என்று உன் உள்ளுணர்வுக்கு என்ன தோன்றுகிறதோ அதையே செய்." "நான் உங்களுடைய அபிப்பிராயத்தை கேட்டேன். உங் க ளு டைய தீர்மானத்தின் மீது என் தாத்தாவுக்கு நம்பிக்கை வரும் அளவுக்கு அந்த கையெழுத்துப் பிரதியில் எதையோ எழுதியிருக்கிறீர்கள். அவர் உங்களைத் தனியாகச் சந்திக்கவிருந்திருக்கிறார். அது அரிதான விஷயமாக இருக்கிறதே." "நான் எழுதியிருப்பதெல்லாம் தவறு என்கூட அவர் என்னிடம் சொல்ல வந்திருக்கலாம்."

"உங்களுடைய கருத்துகளை அவர் விரும்பியிருக்கவில்லை என்றால் அவர் உங்களைக் கண்டுபிடிக்கும்படி ஏன் என்னிடம் சொல்லியிருக்க வேண்டும்? உங்களுடைய கையெழுத்துப் பிரதியில் சாங்கிரியல் ஆவணங்கள் வெளிப்படுத்தப்பட வேண்டும் அல்லது மறைக்கப்பட்டு இருக்க வேண்டும் என்பதில் எதற்கு ஆதரவாக இருக்கிறீர்கள்?" "எதுவுமில்லை. நான் அந்த இரண்டிற்குமே ஆதரவாக இல்லை. அந்தக் கையெழுத்துப் பிரதியில் புனிதப் பெண்மையின் குறியீட்டைப் பற்றித்தான் சொல்லப்பட்டிருக்கிறது, வரலாறு முழுவதிலும் காணப்படும் அ வ ளுடைய குறியீட்டியலை தேடுவதைப் பற்றியதுதான் அது. புனிதக் கோப்பை எங்கே இருக்கிறதென்றோ, அது வெளிக்கொண்டு வரப்பட வேண்டும் என்றோ நான் எந்த அனுமானமும் செய்யவில்லை." "ஆனால் நீங்கள் அதைப்பற்றி புத்தகம் எழுதியிருக்கிறீர்கள், அதனால் அந்தத் தகவல் பகிர்ந்து கொள்ளப்பட வேண்டும் என்று நினைக்கிறீர்கள்." \* யேசுவின் மாற்று வரலாறு பற்றி அ னு மானரீதி யான விவாதங்களுக்கிடையில் ஏகப்பட்ட வித்தியாசங்கள் இருக்கின்றன, மேலும்..." என்று சற்று இடைவெளி விட்டார்.

"மேலும்?"

புதிய ஏற்பாடு ஒரு தவறான சாட்சியம் என்பதற்கான அறிவியல் ஆதாரங்களாக ஆயிரக்கணக்கான புராதன ஆவணங்கள் இந்த உலகிற்கு வழங்கப்பட்டுள்ளன." "ஆனால் புதிய ஏற்பாடு திரிபுகளின் அடிப்படையில் அமைந்தது என்று சொன்னீர்கள்." லேங்டன் புன்னகைத்தார். "சோபியா இந்த உலகில் உள்ள எல்லா நம்பிக்கைகளுமே திரிபுகளால் ஆனவைதான். அதுதான் நம்பிக்கைக்கான வரையறை, நம்மால் நிரூபிக்க முடியாத ஒன்றை உண்மையானது என்று கற்பனை செய்து ஏற்றுக்கொள்வது. எல்லா மதங்களுமே உருவகம், மறைகுறியீடு மற்றும் மிகைப்படுத்தல் மூலமாகவே கடவுளை விவரிக்கின்றன, ஆரம்பகால எகிப்து முதல் நவீன சண்டே ஸ்கூல்கள்வரை இப்படித்தான். நிகழ்முறைப்படுத்த முடியாத ஒன்றை நிகழ்முறைப்படுத்த வைக்க உருவகங்கள் நமக்கு உதவுகின்றன. நம்முடைய சொந்த உருவகத்தை அப்படியே நாம் நம்பத் தொடங்கும்போதுதான் பிரச்சனைகள் உருவாகின்றன." "அப்படியென்றால் சாங்கிரியல் ஆவணங்கள் மறைத்து வைக்கப்பட வேண்டும் என்றுதான் நீங்கள் விரும்புகிறீர்களா?" "நான் ஒரு வரலாற்றாசிரியன். அந்த ஆவணங்கள் அழிக்கப்படுவதை எதிர்க்கிறேன், யேசு கிறிஸ்துவின் தனித்துவமான வாழ்க்கையைப் பற்றி சிந்திப்பதற்கு மத அறிஞர்களுக்கு நிறைய தகவல்கள் கிடைப்பதை நினைத்தும் நான் மகிழ்ச்சியடைகிறேன்." "நீங்கள் என்னுடைய கேள்வியின் இரண்டு பக்கமிருந்தும்

வாதிடுகிறீர்கள்." "நானா? இந்த பூமியில் உள்ள மில்லியன்கணக்கான மக்களுக்கு அடிப்படையான வழிகாட்டியாக விளங்குவதையே பைபிள் குறிக்கிறது, அதே முறையில்தான் குரான், தோரா மற்றும் பாலி கேனால போன்றவையும் மற்ற மதங்களைச் சேர்ந்த மக்களுக்கு வழிகாட்டியாக இருக்கின்றன. இஸ்லாமிய நம்பிக்கை, யூத நம்பிக்கை, பவுத்த நம்பிக்கை, பேகன் நம்பிக்கை போன்றவற்றின் புனிதக் கதைகளோடு முரண்படும் ஆவணங்களை நீயும் நானும் தோண்டியெடுத்துவிட்டால் அதைச் செய்துவிட முடியுமா? நாம் கொடியசைத்து, புத்தர் தாமரை மலரிலிருந்து பிறக்கவில்லை என்பதற்கான ஆதாரம் எங்களிடம் இருக்கிறதென்று பவுத்தர்களிடம் சொல்ல முடியுமா? அல்லது யேசு கிறிஸ்து கன்னி மேரிக்கு பிறக்க வில்லை என்று சொல்ல முடியுமா? தங்களுடைய நம்பிக்கையை உண்மையாகப் புரிந்து கொண்டவர்கள்தான் இந்தக் கதைகள் உருவகமானவை என்பதையும் புரிந்து கொள்வார்கள். சோபியா சந்தேகத்துடன் பார்த்தாள். "கிறிஸ்து வத்தின் மீது பக்தியுள்ள என்னுடைய நண்பர்கள் உண்மையில் கிறிஸ்து தண்ணீர் மீது நடந்தார் என்பதையும், உண்மையில் தண்ணீரை

ஒயினாக மாற்றினார் என்பதையும், கன்னித்தன்மைக்கு பிறந்தார் என்பதையும் அப்படியே நம்புகின்றனர்." "அதுதான் விஷயம்," என்றார் லேங்டன். "மத மறைகுறியீடுகள் யதார்த்தத்தின் திரிபினுடைய ஒரு பகுதி. அந்த யதார்த்தத்தில் வாழ்வது என்பது மில்லியன் கணக்கான மக்கள் போராடி நல்லவர்களாக வாழ உதவுகிறது." "ஆனால் அவர்களுடைய யதார்த்தம் பொய்யானது என்பதுபோல் தோன்றுகிறதே." "ஒரு கணிதவியல் மறைகுறியீட்டாளர் கற்பனையான எண்ணான '1' என்பதை தன்னுடைய குறியீட்டை உடைக்கும் என்பதற்காக நம்புவதைக் காட்டிலும் அதில் பெரிய தவறு இல்லை ." சோபியா புருவத்தை உயர்த்தினாள். "இது நியாயமில்லை." ஒரு கணத்திற்குப் பின்னர். "நீ என்ன கேட்டாய்?" என்றார் லேங்டன். "எனக்கு ஞாபகமில்லை ." அவர் புன்னகைத்தார். "எப்போதுமே வேலை."

### அத்தியாயம் 83

சோபியா மற்றும் டிபிங்குடன் டெம்பிள் சந்திற்குள் ஜாக்குவார் லிமோஸின் காரிலிருந்து இறங்கியபோது லேங்டனின் மிக்கி மவுஸ் கைக்கடிகாரம் ஏறத்தாழ மணி ஏழு முப்பது எனக் காட்டியது. லண்டனின் டெம்பிள் சர்ச் முழுவதுமாகவே கெயின் கற்களால் கட்டப்பட்டிருந்தது. பெரிதாக இருந்த அந்த சர்ச் வழிபாட்டுத்தலம் என்பதை விட ஒரு ராணுவ மையம் என்பதைப் போன்றே இருந்தது. 1185 பிப்ரவரி பத்தாம் தேதி வெள்ளிக்கிழமை ஜெருசேலம் தலைவரான ஹெராக்ளியஸிற்கு அர்ப்பணிக்கப்பட்ட இந்த டெம்பிள் சர்ச் எட்டு நூற்றாண்டு அரசியல் குழப்பங்கள், லண்டன் மாபெரும் தீவிபத்து மற்றும் முதல் உலகப் போர் ஆகிய அனைத்தையும் சமாளித்திருக்கிறது. 1940 - இல் ஜெர்மன் போர்விமானம் வீசிய குண்டுகளால் மட்டுமே பலமான சேதமடைந்தது. அந்தப் போருக்குப் பின்னர் அது அதனுடைய அசலான கம்பீரத்துடன் மறுசீரமைப்புச் செய்யப்பட்டது. அந்த வட்டவடிவமே கவர்வதாக இருப்பதை அதை முதன்முதலில் பார்க்கும் லேங்டன் உணர்ந்தார். அதன் கலை யமைப்பு கரடுமுரடாக எளிமையாக இருந்தது. பாந்தியான் ஆலயத்தைவிட ரோமின் கரடுமுரடான செயிண்ட் ஆங்கிலோ கோட்டையை நினைவுபடுத்துவதைப் போல் இருந்தது. "இன்று சனிக்கிழமை, நாம் சீக்கிரமே வந்துவிட்டோம்," என்ற டிபிங் நுழைவாயிலை நோக்கி நடந்தார், "அப்படியென்றால் நமக்கு சேவையாற்ற யாரும் இருக்க மாட்டார்களா." தேவாலயத்தின் நுழைவாயில் கற்களால் ஆகியிருந்தது, அதனுள்ளே பெரிய மரக்கதவு காணப்பட்டது. கதவின் இடது பக்கம் வேறு எங்குமே பார்க்க முடியாத வகையில் இசை நிகழ்ச்சிக்கான அட்டவணைகளும், மதச் சடங்கு அறிவிப்புகளையும் குறிக்கும் குறிப்பேடு தொங்கியது. அறிவிப்பைப் படித்ததும் டிபிங் புருவத்தைச் சுளித்தார். "பார்வையாளர்களுக்கு திறந்துவிட இன்னும் இரண்டு மணி நேரம் ஆகும். அவர் கதவிற்குச் சென்று திறக்க முயற்சித்தார். கதவு அசைந்து கொடுக்கவில்லை. அந்த மரக்கதவில் காதை வைத்து கவனித்தார். ஒரு கணத்திற்குப் பின்னர் அவர் பின்னால் வந்தார், பிறகு அந்த அட்டவணை அறிவிப்புப் பலகையைப் பார்த்தார். "ராபர்ட் அந்த அட்டவணையைப் பார்த்தாய் அல்லவா. இந்த வாரம் யார் நடத்துகிறார்கள்?"

\*\*\*

சர்ச்சின் உள்ளே தரையை சுத்தம் செய்து கொண்டிருந்த சர்ச் மாணவன் கதவு தட்டப்படும் சத்தத்தைக் கேட்டான். அவன் அதை லட்சியம் செய்யவில்லை. பாதர் ஹார்வி நோயலிடம்தான் அதற்கான சாவிகள் இருக்கின்றன, அவர் இன்னும் இரண்டு மணி நேரத்திற்கு

முன்பாக இங்கே வரமாட்டார். அந்த தட்டும் சத்தம் ஆர்வம் கொண்ட சுற்றுப்பயணி அல்லது பிச்சை கேட்பவர் தட்டியதாக இருக்க வேண்டும். அவன் தொடர்ந்து சுத்தம் செய்து கொண்டிருந்தான், ஆனால் தட்டும் சத்தம் தொடர்ந்து கேட்டுக்கொண்டே இருந்தது. உங்களுக்குப் படிக்கத் தெரியாதா? சனிக்கிழமை அன்று ஒன்பது முப்பதுக்கு முன்பாக சர்ச் திறக்கப்பட மாட்டாது என்று கதவில் தொங்கிய குறிப்பில் தெளிவாக குறிப்பிடப்பட்டிருக்கிறதே. அவன் தன் வேலையைத் தொடர்ந்தான். சட்டென்று கதவு தட்டும் சத்தம் கதவை உடைப்பது போல் கேட்டது, யாரோ ஓர் இரும்புக் கம்பியை வைத்து கதவை அடிப்பது போல் இருந்தது. அவன் தன்னுடைய கிளினரை நிறுத்திவிட்டு கோபத்துடன் அந்தக் கதவை நோக்கிச் சென்றான். உள்ளிருந்து கதவைத் திறந்து வெளியே பார்த்தான். எதிரே மூன்றுபேர் நின்றிருந்தார்கள். சுற்றுலாப்பயணிகள் என்று அவன் உறுமினான். "ஒன்பது முப்பதுக்குத்தான் திறப்போம்." மூன்றுபேரில் தலைவராக இருக்கக்கூடிய ஒருவர் தன்னுடைய உடல் உதவி பாகங்களுடன் முன்னால் வந்தார். "நான் சர் லீ டிபிங்," என்ற அவரின் குரல் உயர்ந்திருந்தது. ஒரு சாக்ஸோநெஸ்க் பிரிட்டிஷ்காரர். "உங்களுக்குத் தெரியவில்லை என்று நினைக்கிறேன், நான் திரு மற்றும் திருமதி நான்காம் கிறிஸ் டோபரை அழைத்து வந்திருக்கிறேன்." அவர் சற்று விலகினார், தனக்குப் பின்னால் இருந்த கவர்ச்சியான தம்பதியரை அடையாளம் காட்டினார். அந்தப் பெண் மென்மையானவளாக அடர்ந்த கூந்தலுள்ளவளாக இருந்தாள். அந்த ஆண் உயரமாக, கறுநிற கேசத்துடன் எங்கோ பார்த்தது போல் இருந்தார். அதற்கு எப்படி பதிலளிப்பது என்று அவனுக்குத் தெரியவில்லை. சர் கிறிஸ்டோபர் ரென் டெம்பிள் சர்ச்சிற்கு மிகவும் புகழ்பெற்ற கொடையாளர். பெரிய தீ விபத்திற்குப் பின்னர் இதை புனரமைக்கும் வேலைக்கு தன்னால் முடிந்தவரை உதவியவர். அவர் பதினெட்டாம் நூற்றாண்டிலேயே இறந்து விட்டார். "உங்களைச் சந்தித்ததே கவுரவம்?" உடல் உதவி பாகங்களுடன் இருந்த ஆள் புருவத்தை உயர்த்தினார். "உனக்கு இன்னும் புரிபடவில்லை என்று நினைக்கிறேன். :பாதர் நோயல்ஸ் எங்கே?" "இன்று சனிக்கிழமை. இன்னும் அவர் வரவில்லை." டிபிங் நெற்றியை குறுக்கினார். "ஒரு நன்றி செலுத்தல் இருக்கிறது. தான் இங்கே இருப்பதாக அவர் உறுதி அளித்திருந்தார். ஆனால் அவர் இல்லாமலேயே நாங்கள் செய்ய வேண்டுமாய் இருக்கிறது. அதற்கு ரொம்ப நேரம் ஆகாது."

'அவன் இன்னும் பாதையை அடைத்தபடியே நின்றிருந்தான்.

"மன்னிக்கவும். எதற்கு நேரமாகாது என்கிறீர்கள்?" அந்த பார்வையாளரின் கண்கள் கூர்மையடைந்தன, அவன் முன்னால் குனிந்து அவன் காதில் அவர் கிசுகிசுத்தார். "இளைஞனே, நீ இங்கே புதிதென்று நினைக்கிறேன். ஒவ்வொரு வருடமும் சர் கிறிஸ்டோபர் ரென்னின் வம்சாவளியினர் இந்த டெம்பிள் மையத்தில் அந்தப் பெரிய வருடைய சாம்பலை சிறிதளவு தூவுவார்கள். இது அவருடைய உயிலின் ஒரு பகுதி. அந்தப் பயணத்தில் யாருக்கும் மகிழ்ச்சியில்லைதான், ஆனால் என்ன செய்வது?" அவன் இங்கே இரண்டு வருடங்களாக இருக்கிறான், ஆனால் இதைப்போன்ற ஒன்றை அவன் கேள்விப்பட்டதில்லை. "நீங்கள் இன்னும் இரண்டு மணிநேரம் காத்திருப்பதே நல்லது. சர்ச் இன்னும் திறக்கவில்லை, நானும் சுத்தம் செய்வதை முடிக்கவில்லை."

டிபிங் அவனைக் கோபத்துடன் பார்த்தார். "பார் தம்பி, இந்தக் கட்டடத்தில் நீ சுத்தப்படுத்துவதற்கு ஏதாவது எஞ்சியிருக்கிறது என்றால் அது அந்தப் பெண்ணின் பையிலிருக்கும் அந்த சாம்பல்தான்." "மன்னியுங்கள்?" "திருமதி ரென்," என்றார் டிபிங், "சாம்பல் இருக்கும் அந்த பெட்டியை அந்த அறியாச் சிறுவனிடம் காட்ட முடியுமா?" ஒரு கணம் தயங்கிய அந்தப் பெண்



தன்னுடைய ஸ்வெட்டர் பாக்கெட்டிலிருந்து துணியில் சுற்றப்பட்ட உருளைவடிவப் பெட்டியை எடுத்தான். "பார்த்தாயா? இப்போது அவருடைய மரண விருப்பத்திற்கு மதிப்பளித்து இங்கே துவ விடுகிறாயா அல்லது நாங்கள் எப்படி நடத்தப்பட்டோம் என்று பாதர் நோயல்ஸிடம் நான் சொல்லட்டுமா." அந்தப் பையன் தயங்கினான், பாதர் நோயல்ஸிற்கு நன்கு பரிச்சயமானவர்கள், சர்ச்சின் பாரம்பரியத்திற்கு மிகவும் நெருக்கமானவர்கள். ஒரு வேளை பாதர் நோயல்ஸ் இந்தக் குடும்பத்தினர் வருவதை மறந்திருக்கலாம். அப்படியென்றால் அவர்களை உள்ளே விடுவதைவிட வெளியே அனுப்புவது அதிக ஆபத்தானது. மேலும், அதற்கு கொஞ்சநேரமே ஆகும் என்கிறார்கள், இதிலென்ன தவறு நேர்ந்துவிடப்போகிறது?

அவன் சற்று நகர்ந்து அவர்கள் மூவருக்கும் வழிவிட்டான். அவர்கள் அந்த முனைக்குச் செல்வதை பார்த்தபடியே அவன் தன்னுடைய வேலையைத் தொடர்ந்தான். தாங்கள் மூவரும் அந்த சர்ச்சிற்குள் நுழைந்ததை நினைத்து லேங்டன் புன்னகைத்துக்கொண்டார். "h, நீங்கள் மிக அருமையாக பொய் சொல்கிறீர்கள்," என்றார் லேங்டன். டிபிங்கின் கண்கள் மின்னின. "ஆக்ஸ்போர்ட் தியேட்டர் கிளப்பில் இப்போதும் என்னுடைய ஜூலியஸ் சீஸர் பாத்திரத்தைப் பற்றிப் பேசுவார்கள். அதன் மூன்றாவது காட்சியை யாருமே அவ்வளவு அர்ப்பணிப்புடன் செய்திருக்க மாட்டார்கள்." லேங்டன் அவரை உற்று நோக்கினார். "அந்தக் காட்சியில் சீஸர் இறந்துவிடுவார் என்று நினைக்கிறேன்." டிபிங் கள்ளத்தனமாகச் சிரித்தார். "ஆமாம், ஆனால் கீழே விழுந்தபோது நான் அணிந்திருந்த தொளதொளப்பான உடை கிழிந்துவிட்டது, நான் தரையிலேயே அரைமணிநேரம் கிடக்க வேண்டும். அப்படியிருந்தும் நான் சற்று கூட அசையவில்லை. நான் திறமைசாலிதான் ராபர்ட். தான் அதைத் தவறவிட்டுவிட்டோமே என்று நினைத்துக்கொண்டார்

லேங்டன். அந்தக் குழுவின் செவ்வக வடிவ இணைப்புப் பகுதியை நோக்கி நகர்ந்தபோது அது முக்கிய தேவாலயத்திற்கு வழிகாட்டியது, அதன் அமைப்பைப் பார்த்து லேங்டன் ஆச்சரியப்பட்டார். அந்தக் கட்டடத்தின் அமைப்பு நீண்ட கிறிஸ்துவ சேப்பலை நினைவுபடுத்தினாலும், அதன் மரச்சாமான்கள் பாரம்பரிய அலங்காரங்கள் ஏதுமின்றி இருந்தன. "சில்லிட்டிருக்கிறது," என்று அவர் முணுமுணுத்தார். டிபிங் சிரித்தார். "இங்கிலாந்து தேவாலயம். ஆங்கிலேயர்கள் தங்கள் மதத்தை நேரடியாக குடிக்கிறார்கள். அவர்களுடைய பாவப்பட்ட இயல்பை விலக்க எதனாலும் முடியாது." வட்ட வடிவ சர்ச்சிற்கு வழிகாட்டும் பெரிய திறந்தவெளியின் ஊடாக சோபியா நகர்ந்தாள். "இங்கே ஒரு கோட்டை இருந்திருக்கும்போல் இருக்கிறதே," என்று அவள் முணுமுணுத்தாள். லேங்டன் ஒப்புக்கொண்டார். இங்கிருந்து கூட அந்த சுவர்கள் வழக்கத்திற்கு மாறாக வலுவானவையாகக் காணப்பட்டன.

"சிலுவை வீரர்கள் போர் வீரர்கள்," என்று டிபிங் நினைவுபடுத்தினார். "அது ராணுவத்தைக் கொண்ட மத அமைப்பு. இந்த சர்ச்சுகள்தான் அவர்களுடைய பிடிமானங்களும், வங்கிகளும்." "வங்கிகளா?" என்று டிபிங்கை உற்று நோக்கியபடி கேட்டாள் சோபியா. "ஆமாம். சிலுவை வீரர்கள்தான் நவீன கால வங்கிகளை அறிமுகப்படுத்தியவர்கள். ஐரோப்பிய பிரபலத்தவர்கள் தங்கத்துடன் பயணம் செய்வது ஆபத்தானது, அதனால் சிலுவை வீரர்கள் பிரபுக்களை தங்களுடைய அருகாமையில் இருக்கும் டெம்பிள் சர்ச்சில் அவர்களுடைய தங்கத்தை செலுத்தச் சொல்வார்கள், பின்னர் அவர்கள் ஐரோப்பா முழுவதிலும் இருக்கும் எந்த டெம்பிள் சர்ச்சில் வேண்டுமானாலும் அவர்களுடைய தங்கத்தைப் பெற்றுக்கொள்ளலாம். அவர்களுக்கு தேவையானதெல்லாம் முறையான ஆவணங்கள் மட்டும்தான்." சற்று கண்களை இமைத்த



அவர், "சிறிய கமிஷன் தொகையில் அவை அசலான ஏடிஎம் - களைப் போல் செயல்பட்டன." ரோஸ் நிற குதிரையில் சவாரி செய்யும் வெண்ணிற உடையணிந்த நைட் வீரரின் உருவம் தூரிய ஒளியில் தெரிவதை தேய்ந்துபோன கண்ணாடியை நோக்கி டிபிங் சுட்டிக்காட்டினார். "அலானுஸ் மார்ஸெல், கிபி முதலாம் இருநூறு ஆண்டுகளில் இந்த டெம்பிளுக்குத் தலைவராக இருந்தவர். அவரும் அவருடைய வழிவந்தவர்களும் தான் பிரைமஸ் பாரோ ஆங்கியா பாராளுமன்றத்தைக் கூட்டியவர்கள்." லேங்டன் ஆச்சரியமடைந்தார். "பேரரசின் முதல் ஆட்சியாளரா?" டிபிங் தலையசைத்தார். "சிலர் அவரை டெம்பிளின் தலைவர் என்றுதான் சொல்வார்கள், அரசரைவிட செல்வாக்கு மிகுந்தவர்." வட்டவடிவ மண்டபத்திற்கு வெளியே வந்தபோது தூரத்தில் தரையை துடைத்துக் கொண்டிருந்த அந்தப் பையனை டிபிங் பார்த்தார். "உனக்குத் தெரியுமா. புனிதக் கோப்பையை சிலுவை வீரர்கள் ஒவ்வொரு இடமாக எடுத்துச் சென்று கொண்டிருக்கும்போது ஓர் இரவு இந்த டெம்பிள் சர்ச்சிலும் அதை வைத்திருந்தார்கள். மேரி மேக்தலின் கல்லறையுடன் அந்த சாங்கிரியல் ஆவணங்களும் இங்கே இருந்திருக்கின்றன என்பதை உன்னால் கற்பனை செய்ய முடிகிறதா? அது எனக்கு சில்லிட்ட உணர்வைத் தருகிறது" என்று டிபிங் சோபியாவிடம் கிசுகிசுப்பாகக் கூறினார் வட்ட வடிவ மண்டபத்திற்குள் அவர்கள் நுழைந்த போது லேங்டனுக்கும் அதே சில்லிட்ட உணர்வு ஏற்பட்டது. அவருடைய பார்வை மண்டபத்தின் வெளிறிப் போன வளைமுகட்டின் முனைகளில் இருந்தது. அவற்றில் கார்டோயல்கள், துர்தேவதைகள், அசுரர்கள் மற்றும் துயருற்ற மனித முகங்கள் மண்டபத்தை நோக்கியபடி இருந்தன. அந்த செதுக்கல்களுக்குப் பின்னால் கல்லால் ஆன ஒற்றை மேசை ஒன்று சுழன்ற நிலையில் இருந்தது. "வட்டவடிவ அரங்கம்," என்று லேங்டன் முணு முணுத்துக் கொண்டார்.

டிபிங் தன்னுடைய கைத்தடியை உயர்த்தினார், அந்த அறையின் இடது கோடியையும், வலது கோடியையும் சுட்டிக்காட்டினார். லேங்டன் அவற்றை முதலிலேயே பார்த்துவிட்டார். பத்து நைட் வீரர்களின் கல்லால் ஆன சிலைகள். இடதுபக்கம் ஐந்து. வலதுபக்கம் ஐந்து. தரையில் அமைந்திருந்த அந்த செதுக்கல்களின் உருவங்கள் அமைதியாக ஓய்வெடுப்பதைப் போல் இருந்தன. அதில் சித்தரிக்கப்பட்டிருந்த நைட் வீரர்கள் முழு கவச உடை அணிந்திருந்தனர். கவசங்கள், கத்திகள் மற்றும் அந்தக் கல்லறைகளைப் பார்க்கும் போது அந்த நைட் வீரர்கள் தூங் குகையில் யாரோ ஒருவர் அவர்கள் மீது பிளாஸ்டரை பொருத்திவிட்டதைப் போன்ற உணர்வு லேங்டனுக்கு ஏற்பட்டது. எல்லா உருவங்களும் மிகவும் சேதப்பட்டிருந்தன, அவை ஒவ்வொன்றும் தனித்துவமானவையாக இருந்தன, தனித்துவமான ஆயுதம் பிடித்திருக்கும் நிலை, முக அம்சங்கள், அவர்களுடைய கவசங்களில் இருந்த கீறல்கள்கூட தனிப்பட்டுத் தெரிந்தன. லண்டனில் ஒரு போப் புதைத்த நைட் வீரர். அந்த வட்ட வடிவ அறையில் ஓர் அங்கு லம் ஆழமாக முன்னேறிவிட்ட லேங்டனின் கால்கள் தடுமாறின. இதுதான் அந்த இடம்.

## அத்தியாயம் 84

டெம்பிள் சர்ச்சிற்கு மிக நெருக்கத்தில் குப்பைக்கூளங்களாக இருந்த சந்தில் ரெமி லேக்ஓலாஸ் தொழிற்சாலை கழிவுகள் அடங்கிய பீப்பாய்களுக்குப் பின்னால் ஜாக்குவார் லிமோஸினை நிறுத்தினான். என்ஜினை நிறுத்திவிட்டு அந்தப் பகுதியைச் சரிபார்த்தான். அது தனிமைப்பட்டிருந்தது. அவன் காரிலிருந்து வெளியே வந்தான், பின்பக்கம் வந்து அந்த மதகுருவை வைத்திருந்த கேபினைத்

திறந்தான். ரெமி வந்திருப்பதை உணர்ந்த அந்த மதகுரு பிரார்த்தனை செய்யும் தொனியில் வெளியே வந்தான், அவனுடைய சிவந்திருந்த கண்களில் பயத்தைக் காட்டிலும் ஆர்வமே மிஞ்சியிருந்தது. கட்டிப்போடப்பட்டிருந்த அவன் அன்று மாலை முழுவதும் அமைதியாக இருந்தது ரெமிக்கு ஆச்சரியமளித்தது. ரேன்ஞ் ரோவர் காரில் சற்று முரண்டுபிடித்த பின்னர் அந்த மதகுரு துரதிருஷ்டத்தை ஏற்றுக் கொண்டு தனக்கு மேல் உள்ள சக்தி யிடம் தன்னை ஒப்படைத்துவிட்டதைப் போல் இருந்தது. அவனுடைய கழுத்தின் இறுக்கத்தை ரெமி தளர்த்திவிட்டபோது வாழ்க்கையில் முதல் முறையாக சுவாசிப்பதைப் போல் அவன் சுவாசித்தான். லிமோஸின் காரின் பாருக்கு சென்ற ரெமி தனக்கென்று ஸ்மைனாஃப் வோட்காவை ஊற்றிக்கொண்டான். ஒரே நொடியில் ஒரே மடக்கில் அதைக் குடித்தான். சீக்கிரத்திலேயே நான் ஓய்வெடுக்கச் சென்றுவிடுவேன். பாரில் தேடிப்பார்த்த ரெமி ஓயின் பாட்டிலைத் திறக்கும் கூர்மையான கத்தி ஒன்றைக் கண்டுபிடித்தான். அந்தக் கத்தி வழக்கமாக ஓயின் பாட்டில்களின் மூடியில் இருக்கும் கார்க்கைத் திறக்கவே பயன்படுத்தப்படும், ஆனால் இன்று அது வேறு ஒரு விஷயத்திற்காக பயன்படுத்தப்படவிருக்கிறது. ரெமி சிலாஸை நோக்கித் திரும்பினான், தன் கையில் அந்த பளபளப்பான கத்தியை வைத்திருந்தான். அந்த சிவந்த கண்களில் இப்போது பயம் பளிச்சிட்டது. ரெமி சிரித்தபடியே லிமோஸின் காரின் பின்பக்கம் வந்தான். அந்த மதகுரு பின்வாங்கினான், தன்னுடைய கட்டுக்களுடன் போராடிக்கொண்டிருந்தான்.

"அப்படியே இரு," என்று கிசுகிசுத்த ரெமி தன் கையில் இருந்த கத்தியை உயர்த்தினான். கடவுள் தன்னை கைவிட்டு விட்டார் என்பதை சிலாஸால் நம்பமுடியவில்லை. கட்டிப்போடப்பட்டிருப்பதால் ஏற்பட்ட உடல் வலியைக்கூட சிலாஸ் ஓர் ஆன்மிகப் பயிற்சியாக மாற்றிக்கொண்டான், அந்த வலியை கிறிஸ்து ஏற்றுக்கொண்ட வலியாக உணர்ந்தான். நான் விடுதலைக்காக இரவு முழுவதும் பிரார்த்தித்தேன். கத்தி கீழிறங்கி வந்து போது சிலாஸ் தன் கண்களை இறுக்கமாக மூடிக்கொண்டான். அவனுடைய கழுத்தின் வழியாக வலி ஊடுருவியது. அவன் கதறினான், தான் அந்த லிமோஸின் காரிலேயே சாகப்போகிறோம் என்பதை அவனால் நம்ப முடியவில்லை, அவனால் தன்னையே தற்காத்துக்கொள்ள முடியவில்லை. நான் கடவுளின் பணியைச் செய்தேன். டீச்சரும் என்னைக் காப்பாற்றுவதாகச் சொல்லியிருந்தார். தன்னுடைய தோளிலும் முதுகிலும் கடுமையான வெப்பத்தை உணர்ந்த சிலாஸ் தன்னுடைய ரத்தம் சதையில் விழுவதாக உணர்ந்தான். அவனுடைய தொடைகளில் வலி ஊடுருவுவதை உணர்ந்தான், வலிக்கு எதிராக தன் உடலின் பாதுகாப்பு அமைப்பு செயல்படுவதையும் அவனால் உணர் முடிந்தது. தன்னுடைய உடலை இப்போது ஒரு குத்தலான வெப்பம் கிழித்துக் கொண்டிருந்த நிலையில் சிலாஸ் தன் கண்களை இறுக்கமாக மூடிக்கொண்டான், தன்னுடைய வாழ்வில் தான் பார்த்த கடைசி உருவம் தன்னைக் கொல்பவனாக இருக்கக்கூடாது என்று முடிவு செய்துவிட்டான். அதற்குப் பதிலாக அவன் பிஷப் அரிங்கரோஸாவின் முகத்தை கற்பனை செய்து கொண்டான், அவரும் சிலாஸும் கட்டிய ஸ்பெயினில் இருக்கும் தேவாலயத்திற்கு முன்பாக அவர் நின்றனாண்டிருப்பதைப் போல் நினைத்துப் பார்த்தான். அதுதான் அவன் வாழ்க்கையின் தொடக்கப்புள்ளி. சிலாஸிற்கு உடல் எரிவதைப் போல் இருந்தது "இதைக் கொஞ்சம் சாப்பிடு," என்றான் அந்த ஓட்டுநர் அவன் பேச்சில் பிரெஞ்சு தொனி இருந்தது. "இது உன்னுடைய ரத்த ஓட்டத்திற்கு நல்லது." சிலாஸின் கண்கள் ஆச்சரியத்தில் அகலத் திறந்தன. அவனுக்கு முன்னால் நின்றிருந்த தெளிவற்ற உருவம் ஒரு கண்ணாடிக் கோப்பையில் அவனுக்கு எதையோ கொடுத்தது.

"இதைக் குடி, நீ உணரும் வலி உன் தசைகளுக்குள் ரத்தமாக ஊடுருவிக்கொண்டிருக்கிறது."

அந்த எரிச்சலான உணர்வு இப்போது குத்த லாக மாறிக்கொண்டிருப்பதை சிலாஸ் உணர்ந்தான். அந்த வோட்கா பயங்கரமாக இருந்தாலும் அவன் அதைக் குடித்து விட்டு நன்றியுணர்ச்சியை வெளிப்படுத்தினான். சிலாஸின் விதி இன்றிரவு மிகவும் துரதிருஷ்டவசமானதாக மாறிவிட்டது. ஆனால் ஒரே ஓர் அற்புதமான திருப்புமுனையைக் கொண்டு கடவுள் அதை தீர்த்துவைத்துவிட்டார். கடவுள் என்னைக் கைவிடவில்லை. பிஷப் அரிங்கரோஸா அதை என்னவென்று அழைப்பார் என சிலாஸிற்குத் தெரியும். தெய்வீகக் குறுக்கீடு "நான் உன்னை முன்னமே விடுவிக்க நினைத்தேன், ஆனால் அதற்கு வாய்ப்பில்லாமல் போய்விட்டது. சாட்டு வில்லேவுக்கு காவல்துறை வந்தது, பிகின் ஹில் விமானநிலையம் என அதன்பிறகு இப்போதுதான் இதற்கு நேரம் வந்திருக்கிறது. உனக்குப் புரிகிறதா சிலாஸ்?" என்று மன்னிப்பு கோரினான் ரெமி. துணுக்குற்று போயிருந்த சிலாஸ் "என் பெயர் உனக்குத் தெரியுமா?"

என்றான். ரெமி புன்னகைத்தான். எழுந்து உட்கார்ந்த சிலாஸ் தன் தசைகளை தேய்த்து விட்டுக் கொண்டான், அவன் உணர்ச்சிகள் ஆச்சரியம், பாராட்டு, குழப்பம் என கலவையாக இருந்தது. "நீங்கள்தான். டீச்சரா?" தலையைக் குலுக்கிய ரெமி அவன் சொன்னதைக் கேட்டு சிரித்தான். "எனக்கும் அதுபோன்ற சக்தி இருக்க வேண்டும் என்றுதான் விரும்பினேன். இல்லை, நான் டீச்சர் இல்லை. உன்னைப் போலவே நானும் அவருக்குச் சேவை செய்கிறேன். ஆனால் டீச்சர் உன்னைப் பற்றித்தான் உயர்வாகப் பேசுவார். என் பெயர் ரெமி." சிலாஸ் ஆச்சரியப்பட்டான். "எனக்குப் புரியவில்லை. நீங்கள் டீச்சரிடம் வேலை செய்கிறீர்கள் என்றால் லேங்டன் எதற்காக அந்த கற்சாவியை உங்கள் வீட்டிற்கு கொண்டுவந்தார்?" "அது என்னுடைய வீடு அல்ல. புனிதக் கோப்பைக்காக புகழ்பெற்ற

வரலாற்றாசிரியர் சர் லீ டிபிங்."

"ஆனால் நீங்களும் அங்கே இருக்கிறீர்களே. விநோதம்

என்னவென்றால்..." ரெமி புன்னகைத்தான், லேங்டனும் அந்த இடத்தை புகலிடமாக தேர்வு செய்த யதேச்சை நிகழ்வில் பிரச்சனை எதுவும் இல்லாததைப் போன்றே அவனுக்குத் தோன்றியது. "இது முழுக்கவே முன் யூகிக்கக்கூடியதுதான். ராபர்ட் லேங்டனிடம் கற்சாவி இருந்தது, அவருக்கு உதவி தேவைப்பட்டது. லீ டிபிங்கின் இடத்தைவிட வேறு எந்த இடம் பொருத்தமானதாக இருந்திருக்க முடியும்? நான் அங்கே வசிக்க நேர்ந்திருந்தாலும் டீச்சர் எதற்காக முதலில் என்னை அணுகவேண்டும்," என்று சற்று இடைவெளிவிட்டான் அவன். "புனிதக்கோப்பையைப் பற்றி டீச்சருக்கு நிறையத் தெரியும் என்று உன்னால் எப்படி யோசிக்க முடிந்தது?"

இப்போது விடிந்துவிட்டது, சிலாஸ் சற்று அதிர்ச்சியுற்றான். சர் லீ டிபிங்கின் ஆராய்ச்சியை முழுவதுமாக அணுகிவிடக்கூடிய ஒருவரை டீச்சர் வேலைக்கு அமர்த்தியிருக்கிறார். பிரமாதம். "உன்னிடம் சொல்ல வேண்டியது நிறையவே இருக்கிறது," என்ற ரெமி, தோட்டாக்கள் நிரம்பிய அந்த ஹெக்லர் கோச் துப்பாக்கியை சிலாஸிடம் கொடுத்தான். பின்னர் உள்ளங்கை அளவில் இருந்த துப்பாக்கி ஒன்றை உறையிலிருந்து எடுத்தான். "ஆனால் முதலில் நீயும் நானும் செய்யவேண்டிய வேலை ஒன்று இருக்கிறது."

பிகின் ஹில் விமான நிலையத்தில் தன்னுடைய விமானத்திலிருந்து இறங்கிய கேப்டன் பெக்கே டிபிங்கின் விமானத்தில் என்ன நடந்தது என்பதை விவரித்த கெண்ட் முதன்மை ஆய்வாளர் சொன்னதில் நம்பிக்கையற்றவராகக் காணப்பட்டார். "அந்த விமானத்தை நானே சோதனையிட்டேன்," என்றார் அந்த ஆய்வாளர், "உள்ளே யாரும் இல்லை. அவர் பேசிய தொனி திமிர்த்தனத்துடன் இருந்தது. "மேலும் சர் லீ டிபிங் என்மீது குற்றச்சாட்டுக்களை பதிவு செய்திருக்கிறார். நான்..." "நீங்கள் பைலட்டை விசாரித்தீர்களா?" "இல்லை. அவர் பிரான்ஸ் நாட்டவர், எங்களுடைய வரம்பிற்கு..." "என்னை விமானத்திற்கு அழைத்துச் செல்லுங்கள்.

விமான நிறுத்துமிடத்திற்கு வந்த பெக்கே 1 நிமிடத்தில் லிமோஸின் கார் நிறுத்தப்பட்டிருந்த இடத்திற்கு அருகாமையில் ரத்தம் சிந்தியிருப்பதைக் கண்டுபிடித்துவிட்டார். விமானத்தை நெருங்கிச் சென்ற பெக்கே விமானத்தை பலமாகத் தட்டினார். "நான் பிரெஞ்சுக் காவல்துறையைச் சேர்ந்த பெக்கே. கதவைத் திறங்கள்." பயந்துபோயிருந்த பைலட் கதவைத் திறந்து படிக்கட்டை கீழே இறக்கினான். பெக்கே மேலே ஏறிச்சென்றார். தன்னுடைய கைத்துப்பாக்கியின் உதவியுடன் அவனை எல்லாவற்றையும் ஒப்புக் கொள்ளச் செய்தார், கட்டிப்போடப்பட்டிருந்த அந்த மதகுரு பற்றிய செய்தி முதல் எல்லாவற்றையும் மூன்றே நிமிடங்களில் அவர் வெளிக்கொண்டுவந்துவிட்டார். மேலும், டிபிங்கின் பாதுகாப்புப் பெட்டியில் லேங்டனும் சோபியாவும் ஏதோ ஒரு வகையான மரப்பெட்டியை விட்டுவிட்டுச் சென்றதையும் அந்தப் பைலட் பார்த்ததாக சொன்னதையும் அவர் கேட்டுக்கொண்டார். அந்தப் பெட்டியில் என்ன இருந்ததென்று பைலட்டிற்குத் தெரியவில்லை என்றாலும் லண்டனுக்கு வரும் வழி வரை லேங்டனின் முழு கவனமும் அதிலேயே இருந்ததை பைலட் ஒப்புக்கொண்டான். "அதைத் திற," என்றார் பெக்கே.

பைலட் பயந்து போயிருந்தான். "எனக்கு சாவியின் எண்கள் தெரியாது." "அது சரியில்லையே. உன்னுடைய பைலட் லைசென்ஸிற்கு எந்த பங்கமும் வராமல் பார்த்துக்கொள்ளலாம் என்று நினைக்கிறேன். பைலட் தன் கைகளை தேய்த்துவிட்டுக்கொண்டான். "இங்கே பராமரிப்பில் இருக்கும் சிலரை எனக்குத் தெரியும். அவர்கள் அதை துளையிட்டுத் திறப்பார்கள்." "உனக்கு அரைமணி நேரம்தான் அவகாசம்."

பைலட் தன்னுடைய ரேடியோவை நோக்கித் தாவினான். பெக்கே விமானத்தின் பின்பக்கம் சென்றார், கொஞ்சம் மது அருந்தினார். இது மிகவும் சீக்கிரம், ஆனாலும் அவர் தூங்கவில்லை, அதனால் இதை காலையிலேயே குடிப்பதாகத்தான் எடுத்துக்கொள்ள வேண்டும். இருக்கையில் அமர்ந்த அவர் தன் கண்களை மூடி என்னதான் நடக்கிறது என்பதைப் புரிந்து கொள்ள முயற்சி செய்தார். கெண்ட் காவல்துறையின் முட்டாள்தனம் என்னைப் பலிவாங்கிவிடும்போல் இருக்கிறது. எல்லோரும் இப்போது அந்தக் கறுப்பு நிற ஜாக்குவார் லிமோஸின் காரையே தேடுகிறார்கள்.

பெக்கேயின் ஃபோன் ஒலித்தது, ஒரு கண அமைதிக்குப் பின்னர் ஃபோனை எடுத்த அவர் "ஹலோ?" என்றார். "நான் லண்டனுக்குத்தான் வந்து கொண்டிருக்கிறேன்." அது பிஷப் அரிங்கரோஸா. "இன்னும் ஒருமணிநேரத்தில் அங்கே இருப்பேன்." பெக்கே எழுந்து உட்கார்ந்தார். "நீங்கள் பாரீஸிற்கு செல்கிறீர்கள் என்று நினைத்தேன்." "எனக்கு மிகவும் கவலையாக இருந்தது. என் திட்டங்களை



மாற்றிக்கொண்டேன்." "அது தேவையில்லையே." "சிலாஸ் உங்களிடம்தான் இருக்கிறானா?" "நான் இங்கே வருவதற்குள் அவனைப் பிடித்து வைத்திருந்தவர்கள் தப்பித்துவிட்டனர்."

அரிங்கரோஸாவின் குரல் கோபத்தின் உச்சத்தில் இருந்தது. "அந்த விமானத்தைத் தடுத்து நிறுத்திவிடுவதாக எனக்கு நீங்கள் உறுதி அளித்திருந்தீர்களே.' பெக்கே தன் குரலை தாழ்த்திக்கொண்டார். "பிஷப் அவர்களே, உங்களுடைய சூழ்நிலையில் வைத்துப் பார்க்கும்போது இன்று என்னுடைய பொறுமையைச் சோதிக்க வேண்டாம் என்று கேட்டுக்கொள்கிறேன். முடிந்தவரை விரைவாக சிலாஸையும் மற்றவர்களையும் கண்டு பிடித்து விடுவேன். நீங்கள் எங்கே இறங்கப்போகிறீர்கள்?" "ஒரு நிமிடம்," என்ற அரிங்கரோஸா ரிஸீவரை மறைத்தபடி சென்றுவிட்டு பின்னர் திரும்பி வந்தார். "ஹீத்ரு நிலையத்தில் இறங்க பைலட் காத்திருக்கிறார். அவருடைய ஒரே பயணி நான் மட்டும் தான், திசை மாற்றம் திட்டமிடப்படாத ஒன்று." "அவரிடம் கெண்ட்டில் உள்ள பிகின் ஹில் நிலையத்திற்கு செல்ல முயற்சிக்கச் சொல்லுங்கள். அதற்கு நான் ஏற்பாடு செய்கிறேன். நீங்கள் இங்கே வரும்போது என்னால் இருக்க முடியவில்லை என்றால் உங்களுக்காக ஒரு காரை ஏற்பாடு செய்திருப்பேன்." "நன்றி ." "நான் முதன்முதலாக உங்களிடம் பேசியபோது தெரிவித்ததைப் போல் எல்லாவற்றையும் இழக்கப்போவது நீங்கள் மட்டும் அல்ல என்று நான் தெரிவித்ததை நீங்கள் மறந்துவிட வேண்டாம்."

## அத்தியாயம் 85

நீங்கள் தேடிக்கொண்டிருக்கும் கோளம் அந்தக் கல்லறையில் இருக்கிறது.

டெம்பிள் சர்ச்சிற்குள் செதுக்கப்பட்டிருக்கும் நைட் வீரர்கள் ஒவ்வொருவரும் அவர்களுடைய கல் தலையணையில் இருக்கும்படி செதுக்கப்பட்டிருந்தார்கள். சோபியாவுக்கு சில்லிட்ட உணர்வு ஏற்பட்டது. அந்தக் கவிதைக் குறிப்பிடும் "கோளம்" என்பது அன்று இரவு தன்னுடைய தாத்தாவின் நிலவறையில் பார்த்த ஏதோ ஒன்றை நினைவூட்டுவதைப் போல் இருந்தது. ஹைரோஸ் கேமோஸ். கோளங்கள். இந்த ஆலயத்திலும் அத்தகையச் சடங்குகள் நடத்தப்படுமா என்று சோபியா யோசித்துப் பார்த்தாள். இந்த வட்ட வடிவ ஆலயம் பேகன் சடங்கிற்காக கட்டப்பட்டதைப் போன்றே இருக்கிறது. அந்த அறையில் நடுவில் வட்டவடிவ கல் மேசை ஒன்று காணப்படுகிறது. வட்ட வடிவ அரங்கம், ராபர்ட் அப்படித்தான் அதை அழைத்தார். இரவில் இந்த அறை எப்படி இருக்கும் என்று அவள் கற்பனை செய்துபார்த்தாள், முகமூடி அணிந்தவர்கள், விளக்கொளியில் மந்திர உச்சாடனங்கள் இவை எல்லாமே அந்த அறையின் மையத்தில் ஒரு "புனித ஒன்றுகூடலாக" இருக்கும். தன்னுடைய மனதிலிருந்து அந்த பிம்பத்தை வலுக்கட்டாயமாக வெளியேற்றிய அவள் லேங்டன் மற்றும் டிபிங் ஆகியோருடன் நைட் வீரர்களின் சிலைகளை நோக்கி முன்னேறினாள். தங்களுடைய விசாரணை துல்லியமானதாக இருக்க வேண்டும் என்று டி பிங் வலியுறுத்தியிருந்தாலும்



ஆர்வமிகுதியில் சோபியா அவர்களுக்கு முன்னே சென்றாள், இடதுபக்கம் இருந்து ஐந்து நைட் வீரர்களின் சிலைகளையும் பார்வையிட்டாள்.

முதல் கல்லறைகளை ஆராய்ந்த சோபியா அ வற்றிற்கு இடையே உள்ள ஒற்றுமைகளையும், வேறு பாடுகளையும் குறித்துக் கொண்டாள். எல்லா நைட் வீரர்களும் மல்லார்ந்து படுத்திருந்தனர், ஆனால் மூன்று நைட் வீரர்கள் கால்களை நீட் டி ய ப டி இருக்க இரண்டு பேர் கால்களை குறுக்காக வைத் திருந்தனர். இந்த விசித்திரமான விஷ யத்தோடு தொலைந்துபோன கோளத்திற்கு எந்தத் தொடர்பும் இருப்பதாகத் தோன்றவில்லை. அவர்களுடைய உடைகளை ஆராய்ந்ததில் அவர்களில் இரண்டு நைட் வீரர்கள் அவர்களுடைய உடல் கவசத்திற்கு மேல் சுற்றாடை அணிந்திருந்தனர், மற்ற மூன்று பேரும் முட்டிக்கால் வரை மேலாடை அணிந்திருந்தனர். இவற்றாலும் எந்தப் பயனும் இல்லை . அவர்களுடைய கைகள் இருந்த நிலையில் சோபியா தன் கவனத்தை செலுத்தினாள். இரண்டு நைட் வீரர்கள் கத்திகளை வைத்திருந்தனர், இரண்டுபேர் பிரார்த்திக்கும் நிலை யில் இருந்தனர், ஒருவருடைய கை பக்கவாட்டில் இருந்தது. நீண்ட நேரத்திற்கு அவர்களுடைய கைகளையே பார்த்துக்கொண்டிருந்த சோபியா தலையை குலுக்கிக்கொண்டாள், அந்த தொலைந்துபோன கோளத்தைப் பற்றிய எந்தக் குறிப்பையும் அவளால் தெரிந்து கொள்ள முடியவில்லை. த ன் னு டை ய ஸ் வெட்டர் பாக்கெட்டில் இருந்த கிரிப்டெக்ஸின் கனத்தை உணர்ந்த அவள் லேங்டனையும் டிபிங்கையும் திரும்பிப் பார்த்தாள். அவர்கள் மெதுவாக ஆராய்ந்து கொண்டிருந்தனர். இப்போதுதான் மூன்றாவது நைட் வீரரை ஆராய்ந்துகொண்டிருக்கிறார்கள், அவர்களுக்கும் அதிர்ஷ்டம் கிடைக்கவில்லை. காத்திருக்கும் மனநிலையில் இல்லாத அவள் அவர்களிடமிருந்து திரும்பி இரண்டாவது நைட் வீரர் குழுவிடம் சென்றாள். திறந்தவெளியை அவள் கடந்தபோது அவள் பலமுறை படித்து நினைவில் பதிந்துவிட்ட அந்தக் கவிதையை மீண்டும் நினைத்துப் பார்த்தாள்.

லண்டனில் நைட் வீரரைப் புதைத்த ஒரு போப்.

அவர் உழைப்பின் பலனான புனிதம் பெரும் சீற்றத்திற்கு ஆளானது.

நீ தேடும் கோளம் அந்தக் கல்லறையில்தான் இருக்கிறது.

அது ரோஜா சதையையும் கர்ப்பம் தரித்த கருவறையையும் பற்றிச் சொல்கிறது.

சோபியா இரண்டாவது குழு நைட் வீரர்களிடம் வந்தபோது இரண்டாவது குழுவும் முதல் குழுவினரைப் போன்றே இருப்பதைக் கண்டாள். எல்லோரும் விதவிதமான உடல் நிலைகளில் கவசம் மற்றும் கத்தியுடன் இருந்தனர். அதுதான் கடைசியும், பத்தாவதுமான கல்லறை. அதை நோக்கி விரைந்த அவள் உற்று நோக்கினாள். தலையணை இல்லை. கவசம் இல்லை. சுற்றாடை இல்லை. கத்தி இல்லை. "ராபர்ட்? லீ?" என்று அழைத்த அவளுடைய குரல் அந்த மண்டபம் முழுவதும் எதிரொலித்தது. "இங்கே ஏதோ ஒன்று குறைகிறது. ஒருவரை ஒருவர் பார்த்துக்கொண்ட இருவரும் அவளை நோக்கி விரைந்தனர்.

"அந்தக் கோளமா?" டிபிங் பரவசத்துடன் கேட்டார். அவர் விரைந்து வருகையில் அவருடைய உடலுதவி பாகங்கள் ஒலி எழுப்பின. "நாம் அந்தக் கோளத்தை தவறவிட்டோமா?" "அப்படியில்லை," என்ற சோபியா பத்தாவது கல்லறையைக் காட்டினாள். "நாம் ஒரு நைட் வீரரையே தொலைத்திருக்கிறோம்." அவளுக்குப் பின்னால் வந்து கொண்டிருந்த இருவரும் குழப்பத்துடன் பத்தாவது கல்லறையை உற்று நோக்கினர். திறந்தவெளியில் ஒரு நைட் வீரர் படுத்திருக்க வேண்டியதற்குப் பதிலாக அந்தக் கல்லறை கல்லால் ஆன பெட்டியால் மூடப்பட்டிருந்தது. அது சதுர வடிவில் கால் பகுதியில் இருந்து தொடங்கி ஒரு அடி உயரம் வரை கூம்பு வடிவத்தில் அமைந்திருந்தது. "இந்த நைட் வீரர் ஏன் மூடப்பட்டிருக்கிறார்?" என்றார் லேங்டன். "பிரமாதமாக இருக்கிறது. நான் இந்த விசித்திரமான விஷயத்தை மறந்துவிட்டேன். நான் இங்கு வந்து ஒரு வருடம் ஆகிறது," என்றார் டிபிங்.

"இந்தக் கல் ல றை யு ம் பார்ப்பதற்கு மற்ற ஒன்பது கல்லறைகளைப் போல் ஒரே சிற்பியால் ஒரே நேரத்தில் செதுக்கப்பட்டிருப்பதாகத்தான் தெரிகிறது. அப்படியென்றால் அந்த நைட் வீரர் மட்டும் ஏன் திறந்தவெளியில் வைக்கப்பட்டிருக்கிறார்?" டிபிங் தலையை உலுக்கிக் கொண்டார். "இது தேவாலயத்தின் புதிர்களுள் ஒன்று. எனக்குத் தெரிந்தவரை இதற்கு யாரும் இன்னும் எந்த விளக்கமும் தரவில்லை." "ஹலோ?" என்ற அந்த தேவாலயப் பையன் கவலை கொண்ட முகத்துடன் அவர்களை நோக்கி வந்தான். "நான் சொல்வது கடினமாக இருந்தால் மன்னிக்க வேண்டும், நீங்கள் சாம்பலைத் தூவுவதற்காக வந்ததாகச் சொன்னீர்கள், ஆனால் சுற்றிப்

பார்த்தபடியே இருக்கிறீர்களே." அந்தப் பையனை உற்று நோக்கிய டிபிங் லேங்டனை நோக்கித் திரும்பினார். "திரு. ரென் அவர்களே, உங்கள் குடும்பத்தின் நற்பெயருக்கு போதுமான அவகாசம் கிடைக்காது போலிருக்கிறது, அதனால் நாம் சாம்பலைத் தூவிவிடலாம். திருமதி.ரென்," என்றபடி அவர் சோபியாவின் பக்கம் திரும்பினார். சோபியா தன் பையிலிருந்து தோல் உறை சுற்றப்பட்ட கிரிப்டெக்ஸை வெளியே எடுத்தாள்.

"இப்போது நாங்கள் கொஞ்சநேரம் தனியாக இருக்கலாமா?" என்றார் டிபிங் அந்தப் பையனை நோக்கி. அந்தப் பையன் நகரவில்லை. அவன் லேங்டனையே பார்த்துக் கொண்டிருந்தான். "உங்களை நன்றாகப் பார்த்தது போல் இருக்கிறதே." டிபிங் கனைத்தார். "ஒருவேளை திரு. ரென் அவர்கள் ஒவ்வொரு வருடமும் இங்கே வந்ததால் பார்த்திருக்கலாம்." அல்லது, சோபியா பயந்தாள், அந்தப் பையன் கடந்த வருடம் வாடிகன் தொலைக்காட்சியில் லேங்டனைப் பார்த்திருக்கலாம். "நான் இவரைச் சந்தித்ததே இல்லை," என்றான் அந்தப் பையன். "நீ சொல்வது தவறு," என்றார் லேங்டன். "கடந்த வருடம் நீயும் நானும் சந்தித்திருக்கிறோம். ஃபாதர் நோயல்ஸ் நம்மை முறைப்படி அறிமுகப்படுத்தவில்லை, ஆனால் உள்ளே வந்த உடனே உன்னை நான் அடையாளம் கண்டுகொண்டேன். எங்களுக்கு நீ கொஞ்சம் நேரம் கொடுத்தால் நன்றாக இருக்கும், நான் இங்கே சாம்பலைத் தூவ வெகு தொலைவு பயணம் செய்து வந்திருக்கிறேன்," என்று நம்பத்தகுந்த வகையில் லேங்டன் பேசினார். அந்தப் பையனின் முகபாவம் இன்னும் சந்தேகத்திற்குரியதாக மாறியது. "இவையெல்லாம் கல்லறைகள் அல்ல." "புரியவில்லை." என்றார் லேங்டன். "நிச்சயம் இவையெல்லாம் கல்லறைகள்தான். என்ன சொல்கிறாய்

நீ?" என்றார் டிபிங். அந்தப் பையன் தலையை குலுக்கினான். "கல்லறைகளில் உடல்கள் இருக்கும். இவை சிற்பங்கள். "நிஜ மனிதர்களுக்கான கல் அஞ்சலி. இந்த உருவங்களுக்கு கீழே உடல்கள் எதுவும் இல்லை?" "இது ஒரு கிரிப்ட்" என்றார் டிபிங். "வழக்கொழிந்து போன

வரலாற்றுப் புத்தகங்களில்தான் அப்படி இருக்கும். இது கிரிப்ட் என்றுதான் நம்பப்பட்டன, ஆனால் அப்படி எதுவும் இல்லை என்று 1950 ஆம் ஆண்டு புதுப்பிப்பின்போது தெரிய வந்தது. அவன் லேங்டனை நோக்கித் திரும்பினான். "திரு. ரென் அவர்களுக்கு இதைப்பற்றித் தெரியும் என்று நினைக்கிறேன். அந்த உண்மையை வெளிக்கொண்டு வந்தவர்களே இவருடைய குடும்பத்தினர்தான்." அங்கே மிகவும் அசவுகரியமான ஓர் அமைதி நிலவியது.

அது வாயிற்பகுதியில் திறந்த கதவின் ஒலியால் தடைபட்டது. "அது ::பாதர் நோயல்ஸாகத்தான் இருக்கும்," என்றார் டிபிங். "நீ வேண்டுமானால் போய் பார்த்துவிட்டு வா?"

அந்தப் பையன் சந்தேகத்துடன் பார்த்தான், ஆனால் வாயிற்கதவை நோக்கி நடந்தான். லேங்டன், டிபிங் மற்றும் சோபியா ஆகிய மூவரும் ஒருவரை ஒருவர் பார்த்துக்கொண்டனர். "h," லேங்டன் கிசுகிசுத்தார். "உடல்களே கிடையாதா? என்ன

பேசுகிறான் அவன்?" டிபிங் தொந்தரவுக்கு உள்ளானவராக காணப்பட்டார். "எனக்குத் தெரிய வில்லை . நிச்சயமாக இந்த இடம்தான் என்று நான் நினைத்திருந்தேன். அவன் பேசிய திலிருந்து அவனுக்குத் தெரிந்திருப்பதை என்னால் கற்பனை செய்யவே முடியவில்லை. அதில் எந்த அர்த்தமும் இருப்பதாகத் தெரியவில்லை ." "நான் அந்தக் கவிதையைத் திரும்பவும் பார்க்கலாமா?" என்றார்

லேங்டன். தன்னுடைய பாக்கெட்டில் இருந்து கிரிப்டெக்ஸை எடுத்த சோபியா அதை அவரிடம் கவனமாகக் கொடுத்தாள். லேங்டன் அதைப் பிரித்தார், அந்தக் கவிதையை ஆராயும்போது கிரிப்டெக்ஸை கையில் பிடித்துக் கொண்டிருந்தார். "ஆம், இந்தக் கவிதை கல்லறையைத்தான் குறிக்கிறது. சிலையுருவத்தை அல்ல?" "அந்தக் கவிதையே தவறாக இருக்கலாமோ?" என்றார் டிபிங். "நான் செய்த அதே தவறை ஜாக்குவஸ் சோனியர் ஏன் செய்திருக்கக்

கூடாது?" அதைக் கவனத்தில் எடுத்துக்கொண்ட லேங்டன் தலையைக் குலுக்கினார். "h, நீங்களாகத்தான் சொன்னீர்கள். இந்த தேவாலயம் சிலுவை மடத்தின் ராணுவ வீரர்களான சிலுவை வீரர்களால் கட்டப்பட்டது என்று. இங்கே சிலுவை வீரர்கள் புதைக்கப்பட்டிருந்தால் அது சிலுவை மடத்தின் கிராண்ட் மாஸ்டருக்கு நன்றாகத் தெரிந்திருக்கும் என்று எனக்கு ஏனோ தோன்றுகிறது." டிபிங்கிற்கு ஆச்சரியமாக இருந்தது. "ஆனால் இந்த இடம்தான் சரியாகப் பொருந்திப்போகிறதே, நாம் எதையோ தவறவிடுகிறோம் என்று நினைக்கிறேன்," என்றார்.

நுழைவாயிலில் நுழைந்த அந்தப் பையன் அது தனிமைப்பட்டிருப்பதைக் கண்டான். "::பாதர் நோயல்ஸ்?" கதவு திறக்கும் சத்தம் கேட்டதே என்று நினைத்தபடி பாதை வழியில் பார்க்கும்வரை அவன் முன்னே சென்றான். ஓட்டுநர் உடையில் ஒரு மெலிதான ஆள் கதவுவழியில் நிற்பதை அவன் பார்த்தான். அந்தப் பையனுக்கு எரிச்சலாக இருந்தது, வேறு யாரேனும் நுழைந்து விடும் முன் கதவை மூட அவன் மறந்து போயிருந்தான். ஒரு பெரிய தூணைக் கடந்து வந்த அவன். "மன்னிக்க வேண்டும், இன்னும் திறக்கவில்லை," என்றான்.

அவனுக்குப் பின்னால் துணியின் சலசலப்பொலி கேட்டது, அவன் திரும்பும் முன்னரே அவன் தலையைத் திருகிய ஒரு வலுவான கை அவன் வாயைப் பொத்தி கத்தவிடாமல் செய்தது. அந்தப் பையனின் வாயைப் பொத்திய கை பனி வெள்ளை நிறத்தில் இருந்தது, அவனிடமிருந்து ஆல்கஹால் வாடையும் வந்தது. ஓட்டுநர் உடையில் இருந்த ஆள் ஒரு

மிகச்சிறிய துப்பாக்கியை அவன் முகத்திற்கு நேராக நீட்டி குறிவைத்தார். அந்தப் பையனின் பயம் உச்சத்திற்குச் சென்றதுடன் தான் சட்டையை ஈரமாக்கிவிட்டதைப் போல் உணர்ந்தான். "கவனமாகக் கேள்," ஓட்டுநர் உடையில் அவன் கிசுகிசுத்தான். "நீ இந்த தேவாலயத்திலிருந்து சத்தமில்லாமல் வெளியேற வேண்டும், அங்கிருந்து ஓடிவிட வேண்டும். நிற்கக்கூடாது. புரிந்ததா?" தன் வாயில் இருந்த கையில் அவன் தலையசைத்து ஆமோதித்தான். "நீ காவலர்களை அழைத்தால்..." அவன் உடலில் துப்பாக்கியை அழுந்தப் பதித்த ஓட்டுநர் கூறினான். "நான் உன்னை எங்கிருந்தாலும் கண்டுபிடிப்பேன்." அந்தப் பையனுக்குத் தெரிந்த அடுத்த விஷயம் தன் கால்கள் சோர்ந்து போகும் வரை மண்டபத்திற்கு வெளியே ஓடிவிடுவது என்பதுதான்.

## அத்தியாயம் 86

ஓர் ஆவியைப் போல் சிலாஸ் தன்னுடைய இலக்கிற்குப் பின்னால் சத்தமின்றி வந்தான். சோபியா நெவ்யூ அதை தாமதமாகத்தான் புரிந்து கொண்டாள். அவள் திரும்பும் முன்னர் அவளுடைய முதுகுத் தண்டில் துப்பாக்கியை வைத்து அவள் மார்பை கைகளால் சுற்றி தன்னுடைய உடலோடு வளைத்துக்கொண்டான். அவள் அதிர்ச்சியில் கத்தினாள். டி பிங்கும் லேங்டனும் திரும்பிப் பார்த்தபோது அவர்கள் அதிர்ச்சியில் உறைந்து போயிருந்தனர். "என்ன இது...?" டிபிங் திணறினார். "ரெமியை என்ன செய்தாய்?" "எனக்கு நீங்கள்தான் வேண்டும்," என்றான் சிலாஸ் அமைதியாக. "அந்தக் கற்சாவியுடன் தான் நான் இங்கிருந்து வெளியே செல்வேன்." ரெமி விவரித்ததைப் போல் இந்த மீட்பு நடவடிக்கைத் தெளிவாகவும் எளிமையாகவும் இருக்க வேண்டும்: தேவாலயத்திற்குள் நுழை, கற்சாவியை எடுத்துக்கொள், வெளியே வா, யாரையும் கொல்லக்கூடாது,

எந்தத் தகராறும் கூடாது. சோபியாவை உறுதியாகப் பிடித்துக்கொண்ட சிலாஸ் அவளுடைய மார்பிலிருந்து தன் கையை விடுவித்து அவளுடைய இடுப்பை பிடித்துக்கொண்டான், அவளுடைய ஆடைக்குள் கையைவிட்டுத் தேடினான். தன்னுடைய ஆல்கஹால் சுவாசத்தையும் மீறி அவள் கூந்தலில் இருந்து மென்மையான மணம் வீசுவதை அவனால் உணர் முடிந்தது. "எங்கே அது?" அவன் கிசுகிசுத்தான். சற்று முன்பு அந்தக் கற்சாவி அவள் ஸ்வெட்டர் பாக்கெட்டில்தானே இருந்தது. இப்போது எங்கே போனது? "அது இங்கே இருக்கிறது," என்ற லேங்டனின் குரல் அந்த அறை முழுவதும் கேட்டது. தனக்கு முன்னால் அந்த கறுப்பு நிற கிரிப்டெக்ஸை வைத்திருக்கும் லேங்டனை நோக்கி சிலாஸ் திரும்பினான். "அதைக் கீழே வை," என்றான் சிலாஸ். "சோபியாவும் லீயும் இந்த தேவாலயத்திலிருந்து வெளியே செல்லட்டும், அதன் பின்னர் நாம் பேசித் தீர்த்துக்கொள்ளலாம்," என்றார் லேங்டன். தன் பிடியிலிருந்து சோபியாவை விடுவித்த சிலாஸ் லேங்டனைக் குறிவைத்தபடி அவரை நோக்கி முன்னேறினான்.

"இன் னொரு அடி முன்னே வைக்காதே. அவர்கள் இந்தக் கட்டடத்தைவிட்டு செல்லும்வரை பொறு," என்றார் லேங்டன். "நீங்கள் பேரம் பேசும் சூழ்நிலையில் இல்லை ." "நான் ஒப்புக்கொள்ள மாட்டேன்," என்றபடி அந்த கிரிப்டேட் லேங்டன் தலைக்கு மேல் உயர்த்தினார். "இதைத் தரையில் போட்டு உள்ளே இருக்கும் குப்பையை உடைக்க கொஞ்சமும் தயங்க மாட்டேன்." அந்த அச்சுறுத்தலைக் கண்டு சிலாஸ் சிரித்தாலும், அவனுக்கு அச்ச உணர்வு



தோன்றியது. அது எதிர்பாராத ஒன்று. லேங்டனின் தலைக்கு குறிவைத்த அவன் தன் குரலை நிதானப்படுத்திக்கொண்டான். "உன்னால் அந்தக் கற்சாவியை உடைக்க முடியாது. என்னைவிட புனிதக் கோப்பையை அதிகமாக தேடிக்கொண்டிருப்பது நீதான்." "நீ சொல்வது தவறு. உனக்குத்தான் அது அதிகம் தேவை. அதற்காக நீ கொலைகூட செய்வாய் என்பதை நிரூபித்திருக்கிறாய்."

\*\*\*

நாற்பது அடிகளுக்கு அப்பால் மண்டப வளைவை நோக்கியிருக்கும் பாதையில் நின்றுகொண்டிருந்த ரெமி லெக்டுலாஸிற்கு அபாய மணி ஒலித்தது. விஷயம் நினைத்தது போல் நடக்கவில்லை, சிலாஸால் அந்த சூழ்நிலையை சரியாகக் கையாள முடியவில்லை என்பதை அவனால் அங்கிருந்தே பார்க்க முடிந்தது. டீச்சரின் உத்தரவுப்படி சிலாஸ் துப்பாக்கியால் சுடக்கூடாது என்று ரெமி முன்னமே அவனுக்குச் சொல்லியிருக்கிறான். "அவர்களைப் போகவிடு," என்று லேங்டன் மீண்டும் வலியுறுத்தினார், கிரிப்டெக்ஸை தன் தலைக்கு மேலாக பிடித்துக் கொண்டு சிலாஸின் துப்பாக்கியை யே உற்றுப் பார்த்துக்கொண்டிருந்தார். அந்த மத குருவின் கண்கள் கோபத்தாலும் விரக்தியாலும் நிரம்பியிருந்தன, கிரிப்டெக்ஸை கையிலேயே வைத்திருந்தால் சிலாஸ் உண்மையிலேயே லேங்டனைச் சுட்டுவிடுவானோ என்ற பயம் ரெமிக்குத் தோன்றியது. கிரிப்டெக்ஸ் கீழே விழுந்துவிடக்கூடாது. அந்த கிரிப்டெக்ஸ்தான் ரெமியின் சுதந்திரத்திற்கும் செல்வ வளத்திற்குமான டிக்கெட். ஒரு வருடம் முன்பு அவன் வெறுமனே சாட்டு வில்லேவில் சர் லீ டிபிங்கிற்கு சமைத்துப் போட்டுக்கொண்டு அவரைப் பராமரித்துக் கொண்டிருந்த ஒரு சாதாரண ஆள். பிறகுதான் அவனுக்கு அருமையான ஒப்பந்தம் ஒன்று கிடைத்தது. மிக முக்கியமான புனிதக் கோப்பை வரலாற்றாசிரியரான சர் லீ டிபிங்குடன் ரெமி இருப்பது வாழ்க்கையில் அவன் கனவுகண்ட எல்லாவற்றிற்கும் அவனுக்கு உத்தரவாதமளித்திருக்கிறது. அதிலிருந்து சாட்டு வில்லேவில் அவன் இருந்த ஒவ்வொரு கணமும் அவனை இந்தச் சம்பவத்திற்கு அழைத்து வந்திருக்கிறது. நான் மிகவும் நெருங்கி விட்டேன் என்று தனக்குத்தானே சொல்லிக்கொண்ட ரெமி டெம்பிள் சர்ச்சையும், ராபர்ட் லேங்டனின் கையில் இருந்த கற்சாவியையுமே பார்த்துக் கொண்டிருந்தான். லேங்டன் அதைக் கீழே போட்டுவிட்டால் எல்லாம் நாசமாகிவிடும். நான் என் முகத்தைக் காட்டலாமா? அது டீச்சர் கடுமையாக தடை செய்திருந்த ஒரு விஷயம். டீச்சரின் அடையாளத்தைப் பற்றித் தெரிந்த ஒரே ஒரு ஆள் ரெமி மட்டும்தான். "சிலாஸ்தான் இந்த வேலையைச் செய்ய வேண்டும் என்பதில் உறுதியாக இருக்கிறீர்களா?" என்று அரைமணி நேரத்திற்கு முன்னர்தான் டீச்சரிடம் கேட்டிருந்தான், தானே அதை கொண்டுவருவதற்கான உத்தரவிற்காக காத்திருந்தான். "அதை என்னாலேயே செய்துவிட முடியும். டீச்சர் தீர்மானமாக இருந்தார். "சிலுவை மடத்தின் நான்கு உறுப்பினர்கள் விஷயத்தில் சிலாஸ் நன்றாகவே நமக்கு பணியாற்றியிருக்கிறான். அவன் கற்சாவியை மீட்டுவிடுவான். நீ யாரென்றே தெரியாமல் இருப்பதுதான் நல்லது. மற்றவர்கள் உன்னைப் பார்த்துவிட்டால் அவர்களையும் கொல்ல வேண்டியவரும், நாம் ஏற்கனவே போது மான அளவுக்கு கொலைகளைச் செய்துவிட்டோம். உன்னுடைய முகத்தை காட்டிவிடாதே." என்னுடைய முகம் மாறிவிடும் என்று நினைத்தான் ரெமி. நீங்கள் எனக்குத் தருவதாக சொல்லியிருப்பவற்றை வைத்து நான் ஒரு புது மனிதனாகிவிடுவேன். அறுவை சிகிச்சையால் அவனுடைய கைரேகையைக்கூட மாற்ற முடியும் என்று டீச்சர் அவனிடம் முன்னமே சொல்லியிருக்கிறார். விரைவிலேயே மற்றவர்கள் அடையாளம் காணமுடியாத அளவுக்கு அவன் மாறிவிடுவான், கடற்கரையில் சூரியக்குளியலின் மூலம் அவனால் அழகான



முகத்தைப் பெற்றுக்கொள்ள முடியும். "புரிகிறது. நான் நிழலாகவே சிலாஸிற்கு உதவி செய்கிறேன்." "உனக்கு மட்டும் சொல்கிறேன் ரெமி," என்றார் டீச்சர். "தேடப்படும் கல்லறை அந்த டெம்பிள் சர்ச்சில் இல்லை. அதனால் பயப்படாதே. அவர்கள் அதைத் தவறான இடத்தில் தேடிக்கொண்டிருக்கிறார்கள்." ரெமி அதிர்ச்சியுற்றான். "அப்படியென்றால் அந்தக் கல்லறை எங்கே இருக்கிறதென்று உங்களுக்குத் தெரியுமா?" "ஆமாம். உனக்குப் பிறகு சொல்கிறேன். இப்போதைக்கு நீ விரைந்து செயல்பட வேண்டும். மற்றவர்கள் அதன் சரியான இடத்தைக் கண்டுபிடித்துவிட்டால் நீ கிரிப்டெக்ஸை எடுப்பதற்கு முன்னதாகவே அவர்கள் அந்த தேவாலயத்திலிருந்து சென்றுவிடுவார்கள், நாம் புனிதக் கோப்பையை நிரந்தரமாக இழந்துவிடுவோம்." ரெமிக்கு அந்தப் புனிதக் கோப்பையைப் பற்றி எந்த அக்கறையும் இல்லை, அது கண்டுபிடிக்கப்பட்டால்தான் டீச்சர் அவனுக்குத் தருவதாக சொல்லி யிருந்த தொகையைத் தருவார். அது மட்டும் தான் அவனுடைய ஒரே அக்கறையாக இருந்தது. தான் விரைவில் பெறப்போகும் பணத்தைப் பற்றி ரெமி எப்போதுமே கவலை கொண்டவனாக இருந்தான். இரண்டு மில்லியன் யூரோக்களில் மூன்றில் ஒரு பங்கு. காணாமல் போவதற்கு அது நிறையவே உதவியாக இருக்கும். கோட் டி அதூரில் உள்ள கடற்கரை நகரங்களைப் பற்றியே ரெமி கற்பனை செய்தான், அங்குதான் அவன் தூரியக் குளியல் செய்தபடி மற்றவர்கள் சில்லறைக் காசுகளுக்காக தனக்கு சேவை செய்வதைப் பற்றி கற்பனை செய்திருந்தான். ஆனாலும் இப்போது டெம்பிள் சர்ச்சில் லேங்டன் அந்த கற்சாவியை உடைத்துவிடப் போவதாக மிரட்டிக்கொண்டிருக்கிறார். ரெமியின் எதிர்காலம் ஆபத்தில் இருக்கிறது. எல்லாவற்றையும் இழந்துவிடும் இத்தகைய நிலையை தாங்கிக் கொள்ள முடியாது என்று நினைத்த ரெமி துணிச்சலாக செயலில் இறங்குவதென்று முயற்சி செய்துவிட்டான். அவன் கையில் இருந்த துப்பாக்கி மறைத்து வைத்துக்கொள்ளக்கூடியதாக இருந்தது. ஜே பிரேம் மெடுஸா என்ற அது மிக நெருக்கத்தில் கடும் ஆபத்தை விளைவிக்கக்கூடியது. நிழலில் இருந்து வெளியே வந்த ரெமி அந்த வட்ட வடிவ மண்டபத்திற்குள் நுழைந்தான், துப்பாக்கியை டிபிங்கை நோக்கி குறிவைத்தான். "கிழவா, இதைச் செய்ய நான் நீண்ட நாட்களாகவே காத்திருந்தேன்."

\*\*\*

தன்னை நோக்கித் துப்பாக்கியால் குறிவைத்திருக்கும் ரெமியைப் பார்த்ததும் டிபிங்கின் இதயம் அப்படியே உறைந்துவிட்டது. அவன் என்ன செய்கிறான். அந்த சிறிய மெடுஸா துப்பாக்கி தன்னுடையது என்பது டிபிங்கிற்குத் தெரியும், அதை அவர் பாதுகாப்பிற்காக அந்த லிமோஸின் காரில் ஒளித்து வைத்திருந்தார்.

"ரெமி?" டிபிங் அதிர்ச்சியுற்றவராக கத்தினார். "இங்கே என்ன நடக்கிறது?" லேங்டனும் சோபியாவும் கூட ஒருவரை ஒருவர் அதிர்ச்சியுடன் பார்த்துக்கொண்டனர். டிபிங்கிற்குப் பின்னால் வந்த ரெமி துப்பாக்கியை அவர் முதுகில் வைத்தான், ஏறக்குறைய அவருடைய இதயத்திற்கு நேராக குறிவைத்திருந்தான். டிபிங்கின் தசைகள் அதிர்ச்சியில் உறைந்து போயின. "ரெமி, வேண்டாம்..." "நான் இதைச் சுலபமாக முடித்துக் கொள்ளலாம் என்று நினைக்கிறேன்," என்ற ரெமி டிபிங்கின் தோள்பக்கத்தை நோக்கினான். "கற்சாவியை கீழே வையுங்கள், இல்லையென்றால் சுட்டுவிடுவேன்." லேங்டன் ஒருகணம் நிலைகுலைந்து போனார். "அந்தக் கற்சாவி உனக்குப் பயனற்றது," என்று திக்கினார். "உன்னால் அதைத் திறக்க

முடியாது. "திமிர்பிடித்த முட்டாள்கள்," என்று ரெமி சீறினான். "அந்தக் கவிதைகளைப் பற்றி நீங்கள் பேசிக்கொண்டிருக்கும்போது நான் எதையும் கவனிக்கவில்லை என்று நினைத்தீர்களா? அதைப்பற்றிய எல்லா விஷயத்தையும் நான் கேட்டுவிட்டேன், அதை நான் வேறு சிலருடன் பகிர்ந்து கொள்ளப்போகிறேன். உங்களைவிட அதிக விஷயம் தெரிந்தவர்கள். நீங்கள் சரியான இடத்தில்கூட அதைத் தேடவில்லை. நீங்கள் தேடும் கல்லறை முற்றிலும் வேறு ஓர் இடத்தில் இருக்கிறது." டிபிங் திகிலடைந்தார். அவன் என்ன சொல்கிறான்? "உனக்கு எதற்காக அந்த புனிதக் கோப்பை வேண்டும்? இறுதி நாட்களுக்கு முன்பாக அதை அழித்துவிட நினைக்கிறாயா?" என்றார் லேங்டன். ரெமி அந்த மதகுருவை அழைத்தான். "சிலாஸ் லேங்டனிடமிருந்து அந்தக் கற்சாவியை எடுத்துக்கொள்." அந்த மதகுரு முன்னேறிக்கொண்டிருக்கையில் லேங்டன் சற்று பின்வாங்கினார், கற்சாவியை உயரே தூக்கினார், அதைத் தரையில் போட்டு உடைக்கத் தயாரானார்.

"இதைத் தவறான வர்க ளின் கைகளில் பார்க்கும் முன்னர் உடைத்து விடுவதே நல்ல தென்று நினைக்கிறேன்," என்றார்

லேங்டன். டிபிங் இப்போது அதிர்ச்சி அலை ஒன்று தன்னைத் தாக்குவதை உணர்ந்தார். தன் வாழ்நாள் உழைப்பெல்லாம் கண்ணுக்கு முன்னால் ஆவியாவதைக் கண்டார். அவர் எதைப்பற்றி கனவு கண்டாரோ அதெல்லாம் சிதறிவிட்டது. "ராபர்ட், வேண்டாம்?" என்றார் டிபிங். "வேண்டாம். நீ கையில் வைத்திருப்பது கோப்பை. ரெமி என்னைச் கூட மாட்டான். எனக்கும் அவனுக்கும் பத்து... மண்டபத்தின் கூரையை நோக்கி துப்பாக்கியை உயர்த்திய ரெமி சுட்டான். அப்படிப்பட்ட ஒரு சிறிய ஆயுதத்திலிருந்து வந்த சத்தம் மிகப்பெரியதாக இருந்தது, அந்த கல் மண்டபத்திற்குள் துப்பாக்கி சுடும் சத்தம் இடியைப் போல் கேட்டது. எல்லோரும் உறைந்து போனார்கள். "நான் இங்கே விளையாடவில்லை. அடுத்த தோட்டா அவர் முதுகில் பாயும். கற்சாவியை சிலாஸிடம் கொடுங்கள்." லேங்டன் தயக்கத்துடன் கிரிப்டெக்ஸை எடுத்தார். முன்னே வந்த சிலாஸ் அதை வாங்கிக்கொண்டான், பழிவாங்குதலின் சுய திருப்தி சிவந்திருந்த அவன் கண்களில் தெரிந்தது. தன்னுடைய அங்கியின் பையில் கற்சாவியை வைத்துக்கொண்ட சிலாஸ் சற்று பின்வாங்கினான், அப்போதும் லேங்டனையும் சோபியாவையும் துப்பாக்கி முனையிலேயே வைத்திருந்தான். ரெமி கட்டடத்தைவிட்டு வெளியே செல்லும்போது டிபிங்கின் கழுத்தில் கையை வைத்து இழுத்துக்கொண்டே சென்றான், துப்பாக்கி முனை அவருடைய முதுகில் அழுத்திக்கொண்டிருந்தது. "அவரைப் போகவிடு," என்றார் லேங்டன். "நாங்கள் திரு. டிபிங் அவர்களைச் சவாரிக்கு அழைத்துச் செல்கிறோம்," என்ற ரெமி பின்வாங்கியபடியே இருந்தான். "நீங்கள் காவல்துறையை அழைத்தால் அவர் இறந்துவிடுவார். குறுக்கிட்டு ஏதேனும் செய்தீர்கள் என்றாலும் அவர் இறந்துவிடுவார். புரிந்ததா?" ""என்னைப் பிடித்துக்கொள், டிபிங்கை விட்டு விடு," என்ற லேங்டனின் குரல் உணர்ச்சிவசப்பட்டிருந்தது.

ரெமி சிரித்தான். "எனக்கு அப்படித் தோன்றவில்லை. எனக்கும் அவருக்கும் இடையில் நல்ல வரலாறு இருக்கிறது. மேலும், இப்போது கூட அவர் பயன்மிக்கவர் என்பதை நிரூபித்துக்கொண்டிருக்கிறார்?" சிலாஸும் இப்போது பின்வாங்கிக்கொண்டிருந்தான், லீயை ரெமி

வாசலை நோக்கி இழுத்துச் செல்கையில் சிலாஸ் லேங்டனையும் சோபியாவையும் குறிவைத்தபடி இருந்தான், லீயின் உடலுதவி பாகங்கள் அவருக்கு பின்னால் இழுபட்டன.

சோபியா உறுதியான குரலில் கேட்டார். "நீ யாருக்காக வேலை செய்கிறாய்?" அந்தக் கேள்வி ரெமியின் முகத்தில் விஷமத்தனமான புன்னகையை வரவழைத்தது. "அது தெரிந்தால் உங்களுக்கு ஆச்சரியமாக இருக்கும் மிஸ் நெவ்யூ."

## அத்தியாயம் 87

சாட்டு வில் லேவின் படிப்பறையில் இருந்த தணல டு ப்பு சில்லிட்டுப் போயிருந்தது, ஆனால் அதற்கு முன்னால் அமர்ந்து இண்டர்போலின் ஃபேக்ஸ்களை படித்துக் கொண்டிருந்த கோலட்டிற்கு அது ஒரு விஷயமாகத் தெரியவில்லை. எதுவும் அவர் எதிர்பார்த்ததை போல் இல்லை. அதிகாரப்பூர்வ ஆவணங்களின்படி ஆந்த்ரே வெர்னட் ஒரு முன்மாதிரி குடிமகன். காவல்துறை பதிவுகள் இல்லை, போக்குவரத்து அபராதம் கூட அவர் மீது விதிக்கப்பட்டிருக்கவில்லை. சர்வதேச நிதி படிப்பில் பட்டம் பெற்றிருக்கிறார். வெர்னட்டின் பெயர் நேர்மறையான முறையில் அடிக்கடி பத்திரிக்கைகளில் அடிபடுவதை இண்டர்போல் குறிப்பிட்டிருந்தது. நவீன உலகத்தைச் சேர்ந்த எலக்ட்ரானிக் பாதுகாப்பு அமைப்பை ஜூரிச் வங்கியில் நிறுவுவதற்கான வடிவத்திற்கு கூட அவர் உதவி செய்திருக்கிறார். வெர்னட்டின் கிரெடிட் கார்டில் வாங்கப்பட்டிருக்கும் பொருள்கள் என ஓவியப் புத்தகங்கள், விலைமிகுந்த ஓயின் மற்றும் கிளாஸிக்கல் இசை சிடிக்கள் இடம்பெற்றிருந்தன. சில வருடங்களுக்கு முன்னர் ஒரு நவீன ஸ்டிரியோ சிஸ்டம் ஒன்றையும் அவர் வாங்கியிருக்கிறார்.

ஒன்றுமில்லை, கோலட் சலித்துக்கொண்டார்.

16 பிங்கின் வேலையாளருடைய கைரேகை படிந்திருப்பதாக இண்டர்போல் சொல்லியிருப்பது மட்டும் ஒரே அபாயமான விஷயமாகத் தெரிந்தது. இவை எல்லாவற்றையும் அந்த அறையின் வசதியான நாற்காலியில் அமர்ந்திருந்த கோலட் படித்துக்கொண்டிருந்தார். கோலட் மீண்டும் படித்தார். "வேறு ஏதாவது?" அவர் புருவத்தை நெளித்தார். "கைரேகை ரெமி லெக்டுலாஸ் உடையவை. சிறு குற்றங்களுக்கு தேடப்படுபவன். பெரிதாக ஒன்றுமில்லை. இலவசமாகப் ஃபோன் பேச பல்கலைக்கழக வயர்களை மாற்றியதால் வெளி யேற்றப்பட்டான். பிறகு கதவு உடைத்து சின்ன திருட்டு. எம்ர்ஜென்ஸி ஆக்ஸிஜன் குழாய் திருடியதற்காக மருத்துவமனையிலிருந்து வெளியேற்றப்பட்டிருக்கிறான். மேலும் பார்த்த அவர் சிரித்துக்கொண்டார். "வேர்க்கடலை என்றால் அலர்ஜி. கோலட் தலையசைத்துக் கொண்டார், ஒரு ரெஸ்டாரெண்டில் தங்கள் உணவுப் பட்டியல் ஒன்றில் கடலை எண்ணெய் சேர்த்திருப்பதை குறிப்பிட மறந்துவிட்டார்கள். அதற்கு அலர்ஜி உள்ள ஒருவர் அதை ஒரு வாய் வைத்தவுடன் டேபிளிலேயே இறந்து போனார் என்ற காவல்துறை விசாரணை ஒன்று அவர் நினைவுக்கு வந்தது. "தான் பிடிபடுவதை தவிர்க்க வேலெக்டுலாஸ் இங்கே தங்கியிருக்கிறான். அவனுடைய அதிர்ஷ்ட இரவு." கோலட் சலிப்படைந்தார். "சரி இந்த விவரங்களை கேட்டன் பெக்கேவிடம் அளித்துவிடுங்கள்." மற்றொரு ஏஜெண்ட் உள்ளே நுழைந்த போது கோலட் தலைநிமிர்த்திப் பார்த்தார். "பின்பக்க அறையில் நாங்கள் ஒன்றைக் கண்டுபிடித்திருக்கிறோம்." அந்த ஏஜெண்டின் கவலைபடர்ந்த முகத்தை வைத்து கோலட் யூகித்தபடி கேட்டார். "இறந்த உடல்." "இல்லை சார். அதற்கும் மேலாக..." அந்த ஏஜெண்ட் தயங்கினான். "எதிர்பாராத ஒன்று. தன்னுடைய கண்களை தேய்த்தபடி கோலட் அந்த ஏஜெண்ட்டைப் பின்தொடர்ந்தார். அந்த அறையின் மையப்பகுதிக்கு வந்தபோது அங்கிருந்த

வைக்கோல் போரின் மேல் மர ஏணி ஒன்று சாத்தப்பட்டிருப்பதை அந்த ஏஜெண்ட் கோலட்டிற்கு காட்டினான்.

“அந்த ஏணி இதற்கு முன்னர் இங்கே இல்லையே,” என்றார் கோலட். “இல்லை சார். நான்தான் அதை அங்கே வைத்தேன், நாங்கள் கைரேகைக்காக தேடிக்கொண்டிருந்தபோது அந்த ஏணி தரையில் கிடப்பதைப் பார்த்தேன். அதன் படிகளில் சேறு அப்பியிருந்தது. இந்த ஏணியைத் தொடர்ச்சியாகப் பயன்படுத்தியிருக்கிறார்கள். இந்த வைக்கோல் போரின் உயரம் அந்த ஏணிக்கு சரியாக இருந்தது, அதனால் அதை வைத்து மேலே ஏறிச்சென்று பார்த்தேன்.” கோலட் ஏணியையும் வைக்கோல் போரையும் பார்த்தார். யாரேனும் அங்கே தொடர்ச்சியாக போய்வந்திருப்பார்களா? இங்கிருந்து பார்க்கையில் அந்த வைக்கோல் போர் ஒரு கைவிடப்பட்ட நடைபாதையைப் போல் தெரிந்தது. அங்கிருந்து பார்க்கையில் அதன் பெரும்பாலான பகுதி கண்ணுக்குப் புலப்படவில்லை. ஏணியின் மேலே ஏறியிருந்த அந்த ஏஜெண்ட் கீழே பார்த்து, “நீங்கள் இதை நிச்சயம் பார்த்தாக வேண்டும் லெப்டினென்ட்,” என்ற அவன் அவருக்கு கைகொடுக்கக் குனிந்தான். சோர்வாக தலையசைத்த கோலட் அந்தப் பழைய ஏணியில் ஏறினார். பழங்கால முறையில் வடிவமைக்கப்பட்டிருந்த அந்த ஏணி கோலட் ஏறுகையில் குறுகலாக்கிக்கொண்டே வந்தது. அவர் உச்சிக்கு நெருங்கியதும் ஒரு சிறிய படியிலிருந்து ஏறக்குறைய விழப்பார்த்தார். இப்போது ஜாக்கிரதையாக மேலே அவர் அவர் உச்சியை அடைந்தார். மேலே இருந்த ஏஜெண்ட் அவர் கையைப் பிடித்து உதவி செய்தான். “அதோ இருக்கிறது,” என்ற அந்த ஏஜெண்ட் சுத்தமாக இருந்த தளத்தைக் காட்டினான். “இங்கே நமக்கு ஒரே ஒரு கைரேகைதான் கிடைத்திருக்கிறது. அது சீக்கிரமே யாரென்று தெரிந்துவிடும்.” மங்கலான வெளிச்சத்தில் கோலம் கண்களைச் சுருக்கிக்கொண்டு பார்த்தார். என்ன இது? அங்கே மிக நவீனமான கம்ப்யூட்டர் செட், ஃபிளாட் ஸ்கிரீன் மானிட்டர், நிறைய ஹார்ட் டிரைவ்கள் மற்றும் மல்டி சேனல் ஆடியோ இயக்கப் பலகைகள் இருந்தன. அதற்கென்று பிரத்யேகமான மின்சார சப்ளையும் கிடைத்து வந்தது. இவ்வளவு உயரத்தில் உட்கார்ந்து யார் வேலை செய்வார்கள்? கோலட் அந்த கியரை நோக்கிச் சென்றார். “இதை சோதனை செய்துவிட்டீர்களா?” “இது கண்காணிப்பு அறை.” “கண்காணிப்பா?”

ஏஜெண்ட் தலையசைத்தான். “மிக நவீனமான கண்காணிப்பு.” எலக்ட்ரானிக் பாகங்கள், வழிகாட்டு குறிப்புகள், கருவிகள், வயர்கள், பற்றவைப்பு சாதனம் மற்றும் பிற எலக்ட்ரானிக் பாகங்கள் என ஏகப்பட்ட பொருள்கள் அங்கே இருந்தன. “யாரோ ஒருவர் தான் என்ன செய்கிறோம் என்று தெரிந்துதான் இதையெல்லாம் செய்திருக்கிறார். இங்கிருக்கும் கியர் நாம் வைத்திருப்பதைப் போன்று மிக நவீனமானது. சிறிய மைக்ரோபோன்கள், ரீசார்ஜ் செல்கள், உயர்வேக ரேம் சிப்புகள். அவரிடம் மிக நவீனமான நானோ டிரைவ்கள்கூட இருந்திருக்கின்றன.” கோலட் ஆச்சரியப்பட்டார். “இது முழுமையான கணிப்பொறி அமைப்பு,” என்றான் அந்த ஏஜெண்ட், ஒரு பாக்கெட் கால்குலேட்டர் அளவுக்கே இருந்த அசெம்பிளி ஒன்றை கோலட்டிடம் கொடுத்தான். அதில் ஒரு அடி நீளத்திற்கு வயர் இருந்தது, அதன் முனையில் மெல்லிய தகடு போன்ற ஒன்று பொருத்தப்பட்டிருந்தது. “இந்த அடிப்பகுதி உயர்திறனுள்ள ஹார்ட் டிஸ்க் ஆடியோ ரெக்கார்டிங் சிஸ்டம், அதி லேயே பேட்டரியும் உண்டு. அந்த வயரின் நுனியில் இருக்கும் தகடு மைக்ரோபோனாகவும், ரீசார்ஜ் பேட்டரியாகவும் செயல்படும்.” கோலட்டிற்கு அவற்றை நன்றாகவே தெரியும். இந்த தகடுபோன்ற போட்டோசெல் மைக்ரோபோன் சில வருடங்களுக்குப் பிறகு அதிக உபயோகத்திற்கு வந்திருக்கிறது. இப்போதெல்லாம் ஒரு ஹார்ட் டிஸ்க் ரெக்கார்டரை சாதாரண விளக்கிற்கு பின்னால்கூட பொருத்திவிட முடியும். அந்த மைக்ரோபோன் அந்த இடத்தில்



இருக்கும் நிலையில் ஒரு நாளைக்கு ஐந்து மணிநேரம் துரிய வெளிச்சம் இருந்தாலே போதும், போட்டோசெல்கள் அந்த சிஸ்டத்தை ரீசார்ஜ் செய்தபடியே வைத்திருக்கும். இது போன்ற ஒட்டுக்கேட்பு கருவிகளைக் கொண்டு ஒருவர் இடைவிடாமல் கேட்டுக்கொண்டிருக்கலாம். "பெறுகின்ற முறையா?" என்றார் கோலட். கம்ப்யூட்டரின் பின்பக்கத்திலிருந்து வரும் வயர் ஒன்றை அந்த ஏஜெண்ட் சுட்டிக்காட்டினான், "எளிமையான ரேடியோ அலைவரிசை. கூரையில் ஒரு சிறிய ஆண்டெனா." இது போன்ற பதிவு செய்யும் அமைப்பு கள் பொது வாக அலுவலகங்களில் பொருத்தப்படும் என்று கோலட்டிற்கு தெரியும், அவை குரலை ஹார்ட் டிஸ்க்கில் பதிவு செய்யும், பகலில் சிறு சிறு பகுதிகளாகப் பதிவு செய்து கண்டுபிடிக்கப்படுவதைத் தடுக்க ஒரே ஆடியோ ஃபைலாக அனுப்பிவைக்கும். அனுப்பி வைத்த பிறகு அந்த ஹார்ட் டிஸ்க் பதிவுகள் தாமாகவே அழிந்துவிடும் என்பதுடன் மறுநாள் அதே வேலையை செய்யத் தொடங்கும். நூற்றுக்கணக்கான ஆடியோ கேஸட்டுகள் இருக்கும் அலமாரியில் கோலட் தன்னுடைய பார்வையைப் பதித்தார், அவை எல்லாமே தேதிகள் இடப்பட்டு எண்களுடன் காணப்பட்டன. யாரோ மிகவும் தீவிரமாக வேலை செய்கிறார்கள். அவர் ஏஜெண்ட்டை நோக்கித் திரும்பினார். "எதைக் குறிவைத்து இந்த ஒட்டுக் கேட்கும் கருவியை

வைத்திருக்கிறார்கள் என்று தெரிகிறதா?" "சொல்கிறேன் லெப்டினென்ட்," என்ற அந்த ஏஜெண்ட் கம்ப்யூட்டரை நோக்கிச் சென்று ஒரு சாப்ட்வேரை இயக்கினான். "இதுதான் இருப்பதிலேயே விநோதமான ஒன்று..."

## அத்தியாயம் 88

லேங்டனும் சோபியாவும் டெம்பிள் டியூப் நிலையத்தின் சுரங்கப் பாதையில் சென்ற போது தான் முற்றிலும் சோர்ந்து போயிருப்பதை லேங்டன் உணர்ந்தார். குற்ற உணர்ச்சி அவருள் மேலிட்டிருந்தது. நான் லீயை சம்பந்தப்படுத்திவிட்டேன், அவர் மிகப்பெரிய ஆபத்தில் இருக்கிறார். ரெமி இதில் சம்பந்தப்படுத்தப்பட்டிருப்பது பெரிய அதிர்ச்சியான விஷயம் என்றாலும் அதில் ஏதோ அர்த்தமிருக்கிறது. புனிதக் கோப்பையை தேடும் யாரோ ஒருவர்தான் உள்ளுக்குள் வேலை செய்ய அவனை நியமித்திருக்கிறார்கள். நான் சென்ற அதே காரணத்திற்காகத்தான் அவர்களும் டிபிங்கை அணுகியிருக்கிறார்கள். வரலாறு நெடுகிலுமே புனிதக் கோப்பை பற்றிய விஷய ஞானமுள்ளவர்கள் எப்போதுமே திருடர்களாலும் அறிஞர்களாலும் கவரப்பட்டிருக்கிறார்கள். அதனால் தான் அவரை சம்பந்தப்படுத்தியதால்தான் டிபிங் இலக்காகி இருக்கிறார் என்ற குற்ற உணர்வு லேங்டனுக்கு சற்று குறைந்திருந்தது. நாம் உடனடியாக டிபிங்கை கண்டுபிடித்து அவருக்கு உதவ வேண்டும். வெஸ்ட்பவுண்ட் டிஸ்ட்ரிக்ட் சர்க் லேன் பிளாட்பாரத்தில் லேங்டன் சோபியாவை பின்தொடர்ந்தார். அவள் ரெமியின் எச்சரிக்கையையும் மீறி காவல்துறைக்கு தகவல் தெரிவிப்பதென்று முடிவு செய்துவிட்டாள். அருகில் இருந்த இருக்கையில் அமர்ந்த லேங்டன் மிகவும் வருத்தத்துடன் காணப்பட்டார். "லீக்கு உதவுவதற்கான சரியான வழி லண்டன் காவல்துறையினரிடம் தகவல் தெரிவித்துவிடுவதுதான். நம்புங்கள்," என்றாள் சோபியா. லேங்டன் ஆரம்பத்தில் இந்த விஷயத்திற்கு உடன்படவில்லை, ஆனால் தங்கள் திட்டத்தை நிறைவேற்ற சோபியா சொன்ன தர்க்கம் அர்த்தமுள்ளதாகத் தெரிந்தது. டி பிங் இக்கணம் பாதுகாப்பாக இருக்கிறார். நைட் வீரரின் கல்லறை எங்கே இருக்கிறதென்று ரெமிக்கும் மற்றவர்களுக்கும் தெரிந்துவிட்டால்



அவர்களுக்கு அந்தக் கோளத்தின் குறிப்பை வைத்து குறியீட்டை நீக்குவதற்கு டிபிங்கின் உதவி தேவைப்படலாம். புனிதக் கோப்பை வரைபடம் கண்டுபிடிக்கப்பட்டால் என்ன நடக்கும் என்றுதான் லேங்டன் கவலைப்பட்டார். லீயைக் காப்பாற்ற லேங்டனுக்கு வேறு ஏதேனும் வாய்ப்புகள் கிடைத்தாலோ, அல்லது கற்சாவியை கண்டுபிடிக்க முடிந்தாலோ முதலில் செய்ய வேண்டிய வேலை அந்த கல்லறையைக் கண்டுபிடிப்பதுதான். துரதிருஷ்டவசமாக ரெமியின் கைகளுக்கு அது சென்றுவிட்டது. ரெமியை தாமதப்படுத்துவதுதான் இப்போது சோபியாவின் வேலையாக இருந்தது. சரியான கல்லறையைக் கண்டு பிடிக்கவேண்டியது லேங்டனின் பொறுப்பு. சோபியாவால் ரெமியை யும் சி லாஸை யும் லண்டன் காவல்துறையிடமிருந்து தப்பி ஓடுகிறவர்களாக்க முடியும், அ வர்களை ஓடி ஒளிய வைக்க வோ அல்லது அவர்களைப் பிடித்துக்கொடுக்கவோ முடியும். இந்த சுரங்கப்பாதையின் வழியாக அருகாமையில் இருக்கும் கிங்ஸ் கல்லூரிக்கு செல்வதுதான் லேங்டனின் திட்டம், அது மின்னணு ஆன்மிக டேட்டாபேஸிற்கு புகழ்பெற்ற இடம். அது மிக உச்சபட்சமான ஆய்வு செய்யக்கூடிய இடம் என்று லேங்டன் கேள்விப்பட்டிருக்கிறார். எந்த ஒரு மதம் சம்பந்தப்பட்ட கேள்விக்கும் உடனடியாக பதில் கிடைக்கும். "நைட் வீரரைப் புதைத்த போப்" என்பதற்கு அது என்ன விளக்கம் கொடுக்கும் என்று லேங்டன் அதிசயித்தபடியே வந்தார். எழுந்து நின்ற அவர் ரயில் சீக்கிரம் வந்தால் நல்லதென்று நினைத்தார்.

பொதுத் தொலைபேசியில் சோபியாவின் அழைப்பு இறுதியாக லண்டன் காவல்துறையைத் தொடர்பு கொண்டது. "ஸ்நோ ஹில் டிவிஷன்?" என்றது மறுமுறையில் ஒரு குரல். "உங்கள் அழைப்பை யாருக்கு மாற்றித்தர வேண்டும்? "நான் ஓர் ஆள் கடத்தலைப் பற்றிச் சொல்ல வேண்டும்," என்றாள் சோபியா. "பெயர் சொல்லுங்கள்?"

சோபியா சற்று யோசித்தாள். "பிரெஞ்சு காவல்துறையைச் சேர்ந்த சோபியா நெவ்யூ. அந்தப் பதவிதான் விரும்பிய விளைவைப் பெற்றுத்தரும். "உடனடியாகச் செய்கிறேன் மேடம். ஒரு டிடெக்டிவ் உங்கள் தொடர்புக்கு வருவார்?" அழைப்பில் காத்திருக்கையில் டிபிங்கை பிடித்துச் சென்றவர்களைப் பற்றி விவரித்தால் காவல்துறையினர் நம்பவாவது செய்வார்களா என்று சோபியாவுக்குத் தெரியவில்லை . ஓட்டுநர் உடையில் இருந்த ஒருவன். அதை வைத்து எப்படி சுலபமாகச் சந்தேகப்பட முடியும்? ரெமி உடையை மாற்றிக்கொண்டால்கூட அவன் அந்த உடல் பெருத்த மதகுருவுடன்தான் இருப்பான். அதைத் தவறவிடுவது கடினம். மேலும் அவர்களிடம் பிணையக்கைதி ஒருவர் இருக்கிறார், அதனால் அவர் பொதுப் போக்குவரத்தை அணுகமாட்டார்கள். லண்டனின் எத்தனை ஜாக்குவார் லிமோஸின் கார்கள் இருக்கும் என்று அவளுக்குத் தெரியவில்லை . டிடெக்டிவ் உடன் சோபியா பேசுவதற்கு ரொம்ப நேரம் ஆகும் போலிருந்தது. சீக்கிரம். அவளுக்கு தொடர்பு கிடைத்துவிட்டதைப் போல் இருந்தது. பதினைந்து நொடிகள் கடந்தன. இறுதியாக ஒரு ஆள் அவள் தொடர்புக்கு வந்தான். "ஏஜெண்ட் நெவ்யூவா?" அதிர்ச்சியுற்ற சோபியாவுக்கு அந்தக் குரல் சட்டென்று பிடிபட்டுவிட்டது. "ஏஜெண்ட் நெவ்யூ, எங்கே போய்த் தொலைந்தீர்கள்?" பெஸு பெக்கே கத்தினார்.

சோபியாவுக்கு பேச்சே வரவில்லை. கேப்டன் பெக்கே சோபியா அழைத்தாள் தனக்கு தகவல் தெரிவிக்கும் படி லண்டன் காவல்துறையினருக்கு சொல்லியிருக்கிறார். "கவனமாகக் கேள்," என்ற பெக்கேவின் தொனி பிரெஞ்சு கலந்ததாக இருந்தது. "நான் அன்றிரவு ஒரு பெரிய தவறு செய்துவிட்டேன். ராபர்ட் லேங்டன் நிரபராதி. அவர் மீதான எல்லாக் குற்றச்சாட்டுகளும் கைவிடப்பட்டிருக்கின்றன. அப்படி இருந்தாலும் நீங்கள் இன்னும் ஆபத்தில்தான் இருக்கிறீர்கள். நீ இங்கே வரவேண்டும்." சோபியாவுக்கு பேச்சே வரவில்லை. இதற்கு எப்படி பதில்

சொல்வதென்று அவளுக்குத் தெரியவில்லை. பெக்கே எந்த ஒரு விஷயத்திற்காகவும் மன்னிப்பு கேட்கக்கூடிய ஆள் அல்ல. "ஜாக்குவஸ் சோனியர் உன்னுடைய தாத்தா என்று நீ என்னிடம் சொல்லவில்லை," என்று அவரே தொடர்ந்தார். "நேற்று உன்னுடைய கீழ்படியாமையானது நீ இருந்த உணர்ச்சி அழுத்தத்தினால் ஏற்பட்டது என எனக்கு நன்றாகப் பரிகிறது. இருந்தாலும் இந்த கணத்தில் நீயும் லேங்டனும் அருகாமையில் உள்ள லண்டன் காவல் நிலையத்திற்கு சென்று தஞ்சமடைவது நல்லது." நான் லண்டனில் இருப்பது அவருக்குத் தெரியுமா? பெக்கேவுக்கு வேறு என்னவெல்லாம் தெரிந்திருக்கும்? பின்னணியில் டிரில் செய்யும் சத்தம் போல் ஏதோ ஒன்று சோபியாவுக்கு கேட்டது. தொடர்பில் ஏதோ ஒரு கிளிக் என்ற சப்தமும் கேட்டது. "இந்த அழைப்பை பதிவு செய்கிறீர்களா கேப்டன்?" பெக்கேயின் குரல் இப்போது உறுதியாக ஒலித்தது. "நீயும் நானும் இப்போது ஒருவருக்கொருவர் ஒத்துழைத்துதான் ஆகவேண்டும் நெவ்யூ. நாம் இங்கே நிறைய இழக்க வேண்டியிருக்கும். இது சேதக் கட்டுப்பாடு விஷயம். நேற்றிரவு உன்னுடைய முடிவுகளில் நான் சில தவறுகள் செய்துவிட்டேன், அந்த முடிவு ஓர் அமெரிக்க பேராசிரியரையும், டிசிபி ஜே கிரிப்டாலஜிஸ்ட் ஒருவரையும் பலி வாங்கியிருந்தால் உன்னுடைய தொழில் வாழ்க்கையே முடிவுக்கு வந்துவிடும். கடந்த சில மணி நேரங்களாக உன்னுடைய பாதுகாப்பிற்காகவே நான் முயற்சித்துக்கொண்டிருக்கிறேன்." ரயில் குறைவான சப்தத்துடன் அந்த நிலையத்தை அணுகியபோது ஒரு கதகதப்பான காற்று வீசியது. சோபியாவுக்கும் அங்கே சென்று விடலாம் என்று தான் உள்ளுணர்வு சொல்லியது. லேங்டனுக்கும் அதே கருத்துதான், அவரும் தன்னை தயார் செய்துகொண்டு அவளுடன் ஒன்றாக இருக்கவே விரும்பினார். "உங்களுக்குத் தேவைப்படுபவனின் பெயர் ரெமி லெக்டுலாஸ். அவன் 16 பிங்கின் பணியாள். அவன்தான் டெம்பிள் சர்ச்சில் டிபிங்கை கடத்தி..." என்றாள் சோபியா. "ஏஜெண்ட் நெவ் யூ," ரயில் நிலையத்தை நோக்கி ரயில் வந்து கொண்டிருக்கையில் பெக்கேயின் குரல் சற்று கடுமையடைந்திருந்தது. "இது வெளிப்படையாகப் பேசக்கூடிய விஷயமல்ல. நீயும் லேங்டனும் இங்கே வந்தாக வேண்டும். உன்னுடைய நன்மைக்காக. இது நேரடி உத்தரவு. தொலைபேசி இணைப்பைத் துண்டித்த சோபியா லேங்டனுடன் ரயிலில் ஏறினாள்.

## அத்தியாயம் 89

வெறுமையாகக் காணப்பட்ட டிபிங்கின் ஹாக்கர் விமானம் இப்போது தகடுகள் வெட்டியெடுக்கப்பட்டதாகவும் உள்ளே காற்றழுத்தத்துடன் புரோபேன் வாசனையும் வீசியது. பெக்கே எல்லோரையும் வெளியே அனுப்பி விட்டு தன்னுடைய பானத்துடனும், 16 பிங் கின் பாது காப்புப் பெட்டியில் கண்டெடுக்கப்பட்ட கனத்த மரப்பெட்டியுடனும் அமர்ந்திருந்தார். செதுக்கப்பட்டிருந்த ரோஜா உருவத்தில் தன்னுடைய விரல்களை படரவிட்ட அவர் அதன் மூடியைத் திறந்தார். உள்ளே எழுத்துள்ள டயல்களுடன் கூடிய கல் உருளை ஒன்றைக் கண்டார். அந்த ஐந்து டயல்களும் SOFIA என்ற வார்த்தையில் நிலைத்திருந்தன. அந்த வார்த்தையையே மிக நீண்ட நேரமாக பார்த்துக்கொண்டிருந்த பெக்கே உருளையைத் திறந்து உள்ளே உள்ளவற்றை அங்குலம் அங்குலமாக ஆராய்ந்தார். பிறகு, மெதுவாக அதன் முனைகளை பிடித்து இழுத்த அவர் மூடியின் ஒரு பக்கத்தை நகர்த்தினார். அந்த உருளை வெறுமையாக காட்சியளித்தது. பெக்கே அந்தப் பெட்டியை மூடிவிட்டு அந்த ஜெட்

விமானத்தின் ஜன்னலை வெறுமனே உற்று நோக்கினார். சோபியாவுடனான தன்னுடைய உரையாடலையும், சாட்டூ வில்லேவில் இருந்து பிடிஎஸ் கொடுத்த தகவலையும் பரிசீலனை செய்யத் தொடங்கினார். அவருடைய அந்த சிந்தனையை தொலைபேசி ஒலி கலைத்தது. அது டி சி பி ஜே மையம். அழைத்தவர் மன்னிப்புக் கேட்டுக்கொண்டார். ஜூரிச் வங்கியின் தலைவர் தொடர்ந்து அழைத்துக்கொண்டிருக்கிறார், கேப்டன் தன் வேலை விஷயமாக லண்டனில் இருக்கிறார் என்று சொல்லியும் அவர் மீண்டும் மீண்டும் அழைத்துக்கொண்டிருக்கிறார். கடுப்பான பெக்கே அவரை தன்னுடைய அழைப்புக்கு வருமாறு சொன்னார். "வெர்னட் அவர்களே," என்ற பெக்கே அழைத்தவரை பேசவிடவில்லை, "நான் உங்களை முன்னமே அழைக்காமைக்கு மன்னிக்க வேண்டும். நான் சற்று பிஸியாக இருந்து விட்டேன். அந்த வங்கியில் உங்களுடைய பெயர் மீடியாக்களுக்கு தெரிய வராது என்பதற்கு உறுதியளிக்கிறேன். இப்போது உங்கள் கவலை என்னவென்று தெரிந்துகொள்ளலாமா?" வங்கியிலிருந்து அந்த சிறிய மரப்பெட்டியை எடுத்துக்கொண்ட சோபியாவும் லேங்டனும் தன்னை எந்த அளவுக்கு ஏமாற்றி வேலை வாங்கிவிட்டார்கள் என்று கூறிய வெர்னட்டின் குரலில் கடும் கவலை தோய்ந்த தொனி காணப்பட்டது. "அவர்கள் குற்றவாளிகள் என்று கேள்விப்பட்டதும் நான் அந்தப் பெட்டியை திரும்ப எடுத்துக்கொள்ளத்தான் நினைத்தேன், ஆனால் அவர்கள் என்னைத் தாக்கிவிட்டு அந்த டிரக்கைத் திருடிச் சென்றுவிட்டனர்," என்றார் வெர்னட். "நீங்கள் அந்த மரப்பெட்டியைப் பற்றி கவலைப்படுகிறீர்கள் என்றால் அதில் என்ன இருந்ததென்று சொல்ல முடியுமா?" என்றபடி அந்த ரோஜா செதுக்கப்பட்ட பெட்டியை நோக்கிய பெக்கே மீண்டும் அதன் மூடியைத் திறந்து அந்த வெள்ளை நிற உருளையை உற்றுப்பார்த்தார். "உள்ளே இருந்தது முக்கியமல்ல," என்று பதில் கூறினார் வெர்னட். "என்னுடைய வங்கியின் மரியாதையைப் பற்றித்தான் நான் கவலைப்படுகிறேன். எப்போதுமே அப்படித்தான். என்னுடைய வாடிக்கையாளருக்கு நான் அந்தப் பெட்டியை மீட்டுத்தரவில்லை என்றால் எங்களுடைய தொழிலே நாசமாகிவிடும்." "ஏஜெண்ட் நெவ்யூவிடமும் ராபர்ட் லேங்டனிடமும் அதற்கான பாஸ்வேர்ட் மற்றும் சாவி இருந்ததாகச் சொன்னீர்கள். பிறகு எப்படி அவர்கள் அந்தப் பெட்டியைத் திருடியதாகச் சொல்கிறீர்கள்?"

"அவர்கள் அன்றிரவு சிலரைக் கொன்றிருக்கிறார்கள். சோபியா நெவ்யூவின் தாத்தா உட்பட. சாவியும் பாஸ்வேர்டும் நிச்சயமாக தவறான முறையில்தான் பெறப்பட்டிருக்கும்." "திரு வெர்னட் அவர்களே, என்னுடைய ஆட்கள் இன்று உங்களுடைய பின்னணியைப் பற்றியும், நீங்கள் ஆர்வம் காட்டும் விஷயங்களையும் பற்றி சோதித்தார்கள். நீங்கள் நிச்சயம் நல்ல நடத்தையும் நாகரீகமும் கொண்டவர் என்பதில் சந்தேகமில்லை. நீங்கள் ஒரு கவுரத்திற்குரிய மனிதர் என்பதிலும் சந்தேகமில்லை. நானும்தான். அதனால், காவல்துறை மேலதிகாரி என்ற முறையில் அந்தப் பெட்டியும், உங்களுடைய வங்கியின் மரியாதையும் பாதுகாப்பானவர்களின் கையில்தான் இருக்கிறது என்பதை உங்களுக்குச் சொல்ல விரும்புகிறேன்."

## அத்தியாயம் 90

சாட்டூ வில்லேவில் இருக்கும் வைக்கோல் போரின் மேலே கோலட் அந்த கம்ப்யூட்டர் மானிட்டரையே வியப்புடன் உற்றுப்பார்த்துக்கொண்டிருந்தார். இது எல்லா இடங்களிலும் உளவு பார்க்குமா? "ஆமாம்," என்றான் அந்த ஏஜெண்ட். "ஒரு வருடத்திற்கும் மேலாகத் தகவல்களை

திரட்டியிருக்கும்போல் தெரிகிறது." அந்தப் பட்டியலைப் படித்துப்பார்த்த கோலட்டிற்குப் பேச்சே வரவில்லை .

COLBERT SOSTAQUE - Chairman of the Conseil Constitutionnel

JEAN CHAFFÉE - Curator, Musée du Jeu de Paume

EDOUARD DESROCHERS - Senior Archivist, Mitterrand Library

JACQUES SAUNIÈRE - Curator, Musée du Louvre

MICHEL BRETON - Head of DAS (French Intelligence)

அந்த ஏஜெண்ட் திரையைச் சுட்டிக்காட்டினான். "நான்காம் எண்ணில் உள்ளதை நாம் நிச்சயம் கவனித்தாக வேண்டும்." கோலட் வெறுமனே தலையாட்டினார். அதை உடனடியாக கவனித்தார். ஜாக்குவஸ் சோனியரும் உளவு பார்க்கப்பட்டிருக்கிறார். அவர் அந்தப் பட்டியலை மீண்டும் ஒருமுறை பார்த்தார். இப்படி முக்கியமான நபர்களை எப்படி ஒருவரால் வேவுபார்க்க முடிந்திருக்கிறது? "ஆடியோ ஃபைல்கள் எதையாவது நீங்கள் கேட்டீர்களா?" "கொஞ்சம் கேட்டேன். அந்த ஏஜெண்ட் கம்ப்யூட்டர் பொத்தான்கள் சிலவற்றை அழுத்தினான். ஒலிபெருக்கிகள் உயிர் பெற்றன. "கேப்டன், கிரிப்டாலஜி துறையைச் சேர்ந்த ஓர் ஏஜெண்ட் வந்திருக்கிறார்." கோலட்டால் தன் காதுகளை நம்பவே முடியவில்லை. "அது நான்தான். அது என்னுடைய குரல்." சோனியரின் மேசையில் அமர்ந்தபடி கிராண்ட் கேலரிக்கு சோபியா நெவ்யூ வந்துவிட்டதை பெக்கேவுக்குச் சொன்னது அவரது நினைவுக்கு வந்தது. அந்த ஏஜெண்ட் ஆமோதித்தான். "ஆர்வம் உள்ளவர்கள் இன்றைய லூவர் விசாரணை பற்றிக் கேட்க விரும்பினால் நிறைய விஷயங்களைத் தெரிந்து கொள்ளலாம்?" "இந்த ஒட்டுக்கேட்புக் கருவிகளை அகற்ற நீ யாரையாவது அனுப்பியிருக்கிறாயா?" "தேவையில்லை . அது எங்கே இருக்கிறதென்று எனக்குத் தெரியும்," என்றபடி அந்த ஏஜெண்ட் மேசை மீது பழைய குறிப்புகளையும் புள்ளிபிரிண்டுகள் சிலவற்றையும் பரப்பினான். ஒரு பக்கத்தைத் தேர்ந்தெடுத்த அவன் கோலட்டிடம் கொடுத்துவிட்டு "நன்றாகத் தெரிந்த இடம்போல் இருக்கிறதா?" என்றான். கோலட் வியப்பில் ஆழ்ந்தார். இயந்திர அமைப்பு ஒன்றின் அடிப்படையை சித்தரிக்கும் புராதன வரைபடத்தின் பிரதி ஒன்றை அவர் கையில் வைத்திருந்தார். கையால் எழுதப்பட்டிருக்கும் அந்த இத்தாலிய லேபிள்களை அவரால் படிக்க முடியவில்லை என்பதுடன், தான் எதைப் பார்த்துக் கொண்டிருக்கிறோம் என்றும் அவருக்குத் தெரியவில்லை . அது பல்வேறு பகுதிகளாக பிரிக்கப்பட்ட முழுமையான ஒரு பிரெஞ்சு நைட் வீரரின் முன் மாதிரித் தோற்றம். அந்த நைட் வீரர் சோனியரின் மேசையில் அமர்ந்திருந்தார். கோலட்டின் கண்கள் அதன் ஓரங்களை நோக்கி நகர்ந்தது, அங்கே யாரோ ஒருவர் அந்தப் பிரதியில் சிவப்பு நிற மார்க்கரால் ஏதோ குறிப்புகளை பொறித்திருந்தார்கள். பிரெஞ்சு மொழியில் இருந்த அந்தக் குறிப்புகளில் அந்த நைட் வீரரிடத்தில் கேட்கும் சாதனத்தை எங்கே பொருத்தினால் நன்றாக இருக்கும் என்ற கருத்தமைவுகள் எழுதப்பட்டிருந்தன.



டெம்பின் சர்ச்சின் ஓரம் நிறுத்தப்பட்டிருந்த ஜாக்குவார் லிமோஸின் காரில், பயணிகள் இருக்கையில் சிலாஸ் அமர்ந்திருந்தான். டிபிங்கை காரில் கண்டெடுத்த கயிற்றைக் கொண்டு கட்டிப்போட்டுவிட்டு அ வர் வாயைத் துணியால் அடைத்து விட்டு ரெமிக்காகக் காத்திருக்கையில் கற்சாவியில் வைத்திருந்த அவனுடைய கைகள் வியர்த்திருந்தன. இறுதியாக ரெமி அந்த லிமோ காரின் பின் பக்கமிருந்து வெளிப்பட்டான், சிலாஸ் பின்னால் அமர்ந்திருக்க அவன் ஓட்டுநர் சீட்டில் அமர்ந்தான். "பாதுகாப்பா?" என்றான் சிலாஸ். ரெமி குறுநகையுடன் மழை நீரை குலுக்கிவிட்டு தன் தோள்களின் மூலமாக நிலைகுலைந்திருக்கும் லீ டிபிங்கின் நிலையைப் பார்த்தான், டிபிங்கைப் பின்னால் இருந்த நிழலில் சரியாகப் பார்க்க முடியவில்லை. "அவர் எங்கும் போய்விட மாட்டார்." சிலாஸால் டிபிங்கின் முணு முணுப்பை கேட்க முடிந்தது, அத்துடன் ரெமி அவருடைய வாயை ஒரு பழைய டேப் கொண்டு அடைத்திருக்கிறான் என்பதையும் உணர முடிந்தது. "கள்ளக் காதலன்!" ரெமி தன் தோள்பட்டை வழியாக டிபிங்கை நோக்கிக் கத்தினான். அந்த டேஷ் போர்டின் பரவலான கட்டுப்பாட்டு பட்டன்களில் ஒன்றை ரெமி அழுத்தினான். ஒரு மங்கிய பிரிவுக் கண்ணாடி அவர்களுக்குப் பின்னால் விரிந்து பின்புறத்தை மறைத்தது. டிபிங் மறைக்கப்பட்டிருந்தார், அவருடைய குரல் மவுனிக்கப்பட்டது. ரெமி சிலாஸை நோக்கினான். "அவருடைய பாவப்பட்ட முன்கலை நான் நீண்ட நாட்களாகக் கேட்டுவிட்டேன்."

\*\*\*

சில நிமிடங்களுக்குப் பின்னர் அந்த ஜாக்குவார் லிமோ தெருக்களில் பாய்ந்தோடியபோது, சிலாஸின் செல்போன் ஒலித்தது. டிச்சர். அவர் பரவசத்துடன் அவனை அழைத்தார். "ஹலோ?" "சிலாஸ்," டிச்சரின் மிகப் பிரசித்தமான பிரெஞ்சு தொனி, "உன்னுடைய குரலைக் கேட்டு நான் ஆசுவாசம் அடைகிறேன்."

அதாவது நீ பாதுகாப்பாக இருக்கிறாய்."

சிலாஸும் டிச்சரின் அந்தக் குரலைக் கேட்டு அதே அளவுக்கு சவுகரியமாக உணர்ந்தான். பல மணி நேரங்கள் ஆகிவிட்டன, அந்தத் திட்டம் மிகவும் கடுமையாகிவிட்டது என்பதுதான் உண்மை. இப்போது, கடைசியாக, அது தன்னுடைய திட்டமிட்ட இலக்கை எட்டிவிட்டது. "கற்சாவி என்னிடம்தான் இருக்கிறது." "இது ஓர் அருமையான செய்தி," என்றார் டிச்சர். "ரெமி உன்னுடன்தான் இருக்கிறானா?"

டிச்சர் ரெமியின் பெயரைப் பயன்படுத்தியதைக் கேட்டு சிலாஸ் ஆச்சரியமடைந்தான். "ஆமாம். ரெமிதான் என்னை விடுவித்தார்." "அது நான் கட்டளையிட்டபடிதான் நடந்திருக்கிறது. நீ ஒரு பிணையக்கைதியாக நெடு நேரம் இருந்ததை நினைத்து வருத்தப்படுகிறேன்." "உடல்ரீதியான அசவுகரியத்திற்கு எந்த அர்த்தமும் இல்லை. கற்சாவி நம் வசம் வந்துவிட்டது என்பதுதான் முக்கியமான விஷயம்." "ஆமாம், அதை உடனடியாக என்னிடம் சேர்த்துவிட வேண்டும்."

நேரம் மிக முக்கியமானது." டிச்சரை ஒருமுறையாவது நேருக்கு நேர் சந்தித்துவிட வேண்டும் என்று சிலாஸ் ஆசைப்பட்டான். "சரி சார், இது எனக்கு கிடைத்த கவுரவம். "சிலாஸ், ரெமியே அதை என்னிடம் கொண்டு வந்து சேர்த்தால் நன்றாக இருக்கும்." ரெமியா? சிலாஸ் ஏமாற்றமடைந்தான். டிச்சருக்காக சிலாஸ் எல்லாவற்றையும் செய்து முடித்த பின்னரும் அவன்தான் அதை அவரிடம் கொண்டு சேர்க்க வேண்டும் என்றும் டிச்சர் நம்புகிறார். டிச்சர்



ரெமிக்குதான் ஆதரவாக நடந்துகொள்கிறாரா? "உனக்கு ஏற்பட்டுள்ள ஏமாற்றம் எனக்குப் புகிறது," என்றார் டீச்சர், "நான் என்ன சொல்ல வருகிறேன் என்று உனக்குப் புரியவில்லை என்பதுதான் அதற்கு அர்த்தம். அவர் தன்னுடைய குரலைத் தாழ்த்தி பெருமூச்சு விட்டார். "ரெமி போன்ற ஒரு கிரிமினலிடம் இருந்து அந்த கற்சாவியைப் பெறுவதைக் காட்டிலும் நான் உன்னைப் போன்ற ஒரு கடவுளின் மகனிடம் இருந்துதான் அதைப் பெறுவேன் என்றே நீ நம்பியிருப்பாய். அவன் என்னுடைய உத்தரவுகளை மீறிவிட்டான், அத்துடன் இந்த முழுத் திட்டத்தையும் அவன் செய்த தவறின் மூலம் மரணக் குழியில் தள்ளியிருக்கிறான்." சிலாஸுக்கு சில்லிட்டுப் போனது என்பதுடன் அவன் ரெமியை உற்று நோக்கினான். டிபிங்கைக் கடத்துவது திட்டத்தின் பகுதி அல்ல, அவரை வைத்துக்கொண்டு என்ன செய்வதென்பது ஒரு புதிய பிரச்சனைக்கே இட்டுச் செல்கிறது. "நீயும் நானும் கடவுளின் ஆட்கள்," என்று முணுமுணுத்தார் டீச்சர். "நாம் நம்முடைய இலக்கிலிருந்து விலகிவிடக்கூடாது." அவர்களுக்கு இடையில் ஒர் ஒருமித்த அமைதி நிலவியது. "இந்தக் காரணத்திற்காக மட்டுமே அந்த கற்சாவியை ரெமிதான் எடுத்துவர வேண்டும் என்று விரும்புகிறேன். உனக்குப் புகிறதா?"

டீச்சரின் குரலில் கோபத்தை உணர்ந்தாலும் அந்த மனிதர் தான் புரிந்து கொள்வதற்கும் அப்பாற்பட்டவர் என்பதை சிலாஸ் உணர்ந்தான். அவருடைய முகத்தைக் காட்டுவதாலும் அதைத் தவிர்க்க முடியாது என்று சிலாஸ் நினைத்தான். ரெமி தான் செய்ய வேண்டியதைச் செய்தான். அவனிடம்தான் கற்சாவி இருக்கிறது. "எனக்குப் புகிறது," என்று சிலாஸ் எப்படியோ சமாளித்தான். "நல்லது. உன்னுடைய நன்மைக்காகச் சொல்கிறேன், அந்தத் தெருவில் இருந்து விலகிச் சென்று விடும். காவல்துறையினர் லிமோஸின் காரைத் தேடி எப்படையும் வருவார்கள், நீ அதில் மாட்டிக்கொள்ளக்கூடாது என்றே நான் விரும்புகிறேன். ஓபஸ் டெய்ஸுக்கு லண்டனிலும் இருப்பிடம் இருக்கிறது தெரியுமா?" "தெரியும்." "உன்னை அங்கே வரவேற்கிறார்கள் என்பது உனக்குத் தெரியுமா?" "ஒரு சகோதரனாக." "அப்படியென்றால் அங்கே சென்று மறைவாக தங்கியிரு. கற்சாவி எனக்குக் கிடைத்தவுடன் உன்னை அழைக்கிறேன், உன்னுடைய தற்போதைய பிரச்சனையையும் தீர்த்து வைக்கிறேன்." "நீங்கள் லண்டனிலா இருக்கிறீர்கள்? "நான் சொன்னதைச் செய், எல்லாம் சரியாகிவிடும்." "சரி சார்,"

டீச்சர் ஒரு பெருமூச்சுவிட்டார், அது தான் செய்யும் காரியத்திற்கு நிச்சயம் வருத்தப்படுவதைப்போல் இருந்தது. "நான் இப்போது ரெமியிடம் பேசியாக வேண்டும்." "போனை ரெமியிடம் கொடுத்த சி லாஸ் அது ரெமி லெக்டுலாஸுக்கு வந்த கடைசி அழைப்பு என்பதை உணர்ந்தான்.

ரெமி அந்த போனை வாங்கும்போது திசைதிருப்பப்பட்ட அந்த மதகுருவுக்கு தன்னுடைய நோக்கத்திற்காக தான் என்ன செய்தோம், தன்னுடைய விதி என்ன என்பதைப் பற்றி எதுவும் தெரியவில்லை.

டீச்சர் உன்னைப் பயன்படுத்திக்கொண்டார் சிலாஸ். உன்னுடைய பிஷப்பும் ஒரு பலியாடுதான்.

டீச்சரின் செல்வாக்கை நினைத்து ரெமி இப்போதும் அதிசயித்தான். பிஷப் அரிங்கரோஸா எல்லாவற்றையும் நம்பினார். தன்னுடைய அவசரத்தால் அவர் எல்லாவற்றையும் கண் மூடித்தனமாக நம்பிவிட்டார். ரெமியும்கூட டீச்சரை விரும்பவில்லை என்றாலும் அந்த மனிதரின் நம்பிக்கையைப் பெற்று குறிப்பிடத்தகுந்த அளவுக்கு அவருக்கு உதவியதை நினைத்து பெருமை கொண்டான். நான் எனக்குத் தேவையானதை சம்பாதித்துள்ளேன்.

"கவனமாகக் கேள்" என்றார் டீச்சர். "சிலாஸை ஓபஸ் டெய் இருப்பிடத்திற்கு அழைத்துச் சென்று சில தெருக்களுக்கு முன்பாக இறக்கி விட்டுவிடும். பின்னர் செயிண்ட் ஜேம்ஸ் பார்க்கிற்கு செல். அது பார்லிமெண்டிற்கும் பிக் பென்னிற்கும் அருகாமையில் இருக்கும். நீ இந்த லிமோஸின் காலை ஹார்ஸ் காட் பரேடில் நிறுத்திவிடலாம். நாம் அங்கே பேசுவோம்." அத்துடன் அந்த தொலைபேசி இணைப்பு முடிவுக்கு வந்தது.

## அத்தியாயம் 92

நான்காம் ஜார்ஜ் அரசர் 1829 -இல் நிறுவிய இந்தக் கல்லூரியானது ராஜாங்கம் அளித்த இடத்தில் பாராளுமன்றத்திற்கு அருகாமையில் அமைந்திருக்கிறது என்பதுடன், அதில்தான் ஆன்மிகம் மற்றும் மற்றும் மத சம்பந்தமான ஆராய்ச்சிகளும் நடைபெற்று வருகின்றன. கற்பித்தல் மற்றும் ஆராய்ச்சியில் 150 வருட அனுபவங்களைப் பெற்றதோடு மட்டுமல்லாமல் உலகிலேயே முதல்முறையாக 1982-இல் ஆரம்பிக்கப்பட்ட சிஸ்டமேட்டிக் தியாலஜி ஆராய்ச்சி மையத்தில் முற்றிலும் மேம்பட்ட எலக்ட்ரானிக் வகைப்பட்ட நூலகமும் இங்குதான் உள்ளது. லேங்டனும் சோபியாவும் நூலகத்திற்குள் நுழையும்போது லேங்டனுக்கு உதறலாகவே இருந்தது. பிரதான ஆராய்ச்சி அறையானது டிபிங் விவரித்ததைப் போல் எட்டு மூலைகள் கொண்ட அறையாக இருந்தது. அங்கே நிறைய வட்ட மேசைகள் அமைக்கப்பட்டிருந்தன, ஒருவேளை அங்கே 12 கம்ப்யூட்டர்கள் மட்டும் இல்லாமல் இருந்திருந்தால் ஆர்தர் அரசரும் அவருடைய நைட் வீரர்களும் மிகவும் சவுகரியமாக அமர்ந்திருப்பார்கள். அந்த அறையின் மூலையில் ஒரு நூலக உதவியாளர் தன்னுடைய கோப்பையில் தேநீரை நிரப்பிக்கொண்டு அந்த நாளில் தன்னுடைய வேலையை தொடங்கிவிருந்தார். "இனிய காலை நேரம் " என்று அவர் பேசியது பிரிட்டிஷ் தொனியில் இருந்தது. தேநீரை வைத்து விட்டு வந்த அவர் "உங்களுக்கு உதவலாமா? என்று கேட்டார். "நன்றி, ஆமாம் எங்களுக்கு உதவி வேண்டும்," என்றார் லேங்டன். "என் பெயர்..." "ராபர்ட் லேங்டன்," என்று அவர் ஓர் இனிய புன்னகை புரிந்தார். "நீங்கள் யாரென்று எனக்குத் தெரியும்." சட்டென்று, பெக்கே ஆங்கிலத் தொலைக்காட்சியில் தன்னைப் பற்றி குறிப்பிட்டது அவருக்குப் புரிந்தது. ஆனால் அவருடைய புன்னகை வேறு விதமாக இருந்தது. ஓர் எதிர்பாராத பிரபலமாக அங்கே இருப்பதை லேங்டன் விரும்பவில்லை. இப்போது மீண்டும் ஒருமுறை அவருடைய முகத்தை அடையாளம் கண்டுகொண்ட ஒருவர் மத ஆராய்ச்சி நூலகத்தைச் சேர்ந்த ஒருவராக இருக்கிறார். "பமீலா கெட்டம்," என்றபடி தன்னுடைய கைகளைக் கொடுத்தார் அந்த நூலகர். அவருடைய முகம் நட்புரீதியான கற்றறிந்த முகமாக இருந்தது, குரல் மென்மையாக இருந்தது. அவருடைய கழுத்தில் தொங்கிக்கொண்டிருந்த கண்ணாடி கெட்டியாக இருந்தது. "மிக்க மகிழ்ச்சி," என்றார் லேங்டன். "இது என்னுடைய தோழி

சோபியா நெவ்யூ." இரண்டு பெண்களும் ஒருவரை ஒருவர் வரவேற்றுக்கொண்ட பின்னர் கெட்டம் சட்டென்று லேங்டனை நோக்கித் திரும்பினார். "நீங்கள் இங்கே வருகிறீர்கள் என்று எனக்குத் தெரியாது." "எங்களுக்கும் தெரியாது. இது பெரிய பிரச்சனை இல்லை என்றால் நாங்கள் உங்கள் உதவியுடன் சில தகவல்களைச் சேகரிக்க விரும்புகிறோம்."

கெட்டம் நிச்சயமற்ற முறையில் தயங்கினார். "எங்களுடைய சேவை வழக்கமாக நிச்சயிக்கப்பட்ட ஒன்றாகத்தான் இருக்கும், இல்லையென்றால் நீங்கள் கல்லூரியைச் சேர்ந்த

யாராவது ஒருவருடைய விருந்தாளியாக இருக்க வேண்டும்"? லேங்டன் தலையைக் குலுக்கினார். "நாங்கள் எந்த அறிவிப்பும் இல் லாமல் வந்து விட்டோம் என்று நினைக்கிறேன். என்னுடைய நண்பர் ஒருவர் உங்களைப் பற்றி பெருமிதத்தோடு குறிப்பிட்டிருக்கிறார். சர் லீ டி பிங்! அந்தப் பெயரைச் சொல்லும்போது லேங்டனுக்கு உள்ளுக்குள் வலித்தது. "அவர் ஒரு பிரிட்டிஷ் ராயல் வரலாற்றாசிரியர்." கெட்டம் இப்போது பிரகாசமடைந்து சிரித்தார். "நிச்சயமாகத் தெரியும். எந்த மாதிரியான நபர் அவர். பிரமாதமானவர். இங்கே அவர் வரும் ஒவ்வொரு முறையும் அது பயங்கரமானத் தேடலாக இருக்கும். கோப்பை. கோப்பை. கோப்பை. அந்தத் தேடலைக் கைவிட்டுவிட்டுத்தான் அவர் மரணிப்பார் என்று நான் சத்தியமாக நம்புகிறேன். இப்படிப்பட்ட ஆடம்பரத் தேடலுக்கு ஏற்ற வகையில் ஒருவருக்கு நேரமும் பணமும் ஒத்துழைக்க வேண்டும் இல்லையா? அவர் நிச்சயம் ஒரு டான் குயிக்ஸாட்தான்." "நீங்கள் எங்களுக்கு உதவி செய்ய ஏதேனும் வாய்ப்பிருக்கிறதா?

அது மிகவும் முக்கியமானது," என்றாள் சோபியா.. தனிமைப்பட்டிருந்த அந்த நூலகத்தை சுற்றிலும் நோக்கிய கெட்டம் அவர்கள் இருவரையும் நோக்கிக் கண் சிமிட்டினாள். "நான் ரொம்ப பிஸியாக இருக்கிறேன் என்றெல்லாம் சொல்லிக்கொள்ள மாட்டேன். நீங்கள் உள்ளே வந்துவிட்டபடியால் யாரும் அப்செட் ஆகமாட்டார்கள் என்று நினைக்கிறேன். உங்கள் மனதில் இருப்பதென்ன?" "நாங்கள் லண்டனில் ஒரு கல்லறையைக் கண்டுபிடிக்க வேண்டும்." கெட்டம் சந்தேகத்துடன் பார்த்தார். "இங்கே இருபதாயிரம் இருக்கின்றன. குறிப்பிட்டு எதையாவது சொல்ல முடியுமா?" "அது ஒரு நைட் வீரரின் கல்லறை, ஆனால் பெயர் தெரியாது." "நைட் வீரரா. அது மிகவும் சிக்கலானதாயிற்றே. மிக மிகப் பொதுவான ஒன்று." "நாங்கள் தேடிக்கொண்டிருக்கும் நைட் வீரரைப் பற்றி எங்களுக்கு அவ்வளவாகத் தெரியாது," என்றாள் சோபியா. "ஆனால் இது எங்களுக்குத் தெரியும்," என்றபடி கவிதையின் முதல் இரண்டு வரிகளைத் தான் எழுதியிருந்த காகிதத்தைக் கொடுத்தாள்.

ஒரு வெளியாளருக்கு மொத்தக் கவிதையையும் காட்டத் தயங்கிய லேங்டனும் சோபியாவும் முதல் இரண்டு வரிகளை மட்டும் காட்டுவதென்று முடிவெடுத்திருந்தனர். அது அந்த நைட் வீரரை அடையாளம் காணும் அளவுக்கு போதுமானதாக இருந்தது. அதை பிரிக்கப்பட்ட கிரிப்டோகிராபி என்றழைத்தாள் சோபியா. முக்கியமான தகவலை ஒரு புலனாய்வுத் துறை ஊடுருவும்போது அதைப் பிரித்து பல்வேறு நபர்கள் தனித்தனியாக குறியீட்டு நீக்கம் செய்ய முயற்சிப்பார்கள். இம்முறையில் அவர்கள் அதை கண்டுபிடித்துவிட்டாலும், ஒரே கிரிப்டோகிராபரிடம் முழு செய்தியும் கிடைக்காது. இந்த விஷயத்தில் முன்னெச்சரிக்கை சற்று அதிகப்படியாக இருக்கிறது. அந்த நூலகர் முழு கவிதையையும் படித்துவிட்டு அந்த நைட் வீரரின் கல்லறையைக் கண்டுபிடித்துவிட்டாலும் கோளம் காணாமல் போயிருக்கும், கிரிப்டெக்ஸ் இல்லாமல் அந்தத் தகவல் பயனற்றது.

கெட்டம் அந்தப் புகழ்பெற்ற அமெரிக்க அறிஞரின் கண்களில் இருந்த அவசரத்தைப் பார்த்தார், அந்தக் கல்லறையைக் கண்டுபிடிக்க வேண்டியது எவ்வளவு முக்கியம் என்பதையும் அவர் கண்டார். அவருடன் வந்த பச்சைநிறக் கண்களைக் கொண்ட பெண்ணும் மிகுந்த கவலையுடன் காணப்பட்டார். குழம்பிப் போன கெட்டம் தன்னுடைய கண்ணாடியை அணிந்து கொண்டு அவர்கள் கொடுத்த காகிதத்தை ஆராய்ந்தார்.

லண்டனில் போப் ஒருவர் புதைத்த நைட் வீரர்.

### அவருடைய புனிதக் கருவை சுமந்திருக்கும் பழம்.

அவர் தன்னுடைய விருந்தினர்களை நோக்கினார். "என்ன இது? ஏதோ ஒருவகையான ஹார்வார்ட் குப்பைக்கூளத்தில் தேடுவது போல் இருக்கிறது?" லேங்டன் பலமாகச் சிரித்தார். "ஆமாம். அது அப்படிப்பட்ட ஒன்றுதான்." கெட்டம் சற்று இடைவெளி விட்டார், தனக்கு முழுக் கதையும் தெரியாததைப் போல் உணர்ந்தார். இருந்தாலும், ஆர்வமடைந்த அவர் அந்த வரிகளை கவனமாகப் படித்தார். "இந்த வரிகளில் உள்ளதைப் போல் பார்த்தால், ஒரு நைட் வீரர் கடவுளுக்கு மகிழ்ச்சியைத் தரவில்லை, அதனால் கருணைகொண்ட ஒரு போப் அந்த நைட் வீரரை லண்டனில் புதைத்திருக்கிறார் என்பதைப் போல் இருக்கிறது." லேங்டன் ஆமோதித்தார். "உங்களுக்கு ஏதேனும் தெரிகிறதா?" கெட்டம் கணிப்பொறிகளுள் ஒன்றை அடைந்தார். "நிச்சயமாகச் சொல்ல முடியாது, தரவுத்தளத்தில் என்ன இருக்கிற தென்று பார்க்கலாம்." கடந்த இருபதாண்டுகளாக சிஸ்டமேட்டிக் தியாலஜியில் உள்ள கிங்ஸ் காலேஜ் ரிசர்ச் நிறுவனம் மதம், மதம்சார்ந்த சரிதைகள், பல்வேறுவிதமான மொழிகளில் இருக்கும் புனித உரைகள், வாடிகள் கடிதங்கள், வரலாறுகள் மற்றும் மனிதரால் எவ்வகையிலும் எழுதப்பட்டிருக்கும் ஆன்மிகம் பற்றிய எழுத்துகளை டிஜிட்டல் முறையில் பதிவு செய்து வைத்துள்ளது. ஏனென்றால் அந்த மிகப்பெரிய தொகுப்பை எப்போது வேண்டுமானாலும், எத்தனை முறை வேண்டுமானாலும் பார்க்கலாம். ஒரு கம்ப்யூட்டரில் அமர்ந்த கெட்டம் அந்தக் காகிதத்தை ஒரு பார்வை பார்த்து விட்டு தட்டச்சு செய்யத் தொடங்கினார். "இதை ஒருசில வார்த்தைகளை டைப் செய்வதன் மூலமே கண்டுபிடித்துவிடலாம்."

"நன்றி ."

கெட்டம் ஒருசில வார்த்தைகளை தட்டச்சு செய்தார்:

லண்டன் ... நைட் வீரர் ... போப்...

அவர் தேடும் பட்டனை அழுத்தியவுடன் ஒரு நொடிக்கு 500 எம்பி என்ற அளவில் அந்த கம்ப்யூட்டர் தகவலைத் தேடத் தொடங்கியது. "இந்த மூன்று வார்த்தைகளையும் கொண்டிருக்கும் முழுமையான உரையைக் கேட்டு நான் இந்த கம்ப்யூட்டரில் டைப் செய்திருக்கிறேன். நமக்கு வேண்டியதைவிட அதிக விஷயங்கள் கிடைக்கலாம், ஆனால் இப்படித்தான் தொடங்க வேண்டும்."

முதலில் கிடைத்த தகவல்கள் திரையில் தோன்றின.

போப் ஓவியம், சர் ஜோஷுவா ரெனால்ட்ஸின் தேர்ந்தெடுத்த ஓவியங்கள்.

லண்டன் யுனிவர்சிட்டி பிரஸ்.

கெட்டம் தன் தலையைக் குலுக்கிக் கொண்டார். "நிச்சயமாக நீங்கள் கேட்டது இல்லை ." அவர் அடுத்த தேடுதலுக்குச் சென்றார்.

அலெக்ஸாண்டர் போப்பின் லண்டன் குறிப்புகள்

- எழுதியது ஜி.வில்லிஸ் நைட்.

மீண்டும் அவர் தலையைக் குலுக்கினார். அந்தக் கம்ப்யூட்டர் மீண்டும் வழக்கத்திற்கு மாறான குறிப்புகளுடன் வந்தது. நிறையக் குறிப்புகள் கிடைத்தன, அவற்றில் பலவும் பதினெட்டாம் நூற்றாண்டு பிரிட்டிஷ் எழுத்தாளரான அலெக்ஸாண்டர் போப் என்பவரைக் குறிப்பிட்டன. மதத்திற்கு எதிரான அவருடைய கவிதைகள் நைட் வீரர்கள் மற்றும் லண்டனைப் பற்றிய நிறைய குறிப்புகளைக் கொண்டிருந்தன. திரையில் அடிப்பகுதி யில் கெட்டம் தன் பார்வையைச் செலுத்தினார். இந்த கம்ப்யூட்டர் அவர்கள் கொடுத்த குறிப்பை வைத்து எவ்வளவு கண்டுபிடித்திருக்கிறது, இன்னும் எவ்வளவு இருக்கின்றன என்பதைக் கணக்கிட்டு கூறியது. இந்தக் குறிப்பிட்ட தேடுதல் மட்டும் பெரிய அளவுக்கான தரவுகளைக் கொண்டிருப்பதாகப்பட்டது.

மொத்தக் குறிப்புகளின் எண்ணிக்கை: 2,692 "நாம் இன்னும் துல்லியமான அளவீடுகளைத் தரவேண்டும்," என்ற கெட்டம் தேடுதலை நிறுத்தினார். "கல்லறை குறித்த மொத்தத் தகவலும் இவ்வளவுதானா? வேறு எதுவும் இல்லையா?" லேங்டன் சோபியாவைப் பார்த்தார், நிச்சயமின்மையுடன். இது குப்பைக்களத்தில் தேடும் வேலை அல்ல என்பதை கெட்டம் உணர்ந்தார். கடந்த வருடம் ரோமில் ராபர்ட் லேங்டனுக்கு ஏற்பட்ட அனுபவத்தைப் பற்றிய முணுமுணுப்புகளை அவர் கேட்டிருக்கிறார். பூமியிலேயே மிகவும் பாதுகாப்பான நூலகமான வாடிகன் ரகசிய ஆவணக் காப்பகத்தில் நுழைய இந்த அமெரிக்கர் அனுமதி பெற்றிருக்கிறார். அதற்குள்ளே எப்படிப்பட்ட ரகசியத்தை லேங்டன் தெரிந்து கொண்டார் என்றோ, அது வாடிகனில் அவர் தெரிந்து கொண்ட தகவலோடு இந்த புதிரான லண்டன் கல்லறைக்குத் தொடர்பு இருக்குமா என்றோ அவருக்குத் தெரிய வில்லை. கெட்டம் மிக நீண்டகாலமாக நூலகராக இருக்கிறார், நைட் வீரர்களைத் தேடிவரும் மக்களிடம் ஒரே ஒரு பொதுவான காரணம்தான் இருக்கிறதென்று அவருக்குத் தெரியும். அதுதான் புனிதக் கோப்பை. கெட்டம் சிரித்தபடி தன்னுடைய கண்ணாடியைச் சரி செய்து கொண்டார். "நீங்கள் லீ டி பிங்கின் நண்பர்கள், இங்கிலாந்தில் இருக்கிறீர்கள், ஆனால் நைட் வீரரைத் தேடுகிறீர்கள்."

அவர் தன்னுடைய கைகளை மடித்து வைத்துக்கொண்டார். "நீங்கள் புனிதக் கோப்பையைத் தேடுகிறீர்கள் என்று நினைக்கிறேன்." சோபியாவும் லேங்டேனு ம் திடுக்கிட்ட பார்வையை பரிமாறிக்கொண்டனர். கெட்டம் சிரித்தார். "நண்பர்களே, புனிதக் கோப்பையைத் தேடுகிறவர்களுக்கு இந்த நூலகம்தான் முகாம். லீ டிபிங்கும் அவர்களுள் ஒருவர். நான் ஒவ்வொரு முறையும் ரோஜா, மேரி மேக்தலின், சாங்கிரியல், மெரோவின்ஜியன், ரகசிய சங்கம் போன்றவற்றைத் தேடும்போது எனக்கு ஒரு ஷில்லிங் வேண்டும் என்று விரும்புவேன். எல்லாருக்குமே சதித்திட்டங்கள் பிடிக்கும்." தன்னுடைய கண்ணாடியை உயர்த்திவிட்டபடி அவர் அவர்கள் இருவரையும் பார்த்தான். "எனக்கு மேற்கொண்டு தகவல் வேண்டும்." அந்த அமைதியில் தன்னுடைய விருந்தினர்களின் எச்சரிக்கை உணர்வு, விடைகளை வேகமாக எதிர்பார்க்கும் அவர்களுடைய ஆர்வத்தில் குறைந்துவிட்டதை உணர்ந்தார். "இதோ," என்றாள் சோபியா. "எங்களுக்குத் தெரிந்ததெல்லாம் இதுதான். லேங்டனிடமிருந்து பேனா ஒன்றை வாங்கிய அவள் மேலும் இரண்டு வரிகளை எழுதி அதை கெட்டமிடம் கொடுத்தாள்.

நீ தேடும் கோளம் அந்தக் கல்லறையில் இருக்கிறது.

அது ரோஜா நிற சதையையும் கருத்தரித்த கல்லறையையும் பற்றிப் பேசுகிறது.



கெட்டம் உள்ளார்க்குள் சிரித்துக்கொண்டார். உண்மையிலேயே இது புனிதக் கோப்பைதான், ரோஜாவையும், கருத்தரித்த கருப்பை என்ற குறிப்பையும் அவர் கண்டு கொண்டார். "சரி, உங்களுக்கு உதவுகிறேன்," என்ற அவர் அந்தத் துண்டு காகிதத்தைப் பார்த்தார். "இந்தக் கவிதை வரி எங்கிருந்து வந்தது என்று தெரிந்து கொள்ளலாமா? அந்தக் கோளம் உங்களுக்கு ஏன் தேவைப்படுகிறது?" "நீங்கள் கேட்கலாம்," என்றார் லேங்டன் ஒரு நட்புரீதியான புன்னகையுடன், "ஆனால் அது ஒரு பெரிய கதை, எங்களுக்கு நேரம் குறைவாக உள்ளது. ""உன் வேலையைப் பார் என்று தன்மையோட சொல்கிற மாதிரி இருக்கிறதே." "நாங்கள் உங்களுக்கு என் றென்றும் கடன்பட்டவர்களாக இருப்போம் பமீலா," என்றார் லேங்டன், "அந்த நைட் வீரர் யார், அவர் எங்கே புதைக்கப்பட்டிருக்கிறார் என்று சொல்கிறீர்களா.

"சரி," என்றபடி கெட்டம் மீண்டும் டைப் செய்தார். "நான் தேடுகிறேன். இது புனிதக்கோப்பை சம்பந்தப்பட்ட பிரச்சினை என்றால் புனிதக் கோப்பைக்கான கீவேர்டுகளை நாம் மறுமுறை பரிசீலனை செய்ய வேண்டும். தேடும் வார்த்தைகளின் எடையைக் குறைக்க வேண்டும். அப்போது தான் புனிதக் கோப்பை சம்பந்தப்பட்ட உரையை கண்டுபிடிப்பது சுலபமாகும்."

**தேடு:**

நைட் வீரர், லண்டன்,போப், கல்லறை

**நூறு சாத்தியங்களில்:**

புனிதக் கோப்பை, ரோஜா, சாங்கிரியல், சாலிஸ்.

"இதற்கு இன்னும் எவ்வளவு நேரம் ஆகும்?" என்றாள் சோபியா. "பலதரப்பட்ட குறுக்குப் பார்வைகளுடன் கூடிய சில நூறு டெராபைட்டுகளிலா?" தேடுதல் பொத்தானை அழுத்தியபோது கெட்டமின் கண்கள் மின்னின. "அதிகபட்சம் பதினைந்து நிமிடங்களாவது ஆகும்." லேங்டனும் சோபியாவும் எதுவும் சொல்லவில்லை, ஆனால் இது அவர்களுக்கு மிக முக்கியமானது என்பதை கெட்டம் உணர்ந்து கொண்டார். "தேநீர்?" என்றார் கெட்டம், இதற்கு முன்னர் அவர் வைத்திருந்த பாத்திரத்தை நோக்கி கெட்டம் சென்றார். "லீக்கு எப்போதுமே என்னுடைய தேநீர் பிடிக்கும்."

## அத்தியாயம் 93

லண்டனின் ஓபஸ் டெய் மையம் 5, ஆர்மே கோர்ட்டில் உள்ள மிக அடக்கமான கட்டடம், அது கென்சிங்டன் கார்டனை நோக்கியபடி இருக்கும். சிலாஸ் இதற்கு முன்பு அங்கு வந்ததில்லை, ஆனால் நடந்தே அந்த கட்டடத்தை அடைந்தபோது தன்னை ஓர் அகதியைப் போலவும், அடைக்கலம் தேடுகிறவனைப் போலவும் காணப்பட்டான். மழை பெய்தாலும் ரெமி லிமோஸின் காரை முக்கிய சாலையில் இருந்து தள்ளி வைத்திருக்கும் பொருட்டு அவனை குறுகிய தொலைவில் இறக்கிவிட்டிருந்தான். மழை அடித்துப் பெய்தது. ரெமியின் பரிந்துரைப்படி தன்னுடைய துப்பாக்கியைத் துடைத்துக் கொண்ட சிலாஸ் ஒரு குப்பைத் தொட்டியின் ஓரம் அதை ஒளித்து வைத்தான். அதைத் தன்னிடம் இருந்து விடுவித்துக்

கொண்டதில் மகிழ்ச்சியடைந்தான். நெடுநேரமாக கட்டிப் போடப் பட்டிருந்ததால் தன்னுடைய கால்கள் வலிப்பதை உணர்ந்தான், ஆனால் சிலாஸ் அந்த பெரும் வலியையும் தாங்கிக்கொண்டான். லிமோஸின் காரில் ரெமி கட்டிப்போட்டிருக்கும் டிபிங்கை நினைத்து அதிசயித்தான். அந்த பிரிட்டிஷ்காரர் இப்போது நிச்சயம் வலியை உணர்ந்திருப்பார். "அவரை என்ன செய்யப் போகிறாய்?" ரெமி வண்டி ஓட்டி வரும்போது சிலாஸ் அவனிடம் கேட்டான். ரெமி தலையைக் குலுக்கினான். "அது டீச்சர் எடுக்கவேண்டிய முடிவு. அவன் குரல் தீர்மானமாக இருந்தது. இப்போது சிலாஸ் அந்த ஓபஸ் டெய் கட்டடத்தை நெருங்கிக்கொண்டிருக்கும் வேளையில் மழை கடுமையாக பெய்யத் தொடங்கியது, அவனுடைய கனத்த அங்கியை நனைத்தது, முதல்நாள் ஏற்பட்ட காயங்களை சுள்ளென்று குத்தத் தொடங்கியது. கடந்த 24 மணிநேரத்தில் அவனுக்கு ஏற்பட்ட பாவங்களைப் போக்கி தன் ஆன்மாவை சுத்தப்படுத்திக்கொள்ள அவன் தயாராகிவிட்டான். வாசல் கதவில் இருந்து சிறிய மண்டபத்திற்குள் நுழைந்த சிலாஸ் பூட்டியிருந்த கதவைக் கண்டு ஆச்சரியப்படவில்லை. அதைத் திறந்த அவன் குறுகலான நுழைவாயிலில் நுழைந்தான். கார்பெட்டில் நடக்கும்போது சத்தம் இல்லாத மின்சார மணி ஒன்று தெரிந்தது. அந்த மணி இத்தகைய அறைகளில் பொதுவான அம்சம் என்பதுடன், தங்களுடைய அறைகளில் பெரும்பாலானவர்கள் பிரார்த்தனைக்காகச் செலவிடும் இடமும் இதுதான். மேலே இருக்கும் மரத்தாலான தரைகளில் கிறீச்சிடும் சத்தம் கேட்பதை சிலாஸால் உணர முடிந்தது. ஒரு ஆள் கீழே இறங்கி வந்தான். "உங்களுக்கு உதவலாமா ? அவனுக்கு தன்மையான கண்கள், சிலாஸின் உதறலான தோற்றம் அவனுள் பதிவாகவில்லை . "நன்றி. என் பெயர் சிலாஸ். நான் ஓபஸ் டெய்யை சேர்ந்தவன்." "அமெரிக்கரா? "

டா வின்சி கோட் 501

சிலாஸ் ஆமோதித்தான். "நான் இன்றுதான் இந்த நகரத்திற்கு

வந்தேன். இங்கே ஓய்வெடுக்க முடியுமா?" "நீங்கள் கேட்க வேண்டியதே இல்லை. மூன்றாவது தளத்தில் இரண்டு காலியறைகள் உள்ளன. உங்களுக்கு கொஞ்சம் தேநீரும் ரொட்டியும் எடுத்து வரட்டுமா?" "நன்றி." சிலாஸ் மிகவும் பசியுடன் இருந்தான். ஜன்னலுடன் இருந்த ஓர் அடக்கமான அறையை நோக்கி சிலாஸ் சென்றான், பிரார்த்தனை செய்வதற்காக தன் ஆடைகளைக் களைந்தான். தன்னை உபசரித்தவர் மேலே வந்து கதவுக்கு வெளியே நிற்பதை அவன் கவனித்தான். சிலாஸ் தன்னுடைய பிரார்த்தனைகளை முடித்து விட்டு சாப்பிட்ட பின்னர் தூங்கச் சென்றான்.

\*\*\*

இரண்டு தளங்களுக்கு கீழே ஃபோன் ஒலித்தது. சிலாஸை வரவேற்ற ஓபஸ் டெய்யை சேர்ந்த அவன் அதற்கு பதில் கூறினான். "இது லண்டன் காவல்துறை," என்றது அழைத்த குரல்.

"நாங்கள் ஓர் அல்பினோ மதகுருவை தேடிக்கொண்டிருக்கிறோம். அவன் அங்கே இருக்கலாம் என்று தகவல் வந்திருக்கிறது. நீங்கள் அவரைப் பார்த்தீர்களா?" அவன் திடுக்கிட்டுப் போனான். "ஆமாம், அவர் இங்கேதான் இருக்கிறார், ஏதேனும் தவறாகிவிட்டதா? "இப்போது அங்கேயா இருக்கிறான்?" "ஆமாம், மேலே பிரார்த்தனை செய்து கொண்டிருக்கிறார். என்ன ஆயிற்று?" 66 அவர் அங்கேயே இருக்கட்டும்," என்று அந்த அதிகாரி கட்டளையிட்டார். "யாரிடமும் எதுவும் சொல்ல வேண்டாம். நான் உடனடியாக அங்கே அதிகாரிகளை அனுப்பி வைக்கிறேன்."

## அத்தியாயம் 94

செயிண்ட் ஜேம்ஸ் பூங்கா லண்டனுக்கு மத்தியில் பசுமைக் கடலைப் போல் வீற்றிருந்தது. அது வெஸ்ட்மின்ஸ்டர், பங்கிங்காம் மற்றும் செயிண்ட் ஜேம்ஸ் அரண்மனைகளின் எல்லைகளில் அமைந்திருக்கும் பொதுப் பூங்கா. ஒருகாலத்தில் எட்டாம் ஹென்றி அரசரின் வசம் இருந்த அது வேட்டையாடுவதற்காக மான்களால் நிரம்பியிருந்தது, இப்போது அது பொதுமக்களுக்காக திறந்துவிடப்பட்டிருக்கிறது. மதியத்திற்குப் பின்னர் வில்லோ மரங்களுக்கு கீழே பிக்னிக் வந்து அமர்ந்திருக்கும் மக்கள் அங்கே குட்டைகளில் வசிக்கும் பெலிகன் பறவைகளுக்கு உணவு அளிப்பார்கள், அந்தப் பறவைகளின் முன்னோர்கள் ரஷ்யத் தூதுவரால் இரண்டாம் சார்லஸ் க்கு அன்பளிப்பாக அளிக்கப்பட்டவர்கள். டிச்சர் அன்று பெலிகன் பறவை எதையும் பார்க்கவில்லை. அதற்குப் பதிலாக மழைப்பருவ காலநிலையானது கடலில் இருந்து சீகூல் பறவைகளை அழைத்து வந்திருந்தது. புல்வெளியெங்கும் அவைதான் நிரம்பியிருந்தன - ஒரே திசையைப் பார்த்தபடி இருந்த நூற்றுக்கணக்கான வெண்ணிற உடல்கள், ஈரக்காற்றில் பொறுமையாக நடைபயின்று கொண்டிருந்தன. காலை நேரத்தில் மூடுபனி நிலவினாலும் அந்தப் பூங்காவிலிருந்து பாராளுமன்றம் மற்றும் பிக் பென் மாளிகைகளை நன்றாகவேப் பார்க்க முடிந்தது. வாத்துக் குட்டை மற்றும் சரிந்து விழும் கிளைகளைக் கொண்ட வில்லோ மரங்களின் கருமைக்கு அருகாமையில் சரிவான புல்தரையிலிருந்து நைட் வீரர் கல்லறை இருக்கும் கட்டடத்தின் முனைகளை டிச்சரால் பார்க்க முடிந்தது - ரெமியை அவர் அங்கு வரச்சொன்னதற்கான உண்மையான காரணம் அதுதான். நிறுத்திவைக்கப்பட்டிருந்த லிமோஸின் காரின் முன்கதவை டிச்சர் அடைந்தபோது அங்கே நின்றிருந்த ரெமி காரின் கதவைத் திறந்துவிட்டான். டிச்சர் ஒருகணம் அங்கே நின்றார், தன் கையில் வைத்திருந்த கோனியாக் இருந்த பிளாஸ்கை வெளியே எடுத்தார். பிறகு, அதை கொஞ்சம் வாயில் ஊற்றிக்கொண்டார், பின்னர் ரெமிக்குப் பின்னே சென்று கதவைச் சாத்தினார். ரெமி அந்த கற்சாவியை ஒரு வெற்றிக்கோப்பையைப் போல் பிடித்திருந்தான். "அது ஏறக்குறைய தொலைந்தே போய்விட்டது." "நீ நல்ல காரியம் செய்திருக்கிறாய்," என்றார் டிச்சர்.

"நாம் செய்திருக்கிறோம்," என்ற ரெமி ஆவலோடு இருந்த டிச்சரின் கைகளின் அந்தக் கற்சாவியை ஒப்படைத்தான். அந்தக் கணத்தில் பெருமிதமடைந்த டிச்சர் புன்னகைத்தார். "அந்த துப்பாக்கி எங்கே? நன்றாக துடைத்துத்தானே வைத்திருக்கிறாய்?" "நான் அதைக் கண்டுபிடித்த கிளப் பாக்ஸிலேயே இருக்கிறது." "பிரமாதம்." மேலும் கொஞ்சம் கோக்னாக் அருந்திய டிச்சர் அந்த பிளாஸ்கை ரெமியிடம் கொடுத்தார். "நாம் நம்முடைய வெற்றியைக் கொண்டாடலாம். முடிவு நெருங்கிவிட்டது."

\*\*\*

ரெமி அந்த பாட்டிலை நன்றியோடு பெற்றுக்கொண்டான். கோனியாக் கொஞ்சம் உப்புக்கரிப்பதைப் போல் இருந்தாலும் ரெமி அதைப் பற்றி கவலைப்படவில்லை . அவனும் டீச்சரும் இப்போது உண்மையான கூட்டாளிகள். வாழ்க்கையில் தான் மேலே சென்றுவிட்டதை அவனாகவே உணர்ந்து கொண்டான். நான் மீண்டும் ஒரு வேலைக்காரனாக இருக்க வேண்டியதில்லை. கீழே இருந்த வாத்துக் குட்டையின் நீர்த் தேக்கத்தையே ரெமி உற்றுப்பார்த்துக்கொண்டிருந்தான். சாட்டி வில்லே பல மைல்களுக்கு அப்பால் இருப்பதைப் போல் இருந்தது. பிளாஸ்கில் இருந்து மற்றொரு வாய் அருந்திய ரெமி அந்த கோக்னாக் தன்னுடைய ரத்தத்தை சூடாக்குவதை உணர்ந்தான். அது ரெமியின் தொண்டையில் கதகதப்பை அளித்தாலும் சட்டென்று அசவுகரியான வெப்பத்தை அது தூண்டியது. தன்னுடைய கழுத்துப்பட்டையை தளர்த்திக்கொண்ட ரெமி ரசிக்க முடியாத அதன் சுவையை உணர்ந்தபடி பிளாஸ்கை டீச்சரிடமே திருப்பிக் கொடுத்தான். "எனக்குப் போதுமென்று நினைக்கிறேன்," என்றான் சற்று பலவீனமாக. அந்த பிளாஸ்கை வாங்கிக்கொண்ட டீச்சர், "ரெமி, உனக்கே தெரியும் என்று நினைக்கிறேன். என்னை யார் என்று தெரிந்த ஒரே ஒருவன் நீ மட்டும்தான். உன் மீது நிறைய நம்பிக்கை வைத்திருக்கிறேன்," என்றார். "ஆமாம்," என்ற அவனுக்கு காய்ச்சலடிக் கும் உணர்வு ஏற்பட்டது, தன்னுடைய கழுத்துப்பட்டையை மேற்கொண்டு தளர்த்திக்கொண்டான். "உன்னுடைய அடையாளமும் என்னுடனே மறைந்துவிடும்."

டீச்சர் வெகுநேரம் அமைதியாக இருந்தார். "உன்னை நம்புகிறேன்." பிளாஸ்கையும், கற்சாவியையும் பாக்கெட்டில் வைத்துக்கொண்ட டீச்சர் கிளவ் பாக்கை எடுத்து சிறிய மெடுஸா ரிவால்வரை வெளியே எடுத்துக்கொண்டார். சட்டென்று ரெமிக்கு அச்ச உணர்வு தோன்றியது, ஆனால் டீச்சர் அதை சட்டென்று தன்னுடைய பாக்கெட்டில் வைத்துக்கொண்டார். அவர் என்ன செய்கிறார்? ரெமிக்கு சட்டென்று வியர்ப்பதைப் போல் இருந்தது. "உனக்குச் சுதந்திரம் அளிப்பதாகச் சொல்லியிருந்தேன் என்று எனக்குத் தெரியும், என்ற டீச்சரின் குரல் தற்போது வருத்தமடைந்திருப்பதைப் போல் இருந்தது. "ஆனால் உன்னுடைய சூழ்நிலையை வைத்துப் பார்க்கும்போது என்னால் இதைத்தான் செய்ய முடிந்தது." ரெமியின் தொண்டை வீக்கம் பூகம்பத்தைப் போல் இருந்தது, அவன் ஸ்டிரிங் பக்கம் சரிந்தான், தன்னுடைய தொண்டையைப் பிடித்தபடி சரிந்தவனுக்கு அடிவயிற்றிலிருந்து வாந்தி வருவதைப் போல் இருந்தது. அலற நினைத்துக் கத்தினான், ஆனால் அந்தச் சத்தம் காருக்கு வெளியேகூட கேட்க முடியாத அளவுக்குத்தான் இருந்தது. கோனியாக்கின் உப்புக்கரிப்பு அவனுக்கு இப்போதுதான் புரிந்தது.

நான் கொலை செய்யப்படுகிறேன்!

நம்பவே முடியவில்லை, தனக்குப் பின்னால் அமைதியாக அமர்ந்திருந்த டீச்சரை நோக்கி ரெமி திரும்பினான், காரின் முன் கண்ணாடியையே வெறித்துப் பார்த்தான். ரெமியின் கண்பார்வை மங்கியது, மூச்சுவிடத் திணறினான். அவருக்கு நான் எல்லாமே செய்துகொடுத்தேனே! அவருக்கு இதைச் செய்ய எப்படி மனது வந்தது! ரெமியைக் கொன்றுவிட வேண்டும் என்பதே டீச்சரின் நோக்கமா அல்லது டெம்பிள் சர்ச்சில் ரெமியின் செயல்பாடுகளால் டீச்சர் அவன் மீதான நம்பிக்கையை இழந்துவிட்டாரா, ரெமிக்கு ஒன்றும் தெரியவில்லை. இப்போது அவன் மனதில் இருந்ததெல்லாம் பயங்கரமும், ஆத்திர உணர்வும் மட்டும்தான். ரெமி டீச்சரை நோக்கிப் பாய முற்பட்டான், ஆனால் இறுகிப்போன அவன் உடலால் நகரக்கூட முடியவில்லை . எல்லா வகையிலும் நான் உங்களை நம்பினேன்!

ஹார்ன் ஒலி எழுப்ப உறைந்து போன தன் முஷ்டியை ரெமி உயர்த்த முயற்சித்தான், ஆனால் அவனுடைய கையோ பக்க வாட்டில் சரிந்து விழுந்து இருக்கையில் புரண்டது , அவனுக்குப் பக்கத்தில் அமர்ந்திருந்த டீச்சர் அவன் தொண்டையை நெரித்துக்கொண்டிருந்தார். மழை வலுத்திருந்தது. ரெமியால் அதற்கு மேல் பார்க்க முடியவில்லை, ஆனால் தன் மூளையில் ஆக்ஸிஜன் இல்லாமல் அதன் உணர்வு மெதுவாக மங்கிக்கொண்டிருப்பதை மட்டும் அவனால் உணர் முடிந்தது. அவனுடைய உலகம் மெதுவாக இருண்டுகொண்டிருந்தபோது ரிவேரா கடற்கரை அலைகளில் சறுக்கு மரத்தில் செல்லும் ஓசையை இனி எப்போதாவது தன்னால் கேட்க முடியுமா என்று ரெமி லெகாலுடெக் ஏங்கினான்.

\*\*\*

டீச்சர் அந்த லிமோஸின் காரிலிருந்து இறங்கினார், தான் செல்லப்போகும் பாதை யில் யாரும் இல்லை என்பதை உறுதிப்படுத்திக்கொண்டார். எனக்கு வேறு வழியில்லை என்று தனக்குத்தானே சொல்லிக்கொண்ட அவர், தான் சற்று முன் செய்துமுடித்த காரியத்திற்கு பெரிதாக வருத்தப்படாததை நினைத்து ஆச்சரியமடைந்தார். ரெமி தன் விதியை தானே தீர்மானித்துக்கொண்டான். இந்தத் திட்டம் முடிந்தபின்னர் ரெமியைக் கொல்ல வேண்டி இருக்குமோ என்று டீச்சர் பயந்தபடியேதான் இருந்தார், ஆனால் டெம்பிள் சர்ச்சில் அவன் மிக மோசமாக நடந்து கொண்டது ரெமியின் மரணத்தை சட்டென்று அவசியமாக்கிவிட்டது. ராபர்ட் லேங்டன் சாட்டு வில்லேவுக்கு எதிர்பாராதவிதமாக வந்தது ஒரே நேரத்தில் டீச்சருக்கு இனம்புரியாத அதிர்ஷ்டமாகவும், சிக்கலான ஊசலாட்டமாகவும் மாறிவிட்டது. இந்த செயல்திட்டத்தின் மையப்பகுதிக்கு லேங்டன் நேரடியாக கற்சாவியைக் கொடுத்தது ஒரு மகிழ்ச்சியான ஆச்சரியம், ஆனால் லேங்டன் தனக்குப் பின்னால் காவல்துறையையும் அழைத்து வந்துவிட்டார். சாட்டு வில்லேவின் எல்லா இடங்களிலும் ரெமியின் தடம் இருக்கும், ரெமி கண்காணிப்பில் ஈடுபட்டிருந்த பார்ன் செக்போஸ்டில் நிச்சயம் இருக்கும். தன்னுடைய சொந்த வேலைக்கு ரெமியைப் பயன்படுத்திக்கொண்ட டீச்சர் அதற்குண்டான ஆதாரங்களை தெளிவாக மறைத்ததன் மூலம் தன்னைத் தற்காத்துக்கொண்டார். ரெமி பேசினால்தான் இந்த விஷயத்தில் டீச்சரை சம்பந்தப்படுத்த முடியும், ஆனால் இப்போது அதைப்பற்றிய கவலையில்லை. இங்கே இன்னுமொரு பலவீனமான பகுதியும் இருக்கிறது என்று நினைத்தார் டீச்சர், அதாவது இந்த லிமோஸின் காரின் பின் கதவிலிருந்து நகருவது. இங்கே என்ன நடந்திருக்கிறது என்று காவல்துறைக்கு எதுவும் தெரியாது. அதைச் சொல்வதற்கும் எந்த உயிருள்ள சாட்சியங்களும் இல்லை. யாரும் பார்க்கவில்லை என்பதை உறுதிப்படுத்திக்கொண்ட பின்னர் அவர் கதவைத் தள்ளித் திறந்து வசதியாக இருந்த பின்பகுதிக்கு தாவினார்.

சில நிமிடங் க ளுக்குப் பின்னர், செயிண்ட் ஜேம்ஸ் பூங்காவைக் கடந்திருந்தார் டீச்சர். இரண்டுபேர் மட்டுமே இப்போது எஞ்சியிருக்கிறார்கள். லேங்டன் மற்றும் நெவ்யூ. அவர்கள் கதை சிக்கலானது. ஆனால் சமாளித்துவிடக்கூடியது. என்றாலும் அதே

நேரத்தில் கிரிப்டெக்ஸையும் டீச்சர் பாதுகாத்தாக வேண்டும். வெற்றி பெற்ற மனநிலையில் பூங்காவைப் பார்த்த அவரால் தன்னுடைய விதியின் இறுதிப் பலனையும் பார்க்க முடிந்தது. டீச்சர் அந்தக் கவிதையை கேட்ட உடனேயே அவருக்கு விடை தெரிந்து விட்டது. அப்படியிருந்தும் மற்றவர்களால் அதைக் கண்டுபிடிக்க முடியாததில் ஆச்சர்யம் ஒன்றுமில்லை. எனக்கு நியாயமற்ற முறையில் ஓர் அனுகூலம் கிடைத்தது. பல மாதங்களாக சோனியரின்



உரையாடல்களைக் கேட்டதில் கிராண்ட் மாஸ்டர் பல முறை நைட் வீரனைப் பற்றிக் குறிப்பிட்டதை டீச்சர் கேட்டிருக்கிறார், அச்சமயத்தில் அவர் அந்தக் கவிதையில் குறிப்பிடும் நைட் வீரன் டா வின்சியோடு பொருந்திப்போவதையும் கண்டிருக்கிறார். ஒருமுறை ஒருவருக்குத் தெரிந்துவிட்டால் அந்தக் கவிதை குறிப்பிடுவது யார் என்பதை சோனியரின் பிரமாதமான பேச்சில் இருந்தே கண்டு கொள்ளலாம், அத்துடன் அந்தக் கல்லறைக்கான பாஸ்வேர்ட் இன்னமும் புதிராகத்தான் இருந்தது. அவருடைய கருவறையில் இருக்கும் கோளத்தைத்தானே நீங்கள் தேடுகிறீர்கள். அந்த புகழ்பெற்ற கல்லறையின் புகைப்படங்கள் தெளிவற்ற நிலையில் டீச்சரின் நினைவுக்கு வந்தன, குறிப்பாக அதனுடைய மிகப் பிரத்யேகமான சிறப்பம்சம். அது ஒரு மிகப் பிரமாதமான வட்ட வடிவம். அந்தக் கல்லறையின் உச்சியில் அமைந்திருக்கும் பெரிய ஈட்டியானது அந்தக் கல்லறை அளவுக்கு பெரிதாக இருந்தது. அதிலிருந்த வட்ட வடிவம் மட்டும் டீச்சரை ஒரே நேரத்தில் உற்சாகப்படுத்துவதாகவும், தொந்தரவுக்கு ஆளாக்குவதாகவும் இருந்தது. ஒரு பக்கம் அது வழிகாட்டுவதைப் போல் இருந்தது, ஆனாலும் அந்தக் கவிதையின் அடிப்படையில் பார்த்தால் புதிரின் தொலைந்துபோன துண்டு அவருடைய கல்லறையில் இருக்கும் வட்ட வடிவமாகத்தான் இருக்க வேண்டும். அங்கு ஏற்கனவே இருந்தது அல்ல. பதிலைத் தேடி அவர் அந்தக் கல்லறையில் நெருங்கிப் போய் சோதிப்பதையே நம்பியிருந்தார். மழை இப்போது முன்னையும் விட வலுவாகப் பெய்தது, கிரிப்டெக்ஸை மழை ஈரத்திலிருந்து காக்க அதை தன்னுடைய வலதுகை பாக்கெட்டிற்குள்ளாக வைத்தார். இடதுபக்க பாக்கெட்டில் சிறிய மெடூஸா ரிவால்வரை யாருக்கும் தெரியாமல் பத்திரமாக வைத்திருந்தார். சில நொடிகளிலேயே லண்டனின் பிரமாண்டமான தொள்ளாயிரம் வருடப் பழமை வாய்ந்த கட்டடத்தின் நிசப்தமான கல்லறைக்குள் நுழைந்தார்.

\*\*\*

மழையில் டீச்சர் வெளியே காலை வைத்த உடன் பிஷப் அரிங்கரோஸா உள்ளே நுழைந்தார். பிகின் ஹில் எக்ஸிகியூட்டிவ் விமான நிலையத்தில், மழை ஈரம் படிந்த தார்ச்சாலையில் அரிங்கரோஸா தன்னுடைய குட்டி விமானத்தில் இருந்து வெளியே வந்தார், ஈரம் பாதிக்காமல் தன்னுடைய மேலங்கியை மடித்துப் பிடித்திருந்தார். கேப்டன் பொக்கே தன்னை வரவேற்பார் என்று அவர் நம்பியிருந்தார். அதற்கு பதிலாக ஒரு பிரிட்டிஷ் காவல்துறை அதிகாரி குடையுடன் அவரை அணுகினான். "பிஷப் அரிங்கரோஸாதானே? கேப்டன் பெக்கே வெளியே போக வேண்டியிருந்தது. அவர்தான் உங்களை கவனித்துக்கொள்ளும்படி என்னிடம் சொல்லியிருந்தார். உங்களை ஸ்காட்லாண்டு யார்ட்டும் அழைத்துச் செல்லும் படி சொல்லியிருக்கிறார். அதுதான் பாதுகாப்பானது என்று அவர் நினைக்கிறார்." பாதுகாப்பானதா? தன்னுடைய கையில் இருந்த கனமான வாடிகன் பாண்டு பத்திரங்களை அரிங்கரோஸா ஒருமுறை குனிந்து பார்த்துக் கொண்டார். அவர் ஏறக்குறைய அதை மறந்தே போய்விட்டார். "சரி, நன்றி." அரிங்கரோஸா அந்த காவல்துறை வண்டியில் ஏறிக்கொண்டார், சிலாஸ் எங்கே இருப்பான் என்று அவருக்கு யோசனையாக இருந்தது. சில நிமிடங்களுக்குப் பின்னர் காவல்துறை ஸ்கேனர் பதில்கூறும் வகையில் உறுமியது. 5 ஓர்மி கோர்ட் அரிங்கரோஸாவுக்கு அந்த முகவரி உடனடியாக அடையாளம் தெரிந்தது. லண்டனில் உள்ள ஓபஸ் டெய் மையம். அவர் ஓட்டுநரை துரிதப்படுத்தினார். "உடனடியாக என்னை அங்கே அழைத்துச் செல்லுங்கள்!"

## அத்தியாயம் 95

தேடல் தொடங்கிய நேரத்திலிருந்தே லேங்டனின் கண்கள் கம்ப்யூட்டர் திரையிலிருந்து அகலவில்லை.

ஐந்து நிமிடங்கள். இரண்டுபேர் மட்டுமே பார்த்திருக்கிறார்கள். இரண்டுமே சம்பந்தமில்லாதது.

அவர் கவலைப்படத் தொடங்கினார்.

பமீலா கெட்டம் பக்கத்து அறையில் தூடான பானங்களை தயாரித்துக்கொண்டிருந்தார். கெட்டம் சொன்ன டியூடன் தூடாக காபி கிடைக்குமா என்று லேங்டனும் சோபியாவும் கேட்டு வைத்துவிட்டார்கள், பக்கத்து அறையிலிருந்து கேட்கும் மைக்ரோவேவ் இயந்திரத்தின் பீப் ஒலியைக் கேட்டால் தாங்கள் கேட்டதற்கு பதிலாக இன்ஸ்டண்ட் நெஸ்க்ஃபே காபிதான் கிடைக்குமோ என்று நினைத்தார். இறுதியில் அந்தக் கம்ப்யூட்டர் மகிழ்ச்சியான ஒலி எழுப்பியது. "உங்களுக்கு மற்றொன்று கிடைத்திருக்கும் போலிருக்கிறது." கெட்டம் பக்கத்து அறையிலிருந்து அழைத்தார். "என்ன தலைப்பு அது?"

லேங்டன் திரையைப் பார்த்தார்.

**மத்தியகால இலக்கியத்தைச் சேர்ந்த புனிதக்கோப்பை மறைகுறிப்பு:**

**சர் குவெய்ன் மற்றும் கிரீன் நைட் வீரனைப் பற்றிய ஆய்வு.**

"கிரீன் நைட் வீரனைப் பற்றிய மறைகுறிப்பு," என்று பதிலளித்தார்

அவர். "அ வ் வ ள வாக நன்றாயில்லை ," என்றாள் கெட்டம். "தொன்மைவாய்ந்த கிரீன் வீரர்கள் நிறையப்பேர் எல்லாம் லண்டனில் புதைக்கப்படவில்லை ." திரைக்கு முன்னர் காத்திருந்த சோபியாவும் லேங்டனும் மேற் கொண்டு இரு பதில்களுக்காக பொறுமை காத்தனர். கம்ப்யூட்டர் மீண்டும் மின்னியபோது அதில் வந்த செய்தி

எதிர்பாராத ஒன்றாக இருந்தது.

**'ரிச்சர்ட் வேக்னரின் ஓபராக்கள்**

"வேக்னரின் ஓபராக்களா?" என்றாள் சோபியா.

கெட்டம் பாதைவழியை கவனித்துக்கொண்டிருந்தாள், அவள் கையில் இன்ஸ்டண்ட் காபி பாக்கெட் ஒன்று இருந்தது. "அது விநோதமான பொருத்தமாகத் தெரிகிறதே. வேக்னர் நைட் வீரரா?" "இல்லை," என்றார் லேங்டன், அவருக்குச் சட்டென்று யாரோ சதி செய்வதைப் போல் தோன்றியது. "ஆனால் அவர் ஒரு பிரபலமான ரகசியக்குழு உறுப்பினர். மொஸார்ட், பீத்தோவன், ஷேக்ஸ்பியர், கிரெஷ்வின், ஹடீனி மற்றும் டிஸ்னி குழுவைச் சேர்ந்தவர். ரகசியக் குழுவினர்களுக்கும், சிலுவை வீரர்கள், சிலுவை மடம் மற்றும் புனிதக் கோப்பைக்கும் உள்ள உறவு பற்றி நிறைய புத்தகங்கள் எழுதப்பட்டிருக்கின்றன. "இந்த ஒன்றை நான் பார்த்தே

ஆகவேண்டும். முழு உரையையும் எப்படிப் பார்ப்பது?" "உங்களுக்கு முழு உரையும் தேவையில்லை," என்று கெட்டம் . அழைத்தாள். "ஹைபர்டெக்ஸ்ட் தலைப்பில் கிளிக் செய்யுங்கள். கம்ப்யூட்டர் உங்களுடைய பிரிலாக் மற்றும் போஸ்ட்லாக்குகளுக்கு ஏற்றபடி உங்கள் கீவேர்டுக்கான விஷயத்தைத் தரும்." அவள் என்ன சொன்னாள் என்று லேங்டனுக்கு நிச்சயம் புரிபடவில்லை , ஆனாலும் அவர் அதை கிளிக் செய்தார். ஒரு புதிய விண்டோ திறந்தது.

... தொன்மையான பெயரைக் கொண்ட நைட் வீரன் பார்ஸிபால் யாரென்றால்... ..  
உருவகரீதியான புனிதக் கோப்பை தேடல், விவாதம் என்னவென்றால்...

... 1885-இல் லண்டன் பில்ஹார்மோனிக்...

ரெபக்கா போப்பின் ஓபரா அந்தாலஜி, "திவாஸ்...

... ஜெர்மனி, பெய்ரூட்டில் உள்ள வேக்னரின் கல்லறை...

"தவறான போப்," என்ற லேங்டன் ஏமாற்றமடைந்திருந்தார். மேலும், இந்த சிஸ்டத்தை சுலபமாகப் பயன்படுத்துவதைப் பற்றியும் அவர் ஆச்சரியமடைந்தார். மேரி மேக்தலினுக்கும், யேசு கிறிஸ்துவின் ரத்த வாரிசுகளுக்கும் அஞ்சலியாக அமைந்திருந்த வேக்னரின் ஓபராவான பார்ஸிபால் உண்மையைத் தேடும் ஓர் இளம் நைட் வீரனின் பார்வையில் சொல்லப்பட்டிருக்கிறது. "கொஞ்சம் பொறுமையாக இருங்கள்," என்றாள் கெட்டம். "அது எண்களின் விளையாட்டு. அந்த மெஷினை வேலை செய்ய

விடுங்கள்." அடுத்த சில கணங்களில் அந்தக் கம்ப்யூட்டர், பிரான்சின் புகழ் பெற்ற நாடோடிக் கவிஞர்கள் உட்பட புனிதக் கோப்பை விஷ யங்களுடன் தொடர்புடைய பலரையும் அடையாளம் காட்டியது. அதில் பிரபலமான பிரான்ஸ் நாட்டு நாடோடிக் கவிஞர்களும் அடங்குவர். நாடோடிக் கவிஞன் என்பதைக் குறிக்கும் Minstrel மற்றும் அமைச்சர் பதவியைக் குறிக்கும் Minister ஆகிய இரண்டு வார்த்தைகளும் ஒரே வார்த்தைக்குண்டான மூல இலக்கண வேரைத்தான் பகிர்ந்து கொள்கின்றன என்பது எதேச்சை நிகழ்வல்ல என்று லேங்டனுக்குத் தெரியும். நாடோடி இசைஞர்கள் என்போர் பயணிக்கும் பணியாளர்கள் அல்லது மேரி மேக்தலின் தேவாலயத்தின் அமைச்சர்கள், அவர்கள் பொதுமக்களிடையே புனிதப் பெண்மையைப் பற்றிய கதையைப் பரப்புவதற்கு இசையைப் பயன்படுத்தினார்கள். இன்றுவரை, அந்த நாடோடி இசைஞர்கள் "நம் சீமாட்டி" -இன் நற்குணங்களைப் பற்றிய புகழைப் பரப்ப பாடிக்கொண்டுதான் இருக்கிறார்கள் - அவள் புதிரான, அழகிய பெண், அவளுடைய புகழைப் பரப்ப அவர்கள் என்றென்றும் தங்களுக்குள் உறுதியெடுத்துக் கொண்டுள்ளனர். ஆவலோடு அவர் அந்த ஹைபர்டெக்ஸ்டை சரிபார்த்தார், ஆனால் எதையும் கண்டுபிடிக்க முடியவில்லை. கம்ப்யூட்டர் மீண்டும் மினுங்கியது.

நைட் வீரர்கள், பணியாளர்கள், போப்புகள் மற்றும் ஐந்து முனை வட்டுகள்:

டார்ட் அட்டைகளின் மூலம் தெரியவரும் புனிதக் கோப்பை வரலாறு "ஆச்சர்யப்பட ஒன்றுமில்லை," என்றார் லேங்டன் சோபியாவிடம். "நம்முடைய சில முதன்மை வார்த்தைகள் இந்த அட்டைகளில் தனித்தனியாக இருக்கும் அதே பெயர்களைக் கொண்டவையாக

இருக்கின்றன. அவர் மவுஸை எடுத்து ஹைபர்லின்கை கிளிக் செய்தார். அவருடன் நீ டார்ட் விளையாட்டை ஆடும்போது உன்னுடைய தாத்தா உனக்கு இதைக் குறிப்பிட்டு காட்டியிருக்கிறாரா என்று தெரியவில்லை சோபியா, ஆனால் அந்த விளையாட்டு கிறிஸ்துவத்தின் மீதமுள்ள பகுதிகள் மூலமாக தொலைந்துபோன பைபிளின் கதையையும், தேவாலயத்தால் அவள் அடிபணியச் செய்யப்பட்டது பற்றியுமான கதையைச் சொல்லக்கூடியது." அவரையே பார்த்துக்கொண்டிருந்த சோபியாவுக்கு நம்பிக்கை வரவில்லை . "எனக்கு இதைப்பற்றி எதுவும் தெரியாது." ""அதுதான் விஷயம். ஓர் உருவகமான விளையாட்டின் வழியாக கற்றுக்கொடுப்பதன் மூலம் புனிதக் கோப்பை தொண்டர்கள் தேவாலயத்தின் கண்காணிப்பு பார்வையிலிருந்து அந்தச் செய்தியை மறைத்துவிடுவார்கள், நவீன சீட்டு விளையாட்டுக்காரர்களில் எத்தனைபேர் தாங்கள் விளையாடும் சீட்டுகளின் குறியீடுகளான ஸ்பேடுகள், ஹார்ட்ஸ், கிளப்ஸ் மற்றும் டயமண்ட்ஸ் ஆகியவை டேர்ட் விளையாட்டின் நான்கு இணைவுகளான கத்திகள், கோப்பைகள், செங்கோல்கள் மற்றும் தாரகைகள் என்பதைப் புரிந்துவைத்திருப்பார்கள் என்று லேங்டனுக்குத் தெரியவில்லை.

ஸ்பேடுகள் என்பவை வாட்கள் - கத்தி. ஆண். ஹார்ட்ஸ் என்பவை கோப்பைகள் - கோப்பை. பெண்மை. கிளப்ஸ் என்பவை செங்கோல்கள் - ராஜ வம்சம். பூத்துக்குலுங்கும் வம்சம். டயமண்ட்ஸ் என்பவை ஐந்துமுனை வட்டுகள் - தேவதை. புனிதப் பெண்மை.

நான்கு நிமிடங்களுக்குப் பின்னர், தாங்கள் எதைத் தேடி வந்தோமோ அது கிடைக்காது என்ற அச்ச உணர்விற்கு லேங்டன் வந்தபோது கம்ப்யூட்டர் மற்றொரு பதில் ஒன்றைக் கொடுத்திருந்தது.

### மேதைமையின் ஈர்ப்புவிசை:

நவீன நைட் வீரனின் சுயசரிதம்.

"மேதைமையின் ஈர்ப்புவிசை?" என்றபடி கெட்டமை அழைத்தார் லேங்டன். "நவீனகால நைட் வீரனைப் பற்றிய சுயசரிதையா? கெட்டம் வரும் போது அ ஹை மூ லை யில் தலையை இடித்துக்கொண்டாள். "எந்த அளவுக்கு அது நவீனம்? தயவுசெய்து அது உங்களுடைய சர் டூடி கியூலியானி என்று மட்டும் சொல்லாதீர்கள். தனிப்பட்ட முறையில் அது ஒரு குறிப்புதான் என்று எனக்கே தெரிகிறது." புதிதாக நைட் வீரர் என்று பதவியேற்ற சர் மிக் ஜேக்கரைப் பற்றி லேங்டனுக்கு தனக்கே உரிய சந்தேகம் இருந்தது, ஆனால் நவீன பிரிட்டிஷ் நைட் வீரர் பதவியைப் பொறுத்தவரை அது அரசியல் சம்பந்தப்பட்ட விவாதமாக மாறிவிடும். "பார்க்கலாம்," என்றபடி லேங்டன் ஹைபர்டெக்ஸ்டின் முதன்மை வார்த்தைகளையே பார்த்துக்கொண்டிருந்தார்.

... மரியாதைக்குரிய நைட் வீரர், சர் ஐசக் நியூட்டன்

... லண்டனில் 1727-இல்...

... வெஸ்ட்மின்ஸ்டர் அபேயில் உள்ள அவருடைய கல்லறை...

... அலெக்ஸாண்டர் போப், நண்பர், உடன் பணிபுரிபவர்...

"நவீனம்" என்று சம்பந்தப்பட்ட வார்த்தை என நான் நினைக்கிறேன்," என்ற சோபியா கெட்டமை அழைத்தாள். "அது ஒரு பழைய புத்தகம். சர் ஐஸக் நியூட்டனைப் பற்றியது."

கெட்டம் தன்னுடைய கதவு வழியில் தன்னுடைய தலையை குலுக்கிக்கொண்டாள். "சரியில்லையே. நியூட்டன் வெஸ்ட்மின்ஸ்டர் அ பேயில் தான் புதைக்கப்பட்டிருக்கிறார், அது ஆங்கில புராட்டஸ்டன்களுக்கு உரிய இடம். கத்தோலிக்க போப் அங்கே வந்திருக்க வாய்ப்பே இல்லை. கிரீமா சர்க்கரையா?" சோபியா தலையைசைத்தாள். கெட்டம் காத்திருந்தாள். "ராபர்ட்?" என்றாள். லேங்டனின் மனம் நொறுங்கிப்போயிருந்தது. கம்ப்யூட்டர் திரையிலிருந்து தன்னுடைய பார்வையை விலக்கிக்கொண்ட அவர் நேராக எழுந்து நின்றபடி, "சர் ஐஸக் நியூட்டன்தான் நம்முடைய நைட் வீரர், என்றார். சோபியா இருக்கையிலேயே அமர்ந்திருந்தாள். "நீங்கள் என்ன சொல்கிறீர்கள்?" "நியூட்டன் லண்டனில்தான் அடக்கம் செய்யப்பட்டிருக்கிறார்," என்றார் லேங்டன். "அவருடைய உழைப்பில் உருவான புதிய அறிவியல் தேவாலயத்தின் கோபத்திற்கு ஆளாகியிருக்கிறது. மேலும் அவர் சிலுவை மடத்தின் கிராண்ட் மாஸ்டராகவும் இருந்திருக்கிறார். இதற்கு மேல் நமக்கு என்ன வேண்டும்?" "மேலும் என்ன ?" என்ற சோபியா அந்தக் கவிதையைச் சுட்டிக்காட்டினாள். "ஒரு போப் மூலம் நைட் வீரர் புதைக்கப்பட்டிருந்தால் என்னவாகியிருக்கும்? உங்களுக்கே தெரியுமே கெட்டம். நியூட்டன் ஒரு கத்தோலிக்க போப்பால் அடக்கம் செய்யப்படவில்லை என்று." லேங்டன் கம்ப்யூட்டர் மவுஸை கையில் எடுத்தார். "கத்தோலிக்க போப்பைப் பற்றிச் சொன்னது யார்?" என்றபடி "போப்" என்ற இணைப்பை அழுத்தியபோது முழுமையான வாக்கியம் திரையில் பளிச்சிட்டது.

சர் ஐஸக் நியூட்டனின் சுவ அடக்கம், அரசர்களும் பிரபுக்களும் கலந்துகொண்ட அந்த நிகழ்வு அவருடைய நண்பரும், சக ஊழியருமான அலெக்ஸாண்டர் போப்பால் முன்னின்று நடத்தி வைக்கப்பட்டது, கல்லறைக்குள் அவருடைய உடலைப் புதைக்கும் முன்னர் உணர்ச்சிகரமான உரை நிகழ்த்தியவர் அவர்தான். லேங்டன் சோபியாவைப் பார்த்தார். "நமக்கு இரண்டாவதாக வந்திருக்கும் பதிவில் நாம் சரியான போப்பை கண்டுபிடித்துவிட்டோம். அலெக்ஸாண்டர்," என்று இடைநிறுத்திய அவர் "ஏ.போப்," என்றார்.

நைட் ஏ.போப் அடக்கம் செய்யப்பட்டதும் லண்டனில்தான். எழுந்து நின்ற சோபியா அதிர்ச்சியில் உறைந்திருந்தாள். ஜாக்குவஸ் சோனியர், இரட்டை உளவாளியாக தன்னுடைய அச்சுறுத்தும் திறமையை மீண்டும் ஒருமுறை நிரூபித்திருக்கிறார்.

## அத்தியாயம் 96

அலாரத்தின் ஒலியைக் கேட்டு சிலாஸ் எழுந்தான். தன்னை எழுப்பியது எது என்பதைப் பற்றியோ, தான் எவ்வளவு நேரம் தூங்கியிருக்கிறோம் என்பது பற்றியோ அவனுக்கு எந்த விஷயமும் தெரியாது. நான் கனவு கண்டிருக்கிறேனா? தற்போது தன்னுடைய பாயில் அமர்ந்திருந்த அவன் ஓபஸ் டெய் அமைந்திருக்கும் வரவேற்பறையில் அமைதியான சுவாசத்தைக் கேட்டுக்கொண்டிருந்தான், அந்த சலனமற்ற நிலைக்குக் காரணம் அவனுக்கு கீழே இருந்த அறையில் யாரோ ஒருவர் அமைதியாக பிரார்த்தனை செய்து கொண்டிருந்ததுதான். அவனுக்கு நன்கு தெரிந்த அந்த சத்தங்கள்தான் அப்போதைக்கு அவனுக்கு அனுசரணையாக இருந்திருக்க வேண்டும். ஆனாலும் அவன் சட்டென்று எதிர்பாராத எச்சரிக்கை உணர்வை



அடைந்தான். தன்னுடைய உள்ளாடைகளுடன் இருந்த சிலாஸ் எழுந்து நின்றான், ஜன்னலை நோக்கி நடந்தான். என்னைக் கண்காணிக்கிறார்களா? கீழே இருந்த மைய மண்டபம் தனிமைப்பட்டிருந்தது. அதை அவன் உள்ளே நுழையும் போதே கவனித்து விட்டான். அவன் உற்றுக் கவனித்தான். அமைதி. எனக்கு ஏன் இவ்வளவு அசௌகரியமாக இருக்கிறது? தன்னுடைய உள்ளுணர்வில் இருந்து தெரிந்துகொள்ள சிலாஸ் நீண்ட நாட்களுக்கு முன்பாகவே கற்றுக்கொண்டுவிட்டான். அந்த உள்ளுணர்வுதான் சிறைக்குச் செல்லும் முன்னர் மெர்செய்ல்ஸ் தெருக்களில் அவனை உயிருடன் வைத்திருந்தது. அதே உணர்வுதான் பிஷப் அரிங்கரோஸாவின் கைகளில் அவன் மீண்டும் பிறக்கும் முன்னர் அவனை உயிருடன் வைத்திருந்தது. ஜன்னலுக்கு வெளியே பார்த்த அவனுக்கு ஒரு கார் உள்ளே நுழைவது தெரிந்தது. காரின் மேலே போலீஸ் சைரன் இருந்தது. நடைபாதை வழியில் கிறீச்சிடும் ஒலி கேட்டது. கதவின் தாழ்ப்பாள் ஒன்று திறந்தது.

சிலாஸ் தன்னுடைய உள்ளுணர்வின்படி செயல்பட்டான், அறை முழுவதிலும் தேடிக்கொண்டிருந்தபோது கதவு ஒன்று தடாலென்று திறந்ததைக் கண்டான். முதலாவதாக நுழைந்த காவல் அதிகாரி வெறுமையாக இருந்த அந்த அறையில் இடதும், வலது புறமுமாக தன்னுடைய துப்பாக்கியால் ஆராய்ந்தபடி வந்தான். சிலாஸ் இருக்கும் இடத்தை அவன் உணரும் முன்னரே இரண்டாவது காவல் அதிகாரி உள்ளே வருவதற்குள் அவனை வெளியே வைத்து கதவை அடைத்து சாத்தினான் சிலாஸ். முதலாவதாக வந்த காவலதிகாரி சுட்டபோது சிலாஸ் தலைகீழாகத் துள்ளினான். துப்பாக்கி வேறு எங்கோ சுட்டது, அதன் தோட்டா சிலாஸின் தலைக்கு மேலாக சென்றது, அச்சமயத்தில் அந்த அதிகாரியின் கால்களோடு தன் கால்களை கோர்த்துக்கொண்ட அவன் அவரை கீழே விழச்செய்தான், அவனுடைய தலை தரையில் வீழ்ந்தது. இரண்டாவதாக வந்த அதிகாரி கதவு வழியிலேயே அவன் கால்களில் வீழ்ந்து கிடந்தான், தன் கால்களை வைத்து அவன் இடுப்பை உடைத்த பின்னர் அவர்களின் இரு உடல்களையும் மண்டபத்திற்கு இழுத்துச் சென்றான். ஏறக்குறைய நிர்வாணமாக இருந்த சிலாஸ் தன்னுடைய வெளுத்த உடலை வைத்துக் கொண்டு படிக்கட்டுகளில் இறங்கிக் கொண்டிருந்தான். தனக்கு துரோகமிழைக்கப் பட்டிருக்கிறது என்று அவனுக்குத் தெரியும், ஆனால் யாரால்? அவன் வராண்டாவை அடைந்த போது நிறைய அதிகாரிகள் முன் வாசலை ஆராய்ந்து கொண்டிருந்தார்கள். சிலாஸ் மற்றொரு வழியைத் தேர்வுசெய்து வரவேற்பறைக்கு உள்ளே நுழைந்தான். அது பெண்களுக்கென்றே உண்டான பாதை. ஓபஸ் டெய் கட்டடங்கள் எல்லாவற்றிலும் அப்படி ஒரு பாதை இருக்கும். அமைதியாக இருந்த குறுகலான பாதைவழிகளின் ஊடே சிலாஸ் சமையற்கட்டை அடைந்தான், பயந்து போயிருந்த பணியாளர்களைக் கடந்து சென்றான், உடல் முழுவதும் வெளுத்துப்போய் கிண்ணங்களையும், சில்வர் பொருள்களையும் தள்ளிச் சென்றபடியே சென்ற அவனை அவர்கள் தவிர்த்து விடவே நினைத்தார்கள், பாய்லர் ரூமுக்கு அருகாமையில் இருந்த இருண்ட வராண்டாவில் நுழைந்தான். தான் தேடிவந்த கதவு அவனுக்கு முன்னால் இருந்தது, அதன் முடிவில் ஒரு வெளியேறும் பாதையில் ஒளி தெரிந்தது. கதவைத் திறந்து கொண்டு மழையில் முழுவேகத்தில் ஓடிய சிலாஸ், தாவிக்குதித்தான், மற்றொரு பாதையின் வழியாக ஓர் அதிகாரி வருவதை அவன் கவனிக்கவில்லை. அவர்கள் இருவரும் மோதிக்கொண்டனர், சிலாஸின் அகன்ற, நிர்வாணமான தோள்பட்டைகள் அந்த ஆளின் நெஞ்செலும்பை நொறுக்கும் அளவுக்கு வேகமாக மோதியது. பக்கவாட்டில் அந்த அதிகாரியைப் பின்பக்கமாகத் தள்ளிய அவன் அவர் மீது பலமாக ஏறி மிதித்தான். அந்த அதிகாரியின் துப்பாக்கி சத்தத்துடன் போய் அப்பால் விழுந்தது. வராண்டாவில் ஆட்கள் கத்திக்கொண்டே ஓடிவரும் சத்தம் கேட்டது. விழுந்து புரண்ட அவன் அந்த அதிகாரி எழுந்துவிடும் முன்னரே நழுவி விழுந்த துப்பாக்கியை எடுத்து

விட்டான். படிக்கட்டுகளில் துப்பாக்கி சுடும் ஓசை கேட்டது, தன்னுடைய விலா எலும்புகளுக்கு கீழே எரிச்சலான வலி ஏற்பட்டதை சிலாஸ் உணர்ந்தான். முழு மூர்க்கத்துடன், அவன் அங்கிருந்த மூன்று அதிகாரிகளையும் நோக்கிச் சுட்டான், அவர்களுடைய ரத்தம் சிதறியது. எங்கிருந்தோ ஒரு கறுப்பு உருவம் அவனுக்குப் பின்னால் தோன்றியது. தன்னுடைய தோள்களைத் தொட்டுக் கொண்டிருக்கும் அந்த கோபமான கைகள் சாத்தானின் சக்தி படைத்தது என்று சிலாஸ் உணர்ந்தான். அந்த மனிதன் அவனுடைய காதுகளில் உறுமினார், சிலாஸ், வேண்டாம்! சிலாஸ் சுழன்று திரும்பி சுட்டான். அவர்களுடைய கண்கள் சந்தித்தன. பிஷப் அரிங்கரோஸா கீழே சரிந்து கொண்டிருக்கையில் சிலாஸ் முன்னதாகவே பயங்கரமாக அலறினான்.

## அத்தியாயம் 97

மூவாயிரத்திற்கும் மேற்பட்டவர்கள் வெஸ்ட்மின்ஸ்டர் அபே கல்லறையில் நல்லடக்கம் செய்யப்பட்டிருக்கிறார்கள். அதனுடைய பிரமாண்டமான தூண் அலங்காரம் அரசர்கள், அரசியல்வாதிகள், அறிவியலாளர்கள், கவிஞர்கள் மற்றும் இசைக்கலைஞர்களை நினைவூட்டுபவையாக அமைந்திருந்தன. அவர்களுடைய கல்லறைகள், அவரவர்க்கு உரிய பொருத்தமான இடங்களில் அமைக்கப்பட்டிருந்தன, அது பெரும்பாலும் ராஜ கல்லறைகள் - முதலாம் ராணி எலிசபெத், அவருடைய அலங்கரிக்கப்பட்ட கற்சுவப்பெட்டி பிரத்யேகமான அறையில் உறங்கியது - தரையில் மிக நவீனகாலத்தைச் சேர்ந்த டைல்களில் இருந்த குறிப்புகள் பல நூறு ஆண்டுகள் கால் சுவடுகளால் மறைந்து போயிருந்தன. அதைக் கண்டு கீழே இருக்கும் கல்லறை யாருடையதாக இருக்கும் என்று ஒருவர் கற்பனை செய்து கொள்ளலாம். ஏமியன்ஸ், சார்ட்டர்ஸ் மற்றும் கேன்டர்பரி போன்ற மாபெரும் தேவாலயங்களின் பாணியில் வடிவமைக்கப்பட்ட வெஸ்ட்மின்ஸ்டர் அபேயானது மைய தேவாலயமாகவோ அல்லது நல்லடக்கம் செய்யப்படும் தேவாலயமாகவோ கருதப்படவில்லை. அது அண்டை நாட்டவரைப் பொறுத்த ராஜ வம்சத்தினருக்கென்றே வகைப்படுத்தி வைக்கப்பட்டிருந்தது. 1066 - ஆம் ஆண்டில் கிறிஸ்துமஸ் தினத்தன்று வெற்றியாளர் வில்லியமின் நல்லடக்கம் நடந்த பின்னர் இந்த அற்புதமான கல்லறையானது ராஜவம்ச விழாக்கள் மற்றும் அரசின் விவகாரங்கள் என எண்ணிக்கையற்ற நிகழ்வுகளைக் கண்டிருக்கிறது - பாதிரியார் எட்வர்டின் பதவியேற்பு முதல், இளவரசர் ஆண்ட்ரூ மற்றும் சாரா :பெர்குஸனின் திருமணம் ஊடாக, ஐந்தாம் ஹென்றி, ராணி முதலாம் எலிசபெத் மற்றும் லேடி

டயானாவின் நல்லடக்கங்கள் வரை இங்கே நடந்திருக்கின்றன. ஆனாலும், ராபர்ட் லேங்டனுக்கு இந்த அபேயின் புராதன வரலாற்றில் தற்போது ஆர்வமில்லை, ஒன்றைத் தவிர - அது பிரிட்டிஷ் நைட் வீரரான சர் ஐஸக் நியூட்டனின் நல்லடக்கம். லண்டனின்தான் நைட் வீரரான போப் ஒருவர் புதைக்கப்பட்டிருக்கிறார். வடக்கு முனையிலிருந்த பெரிய போர்டிகோவின் வழியாக அவசரமாக நுழைந்த லே ங்டனையும் சோபியாவையும் எதிர்கொண்ட காவலர்கள் அபேயின் புதிய பாதை வழியாக செல்லுமாறு கேட்டுக்கொண்டார்கள் - அது மெட்டல் டிடெக்டரின் வழியாக செல்ல வேண்டிய பெரிய பாதை - அந்த மெட்டல் டிடெக்டர்கள் தற்போது லண்டனில் உள்ள மிகத் தொன்மைவாய்ந்த கட்டடத்திலும் இடம்பிடித்துக்கொண்டது. அலாரம் அடிக்காதவாறு உள்ளே நுழைந்த அவர்கள்

அபேயின் நுழைவாயிலை நோக்கி விரைந்தனர். வெஸ்ட்மின்ஸ்டர் அபேக்கு இருந்த கதவின் வழியாக உள்ளே நுழைந்த லேங்டன் சட்டென்று ஏற்பட்ட ஓர் அமைதியில் வெளியுலகம் ஆவியாகிப் போய்விட்டதோ என்று உணர்ந்தார். போக்குவரத்து இரைச்சல்கள் இல்லை. மழை விழும் சத்தம் இல்லை. நிச்சயமான அமைதி, அது அந்தக் கட்டடம் தனக்குள் கிசுகிசுத்துக்கொண்டதால் முன்னும் பின்னும் கேட்பதைப் போல் இருப்பதாகத் தெரிந்தது. பார்வையாளர்களின் கண்களைப் போல் லேங்டன் மற்றும் சோபியாவின் கண்களும் உடனடியாக மேல் பகுதியை நோக்கிச் சென்றன, அந்த அபேயின் மாபெரும் பாதாளம் தலைக்கு மேல் வெடித்திருப்பதைப் போல் காணப்பட்டது. சாம்பல்நிற கல்தூண்கள் நிழல்களில் தெரியும் செம்மரங்களைப் போல் உயர்ந்திருந்தன, அவை உயரமாக வளைந்து சென்று மீண்டும் தரைத்தளத்தை நோக்கி கீழே வளைந்தன. அவற்றிற்கு முன்பாக, வடக்குப் பாதையின் அகலமான பாதைவழியானது ஒரு நீண்ட சுரங்கப்பாதையைப் போல் விரிந்திருந்தது, அதன் பக்கவாட்டில் கறைபடிந்த கண்ணாடியின் முனைகள் அமைந்திருந்தன. கோடை நாட்களில் அந்த அபேயின் தரைத்தளமானது ஒளியின் நிறப்பிரிகை ஒட்டுவேலையைப் போல் இருக்கும். இன்று, மழையும் இருளும் இந்த பெரிய பாதாளத்திற்கு ஆவிபோன்ற பச்சைநிற ஒளியைத் தந்திருந்தன. அது அந்த கிரிப்டெக்ஸ் அங்கேதான் இருக்கிறது என்பதைப் போலிருந்தது. "இது முழுக்கவே காலியாக இருக்கிறது," என்று சோபியா கிசுகிசுத்தாள். லேங்டன் ஏமாற்றமடைந்தார். அவர் நிறையபேரை நம்பியிருந்தார். நிறைய பொது இடங்களையும் நம்பியிருந்தார். தனிமைப்பட்ட அந்த தேவாலயத்தில் அவர்களின் முந்தைய அனுபவத்தை லேங்டன் திரும்பவும் அடைய விரும்பவில்லை. இந்த பிரபலமான சுற்றுலாத் தளத்தில் தனக்கு நிச்சயம் பாதுகாப்பு வேண்டும் என்று அவர் எதிர்பார்த்தார், ஆனால் லேங்டனின் நினைவுகளில் நன்கு ஒளியேற்றப்பட்ட இந்த அபேயில் மக்கள் குவியும் சுற்றுலா சீசன் கோடைகால உச்சியில்தான் வரும் என்று தோன்றியது. இன்று மழை பெய்கின்ற ஏப்ரல் மாத காலை நேரம். கூட்டத்தையும், ஒளி உமிழும் கறைபடிந்த கண்ணாடியையும் தவிர்த்து லேங்டன் கண்டதெல்லாம் கைவிடப்பட்ட ஏக்கர்கணக்கான நிலத்தையும், நிழல் படிந்து வெறுமையாகக் காணப்பட்ட அறைகளையும்தான். "நாம் மெட்டல் டிடெக்டர்கள் வழியாகத்தானே வந்தோம்," என்று சோபியா நினைவுகூர்ந்தாள், அதே நேரத்தில் லேங்டனின் பயத்தையும் அவள் உணர்ந்தாள். "யாராவது இங்கே இருக்கிறார்கள் என்றால், அவர்கள் ஆயுதம் வைத்திருக்க மாட்டார்கள்." லேங்டன் ஆமோதித்தார், ஆனாலும் எச்சரிக்கையுடன் இருக்க நினைத்தார். அவற்றை அவர் லண்டன் காவல்துறையிடம் அளித்து விடத்தான் விரும்பினார், ஆனால் சோபியாவின் பயமெல்லாம் காவல்துறை அதிகாரிகளுக்கு தகவல் கொடுக்கும் விஷயத்தில் யார் சம்பந்தப்பட்டிருப்பார்கள் என்பதுதான். நாம் கிரிப்டெக்ஸை மீட்டே ஆகவேண்டும், சோபியா வலியுறுத்திக்கொண்டாள். அதுதான் எல்லாவற்றிற்குமான சாவி. அவள் நினைப்பது சரிதான். அந்தச் சாவி லீயை உயிருடன் மீட்கும். புனிதக் கோப்பையைக் கண்டுபிடிப்பதற்கான சாவி.

இதற்குப் பின்னால் யார் இருக்கிறார் என்பதைத் தெரிந்து கொள்வதற்கான சாவி. துரதிருஷ்டவசமாக, அந்தக் கற்சாவியை மீட்பதற்கான ஒரே வாய்ப்பு இப்போது, இங்கேதான் இருக்கிறது என்று தோன்றியது.... ஐஸக் நியூட்டனின் கல்லறைக்குக் கீழே. கிரிப்டெக்ஸை வைத்திருப்பவர்கள் யாராக இருந்தாலும் அவர்கள் இறுதி க்ளுவை கண்டுபிடிக்க இந்தக் கல்லறைக்கு வந்தே ஆகவேண்டும், அவர்கள் முன்னமே வந்து சென்றிருக்கவில்லை என்றால் லேங்டனும் சோபியாவும் அவர்களை குறுக்கிடும் நோக்கத்தில் இருந்தார்கள். வெளிப்புறத்திற்கு சென்றுவிட இடது பக்க சுவற்றை நோக்கி நடந்த அவர்கள் சதுர வடிவத் தூண்களின் வரிசையின் பின்புறமாக தெளிவற்று தெரிந்த பக்கமாக நகர்ந்தார்கள். லீ

டிபிங் பிணையக்கைதியாக பிடித்து வைக்கப்பட்டிருப்பதை நினைத்து லேங்டனுக்கு அதிர்ச்சி ஒன்றுமில்லை, அநேகமாக அவர் அவருக்கே சொந்தமான கறுப்பு நிற லிமோஸின் காரின் பின்பக்கம் கட்டிவைக்கப்பட்டிருக்கலாம். பிரதான சிலுவைமட உறுப்பினர்களைக் கொலை செய்ய உத்தரவிட்டிருப்பவர் யாராக இருந்தாலும் அவர் அந்த வழியில் குறுக்கிடும் யாரையும் அழிக்க கொஞ்சமும் தயங்கமாட்டார். ஒரு நவீன பிரிட்டிஷ் நைட் வீரரான டிபிங் தன்னுடைய சொந்த நாட்டவரான சர் ஐஸக் நியூட்டனைப் பற்றிய தேடலில் பிணையக்கைதியாக பிடித்துவைக்கப்பட்டிருக்கிறார் என்பதே ஒரு குரூர முரண்பாடாகத் தோன்றியது. "எந்த வழியாகப் போகவேண்டும்?" பின்னால் திரும்பியபடி

சோபியா கேட்டாள். அந்தக் கல்லறை. லேங்டனுக்கு ஒன்றும் புரியவில்லை. "நாம் ஒரு பேராசிரியரை கண்டுபிடித்துதான் கேட்க வேண்டும்." இங்கே இலக்கே இல்லாமல் சுற்றிக்கொண்டிருப்பதே நல்லது என்று லேங்டனுக்குத் தெரியும். வெஸ்ட்மின்ஸ்டர் அபேயானது ராஜ வம்சத்தினரின் பெரிய கல்லறைகளைக் கொண்ட சிக்கலான அமைப்பு. லாவர் மகா அருங்காட்சியகத்தைப் போன்றே அவர்கள் இப்போது கடந்து வந்திருப்பது ஒரு வழிப் பாதை, உள்ளே செல்லும் பாதையை சுலபமாகக் கண்டுபிடித்துவிடலாம், ஆனால் வெளியே செல்வதற்கான பாதையைக் கண்டுபிடிப்பது சுலபமல்ல. ஒரு நேரடியான சுற்றுலாக் கண்ணி, அப்படித்தான் லேங்டனின் குழப்பமான சகபணியாளர் ஒருவர் அதை அழைப்பார். பாரம்பரியமான கட்டடக்கலையை மனதில் வைத்துப் பார்த்தால் அந்த அபே ஒரு மாபெரும் சிலுவை வடிவத்தைப் போன்று இருக்கும். ஆனாலும், பெரும்பாலான தேவாலயங்களைப் போன்று அல்லாமல் அதனுடைய நுழைவாயில் ஒருபக்கம் இருக்கும், அதாவது தேவாலயத்தின் மையப்பகுதியின் அடிப்பகுதியில். மேலும், அந்த அபேயில் நீண்டகொண்டே செல்லும் சுற்றுச்சுவர்கள் இருக்கும். அங்கே தவறாக ஓர் அடி எடுத்துவைத்தாலும் வருகையாளர் உயர்ந்திருக்கும் சுவர்களுக்குள்ளே புதிர்வட்டப்பாதையில் மாட்டிக்கொள்வார். "தேவாலய மதகுருக்கள் செந்நிற மேலங்கியை அணிவார்கள்," என்ற படி தேவாலயத்தின் மையப்பகுதியை நெருங்கினார் லேங்டன். தெற்கு வாயிலின் முனையில் பார்வையாளர்கள் தங்கள் கைகளையும் கால்களையும் பணித்து வணங்குவதைக் கண்டார். அது தோன்றியதைக் காட்டிலும் புனிதமானது என்றாலும் இத்தகைய அடிபணிவு அங்கே மிகவும் பொதுவான விஷயம். சுற்றுலாப்பயணிகள் கல்லறையை துடைத்துக் கொண்டிருந்தார்கள். "மதகுருக்கள் யாரும் என் கண்ணுக்குத் தெரியவில்லையே?" என்றாள் சோபியா. "அந்தக் கல்லறையை நாமாகவே தேடிக் கண்டுபிடிக்க வேண்டியிருக்குமோ?"

எதுவும் சொல்லாமல் அபேயின் மையப்பகுதிக்கு அவளை அழைத்துச்சென்ற லேங்டன் வலதுபக்கம் கை காட்டினார். அந்த அபேயின் மையப்பகுதியைப் பார்த்தபோது சோபியாவின் மூச்சு சற்று திடுக்கிட்டது. அந்தக் கட்டடத்தின் முழு பரிமாணமும் இப்போது அவள் கண்முன் விரிந்தது, "ஹா, நாம் ஒரு மதகுருவை கண்டுபிடிக்க வேண்டும்," என்றாள்.

\*\*\*

அதே தருணத்தில், அந்த மையப்பகுதிக்கு நூறு அடிதூரம் கீழே, பஜனை திரைக்குக் கீழே கண்ணுக்குத் தெரியாத இடத்தில் சர் ஐஸக் நியூட்டனின் கல்லறைக்கு ஒரே ஒரு பார்வையாளர் வந்திருந்தார். டீச்சர் பத்து நிமிடங்களாக அந்த நினைவாலயத்தை ஆராய்ந்து கொண்டிருக்கிறார்.



நியூட்டனின் கல்லறை சர் ஐஸக் நியூட்டனின் உருவம் பொறித்த பெரிய கறுப்பு மார்பின் கல்லறை யாக அமைந்திருந்தது, கிளாஸிக்கல் கால உடை அணிந்திருந்த அவர் தான் எழுதிய புத்தகங்களின் முன்னாள் பெருமையோடு நின்றபடி காட்சியளித்தார், அந்தப் புத்தகங்கள் ஆன்மிகம், வாழ்க்கை வரலாறு, ஆடிகள், கணித தத்துவம் என்பவையாக இருந்தன. நியூட்டனின் கால்களில் காகிதச் சுருளைப் பிடித்தபடி இறக்கைகள் கொண்ட இரு சிறுவர்கள் நின்று கொண்டிருந்தனர். நியூட்டனின் சாய்ந்திருக்கும் உடலுக்குப் பின்னே ஒரு பிரமிட் உயர்ந்திருந்தது. அந்த பிரமிட் ஒரு விநோதமாகக் காணப்பட்டாலும் மையப்பகுதியில் அமைந்திருந்த அதன் பிரமாண்ட வடிவம்தான் டிச்சரை பெரும் ஆர்வத்திற்கு உள்ளாக்கியது. ஒரு கோளம். சோனியரின் பிரமாதமான புதிரைப் பற்றி டிச்சர் நினைத்துப் பார்த்தார். நீ தேடும் அந்தக் கோளம் அவருடைய கல்லறையில்தான் இருக்கிறது. பிரமிடின் முகப்பு பகுதியிலிருந்து வெளிப்பட்ட பெரும் கோளமானது இத்தாலிய முறையில் செதுக்கப்பட்டிருப்பதுடன் நட்சத்திர மண்டலங்கள், ராசி குறியீடுகள், விண்கற்கள், நட்சத்திரங்கள் மற்றும் கிரகங்கள் உள்ளிட்ட வானியல் அம்சங்கள் அனைத்தையும் சித்தரித்தது. அதற்கும் மேலே நட்சத்திரங்களுக்குப் பின்னால் வானியல் தேவதையின் உருவம் இருந்தது. எண்ணிக்கையற்ற கோளங்கள். கல்லறையைக் கண்டு பிடித்தவுடன் காணாமல் போன கோளத்தைக் கண்டுபிடிப்பது சுலபம் என்று டிச்சர் தனக்குத்தானே சமாதானம் சொல்லிக்கொண்டிருந்தார். ஆனால் இப்போது அது அவருக்கு உறுதியாகத் தெரியவில்லை. அவர் சொர்க்கங்களின் சிக்கலான வரைபடத்தையே உற்றுப்பார்த்துக் கொண்டிருந்தார். தொலைந்து போன கிரகம் ஏதேனும் அங்கே இருக்கிறதா? நட்சத்திர மண்டலங்களிலிருந்து நீக்கப்பட்ட கோளம் ஏதேனும் அதில் இருக்கிறதா? அவருக்கு எதுவும் புரிபடவில்லை. அச்சமயத்தில் டிச்சர் ஆதரவற்றவராக இருந்தாலும் அதற்கானத் தீர்வு மிகவும் புத்திசாலித்தனமான எளிமையான விஷயமாக இருக்குமோ என்று சந்தேகித்தார், "நைட் வீரரான போப் ஒருவர் புதைக்கப்பட்டிருக்கும் இடம்." நான் எந்தக் கோளத்தை தேடிக்கொண்டிருக்கிறேன்? புனிதக் கோப்பையை தேடுவதற்கு வானியல் துறையில் அதீத ஞானம் இருக்க வேண்டும் என்ற அவசியம் இல்லைத்தானே? அது ரோஜாநிற சதையையும், விதையிட்ட கருவறையையும் பற்றிப் பேசுகிறது.

அங்கு வந்த சில சுற்றுலாப் பயணிகளால் டிச்சரின் கவனம் சிதறியது. அவர் அந்த கிரிப்டெக்ஸை தன்னுடைய பாக்கெட்டில் வைத்துக் கொண்டார், வந்தவர்கள் அருகாமையில் இருந்த மேசையின் அருகே சென்று கோப்பையில் காணிக்கைச் செலுத்திவிட்டு, தேவாலயம் வைத்திருந்த பொருள்களால் அந்தக் கல்லறையை துடைப்பதை அவர் சிரத்தையோடு கவனித்தார். கையில் கனமான காகிதத்தோடும் வண்ணப் பென்சில்களோடும் அவர்கள் அந்த அபேயின் முன்பகுதிக்கு திரும்பிச் சென்றார்கள், அநேகமாக அவர்கள் சாஸர், டென்னிஸன் மற்றும் டிக்கின்ஸ் ஆகியோருக்கு மரியாதை செலுத்தி அவர்களுடைய கல்லறைகளைத் துடைக்கச் செல்லலாம் போன்று தெரிகிறது. மீண்டும் தனியாக நின்ற அவர் அந்தக் கல்லறைக்கு அருகாமையில் சென்றார், அதை அடி முதல் தலை வரை ஆராய்ந்தார். அவர் அதன் விரல் நுனியிலிருந்து ஆரம்பித்தார், நியூட்டனுக்கு அருகாமையில் நகர்ந்தார், அறிவியலைப் பற்றிய அவருடைய புத்தகங்கள், அவருடைய கணிதக் காகிதங்களைப் பிடித்திருக்கும் இரண்டு சிறுவர்கள் முதல் நட்சத்திர மண்டலங்களுடன் கூடிய பிரமிட்டின் முகப்பு வரைக்கும் ஆராய்ந்தார், இறுதியில் நட்சத்திரங்கள் நிரம்பிய மண்டபத்தையும் ஆராய்ந்தார். இங்கே இருக்க வேண்டிய எந்தக் கோளத்தை.. இப்போது காணவில்லை? சோனியர் உருவாக்கிய மார்பினில் இருந்து தான் எதையோ கண்டுபிடித்துவிட்டதைப் போல் அவர் தன்னுடைய பாக்கெட்டில் இருந்த கிரிப்டெக்ஸை தொட்டுப்பார்த்துக்கொண்டார். இந்தக்



கோப்பையிலிருந்து ஐந்து வார்த்தைகள் மட்டுமே என்னைப் பிரிக்கின்றன. தற்போது பஜனைத் திரையை நோக்கிய அவர் மையத்திலிருந்த தூணை நோக்கியிருக்கும் பாதையில் தன்னுடைய பார்வையைச் செலுத்தினார். அங்கே அந்த அபேயின் வழிகாட்டியுடன் சென்றிற வெளிச்சத்தில் இருவர் வந்து கொண்டிருப்பதைக் கண்டார். அவர்கள் இருவருமே அவருக்கு நன்கு தெரிந்தவர்கள்தான். லேங்டனும் நெவ்யூவும். பஜனைத் திரைக்குப் பின்னால் அமைதியாக இரண்டடி பின்னால் சென்றார் டீச்சர். மிக வேகமாக, அந்தக் கவிதையின் மறைகுறியிட்டில் இருக்கும் விளக்கத்தைத் தெரிந்து கொண்டு லேங்டனும் சோபியாவும் நியூட்டனின் கல்லறைக்கு வருவார்கள் என்பது அவர் எதிர்பார்த்ததுதான், ஆனால் அவர் நினைத்ததைவிட அது வெகு விரைவாக நடந்துவிட்டது. நீண்ட பெருமூச்சுவிட்ட டீச்சர் தனக்குள்ள வாய்ப்புகளை ஆராய்ந்தார். அவருக்கு இப்படிப்பட்ட ஆச்சரியங்களை எப்படி எதிர்கொள்வதென்று நன்றாகவே தெரியும். கிரிப்டெக்ஸ் என்னிடம்தான் இருக்கிறது. தன்னுடைய பாக்கெட்டில் இருந்த இரண்டாவது பொருளை தொட்டுப் பார்த்துக்கொண்டது அவருக்கு நம்பிக்கை அளிப்பதாக இருந்தது. எதிர்பார்த்தபடியே அந்த அபேயின் மெடல் டிடெக்டர்கள் டீச்சர் உள்ளே நுழைந்தவுடன் அலாரம் அடித்தன. மேலும், எதிர்பார்த்தபடியே காவலர்கள் அவரைச் சூழ்ந்து கொண்டபோது டீச்சர் சட்டென்று தன்னுடைய அடையாள அட்டையை எடுத்து அவர்களிடம் காட்டினார். அதிகாரப்பூர்வ பதவிக்கு எப்போதுமே உரிய மரியாதை உண்டு. ஆரம்பத்திலேயே, கிரிப்டெக்ஸிற்கு உண்டான தீர்வை தானே கண்டுபிடித்து மேற்கொண்டு ஏற்படும் சிக்கல்களைத் தீர்த்துவிடலாம் என்றுதான் டீச்சர் நம்பினார் என்றாலும் தற்போது லேங்டனும் சோபியாவும் இங்கே வந்திருப்பது வரவேற்கப்படவேண்டிய விஷயமே என்று டீச்சர் உணர்ந்து கொண்டார். கோளத்தின் குறிப்புகளை வைத்து அவர் அடைந்திருக்க வேண்டிய வெற்றியை கணக்கில் எடுத்துக்கொண்டால் அவர் அந்த இருவரின் நிபுணத்துவத்தையும் பயன்படுத்திக்கொள்ளலாம். மேலும், கல்லறையைக் கண்டுபிடிப்பதற்கு அந்தக் கவிதையின் மறை குறியீட்டை லேங்டன் வெளிக்கொணர்ந்தால் அந்தக் கோளத்தைப் பற்றித் தெரிந்து கொள்ள அவருக்கு நிச்சயம் வாய்ப்பிருக்கிறது. லேங்டனுக்கு பாஸ்வேர்ட் தெரிந்திருந்தால் அது சரியான நேரத்தில் நெருக்கடி கொடுக்கவேண்டிய விஷயம் மட்டுமே. நிச்சயம் இங்கே அல்ல. வேறெங்காவது, தனி இடத்தில். அந்த அபேக்கு வரும் வழியில் தான் பார்த்த அறிவிப்பு பலகை ஒன்று டீச்சரின் நினைவுக்கு வந்தது. அவர்களைக் கவரும் சரியான இடத்தை டீச்சர் தெரிந்துகொண்டார். இப்போதுள்ள ஒரே கேள்வி... எதை இரையாகப் பயன்படுத்துவது?

## அத்தியாயம் 98

வடக்கு வாசலுக்கு கீழே லேங்டனும் சோபியாவும் மெள்ள நகர்ந்து கொண்டிருந்தார்கள், மைய மண்டபத்திலிருந்து தனித் திருக் கும் பெரிய தூண்களின் நிழல் களிலேயே சென்று கொண்டிருந்தார்கள். அந்தப் பாதையில் பாதி தூரத்திற்கு மேல் சென்றுவிட்டாலும் நியூட்டன் கல்லறை இருக்கும் இடம் அவர்களுக்கு இன்னும் தெளிவாகத் தெரியவில்லை. அந்தக் கல்லறை அடித்தளத்தில் புதையுண்டிருக்கிறது, தெளிவான

பார்வையிலிருந்து மறைக்கப்பட்டிருக்கிறது. "அங்கே யாரும் இல்லாமல் இருந்தாலாவது நன்றாயிருக்கும்," என்று சோபியா முணுமுணுத்தாள். லேங்டன் அதை ஆமோதித்துத் தலையாட்டினார். நியூட்டனின் கல்லறைக்கு அருகாமையில் இருந்த முழு பகுதியும்

தனிமைப்பட்டிருந்தது. "நான் அங்கே போகிறேன்," என்றார் லேங்டன். "நீ இங்கேயே மறைந்திருந்து யாராவது .....! சோபியா முன்னதாகவே அந்த நிழல்களின் ஊடாக நடந்து திறந்தவெளியை நோக்கிச் சென்றுகொண்டிருந்தாள். ".....வருகிறார்களா என்று பார்," என்று பெருமூச்சுவிட்ட லேங்டன் அவளைப் பின்தொடர் விரைந்தார். அந்தப் பெரியதொரு சரிவான பாதையில் லேங்டனும் சோபியாவும் தொடர்ந்து அமைதியாகச் சென்றனர். அந்தக் கல்லறையானது கவர்ச்சிகரமான வகையில் வசீகரிக்கக்கூடியதாக இருந்தது..... ஒரு கருப்பு - பளிங்கு சர்கோபகஸ் ... நியூட்டனின் சாய்ந்த சிலை ... இரண்டு சிறகுகள் கொண்ட சிறுவர்கள் ... ஒரு பெரிய பிரமிடு ... மற்றும் .... ஒரு மகத்தான கோளம். "அதைப்பற்றி உங்களுக்குத் தெரியுமா?" என்றாள் சோபியாவின் குரல் துணுக்குற்றிருந்தது. தலையை ஆட்டிய லேங்டனும் ஆச்சரியப்பட்டார். "அதில் நட்சத்திர மண்டலம் செதுக்கப்பட்டதைப் போல் இருக்கும்," என்றாள் சோபியா. அவர்கள் அந்த மூலையை நெருங்கியபோது லேங்டனுக்கு கால்கள் நழுவுவதைப் போல் இருந்தது. நியூட்டனின் கல்லறை கோளங்கள், வால் நட்சத்திரங்கள் மற்றும் கிரகங்களால் அலங்கரிக்கப்பட்டிருந்தது. நீ தேடும் கோளம் இந்தக் கல்லறையில் இருக்குமா? இது வைக்கோல் போரில் ஊசியைத் தேடும் கதையாக வாய்ப்பிருக்கிறது. "வானியல் கூறுகள்," என்ற சோபியா கவலையடைந்தவளாக காணப்பட்டாள். "நிறைய இருக்கின்றன."

லேங்டன் புருவத்தைச் சுளித்தார். கிரகங்களுக்கும் புனிதக்கோப்பைக்கும் உள்ள ஒரே தொடர்பு வீனஸ் நட்சத்திரம் மட்டும்தான், அத்துடன் டெம்பிள் சர்ச்சிற்கான பாஸ்வேர்டாக அதை அவர் ஏற்கனவே முயற்சித்துப் பார்த்துவிட்டார். சோபியா ஏற்கனவே அந்தக் கல்லறையை நோக்கிச் சென்றிருந்தாள், ஆனால் லேங்டன் சில அடிகள் பின்னாலேயே நின்றார், அவர்களைச் சுற்றியிருந்த அந்த அறையில் ஒரு கண் வைத்திருந்தார். "தெய்வீகம்," என்றாள் சோபியா, தலையைச் சாய்த்து நியூட்டன் சாய்ந்திருந்த புத்தகங்களின் தலைப்புகளைப் படித்தாள். "வரலாற்று நிகழ்வு, ஆடியியல், கணிதத் தத்துவம்?" என்றபடி லேங்டனை நோக்கித் திரும்பிய அவள். "ஏதாவது விளங்கியதா?"

லேங்டன் சற்று நெருங்கி வந்தார், அதை கவனத்தில் எடுத்துக்கொண்டார். "கணிதத் தத்துவம், எனக்குத் தெரிந்தவரை அது கிரகங்களின் ஈர்ப்புவிசை பற்றியது, கோளங்களைக் குறிப்பது, ஆனால் சற்று சம்பந்தம் இல்லாததைப் போல் இருக்கிறதே." "ராசிக் குறியீடுகளைப் பற்றி என்ன நினைக்கிறீர்கள்?" என்ற சோபியா கோளத்தில் இருந்த நட்சத்திர மண்டலங்களை சுட்டிக்காட்டினாள். "நீங்கள் கன்னி ராசியைப் பற்றியும் மீன ராசியைப் பற்றியும் பேசினீர்கள் அல்லவா?" இறுதி நாட்கள், லேங்டனுக்குத் தோன்றியது. "கன்னி ராசி முடிந்து மீன ராசிக்கான காலம் தொடங்குவதுதான் சிலுவை மடம் சாங்கிரியல் ஆவணங்களை வெளிப்படுத்துவதற்கு திட்டமிட்டிருந்த வரலாற்றுக் குறிப்பு. ஆனால் மில்லினியம் ஆண்டுதான் வந்துவிட்டதே, அப்படி எதுவும் நடக்கவில்லையே, வரலாற்று ஆசிரியர்களுக்கு அப்படி எதுவும் நடக்குமா என்று நிச்சயமாகத் தெரியவில்லை. "அது சாத்தியம் என்றுதான் நினைக்கிறேன்," என்றாள் சோபியா, "உண்மையை வெளிக் கொண்டு வரும் சிலுவை மடத்தின் திட்டம் ஏதோ ஒரு வகையில் கவிதையின் கடைசி வரியோடு தொடர்புகொண்டிருக்கலாம்."

அது ரோஜாநிற சதை மற்றும் கருவுற்ற கருவறையைப் பற்றிப் பேசுகிறது. அதற்குள்ள சக்தியை நினைத்து லேங்டன் சற்று படபடப்பானார். அவர் அந்த வரியை இதற்கு முன்னர் அப்படி பரிசீலனை செய்ததில்லை. "நீங்கள் ஏற்கனவே என்னிடம் சொல்லியிருக்கிறீர்கள், அதாவது 'ரோஜாவைப் பற்றிய உண்மையை வெளிப்படுத்த சிலுவைமடம் திட்டமிட்டிருக்கும்

நேரமும், கருவுற்ற கருவறை கிரகங்களுடன், அதாவது கோளங்களுடன் நேரடியாகத் தொடர்பு கொண்டிருப்பதைப் பற்றி," என்றாள் சோபியா.

லே ங்டன் ஆமோதித்துத் தலையசைத்தார், தெளிவற்ற சாத்தியக்கூறுகள் தெளிவாவதை உணர்ந்தார். இன்னும் சொல்லப்போனால், வானியல் அதற்கான திறவுகோல் அல்ல என்று அவருடைய உள்ளுணர்வு சொன்னது. கிராண்ட் மாஸ்டரின் முந்தைய தீர்வுகள் எல்லாவற்றிலும் ஒப்புக்கொள்ளும்படியான, முக்கியமான குறியீடுகள் இருந்திருக்கின்றன, அதாவது மோனோ லிஸா, மடோனா பாறை, சோபியா. அந்த ஒப்புமைகள் நிச்சயமாக கிரக கோளங்கள் மற்றும் ராசி குறியீடுகள் ஆகியவற்றின் கருத்தாக்கத்தை ஒன்றுமில்லாமல் செய்துவிடுகின்றன. இப்போது வரை ஜாக்குவஸ் சோனியர் தன்னை ஒரு பிரமாதமான மறைகுறியீட்டு எழுத்தாளர் என்பதை நிரூபித்திருக்கிறார், மேலும் சிலுவை மடத்தின் உச்சக்கட்ட ரகசியத்தைத் திறக்கும் ஐந்து எழுத்துகளைக் கொண்ட இறுதி பாஸ்வேர்ட் குறியீட்டு ரீதியில் பொருந்துவதோடு மட்டுமல்லாமல் தெள்ளத் தெளிவாகவும் இருக்கிறது என்பதையும் லேங்டன் நம்பினார். இந்தத் தீர்வுகள் யாவும் மற்றவற்றைப் போல் இருந்தால் அது தெரியவரும்போது நிச்சயம் வலிமிகுந்த ஒன்றாகவே இருக்கும். "இதோ பாருங்கள்," என்றபடி அவருடைய கையைப் பிடித்த சோபியாவின் மூச்சில் படபடப்பு தெரிந்தது. அவளுடைய தொடுகையில் இருந்த அச்ச உணர்வில் யாரோ ஒருவர் அவர்களை நெருங்கி வருவதாகத் தெரிந்தது, ஆனால் அவளை நோக்கித் திரும்பியபோது அந்தக் கறுப்பு நிற மார்பினின் உச்சியைப் பார்த்து அதிர்ச்சியடைந்தவளாகக் காணப்பட்டாள். "இங்கே யாரோ இருக்கிறார்கள்," என்று கிசுகிசுத்த அவள் நியூட்டனின் நீண்டிருந்த வலது கால்பகுதியை சுட்டிக்காட்டினாள். அவளுடைய கவலையை லேங்டனால் புரிந்து கொள்ள முடியவில்லை. யாரோ ஓர் அலட்சியமான சுற்றுலாப்பயணி வண்ணப் பென்சிலையும், துடைக்கும் பொருளையும் நியூட்டனின் கால்களுக்கு அருகாமையில் விட்டுச் சென்றிருக்கிறார். அங்கே சென்ற லேங்டன் அந்தப் பொருள்களை எடுத்தார், ஆனால் கல்லறைக்கு அருகாமையில் அவர் நிமிர்ந்த போது பாலீஷ் செய்யப்பட்ட அந்த கறுப்பு மார்பினில் இருந்து ஒளியானது வேறு இடத்திற்கு மாறியது, லேங்டன் உறைந்துபோனார். சோபியா ஏன் பயந்து போனாள் என்று அவருக்கு சட்டென்று புரிந்தது. அந்தக் கல்லறையின் மூடியில், நியூட்டனின் கால்களில் பென்சிலால் எழுதப்பட்ட செய்தி ஒன்று மங்கலாகத் தெரிந்தது:

டிபிங் என்னிடம்தான் இருக்கிறார்.

மைய மண்டபத்திற்குச் செல்லுங்கள்,

ஆறாவது வழியில் வெளியேறி பொதுப் பூங்காவிற்குச் செல்லுங்கள்.

லேங்டன் அந்த வார்த்தைகளை இரண்டாவது முறையாகப் படித்தார், அவருடைய இதயம் வேகமாக அடித்துக்கொண்டது. பின்னால் திரும்பிய சோபியா மையப்பகுதியை ஆராய்ந்தாள். அந்த வார்த்தைகளைப் பார்த்தபோது பயங்கரமான உணர்வுகளின் தாக்கம் எழுந்தாலும் இது ஒரு நல்ல செய்தி என்றே லேங்டன் தனக்குள் சொல்லிக்கொண்டார். லீ இன்னும் உயிருடன் தான் இருக்கிறார். இன்னொரு விஷயமும் இருக்கிறது. "அவர்களுக்கு பாஸ்வேர்ட் தெரியாது," என்று முணுமுணுத்துக்கொண்டார். சோபியா ஆமோதித்தாள். ஆனால் அவர்கள் இங்கே இருப்பதை ஏன் காட்டிக்கொள்ள வேண்டும்? "அவர்கள் டி பிங்கை பாஸ்வேர்டிற்கு மாற்றான பிணையமாக வைத்திருக்கலாம். " அல்லது இது நம்மை சிக்கவைப்பதற்கான

கண்ணி." லேங்டன் தலையைக் குலுக்கிக்கொண்டார். "எனக்கு அப்படித் தோன்றவில்லை. பூங்கா இந்த அபேயின் சுவர்களுக்கு வெளியில் இருக்கிறது. பொதுமக்கள் வந்துபோகும் இடம் அது. அந்த அபேயின் கல்லூரிப் பூங்காவிற்கு லேங்டன் சென்றிருக்கிறார், அதாவது துறவிகள் இயற்கையான மருத்துவங்களை உருவாக்கிய காலத்தில், பிரிட்டனில் மிகப் பழமையான பழம் காய்க்கும் மரங்கள் இருப்பதாக பிரபலமானபோது இந்தக் கல்லூரிப் பூங்காவானது அபேக்குள் நுழையாமலேயே சுற்றுலாப் பயணிகள் வந்துசெல்லும் ஓர் இடமாக இருந்தது. "வெளியே செல்வதே நம்பிக்கைக்கு அடையாளமாக இருக்கும். அதுவே பாதுகாப்பானது."

சோபியா சந்தேகத்துடன் காணப்பட்டாள். "வெளியேவா, மெட்டல் டிடெக்டர்கள் இல்லாத இடத்திற்கா?" லேங்டன் புருவத்தை உயர்த்தினார். அவள் சொல்வதிலும் அர்த்தம் இருக்கிறது. கோளம் நிரம்பிய கல்லறையை மீண்டும் உற்றுநோக்கிய லேங்டன் கிரிப்டெக்ஸின் பாஸ்வேர்டைப் பற்றி தனக்கு ஏதேனும் யோசனை வரவேண்டும் என்று விரும்பினார். பேரம் பேசும் அளவுக்கு. டிபிங்கை இதில் சம்பந்தப்படுத்திவிட்டேன், அவருக்கு உதவுவதற்கான வாய்ப்பிருந்தால் நான் என்ன வேண்டுமானாலும் செய்வேன். "தெற்கு வழி மூலமாக மைய மண்டபத்திற்குச் செல்லவேண்டும் என்று இந்தக் குறிப்பு சொல்கிறது," என்றாள் சோபியா. "அந்த வழியிலிருந்துகூட நாம் பூங்காவைப் பார்க்க முடியுமா? நாம் இங்கிருந்து வெளியே செல்லும் முன்னர் இந்த முறையில்தான் இந்த சூழ்நிலையை மதிப்பிட்டு, எந்த ஓர் ஆபத்திலிருந்தும் நம்மைக் காப்பாற்றிக்கொள்ள வேண்டுமா?" அந்த யோசனை சரியானதாகப் படவில்லை. நவீன பாராளுமன்ற கட்டடத்திற்கு முன்னர், அசலான பிரிட்டிஷ் பாராளுமன்றம் செயல்பட்டுவந்த பெரிய சதுரவடிவ மண்டபமாகத்தான் அந்த மைய மண்டபத்தை லேங்டன் லேசாக நினைவுகூர்ந்தார். அவர் அங்கே வந்து பல வருடங்கள் ஆகின்றன, ஆனால் இங்கே அருகாமையில் ஒரு மடம் இருந்ததும் அவருடைய நினைவுக்கு வந்தது. கல்லறையில் இருந்து சில அடிகள் பின்னே சென்ற லேங்டன் தனக்கு வலதுபக்கம் இருந்த பஜனைத் திரையை உற்றுப்பார்த்தார், தேவாலயத்தின் பக்கவாட்டுக்கு எதிரே உள்ள பாதை சரிந்து சென்றது. அந்த அகன்றிருந்த பாதை வழியில் பெரிய அறிவிப்புப் பலகை இருந்தது.

இந்தப் பாதை செல்லும் இடங்கள்:

கிளாய்ஸ்டர்ஸ்

மனரி

காலேஜ் ஹால்

மியூஸியம்

பைக்ஸ் சேம்பர்

செயிண்ட் ஃபெய்த் சேப்பல்

மைய மண்டபம்

அந்த அறிவிப்புப் பலகைக்குக் கீழே ஓட்டமும் நடையுமாக சென்ற லேங்டனும் சோபியாவும், குறிப்பிட்ட பகுதிகள் புதுப்பித்தலுக்காக மூடப்பட்டிருக்கின்றன என்று வருத்தம் தெரிவிக்கும் அறிவிப்பைக் கண்டனர். காலை நேரத்தில் பெய்து கொண்டிருந்த மழையினூடாக அடுத்திருந்த பெரிய சுவரும், திறந்த வெளியுமான மண்டபத்தினூடாகச் சென்றனர். அவர்களுக்கு மேலே அடித்தொண்டை ரீங்காரத்துடன் காற்று சத்தமிட்டுக்கொண்டிருந்தது. அது யாரோ ஒருவர் பாட்டில் நுனியில் வாயை வைத்து ஓசையெழுப்புவதைப் போல் இருந்தது. மண்டபத்தின் விட்டத்தைச் சுற்றியிருக்கும் குறுகலான பாதையில் தான் எப்போதும் எதிர்கொள்ளும் அசவுகரியமான பிரச்சனையை உணர்ந்தார். இந்த நடைபாதைகள்தான் கிளாய் ஸ்டர்கள் எனப்படுகின்றன, இந்தக் குறிப்பிட்ட கிளாய்ஸ்டர்கள்தான் மூடிய பகுதிக்குள் ஏற்படும் அச்ச உணர்ச்சியான கிளாய்ஸ்ட்ரோபோபிக் என்ற வார்த்தையுடன் இன்னும் தொடர்புகொண்டவையாக உள்ளன என்பதை லேங்டன் உணர்ந்தார். அந்த சுரங்கத்தின் நுனியை நோக்கியே தன்னுடைய கவனத்தைச் செலுத்திய லேங்டன் மைய மண்டபத்திற்குச் செல்வதற்கான குறிப்புகளை பின்பற்றினார். மழை இப்போது நன்றாகப் பெய்தது, நடைவழியானது சில்லிட்டுப் போயிருந்ததுடன், கிளாய்ஸ்டருக்கு ஒரே வெளிச்ச மூலாதாரமாக இருந்த ஒற்றைத் தூணின் வழியாக மழையும் காற்றும் சீறின. அவர்களுக்குப் பக்கத்தில் மற்றொரு ஜோடியானது மோசமாகிக்கொண்டே வரும் சூழ்நிலையிலிருந்து தப்பிக்க ஓடிக்கொண்டிருந்தது. அந்தக் கிளாய்ஸ்டர் இப்போது தனிமைப்பட்டதைப் போல் தோன்றியது, காற்றிலும் மழையிலும் குறைந்தபட்சக் கவர்ச்சியுடன் இருந்தப் பகுதி அந்த அபேதான் என்பதையும் சொல்லியாக வேண்டும். கிழக்கு கிளாய் ஸ்டருக்கு நாற்பது அடிகளுக்கு கீழே ஒரு வளைவுப்பாதை இடதுபக்கத்தில் காணப்பட்டது, அது மற்றொரு மண்டபத்திற்கு வழிகாட்டியது. அவர்கள் தேடிய பாதை இதுவாக இருக்கலாம் என்றாலும் வழியானது அதிகாரப்பூர்வ குறிப்புடன் திரையால் மூடப்பட்டிருந்தது.

**புதுப்பித்தலுக்காக மூடப்பட்டிருக்கிறது.**

**பைக்ஸ் சேம்பர்**

**செயிண்ட் :பெய்த் சேப்பல்**

**மைய மண்டபம்**

அந்தத் திரைச்சீலைக்குப் பின்னால் இருந்த நீளமான, தனிமைப்பட்ட பாதைவழியானது நட்டு போல்டுகள் மற்றும் துண்டுத் துணிகளால் நிரம்பியிருந்தது. திரைச்சீலைக்கு பின்னால் வலது பக்கமும் இடதுபக்கமும் முறையே பைக்ஸ் சேம்பரும், செயிண்ட் :பெய்த் சேப்பலும் இருப்பதை லேங்டன் கண்டார். ஆனாலும் மைய மண்டபத்திற்கான வழி அந்தப் பாதைவழியின் முனையில் வெகு தொலைவில் இருந்தது. அந்த வழியின் கனமான மரக் கதவு அகலத் திறந்திருப்பதை அங்கிருந்தபடியே லேங்டனால் பார்க்க முடிந்தது, கல்லூரிப் பூங்காவை நோக்கியபடி இருந்த விசாலமான சதுர உட்பகுதி அந்த அறையில் இருந்த சன்னல்களின் மூலம் வந்த ஒளியால் சாம்பல் நிற ஒளியில் பிரகாசித்தது. மைய மண்டபம் வழியாகச் செல்லுங்கள், தெற்கு வழியில் பொதுப் பூங்காவை நோக்கி வெளியேறுங்கள். "நாம் கிழக்கு கிளாய் ஸ்டரை விட்டு வந்து விட்டோம், அப்படியென்றால் பூங்காவிற்குச் செல்லும்



தெற்கு வழி அதோ அங்கே வலதுபக்கம்தான் இருக்கவேண்டும்," என்றார் லேங்டன். அந்த திரைச்சீலையை முன்னதாகவே கடந்துவிட்ட சோபியா மேற்கொண்டு முன்னேறினாள். இருளடைந்த பாதையில் அவர்கள் முன்னேறிக்கொண்டிருந்தபோது காற்றும் மழையும் கலந்த ஒலியானது அவர்களுக்கு பின்னே மங்கிக்கொண்டிருந்தது. மைய மண்டபம் ஒரு செயற்கைக்கோள் வடிவில் இருந்தது, தனித்திருக்கும் இணைப்புப் பகுதியான அந்த நீண்ட பாதை வழியானது பாராளுமன்ற விஷயங்களுக்கான அந்தரங்கத்தை பாதுகாக்க உத்திரவாதமளிப்பதாக இருந்தது. "இது மிகப்பெரியதாக இருக்கிறது," என்று அவர்கள் அதை நெருங்கும்போது சோபியா முணுமுணுத்தாள். இந்த அறை எந்த அளவுக்கு பெரியது என்பதை லேங்டன் மறந்துவிட்டார். வெளிப்புற நுழைவாயிலில் இருந்துகூட எட்டு பகுதிகளைக் கொண்ட அறையில் மூச்சடைக்க வைக்கும் அளவுக்கு இருந்த ஜன்னல்களையே அவர் உற்று நோக்கிக்கொண்டிருந்தார், அவை யாவும் நிலவறையில் இருந்து ஐந்து அடுக்குகள் மேலே இருந்தன. அவற்றின் வழியாகப் பூங்காவைத் தெள்ளத்தெளிவாகப் பார்க்க முடியும். கதவு வழியைக் கடக்கும்போது தாங்கள் பக்கவாட்டில் பார்க்க வேண்டும் என்பதை லேங்டன், சோபியா ஆகிய இருவருமே உணர்ந்தார்கள். இருளடைந்த கிளாய்ஸ்டர்களுக்கு பின்னால் அந்த மைய மண்டபமானது ஒரு கண்ணாடி அறையைப் போல் இருந்தது. அந்த அறைக்குள் பத்து அடி செல்லும் வரை அவர்களுக்கு எந்தப் பிரச்சனையும் இல்லை, ஆனால் அவர்கள் எதிர்பார்த்து வந்த கதவு அங்கே இல்லை. அவர்கள் மிஞ்சவே முடியாத முட்டுச் சந்தில் நின்றிருந்தார்கள். அந்த கனத்த கதவிலிருந்து வந்த கிரீச் ஒலியால் அவர்கள் திரும்பிப் பார்த்தனர், தட் என்ற ஒலியெழுப்பிய அந்தக் கதவு தாழ்ப்பாள் இட்டபடி மூடிக்கொண்டது. கதவுக்குப் பின்னால் நிற்குகொண்டிருந்த அந்த ஆள் ரிவால்வரால் அவர்களைக் குறிவைத்தபோது அமைதி யடைந்த வராகக் காணப்பட்டார். பதற்றப்படாதவராகக் காணப்பட்ட அவர் ஒரு ஜோடி அலுமினிய உடலுதவி பாகங்களுடன் நிற்குகொண்டிருந்தார். ஒரு கணம் தான் கனவுதான் காண்கிறோம் என்றே லேங்டன் நினைத்தார். அது லீ டிபிங்.

## அத்தியாயம் 99

தன்னுடைய மெடுஸா ரிவால்வரின் தோட்டா அறைகளையே உற்று நோக்கியபோது ராபர்ட் லேங்டனையும், சோபியா நெவ்யூவையும் தான் துப்பாக்கி முனையில் வைத்திருப்பதை நினைத்து சர் லீ டிபிங் சற்றே வருத்தமடைந்தவராக உணர்ந்தார். "நண்பர்களே, நேற்றிரவு என்னுடைய வீட்டிற்குள் நீங்கள் நுழைந்தது முதல் உங்களுக்கு ஏதும் ஆகிவிடக்கூடாது என்பதில் நான் மிகுந்த கவனத்துடன் இருந்தேன். ஆனால் நீங்கள் தொடர்ந்து இதே விஷயத்தை ஆராய்ந்து கொண்டிருந்தது என்னை சங்கடமான சூழ்நிலைக்குத் தள்ளிவிட்டது" என்றார் டிபிங். சோபியா மற்றும் லேங்டனின் முகங்களில் அதிர்ச்சியையும், துரோகமிழைக்கப்பட்டதன் உணர்வையும் அவரால் பார்க்க முடிந்தது, ஆனாலும் இந்த எதிர்பாராத குறுக்குவெட்டுப் பாதையில் அவர்கள் மூவரும் நுழைந்து விட்டதன் தொடர் நிகழ்வுகளை அவர்கள் இருவரும் புரிந்து கொள்வார்கள் என்றே அவர் இன்னும் நம்பினார்.

நான் உங்களுக்குச் சொல்லவேண்டியது நிறைய இருக்கிறது... நீங்கள் இன்னும் புரிந்துகொள்ளாத நிறைய விஷயங்களைப் பற்றி. "என்னை நம்புங்கள். நீங்கள் இருவரும் சம்பந்தப்பட வேண்டும் என்பது என் நோக்கமல்ல. நீங்களாகத்தான் என் வீட்டிற்கு வந்தீர்கள். என்னைத் தேடி," என்றார் டிபிங். "h?" என்றபடி சமாளித்த லேங்டன். "நீங்கள் என்ன காரியம்

செய் கிறீர்கள்? நீங்கள் சிக்கலில் இருப்பதாக நாங்கள் நினைத்திருந்தோம். உங்களுக்கு உதவுவதற்காகத்தான் இவ்வளவு தூரம் வந்தோம்." "அது நான் அப்படி நம்பியதால்தான்," என்றார் அவர். "நாம் இன்னும் நிறையப் பேச வேண்டியிருக்கிறது." தங்களைக் குறிபார்த்திருக்கும் ரிவால்வரிலிருந்து தங்கள் பார்வையை எடுக்க வேண்டிக்கும் சோபியாவுக்கும் இன்னும் தயக்கமாகத்தான் இருந்தது. "உங்களுடைய முழு கவனத்தையும் எடுத்துக்கொள்வதற்காகத்தான் இப்படி. உங்களை ஏதாவது செய்ய நினைத்திருந்தால் நீங்கள் இந்நேரம் இறந்திருப்பீர்கள். நேற்றிரவு நீங்கள் என் வீட்டிற்கு வந்த போது உங்களை உயிரோடு விட்டுவைக்க எல்லா முயற்சிகளையும் செய்தேன். நான் ஒரு கவுரமான ஆள், சாங்கிரியல் ஆவணங்களுக்கு துரோகம் செய்தவர்களுக்கு மட்டுமே என்னுடைய ஆழ்ந்த மனசாட்சியை விட்டுக்கொடுப்பேன் என்று உறுதியெடுத்திருக்கிறேன்," என்றார் டிபிங். "என்ன சொல்கிறீர்கள், சாங்கிரியலுக்கு துரோகமிழைத்தவர்களா?" என்றார் லேங்டன். "நான் ஒரு பயங்கரமான உண்மையைக் கண்டு பிடித்தேன்," என்றார் டிபிங். "சாங்கிரியல் ஆவணங்களை ஏன் இன்னும் உலகின் முன்னால் வெளிப்படுத்த முடியவில்லை என்பதைத் தெரிந்துகொண்டேன். சிலுவை மடம் அந்த உண்மையை உலகிற்கு வெளிப்படுத்தப் போவதில்லை என்று முடிவு செய்துவிட்டது. அதனால்தான் எந்த மாற்றமும் இல்லாமல் மில்லினியம் ஆண்டு கடந்து சென்றுவிட்டது, இறுதி நாட்களில் நுழையும்போது ஏன் எதுவுமே நடக்கவில்லை. லேங்டன் ஏறக்குறைய போராடுவதற்காக தன்னுடைய மூச்சை உள்வாங்கினார்.

டிபிங் தொடர்ந்தார், "இந்த உண்மையை வெளிக்கொண்டுவரும் பொறுப்பை எடுத்துக் கொண்டது சிலுவை மடம்தான். இறுதி நாட்கள் நெருங்கும்போது சாங்கிரியல் ஆவணங்களை வெளிக்கொண்டு வருவதுதான் அவர்கள் எடுத்துக் கொண்ட உறுதி மொழி. பல நூற்றாண்டுகளாக டா வின்சி, பொட்டிசெலி மற்றும் நியூட்டன் போன்றவர்கள் அதைப் பாதுகாப்பதற்கான பொறுப்பை ஏற்று எல்லாவற்றையும் தாங்கிக்கொண்டார்கள். இப்போது அந்த உண்மையை வெளிக்கொணர்வதற்கான உச்சக்கட்ட நேரம் நெருங்கிவிட்டது, ஆனால் ஜாக்குவஸ் சோனியர் தன்னுடைய மனதை மாற்றிக்கொண்டுவிட்டார். கிறிஸ்துவ வரலாற்றிலேயே பெரும் பொறுப்புக்குரிய மரியாதைக்குரிய மனிதர் தன்னுடைய கடமையை தவறவிட்டுவிட்டார். இந்த நேரம் சரியானதல்ல என்று அவர் முடிவு செய்துவிட்டார்," என்றபடி டிபிங் சோபியாவிடம் திரும்பினார். "அவர் புனிதக் கோப்பையை தோற்கடித்துவிட்டார். சிலுவை மடத்தை தோற்கடித்து விட்டார். உண்மையை வெளிக்கொணரும் தருணத்திற்காக உழைத்த பல தலைமுறைகளின் நினைவுகளை அவர் தோற்கடித்துவிட்டார்." "நீங்களா?" என்ற சோபியா இப்போது பார்வையை மேல்நோக்கி உயர்த்தினாள், அவரை நோக்கியிருந்த அவளுடைய பச்சை நிறக் கண்கள் உண்மையை உணர்ந்த கோபத்துடன் இருந்தன. "நீங்கள்தான் என் தாத்தாவின் கொலைக்குக் காரணமா?" டிபிங் நகைத்தார். "உன்னுடைய தாத்தாவும் செனோசாக்ஸும்தான் புனிதக் கோப்பைக்கு துரோகமிழைத்தவர்கள்." சோபியாவுக்கு தன் ஆழ்மனதிலிருந்து கடும் கோபம் வெளிவருவது புரிந்தது. அவர் பொய் சொல்கிறார். டிபிங் கின் குரல் கடுமையானது. "உன்னுடைய தாத்தா தேவாலயத்திடம் விலை போய் விட்டார். அவர்கள் அந்த உண்மையை மறைக்க அவருக்கு நெருக்கடி தந்தார்கள் என்பதே உண்மை .

சோபியா தன்னுடைய தலையை உலுக்கிக் கொண்டாள். "தேவாலயத்திற்கு என் தாத்தாவின் மீது எந்த செல்வாக்கும் கிடையாது!" உறை நிலையில் டிபிங் சிரித்தார். "அன்பே, தங்களுடைய பொய்யை வெளிப்படுத்துவதாகக் கூறியவர்களை மிரட்டுவதில் தேவாலயத்திற்கு இரண்டாயிரம் வருட அனுபவம் உண்டு. கான்ஸ்டன்டைன் காலத்திலிருந்தே மேரி மேக்தலின்

மற்றும் ஜீஸஸ் பற்றிய உண்மையை மறைப்பதில் தேவாலயம் வெற்றி பெற்றிருக்கிறது. அதைப்பற்றி இப்போது நாம் ஆச்சரியப்பட வேண்டியதில்லை, மீண்டும் சொல்கிறேன், அவர்கள் இந்த உலகை இருளில் வைத்திருப்பதற்கான வழியைத் தெரிந்து கொண்டுவிட்டார்கள். நம்பிக்கையற்றவர்களை அழிக்க தேவாலயத்திற்கு இனிமேலும் சிலுவைப் போர் வீரர்கள் தேவையில்லை, ஆனால் அவர்களுடைய செல்வாக்கையும் குறைத்து மதிப்பிட்டுவிட முடியாது. மறைத்து வைக்கவும் முடியாது," என்று இடைநிறுத்திய அவர் தான் அடுத்த சொல்லவந்த விஷயத்திற்கு முத்தாய்ப்பாக "நெய்யு, உன்னுடைய தாத்தா உன்னுடைய குடும்பத்தைப் பற்றிய உண்மைகளைச் சொல்ல அவ்வப்போது முயற்சித்திருக்கிறார்." சோபியாவுக்கு அதிர்ச்சியாக இருந்தது. "அது எப்படி உங்களுக்குத் தெரியும்?" "என்னுடைய செயல்பாட்டு முறைகளை கேள்வி கேட்காதே. நீ புரிந்து கொள்வதற்காக நான் கேட்க விரும்பும் முக்கிய விஷயங்கள் - இவ்வளவுதான்," என்றபடி நீண்ட பெரு மூச்சு விட்ட அவர், "உன்னுடைய தாய், தந்தை, பாட்டி மற்றும் சகோதரனின் மரணம் - விபத்தாக இருந்திருக்க முடியாது," என்றார். அந்த வார்த்தைகள் சோபியாவின் உணர்ச்சிகளை தடுமாறச் செய்தன. அவள் பேச நினைத்தாலும் வார்த்தைகள் வெளிவரவில்லை. லே ந்டனுக்கு ஒன்றும் புரிய வில்லை. "நீங்கள் என்ன சொல்கிறீர்கள்? 'ராபர்ட், இதுதான் எல்லாவற்றிற்குமான விளக்கம். எல்லா விஷயங்களும் பொருந்தி வருகின்றன. வரலாறு தன்னை மீண்டும் நிகழ்த்திக் கொள்கிறது. சாங்கிரியல் ஆவணங்களை வெளிக்கொண்டுவராமல் இருக்க யாரைக் கொல்ல வேண்டும் என்பதில் தேவாலயம் முன்தீர்மானத்துடன் இருந்திருக்கிறது. இறுதி நாட்கள் நெருங்கி வரும் நேரத்தில் கிராண்ட் மாஸ்டர் நேசிப்பவர்களை கொலை செய்வது அவருக்கு தெளிவானச் செய்தியைத் தெரிவிக்கிறது. அமைதியாக இரு, இல்லையென்றால் நீயும் சோபியாவும்தான் அடுத்தது. 'அது ஒரு கார் விபத்து, ' சோபியா திக்கிப் பேசினாள், குழந்தைப்பருவ வலி அவளுள் இருந்து வெளிப்படத் துடித்தது. "ஒரு விபத்து." "உன்னுடைய அறியாமையைப் பாதுகாக்க தூங்கும் போது சொல்லப்பட்ட கதைகள் அவை," என்றார் டிபிங். "சிலுவை மடத்தின் கிராண்ட் மாஸ்டரும், அவருடைய ஒரே பேத்தியும் மட்டும் தான் எஞ்சியிருக்கும் குடும்ப உறுப்பினர்கள் என்பதை கவனத்தில் எடுத்துக்கொண்டால், சகோதரத் தோழமை மீது கட்டுப்பாடு கொண்டவர்களான அவர்கள் இருவர்தான் தேவாலயத்திற்கு கிடைத்திருக்கும் சரியான நபர்கள், கடந்த சில ஆண்டுகளில் உன்னுடைய தாத்தாவை தேவாலயம் அச்சுறுத்தியிருக்கும் விதத்தை என்னால் கற்பனை செய்ய முடிகிறது, அவர் சாங்கிரியல் ஆவணங்களை வெளிக்கொண்டு வர நினைத்தால் உன்னைக் கொன்றுவிடுவதாக அச்சுறுத்தினார்கள், தான் எடுத்துக்கொண்ட புராதன வாக்குறுதியை சிலுவைமடம் மறுபரிசீலனை செய்ய சோனியர் வலியுறுத்தவில்லை என்றால் தாங்கள் எடுத்துக்கொண்ட வேலையை முடித்துவிடுவதாக அவர்கள் அச்சுறுத்தினார்கள்." "h," லேங்டன் வாதிடத் தயாரானார், இப்போது அவர் சிடுசிடுப்புடன் காணப்பட்டார், "அந்த மரணங்களுடன் தேவாலயம் சம்பந்தப்பட்டிருக்கிறது என்பதற்கோ, எதையும் செய்யாமல் இருந்து விட சிலுவை மடத்தை அது வற்புறுத்தியிருக்கிறது என்பதற்கோ நிச்சயம் உங்களிடம் ஆதாரம் இருக்காது." "ஆதாரமா?" டிபிங் சட்டென்று திரும்பினார். "சிலுவை மடம் வற்புறுத்தப்பட்டதற்கு ஆதாரம் வேண்டுமா? புதிய மில்லினியம் ஆண்டு வந்துவிட்டது, இன்னமும் உலகம் அறியாமையில் இருக்கிறது. அதுவே போதுமான ஆதாரம் இல்லையா?" டிபிங்கின் வார்த்தைகளுடைய எதிரொலியில் மற்றொரு குரல் ஒன்று பேசுவதும் சோபியாவுக்கு கேட்டது. சோபியா உன் குடும்ப ரகசியத்தைப் பற்றி நான் உனக்கு சொல்லியாக வேண்டும். தனக்கு உதறல் எடுப்பதை அவளால் உணர முடிந்தது. அந்த உண்மையைத்தான் என்னுடைய தாத்தா சொல்ல விரும்பினாரா? தன்னுடைய குடும்பத்தினர் கொலை செய்யப்பட்டனரா? தன்னுடைய குடும்பத்தையே பலிவாங்கிய அந்த விபத்தைப் பற்றி அவளுக்கு உண்மையில் என்னதான்

தெரியும்? தெளிவற்ற விவரங்கள் மட்டும்தான். செய்தித்தாள்களில் வந்த செய்திகூட தெளிவற்றதாகவே தெரிந்தது. விபத்தா? தூங்கும்போது சொல்லப்படும் கதைகளா? தன் மீது தன்னுடைய தாத்தா கொண்டிருந்த அதிகப்படியான பாதுகாப்பு உணர்வு அவளுக்கு பளிச்சிட்டது, அவளுடைய இளம் வயதில் அவர் அவளை தனியாக இருக்கக்கூட விட்டதில்லை. சோபியா வளர்ந்து பல்கலைக்கழகத்திற்குச் சென்றபோதும் தன்னுடைய தாத்தா தன்னை கவனித்துக்கொண்டே இருக்கிறாரோ என்ற உணர்வு அவளுக்கு இருந்துகொண்டே இருந்தது. தன்னுடைய வாழ்நாள் முழுவதும் சிலுவை மட உறுப்பினர்கள் தன்னை பார்த்துக்கொண்டே இருந்திருக்கிறார்களோ என்ற உணர்வு அவளுக்குத் தோன்றியது. "அவர் சமரசமாகிவிட்டார் என்று சந்தேகப்பட்டீர்கள், அதனால் அவரைக் கொன்றுவிட்டீர்கள்," என்ற லேங்டன் டிபிங்கின் மீது நம்பிக்கை அற்றவராக காணப்பட்டார். "துப்பாக்கியின் விசையை நான் அழுத்தவில்லை," என்றார் டிபிங். "தேவாலயம் அவருடைய குடும்பத்தை அவரிடமிருந்து திருடிய பல வருடங்களுக்கு முன்பே சோனியர் இறந்துவிட்டார். அவர் சமரசமாகிவிட்டார். இப்போது அவருக்கு அந்த வலியில்லை, தன்னுடைய புனிதக் கடமையை நிறைவேற்ற முடியாத இயலாமையால் ஏற்பட்ட அவமானத்திலிருந்து அவர் இப்போது விடுதலை பெற்றுவிட்டார். மாற்று சாத்தியத்தை எடுத்துக்கொள்வோம். ஏதாவது செய்தாக வேண்டும். இந்த உலகம் அறியாமையிலேயே இருந்துவிட வேண்டுமா என்ன? தேவாலயம் நம்முடைய வரலாற்றுப் புத்தகங்களில் விதைத்திருக்கும் பொய்களுக்கு என்றென்றும் உரமிட்டுக்கொண்டிருக்க வேண்டுமா? தேவாலயம் வரைமுறை யே இல்லாமல் கொலையிலும் மிரட்டலிலும் ஈடுபட இனிமேலும் அனுமதிக்க வேண்டுமா? முடியாது, ஏதாவது செய்தே ஆக வேண்டும். சோனியரின் கடமையை நாம்தான் இப்போது செய்தாக வேண்டும், ஒரு பயங்கரமான தவறை சரிசெய்தே ஆகவேண்டும்" என்று இடைவெளிவிட்டார். "நாம் மூவரும் ஒன்றாக சேர்ந்துதான் அதைச் செய்ய வேண்டும்." சோபியாவுக்கு இப்போது சந்தேகம் மட்டுமே நிரம்பியிருந்தது. "உங்களுக்கு நாங்கள் உதவுவோம் என்று எப்படி நம்புகிறீர்கள்?" "எப்படியென்றால் அன்பே, சிலுவை மடம் ஆவணங்களை வெளிப்படுத்த தவறியதற்கு நீதான் காரணம். உன் மீது உன் தாத்தா கொண்டிருந்த அன்புதான் தேவாலயத்திற்கு சவால் விடுப்பதிலிருந்து அவரைத் தடுத்தது. தன்னுடைய குடும்பத்தில் எஞ்சியிருக்கும் ஒருவர் பழிவாங்கப்படுவார் என்ற பயம்தான் அவரைப் பின்வாங்கச் செய்தது. நீ அவரை ஏற்றுக்கொள்ள மறுத்ததாலேயே அவரால் உனக்கு உண்மையை விளக்க முடியாமல் போய்விட்டது, நீ

அவருடைய கைகளை கட்டிவிட்டாய், அவரை காத்திருக்கச் செய்துவிட்டாய். இப்போது அந்த உண்மைக்காக இந்த உலகத்திற்கு நீதான் கடமைப்பட்டிருக்கிறாய். உன்னுடைய தாத்தாவின் நினைவுக்கு நீ கடமைப்பட்டிருக்கிறாய்."

ராபர்ட் லேங்டன் அவருடைய நிலைப்பாடுகளை புரிந்துகொள்ளும் முயற்சியை கைவிட்டுவிட்டார். நிறைய கேள்விகள் அவர் மனதில் அலைமோதினாலும் இப்போது ஒரே ஒரு விஷயம் மட்டும்தான் முக்கியம் என்று அவர் நினைத்தார் - சோபியாவை இங்கிருந்து பத்திரமாக அழைத்துச் சென்றுவிட வேண்டும். டி பிங்கைத் தவறுதலாக இதில் சிக்கவைத்துவிட்டோமோ என்ற லேங்டனின் குற்ற உணர்ச்சி இப்போது அப்படியே சோபியாவுக்கு தடம் மாறிவிட்டது. நான்தான் அவளை சாட்டு வில்லேவுக்கு அழைத்துச் சென்றேன். நான்தான் பொறுப்பு. இங்கே மைய மண்டபத்தில் வைத்து தங்கள் இருவரையும் கொல்லும் அளவுக்கு டிபிங் துணிவார் என்று லேங்டன் நினைக்க வில்லை , ஆனாலும் தன்னுடைய தவறான வழிகாட்டப்பட்ட தேடலால் மற்றவர்களின் கொலையில் டிபிங் நிச்சயம்



சம்பந்தப்பட்டிருக்கிறார். இந்த தனிமைப்பட்ட, கடினமான சுவர்களால் ஆன மண்டபத்தில் கேட்கும் துப்பாக்கிச் சத்தம், குறிப்பாக வெளியே மழை பெய்து கொண்டிருக்கும் இந்த நேரத்தில் வேறு யாருக்கும் கேட்காமலேயே போய்விடும் என்ற உணர்வு லேங்டனுக்கு அசவுகரியமாக இருந்தது. அத்துடன் தன்னுடைய குற்றத்தை லீயே ஒப்புக்கொண்டுள்ளார். லேங்டன் சோபியாவைப் பார்த்தார், அவள் நடுங்கிக்காண்டிருந்தாள். சிலுவை மடத்தை அமைதியாக இருக்கச் செய்ய தேவாலயம் சோபியாவின் குடும்பத்தை கொன்றிருக்கிறதா? நவீன தேவாலயம் மக்களைக் கால்வதில்லை என்பதில் லேங்டன் உறுதியாக இருந்தார். அதற்கு வேறு ஏதோ விளக்கமிருக்கிறது. "சோபியாவைப் போகவிடுங்கள்," என்றார் லேங்டன், டிபிங்கை உற்றுப் பார்த்தார். "நாம் இருவரும் மட்டும் இதைப்பற்றி பேசிக்கொள்ளலாம்." டிபிங் செயற்கையாகச் சிரித்தார். "அது முடியாது என்றே நான் நினைக்கிறேன். ஆனாலும் என்னால் தர முடிந்தது இதுதான்." தன்னுடைய உடலுதவி பாகங்களில் முழுமையாக நிமிர்ந்து நின்ற அவர் துப்பாக்கியால் சோபியாவை குறிவைத்தார், தன்னுடைய பையிலிருந்து கற்சாவியை எடுத்துக்கொண்டார். அதை லேங்டனிடம் கொடுப்பதற்காக சற்று முன்னும் பின்னும் நகர்ந்தார். "நம்பிக்கைக்கான முதல் அடையாளம், ராபர்ட்."

ராபர்ட்டிற்கு சந்தேகமாக இருந்தாலும் நகரவில்லை. லீ அந்தக் கற்சாவியை எங்களிடமே திருப்பித் தருகிறாரா? "வாங்கிக்கொள்," என்ற டிபிங் அதை லேங்டனின் கைகளில் திணித்தார்.

டிபிங் அதைத் திருப்பித்தர ஒரே ஒரு காரணம்தான் இருக்கிறதென்று லேங்டன் நினைத்தார். "நீங்கள் இதை ஏற்கனவே திறந்துவிட்டீர்கள், வரைபடத்தை எடுத்துவிட்டீர்கள்." டிபிங் தலையைக் குலுக்கினார். "ராபர்ட், நான் அந்த கற்சாவி விஷயத்தைத் தீர்த்துவைத்திருந்தால் அந்தப் புனிதக்கோப்பையைத் தேடி நானே சென்றிருப்பேன், உன்னை சம்பந்தப்படுத்தியிருக்க மாட்டேன். இல்லை, எனக்கு அதற்கான விடை தெரியவில்லை. அதை முழு மனதோடு நான் ஒப்புக் கொள்கிறேன். அந்த புனிதக் கோப்பைக்கு முன்னால் ஒரு நிஜமான நைட் வீரன் மண்டியிட்டுவிட்டான். தனக்கு முன்னால் உள்ள குறியீடுகளுக்கு முன்னே மண்டியிட கற்றுக்கொண்டுவிட்டான். நீ இந்த அபேக்குள் நுழைவதை நான் பார்த்தபோதே அதைப் புரிந்து கொண்டேன். நீ இங்கே ஒரு காரணமாகத்தான் வந்திருக்கிறாய். உதவி செய்ய. எனக்கு தனிப்பட்ட முறையில் கிடைக்கும் புகழுக்காக நான் இங்கே வரவில்லை. என்னுடைய பெருமையைக் காட்டிலும் மிகப் பெரிய தலைவருக்கு நான் சேவை செய்ய விரும்புகிறேன். அது உண்மை. மனிதகுலம் அந்த உண்மையைத் தெரிந்து கொள்ள வேண்டும். புனிதக் கோப்பை நம்மை தேர்வு செய்திருக்கிறது, அவள் இப்போது தன்னை வெளிப்படுத்தக் கேட்டு கெஞ்சுகிறாள். நாம் ஒன்றுபட்டு வேலை செய்தாக வேண்டும்" டிபிங் ஒத்துழைப்பையும் நம்பிக்கையையும் கோரினாலும், சில்லிட்டிருந்த அந்த மார்பின் உருளையைப் பெற்றுக்கொள்ள லேங்டன் முன்னோக்கி சென்றபோது அவருடைய துப்பாக்கி இன்னமும் சோபியாவை குறிபார்த்தபடியே இருந்தது. உள்ளே இருக்கும் வினிகர் சலசலப்பதை உணர்ந்த லேங்டன் பின்னால் நகர்ந்தார். அந்த டயல்கள் இன்னமும் தற்போக்கான முறையிலேயே இருந்தன, கிரிப்டெக்ஸ் மூடிய நிலையிலேயே இருந்தது. லேங்டன் டிபிங்கைப் பார்த்தார். "இதை நான் இப்போதே நொறுக்கிவிட மாட்டேன் என்று உங்களுக்கு எப்படித் தெரியும்?" டிபிங்கின் சிரிப்பு புதிரான சத்தத்துடன் வெளிப்பட்டது. "டெம்பில் சர்ச்சில் இதை உடைத்து விடுவதாக சொல்லும் என்னுடைய அச்சுறுத்தல் போலியானது. ராபர்ட் லேங்டன் ஒரு போதும் கற்சாவியை உடைத்துவிட மாட்டார். நீ ஒரு வரலாற்றாசிரியன் ராபர்ட். இரண்டாயிரம் ஆண்டு வரலாற்றை சுமந்திருக்கும் சாவியை நீ வைத்திருக்கிறாய், தொலைந்துபோன சாங்கிரியல் சாவி. அவளுடைய ரகசியத்தை பாதுகாக்கும் விதமாக புதைந்துபோன நைட் வீரர்களின்



ஆன்மாக்களை உன்னால் உணர முடியும். அவர்களுடைய மரணத்தை வீணடிக்கப் போகிறாயா? இல்லை, நீ அவர்களை நியாயப்படுத்துவாய். நீ மதிக்கும் டா வின்சி, பொட்டிசிலி, நியூட்டன் போன்றோரின் வரிசையில் நீயும் சேர்ந்து கொள்வாய், அவர்கள் ஒவ்வொருவரும் உன் காலடியில் கவுரவிக்கப்படுவார்கள். அந்தக் கற்சாவியின் உள்ளே இருக்கும் ரகசியம் இப்போது இறைஞ் சிக்கொண்டிருக்கிறது. தான் விடுவிக்கப்பட ஏங்கிக்கொண்டிருக்கிறது. அதற்கான நேரம் வந்து விட்டது. விதி நம்மை இந்தக் கணத்திற்காகத்தான் வழியமைத்திருக்கிறது." " என்னால் உங்களுக்கு உதவ முடியாது h. இதை எப்படித் திறப்பதென்று எனக்கு எதுவும் தெரியாது. இப்போது என்னால் நியூட்டனின் கல்லறையை மட்டும் பார்க்க முடிந்தது. ஒருவேளை அந்த பாஸ்டேர்ட் எனக்குத் தெரிந்தாலும்..." என்று இடைவெளிவிட்ட லேங்டன் தான் அதிகமாகப் பேசிவிட்டதை உணர்ந்தார். "அதை என்னிடம் சொல்லமாட்டாய், அப்படித்தானே?" என்ற டிபிங் பெருமூச்சுவிட்டார். "எனக்கு ஏமாற்றமாகவும் ஆச்சரியமாகவும் இருக்கிறது ராபர்ட், நீ எனக்குக் கடன்பட்டிருக்கிறாய் என்ற காரணத்திற்காகக்கூட உனக்கு மனம் வரவில்லை. சாட்டு வில்லேவுக்குள் நுழைந்த போதே ரெமியும் நானும் உங்கள் இருவரையும் கொன்றிருக்கலாம் என்பது மிக மிக எளிதான வேலையாக இருந்திருக்கும். ஆனால் ஒரு கவுரவமான வேலையாக நினைத்ததால்தான் நான் எல்லாவற்றிற்கும் துணிந்தேன்." "இதுதான் கவுரவமா?" என்று துப்பாக்கியை பார்த்தபடியே கேட்டார்

லேங்டன். "அது சோனியரின் தவறு," என்றார் டிபிங். "அவரும் செனோசாக்ஸும் சிலாஸிடம் பொய் சொல்லிவிட்டார்கள். இல்லையென்றால் இந்தக் கற்சாவியை எந்தச் சிக்கலும் இல்லாமலேயே அடைந்திருப்பேன். கிராண்ட் மாஸ்டர் என்னை ஏமாற்றும் அளவுக்கு சென்று ஆபத்தில் இருக்கும் தன்னுடைய பேத்தியிடம் இந்த கற்சாவியை ஒப்படைக்கச் செய்வார் என்று என்னால் எப்படி கற்பனை செய் திருக்க முடியும்?" டிபிங் கண்டனத் தொனியில் சோபியாவைப் பார்த்தார். "இதைப்பற்றி எதுவுமே தெரியாத, ஒரு குறியீட்டியலாளரின் உதவி தேவைப்படுகின்ற ஒருத்தி." டிபிங் பின்னால் திரும்பி லேங்டனை உற்றுப் பார்த்தார். "அதிர்ஷ்டவசமாக ராபர்ட், இதில் நீ சம்பந்தப்பட்டிருப்பது என்னுடைய கருணையில் விழுந்துவிட்டது. பாதுகாப்புப் பெட்டக வங்கியில் அந்த கற்சாவி மூடப்பட்டபடியே கிடப்பதைக் காட்டிலும் அதை கைப்பற்றிய நீ எனது வீட்டிற்கே வந்துவிட்டாய்." நான் வேறு எங்கே ஓடிப்போயிருக்க முடியும் ? லேங்டன் நினைத்துக்கொண்டார். புனிதக் கோப்பை வரலாற்றாசிரியர்களின் சமூகமே மிகவும் சிறியது, டிபிங்கும் நானும் ஒரே வரலாற்றைத்தான் பின்தொடர்கிறோம். டிபிங் இப்போது சுய திருப்தியுற்றவராகக் காணப்பட்டார். "மரணிக்கும் தறுவாயில் சோனியர் உனக்கு ஒரு செய்தியை விட்டுச் சென்றிருப்பதை நான் தெரிந்து கொண்டபோது உன்னிடம் மதிப்புமிக்க சிலுவைமடத் தகவல் இருக்கிறது என்பதை நான் தெரிந்து கொண்டேன். அது கற்சாவியாகவோ அல்லது அதை எங்கே கண்டுபிடிப்பது என்பது பற்றியதாகவோ இருக்கலாம், ஆனால் அது எதுவென்று எனக்கு உறுதியாகத் தெரியவில்லை . ஆனால் உன்னுடைய பாதங்கள் வரை காவல்துறை வந்துவிட்டதால் நீ என்னுடைய வீட்டு வாசலுக்கு வருவாய் என்ற மெல்லிய சந்தேகம் இருந்தது." லேங்டன் உற்றுநோக்கினார். "அப்படி இல்லாமல் இருந்திருந்தால்?" "உனக்கு ஓர் உதவும் கரத்தின் தேவை இருக்க வேண்டும் என்பது திட்டமிட்ட செயல். ஏதோ ஒரு வகையில் அந்தக் கற்சாவி சாட்டு வில்லேவிற்கு வரும். காத்திருந்த என் கைகளில் நீ அதை அளித்தது அதற்கான நிரூபணம் அல்லவா. "என்ன!" என்று லேங்டன் கத்தினார். "சிலாஸ்தான் சாட்டு வில்லேவுக்கு உள்ளே நுழைந்து கற்சாவியை திருட வேண்டியதாய் இருந்தது - அவ்வகையில் அந்தத் திட்டத்தில் உன்னைக் காயப்படுத்தாமல் விட்டு விடலாம், அத்துடன் எந்தவித சிக்கலும் இன்றி என்

மீதான சந்தேகத்திலிருந்து நான் விடுபட்டு விடுவேன். இருந்தாலும், ஆனால் சோனியரின் குறியீடுகளுடைய சிக்கலைப் பார்த்தபோது இந்தத் தேடலில் உங்கள் இருவரையும் இன்னும் கொஞ்ச நாளாக்குப் பயன்படுத்திக்கொள்ள வேண்டும் என்று நான் முடிவு செய்தேன். தனியாகச் செய்ய முடிகின்ற அளவிற்கு நான் வந்து விட்ட பின்னர் கற்சாவியை பின்னாட்களில் சிலாஸை வைத்து திருடச் செய்திருக்கலாம்." "டெம்பிள் சர்ச்," என்ற சோபியாவின் குரல் துரோகத்தால் தழுதழுத்தது.

விடியத் தொடங்குகிறது என்று டிபிங் நினைத்தார். ராபர்ட் மற்றும் சோபியாவிடமிருந்து கற்சாவியைத் திருட டெம்பிள் சர்சுதான் சரியான இடம், கவிதையும் கூட நம்பத்தகுந்த பலியாடு என்று அதைத்தான் குறிப்பிடுகிறது. ரெமிக்கு தரப்பட்ட உத்தரவுகள் தெளிவடைந்தன, சிலாஸ் கற்சாவியை மீட்கும்போது ஒதுங்கியே இரு. துரதிருஷ்டவசமாக, லேங்டன் அந்த கற்சாவியை சேப்பல் தரையில் வீசி அழித்து விடப்போவதாக மிரட்டியபோது ரெமி கலக்கமடைந்தான். ரெமி தாமாகவே தன்னை வெளிப்படுத்தியிராவிட்டால், டிபிங் வருத்தப்பட்டார், தான் கடத்தப்பட்டதாக தாமே சித்தரித்ததையும் நினைவுபடுத்திக் கொண்டார். எனக்கிருந்த ஒரே தொடர்பு ரெமி மட்டும் தான், அவனும் முகத்தைக் காட்டிவிட்டான். அதிர்ஷ்டவசமாக டிபிங்கின் உண்மையான அடையாளத்தை சிலாஸ் தெரிந்து கொள்ளவே இல்லை, அதனால் அவனைச் சுலபமாக ஏமாற்றி தேவாலயத்திலிருந்து அழைத்துவர முடிந்தது. லிமோஸின் காருக்கு பின்பக்கத்தில் அவர்களுடைய பிணையான சிலாஸை ரெமி கட்டிப்போடுவதுபோல் பாவனை செய்தபோது ஏதும் அறியாதவராக பார்த்துக் கொண்டிருக்க முடிந்தது. காரின் சவுண்ட்ஸ் ரூப் கண்ணாடியை உயர்த்திவிட்டுக்கொண்டு முன் சீட்டில் அமர்ந்திருந்த டிபிங்கால் சிலாஸிற்கு போன் செய்ய முடிந்தது, டிச்சராக தான் பயன்படுத்தும் பிரெஞ்சு தொனியில் சிலாஸை நேராக ஓபஸ் டெய்க்கு செல்லுமாறு அவர் வழிகாட்டினார். காவல்துறைக்கு அநாமதேயமாக டிபிங் தருவதன் மூலம் சிலாஸை இந்த விஷயத்திலிருந்து சுலபமாக நீக்கிவிடலாம். ஒரு முனை கட்டப்பட்டிருக்கும். மற்றொரு முனை கடுமையாக இருக்கும். ரெமி. டிபிங் அப்படி ஒரு முடிவெடுக்கக் கடுமையாகப் போராட வேண்டியிருந்தது, ஆனால் இன்னொரு பக்கம் ரெமி அவருக்கு ஒரு சுமையாக இருப்பதை நிரூபித்துவிட்டான். ஒவ்வொரு புனிதக் கோப்பைத் தேடலுக்கும் தியாகம் தேவை. லிமோஸின் காரின் ஈரமான கண்ணாடி வழியாக உற்று நோக்கிக்கொண்டிருந்த டிபிங்கிற்குத் தெளிவானத் தீர்வாக தெரிந்த விஷயம் என்னவென்றால், ஒரு பிளாஸ்க், கொஞ்சம் கோனியாக் மற்றும் ஒரு கேன் நிலக்கடலை. அந்தக் கேனின் அடிப்பகுதியில் இருக்கும் ஒரு பவுடர் ரெமியின் மரண அலர்ஜியைத் தூண்டுவதற்கு ரொம்பவே அதிகம். குதிரை வீரர்கள் அணிவகுப்புக்கு முன்னாள் ரெமி அந்தக் காரை நிறுத்திய போது டிபிங் பின்பக்கம் சென்றார், பக்கவாட்டு பயணியர் கதவை நோக்கி நடந்தார், பிறகு முன்பக்கம் வந்து ரெமிக்கு அருகாமையில் அமர்ந்தார். சில நிமிடங்களுக்கு பின்னர் டிபிங் காரிலிருந்து வெளியே வந்து, மீண்டும் பின்பக்கம் சென்று ஆதாரங்களைச் சுத்தம் செய்தார், பின்னர் இறுதியாக தன்னுடைய செயல்திட்டத்தின் நிறைவுப்பகுதியை முடித்துவைக்க விரைந்தார். வெஸ்ட்மின்ஸ்டர் அபேக்கு செல்ல சிறிது தூரம் நடந்தாலே போதும், டிபிங்கின் கால் கவசங்கள், உடலுதவி பாகங்கள் மற்றும் அவரிடமிருந்த துப்பாக்கி ஆகியவை அலாரத்தை ஒலிக்கச் செய்தாலும் காவலர்களால் ஏதும் செய்ய முடியவில்லை. அவருடைய உடல் கவசங்களை அகற்றிவிட்டு அவரை முழுவதுமாக சோதிக்கலாமா? இந்த நலிவுற்ற உடலோடு நாம் விளையாட வேண்டுமா? குழம்பிப்போயிருந்த காவலர்களுக்கு டிபிங் மிக எளிமையான தீர்வு ஒன்றைச் சொன்னார், தன்னை ஒரு நைட் வீரர் என்று காட்டும் அடையாள அட்டையை அவர்களிடம் நீட்டினார். பாவப்பட்ட அவர்கள் அவரை உள்ளே பத்திரமாக அழைத்துச் சென்றனர். இப்போது, பயந்து போயிருந்த லேங்டனையும்

நெய்யுவையும் பார்த்துக்கொண்டிருந்த டி பிங் தேவாலயத்தை மொத்தமாக நிலைகுலையச் செய்யும் திட்டத்தில் ஓபஸ் டெய்யை எப்படி மிகத்திறமையோடு தான் சிக்கவைத்தேன் என்பதை வெளிப்படுத்தும் அவசரத்தை கட்டுப்படுத்திக்கொண்டார். அதற்கு இன்னும் நேரமிருக்கிறது. இப்போதைக்குச் செய்ய வேண்டிய வேலைகள் நிறைய இருக்கின்றன.

அவர் புன்னகைத்தார், "நம் முடைய பாதைகள் மிகத் தெளிவானவையாக இல்லாமல் இருக்கலாம். புனிதக் கோப்பை நம்மை கண்டடைந்திருக்கிறது." அமைதி. இப்போது அவர் அவர்களிடம் கிசுகிசுக்கும் தொனியில் பேசினார். "கேள். உனக்கு கேட்கிறதா? இந்தப் புனிதக்கோப்பை நம்மிடம் பல நூற்றாண்டுகளாக பேசிக்கொண்டிருக்கிறது. சிலுவை மடத்தின் முட்டாள்தனத்திலிருந்து தன்னைப் பாதுகாக்குமாறு அவள் கெஞ்சுகிறாள். இந்த சந்தர்ப்பத்தை நீங்கள் இருவரும் புரிந்து கொள்ள வேண்டும் என்று கேட்டுக்கொள்கிறேன். இச்சமயத்தைப் போல் மூன்று பேர் ஒரே இடத்தில் கூடி இறுதிக் குறியீட்டையும், கிரிப்டெக்ஸை திறக்கும் வேலையையும் செய்வதற்கான சந்தர்ப்பம் மற்றொரு முறை அமையும் என்று எனக்குத் தோன்றவில்லை" என்று டிபிங் சற்று இடைவெளி விட்டார், அவர் கண்கள் மின்னின. "நாம் இன்னொரு சத்தியப்பிரமாணம் எடுத்துக்கொள்ள வேண்டும். நாம் ஒவ்வொருவர் மீதும் எடுத்துக்கொள்ளும் நம்பிக்கை சார்ந்த விஷயமாக அது இருக்க வேண்டும். உண்மையை வெளிக்கொண்டுவந்து, அதைத் தெரியப்படுத்தியதில் ஒரு நைட் வீரனின் விசுவாசம்." டிபிங்கையை உற்றுப்பார்த்த சோபியா இறுதியாக குரலில் சொன்னாள், "என்னுடைய தாத்தாவைக் கொன்றவருடன் நான் எந்தவிதமான பிரமாணமும் எடுத்துக்கொள்ள மாட்டேன். நீங்கள் சிறைக்குச் செல்வதைப் பார்க்க வேண்டும் என்ற சத்தியத்தைத் தவிர?" டி பிங்கின் மனம் கடுமையானது, இறுதியாக "நீ அப்படி நினைத்தமைக்காக நான் வருத்தப்படுகிறேன், மேடம்." பின்னர் லேங்டனின் பக்கம் திரும்பி அவரைக் குறிவைத்தார். "நீ எப்படி ராபர்ட்? என்னுடன் இருக்கிறாயா, எனக்கு எதிராக இருக்கிறாயா?"

## அத்தியாயம் 100

பிஷப் அரிங்கரோஸாவின் உடலில் எல்லாவிதமான வலிகளும் நிரம்பியிருந்தன, மார்பிள் துப்பாக்கி குண்டு பாய்ந்த இடத்திலிருந்து காயத்தில் ஏற்பட்ட எரிச்சலை அவர் இதுவரை உணர்ந்ததே இல்லை. மிக ஆழமான காயம் அது. அது சதையில் ஊடுருவவில்லை ... ஆன்மாவில் ஊடுருவியிருக்கிறது.

அவர் தன்னுடைய கண்களைத் திறந்து பார்க்க முயற்சித்தார், ஆனால் அவர் முகத்தில் விழுந்த மழை பார்வையைச் சிதறச் செய்தது. நான் எங்கே இருக்கிறேன்? வலுவான கைகள் தன்னைப் பிடித்துக்கொண்டிருப்பதை அவரால் உணர முடிந்தது, தொளதொளத்த அவர் உடலை பொம்மையைப் போல் தூக்கிச்சென்றது, அவருடைய கறுப்பு அங்கி அங்குமிங்கும் அசைந்தது. வலுவற்ற கையை உயர்த்திய அவர் தன் கண்களை உயர்த்திப் பார்த்தபோது தன்னை பிடித்திருப்பது சிலாஸ் என்பதைக் கண்டார். அந்த பெரிய உருவம் கொண்ட வெண்ணிற மனிதன் பனிபடர்ந்த பக்கவாட்டில் போராடிக்கொண்டிருந்தான், மருத்துவமனை உதவியை அழைத்தான், அவனுடைய குரல் இதயத்தை சில்லிட வைக்கும் மூர்க்கத்தனத்துடன் வெளிப்பட்டது. அவனுடைய சிவந்திருந்த கண்களுக்கு மரணம் அருகாமையில் வருவது

தெரிந்தது, ரத்தம் தெறித்த அவன் முகத்தில் கண்ணீர் தாரைதாரையாக வழிந்து கொண்டிருந்தது.

"மகனே," அரிங்க ரோஸா முனகினார், "உனக்குக் காயம்

பட்டிருக்கிறது." சிலாஸ் கீழே பார்த்தான், அவனுடைய முகபாவம் அச்சத்தில் சிதறியது போல் இருந்தது. "என்னை மிகவும் மன்னிக்கவேண்டும் தந்தையே." பேசும்போது கூட அவனுக்கு வலியெடுப்பதைப் போல் காணப்பட்டான். "இல்லை, சிலாஸ்," என்றார் அரிங்கரோஸா. "நான்தான் மன்னிப்பு கேட்க வேண்டும். இது என்னுடைய தவறு." கொலை எதுவும் நடக்காது என்று டீச்சர் எனக்கு உறுதி அளித்திருந்தார், அவருக்கு முழுமையாகக் கட்டுப்பட வேண்டும் என்று நான்தான் உனக்குச் சொன்னேன். "அது மிகுதியான ஆவலால் ஏற்பட்டது. மிகவும் அச்சமுட்டக்கூடியது. நீயும் நானும் ஏமாற்றப்பட்டிருக்கிறோம். டீச்சர் நம்மிடம் ஒருபோதும் புனிதக் கோப்பையை கொடுக்கப்போவதில்லை. இத்தனை வருடங்களாக தன் கையால் வளர்க்கப்பட்ட அவனை நினைத்து பிஷப் அரிங்கரோஸா பல வருடங்களுக்குப் பின்னால் சென்றார். ஸ்பெயின். தன்னுடைய அமைதியான தொடக்கக் காலங்களில் இருந்து சிலாஸ் உடன் சேர்ந்து அவர் ஒரு சிறிய கத்தோலிக்கத் தேவாலயத்தைக் கட்டினார். பின்னர், நியூயார்க் நகரத்திற்கு வந்து லெக்ஸிங்டன் அவென்யூவில் உள்ள உயர்ந்த ஓபஸ் டெய் மையத்தில் கடவுளின் புகழைப் பரப்புவதைச் செய்தார். ஐந்து மாதங்களுக்கு முன்னர், அரிங்க ரோஸாவுக்கு ஒரு துக்கப்படும்படியான செய்தி ஒன்று வந்து சேர்ந்தது. தன்னுடைய வாழ்நாள் பணி ஆபத்தில் இருக்கிறது. நுண்ணிய விவரங்களைக்கூட அவரால் நினைவுக்கு கொண்டுவர முடிந்தது, கேண்டல். போ கோட்டையில் நடந்த அந்த சந்திப்பு அவருடைய வாழ்க்கையையே மாற்றிவிட்டது. அந்தச் செய்தி எல்லாக் கலவரங்களுக்கும் காரணமாகிவிட்டது. தன்னுடைய தலையை நிமிர்த்தி வைத்தபடி அரிங்கரோஸா கேண்டல். போ வானியல் நூலகத்திற்குள் நுழைந்தார், அமெரிக்காவில் கத்தோலிக்கம் என்ற தன்னுடைய முதன்மையான எழுத்துப் பணியைப் பாராட்டி வரவேற்கும் கைகளோடு பெருங்கூட்டம் ஒன்று கைதட்டும் என்றே அவர் எதிர்பார்த்தார். ஆனால் அங்கே மூன்று பேர் மட்டுமே இருந்தார்கள். வாடிகன் செயலாளர். ஓபிஸ். டூவர். உயர்பதவியில் இருக்கும் இரண்டு இத்தாலிய கார்டினல்கள். 'சான்ச்சிமோனியஸ். ஸ்மக்.

"செயலாளரா?" என்ற அரிங்கரோஸாவுக்கு புதிராக இருந்தது. த டித்திருந்த சட்ட விவகாரங்கள் மேற்பார்வையாளர் அரிங் கரோஸாவின் கைகளைக் குலுக்கி விட்டு அவருக்கு நேரே இருந்த நாகாலியை கைகாட்டினார். "வசதியாக அமர்ந்து கொள்ளுங்கள்." அரிங்கரோஸா அமர்ந்தார், ஏதோ ஒரு விஷயம் தவறாகியிருப்பதை உணர்ந்தார். "கொஞ்சமாகப் பேசுவதற்கு எனக்குத் திறமை போதாது பிஷப்," என்றார் செயலாளர், "அதனால் உங்கள் வருகைக்கான காரணத்தை சொல்லிவிடுகிறேன்." "தயவு செய்து வெளிப்படையாகவே பேசுங்கள்." அரிங்கரோஸா அந்த இரண்டு கார்டினல்களையும் உற்று நோக்கினார், சுய - நியாயம் உள்ளோரின் எதிர்பார்ப்புடன் அவர்கள் இருவரும் அவரை அளவிட்டுக்கொண்டிருந்தனர். "உங்களுக்கெல்லாம் தெரிந்திருக்கும்," என்றார் செயலாளர், "ரோமில் இருக்கும் அவருடைய புனிதத் தன்மையானது ஓபஸ் டெய்யின் சர்ச்சைக்குரிய நடைமுறைகளால் ஏற்பட்ட அரசியல் வீழ்ச்சியால் கவலைக்குரியதாக ஆனது. அரிங்க ரோஸா சட்டென்று மயிர்க்கூச்செறிவதைப் போல் உணர்ந்தார். அவர் ஏற்கனவே புதிய போப்புடன் இந்த விஷயத்தைப் பற்றி பல முறை விவாதித்து விட்டார். அரிங்க ரோஸாவுக்கு அச்சுறுத்தலாக இருந்த அந்த புதிய போப் தேவாலயத்தின் உள்ளாட்சி மாற்றங்கள் குறித்து மிகவும் உறுதியான குரலில் பேசி



மனச்சோர்வை ஏற்படுத்துகிறவராக இருந்தார். "அவருடைய புனிதத்தன்மையானது உங்களுடைய அமைச்சகத்தை நடத்துவதற்காக எந்த ஒரு மாற்றத்தையும் கோராது என்று நான் உங்களுக்கு உறுதியாகக் கூறுகிறேன்," என்றார் செயலாளர். நானும் அப்படித்தான் நம்புகிறேன்! "பிறகு நான் எதற்கு இங்கே ?" பெருத்த உடலுடன் இருந்த அவர் முறுவலித்தார். "பிஷப், இதை எப்படி மென்மையான முறையில் சொல்வதென்று எனக்குத் தெரியவில்லை , அதனால்தான் நான் இதை நேரடியாகக் குறிப்பிடுகிறேன். இரண்டு நாட்களுக்கு முன்னர் ஓபஸ் டெய்யின் அங்கீகாரத்தை பறிப்பதென்ற வாக்கெடுப்பில் செயலாளர் சபையானது ஒருமனதாக வாக்களித்திருக்கிறது."

தான் தவறாகத்தான் கேட்கிறோம் என்று அரிங்கரோஸாவுக்கு உறுதியாகத் தெரிந்தது. "எனக்குப் புரியவில்லை?" "வெளிப்படையாகச் சொல்லவேண்டும் என்றால், இன்றிலிருந்து ஆறு மாதங்களில் வாடிகனின் முன்னோடி என்று ஓபஸ் டெய் கருதப்பட மாட்டாது. உங்களுடைய தேவாலயம் உங்களுடையதுதான். புனிதப் பார்வை உங்களிடமிருந்து பிரிக்கப்படும். அவர் புனிதம் இதற்கு ஒப்புக்கொண்டுவிட்டது, நாங்களும் சட்டப்படியான ஆவணங்களை தயார்செய்ய ஆரம்பித்துவிட்டோம். "ஆனால்... அது சாத்தியமில்லை " "நீங்கள் சொல்வதற்கு மாறாக அது சாத்தியம்தான். அவசியமும் கூட. மூர்க்கத்தனமான உங்களுடைய ஆள்சேர்க்கும் கொள்கை மற்றும் உடல்நீதியான சித்திரவதை நடைமுறைகளால் அவர் புனிதம் அசவுகரியத்திற்கு ஆளாகியிருக்கிறது," என்று சற்று இடைவெளி விட்ட அவர் "பெண்களைப் பற்றிய உங்கள் கொள்கைகளையும் குறிப் பிட்டாக வேண்டும். மிகவும் வெளிப்படையாகச் சொன்னால் ஓபஸ் டெய் எங்களுக்கு பெரியதொரு சுமையாகவும், அவமானச் சின்னமாகவும் மாறிவிட்டது." பிஷப் அரிங்கரோஸாவுக்கு தூக்கிவாரிப் போட்டது. "அவமானச் சின்னமா?" "இவ் வளவுதூரம் வரும் என்று நீங்கள் எதிர்பார்த்திருக்க மாட்டீர்கள்தான்." "ஓபஸ் டெய் ஒரு கத்தோலிக்க நிறுவனம், அதன் எண்ணிக்கை அதிகரித்துக்கொண்டே இருக்கிறது! இப்போது எங்களிடம் 11 ஆயிரம் மதகுருக்கள் இருக்கிறார்கள்." "உண்மைதான். எங்கள் எல்லோருக்குமே அது ஒரு பிரச்சனைக்குரிய விஷயம். அரிங்கரோஸா அசையமுடியாதவராக நின்று கொண்டிருந்தார். "1982-இல் நாங்கள் வாடிகன் வங்கிக்கு உதவியபோது ஓபஸ் டெய் ஓர் அவமானச் சின்னமா என்று அவர் புனிதத்திடம் கேட்டிருக்க வேண்டியதுதானே" "வாடிகன் அதற்கு என்றுமே நன்றிக்கடன்பட்டிருக்கும்," என்ற செயலாளரின் தொனி சாந்தமாக இருந்தது. "1982 -இல் இருந்த உங்களுடைய நிதி சார்ந்த வள்ளல் தன்மையை இப்போதும் நம்புகிறவர்கள்தான் வாடிகனின் முன்னோடி என்ற முதல் இடத்தை உங்களுக்கு வழங்கியிருக்கிறார்கள்."

"அது உண்மை அல்ல!" அவர் சொன்னது அரிங்கரோஸாவை

ஆழமாகக் காயப்படுத்தியது. "எது எப்படியிருந்தாலும், நாங்கள் நன்னம்பிக்கையின்படி செயல்படவே திட்டமிட்டிருக்கிறோம். அந்தப் பணத்தை திருப்பி அளிப்பதற்கான சில அடிப்படைகளையும் நாங்கள் உருவாக்கிக்கொண்டிருக்கிறோம். அது ஐந்து தவணைகளில் திருப்பி அளிக்கப்படும்." "நீங்கள் என்னை விலைக்கு வாங்குகிறீர்களா?" என்றார் அரிங்கரோஸா. "சத்தமில்லாமல் எனக்குப் பணம் அளிக்கிறீர்களா? பகுத்தறிவுக்கென்று எஞ்சியிருக்கும் ஒரே குரல் ஓபஸ் டெய் மட்டும் தான்" கார்டினல்களில் ஒருவர் அவரை உற்று நோக்கினார். "மன்னிக்கவும், பகுத்தறிவு என்றா சொன்னீர்கள்?" அரிங்கரோஸா மேசைக்கு அப்பால் நின்றிருந்தார், தான் சொல்ல வந்த விஷயத்திற்காகக் குரலைக் கூர்மையாக்கிக் கொண்டார். "கத்தோலிக்கர்கள் ஏன் இந்த தேவாலயத்தை விட்டு வெளியேறுகிறார்கள் என்று



உங்களுக்கு உண்மையிலேயே தெரியுமா? உங்களைச் சுற்றிப் பாருங்கள் கார்டினல். மக்கள் மரியாதை இழந்து விட்டார்கள். தீவிர நம்பிக்கை என்பதெல்லாம் போய்விட்டது. இந்தக் கோட்பாடு ஒரு நேர்க்கோடாவிட்டது. சுய கட்டுப்பாடு, மன்னிப்பு, சமூக கூடல், ஞானஸ்நானம், பிரார்த்தனைக் கூட்டம் என எதை வேண்டுமானாலும் எடுத்துக்கொள்ளுங்கள், இவற்றில் எவையெல்லாம் உங்களுக்கு ஏற்படையதோ அதை எடுத்துக் கொண்டு மற்ற வற்றை விட்டுவிடுங்கள். இந்த தேவாலயம் எந்த வகையான ஆன்மிக வழிகாட்டுதலை வழங்குகிறது." இரண்டாவது கார்டினல் பதிலளித்தார், "மூன்றாம் நூற்றாண்டு சட்டங்கள் கிறிஸ்துவின் நவீன தொண்டர்களுக்கு பொருந்தாது. இன்றுள்ள சமூகத்தில் அந்த விதிகள் செயல்படாத ஒன்றாகவே இருக்கும். "சரி, ஆனால் அவை ஓபஸ் டெய்யில் செயல்படுகின்றனவே" "பிஷப் அரிங்கரோஸா," என்ற அந்த செயலாளரின் குரல் அந்த விவாதத்தை முடித்து வைப்பது போல் இருந்தது. "இதற்கு முன்பிருந்த போப்புடன் உங்களுடைய நிறுவனத்திற்கிருந்த மரியாதைக்கு வெளியில், அவர் புனிதமானது, ஓபஸ் டெய் இன்னும் ஆறு மாதங்களில் வாடிகனிமிருந்து தன்னார்வத்துடன் பிரிந்து செல்ல வேண்டும் என்று கோருகிறது. புனிதப் பார்வையுடன் உங்களுக்குள்ள அபிப்பிராயப் பேதங்களை அடையாளம் கண்டு உங்களுக்கே உங்களுக்குச் சொந்தமான கிறிஸ்துவ நிறுவனத்தை அமைத்துக் கொள்ளுங்கள்." "நான் மறுக்கிறேன்," என்றார் அரிங்கரோஸா. "இதைப் பற்றி அவரிடமே நேரடியாகச் சொல்லிக்கொள்கிறேன்." "அவர் புனிதம் உங்களை இனிமேலும் நேரடியாகச் சந்திக்க விரும்பாது என்று நினைக்கிறேன்." அரிங்கரோஸா எழுந்து நின்றார். "முந்தைய போப் நிறுவிய முன்னோடி என்ற அடையாளத்தை அவரால் அழிக்க முடியாது." "மன்னிக்க வேண்டும்." செயலாளரின் கண்கள் இமைக்கவில்லை. "கடவுள் கொடுத்தார், கடவுள் எடுத்துக்கொண்டார்."

அந்த சந்திப்பு அரிங்கரோஸாவுக்கு அச்சத்தையும் கலக்கத்தையும் ஏற்படுத்தியது. நியூயார்க் திரும்பிய அவர் பல நாட்களுக்கு பல் வேறு வித கற்பனைகளால் வானத்தை யே உற்று நோக்கிக்கொண்டிருந்தார், கிறிஸ்துவத்தின் எதிர்காலம் பற்றிய வருத்தம் அவருள் சூழ்ந்தது. அதற்கு சில வாரங்கள் கழித்து இவை எல்லாவற்றையும் மாற்றிவிடக்கூடிய ஒரு தொலைபேசி அழைப்பு அவருக்கு வந்தது. அழைத்தவர் பிரெஞ்சில் பேசுகிறவராகவும், தன்னை டீச்சர் என்றும் அறிமுகப்படுத்திக்கொண்டார் - அந்தப் பெயர் முன்னோடி அமைப்பில் பொதுவான ஒன்று. ஓபஸ் டெய்க்கு ஆதரவளிப்பதிலிருந்து தன்னை விலக்கிக்கொள்ளும் வாடிகனின் திட்டம் தனக்குத் தெரியும் என்றார் அவர். இவருக்கு எப்படித் தெரியும்? அரிங்கரோஸாவுக்குத் தெரியவில்லை. ஓபஸ் டெய்யை மூடுவதற்கான நாள் நெருங்கிக் கொண்டிருக்கிறது என்பது வாடிகனின் ஒருசில அதிகாரத் தரகர்களுக்கு மட்டுமே தெரிந்திருக்கும் என்றே அவர் நினைத்திருந்தார். எப்படியோ அந்த வார்த்தை வெளிவந்துவிட்டது. அது கிசுகிசுவாக வெளிவரும்போது வாடிகன் நகரத்தை சுற்றியிருக்கும் சுற்றுச்சுவரில் விழும் ஒட்டைகளைப் போல் உலகின் வேறு எந்த சுற்றுச்சுவரிலும் ஒட்டைகள் விழாது. "எனக்கு எல்லா இடத்திலும் காதுகள் உண்டு பிஷப்," என்ற டீச்சர் கிசுகிசுப்பான குரலில், "அந்தக் காதுகளின் மூலம் நான் சில விஷயங்களைத் தெரிந்து கொண்டேன். உங்களுடைய உதவியோடு உங்களுக்கு எல்லையற்ற சக்தி தரும் புனிதமான பொருள் ஒன்று மறைந்திருக்கும் இடத்தை என்னால் வெளிக்கொண்டுவர முடியும்... அந்த எல்லையற்ற சக்தி வாடிகனை உங்கள் காலடியில் நிற்கச் செய்யும். அது நம்பிக்கையை காப்பாற்றப் போதுமான சக்தியுள்ளது. ஓபஸ் டெய்க்காக மட்டுமல்ல, நம் எல்லோருக்காகவும்தான்." கடவுள் எடுத்துக்கொண்டதை... கடவுள் தருகிறார். அரிங்கரோஸா நம்பிக்கை ஒளி வீசுவதை உணர்ந்தார். "உங்களுடையத் திட்டத்தைச் சொல்லுங்கள்."

செயிண்ட் மேரி மருத்துவமனையின் கதவுகள் மெல்லிய சத்தத்துடன் திறந்த போது பிஷப் அரிங்கரோஸா நினைவு திரும்பாதவராகவே இருந்தார். நுழைவு வாயிலில் சிலாஸ் சோர்வுற்றவனாக நகர்ந்து கொண்டிருந்தான். தரையில் மண்டியிட்டு உதவிகேட்டு அழுதான். ரத்தப்போக்குடன் வந்த மதகுருவுக்காக பாதி நிர்வாணத்துடன் இருந்த அந்த வெண்ணிற மனிதன் இறைஞ்சுவதை வரவேற்பறையில் இருந்த எல்லோருமே அதிசயமாக, ஆச்சரியமாகப் பார்த்தனர். சிலாஸிற்கு உதவிய மருத்துவர் பிஷப்பை படுக்கையில் கிடத்தினார், அரிங்கரோஸாவின் நாடித்துடிப்பை ஆராய்ந்த அவர் சிலாஸிடம். "அவருக்கு நிறைய ரத்தம் போய்விட்டது. எனக்கு நம்பிக்கையில்லை," என்றார்.

அரிங்கரோஸாவின் கண்கள் சிமிட்டின, அரிங்கரோஸாவுக்கு சில கணம் நினைவு திரும்பியது, அவருடைய கண்கள் சிலாஸையே பார்த்துக்கொண்டிருந்தன. "மகனே.. சிலாஸின் ஆன்மா துயரத்தாலும் மூர்க்கத்தாலும் குலுங்கியது. "தந்தையே, என்னுடைய வாழ்நாளே ஆனாலும் சரி நம்மை ஏமாற்றியவரை கண்டுபிடித்து, நானே கொலை செய்வேன்." அரிங்கரோஸா மறுக்கும் தொனியில் தலையாட்டினார், சிலாஸை அவர்கள் கூட்டிச்செல்ல தயார்படுத்தியபோது அரிங்கரோஸா துயருற்ற வராகக் காணப்பட்டார். "சிலாஸ், நீ இது வரை என்னிடமிருந்து எதையும் கற்றுக்கொள்ளவில்லை என்றாலும் இதையாவது கற்றுக்கொள்." சிலாஸின் கையைப் பிடித்த அவர் இறுகப் பற்றிக்கொண்டார். "மன்னிப்பது கடவுளின் மகத்தான பரிசு." "ஆனால் தந்தையே..."

அரிங்கரோஸா தன் கண்களை மூடினார். "சிலாஸ் நீ இப்போது பிரார்த்தனை செய்ய வேண்டும்."

## அத்தியாயம் 101

தனிமைப்பட்டிருந்த மைய மண்டபத்தில் உயர்ந்திருந்த வளைமுகடுக்கு கீழே நின்றிருந்த ராபர்ட் லேங்டன், லீ டிபிங் வைத்திருந்த துப்பாக்கியின் குழலை பார்த்தபடி இருந்தார். ராபர்ட் நீ என்னுடன் இருக்கிறாயா அல்லது எனக்கு எதிராக இருக்கிறாயா? அந்த ராஜவம்ச வரலாற்றாசிரியரின் குரல் அமைதியுற்றிருந்த லேங்டனின் மனதில் எதிரொலித்தது. அதற்குச் சரியான பதிலை சொல்லிவிட முடியாது என்று லேங்டனுக்குத் தெரியும். ஆம், என்றால் அவர் சோபியாவை கைவிட வேண்டியிருக்கும். இல்லை, என்றால் அவர்கள் இருவரையும் கொல்வதைத் தவிர டிபிங்கிற்கு வேறு வழியில்லை. வகுப்பறையில் இத்தனை வருடங்கள் தான் வகுப்பெடுத்த அனுபவத்தில் துப்பாக்கி முனைக்கு முன்னால் அதைச் செய்ய வேண்டிய கட்டாயம் லேங்டனுக்கு ஏற்பட்டதில்லை, ஆனால் இந்த வகுப்பறை முரணியலான கேள்விகளுக்கு பதில் சொல்லவேண்டிய கட்டாயத்தை அவருக்கு சொல்லிக்கொடுத்திருக்கிறது. கேள்விக்கு சரியான பதில் இல்லை என்றால் அதற்குண்டான எதிர்வினை ஒன்றே ஒன்றுதான். ஆம் அல்லது இல்லை என்பதற்கு இடையே உள்ள இருண்ட பகுதி. அமைதி தன்னுடைய கையில் இருந்த கிரிப்டெக்ஸை பார்த்த லேங்டன் மெதுவாக நடக்கத் தொடங்கினார். தன்னுடைய கண்களை உயர்த்தாமலேயே அவர் பின்னோக்கிச் சென்றார், அந்த அறையில் பரந்து கிடந்த வெற்றுப் பகுதிகளுக்குச் சென்றார். சமநிலைத் தளம். கிரிப்டெக்ஸையே உற்றுப்

பார்த்துக்கொண்டிருந்த அவரது கவனம் டிபிங்கிற்கு ஒத்துழைப்பிற்கான சமிக்ஞையாகவும், அவருடைய மவுனம் சோபியாவை தான் கை விட மாட்டேன் என்று அவளுக்கு சொல்வதைப் போலவும் இருந்தது.

சிந்திக்கத் தேவையானதெல்லாம் நேரம்தான். சிந்திப்பது, அதைத்தான் செய்ய வேண்டும் என்று டிபிங் விரும்புகிறாரோ என்று லேங்டன் சந்தேகப்பட்டார். அதனால்தான் அவர் இந்த கிரிப்டெக்ஸை என்னிடம் கொடுத்திருக்கிறார். இதன்மூலம் என் முடிவின் கனத்தை என்னால் உணர முடியும். கிராண்ட் மாஸ்டரின் கிரிப்டெக்ஸை தொடுவதால் அதன் உள்ளே இருக்கும் விஷயத்தின் முக்கியத்துவத்தை லேங்டன் உணர்ந்து கொள்வார், கல்வித்துறை சார்ந்த அவருடைய ஆர்வம் மற்ற எல்லாவற்றையும் ஒன்றுமில்லாமல் செய்துவிடும், அந்தக் கற்சாவியை திறப்பதில் தோல்வியடைந்தால் அதன் வரலாறே தொலைந்து போய்விடும் என்று அவரை உணர வைக்கத்தான் அந்த பிரிட்டிஷ் வரலாற்றாசிரியர் கிரிப்டெக்ஸை லேங்டன் கையில் கொடுத்திருக்கிறார். அந்த அறையின் நடுவில் சோபியா துப்பாக்கி முனையில் நிற்க, அவளைக் காப்பாற்றுவதற்கு தனக்கு மிச்சமிருக்கும் ஒரே நம்பிக்கை அந்த கிரிப்டெக்ஸின் கடினமான பாஸ்வேர்டை கண்டுபிடிப்பதுதானோ என்று லேங்டன் அச்சம் கொண்டார். என்னால் அந்த வரைபடத்தை விடுவிக்க முடிந்தால் பிஃங் பேரம் பேசுவார். இந்தக் கடினமான வேலையைச் செய்ய அவருடைய மனதை கட்டாயப்படுத்துவார், தொலைவில் இருந்த ஜன்னல்களை நோக்கி லேங்டன் மெதுவாக நகர்ந்தார். நியூட்டனின் கல்லறையில் இருக்கும் எண்ணிக்கையற்ற வானியல் உருவங்களைக் கொண்டு தன் மனதை நிரப்பினார்.

*கல்லறையில் இருக்கும் கோளத்தைத்தான் நீ தேடிச் கொண்டிருக்கிறாய்.*

*அது ரோஜா சதையையும் கருவுற்ற கல்லறையையும் பற்றிப் பேசுகிறது.*

மற்றவர்களுக்கு தன் முதுகை காட்டியபடி நின்றிருந்த லேங்டன் மேல் நோக்கி செல்லும் ஜன்னல்களை நோக்கி நடந்தார், கறைபடிந்திருக்கும் மொஸைக்குகளில் தனக்கு உதவியாக ஏதேனும் கிடைக்குமா என்று பார்த்தார். எதுவும் இல்லை.

சோனியரைப் போல் சிந்தித்துப்பார், தன்னை விரைவுபடுத்திய அவர் கல்லூரிப் பூங்காவை நோக்கி தன் பார்வையைச் செலுத்தினார். அவர் நம்பியிருக்க வேண்டியதெல்லாம் நியூட்டனின் கல்லறையில் இருக்கும் கோளம் என்பதைத்தானா? நட்சத்திரங்கள், வால் நட்சத்திரங்கள் மற்றும் கிரகங்கள் ஆகியவை விழுந்துகொண்டிருக்கும் மழையில் மின்னின், ஆனால் லேங்டன் அவற்றையெல்லாம் தவிர்த்தார். சோனியர் என்றும் அறிவியலாளர் அல்ல. அவர் மனிதத்தன்மை, ஓவியம் மற்றும் வரலாற்றை போற்றுவவர். புனிதப் பெண்மை ... சாலிஸ்... ரோஜா... தடை செய்யப்பட்ட மேரி மேக்தலின்... தேவதையின் வீழ்ச்சி... புனிதக் கோப்பை. புராணீகமானது புனிதக்கோப்பையை ஒரு குரூரமான மனைவியாக சித்தரித்திருக்கிறது, நிழல்களில் நடனமாடுபவளாகவும், காதுகளில் கிசுகிசுப்பவளாகவும், ஒரே ஒரு நடையில் உங்களைத் தூண்டி

மூடுபனியில் மறையச் செய்பவளாகவுமே சித்தரித்திருக்கிறது. சடசடவென ஆடிக்கொண்டிருக்கும் கல்லூரிப் பூங்காவிலுள்ள மரங்களை உற்றுநோக்கிய லேங்டன் அவருடைய வேடிக்கையான இருப்பை உணர்ந்து கொண்டார். அதற்கான குறிப்புகள் எங்கும் நிரம்பியிருந்தன. மூடுபனியிலிருந்து எழும் மங்கிய உருவத்தைப் போல், பிரிட்டனின்

பழமையான ஆப்பிள் மரம் ஐந்து பட்டை இலைகளோடு பூத்துக்குலுங்கியது, எல்லாம் வீணை ப்போல் ஒளி வீசியது. அந்த தேவதை இப்போது இந்தப் பூங்காவில்தான் இருக்கிறாள். அவள் இந்த மழையில் நடனமாடிக்கொண்டிருக்கிறாள், காலங்களைப் பற்றிய பாடலை பாடிக்கொண்டிருக்கிறாள், ஞான மரமானது தான் அடைய முடியாத கோட்டிற்கு வெளியே வளர்ந்து கொண்டிருக்கிறது என்பதை லேங்டனுக்கு நினைவுபடுத்துவதைப் போல் மொக்குகளால் ஆன மரங்கள் பின்னாலிருந்து ரகசியமாக எட்டிப்பார்த்தன.

\*\*\*

அந்த அறையில் மையப்பகுதியில், ஜன்னலுக்கு வெளியே மழைச் சாரலுக்கு கீழே லேங்டன் உற்றுப் பார்த்துக்கொண்டிருப்பதை சர் லீ டிபிங் நம்பிக்கையுடன் கவனித்துக்கொண்டிருந்தார். நான் நம்பியபடியே அவர் திரும்பி வருவார் என்று டிபிங் நினைத்துக்கொண்டார். சிலசமயங்களில் புனிதக் கோப்பைக்கான சாவி லேங்டனிடம் இருந்திருக்குமோ என்று டிபிங் சந்தேகப்பட்டிருக்கிறார். லேங்டன் சோனியரை சந்திக்க திட்டமிட்டிருந்த அதே இரவில் டிபிங்கும் செயலில் இறங்கியது எதேச்சை நிகழ்வாகத் தெரியவில்லை. அந்த காவலரை கவனித்தவரை, லேங்டனை அவர் தனியாகச் சந்திக்க வேண்டும் என்று ஆவலோடு விரும்பியதற்கு ஒரே ஒரு காரணம்தான் இருக்க முடியும். லேங்டனின் புதிரான கையெழுத்துப் பிரதி சிலுவை மடத்தின் நரம்புகளைச் சீண்டிவிட்டது. அந்த உண்மையால் லேங்டன் அதிர்வுற்றார். சோனியர் அது வெளிப்படுவதை நினைத்து அச்சமுற்றார். லேங்டனை கிராண்ட் மாஸ்டர் அழைத்தது அந்த விஷயத்தைப் பற்றி வெளியே மூச்சுவிடாமல் இருக்கச் செய்யத்தான் என்று டிபிங் நிச்சயம் உணர்ந்திருக்கிறார். அந்த உண்மை நீண்டகாலமாகவே மவுனிக்கச் செய்யப்பட்டிருக்கிறது!

தான் விரைந்து செயல்பட வேண்டும் என்பது டிபிங்கிற்குத் தெரியும். சிலாஸின் தாக்குதல் இரண்டு இலக்குகளை நிறைவேற்றும். அது லேடனை அமைதியடையச் செய்யும் சோனியரின் முயற்சியைத் தடுக்கும், கற்சாவி டிபிங்கின் கைக்கு வந்தவுடன் டிபிங்கிற்கு தேவைப்படுவதால் அவர் லேங்டனை தன் வேலைக்கு வைத்துக்கொள்வார். சோனியரையும் சிலாஸையும் சந்திக்க வைப்பதற்கான மரண ஏற்பாடு மிகச் சுலபமானது. சோனியரின் ஆழ்ந்த அச்சங்களைப் பற்றி எனக்கு உள்ளிருந்து தகவல் கிடைத்திருக்கிறது. நேற்று மதியம், அந்தக் காவலரை தொலைபேசியில் அழைத்த சிலாஸ் ஓர் அதிருப்தி யுற்ற மதகுருவைப் போல் காட்டிக்கொண்டான். "சோனியர் அவர்களே, என்னை மன்னியுங்கள், நான் உங்களிடம் உடனடியாகப் பேசியாக வேண்டும். மன்னிப்பின் புனிதத் தன்மையை நான் மீறக்கூடாது, ஆனால் இந்த விஷயத்தில் நான் அதை செய்தே ஆகவேண்டியிருக்கிறது. உங்களுடைய குடும்பத்தில் உள்ளவர்களைக் கொன்றதாக சொல்லிக்கொண்ட ஒருவருக்கு நான் இப்போதுதான் பாவ மன்னிப்பு அளித்தேன்." சோனியர் சற்று துணுக்குற்றாலும் சந்தேகத்துடனே இதை அணுகினார். "என்னுடைய குடும்பத்தினர் ஒரு விபத்தில் இறந்து போனார்கள். காவல்துறை அறிக்கை அப்படித்தான் சொல்கிறது." "ஆமாம் கார் விபத்துதான்," என்ற சிலாஸ் தூண்டிலை வீசினான். "நான் பேசிய மனிதன் என்னிடம் தான்தான் அந்தக் காரை வேண்டுமென்றே சாலையிலிருந்து ஆற்றில் தள்ளியதாக ஒப்புக்கொண்டிருக்கிறான்." சோனியர் மவுனமானார். "சோனியர் அவர்களே, அந்த மனிதன் பேசிய விதம் இப்போது உங்களுடைய பாதுகாப்புக்கு குந்தகம் ஏற்படுவதைப் போல் இருந்ததால்தான் உங்களைத் தொலைபேசியில் அழைத்தேன். அந்த ஆள் உங்களுடைய பேத்தி சோபியாவின் பெயரையும் குறிப்பிட்டான்." சோபியாவின் பெயரைக் குறிப்பிட்டது அவருள் ரசாயன மாற்றங்களை



ஏற்படுத்தியது. அந்தக் காவலர் செயலில் குதித்தார். சோனியருக்குத் தெரிந்த பாதுகாப்பான இடத்தில் சிலாஸ் தன்னை வந்து பார்க்க வேண்டும் என்று அவர் அவனுக்குக் கட்டளையிட்டார், அது அவருடைய லூவர் மியூஸிய அலுவலகம், பிறகு சோபியாவுக்கு :போன் செய்த அவர், அவளுக்கு ஆபத்து ஏற்படலாம் என்று எச்சரித்தார். ராபர்ட் லேங்டனைச் சந்திப்பது உடனடியாகக் கைவிடப்பட்டது. லேங்டன் இப்போது சோபியாவை விட்டு அறையின் அந்தப் பக்கத்திற்கு விலகியிருந்தார், அந்த இருவரையும் தான் வெற்றிகரமாக பிரித்துவிட்டதை டிபிங் உணர்ந்தார். சோபியா நெவ்யூ பணிய மறுத்தவளாகவே காணப்பட்டாள், ஆனால் லேங்டனுக்கு அதன் வீரியம் தெளிவாகத் தெரிந்தது. அவர் அந்த பாஸ்வேர்டை கண்டுபிடிக்க முயற்சித்துக் கொண்டிருந்தார். புனிதக்கோப்பையைக் கண்டுபிடித்து அவளை இந்தக் கட்டுத்தளையிலிருந்து விடுவிக்க வேண்டியது எவ்வளவு முக்கியம் என்பதை அவர் தெரிந்துகொண்டார். "அவர் அதைத் திறக்க மாட்டார்," என்றாள் சோபியா உறைந்த

குரலில், "அவரால் முடியும் என்றால்கூட." சோபியாவைத் துப்பாக்கி முனையில் வைத்தபடியே டிபிங் லேங்டனை உற்று நோக்கினார். அவர் அந்த ஆயுதத்தை பயன்படுத்தப்போவது உறுதி என்று நினைத்துக்கொண்டார். இருந்தாலும் அந்த யோசனை அவரைப் படுத்தியது, அப்படி ஒரு துழ் நிலை வந்தால் தான் அதற்கு தயங்க மாட்டேன் என்பது அவருக்குத் தெரியும். சரியானபடி செய்வதற்கான எல்லா வாய்ப்புகளையும் நான் அவளுக்குத் தந்துவிட்டேன். அந்தப் புனிதக் கோப்பை நம் எல்லோரையும்விட மிகப்பெரியது. அதே கணத்தில், லேங்டன் ஜன்னலில் இருந்து திரும்பினார். "அந்தக் கல்லறை..." என்றார் சட்டென்று, தன்னுடைய கண்களில் நம்பிக்கை மின்ன அவர்களை நோக்கினார். "நியூட்டனின் கல்லறையில் அதை எங்கே தேடவேண்டும் என்று எனக்குத் தெரிந்துவிட்டது. ஆம், என்னால் பாஸ்வேர்டை கண்டுபிடிக்க முடியும் என்று நினைக்கிறேன்."

டிபிங்கின் மனம் காற்றில் மிதந்தது. "எங்கே, ராபர்ட்? சொல்." சோபியா அச்சத்துடன் கத்தினாள். "வேண்டாம் ராபர்ட். நீங்கள் அவருக்கு உதவப்போவதில்லைதானே?" லேங்டன் ஒரு தீர்மானத்தோடு அவர்களை நெருங்கினார், அந்த கிரிப்டெக்ஸை அவருக்கு முன்னால் பிடித்துக்கொண்டார். "இல்லை," என்ற அவரின் கண்கள் டிபிங்கை நோக்கித் திரும்பும்போது கெட்டிப்பட்டன. "அவர் உன்னை போகவிடும்வரை சொல்லமாட்டேன்."

டிபிங்கின் நம்பிக்கை இருளடைந்தது. "நாம் நெருங்கிவிட்டோம் ராபர்ட். என்னுடன் விளையாடத் தொடங்க வேண்டாம்." "விளையாட்டு அல்ல," என்றார் லேங்டன். "அவளைப் போகவிடுங்கள். பிறகு நான் உங்களை நியூட்டனின் கல்லறைக்கு அழைத்துச் செல்கிறேன். நாம் இருவரும் சேர்ந்தே கிரிப்டெக்ஸை திறக்கலாம்." "நான் எங்கும் போகமாட்டேன்," என்றாள் சோபியா, அவளுடைய கண்கள் ஆக்ரோஷத்தால் நிரம்பியிருந்தன. அந்த கிரிப்டெக்ஸ் எனக்கு என் தாத்தா கொடுத்தது. அதைத் திறக்க உங்களுக்கு உரிமையில்லை! அச்சமடைந்த லேங்டன் முன்னோக்கி வந்தார். "சோபியா, தயவுசெய்து நான் சொல்வதைக் கேள். நீ இப்போது ஆபத்தில் இருக்கிறாய். நான் உனக்கு உதவ முயற்சி செய்கிறேன்." "எப்படி? என்னுடைய தாத்தா காப்பாற்ற முயற்சி செய்து உயிரைவிட்ட ரகசியத்தை வெளிக்கொண்டு வரவா? அவர் உங்களை நம்பினார் ராபர்ட். நானும் உங்களை நம்பினேன்." லேங்டனின் நீலக் கண்கள் இப்போது திகிலடைந்து காணப்பட்டன, டிபிங் குறுக்கே வரவில்லை. ஆனால் அவர்கள் இருவரும் ஒருவருக்கு எதிராக ஒருவர் பேசிக்கொண்டிருப்பதை பார்த்து புன்னகைத்தார். துணிச்சலாக இருக்க லேங்டன் எடுக்கும் முயற்சிகள் மற்ற எல்லாவற்றையும்விட



பைத்தியக்காரத்தனமாக இருந்தது. வரலாற்றின் மிகப்பெரிய ரகசியங்களுள் ஒன்றை வெளிப்படுத்தும் முயற்சியில் இந்தத் தேடலுக்கு சற்றும் உதவாத ஒருத்தியோடு பிரச்சனை செய்துகொண்டிருக்கிறார். "சோபியா, ?" லேங்டன் மன்றாடினார். "தயவுசெய்து இங்கிருந்து போ."

அவள் தலையை ஆட்டினாள். "அந்தக் கிரிப்டெக்ஸை என் கையில் கொடுத்தாலோ அல்லது இந்தத் தரையில் அதை வீசியெறிந்து உடைத்தாலோ தவிர நான் அப்படிச் செய்ய மாட்டேன்." "என்ன?" என்றார் லேங்டன். "ராபர்ட், தன்னைக் கொன்றவனின் கைகளில் அது இருப்பதை என் தாத்தா பார்ப்பதைக் காட்டிலும் அதை நிரந்தரமாக அழித்துவிடவே நினைத்திருப்பார்?" சோபியாவின் கண்கள் ஏற்கனவே கண்ணிரால் நிரம்பியிருப்பதைப் போல் இருந்தது, ஆனால் அப்படி இல்லை. அவள் பின்னால் திரும்பி நேருக்கு நேர் டிபிங்கைப் பார்த்தாள். "வேண்டுமென்றால் என்னை சுட்டுக் கொல்லுங்கள். என்னுடைய தாத்தா காப்பாற்றிய சொத்தை உங்களிடம் விட்டுத்தர மாட்டேன்." ரொம்ப நல்லது. டிபிங் துப்பாக்கியால் குறிவைத்தார். "வேண்டாம்" என்று கத்திய லேங்டன் கிரிப்டெக்ஸ் இருந்த தன் கையை உயர்த்தி அதை அந்தத் தரையில் போட்டுவிடப்போவதைப் போல் வைத்திருந்தார். "லீ, நீங்கள் அப்படி நினைத்தால்கூட நான் இதை கீழே போட்டுவிடுவேன்." டிபிங் சிரித்தார். "இந்த வித்தையெல்லாம் ரெமியிடம்தான் பலிக்கும். என்னிடம் அல்ல. உன்னைப் பற்றி எனக்கு நன்றாகத் தெரியும்." "அப்படியா லீ?"

ஆமாம், எனக்குத் தெரியும். உன்னுடைய குளிர்ந்த தலையை சரிசெய்துகொள் நண்பா. இதற்கு எனக்கு சில நொடிகள்தான் ஆகும், ஆனால் நீ பொய் சொல்கிறாய் என்பதை என்னால் பார்க்க முடிகிறது. அந்த பதில் இருக்கும் நியூட்டன் கல்லறையில் அது எங்கே இருக்கிறதென்று உனக்குத் தெரியாது. "உண்மையாகத்தானா ராபர்ட்? அந்தக் கல்லறையில் எங்கே பார்க்க வேண்டும் என்று உனக்குத் தெரியுமா?" "தெரியும்."

லேங்டனின் கண்களில் இருந்த தயக்கத்தை அவர் மறைக்க முயற்சித்தார், ஆனால் லீ பார்த்துவிட்டார். இங்கே ஒரு பொய் உலாவுகிறது. ஓர் அவசரகதியிலான, பைத்தியக்காரத்தனமான திட்டம், சோபியாவைக் காப்பாற்ற. ராபர்ட் லேங்டன் குறித்து டிபிங்

முற்றிலும் அதிருப்திக்கு உள்ளானார். நான் ஒரு தனிமை வீரன், மதிப்பற்ற ஆன்மாக்களால் தழும்பட்டிருக்கிறேன். அந்த கற்சாவியின் ரகசியத்தை நானே வெளிக்கொண்டுவருகிறேன். லேங்டனும் நெவ்யூவும் இப்போது டிபிங்கிற்கு வெறும் அச்சுறுத்தல்கள் மட்டும்தான்... கூடவே புனிதக் கோப்பைக்கும். அதற்கான தீர்வு மிகவும் வலி மிகுந்ததாக இருக்கப்போகும் தூழ்நிலையில் தன்னால் தெளிவான மனசாட்சியுடன் அதை செய்து முடிக்க முடியும் என்பது அவருக்குத் தெரியும். இப்போதிருக்கும் ஒரே சவால் என்னவென்றால் லேங்டனை அந்தக் கற்சாவியை கவனமாக கீழே வைக்கச் செய்வதுதான், அப்படிச் செய்து விட்டால் டிபிங் இந்த விளையாட்டை பாதுகாப்பாக முடித்துவைத்துவிடுவார்.

"நம்பிக்கைக்கு அடையாளம்," என்ற டிபிங் சோபியாவிடமிருந்து துப்பாக்கியைக் கீழே இறக்கினார். "கற்சாவியைக் கீழே வை, நாம் பேசலாம்."

\*\*\*

தன்னுடைய பொய் தோற்று விட்டது என்று லேங்டனுக்குப் புரிந்துவிட்டது. டிபிங்கின் முகத்திலிருந்த கடுமை மெல்லக் குறைந்து வருவதை அவரால் பார்க்க முடிந்தது, அந்தத் தருணம் அவர்களை நெருங்கிக்கொண்டிருக்கிறது. இதை நான் கீழே வைத்ததும் அவர் எங்கள் இருவரையுமே கொன்றுவிடுவார். சோபியாவைப் பார்க்காமலே கூட அவளுடைய இதயம் அந்த அமைதியான நேரத்தில் படபடப்பதை அவரால் உணர முடிந்தது. ராபர்ட், இந்த ஆள் புனிதக்கோப்பைக்கு தகுதியானவர் அல்ல. அதை அவர் கைகளில் கொடுத்து விடாதீர்கள். அதற்கு என்ன விலைகொடுத்தாலும் பரவாயில்லை. லேங்டன் சில நிமிடங்களுக்கு முன்பே, கல்லூரிப் பூங்காவை நோக்கியிருந்த ஜன்னலில் தனியாக நின்று கொண்டிருந்தபோதே தன்னுடைய முடிவை எடுத்துவிட்டார். சோபியாவைப் பாதுகாத்திடு. புனிதக் கோப்பையைப் பாதுகாத்திடு.

லேங்டன் ஏறக்குறைய கத்தியேவிட்டார். ஆனால் அது எப்படி என்று தெரியவில்லையே. அதீதத்தின் உச்சக்கட்ட தருணமானது அவர் இதற்கு முன்பு உணர்ந்ததைக் காட்டிலும் மிகுந்த தெளிவைக் கொண்டுவந்தன. உண்மை உன் கண்களுக்கு முன்பாக இருக்கிறது, ராபர்ட். அறிவொளி எங்கிருந்து வருகிறது என்று அவருக்கு எதுவும் தெரியாது. புனிதக் கோப்பை உன்னை கேலி செய்யவில்லை, அது மதிப்புமிக்க ஆன்மாவிற்கு உத்தரவிட்டிருக்கிறது. இப்போது ஒரு நோயாளியைப் போல் சில அடிகளுக்கு முன்னால் லீ டிபிங்கின் முன் குனிந்த லேங்டன் தரையிலிருந்து ஒரு சில அங் குலங் களுக்குள்ளாக கிரிப்டெக்ஸை பிடித்து வைத்துக்கொண்டார். "அப்படித்தான் ராபர்ட், அதைக் கீழே வை," என்று கிசுகிசுத்த டிபிங் துப்பாக்கியால் அவரைக் குறி வைத்தார்.

லேங்டனின் கண்கள் மேல்நோக்கி உயர்ந்தன, அதற்கிடையில் மைய மண்டபத்தின் வளைமுகடு இருந்தது. பாதி குனிந்திருந்த லேங்டன் டிபிங்கின் துப்பாக்கியை உற்று நோக்கினார், அவரை நோக்கி நேராகக் குறிவைத்தார். "மன்னிச்சிடுங்க h." நீர்மம் போன்ற அசைவில் லேங்டன் துள்ளி எழும்பினார், தன்னுடைய கையை வானத்தை நோக்கி சுழற்றி மேலே இருந்த முகட்டை நோக்கி கிரிப்டெக்ஸை விட்டெறிந்தார்.

\*\*\*

தன்னுடைய விரல் துப்பாக்கியின் விசையை அழுத்தி யது லீடிபிங்கின் உணர்வுகளுக்குத் தெரியவில்லை, ஆனால் அந்த மெடுஸா இடிமுழுக்கத்துடன் வெடித்தது. குனிந்த நிலையில் இருந்த லேங்டன் இப்போது நேராக நின்றிருந்தார், ஏறக்குறைய காற்றை துளைத்துச் சென்ற அந்த தோட்டா தரையில் லேங்டனின் காலுக்கு அருகாமையில் வெடித்தது. டிபிங்கின் பாதி மூளை இலக்கைச் சரியாக குறிவைக்க முயற்சி செய்து மூர்க்கத்தனத்துடன் துப்பாக்கியை வெடிக்கச் செய்தது, ஆனால் மிகவும் சக்திவாய்ந்த மற்றொரு பாதி வளைமுகட்டை நோக்கி அவருடைய கண்களை இழுத்துச் சென்றது. கற்சாவி! நேரம் உறைவதைப் போல் இருந்தது, கனவில் இருப்பதைப் போல மென் சலனத்தில் இயங்கிய டிபிங்கின் மொத்த உலகமும் காற்றில் சீறிப்பாய்ந்த கற்சாவியாகவே இருந்தது. அது மிக உயரத்தில் எழும்பி... வெற்று வெளியில் ஒருகணம் நின்று... ஒவ்வொரு முனையும் மாறிமாறி தன்னுடைய பின்பக்கத்தால் தரையில் விழ வருவதை அவர் பார்த்தார். டிபிங்கின் எல்லாக் கனவுகளும் நம்பிக்கைகளும் தரையில் விழுந்து விட்டன. அது தரையில் மோதவில்லை. நான் அதைப் பிடித்து விடுவேன். டிபிங்கின் உடல் உள்ளுணர்வின் படி எதிர்வினையாற்றியது. துப்பாக்கியை கை நழுவவிட்ட அவர் தாமாகவே முன்னோக்கி விழுந்தார், தன்னுடைய மென்மையான கைகளால் அதை

எட்டும்போது தன்னுடைய உடலுதவி பாகங்களை நழுவவிட்டார். தன்னுடைய கைகளையும், விரல்களையும் நீட்டி

அந்தரத்திலேயே அந்த கற்சாவியைப் பிடித்துவிட்டார். வெற்றிகரமாக தான் கையில் பிடித்த கற்சாவியுடன் கீழே விழுந்த டிபிங் தான் மிக வேகமாக கீழே விழுவதை உணர்ந்தார். தான் விழுவதை எதனாலும் தடுக்க முடியாத நிலையில் நீட்டியிருந்த கைதான் தரையில் முதலில் மோதியது, கிரிப்டெக்ஸ் தரையில் விழுந்து நொறுங்கியது. உள்ளிருக்கும் கண்ணாடி உடையும் சத்தம் கேட்டது. ஒரு நொடி டிபிங் மூச்சுவிடவில்லை. சில்லிட்டிருந்த அந்தத் தரையில் கைகால்களை நீட்டியபடி கிடந்த அவர் நீண்டிருந்த தன் கையின் நீளத்தை உற்றுப்பார்த்தார், அந்த மார்பிள் உருளை அவருடைய வெற்றுக்கையில் இருந்தது, உள்ளே இருக்கும் கண்ணாடி அப்படியே இருக்க வேண்டும் என்று வேண்டிக்கொண்டார். பிறகு வினிகர் இருந்த டேங்க் காற்றில் உடைந்தது, தன்னுடைய உள்ளங்கையில் இருந்த அதன் டயல்களில்

குளிர்ச்சியான நீர்மம் நிரம்புவதை டிபிங் உணர்ந்தார். கடுமையான திகில் அவரை பிடித்துக்கொண்டது. கூடாது! அந்த வினிகர் இப்போது ஓடிக்கொண்டிருந்தது, அதனுள் பாபிரஸ் கரைந்து கொண்டிருப்பதை டிபிங் கற்பனை செய்து பார்த்தார். ராபர்ட் நீ ஒரு முட்டாள். அந்த ரகசியம் இப்போது தொலைந்துபோய்விட்டது. தான் கட்டுப்பாடின்றி விசம்பி அழுவதாக டிபிங் உணர்ந்தார். புனிதக்கோப்பை காணாமல் போய்விட்டது. எல்லாம் அழிந்துவிட்டது. லேங்டனின் செயல்களால் நம்பிக்கையின்மை யில் அவரது உடல் நடுங்கியது, டி பின் அந்த உருளையை அப்பால் கொண்டுசெல்லத்தான் முயற்சித்தார், நிரந்தரமாக அழிந்துபோகும் முன்னர் அந்த வரலாற்றைப் பிடித்துவிடலாம் என்றுதான் அவர் ஏங்கினார். அவர் அந்த கற்சாவியின் முனைகளை இழுத்தபோது அவர் அதிர்ச்சியடையும் வகையில் அந்த உருளை பிரிந்துவிட்டது. அவர் விசம்பியபடி உள்ளொடுங்கிக்கொண்டார். அது ஈரமான கண்ணாடியைத் தவிர வேறொன்றுமில்லை. கரைந்து போன பாபிரஸ். உருண்டுசென்ற லேங்டனைப் பார்த்தார். அவருக்குப் பின்னால் சோபியா நின்று கொண்டிருந்தாள், துப்பாக்கியால்

டிபிங்கை குறிவைத்திருந்தாள். அச்சமுற்றுப்போன டிபிங் பின் திரும்பி கற்சாவியைப் பார்த்தார். அந்த டயல்களில் இருந்த எழுத்துகள் தற்போக்கானவையாக இல்லை . அவற்றில் ஐந்து எழுத்து வார்த்தை காணப்பட்டது: APPLE.

\*\*\*

"ஏவாள் எடுத்துக்கொண்ட கோளத்தின் ஒரு பகுதி," என்றார் லேங்டன் அமைதியாக, "கடவுளின் கோபத்திற்கு ஆளானது. முதல் பாவம். புனிதப் பெண்மை வீழ்ச்சியுற்றதன் குறியீடு."

அந்த உண்மை தன்னிடத்தில் மிக எளிமையாக வந்து விழுந்ததை டிபிங் உணர்ந்தார். நியூட்டனின் கல்லறையில் இருந்திருக்க வேண்டிய கோளம் சொர்க்கத்திலிருந்து வந்து விழுந்த ரோஜா நிற ஆப்பிள், நியூட்டனின் தலையில் விழுந்து தன்னுடைய வாழ்நாள் ஆராய்ச்சிக்கு வித்திட்ட அந்த ஆப்பிளைத் தவிர வேறெதுவும் இல்லை . அவள் உருவாக்கிய கனி, உள்ளே கனிந்திருக்கும் கருவறையுடன்

கூடிய ரோஜா நிறக் கனி. "ராபர்ட்," என்ற டிபிங் அதிர்ச்சியில் திக்கினார். "நீ அதை திறந்துவிட்டாய். அந்த மேப்... எங்கே?" கண்களை இமைக்காமல் லேங்டன் தன் மார்புப்

பக்கமிருந்த கோட் பையிலிருந்து அந்த சிக்கலான பாபிரஸ் காகிதத்தை கவனத்துடன் வெளியே எடுத்தார். டி பிங் கிடந்த ஒரு சில அடிகள் தொலைவில் லேங்டன் அந்த சுருள் காகிதத்தைப் பிரித்துப் பார்த்தார். சற்றே நீண்ட நேரத்திற்குப் பின்னர் தெரிந்து கொண்டதற்கான புன்னகை லேங்டனின் முகத்தில் இழையோடியது. அவருக்குத் தெரிந்துவிட்டது! டிபிங்கின் இதயம் அதைத் தெரிந்துகொள்ள ஏங்கியது. அவருடைய வாழ்நாள் கனவு அவருடைய கண்ணுக்கு முன்னால் இருக்கிறது. "என்னிடம் சொல்" என்றார் டிபிங். "தயவுசெய்து சொல் கடவுளே தயவு செய்து சொல்லிவிடுங்கள். இன்னும் தாமதமாகிவிடவில்லை." மைய மண்டபத்தை நோக்கி பலமான காலடிச் சத்தங்களின் ஓசை கேட்கத் தொடங்கியபோது லேங்டன் அந்த பாபிரஸ் காகிதத்தை சத்தமில்லாமல் மடித்து தன்னுடைய பாக்கெட்டினுள் வைத்துக்கொண்டார். "வேண்டாம்" என்று கத்தினார் டிபிங், வீணாக எழுந்து நிற்க

முயற்சித்தார். கதவு உடைத்து திறக்கப்பட்டபோது ஓர் எருது விளையாட்டு மைதான வளையத்திற்குள் நுழைவதைப் போல் பெஸு பெக்கே உள்ளே நுழைந்தார், அவருடைய தீவிரமான கண்கள் தன்னுடைய இலக்கைத் தேடின, அது உதவியற்ற நிலையில் தரையில் கிடந்த டிபிங். ஆசுவாசமடைந்தபடி மூச்சை விட்டுக்கொண்ட பெக்கே தன்னுடைய ஆயுதத்தை எடுத்துக்கொண்டு சோபியாவை நோக்கித் திரும்பினார். "ஏஜெண்ட் நெவ் யூ, நீங்களும் லேங்டனும் பாதுகாப்பாக இருப்பதை நினைத்து மகிழ்ச்சி. நான் அழைக்கும்போது நீங்கள் வரவேண்டும்."

பெக்கேவின் தலைமையில் நுழைந்த பிரிட்டிஷ் காவல்துறை தங்களுடைய சிறைவாசிக்கு கைவிலங்கிட்டனர். பெக்கேவைப் பார்த்தது சோபியாவுக்கே அதிர்ச்சியாக இருந்தது. "எங்களை எப்படிச் கண்டுபிடித்தீர்கள்?" பெக்கே டிபிங்கைச் சுட்டிக்காட்டினார். "இந்த அபேக்குள் நுழையும் முன்னர் தன்னுடைய அடையாள அட்டையைக் காண்பித்து இவர் தவறு செய்துவிட்டார். அவரை நாங்கள் தேடிக்கொண்டிருக்கும் காவல்துறையின் தொலைக்காட்சி செய்தியை காவலர்கள் பார்த்துவிட்டனர்." "அது லேங்டனின் பையில் இருக்கிறது," என்று டி பிங் பித்துப்பிடித்தவரைப் போல் கத்தினார். "புனிதக் கோப்பைக்கான வரைபடம். அவர்கள் டி பிங்கைப் பிடித்து வெளியே கொண்டுசென்றபோது தலையைத் திருப்பி அவர் கத்தினார். "ராபர்ட், அது எங்கே மறைத்து

வைக்கப்பட்டிருக்கிறது என்று சொல்." டிபிங் கடந்து செல்கையில் அவருடைய கண்களைப் பார்த்து லேங்டன் சொன்னார். "தகுதியானவர்களால் மட்டுமே கோப்பையைக் கண்டுபிடிக்க முடியும் லீ. நீங்கள்தானே அதைச் சொன்னீர்கள்."

## அத்தியாயம் 102

மூடுபனி படர்ந்திருந்த கென்சிங்டன் தோட்டத்தில் பார்வைக்கு படாத இடத்தில் ஓர் அமைதியான பாதாளத்தை நோக்கி சிலாஸ் நொண்டியபடி நடந்தான். ஈரமான புற்களில் மண்டியிட்ட அவனால் தன்னுடைய விலாப் பகுதிக்கு கீழிருந்த குண்டு துளைத்த காயத்திலிருந்து வெம்மையான ரத்தம் ஓடிக்கொண்டிருப்பதை உணர முடிந்தது. இப்போதும், அவன் தொலைதூரத்தை உற்றுப் பார்த்துக்கொண்டிருந்தான். மூடுபனி அவ்விடத்தை சொர்க்கம்போல் ஆக்கியிருந்தது. ஈரம்படிந்த தன் கைகளை பிரார்த்திப்பதற்காக உயர்த்திய

அவன் மழைத்துளிகள் தன் விரல்களை நனைத்திருப்பதைக் கண்டான், அவற்றை மீண்டும் வெண்மையாக்கினான். மழைத்துளிகள் அவன் முதுகிலும், தோள்பட்டைகளிலும் பலமாக விழத்தொடங்கியபோது தன்னுடைய உடல் அந்த மூடுபனி யில் மெல்ல மெல்ல மறைந்து கொண்டிருப்பதாக உணர்ந்தான். நான் ஓர் ஆவி. அவனுக்கு அருகாமையில் சில்லிட்ட, புதிய வாழ்வின் மண் மணத்தை சுமந்தபடி ஒரு தென்றல் காற்று அவனை உரசிச் சென்றது. தன் உடலில் உயிருடன் இருந்த எல்லா செல்களையும் கொண்டு சிலாஸ் பிரார்த்தித்தான். அவன் மன்னிப்பு கேட்டு பிரார்த்தித்தான். கருணை கேட்டு பிரார்த்தித்தான். எல்லாவற்றிற்கும் மேல் தன்னுடைய வழிகாட்டி... பிஷப் அரிங்கரோஸாவுக்காக பிரார்த்தித்தான். தனக்கு முன்பாக அவருடைய உயிரை கடவுள் எடுத்துவிடக்கூடாது. அவன் செய்யவேண்டிய வேலை இன்னும் நிறைய இருக்கிறது. மூடுபனி இப்போது அவனைச் சூழ்ந்துகொண்டது, அவை தன்னை அப்பால் கொண்டுசென்றுவிடுவது உறுதி எனுமளவிற்கு சிலாஸ் லேசானவனாக உணர்ந்தான். தன்னுடைய கண்களை மூடிக்கொண்ட அவன் தன் இறுதிப் பிரார்த்தனையைத் தொடங்கினான். இந்த மூடுபனியிலிருந்து எங்கோதான் பிஷப் அரிங்கரோஸாவின் குரல் அவனிடம் கிசுகிசுத்துக்கொண்டிருக்கிறது. நம்முடைய கடவுள் நல்லவர், கருணையுள்ளவர். சிலாஸின் வலி மங்கத் தொடங்கியது, பிஷப் சொன்னது சரிதான் என்று அவன் தெரிந்து கொண்டான்.

### அத்தியாயம் 103

அது சூரிய ஒளி பளிச்சென்று வீசி லண்டன் தெருக்கள் உலரத் தொடங்கிய மதியப்பொழுது நேரம். விசாரணை அறையிலிருந்து வெளியே வந்து வாடகை வண்டியில் ஏறிய போது பெஸு பெக்கேவுக்குச் சோர்வாக இருந்தது. சர் லீ டிபிங் தான் ஒரு நிரபராதி என்று மிகுந்த சத்தத்தோடு வாதிட்டுக்கொண்டிருந்தார், புனிதக் கோப்பை, ரகசிய ஆவணங்கள் மற்றும் புதிரான சகோதரத் தோழமைகள் பற்றி காட்டுக் கத்தல் கத்திக்கொண்டிருந்தார். இந்த சூழ்ச்சிக்கார வரலாற்றாசிரியர் தான் ஒரு புத்தி பேதலித்தவர் என்பதற்காக மனு செய்யும் வகையில் தன் வழக்கறிஞர்களுக்கான தளம் அமைத்துக் கொடுக்க முயற்சித்தாரோ என்று பெக்கேவுக்குச் சந்தேகமாக இருந்தது. நிச்சயமாக பெக்கே நினைத்தபடியேதான். புத்திபேதலிப்பு. ஒவ்வொரு அடியிலும் தன்னுடைய அப்பாவித்தனத்தைப் பாதுகாக்கத் திட்டத்தை வகுத்தபடியே இருக்கும் டி பிங் ஒரு தெளிவான புத்திசாலியாகவே தெரிந்தார். அவர் ஓபஸ் டெய்யையும், வாடிகனையும் வெளியே கொண்டு வந்து விட்டார், இரண்டு குழுக்களுமே முற்றிலும் நிரபராதிகளாக மாறியவர்கள். தன்னுடைய கறைபடிந்த வேலையை ஓர் அடிப்படைவாத மதகுரு மற்றும் அவசரப்பட்ட பிஷப் ஆகிய இருவரையும் வைத்து அவர்களுக்கே தெரியாமல் செய்ய வைத்துவிட்டார். மிகுந்த திறமையான வேலை, டி பிங் தன்னுடைய எலக்ட்ரானிக் கண்காணிப்புக் கருவிகளை போலியோ தாக்குண்ட ஒருவர் எட்டிப்பிடிக்க சாத்தியமில்லாத இடத்தில் வைத்திருந்தார். உண்மையான கண்காணிப்பு, டிபிங்கின் நிஜமான அடையாளத்தினுடைய அந்தரங்கத்தைப் பற்றித் தெரிந்த அவருடைய வேலையாள் ரெமியால்தான் மேற்கொள்ளப்பட்டது, அவனும் இப்போது அலர்ஜி பிரச்சனையால் வசதியாக இறந்துபோய்விட்டான். மனநிலை சரியில்லாத யார் ஒருவராலும் நிச்சயம் இத்தகைய வேலைகளைச் செய்ய முடியாது என்று பெக்கே நினைத்துக்கொண்டார். சாட்டு வில்லேவுக்கு வெளியிலிருந்த கோலட்டிடமிருந்து வந்த தகவல்படி டி பிங்கின் சூழ்ச்சிகரமான தப்பியோட்டம் என்பது பெக்கேகூட அதிலிருந்து பாடம் கற்றுக்கொள்ள வேண்டும் என்று நினைக்கும் அளவுக்கு இருந்தது. பாரீஸின் சில அதிகாரம் மிகுந்த அலுவலகங்களில்



கண்காணிப்புச் சாதனங்களைப் பொருத்த அவர் கிரேக்கராகவே மாறிவிட்டார். டிராஜன் குதிரைகள். இலக்குகள் என்று அவர் திட்டமிட்டவர்கள் பெரிய அளவுக்கு கலைப் படைப்புகளை பரிசாகப் பெற்றார்கள், மற்றவர்கள் டி பிங் நடத்திய ஏலங்களில் ஏதும் அறியாமல் கலந்து கொண்டார்கள். சோனியரின் விஷயத்தைப் பொறுத்தவரை லூவர் மியூஸியத்தில் புதிய டா வின்சி விங் ஒன்றை அமைக்க நிதியளிப்பது சம்பந்தமாக ஆலோசனை செய்வதற்கு சாட்டு வில்லேவுக்கு டிபிங் சோனியரை டின்னருக்கு அழைத்திருந்தார். சோனியருக்கு வந்த அழைப்பிதழில் சோனியர் உருவாக்கியிருப்பதாகச் சொல்லப்பட்ட ரோபாட்டிக் நைட் வீரனைப் பற்றி பாராட்டி குறிப்பு எழுதப்பட்டிருந்தது. டின்னருக்கு அவரை வரவழைக்க டிபிங் அப்படிக் குறிப்பிட்டிருந்தார். சோனியரும் டின்னரில் கலந்து கொண்டு ரெமி சந்தேகத்திற்குரிய முறையில் தயாரித்திருந்த ஒன்றை சாப்பிடாமலேயே திரும்பினார். வண்டியின் பின்பக்கம் அமர்ந்திருந்த பெக்கே தன் கண்களை மூடிக்கொண்டார். நான் பாரீஸிற்குத் திரும்பும் முன்னர் இன்னொரு விஷயத்தையும் கவனித்தாக வேண்டும்.

\*\*\*

செயிண்ட் மேரி மருத்துவமனையின் மீட்பு அறையில் தூரிய ஒளி படர்ந்திருந்தது. "நீங்கள் எங்களை ஆச்சரியப்படுத்திவிட்டீர்கள்," அவரைப் பார்த்து சிரித்தபடியே சொன்னாள் நர்ஸ். "இது ஓர் அதிசயம்." பிஷப் அரிங்கரோஸா பலவீனமாகச் சிரித்தார். "நான் எப்போதுமே ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவன்." அந்த நர்ஸ் அசைவதை நிறுத்திவிட்டு பிஷப்பைத் தனியாக விட்டாள். அவருடைய முகத்தில் அந்த தூரிய ஒளி சற்று வெண்மையையும் வரவேற்பையும் கொண்டுவந்தது. நேற்றைய

இரவு அவர் வாழ்விடையே மிகவும் இருளடைந்த ஒன்று. நம்பிக்கையற்ற நிலையிலும் சிலாஸ் பற்றி நினைத்துப் பார்த்தார், அவனுடைய உடல் பூங்காவில் கண்டெடுக்கப் பட்டது. என்னை மன்னித்துவிடு மகனே. தன்னுடைய புகழ்மிக்கத் திட்டத்தின் ஒரு பகுதியாக சிலாஸ் இருக்க வேண்டும் என அரிங்கரோஸா ஆசைப்பட்டிருந்தார். ஆனாலும் நேற்றிரவு, அரிங்கரோஸாவுக்கு பெஸு பெக்கேவிடமிருந்து தொலைபேசி அழைப்பு ஒன்று வந்தது, பெக்கே பிஷப்பிடம் செயிண்ட் ஸல்பீஸில் கொல்லப்பட்ட ஒரு கன்னியாஸ்திரீக்கும் அவருக்கும் உள்ள தொடர்பு பற்றி கேள்வி எழுப்பினார். அந்த மாலைப்பொழுதுதான் திருப்புமுனையாக அமைந்தது என்பதை அரிங்கரோஸா உணர்ந்து கொண்டார். மேற்கொண்டு நடந்த நான்கு கொலைகள் குறித்த செய்தி அவருடைய அச்சத்தை ஆக்ரோஷமாக மாற்றிவிட்டது. சிலாஸ் நீ என்ன செய்து விட்டாய். டீச்சரைத் தொடர்புகொள்ள முடியாத அவர் தான் வெட்டிவிடப்பட்டதை உணர்ந்தார். பயன்படுத்தப்பட்டேன். பெக்கேவிடம் எல்லாவற்றையும் சொல்லிவிடுவதுதான் இந்த மிக பயங்கரமான தொடர் நிகழ்வுகளை நிறுத்துவதற்கான ஒரே விஷயம் என்பதை உணர்ந்தார். அக்கணமே, டீச்சர் சிலாஸைத் தேடிச்சென்று மீண்டும் அவனைக் கொல்வதற்கு தூண்டுவதைத் தடுக்க அரிங்கரோஸாவும் பெக்கேவும் விரைந்தனர். எலும்புகளும் சோர்வுற்றிருப்பதை உணர்ந்த அரிங்கரோஸா கண்களை மூடி முக்கியமான பிரிட்டிஷ் நைட் வீரரான சர் லீ டிபிங் கைது செய்யப்பட்டதைக் கூறும் தொலைக்காட்சி செய்தியைக் கேட்டுக்கொண்டிருந்தார். டீச்சர் எல்லோர் முன்னாலும் நிறுத்தப்பட்டார். ஓபஸ் டெய் வாடிகனிலிருந்து தன்னைத்தானே விடுவித்துக்கொள்ள வேண்டும் என்ற செய்தியை டி பிங் கேட்டிருக்கிறார். அவர் அரிங்கரோஸாவை தன்னுடைய திட்டத்திற்கு ஏற்ற சரியான சதுரங்கக் காயாக தேர்வு செய்திருக்கிறார். எல்லாவற்றையும் இழந்துவிட்ட என்னைப்போன்ற ஒருவனைவிட புனிதக் கோப்பையைத் தேடி

கண்மூடித்தனமாக குதிக்க வேறு யாரால் முடிந்திருக்கும்? அந்தக் கோப்பை அதை வைத்திருக்கும் யாருக்குமே எண்ணிறைந்த சக்தியை வழங்கக்கூடியது. லீ டி பிங் தன்னுடைய அடையாளத்தை புத்திசாலித்தனமாக மறைத் திருக்கிறார், பிரெஞ்சு மொழி தொனியில் பேசுவது போல் பாவனை செய்தும், சுய நியாயமுள்ளவராகவும் காட்டிக்கொண்டிருக்கிறார், அவருக்குத் தேவைப்படாத ஒரே விஷயம் பணம் மட்டும்தான். அரிங்கரோஸாவுக்கு சந்தேகம் ஏற்படுவதற்கான வாய்ப்பு வெகு தொலைவில் இருந்தது. புனிதக் கோப்பையை அடைவதால் கிடைக்கும் பரிசுடன் ஒப்பிடும்போதும், ஒபஸ் டெய் பிரிந்து செல்வதற்காக வாடிகன் தர இருந்த பணத்தோடு ஒப்பிடும்போதும் இருபது மில்லியன் யூரோ என்பது

ஒன்றுமேயில்லை. கண் தெரியாதவனுக்கு தெரிவதெல்லாம் அவனுக்கு என்ன வேண்டுமோ அது மட்டும்தான். டிபிங் செய்த உச்சக்கட்ட அவமானம் என்னவென்றால் வாடிகன் பாண்டு பத்திரங்களில் பணத்தைக் கேட்டதுதான், அவ்வகையில் ஏதேனும் தவறாக நடந்துவிட்டால் விசாரணையானது ரோமை நோக்கியே செல்லும். "நீங்கள் குணமடைந்திருப்பதை பார்க்க மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறது,

மை லார்ட்." கதவு வழியில் கேட்ட அந்த கரகரத்த குரல் அரிங்கரோஸாவுக்குத் தெரிந்த குரல்தான், ஆனால் முகம்தான் எதிர்பாராத ஒன்றாக இருந்தது, உறுதியான, சிறப்பான அம்சங்கள், பின்னால் நழுவும் மயிர்க்கற்றை மற்றும் பரந்தகன்ற தோள்பட்டை. "கேப்டன் பெக்கே?" என்றார் அரிங்கரோஸா. அரிங்கரோஸாவுக்கு ஏற்பட்ட பிரச்சனைகளுக்காக நேற்றிரவு கேப்டன் அளித்த அன்பும் ஆதரவும் மிக மென்மையான ஒரு நபர் என்ற தோற்றத்தை அவருக்கு அளித்திருந்தது.

படுக்கையை நெருங்கி வந்த கேப்டன் அங்கிருந்த நாற்காலியில் அவருக்கு நன்றாகத் தெரிந்த கனத்த கறுப்பு நிற பெட்டியை வைத்தார். "இது உங்களுக்குச் சொந்தமானதென்று நினைக்கிறேன்." அந்தப் பெட்டியில் பாண்டு பத்திரங்கள் நிரம்பியிருப்பதைப் பார்த்த அரிங்கரோஸா சட்டென்று பார்வையைத் திருப்பினார், அவமானத்தை மட்டுமே உணர்ந்தார். "ஆமாம்... நன்றி. சற்று இடைநிறுத்திவிட்டு படுக்கை விரிப்பில் தன் கைகளை ஓடவிட்ட அவர், "கேப்டன் உங்களிடம் ஓர் உதவி கேட்கலாம் என்று நினைக்கிறேன்." "நிச்சயமாக." "பாரீஸில் உள்ள சிலாஸ் குடும்பத்தினர்..." என்று சற்று இடைவெளிவிட்ட அவர் உணர்ச்சிகளை விழுங்கினார். "எவ்வளவு பணத்தாலும் இழப்பை ஈடுசெய்ய முடியாது என்று எனக்குத் தெரியும், ஆனாலும் இந்தப் பெட்டியில் உள்ளவற்றை இறந்த போன அந்த மனிதனின் குடும்பத்தினருக்கு பிரித்துக் கொடுத்து விடுங்கள்." பெக்கேயின் கரு நிற விழிகள் அவரை நீண்ட கணத்திற்கு ஆராய்ந்தன. "மிகவும் கருணைமிக்க செயல் மை லார்ட். உங்களுடைய விருப்பங்கள் நிறைவேற்றப்படுவதை நான் பார்த்துக்கொள்கிறேன்." அவர்கள் இருவருக்கும் இடையில் ஒரு கனத்த மவுனம் நிலவியது. தொலைக்காட்சியில், நெடு நெடு வென்று இருந்து ஒரு பிரெஞ்சு காவல்துறை அதிகாரி பரந்து விரிந்திருந்த அந்த மேன்ஷனுக்கு முன்னால் பத்திரிக்கையாளர்களுக்கு பேட்டி அளித்துக்கொண்டிருந்தார். பெக்கே அது யாரென்று பார்க்கத் திரையை நோக்கி தன் கவனத்தைச் செலுத்தினார். "லெப்டினென்ட் கோல்ட்," என்ற பிபிசி ரிப்போர்ட்டரின் குரல் குற்றம் சாட்டுவதைப் போல் இருந்தது. "நேற்றிரவு, உங்களுடைய கேப்டன் இரண்டு நிரபராதிகள் மீது பொதுமக்கள் முன்னிலையில் கொலைக்குற்றம் சுமத்தினார். ராபர்ட் லேங்டனும் சோபியா நெவ்யூவும் உங்கள் துறைதான் பொறுப்பு என்பார்களா? இதற்காக கேப்டன் பெக்கே தன்னுடைய வேலையை விலையாகக் கொடுக்க வேண்டியிருக்குமா?" லெப்டினென்ட் கோல்ட்டின் சிரிப்பு சோர்வாக இருந்தாலும் அமைதியாக

இருந்தது. "பெஸு பெக்கே அவ்வளவாக தவறுகள் செய்கிறவர் அல்ல. இந்த விஷயத்தைப் பற்றி நான் இன்னும் அவரிடம் பேசவில்லை, ஆனால் அவர் எப்படிச் செயல்படுகிறார் என்று தெரியும், ஏஜெண்ட் நெவ்யூவையும், மிஸ்டர் லேங்டனையும் அவர் வெளிப்படையாகத் தேடியது நிஜமான கொலைகாரனை கண்டுபிடிக்கத்தான் என்று நினைக்கிறேன்." பத்திரிக்கையாளர்கள் ஆச்சரியத்தோடு ஒருவரை ஒருவர் பார்த்துக்கொண்டனர். கோல்ட் தொடர்ந்து பேசினார். "மிஸ்டர் லேங்டனும், ஏஜெண்ட் நெவ்யூவும் இந்த ஆபரேஷனில் விருப்பத்தோடு பங்கேற்றிருக்கலாம் அல்லது இல்லாமலும் இருக்கலாம். கேப்டன் பெக்கே தன்னுடைய கற்பனைத்திறன் மிகுந்த முறைகளைப் பயன்படுத்த விரும்புகிறவர். இந்த இடத்தில் என்னால் உறுதியாக சொல்லக்கூடியதெல்லாம் சம்பந்தப்பட்ட நபரைக் கைது செய்வதில் கேப்டன் வெற்றிபெற்றிருக்கிறார், மிஸ்டர் லேங்டன் மற்றும் ஏஜெண்ட் நெவ்யூ ஆகிய இருவரும் நிரபராதிகள் என்பதோடு பாதுகாப்பாகவும் இருக்கிறார்கள்." அரிங்கரோஸா பக்கம் திரும்பியபோது பெக்கேயின் உதடுகளில் மெல்லிய புன்னகை அரும்பியது. "அந்த கோல்ட் ஒரு நல்ல மனிதர்." சில கணங்களுக்குப் பின்னர், பெக்கே தன்னுடைய கையால் நெற்றியை தேய்த்து விட்டுக்கொண்டு, தன்னுடைய பின்பக்க முடியைக் கோதி விட்டபடி அரிங்கரோஸாவை நோக்கினார். "மை லார்ட், நான் பாரீஸிற்குத் திரும்பும் முன்னர், கடைசியாக ஒரு விஷயத்தைப் பற்றி பேச விரும்புகிறேன், லண்டன் செல்ல உங்களுக்கென்று பிரத்யேகமான விமானம். செல்லும் பாதையை மாற்றுவதற்கு நீங்கள் பைலட்டிற்கு லஞ்சம் கொடுத்திருக்கிறீர்கள். அப்படிச் செய்ததன் மூலம் நீங்கள் சர்வதேச விதிமுறைகள் பலவற்றையும் மீறியிருக்கிறீர்கள்."

அரிங்கரோஸா உடைந்து போனார். "நான் மிகுந்த அவசரத்தில் இருந்தேன்." "ஆமாம். எங்களுடைய ஆட்கள் விசாரணை செய்யும்போது

பைலட்டும் அப்படித்தான் இருந்ததாகச் சொன்னார். தன்னுடைய சட்டைப் பையில் கையைவிட்ட பெக்கே அரிங்கரோஸா அணியும் பர்பிள் நிற மத அடையாள மோதிரத்தை வெளியே எடுத்தார். அந்த மோதிரத்தைப் பெற்று விரலில் அணிந்து கொண்டபோது அரிங்கரோஸாவுக்கு கண்ணீர் கசிந்தது. "உங்களுக்கு பெரிய மனது." கையை வெளியே எடுத்த அவர் பெக்கேயின் கைகளில் வைத்தார். "நன்றி."

தலையசைத்து அதை ஏற்றுக்கொண்ட பெக்கே நகரத்தை பார்த்தபடி ஜன்னலை நோக்கிச் சென்றார், அவருடைய சிந்தனைகள் வேறு எங்கோ இருக்கின்றன என்பது மட்டும் தெளிவாகிறது. அவர் திரும்பிய போது அவரைப் பற்றிய நிச்சயமற்ற நிலையையே உணர்ந்தார். "மை லார்ட், இங்கிருந்து எங்கே செல்லப்

போகிறீர்கள்?" நேற்றிரவு கேண்டல் போ கோட்டையிலிருந்து புறப்படும்போதும் அரிங்கரோஸாவிடம் இதே கேள்விதான் கேட்கப்பட்டது. "உங்களைப் போலவே என்னுடைய பாதையும் நிச்சயமற்றது என்றுதான் நினைக்கிறேன்." "ஆம்" என்று சற்று இடைவெளி விட்ட பெக்கே "நான்

முன்னதாகவே ஓய்வு பெற்றுவிடுவேன் என்று நினைக்கிறேன்." அரிங்கரோஸா புன்னகைத்தார். "ஒரு சிறிய நம்பிக்கையே நிறைய அற்புதங்களை நிகழ்த்திவிடும் கேப்டன். ஒரு சிறிய நம்பிக்கை."

## அத்தியாயம் 104

தேவாலய விதி முறைப்படி ரோஸ்லின் சேப்பல் என்று அழைக்கப்படும் அது ஸ்காட்லாந்தில் உள்ள எடன் பர்க்கிலிருந்து தெற்கே ஏழு மைல் தூரத்தில் மித்ரேக் கோயில் பகுதியில் அமைந்திருக்கிறது. சிலுவை வீரர்களால் 1446-இல் கட்டப்பட்ட இந்த சேப்பல் யூதர்கள், கிறிஸ்து வர்கள், எகிப்தியர்கள், மஸோனிக் மற்றும் பேகன் பாரம்பரியங்களுடைய குறியீடுகளின் செதுக்கப்பட்ட வடிவங்களோடு மனம் கொள்ள வகையில் காட்சியளித்தது. அந்தச் சேப்பலின் புவிசார் குறியீடுகள் கிளாஸ்டன்பெரி வழியாகச் செல்லும் வடக்கு தெற்கு நில நடுக்கோட்டின் கீழ் வந்தது. தீர்க்கரேகை ரோஜாக் கோடு ஆர்தர் அரசரின் அவலான் தீவைக் குறிக்க பாரம்பரியமாகவே பயன்படுத்தப்படுகிறது என்பதுடன் அது பிரிட்டனின் புனித வடிவியலின் மத்தியத் தூணாகவும் கருதப்படுகிறது. இந்த புனிதத்தன்மை வாய்ந்த ரோஜாக் கோடு அதாவது Rose Line, ரோஸ்லின் என்ற ரோஸ்லின் அந்தப் பெயரை எடுத்துக்கொண்டுள்ளது.

'அந்த சேப்பல் இருந்த கார் நிறுத்தும் புல்தரைக்கு தங்களுடைய வாடகைக் காரில் ராபர்ட் லேங்டனும் சோபியா நெவ்யூவும் வந்த போது, மாலை நெடு நேரம் ஆகியும் ரோஸ்லினின் சொரசொரப்பான கூர்முனை கோபுரங்கள் தங்களுடைய நிழலைப் பதிவு செய்து கொண்டிருந்தன. விமானத்தில் லண்டனிலிருந்து எடின்பர்க்கிற்கு வந்தது அவர்களுக்கு ஓய்வளிப்பதாக இருந்தது. ஆனாலும் அவர்களில் இருவருமே தங்களுடைய பாதை எங்கே செல்கிறது என்ற எதிர்பார்ப்பில் தூங்கியிருக்கவில்லை. மேகம் சூழ்ந்த வானத்தை நோக்கி ஓங்கி உயர்ந்திருக்கும் கோபுரத்தை லேங்டன் பார்த்தபோது, அலீஸ் தலைகீழாக முயல் வளைக்குள் விழுவதைப் போல் உணர்ந்தார். இது கனவாகத்தான் இருக்க வேண்டும். சோனியரின் செய்தியினுடைய கடைசி வரிகள் மிகவும் திட்டவட்டமானது அல்ல என்று அவருக்குத் தெரிந்திருந்தது.

புனிதக் கோப்பைக்கு கீழே புராதன ரோஸ்லின் காத்திருக்கிறது. சோனியரின் "புனிதக் கோப்பை வரைபடம்" ஒரு விளக்க வரைபடமாகத்தான் இருக்கும் என்று லேங்டன் கற்பனை செய்தார், அந்த வரைவில் இருந்த எக்ஸ் குறியீடுகள் குறிப்பிட்ட இடத்தைக் குறிக்கும் வகையில் இருக்கலாம், அதே முறையில்தான் ஆரம்பத்திலிருந்தே சோனியர் அவர்களிடம் பேச ஆரம்பித்திருந்தார். எளிய வரிகள். இந்த இடத்தைச் சுட்டிக்காட்ட நான்கு வெளிப்படையான வரிகளே போதும். ரோஸ்லினை பெயர் மூலம் அடையாளம் காண்பதற்கு மேலாக அந்த சேப்பலின் புதுப்பிக்கப்பட்ட கட்டமைப்பு அம்சங்களை அந்த வரிகள் -

குறிப்பிட்டன. சோனியரின் இறுதி வெளிப்பாடு பற்றிய தெளிவு ஒருபக்கம் இருந்தாலும், தனக்குத் தெரிந்த விஷயங்களைக் காட்டிலும் வெகு தொலைவில் இருப்பதாகவே லேங்டனுக்குத் தோன்றியது. அவருக்கு ரோஸ்லின் சேப்பல் வெகுதூரத்தில் இருப்பதாகப் பட்டது. பல நூற்றாண்டுகளாக இந்த கல்லால் ஆன சேப்பல் புனிதக் கோப்பையின் இருப்பைப் பற்றிய கிசகிசப்புகளால் எதிரொலித்துக் கிடந்திருக்கிறது. தரையை ஊடுருவும் ரேடார் கருவி அந்த தரையின் கீழே ஒரு மாபெரும் பாதாளம் இருப்பதைக் கண்டுபிடித்தபோது



அந்த கிசுகிசப்புகள் கத்தல்களாக ஒலிக்க ஆரம்பித்தன. அந்த ஆழமான அறை தனக்கு மேலே இருக்கும் சேப்பலைவிட பெரிது என்பதுடன் மட்டுமல்லாமல் அதற்கு நுழைவாயிலோ, வெளியே செல்லும் வாயிலோ இல்லை என்பது போல் காணப்பட்டது. அந்த புதிரான அறையை அடைவதற்கு பாறைப் படுகையை உடைக்க தொல்பொருள் ஆய்வாளர்கள் மனு செய்திருந்தனர், ஆனால் ரோஸ்லின் அறக்கட்டளை அந்த புனிதமான இடத்தை தோண்டுவதற்கு வெளிப்படையாகவே மறுத்துவிட்டது. ஆம், இது மட்டுமே பல யுகங்களை பற்ற வைக்கப் போதுமானதாக இருந்தது. ரோஸ்லின் அறக்கட்டளை எதை மறைக்க முயற்சி செய்கிறது? புதிரான விஷயங்களை தேடுகிறவர்களுக்கு ரோஸ்லின் இப்போது புனித ஸ்தலமாகிவிட்டது. இந்த புவிசார் குறியீடுகளிலிருந்து வெளிப்பட்ட விளங்கிக்கொள்ள முடியாதபடி வெளிவந்த சக்திவாய்ந்த காந்த விசையால் தாங்கள் இங்கே ஈர்க்கப்பட்டதாகச் சிலர் சொல்லிக்கொண்டார்கள், அந்த அறைக்குச் செல்லும் மறை வான நுழை வாயிலைத் தேடி இங்கே வந்ததாகச் சொல்லிக்கொண்டனர், ஆனால் பெரும்பாலானவர்கள் சாதாரணமாக இங்கே சுற்றிப்பார்த்து புனிதக் கோப்பைப் பற்றி தெரிந்துகொள்ள வந்திருப்பதை ஒப்புக்கொண்டனர். இதற்கு முன்பு லேங்டன் இங்கே வந்ததில்லை என்றாலும் புனிதக் கோப்பையின் தற்போதைய இல்லம் இந்த சேப்பல்தான் என்று விவரிக்கப்பட்டிருப்பதால் அவர் புன்னகையுடனே காணப்பட்டார். ஒரு காலத்தில் புனிதக் கோப்பைக்கு இல்லமாக இருந்தது ரோஸ்லின்தான், நீண்டகாலத்திற்கு முன்பு... ஆனால் நிச்சயம் நீண்டகாலம் அல்ல. கடந்த பல பத்தாண்டுகளாக ரோஸ்லின் மீது மிக அதிகமான கவனம் செலுத்தப்பட்டதால் அந்த அறையில் நுழைய சீக்கிரமாகவோ அல்லது சற்று காலம் கடந்தோ யாரேனும் வழியைக் கண்டுபிடித்துவிடலாம். நிஜமான புனிதக் கோப்பை அறிஞர்கள் ரோஸ்லின் ஒரு பொறிதான் என்கின்றனர், அது எல்லோரும் ஒப்புக்கொள்ளும் வகையில் சிலுவை மடம் உருவாக்கிய பொய்யான முட்டுச்சந்துகளுள் ஒன்று. ஆனாலும், இன்றிரவு சிலுவை மடத்தின் கற்சாவி வழங்கிய ஒரு கவிதையானது நேரடியாக இந்த இடத்திற்குத்தான் வழிகாட்டியிருக்கிறது. லேங்டனால் இன்னும் திருப்தியடைய முடியவில்லை. ஒரு சிக்கலான கேள்வி அவருடைய மனதில் நாள் முழுவதும் ஒடிக்கொண்டே இருந்தது: மிகவும் தெளிவான இடத்தை எங்களுக்குக் காட்ட சோனியர் ஏன் அவ்வளவுதூரம் முயற்சி எடுத்திருக்க வேண்டும்? அதற்கு ஒரே ஒரு தர்க்கரீதியான பதில் மட்டுமே உள்ளது. ரோஸ்லினைப் பற்றி நாம் தெரிந்துகொள்ள இன்னும் ஏதோ இருக்கிறது. "ராபர்ட்?" சோபியா அவரைப் பார்த்தபடி காருக்கு வெளியே நின்றிருந்தாள். "வருகிறீர்களா?" அவள் அந்த ரோஸ் வுட் பெட்டியை கையில் வைத்திருந்தாள், முன்னதாக பெக்கே அவர்களிடம் அதை திருப்பித் தந்திருந்தார். உள்ளே இருந்த இரண்டு கிரிப்டெக்ஸ்களும் மறுமுறை அசெம்பிள் செய்யப்பட்டு அவை கண்டுபிடிக்கப்பட்டுவிட்டன என்பதைப் போல் ஒரே இடத்தில் வைக்கப்பட்டிருந்தன. பாபிரஸ் பாடல் அதனுடைய மையத்தில் பாதுகாப்பாக வைத்து பூட்டப்பட்டிருந்தது, வினிகர் நீக்கப்பட்டது. கல்லறைக்குச் செல்லும் பாதையில் சென்ற அவர்கள் அந்த சேப்பலின் பிரபலமான மேற்குச் சுவற்றைக் கடந்தனர். சாதாரண பார்வையாளர்கள் விநோதமாகக் காட்சியளிக்கும் இந்த சுவர் கட்டி முடிக்காமல் விடப்பட்ட சேப்பலின் ஒரு பகுதி என்றே யூகித்துக்கொள்வார்கள். ஆனால் உண்மை மிகுந்த சுவாரஸ்யமானது என்று லேங்டன் நினைவுகூர்ந்தார். சாலமன் கோயிலின் மேற்குச் சுவர். ஜெருசேலத்தில் உள்ள சாலமன் கோயிலின் அதே கட்டடக்கலை புளுபிரிண்ட்டைக் கொண்டு சிலுவை வீரர்கள் ரோஸ்லின் சேப்பலை வடிவமைத்தார்கள். மேற்குச் சுவரில் முடியும் இதில் ஒரு குறுகலான செவ்வக கல்லறைத் தோட்டம் மற்றும் அசலான ஒன்பது நைட் வீரர்களும் முதன்முதலாகத் தங்களுடைய விலைமதிப்பிட முடியாத பொக்கிஷத்தை தோண்டியெடுத்த புனிதர்களின் புனிதம் போன்ற பாதாள அறை ஆகியன அடங்கும். கோப்பையின் அசலான மறைவிடத்தை எதிரொலிக்கும் நவீன கோப்பை பாதுகாப்பு



அறையைக் கட்டுவது என்ற சிலுவை வீரர்களின் யோசனைப்படி கட்டப்பட்ட ஒரு சுவாரஸ்யமான கல்லறையும் இங்கே உண்டு என்பதை லேங்டன் ஒப்புக்கொள்ளத்தான் வேண்டும். லேங்டன் எதிர்பார்த்ததைவிட ரோஸலின் சேப்பலின் நுழைவாயில் மிகவும் எளிமையாக இருந்தது. அந்தச் சிறிய மரக் கதவில் இரண்டு இரும்புப் பட்டைகளும், ஓர் எளிய ஓக் மர குறியீடும் இருந்தன.

### ரோஸலின்

அந்தப் புராதன எழுத்து இந்த சேப்பல் அமைந்திருக்கும் ரோஜாக் கோட்டு நிலநடுக்கோடு என்ற பெயரிலிருந்து பெறப்பட்டது என லேங்டன் சோபியாவுக்கு விளக்கியிருந்தார்; அல்லது, கோப்பை அறிஞர்கள் நம்புவதைப் போல், மேரி மேக்தலினின் வம்சாவளியைக் குறிப்பிடும் "ரோஜா வரிசை" என்றும் வைத்துக்கொள்ளலாம். சேப்பல் விரைவிலேயே மூடப்பட்ட இருக்கிறது, லேங்டன் கதவைத் தள்ளித் திறந்தபோது ஒரு கதகதப்பான காற்று வெளியேறியது, அது அந்த புராதன கோபுரம் அந்த நீண்ட நெடிய நாளில் நீண்டநேரம் நின்றிருந்ததற்கான சோர்வுற்ற விசும்பலாகவும் இருக்கலாம். நுழைவாயில் வளைமுகடுகளில் பூத்துக்குலுங்கள் பூக்கள் செதுக்கப்பட்டிருந்தன. ரோஜாக்கள். தேவதையின் கருவறை. சோபியாவுடன் உள்ளே நுழைந்த லேங்டன் புகழ்பெற்ற அந்த கல்லறைத் தோட்டத்திற்கு அப்பால் தன்னுடைய கண்கள் செல்வதையும், அவற்றினுள் இருப்பவற்றைப் பற்றி யு மே நினைப்பதை உணர்ந்தார். ரோஸலினின் பிரமாதமான கல் சிற்ப வேலைப்பாடுகள் பற்றி படித்திருந்தாலும் அதை நேரடியாகப் பார்ப்பது மனதை கொள்ளை கொள்ளச் செய்வதாக இருப்பதை அவர் உணர்ந்தார்.

குறியீட்டியலின் சொர்க்கம், லேங்டனின் சக பணியாளர் ஒருவர் அதை இப்படித்தான் அழைத்தார். அந்தச் சேப்பலின் ஒவ்வொரு மேல்தளத்திலும் குறியீடுகள் செதுக்கப்பட்டிருந்தன - கிறிஸ்தவ சிலுவை வடிவங்கள், யூத நட்சத்திரங்கள், மெஸோனிக் முத்திரைகள், சிலுவை வீரர்களின் சிலுவைகள், கொம்புகள், பிரமிடுகள், வானியல் குறியீடுகள், தாவரங்கள், காய்கறிகள், தாரகைகள் மற்றும் ரோஜாக்கள். சிலுவை வீரர்கள் கற்சிற்பங்களில் சிறந்து விளங்கினர், ஐரோப்பா முழுவதும் சிலுவைவீரர் தேவாலயங்களை நிறுவினர், ஆனால் ரோஸலின்தான் அவர்களுடைய மிக நேர்த்தியான, அன்பும் மரியாதையும் கலந்து கட்டப்பட்ட ஒன்றாகத் தெரிந்தது. அவர்கள் எந்தக் கல்லையும் செதுக்காமல் விட்டுவைக்கவில்லை. ரோஸலின் சேப்பல்தான் எல்லா நம்பிக்கைகளுக்கும்... எல்லா பாரம்பரியங்களுக்கும்... அதற்கும் மேலாக இயற்கை மற்றும் தேவதைகளுக்கான மடாலயம். ஓர் இளைஞன் அன்றைய தினத்தின் கடைசி சுற்றுலாவை அளித்துக்கொண்டிருந்ததைக் கேட்டுக்கொண்டிருந்த ஒருசில பார்வையாளர்களைத் தவிர அந்தக் கல்லறைத் தோட்டம் வெறிச்சோடிக் காணப்பட்டது. அங்கே பிரபலமான வழியில் அவர்களை ஒரு வரிசையாக அவன் அழைத்துச் சென்றுகொண்டிருந்தான், அந்த வழி அந்தக் கல்லறைத் தோட்டத்திற்குள்ளாகவே ஆறு முக்கிய இடங்களை இணைக்கக்கூடியது. பல தலைமுறைகளாகவே பார்வையாளர்கள் பாதைகளை இணைக்கும் அந்த வழியில் இப்படித்தான் ஒரே நேரான வரிசையில் நடந்து செல்கிறார்கள், அவர்களுடைய எண்ணிக்கையற்ற காலடித்தடங்கள் அந்த தரையில் எண்ணிக்கையற்ற குறியீடாக பதிந்திருக்கின்றன.

டேவிட்டின் நட்சத்திரம் என்று நினைத்தார் லேங்டன். அங்கே எந்த எதேச்சை நிகழ்வும் இல்லை. சாலமன் முத்திரை என்றும் அழைக்கப்படுகின்ற இந்த ஆறு முனை நட்சத்திர

வடிவம் நட்சத்திரங்களைப் பார்த்து குறி சொல்லும் மதகுருமார்களின் ரகசியக் குறியீடு என்பதுடன் அது பின்னாளில் இஸ்ரேலிய அரசர்களான டேவிட் மற்றும் சாலமன் ஆகியோரால் தத்தெடுக்கப்பட்டது. மத அறிஞர் லேங்டனும் சோபியாவும் உள்ளே வருவதைக் கண்டார், அது மூடப்போகும் நேரமாக இருந்தாலும் அவர்கள் அங்கே எந்த நெருக்கடியும் இன்றி செல்ல மகிழ்ச்சியான புன்னகையை வெளிப்படுத்தினார். லேங்டனும் ஆமோதித்து தன்னுடைய நன்றியைத் தெரிவித்தபடி அந்தக் கல்லறைத் தோட்டத்தை நெருங்கிச் சென்று பார்க்கத் தொடங்கினார். ஆனாலும் சோபியா நுழைவாயிலிலேயே ஆணி அடித்தாற்போல் நின்றாள், ஒரு புதிரான பார்வை அவள் முகத்தில் தெரிந்தது. "என்ன ஆயிற்று?" என்றார் லேங்டன்.

சோபியா அந்த சேப்பலையே உற்று நோக்கினாள். "இதற்கு முன்... இங்கே வந்தது போல் இருக்கிறது." லேங்டனுக்கு ஆச்சரியமாக இருந்தது. "ஆனால் நீ ரோஸலின் என்ற பெயரையே கேள்விப்பட்டதில்லை என்றாயே." "இல்லைதான்..." அவள் அந்த இடத்தை ஆராய்ந்தாள், நிச்சயமற்று நோக்கினாள். "என்னுடைய சிறுவயதில் என் தாத்தா என்னை இங்கே அழைத்து வந்திருக்கலாம். எனக்குத் தெரியவில்லை. இதை நான் பார்த்தது போலவே இருக்கிறது. அவளுடைய கண்கள் அந்த அறையை ஆராய்ந்து கொண்டிருந்தபோது அவள் மிகுந்த நிச்சயத் தன்மையோடு தலையசைக்கத் தொடங்கினாள். "ஆமாம்." அவள் அந்த கல்லறைத் தோட்டத்தின் முன்பக்கத்தை சுட்டிக்காட்டினாள். "அந்த இரண்டு தூண்கள்... நான் அவற்றைப் பார்த்திருக்கிறேன்." கல்லறைத் தோட்டத்தின் அடுத்த முனையில் இருந்த சிக்கலான முறையில் செதுக்கப்பட்டிருந்த ஒரு ஜோடி தூண்களை லேங்டன் நோக்கினார். அவற்றின் வெண்ணிற செதுக்கல்களில் அந்த நாளின் கடைசி தூரிய ஒளி மேற்கு ஜன்னல் வழியாக பிரகாசித்தன. அந்தத் தூண்கள் வழக்கமாக இருக்க வேண்டிய மண்டபத்தில் விநோதமாக பொருந்திய ஜோடிகளாக காணப்பட்டன. இடதுபக்கம் இருந்த தூணில் எளிமையான முறையில் செங்குத்தான வரிகள் செதுக்கப்பட்டிருந்தன, வலது பக்கம் இருந்த தூணில் பூத்துக்குலுங்கும் பூக்களின் சுழல் வடிவம் செதுக்கப்பட்டிருந்தது. சோபியா ஏற்கனவே அவைகளை நோக்கி நகரத் தொடங்கியிருந்தாள். லேங்டன் அவளுக்குப் பின்னால் அவசரமாக விரைந்தார், அவர்கள் தூண்களை நெருங்கிய போது, சோபியா சந்தேகத்துடன் தலையசைத்தாள். "ஆமாம், நான் இவற்றைப் பார்த்திருக்கிறேன்." "நீ இவற்றைப் பார்த்திருப்பதில் எனக்கு எந்த சந்தேகமும் இல்லை,

என்றார் லேங்டன், "ஆனால் அது இங்கேதான் இருக்க வேண்டும் என்ற அவசியமில்லை." சோபியா திரும்பினாள். "என்ன சொல்கிறீர்கள்?" "இந்த இரண்டு தூண்களும் வரலாற்றிலேயே மிகவும் அதிகமாக போலி செய்யப்பட்ட தூண்கள். இதன் போலிகள் உலகம் முழுவதுமே இருக்கின்றன." "ரோஸலின் போலிகளா?" சோபியா சந்தேகத்துடன் பார்த்தாள். "இல்லை. அதனுடைய தூண்கள் மட்டும்தான். ரோஸலின்கூட சாலமன் கோயிலின் நகல்தான் என்பதை நான் உனக்கு முன்னமே சொல்லியிருப்பது ஞாபகமிருக்கிறதா. அந்த இரண்டு தூண்களுமே சாலமன் கோயிலின் மேல் இருக்கும் இரண்டு தூண்களின் போலிகள்தான்?" என்ற லேங்டன் இடது பக்கம் இருந்த தூணைச் சுட்டிக்காட்டினார். "அதன் பெயர் போயஸ், அதாவது பிரதான சிற்பியுடையது. மற்றொன்றின் பெயர் ஜேச்சின், கற்றுக்கொள்பவரின் தூண்," என்று சற்று இடைவெளி விட்ட அவர், "உண்மையில், இந்த உலகில் உள்ள மெஸோனிக் கோயில்கள் அனைத்திலும் இவற்றைப் போல் இரண்டு தூண்கள் இருக்கும்." நவீன மெஸோனிக் ரகசிய சமூகங்களுடன் சிலுவை வீரர்களுக்கு உள்ள சக்தி வாய்ந்த வரலாற்றுப் பிணைப்புகளை லேங்டன் ஏற்கனவே சோபியாவுக்கு விளக்கமாக சொல்லியிருக்கிறார், அவர்களுடைய கல்வித்

தகுதிகள் பயிற்சி சிற்பி, சக சிற்பி மற்றும் முதன்மை சிற்பி என்பவையாக இருக்கும், இவை சிலுவை வீரர்களின் காலத்தைச் சேர்ந்தவை. சோபியா தாத்தாவுடைய இறுதி வரிகள் ரோஸலின் சேப்பலை தங்களுடைய கலைத்திறமையால் அலங்கரித்த முதன்மை சிற்பிகளை நேரடியாகக் குறிப்பிட்டன. மேலும் அது ரோஸலின் சேப்பலின் மத்தியக் கூரையையும், குறிப்பிட்டது, அந்தக் கூரையில் நட்சத்திரங்களும் கிரகங்களும் செதுக்கப்பட்டிருந்தன. "நான் மெஸோனிக் கோயில்களுக்குப் போனதில்லை," என்று கூறியபோதும் சோபியா அந்தத் தூண்களையே பார்த்துக் கொண்டிருந்தாள். "இவற்றை இங்கே நான் பார்த்திருக்கிறேன் என்று நிச்சயமாக என்னால் சொல்ல முடியும்." அவள் சேப்பலை நோக்கித் திரும்பியபோது, தன்னுடைய நினைவுகளை தூண்டக்கூடிய வேறு ஏதேனும் அங்கே இருக்கலாம் என்பதைப் போல் இருந்தது. மீதமுள்ள பார்வையாளர்களும் வெளியேறத் தயாரானார்கள், அந்த இளம் வழிகாட்டி மகிழ்ச்சியான புன்னகையுடன் அவர்களை வழியனுப்பி வைத்தான். அவன் இருபதுகளின் பிற்பகுதியில் இருந்த அழகான இளைஞன், அவனிடம் ஸ்காட்லாந்து மொழி தொனி தெரிந்தது, அவனுடைய தலைமயிர் ஸ்ட்ராபெர்ரி நிறத்தில் இருந்தது. "இன்று மூடவேண்டிய நேரம் வந்துவிட்டது. நீங்கள் வேறு எதையேனும் பார்க்க நான் உதவலாமா? புனிதக் கோப்பை என்றால் பரவாயில்லையா? லேங்டன் அப்படித்தான் சொல்ல நினைத்தார். "அந்தக் குறியீடு," என்றாள் சோபியா சட்டென்று. "இங்கே ஒரு

குறியீடு இருக்கிறது." அவளுடைய உற்சாகத்தில் அவனும் மகிழ்ச்சியடைந்தான். "ஆமாம், இங்கேதான் இருக்கிறது மேடம். "அது கூரையில் எங்கோ இருக்கிறது," என்ற அவள் வலதுபக்கச் சுவரை நோக்கித் திரும்பினாள். "இங்கேதான்... எங்கேயோ."

அ வன் சிரித்தான். "ரோஸலினுக்கு நீங்கள் வருவது இது முதல்முறையல்ல என்று நினைக்கிறேன்." குறியீடு, லேங்டன் யோசித்தார். காலம்காலமாக இருந்து வந்த ஒரு சிறிய விஷயத்தை அவர் மறந்து விட்டார். ரோஸ லின் சேப்பலின் எண்ணிறைந்த புதிர்களுக்கு உள்ளே கல்லால் ஆன நூற்றுக்கணக்கான தடைகள் காணப்படுகின்றது, அவை யாவும் பலமுகம் கொண்ட மேற்பரப்புகளாக புதிர்த் தோற்றம் கொண்டிருக்கின்றன. ஒவ்வொன்றும் குறியீட்டுடன் இருக்கும் நிலையில் புரிந்து கொள்ள முடியாத அளவுக்கு தற்போக்கான முறையில் அமைந்திருக்கின்றன. அந்த சேப்பலுக்கு கீழே இருக்கும் நிலவறைக்கான குறியீட்டைத்தான் அவை குறிப்பிடுகின்றன என்று சிலர் நம்பினர். மற்றவர்களோ அது நிஜமான புனிதக் கோப்பை கதையைச் சொல்வதாக நம்பினர். விஷயம் அதுவல்ல, அதற்கான அர்த்தத்தை வெளிக் கொண்டு வர குறியீட்டியல் நிபுணர்கள் பல நூற்றாண்டுகளாக முயற்சித்துக்கொண்டிருந்தனர். இன்று வரை ரோஸ லின் டிரஸ்ட்டானது அதன் நிஜமான அர்த்தத்தை வெளிப்படுத்துகிறவர்களுக்கு சன்மானம் தருவதாக அறிவித்திருக்கிறது, ஆனாலும் அந்தக் குறியீடு புதிராகவே எஞ்சியிருக்கிறது. "உங்களுக்குக் காட்டுவதில் மகிழ்ச்சியடைவேன்..."

\*\*\*

அந்த வழிகாட்டியின் குரல் மங்கிய தொனியில் கேட்டது. தன்னுடைய முதல் குறியீடு அந்த வளைவுப்பாதையை நோக்கிச் செல்வதாக சோபியா நினைத்தாள். ரோஸ்வுட் பெட்டியை லேங்டனின் கைகளில் தந்த அவள் புனிதக் கோப்பையை, சிலுவை மடத்தை மற்றும் நேற்றைய தினத்தின் எல்லாப் புதிர்களையும் மறந்து விட்டதாக உணர்ந்தாள். மறைகுறியீடப்பட்ட கூரைக்கு கீழே வந்த அவள் தனக்கு மேலே இரு குறியீடுகளைப்

பார்த்தாள், அவளுள் கடந்த காலத்தின் நினைவலைகள் எழுந்தன. அங்கே முதல்முறையாக வந்த நாள் அவளுடைய நினைவுக்கு வந்தது, ஆனால் அந்த நினைவுகள் துயரம் மிகுந்தவையாகவும் இருந்ததை அவள் எதிர்பார்க்கவில்லை. தன்னுடைய குடும்பத்தினர் மறைந்தபோது அவள் ஒரு சின்னப் பெண்... ஒரு சிறிய சுற்றலாவின்போது அவளுடைய தாத்தா அவளை ஸ்காட்லாந்திற்கு அழைத்து வந்திருந்தார். பாரீஸிற்குத் திரும்பும் முன்னர் அவர்கள் ரோஸலின் சேப்பலுக்கு வந்திருந்தனர், அப்போது சேப்பல் மூடப்பட்டிருந்தது. ஆனாலும் அவர்கள் உள்ளே இருந்தனர். "நாம் வீட்டுக்குப் போகலாமா தாத்தா?" என்று கெஞ்சிய சோபியா சோர்வுற்றுக் காணப்பட்டாள். "சீக்கிரமே போய்விடலாம் அன்பே. நான் இங்கே செய்ய வேண்டிய கடைசிக் காரியம் ஒன்று இருக்கிறது. நீ காரில் காத்திருக்கிறாயா?" என்ற அவருடைய குரல் துயரத்துடன் ஒலித்தது. "இன்னொரு பெரியவர்கள் வேலையை செய்கிறீர்களா தாத்தா?" ஆமோதித்து தலையசைத்த அவர். "சத்தியமாக நான் சீக்கிரம் முடித்துவிடுவேன்," என்றார். "நான் அந்தக் குறியீட்டை மீண்டும் செய்து பார்க்கட்டுமா? வேடிக்கையாக இருக்கும்."

"எனக்குத் தெரியாது. நான் வெளியே செல்ல வேண்டும். தனியாக இருப்பதில் உனக்குப் பயமில்லையே?" "நிச்சயம் இல்லை, இன்னும் இருட்டவில்லையே," என்றாள் அவள். புன்னகைத்தபடியே அவர், "அப்படியென்றால் சரி," என்றபடி அவளுக்கு காண்பித்திருந்த பெரிய வளைமுகடு அமைந்திருந்த பாதைக்கு அவளை அழைத்துச் சென்றார். சோபியா அந்தப் பளிங்குத் தரையில் படுத்தாள், தனக்கு மேலே தெரிந்த புதிரான துண்டுகளை உற்று நோக்கினாள். "நீங்கள் திரும்பி வருவதற்குள் அந்தக் குறியீட்டை நான் கண்டுபிடித்துவிடுவேன்." "அப்படியென்றால் பந்தயம்" என்று குனிந்த அவர் அவளுடைய நெற்றியில் முத்தமிட்டார், பின்னர் அருகாமையில் இருந்த கதவை நோக்கி நடந்தார். "நான் வெளியேதான் இருப்பேன். கதவைத் திறந்தே வைத்திருக்கிறேன். வேண்டுமானால் என்னைக் கூப்பிடு," என்றபடி மாலைநேர மென் வெயிலில் நடந்தார். சோபியா அந்தத் தரையில் படுத்திருந்தாள், அந்தக் குறியீட்டையே உற்று நோக்கினாள். அவளுடைய கண்களைத் தூக்கம் தழுவுவதைப் போல் இருந்தது. சில நிமிடங்களுக்குப் பின்னர் அந்தக் குறியீடுகள் மங்கலாயின, பின்னர் மறைந்துவிட்டன. சோபியா விழித்தபோது தரை சில்லிட்டிருந்தது. "தாத்தா?" அதற்கு பதிலில்லை. அவள் எழுந்து நின்றாள். பக்கவாட்டு கதவு திறந்தே இருந்தது. அந்த மாலை நேரம் இருளடையத் தொடங்கியது. தேவாலயத்திற்கு நேர் பின்னால் இருந்த கல்லால் ஆன மாளிகைக்குப் பின்னால் இருந்த புதருக்கு முன்னால் நின்று கொண்டிருக்கும் தன்னுடைய தாத்தாவை நோக்கி அவள் நடந்தாள், திரையிடப்பட்ட கதவுக்கு உள்ளே யாரோ ஒருவருடன் அவளுடைய தாத்தா பேசிக்கொண்டிருப்பதைப் பார்த்தாள், அந்த நபரை அவளால் சரியாகப் பார்க்க முடியவில்லை. "தாத்தா?" என்று அழைத்தாள் அவள். அவளை நோக்கித் திரும்பிய அவர் அவளைச் சற்று காத்திருக்கும்படி சைகை செய்தார். பிறகு மெதுவாகச் சில இறுதி வார்த்தைகளை அவரிடம் பேசிவிட்டு திரையை நோக்கி முத்தமிட்டார். பின்னர் கண்ணீர் நிரம்பிய கண்களுடன் அவளிடம் வந்தார். "ஏன் அழுகிறீர்கள் தாத்தா?"

அவளை கட்டி அணைத்துக்கொண்ட அவர் "சோபியா இந்த வருடம் நாம் நிறைய பேருக்கு இறுதி வணக்கம் செலுத்திவிட்டோம், கஷ்டமாக இருக்கிறது." தன்னுடைய தாய் தந்தையருக்கும், தன் பாட்டி மற்றும் இளைய சகோதரனுக்கும் இறுதி வணக்கம் செலுத்த வேண்டியிருந்த அந்த விபத்தைப் பற்றி சோபியா நினைத்துக்கொண்டாள். "நீங்கள் வேறு யாருக்கேனும் இறுதி வணக்கம் செய்தீர்களா தாத்தா?" "நான் மிகவும் நேசித்த ஒரு



நண்பருக்கு," என்ற அவரின் குரல் உணர்ச்சிவசப்பட்டு தழுதழுத்தது. "இன்னும் நீண்ட காலத்திற்கு என்னால் அவரைப் பார்க்க முடியாதோ என்று பயமாக இருக்கிறது."

வழிகாட்டியுடன் நின்றிருந்த லேங்டன் அந்த சேப்பலின் சுவர்களை கவனமாக ஆராய்ந்தார், அந்த முட்டுச்சந்து நீண்டு கொண்டே செல்வதைக் கண்ட அவருக்கு சோர்வு அதிகரித்தது. குறியீட்டைத் தேடி சோபியா வேறு எங்கோ சென்றுவிட்டாள், ரோஸ்வுட் பெட்டி லேங்டனிடம்தான் இருந்தது, அதிலிருந்த கோப்பைக்கான வரைபடத்தால் இப்போது எந்தப் பயனும் இல்லாததைப் போல் இருந்தது. சோனியரின் கவிதை தெளிவாக ரோஸலினை சுட்டிக்காட்டினாலும், அவர்கள் வந்திருந்தால் என்ன செய்வதென்று லேங்டனுக்கு உறுதியாகத் தெரியவில்லை. அந்தக் கவிதை குறிப்பிட்ட "கத்தியும் கோப்பையும் " என்ற விஷயத்தை லேங்டனால் எங்கும் காணமுடியவில்லை.

**புராதன ரோஸலின் கீழே புனிதக் கோப்பை காத்திருக்கிறது.**

**கத்தியும் கோப்பையும் அவளுடைய வாயில்களைப் பாதுகாக்கின்றன.**

இந்தப் புதிரின் சில அம்சங்கள் தங்களைத் தாங்களே விடுவித்துக்கொள்ள வேண்டியிருப்பதை லேங்டன் மீண்டும் ஒருமுறை உணர்ந்தார். "நான் குறுக்கிடுவதை விரும்புவதில்லை," என்ற அந்த வழிகாட்டி லேங்டனின் கையில் இருந்த ரோஸ் வுட் பெட்டியை யே பார்த்துக்கொண்டிருந்தான். "ஆனால் இந்தப் பெட்டி... இதை எங்கிருந்து பெற்றீர்கள் என்று தெரிந்துகொள்ளலாமா?" லேங்டன் சோர்வுடனே சிரித்தார். "அது ஒரு மிகப்பெரிய கதை." அந்த இளைஞன் தயங்கினான், மீண்டும் அந்தப் பெட்டியையே பார்த்தான். "அது விநோதமாக இருக்கிறது, என்னுடைய பாட்டியிடமும் இதேபோன்று ஒரு பெட்டி இருந்தது, அது ஒரு நகைப் பெட்டி. இதுவும் அதேபோல் இருக்கிறது, அதன் அலங்காரம்கூட அப்படியே இருக்கிறது." அந்த இளைஞன் தவறாகச் சொல்கிறான் என்று லேங்டனுக்குத் தெரியும். இதே போன்ற பெட்டி இருக்கிறதென்றால் அது இது ஒன்றுதான், இது சிலுவைமட கற்சாவிக்கென்றே பிரத்யேகமாகத் தயாரிக்கப்பட்டது. "இரண்டு பெட்டிகளும் ஒன்று போலவே இருக்கலாம், ஆனால்.... பக்கவாட்டுக் கதவு சத்தமிட்டபடி மூடிய போது அவர்கள் இருவருமே உற்றுப் பார்த்தனர். சோபியா எதுவும் சொல்லாமல் வெளியேறியதுடன் அருகாமையில் இருந்த கல்லால் ஆன மாளிகையை நோக்கி அவள் சென்றாள். லேங்டன் அவளைப் பின்தொடர்ந்தார். அவள் எங்கே செல்கிறாள்? இந்தக் கட்டடத்தில் நுழைந்தது முதல் அவள் விநோதமாகவே நடந்து கொள்கிறாள். அவர் அந்த வழிகாட்டியை நோக்கித் திரும்பினார். "அந்த வீடு எப்படிப்பட்டதென்று உனக்குத் தெரியுமா," என்றார். அவன் தலையசைத்து ஆமோதித்தான், சோபியா அங்கு சென்றுகூட அவனைக் குழப்பியது. "அது இந்த சேப்பலின் அமைச்சரவை. இந்த சேப்பலின் காவலர் அங்கேதான் வசிக்கிறார். அவர் இந்த ரோஸலின் அறக்கட்டளையுடைய தலைவரும்கூட" என்று சற்று இடைவெளிவிட்ட அவன், "அவர் என்னுடைய பாட்டி," என்றான். "உங்களுடைய பாட்டி ரோஸலின் அறக்கட்டளையின் தலைவரா?" அந்த இளைஞன் தலையசைத்து ஆமோதித்தான். "நான் அவருடன் இந்த அமைச்சகத்தின் அறையில்தான் வசிக்கிறேன், இங்கு வருகிறவர்களுக்கு வழிகாட்டியாகவும் இருக்கிறேன்." என்ற அவன் மேலும், "என்னுடைய வாழ்நாள் இங்கேதான் கழிந்தது. என்னை என்னுடைய பாட்டி இங்கேதான் வளர்த்தார்." சோபியா நினைவுக்கு வர லேங்டன் அந்த சேப்பலின் கதவை நோக்கி அவளை அழைத்தபடியே சென்றார். பாதி வழியிலேயே ஏதோ நினைவுக்கு வந்தவராக நின்றார். அந்த இளைஞன் சொன்ன ஏதோ ஒரு விஷயம்



பொறிதட்டியதுபோல் இருந்தது. என்னுடைய பாட்டிதான் என்னை வளர்த்தார். கல் மாளிகைக்குச் சென்றுகொண்டிருந்த சோபியாவைப் பார்த்த லேங்டன் பின்னர் தன் கையில் இருந்த ரோஸ்வுட் பெட்டியையும் பார்த்தார். சாத்தியமேயில்லை. லேங்டன் அந்த இளைஞனை நோக்கி மெதுவாகத் திரும்பினார். "உன்னுடைய பாட்டியிடம் இதேபோன்ற பெட்டி இருக்கிறதென்று சொன்னாய் அல்லவா?"

"ஏறக்குறைய இதே போன்றதுதான்." "அதை அவர் எங்கே வாங்கினார்?" "என்னுடைய தாத்தாதான் பாட்டிக்காக அதை செய்து கொடுத்தார். நான் குழந்தையாக இருந்த போதே அவர் இறந்து விட்டார், ஆனால் என் பாட்டி இப்போதும் அவரைப்பற்றி பேசுவார். அவர் கைத்திறனில் வல்லவர் என்பார். அவரால் எல்லாவற்றையும் செய்துவிட முடியும் என்பார். கற்பனைக்கு எட்டாத அளவில் இந்த விஷயங்கள் ஒன்றோடு ஒன்று வலைப்பின்னலாக தொடர்புகொண்டிருப்பதாக லேங்டனுக்குத் தோன்றியது. "உன்னுடைய பாட்டிதான் உன்னை வளர்த்தார் என்றீர்கள். உன்னுடைய பெற்றோருக்கு என்ன ஆனது என்று நான் தெரிந்துகொள்ளலாமா?" அந்த இளைஞனுக்கு ஆச்சரியமாக இருந்தது. "என்னுடைய சிறுவயதிலேயே அவர்கள் இறந்துவிட்டனர். அதே நாளில்தான் என் தாத்தாவும் இறந்துபோனார்." லேங்டனின் இதயம் சற்று நின்று போனது. "கார் விபத்திலா?" அந்த இளைஞன் சற்றுப் பின்வாங்கினான், அவனுடைய ஆலிவ் நிறக் கண்களில் திகில் பரவியது. "ஆமாம், கார் விபத்தில்தான். என்னுடைய தாத்தா உட்பட, என்னுடைய பெற்றோர் அதே நாளில்தான் இறந்து போனார்கள்..." என்று தயங்கிய அவனை உற்றுநோக்கிய லேங்டன், "உன்னுடைய சகோதரியும்கூட," என்றார்.

\*\*\*

குழப்பங்களுக்கு அப்பால் அந்த கல் மாளிகையானது சோபியாவுக்கு தெள்ளத்தெளிவாக நினைவுக்கு வந்தது. இரவு சூழ்ந்து கொண்டிருந்த அதேநேரத்தில் அந்த வீட்டில் கதகதப்பும் சூழ்ந்தது. ரொட்டி சுடும் வாசனை வாசல் வரை வந்து கொண்டிருந்தது. ஜன்னலில் தங்க நிற ஒளி ஜொலித்தது. சோபியா அங்கே நெருங்கியபோது உள்ளிருந்து விசம்பல் ஒலி கேட்டது. திரைச்சீலையிட்ட அறைகளின் ஊடே அந்தப் பாதைவழியில் சோபியா ஒரு வயதான பெண்மணியைக் கண்டாள். அவளுடைய முதுகுப்பகுதி கதவை நோக்கி இருந்தது, ஆனாலும் அவள் அழுவதை சோபியாவால் பார்க்க முடிந்தது. அந்தப் பெண்மணிக்கு இருந்த நீளமான வெள்ளி நிறக் கூந்தல் எதிர்பாராத நினைவை சுண்டியிழுப்பதாகப் பட்டது. தான் மிகவும் நெருங்கிவிட்டதாக நினைத்த சோபியா சற்று நின்று நிதானித்தாள். அந்தப் பெண்மணி தன் கையில் வைத்திருந்த புகைப்படத்தை விரல்களால் துயரம் கொண்ட முகத்துடன் தடவிக்கொண்டிருந்தாள். அது சோபியாவுக்கு நன்கு தெரிந்த முகம்.

தாத்தா. நேற்றிரவு அவர் இறந்துபோன துயரச்செய்தியை இந்தப் பெண்மணி நிச்சயம் கேட்டிருக்கிறாள். சோபியாவின் கால்களுக்குக் கீழே இருந்த பலகை சத்தமிட்டது, அந்தப் பெண்மணி மெதுவாக அவளை நோக்கித் திரும்பினாள், துயருற்றிருந்த அவள் கண்கள் சோபியாவைக் கண்டுகொண்டன. சோபியாவுக்கு ஓடி விடலாம் போல் இருந்தது, ஆனால் அவள் அங்கேயே நிலைகுத்தி நின்றாள். புகைப்படத்தையே பார்த்துக் கொண்டிருந்த அந்தப் பெண்மணியின் பார்வை அலை பாயாமல் திரைச்சீலையை நோக்கி நகர்ந்தது. அந்த மெல்லிய திரைச்சீலையின் நூலிழை ஊடாக ஒருவரை ஒருவர் பார்த்துக் கொண்ட அந்த இரண்டு பெண்களின் கண்களும் நிலைபெற்றுவிட்டதைப் போல் இருந்தது. பின்னர், மெதுவாக கடல்

அலை அடங்குவதைப் போல் அந்த இரு பெண்களின் முகங்களும் நிச்சயமின்மை... நம்பிக்கையின்மை.... என்று மாறி, நம்பிக்கையுள்ள மகிழ்ச்சியான உள்ளங்களாக மாறின. கதவைத் திறந்து வெளியே வந்த அந்தப் பெண்மணி தன் மென்கரங்களால் அதிர்ச்சியுற்றிருந்த சோபியாவின் முகத்தைத் தொட்டார், "அன்பே... கடைசியில் உன்னைப் பார்த்துவிட்டேன்" சோபியாவுக்கு அந்தப் பெண்மணியை அடையாளம் காண முடியாவிட்டாலும், அவர் யார் என்று தெரியும். அவள் பேசுவதற்கு முயற்சி செய்தாலும் மூச்சைக்கூட விடமுடியவில்லை. "சோபியா," என்று விசம்பிய அந்தப் பெண்மணி அவளுடைய

நெற்றியில் முத்தமிட்டார். சோபியாவின் வார்த்தைகள் வெறும் விசம்பல்களாக அடங்கின. "ஆனால்... தாத்தா சொன்னார், நீங்கள்..?" "எனக்குத் தெரியும்." அந்தப் பெண் மணி தன்னுடைய அரவணைப்பான கைகளால் சோபியாவின் தோள்களை அணைத்தபடி அவளையே உற்று நோக்கினார். "நானும் உன்னுடைய தாத்தாவும் நிறைய விஷயங்களைச் சொல்வதற்கு கட்டாயப்படுத்தப்பட்டோம். 'எங்களுக்கு எது சரியென்று தோன்றியதோ அதையே செய்தோம். மன்னித்து விடு, இவையெல்லாமே உன்னுடைய பாதுகாப்புக்காகத்தான் இளவரசி." சோபியாவுக்கு அந்தக் கடைசி வார்த்தை மட்டும் பளிச்சென்று மனதில் பதிந்தது, சட்டென்று அவளுக்கு அவளுடைய தாத்தா நினைவுக்கு வந்தார், அவளை பல வருடங்களாக அவர் இளவரசி என்றுதான் அழைத்திருக்கிறார். புராதனமான அந்த ரோஸலின். கற்களில் அவருடைய வார்த்தைகள் எதிரொலிப்பதைப் போல் இருந்தன, அவை பூமிக்குக் கீழே சென்று பாதாளத்தில் இருந்து ஒலிப்பதைப் போலிருந்தன. அந்தப் பெண்மணி சோபியாவைக் கட்டி அணைத்துக்கொண்டார், கண்ணீர் வேகமாக பெருக்கெடுத்தது. "உன்னுடைய தாத்தா உன்னிடம் எல்லாவற்றையும் சொல்லிவிட வேண்டுமென்று நிறையவே முயற்சி செய்தார். ஆனால் உங்கள் இருவருக்கும் இடையிலான உறவு அவ்வளவு சரியில்லை. அவர் மிகவும் அ தி க ம ாக முயற்சித்தார். உனக்கு இன்னும் நிறைய விஷயங்களைச் சொல்ல வேண்டி இருக்கிறது," என்று கூறிய அவர் சோபியாவின் நெற்றியில் மீண்டும் முத்தமிட்டபடி அவள் காதுகளில் முணுமுணுத்தார். "இதற்கு மேலும் ரகசியங்கள் தேவையில்லை இளவரசி, உன்னுடைய குடும்பத்தைப் பற்றி தெரிந்து கொள்ளவேண்டிய நேரம் வந்துவிட்டது."

\*\*\*

சோபியாவும் அந்தப் பாட்டியும் புதர்ச் செடிகளுக்கு முன் இருந்த இருக்கை யில் தங்கள் உணர்ச்சிகளை வெளிப்படுத்திக்கொண்டிருந்தபோது அங்கே வந்த அந்த இளம் வழிகாட்டியின் கண்களில் நம்பிக்கையும் நம்பிக்கையின்மையும் ஒருசேர வெளிப்பட்டது. "சோபியா?" தன்னுடைய கண்ணீரின் ஊடாக தலையசைத்து ஆமோதித்தபடி சோபியா நின்றிருந்தாள். அந்த இளைஞனின் முகம் அவள் நினைவுக்குத் தட்டுப்பட வில்லை, ஆனால் அவனைக் கட்டியணைத்துக் கொண்ட போது த ங் க ள் உட லுக் குள் ஒடிக்கொண்டிருக்கும் ரத்தத்தின் சக்தியை அவள் உணர்ந்தாள்.... அது அவர்கள் இருவருமே பரிமாறிக்கொண்டிருக்கும் ஒரே ரத்தம் என்பதை அவள் உணர்ந்தாள்.

லேங்டன் அவர்களுடன் சேர்ந்து கொள்ள வந்தபோது நேற்றிரவு இந்த உலகில் தான் ஓர் ஆதரவற்ற அநாதையாக நின்றதை சோபியாவால் கற்பனைகூட செய்து பார்க்க முடியவில்லை. இப்போதோ, ஒரு வெளிநாட்டில் தன்னைச் சூழ்ந்திருக்கும் மூன்று பேர் உட்பட அவள் தன்னுடைய வீட்டை கண்டடைந்துவிட்டாள். வரவேண்டிய இடத்திற்கு வந்துவிட்டாள்.

## அத்தியாயம் 105

ரோஸலின் மீது இரவு கவிழ்ந்தது. அந்தக் கல் மாளிகையின் முன்னாள் இருந்த புதர்ச்செடிக்கு அருகாமையில் நின்றுகொண்டிருந்த ராபர்ட் லேங்டன் தனக்குப் பின்னால் திரையிடப்பட்ட வாயிலில் இருந்து ஒன்றுகூடியவர்களின் சிரிப்பொலி வருவதை கவனித்துக்கொண்டிருந்தார். அவருடைய கையில் இருந்த பிரேசிலியன் காபியின் மணம் அவருக்கு ஏற்பட்டிருந்த சோர்விலிருந்து சற்றே ஆறுதல் அளிப்பதாக இருந்தது. அதே சமயம் அந்தப் புத்துணர்ச்சி சீக்கிரமே விலகிவிடுவதைப் போன்றும் இருந்தது. தன்னுடைய உடல் சோர்வு தலைக்கு உயர்வதைப் போல் உணர்ந்தார். "சத்தமில்லாமல் வெளியே வந்துவிட்டீர்கள் போல் இருக்கிறது." அவருக்குப் பின்னாலிருந்து ஒரு குரல் கேட்டது. அவர் பின்னால் திரும்பினார். சோபியாவின் பாட்டி வெளியே வந்தார், அந்த இரவு நேரத்தில் அவருடைய வெள்ளிநிற தலைமுடி மின்னியது. இருபத்தி எட்டு வருடங்களுக்குப் பின்னர் கடைசியில் அவருடைய பெயர் மேரி சாவல் என்று தெரிய வந்திருக்கிறது. லேங்டனிடமிருந்து ஒரு சோர்வான புன்னகை வெளிவந்தது. "உங்கள் குடும்பத்தை சற்று தனியாக விடலாமே என்று நினைத்தேன்." ஜன்னலின் வழியாக சோபியா தன்னுடைய சகோதரனிடம் பேசிக்கொண்டிருப்பதை அவரால் பார்க்க முடிந்தது. மேரி அவருக்கு அருகாமையில் வந்து நின்றார். "லேங்டன், ஜாக்குவஸ் கொலை செய்யப்பட்டதை தெரிந்துகொண்டபோது நான் சோபியாவின் பாதுகாப்பை நினைத்துத்தான் கவலைப்பட்டேன். இன்று அவள் என் வீட்டு வாசலில் வந்து நின்றது என் வாழ்க்கையிலேயே மிகுந்த நிம்மதியைத் தந்த விஷயம். உங்களுக்கு நன்றி சொன்னால் எல்லாம் போதாது."

லேங்டனுக்கு என்ன சொல்வதென்று தெரியவில்லை. அவர் 'சோபியாவுக்கும் அ வ ளுடைய பாட்டிக்கும் தனிமையில் பேசிக்கொள்ள நேரம் கொடுத்திருந்தாலும் மேரி அங்கேயே இருக்கும்படி கேட்டுக்கொண்டார். என்னுடைய கணவர் உங்களை முழுமையாக நம்பினார் லேங்டன், அதே அளவுக்கு நானும் உங்களை நம்புகிறேன். அதனால் லேங்டனும் அங்கே இருந்தார், சோபியாவுக்கு பின்னால் நின்றுகொண்டிருந்த அவர் சோபியாவின் பெற்றோர் பற்றிய கதையை மேரி சொல்லிக்கொண்டிருக்கும்போது அதை ஆச்சரியத்துடன் கேட்டுக்கொண்டிருந்தார். அவர்கள் இருவருமே மெரோவின்ஜியன் குடும்பங்களைச் சேர்ந்தவர்கள், மேரி மேக்தலின் மற்றும் யேசு கிறிஸ்துவின் நேரடி வம்சாவளியினர். சோபியாவின் பெற்றோரும் அவளுடைய முன்னோர்களும் பாதுகாப்பிற்காக தங்களுடைய குடும்பப் பெயர்களை பிளாண்டர்ட் மற்றும் செயிண்ட் கிலேர் என்று மாற்றி வைத்துக்கொண்டனர். அவர்களுடைய குழந்தைகள் மிக நேரடியான ராஜ வம்சாவளி யினரைக் குறித்தபடியால் சிலுவை மடம் அவர்களை மிக கவனமாக பாதுகாத்தது. காரணம் தெரியாத முறையில் சோபியாவின் பெற்றோர் கார் விபத்தில் இறந்தபோது ராஜ வம்சத்தை அடையாளம் கண்டுவிட்டார்கள் என சிலுவை மடம் பயந்தது. "உன்னுடைய தாத்தாவும் நானும், " மேரியின் குரலில் வலி பரவியிருந்தது, "தொலைபேசியில் அந்தச் செய்தியை கேட்ட உடனேயே கடுமையான முடிவு ஒன்றை எடுக்க வேண்டியிருந்தது. உன்னுடைய பெற்றோரின் கார் ஆற்றில் விழுந்திருந்தது." அவருடைய கண்களில் கண்ணீர் கசிந்தது. "உங்கள் இருவரையும் சேர்த்து நாம் ஆறு பேரும் அன்று இரவு அதே காரில்தான் செல்வதாக இருந்தது. அதிர்ஷ்டவசமாக கடைசி நேரத்தில் திட்டம் மாறிவிட்டது, உன்னுடைய பெற்றோர் மட்டுமே தனியாகச் சென்றார்கள். அந்த விபத்தைப் பற்றிய செய்தியைக் கேட்ட உடனேயே

உண்மையில் என்ன நடந்தது என்று தெரிந்து கொள்ளவோ, அது உண்மையில் விபத்துதானா என்பதை உறுதிப்படுத்திக் கொள்ளவோ எனக்கும் ஜாக்கு வ ஸ க்கும் வாய்ப்பே கிடைக்கவில்லை." மேரி சோபியாவைப் பார்த்தார். "எங்களுடைய பேரன் பேத்தியை பாதுகாக்க வேண்டும் என்று எங்களுக்குத் தெரியும், எங்களால் முடிந்ததை நாங்கள் செய்தோம். நானும் உன்னுடைய சகோதரனும் அந்தக் காரில் இருந்ததாகவும்... நீரோட்டத்தில் எங்களுடைய இரு உடல்களும் அடித்துச் செல்லப்பட்டு விட்டதாகவும் ஜாக்கு வஸ் காவல்துறைக்கு தெரிவித்திருந்தார். பிறகு நானும் உன்னுடைய சகோதரனும் சிலுவை மடத்தின் நிழல் உலகிற்கு வந்துவிட்டோம். பிரபலமானவராக இருந்த ஜாக்கு வ ஸிற்கு அப்படி மறைந்து கொள்ளும் வசதி கிடைக்கவில்லை. மூத்தவளாக இருந்த சோபியா பாரீஸிலேயே தங்கி சிலுவை மடத்தின் பாது காப்பில் ஜாக் கு வ ஸால் வளர்க்கப்படுவதுதான் சரியாகப்பட்டது," என்ற அவருடைய குரல் உள்ளொடுங்கிப்போனது. "குடும்பத்தை பிரிக்க வேண்டி இருந்ததுதான் நாங்கள் செய்ததிலேயே மிகக் கடுமையான விஷயம். ஜாக்குவஸும் நானும் எப்போதாவதுதான் சந்தித்துக்கொள்வோம், அதுவும் மிக ரகசியமாக, சிலுவை மடத்தின் பாதுகாப்பில். சில விஷயங்களில் சகோதரத் தோழமை எப்போதுமே மிக உண்மையானதாக இருந்திருக்கிறது.

அந்தக் கதை மிக ஆழமாகச் சென்று விட்டதை லேங்டன் உணர்ந்து கொண்டார், ஆனால் அதைக் கேட்கவேண்டிய ஆள் தான் அல்ல என்றும் உணர்ந்தார். அதனால் அவர் வெளியே வந்துவிட்டார். இப்போது ரோஸலினின் உச்சி முகடுகளைப் பார்த்துக்கொண்டிருந்த லேங்டனால் ரோஸலினின் தீர்க்கப்படாத புதிரில் இருந்து தப்பிச் செல்ல முடியவில்லை. கோப்பை உண்மையிலேயே ரோஸலினில்தான் இருக்கிறதா? அப்படியென்றால் தன்னுடைய கவிதையில் சோனியர் குறிப்பிட்டிருந்த கத்தியும் கோப்பையும் எங்கே ? "அதை நானே எடுத்துக்கொள்கிறேன், ?" என்ற மேரி லேங்டனின்

கைகளை நோக்கி வந்தார். 'நன்றி, ' காலியான காபி கோப்பையை லேங்டன் அவரிடம் கொடுத்தார். மேரி அவரையே உற்றுப்பார்த்தார். "உங்களுடைய இன்னொரு கையில் இருப்பதைச் சொன்னேன் லேங்டன்." தான் சோனியரின் பாபிரஸ் காகிதங்களை வைத்திருப்பதை லேங்டன் சட்டென்று உணர்ந்து கொண்டார். தான் இதற்கு முன்னதாக தவறவிட்டுவிட்டதை பார்த்துவிடும் நம்பிக்கையோடு அந்த கிரிப்டெக்ஸிலிருந்து அதை அவர் மீண்டும் எடுத்திருந்தார். அந்தக் காகிதத்தை எடுத்துக்கொண்டபோது மேரிக்கு ஆச்சரியம் அகலவில்லை . "பாரீஸில் ஒரு வங்கியில் உள்ள ஒருவர் இந்த ரோஸ் வுட் பெட்டி தனக்கு திரும்பக் கிடைக்குமா என்று ஆவலோடு காத்திருக்கலாம். ஆந்த்ரே வெர்னட் ஜாக்குவஸின் உற்ற நண்பர், மேலும் ஜாக்குவஸ் அவர் மீது மிக அதிகமாக நம்பிக்கை வைத்திருந்தார். இந்தப் பெட்டியை பார்த்துக்கொள்ள சொன் ன மைக்காக ஆந்த் ரே எது வேண்டு மானாலும் செய்யக்கூடியவர்." என்னைச் சுடுவது உட்பட என்று லேங்டன் நினைவு படுத்திக் கொண்டார், அந்தப் பாவப்பட்ட மனிதரின் மூக்கை உடைத்துவிட்டதை சொல்ல வேண்டாம் என்று முடிவு செய்தார். பாரீஸைப் பற்றி நினைக்கையில் நேற்றிரவு கொல்லப்பட்ட மூன்று செனேசாக்கஸ்கள்தான் அவர் நினைவுக்கு வந்தனர். "சிலுவை மடம்? இப்போது என்ன ஆனது?" "சக்கரம் சுழலத் தொடங்கிவிட்டது லேங்டன். சகோதரத் தோழமை பல நூற்றாண்டுகளாக தாக்குபிடித்திருக்கிறது, இதையும் தாக்குபிடிக்கும். அவர்கள் தங்களை மீண்டும் உருவாக்கிக்கொள்ள எப்போதுமே தயாராக இருப்பார்கள்." சிலுவை மடத்தின் செயல்பாடுகளுடன் சோபியாவின் பாட்டிக்கு நெருங்கிய தொடர்பிருக்கும் என்றுதான் அந்த மாலை நேரம் முழுவதும் லேங்டன் நினைத்துக் கொண்டிருந்தார். மேலும், சிலுவை மடத்தில்



பெண் உறுப்பினர்களும் உண்டு. நான்கு கிராண்ட் மாஸ்டர்கள் பெண்களாகத்தான் இருந்திருக்கின்றனர். பாதுகாவலர்களான செனேசாக்ஸ் எப்போதுமே ஆண்கள்தான், இருந்தாலும் சிலுவை மடத்தில் பெண்களுக்கு உயரிய கவுரவம் அளிக்கப்பட்டே வந்திருக்கிறது, எத்தகைய பதவியில் இருந்தும் உயர் பதவிக்கு அவர்களால் செல்ல முடியும். லேங்டனுக்கு லீ டிபிங்கும், வெஸ்ட்மின்ஸ்டர் அபேயும் நினைவுக்கு வந்தன. அது ஓர் ஆயுளைக் கடந்தது போல் இருந்தது. "இறுதி நாட்களின்போது சாங்கிரியல் ஆவணங்களை வெளியிடக்கூடாது என்று தேவாலயம் உங்கள் கணவருக்கு நெருக்கடி கொடுத்ததா?" "இல்லவே இல்லை. கற்பனைக் குழப்பம் உள்ளவர்களுக்குத்தான் இறுதி நாட்கள். புனிதக் கோப்பை வெளிப்படுத்தும் தினம் என்று சிலுவைமட வரலாற்றில் எதுவும் சொல்லப்படவில்லை. உண்மையில், புனிதக் கோப்பையை வெளிப்படுத்தக்கூடாது என்ற நிலைப்பாட்டை சிலுவைமடம்தான் தக்கவைத்துக்கொண்டது." "ஒரு போதும் வெளிப்படுத்தக் கூடாதா?" லேங்டன் அதிர்ச்சியடைந்தார்.

"அது நமக்குத்தான் புதிரான, அதிசயமான விஷயம், புனிதக் கோப்பைக்கு அல்ல. கோப்பையின் அழகே அதன் சிக்கலான இயல்புதான்," என்ற மேரி சாவல் இப்போது ரோஸலினைப் பார்த்துக்கொண்டிருந்தார். "சிலருக்கு புனிதக் கோப்பை நிரந்தரமான வாழ்வைத் தரும் சாலிஸ். வேறு சிலருக்கோ அது தொலைந்துபோன ஆவணங்களையும், ரகசிய வரலாற்றையும் தேடுகின்ற விஷயம். பெரும்பாலானோருக்கு அந்தப் புனிதக் கோப்பை ஒரு மிகப்பெரிய கருத்தாக்கமாகத்தான் இருக்கிற தென்று நினைக்கிறேன் .... புகழ் பெற்ற அடையமுடியாத அந்தப் புதையல் எப்படியோ இன்றுள்ள உலகிலும் குழப்பங்களுக்கு ஆளாகி நமக்கு உத்வேகம் அளித்துக்கொண்டிருக்கிறது." "ஆனால் சாங் கி ரி ய ல் ஆ வ ண ங் க ளை ம றைத்தே வைத்திருப்பதால் மேரி மேக்தலின் பற்றிய கதை நிரந்தரமாக மறைந்துபோய்விடாதா?" என்று லேங்டன் கேட்டார். "தொலைந்துபோகுமா? உங்களைச் சுற்றிப் பாருங்கள். அவருடைய கதை கலையில், இசையில், புத்தகங்களில் இருக்கிறது. ஒவ்வொரு நாளும் அது சொல்லப்பட்டுக்கொண்டே இருக்கிறது. ஊசல் ஆடிக்கொண்டிருக்கிறது. நாம் நம்முடைய வரலாற்றின் ஆபத்துகளை உணரத் தொடங்கிவிட்டோம். நம்முடைய அழிவுப் பாதையையும் உணரத் தொடங்கிவிட்டோம். அந்தப் புனிதப் பெண்மையை மறுசீரமைக்க வேண்டிய தேவை நமக்கு உருவாகிவிட்டது" என்று சற்று இடைவெளிவிட்ட அவர், "புனிதப் பெண்மையின் குறியீடுகள் பற்றி கையெழுத்துப் பிரதி ஒன்றை எழுதுவதாகச் சொன்னீர்கள், இல்லையா?" "ஆமாம்."

அவள் புன்னகைத்தாள். "அதை முடித்துவிடுங்கள் லேங்டன். அவள் புகழைப் பாடுங்கள். நம் உலகிற்கு நவீன நாடோடிப் பாடகர்கள் தேவை." லேங்டன் மவுனமானார், தன்னிடம் அவர் சொன்ன செய்தியின் கனத்தை உணர்ந்தார். திறந்து கிடக்கும் இந்த வெட்டவெளி முழுக்க மரங்களுக்கு மேலே எழும்பிக்கொண்டிருக்கும் புதிய நிலவின் ஒளி வீசியது. ரோஸலினை நோக்கி தன்னுடைய பார்வையைத் திருப்பிய லேங்டன் அவளுடைய ரகசியங்களைத் தெரிந்துகொள்ள விரும்பும் ஒரு பையனின் மனநிலையில் இருப்பதை உணர்ந்தார். கேட்காதே, என்று தனக்குத்தானே சொல்லிக்கொண்டார். இது அதற்கான சமயமல்ல. மேரியின் கைகளில் இருந்த பாபிரஸ் காகிதத்தைப் பார்த்த அவர் பின்னர் ரோஸலினைப் பார்த்தார்.

"அதைக் கேட்டுவிடுங்கள் லேங்டன்," என்ற மேரி மகிழ்ச்சியுற்றவராகத் தோன்றினார். "உங்களுக்கு அந்த உரிமை இருக்கிறது." லேங்டன் சற்றுப் பரவசமானார். "அந்தக் கோப்பை ரோஸலினில் இருக்கிறதா என்றுதானே தெரிந்துகொள்ள வேண்டும்." "உங்களால் சொல்ல



முடியுமா?" சற்றே அசிரத்தையோடு கணத்த அவர் . "அந்தக் கோப்பை ஓய்வெடுக்கட்டுமே என்று ஏன் ஆண்கள் யாரும் விட மாட்டேன்கிறீர்கள்?" என்று சிரித்த அவர் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறாரென்று நன்றாகவே தெரிந்தது. "இது இங்கே இருக்குமென்று எப்படி நினைத்தீர்கள்?" அவருடைய கையில் இருந்த பாபிரஸ் காகிதத்தை நோக்கிச் சென்ற அவர், "உங்கள் கணவரின் கவிதை குறிப்பிட்ட வகையில் ரோஸலின் பற்றிக் கூறு கிறது, அதையும் தவிர கத்தியும் கோப்பையும் புனிதக் கோப்பையை கவனித்துக்கொள்கின்றன என்றும் எழுதப்பட்டிருந்தது. இங்கே கத்தியும் கோப்பையும் இருப்பதற்கான எந்தக் குறியீடுகளையும் என்னால் பார்க்க முடியவில்லை ." "கத்தியும் கோப்பையுமா?" என்ற மேரி, "அவை பார்ப்பதற்கு எப்படி இருக்கும்?" என்றார். அவர் தன்னுடன் விளையாடுகிறார் என்பதை உணர்ந்த லேங்டன் தானும் அதில் சேர்ந்து கொண்டு சீக்கிரமாக குறியீடுகளைப் பற்றி விவரித்தார். ஒரு தெளிவற்ற நினைவு அவருடைய முகத்தில் தோன்றியது. "ஆமாம், அதேதான். கத்தியானது ஆணைக் குறிக்கிறது. அது இப்படித்தான் வரையப்பட்டிருக்கும் இல்லையா?" என்ற அவர் தன்னுடைய ஆட்காட்டி விரலால் உள்ளங்கையில் வரைந்து காட்டினார்.

"ஆமாம்," என்றார் லேங்டன். மேரி கத்திக்கு நெருக்கமான வடிவத்தை தன்னுடைய கையில் வரைந்துகாட்டினார், ஆனாலும் அந்தக் குறியீட்டை இரண்டு முறைகளிலுமே சித்தரிக்கலாம் என்பதைக் கண்டார்.

"இதன் எதிர்வடிவம்," என்ற அவர் தன்னுடைய உள்ளங்கையில் மீண்டும் வரைந்தார். "பெண்மையைக் குறிக்கும் கோப்பை."

"சரிதான்," என்றார் லேங்டன். "இங்கே ரோஸலின் சேப்பலில் உள்ள ஆயிரக்கணக்கான குறியீடுகளில் இந்த இரண்டு வடிவங்களும் காணப்படவில்லை என்றீர்கள், இல்லையா?" "என்னால் அவற்றைப் பார்க்க முடியவில்லை." "நான் அவற்றைக் காட்டினால் கொஞ்சநேரம் தூங்கி ஓய்வெடுக்கிறீர்களா?" லேங்டன் பதில் சொல்லும் முன்னரே, மேரி சாவல் அங்கிருந்து நேராக சேப்பலை நோக்கிச் சென்றார். லேங்டன் அவரைப் பின்தொடர்ந்தார். புராதன கட்டடம் ஒன்றில் நுழைந்த மேரி விளக்குகளை எரியவைத்து அந்தத் தரையின் மையப்பகுதியை சுட்டிக்காட்டினார். "இதோ இருக்கிறது லேங்டன். கத்தியும் கோப்பையும்." லேங்டன் தேய்ந்து போயிருந்த அந்தத் தரையை உற்று நோக்கினார். அது வெறுமையாக இருந்தது "இங்கே எதும் இல்லையே..." அந்த சேப்பலின் புகழ்பெற்ற பாதையில் மேரி நடந்துவந்தார், இன்று மாலை அதே பாதையில் பார்வையாளர்கள் நடந்து சென்றதை லேங்டன் கண்டிருந்தார். அந்தப் பெரிய குறியீட்டைப் பார்ப்பதற்கு அவர் தன் கண்களைச் சரி செய்த போது தான் தொலைந்துபோய்விட்டதாகவே அவர் உணர்ந்தார். "ஆனால் அந்த நட்சத்திரம்..." லேங்டன் சற்று நின்று நிதானித்தார், தன் மீது கவிழும் ஆச்சரியத்தால் அமைதியானார்.

கத்தியும் கோப்பையும். ஒன்றோடு ஒன்று பிணைந்திருக்கின்றன.

டேவிட்டின் நட்சத்திரம்... ஆனும் பெண்ணும் சேர்ந்த நேர்த்தியான கூடல்... புனிதங்களின் புனிதத்தைக் குறிக்கும் சாலமன் முத்திரை, ஆண் மற்றும் பெண் உருவங்களான யெகோவாவும், ஷெகினாவும் உறங்குவதாகக் கருதப்படுவது. லேங்டன் தன்னுடைய வார்த்தைகளைத் தேட சற்று நேரம் பிடித்தது. "அந்தக் கவிதையின் வரிகள் ரோஸலினின் இந்த இடத்தைத்தான்

முழுமையாக குறிக்கின்றன. முழுமையாக." மேரி சிரித்தார். "ஆமாம்." அந்த உணர்வே அவரைச் சில்லிட வைத்தது. "அப்படியென்றால் அந்தப் புனிதக் கோப்பை நமக்குக் கீழேதான் இருக்கிறதா?" மேரி சிரித்தார். "ஆன்மாவாக மட்டும். சிலுவை மடத்திற்கு விதிக்கப்பட்ட மிக முக்கியமான கடமைகளுள் ஒன்று என்றாவது ஒருநாள் அந்தப் புனிதக் கோப்பை அதன் தாய்நிலமான பிரான்ஸிற்கு வந்துவிடும் என்பதுதான், இதனால் அவள் என்றென்றும் அங்கே ஓய்வெடுப்பாள். பல நூற்றாண்டுகளாக அவளுடைய பாதுகாப்புக் கருதி அவளை நாட்டுப்புறப் பகுதியிலேயே பாதுகாத்து வந்தார்கள். அது மிகவும் கண்ணியக்குறைவானது. ஜாக்குவஸ் கிராண்ட் மாஸ்டர் ஆனபிறகு எடுத்துக்கொண்ட கடமை அவளை மீண்டும் பாரீஸிற்குக் கொண்டுவந்து அவள் கவுரவத்தை மீட்டெடுக்க வேண்டும் என்பதும், ஒரு மகாராணிக்கு ஏற்ற ஓய்வறையை அங்கே கட்டவேண்டும் என்பதும் தான்." "அதைச் செய்துவிட்டாரா?" இப்போது அவர் முகம் கடுமையானது. "லேங்டன், இன்றிரவு நீங்கள் எனக்காக என்ன செய்திருக்கிறீர்கள் என்பதையும், ரோஸ்லின் டிரஸ்ட்டின் காவலாளியாகவும் உங்களுக்கு நிச்சயமாக நான் சொல்லக்கூடியதெல்லாம் அந்தக் கோப்பை இங்கே இல்லை?" லேங்டன் வற்புறுத்த விரும்பினார். "ஆனால் அந்தப் புனிதக் கோப்பை இருக்கும் இடத்தைத்தானே அந்த கற்சாவி சுட்டிக்காட்டியது. அது ஏன் ரோஸ்லினை சுட்டிக்காட்டியது?" "ஒருவேளை அதன் அர்த்தத்தை நீங்கள் தவறாகப் புரிந்திருக்கலாம். நினைவிருக்கட்டும், அந்தக் கோப்பை ஒரு கற்பனையாகவும் இருக்கலாம். என்னுடைய மறைந்த கணவரால் முடிந்தவரை." "ஆனால் எந்த அளவுக்கு அதை அவரால் தெளிவாகச் சொல்ல முடியும்?" என்றார் லேங்டன். "கத்தியையும் கோப்பையையும் குறிக்கும் ஒரு பாதாள அறை யின் மேலே தான் நாம் நின்று கொண்டிருக்கிறோம், கீழே உள்ள அறையின் மேல்சூரையில் நட்சத்திரங்கள் சகோதரத் தோழர்களின் ஓவியங்களால் சூழப்பட்டிருக்கின்றன. அவை எல்லாமே ரோஸ் லினைப் பற்றித்தான் பேசுகின்றன." "ரொம்ப நல்லது, அப்படியென்றால் இந்தப் புதிரான பாடல் வரியைப் பார்ப்போம்." மேரி பாபிரஸ் காகிதத்தைப் பிரித்து கவனமான தொனியில் அந்தக் கவிதையை சத்தமாகப் படித்தார்.

புராதன ரோஸ்லினுக்குக் கீழே புனிதக் கோப்பை காத்திருக்கிறது.

கத்தியும் கோப்பையும் அவளுடைய வாயிலைப் பாதுகாக்கின்றன.

மாஸ்டரின் பாசம் மிகுந்த ஓவியத்தில் அவள் மிளர்கிறாள்.

நட்சத்திரங்கள் மின்னும் வானத்தின் கீழே அவள் இறுதியாக

ஓய்வெடுத்துக்கொண்டிருக்கிறாள்.

அவர் சொல்லிமுடிக்க சில கணங்களே இருந்தபோது ஒரு மெல்லிய புன்னகை அவர் உதடுகளில் கடந்து சென்றது. "ஜாக்குவஸ். "லேங்டன் அவரையே எதிர்பார்ப்போடு பார்த்துக் கொண்டிருந்தார். "உங்களுக்கு இது புரிகிறதா?" "சேப்பல் தரையில் நீங்கள் பார்த்ததைப் போல் எளிமையான விஷயங்களைக் காண்பதற்கு நிறைய வழிகள் இருக்கின்றன லேங்டன்." லேங்டன் புரிந்து கொள்ள மெனக்கெட்டார். ஜாக்கு வஸ் சோனியரைப் பற்றிய எல்லா விஷயங்களுக்கும் இரு அர்த்தங்கள் இருக்கின்றன, அதற்கு மேல் லேங்டனால் எதையும் புரிந்து கொள்ள முடியவில்லை. மேரி சோர்வுடன் கொட்டாவி விட்டார். "லேங்டன், நான் ஒரு விஷயத்தை உங்களிடம் ஒப்புக்கொள்ளத்தான் வேண்டும். கோப்பை தற்போது இருக்கும்

இடத்தைப் பற்றிய ரகசியம் எனக்கு அதிகாரப்பூர்வமாகத் தெரியாது. ஆனால், மிக அதிக செல்வாக்குள்ள ஒருவரை நான் திருமணம் செய்துகொண்டிருந்தாலும்... என்னுடைய பெண்மையின் உள்ளுணர்வு வலு வானது." லேங்டன் பேச முயற்சித்தாலும் மேரியே தொடர்ந்தார். "உங்களுடைய கடுமையான உழைப்பிற்குப் பின்னரும் ரோஸலினை விட்டு உண்மையான பதில் தெரியாமல் போவதற்காக நான் வருந்துகிறேன். நீங்கள் தேடுவதை நிச்சயம் கண்டுபிடித்துவிடுவீர்கள் என்றே என் உள்மனம் சொல்கிறது. ஒரு நாள் அது உங்களுக்குத் தெரியவரும்," என்றபடி அவர் புன்னகைத்தார். "அப்படி உங்களுக்குத் தெரிய வரும்போது எல்லாரின் சார்பாகவும் நீங்கள் அதை ரகசியமாகவே பாதுகாப்பீர்கள் என்று நம்புகிறேன்."

கதவுப்பக்கமிருந்து யாரோ ஒருவர் வரும் ஓசை கேட்டது. "இரண்டு பேரும் காணாமல் போய்விட்டீர்களே," என்றபடி சோபியா உள்ளே நுழைந்தாள். "நான் கிளம்பிவிட்டேன்," என்று சொல்லிவிட்டு சோபியா நின்றிருந்த கதவை நோக்கி நடந்தார். "இரவு வணக்கம் இளவரசி," என்று அவள் நெற்றியில் முத்தமிட்டார். "லேங்டனை ரொம்ப நேரம் வெளியே காக்க வைத்துவிடாதே." தன்னுடைய பாட்டி கல் மாளிகைக்கு உள்ளே நடந்து செல்வதை சோபியாவும் லேங்டனும் பார்த்துக் கொண்டிருந்தனர். சோபியா அவரை நோக்கித் திரும்பியபோது அவளுடைய கண்கள் ஆழமான உணர்ச்சியில் மூழ்கியிருந்தன. "இப்படி ஒரு முடிவை நான்

எதிர்பார்க்கவே இல்லை ." அதற்கு நாம் இருவரும் தேவைப் பட்டிருக்கிறோம் என்று நினைத்துக்கொண்டார் லேங்டன். அவள் ஆச்சரியத்தில் மூழ்கியிருப்பதை லேங்டனால் பார்க்க முடிந்தது. இன்றிரவு அவள் கேட்டிருந்த செய்தி அவளுடைய வாழ்க்கையில் எல்லா விஷயங்களையுமே மாற்றிவிட்டது. "உனக்கு ஒன்றுமில்லையே? இது ஏற்றுக்கொள்ள பெரிய விஷயம்தான்." அவள் அமைதியாகச் சிரித்தாள். "எனக்கு ஒரு குடும்பம் இருக்கிறது. அங்கிருந்துதான் நான் தொடங்கப்போகிறேன். நாம் யார், நாம் எங்கிருந்து வந்தோம் என்பதைப் புரிந்து கொள்ள கொஞ்சகாலம் எடுக்கத்தான் செய்யும்." லேங்டன் அமைதியாகவே இருந்தார். "இன்றிரவுக்குப் பின்னர் எங்களுடன் தங்குவீர்களா?" என்றாள் சோபியா. "குறைந்தது சில நாட்களுக்காவது?" லேங்டன் பெருமூச்சு விட்டார், இதற்கு மேலும் அவர் ஒன்றும் விரும்பவில்லை. "உன்னுடைய குடும்பத்தினருடன் இங்கே கொஞ்ச நாட்களுக்கு இருக்க வேண்டும் சோபியா. காலையில் நான் பாரீஸ் புறப்பட்டுவிடுவேன்." அவளுக்கு ஏமாற்றமாக இருந்தாலும், அதுதான் சரியான விஷயம் போல் தெரிந்தது. அவர்கள் இருவருமே சற்று நேரத்திற்குப் பேசிக்கொள்ளவில்லை. இறுதியாக அவரை நோக்கி வந்த சோபியா அவர் கைகளைப் பிடித்து சேப்பலுக்கு அழைத்துச் சென்றாள். தரையிலிருந்து சற்றே உயர்ந்திருந்த பாதையில் அவர்கள் நடந்து சென்றனர். அங்கிருந்து ஸ்காட்லாந்து நாட்டுப்புறப் பகுதி அவர்களுக்கு முன்னர் பரந்து விரிந்து கிடந்தது, விலகிச்செல்லும் மேகங்களுக்குள்ளிருந்து வெளியே வந்த நிலவிலிருந்து மங்கிய ஒளி வீசியது. அவர்கள் கைகளைக் கோர்த்தபடி அமைதியாக நின்றிருந்தனர், சோர்வின் பிடியிலிருந்து வெளியே வர இருவருமே

போராடிக்கொண்டிருந்தனர். நட்சத்திரங்கள் இப்போதுதான் கண்ணுக்குப் புலப்பட ஆரம்பித்தன, ஆனால் கிழக்குப் பகுதியில் மற்ற எல்லாவற்றையும்விட ஒரே ஒரு நட்சத்திரம் பிரகாசமாக ஜொலித்துக்கொண்டிருந்தது. அதைப் பார்த்ததும் லேங்டன் சற்று புன்னகைத்தார். அது வீனஸ். அந்தப் புராதன தேவதை தன்னுடைய நிதானமான, பொறுமையான ஒளியில் மின்னிக்கொண்டிருந்தாள்.. இரவு குளிர்பெறத் தொடங்கியது, தென்கிழக்கு ஸ்காட்லாந்து

நிலத்திலிருந்து சில்லிட்ட தென்றல் சுழன்று வந்தது. சற்று நேரத்திற்குப் பின்னர் லேங்டன் சோபியாவைப் பார்த்தார். அவளுடைய கண்கள் மூடியிருந்தன, அவளுடைய உதடுகளில் திருப்தியடைந்த புன்னகை அரும்பியது. லேங்டனுக்கு கண்கள் வலிப்பது போல் இருந்தது. தயக்கத்துடன் அவளுடைய கைகளைவிட்ட அவர் "சோபியா?" என்றார். மெதுவாகக் கண்களைத் திறந்த அவள் அவரை நோக்கித் திரும்பினாள். நிலவொளியில் அவள் முகம் அழகாக இருந்தது. தூக்கம் தழுவும் விழிகளுடன் அவரைப் பார்த்து புன்னகைத்த அவள், "ஹாய்," என்றாள். தான் அவளை விட்டுவிட்டு பாரீஸிற்குத் திரும்ப வேண்டும் என்பதைத் தெரிந்த கொண்டபோது லேங்டன் ஓர் எதிர்பாராத து யர உணர்வை அடைந்தார். "நீ எழுந்திருக்கும் முன்பே நான் போய் விடலாம்," என்று சற்று இடைவெளி விட்ட அவருடைய தொண்டையை ஏதோ அடைப்பது போல் இருந்தது. "மன்னித்துவிடு, இந்த மாதிரி விஷயங்களெல்லாம் எனக்கு..." அவரை நெருங்கிய சோபியா தன் மென் கரத்தை அவர் கன்னத்தில் வைத்தாள். பின்னர் முன்னோக்கி நகர்ந்த அவள் அவருடைய தாடையில் உவப்போடு முத்தமிட்டாள். "உங்களை நான் எப்போது மறுபடியும் பார்ப்ப து?" சற்று தடுமாறிய லேங்டன் அவள் கண்களையே உற்று நோக்கினார். "எப்போதென்றால்?" என்று சற்று யோசித்த அவர் தான் நினைப்பது போலவே அவளும் நினைப்பதைக் கண்டு அதிசயித்தார். "அது, அடுத்த மாதம் :.ப்ளோரன்ஸில் நான் ஒரு விரிவுரையாற்ற இருக்கிறேன். ஒரு வாரத்திற்கு எனக்கு வேறு எந்த வேலையும் இல்லை?" "இது அழைப்பா?"

"நாம் சற்று ஆடம்பரமாக இருக்கலாம். அவர்கள் எனக்கு புருனெல்லிஷேயில் அறை தந்திருக்கிறார்கள்?"

சோபியா வேடிக்கையாகச் சிரித்தாள். "நீங்கள் நிறைய விஷயங்களை முன்னுகித்துவிடுகிறீர்கள் லேங்டன்.' அந்த வார்த்தைகளை கேட்ட விதம் அவரை சற்று சுருங்கிப்போகச் செய்தது. "நான் என்ன சொல்கிறேன்..." "ஃப்ளோரன்ஸில் உங்களைப் பார்ப்பதைத் தவிர வேறு எதையும் பற்றி நான் யோசிக்கவில்லை ராபர்ட். ஆனால், ஒரே ஒரு நிபந்தனை.' அவளுடைய குரல் சற்று கடுமையானது, "மியூஸியம் கிடையாது, தேவாலயங்கள் கிடையாது, கல்லறைகள் கிடையாது, ஓவியம் கிடையாது, புராணீகம் கிடையாது." "ஃப்ளோரன்ஸிலா? ஒரு வாரத்திற்கா? அதைத்தவிர இங்கே வேறு ஒன்றும் செய்வதற்கில்லையே. சோபியா மீண்டும் முன்னகர்ந்து அவரை முத்தமிட்டாள், இந்தமுறை உதடுகளில் முத்தமிட்டாள். அவர்களின் உடல்கள் நெருக்கமாயின, முதலில் மென்மையாகவும், பிறகு இறுக்கமாகவும். அவள் அவரிடமிருந்து நகர்ந்தபோது அவள் கண்கள் முழுவதும் நம்பிக்கை தெரிந்தது. "சரி," என்று சமாளித்த லேங்டன். "இது டேட்டிங்," என்றார்.

## இறுதியாக

அலாரம் ஒலிக்க ராபர்ட் லேங்டன் விழித்துக்கொண்டார். அவர் கனவு கண்டு கொண்டிருந்தார். அவருடைய மெத்தை விரிப்பில் ஹோட்டல் ரிட்ஸ் பாரீஸின் குறியீடு இருந்தது. மங்கலான ஒளி ஊடுருவியது. இது அந்தி நேரமா, விடியலா என்று அவருக்கு சரியாகத்

தெரியவில்லை . தன்னுடைய உடல் வெதுவெதுப்பாகவும், திருப்தியுற்றிருப்பதாகவும் லேங்டன் உணர்ந்தார். கடந்த இரண்டு நாட்களில் அவர் இப்போதுதான் நன்றாக



உறங்கியிருக்கிறார். படுக்கையில் மெதுவாக எழுந்த உட்கார்ந்த அவருக்கு தன்னை எழுப்பிய விஷயத்தை நினைக்கும்போதே விநோதமாக இருந்தது. பல நாட்களாகவே அவர் தகவல்களின் சுமையால் சோர்வுற்றிருந்தார், ஆனால் இப்போதோ லேங்டன் இதற்கு முன்னர் தான் கவனத்தில் எடுத்துக்கொள்ளாத விஷயத்தோடு பொருந்திப் போனவராக உணர்ந்தார்.

அப்படி இருக்குமா? நீண்ட நேரத்திற்கு அசைவின்றி உட்கார்ந்திருந்தார். படுக்கையிலிருந்து எழுந்து குளியலறை நோக்கிச் சென்றார். உள்ளே நுழைந்ததும் ஷவரைத் திறந்து தன்னுடைய தோள்பட்டைகளை நன்றாக மஸாஜ் செய்வதுபோல் விட்டார். ஆனாலும் அந்த சிந்தனை அவரை ஆழமாகச் சூழ்ந்தது. சாத்தியமில்லை . இருபது நிமிடங்களுக்குப் பின்னர் ரிட்ஸ் ஹோட்டலில் இருந்து வெளியேறிய லேங்டன் வெண்டோம் என்ற இடத்திற்குச் சென்றார். இரவு கவிந்து கொண்டிருந்தது. இத்தனை நாட்கள் தூங்கியது அவரை குழப்பத்திற்கு ஆளாக்கியிருந்தது. இப்போதும் அவர் மனதில் விநோதமான உணர்வே நிரம்பியிருந்தது. தன்னுடைய சிந்தனைகளை தெளிவுபடுத்திக்கொள்ள ஹோட்டலில் ஒரு காபி அருந்தலாம் என்று நினைத்தார், ஆனால் அவருடைய கால்கள் இரவு சூழ்ந்துகொண்டிருந்த பாரீஸ் நகரத்தின் தெருக்களுக்கு அவரை அழைத்துச் சென்றது. ரியூ டெ பெட்டிஸ் சாம்ப்ஸ் நோக்கி கிழக்குப்புறமாக நடந்த லேங்டன் தன்னுள் பரவச உணர்வு அதிகரிப்பதை உணர்ந்தார். தெற்கு நோக்கி ரியூ ரிச்செலேவுக்குத் திரும்பினார், பாரீஸ் ராயலின் வாசலில் இருந்து பூத்துக் குலுங்கும் மல்லிகையின் மணத்தை அவரால் நுகர முடிந்தது. தான் தேடி வந்த புகழ்பெற்ற ராஜ மண்டபத்தை பார்க்கும்வரை அவர் தெற்குப் பக்கமாகவே சென்று கொண்டிருந்தார், அது பளபளவென்று மின்னும் பாலிஷ் செய்யப்பட்ட கறுப்பு நிற மார்பினால் ஆனது. அதற்குள் நுழைந்ததும் தன்னுடைய கால்களுக்கு கீழே இருந்த தரையை லேங்டன் ஆராயத்தொடங்கினார். சில நொடிகளுக்குள், தனக்குத் தெரிந்த ஒன்று அங்கே இருப்பதைக் கண்டுகொண்டார், நிறைய வெண்கலப் பதக்கங்கள் நேர்க்கோட்டில் ஒன்றாக பிணைந்திருந்தன. ஐந்து அங்குல விட்டம் அளவிற்கு இருந்த ஒவ்வொரு வட்டுகளிலும் N மற்றும் 8 என்ற வார்த்தைகள் பொறிக்கப்பட்டிருந்தன.

வடக்கு , தெற்கு . (North. South.) தெற்கு திசை நோக்கித் திரும்பிய அவருடைய கண் பதக்கங்களால் ஆன நீண்டிருந்த வரிசையை உற்றுநோக்கியது. அவர் மீண்டும் நகரத் தொடங்கினார், தடத்தை பின்பற்றி நடந்தார், நடக்கும்போதே அந்த பாதைவழியை கவனித்துக்கொண்டிருந்தார். காமேடி - பிரான்சேஸின் முனையில் திரும்பும்போது தன்னுடைய பாதங்களில் மற்றொரு வெண்கலம் தட்டுப்படுவதை உணர்ந்தார். அதேதான்! லேங்டன் பல வருடங்களுக்கு முன்னரே தெரிந்து கொண்டதைப் போல் பாரீஸ் நகரத்தின் வடக்கு - தெற்கு அச்சில் நடைபாதைகள், மைய மண்டபங்கள் மற்றும் தெருக்கள் முழுவதும் இப்படிப்பட்ட 135 வெண்கல அச்சுகள் பதிக்கப்பட்டிருக்கின்றன. அவர் ஒருமுறை சேக்ரே- கோயர் கோட்டினைப் பின்பற்றிச் சென்றிருக்கிறார், செய்ன் முழுவதும் சென்று இறுதியில் புராதன பாரீஸ் அப்ஸர்வேட்டரியில் முடிவடையும். அதன் தடத்தின் வழியாகச் செல்லும் புனிதப் பாதையின் முக்கியத்துவத்தையும் அவர் கண்டுபிடித்திருந்தார்.

பூமியின் அசல் பிரதான தீர்க்கரேகை.

உலகின் முதல் பூஜ்ஜிய அச்சரேகை.

பாரீஸின் பிரதான ரோஜாக் கோடு.



இப்போது லேங்டன் ரியூ டி ரிவோலியை கடந்து சென்றார், தான் செல்லவேண்டிய இடம் கைக்கெட்டும் தூரத்தில் இருப்பதை அவர் உணர்ந்தார். ஒரு கட்டடம் தள்ளித்தான் அது இருக்கிறது.

புராதன ரோஸலினுக்குக் கீழே காத்திருக்கும் புனிதக் கோப்பை. தெய்வீக வெளிப்பாடு அலையென வெளிப்பட்டது. ரோஸ்லின் குறித்த சோனியரின் புராதன எழுத்துகள்.... கத்தியும் கோப்பையும்... அந்தக் கல்லறை மாஸ்டரின் கலையால் அலங்கரிக்கப்பட்டிருந்தது. இதற்காகத்தான் சோனியர் என்னிடம் பேச விரும்பினாரா? உண்மையை நானே தெரியாத்தனமாக யூகித்துவிட்டேனா? அவர் ஓட்டமும் நடையுமாகச் சென்றார், தன்னுடைய கால்களுக்கு கீழே ரோஜாக் கோடு இருப்பதை உணர்ந்த அவரை அதுதான் வழி நடத்தியது, அவருடைய இலக்கு நோக்கி அவரைக் கொண்டு சென்றது. ரிஷெல் யூ பாதை வழியில் இருந்த நீண்ட சுரங்கப்பாதையில் அவர் நடந்த போது கழுத்தில் புரண்ட அவருடைய தலைமுடி எதிர்பார்ப்பினால் குத்திட்டு நின்றது. அந்த சுரங்கப்பாதையின் முடிவில் மிகப் புதிரான பார்சிய நினைவுச்சின்னங்கள் இருப்பதை அவர் அறிவார். அவை 1980-ஆம் ஆண்டில் பிரான்கோ மிட்டெரெண்ட் என்பவரால் நிறுவப்பட்டது, அவரை ரகசிய சமூகத்தை சேர்ந்தவர் என்பார்கள். அவருடைய இறுதி புராணீகத்தை சேர்ந்த இடத்திற்கும் - பாரீஸில் இருக்கும் அதை - சில நாட்களுக்கு முன்னர் லேங்டன் சென்றிருந்தார். மற்றொரு ஆயுள். தன்னுடைய கடைசி ஆற்றலை வைத்து அந்தப் பாதை வழியில் இருந்து லேங்டன் வேகமெடுத்தார், பின்னர் புகழ்பெற்ற மைய மண்டபத்திற்கு வந்து அங்கே நின்றார். மூச்சுவிடாமல் தன் கண்களை மெதுவாக உயர்த்தி, நம்பிக்கையே இல்லாமல் தனக்கு

முன்னால் இருந்த பளபளப்பான கட்டமைப்பைப் பார்த்தார், லூவர் பிரமிடு.

அந்த இருளில் பளபளத்தது. ஒருகணம்தான் அதைக்கண்டு ஆச்சரியப்பட்டார். தனக்கு வலது பக்கம் என்ன இருக்கிறது என்பதிலேயே அவர் அதிக அக்கறை கொண்டார். பின் திரும்பிய அவர் தன்னுடைய கால்கள் புராதன ரோஜாக் கோடு இருக்கும் புலப்படாத பாதையில் தன்னைக் கொண்டு செல்வதை உணர்ந்தபடியே கேரோஸல் டி லூவரின் மைய மண்டபத்திற்குச் சென்றார், அது ஒரு மீட்டர் உயரத்திற்கு அளவாக வெட்டப்பட்ட நுனிகளோடு ஒரு பெரிய புல் வட்டமாக சூழ்ந்திருந்தது, ஒரு காலத்தில் இந்த இடத்தில்தான் பாரீஸின் புராதன இயற்கை வழிபாட்டு சடங்குகள் நடைபெற்றன. கருத்தரிப்பையும், தேவதையையும் கொண்டாடும் மகிழ்ச்சியான சடங்குகள் அவை. புற்களால் ஆன அந்தப் பகுதிக்குள் நுழைந்து புதர்ச்செடிகளின் ஊடாக நடக்கும் போது வேறு ஓர் உலகத்திற்கு தான் வந்துவிட்டதைப் போல் லேங்டன் உணர்ந்தார். உட்குவிவான இந்த தளம் நகரத்தின் மிகவும் வழக்கத்திற்கு மாறான நினைவுச்சின்னத்தை குறிப்பதாக இருந்தது. மையப்பகுதியில் கண்ணாடிப் பிளவை போன்ற ஒன்று செருகப்பட்டிருப்பதைப் போல் இருந்தது, அது ஒரு மாபெரும் தலைகீழ் பிரமிடிற்கு வழிவிட்டிருந்தது, அதை லூவர் கற்சுரங்கத்திற்குள் நுழையும்போது சில நாட்களுக்கு முன்னரே அவர் பார்த்திருந்தார். தலைகீழ் பிரமிடு. திடுக்கிட்டுப்போன லேங்டன் அதன் முனைக்குச் சென்று லூவரின் நீண்டிருந்த பாதாள அறையை உற்று நோக்கினார், அங்கே ஒரு மஞ்சளும் சிவப்புமான வெளிச்சம் ஒளிர்ந்து கொண்டிருந்தது. அந்த மிகப்பெரிய தலைகீழ் பிரமிடில் அவர் கண்கள் பதியவில்லை, ஆனால் அதற்கு நேர்கீழே இருந்ததை அவர் இமைக்காமல் பார்த்தார். அங்கே அந்தத் தரைக்கு கீழே இருந்த அறையில் சிறிய கட்டமைப்புகள் காணப்பட்டன. அவற்றைத்தான் லேங்டன் தன்னுடைய கையெழுத்துப் பிரதியில் குறிப்பிட்டிருந்தார். நினைத்துப்பார்க்க முடியாத சாத்தியமான விஷயம் ஒன்று தந்த

திகிலில் லேங்டன் இப்போது முழுமையாக விழித்துக்கொண்டார். மீண்டும் தன் கண்களை லூ வரை நோக்கித் திருப்பினார், மியூஸியத்தின் பெரிய சிறகுகள் தன்னைச் சூழ்ந்திருப்பதை உணர்ந்தார்... உலகின் மிக உன்னதமான ஓவியங்களால் அலங்கரிக்கப்பட்டிருந்த பாதைவழிகளை நோக்கினார்.

டா வின்சி... பொட்டிசெலி...

**மாஸ்டரின் பாசம் மிகுந்த ஓவியத்தில் அவள் மிளிர்கிறாள்.**

ஆச்சரியம் விலகாமல், கீழே இருந்த சிறிய கட்டமைப்புகளை மீண்டும் அந்தக் கண்ணாடியின் வழியாக உற்று நோக்கினார். நான் கீழே சென்றாக வேண்டும்!

அந்த வட்டத்திலிருந்து வெளியே வந்த அவர் லூவரின் பிரமிட் அமைந்திருந்த மண்டபத்தின் பின்பகுதிக்கு விரைந்தார். அன்றைய தினத்தில் அந்த மியூஸியத்திற்கு வந்திருந்தவர்கள் மெதுவாக வெளியேறிக்கொண்டிருந்தனர். திறந்திருந்த கதவின் வழியாக உள்ளே நுழைந்த லேங்டன் பிரமிடை நோக்கிச் செல்லும் வளைவான படிக்கட்டுகளில் கீழே இறங்கினார். காற்றில் சில்லிப்பு அதிகரிப்பதை உணர்ந்தார். அவர் கீழ்பகுதியை அடைந்ததும் லூவர் மண்டபத்தின் கீழே விரிந்திருக்கும் நீண்ட சுரங்கப்பாதையில் நுழைந்தார், அவருக்குப் பின்னால் தலைகீழ் பிரமிடு வீற்றிருந்தது. சுரங்கப்பாதையின் முடிவில் இருந்த ஒரு பெரிய அறைக்குள் அவர் விரைந்தார். அவருக்கு நேராக மேலிருந்து கீழே சரிந்துவரும் தலைகீழான பிரமிடு மின்னிக்கொண்டிருந்தது - கண்ணாடியால் ஆன V வடிவம். கோப்பை. கீழ் நோக்கிய அதன் நுனிப்பகுதி குறுகிய படியே வந்தது. தரையிலிருந்து ஆறு அடிக்கு மேலே தொங்கிய அதை ஆராய்ந்தபடியே வந்தார் லேங்டன். அங்கே, நேர் கீழே அந்த சிறிய கட்டமைப்பு இருந்தது. அது ஒரு மிகச்சிறிய பிரமிடு. மூன்று அடி உயரம் மட்டுமே இருக்கும். இந்த மிகப்பெரிய கட்டடத்தில் அமைந்திருக்கும் மிகச்சிறிய கட்டமைப்பு அது ஒன்று மட்டும்தான்.

"அ ' லூவரில் இருக்கும் தேவதை ஓவியங்களின் எண்ணிறைந்த சேகரிப்பைப் பற்றி விவாதிக்கும்போது இந்தச் சிறிய பிரமிடைப் பற்றியும் லேங்டன் தன்னுடைய கையெழுத்துப் பிரதியில் குறிப்பிட்டிருக்கிறார். "ஒரு மிதந்துகொண்டிருக்கும் பனிக்கட்டியின் மேலே இருப்பதைப் போல் அந்த மிகச்சிறிய கட்டமைப்பே ஒளிவீசிக்கொண்டிருந்தது, உயர்வான அதன் மாபெரும் பிரமிடு நிலவறையில் இருந்த அது ஒரு மறைக்கப்பட்ட அறையைப் போல் தோன்றியது." தனிமைப்பட்ட அந்த பளிங்குத் தரையில் மென்மையான ஒளிவீசிய அந்த இரண்டு பிரமிடுகளும் ஒன்றை ஒன்று நோக்கியபடி இருந்தன, சரியான முறையில் ஒத்திசைவோடு அமைந்திருந்த அவற்றின் முனைகள் ஏறக்குறைய ஒன்றை ஒன்று தொட்டுக்கொண்டிருப்பதை போன்று இருந்தன.

கோப்பை மேலே. கத்தி கீழே.

கத்தியும் கோப்பையும் அவள் வாயிலைப் பாதுகாக்கின்றன.

லேங்டனுக்கு மேரி சாவல் சொன்ன வார்த்தைகள் நினைவுக்கு வந்தன. ஒருநாள் அந்த உண்மை உங்களுக்கே புலப்படும். அ வர் இப்போது புராதன ரோஜா கோட்டிற்கு கீழே

இருக்கிறார், மாபெரும் கலைஞர்களின் படைப்புகள் அவரைச் சூழ்ந்திருக்கின்றன. இதைவிட வேறு எந்த இடத்தை சோனியரால் பாதுகாத்திருக்க முடியும்? கிராண்ட் மாஸ்டரின் கவிதையினுடைய உண்மையான அர்த்தத்தை தான் புரிந்து கொண்டு விட்டதாக லேங்டன் உணர்ந்தார். மேல் நோக்கி தன் கண்களை உயர்த்திய அ வர் புகழ் பெற்ற நட்சத்திரங்கள் நிரம்பிய வானத்தையே பார்த்துக்கொண்டிருந்தார்.

அவள் நட்சத்திரங்கள் சூழ்ந்த வானத்தின் கீழே ஓய்வெடுத்துக்

கொண்டிருக்கிறாள். இருளில் ஆன்மாக்கள் முணுமுணுத்துக் கொண்டிருப்பதைப் போன்று, மறக்கப்பட்ட அந்த வார்த்தைகள் எதிரொலித்தன. புனிதக் கோப்பைத் தேடல் என்பது மேரி மேக்தலினின் கால்களில் மண்டியிடுவதுதான். புறமொதுக்கப்பட்ட ஒருவரின் கால்களில் அமர்ந்து பிரார்த்திப்பதற்கான பயணம்தான். சட்டென்று தனக்கு ஏற்பட்ட அறிவின் வெளிப்பாட்டில் ராபர்ட் லேப்டன் அவள் கால்களுக்கு முன்னே மண்டியிட்டார். ஒரு கணம், ஒரு பெண்ணின் குரல் அவருக்கு கேட்பதாகப் பட்டது. யுகங்களின் ஞானம்... அந்தக் குரல் பூவுலகின் கீழிருந்து முணுமுணுத்தது.

முற்றும்

## பின்னட்டை

சாமர்த்தியமான திரில்லர் வகை எழுத்தின் தலைமை பீடம். இதயத் துடிப்பை வேகமாக்கி, மூளையை தூண்டிக்கொண்டே இருக்கும் சாகசப் படைப்பு.

- பீப்பிள் மேகஸின்

இது ஒரு முழுமையான மேதைமை நாட் டிலுள்ள எழுத்தாளர்களில் டான் பிரவுன் மிகச் சிறந்த அறிவுத்திறன் வாய்ந்த, மிகவும் திறமையான எழுத்தாளர்களுள் ஒருவர்.

- நெல்லன் டெமில்

இது அவசியம் படித்தே ஆகவேண்டிய மாஸ்டர்பீஸ் படைப்பு. இந்த மிகச்சிறந்த புத்தகத்தின் மூலம் பூமியில் மிகத் திறமைவாய்ந்த திரில்லர் எழுத்தாளர்களுள் தானும் ஒருவர் என்ற பாராட்டுதலை பிரவுன் உறுதிப்படுத்திவிட்டார், பக்கத்திற்கு பக்கம் சம்பபென்ஸ் கொண்ட வரலாற்றுப் பிணைப்பு. உறுதியாக பரிந்துரைக்கப் படுவது.

- லைப்ரரி ஜர்னல்

இதயத்துடிப்பை பதம் பார்க்கும் திரில்லர். இந்தக் கதையில் எல்லா வகையிலும் ஏற்றுக்கொள்ளக்கூடிய. மிகவும் எதிர்பாராத திருப்பங்கள் நிறைய இருக்கின்றன, அதனால்

கதைக்கருவை முன்னதாகவே சொல்லிவிடுவது பாவம் செய்வதாகத்தான் இருக்கும். இந்த நாவல் உங்கள் இதயத் துடிப்பை எகிறச்செய்யவில்லை என்றால் அவசியம் நீங்கள் உங்களுடைய குடும்ப மருத்துவரை பார்ப்பதே நல்லது.

- தி சான் பிரான்சிஸ்கோ சிரானிக்கிள்